DICCIONARIO

Kaxlan q'orik-Poqomchi'

Castellano-Poqomchi'

Marcel Dobbels C.I.C.M.



MINEDUC
PROASE
UNIÓN EUROPEA
Apoyando el Desarrollo de la Educación

Cobán, Alta Verapaz, mayo 2004
Guatemala, Centro América

Estimados (as) lectores (as):

Con el objetivo de contribuir al mejoramiento cualitativo del Sistema Educativo de Guatemala, el Programa de Apoyo al Sector Educativo en Guatemala -PROASE- fruto de la cooperación entre la Unión Europea y el Gobierno de Guatemala por intermedio del Ministerio de Educación -MINEDUC, entrega el presente material, concebido como un valioso instrumento de reflexión y de trabajo, útil para quienes se sienten motivados (as) en enseñar mejor y para quienes desean aprender más.



Lic. Augusto Leonel Sandoval Carpio
Co-Director Nacional



Lic. Joaquim Cordeiro
Co-Director Europeo

MINEDUC

PROASE
Programa de Apoyo al Sector Educativo en Guatemala
Convenio 9 ACP GUA 009/009

UNIÓN EUROPEA

Apoyando el Desarrollo de la Educación

Kob’aan, ruyuq’ul Verapaz, Roo’ poh haab’ 2004.

Hat taq aj ilhujineel.

Chi toob’b’al k’isinoq reh runimteesjiik wach ruloq’il i cholinik k’uhtanik reh qatinamitaal Paxiil, re’ Molamil tob’inel runimteesjiik wach i cholinik ayu’ Watemaala-PROASE-, toob’inik inchalik kuuk’ tageh ch’uhtaal chi tinamitaal aj Juntar Palaw (UNION EUROPEA) ruch’ihil i rajab’esil reh qatinamitaal Watemaala ruuk’ i nahineel reh cholinik k’uhtanik (MINEDUC), iruq’ahsaj taq aweh i huuj wilih re’kamaj chi rukapeeb’jiik riij ruloq’il taq aq’or’b’al eh toob’b’al taq aweh pan akamaj, re’ wilih looq’ eh kamaneel wo’ chi keh taqeh inkaaj kiniimb’isam wach i kiq’orb’al oon inkaaj kicholem i q’orik Poqomchi’.



Lic. Augusto Leonel Sandoval Carpio
UCH K’AMAL B’EEH REH
QATINAMITAAL



Lic. Joaquim Cordeiro
UCH K’AMAL B’EHIL REH JUNTAR
PALAW TINAMIT

MINEDUC

PROASE
Programa de Apoyo al Sector Educativo en Guatemala
Convenio 9ACR/B7-3010/96/000

UNIÓN EUROPEA

Apoyando el Desarrollo de la Educación

Autor: Marcel Dobbels C.I.C.M.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN -MINEDUC-

Ingeniera María del Carmen Aceña
Ministra de Educación

Licda. Miriam Irene Castañeda
Viceministra Administrativa

Licda. Floridalma Meza
Viceministra Técnica

Lic. Celso Chaclán Solís
Viceministro Bilingüe e Intercultural

Licda. Herminia de Muralles
Directora DICADE

Licda. Virginia Tacam de Tzul
Directora DIGEBI

Lic. Humberto Rivera
Director Departamental de Educación de Alta Verapaz

Lic. Fernando Caballeros Alvarado
Director Departamental de Educación de Baja Verapaz

PROGRAMA DE APOYO AL SECTOR EDUCATIVO EN GUATEMALA -PROASE-

Lic. Joaquim Cordeiro
Co-Director Europeo

Lic. Augusto Leonel Sandoval Carpio
Co-Director Nacional

EQUIPO DE EDICIÓN PROASE

Lic. Alfonso Buc Choc
Coordinador de Area Educación Bilingüe Intercultural

Lic. Miguel Herrera
Asesor Europeo en Materiales Educativos

Rafael Buc Quej
Investigación y diagramación

D.G. Diana Zepeda Gaitán
Adecuación gráfica

Area
Diccionario Castellano-Poqomchi'

Oficinas de PROASE/UE Guatemala,
Centro América

DICCIONARIO
Diccionario Castellano-Poqomchi'
Primera Edición 2004
Coordinación y financiamiento:
PROASE/UE
Producción Editorial: Marcel Dobbels
Impreso en Guatemala
FOTOGRAFIA CARÁTULA
DINTEL 41. The British Museum.
1886-315
Yaxchilan Chiapas, México, Templo 42.
Clásico Tardío, 755 d. C. Descubierto
por Alfred Maudslay. Mundo Maya.
Cholsamaj 2001,442.
ISBN:

ESTE EJEMPLAR NO PUEDE
SER VENDIDO

No es responsabilidad de PROASE/UE el contenido de este documento, sus opiniones no comprometen necesariamente a PROASE/Unión Europea ni a la fuente de financiamiento.

Rupatil PROASE/UE Watemaala
Yejalil Abya Yala

TUSQ'ORIK
Kaxlan Q'orik-Maya Poqomchi'
Peet Eliik 2004
Ye'ol tumiin:
PROASE/UE
Tiq'anel Huuj: Marcel Dobbels
Xpuhkjik Watemaala.
FOTOGRAFIA CARÁTULA
DINTEL 41. The British Museum.
1886-315
Yaxchilan Chiapas, México, Templo 42.
Clásico Tardío, 755 d. C. Descubierto
por Alfred Maudslay. Mundo Maya.
Cholsamaj 2001,442.

ISBN:

RE' HUUJ WILIH
XA SIIH

Re' xitiiq'anik reh i huuj wilih, re' keh ne kiq'orik chi riij eh chu'nchel chih inkan chu paam, ma' raaj ta ruq'orom chi rub'iis kapeew i PROASE/UE ni xa ta re' wo' keh i ye'el tumiin.

INTRODUCCION

Al comienzo del año 2003, tuve la satisfacción de presentar al público el diccionario "TUSQ'ORIK: Poqomchi' - Kaxlan q'orik", como parte de mi más caro sueño: llevar a Guatemala y al mundo interesado, un frondoso volumen para el aprendizaje de la lengua poqomchi', siempre dinámica, llena de creatividad en la cual abundan neologismos propios de una lengua activa en la formación de nuevos vocablos, que no son parte de su propio ámbito.

En ésta ocasión con la presentación del "DICCIONARIO: Castellano-Poqomchi'", completo la tarea que me impuse y que tanta satisfacción me ha proporcionado, en la seguridad que será de gran utilidad para las personas que comienzan a tener contacto con el pueblo poqomchi'.

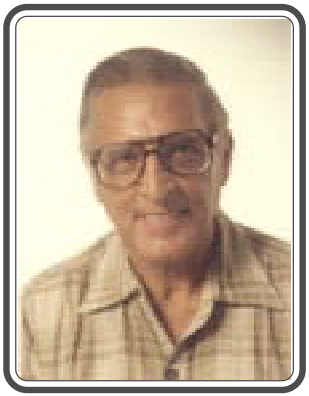
Las ilustraciones al comienzo de cada letra, como en el libro anterior, tienen el propósito de facilitar la comprensión de las palabras, en particular los neologismos y tecnicismos. En el texto se incluyen así mismo, algunos cuadros de la conjugación de los verbos y una breve explicación de su uso y manejo.

Finalmente, quiero agradecer a todas las personas que, de una u otra forma, han colaborado en la realización de ésta obra completa; de manera muy especial, dirijo mi agradecimiento al Reverendo J. Lapauw, Superior General de la Congregación del Inmaculado Corazón de María (C.I.C.M.) por su apoyo moral y financiero.

"ADELANTE AMIGAS Y AMIGOS POR UNA COMUNIDAD MULTILINGUE"



Marcel Dobbels
Abril 2,004.



- Marcel Dobbels, nacido en Tielt (Bélgica), el 21 de Julio de 1923.
- Desde el 8 de Septiembre de 1944 es miembro de la Congregación del Inmaculado Corazón de María (C.I.C.M.).
- Misionero en la actual República del Congo del año 1950 hasta 1977.
- Trabajo misionero en Guatemala desde el año 1979 hasta esta fecha, principalmente en el area Poqomchi'.

slebbodram@yahoo.fr



- Keej B'uk, Rafael Buc Quej, nacido en Chi B'aatz', Tactic, Alta Verapaz, 28/03/73.
- T.U. lingüísta Poqomchi'.
- Investigador, capacitador y traductor del idioma maya Poqomchi' desde el año 1995, miembro inscrito de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.
- Estudiante de Licenciatura en Ciencias Jurídicas y Sociales, Universidad Rafael Landívar.

rbuc@correo.url.edu.gt
mayanhih3keejs@yahoo.es

DEDICATORIA.

- Al pueblo maya poqomchi' que se encuentra en varios municipios de Guatemala y que hace uso debido de su idioma.
- A los poqomchi' de Tactic: Aj Chi B'aatz'.
- A los poqomchi' de Tamahú: Aj Tamub'.
- A los poqomchi' de Purulhá: Aj Purulha'.
- A los poqomchi' de Tucurú: Aj Tuhkur.
- A los poqomchi' de la Tinta: Aj pan Tiinta.
- A los poqomchi' de Telemán: Aj Teleman.
- A los poqomchi' de Panzós: Aj Pansoos.
- A los poqomchi' de Santa Cruz V.: Aj Munchu'.
- A los poqomchi' de San Cristóbal V.: Aj Chi' Chooh.
- A los poqomchi' de Chicamán: Aj Chikamam.
- A los poqomchi' de Belejú: Aj B'elejeeb' ju' yuuq'.
- A los poqomchi' de las diferentes aldeas, caseríos, colonias, barrios y municipios que aquí no se mencionan.
- A las personas e instituciones que de alguna manera resaltan el idioma, cultura del pueblo maya, especialmente el poqomchi'.

Marcel Dobbels
Abril 2,004.

AGRADECIMIENTO

Agradezco profundamente:

- Al Corazón del Cielo y de la Tierra, al Creador y Formador por haberme permitido conocer su Espíritu y Grandeza.
- Al pueblo poqomchi' en general, especialmente de Tamahú por haberme recibido en sus hogares con mucho cariño para conocer su idioma y su cultura.
- A las diferentes personas con quienes estuve compartiendo durante largos años el habla Poqomchi'.
- A los amigos que me apoyaron económicamente, para llevar a cabo este trabajo.
- A la señora Ramona Hilda Martínez de Lauwers que con mucho esmero revisó el texto en español.
- A Rap B'uk Keej por su dedicación para contextualizar las palabras, el levantado de texto y la diagramación.
- A -PROASE- (Programa de Apoyo al Sector Educativo en Guatemala) por su apoyo incondicional para la impresión y divulgación de este diccionario.
- A -DIGEBI- (Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural) por su valiosa colaboración, procurándonos un listado de neologismos.

¡SIGAMOS ADELANTE PARA APRECIAR LOS VALORES CULTURALES PROPIOS,
APOYANDO LA IDENTIDAD MAYA POQOMCHI',
PARA GUARDAR SU RAIZ,
PARA GUARDAR SU SEMILLA,
PARA QUE FLOREZCA,
PARA QUE DE ETERNOS FRUTOS!

"QUE EL PUEBLO POQOMCHI' TENGA PAZ, MUCHA PAZ Y QUE SEA FELIZ".

Marcel Dobbels
Abril 2,004.

RUT'YOOSJIIK

Inut'yosej ruuk' chu'nchel nuk'uxl:

- Reh i Ruk'uxl Taxaaj, Ruk'uxl Ak'al, Aj Tz'aqool B'itool noq xuyeew nuk'achariik reh reht'aaljiik paam i ruxlab'al, ruwii' ruloq'il.
- Keh taqeh chi kuncheel aj Poqomchi', je' wo' re' xti inutyoxej taqeh keh aj Tamub' noq xinkik'ul pan kipaat kiye'aab' ruuk' kiloq'il reh rilariik eh rutz'irariik riij i kiq'orb'al, kina'ojb'al kapeb'al.
- Keh taqeh k'ihaal chi k'achanaam awach taqe uuk' xnuq'or rib'iral i ruq'orkiil chi haab' i Poqomchi' q'orb'al.
- Keh taqeh wuchq'orob', re' taqeh xinkitob'eej ruuk' kihoob' lajeeb' reh chi xooj eloq wach i wilih.
- Reh i tuut Ramona Hilda Martínez de Lauwers re' xtoob'inik chi korik reh rutz'irariik riij i kaxlan q'orb'al.
- Reh i Rap B'uk Keej ruuk' rukamaanjiik wach taqeh ju'jun chi q'orik eh je' wo' reh rehteesjiik ruwachil pan kemb'al tz'ihb'.
- Reh i Molaab' -PROASE- (Programa de Apoyo al Sector Educativo en Guatemala) ruuk' rutoob'iniik chi manlik reh chi xelik wach eh je' wo' reh rupuhkteesjiik ruq'orkiil i Tusq'orik wilih.
- Reh i Molaab' -DIGEBI- (Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural) ruuk' rutoob'iniik chi manlik ruuk' ruye'ariik qeh i ak' taq q'orik rutiq'aam.

¡TAQ TAQ CHI QAWACH REH RUK'AXARIIK WACH CHIH WILIK QEH REH I QAWII' LOQ'IL, RUTOOB'JIIK I RUWA'RIIK I MAYAAB' POQOMCHI', REH RUKOLOOB'JIIK I RAA' RI'SIL, RUMOLARIIK RIJA'EEL, REH CHI NE INIXMAK'INIK, REH CHI NE RUYEEW RUWACHIL JUNELIIK!

"ATOOB' TA CHI REH I TINAMITAAL POQOMCHI' NE INWIH'IK PAN TUQKIIL, YOHB'AAL TA WACH TUQKIIL EH SUQ TA RUK'UXL".

Marcel Dobbels
Abril 2,004.

A continuación se presentan las referencias de abreviaturas utilizadas en este diccionario, a fin de facilitar su uso y manejo.

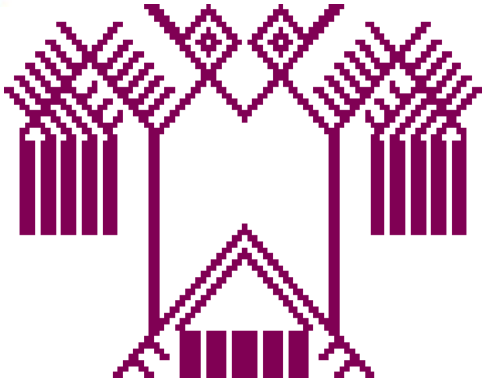
ABREVIATURAS

+c	consonante
+v	vocal
adj.	adjetivo
adv.	adverbio
af.	Afirmación
afe.	Afectivo
ald.	Aldea
altern.	Alternativa
art.	Artículo
artif.	Artificial
aso.	Asociativo
c.	Cuerpo
cas.	Caserío
col.	Colonia
com.	Completivo
compl.	Complemento
con.	Condicional
conj.	Conjugación
cons.	Consonante
cot.	Contracción
def.	Verbo defectivo
dem.	Demostrativo
dep.	Deporte
der.	Derivación, derivacional.
des.	Desusado
dsp.	Despectivo
detenid.	Detenidamente
dir.	Direccional
disuas.	Disuasivo
elem.	Elemento
ENF.	Partícula enfática
esp.	Especie
enf.	Enfermizo
exag.	Exageradamente
exhort.	Exhortativo
exs.	Existencial
F. pos.	Forma poseida
fem.	Femenino
F.a.	Forma alternativa
fr.	Formal
fut.	Futuro
fut. Cerc.	Futuro Cercano
gram.	Gramática
imp.	Imperativo
ind.	Indicativo
inst.	Instrumental
insta.	Instantáneamente
instr.	Instrumento
INT.	Intensificador
int.	Interrogación
interj.	Interjección
intr.	Intransitivizador
irr.	Irreal
loc.	Locativo
mas.	Masculino
med.	Medicinal
M. Intr.	Modelo Intransitivo
mov.	Movimiento
mpr.	Marcador personal
Mun.	Municipio
N.P.	Nombre propio
neg.	Negación
num.	Número
ont.	Onomatopeya
pal.	Palabra
par.	Partícula
par. dem.	Partícula demostrativa
par. dir.	Partícula direccional
part.	Participio

pers.	Persona	Sta.	Santa
pl.	Plural	sub.	Subordinador
pos.	Posición	suf.	Sufijo
pref.	Prefijo	sust.	Sustantivo
prep.	Preposición	tot.	Totalmente.
Pres. Hab.	Presente habitual	tr.	Transitivizador
pron.	Pronombre	V.	Verapaz
pron. indic.	Pronombre indicativo	A.V.	Alta Verapaz
pyr.	Peyorativo	v.d.e.	Verbos de estado
rápid.	Rápidamente	v.d.i.	Verbos derivados intransitivos
Rec. Pas.	Recién pasado		
rel.	Relativo	v.d.2	Verbos derivados de los verbos v.m.r.
repen.	Repentinamente		
repet.	Repetidamente	v.e.i.	Verbos exclusivamente intransitivo
retrosp.	Retrospectivo		
rotunda	rotundamente	v.m.r.	Verbos monosilábicos de raíz
sc.	Sufijo de categoría		
San Crist.	San Cristóbal	v.p.	Voz pasiva
seguid.	Seguidamente	v.r.	Verbo reflexivo
sex.	Sexualmente	var.	Variante
sin.	Sinónimo	vgl.	Vulgarismo







A, a



Avión
Xihkch’ihch’

Abaco: *ajlanb'al, b'irb'al riij.*

Abajito de: *pan yuuq' kohoq.*

Abajo: *pan yuuq'.* / **Abajo en el suelo:** *wach ak'al.* > **Abajo de:** *chi ri'sil, chi rehkeen.*

Abalanzarse (en lodo): v.e.i. *tz'aqlojik.* F.a. +tz'aqlooj. Abalanzado: tz'aqlojinaq.

Abandonado: *kahneel.* / Abandonado por olvido: *q'ehb'eel.*

Abandonar: 1. v.d.i. *kaananik.* Abandonarlo: +kanaa', +kanaam. F.a. +kaanaan. Abandonado: kaanamaj, kaaninaq. Abandonarse: kaananik+iib'. >1. **Abandonar:** v.d.i. *kahnanik.* Abandonarlo: +kahnaaj, +kahnaam. F.a. +kahnaan. Abandonado: kahnamaj, kahninaq. / 2 v.e.i. **Abandonarse:** *kahnik.* F.a. +kahn. Abandonado: kahninaq.

Abanicar: v.d.i. *wahlanik.* Abanicarlo: +wahlaaj, +wahlaam. F.a. +wahlaan. Abanicado: wahlamaj, wahlinaq. Ser abanicado: wahljik.

Abanico: *wahb'al, wahlb'al.*

Abaratado: *qajlik tz'aaq*, *qajinaq tz'aaq.*

Abaratador: *qahsoom, qaasoom.*

Abaratar: 1. *qaasanik tz'aaq, qahsanik tz'aaq, qajik tz'aaq.* / 2. **Abaratar:** v.d.i. *qaasanik, qahsanik.* Abaratarlo: +qahsaj, +qahsam. F.a. +qahsaan. Abaratado: qahsamaj, qahsinaq. Ser abaratado: qahteesjik. / 3. **Abaratar:** v.m.r. *sub'uj.* Abaratarlo: +sub', +sub'um. Abaratado: sub'uuj, sub'winaq. M. Intr. +sub'wik. Ser abaratado: sub'arik. / 4. **Abaratar:** v.d.2 *sub'ib'ik.*

Abarrotar: 1. v.d.i. *nuujsanik.* Abarrotarlo: +nuujsaj, +nuujsam. F.a. +nuujsaan. Abarrotado: nuujsamaj, nuujsinaq. >1. **Abarrotar:** v.d.i. *nuujisanik.* Abarrotarlo: +nuujisaj, +nuujisam. F.a. +nuujisaan. Abarrotado: nuujisamaj, nuujisinaq.

Abeja: 1. *q'ehkaab', tz'ub'en riis kaab', +chikopaal kaab', winaq kaab'.* / 2. **Abeja de tierra:** *k'ixun, jojmok.* / 3. **Abeja serena** (mosca del dulce): *utz' kaab'.*

Abejorro: *unen.*

Abelino: n.p. *Lin, Ab'elin.*

Abertura: *hewhew.* / *hoop.* Abertura de: *+hopil.*

Abeto de Guatemala: *sohchaj.*

Abierto (camisa o bragueta): dsp. v.d.e. *pech'lik, pech'el+.* > **Abierto** (ropa) v.d.e. *weqlik, weqel+.*

Abiertos: *hawaaw.*

Abismo: *jooj yuuq'*, *julkahq, sihtuun, siwaan.*

Abjal (cas. Tamahú)**:** *Ye'aab' jal: Troja para mazorcas.*

Ablandador: *t'aaqb'isoom, t'aaqb'isom+, t'aqb'eesb'al.*

Ablandar: 1. v.d.i. *t'aaqb'isanik.* Ablandarlo: +t'aaqb'isaj, +t'aaqb'isam. F.a. +t'aaqb'isaan. Ablandado: t'aaqb'isamaj, t'aaqb'isaninaq. Ser ablandado: t'aaqb'eesjik. / 2. **Ablandarse:** v.e.i. *t'aaqb'ik.* Ablandado: t'aaqb'inaq.

Ablongo: *yub'yub' rooq.*

Abofeteado: *poq'oj chi q'ab'iis.*

Abogado: *aj ko'loom ruuk' taq'ab', aj potzool, ko'loom pan taq'ab', kolool.*

Abollado: *hopeel wach, potz'el wach, sab'lik.*

2

Abolladura: *jooj.*

Abollar: 1. v.d.i. *saab'inik.* Abollarlo: +sab'aa', +sab'aam. F.a. +saab'iin. Abollado: saab'imaj, saab'inaq. / 2. **Abollar:** v.m.r. *sab'aj.* Abollarlo: +sab', +sab'am. F.a. sab'oj. Abollado: sab'ooj, sab'winaq. M. Intr. +sab'wik. Ser abollado: sab'arik.

Abominable: *poq'b'al xab'ik.*

Abonar (crédito)**:** 1. *ch'aqaj wach k'aas, tojoj k'aas chi kok'lomiil.* / 2. **Abonar** (terreno)**:** *kojoj ruraxiil, kojoj q'ahiis, kojoj ab'oono, raaxb'isanik paam.* /3. **Abonar:** v.d.i. *raaxb'isanik.* Abonarlo: +raaxb'isaj, +raaxb'isam. F.a. +raaxb'isaan. Abonado: raaxb'isamaj, raaxb'isaninaq.

Abonera: *ye'aab' reh raxiil ak'al.*

Abono: *ab'oono, q'ahiis, iq'omak'al, awoono, raaxb'isan paam, raxb'eesb'al, raxiil ak'al.* > *Piimb'isoom, piimb'isom+.* / **Abono natural:** *b'oono*, *q'ahiis.* Abono natural de: *+q'ahisaal.* **Abono orgánico:** *rax paam ak'al*

Aborrecedor: *ixowaneel, ixowaal, ixowal+.*

Aborrecer: v.d.i. *ixowanik.* Aborrecerlo: +ixowaaj, +ixow, +ixowaam. F.a. +ixowaan. Aborrecido: ixowamaj, ixowinaq. Ser aborrecido: ixoowjik.

Abortar: *+ik'saj +iib', b'anaj q'eb'ooj, qajik.*

Abotonador: *b'otoneel.*

Abotonar: 1 v.d.i. *b'otoninik.* Abotonarlo: +b'otoneej, +b'otoneem. F.a. +b'otoniin. Abotonado: b'otonimaj, b'otoninaq. Ser abotonado: b'otoonjik. / 2. **Abotonar:** *kojoj b'otoon.*

Abrahám: n.p. *Ab'ran.*

Abrasar: 1. v.d.i. *aq'uutrisanik.* Abrasarlo: +aq'uutrisaj, +aq'uutrisam. F.a. +aq'uutrisaan. Abrasado: aq'uutrisamaj, aq'uutrisinaq. / 2. **Abrasarse:** v.e.i. *qopik.* F.a. +qop. Abrasado: qopinaq.

Abrazadera: *q'ahchb'al.*

Abrazador: *aj q'ahchoom, aj q'ahchom+.*

Abrazar: 1. v.d.i. *q'ahchinik.* Abrazarlo: +q'ahcheej, +q'ahcheem. F.a. +q'ahchiin. Abrazado: q'ahchimaj, q'ahchinaq. Abrazarse: q'ahchinik +iib'. Ser abrazado: q'ahchjik. /2. **Abrazarse:** *q'ahlinik +iib'.* /3. **Abrazar** (repet.): v.e.i. *q'ahchib'ik.*

Abrazo: *q'ahch.*

Abreviatura: *tupq'orik.*

Abridor (boquete): *k'erool, k'erol+, aj tehel, tehool.*

Abrigado: *b'ihtz'ik.*

Abrigador: *motzool, motzol+.*

Abrigar: 1. v.d.i. *mohtzinik.* Abrigarlo: +mohtzeej, +mohtzeem. F.a. +mohtziin. Abrigado: mohtzimaj, mohtzinaq. Ser abrigado: mohtzjik. Abrigarse: mohtzinik +iib'. **Abrigar** (bajo el güipil): >1. v.d.i. *kuhpinik, kuhpanik.* Abrigarlo: +kuhpeej, +kuhpeem. F.a. +kuhpaan, +kuhpiin. Abrigado: kuhpimaj, kuhpinaq. Ser abrigado: kuhpjik. Abrigarse (bajo el güipil): kuhpanik +iib', kuhpinik +iib'. >2. **Abrigar:** v.d.i. *mahkinik.* Abrigarlo (bajo güipil): +mahkeej, +mahkeem. F.a. +mahkiin. Abrigado: mahkimaj, mahkinaq. >3. **Abrigar:** v.d.i. *moh'inik.* Abrigarlo:

+moh'eej, +moh'eem. F.a. +moh'iin. Abrigado: moh'imaj, moh'inaq. Ser abrigado (bajo el güipil): moh'jik. >4. **Abrigar:** v.d.i. *mootzanik.* Abrigarlo: +motzaa', +motzaam. F.a.+mootzaan. Abrigado: mootzamaj, mootzinaq. Abrigarse: mootzanik +iib'. / 2. **Abrigar** (envolviendo): v.m.r. *b'atz'aj.* Abrigarlo: +b'atz', +b'atz'am. F.a. b'atz'oj. Abrigado: b'atz'ooj, b'atz'winaq. M. Intr. +b'atz'wik. Ser abrigado: b'atz'arik. >1. **Abrigar:** v.m.r. *motzoj.* Abrigarlo: +motz, +motzom. Abrigado: motzooj, motzwinaq. M. Intr. +motzwik. Ser abrigado: motzarik. Abrigarse: motzoj +iib'. / 3. **Abrigarse:** v.e.i. *mohtzik.* F.a. +mohtz. Abrigado: mohtzinaq. >1. **Abrigarse:** v.e.i. *pohyik.* F.a. +pohy. Abrigado: pohyinaq. / 4. **Abrigarse:** *sokinik +iib'.* / 5. **Abrigado:** v.d.e. *motzlik, motzol+.* >1. **Abrigado** (envuelto): b'atz'lik, b'atz'al+.

Abrigo: *cheket, koton, motzb'al.* > **Abrigo** (bajo el güipil): *kuhp.*

Abril: *siq'jilpoh.*

Abrir (ventana, puerta repen.)**:** 1. v.d.i. *hahwik.* Abrirlo: +hahwaa', +hahwaam. Abierto: hahwimaj, hahwinaq. Ser abierto: hahwjik. >2 **Abrir** (las piernas): v.d.i. *xaalanik.* Abrirlo: +xalaa', +xalaam. F.a. +xalaan. Abierto: xaalamaj, xaalinaq. Abrirse: xaalanik +iib'. >3 **Abrir la boca** (insta.): v.d.i. *k'ahb'anik.* Abrirlo boca: +k'ahb'aaj, +k'ahb'aam. F.a. +k'ahb'aan. Abierto boca: k'ahb'amaj, k'ahb'aninaq. / 2. **Abrir** (boca de animales): v.m.r. *jahaj.* Abrirlo: +jah, +jaham. F.a. jahoj. Abierto: jahooj, jahwinaq. M. Intr. +jahwik. Ser abierto: jaharik. >1. **Abrir** (boca o piernas): v.m.r. *k'ab'aj.* Abrirlo: +k'ab', +k'ab'am. F.a. k'ab'oj. Abierto: k'ab'ooj, k'ab'winaq. M. Intr. +k'ab'wik. Ser abierto: k'ab'arik. >2. **Abrir:** v.m.r. *tehej.* Abrirlo: +teh, +tehem. F.a. tehoj. Abierto: tehooj, tehwinaq. M. Intr. +tehwik. Ser abierto: teharik. Abrirse (tendiéndose): tehej +iib'. >3. **Abrir acceso:** *tehej chii'.* >4. Abrir boca: *tehej chii'.* >5. **Abrir brecha:** *tehej b'eeh.* >6. **Abrir casa:** *tehej paat.* >7. Abrir paso: *tehej iik'b'al.* >8. **Abrir:** dsp. *tehej wach.* / 3. **Abrirse** (fácil acceso): v.e.i. *tehik.* F.a. +teh. Abierto: tehinaq. >1. **Abrirse** (repen.): v.e.i. *tehwanik.* F.a. +tehwaan. Abierto: tehwaninaq. >2. **Abrirse** (ventana, puerta): v.e.i. *hawlojik.* F.a. +hawlooj. Abierto: hawlojinaq. >3. **Abrir la boca:** v.e.i. *k'ab'aj chi'is.* / 4. **Abierto:** v.d.e. *hawlik, hawal+.* >1. **Abierto:** *hewlik, hewel+.* >2. **Abierto:** *tehlik, tehel+.* /5. **Abrir** (repet.): v.d.2 *tehib'ik.*

Abrogar: v.d.i. *sachtaq'ab'inik.* Abrogarlo: +sachtaq'ab'ej, +sachtaq'ab'em. F.a. +sachtaq'ab'iin. Abrogado: sachtaq'ab'imaj, sachtaq'ab'inaq.

Absolutamente nada: *ma' jun tz'ut.*

Absorber: v.d.i. *yob'inik.* Absorberlo: +yob'ej, +yob'em. F.a. +yob'iin. Absorbido: yob'imaj, yob'inaq. Ser absorbido: yoob'jik.

Abstener: 1. v.m.r. *pitij.* Abstenerlo: +pit, +pitim. F.a. pitoj. Abstenido: pitooj, pitwinaq. M. Intr. +pitwik. Ser abstenido: pitarik. Abstenerse: pitij +iib'. >1.

Abstener: v.d.i. *kuyuj.* Abstenerlo: +kuy, +kuyum. Abstenido: kuyuuj, kuywinaq. M. Intr. +kuywik. Ser abstenido: kuyarik. Abstenerse: kuyuj +iib'. / 2. **Abstenerse:** *jit'ij +iib', pixij +iib', q'ilij +iib', yot'oj +iib'.*

Abstinencia: *pitb'al.*

Abstinente: *pitool, pitol+.*

Absurdo: *ma' pa rub'ehel taj, ma'xtaj kamaj.* DIGEBI

Abuela: *k'eenb'ees.* F. pos. *+k'een.*

Abuelo: *maamb'ees.* F. pos. *+maam.*

Abuelos: *maamb'ees k'eenb'ees.*

Abultado (hueso): adj. *k'uyk'uy, b'uk'b'uk', b'uk'lik, b'uk'ub'ik, k'upuk'ik, k'uyuk'ik, muhlik, puk' puk', puk'upik, tz'umtz'um.*

Abultados: *b'uuk'laq paam, k'uyuk'aq.*

Abultamiento de: *+k'uyk'uliil.*

Abultar: 1. Abultar hueso (por accidente): v.d.i. *yuunanik.* Abultarlo hueso: +yunaa', +yunaam. F.a. +yuunaan. Abultado hueso: yuunimaj, yuuninaq. / 2. **Abultar:** v.m.r. *b'uk'uj.* Abultarlo: +b'uk', +b'uk'um. Abultado: b'uk'uuj, b'uk'winaq. M. Intr. +b'uk'wik. Ser abultado: b'uk'arik. / 3. **Abultar** (hueso): v.e.i. *k'uyk'uuyb'ik.* Abultado hueso: k'uyk'uuyb'inaq. / 4. Abultado: v.d.e. *k'uylik, k'uyul+.*

Abundancia de: *+k'ihaal.*

Abundantes: *k'ih taq.*

Abundar: 1. v.d.i. *k'ihaaxb'ik.* Abundarlo: +k'ihaaxb'eej, +k'ihaaxb'eem. F.a. +k'ihaaxb'iin. Abundado: k'ihaaxb'imaj, k'ihaaxb'inaq. / 2. **Abundarse** (agua): v.e.i. *tahmik.* Abundado: tahminaq.

Abundio: n.p. *Wuunto.*

Aburridísimo: *ch'i'k ch'i'k wach.*

Aburrido: *q'uht, ch'i'j.*

Aburrimiento: *ch'i'k, chihkk'uxliis.*

Aburrir: 1. *ik'ik wach, q'uhtik k'uxliis.* / 2. **Aburrir:** v.d.i. *q'uhtisanik.* Aburrirlo: +q'uhtisaj, +q'uhtisam. F.a. +q'uhtisaan. Aburrido: q'uhtisamaj, q'uhtisinaq. Ser aburrido: q'uhteesjik. Aburrirse: q'uhtisanik +iib'. / 3. **Aburrirse:** v.e.i. *q'uhtik.* F.a. +q'uht. Aburrido: q'uhtinaq. >1. **Aburrirse:** v.e.i. *ch'ihkik.* F.a. +ch'ihk. Aburrido: ch'ihkinaq. >2. **Aburrirse:** v.e.i. *ch'i'jik.*

Abusar (retrospectivo)**:** 1. v.d.i. *chi'inik.* Abusarlo: +chi'iniij, +chi'iniim. F.a. +chi'iin. abusado: chi'imaj, chi'inaq. / 2. **Abusar:** v.e.i. *chopkalinik.*

Abusión de: *+toxonkiil.*

Abusivo: *chikop, kawaayo, t'olool wach, t'ult'ul, t'uluul, teheeh +wach, toxik.*

Abuso: *yib'ee wach na'ojb'al.* > Abuso de: *+chikopiil, +toxonkiil.*

Acá: *ayu'.* 1. Para acá, hacia acá: part. dir. chaloq, cho, loq, chee.

Acabado: *ma'xtaj chik.*

Acabador: *aj mahy, mahyamool, mayool, mayol+.*

Acabar: 1. v.d.i. *k'uhsanik.* Acabarlo: +k'uhsaj, +k'uhsam. F.a. +k'uhsaan. Acabado: k'uhsamaj, k'uhsinaq. Ser acabado: k'uhsjik. >1. **Acabar:** v.d.i. *k'uusanik.* Acabarlo: +k'uusaj,

+k'uusam. F.a. +k'uusaan. acabado: k'uusanimaj, k'uusaninaq. >2. **Acabar:** v.d.i. *kohlanik.* Acabarlo: +kohlaaj, +kohlaam. F.a. +kohlaan. Acabado: kohlamaj, kohlaninaq. / 2. **Acabar:** v.m.r. *mayaj.* Acabarlo: +may, +mayam. F.a. mayoj. Acabado: mayooj, maywinaq. M. Intr. +maywik. Ser acabado: mayarik. Acabarse: mayaj +iib'./ 3. **Acabarse:** v.e.i. *k'uhlik.* F.a. +k'uhl. Acabado: k'uhlinaq. >1. **Acabarse:** v.e.i. *kuxik.* F.a. +kuux. Acabado: kuxinaq. >2. **Acabarse:** v.e.i. *tz'ihrik.* F.a. +tz'ihr. Acabado: tz'ihrinaq. >3. **Acabar** (rápid.): v.d.2 *mayib'ik.*

A cada dos días: *chikab'jiil, chikab' q'iij.*

Acalorado: *tz'a' q'iij.*

Acalorarse: 1. v.e.i. *tz'aa'b'ik.* Acalorado: tz'aa'b'inaq. / 2. **Acalorarse:** *tz'a'b'isanik +iib'.*

Acamal (ald. Sta. Cruz V.)**:** *Q'aaq'aamb'al: lugar del fogón.*

Acapetate: *aaj, b'olik aaj, pohp aaj.*

Acariciar (a tientas)**:** 1. v.d.i. *majinik.* Acariciarlo: +majej, +majem. F.a. +majiin. Acariciado: majimaj, majinaq. Acariciarse: majinik +iib'. >1. **Acariciar:** v.d.i. *q'uninik.* Acariciarlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Acariciado: q'unimaj, q'uninaq. Ser acariciado: q'uunteesjik. /2. **Acariciar** (varias veces): v.e.i. *majib'ik.* /3. **Acariciar animales**: *b'iyij riij.*

Acaro: *kaqxi'q.*

Acarreador: *aj b'ehl, b'ehloom, k'amool.* / Acarreador (de agua): *chi'haneel.*

Acarreando: 1. agua: *b'ehl ha'.* / 2. bultos: *b'ehl ihq.* / 3. **Acarreando leña:** *b'ehl sii'.*

Acarrear: 1. v.d.i. *b'ehlanik.* Acarrearlo: +b'ehlaaj, +b'ehlaam. F.a. +b'ehlaan. Acarreado: b'ehlamaj, b'ehlaninaq. Ser acarreado: b'ehljik. /2. **Acarrear** (agua): v.d.i. *chi'hanik.* Acarrearlo: +chi'haaj, +chi'haam. F.a. +chi'haan. Acarreado: chi'hamaj, chi'haninaq.

Acarreo: *b'ehl.*

Acaso: *naa re'.* / ¿Acaso?: *oon.* / Acaso: *ta' inchel, ta'nchi.*

Acción de arrimar: *jiil.*

Acedar: 1. v.d.i. *ch'aamrisanik.* Acedarlo: +ch'aamrisaj, +ch'aamrisam. F.a. +ch'aamrisaan. Acedado: ch'aamrisamaj, ch'aamrisinaq. /2. **Acedarse:** v.e.i. *ch'aamrik.* Acedado: ch'aamrinaq.

Aceite: *aseete, ha'q'ina'.* / Aceite industrial: *tiq'ina'.* DIGEBI

Acelerar: suf. *+lanik.* Altern. de +laan.

Acelga: *aselka, jurichaaj.*

Acento: *kowq'orik.* DIGEBI

Acentuación aguda: *peet kowq'orik.* DIGEBI / Acentuación grave: *rukab' kowq'orik.* DIGEBI

Aceptable: *q'ahxeel.*

Aceptación: 1. *k'uluumb'al.* / 2. Aceptación de culpa, falta: *ihquul.*

Aceptado: *taaj.*

Aceptador: *aj k'uloom, aj k'ulom+, k'uluul, k'ulul+.*

Aceptar: 1. v.d.i. *k'uula'anik.* Aceptarlo: +k'ulaa', +k'ulaam. F.a. +k'uula'aan. Aceptado: k'uula'amaj, k'uula'ninaq.

>1. **Aceptar:** v.d.i. *k'uulanik.* Aceptarlo: +k'ulaa', +k'ulaam. F.a. +k'uulaan. Aceptado: k'uulimaj, k'uulinaq. >2. **Aceptar** (regalo): v.d.i. *kochinik.* Aceptarlo: +kochej, +kochem. F.a. +kochiin. Aceptado: kochimaj, kochinaq. Ser aceptado: koochjik. / 2. **Aceptarlo:** v.m.r. *k'uluj.* Aceptarlo: +k'ul, +k'ulum. Aceptado: k'uluuj, k'ulwinaq. M. Intr. +k'ulwik. Ser aceptado: k'ularik. Aceptarse: k'uluj +iib'.

Acera: *chi' b'eeh.*

Acerbo: *tesik.*

Acerca de: *chi riij.*

Acercador: *jilool, jilol+.*

Acercante: *jilb'al.*

Acercar (un poco): 1. v.d.i. *jihlanik.* Acercarlo: +jihlaaj, +jihlaam. F.a. +jihlaan. Acercado: jihlamaj, jihlinaq. / 2. **Acercar** (algo): v.m.r. *jilij.* Acercarlo: +jil, +jilim. F.a. jiloj. Acercado: jilooj, jilwinaq. M. Intr. +jilwik. Ser acercado: jilarik. Acercarse: jilij +iib'. / 3. **Acercarse** para acá: v.e.i. *jihlik cho, jihlik chaloq.* Arrimado: jihlinaq cho, jihlinaq chaloq. >1. **Acercarse** v.e.i *jilanik.* /4. **Acercar** (repet.): v.d.2 *jilib'ik.*

Acetona: *ha' tz'a'iq'oom.* DIGEBI

Achaflanado: *Jay jay wach*

Achatado: *patz'patz'.*

Achi' (idioma)**:** 1. *rab'in q'orik.* / 2. **Achi'**: *aj pooch (apodo), aj rab'in.*

Achiote: *mula'.* / **Achiote** común: *mula' chee'.*

Acidéz: *q'aaq', q'aq'alaq.* / **Acidez de:** *+ch'amiil.*

Acidificante (alimento): *ch'aamrisoom, ch'aamrisom+.*

Acido: *ch'am.*

Aclaración: *ch'ob'b'al rub'ehel.*

Aclarador: *b'och'ool, b'och'ol+.*

Aclarar: 1. v.m.r. *b'och'oj.* Aclararlo: +b'och', +b'och'om. Aclarado: b'och'ooj, b'och'winaq. M. Intr. +b'och'wik. Ser aclarado: b'och'arik. >1. **Aclarar:** v.m.r. *ch'ob'oj rub'ehel.* Aclararlo: +ch'ob' rub'ehel, +ch'obom rub'ehel. Aclarado: ch'ob'ooj rub'ehel, ch'ob'winaq rub'ehel. M. Intr. +ch'ob'wik rub'ehel. Ser aclarado: ch'ob'arik rub'ehel. >2. **Aclarar:** *tehej wach.* Aclararse: /2. **Aclarar:** v.e.i. *saquumb'ik.* Aclarado: saquumb'inaq. >1. **Aclararse** (reflejando luz)**:** v.e.i. *ch'ab'lojik.* F.a. +ch'ab'looj. Aclarado: ch'ab'lojinaq. >2. **Aclarar** (de día): v.e.i. *saquumrik.* Aclarado (de día): saquumrinaq. / 3. **Aclarar** (profundamente): v.d.2 *ch'ob'ib'ik rub'ehel.* >1. **Aclarar** (concluir): *b'och'ib'ik.* /4. **Aclarar** (para): *ch'ob'b'al rub'ehel.*

Aclaratorio: *b'och'b'al.*

Acogedor: *muujrisoom, muujrisom+.*

Acolchar: 1. v.d.i. *sokinik.* Acolcharlo: +sokej, +sokem. F.a. +sokiin. Acolchado: sokimaj, sokinaq. /2. **Acolchar** (nido de aves): v.m.r. *sokoj.* Acolcharlo (nido de aves): +sok, +sokom. Acolchado (nido de aves): sokooj, sokwinaq. M. Intr. +sokwik. Ser acolchado (nido de aves): sokarik.

Acomodar (algo pequeño): v.d.i. *woot'anik.* Acomodarlo (algo pequeño): +wot'aa',

+wot'aam. F.a. +woot'aan. Acomodado (algo pequeño): woot'imaj, woot'inaq.

Acompañador: *aj tahqoom.*

Acompañamiento: *tahqanik +iib', tahqinik +iib'.*

Acompañante: *aj tahqoom, aj uchnoom, tahqaneel, uch'ihloom, uch'ihlom+.*

Acompañar: 1. v.d.i. *tahqalinik.* Acompañarlo: +tahqaleej, +tahqaleem. F.a. +tahqaliin. Acompañado: tahqalimaj, tahqalinaq. >1. **Acompañar:** v.d.i. *tahqinik.* Acompañarlo: +tahqeej, +tahqeem. F.a. +tahqaan, +tahqiin. Acompañado: tahqamaj, tahqinaq. Ser acompañado: tahqaaljik, tahqjik. >2. **Acompañar a niños** (al sanitario): v.d.i. *paa'anik.* Acompañarlo al niño (al sanitario): +pa'aa', +pa'aam. F.a. +paa'aan. Acompañado al niño (al sanitario): paa'amaj, paa'aninaq. >3. **Acompañar:** v.d.i. *uch'ihlinik.* Acompañarlo: +uch'ihleej, +uch'ihleem. F.a. +uch'ihliin. Acompañado: uch'ihlimaj, uch'ihlinaq. Ser acompañado: uch'ihiiljik. Acompañarse: uch'ihlinik +iib'. >4. **Acompañar:** v.d.i. *uchniminik.* Acompañarlo: +uchnimej, +uchnimem. F.a. +uchnimiin. Acompañado: uchnimimaj, uchniminaq. Ser acompañado: uchniimjik. / 2. **Acompañado:** v.e.i *laq'ik.* Acompañado: laq'inaq. >1. v.e.i. *kilaq'ik.* / 3. **Acompañarse:** *uchnimik.* /4. **Acompañar:** *ojik chi +iij.*

Aconsejador: *aj k'uhb'alineel, aj k'uhb'alinel +, kojol na'ojb'al.*

Aconsejar: 1. v.d.i. *k'uhb'alinik.* Aconsejarlo: +k'uhb'alej, +k'uhb'alem. F.a. +k'uhb'aliin. Aconsejado: k'uhb'alimaj, k'uhb'alinaq. Ser disciplinado: k'uhb'aaljik. /2. **Aconsejar:** *kojoj na'ojb'al.* >1. *q'oroj na'ojb'al.* /3. **Aconsejar** (para que respete): *loch'oj naah.* >1. **Aconsejar:** *ye'ej na'ojb'al.*

Acordar: *k'uluj pan k'uxliis.*

Acordarse: *k'ulik pan k'uxliis.*

Acordeón: *q'ojyuch.* DIGEBI

Acortado pantalón: *tultul.*

Acortador: *ch'otool, ch'otol +.* Acortador (instr.): *ch'otb'al.*

Acortar: 1. v.m.r. *ch'otoj.* Acortarlo: +ch'ot, +ch'otom. Acortado: ch'otooj, ch'otwinaq. M. Intr. +ch'otwik. Ser acortado: ch'otarik. >1. **Acortar:** v.m.r. *sub'uj.* Acortarlo: +sub', +sub'um. Acortado: sub'uuj, sub'winaq. M. Intr. +sub'wik. Ser acortado: sub'arik. >2. **Acortar** (de altura): *yok'oj +ooq.* / 2. **Acortar:** v.e.i. *tz'uub'ik.* Acortado: tz'uub'inaq. / 3. **Acortar** (tot.): v.d.2 *ch'otib'ik.* >1. **Acortar** (todo): v.d.2 *sub'ib'ik.*

Acostador (boca abajo): *pahcheel, pahchel+.*

Acostados: *yokook.*

Acostar: 1. v.d.i. *yook'anik.* Acostarlo: +yok'aa', +yok'aam. F.a. +yook'aan. Acostado: yoo'kamaj, yook'inaq. Acostarse: yook'anik +iib'. >1. **Acostar:** v.d.i. *yookanik.* Acostarlo: +yokaa', +yokaam. F.a. +yookaan. Acostado: yookamaj, yookinaq. Ser acostado: yookjik. Acostarse: yookanik +iib'. >2.

Acostar (boca abajo): v.d.i. *pacha'inik.* Acostarlo (boca abajo): +pacha'ej, +pacha'em. F.a. +pacha'iin. Acostado (boca abajo): pacha'imaj, pacha'inaq. >3. **Acostar** (boca arriba): dsp. v.d.i. *k'aawanik.* Acostarlo (boca abajo): +k'awaa', +k'awaam. F.a. +k'aawaan. Acostado (boca abajo): k'aawamaj, k'aawinaq. Acostarse (boca abierta): k'aawanik +iib'. >4. **Acostar** (boca arriba): v.d.i. *taach'anik.* Acostarlo (boca arriba): +tach'aa', +tach'aam. F.a. +taach'aan. Acostado (boca arriba): taach'imaj, taach'inaq. Ser acostado: taach'jik. >5. **Acostar** (hacia un lado): v.d.i. *cheelanik.* Acostarlo (hacia un lado): +chelaa', +chelaam. F.a. +cheelaan. Acostado (hacia un lado): cheelamaj, cheelinaq. Ser acostado: cheleeb'jik. Acostarse (hacia un lado): cheelanik +iib'. >6. **Acostar** encima de algo (sin darse cuenta): v.d.i. *yokib'ik.* Acostarlo encima de algo (sin darse cuenta): +yokib'ej, +yokib'em. F.a.+yokib'iin. Acostado encima de (sin darse cuenta): yokib'imaj, yokib'inaq. / 2. **Acostarse:** v.e.i. *yohkik.* F.a. +yohk. Acostado: yohkinaq. >1. **Acostarse** (boca abajo): v.e.i. *pahchik.* F.a. +pahch. Acostado (boca abajo): pahchinaq. >2. **Acostar** (de lado): v.e.i. *chelik.* Acostado (de lado): chelinaq. >3. **Acostar** (pos. abierta -boca arriba-): v.e.i. *k'awib'ik.* / 3. **Acostado:** v.d.e. *yoklik, yokol+.* >1. **Acostado** (animal): v.d.e. *pechlik, pechel+.* >2. **Acostado** (boca abajo): v.d.e. *pachlik, pachal+.* >3. **Acostado** (de lado): v.d.e. *chelik, chelel+.* >4. **Acostado** (pos. abierta - boca arriba): v.d.e. *k'awlik, k'awal+.*

Acostumbramiento: *okreesb'al.*

Acostumbrar: 1. v.d.i. *okrisanik.* Acostumbrarlo: +okrisaj, +okrisam. F.a. +okrisaan. Acostumbrado: okrisamaj, okrisinaq. Acostumbrarse: okrisanik +iib'. /2. **Acostumbrarse** (de un lugar): *k'amaj wachiis.* / 3. **Acostumbrarse:** *k'amaj +iib'.* / 4. **Acostumbrarse:** v.e.i. *okrinik, okrik.* Acostumbrado: okrinaq.

Acre: *hawik, jiq'ik.*

Acrecentador: *k'ihaaxb'isoom, k'ihaaxb'isom+, k'ihb'al, k'ihb'isoom, k'ihb'isom+.*

Acrecentar: 1. v.d.i. *k'ihaaxb'ik.* Acrecentarlo: +k'ihaaxb'eej, +k'ihaaxb'eem. F.a. +k'ihaaxb'iin. Acrecentado: k'ihaaxb'imaj, k'ihaaxb'inaq. >1. **Acrecentar:** v.d.i. *k'ihaaxb'isanik.* Acrecentarlo: +k'ihaaxb'isaj, +k'ihaaxb'isam. F.a. +k'ihaaxb'isaan. Acrecentado: k'ihaaxb'isamaj, k'ihaaxb'isaninaq. Ser acrecentado: k'ihaaxb'eesjik. >2. **Acrecentar:** v.d.i. *k'ihsanik.* Acrecentarlo: +k'ihsaj, +k'ihsam. F.a. +k'ihsaan. Acrecentado: k'ihsamaj, k'ihsaninaq. Ser acrecentado: k'ihteesjik. Hacerse crecer: k'ihsanik +iib'.>3. **Acrecentar:** v.d.i. *nahunik.* Acrecentarlo: +nahuniij, nahunej, +nahuniim, +nahunem. F.a. +nahuniin. Acrecentado: nahunimaj, nahuninaq.

Acróbata: *holb'uslaneel.* DIGEBI

Actividad: *sak'jal.*

Activo: *kow, t'uluul, t'ult'ul.*

Acto: *b'anojal.* / Acto (de una obra): *k'uhtb'anaaj.* DIGEBI / Acto ilícito: *ma'alajiil.* / Acto jurídico: *b'antaq'.*

Actuación pesada: *teheeh wachiis.*

Actualización: *aak'b'ik.* Para actualizar: aak'b'eesb'al.

Actualizador: *aak'b'isoom, aak'b'isom+.*

Actualizar: v.d.i. *aak'b'isanik.* Actualizarlo: +aak'b'isaj, +aak'b'isam. F.a. +aak'b'isaan. Actualizado: aak'b'isamaj, aak'b'isinaq.

Actuar sin pensar: 1. *tehej wachiis.* /1. **Actuar** alocadamente: v.e.i. *tehwanik.* F.a. +tehwaan. Actuado alocadamente: tehwaninaq.

A cualquier hora: *xa nik' pa'.*

Acuarela: *yulb'on, ha'b'onb'al.*

Acuas: *awaas.* / Acuás de: *+awaskiil.*

Acuchillar: 1. v.d.i. *ch'ihch'anik.* Acuchillarlo: +ch'ihch'aaj, +ch'ihch'aam. F.a. +ch'ihch'aan. Acuchillado: ch'ihch'amaj, ch'ihch'aninaq. / 2. **Acuchillado:** *sa'ib'ik chi ch'ihch'.*

Acuclillar: 1. v.d.i. *tuunanik.* Acuclillarlo: +tunaa', +tunaam. F.a. +tuunaan. Acuclillado: tuunamaj, tuuninaq. / 2. **Acuclillarse** (para defecar en el monte): *xuuyanik +iib'.*

Acuérdese!: *k'oloq pan ak'uxl!*

Acuerdo: *+k'ul +k'uxl, k'ulq'orik, k'ulwaach q'orik.* ı **Acuerdo con**: *re' q'oreel.* ı **Acuerdo gubernativo**: *+taq'ab' ajab'ees.* ı **Acuerdo legislativo**: *k'ulwaach taq'ab'.*

Acuesta (que)**:** *yok'oom.*

Acumular: v.m.r. *tamaj.* Acumularlo: +tam, +tamam. F.a tamoj. Acumulado: tamooj, tamwinaq. M. Intr. +tamwik. Ser acumulado: tamarik.

Acuñador: *aj ch'itineel, aj ch'itoom, aj ch'itom +*

Acuñar: 1. v.d.i. *ch'itinik.* Acuñarlo: +ch'itej, +ch'ituj, +ch'item, +ch'itum. F.a. +ch'itiin. Acuñado: ch'itimaj, ch'itinaq. Ser acuñado: ch'itiib'jik. Atrancarse: ch'itinik +iib'. /2. **Acuñar:** v.m.r. *ch'itij.* Acuñarlo: +ch'it, +ch'itim. F.a. ch'itoj. Acuñado: ch'itooj, ch'itwinaq. M. Intr. +ch'itwik. Ser acuñado: ch'itarik. >1. **Acuñar:** *kojoj ch'it.* >2. **Acuñar:** *kojoj kaach'.* / 3. **Acuñar:** v.d.2 *ch'itib'ik.*

Acuosidad de: *+puq'unkiil.*

Acuoso: *ha'ik.*

Acurrucar: 1. v.d.i. *k'uunanik.* Acurrucarlo: +k'unaa', +k'unaam. F.a. +k'uunaan. Acurrucado: k'uunamaj, k'uuninaq. Acurrucarse: k'uunanik +iib'. >1. **Acurrucar:** v.d.i. *q'uutzanik.* Acurrucarlo: +q'utzaa', +q'utzaam. F.a. +q'uutzaan. Acurrucado: q'uutzamaj, q'uutzinaq. >2. **Acurrucar:** v.d.i. *woosanik.* Acurrucarlo: +wosaa', +wosaam. F.a. +woosaan. Acurrucado: woosamaj, woosinaq. Ser acurrucado: woosjik. / 2. **Acurrucar:** v.m.r. *lut'uj.* Acurrucado: +lut', lut'um. Acurrucado: lut'uuj, lut'winaq. M. Intr. +lut'wik. Ser acurrucado: lut'arik. Acurrucarse: lut'uj +iib'. / 3. **Acurrucar** (con cabeza para abajo): v.e.i. *chihtik.* F.a. +chiht. Acurrucado: chihtinaq. >1. **Acurrucarse:** v.e.i. *wohsik.* F.a. +wohs. Acurrucado:

wohsinaq. >2. **Acurrucarse:** v.e.i. *k'uhjik.* F.a. +k'uhj. Acurrucado: k'uhjinaq. >3. **Acurrucarse:** v.e.i. *k'uhnik.* F.a. +k'uhn. Acurrucado: k'uhninaq. / 4. **Acurrucado:** v.d.e. dsp. *chitlik, chitil+.* >1. **Acurrucado:** v.d.e. *k'ujlik, k'ujul+.* >2. **Acurrucado:** v.d.e. *lut'lik, lut'ul+.* >3. **Acurrucado** (pers.): v.d.e. *woslik wosol+.* / 5. **Acurrucar** (repet.): v.d.2 *lut'ib'ik.*

Acusador: *jalool, jalol+.*

Acusar: 1. v.d.i. *qab'anik.* Acusarlo: +qab'aaj, +qab'aam. F.a. +qab'aan. Acusado: qab'amaj, qab'inaq. / 2. **Acusar:** v.m.r. *jalaj.* Acusarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Acusado: jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser acusado: jalarik. >1. **Acusar:** v.m.r. *q'oroj.* Acusarlo: +q'or, +q'orom. Acusado: q'orooj, q'orwinaq. M. Intr. +q'orwik. Ser acusado: q'orarik. / 3. **Acusarse:** *k'ataj +iib'.*

Adalberto: n.p. *Wal.*

Adela: n.p. *Leela, Weela.*

Adelaida: n.p. *Lay.*

Adelantado: *peet b'eeh.*

Adelantar: *ojik chu wach, q'ataj wach.*

Adelgazador: *b'aaqrisoom.*

Adelgazante: *b'aaqreesb'al, b'aaqrisoom.*

Adelgazar: 1. v.d.i. *b'aaqrisanik.* Adelgazarlo: +b'aaqrisaj, +b'aaqrisam. F.a. +b'aaqrisaan. Adelgazado: b'aaqrisamaj, b'aaqrisinaq. Ser adelgazado: b'aaqreesjik. *b'aaqrisanik +iib'.* >1. **Adelgazar:** dsp. v.d.i. *siiprisanik.* Adelgazarlo: +siiprisaj, +siiprisam. F.a.+siiprisaan. Adelgazado: siiprisamaj, siiprisinaq. / 2. **Adelgazar:** v.m.r. *johoj.* Adelgazarlo: +joh, +johom. Adelgazado: johooj, johwinaq. M. Intr. +johwik. Ser adelgazado: joharik. / 3. **Adelgazar:** v.e.i. *chiqik.* Adelgazado: chiqinaq. / 4. **Adelgazar:** *k'uhsanik +iib'.*

Ademán de llegada: *kinooj!*

Además: *xa naah re'.*

Adentro: *chu paam, paam,* pamis.

Aderezar (condimento de cocina): *tukuj wach.*

Adherente: *lehtzoom, lehtzom+.*

Adherir: 1. v.m.r. *letzej.* Adherirlo: +letz, +letzem. F.a. letzoj. Adherido: letzooj, letzwinaq. M. Intr. +letzwik. Ser adherido: letzarik. / 2. **Adherir:** v.e.i. *lehtzik.* F.a. +lehtz. Adherido: lehtzinaq./ 3. **Adherido:** v.d.e. *letzlik, letzel+.* / 4. **Adherir** (repet.): v.d.2 *letzib'ik.*

Adhesivo: *latzb'al.*

Adición: *manaab'.* DIGEBI

Adiestrar (con lazo en el cuello): v.d.i. *chuuqanik, chuuqinik.* Adiestrarlo (con lazo en el cuello): +chuqaa', +chuqaam. F.a. +chuuqaan, +chuuqiin. Adiestrado (con lazo en el cuello): chuuqamaj, chuuqaninaq.

Adinerado: *b'ehoom.*

Adinerados: *b'ehomaq.*

Adiós!: *nooj peet!* / ¡Adiós! (entre conocidos y miembros de la familia)**:** *eeh aleey!* / ¡Adiós pues!: *noj pe re'!*

Adive: *tzojb', xojb'.*

Adivinador: *aj q'ijoom, aj q'ijom+, naab'oom.*

Adivinar: v.d.i. *q'ijinik.* Adivinarlo: +q'ijej, +q'ijem. F.a. +q'ijiin.

Adivinado: q'ijimaj, q'ijinaq. Ser adivinado: q'ijiiljik. Adivinarse: q'ijinik +iib'.

Adivino (quita espanto): *aj na'ooj, naab'oom.*

Adjetivo: gram. *yoox, wii'b'alil.*

Administración: *nahinik kamanik.*

Administrador: *ilil ye'aab'.* / Administrador educativo: *chopolnah k'uhtijinik.* DIGEBI

Admiración: par. *pe'.*

Admirar: *sahchik k'uxliis.*

A.D.N: *ija'iil ixmak'al.*

Adobe: *tz'aq ak'al, tz'aq ch'uwa', xaan.*

Adobero: *aj tz'aq, aj xaan.*

Adolescencia (de muchachos)**:** *+ak'uniil, +ak'unaal.*

Adolescente: *ak'un.*

Adolfo: n.p. *Hepe.*

Adolorido (por golpiza): *rax b'alik.*

A dónde?: par. de lugar *aha'?*

Adoquín: *xanab'aj.* DIGEBI

Adorable: *looq'.*

Adoración: *looq'b'al.*

Adorador: *aj uhtz'uneel, loq'en.*

Adorar: v.d.i. *loq'onik, loq'inik.* Adorarlo: +loq'ej, +loq'em. F.a. +loq'iin. Adorado: loq'imaj, loq'inaq. Ser adorado: looq'jik. Adorarse: loq'inik +iib'.

Adormecedor: *waarsoom.*

Adormecer: 1. v.d.i. *waarsanik.* Adormecerlo: +waarsaj, +waarsam. F.a. +waarsaan. Adormecido: waarsamaj, waarsinaq. Adormecerse: waarsanik +iib'. / 2. **Adormecerse** (parte del cuerpo): v.e.i. *siikrik.* Adormecido (parte del cuerpo): siikrinaq.

Adormeciente: *waarsaneel.*

Adormitado: *tahka'y.*

Adormitar: v.e.i. *tahka'yinik.* F.a. +tahka'yiin. Adormitado: tahka'yinaq.

Adornador (en fiesta)**:** *aj xooy.* / Adornador (ropa)**:** *tiq'oom, tiq'om+.*

Adornar: 1. v.d.i. *tiiq'anik.* Adornarlo: +tiq'aa', +tiq'aam. F.a. +tiiq'aan. Adornado: tiiq'amaj, tiiq'aninaq. >1. **Adornar:** v.d.i. *xoyinik.* Adornarlo: +xoyej, +xoyem. F.a +xoyiin. Adornado: xoyimaj, xoyinaq. Adornarse: xoyinik +iib'. Ser adornado: xooyjik. / 2. **Adornar** (repet.): v.e.i. *xoyib'ik.*

Adorno (traje)**:** *tiiq'b'al.* / Adorno (flor)**:** *xooyb'al.* / Adorno en la calle: *xoyb'al pan b'eeh.*

Adrenalina: *k'uk'urb'al.* DIGEBI

Adrián: n.p. *Aryan.*

Adueñado: e*hchaal.*

Adueñar: 1. v.d.i. *ehchalinik.* Adueñarlo: +ehchaliij, +ehchaliim. F.a. +ehchaliin. Adueñado: ehchalimaj, ehchalinaq. Ser adueñado: ehchaaljik. >1 **Adueñar:** v.d.i. *ehchanik.* Adueñarlo: +ehchaaj, +ehchaam. F.a. +ehchaan. Adueñado: ehchamaj, ehchinaq. Ser adueñado: ehchaanjik, ehcheenjik, ehchjik.

Adulterar: v.d.i. *mahkunik.* Adulterarlo: +mahkuneej, +mahkuneem. F.a. +mahkuun. Adulterado: mahkunimaj, mahkuninaq. Ser adulterado: mahkuunjik.

Adulterio: *k'oyomal, tuken wach kaxaaro, tz'i' laj k'acharik.*

Adúltero: *aj ixoq, ch'aqal wach kaxaaro.*

Adulto: *jawich.*

Adverbio: *jalb'aneel.* DIGEBI / **Adverbio de proximidad**: part. *ach.* / **Adverbio de rumbo:** *chaloq, cho*, *loq.*

A él: *riib'.*

A ellos: *kiib'.*

Aeropuerto: *rupqajb'al*. DIGEBI

Afanar: *chopoj k'uxliis.*

Afanarse: *kaansanik +iib', ye'ej k'uxliis, koowb'isanik +iib'.*

Afeitada: *johy.*

Afeitador: *johyaan, johyan+, johyaneel, johyanel+, joyool, joyol+.*

Afeitadora: *johyb'al, jooyb'al.*

Afeitar: 1. v.d.i. *johyanik.* Afeitarlo: +johyaaj, +johyaam. F.a. +johyaan. Afeitado: johyamaj, johyinaq. Ser afeitado: johyjik. Afeitarse: johyanik +iib'. >1. **Afeitar:** v.d.i. *joyinik.* Afeitarlo: +joyej, +joyem. F.a. +joyiin. Afeitado: joyimaj, joyinaq. Afeitado: joyinik +iib'. / 2. **Afeitar:** v.m.r. *joyoj.* Afeitarlo: +joy, +joyom. Afeitado: joyooj, joywinaq. M. Intr. +joywik. Ser afeitado: joyarik. Afeitarse: joyoj +iib'. / 3. **Afeitar** (todo)**:** v.d.2 *joyib'ik.*

Afeminado: *at'it, mamploor, winaq ixoq.*

Afiche: *b'onpehralhuuj.* DIGEBI

Afiladero: *huux.*

Afilador: *aj juk'uul, aj juk'ul+, q'aasb'isoom, q'aasb'isom+.*

Afilar: 1. v.d.i. *juk'inik.* Afilarlo: +juk'ej, +juk'em. F.a. +juk'iin. Afilado: juk'imaj, juk'inaq. >1. **Afilar:** v.d.i. *q'asb'isanik.* Afilarlo: +q'asb'isaj, +q'asb'isam. F.a. +q'asb'isaan. Afilado: q'asb'isamaj, q'asb'isinaq. / 2. **Afilar:** v.m.r. *juk'uj.* Afilarlo dientes: +juk', +juk'um. Afilado dientes: juk'uuj, juk'winaq. M. Intr. +juk'wik. Ser afilado: juk'arik. >1. **Afilar** (dientes): *juk'uj reeh.* / 3. **Afilarse:** v.e.i. *q'aasb'ik.* Afilado: q'aasb'inaq. / 4. **Afilar** (todo): v.d.2 *juk'ib'ik.*

Afinado (instr. de percusión): *tzajlik.*

Afinador: *kook'b'isoom, kook'b'isom+.*

Afinar: v.d.i. *kook'b'isanik.* Afinarlo: +kook'b'isaj, +kook'b'isam. F.a. +kook'b'isaan. Afinado: kook'b'isamaj, kook'b'isaninaq.

Afirmación: *nawil, re', xti.*

Afirmar: v.d.i. *taab'anik.* Afirmarlo: +tab'aa', +tab'aam. F.a. +taab'aan. Afirmado: taab'amaj, taab'aninaq.

Aflicción: *ti' k'axik, ti' k'uxliis.*

Afligente: *tiib'isoom, tiib'isom+.*

Afligirse: *tiib'ik k'uxlis.*

Aflojador: *aj choh'oom, aj choh'om+.*

Aflojados: *cho'oo'.*

Aflojar: 1. v.d.i. *choh'anik.* Aflojarlo: +choh'aaj, +choh'aam. F.a. +choh'aan. Aflojado: choh'amaj, choh'inaq. Aflojarse. choh'anik +iib'. >1. **Aflojar:** v.d.i. *cho'linik.* Aflojarlo: +cho'leej, +cho'leem. F.a. +cho'liin. Aflojado: cho'limaj, cho'linaq. Ser aflojado: cho'ljik. >2. **Aflojar:** v.d.i. *cho'lisanik.* Aflojarlo: +cho'lisaj, +cho'lisam. F.a.

+cho'lisaan. Aflojado: cho'lisamaj, cho'lisaninaq. Aflojarse . cho'lisanik +iib'. >3. **Aflojar:** v.d.i. *cho'lojisanik.* Aflojarlo: +cho'lojisaj, +cho'lojisam. F.a. +cho'lojisaan. Aflojado: cho'lojisamaj, cho'lojisaninaq. >4. **Aflojar:** v.d.i. *cho'pinik.* Aflojarlo: +cho'piij, +cho'piim. F.a. +cho'piin. Aflojado: cho'pimaj, cho'pinaq. Ser aflojado: cho'pjik. / 2. **Aflojar:** v.m.r. *cho'anik.* Aflojarlo: +cho'aaj, +cho'aa', +cho'aam. F.a. +cho'aan. Aflojado: cho'imaj, cho'inaq. / 3. **Aflojar:** v.e.i. *cho'lojik.* F.a. +cho'looj. Aflojado: cho'lojinaq. >1. **Aflojar** (repet.): v.e.i. chohib'ik. Ser aflojado: choh'jik. /4. **Aflojado:** v.d.e. *cho'lik.*

Afocar: 1. v.d.i. *saquminik.* Afocarlo: +saqumeej, +saqumeem. F.a. +saqumiin. Afocado: saqumimaj, saquminaq. Afocarse: saquminik +iib'. >1. **Afocar:** v.d.i. *sihq'inik.* Afocarlo: +sihq'eej, +sihq'eem. F.a. +sihq'iin. Afocado: sihq'imaj, sihq'inaq. Afocarse: sihq'inik +iib'.

Afortunado: *aj suqkiil.*

Afrecho: *siloht.*

Afrenta: *b'ajb'al.*

Africada (letra)**:** *ehtal b'itz' xaqchi'is***.**
DIGEBI

Afuera: *chi riij, wach saqum.*

Agachado: *chohneel.*

Agachante: *k'utzoom. k'utzom+.* > Agachante (por respeto): *loch'ool, loch'ol+.*

Agachar: 1. v.d.i. *choonanik.* Agacharlo: +chonaa', +chonaam. F.a. +choonaan. Agachado: choonamaj, chooninaq. >1. **Agachar:** v.d.i. *chohnanik.* Agacharlo: +chohnaaj, +chohnaam. F.a. +chohnaan. Agachado: chohnamaj, chohnaninaq. Ser agachado: chohnjik. >2. **Agachar:** v.d.i. *q'uutzanik.* Agacharlo: +q'utzaa', +q'utzaam. F.a. +q'uutzaan. Agachado: q'uutzamaj, q'uutzinaq. >3. **Agachar** (cabeza): v.d.i. *k'uutzanik.* Agacharlo (cabeza): +k'utzaa', +k'utzaam. F.a. +k'uutzaan. Agachado (cabeza): k'uutzamaj, k'uutzinaq. Agacharse: k'uutzanik +iib'. >4. **Agachar** (con desdén): v.d.i. *k'uujanik.* Agacharlo (con desdén): +k'ujaa', +k'ujaam. F.a. +k'uujaan. Agachado: k'uujamaj, k'uujaninaq. / 2. **Agacharse:** v.e.i. chohnik. F.a. +chohn. Agachado: chohninaq. >1. **Agacharse:** dsp. v.e.i. *k'uhjik.* F.a. +k'uhj. Agachado: k'uhjinaq. >2. **Agacharse:** v.e.i. *k'uhtzik.* F.a. +k'uhtz. Agachado: k'uhtzinaq. >3. **Agacharse** (por respeto): v.e.i. *looch'b'ik.* F.a. +looch'. Agachado (por respeto): looch'b'inaq. >4. **Agachar** (veces)**:** v.e.i. *k'utzib'ik.* / 3. **Agachado:** v.d.e. *chaklik, chakal+.* >1. **Agachado:** v.d.e. *k'utzlik, k'utzul+.* >2. **Agachado** (por respeto): v.d.e. *loch'lik, loch'ol+.*

Agapanto: *rax kalaawux.* / Agapanto azul: *san antoonyo.*

Agarrador: *chohb'al, chopb'al.* >1. Agarrador (persona)**:** *chopool.* >2. Agarrador (entre dientes): *tiiwb'al, kahyoom, kahyom+.*

Agarrar: 1. v.d.i. *chohpanik.* Agarrarlo: +chohpaaj, +chohpaam. F.a.

+chohpaan. Agarrado: chohpamaj, chohpinaq. Ser agarrado: chohpjik. Agarrarse: chohpanik +iib'. >1. **Agarrar:** v.d.i. *choopanik.* Agarrarlo: +chopaa', +chopaam. F.a. +choopaan. Agarrado: choopamaj, choopaninaq. Ser agarrado: choopjik. >2. **Agarrar** (en los dientes): v.d.i. *kahyinik.* Agarrarlo (en los dientes): +kahyeej, +kahyeem. F.a. +kahyiin. Agarrado (en los dientes): kahyimaj, kahyinaq. Ser agarrado: kahyjik. >3. **Agarrar** (un puñado): v.d.i. *mohch'inik.* Agarrarlo (un puñado): +mohch'eej, +mohch'eem. F.a. +mohch'iin. Agarrado (un puñado): mohch'imaj, mohch'inaq. Ser agarrado (un puñado): mohch'jik. >4. **Agarrar** con yema de dedos: v.d.i. *yoch'inik.* Agarrar con yema de dedos: +yoch'ej, +yoch'em. F.a. +yoch'iin. Agarrado con yema de dedos: yoch'imaj, yoch'inaq. Agarrarse con yema de dedos: yoch'inik +iib'. / 2. **Agarrar:** v.m.r. *chopoj.* Agarrarlo: +chop, +chopom. Agarrado: chopooj, chopwinaq. M. Intr. +chopwik. Ser agarrado: choparik. Agarrarse: *chopoj +iib'.* / 3. **Agarrarse de la mano:** *chopinik +iib'.* / 4. **Agarrar pantalón** (para que no se caiga): *silik.* Agarrado pantalón (para que no se caiga): silinaq. / 5. **Agarrar con yema de dedos** (repet.): v.e.i. *yoch'ib'ik.* / 6. **Agarrado** v.d.e. *choplik, chopol+.* >1. **Agarrado** (en mano o con la manija): v.d.e. *yoq'lik, yoq'ol+.*

Agasajo (para pedida): *pahqb'al.*

Agave: *sahkiih, sajkiih, saqkiih.*

Agenda: *ilb'al poh, ajlan q'iij, ajlanb'al q'iij.*

Agente secreto**:** *aj xikiniis.* / Agente viajero**:** *aj k'aay.*

Agil: *sak'aaj, lom.*

Agilidad: *aj jumehq'iil, xare'yu', xa lom, xa pa'.*

Agitador: *kihlisoom, kihlisom+.*

Agitar (árbol)**:** 1. v.d.i. *kihlisanik.* Agitarlo (árbol): +kihlisaj, +kihlisam. F.a. +kihlisaan. Agitado (árbol): kihlisamaj, kihlisinaq. >1. **Agitar:** v.d.i. *kihlanik.* Agitarlo: +kihlaaj, +kihlaam. F.a. +kihlaan. Agitado: kihlimaj, kihlinaq. Ser agitado: kihljik. >2. **Agitar** (líquido): v.d.i. *chuq'chutinik.* Agitarlo (líquido): +chuq'chuteej, +chuq'chuteem. F.a. +chuq'chutiin. Agitado (líquido): chuq'chutimaj, chuq'chutinaq. >3. **Agitar** (líquido): v.d.i. *chuluq'inik.* Agitarlo (líquido): +chuluq'eej, +chuluq'eem. F.a. +chuluq'iin. Agitado (líquido): chuluq'imaj, chuluq'inaq. >4. **Agitar** (líquido): v.d.i. *kuq'kutik.* Agitarlo (líquido): +kuq'kuteej, +kuq'kuteem. F.a. +kuq'kuut. Agitado (líquido): kuq'kutimaj, kuq'kutinaq. Ser agitado: kuq'kuutjik. >5. **Agitar** (persona): v.d.i. *chuqchutinik.* Agitarlo (persona): chuqchuteej, +chuqchuteem. F.a. +chuqchutiin. Agitado (persona): chuqchutimaj, chuqchutinaq. / 2. **Agitar** (con ruido dentro): v.e.i. *q'ajanik.* F.a. +q'ajaan. Agitado (con ruido adentro): q'ajanaq. >1. **Agitar** (líquido -varias veces): v.e.i. *chuq'chutib'ik.* >2. **Agitar** (repet.): v.e.i. *kuq'kutib'ik.* Agitado: kuq'kutinaq. >3. **Agitarse** (líquido): v.e.i.

chuq'chutik. F.a. +chuq'chuut. Agitado (líquido): chuq'chutinaq.

Aglomeración: *tuhb'.*

Aglomerarse (gente): v.e.i. *tub'ik.* Aglomerado (gente): tub'inaq.

Agobiado: *b'uhreel, q'uhteel.*

Agobiar: *b'ehlanik uxlaab'.*

Agonizar: *ahylanik.* F.a. +ahylaan. Agonizado: ahylinaq. / *b'ehlanik uxlaab'.*

Agosto: *mahk'uypoh.*

Agotado (por cansancio)**:** *b'uhreel.* / Agotado (por enfermedad): *ahl rooq q'ab'.* Agotado: *uhtlam.*

Agotador: *k'uhlisoom, k'uhlisom+.*

Agotamiento: *+q'uhtik*

Agotar: 1. v.d.i. *k'uhlisanik.* Agotarlo: +k'uhlisaj, +k'uhlisam. F.a. +k'uhlisaan. Agotado: k'uhlisamaj, k'uhlisaninaq. / 2. **Agotarse:** v.e.i. *k'uhlik.* F.a. +k'uhl. Agotado: k'uhlinaq. >1. **Agotarse:** v.e.i. *tz'ihrik.* F.a. +tz'ihr. Agotado: tz'ihrinaq. >2. **Agotarse** (extenuado)**:** v.e.i. *b'uhrik.* F.a. +b'uhr. Agotado (extenuado): b'uhrinaq. Agotarse b'uhrisanik +iib. >3. **Agotarse:** v.e.i. *q'uhtik.* F.a. +q'uht. Agotado: q'uhtinaq.

Agradable: *holohik.* Plural: holohaq.

Agradador: *k'axal.*

Agradar: 1. *k'axaj wach, k'ulik wach, ojik k'uxliis, ye'ej wach k'uxliis.* / 2. **Agradar** (exag.): v.d.2 *k'axib'ik.*

Agradecedor (a Dios): *jale'ineel.*

Agradecer: 1. v.d.i. *jale'inik.* Agradecerlo: +jale'eej, +jale'eem. F.a. +jale'iin. Agradecido: jale'imaj, jale'inaq. Agradecerse: jale'inik +iib'. >1. **Agradecer:** v.d.i. *t'yoosinik, t'yoosanik.* Agradecerlo: +t'yosej, +t'yosem. F.a. +t'yoosaan, +t'yoosiin. Agradecido: t'yoosamaj, t'yoosinaq. Ser agradecido: t'yoosjik. Agradecerse: t'yoosinik +iib'. >2. **Agradecer:** v.d.i. *tyoxinik.* Agradecerlo: +tyoxej, +tyoxem. F.a. +tyoxiin. Agradecido: tyoximaj, tyoxinaq. / 2. **Agradecer:** *tyoxinik jale'inik.* / 3. **Agradecer** (contestación): *chinche, chih inchel.*

Agradecido: *aj kooch, aj tyoxineel.*

Agradeciente: *t'yosoom.*

Agradecimiento: *t'yoosb'al, chak'ax suq!, jale'enb'al.*

Agrado: *+holwachiil, suqkiil.*

Agrandante: *niimb'isoom, niimb'isom+.*

Agrandar: 1. v.d.i. *mahsanik.* Agrandarlo: +mahsaj, +mahsam. F.a. +mahsaan. Agrandado: mansamaj, mahsinaq. >1. **Agrandar:** v.d.i. *niimb'isanik.* Agrandarlo: +niimb'isaj, +niimb'isam. F.a. +niimb'isaan. Agrandado: niimb'isamaj, niimb'isinaq. Agrandarse: *niimb'ik.*

Agregar: 1. v.d.i. *maananik.* Agregarlo: +manaa', manaam. F.a. +maanaan. Agregado: maanamaj, maaninaq. / 2. **Agregar:** v.m.r. *tiqij.* Agregarlo: +tiq, +tiqim. F.a. tiqoj. Agregado: tiqooj, tiqwinaq. M. Intr. +tiqwik. Ser agregado: tiqarik, *kojoj ruman.* / 3. **Agregar:** v.d.2 *tiqib'ik.*

Agravarse: v.e.i. *niimb'ik wach.* Agravarse: *uhtik.* Agravado: uhtinaq.

Agriarse: 1. v.e.i. *ch'aamb'ik.* Agitado: ch'aamb'inaq. >1. **Agriarse:** v.e.i. *ch'aamrik.* Agriado: ch'aamrinaq.

Agricultor: *ab'ixoom,* aj ab'ixoom.

Agridulce: *ch'amtib'ik.*

Agrietar: 1. v.d.i. *paxinik.* Agrietarlo: +paxej, +paxem. F.a. +paxiin. Agrietado: paximaj, paxinaq. /2. **Agrietarse:** v.e.i. *paxik.*

Agrio: *ch'am.*

Agripado: *aj ojb', aj sahm.*

Agriparse: v.e.i. *sut'ut'lanik.* F.a. +sut'ut'laan. Agripado: sut'ut'linaq.

Agrupación: *molaab'.*

Agrupado: *chi ch'uhqaal.*

Agrupar: 1. v.d.i. *tzuub'anik.* Agruparlo: +tzub'aa', +tzub'aam. F.a. +tzuub'aan. Agrupado: tzuub'amaj, tzuub'inaq. Ser agrupado: tzuub'jik. Agruparse: tzuub'anik +iib'. / 2. **Agruparse:** v.e.i. *mohlik, molik.* F.a. +mohl. Agrupado: mohlinaq. >1. **Agruparse:** v.e.i. *tzub'lujik.* F.a. +tzub'luuj. Agrupado: tzub'lujinaq. >2. **Agruparse:** v.e.i. *tzuhb'ik.* F.a. +tzuhb'. Agrupado: tzuhb'inaq. / 3. **Agrupado:** v.d.e. *tzub'lik, tzub'ul+.*

Agua: *ha', jot'ik.* / Agua (caida de): ont. *b'ulux.* / Agua de: *+ha'iil, +ha'kiil.* / Agua bendita: *kuxisamaj ha'.* / Agua caliente: *tz'a' ha', tz'a' laj ha'.* / Agua de arroz (med.): *tz'ajb'al wach aroos.* / Agua de masa: *piq'ob', rax q'oor.* / Agua de neblina: *raab' suutz'.* / Agua de nixtamal: *ritiin b'uuch, riis b'uuch.* / Agua de techo: *ch'iton.* / Agua estancada: *puhnel ha', tuhqel ha'.* / Agua fría: *jot'ik ha'.* / Agua tibia: *q'ixin ha'.* / Agua gaseosa: *sisis ha', preesko, aawa.* / Agua para remojar la mano al tortear: *puq'b'al.* / Agua potable: *saqb'isamaj ha'.* / Agua que cae del techo: *xoon.*

Agua Blanca (cas. S. Crist. V.)**:** *Pansaqha': agua limpia o destilada.*

Aguacate: *ooj, ohj.*

Aguacatillo: *jomaax.*

Aguacatillo (cas. Tactic)**:** *Wach ooj: el aguacate o aguacatillo (fruto).*

Aguacero: *kow jab'.*

Aguadador (comida)**:** *ch'uub'isaneel.* / **Aguada** (que): *ch'uub'isoom, ch'uub'isom+.*

Aguadar: 1. v.d.i. *ch'uub'isanik.* Aguadarlo: +ch'uub'isaj, +ch'uub'isam. F.a. +ch'uub'isaan. Aguadado: ch'uub'isamaj, ch'uub'isinaq. Aguadarse: ch'uub'isanik +iib'. / 2. **Aguadar:** v.e.i. *ha'lajik.* Aguadado: ha'lajinaq. >1. **Aguado:** v.e.i. *ch'ub'ik wach.* >2. **Aguadar:** v.e.i. *ch'ub'inik.* F.a. +ch'ub'iin. Aguadado: ch'ub'inaq. / 3. Aguadar para: *hab'teesb'al.*

Aguadija (humor segregado por las llagas): *q'anal.*

Aguado: *b'uyik, puq'ik, yab'ik, yab'ik yab'ik.* / **Aguado** (de frutas): *puch'puch'.*

Aguajozo: *ha'ik.*

Aguantador: *kuyjeel, kuyuul, kuyul+.*

Aguantar: 1. v.d.i. *kuyinik.* Aguantarlo: +kuyuj, +kuyum. F.a. +kuyiin. Aguantado: kuyimaj, kuyinaq. Ser aguantado: kuuyjik. >1. **Aguantar:** v.d.i. *kuyuj.* Aguantarlo: +kuy, +kuyum. Aguantado: kuyuuj, kuywinaq. M. Intr. +kuywik. Ser aguantado: kuyarik. Aguantarse: kuyuj +iib'.

Aguardador: *uy'oom, uy'om+.*

Aguardar: v.d.i. *uy'inik.* Aguardarlo: +uy'eej, +uy'eem. F.a. +uy'iin. Aguardado: uy'imaj, uy'inaq. Ser aguardado: uyuub'jik. Aguardarse: uy'inik +iib'.

Aguardiente: *awaryeente, k'ah laj ha'.*

Aguarrás: *awaras.*

Agudeza de: *+q'asiil ju'.*

Agudo: *q'as ju'.*

Aguijón: *kiih.*

Aguila: *xihk.*

Aguja: *kuuxa.* / **Aguja** (para arete): *t'ob'b'al.* / **Aguja del diablo** (insecto)**:** *tuhluux.* / **Aguja grande de madera:** *piteht.* / **Aguja para bordar:** *ch'ikb'al.* / **Aguja para entresacar:** *ch'ikb'al.* / **Aguja** (para tapiscar): *juut, jutb'al.*

Agujereado: *t'ob'eel, hopool.*

Agujerear: 1. v.d.i. *hohpanik.* Agujerearlo: +hohpaaj, +hohpaam. F.a. +hohpaan. / 2. **Agujerear:** v.m.r. *t'ob'oj.* Agujerearlo: +t'ob', +t'ob'om. Agujereado: t'ob'ooj, t'ob'winaq. M. Intr. +t'ob'wik. Ser agujereado: t'ob'arik. Agujerearse: t'ob'oj +iib'. >1. **Agujerear:** v.m.r. *hopoj.* Agujerearlo: +hop, +hopom. Agujereado: hopooj, hopwinaq. M. Intr. +hopwik. Ser agujereado: hoparik. Agujerearse: hopoj +iib'. >2. **Agujerear:** *hopoj wach.* / 3. **Agujerearse:** v.e.i. *hopik.* F.a. +hop. Agujereado: hopinaq. / 4. **Agujerear** repet: v.d.2 *t'ob'ib'ik.*

Agujero: *hoop, jul.* / **Agujero** (donde introducir): *laamb'al.* / **Agujero** de taltuza: *+juleel b'aah.* / **Agujero** de: *+hopil.* / **Agujero para arete**: *+hopil xikin.* / **Agujero de ozono**: *hopil q'atch'ab'q'iij.* DIGEBI

Agustín: n.p. *Kuxtiin, Tiin.*

Ah!: interj. dsp. *hix!*

Ahí no más: *xa re' re'.*

Ahijada: *ixq'un Chiwat'yoos.*

Ahijado: *ak'un Chiwat'yoos.*

Ahijar: v.d.i. *ak'unanik.* Ahijarlo: +ak'uneej, +ak'uneem. F.a. +ak'uniin, +ak'unaan. Ahijado: ak'unimaj, ak'uninaq. Ser ahijado: ak'uunjik.

Ahogador: *jihq'ineel, jihq'isoom, jihq'isom+.*

Ahogar: 1. v.d.i. *jihq'inik.* Ahogarlo: +jihq'aaj, +jihq'aam. F.a. +jihq'aan. Ahogado: jihq'amaj, jihq'inaq. Ser ahogado: jihq'teesjik. >1. **Ahogar:** v.d.i. *jihq'isanik.* Ahogarlo: +jihq'isaj, +jihq'isam. F.a. +jihq'isaan. Ahogado: jihq'isamaj, jihq'isinaq. Ser ahogado: jihq'jik. Ahogarse: jihq'isanik +iib'. / 2. **Ahogarse:** v.e.i. *jihq'ik.* Ahogado: jihq'inaq.

Ahogo: *jihq'.*

Ahondador (pers.)**:** *chaamb'isoom.* / Ahondador (instr.): *chamteesb'al.*

Ahondar: 1. v.d.i. *chaamb'isanik.* Ahondarlo: +chaamb'isaj, +chaamb'isam. F.a. +chaamb'isaan. Ahondado: chaamb'isamaj, chaamb'isinaq. Ser ahondado: chamteesjik. / 2. **Ahondarse:** v.e.i. *chaamb'ik.* Ahondado: chaamb'inaq. >1. **Ahondarse:** v.e.i. *chaamrik.* Ahondado: chaamrinaq.

Ahora: *yu'naak.*

Ahorcador: *jihk'aneel.*

Ahorcar: 1. v.d.i. *jihk'anik.* Ahorcarlo: +jihk'aaj, +jihk'aam. F.a. +jihk'aan. Ahorcado: jihk'amaj, jihk'aninaq. Ser ahorcado: jihk'jik. Ahorcarse: jihk'anik +iib'. /2. Ahorcarse: v.e.i. *jihk'ik.* Ahorcado: jihk'inaq. >1. v.e.i. *jihq'ik.* Ahorcado: jihq'inaq. / 3. Ahorcado: v.d.e. *jiklik, jik'il+.*

Ahorita: *reh.*

Ahoritita: *yu'na ti.*

Ahorrado (ser)**:** *kolarik riij.*

Ahorrador: *kolol riij.*

Ahorrar: 1. v.m.r. *moloj tumiin.* >1. *koloj riij.* >2. *moloj wach tumiin.* / 2. Ahorrar (bastante): v.e.i. *kolib'ik riij.*

Ahorrativo: *kolol riij.*

Ahorro: *k'olooj.*

Ahoyado: *juulaq paam, t'ob'eel.*

Ahoyar: 1. v.d.i. *hohpanik.* Ahoyarlo: +hohpaaj, +hohpaam. F.a. +hohpaan. >1. **Ahoyar:** v.d.i. *hoopinik.* Ahoyarlo: +hopaa', +hopaam. F.a. +hoopiin. Ahoyado: hoopimaj, hoopinaq. >2. **Ahoyar:** v.d.i. *julinik.* Ahoyarlo: +julej, +julem. F.a. +juliin. Ahoyado: julimaj, julinaq. / 2. **Ahoyar:** v.m.r. *t'ob'oj.* Ahoyarlo: +t'ob', +t'ob'om. Ahoyado: t'ob'ooj, t'ob'winaq. M. Intr. +t'ob'wik. Ser ahoyado: t'ob'arik. Ahoyarse: t'ob'oj +iib'. / 3. **Ahoyarse:** v.e.i. *juulb'ik.* Ahoyado: juulb'inaq. / 4. **Ahoyar:** v.d.2 *t'ob'ib'ik.*

Ahuecar: 1. v.d.i. *hohpanik.* Ahuecarlo: +hohpaaj, +hohpaam. F.a. +hohpaan. / 2. **Ahuecarse:** v.e.i. *johrik.* Ahuecado: johrinaq. >1. **Ahuecarse:** v.e.i. *joohb'ik.* Ahuecado: joohb'inaq.

Ahumado: *sib' wach.* / **Ahumado** (atol)**:** *sib' paam.*

Ahumador: *sib'ineel.* / **Ahumador**: (cosa)**:** *siib'risoom, siib'risom+.*

Ahumar: 1. v.d.i. *sib'inik.* Ahumarlo: +sib'ej, +sib'uj, +sib'em, +sib'um. F.a. +sib'iin. Ahumado: sib'imaj, sib'inaq. Ahumarse: sib'inik +iib'. >1. **Ahumar:** v.d.i. *siib'risanik.* Ahumarlo: +siib'risaj, +siib'risam. F.a. +siib'risaan. Ahumado: siib'risamaj, siib'risinaq. Ser ahumado: sib'reesjik. Ahumarse: siib'risanik +iib'. / 2. **Ahumarse:** v.e.i. *siib'rik.* Ahumado: siib'rinaq.

Ahuyentador: *kaahb'al.*

Ai: *b'enkun.*

Airado: *josq'.*

Airarse: v.e.i. *joosq'ik. josq'b'ik.* Airado: josq'b'inaq.

Aire: *teew.* / **Aire** (enfermedad causada por estar acalorado): *+q'ojb'al teew.* / **Aire caliente:** *hum hum.* / **Aire de:** *+tewul.* / **Aire fresco:** *jot'ik laj teew.* / Al aire libre: *wach saqum.*

Aislante (electricidad)**:** *ch'aq kaxq'aaq'.* DIGEBI

Aislar: 1. v.d.i. *t'ooranik.* Aislarlo: +t'oraa', +t'oraam. F.a. +t'ooraan. Aislado: t'ooramaj, t'oorinaq. >1. **Aislar:** *eesanik pa reh.* >2. *ehsanik pa reh.* / 2. **Aislado:** v.d.e. *t'orlik, t'orol+.*

Ajá! (entusiasmo): *haaya'!*

Ajawté (cas. Tactic)**:** *Ajawte', Jaaw te': don izote, señor izote.*

Ajenjo (planta)**:** *saq ixoq.*

Ajeno: *tokoom aj eh, tokoom.*

Ajo: *aanxux, anxux.*

Ajonjolí: *jonjolin.*

Ajustado: *malik reh, manlik reh.* / **Bien ajustado:** *manlik manlik.*

Ajustador: *aj manoom, aj manom+.*

Ajustar: 1. v.d.i. *maananik.* Ajustarlo: +manaa', +manaam. F.a. +maanaan. Ajustado: maanamaj, maaninaq. >1. **Ajustar:** v.d.i. *mahsanik.* Ajustarlo: +mahsaj, +mahsam. F.a. +mahsaan. Ajustado: mahsamaj, mahsinaq. / 2. **Ajustar** (repet.): v.d.2 *tiqib'ik.* / 3. **Ajustarse:** *reqej +iib'.*

Ajuste: *manaamb'al, tiqb'al reh.*

A la: 1. par. de rumbo *aj.* / 2. **Ala:** *xiik'.*

Alabador: *loq'ineel, loq'inel+, tz'uyineel.*

Alabanza: *tz'uuy.*

Alabar: 1. v.d.i. *loq'onik, loq'inik.* Alabarlo: +loq'ej, +loq'em. F.a. +loq'iin. Alabado: loq'imaj, loq'inaq. Ser alabado: looq'jik. Alabarse: loq'inik +iib'. >1. **Alabar:** v.d.i. *tz'uyinik.* Alabarlo: +tz'uyej, +tz'uyem. F.a. +tz'uyiin. Alabado: tz'uyimaj, tz'uyinaq. Ser alabado: tz'uuyjik.

Alacrán: *ajxuul, tzina'j, elekun.*

A la derecha: *pan sak'aaj.*

A la izquierda: *pan tz'eet.*

Alambre: *k'ahaam ch'ihch', alaampra.* / **Alambre de púa:** *k'ixk'ahamch'ihch', k'iix alaampra.*

Al anochecer: *ixq'eq, xq'eq.*

A la orilla de: *chi +cheel, chi chii'.*

Alargada y gorda (cara del jaguar): *paqpaq.*

Alargado: *juk.* > **Alargado:** dsp. *tujutik.* > **Alargado cuerpo:** *yujyuj.* > **Alargado** (estilo): *jurujik.* > **Alargado** (de cuello): *tiq'tiq'.* > **Alargado** (ropa): *jub'jub'.*

Alargados: *jurujaq.* > **Alargados** (estilo): *yub'uub'.*

Alargar: 1. v.d.i. *tuutz'anik.* Alargarlo: +tutz'aa', +tutz'aam. F.a. +tuutz'aan. Alargado: tuutz'amaj, tuutz'inaq. /2. **Alargar:** v.m.r. *yub'uj.* Alargarlo: +yub', +yub'um. Alargado: yub'uuj, yub'winaq. M. Intr. +yub'wik. Ser alargado: yub'arik. >1. **Alargar:** *yub'uj +ooq.* >2. **Alargar pasos:** *yub'uj xahq'.* /3. **Alargarse:** v.e.i. *niimb'ik.* Alargado: niimb'inaq. >1. **Alargarse:** v.e.i. *yuhb'ik.* F.a. +yuhb'. Alargado: yuhb'inaq. /4. **Alargar** (procesos): *ojik chu nimaal.* /5. **Alargar** (tot.): v.d.2 *yub'ib'ik.*

Alarma: *piich'piich', uksanikb'al*.

Alarmar: 1. v.d.i. *yohb'isanik.* Alarmarlo: +yohb'isaj, +yohb'isam. F.a. +yohb'isaan. Alarmado: yohb'isamaj, yohb'isinaq. Alarmarse: yohb'isanik +iib'. / 2. **Alarmarse** (con alarido chunto): v.e.i. *piq'ik.* F.a. +piq'. Alarmado (con alarido chunto): piq'inaq. >1. **Alarmarse:** ve.i. *piriq'inik.* F.a. +piriq'iin. Alarmado (con alarido de chunto): piriq'inaq. >2. **Alarmarse** (niños): v.e.i. *wiritz'inik.* F.a. +wiritz'iin. Alarmado: wiritz'inaq.

Alas caídas: v.d.e. *jeplik, jepel+.*

Albañil: *aj tz'aq, aj tz'aqool.*

Albarda: *xaalma.*

Albaricoque: *saq tik.*

Alberca: *muhxb'al.*

Alberto: n.p. *B'eeto, Wal.*

Alborotado (pelo)**:** *tzak' nah, tzak'lik, tzak' tzak', tzik'tzik', chak'chak', chik'chik'* / **Alborotado** (quixpinudo): *k'ix k'ix.* / **Alborotado** (cosas): *tukim wach.*

Alborotador: *aj tukoom.*

Alborotar: 1. v.d.i. *tukinik.* Alborotarlo: +tukej, +tukem. F.a. +tukiin. Alborotado: tukimaj, tukinaq. Ser alborotado: tuukjik. Alborotarse: tukinik +iib'. >1. **Alborotar** (pelo): *chak'b'isanik.* Alborotarlo (pelo): +chak'b'isaj, +chak'b'isam**.** F.a. +chak'b'isaan. Alborotado (pelo): chak'b'isamaj, chak'b'isinaq. Ser alborotado: chaak'b'eesjik. / 2. Alborotarse: v.e.i. *ch'ah'ik.* F.a. +ch'ah'. Alborotado: ch'ah'inaq. >1. **Alborotarse** (pelo): v.e.i. *chaak'lojik.* F.a. +chaak'looj. Alborotado (pelo): chaak'lojinaq. / 3. Alborotar: v.d.2 *tukib'ik.*

Alboroto: 1. *alb'orot.* / 2. **Alboroto** (del pelo): *chak'nahiil.*

Albumen (entre la clara de huevo): *naq' wach miloj.*

Alcabala: *tooj.*

Alcachofa: *k'ixmoq'ol, saq muquun k'iix.*

Alcalde: *aj komitaat, alkaalte, naah alkaalte.* / Alcalde auxiliar: *aj b'axtoon, aj ch'imim.*

Alcaldía: *komitaat, alkaltahiil.*

Alcancía: *alkansiiya.*

Alcantarilla: *rooqb'al tz'ajn.*

Alcanzar: 1. v.m.r. *reqej.* Alcanzarlo: +req, +reqem. F.a. reqoj. Alcanzado: reqooj, reqwinaq. M. Intr. +reqwik. Ser alcanzado: reqarik. /2. **Alcanzar:** v.d.2 *reqib'ik.*

Alcohol etílico: *b'ohk tz'a'ha'.* DIGEBI

Alcohólico: *b'anal xohk'rik.*

Alcoholismo: *b'anaj xohk'rik.*

Aldea: *ab'iix, ab'iixb'al.*

Aldeano: *aj ab'iix, aj pan ab'iix.*

Al día siguiente (un día sí y otro no): *chikab'jiil, chikab' q'iij*

Alegar: 1. v.d.i. *wolinik.* Alegarlo: +wolej, +wolem. F.a. +woliin. Alegado: wolimaj, wolinaq. Ser alegado: wooljik. Alegarse: wolinik +iib'. / 2. **Alegar:** *wetz'ej q'orik.* / 3. **Alegar:** v.e.i. *choqik.* Alegarse: *choqik +iib'.* >1. **Alegar:** v.e.i. *wolik.*

Alegato: *choqik.*

Alegrarse: 1. v.e.i. *suuqb'ik.* Alegrado: suuqb'inaq. >1. **Alegrarse:** v.e.i. *suuqrik.* Alegrado: suuqrinaq.

Alegría: *suqkiil wachiis, suqkiil k'uxliis, suqkilal.*

Alejado: *jilooj rejeh.*

Alejandro: n.p. *Lej, Lejo, Lejaanto.*

Alejar: 1. v.d.i. *najtb'isanik.* Alejarlo: +najtb'isaj, +najtb'isam. F.a. +najtb'isaan. Alejado: najtb'isamaj, najtb'isinaq. >1. **Alejar** (un poco): v.d.i. *jihlanik.* Alejarlo: +jihlaaj, +jihlaam.

F.a. +jihlaan. Alejado: jihlamaj, jihlanaq. / 2. **Alejarse:** *jilij rejeh+iib'.* / 3. **Alejarse:** v.e.i. *najtb'ik.* Alejado: najtb'inaq.

Alentar: 1. v.d.i. *kowinik.* Alentarlo: +kowej, +kowem. F.a. +kowiin. Alentado: kowimaj, kowinaq. Alentarse: kowinik+iib'. / 2. **Alentar:** *koowb'isanik k'uxliis.*

Alerto: *q'as naq' wach.* >1. **Alerto:** v.d.e. *na'lik, na'al+.*

Aleta: *xiik'.* / **Aleta de pescado**: *ruxiik' kar.*

Aletargar: 1. v.d.i. *waarsanik.* Aletargarlo: +waarsaj, +waarsam. F.a. +waarsaan. Aletargado: waarsamaj, waarsinaq. / 2. **Aletargarse:** v.e.i. *sohq'ik.* Aletargado: sohq'inaq.

Aletear: 1. v.d.i. *puk'inik.* Aletearlo: +puk'ej, +puk'em. F.a.+puk'iin. Aleteado: puk'imaj, puk'inaq. / 2. **Aletearse:** v.e.i. *puk'ik.* F.a. +puk'. Aleteado: puk'inaq. >1. **Aletear** (aves grandes): v.e.i. *job'lanik.* F.a. +job'laan. Aleteado: job'linaq. >2. **Aletear** (aves grandes): v.e.i. *job'ob'lanik.* F.a. +job'ob'laan. Aleteado: job'ob'linaq. >3. **Aletear:** v.e.i. *joplinik.* F.a. +jopliin. Aleteado: joplinaq. >4. **Aletear:** v.e.i. *puk'uk'lanik.* F.a. +puk'uk'laan. Aleteado (grandes aves): puk'uk'linaq. >5. **Aletear de gallina:** ont. v.e.i. *puk'putik.* F.a. +puk'puut. Aleteado: puk'putinaq. >6. **Aletear** (repet.): *puk'ib'ik.*

Aleteo: ont. *julupjup, rup.*

Alfabetismo: *k'uhtiltz'ihb'.* DIGEBI

Alfabetización: *choltz'ihb'.* DIGEBI

Alfabetizado: *aj huuj*

Alfabetizador: *aj k'uhtom tz'ihb' .*

Alfabetizar: *choltz'ihb'anik.* DIGEBI

Alfabeto: *tustz'ihb'*, *molehtaal.*

Alfarero: *tz'aqol xun.*

Alfiler: *ampiliw.*

Al fin: *ko rehtaal.*

Al final: *pan tz'apaab' wach.*

Alfombra de aserrín: *xoyb'al pan b'eeh.*

Alfonso: n.p. *Pooncho.*

Alfredo: n.p. *Leeko, Leelo.*

Algebra: *suq'ajlanik.* DIGEBI

Algo: *chih pa'.* / **Algo** (sorpresa, asombro, admiración): *chib'ih pa' jariik?, chib'ih pa' rijariik?* / **Algo para asustar**: *yohb'eesb'al.* / **Algo para mimar:** *q'uunb'al.* / **Algo para olvidar:** *sachb'al k'uxliis.* / **Algo** (cantidad mínima): *k'isinoq.*

Algodón: *miix, tuux nooq'.* / **Capullo cerrado** de algodón: *muhuy.* **Capullo abierto** del algodón: *xul.*

Alguacil: *aj ch'imim.*

Alguien: *awach pa'.*

Algún día: *jaruuj oon, jaruuj q'iij.*

Alguno: *jino'q.*

Algunos: *ju'jun, ki'ib' ixib'.*

Alhucema (planta)**:** *aluseema.*

Alicate: *k'asal ch'ihch', kaach'b'al.*

Aliento: *uxlaab'.* / **Aliento de vida:** *+anjel +t'yosil, teew k'uxik.*

Alimentación: *+wa' +haa', k'uxb'al, keet.*

Alimentador: *k'uxloom, k'uxlom+, ketool, ketol+, aj keet.*

Alimentar: 1. v.d.i. *k'uxlanik.* Alimentarlo: +k'uxlaaj, +k'uxlaam. F.a. +k'uxlaan. Alimentado: k'uxlamaj, k'uxlinaq. Alimentarse: k'uxlanik +iib'. Ser alimentado: k'uxuuljik. / 2. **Alimentar:** v.m.r. *ketej.* Alimentarlo: +ket, +ketem. F.a. ketoj. Alimentado: ketooj, ketwinaq. M. Intr. +ketwik. Ser alimentado: ketarik. alimentarse: ketej +iib'. / 3. **Alimentar la tierra** (costumbre religiosa maya de ir a los cerros a pedir deseos fructíferos, se usan flores, copal pom y candelas): *uhtz'ub'inik.* / 4. **Alimentar:** *ye'ej wi'k.* / 5. **Alimentar** (bastante): v.d.2 *ketib'ik.*

Alimentista: *k'uxlaneel.*

Alimento: *k'achaab', k'achanb'al, k'uxuumb'al, ketb'al, wi'k ha', wi'k.* F. pos. nuwa'. / **Alimento** vitamina**:** *k'ihb'al.*

Alineado: *chi lok'.*

Alineador: *lok'b'al.*

Alinear: 1. v.d.i. *lok'inik.* Alinearlo: +lok'ej, +lok'em. F.a. +lok'iin. Alineado: lok'imaj, lok'inaq. Ser alineado: look'jik. Alinearse: lok'inik +iib'. >1. **Alinear** (en fila): v.d.i. *look'anik.* Alinearlo (en fila): +lok'aa', +lok'aam. F.a. +look'aan. Alineado (en fila): look'imaj, look'aninaq. Ser alineado: look'jik. / 2. **Alinear** (repet.): v.e.i. *lok'ib'ik.*

Alisar: 1. v.d.i. *ch'ub'ch'utik.* Alisarlo: +ch'ub'ch'uteej, +ch'ub'ch'uteem. F.a. +ch'ub'ch'uut. Alisado: ch'ub'ch'utimaj, ch'ub'ch'utinaq. Ser alisado: ch'ub'ch'uutjik. / 2. **Alisar:** *ch'ub'ik.*

Alistarse: *yeejanik +iib'.* / **Listo:** v.d.e. *tiqlik*, *tiqil+.*

Aliviado: *saqb'ih.*

Aliviador: *k'aachrisoom, k'aachrisom+.*

Aliviar: 1. v.d.i. *k'aachrisanik.* Aliviarlo: +k'aachrisaj, +k'aachrisam. F.a. +k'aachrisaan. Aliviado: k'aachrisamaj, k'aachrisinaq. Ser aliviado: k'aachreesjik. Aliviarse: k'aachrisanik +iib'. /2. **Aliviar:** *b'anaj saqb'ih.*

Allá!: 1. par. loc. *wulu'!* / 2. Allá: par. rumbo *po'.* / 3. **Allá para acá:** *chee, cho, loq, chaloq.*

Al lado de: *+cheel, chi +cheel.*

Allanar: v.d.i. *k'ixkab'inik.* Allanarlo: +k'ixkab'eej, +k'ixkab'eem. F.a. +k'ixkab'iin. Allanado: k'ixkab'imaj, k'ixkab'inaq. Ser allanado: k'ixkaab'jik.

Allí!: par. loc. *ar!* / Allí cerca: *xa re' re'.*

Alma: *aamna, anima, +k'uxl.*

Almácigo: *mu'uun, mu'uunb'al.*

Almanaque: *ilb'al poh, ilb'alq'iij, almanaako.*

Al margen de: *chi chii'.*

Almendro: *onoch.*

Almidón: *q'orlatz.* DIGEBI

Almohada: *ch'itnah.* Almohada de. +ch'itnahil.

Almohadilla: *juxb'al, juxb'altz'ihb'*.

Almohadillar: v.d.i. *ch'itnahinik.* Almohadillarlo: +ch'itnahej, +ch'itnahem. F.a. +ch'itnahiin. Almohadillado: ch'itnahimaj, ch'itnahinaq.

Almorzar: 1. v.d.i. *waab'inik.* Almorzarlo: +waab'eej, +waab'eem. F.a. +waab'iin. Almorzado: waab'imaj, waab'inaq. / 2. **Almorzar:** *b'anaj kab'lajoora.*

Almuerzo: *kab'laj oora.*

Alocado: *ahb'eel, ahqaal wach, tz'a' naah, xuk'ul wach, sab'an.*

Alocar: *k'uluj wach.*

Aloe: *saq sahkiih.*

Alquequenje: *ki'alaaq, lo'kaab'.*

Alquilador: *kemeloom, kemelom+.*

Alquilar: v.d.i. *kemelinik.* Alquilarlo: +kemelej, +kemelem. F.a. +kemeliin. Alquilado: kemelimaj, kemelinaq. Ser alquilado: kemeeljik.

Alquiler (pedido o prestado): *kemeel.*

Alquitrán de: *+q'olil, +q'olol.*

Alrededor: *jun suut.* / Alrededor de: *+sutkaal, chi riij.*

Altar: *artaal, k'atb'al mayiij, mayiijb'al, uhtz'b'al, xooyb'al.*

Alta voz: *q'oroomb'al.*

Altísimo: *Nim Aajwaal.*

Altivarse: v.e.i. *ja'lik wach.*

Alto (de persona): adj. *chehk'ik, nim +naah, hi'yohniik, najtiil naah.*

Altura: *najt naah, najtiil naah, najtiil, nim +ooq.* / Altura de (persona o cosa): *+chehk'iil, +k'isinal rooq.*

Alumbrado público: *saquumb'al b'eeh.*

Alumbrador: *saquminoom, saquminom+, saqumoon, saqumon+, saquumb'isoom, saquumb'isom+.* / Alumbrador (pers.)**:** *sihq'oom, saqumaneel.*

Alumbrar: 1. v.d.i. *saquminik.* Alumbrarlo: +saqumaaj, saqumeej, +saqumaam, +saqumeem. F.a.+saqumiin, +saqumaan. Alumbrado: saqumimaj, saquminaq. Alumbrarse: saqumanik +iib'. >1. v.d.i. *saquumb'isanik.* Alumbrarlo: +saquumb'isaj, +saquumb'isam. F.a. +saquumb'isaan. Alumbrado: saquumb'isamaj, saquumb'isinaq. >2. v.d.i. *saquumrisanik.* Alumbrarlo: +saquumrisaj, +saquumrisam. F.a. +saquumrisaan. Alumbrado: saquumrisamaj, saquumrisaninaq. >3. v.d.i. *sihq'inik.* Alumbrarlo: +sihq'eej, +sihq'eem. F.a. +sihq'iin. Alumbrado: sihq'imaj, sihq'inaq. Ser alumbrado: sihq'jik, sihq'iiljik. >4. Alumbrar (repet.): v.d.i. *tz'ihq'anik.* Alumbrarlo: +tzihq'eej, +tzihq'eem. F.a. +tzihq'aan. Alumbrado: tzihq'amaj, tzihq'inaq. / 2. Alumbrarse (repet.): v.e.i. *saqumib'ik.* / 3. Alumbrar (repet.): v.e.i. *sihq'ib'ik.* Alumbrado (rep): sihq'inaq.

Aluminio: *saqch'ihch'*. DIGEBI

Alumno: *cholineel, tijen +iib', tijineel.*

Alusión: *tehwachiil.*

Alveolar: *taxaaj chi'is*. DIGEBI

Alverja: *chee' kinaq'.*

Alzar (en brazos): 1. v.d.i. *mehranik.* Alzarlo (en brazos): +mehraaj, +mehraam. F.a. +mehraan. Alzado (en

brazos): mehramaj, mehrinaq. Ser alzado (en brazos): mehrik, mehrjik. / 2. Alzar: v.m.r. *k'oloj.* Alzarlo: +k'ol, +k'olom. Alzado: k'olooj, k'olwinaq. M. Intr. +k'olwik. Ser alzado: k'olarik.

Amabilidad: *+holwachiil, atob'il.*

Amable: *aj k'axool, atoob', ch'uub', chaq'laam.*

Amablemente: *pan chaq'lamiil*. DIGEBI

Amado: *looq', loq' laj +.*

Amador: *aj k'axool, k'axal.*

Amaestrar: v.d.i. *meemrisanik.* Amaestrarlo: +meemrisaj, +meemrisam. F.a. +meemrisaan. Amaestrado: meemrisamaj, meemrisinaq. Ser amaestrado: meemreesjik.

Amamantadora: *k'iisoom, k'iisom+, ch'uch'saneel, ch'uuch'isaneel.*

Amamantar: 1. v.d.i. *ch'uch'inik.* Amamantarlo: +ch'uch'ej, +ch'uch'em. F.a. +ch'uch'iin. Amamantado: ch'uch'imaj, ch'uch'inaq. >1. v.d.i. *ch'uch'sanik.* F.a. +ch'uch'saan. Amamantarlo: +ch'uch'saj, +ch'uch'sam. Amamantado: ch'uch'samaj, ch'uch'sinaq. >2. **Amamantar:** v.d.i. *ch'uuch'isanik.* Amamantarlo: +ch'uuch'isaj, +ch'uuch'isam. F.a. +ch'uuch'isaan. Amamantado: ch'uuch'isamaj, ch'uuch'isinaq. Ser amamantado: ch'uch'teesjik, ch'uuch'jik. >3. **Amamantar:** v.d.i. *ch'uuch'risanik.* Amamantarlo: +ch'uuch'risaj, +ch'uuch'risam. F.a. +ch'uuch'risaan. Amamantado: ch'uuch'risamaj, ch'uuch'risinaq. >4. **Amamantar:** v.d.i. *k'ihsanik.* Amamantarlo: +k'ihsaj, +k'ihsam. F.a. +k'ihsaan. Amamantado: k'ihsamaj, k'ihsaninaq. Ser amamantado: k'ihteesjik. >5. **Amamantar:** v.d.i. *k'iisanik.* Amamantarlo: +k'iisaj, +k'iisam. F.a. +k'iisaan. Amantado: k'iisamaj, k'iisaninaq. Ser amamantado: k'iihjik. / 2. **Amamantar:** *ye'ej ch'uuch'.*

Amanecer: 1. v.e.i. *saq'ik.* Amanecido: saq'inaq. >2. **Amanecer:** v.e.i. *saquumrik.* Amanecido: saquumrinaq. / 2. **Al amanecer:** *pa rusaq'iik.*

Amansador: *aj loch'eel, aj maaxo, loch'ool, loch'ol+, maxohineel, maxohinel+, maxohoom, maxohom+.* / Amansador (práctica): *loch'b'al.*

Amansar: 1. v.d.i. *maxohinik.* Amansarlo: +maxoheej, +maxoheem. F.a. +maxohiin. Amansado: maxohimaj, maxohinaq. Ser amansado: maxohjik. / 2. **Amansar:** *loch'oj naah.* / 3. **Amansarse:** v.e.i. *looch'b'ik.* F.a. +looch'. Amansado: looch'b'inaq.

Amantadora: *k'ihsoom, k'ihsom+*

Amante: sust. *k'axal, k'axooj, k'axol+.* / Amante de hombre: *+ixooq.* > Amante de mujer: *+winaaq.*

Amar: 1. v.m.r. *k'axaj.* Amarlo: +k'ax, +k'axam. F.a. k'axoj. Amado: k'axooj, k'axwinaq. M. Intr. +k'axwik. Ser amado: k'axarik. Amarse. k'axaj +iib'. / 2. **Amar mucho:** v.d.2 *k'axib'ik.*

Amaranto (flor): *pachi'l, putuunix, roonxax.*

Amargar: 1. v.d.i. *k'aahb'isanik.* Amargarlo: +k'aahb'isaj, +k'aahb'isam. F.a. +k'aahb'isaan. Amargado:

k'aahb'isamaj, k'aahb'isinaq. >1. **Amargar:** v.d.i. *k'aahrisanik.* Amargarlo: +k'aahrisaj, +k'aahrisam. F.a. +k'aahrisaan. Amargado: k'aahrisamaj, k'aahrisinaq. >2. **Amargar** (salado): v.d.i. *k'ahinik.* Amargarlo (salado): +k'ahuj, +k'ahum. F.a. +k'ahiin. Amargado (salado): k'ahimaj, k'ahinaq. Ser amargado: k'ahjik. / 2. **Amargarse:** v.e.i. *k'aahb'ik.* Amargado: k'aahb'inaq. / 3. **Amargar** (salado): *k'ahib'ik.*

Amargo: *k'ah, rub'ik rub'ik.*

Amargura: *ch'amiil.* > Amargura de: *+k'ahiil, +rub'kiil.*

Amarilis: *kaxlan reen, kaxlan reey.* / **Amarilis** (especie de flor): *wa'moox, reey, maril.* / **Amarilis del Perú:** *kaq rey, saq maril.* / **Amarilis escarlata** (flor): *kaq maril.*

Amarillar: 1. v.d.i. *q'aanb'isanik.* Amarillarlo: +q'aanb'isaj, +q'aanb'isam. F.a. +q'aanb'isaan. Amarillado: q'aanb'isamaj, q'aanb'isinaq. / 2. **Amarillarse:** v.e.i. *q'aanb'ik.* Amarillado: q'aanb'inaq.

Amarillento: *q'anb'urik, q'anjorik, q'an jolik.* / **Amarillento** (de madera): *q'an tz'aqik.* / **Amarillento** (de suciedad): *q'an poq'ik.* / **Amarillento** (fruto): *q'an solik.* / **Amarillento** (mazorcas): *q'anchetik.* / **Amarillento** (ropa): *q'an parik.*

Amarillez de: *+q'aniil.*

Amarillo: *q'an.*

Amarra: *b'ak'b'al, yuchb'al, yutb'al.* / **Amarra** (que)**:** *yach'ool.*

Amarrado(animal): *b'ahk'eel*.

Amarrador: *aj yach'ool, b'ak'ool, b'ak'ol+, jit'ool, jit'ol+, pixool, pixol+.* / **Amarrador** (bolsas o manojos): *aj chutuul.*

Amarradura: *b'ak'b'al, jit'b'al, pixb'al.*

Amarrar (bolsa, manojo)**:** 1. v.d.i. *chuutanik.* Amarrarlo (bolsa, manojo): +chutaa', +chutaam. F.a. +chuutaan. Amarrado (bolsa, manojo): chuutamaj, chuutaninaq. Ser amarrado: chuutjik. >1. **Amarrar** (flojo): v.d.i. *ch'uutanik.* Amarrarlo (flojo): +ch'utaa', +ch'utaam. F.a. +ch'uutaan. Amarrado (flojo): ch'uutimaj, ch'uutinaq. Ser amarrado: ch'uutjik. >2. **Amarrar** (en falso): v.d.i. *pixinik.* Amarrarlo (en falso): +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Amarrado (en falso): piximaj, pixinaq. /2. **Amarrar** (bolsa, manojo): v.m.r. *chutuj.* Amarrarlo (bolsa, manojo): +chut, +chutum. Amarrado (bolsa, manojo): chutuuj, chutwinaq. M. Intr. +chutwik. Ser amarrado: chutarik. >1. **Amarrar** (en manojo): v.m.r. *yach'aj.* Amarrarlo (en manojo): +yach', +yach'am. F.a. yach'oj. Amarrado (en manojo): yach'ooj, yach'winaq. M. Intr. +yach'wik. Ser amarrado: yach'arik. >2. **Amarrar:** v.m.r. *yutuj.* Amarrarlo: +yut, +yutum. Amarrado: yutuuj, yutwinaq. M. Intr. +yutwik. Ser amarrado: yutarik. >3. **Amarrar:** v.m.r. *b'ak'aj.* Amarrarlo: +b'ak', +b'ak'am. F.a. b'ak'oj. Amarrado: b'akooj, b'ak'winaq. M. Intr. +b'ak'wik. Ser amarrado: b'ak'arik. Amarrarse: *b'ak'aj +iib'.* >4. **Amarrar:** v.m.r. *jit'ij.* Amarrarlo: +jit',

+jit'im. F.a. jit'oj. Amarrado: jit'ooj, jit'winaq. M.Intr. +jit'wik. Ser amarrado: jit'arik. Amarrarse: jit'ij +iib'. >5. **Amarrar:** v.m.r. *pixij.* Amarrarlo: +pix, +pixim. F.a. pixoj. Amarrado: pixooj, pixwinaq. M. Intr. +pixwik. Ser amarrado: pixarik. Amarrarse: pixij +iib'. >6. **Amarrar bultos:** *b'ak'aj wach.* / 3. **Amarrar** (en manojos): v.e.i. *yuhtik.* F.a. +yuht. Amarrado: yuhtinaq. >1. **Amarrarse** (animal): v.e.i. *chuhqik.* F.a. +chuhq. Amarrado: chuhqinaq. >2. **Amarrarse** (duro): v.e.i. *jiht'ik.* F.a. +jiht'. Amarrado: jiht'inaq. >3. **Amarrarse:** v.e.i. *b'ahk'ik.* F.a. +b'ahk'. Amarrado: b'ahk'inaq. Ser amarrado: b'ahk'jik. >4. **Amarrarse:** v.e.i. *chuqlujik.* F.a. +chuqluuj. Amarrado: chuqlujinaq. >5. **Amarrarse una carga:** *b'ahk'ik wach.* / 4. **Amarrado** (como costal): v.d.e. *ch'utlik, ch'utul+.* >1. **Amarrado** (con nudo fuerte): v.d.e. *yach'lik, yach'al+.* >2. **Amarrado por** manojo: v.d.e. *yutlik, yutul+.* >3. **Amarrado**: v.d.e. *chuqlik, chuqul+.* >4. **Amarrado**: v.d.e. *chutlik, chutul+.* >5. **Amarrado:** v.d.e. *jit'lik, jit'il+.* >6. **Amarrado** (animal): v.d.e. *b'ak'lik, b'ak'al+.* / 5. **Amarrar** (todo): v.d.2 *chutib'ik.* >1. **Amarrar** (varias veces): *b'ak'ib'ik.* >2. **Amarrar**: v.d.2 *jit'ib'ik.* >3. **Amarrar:** v.d.2 *pixib'ik.* >4. **Amarrar** (complet.): v.d.2 *yach'ib'ik.*

Amarre (ligero): *jospix.* / **Amarre:** *b'ak'.*

Amarse: *aajwanik +iib', ootwanik +iib'.*

Amasador: *aj q'uyoom, aj q'uyom +, puq'uul, puq'ul+, q'uyuul, q'uyul+.* Amasador (por bolas): *aj t'oyool.*

Amasante (líquido)**:** *puq'b'al.*

Amasar: 1. v.d.i. *q'uyinik.* Amasarlo: +q'uyej, +q'uyem. F.a. +q'uyiin. Amasado: q'uyimaj, q'uyinaq. Ser amasado: q'uuyjik. /2. **Amasar:** v.m.r. *puq'uj.* Amasarlo: +puq', +puq'um. Amasado: puq'uuj, puq'winaq. M. Intr. +puq'wik. Ser amasado: puq'arik. >1. **Amasar:** v.m.r. *q'uyuj.* Amasarlo: +q'uy, +q'uyum. Amasado: q'uyuuj, q'uywinaq. M. Intr. +q'uywik. Ser amasado: q'uyarik. /3. **Amasar** (todo): v.d.2 *puq'ib'ik.* >1. **Amasar:** v.d.2 *q'uyib'ik.*

Amate (árbol)**:** *k'uux.*

Ambicionar: v.d.i. *ootwanik.* Ambicionarlo: +ootwaaj, +ootwaam. F.a. +ootwaan. Ambicionado: ootwamaj, ootwinaq. Ser ambicionado: ootjik.

Ambicioso: *aj k'axal wach, ootwaal, ootwaneel.*

Ambiente: *xa saq, wachsutak'al.* / **Ambiente de**: *+sutkaal.*

Ambito: *xa saq.*

Ambos: *+kab'cheel, k'ul.* / Ambos lados: *k'ul tar, xa k'ul.*

Ambrosio: n.p. *Amb'roos.*

Ambulancia: *ihqanyowaab'.* DIGEBI

Amedrentar: v.d.i. *yohb'alinik.* Amedrentarlo: +yohb'aleej, +yohb'aleem. F.a. +yohb'aliin. Amedrentado: yohb'alimaj, yohb'alinaq. Amedrentarse: yohb'alinik +iib'.

Amén: *je' ta naq re'.*

Amenazar: 1. v.d.i. *ehtalinik.* Amenazarlo: +ehtaliij, +ehtaleej, +ehtaliim, +ehtaleem. F.a. +ehtaliin.

Amenazado: ehtalimaj, ehtalinaq. Ser amenazado: ehtaaljik. >1. **Amenazar**: v.d.i. *uchinik.* Amenazarlo: +uchej, +uchem. F.a. +uchiin. Amenazado: uchimaj, uchinaq. Ser amenazado: uuchjik. >2. **Amenazar** (con cuchillo): v.d.i. *ch'ihch'anik.* Amenazarlo: +ch'ihch'aaj, +ch'ihch'aam. F.a. +ch'ihch'aan. Amenazado: ch'ihch'amaj, ch'ihch'aninaq.

Amenizar: v.d.i. *q'ojinik.* Amenizarlo: +q'ojej, +q'ojem. F.a. +q'ojiin. Amenizado: q'ojimaj, q'ojinaq. Ser amenizado: q'ojarik.

América: *Abya Yala*.

Americano: *aj ab'yal*. DIGEBI

Ametralladora (arma): *nimpuhb'*. DIGEBI / **Ametralladora** (fuego artif.): *k'ahamq'aaq'*. DIGEBI

A mi: *wiib'.*

Amígdalas: *kinaq' alaq.*

Amigo: *uch q'orob'.*

Amigos: *uch'ihil +iib'.*

Aminorar: 1. v.e.i. *siiprik.* Aminorado: siiprinaq. >1. **Aminorar:** v.e.i. *sub'lujik.* F.a. +sub'luuj. Aminorado: sub'lujinaq.

Amistad: *uchq'orob'iil.*

Amo: *koo'.*

Amonestador: *q'ilool, q'ilol+.*

Amonestar: 1. v.d.i. *silk'anik.* Amonestarlo: +silk'aaj, +silk'aam. F.a. +silk'aan. Amonestado: silk'amaj, silk'aninaq. / 2. **Amonestar:** v.m.r. *q'ilij.* Amonestarlo: +q'il, +q'ilim. F.a. q'iloj. Amonestado: q'ilooj, q'ilwinaq. M. Intr. +q'ilwik. Ser amonestado: q'ilarik. Amonestarse: q'ilij +iib'. >2. **Amonestar:** *q'oroj na'ojb'al.* / 3. **Amonestar** (repet.): v.d.2 *q'ilib'ik.*

Amoníaco: *raahwos*. DIGEBI

Amontonado: *molik wach, muhlik, mulik.*

Amontonador: *tzub'oom, tzub'om+, tub'oom, tub'om+, aj moloom, k'ihaaxb'isoom, k'ihaaxb'isom+.*

Amontonar: 1. v.d.i. *k'ihaaxb'isanik.* Amontonarlo: +k'ihaaxb'isaj, +k'ihaaxb'isam. F.a. +k'ihaaxb'isaan. Amontonado: k'ihaaxb'isamaj, k'ihaaxb'isaninaq. Ser amontonado: k'ihaaxb'eesjik. >1. **Amontonar:** v.d.i. *tuub'anik.* Amontonarlo: +tub'aa', +tub'aam. F.a. **+**tuub'aan. Amontonado: tuub'amaj, tuub'inaq. Ser amontonado: tuub'jik. >2. **Amontonar:** v.d.i. *tzuub'anik.* Amontonarlo: +tzub'aa', +tzub'aam. F.a. +tzuub'aan. Amontonado: tzuub'amaj, tzuub'inaq. Ser amontonado: tzuub'jik. Amontonarse: tzuub'anik +iib'. / 2. **Amontonar:** *moloj wach.* /3. **Amontonar** (repet). v.e.i. *tub'ib'ik.* >1. *titz'ib'ik.* >2. **Amontonarse** (ruido de insectos): v.e.i. *tzanik.* >3. **Amontonarse gente:** v.e.i. *tz'uqlujik.* F.a. +tz'uqluuj. Amontonado gente: tz'uqlujinaq. >4. **Amontonarse:** v.e.i. *titz'ik.* Amontonado: titz'inaq. >5. **Amontonarse:** v.e.i. *tuhb'ik.* Amontonado: tuhb'inaq. >6. **Amontonarse:** v.e.i. *tzuhb'ik.* F.a. +tzuhb'. Amontonado: tzuhb'inaq. /4. **Amontonado:** v.d.e. *tub'lik, tub'ul+.* >1. **Amontonado:** v.d.e. *tzub'lik, tzub'ul+.* >2. **Amontonado:** v.d.e. *tzowlik, tzowol+.*

Amor: *k'axb'al.* Amor (pareja): *meetz'.*

Amoratado: *rax b'alik, rax koch'ik.* / Amoratado (por golpe): *q'ojineel.*

Amoratarse (por golpe)**:** 1. v.d.i. *q'ojinik.* Amoratarlo: +q'ojej, +q'ojem. F.a. +q'ojiin. Amoratado: q'ojimaj, q'ojinaq. / 2. **Amoratar** (a golpe): v.m.r. *q'ojoj.* Amoratarlo: +q'oj +q'ojom. Amoratado: q'ojooj, q'ojwinaq. M. Intr. +q'ojwik. Ser amoratado: q'ojarik. >1. **Amoratar** (por golpe): v.m.r. *tuyuj.* Amoratarlo: +tuy, +tuyum. Amoratado: tuyuuj, tuywinaq. M. Intr. +tuywik. Ser amoratado: tuyarik. / 3. **Amoratar** v.e.i. *raaxb'ik.* Amoratado: raaxb'inaq. >1. **Amoratarse** (plantas): v.e.i. *liich'b'ik.* Amoratado: liich'b'inaq. >2. **Amoratar:** *tuyib'ik.*

Amortizar deuda: *tojoj k'aas chi kok'lomiil.*

Amparo: *ko'lb'al, ko'lemb'al +iib', ko'lomb'al k'achanaam.*

Ampliador: *tehel+.*

Ampliadora: *nimteesb'al.*

Ampliar (interior)**:** *yub'uj paam.* > Ampliar (aspecto)**:** *yub'uj wach.*

Amplio: *nim paam.* / Amplio: dsp. *tur tur.*

Ampolla: *ha' paam, pohr, poq'eel, puhchuur ha'.*

Ampollado: *po'rjeel.*

Ampollar: 1. v.d.i. *po'rinik.* Ampollarlo: +po'reej, +po'reem. F.a. +po'riin. Ampollado: po'rimaj, po'rinaq. / 2. **Ampollarse:** v.e.i. *po'rjinik.* F.a. +po'rjiin. Ampollado: po'rjinaq. >1. **Ampollarse:** v.e.i. *po'rjik.* >2. **Ampollarse:** v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Ampollado: poq'inaq. >3. **Ampollarse:** *poq'ik paam.* /3. **Ampollarse** (todo): v.d.2 *poq'ib'ik.*

Amputador: *poch'ool, poch'ol+.*

Amputar: 1. v.m.r. *poch'oj.* Amputarlo: +poch', +poch'om. Amputado: poch'ooj, poch'winaq. M. Intr. +poch'wik. Ser amputado: poch'arik. Amputarse: poch'oj +iib'. / **Amputar:** v.d.2 *poch'ib'ik.*

Ana: n.p. *Aan.*

Anabel: n.p. *Chab'eela, Neela.*

Anade (pato)**:** *b'ub'un ha'.*

Análisis: *tz'irb'al.*

Analista: *aj tz'iril riij k'acharik.*

Analizador: *aj kapeb'ineel, aj kapeew.*

Analizar: 1. v.m.r. *tz'irij.* Analizar: +tz'ir, +tz'irim. F.a. tz'iroj. Analizado: tz'irooj, tz'irwinaq. M. Intr. +tz'irwik. Ser analizado: tz'irarik. >1. **Analizar:** *ch'ohinik riij.* / 2. **Analizar:** *tz'irij riij.* / 3. **Analizar** (a profundidad): v.d.2 *tz'irib'ik.*

Análogo: *ka'wachiil***.** DIGEBI

Anaquel: *molb'al kulk, tak'aamb'al.*

Anaranjado: *kaq q'an.*

Anastasia: n.p. *Taax, Taas.*

Anastasio: n.p. *Nacho, Nas.*

Anchar: *yub'uj wach.*

Ancho: *nim wach.* / dsp. *tur tur.* / Anchura de: *+nimaal wach.*

Anciana: *mama' ixoq, rijb'eel, rijib' ixoq.* / Anciana con respeto: *k'een.* F. pos. de k'eenb'ees.

Anciano: *rijb'eel, riji'winaq*, *rijib' winaq, rijib', saq +chii' saq +wach.* Anciano con respeto: *maam.* F. pos. de maamb'ees

Anda (de procesión): *aantex.* / **Anda** (para difunto): *tehlb'al kamnaq.*

Andador: *kuhk, jilj, jilin.*

Andalesio: n.p. *Teles.*

Andalón: *aj pahr, elool, elaal.*

Andamio: *b'ahluul.*

Andar (braceando estilando): 1. v.d.i. *kahtzanik.* Andarlo (braceando estilando): +kahtzaaj, +kahtzaam. F.a. +kahtzaan. Andado (braceando estilando): kahtzamaj, kahtzinaq. >1. **Andar a tientas:** v.d.i. *majinik.* Andarlo a tientas: +majej, +majem. F.a. +majiin. Andado a tientas: majimaj, majinaq. >2. **Andar buscando o tocando** (a tientas): v.d.i. *laka'klanik.* Andarlo buscando (a tientas): +laka'klaaj, +laka'klaam. F.a. +laka'klaan. Andado buscando (a tientas): laka'klimaj, laka'klinaq. >3. **Andar moviéndose** (mucho): v.d.i. *q'ohyanik.* Andarlo moviéndose (mucho): +q'ohyaaj, +q'ohyaam. F.a. +q'ohyaan. Andado moviéndose(mucho): q'ohyimaj, q'ohyinaq. / 2. **Andar vago:** v.e.i. *pok'o'k'lanik.* F.a. +pok'o'k'laan. Andado vago: pok'o'k'linaq. >1. **Andar** (como cangrejo): v.e.i. *chok'ik.* F.a. +chok'. Andado: chok'inaq. >2. **Andar** (alas caídas): v.e.i. *jopo'planik.* F.a. +jopo'plaan. Andado: jopo'plinaq. >3. **Andar** (con alas caidas): v.e.i. *pek'ek'lanik.* F.a. +pek'ek'laan. Andado: pek'ek'laninaq. >4. **Andar** (con harapiento): v.e.i. *kilib'ik.* >5. **Andar** (con harapiento): v.e.i. *kilik.* >6. **Andar** (con la cara levantada): v.e.i. *ja'a'lanik.* F.a. +ja'a'laan. Andado con cara levantada: ja'a'linaq. >7. **Andar** (con las alas caidas): v.e.i. *job'ob'lanik.* F.a. +job'ob'laan. Andado (con alas caidas): job'ob'linaq. >8. **Andar** (con los pies entreabiertos): v.e.i. *jewe'winik.* F.a. +jewe'wiin. Andado: jewe'winaq. >9. **Andar** (con piernas abiertas de niños): v.e.i. *ch'ala'lanik.* F.a. +ch'ala'laan. Andado (niños con piernas abiertas): ch'ala'linaq. >10. **Andar** (con ropa larga): v.e.i. *juku'klanik.* F.a. +juku'klaan. Andado (con ropa larga): juku'klaninaq. >11. **Andar** (con ropa larga): v.e.i. *juku'kunik.* F.a. +juku'kuun. Andado (con ropa larga): juku'kunaq. >12. **Andar** (con ropa sin encinchar): v.e.i. *silsotik.* F.a. +silsoot. Andado (con ropa sin encinchar): silsotinaq. >13. **Andar** (con sigilo o prudencia): v.e.i. *k'utzu'tzlanik.* F.a. +k'utzu'tzlaan. Andado: k'utzu'tzlinaq. >14. **Andar** (con sigilo): v.e.i. *k'utzk'utik.* F.a. +k'utzk'uut. Andado: *k'utzk'utinaq.* >15. **Andar** (con sigilo o pasito de niño): v.e.i. *pitzi'tzlanik.* F.a. +pitzi'tzlaan. Andado (con sigilo o pasito de niño): pitzi'tzlinaq. >16. **Andar** (de cangrejo): v.e.i. *wok'ik.* >17. **Andar** (esquelético): v.e.i. *k'uyu'ylanik.* F.a. +k'uyu'ylaan. Andado: k'uyu'ylinaq. >18. **Andar** (hacia un lado): v.e.i. *chehlik.* F.a. +chehl. Andado (hacia un lado): chehlinaq. >19. **Andar** (pesadamente por lo físico): v.e.i. *hele'lanik.* F.a. +hele'laan. Andado: hele'linaq. >20. **Andar** (rápid.) dsp. v.e.i.

jurjutik. F.a. +jurjuut. Andado rapido: jurjutinaq. >21. **Andar** (rígido) dsp. v.e.i. *jurik.* Andado rígido: jurinaq. >22. **Andar** (con sigilo): v.e.i. *jutzik.* Andado (con sigilo): jutzinaq. >23. **Andar** (sin motivo): dsp. v.e.i. *parpotik.* F.a. +parpoot. Andado (sin motivo): parpotinaq. >24. **Andar** (sin propósito): dsp. v.e.i. *k'awk'otik.* F.a. +k'awk'oot. Andado (sin propósito): k'awk'otinaq. >25. **Andar** (sin propósito): dsp. v.e.i *k'awa'wlanik.* F.a. +k'awa'wlaan. Andado (sin propósito): k'awa'wlinaq. >26. **Andar** (sin rumbo): v.e.i. *chojchotik.* F.a. +chojchoot. Andado (sin rumbo): chojchotinaq. >27. **Andar** (sin rumbo): v.e.i. *para'rlanik.* F.a. +para'rlaan. Andado (sin rumbo): para'rlinaq. >28. **Andar** abrazando: v.e.i. *q'acha'chlanik.* F.a.+q'acha'chlaan. Andado abrazando: q'acha'chlinaq. >29. **Andar** agachado: v.e.i. *k'utzik, k'utzik +iib'.* Andado agachado: k'utzinaq. Ser agachado: k'uutzjik. >30. Andar aguado (sin aliento): v.e.i. *pespotik.* F.a. +pespoot. Andado aguado: pespotinaq. >31. **Andar aguado o con andrajo:** v.e.i. *suq'uq'lanik.* F.a. +suq'uq'laan. Andado aguado: suq'uq'linaq. >32. **Andar arrastrándose** (boca abajo): v.e.i. *pachik.* Andado arrastrándose: pachinaq. >33. **Andar cabizbajo** (en forma de respeto): v.e.i. *k'upu'planik.* F.a. +k'upu'plaan. Andado cabizbajo: k'upu'plinaq. >34. **Andar con algo en el hombro:** v.e.i. *jele'linik.* F.a. +jele'liin. Andado con algo en el hombro: jele'linaq. >35. **Andar con decoro:** v.e.i. *tutzik.* F.a. +tutz. Andado con decoro: tutzinaq. >36. **Andar con equipaje:** v.e.i. *puk'ik.* F.a. +puk'. Andado con equipaje: puk'inaq. >37. **Andar con equipaje:** v.e.i. *puk'uk'lanik.* F.a. +puk'uk'laan. Andado con equipaje: puk'uk'linaq. >38. **Andar con pasitos** (niño): v.e.i. *tab'ab'lanik.* F.a. +tab'ab'laan. Andado con pasitos: tab'ab'linaq. >39. **Andar con pelo** alborotado: dsp. v.e.i. *tzik'tzotik.* F.a. +tzik'tzoot. Andado con pelo alborotado: tzik'tzotinaq. >40. **Andar con recipiente** vacio: v.e.i. *teltotik.* F.a. +teltoot. Andado con recipiente vacio: teltotinaq. >41. **Andar de lombrices** (forma de S): v.e.i. *b'itzb'otik.* F.a. +b'itzb'oot. Andado de lombrices: b'itzb'otinaq. >42. **Andar desarreglado:** v.e.i. *peje'jlanik.* F.a. *+peje'jlaan.* Andado desarreglado: peje'jlinaq. >43. **Andar desnudo:** v.e.i. *t'i't'otik.* F.a. +t'i't'oot. Andado desnudo: t'i't'otinaq. >44. **Andar desorientado y débil:** v.e.i. *taka'klanik.* F.a.+taka'klaan. Andado desorientado y débil: taka'klinaq. >45. **Andar enfermizo:** v.e.i. *yob'ob'lanik.* F.a. +yob'ob'laan. Andado enfermizo: yob'ob'laninaq. >46. **Andar juntos:** v.e.i. *laq'lotik.* F.a. +laq'loot. Andado juntos: laq'lotinaq. >47. Andar mocoso: v.e.i. *sahmsotik.* F.a. +sahmsoot. Andado mocoso: sahmsotinaq. >48. **Andar pesadamente** (por carga): v.e.i. *chelchotik.* F.a. +chelchoot. Andado (pesadamente): chelchotinaq. >49. **Andar presumido:** v.e.i. *ja'jotik.* F.a. +ja'joot. Andado presumido: ja'jotinaq. >50. **Andar sin ganas:** v.e.i. *soq'o'q'lanik.* F.a.

+soq'o'q'laan. Andado sin ganas: soq'o'q'linaq. >51. **Andar sin rumbo:** v.e.i. *q'ala'lanik.* F.a. +q'ala'laan. Andado sin rumbo: q'ala'linaq. >52. **Andar sucio:** v.e.i. *ch'ulu'lanik.* F.a. +ch'ulu'laan. Andado sucio: ch'ulu'linaq. >53. **Andar vagando:** v.e.i. *pojo'jlanik.* F.a. +pojo'jlaan. Deambulado: pojo'jlinaq. >54. Andar espiando: *salik.* >55. Andar por todos lados: *k'ul ojik.* >56. Andar moviendo los brazos: *sihranik +iib'.* >57. Andar (sobre manos y pies): *chakik.* >58. Andar: *b'ehik.*

Andariego: *aj b'eeh, aj b'yaajo, aj b'ehom, b'ehel, b'ehen naah tinamit.*

Andarín: *ajimoon.*

Andate!: *hiy!*

Andrajo: *suuq'.*

Andrajoso: *xihliim.*

Andrea: n.p. *Anreey.*

Andrés: n.p. *Leex.*

Anémico: *sipon.*

Anestesia: *sikreesb'al.*

Anestesiar: v.d.i. *siikrisanik.* Anestesiarlo: +siikrisaj, +siikrisam. F.a. +siikrisaan. Anestesiado: siikrisamaj, siikrisinaq.

Anestesiólogo: *siksaneel, siikrisoom, siikrisom+.*

Anestesista: *siikrisoom, siikrisom+, siksaneel.*

Anfetamina: *qahsan ti'kiil.* DIGEBI

Anfibio: *tuhtz' chikop.* DIGEBI

Angel: *aanjel, taxajil uxlaab'.*

Angela: n.p. *Aanjel.*

Angelina: n.p. *Liina.*

Angelito: *k'isanxel.* DIGEBI

Angostar: v.d.i. *lahtz'anik.* Angostarlo: +lahtz'aaj, +lahtz'aam: F.a. +lahtz'aan. Angostado: lahtz'amaj, lahtz'inaq.

Angosto: *k'isiin wach, lut'.*

Anguíla: *aaq' kar.*

Angulo: *t'upupik.* / **Angulo obtuso**: *tehtz'u'k.* / **Angulo recto**: *kortz'u'k.*

Angustia: *kinluhtz', ti' k'uxliis.*

Angustiarse: *yot'ik k'uxliis.*

Anidando: *aj sook.*

Anidar: v.d.i. *sokinik.* Anidarlo: +sokej, +sokem. F.a. +sokiin. Anidado: sokimaj, sokinaq.

Anillo: *lokq'ab', lopq'ab', loq'aab', motq'ab'.*

Animación: *kowteesb'al k'uxliis.*

Animador: *aj uksoom, aj uksaneel, koowb'isoom, koowb'isom+.*

Animal: 1. *chikop.* >2. Animal acuático: *ha'ineel chikop.* >3. Animal carnívoro: *tib'ineel chikop.* >4. Animal castrado: *kapuun.* >5. Animal de: *+chikopaal.* >6. Animal doméstico: *keet chikop, patineel chikop.* >7. Animal herbívoro: *ichajinel chikop.* >8. Animal nocturno: *ruchikopaal aq'ab'.* >9. Animal ovíparo: *poq'eel chikop.* >10. Animal perjuicioso: *aj raax.* >11. Animal salvaje: *rax chee' chikop.* >12. Animal vivíparo: *aasjeel chikop.* >13. Animal volador: *xik'inel chikop.*

Animar: *koowb'isanik k'uxliis.* / **Animarse a alguna** actividad: *q'oroj k'uxliis.*

Anis: *aniix.* / **Anis de chucho**: *+anixiil ch'ahn, +aniix b'eeh, +aniix tz'i'.*

A nivel del mar: *chu wach naah i palaw.*

Aniversario: *+ninq'iij +habul.*

Ano: *chi' yuhb', +hopil chi' yuhb', xuut'.*

Anoche: *eew chaq'ab'.*

Anochecer: *chaq'aab'rik, okik aq'ab', okik q'iij, +okiik q'iij.*

Anona: *pak.* / **Anona amarilla:** *mutuku'y.* / **Anona blanca:** *saq pak.*

Anónimo: *ma'eht'alimajtaj*. DIGEBI

A nosotros: *qiib'.*

Anselmo: n.p. *Cheemo.*

Ansia: *uy'eel.*

Ansiar: v.d.i. *ootwanik.* Ansiarlo: +ootwaaj, +ootwaam. F. +ootwaan. Ansiado: ootwamaj, ootwinaq. / Ansiar: *ojik k'uxliis.*

Ansioso: *aj ootwaal.*

Antagónico: *qoparik wach.*

Antaño: *najtir q'iij.*

Anteayer: *kib'ejer.*

Ante él: *chu wach, chi ruwach*

Antebrazo: *wach tileb'.*

Antejuela: *antijweela.*

Antena (de insecto)**:** *kaxuk'aa'*. DIGEBI / **Antena** (radio, televisión): *qer'ehtaal*.

Antenoche: *chaq'ab' eew.*

Anteojos: *kaxlan lemow, tz'ehtb'al.*

Antepasados: *+maam +ati't, aj najtir q'iij.*

Anteriormente: *chi qiij, pan peet chaloq.*

Antes: *najtir.* > Antes: lugar *peet.* / **Antes** (distancia): *ko majaa'.* / **Antes de que**: enf. *la' re'.* / **Antes de** (localización): *chi +i'sil, chi +wach.* / **Antes de** (tiempo): *jenk'anaak, jank'anaak, jank'al nah, noq majaa', najtir chaloq.* / **Antes de Cristo** (A.C): *peet chi ruwach Ajaaw (P.R.A).* DIGEBI

Antesala: *t'ehrb'al, uy'uumb'al.*

Anticipar: *ye'ej ri'sil.*

Anticipo: *chopb'al naah.*

Anticuarse: v.e.i. *q'ahlaamb'ik.* Anticuado: q'ahlaamb'inaq.

Antiguamente: *najtir chik, najtir q'iij.*

Antiguedad: *najtir tz'aaq.* / Antiguedad de: *+q'ahlamiil.*

Antiguo: *+q'ahlan, q'ahlam, maay, najtir.* / **Antiguo** (mohoso)**:** *q'ah+.*

Antiguo Testamento: *Najtir K'uhb'aal.*

Antimonio (metal)**:** *saqkowch'ihch'.*

Antojadizo: *aj ootwaal, ootwaal.*

Antojar: 1. v.d.i. *ootwanik.* Antojarlo: +ootwaaj, +ootwaam. F.a. +ootwaan. Antojado: ootwamaj, ootwinaq. Ser antojado: ootjik. / 2. **Antojarse:** *q'oroj k'uxliis.* / 3. **Antojarse:** v.e.i. *yot'ik.* F.a. +yot'. Antojado: yot'inaq.

Antojo: *ootb'al.*

Antonia: n.p. *Toonyo, Toona.*

Antónimo: *rusaal q'orik, rujalb'eht.*

Antonio: n.p. *Toon.*

Antorcha: *ponb'alsaqum, q'aaq' saqum.* DIGEBI

Antropología: *eht'alna'oj k'achareel***.**

Anudador: *pixool, pixol+, yuchuul, yuchul+, yutuul, yutul+.*

Anudar: 1. v.d.i. *pixinik.* Anudarlo: +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin.

Anudado: piximaj, pixinaq. / 2. **Anudar:** v.m.r. *pixij.* Anudarlo: +pix, +pixim. F.a. pixoj. Anudado: pixooj, pixwinaq. M. Intr. +pixwik. Ser anudado: pixarik. >1. **Anudar:** v.m.r. *t'oloj.* Anudarlo: +t'ol, +t'olom. Anudado: t'olooj, tolwinaq. M. Intr. +t'olwik. Ser anudado: t'olarik. >2. **Anudar:** v.m.r. *yuchuj.* Anudarlo: +yuch, +yuchum. Anudado: yuchuuj, yuchwinaq. M. Intr. +yuchwik. Ser anudado: yucharik. >3. **Anudar:** v.m.r. *yutuj.* Anudarlo: +yut, +yutum. Anudado: yutuuj, yutwinaq. M. Intr. +yutwik. Ser anudado: yutarik. / 3. **Anudado:** v.d.e. *yutlik, yutul+.* >1. **Anudado:** *yochik.* / 4. **Anudar** (bastante): v.d.2 *t'olib'ik.* >1. **Anudar** (repet.): v.d.2 *pixib'ik.* >2. **Anudar** (todo): v.d.2 *yutib'ik.*

Anunciar: *q'oroj b'ihnaal, q'oroj rehtalil, q'oroj rib'iral.*

Anuncio: *b'iral, +q'orkiil.*

Anzuelo: *ampiliw, chopb'al kar, lok.*

Añade (líquido): *pujoom, pujom+.*

Añadidor por pizca: *putzuul.*

Añadidura: *tiqb'al reh.* Añadidura (para abundar): *k'ihaaxb'al.*

Añadir: 1. v.d.i. *maananik.* Añadirlo: +manaa', +manaam. F.a. +maanaan. Añadido: maanamaj, maaninaq. >1. **Añadir** (amarrando): v.d.i. *pixinik.* Añadirlo (amarrando): +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Añadido (amarrando): piximaj, pixinaq. >2. **Añadir** (líquido): v.d.i. *pujinik.* Añadir (líquido): +pujej, +pujem. F.a. +pujiin. Añadido (líquido): pujimaj, pujinaq. >3. **Añadir** (pizca): v.d.i. *putzinik.* Añadirlo (pizca): +putzej, +putzem. F.a. +putziin. Añadido (pizca): putzimaj, putzinaq. / 2. **Añadir:** v.m.r. *tiqij.* Añadirlo: +tiq, +tiqim. F.a. tiqoj. Añadido: tiqooj, tiqwinaq. M. Intr. +tiqwik. Ser añadido: tiqarik. Añadirse: *tiqij +iib'.* >1. **Añadir** (amarrando): v.m.r. *pixij.* Añadirlo (amarrando): +pix, +pixim. F.a. pixoj. Añadido (amarrando): pixooj, pixwinaq. M. Intr. +pixwik. Ser añadido: pixarik. >2. **Añadir** (pizca): v.m.r. *putzuj.* Añadirlo (pizca): +putz, +putzum. Añadido (pizca): putzuuj, putzwinaq. M. Intr. +putzwik. Ser añadido (por pizca): putzarik. >3. **Añadir:** *yub'uj +ooq.* / 3. Añadir (líquido): *pujib'ik.* >1. **Añadir** (pizca): v.d.2 *putzib'ik.* >2. **Añadir** (repen.): v.d.2 *pixib'ik.*

Añero (de niños): *aj ux.*

Año: *haab'.* / Año nuevo: *ak' haab'.* / Año nuevo maya (donde principia el cargador): *wayeeb'.* / Año pasado: *jinab'ir.* / Año venidero: *jinaab'.*

Añorar: *tz'uyinik +iib'.*

Añublo polvoso (enfer. de plantas): *q'an ruhp.*

Aovadora: *k'otweel.*

Aovar: 1. v.m.r. *k'otoj.* Aovarlo: +k'ot, +k'otom. Aovado: k'otooj, k'otwinaq. M. Intr. +k'otwik. Ser aovado: k'otarik. / 2. **Aovar:** v.e.i. *milojinik.* Aovado: milojinaq.

Apachado: *paatz'.* / Apachado contenido: *patz'eel paam.* Apachado partes: *paatz' wach, patz'eel wach.*

Apachador: *sab'ool, sab'ol+.*

Apachar: v.m.r. *sab'aj.* Apacharlo: +sab', +sab'am. F.a. sab'oj. Apachado: sab'ooj, sab'winaq. M. Intr. +sab'wik. Ser apachado: sab'arik.

Apaciguar: 1. v.d.i. *tuuqb'isanik.* Apaciguarlo: +tuuqb'isaj, +tuuqb'isam. F.a. +tuuqb'isaan. Apaciguado: tuuqb'isamaj, tuuqb'isinaq. / 2. Apaciguar: *qajik wach.*

Apadrinar: *chopoj ha'lak'un.*

Apagador (instr.): *chupb'al.* /Apagador de. chupul+. / Apagador (pers.): chupuul.

Apagados (plural). *chupuup.*

Apagar: 1. v.d.i. *chuhpanik.* Apagarlo: +chuhpaaj, +chuhpaam. F.a. +chuhpaan. Apagado: chuhpamaj, chuhpinaq. / 2. **Apagar:** v.m.r. *chupuj.* Apagarlo: +chup, +chupum. Apagado: chupuuj, chupwinaq. M. Intr. +chupwik. Ser apagado: chuparik. / 3. **Apagarse:** v.e.i. *chuhpik.* F.a. +chuhp. Apagado: chuhpinaq. Ser apagado: chuhpjik. / 4. **Apagar** (seguid.): v.d. 2 chupib'ik. / 5. **Apagado:** v.d.e. *chuplik, chupul+.*

Apalear: 1. v.d.i. *che'enik.* Apalearlo: +che'ej, +che'em. F.a. +che'een. Apaleado: che'emaj, che'inaq. >1. **Apalear:** v.d.i. *jorinik.* Apalearlo: +jorej, +jorem. F.a. +joriin. Apaleado: jorimaj, jorinaq. / 2. **Apalear** (con zumbido): v.m.r. *jumuj.* Apalearlo (con zumbido): +jum, +jumum. Apaleado (con zumbido): jumuuj, jumwinaq. M. Intr. +jumwik. Ser apaleado: jumarik. >1. **Apalear** (seguid.): v.m.r. *puk'uj.* Apalearlo (seguid.): +puk', +puk'um. Apaleado (seguid.): puk'uuj, puk'winaq. M. Intr. +puk'wik. Ser apaleado: puk'arik. Apalearse: puk'uk +iib'. /3. **Apalear:** v.d.2 *q'ojib'ik.* Apaleado: q'ojib'inaq. >1. **Apalear** (rotunda): *q'ojib'ik chi chee'.* >2. **Apalear:** *k'ajinik chi chee'.* >3. **Apalear:** *sa'ib'ik chi chee'.*

Apañar: v.d.i. *q'olinik.* Apañarlo: +q'olej, +q'olem. F.a. +q'oliin. Apañado: q'olimaj, q'olinaq.

Aparador: *kaxoon molb'al k'uxb'al.*

Aparato circulatorio (anatomía): *ik'teesb'al kik', k'uxlb'al.*

Aparato digestivo: *k'uxlanb'al aa', kook'b'al wach qawa' qahaa'.*

Aparato urinario: *aab'b'al.*

Aparear: 1. v.d.i. *laaq'anik.* Aparearlo: +laq'aa', +laq'aam. F.a. +laaq'aan. Apareado: laaq'amaj, laaq'inaq. Ser apareado: laaq'jik, laq'aab'jik. Aparearse: laaq'anik +iib'. / 2. **Apareado:** v.d.e. *laq'lik, laq'al +.*

Aparecer: v.e.i. *k'utinik.* F.a. +k'utiin. Aparecido: k'utinaq. *Aparecerse: k'uhtanik +iib'.*

Aparejo: *xaalma.*

Aparentar: *b'anaj wachiis.* / Aparentarse: *b'anaj +iib'.*

Aparentemente: *xa wach.*

Apariencia: *b'anb'al, jalwachiil.*

Apartador: *aj chaq'waach.*

Apartar: 1. v.m.r. *ch'aqaj.* Apartarlo: +ch'aq, +ch'aqam. F.a. ch'aqoj. Apartado: chaq'ooj, ch'aqwinaq. M.

Intr. +ch'aqwik. Ser apartado: ch'aqarik. >1. **Apartar:** *ye'ej pa reh.* >2. **Apartar:** *eesanik pa reh.*

Aparte: *pa reh, tokoom.*

Apaste (olla de barro con dos orejas): *emel.*

Apátrida: *ma'amaq'iil.*

Apazote: *sik'ijn k'aq, sik'ijn kinaq', apasot, pasot.*

Apedazar: 1. v.m.r. *wetz'ej.* Apedazarlo: +wetz', +wetz'em. F.a. wetz'oj. Apedazado: wetz'ooj, wetz'winaq. M. Intr. +wetz'wik. Ser apedazado: wetz'arik. / 2. **Apedazar** (pedacitos): *wetz'ib'ik.*

Apedrear: *kutuj ab'aj.*

Apellido: *ija' b'ih, rukab' b'ih.*

Apelmazador: *ch'eyool, ch'eyol+.*

Apelmazar: 1. v.m.r. *ch'eyej.* Apelmazarlo: +ch'ey, +ch'eyem. F.a. ch'eyoj. Apelmazado: ch'eyooj, ch'eywinaq. M. Intr. +ch'eywik. Ser apelmazado: ch'eyarik. / 2. **Apelmazar:** v.d.2 *ch'eyib'ik.*

Apenarse: / 1. v.e.i. *kapeb'inik, kapeb'ik.* / 2. **Apenar:** *tiib'isanik k'uxliis.* / 3. **Apenar:** *kojoj kapeew.*

Apenas: *ko re', ach k'isiin ma'.* / Apenas uno: *jinaj ti.*

Aperchador: *tusuul.*

Aperchar: v.m.r. *tasaj.* Apercharlo: +tas, +tasam. F.a. tasoj. Aperchado: tasooj, taswinaq. M. Intr. +taswik. Ser aperchado: tasarik.

Apersogar (animal en el cuello): v.d.i. *chuuqanik, chuuqinik.* Apersogarlo: +chuqaa', +chuqaam. F.a. +chuuqaan, +chuuqiin. Apersogado: chuuqamaj, chuuqaninaq.

Apesta: *chuh.*

Apestar: 1. v.d.i. *chuhb'isanik.* Apestarlo: +chuhb'isaj, +chuhb'isam. F.a. +chuhb'isaan. Apestado: chuhb'isamaj, chuhb'isinaq. Ser apestado: chuhb'eesjik. Apestarse: chuhb'isanik +iib'. >1. **Apestar:** v.d.i. *chuhrisanik.* Apestarlo: +chuhrisaj, +chuhrisam. F.a. +chuhrisaan. Apestado: chuhrisamaj, chuhrisinaq. Apestarse: chuhrisanik +iib'. / 2. **Apestarse:** v.e.i. chuhb'ik. Apestado: chuhb'inaq. >1. **Apestarse:** v.e.i. *chuhrik.* Apestado: chuhrinaq.

Apestoso: *chuhb'isoom, chuhb'isom+, chuh chuh.*

Apetecer: 1. v.e.i. *k'ork'otik.* F.a. +k'ork'oot. Apetecer: k'ork'otinaq. >1. **Apetecer:** v.e.i. *yoot'b'ik.* Apetecido: yoot'b'inaq.

Apetito: *chunel, yot'yotkiil, ootwaal.*

A pie: *chi oqis.*

Apiñado: *+liitz', liitz' wach.*

Apiñarse: 1. v.e.i. *litz'ik.* Apiñado: litz'inaq.>1. **Apiñarse:** v.e.i. *titz'ik.* Apiñado: titz'inaq. / 2. **Apiñarse:** *titz'ib'ik.*

Apio: *aapyo.*

Aplacarse: 1. v.e.i. *jot'lojik wach.* >2. **Aplacarse:** v.e.i. *tuuqb'ik.* Aplacado: tuuqb'inaq.

Aplanado: *perper paam, tz'aratz'ik.*

Aplanador: *jiikb'isoom, jiikb'isom+.*

Aplanadora: *aj k'ixkab'ineel, k'ixkab'teesb'al.*

Aplanar: 1. v.d.i. *jiikb'isanik.* Aplanarlo: +jiikb'isaj, +jiikb'isam. F.a. +jiikb'isaan. Aplanado: jiikb'isamaj, jiikb'isaninaq. >1. **Aplanar:** v.d.i. *k'ixkab'inik.* Aplanarlo: +k'ixkab'eej, +k'ixkab'eem. F.a. +k'ixkab'iin. Aplanado: k'ixkab'imaj, k'ixkab'inaq. Ser aplanado: k'ixkaab'jik. / 2. **Aplanarse:** v.e.i. *jiikb'ik.* Aplanado: jiikb'inaq.

Aplastado: *perper paam, puch'eel, ch'eyb'al, patz'ool, patz'ol+.* / Aplastado (en forma chata): *patz'apik.* / Aplastado de frente (accidentalmente): *patz' ju'.*

Aplastador: *puch'uul, puch'ul+.*

Aplastar (dar forma chata): 1. v.m.r. *patz'aj.* Aplastarlo (dar forma chata): +patz', +patz'am. F.a. patz'oj. Aplastado (dar forma chata): patz'ooj, patz'winaq. M. Intr. +patz'wik. Ser aplastado: patz'arik. >1. **Aplastar:** v.m.r. *puch'uj.* Aplastarlo: +puch', +puch'um. Aplastado: puch'uuj, puch'winaq. M. Intr. +puch'wik. Ser aplastado: puch'arik. >2. **Aplastar:** v.m.r. *pitz'ij.* Aplastarlo: +pitz', +pitz'im. F.a. pitz'oj. Aplastado: pitz'ooj, pitz'winaq. M. Intr. +pitz'wik. Ser aplastado: pitz'arik. >3. **Aplastar dentro:** *pitz'ij paam.* >4. **Aplastar** con los pies: *yeq'ej pan oqis.* / 2. **Aplastar** (repen.): v.d.2 *patz'ib'ik.* >1. **Aplastar** v.d.2 *puch'ib'ik.* > 2. v.d.2. *pitz'ib'ik.*

Aplaudir (inst.)**:** 1. v.d.i. *pohq'anik q'ab'iis.* Aplaudirlo (inst.): +pohq'aaj, +pohq'aam. F.a. +pohq'aan. Aplaudido (inst.): pohq'amaj, pohq'aninaq. >1. **Aplaudir:** v.d.i. *poq'potik paam q'ab'iis.* Aplaudirlo: +poq'poteej paam +q'ab', +poq'poteem paam +q'ab'. F.a. +poq'poot paam +q'ab'. Aplaudido: poq'potimaj paam +q'ab', poq'potinaq paam +q'ab'. / 2. **Aplaudir** (varias personas): v.e.i. *poloq'inik.* F.a. +poloq'iin. Aplaudido: poloq'inaq. >1. **Aplaudir:** v.e.i. *potz'potik.* F.a. +potz'poot. Aplaudido: potz'potinaq.

Aplazar: *yah'ik.*

Apodo: *naah b'ihnaal, chukb'ih.*

Apolinario: n.p. *Pol.*

Apolonia: n.p. *Poloonya.*

Aporrear: 1. v.m.r. *t'enej.* Aporrearlo: +t'en, +t'enem. F.a. t'enoj. Aporreado: t'enooj, t'enwinaq. M. Intr. +t'enwik. Ser aporreado: t'enarik. / 2. **Aporrear** (repet.): v.d.2 *t'enib'ik.*

Apóstol: *aj tahqaneel, aj taqareel.*

Apóstrofe: *lutz'b'alq'orik.* DIGEBI

Apoyado: *ye'ooj q'ab'.*

Apoyar: 1. v.d.i. *kowinik.* Apoyarlo: +kowej, +kowem. F.a. +kowiin. Apoyado: kowimaj kowinaq. Apoyarse: kowinik +iib'. / 2. **Apoyar:** *ye'ej q'ab'.* / 3. **Apoyarse:** *toob'inik +iib'.*

Apoyo: *toob'b'al, +kowiil.*

Apreciado: *looq'.* / Apreciado (ser): *k'axarik wach.*

Aprender: 1. v.d.i. *cholinik.* Aprenderlo: +cholej, +cholem. F.a. +choliin. Aprendido: cholimaj, cholinaq. >1. **Aprender:** v.d.i. *tijinik.* Aprenderlo: +tijej, +tijem. F.a. +tijiin. Aprendido: tijimaj, tijinaq. Ser aprendido: tiijik,

tijiiljik. / 2. **Aprender:** v.m.r. *choloj.* Aprenderlo: +chol, +cholom. Aprendido: cholooj, cholwinaq. M. Intr. +cholwik. Ser aprendido: cholarik. / 3. **Aprender:** v.e.i. *cholik.* F.a. +chol. Aprendido: cholinaq. / 4. Aprender mucho: v.e.i. *tijib'ik.*

Aprendíz: *aj cholineel, aj nik'oom, aj nik'om+, tijen +iib', tijineel.*

Aprendizaje: *cholb'al*

Apresto: *okreesb'al.*

Apresuradamente: *chayeew.* / Quien se apresura: *chahkloom.*

Apresurar: 1. enf. *kob'oq.* / 2. Apresurar: suf. *+lanik.* F.a. +laan. /3. **Apresurar:** v.d.i. *kawunik.* Apresurarlo: +kawuj, +kawum. F.a. +kawuun. Apresurado: kawunimaj, kawuninaq. Apresurarse: kawunik +iib'. / 4. **Apresurar:** v.m.r. *t'okoj.* Apresurarlo: +t'ok, +t'okom. Apresurado: t'okooj, t'okwinaq. M. intr. +t'okwik. Ser apresurado: t'okarik. Apresurarse: t'okoj +iib'. / 5. **Apresurar:** v.e.i. *chahklanik.* Apresurarlo: +chahklaaj, +chahklaam. F.a. +chahklaan. Apresurado: chahklamaj, chahklaninaq. Apresurarse: chahklanik +iib'.

Apretado: *lahtz' paam*, *lahtz', qit'ik, rit'ik.*

Apretador: *jit'ool, jit'ol+.* / Apretador (palito para apretar leña): *xikin sii'.*

Apretadura de: *+qit'kiil.*

Apretar (entre multitud): 1. v.d.i. *rit'inik.* Apretarlo (entre multitud): +rit'ej, +rit'em. F.a. +rit'iin. Apretado (entre multitud): rit'imaj, rit'inaq. / 2. **Apretar:** v.m.r. *jit'ij.* Apretarlo: +jit', +jit'im. F.a. jit'oj. Apretado: jit'ooj, jit'winaq. M. Intr. +jit'wik. Ser apretado: jit'arik. Apretarse: jit'ij +iib'. >1. **Apretar:** v.m.r. *pitz'ij.* Apretarlo: +pitz', +pitz'im. F.a. pitz'oj. Apretado: pitz'ooj, pitz'winaq. M. Intr. +pitz'wik. Ser apretado: pitz'arik. Apretarse: pitz'ij +iib'. >2. **Apretar:** v.m.r. *rit'ij.* Apretarlo: +rit', +rit'im. F.a. rit'oj. Apretado: rit'ooj, rit'winaq. M. Intr. +rit'wik. Ser apretado: rit'arik. Apretarse: rit'ij +iib'. / 3. **Apretarse** entre: v.e.i. *riht'ik.* F.a. +riht'. Apretado: riht'inaq. / 4. Apretado (en multitud): v.d.e. *rit'lik, rit'il+.* / 5. **Apretar** (demasiado): v.d.2 *jit'ib'ik.* >1. **Apretar** (entre multitud): v.d.2 *rit'ib'ik.*

Apretujar: 1. v.d.i. *lahtz'anik.* Apretujarlo: +lahtz'aaj, +lahtz'aam: F.a. +lahtz'aan. Apretujado: lahtz'amaj, lahtz'inaq. Apretujarse: lahtz'anik +iib'. >2. **Apretujar:** v.d.i. *lahtz'b'isanik.* Apretujarlo: +lahtz'b'isaj, +lahtz'b'isam. F.a. +lahtz'b'isaan. Apretujado: lahtz'b'isamaj, lahtz'b'isinaq. / 2. **Apretujarse:** v.e.i. *lahtz'b'ik.* Apretujado: lahtz'b'inaq. >1. **Apretujarse:** v.e.i. *lahtz'ik.* F.a. +lahtz'. Apretujado: lahtz'inaq. / 3. **Apretujar** v.d.2 *ch'eyib'ik.*

Apretura de: *+rit'kiil.*

Aprieto: *k'axkilal.*

Aprisa: adv. *kob'oq.*

Apropiar: 1. v.d.i. *ehchalinik.* Apropiarlo: +ehchaliij, +ehchaliim. F.a. +ehchaliin. Apropiado: ehchalimaj, ehchalinaq. Ser

apropiado: ehchaaljik. >1. **Apropiar:** v.d.i. *ehchanik.* Apropiarlo: +ehchaaj, +ehchaam. F.a. +ehchaan. Apropiado: ehchamaj, ehchinaq. Ser apropiado: ehchaanjik, ehcheenjik, ehchjik.

Aprovechar (retrosp.): v.d.i. *chi'inik.* Aprovecharlo: +chi'iniij, +chi'iniim. F.a. +chi'iin. Aprovechado: chi'imaj, chi'inaq.

Aproximarse: *yejik.*

Apuntar: 1. v.d.i. *ehtalinik.* Apuntarlo: +ehtaliij, +ehtaleej, +ehtaliim. +ehtaleem. F.a. +ehtaliin. Apuntado: ehtalimaj, ehtalinaq. Ser apuntado: ehtaaljik. / 2. **Apuntarse:** *tz'ihb'anik b'ihnaal.*

Apuñalar: 1. v.m.r. *toq'oj.* Apuñalarlo: +toq', +toq'om. Apuñalado: toq'ooj, toq'winaq. M. Intr. +toq'wik. Ser apuñalado: toq'arik. Apuñalarse: toq'oj +iib'. >1. **Apuñalar:** *kojoj ch'ihch'.* / 2. **Apuñalar:** *toq'ib'ik.*

Apurar: 1. v.m.r. *t'okoj.* Apurarlo: +t'ok, +t'okom. Apurado: t'okooj, t'okwinaq. M. intr. +t'okwik. Ser apurado: t'okarik. Apurarse: t'okoj +iib', *ajiminik +iib', nik'inik q'iij, kawunik +iib'.*

Apúrate!: *kob'oq!*

Apuro: *k'axkilal.*

Apuros: *kinluhtz'.*

Aquel: pron. dem. *re' wulu'.* / Aquel: pron. ind. *wulu'.* / **Aquel:** *la'.* Aquel es: *ra'j, re' aj re'.*

Aquella: pron. dem. *re' wulu'.*

A qué precio?: *jarub' tz'aaq?*

Aqui: *ayu'.* / ¿A quién?: *aj eh?* / Aqui está: *wilih, yu'lih.* / Aquí tienes: *yu'lih.*

Aquil (cas. S. Crist. V.)**:** *Aqiil: paja para techo.*

Arado: *asaroon, tuhkb'al, tukb'al ak'al, k'erb'al paam ak'al, k'otb'al ak'al, timoon, k'otol ak'al.*

Arador : insecto *kaqxi'q.* / Arador: instr. *aj k'erel paam ak'al.*

Arancel: *q'atb'al tz'aaq.*

Araña: 1. *am.* / 1. **Araña con rodos:** *jilj, jilin, kuhk.* / 2. **Araña de caballo:** *am k'uxul kawaayo, am kaway, nim am, mama' am.*

Arañada: *laak.*

Arañador: *aj laak.*

Arañar: 1. v.d.i. *ech'inik.* Arañarlo: +ech'ej, +ech'em F.a. +ech'iin. Arañado: ech'imaj, ech'inaq. Arañarse: ech'inik +iib'. >1. **Arañar** en algo tieso: v.d.i. *jochinik.* Arañarlo: +jochej, +jochem. F.a. +jochiin. Arañado: jochimaj, jochinaq. Arañarse: jochinik +iib'. Ser arañado: joochjik. >2. **Arañar:** v.d.i. *johchanik.* Arañarlo: +johchaaj, +johchaam. F.a. +johchaan. Arañado: johchamaj, johchinaq. >3. **Arañar:** v.d.i. *lakinik.* Arañarlo: +lakej, +lakem. F.a. +lakiin. Arañado: lakimaj, lakinaq. Ser arañado: laakjik. Arañarse: lakinik +iib'. / 2. **Arañar:** v.m.r. *lakaj.* Arañarlo: +lak, +lakam. F.a. lakoj. Arañado: lakooj, lakwinaq. M. Intr. +lakwik. Ser arañado: lakarik. Arañarse: lakaj +iib'. / 3. **Arañar** (de animales con algo tieso): v.e.i. *jelekinik.* F.a +jelekiin. Arañado: jelekinaq. / 4. **Arañar** (todo): v.d.2 *jochib'ik.* >1. **Arañar:** v.d.2 *lakib'ik.* >2. **Arañar:** v.d.2 *ech'ib'ik.*

Arañazo: *laak.*

Arar: 1. v.d.i. *b'ulinik.* Ararlo: +b'ulej, +b'ulem. F.a. +b'uliin. Arado: b'ulimaj, b'ulinaq. Ser arado: b'uuljik. / 2. **Arar:** *k'erej paam ak'al.* >1. **Arar:** *k'otoj ak'al.* DIGEBI

Arbitro: *aj xuur.*

Arbol: *chee'.* / Arbol (clase): *b'ako'j.* / Arbol (clase): *jolom chee'.* / Arbol: *saq mes.* / Arbol (clase): *k'unk'erk.* / Arbol (sírve para hacer pólvora de cohete): *rax och.* / Arbol (tipo con savia mocosa): *lo'sahm.* / Arbol (clase): *johk'uch.* / Árbol de (especie): *+che'el, +che'il.* / Arbol de hule: *che'el kik', tip chee', tip.* / Arbol de pique: *joow.* / Árbol de sangre: *kik' chee'.* / Arbol de coral: *q'ixq'an, k'ixq'an.* / Arbol del pan: *masapan.* / Árbol frutal: *chee' wachoom.* / Arbol liviano: *sakiyoh.* / Árbol nacional: *+che'el amaaq'.* / Árbol parecido al pacaya: *b'ohb'.* / Arbol pequeño (de poca altura): *ixim chee'.* / Arbol sin ramas: *k'alax nah chee'.* / Arbol (hojas para adornar en ceremonia): *tintik'ay.*

Arbol genealógico: *tasab'i'sil.* DIGEBI

Arbusto: *kisachee'.* / Arbusto (clase): *chupul q'aaq'.* / Arbusto (sin hojas): *chalak'.* / Arbusto medicinal: *k'ah chee'.*

Arcadio: n.p. *Arkar, Kaayo.*

Archivar: v.d.i. *k'olhujinik.* Archivarlo: +k'olhujej, +k'olhujem. F.a. +k'olhujiin. Archivado: k'olhujimaj, k'olhujinaq.

Archivador: *molb'al.*

Archivo (de computación): *kolkam*.

Arcilla: *q'an tz'a'p.*

Arco: *koht.* / Arco (hecho con plantas): *k'un chee'.* /Arco iris: *raxkojl, +uxlaab' aaq', rixkoj.*

Arder: 1. v.m.r. *qopoj.* Arderlo: +qop, +qopom. Ardido: qopooj, qopwinaq. M. Intr. +qopwik, +qopwik wach. Ser ardido: qoparik. Arder de (fuego): *k'amaj wachiis.* / 2. **Arderse:** v.e.i. *humhutik.* F.a. +humhuut. Ardido: humhutinaq. >1. **Arderse:** v.e.i. *q'a'ik.* >2. **Arderse:** v.e.i. *q'a'q'otik.* F.a. +q'a'q'oot. Ardido: q'a'q'otinaq. >3. **Arderse:** v.e.i. *qopik.* F.a. +qop. Ardido: qopinaq. >4. **Arder** (de dolor): v.e.i. *q'aq'ik.* Ardido (dolor): q'aq'inaq. >5. **Arder** (fuego): v.e.i. *luhk'ik.* F.a. +luhk'. Ardido: luhk'inaq. >6. **Arder** (por dolor fuerte): v.e.i. *k'uxk'utik.* F.a. +k'uxk'uut. Ardido: k'uxk'utinaq. / 3. **Arder** (repet.): v.d.2 *humib'ik.* >1. **Arder:** v.d.2 *qopib'ik.*

Ardilla: *kuuk.*

Ardor (por quemadura): *qum qum, hum hum.* / **Ardor en el pecho** (por cierta comida -gastritis-): *q'aaq' chi' k'uxliis.* / **Ardor en la garganta:** *q'aaq' alaq, k'at alaq.*

Arduo: v.d.e. *yejlik, yejel+.*

Area: *seht.* /Area de: *sorosik, sotosik*, *setesik.* /Area rural: *pan ab'iix.* / Area urbana: *pan tinamit.* /Area (de aprendizaje): *b'uhraal tijinik*. DIGEBI / Area (superficie): *nimaal wach seht*.

Arena: *saminib', saniib', samanii'.* / Arena blanca: *poqlaaj, puqlaaj.*

Arete: *ka'xikin.*

Argolla: *kotkot, lechb'al.*

Argón (elem. gaseoso)**:** *b'ohkteewos*.

Arisco: *simaroon.*

Arma: *kanteesb'al.* / Arma de fuego: *puhb' ch'ihch', puhb', q'aaq'.*

Armadillo: *ib'ooy.*

Armario: *molb'alitz'ihy.* DIGEBI

Arminia: n.p. *Miina.*

Armonía: *chaq'lamiil, suqkilal, tuqkiil k'uxliis, tuqkilal, junwih'iik, suqk'uxliis*

Arnica (planta med.): *aarnika, q'eqxohkoor.*

Arnoldo: n.p. *Nooyo, Nooto, Noy.*

Arnulfo: n.p. *Nuupo.*

Aro (flor): *kartuuch.* / Aro (basquetbol): *k'o'nkotokik*. DIGEBI / Aro (bicicleta, carro): seteb'ehb'al. DIGEBI

Aroldo: n.p. *Lol, Loolo, Lool.*

Aroma de: *+k'ohonkiil.*

Aromatizar (repen.): 1. v.e.i. *k'ohiwanik.* F.a. +k'ohiwaan. Aromatizado: k'ohiwinaq. >1. Aromatizar: *k'ohinik.* F.a. +k'ohiin. Aromatizado: k'ohinaq.

Arón (flor): *kartuuch.*

Arpa: *aarpa.*

Arpista: *aj aarpa.*

Arpón: *q'as ju' chee'.*

Arqueado: *koten.*

Arquero: *aj ch'aab'.*

Arquitecto: *amkiloom, tz'aqaneel.*

Arquitectura: *amkiil, +tz'aqil paat.*

Arraigarse: v.e.i. *pitunrik.* Arraigado: pitunrinaq. / *k'amaj raa'.*

Arrancador: *b'oqool, chuquul, woqool, woqol+.* / Arrancador (desde raiz): *wuquul.* / Arrancador (instr.): *chuqb'al.*

Arrancar (desde raíz): 1. v.m.r. *woqoj.* Arrancarlo: +woq, +woqom. Arrancado: woqooj, woqwinaq. M. Intr. +woqwik. Ser arrancado (desde raíz): woqarik. >1. **Arrancar** (desde raíz): v.m.r. *wuquj.* Arrancarlo: +wuq, +wuqum. Arrancado: wuquuj, wuqwinaq. M. Intr. +wuqwik. Ser arrancado: wuqarik. >2. **Arrancar:** v.m.r. *chuquj.* Arrancarlo: +chuq, +chuqum. Arrancado: chuquuj, chuqwinaq. M. Intr. +chuqwik. Ser arrancado: chuqarik. Arrancarse (del lodo): chuquj +iib'. >3. **Arrancar:** v.mr. *b'oqoj.* Arrancarlo: +b'oq, +b'oqom. Arrancado: b'oqooj, b'oqwinaq. M. Intr. +b'oqwik. Ser arrancado: b'oqarik. >4. **Arrancarse** (del lodo o de lo que están trabados): *b'oqoj +iib'.* / 2. **Arrancarse:** v.e.i. b'oqik. F.a. +b'oq. Arrancado: b'oqinaq. / 3. **Arrancar** (todo): v.d.2 chuqib'ik. >1. **Arrancar desde la raiz** (repet.) v.d.2 wuqib'ik. >2. **Arrancar** (repet.) v.d.2 woqib'ik. >3. **arrancar sin dejar resto:** b'oqib'ik.

Arrastrada: *juuk.*

Arrastramiento: *jeet.*

Arrastrante: *aj qeroom, aj qerom+.*

Arrastrar: 1. v.d.i. *jukinik.* Arrastrarlo: +jukej, +jukem. F.a. +jukiin. Arrastrado: jukimaj, jukinaq. Arrastrarse: jukinik + iib'. >1. **Arrastrar** (con fuerza): v.d.i. *jukjutinik.* Arrastrarlo (con fuerza): +jukjuteej, +jukjuteem. F.a. +jukjutiin. Arrastrado (con fuerza): jukjutimaj, jukjutinaq. >2. **Arrastrar**

(forma rápida): v.d.i. *juhkinik.* Arrastrarlo (forma rápida): +juhkaaj, +juhkaam. F.a. +juhkiin. Arastrado (forma rápida): juhkamaj, juhkinaq. Arrastrarse: juhkinik +iib'. Ser arrastrado: juhkjik. >3. **Arrastrar**: v.d.i. *qerinik, qerenik.* Arrastrarlo: +qerej, +qerem. F.a. +qereen, +qeriin. Arrastrado: qerimaj, qerinaq. Arrastrarse: qerinik +iib'. >4. **Arrastrarse** (en el suelo): v.d.i. *jetinik.* Arrastrarlo: +jetej, +jetem. F.a. +jetiin. Arrastrado: jetimaj, jetinaq. arrastrarse (en el suelo). jetinik +iib'. / 2. **Arrastrar**: v.m.r. *jukuj.* Arrastrarlo: +juk, +jukum. Arrastrado: jukuuj, jukwinaq. M. Intr. +jukwik. Ser arrastrado: jukarik. >1. **Arrastrar** (inválido): v.m.r. *jetej.* F.a. jetoj. Arrastrarlo (inválido): +jet, +jetem. Arrastrado (inválido): jetooj, jetwinaq. M. Intr. +jetwik. Ser arrastrado: jetarik. / 3. **Arrastrarse** (bastante): v.e.i. *jetib'ik, jetik.* >1. **Arrastrarse:** *jikik.* >2. **Arrastrar** (repet.): v.e.i. *qerib'ik.*

Arrastre: *juuk.*

Arrayán: *aryan k'ichee', wah'uht.*

Arreador: *aj kahoom, aj kahom+, ajiminoom, ajiman+, ajiminom+.* / Arreador de perros en cazería: *tz'i'ineel.*

Arrebatador: *aj q'uchuul, lahk'oom, mahq'oom, mahq'om+, maq'ool, maq'ol+, q'uchuul, q'uchul+.* / Arrebatador perro: *qichool, qichol+.*

Arrebatar: 1. v.d.i. *lahk'anik.* Arrebatarlo: +lahk'aaj, +lahk'aam. F.a. +lahk'aan. Arrebatado: lahk'amaj, lahk'inaq. Ser arrebatado: lahk'jik. >1. **Arrebatar:** v.d.i. *mahq'anik.* Arrebatarlo: +mahq'aaj, +mahq'aam. F.a. +mahq'aan. Arrebatado: mahq'animaj, mahq'aninaq. Arrebatarse: mahq'anik +iib'. >2. **Arrebatar:** v.d.i. *qichinik.* Arrebatarlo: +qichej, +qichem. F.a. +qichiin. Arrebatado: qichimaj, qichinaq. Ser arrebatado: qiichjik. >3. **Arrebatar:** v.d.i. *qehranik.* Arrebatarlo: +qehraaj, +qehraam. F.a. +qehraan. Arrebatado: qehramaj, qehraninaq. Ser arrebatado: qehrjik. Arrebatarse: qehranik +iib'. / 2. **Arrebatar:** v.m.r. *maq'aj.* Arrebatarlo: +maq', +maq'am. F.a. maq'oj. Arrebatado: maq'ooj, maq'winaq. M. Intr. +maq'wik. Ser arrebatado: maq'arik. >1. **Arrebatar:** v.m.r. *q'uchuj.* Arrebatarlo: +q'uch, +q'uchum. Arrebatado: q'uchuuj, q'uchwinaq. M. Intr.+ q'uchwik. Ser arrebatado: q'ucharik. / 3. **Arrebatar** (repet.): v.d.2 *q'uchib'ik.* >1. **Arrebatar** (todo): v.d.2. *maq'ib'ik.* / 4. **Arrebatarse:** *mehk'anik +iib'.*

Arrebol: *kaqxulik.*

Arrecho: *q'as k'uxliis, sak'aaj.*

Arreglador: *korsoom, korb'isoom, korb'isom+, yejb'oom, yejb'om+, yejool, yejol+, yej'oom, yej'om+.*

Arreglar: 1. v.d.i *koorb'isanik.* Arreglarlo: +koorb'isaj, +koorb'isam. F.a. +koorb'isaan. Arreglado: koorb'isamaj, koorb'isaninaq. Ser arreglado: koorb'teesjik. Arreglarse: koorb'isanik +iib'. >1. **Arreglar** (discusión): v.d.i. *tuuqanik.* Arreglarlo (discusión): +tuqaa', +tuqaam. F.a. +tuuqaan.

Arreglado (discusión): tuuqamaj, tuuqinaq. >2. **Arreglar:** v.d.i. *yeejanik.* Arreglarlo: +yejaa', +yejaam. F.a. +yeejaan. Arreglado: yeejamaj, yeejinaq. >3. **Arreglar:** v.d.i. *yejb'anik.* Arreglarlo: +yejb'aa', +yejb'aam. F.a. +yejb'aan. Arreglado: yejb'amaj, yejb'aninaq. Arreglarse: yejb'anik +iib'. / 2. **Arreglar:** v.m.r. *tz'aqaj.* Arreglarlo: +tz'aq, +tz'aqam. F.a. tz'aqoj. Arreglado: tz'aqooj, tz'aqwinaq. M. Intr. +tz'aqwik. Ser arreglado: tz'aqarik. >1. **Arreglar:** *yejb'ib'ik.* >2. **Arreglar** (rápido): *tz'aqib'ik.* >3. **Arreglar** (repet.): v.d.2 *tusib'ik.* / 3. **Arreglarse:** *koorjik.*

Arreglo: *tiiq'b'al.*

Arremanga (que)**:** *tolool.*

Arremangar: 1. v.m.r. *toloj.* Arremangarlo: +tol, +tolom. Arremangado: tolooj, tolwinaq. M. Intr. +tolwik. Ser arremangado: tolarik. / 2. **Arremangar** (varias veces): v.d.2 *tolib'ik.*

Arrendamiento: *kemeel.*

Arrendar: *ye'ej chi kemeel.*

Arrepentido: *yot'ol k'uxliis.*

Arrepentimiento: *yot'b'al.*

Arrepentirse (sentimental)**:** *yot'ib'ik k'uxliis, yot'ik k'uxliis, yot'oj k'uxliis.* Arrepentirse (por acción): *b'anaj ki'ib' k'uxliis.*

Arriba: dir. *jotlik, pan johtik, taxaaj, wach yuuq'.*

Arribar: *k'u.*

Arribita: *pan jotlik.*

Arriero: *aj kawaayo, b'ehsan chikop,* b'ehsan kaway.

Arriesgarse: *ye'ej +iib'.*

Arrimado: *jilooj rejeh.*

Arrimador: *jilool, jilol+.*

Arrimadura: *jiil.*

Arrimar: 1. v.m.r. *jilij.* Arrimarlo: +jil, +jilim. F.a. jiloj. Arrimado: jilooj, jilwinaq. M. Intr. +jilwik. Ser arrimado: jilarik. >1. Arrimarse: *jilij +iib'.* / 2. **Arrimarse:** v.e.i. *jihlik cho, jihlik chaloq.* Arrimado: jihlinaq cho, jihlinaq chaloq. >1. **Arrimarse:** v.e.i. *jilanik.* /3. **Arrimar:** v.d.2 *jilib'ik.*

Arrinconado: *pan jotlik.*

Arroba @: *aroob'a.*

Arrobarse: *sahchik k'uxliis.*

Arrodillante: *xuk'oom, xuk'om+.*

Arrodillar: 1. v.d.i. *xuukanik.* Arrodillarlo: +xukaa', +xukaam. F.a. +xuukaan. Arrodillado: xuukamaj, xuukinaq. Ser arrodillado: xuukjik. Arrodillarse: xuukanik +iib'. / 2. **Arrodillarse** (repet.): v.e.i. *xukib'ik.* >1. **Arrodillarse:** v.e.i. *xuhkik.* F.a. +xuhk. Arrodillado: xuhkinaq. /3. **Arrodillado:** v.d.e. *xuklik, xukul+.*

Arrodíllate!: *xuhkeen!*

Arrojar (algo redondo): 1. v.d.i. *tolinik.* Arrojarlo: +tolej, +tolem. F.a. +toliin. Arrojado (algo redondo): tolimaj, tolinaq. / 2. **Arrojar** (vómito): v.e.i. *xab'ik.* Vomitado: xab'inaq

Arrollador: *b'otool, pitz'ool, pitz'ol+.*

Arrollar (ropa)**:** 1. *b'usuj wach.* Arrollado: b'usuuj wach. M. Intr. +b'uswik wach. Ser arrollado: b'usarik wach. >1. **Arrollar** (ropa): v.m.r. *b'otoj.*

Arrollarlo (ropa): +b'ot, +b'otom. Arrollado (ropa): b'otooj, b'otwinaq. M. Intr. +b'otwik. Ser arrollado: b'otarik. Arrollarse: b'otoj +iib'. >2. **Arrollar:** v.m.r. *pitz'ij.* Arrollarlo: +pitz', +pitz'im. F.a. pitz'oj. Arrollado: pitz'ooj, pitz'winaq. M. Intr. +pitz'wik. Ser arrollado: pitz'arik. / 2. **Arrollar:** v.d.2. *pitz'ib'ik.*

Arroyo: *rooq ha'.*

Arroz: *aroos.*

Arrugado: *koch' koch', koch'ik koch'ik, kuch'ik wach, qich' qich'.* > Arrugado (frente por enojo): *k'otzk'otz.* > Arrugado (rostro): *chimchim.* > Arrugado (tubérculo): *yochyoch, yutz'yutz'.*

Arrugamiento de: *+k'otzk'otziil.*

Arrugar: 1. v.d.i. *koch'inik.* Arrugarlo: +koch'ej, +koch'em. F.a. +koch'iin. Arrugado: koch'imaj, koch'inaq. Ser arrugado: kooch'jik. / 2. **Arrugar** (con manos empuñadas): v.m.r. *moch'oj.* Arrugarlo: +moch', +moch'om. Arrugado: moch'ooj, moch'winaq. M. Intr. +moch'wik. Ser arrugado (con manos empuñadas): moch'arik. >1. **Arrugar** (frente): v.m.r. *k'otzoj.* Arrugarlo: +k'otz, +k'otzom. Arrugado: k'otzooj, k'otzwinaq. M. Intr. +k'otzwik. Ser arrugado frente: k'otzarik. > 2. **Arrugar:** v.m.r. *koch'oj.* Arrugarlo: +koch', +koch'om. Arrugado: koch'ooj, koch'winaq. M. Intr. +koch'wik. Ser arrugado: koch'arik. >3. **Arrugar:** v.m.r. *kuch'uj.* Arrugarlo: +kuch', +kuch'um. Arrugado: kuch'uuj, kuch'winaq, M. Intr. +kuch'wik. Ser arrugado: kuch'arik. Arrugarse: kuch'uj +iib'. / 3. **Arrugar manos** (por agua): v.e.i. *mot'linik.* F.a. +mot'liin. Arrugado manos: mot'linaq. >1. **Arrugarse** (con manos empuñadas): v.e.i. *moch'lojik.* F.a. +moch'looj. Arrugado: moch'lojinaq. / 4. **Arrugado** (con enojo): v.d.e. *k'otzlik, k'otzol+.*

Arruinar: 1. v.m.r. *yojoj.* Arruinarlo: +yoj, +yojom. Arruinado: yojooj, yojwinaq. M. Intr. +yojwik. Ser arruinado: yojarik. Arruinarse: yojoj +iib'. / 2. **Arruinar:** v.d.2 *yojib'ik.*

Arrullar: v.d.i. *q'uninik.* Arrullarlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Arrullado: q'unimaj, q'uninaq. Ser arrullado: q'uunteesjik.

Arrullo: *xub'tz'uuy.* DIGEBI

Arsenal: *k'olb'al.*

Arsénico (cuerpo simple): *ak'al ch'ihch'.* DIGEBI

Artejo de la mano: *raqan q'ab'is.* / **Artejo del pie:** *raqan oqis.*

Arteria: *kok' ib'otz', rax ib'otz', ib'otz'.* Arteria de: +ib'otz'aal.

Artesano: *aj kamanoom.*

Articulación (cuerpo): *k'ulb'aqil.* DIGEBI / **Articulaciones de los dedos:** *tiqal ju' q'ab'iis.*

Artículo: *re'rehiil.* DIGEBI / Artículo (de la ley): *ch'ob'.*

Artista: *holb'anooj.* DIGEBI

Artistica (obra)**:** *holb'anik.* DIGEBI

Arturo: n.p. *Tuuro.*

Aruñado: *laklak.*

Aruñarse: ch'epej +iib', lakaj +iib'.

Aruñazo: *laak.*

Aruño: *laak.*

Arveja: *alb'eerte.*

A saber?: par. de duda *chih pa'.* / **¿A saber?:** *ta'jik.* / **¿A saber cuándo?**: *jaruuj la'?* / **¿A saber quién?**: *ha'jwach pa'?*

Asador (pers.): *jooxrisoom, jooxrisom+.* / Asador (parrilla): *b'ahool, b'ahb'al.*

Asaltante: *aj ileq'.*

Asaltar: *kojoj q'ab'iis.*

Asar: 1. v.d.i. *b'ahrinik.* Asarlo: +b'ahraaj, +b'ahraam. F.a. +b'ahriin. Asado: b'ahrimaj, b'ahrinaq. Ser asado: b'ahrjik. >1. **Asar:** v.d.i. *jooxrisanik.* Asarlo: +jooxrisaj, +jooxrisam. F.a. +jooxrisaan. Asado: jooxrisamaj, jooxrisinaq. / 2. **Asar:** v.m.r. *b'ahaj.* Asarlo: +b'ah, +b'aham. F.a. b'ahoj. Asado: b'ahooj, b'ahwinaq. M. Intr. +b'ahwik. Ser asado: b'aharik. / 3. **Asar** (varias veces): *b'ahib'ik.*

Ascendiente: *alatz, taaslook'.*

Ascoso: *yiib'b'oom.*

Aseado: *saq wach.*

Asear: 1. v.d.i. *saaqb'isanik.* Asearlo: +saaqb'isaj, +saaqb'isam. F.a. +saaqb'isaan. Asearlo: saaqb'isamaj, saaqb'isaninaq. Ser aseado: saqteesjik. >1. **Asear** bien: v.d.i. *reek'b'isanik.* Asearlo bien: +reek'b'isaj, +reek'b'isam. F.a. +reek'b'isaan. Aseado bien: reek'b'isamaj, reek'b'isinaq. / 2. **Asear:** v.m.r. *mesej.* Asearlo: +mes, +mesem. F.a. mesoj. Aseado: mesooj, meswinaq. Intr. +meswik. Ser aseado: mesarik. / 3. **Asear** (repet.): v.d.2 *mesib'ik.*

Asediado: *q'eh'ik, q'e'lik.*

Asediar: 1. v.d.i. *q'eeb'anik.* Asediarlo: +q'eb'aa', +q'eb'aam. F.a. +q'eeb'aan. Asediado: q'eeb'amaj, q'eeb'aninaq. Ser asediado: q'eeb'jik. / 2. **Asediar:** *q'e'lik.*

Asegurado: *japlik.*

Asegurar: v.d.i. *paab'anik.* Asegurarlo: +pab'aa', +pab'aam. F.a. +paab'aan. Asegurado: paab'animaj, paab'aninaq.

Asemeja (que): *miijrisoom.*

Asemejar: 1. v.d.i. *miijrinik.* Asemejarlo: +miijreej, +miijreem. F.a. +miijriin. Asemejado: miijrimaj, miijrinaq. >1. **Asemejar:** v.d.i. *miijrisanik.* Asemejarlo: +miijrisaj, +miijrisam. F.a. +miijrisaan. Asemejado: miijrisamaj, miirisaninaq. Asemejarse: miijrisanik +iib'.

Asentadera: *yuhb'.*

Asentador: *aj chunuul, aj chunom+, tuq'oom, tuq'om+.*

Asentar: 1. v.d.i. *ch'iikanik.* Asentarlo: +ch'ikaa', +ch'ikaam. F.a. +ch'iikaan. Asentado: ch'iik'amaj, ch'iikinaq. Ser asentado: ch'ikiib'jik. >1. **Asentar:** v.d.i. *chuunanik.* Asentarlo: +chunaa', +chuun, +chunaam. F.a. +chuunaan. Asentado: chuunimaj, chuuninaq. Ser asentado: chunuub'jik. Asentarse: chuunanik +iib'. >2. **Asentar** (algo pequeño): >3. v.d.i. *woot'anik.* Asentarlo (algo pequeño): +wot'aa', +wot'aam. F.a. +woot'aan. Asentado (algo pequeño): woot'imaj, woot'inaq. >4. Asentar (bultos): v.d.i. *ch'eeqanik.* Asentarlo (bultos): +ch'eqaa', +ch'eqaam. F.a. +ch'eeqaan. Asentado

(bultos): ch'eeqamaj, ch'eeqaninaq. >5. **Asentar** (trastos): v.d.i. *tuuq'anik.* Asentarlo (trastos): +tuq'aa', +tuq'aam. F.a. +tuuq'aan. Asentado (trastos): tuuq'amaj, tuuq'inaq. /2. **Asentar** (utensilios): v.m.r. *tuquj.* Asentarlo: +tuq, +tuqum. Asentado: tuquuj, tuqwinaq. M. Intr. +tuqwik. Ser asentado: tuqarik. >1. **Asentar** (cada rato por peso): v.m.r. *ch'eqej.* Asentarlo (cada rato por peso): +ch'eq, +ch'eqem. F.a. ch'eqoj. Asentado (cada rato por peso): ch'eqooj, ch'eqwinaq. M. Intr. +ch'eqwik. Ser asentado: ch'eqarik. / 3. **Asentar** (trastos repet.): v.e.i. *tuq'ib'ik.* >1. **Asentar:** v.e.i. *tuhqik.* F.a. +tuhq. Asentado: tuhqinaq. >2. **Asentarse:** v.e.i. *ch'ihkik.* F.a. +ch'ihk. Asentado: ch'ihkinaq. >3. **Asentar:** v.e.i. *ch'iklojik.* F.a. +ch'iklooj. Asentado: ch'iklojinaq. / 4. **Asentado:** v.d.e. *tuqlik, tuqul+.* >1. **Asentado** (bultos pesados): v.d.e. *ch'eqlik. ch'eqel+.*

Aseo: *saq wachiis, tz'aaj.* / Aseo personal: *tz'ajaj chi'iis.*

Aserradero: *aj sehk, seruucha, sehkb'al, taral chee', aj taral tz'ilom, sehkan chee', sehkoom, sehkom+.*

Aserrar: v.d.i. *sehkanik.* Aserrarlo: +sehkaaj, +sehkaam. F.a. +sehkaan. Aserrado: sehkamaj, sehkaninaq. Ser aserrado: sehkjik.

Aserrín: *+muur chee', +xeer chee'.*

Asesino: *aj kaansoom, aj kaansan+.*

Asesores del alcalde: *xitoor.*

Asfalto: *q'olb'eh*. DIGEBI

Asfixiar: *tz'apaj uxlaab'.*

Así: *je', chi je' re', chi je' wilih, je' wilih, je' yu'.* / **Así** (completivo)**:** *je' la'.* / **Así como:** *je' +kab', je' chaloq.* / **Así es:** *je' aj re', je' re', q'uru', xa je' wo' re', xa re' wo' hoq.* / **¿Así es?:** *je' na wilih?* **Asi es** (duda): *je' oon.* / **Así lo hubiera:** *je' ta po' re'.* / **Así pues** (resp.): *nawil.* **Así pues :** enf. *ma' je' ajik.* / **Así será:** *je' re'.* / **Asi son:** *jomaaj.*

Asienta (que)**:** *tzunoom, tzunom+.*

Asiento: *b'ach, chunaab', tzunaab',* dsp. *jetaab'.*

Asimetría: *ma'junehtajwach*. DIGEBI

A sí mismo: pron.refl. *rib'il riib'.*

A su medida: *jelejik.*

Asir (en puñado): 1. v.d.i. *tzooqanik.* Asirlo (en puñado): +tzoqaa', +tzoqaam. F.a. +tzooqaan. Asido (en puñado): tzooqamaj, tzooqinaq. >1. **Asir** (en puñado): v.d.i. *tzoowanik.* Asirlo (en puñado): +tzowaa', +tzowaam. F.a. +tzoowaan. Asido (en puñado): tzoowamaj, tzoowinaq. Ser asido: tzoowjik. / 2. **Asir** (en puñado): v.e.i. *tzohqik.* F.a. +tzohq. Asido (en puñado): tzohqinaq. >1. **Asir** en puñado: v.e.i. *tzohwik.* Asido en puñado: tzohwinaq.

Asma: *ahl chi' ruk'uxl, q'oor alaq.*

Asno: *b'uurux.*

Asociación: *molaab'.*

Asociar: v.d.i. *jinajwachinik.* Asociarlo: +jinajwachej, +jinajwachem. F.a. +jinajwachiin. Asociado:




jinajwachimaj, jinajwachinaq. Asociarse: jinajwachinik +iib'.

Asolear: 1. v.d.i. *chiqsanik.* Asolearlo: +chiqsaj, +chiqsam. F.a. +chiqsaan. Asoleado: chiqsamaj, chiqsaninaq. Ser asoleado: chiqteesjik. >1. **Asolear:** v.d.i. *chahb'anik.* Asolearlo: +chahb'aa', +chahb'aam. F.a. +chahb'aan. Asoleado: chahb'amaj, chahb'aninaq. Ser asoleado: chahb'jik. >2. **Asolear:** v.d.i. *q'usinik q'iij.* Asolearlo: +q'usej q'iij, +q'usem q'iij. F.a. +q'usiin q'iij. Asoleado: q'usimaj q'iij, q'usinaq q'iij. / 2. **Asolearse:** *b'ahaj +iib', q'ixiinb'isanik +iib', q'ixinik q'iij.*

Asomarse: 1. *kutuj +iib'.* / 2. **Asomarse:** v.e.i. *kutiwanik.* F.a. +kutiwaan. Asomado: kutiwinaq.

Asombrarse: v.e.i. *meemrik.* Asombrado: meemrinaq.

Asombro: *meemriisb'al.*

Aspereza de: *+q'asiil wach.*

Aspero: *k'ar k'ar, muux wach, q'as wach, q'uux wach.*

Asperón: *ab'aj juxb'al ch'ihch', juux.*

Asperosidad de: *+q'asiil wach.*

Aspiración: *jiiq'.*

Aspirador/a: *aj jiq'ool, aj jiq'ol+, jiq'ool.* / instr. *jiq'b'al.*

Aspirar: 1. v.d.i. *jihq'anik.* Aspirarlo: +jihq'aaj, +jihq'aam. F.a. +jihq'aan. Aspirado: jihq'amaj, jihq'inaq. Ser aspirado: jihq'teesjik. >1. **Aspirar:** v.d.i. *jiq'inik.* Aspirarlo: +jiq'ej, +jiq'em. F.a. +jiq'iin. Aspirado: jiq'imaj, jiq'inaq. Ser aspirado: jiiq'jik. / 2. **Aspirar:** v.m.r. *jiq'ij.* Aspirarlo: +jiq', +jiq'im. F.a. jiq'oj. Aspirado: jiq'ooj, jiq'winaq. M. Intr. +jiq'wik. Ser aspirado: jiq'arik. / 3. **Aspirar** (repet.): v.d.2 *jiq'ib'ik.*

Asquear: 1. v.e.i. *yib'ik.* Asqueado: yib'inaq. >1. **Asquear:** v.e.i. *yib'inik.* Asqueado: yib'inaq. >2. **Asquear:** v.e.i. *yib'yotik.* F.a. +yib'yoot. Asqueado: yib'yotinaq.

Asquerosidad: *yib'kiil wach.*

Asqueroso: *poq'b'al xab'ik, yib'el, yib'ik yib'ik wach, yib'ineel, yib'yib'.*

Asta: *chohb'al.* / Asta de bandera: *+ooq alaqan.*

Asterisco: *lak'ehtaal*. DIGEBI

Asteroide: *sut xermotz*. DIGEBI

Astilla: *k'aaj, +k'aaj chee', xeer, +xeer chee'.* Astilla (de leña): *+waab'aal chee'.* > Astilla de: *+ch'epch'epiil.* > Astilla que deja el hacha: *+waab'aal ikej.*

Astillado: *ch'ep ch'ep, toheel.*

Astillar: 1. v.m.r. *ch'emej.* Astillarlo: +ch'em, +ch'emem. F.a. ch'emoj. Astillado: ch'emooj, ch'emwinaq. M. Intr. +ch'emwik. Ser astillado: ch'emarik. / 2. **Astillar** (tot. la orilla de trastos): v.d.i. *ch'emib'ik.*

Astillazo de: *+ch'epch'epiil.*

Astronauta: *b'ehsan johtch'ihch'*. DIGEBI

Astrónomo: *aj eht'alch'umiil*. DIGEBI

Astucia: *t'ult'uliil, t'ulunkiil, kow +k'uxl, liista, q'as k'uxliis, q'as wach +k'uxl.* / Astucia de: *+sak'ajil, +t'uliil.*

Astuto: *t'uluul, t'ult'ul.*

Asunción: n.p. *Sensyoon.*

Asustador: *yohb'isaan, yohb'isaneel,*

yohb'saneel. / Asustador de niños: *yohb'isan ha'lak'un.*

Asustar: 1. v.d.i. *yohb'isanik.* Asustarlo: +yohb'isaj, +yohb'isam. F.a. +yohb'isaan. Asustado: yohb'isamaj, yohb'isinaq. >1. **Asustar:** v.d.i. *yohb'sanik.* Asustarlo: +yohb'saj, +yohb'sam. F.a. +yohb'saan. Asustado: yohb'samaj, yohb'sinaq. Ser asustado: yohb'teesjik. Asustarse: yohb'isanik +iib'. >2. **Asustar**: v.d.i. *ehtinik.* Asustarlo: +ehtaaj, +ehtaam F.a: +ehtiin. Asustado: ehtimaj, ehtinaq. Asustarse: ehtinik +iib'. Ser asustado: ehtjik. / 2. Asustarse: v.e.i. *yo'jik.* F.a. +yo'j. Asustado: yo'jinaq.

Atada: *yuht.*

Atador: *pixool, pixol+.*

Atadura: *b'ak'.*

Atajadero: *q'atb'al.*

Atajador: *q'atool.*

Atajar: 1. v.m.r. *q'ataj.* Atajarlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Atajado: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser atajado: q'atarik. Atajarse: q'ataj +iib'. >1. **Atajar:** v.m.r. *tahaj.* Atajarlo: + tah, +taham. F.a. tahoj. Atajado: tahooj, tahwinaq. M. Intr. +tahwik. Ser atajado: taharik. / 2. **Atajarse:** v.e.i. *q'ahtik.* F.a. +q'aht. Atajado: q'ahtinaq. / 3. **Atajar** (rápid.): v.d.2 *q'atib'ik.* >1. **Atajar:** v.d.2 *tahib'ik.* / 4. **Atajado:** v.d.e *q'atlik, q'atal+.*

Atajo: *q'atb'al wach b'eeh.*

Atalaya: *tahb'al.*

Atar: 1. v.d.i. *pixinik.* Atarlo: +pixej +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Atado: piximaj, pixinaq. >1. **Atar:** v.m.r. *pixij.* Atarlo: +pix, +pixim. F.a. pixoj. Atado: pixooj, pixwinaq. M. Intr. +pixwik. Ser atado: pixarik. >2. **Atar** (en manojos): v.e.i. *yuhtik.* F.a. +yuht. Amarrado (en manojo): yuhtinaq. / 2. **Atar** (repet.): *yutib'ik.* >1. **Atar:** v.d.2 *pixib'ik.* / 3. **Atado:** v.d.e. *b'ak'lik, b'ak'al+.*

Atardecer: 1.*+ixq'eqiil, moyik wach, okal q'iij, okik q'iij, +okiik q'iij, qajik q'iij.* / 2. **Atardecer** (al): *qajinaq q'iij, qajel q'iij.* / 3. **Atardecerse:** v.e.i. *q'equumrik.* Atardecido: q'equumrinaq.

Atareado: *lahtz' +wach.*

Atareamiento de: *+lahtz'iil.*

Atarraya: *ampiliw, chopb'al kar, ataraaya, ch'ajantuun, ye'al, ya'l.*

Atarse (animal): v.e.i. *chuhqik.* F.a. +chuhq. Amarrado: chuhqinaq.

Atasca (que)**:** *q'ihlisoom, q'ihlisom+.*

Atascar: 1. v.d.i. *q'ihlisanik.* F.a. +q'ihlisaj, +q'ihlisam. F.a. +q'ihlisaan. Atascado: q'ihlisamaj, q'ihlisinaq. >1. **Atascar** (abertura): v.d.i. *tz'ahpanik.* Atascarlo (abertura): +tz'ahpaaj, +tz'ahpaam. F.a. +tz'ahpaan. Atascado (abertura): tz'ahpamaj, tz'ahpinaq. / 2. **Atascar:** v.m.r. *tz'aananik.* Atascarlo: +tz'anaa', +tz'anaam. F.a. +tz'aanaan. Atascado: tz'aanamaj, tz'aaninaq. / 3. **Atascarse** (en multitud): *tz'aananik +iib'.* >1. **Atascarse:** v.e.i. *q'ihlik.* F.a. +q'ihl. Atascado: q'ihlinaq. >2. **Atascarse:** v.e.i. *q'ilojik.* F.a. +q'ilooj. Atascado: q'ilojinaq. >3. **Atascarse:** v.e.i. *tz'ahnik.* F.a. +tz'ahn. Atascado: tz'ahninaq. >4. **Atascarse:** v.e.i. *tz'anlojik.* F.a.

+tz'anlooj. Atascado: tz'anlojinaq. >5. **Atascado** (tot.): v.e.i. *q'ilojib'ik.* / 4. **Atascado:** v.d.e. *jutlik, jutul+.* >1. **Atascado:** v.d.e. *q'ilik, q'ilil+.* >2. **Atascado:** v.d.e. *tz'anlik, tz'anal+.*

Ataúd: *+kaxoon kamnaq, ye'aab' kamnaq.*

Atención: interj. *rehtaal.*

Atender invitado: *tukinik +iib'.*

Aterrizar: v.e.i. *tzenlojik.* F.a. +tzenlooj. Aterrizado: tzenlojinaq. / Aterrizarse (aviones): *qajinik*.

Atestar: 1. v.d.i. *lahtz'anik.* Atestarlo: +lahtz'aaj, +lahtz'aam: F.a. +lahtz'aan. Atestado: lahtz'amaj, lahtz'inaq. >1. **Atestar:** v.d.i. *lahtz'b'isanik.* Atestarlo: +lahtz'b'isaj, +lahtz'b'isam. F.a. +lahtz'b'isaan. Atestado: lahtz'b'isamaj, lahtz'b'isinaq.

Atezarse (piel): v.e.i. *q'eeqrik.* Atezado: q'eeqrinaq.

A tiempo: *tz'eht.*

Atiborrar (de pollo): 1. *tzuquj +iib'.* / 2. **Atiborrarse** (animales domésticos): v.e.i. *tz'uqlujik.* F.a. +tz'uqluuj. Atiborrado (animales): tz'uqlujinaq. / 3. **Atiborrarse:** *nuujisanik +iib'.*

Atizar: 1. v.m.r. *qopoj wach.* Atizarlo: +qop wach, +qopom wach. Atizado: qopooj wach, qopwinaq wach. M. Intr. +qopwik wach. Ser atizado: qoparik wach. / 2. **Atizar** (repen.): *qopib'ik wach.* / 3. **Atizar:** *luk'uj q'aaq'.* >1. **Atizar:** *qopik wach.*

Atleta: *ajimineel.*

Atletismo: *paj'ajiminik*. DIGEBI

Atmósfera: *suutak'al*. DIGEBI

Atol (con semilla de zapote y anis): *jooch'.* ı Atol blanco: *maatz'.* ı Atol de elote: *muux.* ı Atol de maiz (medio cocido): *piq'ob'.* ı Atol de maiz (sin endulzar): *maatz'.* ı Atol de masa: *q'oor ha'.* ı Atol fermentado: *ch'am quhm.* ı Atol shuco: *ch'amquhm, sa'im.*

Atole: *chaq' wach ha', rax q'oor.*

Atomo: *kich'uy.*

Atónito (de sorpresa): *sahchel k'uxliis.*

Atontarse: v.e.i. *meemrik.* Embrutecido: meemrinaq.

Atracar: 1. v.d.i. *nuujsanik, nuujisanik.* Atracarlo: +nuujisaj, +nuujsaj, +nuujisam, +nuujsam. F.a. +nuujsaan. Atracado: nuujisamaj, nuujsamaj, nuujisinaq, nuujsinaq. Atracarse: nuujisanik +iib', nuujsanik +iib'. >1. **Atracar** (líquido): v.d.i. *talaq'inik.* Atracarlo: +talaq'eej, +talaq'eem. F.a. +talaq'iin. Atracado: talaq'imaj, talaq'inaq. >2. **Atracar** (líquido): v.d.i. *tuluq'inik.* Atracarlo: +tuluq'eej, +tuluq'eem. F.a. +tuluq'iin. Atracado: tuluq'imaj, tuluq'inaq. / 2. **Atracar** (líquido): v.e.i. *talaq'ib'ik.* >1. **Atracar** (líquido sin esperar): v.e.i. *tuluq'ib'ik.*

Atrancar: 1. v.d.i. *ch'itinik.* Atrancarlo: +ch'itej +ch'ituj, +ch'item, +ch'itum. F.a. +ch'itiin. Atrancado: ch'itimaj, ch'itinaq. Ser atrancado: ch'itiib'jik. Atrancarse: ch'itinik +iib'. /2. **Atrancar:** v.m.r. *ch'itij.* Atrancarlo: +ch'it, +ch'itim. F.a. ch'itoj. Atrancado: ch'itooj, ch'itwinaq. M. Intr. +ch'itwik. Ser atrancado: ch'itarik. / 3. **Atrancar** (repet.): v.d.2 *ch'itib'ik.*

Atrás: *+iij.* / ¿Atrás de quién?: *chaj iij?* / Atrás de: *chi qiij, riij, rij+, xam.*

Atrasado: *chahmeel, ya'lik, yah'eel.*

Atrasante: *chahmoom.*

Atrasarse: v.e.i. *chahmik.* F.a. +chahm. Atrasado: chahminaq.

Atravesado: (en horizontal): *q'e'lik.*

Atravesar: 1. v.d.i. *q'eeb'anik.* Atravesarlo: +q'eb'aa', +q'eb'aam. F.a. +q'eeb'aan. Atravesado: q'eeb'amaj, q'eeb'aninaq. Ser atravesado: q'eeb'jik. Atravesarse: q'eeb'anik +iib'. / 2. **Atravesar:** *q'ataj wach.* / 3. **Atravesarse:** v.e.i. *q'ahxik.* F.a. +q'ahx. Atravesado: q'ahxinaq. / 4. **Atravesado** (horizontal): v.d.e. *q'e'lik, q'e'el+, q'eh'ik.*

Atraviese (que): *q'ahxoq.*

Atrevido: *min min, teheeh +wach.*

Atribular: *tiib'isanik k'uxliis.*

Atrofiador: *t'ooroom.*

Atropellador: *pitz'ool, pitz'ol+.*

Atropellar: 1. v.m.r. *pitz'ij.* Atropellarlo: +pitz', +pitz'im. F.a. pitz'oj. Atropellado: pitz'ooj, pitz'winaq. M. Intr. +pitz'wik. Ser atropellado: pitz'arik. / 2. **Atropellar** (insta.): v.d.2. *pitz'ib'ik.*

Audífono: *xikinb'irb'al.* DIGEBI

Auditorio: *b'irineel.*

Aula: *tijiinb'al.*

Aullar: 1. v.d.i. *oq'inik.* Aullarlo: +oq'ej, +oq'em. F.a. +oq'iin. Aullado: oq'imaj, oq'inaq. Ser aullado: ooq'jik. / 2. **Aullar:** v.e.i. *howik.* Aullado: howinaq. >1. **Aullar:** v.e.i. *oq'ik.* >2. **Aullar** (por golpe): v.e.i. *wayik.* Aullado (por golpe): wayinaq. >3. **Aullar:** v.e.i. *waywutik.* F.a. +waywuut. Aullado: waywutinaq. >4. **Aullar:** v.e.i. *wu'ik.* Aullado: wu'inaq.

Aullido: *silk', oq'ik.*

Aumentador: *niimb'isoom, niimb'isom+, k'ihaaxb'isoom, k'ihaaxb'isom+.*

Aumentante: *k'ihaaxb'eesb'al.*

Aumentar: 1. v.d.i. *k'ihaaxb'ik.* Aumentarlo: +k'ihaaxb'eej, +k'ihaaxb'eem. Aumentado: k'ihaaxb'imaj, k'ihaaxb'inaq. Aumentarse (familia): k'ihaaxb'ik +iib'. >1. **Aumentar:** v.d.i. *k'ihaaxb'isanik.* Aumentarlo: +k'ihaaxb'isaj, +k'ihaaxb'isam. F.a. +k'ihaaxb'isaan. Aumentado: k'ihaaxb'isamaj, k'ihaaxb'isaninaq. Ser aumentado: k'ihaaxb'eesjik. >2. **Aumentar** (en lo económico): v.d.i. *nahunik.* Aumentarlo: +nahuniij, +nahunej, +nahuniim, +nahunem. F.a. +nahuniin. Aumentado: nahunimaj, nahuninaq. >3. **Aumentar** (sueldo): v.d.i. *johsanik, joosanik.* Aumentarlo (sueldo): +johsaj, +johsam, +joosaj, +joosam. F.a. +joosaan. Aumentado: joosamaj. >4. **Aumentar** de peso: v.d.i. *Ahlb'isanik.* Aumentarlo de peso: +ahlb'isaj, +ahlb'isam. F.a. +ahlb'isaan. Aumentado de peso: ahlb'isinaq, alhb'isamaj. / 2. **Aumentarse** (en volúmen): v.e.i. *k'ihb'ik.* Aumentado: k'ihb'inaq.

Aumento: *ruman.* / Aumento (al crecer): *k'ihs.*

Aún: *ko, ku, re' la'.* / Aún no: *ko majaa' taj, majaa'.*

Aunque: *atoob' ta..., ma' ruum taj, ro'q ta, ta na re', ta pe'.* / Aunque sea: *ta naq.*

Aura (zopilote)**:** *kaq k'uch.*

Aurelia: n.p. *Awreel, Leela, Weela.*

Aureliano: n.p. *Wur.*

Auricular (teléfono): *ib'irb'al*. DIGEBI

Aurora: *saq'ik, saqumaal q'iij.* / Aurora (pájaro): *maam q'uuq'.* / Aurora de montaña (pájaro): *maam yuuq'.*

Auscultar: 1. v.d.i. *sihq'inik.* Auscultarlo: +sihq'eej, +sihq'eem. F.a. +sihq'iin. Auscultado: sihq'imaj, sihq'inaq. Ser auscultado: sihq'jik, sihq'iiljik. >1. **Auscultar:** v.d.i. *sihq'anik.* Auscultarlo: +sihq'aaj, +sihq'aam. F.a. +sihq'aan. Auscultado: sihq'amaj, sihq'inaq. / 2. **Auscultar:** v.m.r. *pech'ej.* Auscultarlo: +pech', +pech'em. F.a. pech'oj. Auscultado: pech'ooj, pech'winaq. M. Intr. +pech'wik. Ser auscultado: pech'arik. / 3. **Auscultar** (todo): v.d.2 *pech'ib'ik.*

Ausentarse: 1. v.e.i. *ojik.* F.a. +ooj. Ausentado: ojinaq. / 2. **Ausentarse:** *sachaj +iib'.*

Ausente: *sahcheel, sahchel+.*

A usted: *awiib'.* / **A ustedes:** *awiib' taq.*

Auténtico: *til, xti.*

Autobús: *kamyoneeta.*

Autoestima: *k'axiib', looq'k'axiib'***.**

Autoevaluación: *pajiib'*. DIGEBI

Autonomía: *utkeeliib'.*

Autor: *aj tz'ihb'an, tz'ihb'aneel.* / **Autor** (de libro): *aj yejb'an huuj.*

Autora: *ixtzihb'aneel*. DIGEBI

Autoridad: *q'atol q'orik***,** *q'atal q'orik.* / Autoridad de: *+winqilal.*

Autoridades educativas: *aj pohptij***.**

Autorizado: *ye'ooj q'ab'.*

Auxiliar: *awuxilyaar, aj towool, aj to'ool.*

Avaricia: *k'axal wach b'ehomal, pixpaal, pixpiil.* Avaricia de: +pixpuuj.

Avaricioso: *piixen.*

Avaro: *kaq b'ehoom, piixen, pixp.*

Ave: *chikop, tz'ikin, aj xiik', rupinel chikop, xik'inel chikop.* / Ave (especie): *ruq'uuq' yuuq', tententz'erej.* / Ave (sin plumas en el cuello): *ch'oloy, tz'oloy, +ch'ir, ch'iriit.* / Ave nacional: *tz'ikin amaaq'.* / Ave pelona: *ch'iriit, +ch'ir.* / Ave trepadora: *kaqmoo', kaqi'x, moo'.*

Aventar: v.m.r. *kutuj.* Aventarlo: +kut, +kutum. Aventado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser aventado: kutarik.

Aventura: *ka'yb'ehik*. DIGEBI

Aventurero: *ka'yineel*. DIGEBI

A ver cuando: *jarub' pa'.* / A ver que: *chib'ih inche.*

Avergonzado: *aj k'ixb'ilaal, aj k'ixik.*

Avergonzar: 1. v.d.i. *k'ixik.* Avergonzarlo: +k'ixej, +k'ixem. Avergonzado: k'iximaj, k'ixinaq. Avergonzarse: k'ixinik +iib'. / 2. **Avergonzar:** *k'uhtanik k'ixb'ilaal.*

Averiguación: *naab'al, reech'.*

Averiguador (con discreción): *aj ehsan paam.*

Averiguar: 1. v.d.i. *pech'inik.* Averiguarlo: +pech'uj, +pech'um. F.a. +pech'iin. Averiguado: pech'imaj, pech'inaq. / 2. **Averiguar:** v.m.r. *rech'ej.* Averiguarlo: +rech', +rech'em. F.a. rech'oj. Averiguado: rech'ooj, rech'winaq. M. Intr. +rech'wik. Ser averiguado: rech'arik. >1. **Averiguar:** *sik'ij riij.*

Aves de corral: *ak'ach kixlaan.*

Avetoro americano: *hut hut.*

Aviación: *xihk ch'ihch'inil.* DIGEBI

Aviador: *aj xihk ch'ihch'.* DIGEBI

Avión: *rupinel ch'ihch', xik'en ch'ihch', xik'inel ch'ihch', xihkch'ihch'.*

Avisador: *q'orool, q'orol+.*

Avisar: 1. v.d.i. *q'o'rinik.* Avisarlo: +q'o'reej, q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Avisado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser avisado: q'o'rjik. / 2. Avisar: *q'oroj +iib'.*

Avispa: *k'ohlox, tzili'n.* / Avispa (clase): *k'ixun.* / Avispa amarilla: *q'an k'ohlox.* / Avispa negra: *q'eq k'ohlox, tohk'o'y, tolonko'y.*

Avisparse: v.e.i. *t'uulb'ik.* Avispado: t'uulb'inaq.

Avispero: *+paat k'ohlox.*

Axila: *q'uus, sikan, sakanis.*

Ay!: *tii.* / Ay (grito de bebé): ont. *akeey!* / Ay: interj. *aay!*

Ayer: *eew.*

Ayote: *k'uum.*

Ayuda: *to'b'al, toob'b'al, towiil, toob'iinb'al.*

Ayudante: *aj to'ool, aj to'oom, aj towool, toob'ineel, towool, towol+.* / Ayudante de: *tob'en+.*

Ayudar: 1. v.d.i. *toob'inik.* Ayudarlo: +tob'eej, +tob'eem. F.a. +toob'iin. Ayudado: toob'imaj, toob'inaq. Ser ayudado: toob'jik. Ayudarse: toob'inik +iib'. >1. **Ayudar:** v.d.i. *toob'isanik.* Ayudarlo: +toob'isaj, +toob'isam. F.a. +toob'isaan. Ayudado: toob'isamaj, toob'isinaq. Ayudarse: toob'isanik +iib'. / 2. **Ayudar:** v.m.r. *towoj.* Ayudarlo: +tow, +towom, +to'om. Ayudado: towooj, towwinaq. M. Intr. +towik. Ser ayudado: towarik. Ayudarse mutuamente: towoj +iib'. / 3. **Ayudar** (varias veces): v.d.2 *to'ib'ik.*

Ayunador: *kuyul wi'k.*

Ayunante: *kuyul wi'k.*

Ayunar: 1. *kuyinik wi'k.* / 2. **Ayunar:** *kuyuj wi'k ha'.* >1. *pitij wi'k.* / 3. **Ayunar:** v.e.i. *wa'jinik.* F.a. +wa'jiin. Ayunado: wa'jinaq.

Ayuno: *pitwa'.*

Ayuntamiento: *kumitaat.*

Azadón: 1. *asaroon, tuhkb'al, tukb'al ak'al, johkb'al ak'al, k'otb'al.* >1. Azadón (en siembra): *lak'b'al sohk'.* >2. Azadón (para calza): *muulb'al.* >3. Azadón: ont. *joot.*

Azafate: *puhkb'al, tuq'uumb'al.*

Azahar: *ixmaak'.* / Azahar de: *+ixmak'al.*

Azotador: *aj rahpoom, aj tz'uhuum.*

Azotar: 1. v.d.i. *rajinik.* Azotarlo: +rajej, +rajem. F.a. +rajiin. Azotado: rajimaj, rajinaq. >1. **Azotar:** v.d.i. *tz'uhuminik.* Azotarlo: +tz'uhumineej, +tz'uhumineem. F.a. +tz'uhumiin. Azotado: tz'uhumaj, tz'uhuminaq. Ser azotado: tz'uhuumjik. Azotarse:

tz'uhuminik +iib'. >2. **Azotar**: v.d.i. *jiikanik.* Azotarlo: +jikaa', +jikaam. F.a. +jiikaan. Azotado: jiikamaj, jiikaninaq. Ser azotado: jiikjik. / 2. **Azotar:** v.m.r. *rajaj.* Azotarlo: +raj, +rajam. F.a. rajoj. Azotado: rajooj, rajwinaq. M. Intr. +rajwik. Ser azotado: rajarik. Azotarse: rajaj +iib'. >1. **Azotar:** v.m.r. *rapaj.* Azotarlo: +rap, +rapam. F.a. rapoj. Azotado: rapooj, rapwinaq. M. Intr. +rapwik. Ser azotado: raparik. Azotarse: rapaj +iib'. >2. **Azotar:** v.m.r. *rupuj.* Azotarlo: +rup, +rupum. Azotado: rupuuj, rupwinaq. M. Intr. +rupwik. Ser azotado: ruparik. / 3. **Azotar** (mucho)**:** *sa'ib'ik chi tz'uhuum.* >1. **Azotar** (repet.): v.d.2 *rajib'ik.* >2. **Azotar** (repet.): v.d.2 *rapib'ik.* >3. **Azotar:** v.d.2 *q'ojib'ik.* Azotado: q'ojib'inaq.

Azote: *rajb'al, rap, tz'uhuum, tz'uhuumb'al.*

Azúcar: *k'ajkaab', asuukar, ki'teesb'al.*

Azucena: *asuseenya.*

Azufre: *xuhikch'ihch', xuh'ab'aj, asuupra.*

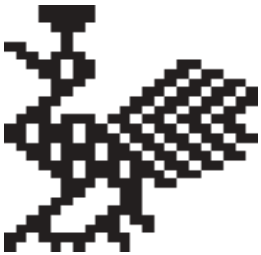
Azul: *rax moyik, rax taxaaj, xu'y, rax.*

Azulado: *rax jumik, rax muqik.*

Azular: v.e.i. *raaxb'ik.* Azulado: raaxb'inaq.

Azulejo (pájaro de color azul): *ixnaam.*









B, b



Bicicleta
Lak’ch’ihch’

Baba: *riis chii'.*

Babosa: *ji'p, rusahm tz'i'.*

Babosada: *ma'kiil.*

Baboso: *sit.*

Bacterias: *mit'chikopkaal.* DIGEBI

Bactericida: *kamit'k'achareel, matul, meneeno,*

Báculo: *ch'imim.*

Bache: *jul paam b'eeh.*

Baches: *b'uuk'laq paam.*

Badajo de campana: *tziliimb'al, wonwon.*

Bagazo: *+saa' ajiij.*

Bailador: 1. *aj soon, aj xej, xejool, xejol+.* >1. Bailador de son: *sonineel.* >2. Bailador de torito: *xejel waakax.* >3. Bailador de venado: *xejel keej.* >4. Bailador de: *xejel+.*

Bailar: 1. v.d.i. *soninik.* Bailarlo: +sonej, +sonem. F.a. +soniin. Bailado: sonimaj, soninaq. / 2. **Bailar** (baile típico): v.m.r. *xejej.* Bailarlo (baile típico): +xej, +xejem. F.a. xejoj. Bailado (baile típico): xejooj, xejwinaq. M. Intr. +xejwik. Ser bailado: xejarik. >1. **Bailar:** *b'anaj soon.* / 3. **Bailar** (repet.): v.e.i. *sonib'ik.* Bailado (repet.): soninaq. / 4. **Bailar** (muchas veces): v.d.2 *xejib'ik.*

Bailarín: *aj soon, aj xej, xejool.*

Baile: 1. *soon, xej.* >1. Baile de los chuntos: ont. *tutz.* >2. Baile de sierpe: *+soon k'ap.*

Bajada: *qajik.*

Bajado de ala: *jub'lik.*

Bajador: *silool.*

Bajar: 1. v.d.i. *qaasanik.* Bajarlo: +qaasaj, +qaasam. F.a. +qaasaan. Bajado: qaasamaj, qaasinaq. Bajarse: *qaasanik +iib'.* >1. **Bajar:** v.d.i. *qahsanik.* Bajarlo: +qahsaj, +qahsam. F.a. +qahsaan. Bajado: qahsamaj, qahsinaq. Ser bajado: qahteesjik. Bajarse: *qahsanik +iib'.* / 2. **Bajar** (ropa): v.m.r. *silij.* Bajarlo (ropa): +sil, +silim. F.a. siloj. Bajado (ropa): silooj, silwinaq. M. Intr. +silwik. Ser bajado (ropa): silarik. / 3. **Bajarse precio:** *qaasanik tz'aaq, qahsanik tz'aaq, qajik tz'aaq.* / 4. **Bajarse:** v.e.i. *qajik.* F.a. +qaaj. Bajado: qajinaq.

Bajareque: *rixa'n.* / Bajareque (clase de pita): *raxaan.*

Baje!: imp. *qajeen!* > ¡Que baje!: *qajoq!*

Bajito: *patapik*, *pechepik.*

Bajo: 1. *k'isiin nahiis.* >1. Bajo (altura): *jet.* >2. Bajo (estatura): *ma' najt taj naah, k'isiin +oqis, pach.* >3. Bajo autoridad de: *nah q'ab'.* >4. Bajo de precio: *qajlik tz'aaq*, *qajinaq tz'aaq.*

Bakelak (árbol)**:** *b'aqlaj chee'.*

Bala: *naq' puhb'al.*

Balancearse: 1. v.e.i. *chele'lanik.* F. a. +chele'laan. Balanceado: chele'linaq. >1. **Balancearse** (cosas largas): v.e.i. *yokyotik.* F.a. +yokyoot. Balanceado (cosas largas): yokyotinaq.

Balanceo: *siir.*

Balanza: 1. *peexo*, *pajb'al +ahl.* > 1. Balanza romana: *ch'ihch' pajb'al.*

Balde: *muhb'al.*

Baldear: 1. v.d.i. *pujinik.* Baldearlo: +pujej, +pujem. F.a. +pujiin. Baldeado: pujimaj, pujinaq. Baldearse: *pujib'ik.*

Balear: v.d.i. *puhb'anik.* Balearlo: +puhb'aaj, +puhb'aam. F.a. +puhb'aan. Baleado: puhb'amaj, puhb'inaq. Ser baleado: puhb'jik. Balearse: puhb'anik +iib'.

Baleu (cas. S. Crist. V.)**:** *B'alew, Belen.*

Ballena: *mataq'tanih, q'ina'kar*.

Balneario: *muhxb'al, itiinb'al.*

Balón: *tola'j.*

Baloncesto: *q'ab'tola'j.*

Balsa: *poyte'.*

Bálsamo: *kuch'b'al, qib'b'al.*

Baltazar: n.p. *Kax.*

Bambalearse: dsp. v.e.i. *taktotik.* F.a. +taktoot. Bambaleado: dsp. taktotinaq.

Bambolearse: 1. v.e.i. *hala'lanik.* F. a. +hala'laan. Bamboleado: hala'linaq. >1. **Bambolearse:** v.e.i. *yab'ab'lanik.* F.a. +yab'ab'laan. Bamboleado: yab'ab'laninaq.

Bambú: *amay.*

Banano: *tulul.* / Banano (clase): *majuuncha, mahunche.* / Banano cuache o gemelo: *laach tulul, pa'tz tulul.* / Banano manzano o mínimo: *minix tulul.*

Banca: *chunaab', paanku', tzunaab', b'ach.*

Banco: *k'oltuminb'al, molb'al tumiin.* / Banco de préstamos: *kemelb'al tumiin.*

Banda: *paas, k'ahmal paam.* / Banda para elaborar güipil: *+q'ab' keem.*

Bandera: *alaqan, alak'an.*

Banquero: *aj molb'altumiin*. DIGEBI

Banquete: *ninq'iij.*

Bañar: 1. v.d.i. *itinik.* Bañarlo: +itineej, +itineem. F.a. +itiin. Bañado: itinimaj, itininaq. Ser bañado: itiinjik. Bañarse: itinik +iib'. >1. **Bañar con hierbas:** v.d.i. *b'uhch'anik.* Bañarlo con hierbas: +b'uhch'aaj, +b'uhch'aam. Bañado con hierbas: b'uhch'amaj. / 2. **Bañarse:** *b'anaj itiin.* / 3. **Bañarse en temascal:** v.e.i. *tujinik.* F.a. +tujiin. Bañado en temascal: tujinaq.

Bañista: *aj itineel, itineel, itinel+.* / Bañista en hierbas: *b'uch'uul.* /Bañista en temascal: *aj tuuj*

Baño: *itiin.* / Baño (lugar): *itiinb'al.* Piscina: *itiinb'al.* / Baño con hierba: *b'uch'b'al.* / Baño de vapor: *tuuj.* / Baño medicinal: *ch'ahn b'uchb'al.* / Baño (recipiente): *tz'ajb'al.*

Baquel (finca Tamahú)**:** *B'akeel: flor parecida a la Tritonia.*

Baqueta: *q'ojb'al mariimpa, q'ab' mariimpa.*

Bar: *k'ayb'al ha'.*

Baraja: *sakb'al.*

Baratero: *suhb'oom.*

Barato: *chihooj, ma' k'ih taj tz'aaq, qajlik tz'aaq***,** *qajinaq tz'aaq, qajlik.*

Barba: *+isinchii'.*

Barba amarilla (serpiente)**:** *b'olaay, q'an b'olaay.*

Barba de viejo (especie de bromelia): *paxte, saq q'uux.*

Barbechar: 1. v.d.i. *ab'ixinik.* Barbecharlo: +ab'ixeej, +ab'ixeem. F.a. +ab'ixiin. barbechado: ab'iximaj, ab'ixinaq. Ser barbechado: ab'iixjik.

>1. **Barbechar** con piocha: v.d.i. *xohkanik.* Barbecharlo con piocha: +xohkaaj, +xohkaam. F.a. +xohkaan. Barbechado: xohkamaj, xohkinaq.

Barbecho: *tuhk, xohk.*

Barbería: *ehteesb'al nahis, joyb'al.*

Barbero peluquero: *aj ehsan nahis, aj joyool, aj johy, aj nahis, eesan nahis, ehsan isb', ehsan nahis, set'el nahis.*

Barca: *nim jukub', b'arko.*

Barcino (blanco y negro): *xep rij.* / *b'arsin.* / *tz'ihtz'ib'.*

Barniz: *repnahb'al*. DIGEBI

Barnizar: *repnahb'anik*. DIGEBI

Barómetro: *pajkowtewb'al*. DIGEBI

Barra o carrizo (que sujeta la urdimbre del telar de cintura): *tz'ilub'.*

Barranco: *b'oqeel, q'ihlisom b'eeh, uhl, yohb'aal.* / Barranco (hoyo vertical y profundo): *siwaan.*

Barrancoso: *juljul.*

Barredor: *mesool, mesol+.*

Barrendero: *aj mees, mesool, mesol+.* / Barrenero de: *hopol+.*

Barrenero: *hopool, t'ob'ool, t'ob'ol+, hopb'al ab'aj, t'ob'b'al, tooq'b'al.*

Barrer: 1. v.m.r. *mesej.* Barrerlo: +mes, +mesem. F.a. mesoj. Barrido: mesooj, meswinaq. M. Intr. +meswik. Ser barrido: mesarik / 2. **Barrer** (todo): v.d.2 *mesib'ik.*

Barrera: 1. *q'atal, q'ihliimb'al.* / 2. Barrera de: *+lohk'aal, +q'atkiil.* / 4. **Barrera de piedra:** *+lohk'aal ab'aj.* / 3. **Barrera de rastrojos:** *+lohk'aal sohk'.* / 5. **Barrera viva:** *lok' tikooj.*

Barreta: *b'areeta, ahb'al ch'ihch'.*

Barrido: *mees.*

Barriga: *pamis.* F. pos. nupaam

Barrigón: *puk'pam.*

Barril: *b'ariil, tonel.*

Barrilete: *b'arileete, xik'o'naal, rupk'o'naal*.

Barrio: *tijp.* / Barrio urbano: *nimtijp.* / Barrio de Tactic: *Chi' xoht.*

Barro: *ch'uwa', q'antz'ahp, ch'uwa' ak'al, q'an tz'a'p, saq ak'al, wi'k.*

Bartolomé: n.p. *B'artool.*

Bascas: *yib'ik k'uxliis.*

Base: *ch'ikaab', raa'.* / Base de: *raa' ri'sil, raa' +i'sil.* / Base binaria: *chi ka'kab'iil*. DIGEBI / Base decimal: *chi lajtaqiil*. DIGEBI / Base vigesimal: *chi junwinaqiil*. DIGEBI

Basilia: n.p. *Chiila, B'as.*

Basilio: n.p. *B'asil.*

Básquetbol: *q'ab'chaktola'j*. DIGEBI

Bastante: *k'ih, ma' k'isiin taj, q'e' k'ih, yohb'aach, yohb'aal wach.*

Bastardo: *molb'eht.*

Bastidor de aguja: *ye'aab' kuuxa.*

Bastón: *b'axtoon, ch'imim, karoote, karot.* / Bastón (de ciego): *maajb'al.*

Basura: *b'oono*, *q'ahiis, maq'al, muq'al, sohk'.* / Basura de: *+sohk'iil.* / Basura inorgánica: *ma'inq'ahsohk'*. DIGEBI / Basura orgánica: *q'ahsohk'.* DIGEBI

Basurero: *maq'alb'al, sohk'b'al, molb'alsohk, muq'uumb'al sohk', q'eb'b'al sohk', q'eb'b'al, ye'aab'*

sohk', ye'aab' muq'al. / Basurero (para dejar podrir): *q'ahreesb'al.*

Batallar: v.d.i. *peletohinik.* Batallarlo: +peletoheej, +peletoheem. F.a. +peletohiin. Batallado: peletohimaj, peletohinaq. Ser batallado: peletojik.

Batea: *tz'ajb'al.* / Batea (recipiente de madera): *b'ateey.*

Batido (atol de maiz): *ha' k'aj.*

Batido de chunto: *saq iik.*

Batidor: *b'ukuul, b'ukul+, puq'uul, puq'ul+, q'ojb'al, tuukb'al.* / Batidor (de comida): *aj tukoom.* / Batidor: *b'ukb'al.* **Batidor** (palo): *kojl.*

Batidora: *puq'b'al.* / Batidora de huevo: *sipteesb'al.*

Batir: 1. v.d.i. *b'ukuj.* Batirlo: +b'uk, +b'ukum. Batido: b'ukuuj, b'ukwinaq. M. Intr. +b'ukwik. Ser batido: b'ukarik. >1. **Batir huevo:** v.d.i. *sipjisanik.* Batirlo huevo: +sipjisaj, +sipjisam. F.a. +sipjisaan. Batido huevo: sipjisamaj, sipjisinaq. >2. **Batir huevo:** v.d.i. *sipsanik.* Batirlo huevo: +sipsaj, +sipsam. F.a. +sipsaan. Batido huevo: sipsamaj, sipsaninaq. >3. **Batir huevo:** v.d.i. *q'ojq'otinik.* Batirlo: +q'ojq'oteej, +q'ojq'oteem. F.a. +q'ojq'otiin. Batido: q'ojq'otimaj, q'ojq'otinaq. / 2. **Batir huevo:** v.m.r. *puq'uj.* Batirlo: +puq', +puq'um. Batido: puq'uuj, puq'winaq. M. Intr. +puq'wik. Ser batido: puq'arik. >1. **Batir** (huevo): v.m.r. *q'ojoj.* Batir: +q'oj +q'ojom. Batido: q'ojooj, q'ojwinaq. M. Intr. +q'ojwik. Ser batido: q'ojarik. / 3. **Batir** (repet.): v.d.2 *puq'ib'ik.* >1. **Batir:** *b'ukib'ik.*

Baudilio: n.p. *Liilo.*

Baúl: *kaaxa, kaxoon.*

Bautismo: *qahsanik ha'.*

Bautista: *aj qahsan ha', aj qaasan ha'.*

Bautisterio: *qahteesb'al ha'.*

Bautizante: *aj qaasan ha', aj qahsan ha'.*

Bautizar: *qahsanik ha'.* / Bautizado: *qaasamaj +haa', qahsamaj +haa'.*

Bautizo: *qahsanik ha'***,** *qaasanik ha'.*

Bazo: *ak'al pamis, b'aaso, ch'uwaa'.*

Beatriz: n.p. *Tiix.*

Bebé (primeros pasos caminando abierto): *aj ch'al.* / Bebé muerto (sin pecado): *anxel.*

Bebedero: *uuk'b'al ha'.*

Bebedor: *uk'ineel, uk'oom, uk'om+.*

Beber: 1. v.d.i. *uk'inik.* Beberlo: +uk'ej, +uk'em. F.a. +uk'iin. Bebido: uk'imaj, uk'inaq. Ser bebido: uuk'jik. >1. **Beber** (con resaca): v.d.i. *yab'ik.* Beberlo (con resaca): +yab'eej, +yab'eem. F.a. +yab'iin. Bebido (con resaca): yab'imaj, yab'inaq. / 2. **Beber:** v.e.i. *uk'ik.* Bebido: uk'inaq. >1. **Beber** (repet.): *uk'ib'ik.*

Bebida (de cacao): *jooch'.*

Bejuco: *k'ahaam, k'aham chee', quul, rax k'ahaam.* / Bejuco (especie): *k'atzatz.* / Bejuco amargo (medicinal): *k'umpahp.* / Bejuco de uva: *t'usuub'.*

Belarmino: n.p. *Miino.*

Beliceño: *b'aliis, aj b'aliis.*

Belleza: *holwachiil, holonkiil.*

Bellota: *yoot, yuuch.*

Bendecidor: *aj kuxisoom, aj kuxisom+.*

Bendecir: v.d.i. *kuxisanik.* Bendecirlo: +kuxisaj, +kuxisam. F.a. +kuxisaan. Bendecido: kuxisamaj, kuxisinaq.

Bendiciente: *aj kuxisoom, aj kuxisom+.*

Bendición: *tyoxil Qajaaw.*

Bendito: *looq', loq' laj+.*

Benévolo: *ch'uub'.*

Benito: n.p. *B'eniit.*

Berilio (metal alcalino)**:** *saqrob' ch'ihch'*. DIGEBI

Bermejo: *kaq q'an, xep rij.*

Bernabé: n.p. *Pux, Seb', B'ex.*

Bernarda: n.p. *Naaya.*

Bernardo: n.p. *Naayo.*

Berro (planta acuática)**:** *b'eero, xikimul.*

Bertila: n.p. *Tiila.*

Bertulio: n.p. *Tuulo.*

Besador: *tz'ub'uul.*

Besar: 1. v.m.r. *tz'ub'uj*. Besarlo: +tz'ub', +tz'ub'um. Besado: tz'ub'uuj, tz'ub'winaq. M. Intr. +tz'ub'wik. Ser besado: tz'ub'arik. Besarse: tz'ub'uj +iib'. / 2. **Besar** (bastante): v.d.2 *tz'ub'ib'ik.* / 2. **Besarse:** *katzaj +iib'.*

Beso: *tz'ub', tz'uub', tz'ub'uuj.*

Besuquear: *hoyoj +iib'.*

Biberón: *paacha.*

Biblioteca: *huujb'al, ye'ab'ilhuuj*.

Bibliotecario: *ilol ye'ab'ilhuuj*.

Bicho: *ji'p.*

Bicicleta: *lak'ch'ihch', chek'chi'hch'*.

Bien: *korik.* / Bien dado: *tz'e'waach.* / Bien hecho (de forma): *tzenlik.* / Bien higienizado: *saq potz'ik, reek'.* / Bien limpio (limpieza): *reek', saq potz'ik.* / Bien lleno: *b'uhluux.* / Bien mojado: *jun ruhp, ruhp.* / Bien vestido: v.d.e. *tiqlik***,** *tiqil+.*

Bienes: *b'ehomal.*

Bienestar: *suqkiil holwachiil.*

Bigote: *+isinchii'.*

Bilingüismo: *panki'ib' q'orb'al*. DIGEBI

Bilis: *k'aah.*

Billete dinero**:** *huujtumiin.*

Billete de lotería: *saakb'al.*

Billetera: *ye'ab'tumiin*. DIGEBI

Biodegradable: *raxilak'al*. DIGEBI

Biografía: *ehtalk'acharik*. DIGEBI

Biología: *eht'alk'achareel*. DIGEBI

Biólogo: *ajna'ojeht'al k'acharik*.

Biper: *k'ulq'orik*. DIGEBI

Birrete: *ch'ut puneet.*

Bisabuela: *xikin ati'tb'ees, xikin k'eenb'ees.*

Bisabuelo: *xikin maamb'ees, xikin +iih +maam.*

Bisílaba: *ka'toqq'orik*. DIGEBI

Bisnieto: *xikin iih.*

Bisojo: *cheloon naq' wach, cheleek' naq' wach, tz'ereet, tz'eret naq' wach, tz'et naq' wach.*

Blanco: *saq.* / Blanco (medio): *Meeryo saq.*

Blancura de: *+saqiil.*

Blancuzco: *q'eq perik, saqb'arik.*

Blando: *ma' kow taj, roqik, t'aqik, t'aqlik, yab'ik, yab'ik yab'ik.* / Blando

(objeto): *q'uyik.* / Blando: *ha'ik.* / Blando (superficie suave): *sab'ik.*

Blando blando: *t'aq t'aq.*

Blanqueador: *saaqb'isoom, saaqb'isom+, saqb'eesb'al.*

Blanquear: v.d.i. *saaqb'isanik.* Blanquearlo: +saaqb'isaj, +saaqb'isam. F.a. +saaqb'isaan. Blanqueado: saaqb'isamaj, saaqb'isinaq. Ser blanqueado: saqteesjik.

Blanquecino: *saq majik, saqchajik.*

Bledo (planta comestible)**:** *k'axk'.*

Bletia (orquidea): *k'ihaq, k'iyaq.*

Block: *tz'aq xaan.*

Bobada: *ma'kiil.*

Bobina: *kotb'al.*

Boca: *chi'iis, chii'.* F. pos. nuchii'. / Boca de: *+chii'.*

Bocadito: *nik'iinb'al.*

Bocado: *jun k'uux, k'uux.* / Bocado mordisco**:** *kaatz, q'up.* / Bocado de madera (que deja el hacha): *+waab'aal ikej.*

Bocina: *kowq'orb'iral.* DIGEBI

Bocio: *b'uluuq', b'uuq', suh +alaq, suh.*

Bodega: *molb'al, tzub'b'al.* / Bodega (para dejar bultos): *puk'b'al.*

Bodoque de: *+t'oyonkiil.* / Bodoque de cerbatana: *naq' tiplok.* / Bodoque de tierra: *toyotik ak'al.* / Bodoquito de tierra (para honda): *k'uh.*

Bofetada: *muquun q'ab'iis, tz'arlik, b'aqlik chi q'ab'iis.*

Bofetear (instant.)**:** 1. v.d.i. *pohq'anik q'ab'iis.* Bofetearlo (instant.): +pohq'aaj, +pohq'aam. F.a. +pohq'aan. Bofeteado: pohq'amaj, pohq'aninaq. / 2. **Bofetear:** v.m.r. *tz'araj.* Bofetearlo: +tz'ar, +tz'aram. F.a. tz'aroj. Bofeteado: tz'arooj, tz'arwinaq. M. Intr. +tz'arwik. Ser bofeteado: tz'ararik.

Bofo: *q'utz q'utz.*

Boina: *ch'ut puneet.*

Boj: *riis ajiij.*

Bojero: *aj b'oj, tz'aqal b'oj.*

Bola: *sirisik.*

Boleto: *poonb'al.*

Bolígrafo: *tz'ihb'b'al.*

Bolita: *sinko, k'ilitz, woliita.*

Bolo: *aj xohk'reel.*

Bolsa: *k'amb'al, alb'oxax, b'oolsa.* / Bolsa de: *+chimil.* / Bolsa (ropa): *b'olsa, alb'oxax.* / Bolsa de güisquil: *+chimil.* / Bolsa de pastor (hierba): *antijweela.* / Bolsa de papel: *huujmolb'al.* DIGEBI

Bolsillo: *b'olsa, alb'oxax.*

Bomba: *b'omb'a.* / Bomba (fuego artif.): *b'omq'aaq'.* DIGEBI

Bombero: *aj chupul q'aaq', chupul q'aaq'.*

Bombilia (flor)**:** *k'ix luk'.*

Bombilla (foco): *lemsaqumb'al.* DIGEBI

Bondad: *atob'il, otob'il.*

Bondadoso: *aj eeh, nim wach k'uxliis.*

Bonito: *holohik.* Plural: holohaq.

Boquear: 1. v.d.i. *k'aab'anik.* Boquearlo: +k'ab'aa', +k'ab'aam. F.a. +k'aab'aan. Boqueado: k'aab'amaj, k'aab'aninaq Ser boqueado (enfermo): k'aab'teesjik.

Boquete: *k'erlik.*

Boquiabierto: dsp. v.d.e. *kawlik, kawal+.* / **Boquiabierto** (gritando): v.d.e. *hoplik, hopol+.* / **Boquiabierto:** v.d.e. *k'ab'lik, k'ab'al+.*

Borbollar: 1. v.d.i. *roqrotinik.* Borbollarlo: +roqroteej, +roqrotiij, +roqroteem, +roqrotiim. F.a. +roqroot. Borbollado: roqrotimaj, roqrotinaq. /2. **Borbollarse:** v.e.i. *roqrotik.* Borbollado: roqrotinaq.

Borbotear: 1. v.e.i. *muxqanik.* F.a. +muxqaan. Borboteado: muxqinaq. >1. **Borbollar** (paulat.)**:** v.e.i. *roqrotib'ik.*

Bordado: *ch'ikooj.* / Bordado de: *+ch'ikojal.*

Bordadora: *ch'ikool, ch'ikol+.*

Bordadura: s. *ch'ikooj.*

Bordar: 1. v.m.r. *ch'ikij*. Enhilarlo: +ch'ik, +ch'ikim. F. a. ch'ikoj. Enhilado: ch'ikooj, ch'ikwinaq. M. Intr. +ch'ikwik. Ser enhilado: ch'ikarik. >1. **Bordar:** v.m.r. *b'ojoj.* Bordarlo: +b'oj, +b'ojom. Bordado: b'ojooj, b'ojwinaq. M. Intr. +b'ojwik. Ser bordado: b'ojarik. / 2. **Bordar** (repet.): v.d.2 *ch'ikib'ik.*

Borde: *uhl.*

Bordón: *ch'imim, sihajk'.*

Boro (metaloide)**:** *ha'ch'ihch'*. DIGEBI

Borracho: *aj ha', xohk'reel.*

Borrador: *juxtz'ihb', juxb'al, juxuul, juxul+.*

Borrar: 1. v.m.r. *juxuj.* Borrarlo: +jux, +juxum. Borrado: juxuuj, juxwinaq. M. Intr. +juxwik. Ser borrado: juxarik. >1. **Borrar:** v.m.r. *sachaj.* Borrarlo: +sach, +sacham. F.a. sachoj. Borrado: sachooj, sachwinaq. M. Intr. +sachwik. Ser borrado: sacharik.

Borrar nombre: *sachaj b'ihnaal.*

Bosque: *ch'ahn, +ch'ahniil, rax yuuq'***,** *rax chee'.*

Bostezante: *aj haap*

Bostezar: v.e.i. *hapinik, haprik.* Bostezado: hapinaq.

Bostezo: *haap.*

Bota: *xijab' najt naah, b'oota.*

Botador: *q'eb'eel, q'eb'el+, q'eb'ool, q'eb'ol+.*

Botánica: *no'jb'alil chee' k'ahaam.*

Botar basura: 1. v.d.i. *sohk'inik.* Botarlo basura: +sohk'iij, +sohk'iim. F.a. +sohk'iin. Botado basura: sohk'imaj, sohk'inaq. / 2. **Botar:** v.m.r. *q'eb'ej.* Botarlo: +q'eb', +q'eb'em. F.a. q'eb'oj. Botado: q'eb'ooj, q'eb'winaq. M. Intr. +q'eb'wik. Ser botado: q'eb'arik. / 3. **Botado:** v.d.e. *q'eb'lik, q'eb'el+.* / 4. **Botar:** v.d.2 *q'eb'ib'ik.*

Bote: *b'oota, laata.*

Botella: *lemeeta.*

Botica: *k'ayiq'omb'al, k'ayb'al iq'oom.*

Botón: 1. *b'otoon, ch'ep.* / 2. Botón de flor: *atz'um, kuun.* / 3. Botón de: *+b'otonil.*

Bóveda: *kuhp.*

Boxeador: *aj q'ab'isineel, aj q'ab'iis.*

Boxear: *b'anaj chi q'ab'iis.*

Bozal: *b'ak'b'al ju', tz'apb'al chii'.* / Bozal (para perros): *b'otb'al ju'iis, b'osal, +b'osalil.*

Bracear: *sihranik +iib'.*

Bragueta: *+kaaq' weex.*

Branquias: *qerb'alha'*. DIGEBI

Brasa: *naq' wach q'aaq, wach q'aaq'.*

Bravo: *josq'.*

Bravura: *+josq'iil.*

Brazada: *jaah, jun jaah.*

Brazadas (medida)**:** *b'as, ka'jaah.*

Brazalete: *chunkuh, q'alq'aab'.*

Brazo: *teleb', tileb', tileb'is.*

Brea: *q'oop***,** *q'ool.* / Brea de: *+q'olil, +q'olol.*

Brecha: *q'ab' b'eeh.*

Brillador: *ch'ab'oom, ch'ab'om+.*

Brillante: *b'uhch'amaj, juk'lik, tz'ajlik.* / brillante (piel -de salud): *ha' +iij.*

Brillantina: *ch'ub'teesb'al wach nahis.*

Brillar: 1. v.d.i. *ch'ab'unik.* Brillarlo: +ch'ab'uj, +ch'ab'um. F. a. +ch'ab'uun. Brillado: ch'ab'umaj, ch'ab'uninaq. Brillarse: ch'ab'unik +iib'. >1. **Brillar:** v.d.i. *reprotik.* Brillarlo: +reproteej, +reproteem. F.a. +reproot. Brillado: reprotimaj, reprotinaq. Ser brillado: reprootjik. >2. **Brillar:** v.d.i. *tziqtzotik.* Brillarlo: +tziqtzoteej, +tziqtzoteem. F.a. +tziqtzoot. Brillado: tziqtzotimaj, tziqtzotinaq. / 2. **Brillarse:** v.e.i. *milich'inik.* F.a. +milich'iin. Brillado: milich'inaq. >1. **Brillarse:** v.e.i. *qopqotik.* F.a. +qopqoot. Brillado: qopqotinaq. >2. **Brillarse:** v.e.i. *reprotib'ik.* >3. **Brillarse:** v.e.i. *worwotik.* F.a. +worwoot. Brillado: worwotinaq. >4. **Brillar** (calor de atmósfera): v.e.i. *remrotik.* F.a. +remroot. Brillado: remrotinaq. >5. **Brillar** (cuerpo de animales): v.e.i. *jikjotik.* F.a. +jikjoot. Brillado: jikjotinaq. >6. **Brillar** (piel): v.e.i. *+ha'hotik.* F. a. +ha'hoot. Brillado: ha'hotinaq. >7. **Brillar** (vapor): v.e.i. *rimrotik.* F.a. +rimroot. Brillado (vapor): rimrotinaq.

Brillo de: *+ch'ab'ul.* / Brillo del sol: *+ch'aab' q'iij.*

Brilloso (como espejo): *reprep.* / Brilloso (de pelo de animales gordos): *yuryur.*

Brin: *b'irin, +b'irinaal, koxtal b'irin, xaalma.*

Brincador: *aj xahq', pisk'aneel, pisk'oom, pisk'om+, tzehk'oom, tzehk'om+.*

Brincar: 1. v.d.i. *pisk'anik.* Brincarlo: +pisk'aaj, +pisk'aam. F.a. +pisk'aan. Brincado: pisk'amaj, pisk'inaq, pisk'aninaq. Ser brincado: pisk'jik. Brincarse: pisk'anik +iib'. >1. **Brincar:** v.d.i. *tzehk'anik.* Brincarlo: +tzehk'aaj, +tzehk'aam. F.a. +tzehk'aan. Brincado: tzehk'amaj, tzehk'inaq. Brincarse: tzehk'anik +iib'. Ser brincado: tzehk'jik. / 2. **Brincar encima:** v.m.r. *xeq'ej.* Brincarlo: +xeq', +xeq'em. F.a. xeq'oj. Brincado: xeq'ooj, xeq'winaq. M. Intr. +xeq'wik. Ser brincado: xeq'arik. Brincarse: xeq'ej +iib'. / 3. **Brincar** (de sapo): v.e.i. *woot'lanik.* F.a. +woot'laan. Brincado (de sapo): woot'linaq. >1. **Brincar** (vehículo): v.e.i. *xeleqinik.* F. a. +xeleqiin. Brincado: xeleqinaq.

Brinco: *pisk', tzehk'.*

Brinco de sapillo: *chonlik pisk'.*

Brio: *chapa'.*

Broca: *b'rooka, t'ob'b'al chee'.*

Brocha: *b'onb'al.*

Broma: *kaq sa'al, sa'al, b'alaq'.*

Bromear: 1. v.d.i. *sa'linik.* bromearlo: +sa'leej, +sa'leem. F.a. +sa'liin. Bromeado: sa'limaj, sa'linaq. Bromearse: sa'linik +iib'. Ser bromeado: sa'ljik. >1. **Bromear:** v.d.i. *b'alaq'inik.* Bromearlo: +b'alaq'eej, +b'alaq'eem. F.a. +b'alaq'iin. Bromeado: b'alaq'imaj, b'alaq'inaq. Ser bromeado: b'alaaq'jik.

Bromista: *aj sa'al, sal'oom, sa'lom+.*

Bromo: *kaq'ak'alch'ihch'*. DIGEBI

Bronco (voz, sonido): *tzooj.*

Brotar (agua)**:** 1. ont. *chojik.* / 2. **Brotar** (planta): v.d.i. *tz'uhkranik.* Brotarlo (planta): +tz'uhkreej, +tz'uhkreem. F.a. +tz'uhkraan. Brotado (planta): tz'uhkrimaj, tz'uhkraninaq. Ser brotado: tz'uhkrik. >1. **Brotar** (planta): v.d.i. *tz'uhkrisanik.* Brotarlo (planta): +tz'uhkrisaj, +tz'uhkrisam. F.a. +tz'uhkrisaan. Brotado (planta): tz'uhkrisamaj, tz'uhkrisinaq. Ser brotado: tz'uhkreesjik. /3. **Brotar** (agua): v.e.i. *b'ulb'utik.* F. a. +b'ulb'uut. Brotado: b'ulb'utinaq. >1. **Brotar** (agua): v.e.i. *b'uq'b'utik.* F. a. +b'uq'b'uut. Brotado: b'uq'b'utinaq. >2. **Brotar** (planta): v.e.i. *k'erik.* F.a. +k'er. Brotado: k'erinaq. >3. **Brotar** (planta): v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Brotado: poq'inaq. >4. **Brotar** (planta): v.e.i. *tz'uhkrik.* Brotado: tz'uhkrinaq.

Brote de (flor): *+tohnaal.* / **Brote de agua:** *b'ulb'u'x ha'.*

Bruja: *ati't aj war.*

Brujear: 1. v.d.i. *warinik.* Brujearlo: +warej, +warem. F.a. +wariin. Brujeado: warimaj, warinaq. Ser brujeado: waarjik. Brujearse: warinik +iib'. / 2. Brujear: *warib'ik.*

Brujería: *war.*

Brujo: *aj war winaq, aj war, winaq aj war.*

Bruma: *mayuul.*

Buba (de ganado, marrano): *xilib'.*

Buche: *chutwa', suh.* Buche de. +chutwa'iil.

Buena noticia: *atoob' laj q'orik.*

Buena ropa: *tiq'iimb'al.*

Buena vista (finca Tamahú)**:** *Chi'tisb': lugar de la chispa (helecho).*

Buenísimo: *suq atoob'.*

Bueno: *atoob', chaq'wach.* / Bueno calidad: *chihooj, ma'xtaj reet.*

Bueno estuvo (alegría por desgracia ajena): *atoob' tii!*

Buen talle: *b'irib', b'irib'ik.* Plural: b'irib'aq.

Buey: *b'ooyax.*

Bufado: *qoos.*

Bufar (de ganado): *qosik.* Bufado (de ganado): qosinaq.

Bufido: *q'uus, q'us, q'usq'us.*

Buganvilea: *k'ix luk'.*

Buho: *tuhkur, woro'n.*

Buitre: *ch'utwa'.*

Bulla: *ch'i'k, choqik, wolik, ahnik.*

Bullicioso: *xiik' naah i q'orik.*

Bullir: 1. v.d.i. *poq'potik.* Bullirlo: +poq'poteej, +poq'poteem. F.a.

+poq'poot. Bullido: poq'potimaj, poq'potinaq. / 2. **Bullir:** v.e.i. *poq'potib'ik.*

Bultito: *+ohq'.*

Bulto: *ihq, muhl, puhk'.* / Bulto de carga: *jun puhk' laj ihq.*

Bultos puestos (sentados): *ch'eqeeq.*

Burbuja: *puuh.* / Burbuja de agua: *b'ulb'u'x ha'.*

Burbujear: v.e.i. *puhinik.* F.a. +puhiin. Burbujeado: puhinaq.

Burla: *kaq se'eel.* / Burla (con gestos): *ehtz',*

Burlador: *aj kaqse'l, aj sa'al.* / Burlador con gestos: *ehtz'aneel,aj ehtz'oom, aj ehtz'.*

Burlar: 1. v.d.i. e*htz'anik.* Burlarlo: +ehtz'aaj, +ehtz'aam. F.a: +ehtz'aan. Burlado: ehtz'amaj, ehtz'inaq. Ser burlado: ehtz'jik. Burlarse: ehtz'anik +iib'. >1. **Burlar** (con los labios o con los ojos): v.d.i. *b'itz'inik.* Burlarlo (con los labios o con los ojos): +b'itz'ej, +b'itz'em. F. a. +b'itz'iin. Burlado (con los labios o con los ojos): b'itz'imaj, b'itz'inaq. Ser burlado: b'iitz'jik. Burlarse: b'itz'inik +iib'. >2. **Burlar** (riéndose): v.d.i. *kaqse'lanik.* Burlarlo (riéndose): +kaqse'laaj, +kaqse'laam. F.a. +kaqse'laan. Burlado (riéndose): kaqse'lamaj, kaqse'linaq. Ser burlado: kaqse'ljik. / 3. **Burlar:** v.d.*2 b'itz'ib'ik.*

Burlista: *ehtz'aneel, aj ehtz'oom, aj ehtz'.*

Burlón: *ehtz'aneel.*

Burro: *b'uurux.*

Buscador: *aj sik'ool, sik'iil, sik'ool.* / Buscador (hojas de pino): *aj xaq chaj.* / Buscador de: *+sik'il.*

Buscar (a tientas): 1. v.d.i. *laka'klanik.* Buscarlo (a tientas): +laka'klaaj, +laka'klaam. F.a. +laka'klaan. Buscado (a tientas): laka'klimaj, laka'klinaq. /2. **Buscar:** v.m.r. *sik'ij.* Buscarlo: +sik', +sik'im. F.a. sik'oj. Buscado: sik'ooj, sik'winaq. M. Intr. +sik'wik. Ser buscado: sik'arik. >1. **Buscar pleito:** *sik'ij +iib'.* >2. **Buscar** trabajo: *sik'ij +iib'.* >3. **Buscar refugio:** *sik'ij mujb'al.* / 3. **Buscar** (f. minuciosa y repet.): *sik'ib'ik.*

C, c



Computadora
Kemb’al tz’ihb’

Ca!: interj. *ta, taj.*

Cabal: *1. malik, tiqlik wach.* / *2.* Cabal: v.d.e. *manlik, manal+.*

Cabalgar: 1. v.d.i. *johtinik, johtanik.* Cabalgarlo: +johteej, +johteem. F.a. +johtiin, +johtaan. Cabalgado: johtamaj, johtaninaq. Ser cabalgado: johteesjik. / 2. **Cabalgar:** v.e.i. *johtik.* F.a. +joht. Cabalgado: johtinaq.

Cabalidad: *tihqik.*

Caballería: med. *kab'ayeriiya.*

Caballete: *jurub' paat.*

Caballo: *kawaayo, kaway.*

Cabalmente: *xa manlik ti, yejlik.*

Cabeceante: *aj tahka'y.*

Cabecear (durm.)**:** v.e.i. *tahka'yinik.* F.a. +tahka'yiin. Cabeceado: tahka'yinaq.

Cabeceo: *tahka'y.*

Cabecera de: *+nahil.* / Cabecera de la cama: *pan naah yokaab'.* /**Cabecera departamental:** *naah sehtiil tinamit, nahb'ees tinamit.*

Cabellera: *jeljel naah.*

Cabello: *naah, nahis.* / Cabello (con mucho): *putz.*

Cabeza: *naah, nahsiil.* / De cabeza: *tiknah.* / **De cabeza:** v.d.e. *tiklik, tikil+.* / Cabeza de: *+nahil.*

Cabezazo: *kutnahis*. DIGEBI

Cabildo: *kawiilta, kumitaat.*

Cabiljá (cas. Tamahú)**:** *Q'ab'ilha': ramal del rio.*

Cabizbajo (andar)**:** 1. v.e.i. *k'utzik, k'utzik +iib'.* Cabizbajo: k'utzinaq. / 2. **Cabizbajo:** *chihtik.* / 3. **Cabizbajo:** *tiklik naah.* / 4. **Cabizbajo:** v.d.e. *chitlik, chitil+.*

Cable (telefónico): *k'ahamil b'irq'orb'al*.

Cabo: *chohpb'al, ju', rooq.* / **Cabo de hacha:** *rooq ikej.* / **Cabo de vela:** *+yuhb' kanteela.*

Cabra: *kaprax.* / Cabra de monte: *raxkeej.*

Cabrito: *raxkeej.* / Cabrito de monte: *kaq ch'ul, kajxuul.*

Caca: *saa'.*

Cac abaj (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Kaq ab'aj: piedra colorada.*

Cacao: *kikow.* / Cacao blanco: *peeq.*

Cacarear: v.e.i. *k'erk'otik.* F.a. +k'erk'oot. Carcareado: k'erk'otinaq.

Cacareo: *k'erk'er.* / Cacareo por susto: *toqtoree'.*

Cacaxte: *mahktee'***,** *mahtee'.*

Cachete: *pan wach, paam wachiis, +yukil wach.*

Cachetón: *nim pa ruwach.*

Cachimba (pipa): *kachiimpa.*

Cacho: *uk'a'.*

Cachorro: *kok' tz'i'.* / Cachorro desagradable: *+sipil.*

Cacique: *ajawal, nahsiil.*

Cada: *rajlaal.* / Cada año: *chi haab'.* / Cada dos días: *kab'jiil.* / Cada pedazo (cosa larga): *ju'jun toq.* / Cada quien: *ju'junaal.* / Cada rato: *kok' xilak.* / Cada uno: *ju'jun, ju'junaal.* / Cada vez: *jar pech.*

Cadejo (leyenda): *b'arsin*. DIGEBI

Cadena: *b'ak'b'al alaq, k'o'nb'al alaq, kareena.* / Cadena (joya): *uuh, pwaaq uuh.*

Cadera: *nah +tuuq, wach +yuhb'.*

Cadmio (metal blando)**:** *q'ank'ajch'ihch'*.

Caer (fruta de ramas): 1. v.d.i. *b'uhrisanik.* Caerlo: +b'uhrisaj, +b'uhrisam. F.a. +b'uhrisaan. Caido: b'uhrisamaj, b'uhrisinaq. Ser caido: b'uhreesjik. >1. **Caer** (con percusión): v.d.i. *palajinik.* Caerlo (con percusión): +palajeej, +palajeem. F.a. +palajiin. Caido (con percusión): palajimaj, palajinaq. >2. **Caer** (fruto en ramas y en cantidad): v.d.i. *puluk'inik.* Caerlo (fruto en ramas y en cantidad): +puluk'eej, +puluk'eem. F.a. +puluk'iin. Caido (fruto en ramas y en cantidad): puluk'imaj, puluk'inaq. >3. **Caer con estruendo** (árbol): v.d.i. *q'erepinik.* Caerlo con estruendo: +q'erepeej, +q'erepeem. F.a. +q'erepiin. Caido con estruendo: q'erepimaj, q'erepinaq. >4. **Caer debilmente:** v.d.i. *sooq'anik.* Caerlo debilmente: +soq'aa', +soq'aam. F.a. +sooq'aan. Caido debilmente: sooq'amaj, sooq'inaq. >5. **Caer rodando:** v.d.i. *sirinik.* Caerlo rodando: +sirej, +sirem. F.a. +siriin. Caido rodando: sirimaj, sirinaq. / 2. **Caerse:** dsp. v.e.i. *b'aqlojik.* F.a. +b'aqlooj. Caido: b'aqlojinaq. >1. **Caerse** (fruta por ser madura en la rama): v.e.i. *b'uhlujik.* F.a. +b'uhluuj.Caido (fruta por ser madura en la rama): b'uhlujinaq. >2. **Caerse** (fruto de las ramas): v.e.i. *b'uhrik.* F.a. +b'uhr. >3. **Caerse** doblado: v.e.i. *b'uslujik.* F.a. +b'usluuj. Caido doblado: b'uslujinaq. >4. **Caer hacia adelante**: v.e.i. *chakchotik.* F.a. +chakchoot. Caído hacia delante: chakchotinaq. >5. **Caer** (de cabizbajo): v.e.i. *chitlojik.* F.a. +chitlooj. Caido (de cabizbajo): chitlojinaq. >6. **Caerse** (estando en cuclillas): *chonlojik.* F.a. +chonlooj. Caido (estando en cuclillas): chonlojinaq. >7. **Caerse** (sentado y pesado): v.e.i. *ch'eqlojik.* F.a. +ch'eqlooj. Caido: ch'eqlojinaq. >8. **Caerse** (hacia atrás): v.e.i. *ja'lojik.* F.a. +ja'looj. Caido: ja'lojinaq. >9. **Caerse** (sentado con las piernas extendidas): v.e.i. *jetlojik.* F.a. +jetlooj. Caido: jetlojinaq. >10. **Caerse** hacia afuera: v.e.i. *jilijik loq.* Caido: jilijinaq loq. >11. **Caer** (precipitadamente): v.e.i. *jomlojik.* F.a. +jomlooj. Caer: jomlojinaq. >12. **Caerse** (hojas de árbol): v.e.i. *k'ajb'inik.* F.a. +k'ajb'iin. Caído (hojas de árbol): k'ajb'inaq. >13. **Caerse** (algo plano): v.e.i. *perlojik.* F.a. +perlooj. Caído (algo plano): perlojinaq. >14. **Caerse** (flores, hojas o pelos): v.e.i. *puhlujik.* F.a. +puhluuj. Caido (flores, hojas o pelos): puhlujinaq. >15. **Caer** (rotundamente): v.e.i. *puk'lujik.* F.a. +puk'luuj. Caido (rotundamente): puk'lujinaq. >16. **Caerse al suelo:** v.e.i. *qajik wach ak'al.* >17. **Caerse:** v.e.i. *q'ehb'ik.* F.a. +q'ehb'. Caido: q'ehb'inaq. >18. **Caer con estruendo** (árbol): v.e.i. *q'erepib'ik.* >19. **Caerse** (rama cargada): v.e.i. *q'oylojik.* F.a. +q'oylooj. Caido (rama cargada): q'oylojinaq. >20. **Caerse** (estando de pie): v.e.i. *roqlojik.* F.a. +roqlooj. Caido (estando de pie): roqlojinaq. >21. **Caerse** (ropa): v.e.i. *silojik.* Caido (ropa):

silojinaq. >22. **Caerse** debilmente: v.e.i. *sohq'ik.* Caido debilmente: sohq'inaq. >23. **Caer al suelo** (sin fuerza): v.e.i. *soq'lojik.* F.a. +soq'looj. Caido al suelo: soq'lojinaq. >24. **Caerse hacia atrás:** v.e.i. *tach'lojik.* F.a. +tach'looj. Caido hacia atrás: tach'lojinaq. >25. **Caerse** (corpulento)**:** v.e.i. *tenlojik.* F.a. +tenlooj. Caido: tenlojinaq. >26. **Caerse:** v.e.i. *tub'lujik.* F.a. +tub'luuj. Caido: tub'lujinaq. >27. **Caerse:** v.e.i. *t'anlojik.* F.a. +t'anlooj. Caido: t'anlojinaq. >28. **Caerse** rotúndamente: v.e.i. *t'enlojik.* F.a. +t'enlooj. **Caido** rotún.: t'enlojinaq. >29. **Caerse** (cosas pesadas): v.e.i. *t'ehnik.* F.a. +t'ehn. Caido (cosas pesadas): t'ehninaq. >30. **Caer** (algo voluminoso): v.e.i. *t'ihnik.* F.a. +t'ihn. Caido: t'ihninaq. >31. **Caerse** (algo voluminoso): v.e.i. *t'inlojik.* F.a. +t'inlooj. Caido: t'inlojinaq. >32. **Caerse desnudo:** v.e.i. *t'i'lojik.* F.a. +t'i'looj. Caido desnudo: t'i'lojinaq. >33. **Caer de pie** (aves con sigilo): v.e.i. *tzenlojik.* F.a. +tzenlooj. Caido de pie: tzenlojinaq. >34. **Caer** (como cadena): v.e.i. *tzoqlojik.* F.a. +tzoqlooj. Caido (como cadena): tzoqlojinaq. >35. **Caerse** (trapo): v.e.i. *tzuklojik.* F.a. +tzuklooj. Caido: tzuklojinaq. >36. **Caerse** (trapo mojado): v.e.i. *tz'aqlojik.* F.a. +tz'aqlooj. Caido (trapo mojado): tz'aqlojinaq. >37. **Caerse en cuclillas:** v.e.i. *xojlojik.* F.a. +xojlooj. Caido en cuclillas: xojlojinaq. >38. **Caerse de cabeza:** v.e.i. *xuplujik.* F.a. +xupluuj. Caido de cabeza: xuplujinaq. >39. **Caer** (sentado): v.e.i. *xuylujik.* F.a. +xuyluuj. Caido: xuylujinaq. >40. **Caerse acostado:** v.e.i. *yoklojik.* F.a. +yoklooj. Caido acostado: yoklojinaq. / 3. **Caer lluvia:** ont. *chojik.* >1. **Caerse aflojadamente:** *rooqanik +iib'.* >2. **Caer** (frutos u hojas desde ramas): *b'uhrlujik.* / 4. **Caido** (voluminoso): v.d.e. *t'enlik, t'enel+.* >1. **Caido alas:** v.d.e. *jeplik, jepel+.*

Café bebida: *kapeh.* / Cerezo: *kaq kapeh.* / En polvo: *poq kapeh.*

Cafetera: *ch'uurb'al, hariya, k'isa picheel.*

Cagadero: *komon, sa'rb'al, q'eb'b'al.*

Cagón: *sa'rib'.*

Cahabón (Mun. de A.V.): *K'ajb'oom.*

Cahabonero (A.V.): *aj K'ajb'oom.*

Caida (algo voluminoso): ont. *t'in.* / Caida de agua: *b'ohl.*

Caido (ala de sombrero, ala de ave): *joplik.* / Caido (voluminoso): ont. *t'enlik.*

Caimán: *ahiin*, *k'ap.*

Caite: *perxijab'.*

Caja: *kaxoon, +kaxoniil.* / Caja de: *+kaxahiil.*

Cajetón: *b'ach***.**

Cajolita (ave): *pajwil.*

Cal: *chuun.* Cal de: *chunil+.*

Cala (flor)**:** *kartuuch.*

Calabaza: *perepik suh.*

Calabozo: *tz'ilom.*

Calambre: *luuch', mochkeej.*

Calamidad: *wi'jaleel.*

Calandrita (ave de garganta amarilla): *ch'ip ch'ip, q'an ch'ipch'ip.*

Calarse: v.e.i. *chuunrik.* Calado: chuunrinaq. Ser calado: chuunreesjik.

Calavera: *xanempas, +b'aqil nahis.*

Calcañar: *+yuhb' +ooq, yuhb' oqis.*

Calcetín: *motzb'al oqis, motb'al oqis.*

Calcio: *chuunch'ihch'*. DIGEBI

Calcomanía: *ehtmiij*. DIGEBI

Calculador: *aj ch'uq, ajloom, aj ch'ob'ajlanik.*

Calculadora: *ajlanb'al, b'irb'al riij, ch'ob'ajlanb'al.*

Calcular: *ch'ob'ajlanik, b'irinik riij.* / Calcularse (de peso): *t'enej +iib'.*

Caldera: *nim laj ch'ihch' xun.*

Caldo: *riis, kaalto, riis tiib'.* / Caldo de chile: *riis iik'.* / Caldo de frijol: *riis kinaq'.* / Caldo de: *riis.*

Calefacción: *q'ixiinb'al.*

Calefactor: *q'axneel.*

Calendario: *almanaako, ilb'al q'iij, ilb'al poh.*

Calentador objeto**:** *b'ahb'al, tz'ab'teesb'al.* / Calentador (persona): *b'ahool, tz'ab'isaneel, tz'ab'soom, tz'ab'som+, q'ixiinb'isoom, q'ixiinb'isom+.* / Calentador (cerca del fuego): *q'axneel.*

Calentar: 1. v.d.i. *tz'aa'b'isanik.* Calentarlo: +tz'aa'b'isaj, +tz'aa'b'isam. F.a. +tz'aa'b'isaan. Calentado: tz'aa'b'isamaj, tz'aa'b'isinaq. Calentarse: tz'aa'b'isanik +iib'. >1. **Calentar:** v.d.i. *tz'aa'b'sanik.* F.a. +tz'aa'b'saan. Calentado: tz'aa'b'samaj, tz'aa'b'sinaq. >2. **Calentar:** v.d.i. *tz'ab'isanik.* Calentarlo: +tz'ab'isaj, +tz'ab'isam. F.a. +tz'ab'isaan. Calentado: tz'ab'isamaj, tz'ab'isinaq. Ser calentado: tz'ab'teesjik. >3. **Calentar** (cerca del fuego): v.d.i. *q'axninik.* Calentarlo (cerca del fuego): +q'axneej, +q'axneem. F.a. +q'axniin. Calentado (cerca del fuego): q'axnimaj, q'axninaq. >4. **Calentar por frio:** v.d.i. *q'ixiinb'isanik.* Calentarlo: +q'ixiinb'isaj, +q'ixiinb'isam. F.a. +q'ixiinb'isaan. Calentado: q'ixiinb'isamaj, q'ixiinb'isinaq. Calentarse: q'ixiinb'isanik +iib'. / 2. **Calentar:** v.m.r. *b'ahaj.* Calentarlo: +b'ah, +b'aham. F.a. b'ahoj. Calentado: b'ahooj, b'ahwinaq. M. Intr. +b'ahwik. Ser calentado: b'aharik. Calentarse (frente al fuego): b'ahaj +iib'. / 3. **Calentarse** (cerca del fuego): v.e.i. *q'axnik.* F.a. +q'axn. Calentado (cerca del fuego): q'axninaq. Calentarse (cerca del fuego): q'axnik +iib'. >1. **Calentarse:** v.e.i. *tz'aa'b'ik.* Calentado: tz'aa'b'inaq. / 4. **Calentarse** (tot.): *b'ahib'ik.*

Calentura: *tz'a'.* Con calentura: *aj tz'a', paaxmaal, tz'a' chi +iij.*

Calera: *ye'aab' k'atb'al chuun.*

Calicanto: *k'oxtuun.*

Calidad: *holonkaal, holonkiil, ma'xtaj reet.* / Calidad cortante de: *+q'asiil ju'.* / Calidad de yerno: *ji'jeel.*

Caliente: *tz'a'.*

Caligrafía: *holkamtz'ihb'*. DIGEBI

Calixto: n.p. *Kaliis.*

Callarse (por pena): 1. v.e.i. *tz'irik.* Callado: tz'irinaq. >1. **Callarse** (repen.): v.e.i. *qab'lojik.* F.a. +qab'looj. Callado: qab'lojinaq. / 2. **Callado** (repen.): v.d.e. *qab'lik, qab'al+.* >1. **Callado** desánimo: *chuplik wach.* >2. **Callarse:** *tz'ahpik chii'.*

Calle: *b'eeh.*

Callejero: *molb'eht, parpar.*

Callejón: *q'ab' b'eeh, xilak b'eeh.*

Callo: *b'uk'.*

Calma: *tuqlik k'uxliis.*

Calmado (de tiempo): *tz'irlik.*

Calmante: *joot'isom ti', jot'eesb'al wach.*

Calmar (dolor): 1. v.d.i. *hi'lisanik.* Calmarlo: +hi'lisaj, +hi'lisam. F.a. +hi'lisaan. Calmado: hi'lisamaj, hi'lisaninaq. >1. **Calmar** (enfermedad): v.d.i. *joot'isanik.* Calmarlo (enfermedad): +joot'isaj, +joot'isam. F.a. +joot'isaan. Calmado (enfermedad): joot'isamaj, joot'isinaq. Ser calmado: jot'eesjik. Calmarse: joot'isanik + iib'. >2. **Calmar:** v.d.i. *tuuqanik.* Calmarlo: +tuqaa', +tuqaam. F.a. +tuuqaan. Calmado: tuuqamaj, tuuqinaq. >1. **Calmar:** v.d.i. *tuuqb'isanik, tuhqb'isanik.* Calmarlo: +tuhqb'isaj, +tuhqb'isam. F.a. +tuhqb'isaan. Calmado: tuhqb'isamaj, tuhqb'isinaq. / 2. **Calmarse** (enfermo): v.e.i. *jiklojik.* F.a. +jiklooj. Calmado: jiklojinaq. >1. **Calmarse** (lluvia): v.e.i. *k'ahsik.* F.a. +k'ahs. Calmado: k'ahsinaq. >2. **Calmarse** (de agua): v.e.i. *rimlojik.* F.a. +rimlooj. Calmado: rimlojinaq. >3. **Calmarse** (rápido): v.e.i. *tz'irlojik.* F.a. +tz'irlooj. Calmado (rápido): tz'irlojinaq. >4. **Calmarse:** v.e.i. *tz'ihrik.* F.a. +tz'ihr. Calmado: tz'ihrinaq. / 3. **Calmar** (insta.): v.d.2 *tuqib'ik.* >1. **Calmarse:** *qajik wach.* >2. Calmar: *qahsanik wach.*

Calor: *tz'a'.* / Calor artificial: *tz'a'iil koorb'isamaj.* / Calor de: *+tz'a'iil, +tz'a'kiil.* / Calor del fuego: *+tz'a'iil q'aaq'.* / Calor del sol: *+tz'a'kiil q'iij.* / Calor natural: *tz'a'iil xa wih'eel.*

Caloría: *pajtz'a'*. DIGEBI

Calumnia: *ch'ool, ihq tehl, taqchi'.* Objeto de calumnia: ch'oolb'al.

Calumniador: *aj ch'olineel, aj ch'ool, aj ch'ol+, aj tz'aqal q'orik.*

Calumniar: 1. v.d.i. *ch'olinik.* Criticarlo: +ch'olej, +ch'olem. F.a. +ch'oliin. Criticado: ch'olimaj, ch'olinaq. / 2. **Calumniar:** v.m.r. ch'oloj. Calumniarlo: +ch'ol, +ch'olom. Calumniado: ch'olooj, ch'olwinaq. Intr. +ch'olwik. Ser calumniado: ch'olarik. >1. **Calumniar:** *kojoj +mahk, moloj wach q'orik, tz'aqaj q'orik, tz'aqaj mahk, tz'aqaj wach k'utaaj.*

Caluroso: *q'ixin.*

Calvearse: v.e.i. *t'ojnaahb'ik.* Calveado: t'ojnaahb'inaq. >1. **Calvearse:** v.e.i. *t'oojrik.* Calveado: t'oojrinaq.

Calvicie: *t'ojnahil.* / Calvicie de: *+k'uj nahiil.*

Calvo: *johm wach naah, k'uj nah, t'ojnah, t'ojlik, t'us nah, t'uus.*

Calzador (azadón): *muulb'al.* / Calzador (de plantas): *mulineel, mulinel+.*

Calzar (milpas o plantas): 1. v.d.i. *mulinik.* Calzarlo: +mulej, +mulem. F.a. +muliin. Calzado: mulimaj mulinaq. / 2. **Calzar:** *kojoj xijab'.*

Calzoncillo: *paam so'iis, paam weex.*

Calzonte 1. (vara para construcción rústica): *xuxuul, piich.* >1. **Calzonte de:** *+pichil.* /2. **Calzonte** (planta:

kampaano. kalsoon. >1. **Calzonte:** *wach chee'.*

Cama: *yokaab', yokoomb'al.* / Cama (de palos): *yokaab', ch'aht, ch'ahtiil.* / Cama: dsp. *k'aawb'al.*

Camagua: *ak'ub'.*

Cámara fotográfica: *jalwachilb'al.*

Camarín: *silb'al.*

Camarón: *k'oxb'.* / Camarón (grande): *cho'b'.*

Cambiador: *jalal.* / Cambiador de flores (mayordomas): *jalal picheel.*

Cambiar (pluma): 1. v.d.i. *johlanik.* Cambiarlo: +johlaaj +johlaam. F.a. +johlaan. Cambiado: johlamaj, johlinaq. Ser cambiado: johlik. >1. **Cambiar de rumbo:** v.d.i. *jalb'ehtanik.* Cambiarlo: +jalb'ehtaaj, +jalb'ehtaam. F.a. +jalb'ehtaan. Cambiado de rumbo: jalb'ehtimaj, jalb'ehtinaq. >2. **Cambiar** (rápid.): v.d.i. *jahlanik.* Cambiarlo: +jahlaaj, +jahlaam. F.a. +jahlaan. Cambiado: jahlamaj, jahlinaq. Ser cambiado: jahljik. Cambiarse: jahlik +iib'. Arrepentirse: *jahlik k'uxliis.* >3. **Cambiar:** v.d.i. *jalarinik.* Cambiarlo: +jalareej, +jalareem. F.a. +jalariin. Cambiado: jalarimaj, jalarinaq. >4. **Cambiar:** v.d.i. *jalwachinik.* Cambiarlo: +jalwachej, +jalwachem. F.a. +jalwachiin. Cambiado: jalwachimaj, jalwachinaq. Ser cambiado: jalwaachjik. / 2. **Cambiar:** v.m.r. *jalaj.* Cambiarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Cambiado: jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser cambiado: jalarik. Cambiarse: jalaj +iib'. >1. **Cambiar de camino o religión:** *jalaj b'eeh.* >2. Cambiar (de mayordomos): *jalaj naah b'aara.* >3. **Cambiar de casa:** *jalaj paat.* >4. **Cambiar** (plumas, piel, de pared, de techo): *jalaj riij.* >5. Cambiarse: *jalaj so'.* >6. **Cambiar las flores** (mayordomas): *jalaj uhtz'ub', jalaj xaaro.* >7. **Cambiar:** *jalaj wach.* >8. **Cambiarse** (de lugar, de ser): v.e.i. *jaljik.* Cambiado: jaljinaq. / 3. **Cambiar** (todo): v.d.2 *jalib'ik.*

Cambio: *jalal wach, jalamiil, jalb'al.* / Cambio de adorno: *xooy.* / Cambio de flores: *xooy.*

Cambista: *aj jalamiil, jalool, jalol+.*

Camellón: *b'ohl, b'ola'j, kameyon.*

Camila: n.p. *Miila.*

Camilla: *ch'aht, ch'aht chee', yok'ab', yok'oomb'al.* / Camilla (en la): *nah ch'aht chee'.* / Camilla recostadera: dsp. *+tach'aamb'al.*

Camilo: n.p. *Kamil.*

Caminante: *b'amas, aj b'eeh, aj b'yaajo, aj b'ehel, aj b'ehool, aj b'ehol+.*

Caminar: *b'ehik.* 1. Caminar con sigilo: dsp. v.d.i. *jukjutinik.* Caminarlo: +jukjuteej, +jukjuteem. F.a. +jukjutiin. Caminado: jukjutimaj, jukjutinaq. >1. **Caminar** (haciendo ruido): v.d.i. *puluk'inik.* Caminarlo: +puluk'eej, +puluk'eem. F.a. +puluk'iin. Caminado: puluk'imaj, puluk'inaq. >2. **Caminar** (entre maraña): v.d.i. *q'irichinik.* Caminarlo (entre maraña): +q'iricheej, +q'iricheem. F.a. +q'irichiin. Caminado (entre maraña): q'irichimaj, q'irichinaq.

Ser caminado (entre marañas): q'iriichjik. >3. **Caminar** (con gesticulación): v.d.i. *q'ohyanik.* Caminarlo (con gesticulación): +q'ohyaaj, +q'ohyaam. F.a. +q'ohyaan. Caminado (con gesticulación): q'ohyimaj, q'ohyinaq. / 2. **Caminar** (con gordura): *hachaj +iib'.* >1. **Caminar saltando:** *jech'ej +iib'.* >2. **Caminar** (con presunción): v.m.r. *lach'aj.* Caminarlo: +lach', +lach'am. F.a. lach'oj. Caminado: lach'ooj, lach'winaq. M. Intr. +lach'wik. Ser caminado: lach'arik. Caminar como tijera: lach'aj +iib'. >3. **Caminar a bebé** (con ayuda): v.m.r. *tob'oj.* Caminarlo a bebé (con ayuda): +tob', +tob'om. Caminado a bebé (con ayuda): tob'ooj, tob'winaq. M. Intr. +tob'wik. Ser caminado a bebé (con ayuda): tob'arik. / 3. **Caminar** con chancleta: v.e.i. *b'aqb'otik.* F.a. +b'aqb'oot. Caminado con chancleta: b'aqb'otinaq. >1. **Caminar** (convaleciente): v.e.i. *chek'ik.* Caminado: chek'inaq. >2. **Caminar** (bebé): v.e.i. *chelchotik.* F.a. +chelchoot. Caminado: chelchotinaq. >2. **Caminar entiesado:** v.e.i. *chok'ik.* F.a. +chok'. Caminado entiesado: chok'inaq. >3. **Caminar** (en forma de tijera): v.e.i. *ch'alinik.* F.a. +ch'aliin. >4. **Caminar** (pie lastimado): v.e.i. *ch'iti'tlanik.* F.a. +ch'iti'tlaan. Caminado: ch'iti'tlinaq. >5. **Caminar** (en fila): *ch'obik.* >6. **Caminar** (anchamente): v.e.i. *hala'lanik.* F.a. +hala'laan. Caminado: hala'linaq. >7. **Caminar** (pasitos de niños): v.e.i. *pitzi'tzlanik.* F.a. +pitzi'tlaan. Caminado: pitzi'tzlinaq. >8. **Caminar** (pasitos de niños), caminar rápido: v.e.i. *pitzpotik.* F.a. +pitzpoot. Caminado: pitzpotinaq. >9. **Caminar** (bebés -primeros pasos-): v.e.i. *q'ala'lanik.* F.a. +q'ala'laan. Caminado: q'ala'linaq. >10. **Caminar** (ruido entre marañas): v.e.i. *q'uruchinik*. F.a. +q'uruchiin. Caminado: q'uruchinaq. >11. **Caminar** con desgano: v.e.i. *roqo'qlanik.* F.a. +roqo'qlaan. Caminado con desgano: roqo'qlinaq. >12. **Caminar** ligero (persona gorda): v.e.i. *tentotik.* F.a. +tentoot. Caminado ligero (persona gorda): tentoninaq. >13. **Caminar** (con gordura): dsp. v.e.i. *t'ini'nlanik.* F.a. +t'ini'nlaan. Caminado (con gordura): t'ini'nlinaq. >14. **Caminar** solo: v.e.i. *t'orik.* Caminado solo: t'orinaq. >15. **Caminar** en grupo: v.e.i. *tzub'ik.* Caminado en grupo: tzub'inaq. >16. **Caminar** (como cangrejo): v.e.i. *wok'ik.* Caminado (como cangrejo): wok'inaq. >17. **Caminar en** lodo: ont. v.e.i. *woroq'inik.* F.a. +woroq'iin. Caminado: woroq'inaq. / 4. **Caminar** (en convalecencia): *yokik, yekik.* >1. **Caminar** (mucho): *b'ehib'ik.*

Caminata: *q'uhteesb'al, yub'al ooq.*

Caminero: *b'anal b'eeh.*

Camino: *b'eeh.* / Camino del sitio: *b'ehb'al.* / Camino hacia: *oojb'al.* / Camino lateral: *q'ab' b'eeh.* / Camino real: *nim b'eeh.*

Camión: *jurb'ehl, ihqan ch'ihch'.*

Camioneta: *b'umb'ehl, kamyoneeta.*

Camisa: *kami's, kamis.*

Camiseta (playera sin mangas): *t'umso'is, ch'otso'is, ch'otkamis.*

Camisola: *so'isk'o'nb'al*. DIGEBI

Camorra: *k'ajreesb'al wach.*

Camote: *iis.*

Campana: *q'oroomb'al, talaan, talaanb'al.* / Campana pequeña: ont. *tzilin.*

Campanero: *q'ojol kampaano.*

Campanilla del paladar: *+kuun aaq'.*

Campaña: *puhkana'oj*. DIGEBI

Campesino: *aj ab'iix, ab'ixoom.*

Campo de futbol: *k'onb'al tolotik, k'o'neemb'al, toolb'al.*

Cana: *saq isb'.*

Canalado: *wok' wok'.*

Canaleto (para raspar maguey): *q'an johkb'al.*

Canas: *saq rismaal naah, saq nahis.*

Canasta: *chakach, +chakachiil, k'amb'al.* / Canasta (para regar algo): *tiilb'al.* / Canasta para tortilla: *+chakachiil wi'k.* / Canasta pequeña: *kiwiit.*

Canastero: *aj korb'isan chakach.*

Cancelar pago: 1. v.m.r. *tojoj.* Cancelarlo pago: +toj, +tojom. Cancelado: tojooj, tojwinaq. M. Intr. +tojwik. Ser cancelado: tojarik. / 2. **Cancelar** deudas: *ehsanik k'aas.*

Cáncer (constelación): *tapq'iij*. / Cáncer (enfermedad): *q'aahyab'ilal*.

Cancha: *k'o'neemb'al, k'o'nikb'al*.

Canche: *q'an isb', q'an naah, q'anjorik, q'an jolik.*

Canción de cuna: *tz'uuy ha'lak'un*.

Candado: *luhtz'b'al.*

Candela: *kanteela, uhtz'ub'.*

Candelaria: n.p. *Kantel, Laala.*

Candelario: n.p. *Laalo.*

Candelero: *tzunb'aluhtz'ub'*. DIGEBI

Candelilla: *kukay, kokay.*

Cándido: **n.p.** *Kan.*

Canela: *kaneela.*

Cangrejo: *tap.*

Caníbal: *ch'ol winaq.*

Canica: *sinko, k'ilitz, woliita.*

Canícula: *sujeew, tzujeew.*

Canilla: *wach ch'ehk.*

Canillón (persona alta): *chek'echik, hi'yohniik.* Plural: chek'echaq.

Canoa: *jukuub', kayuka.* / Canoa (para lavar): *b'ateey.* / Canoa (para animales): *chikopwa'b'al*. DIGEBI

Canoso: *saq nahis, saq rismaal naah, saqb'arik i naah.*

Cansado: *b'uhreel, q'uhteel.*

Cansancio: *+q'uhtik*, *b'uhrik.*

Cansante: *q'uhtisoom, b'uhrisoom.*

Cansar: 1. v.d.i. *b'uhrisanik.* Cansarlo: +b'uhrisaj, +b'uhrisam. F.a. +b'uhrisaan. Cansado: b'uhrisamaj, b'uhrisinaq. Ser cansado: b'uhreesjik. Cansarse: b'uhrisanik +iib. >1. **Cansar:** v.d.i. *q'uhtisanik.* Cansarlo: +q'uhtisaj, +q'uhtisam. F.a. +q'uhtisaan. Cansado: q'uhtisamaj, q'uhtisinaq. Ser cansado: q'uhteesjik. Cansarse: q'uhtisanik +iib'. / 2. **Cansarse:** v.e.i. *b'uhrik.* F.a. +b'uhr. Cansado: b'uhrinaq. >1. Cansarse: v.e.i. *q'uhtik.* F.a. +q'uht. Cansado: q'uhtinaq.

Cantante: *tz'uyineel, aj tz'uuy.* / Cantante de: *tz'uyen+.*

Cantar: v.d.i. *tz'uyinik.* Cantarlo: +tz'uyej, +tz'uyem. F.a. +tz'uyiin. Cantado: tz'uyimaj, tz'uyinaq. Ser cantado: tz'uuyjik. / 2. **Cantar** (rana): v.e.i. *woroq'inik.* F.a. +woroq'iin. Cantado: woroq'inaq.

Cántaro: *xuut.*

Cantidad: suf. +*cheel.*

Cantidad: *yohb'achil.*

Cantimplora: *puumpa.*

Cantina: *xohk'reesb'al.*

Canto: *tz'uuy.* / Canto (del gallo): *oq'ik.* / Canto de: +*tz'uyil.*

Cantor: *aj tz'uyuneel, aj tz'uyineel, aj tz'uuy.*

Canuto (entrenudo de caña): *tiqtiq, rub'aqil, q'it.*

Caña de azucar: 1. *ajiij.* >1. Caña dulce: *saq ajiij.* >2. **Caña de Cristo** (planta medicinal): *ch'am ajiij.* / 2. **Caña carrizo:** *aaj, kaxlan aaj.* / 3. **Caña de maiz:** *pitz'an.* Caña de milpa de: +pitz'aniil.

Cañada: *rooq yuuq', rooq jul, xilak yuuq'.*

Cañuto: *tihq, tiq, tiqal.*

Caoba: *ak'alte', chakaltee'.* / Caoba (tipo): *sutz'uj chee'.*

Capa (estrato)**:** *tah.* / Capa (prenda): *b'urb'al wach.* / Capa de rey (planta): *kaq ch'ahn.*

Capacitación: *manaab'na'oj*. DIGEBI

Capacitar: v.d.i. *na'ojinik.* Capacitarlo: +na'ojeej, +na'ojeem. F.a. +na'ojiin. Capacitado: na'ojimaj, na'ojinaq.

Capar: v.d.i. *poq'oj.* Caparlo: +poq', +poq'om. Capado: poq'ooj, poq'winaq. M. Intr. +poq'wik. Ser capado: poq'arik.

Caparazón de tortuga: *riij kok*.

Capataz: *cha'jen kamanik.*

Capaz: *na'ojeel, tz'e'waach.*

Capiljá (finca Sta. Cruz V.)**:** *K'apil ha': lagarto de río.*

Capirote: *turutik.*

Capirucho: *kapiruch*. DIGEBI

Capital (del pais): *nim laj tinamit.* / Capital (bienes): *yakb'al.*

Capitalismo: *tuminal.*

Capitán de nave: *k'amalb'ehb'al*.

Capítulo: *ch'uq, tahs.* / Capítulo de: +*ch'ihtaal.*

Caporal: *ilil kamanoom.*

Capotera: *ch'ilaab', ch'iliimb'al.*

Capricho: *ja'wachiil.* / Capricho de: +*chopkiil, +chopkalil.*

Caprichoso: *ma' naah xikin.* / Para volverlo caprichoso: *chikopteesb'al.*

Cápsula: *tiq'iq'oom.*

Captador: *ch'ilool.*

Capulco: *kaq b'ulk.*

Capulín (árbol)**:** *qihb', wichk'.*

Capullo abierto del algodón: *xul.* / Capullo cerrado del algodón: *muhuy.* /Capullo (gusano): *oq'pehpem*. DIGEBI

Cara: *ilb'al, ka'yen q'iij, wachiis, wach.* / Cara (bien formada): *pech waach.* / Cara abultada: *toxotik.* / Cara ancha (forma de capucha): *tur tur.* / Cara de: +*wachiil.* / Cara fea (insulto): *toxotik.* / Cara fruncida: *k'op k'op*

wach. / Cara gorda: *paqpaq.* / Cara larga: *hob'hob'.* / Cara levantada: v.d.e. *ja'lik, ja'al+.* / Cara visible del Creador: *Yuuq' K'ixkaab'.*

Caracol: *t'oot'.* / Caracol de monte: *loch, puur kahoq.* / Caracol del mar: *pemech, xuleel.* / Caracol pequeño: *xulupik'.*

Caramelo: *kok' kaab'.*

Carbohidrato: *aq'utha'il*. DIGEBI

Carbón: *aq'ut.*

Carbonero: *aj aq'ut.* / Vendedor de carbón: *aj k'ayen aq'ut.*

Carbono: *aq'utub'.*

Carburante: *xilakimha'*. DIGEBI

Carburar: *xilakimha'inik.* Carburado: xilakimha'inaq. DIGEBI

Carcajada: *se'l, se'eel.*

Carcajear: 1. dsp. v.e.i. *k'itzk'otik.* F.a. +k'itzk'oot. Carcajeado: k'itzk'otinaq. >1. **Carcajear:** dsp. v.e.i. *wahwotik.* F.a. +wahwoot. Carcajeado: wahwotinaq. / 2. **Carcajear:** dsp. *wahwotik chi se'eel.*

Carcajoso: *sahab' ab'aj paam.*

Cárcel: *chee', tz'ahpik, tz'ilom.*

Carcelero: *cha'jen tz'ilom.*

Carchelá (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Kaqche'el ha': árbol rojo.*

Carcomerse (por ácido): *k'uxuj +iib'.*

Carda: *xihb'al.*

Cardador: *aj xihol itz'ihy, xihool, xihol+.*

Cardamomo: *kixlan tz'i', karamomo, tz'i' ch'anik.*

Cardenal (mancha en piel)**:** *raxtinik.*

Cardiología: *na'ojk'uxl*. DIGEBI

Cardiólogo: *aj ilol k'uxliis, aj k'uxliis, aj na'ojk'uxl.*

Cardo: *k'ixpaj.*

Cardón: *k'ixtuun.*

Cardo santo: *k'ixmoq'ol, moq'ol k'iix, saq muquun k'iix.*

Careo: *k'ulwachiil.*

Carga: *ihq tehl.* / Carga pesada: ont. *ch'ehq.* / Carga (sobre la espalda): *ihq.* / Carga (colgado en el hombro): *jehl.* / Carga bajo los brazos: *lahtz'.* / Carga en brazo: *mehr.* / Carga en hombro o cabeza: *tehl.* / Carga eléctrica negativa: *rahlil q'aq'il*. DIGEBI / Carga eléctrica positiva: *ransil q'aq'il*.

Cargada (animal): *b'alik.*

Cargadilla de deudas: *+tahmiik i k'aas.*

Cargado: *wilik paam.* / Cargador (instr.): *ihqb'al.* / Cargador de: *aj b'ehlom +.* / Cargador (en hombros): *aj tehl, aj tehloom, tehloom, tehlom+.* / Cargador (llevando colgado): *aj ch'ihloom, aj ch'ihlom+.* / Cargador: ihqaneel. / Cargador (persona): *ihqen.* / Cargador: *ihqoom, ihqom+.* / Cargador: *k'amol ihq.* / Cargador en brazos (instr.): *mehrb'al.* / Cargador (en brazos): *mehroom, mehrom+.* / Cargador (por manojo en brazos): *q'ahloom, q'ahlom+.* / Cargador en hombro o cabeza: *tehlan.*

Cargar (culpa de otros): 1. v.d.i. *ihqalinik.* Cargarlo: +ihqaleej, +ihqaleem. F.a. +ihqaliin. Cargado: ihqalimaj, ihqalinaq. >1. **Cargar:** v.d.i. *ihqanik, ihqinik.* Cargarlo: +ihqaaj, +ihqaam. F.a. +ihqaan. Cargado: ihqanimaj,

ihqaninaq. Ser cargado: ihqaaljik, ihqjik. >2. **Cargar** (con la conciencia): v.d.i. *ihqlanik.* Cargarlo: +ihqleej, +ihqleem. F.a. +ihqlaan. Cargado: ihqlimaj, ihqlinaq. Cargarse: Ihqlanik +iib'. >3. **Cargar** (en hombro o cabeza): v.d.i. *tehlanik.* Cargarlo: +tehlaaj, +tehlaam. F.a. +tehlaan. Cargado: tehlamaj, tehlinaq. Ser cargado: tehljik. Cargarse: tehlanik +iib'. >4. **Cargar** (cosa cilíndrica): v.d.i. *tohlinik.* Cargarlo: +tohleej, +tohleem. F.a. +tohliin. Cargado: tohlimaj, tohlinaq. Ser cargado: tohljik. >5. **Cargar** (cosa cilíndrica): v.d.i. *tohyinik.* Cargarlo (cosa cilíndrica): +tohyeej, +tohyeem. F.a. +tohyiin. Cargado (cosa cilíndrica): tohyimaj, tohyinaq. Ser cargado: tohyjik. Cargarse (con volumen): tohyinik +iib'. >6. **Cargar bebé** (primera vez con la cabeza levantada): v.d.i. *t'ohrinik.* Cargarlo bebé (primera vez con la cabeza levantada): +t'ohreej, +t'ohreem. F.a. +t'ohriin. Cargado bebé (primera vez con la cabeza levantada): t'ohrimaj, t'ohrinaq. Ser cargado bebé: t'ohrjik. >7. **Cargar** (por manojo en brazos): v.d.i. *q'ahlinik.* Cargarlo (por manojo en brazos): +q'ahleej, +q'ahleem. F.a. +q'ahliin. Cargado (por manojo en brazos): q'ahlimaj, q'ahlinaq. Ser cargado: q'ahljik. Cargar a alguien en forma de niño: q'ahlinik +iib'. >8. **Cargar** (en brazos): v.d.i. *q'aalanik.* Cargarlo (en brazos): +q'alaa', +q'alaam. F.a. +q'aalaan. Cargado (en brazos): q'aalamaj, q'aalaninaq. / 2. **Cargar** (arma): *hamaj paam puhb'.* / 3. **Cargado** (sobre espalda rollizo): *b'alik chi riij.* >1. **Cargado** (en espalda): *iqlik, iqil+.* >2. **Cargar** (en hombro o cabeza -repet.): v.e.i. *tehlib'ik.* >3. **Cargar** (por manojo en brazos -varias veces-): v.e.i. *q'ahlib'ik.* / 4. **Cargado** (en brazos): v.d.e. *merlik, merel+.* >1. **Cargado en brazos** (como niño): v.d.e. *q'achlik, q'achal+.*

Caricia (con mordisco): *katzb'al.*

Caries: *xurum eeh, xurum.*

Cariño: *k'axb'al.* / Cariño (palabra del esposo a la esposa): *een.*

Cariñoso: *chaq'laam, suq wach.*

Carlos: n.p. *Kalich.*

Carlota: n.p. *Lot.*

Carmelina: n.p. *Karmelin.*

Carnada: *sub'b'al.*

Carne: *ch'aak, tiib'*, *tiwik.* / **Carne ahumada y seca**: *chiq ch'aak, pan sib' tiwik.* / **Carne seca**: *chiq tiwik, chiq tiib'.* / Carne de: *+ch'akil, +tib'kal, +tib'el.* / **Carne fresca:** *rax tiwik.* / **Carne** (para jalar entre los dientes): *qiich.*

Carnero: *mee'*, *tentzun.*

Carnicería: *karnaseer, k'ayb'al tiib', k'aytib'b'al.*

Carnicero: *aj k'ay tiib', aj kansaneel, aj karnaseer, k'ayen tiib', k'ayen tiwik.*

Carnívoro: *k'uxultiwik chikop*. DIGEBI / Carnívoro fisípedo: *b'eh ju'q'ab'iis chikop*. DIGEBI / Carnívoro pinípedo: *juktib'ineel chikop*. DIGEBI

Carnoso: *ch'aak.*

Caro: *k'ih tz'aaq, tz'e'waach.*

Carolina: n.p. *Karoola, Luk.*

Carpa: *itz'ihy nah paat, perpat.*

Carpanta: *hamsa'.*

Carpeta: *k'olhuuj.*

Carpintería: *paat sehkb'al, sehkb'al.*

Carpintero: *aj sehk.* / Carpintero (pájaro negro y blanco): *tukituk.* Pájaro carpintero: piich'.

Carraspear: v.e.i. *ojob'rik.* Carraspeado: ojob'rinaq.

Carraspeo: *ojob'.*

Carrera: *ajiim, b'uhreesb'al.* / Carrera (maratón): *paj'ajiim.* DIGEBI / Carrera (profesión): *na'ojkamanik.* DIGEBI / Carrera ecuestre: *ajiminik riijkaway.*

Carreta: *kareeta.*

Carrete: *kotb'al.*

Carretera: *nim b'eeh.*

Carretilla: *b'ehlb'al, ka'q'ab'ehl.*

Carrillo: *paam wachiis, +tz'u'kaal chi'iis.*

Carrizo: *kaxlan aaj.* / Carrizo del telar: *+sub'il.* / Carrizo de montaña: *ajimaay.* / Carrizo: *suub'.* / Carrizo (que sujeta la urdimbre del telar de cintura): *tz'ilub'.*

Carro: *ch'ihch', oojb'al, b'ehb'al ch'ihch'.* / Carro (por niños): ont. *hun.* / Carro fúnebre: *ch'ihch' k'amal kamnaq.*

Carta: *taq'ab' huuj, taq'alhuuj.*

Cartel: *sahlhuuj.*

Cartera: *kolb'altumiin.* DIGEBI

Cartero: *ye'el huuj.*

Cartón: *pimhuuj.* DIGEBI

Cartucho: *naq' puhb'al.* / Cartucho (flor): *kartuuch.* / Cartucho de tinta: *ye'aab' b'onb'al.* DIGEBI

Cartulina: *perhuuj, pimpehrhuuj.*

Casa: *paat.* / Casa de adobe: *ak'al paat.* / Casa de caballete: *kaway paat.* / Casa abandonada: *kahnel paat.* / Casa de dos pisos: *ka'ch'iht paat.* / Casa de cal y piedra: *k'uxtuun.* / Casa de habitación: *muujb'al.* / Casa grande: *nim paat.* / Casa de paja: *pah paat.* / Casa (con techo de un lado): *perpat.* / Casa para destazar: *poch'b'al.* / Casa de bajareque: *siq paat.* / Casa de tejas: *xoht paat.* / Casa arruinada: *yojel paat.*

Casamiento: *kaxarohinik, kaxaaro, +kaxarohiil.*

Casar: 1. v.m.r. *yuquj.* Casarlo: +yuq, +yuqum. Casado: yuquuj, yuqwinaq. M. Intr. +yuqwik. Ser casado: yuqarik. Casarse: yuquj +iib'. >1. **Casarse:** *b'anaj kaxaaro.* >2. **Casarse:** *k'amaj +iib'.* >3. **Casarse:** *k'amaj iib' pan kaxaaro.* / 2. **Casarse:** v.e.i. *kaxarohinik.* Casado: kaxarohinaq.

Cascabel: *sachoj, aqa'.*

Cascada: *jumujha', +b'ohl ha'.*

Cáscara: *riij.* / Cáscara de (árbol): *+jomitaal. jomiit.* / Cáscara de fruta: *riij tuskil.* / Cáscara de huevo: *riij miloj.* / Cáscara de maiz: *tuus ixiim.*

Cascarilla de granos: *siloht.*

Caserío: *ab'iixb'al.*

Casi: *ach k'isiin ma'.*

Casilla: *kotye'aab'.* DIGEBI

Casillero: *k'isakaxoon.* DIGEBI

Casimiro: n.p. *Kax.*

Casona: *mama' paat, qamaam paat.*

Caspa: *salk'aj, solk'aj.* Caspa de: +solk'ajiil.

Castellano: *kastiiya, kaxlan q'orb'al, q'orb'al mu's, kaxlan q'orik.*

Castigador (pegando): *k'aajrisoom wach.*

Castigar: 1. v.d.i. *k'aajrisanik wachiis.* Castigarlo: +k'aajrisaj, +k'aajrisam. F.a. +k'aajrisaan wachiis. Castigado: k'aajrisamaj, k'aajrisaninaq. >1. **Castigar:** v.d.i. *k'ajsanik.* Castigarlo: +k'ajsaj, +k'ajsam. F.a. +k'ajsaan. Castigado: k'ajsimaj, k'ajsinaq. >2. **Castigar** severamente: v.d.i. *sa'rik.* Castigarlo severamente: +sa'reej, +sa'reem. F.a. +sa'riin. Castigado severamente: sa'rimaj, sa'rinaq.

Castigo: *Inpyeerno, tojb'al mahk.* / Castigo por una ofensa: *k'ooq.*

Castrador: *aj poq'ool, poq'ool.* / Castrador (de animales): *aj ehsan naq'.*

Castrar: 1. v.d.i. *poq'inik.* Castrarlo: +poq'ej, +poq'em. F.a. +poq'iin. Castrado: poq'imaj, poq'inaq. / 2. **Castrar:** v.m.r. *poq'oj.* Castrarlo: +poq', +poq'om. Castrado: poq'ooj, poq'winaq. M. Intr. +poq'wik. Ser castrado: poq'arik. / 3. **Castrar** (todo): v.d.2 *poq'ib'ik.*

Casual: *tz'eht.*

Catalina: n.p. *Katal, Kat, Kataliin, Taliin.*

Catálisis: *tob'onha'b'isoom.* DIGEBI

Catalizador: *aj tob'onha'b'isanem.*

Catalizar: *tob'onha'b'isanik.* Catalizado: tob'onha'b'isaninaq.

Catarata: *+qajb'al ha', jumujha'.*

Catarro: *ojb'.*

Catastro fiscal: *b'iril riij ye'aab'.*

Cateador: *k'etool, k'etol+, k'etoom, k'etom+.*

Catear: v.d.i. *k'etinik.* Catearlo: +k'etej, +k'etem. F.a. +k'etiin. Cateado: k'etimaj, k'etinaq. Ser cateado: k'eetjik.

Catedrático: *aj k'uhtoom, k'uhtaneel.*

Cateo: *k'eet.*

Catequista: *aj k'uhtom tiij, aj tijoom, k'uhb'alineel.*

Catorce: *kajlaj.*

Catrin: *tiqlik mu's.*

Caucho: *paq'ilatz.* DIGEBI

Caustico: *jiq'jiq'.*

Cautelar: v.d.i. *k'ajinik.* Cautelarlo: +k'ajej, +k'ajem. F.a. +k'ajiin. Cautelado: k'ajimaj, k'ajinaq.

Cauteloso: *k'ahk'loom.*

Cayado *ch'imim.*

Cayetano: n.p. *Kayo.*

Cayuco: *jukuub', kayuka.*

Caza: *puhb'al, tob'ox.* / Caza culebra (ave): *kaq xohq'o'y.*

Cazador: *aj ch'aab'neel, aj chikop, aj keej, aj k'iche', aj puhb', aj tob', aj tob'ox, aj tob'oy.* Cazador (perro): *tz'i'ineel.*

Cazar: 1. v.d.i. *chikopinik.* Cazarlo: +chikopiij, +chikopiim. F.a. +chikopiin. Cazado: chikopimaj, chikopinaq. >1. **Cazar:** v.d.i. *k'iche'inik.* Cazarlo: +k'iche'ej, +k'iche'em. F.a. +k'iche'iin. Cazado: k'iche'imaj, k'iche'inaq. >2.

Cazar: v.d.i. *tob'oxinik.* Cazarlo: +tob'oxeej, +tob'oxeem. F.a. +tob'oxiin. Cazado: tob'oximaj, tob'oxinaq. / 2. **Cazar** pajaritos: *b'anaj tz'ikin.* >1. **Cazar:** *b'anaj chikop, chopoj chikop.*

Cazuela: *emelxun.* DIGEBI

Cebo: *xeepa, xeep.*

Cebolla: *chunakat, sib'oolix.*

Cecilia: n.p. *Chiila, Sesil.*

Cecilio: n.p. *Chiilo.*

Cecina: *ch'aak, chiq ch'aak, chiq tiwik.* / Cecina de: *+chiqch'akil.*

Cedazo: *+chahchib' alaampra, tz'irb'al.*

Cederse: *looch'anik +iib'.*

Cedral (cas. S. Crist. V.)**:** *Pan chakaltee': entre los cedros.*

Cédula de vecindad: *eht'alb'al wachiis, hab'ulhuuj.* / Cédula (notificación): *eht'aalb'al ruwii'.*

Cefalea: *ti'il nahis.*

Cegar: 1. v.d.i. *sootinik.* Cegarlo: +sotaa', +sotaam. F.a. +sootiin. Cegado: sootamaj, sootinaq. / 2. **Cegarse:** v.e.i. *mohyik.* F.a. +mohy. Cegado: mohyinaq. >1. **Cegar:** v.e.i. *muhtz'ik.* F.a. +muhtz'. Cegado: muhtz'inaq. >2. **Cegar:** v.e.i. *muutz'b'ik.* Cegado: muutz'b'inaq. >3. **Cegar:** v.e.i. *sootrik.* Cegado: sootrinaq.

Ceguera: *moywachiil, mutz'wachiil.*

Ceiba: *inuup, nuup.*

Ceja: *meetz', maach.*

Celador: *aj q'aab', aj q'ab'ineel, q'ab'ineel.*

Celaje: *+mula' yaak.*

Celar: v.d.i. *q'ab'inik.* Celarlo: +q'ab'uj, +q'ab'aj, +q'ab'ej, +q'ab'um, +q'ab'am, +q'ab'em. F.a. +q'ab'iin. Celado: q'ab'imaj, q'ab'inaq. Ser celado: q'aab'jik. Celarse: q'ab'inik +iib'.

Celebrar: 1. v.d.i. *nimanik.* Celebrarlo: +nimaj, +nimam. F.a. +nimaan. Celebrado: nimamaj, nimaninaq. >1. **Celebrar fiesta:** v.d.i. *ninq'ijinik.* Celebrarlo fiesta: +ninq'ijej, +ninq'ijem. F.a. +ninq'ijiin. Celebrado fiesta: ninq'ijimaj, ninq'ijinaq. Ser celebrado fiesta: ninq'ijjik. >2. **Celebrar misa:** *ye'ej miixa.* >3. **Celebrar:** *ik'sanik ninq'iij.*

Celedonio: n.p. *Sitoonyo.*

Celeste: *rax muqik.*

Celestial: adj. *aj pan taxaaj.*

Celestino: n.p. *Tiino.*

Celia: n.p. *Cheela .*

Celinda: n.p. *Selin.*

Celo: *kaqwaach, q'aab'.*

Celoso: *aj q'aab', q'ab'ineel.*

Célula: *mit'k'ach.* DIGEBI / Célula animal: *chikop mit'k'ach.* DIGEBI / Célula vegetal: *ch'ahn k'ahaam mit'k'ach.* DIGEBI

Celulitis: *q'ina'il mit'k'ach.*

Cementerio: *nah kamnaq.*

Cemento: *k'ajab'aj, semeente.*

Cena: *xq'eq.*

Cenar: *b'anaj ixq'eq.*

Cenicero: *ye'aab' chaaj.*

Ceniciento: *raxon.*

Cenicilla polvorienta (enfermedad de plantas): *q'an ruhp.*

Ceniza: *chaaj.* / Ceniza (pasta para pita): *sakaab'.* / Ceniza de: *+chajiil.*

Censar: *eesanik b'ihnaal tinamit.*

Censo: *tz'ihb'b'al b'ihnaal.* / Censo poblacional: *ajlantinamit.* DIGEBI

Censurador: *naqool, naqol+.*

Centavo: *sentaawo, len.*

Centellar (estrellas, fuego): 1. v.e.i. *ch'ab'ch'otik.* F.a. +ch'ab'ch'oot. Centellado: ch'ab'ch'otinaq. >1. **Centellar** (estrella): v.e.i. *rob'rotik.* F.a. +rob'root. Centellado: rob'rotinaq.

Centena: *ruho'k'ahl, ho'k'ahliil.* / Por centenas: *ho'k'ahljel, chi ho'k'ahliil.*

Centímetro: *pajho'k'ahl.* DIGEBI / Centímetro cuadrado: *pajho'k'ahl paj paam.* DIGEBI

Centriolo: *rib'otz'aal mit'k'ach.* DIGEBI

Centro: *yejaal.* / Centro ceremonial maya: *so's.* / Centro de rehabilitación: *kowiilb'al.* / Centro de salud: *iq'omb'al iib', iq'oomb'al.*

Cenzontle: *chiiw, k'ohk'oo', kojkoj.*

Ceñido: *yach'lik.*

Ceñidor: *b'ak'b'al, paas, yach'b'al.* / Ceñidor (persona): *aj yach'ool.*

Ceñir: 1. v.m.r. *yach'aj.* Ceñirlo: +yach', +yach'am. F.a. yach'oj. Ceñido: yach'ooj, yach'winaq. M. Intr. +yach'wik. Ser ceñido: yach'arik. Ceñirse: yach'aj +iib'. Ceñir bien: yach'aj wach. / 2. **Ceñir** (fuerte): v.e.i. *yahch'ik.* F.a. +yahch'. Ceñido: yahch'inaq.

Cépalo: *raaq' riijuhtz'ub'.* DIGEBI

Cepillar: 1. v.d.i. *sehkanik.* Cepillarlo: +sehkaaj, +sehkaam. F.a. +sehkaan. Cepillado: sehkamaj, sehkaninaq. Ser cepillado: sehkjik. / 2. **Cepillar dientes:** v.m.r. *juk'uj.* Cepillarlo dientes: +juk', +juk'um. Cepillado dientes: juk'uuj, juk'winaq. M. Intr. +juk'wik. Ser cepillado: juk'arik.

Cepillo de carpintería: *jokb'al chee', jokb'al wach tz'ilom, juk'b'al wach chee'.* / Cepillo de dientes: *juxehb'al, juk'b'al wach ehis.*

Cera: *ixkab', seera.* / Cera (de panal): *kab'.* / Cera de abeja: *serakaab'.*

Cerbatana: *puhb' chee', puhb'al, tiplok.* / Cerbatana (árbol): *chuh chee'.*

Cerbatanero: *aj puhb'.*

Cerca: *ma' najt taj, ma' jaa' najt taj.* / Cerca (ya está): *ach ma' najt.* / Cerca del fuego: *chi' q'aaq'.* / Cerca del pueblo: *chi' tinamit.* / Cerca del nivel del mar: *ma' najt taj chi naah i palaw.* / Cerca de: *+uuk', chi +cheel.*

Cercador: *aj kojon koraal*

Cercar: *kojoj koraal, laamanik koraal.* / Cercar de piedras: *tusuj ab'aj.*

Cercenado: *ch'oteel.*

Cercenar (plantas con manos): 1. v.d.i. *q'iritinik.* Cercenarlo: +q'iriteej, +q'iriteem. F.a. +q'iritiin. Cercenado: q'iritimaj, q'iritinaq. Ser cercenado con manos: q'iriitjik. >1. **Cercenar:** v.d.i. *seht'anik.* Cercenarlo: +seht'aaj, +seht'aam. F.a. +seht'aan. Cercenado: seht'amaj, seht'inaq. Ser cercenado: seht'jik. / 2. **Cercenar** (con manos):

v.m.r. *q'itij.* Cercenarlo (con manos): +q'it, +q'itim. F.a. q'itoj. Cercenado (con manos): q'itooj, q'itwinaq. M. Intr. +q'itwik. Ser cercenado: q'itarik. >1. **Cercenar:** *yok'oj naah.*

Cerco: *k'ula't, koraal, qeej.*

Cerda: *ati't ahq.*

Cerdo: *ahq.*

Cerebelo: *riij sa'luul.* DIGEBI

Cerebro: *sa'luul.*

Ceremonia maya: *mayiij.*

Cerilla: *+saa' xikiniis.*

Cerillo: *qopb'al q'aaq', tziqb'al, poosporo.* / Cerillo con ocote: *luk'b'al.*

Cernedor: *aj chahch, chahchuum wach saniib'.*

Cernir: v.d.i. *chahchinik wach.* Cernirlo: +chahchuuj wach, +chahchuum wach. F.a. +chahchiin wach. Cernido: chahchamaj wach, chahchinaq wach. Ser cernido: chahchjik wach.

Cero: *ma'xtaj, raa'ajl.*

Cerrador: *aj tz'aap, lutz'uul, lutz'ul+.*

Cerrados: *tz'apaap.*

Cerradura: *tz'apb'al, jab'al.*

Cerrar a golpes: 1. v.d.i. *jahb'anik.* Cerrarlo a golpes: +jahb'aaj, +jahb'aam. F.a. +jahb'aan. Cerrado a golpes: jahb'imaj, jahb'inaq. >1. **Cerrar:** v.d.i. *luhtz'anik.* Cerrarlo: +luhtz'aaj, +luhtz'aam. F.a. +luhtz'aan. Cerrado: luhtz'amaj, luhtz'inaq. >2. **Cerrar** (rápido): v.d.i. *tz'ahpanik.* Cerrarlo (rápido): +tz'ahpaaj, +tz'ahpaam. F.a. +tz'ahpaan. Cerrado (rápido): tz'ahpamaj, tz'ahpinaq. / 2. **Cerrar:** v.m.r. *lutz'uj.* Cerrarlo: +lutz', +lutz'um. Cerrado: lutz'uuj, lutz'winaq. M. Intr. +lutz'wik. Ser cerrado: lutz'arik. >1. **Cerrar** (las manos): v.m.r. *moch'oj.* Cerrarlo: +moch', +moch'om. Cerrado: moch'ooj, moch'winaq. M. Intr. +moch'wik. Ser cerrado: moch'arik. >2. **Cerrar** (ojos): v.m.r. *mutz'uj.* Cerrarlo: +mutz', +mutz'um. Cerrado: mutz'uuj, mutz'winaq. M. Intr. +mutz'wik. Ser cerrado: mutz'arik. >3. **Cerrar los ojos:** *mutz'uj naq' wachiis.* >4. **Cerrar:** v.m.r. *tz'apaj.* Cerrarlo: +tz'ap, +tz'apam. F.a. tz'apoj. Cerrado: tz'apooj, tz'apwinaq. M. Intr. +tz'apwik. Ser cerrado: tz'aparik. / 3. **Cerrarse:** v.e.i. *luhtz'ik.* F.a. +luhtz'. Cerrado: luhtz'inaq. >1. **Cerrarse** los ojos: v.e.i. *muhtz'ik.* F.a. +muhtz'. Cerrado: muhtz'inaq. >2. **Cerrarse** (rápido): v.e.i. *tz'apiwanik.* F.a. +tz'apiwaan. Cerrado: tz'apiwaninaq. / 4. **Cerrar:** v.d.2 *lutz'ib'ik.* >1. **Cerrar manos** (repen.): v.d.2 *moch'ib'ik.* >2. **Cerrar** (repet.): *tz'apib'ik.* / 5. **Cerrado:** v.d.e. *tz'aplik, tz'apal+.* / **Cerrado** (ojos): v.d.e. *mutz'lik, mutz'ul+.* / **Cerrado** a golpe: v.d.e. *japlik, japal+.*

Cerro: *salik yuuq', yuuq'.* / Cerro alto: *q'as ju' yuuq'.* / Cerro de piedra: *saq rehp.* / Cerro pequeño: *mohloom.*

Certeza de: *+b'ehel.*

Cerumen: *+saa' xikiniis.*

Cerveza: *serweesa, ch'amha'.*

Cerviz: *riij naah.*

Cesante: *mayool, mayol+.*

César: n.p. *Cheecha, Cheex.*

Cesar: 1. v.m.r. *mayaj.* Cesarlo: +may, +mayam. F.a. mayoj. Cesado: mayooj, maywinaq. M. Intr. +maywik. Ser cesado: mayarik. / 2. **Cesar:** v.e.i. *k'ahsik.* F.a. +k'ahs. Cesado: k'ahsinaq. >1. **Cesar de repente:** v.e.i. *k'asiwanik.* >2. **Cesarse:** v.e.i. *mahyik.* F.a. +mahy. Cesado: mahyinaq. >3. **Cesar:** v.e.i. *pihtik.* F.a. +piht. Parado: pihtinaq. >4. **Cesar:** v.e.i. *tz'ihrik.* F.a. +tz'ihr. Cesado: tz'ihrinaq. >5. **Cesar** (rápido): v.e.i. *tz'iriwanik.* F.a. +tz'iriwaan. Cesado: tz'iriwinaq. >6. **Cesar** (rápido): v.e.i. *tz'irlojik.* F.a. +tz'irlooj. Cesado: tz'irlojinaq. / 3. **Cesar** (rápido): v.d.2 *mayib'ik.*

Césped: *kok' k'im.*

Cesta: *chakach.* Cesta de: +chakachiil.

Cetáceo: *jurub'kar chikop*. DIGEBI

Chacal: *tzojb', xojb'.*

Chacalté (ald. Tactic)**:** *Chakaltee': caoba.*

Chacha: *q'aq'ram.*

Chachalaca: *q'aq'ram.*

Chaflán: *cheleek' wach.*

Chajcoxoj (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Chaj k'oxoj: instrumento de pino.*

Chal: *b'urb'al.*

Chamarra: *b'urb'al, chamaar, isb', motzb'al, warteesb'al.*

Chamché (cas. Tactic)**:** *Chaamchee': entre bosque.* / **Chamché** (balneario de Tactic)**:** *cham chee'.*

Chamcoj (cas. Tucurú)**:** *Ch'amb'oj: boj ácido.*

Chamelqueño: *aj Sanjwaan.* / Chamelqueño: dsp. *wa'*

Chamuscado: *b'arim, k'ahtlam, rax k'aht.*

Chamuscador: *aj b'arineel, aj b'arinel+.* / Chamuscador (fuego): *b'arb'al.*

Chamuscar: 1. v.d.i. *b'ahrinik.* Chamuscarlo: +b'ahraaj, +b'ahraam. F.a. +b'ahraan. Chamuscado: b'ahramaj, b'ahrinaq. Ser chamuscado: b'ahrjik. >1. **Chamuscar** (en pequeña proporción): v.d.i. *b'arinik.* Chamuscarlo (en pequeña proporción): +b'arej, +b'arem. F.a. +b'ariin. Chamuscado (en pequeña proporción): b'arimaj, b'arinaq. Chamuscarse (pelos, plumas, elote): b'arinik +iib'. >3. **Chamuscar** (extender fuego): *b'arinik wach.* / 2. **Chamuscar** (quemarse mucho): v.e.i. *chaajrik.* Chamuscado: chaajrinaq. / 3. **Chamuscar** (repet.): *b'arib'ik.*

Chancear: *wech'ik.*

Chantaje: *chukb'al tz'aaq.*

Chanza: *kaq sa'al, sa'al.*

Chapa: *luhtz'b'al, tz'aptehb'al*.

Chapalear: v.e.i. *t'axt'otinik.* F.a. +t'axt'otiin. Chapaleado: t'axt'otinaq.

Chaparral: *chotochaq ch'ahn.*

Chaparro: *jet, patapik***,** *pechepik, k'isiin +oqis, pach pach, pachapik naah.*

Chapea (con machete): *jihk, rihk.*

Chapear (a medias): v.d.i. *chahqanik.* Chapearlo: +chahqaaj, +chahqaam. F.a. +chahqaan. Chapeado: chahqanimaj, chahqaninaq. >1. **Chapear** (con machete): v.d.i. *rihkanik.* Chapearlo: +rihkaaj, +rihkaam. F.a.

+rihkaan. Chapeado: rihkamaj, rihkinaq. Ser chapeado (con machete): rihkjik.

Chapotear: v.d.i. *puhnanik.* Chapotearlo: +puhnaaj, +puhnaam. F.a. +puhnaan. Chapoteado: puhnamaj, puhninaq. >1. **Chapotear** (con ruido): *pojik.* Chapoteado: pojinaq. / 2. **Chapotear:** *sak'aj paam ha'.* >1. **Chapotear:** v.e.i. *pojib'ik.* >3. **Chapotear:** v.e.i. *tz'ahqanik.* Chapoteado: tz'ahqaninaq.

Chapulin (insecto)**:** *chili'l.*

Chapuzar: v.d.i. *b'uhch'anik.* Chapuzarlo: +b'uhch'aaj, +b'uhch'aam. Chapuzado: b'uhch'amaj, b'uhch'inaq.

Chapuzón: *jun paaj, b'uhch'.*

Chaqueta: *cheket, chakeeta, koton, koton isb'.*

Charco: *tamlik ha', tuhqel ha'.*

Charla: *k'utaaj, t'ehr.*

Charlar: 1. v.d.i. *k'utjanik.* Charlarlo: +k'utjaaj, +k'utjaam. F.a. +k'utjaan. Charlado: k'utjamaj, k'utjaninaq. >1. **Charlar:** v.d.i. *t'ehranik.* Charlarlo: +t'ehraaj, +t'ehraam. F.a. +t'ehraan. Charlado: t'ehramaj, t'ehraninaq. / 2. **Charlar:** *b'anaj q'orik.*

Chato: *mut'mut', patz' ju', ta ju', yum ju'.* / Chato (de tamaño): *pechepik*, *patapik.*

Chavalcoyó (cas. Tactic)**:** *Chahb'alk'ooy: tendedero de monos.*

Chaye (para hacer sangrar vena): *chaah.* Fragmento de vidrio: chah.

Chele: *loop, sa'luul, +sa'luul naq' wach.*

Chepillo (pájaro): *sotz'ir.*

Cheque: *ehtaltumiin.* DIGEBI

Chequera: *ehtaltuminb'al.* DIGEBI

Chiacal (ald. Tactic)**:** *Chi'ak'al: a la orilla de la tierra.*

Chialli (ald. Tactic)**:** *Chi'ayi', Chi'ab'iix: cerca de la milpa.*

Chicac acal: (barrio Sta. Cruz V.)**:** *Chi' kaq ak'al: cerca de la tierra colorada.*

Chicafuerte (hierba)**:** *k'aq ch'ahn.*

Chican (cas. Tactic)**:** *chi'q'an: por donde la tierra amarilla.*

Chicha: *b'oj.*

Chicharra: *chikiriin, chiron.*

Chiche: *ch'uuch'.*

Chichería: *paat k'ayb'al b'oj.*

Chichero: *tz'aqal b'oj.*

Chichicaste: *lah.* / Chichicaste (usado para castigar): *tzahineel.* / Chichicaste blanco: *kaq lah.* / Chichicaste de: *+lahiil.*

Chichón: *t'ihl, tz'umtz'um.*

Chichugua (ald. Tactic)**:** *Chi' ch'uwa': en el lodazal.*

Chicle: *kaach'.*

Chicloso: *kach'ik.*

Chico: *k'isiin.*

Chicoban (cas. Tucurú)**:** *Chi' Kob'aan: a la orilla de Cobán.*

Chicotazo: *rap.*

Chicote: *rajb'al, tz'uhuum, tz'uhuumb'al.*

Chicotear: 1. v.d.i. *k'ajinik.* Chicotearlo: +k'ajej, +k'ajem. F.a. +k'ajiin. Chicoteado: k'ajimaj, k'ajinaq. >1. **Chicotear:** v.d.i. *rahpanik.* Chicotearlo:

+rahpaaj, +rahpaam. F.a. +rahpaan. Chicoteado: rahpamaj, rahpinaq. Chicotearse: rahpanik +iib'. Ser chicoteado: rahpjik. >2. **Chicotear:** v.d.i. *tz'uhuminik.* Chicotearlo: +tz'uhumineej, +tz'uhumineem. F.a. +tz'uhumiin. Chicoteado: tz'uhumaj, tz'uhuminaq. Ser chicoteado: tz'uhuumjik. / 2. **Chicotear:** v.m.r. *rapaj.* Chicotearlo: +rap, +rapam. F.a. rapoj. Chicoteado: rapooj, rapwinaq. M. Intr. +rapwik. Ser chicoteado: raparik. Chicotearse: rapaj +iib'. >1. **Chicotear:** v.m.r. *t'ixij.* Chicotearlo: +t'ix, +t'ixim. F.a. t'ixoj. Chicoteado: t'ixooj, t'ixwinaq. M. Intr. +t'ixwik. Ser chicoteado: t'ixarik. Chicotearse: t'ixij +iib'. >2. **Chicotear:** *ye'ej chi tz'uhuum.* / 3. **Chicotear** (en seguida): *k'aajib'ik.* >1. **Chicotear:** v.d.2 *rapib'ik.*

Chicox (paraje Sta. Cruz V.)**:** *Chi' k'oxb': lugar de los camarones.*

Chicoyoj (ald. Sta. Cruz V.)**:** *Chi' k'oyooj: lugar del aguacate de mico.*

Chicuz (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi' k'usb': lugar del taxiscobo.*

Chifla: *silk'.*

Chiflado: *ahqaal, yojel paam naah.*

Chi ixim (Santuario de Tactic): *Chi' ixiim.*

Chijí (cas. Tactic)**:** *Chi chii' ha': a la orilla del río.*

Chijou (ald. Sta Cruz V.)**:** *Chi joow: en los palos de pique.*

Chijuljá (cas. Tactic)**:** *Chi' julha': a la orilla del pozo de agua.*

Chilacayote: *q'ohq'.*

Chilate (bebida): *chilaat.*

Chile: *iik.* / Chile (clase): *tolo'x iik.* / Chile (largo y delgado): *tz'ul iik.* / Chile chiltepe: *tz'u'l iik'.* / Chile de caballo: *pon'ik.* / Chile dulce: *kaxlan iik, nim iik.* / Chile en polvo: *poq iik.* / Chile para (comida): *+ikil.* / Chile pasa: *chikolaat iik.* / Chile pimiento: *kaxlan iik, nim iik.* / Chile rojo: *kaq iik.* / Chile seco: *chiq iik.* / Chile verde: *rax iik.*

Chillar: 1. v.d.i. *oq'inik.* Chillarlo: +oq'ej, +oq'em. F.a. +oq'iin. Chillado: oq'imaj, oq'inaq. Ser chillado: ooq'jik. / 2. **Chillar:** v.e.i. *oq'ik.*

Chillón: *aq'oyej, chaaj riij, k'erel chii'.*

Chilmol: *riis pixp.* / Chilmole (salsa de chile con tomate): *uch'uj iik.*

Chilocom (cas. Sta. Cruz v.)**:** *chi' lok'om: a la orilla del rio emparejado.*

Chiltepe: *ixiim iik, tz'i'iik, mutz' ik.*

Chimaltenango: *B'oko'.* DIGEBI

Chimaxpop (cas. Tactic)**:** *Chi max pohp: por donde Tomás Pop.*

Chimenea: *b'utzb'al, eelb'al sib', ehteesb'al sib', ehsb'al sib', q'axneemb'al.*

Chimolon (ald. Tamahú)**:** *Chi mohloom: donde la loma.*

China: *aj q'unoom, aj q'unuul, mehroom, mehrom+, q'unuul, q'unul+.*

Chinche (insecto)**:** *k'ulin, k'ulem, kotin.*

Chinchin (juguete)**:** *chinchin, chujchuj, tzujtzuj, tzojtzoj.*

Chineador: *q'unuul, q'unul+.* / Chineador de: *q'unul+.*

Chinear: 1. v.d.i. *mehranik.* Chinearlo: +mehraaj, +mehraam. F.a. +mehraan. Chineado: mehramaj, mehrinaq. Ser chineado: mehrik, mehrjik. >1. **Chinear** (en brazos): v.d.i. *mermotik.* Chinearlo: +mermoteej, +mermoteem. F.a. +mermoot. Chineado: mermotimaj, mermotinaq. >2. **Chinear:** v.d.i. *q'ahchinik.* Chinearlo: +q'ahcheej, +q'ahcheem. F.a. +q'ahchiin. Chineado: q'ahchimaj, q'ahchinaq. >3. **Chinear:** v.d.i. *q'uninik.* Chinearlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Chineado: q'unimaj, q'uninaq. Ser chineado: q'uunteesjik. / 2. **Chinear:** v.m.r. *q'unuj.* Chinearlo: +q'un, +q'unum. Chineado: q'unuuj, q'unwinaq. M. Intr. +q'unwik. Ser chineado: q'unarik. Chinearse: q'unuj +iib'. / 3. **Chinear** (repet.): v.d.2 *q'unib'ik.*

Chingolito (hierba)**:** *antijweela.*

Chintun (cas. Tucurú)**:** *Xej tuun: baile del Tun.*

Chipichipi: *mus jab'.*

Chipilin (hierba)**:** *muuch'.*

Chipoclaj (cas. Tamahú)**:** *Chi' poqlaaj: en la arena blanca*

Chipotazo: ont. *tz'ahjik, tz'ajlik.*

Chipote: *tz'ahr.*

Chipotear: *tz'ahranik chi q'ab'iis.*

Chipuste: *puch, t'ihl.*

Chiquero: *tz'apb'al ahq, ye'aab' ahq.*

Chiquiguital (ald. Sta. Cruz V.)**:** *Chi kiwitaal: lugar de las canastas.*

Chiquim guaxcux (cas. Tamahú)**:** *Chi' k'iim wach q'uux: a la orilla del llano del amate.*

Chiquimula: *Chi'kimulha'.* DIGEBI

Chiquirin (insecto)**:** *chikiriin.*

Chiquito: *k'isa, k'isiin, kok', t'uch.* / Chiquito pero bonito: *k'isa holohik.*

Chi rax Quiché (cas. S. Crist. V.) chii' rax chee': en la orilla de la montaña.

Chiribiniero: *aj suub'.*

Chiribisco (se dice de la leña delgada y seca): *xik'ay, kok' q'ab' chee'.*

Chirimia: *kortees, suub'.*

Chirimoya: *pak.*

Chirincoco: *ch'e'j.*

Chirmol (salsa a base de tomate): *riis pixp.*

Chirriar: 1. v.d.i. *qiritz'inik.* Chirriarlo: +qiritz'eej, +qiritz'eem. F.a. +qiritz'iin. Chirriado: qiritz'imaj, qiritz'inaq. Ser chirriado: qiriitz'jik. >1. **Chirriar:** v.e.i. *qitz'qotik.* F.a. +qitz'qoot. Chirriado: qitz'qotinaq. / 2. **Chirriar** (varias veces): v.e.i. *qiritz'ib'ik, qitz'ib'ik.* Chirriado: qiritz'inaq. / 3. **Chirriar** (vidrio con la mano): *jitz'.*

Chisaczi (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Chi' saq sii': a la orilla de los leños blancos.*

Chisequec: (cas. Tamahú)**:** *Chi' sekek: por donde las sharas.*

Chisinc (riachuelo Tucurú)**:** *chi siih: solo para regalo.*

Chisiram (ald. S. Crist. V.)**:** *chi' xirab': lugar de las trampas.*

Chisme: *k'utaaj, ch'ool, tz'aqooj k'utaaj.* Objeto de chisme: ch'oolb'al.

Chismear: *moloj wach q'orik, tz'aqaj q'orik, tz'aqaj mahk, tz'aqaj wach k'utaaj.*

Chismero: *aj k'utaaj***,** *aj tz'aqal q'orik.*

Chismosear: v.d.i. *k'utjanik.* Chismosearlo: +k'utjaaj, +k'utjaam. F.a. +k'utjaan. Chismoseado: k'utjamaj, k'utjaninaq. Ser chismoseado: k'uutjik.

Chispa: *+ixmak'al q'aaq', sak'jal.* / Chispa de fuego: *+k'oxb' q'aaq'.*

Chispear: 1. v.m.r. *tziqij.* Chispearlo: +tziq, +tziqim. F.a. tziqoj. Chispeado: tziqooj, tziqwinaq. M. Intr. +tziqwik: Ser chispeado: tziqarik. / 2. **Chispear** (fuego): v.e.i. *k'oxb'anik.* F.a. +k'oxb'aan. Chispeado: k'oxb'inaq. Ser chispeado (fuego): k'oxb'jik. / 3. **Chispear** (repet.): v.d.2 *tziqib'ik.*

Chispudo: *sak'aaj, sehb'.*

Chiste: *sa'al, se'lb'al, se'k'utaaj.*

Chistoso: *se'lb'al.*

Chituj (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi' tuuj: a la orilla del temascal.*

Chitul (ald. S. Cruz V.)**:** *Chi tuul: por donde los guineales.*

Chixajaw (ald. S. Cruz V.)**:** *Chi xejb'al jaaw: lugar del baile del señorio.*

Chixim (cas. Tactic)**:** *Chi' Ixiim: frente a los maizales.*

Chixuut (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi' xuut: por dónde el cántaro.*

Chiyey (cas. S. Crist. V.)**:** *Pan ek': entre las patas de gallo (bromelia).*

Chiyuc (ald. S. Crist. V.)**:** *Chi' yuuq': a orilla del barranco.*

Chocar: 1. *potz'oj wach.* / 2. Chocarse: *k'uluj +iib'.*

Chocolate: *chikolaat, q'oorkikow.*

Chocón (planta)**:** *+saa' b'aah, q'eq b'aah.*

Chocoyo (ave)**:** *kuyuuch, tzuhtzum, puyuch', wanchiim.*

Chófer: *aj b'ehsoom, aj b'ehsom* +, Aj b'eesoom, aj b'eesom+, *b'ehsan ch'ihch', choper, aj b'ehsan.*

Chojol (aldea de Tactic): *Chohool.*

Chompipe: *ak'ach, b'ihiil.* / Chompipe (canto al bailar): *qolo'qolo'.* / Chompipe (color blanco +pardo): *ko'j.* /Chompipe blanco: *sahoon, saqkoht.* / Chompipe prestado (para empollar): *ilib' ak'ach.*

Choquezuela (de la rodilla): *puxil ch'ehk.*

Chorcha (pájaro): *k'i'b'ul.* / Chorcha alimanchada: *tonk'iik'.*

Choreque de arbolito: *ch'oreeq.*

Chorizo: *choris.* Chorizo de. +chorisil.

Chorrea: *tz'uroom, tz'urom.*

Chorrear (regando): 1. v.d.i. *tz'urinik.* Chorrearlo: +tz'urej, +tz'urem. F.a. +tz'uriin. Chorreado: tz'urimaj, tz'urinaq. Chorrearse: tz'urinik +iib'. / 2. **Chorrear** (repet.): *ch'urib'ik.* >1. **Chorrear** (chorrito): ont. v.e.i. *ch'urik.* >3. **Chorrear:** v.e.i. *ch'orik.* Chorreado: ch'orinaq.

Chorro: *ch'ur, ch'oor, ch'uurb'al, tz'uhrb'al ha', tz'uurb'al.* / Chorro (sonido al caer agua): *chujik.*

Choza: *k'isa paat, perpat xaqchee' naah, siq paat.*

Chuchear: v.d.i. *tuskilinik.* Chuchearlo: +tuskileej, +tuskileem. F.a. +tuskiliin. Chucheado: tuskilimaj, tuskilinaq. Ser chucheado: tuskiiljik.

Chuchería: *sahk.*

Chuchero: *tz'i'ineel.*

Chulo: *holohik.* Plural: holohaq.

Chumpa: *chuumpa, motzb'al.*

Chunta: *ati't ak'ach.*

Chuntillo: *k'isa ak'ach, kok' ak'ach.*

Chunto: *ak'ach.* / Chunto (macho): *b'ihiil, b'ihiil ak'ach.* / Chunto blanco: *saqkoht, sahoon.* / Chunto (sonido cuando se asusta): *piriq'.*

Chupada: *yoob'.*

Chupador: *aj b'oj, aj xohk'reel, tz'ub'oom, tz'ub'om+, xohk'reel.* / Chupador (con pajillas): *aj yoob'.* / Chupador (hueso): *juyuul, juyul+.* / Chupador de hueso: *tz'ub'uul.*

Chupaflor: *tz'unun.*

Chupar hueso: 1. v.d.i. *juhyinik.* Chuparlo hueso: +juhyaaj, +juhyaam. F.a. +juhyiin. Chupado hueso: juhyimaj, juhyinaq. >1. **Chupar:** v.d.i. *tz'ub'inik.* Chuparlo: +tz'ub'ej, +tz'ub'em. F.a. +tz'ub'iin. Chupado: tz'ub'imaj, tz'ub'inaq. Ser chupado: tz'uub'jik. / 2. **Chupar** (hueso): v.m.r. *hoyoj wach.* Chuparlo (hueso): +hoy wach, +hoyom wach. Chupado (hueso): hoyooj wach. >1. **Chupar:** v.m.r. *tz'ub'uj.* Chuparlo: +tz'ub', +tz'ub'um. Chupado: tz'ub'uuj, tz'ub'winaq. M. Intr. +tz'ub'wik. Ser chupado: tz'ub'arik. >2. **Chupar** hueso: *tz'ub'uj b'aaq.* >3. **Chupar** (de hueso): v.mr. *juyuj.* Chuparlo: +juy, +juyum. Chupado: juyuuj, juywinaq. M. Intr. +juywik. Ser chupado: juyarik. / 3. **Chupar** (todo): v.d.2 *tz'ub'ib'ik.*

Cicatriz: *chuuq, ehtalil, rehtalil yok'eel, yoot, yuuch.*

Cicatrizante: *yuchb'al, yutb'al, yuchuul.*

Cicatrizar: 1. v.d.i. *yotinik.* Cicatrizarlo: +yotej, +yotem. F.a. +yotiin. Cicatrizado: yotimaj, yotinaq. >1. **Cicatrizarse:** *k'uula'anik +iib'.* / 2. **Cicatrizar:** v.m.r. *yuchuj.* Cicatrizarlo: +yuch, +yuchum. Cicatrizado: yuchuuj, yuchwinaq. Intr. +yuchwik. Ser cicatrizado: yucharik. Cicatrizarse: yuchuj +iib'. >1. **Cicatrizar:** v.m.r. *yutuj.* Cicatrizarlo: +yut, +yutum. Cicatrizado: yutuuj, yutwinaq. M. Intr. +yutwik. Ser cicatrizado: yutarik. Cicatrizarse: yutuj +iib'. / 3. **Cicatrizarse:** v.e.i. *yotik.* / 4. **Cicatrizar:** v.d.2 *yutib'ik.* >1. **Cicatrizar:** v.d.2 *yutib'ik, yuchib'ik.*

Ciclo básico: *k'uxlk'uhtanik.*

Ciclón: *kaq teew.*

Cidra: *siitra.*

Ciego: *moywach, mutz' wach, sot wach, soot.*

Cielo: *taxaaj.* / Cielo de: *+taxajiil.* / Cielo despejado: *rax paam taxaaj.* / Cielo y tierra: *taxaaj ak'al.*

Ciempies: *ixkojoj, kome'tz, sotoy.*

Cien: *ho'k'ahl, syeento.*

Ciénaga: *+saa' ha', k'an ha', muuq.*

Ciencia: *no'jb'alil*, *na'ojb'alil.*

Cieno: *+saa' ha', k'an ha', muuq.*

Científico: *eht'alineel, nim wach na'ojb'al.*

Ciento: *ho'k'ahl, syeento.* / Ciento cuarenta: *wuqk'ahl.* / Ciento cincuenta y dos mil: *b'elejlajch'u'y.* / Ciento cuarenta y cuatro mil: *waxaqlajch'u'y.* / Ciento cuatro mil: *oxlajch'u'y.* / Ciento docemil: *kajlajch'u'y.* / Ciento noventidos millones: *ox alaw.* / Ciento ochenta: *b'elejk'ahl.* / Ciento sesenta: *waxaqk'ahl.* / Ciento sesenta mil: *junkilab'.* / Ciento treintiseis mil: *wuqlajch'u'y.* / Ciento veinte: *waqk'ahl.* / Ciento veinte mil: *ho'lajuujch'u'y.* / Ciento veintiocho mil: *waqlaj ch'u'y.* / Ciento veintiocho millones: *ka' alaw.*

Cierta cantidad (de papel): *tahs.*

Ciertamente: *xti korik.*

Cierta vez: *jun riim.*

Cierto: *korik, saqum wach.* / Cierto día: *jun riim.* / Cierto tiempo: *najtiil.* / A cada cierto tiempo: *rajlaal.*

Cigarro: *siik'.* / Cigarro de: *sik'il+.*

Cigoto (óvulo fertilizado)**:** *toxlk'aach, ija'k'achareel.* DIGEBI

Cigüeña: *tiq'alaq.*

Cilantro: *kulanto.* / Cilantro (olor a): *samat.*

Cilíndrico: *b'ol b'ol paam,* b'olob'ik, *b'olob'ik paam, solosik.*

Cilíndricos: *b'olob'aq.*

Cima: *ju' yuuq', jurub' yuuq.*

Cima del árbol: *nah chee'.*

Cimbrear: 1. v.d.i. *rahpanik.* Cimbrearlo: +rahpaaj, +rahpaam. F.a. +rahpaan. Cimbreado: rahpamaj, rahpinaq. Ser cimbreado: rahpjik. / 2. **Cimbrear:** v.m.r. *tz'ajaj.* Cimbrearlo: +tz'aj, +tz'ajam. F.a. tz'ajoj. Cimbreado: tz'ajooj, tz'ajwinaq. M. Intr. +tz'ajwik. Ser cimbreado: tz'ajarik. Cimbrearse: tz'ajaj +iib'.

Cincel: *k'oxb'al.*

Cinchacear (cinchar): v.d.i. *jiikanik.* Cinchacearlo: +jikaa', +jikaam. F.a. +jiikaan. Cinchaceado: jiikamaj, jiikaninaq. Ser cinchaceado: jiikjik.

Cincho: *siincho, b'ak'b'al pamis.*

Cinco (juguete): *sinko, k'ilitz, woliita.* / Cinco (núm.): *ho'oob'.* Pref.: ho' +. / Cinco días (dentro): *ho'jeej.* / Cinco días (hace): *ho'ijer.* / Cinco juntos (los): *ho'chel.* / Cinco mil doscientos: *oxlajiq'ob'.* / Cinco mil seiscientos: *kajlajiq'ob'.* / Cinco pares: *ho'k'uhl.*

Cincuenta: *lajeeb' roxk'ahl, meeryo syeento, yejal syeento.* / Cincuenta y seis mil: *wuqch'u'y.* / Cincuenta y uno: *junlaj roxk'ahl.* / Cincuenticinco: *ho'lajuuj roxk'ahl.* / Cincuenticuatro millones cuatrocientos mil: *wuqlaj q'iinch'ihl.* / Cincuenticuatro: *kajlajroxk'ahl.* / Cincuentidos: *kab'laj roxk'ahl.* / Cincuentinueve: *b'elejlaj roxk'ahl.* / Cincuentiocho: *waxaqlaj roxk'ahl.* / Cincuentiseis: *waqlaj roxk'ahl.* / Cincuentisiete: *wuqlaj roxk'ahl.* / Cincuentisiete millones seiscientos mil: *waxaqlaj q'iinch'ihl.* / Cincuentitres: *oxlajroxk'ahl.* /

Cincuentiún millones doscientos mil: *waqlaj q'iinch'ihl.*

Cinta: *b'ak'b'al xijab'.* / Cinta de zapatos: *+k'ahmal xijab'.* / Cinta para trenzar: *jitz'b'al.*

Cintura: *nah +tuuq, yejaal, yejal ti'jolal.*

Cinturón (para pegar)**:** *rajb'al, siincho.* / Cinturón de la tejedora: *ihqb'al keem.*

Ciprés: *k'isis, siprees.*

Cipriano: n.p. *Sipir.*

Circonio (metal gris)**:** *chaq'uux ch'ihch'*. DIGEBI

Circulación: *qajeen johteen.*

Circular: *kotokik, setesik, sotosik, sorosik.*

Círculo: *koten, setesik, sorosik, sotosik, tola'j.* / Círculo polar: *kotjot' sehtyuq'ul*. DIGEBI

Circuncisión: *set'ej rutz'uhmal neb'a'il.*

Circundado: *kotimaj riij.*

Circundar: v.d.i. *kotinik.* Circundar: +kotej, +kotem. F.a. +kotiin. Circundado: kotimaj, kotinaq. Ser circundado: kootjik.

Circunferencia: *sirisik.*

Circunstancia (pasada): *naq.*

Circunstancia para cesar o acabar: *mayb'al.*

Circunvalar: v.m.r. *sutuj.* Circunvalarlo: +sut, +sutum. Circunvalado sutuuj, sutwinaq. M. Intr. +sutwik. Ser circunvalado: sutarik.

Cirilo: n.p. *Siril, Sir.*

Cirro: *saqsuutz'.*

Ciruela: *sirweela.*

Cirugía: *pooch'.*

Cirujano: *poch'ool, poch'ol+.*

Citación: *q'atyuq'unb'al.*

Citador: *k'amool.*

Citar: *wetz'ej q'orik.*

Citoesqueleto: *rub'aqil mit'k'ach*.

Citoplasma: *ruha'iil k'uxmit'k'ach*.

Ciudad: *tinamit.*

Ciudadanía de: *+tinamitaal.*

Ciudadano: *winqalil, tinamitalil*.

Civilización: *najt wii'na'oj*. DIGEBI

Cláfiro: n.p. *Kalab'ux, Laapo.*

Clara: n.p. *Kalar.*

Clara de huevo: *+saqiil miloj.*

Claridad: *saqum.* / Claridad (que en la noche aparece detrás de una montaña como reflejo de sirena; según la tradición es un ser mitad pez, mitad mujer): *saq ixoq.* / Claridad de: *+saqumaal.* / Claridad del día: *saqumaal q'iij.*

Clarinero: *antuun.*

Clarisa: n.p. *Liicha.*

Claro: *saqum, saqum wach, t'anlik wach.*

Clase: *b'uhr, jun b'uhr.* / Clases: *k'ih b'uhr wach.*

Clausurarse: v.e.i. *mahyik.* F.a. +mahy. Clausurado: mahyinaq.

Clavado: *b'ojlik, b'ojol+, ch'aplik, ch'apal+, lutz'lik, lutz'ul+.*

Clavador: *ch'apb'al, lutz'uul, lutz'ul+.*

Clavados: *lutz'uutz'.*

Clavando: ont. *poj.*

Clavar: 1. v.d.i. *luhtz'anik.* Clavarlo: +luhtz'aaj, +luhtz'aam. F.a. +luhtz'aan. Clavado: luhtz'amaj, luhtz'inaq. / 2. **Clavar:** v.m.r. *b'ojoj.* Clavarlo: +b'oj, +b'ojom. Clavado: b'ojooj, b'ojwinaq. M. Intr. +b'ojwik. Ser clavado: b'ojarik. Clavarse: b'ojoj +iib'. >1. **Clavar** (guindando): v.m.r. *ch'apaj.* Clavarlo: +ch'ap, +ch'apam. F.a. Ch'apoj. Clavado: ch'apooj, ch'apwinaq. M. Intr. +ch'apwik. Ser clavado: ch'aparik. Clavarse: ch'apaj +iib'. >2. **Clavar:** v.m.r. *lutz'uj.* Clavarlo: +lutz', +lutz'um. Clavado: lutz'uuj, lutz'winaq. M. Intr. +lutz'wik. Ser clavado: lutz'arik. / 3. **Clavarse:** v.e.i. *luhtz'ik.* F.a. +luhtz'. Clavado: luhtz'inaq. / 4. **Clavar** (bien): *b'ojib'ik.* >1. **Clavar** (definitiva): v.d.2 *lutz'ib'ik.* / 4. **Clavar** (sonido de): *poj.*

Clavel: *toluhtz'ub'*. Clavel (clase): *kalawux.*

Clavo (carpintería): *kalawux, b'ojb'al.* / Clavo (árbol mirtáceo): *kalawux.*

Cleotilde: n.p. *Klot.*

Clima: *jot'tz'a'iil*. DIGEBI / Clima cálido: *tz'a' jot'tz'a'iil*, *k'imil yuuq', +tz'a'iil ak'al.* / Clima frío: *jot'ik jot'tz'a'iil*, *rax yuuq', +jot'kiil ak'al.* / Clima húmedo: *b'ohk' jot'tz'a'iil*. / Clima templado: *luhluh jot'tz'aiil*, *tuqlik jot'kiil.*

Climaco: n.p. *Kilin, Maako.*

Clínica dental: *iq'omb'al ehis.* / Clínica gastroenterológica: *iq'omb'al pamis.* / Clínica oftalmológica: *iq'omb'al naq'wachiis.*

Clítoris: *peren, raaq' pooch.*

Clonar: v.d.i. *miijrinik.* Clonarlo: +miijreej, +miijreem. F.a. +miijriin. Clonado: miijrimaj, miijrinaq. Ser clonado: miijreesjik.

Cloquear (clueca)**:** v.e.i. *t'uqt'utik.* F.a. +t'uqt'uut. Cloqueado: t'uqt'utinaq.

Cloqueo: ont. *t'uqt'uq.*

Cloro (blanqueador)**:** *saqb'al*. DIGEBI / Cloro (elemento simple): *q'anwos*.

Clorofila (pigmento verde de los vegetales)**:** *qeraxiil*. DIGEBI

Cloroplasto: *raxha'il*. DIGEBI

Club: *molaab' b'anooj*. DIGEBI

Clueca: *aj siik, pach'oom, pach'om+, t'uq.*

Coagulación: *sasb'iil, keq'kiil*.

Coagular: v.d.i. *keq'lojik.* F.a. +keq'looj. Coagulado: keq'lojinaq.

Coatí: *itz'ul.*

Cobalto: *raxch'ihch'b'onb'al*. DIGEBI

Cobán: *Kob'aan.*

Cobanero: *aj Kob'aan*

Cobarde: *ati't, yob'sa'.*

Cobardía: *yob'sa'il.*

Cobertizo: *b'urb'al.*

Cobija (alas de clueca): *kuhpb'al, kuhp.* / Cobija: *b'urb'al, isb', motzb'al, warteesb'al.*

Cobijador: *motzool, motzol+.*

Cobijar (clueca a pollitos): 1. v.d.i. *kuhpinik, kuhpanik.* Cobijarlo: +kuhpeej, +kuhpeem. F.a. +kuhpaan, +kuhpiin. Cobijado: kuhpimaj, kuhpinaq. Ser cobijado: kuhpjik. >1. **Cobijar:** v.d.i. *mootzanik.* Cobijarlo: +motzaa', +motzaam. F.a. +mootzaan.

Cobijado: mootzamaj, mootzinaq. Cobijarse: mootzanik +iib'. / 2. **Cobijar:** v.m.r. *b'uruj.* Cobijarlo: +b'ur, +b'urum. Cobijado: b'uruuj, b'urwinaq. M. Intr. +b'urwik. Ser cobijado: b'urarik. Cobijarse: *b'uruj +iib'.* >1. **Cobijar:** v.m.r. *motzoj.* Cobijarlo: +motz, +motzom. Cobijado: motzooj, motzwinaq. M. Intr. +motzwik. Ser cobijado: motzarik. Cobijarse: motzoj +iib'. / 3. **Cobijarse** (entre güipil): *mahkik.* / 4. **Cobijar** (todo): v.d.2 *b'itz'ib'ik.* / 5. **Cobijado:** v.d.e. *motzlik, motzol+.*

Cobrador: *aj pahqaan, aj tooj, molol tumiin.* / Cobrador de impuestos: *aj pahqan tooj.*

Cobre: *q'an ch'ihch', kaqch'ihch'*.

Cocer (maiz con cal): 1. v.d.i. *b'uchinik.* Cocerlo: +b'uchej, +buchem. F.a. +b'uchiin. Cocido: b'uchimaj, b'uchinaq. Ser cocido: b'uuchjik. >1. **Cocer:** v.d.i. *chaq'sanik.* Cocerlo: +chaq'saj, +chaq'sam**.** F.a. +chaq'saan. Cocido: chaq'samaj, chaq'saninaq. >2. **Cocer** (bajo la ceniza): v.d.i. *muqchajinik.* Cocerlo: +muqchajej, +muqchajem. F.a. +muqchajiin. Cocido: muqchajimaj, muqchajinaq. Ser cocido: muqchajik. / 2. **Cocerse:** v.e.i. *chaq'ik.* F.a. +chaq'. Cocido: chaq'inaq. >1. **Cocerse tamalito:** v.d.2 *yot'ib'ik.* >2. **Cocer bajo** la ceniza (repet.): *muqchajib'ik.*

Coche: *ahq.* / Cochina: *ati't ahq.* / Coche de monte: *k'iche' ahq.*

Cochinito: *ib'ooy.*

Cochiquera: *chikeero, tz'apb'al ahq, ye'aab' ahq.*

Cocido: *chaq', chaq'lan.*

Cociente: *ch'aqool.* DIGEBI

Cocimiento (un solo): *jun chiiq.*

Cocina. *chi' q'aaq', chaq'b'al.*

Cocinar: 1. v.d.i. *chaq'sanik.* Cocinarlo: +chaq'saj, +chaq'sam**.** F.a. +chaq'saan. Cocinado: chaq'samaj, chaq'saninaq. >1. **Cocinar** (bastante): v.d.i. *tz'a'inik.* Cocinarlo (bastante): +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. +tz'a'iin. Cocinado: tz'a'imaj, tz'a'inaq. Ser cocinado: tz'a'jik. >2. **Cocinar:** *chaq'ib'ik.*

Cocinera: *aj chi' q'aaq', chaq'saneel, tz'a'ineel, tz'a'oom.*

Cocinero: *aj ye'jan k'uxb'al wi'k, chaq'soom, chaq'som +.*

Cocodrilo: *ahiin, na'y.*

Cocuyo: *kukay, kokay.*

Codazo: *kuhr, tuhy, tuhyb'al.*

Codear: 1. v.d.i *kuhranik.* Codearlo: +kuhraaj, +kuhraam. F.a. +kuhraan. Codeado: kuhramaj, kuhrinaq. Ser codeado: kuhrjik. >1. **Codear:** v.d.i. *tuhyanik.* Codearlo: +tuhyaaj, +tuhyaam. F.a. +tuhyaan. Codeado: tuhyamaj, tuhyinaq. Ser codeado: tuhyjik. Codearse: tuhyanik +iib'.

Codicia: *sa'skiil.*

Código: *q'ortaq'ab', taq'ab'il.* ı **Código Civil:** *+taq'ab' k'achanaam.* ı **Código de Comercio:** *+taq'ab'il yak.* ı **Código de Salud:** *+taq'ab'il kowiil.* ı **Código de Trabajo:** *+taq'ab'il kamanik.* ı **Código lingüístico:** *q'orb'al taq'ab'.* ı **Código municipal:** *+taq'ab'il komitaat.* ı **Código Penal:** *+taq'ab'il*

mahk. / **Código Procesal Penal:** *taq'ab' chob'b'al ruwii' mahk.*

Codo: *tz'ihk.*

Codorníz: k'oot.

Coeficiente: *k'ihrisaneel*. DIGEBI / Coeficiente numérico: *ruchk'ihb'isoom*.

Cofrade: *chinaam, aj chinaam, mertooma, aj pataan, aj mertooma.* / Cófrade de: *+chinamil.*

Cofradía: *aarpa, mertooma.*

Cofre: *kaaxa, kaxoon.*

Cogedor (solo una partecita): *pihch'oom, pihch'om+.*

Coger (en la mano): 1. v.d.i. *mohq'inik.* Cogerlo (en la mano): +mohq'eej, +mohq'eem. F.a. +mohq'iin. Cogido: mohq'imaj, mohq'inaq. Ser cogido: mohq'jik. >1. **Coger** (de una partecita): v.d.i. *pihch'inik.* Cogerlo (de una partecita): +pihch'eej, +pihch'eem. F.a. +pihch'iin. Cogido (de una partecita): pihch'imaj, pihch'inaq. Ser cogido: pihch'jik.

Cogollo (de frutas): *kuun.*

Cohete: *kweeta, ajiijq'aaq'*.

Cohetero: *aj kweeta.*

Cohetillo: *kwetiiya, k'erin.*

Cojear: *chelej +iib'.*

Cojear: 1. v.d.i. *chehlanik.* Cojearlo: +chehlaaj, +chehlaam. F.a. +chehlaan. Cojeado: chehlamaj, chehlinaq. Ser cojeado: chehljik. Cojearse: chele'lanik +iib'. >1. **Cojear:** v.d.i. *yekej +iib'.* Cojearlo: +yek +iib', +yekem +iib'. / 2. **Cojear:** v.e.i. *jech'e'chinik.* F.a. +jech'e'chiin. Cojeado: jech'e'chinaq. >1. **Cojear:** v.e.i. *yehqanik.* F.a. +yehqaan. Cojeado: yehqaninaq. >2. **Cojear:** v.e.i. *yeke'klanik.* F.a. +yeke'klaan. Cojeado: yeke'klinaq. >3. **Cojear:** v.e.i. *yekik.* Cojeado: yekinaq.

Cojo: *cheenko, chehloom, chel rooq, jel oq, jel tuq, tup roq, yek rooq.*

Col: *repooyo, tol ichaaj, t'orol ichaaj.*

Cola: *jeeh.* / Cola (goma): *laatzb'al, q'oolb'al, lecheemb'al.* / Cola de venado: *+jeeh keej.*

Cola de pavo (árbol): *tzojoj, lahkeej.*

Cola de quetzal (helecho): *tisb' uhtz'ub'.*

Coladera (techo)**:** *kojweel*.

Colador: *chihb'al, tz'irb'al, tz'irool.* / Colador (de cocina): *chahchib'.*

Colar: 1. v.d.i. *chahchinik wach.* Colarlo: +chahchuuj wach, +chahchuum wach. F.a. +chahchiin wach. Colado: chahchamaj wach, chahchinaq wach. Ser colado: chahchjik wach. / 2. **Colar:** v.m.r. *tz'irij.* Colar: +tz'ir, +tz'irim. F.a. tz'iroj. Colado: tz'irooj, tz'irwinaq. M. Intr. +tz'irwik. Ser colado: tz'irarik. / 3. **Colar** (repet.): v.d.2 *tz'irib'ik.*

Colchero: *aj tz'aqal chamaar.*

Colchón: *sook, wach yokaab'.*

Colegio: *tiijb'al tz'ihb'.*

Cólera: *k'aah, +josq'iil.* / Cólera de: *+kaqiil wach k'uxliis.*

Colérico: *josq', k'aatz.*

Colgadero: *ch'ilaab'.*

Colgador: *ch'ihlineel, aj lechoom, aj lechom+, aj ch'iloom, aj ch'ihlom+, t'uyoom, t'uyom+.*

Colgados (en lazos)**:** *lokook, lekeek.*

Colgante: *lehkb'al***,** *ch'ilb'al, ch'ihlool. ch'ihloom, ch'ihlom+, t'uyoom, t'uyom+.* Colgador (de): *lechool, lechol+.*

Colgar: 1. v.d.i. *ch'iilanik.* Colgarlo: +ch'ilaa', +ch'ilaam. F.a. +ch'iilaan. Colgado: ch'iilamaj, ch'iilinaq. Ser colgado: ch'iiljik. Colgarse: ch'iilanik +iib'. >1. **Colgar:** v.d.i. *t'uuyanik.* Colgarlo: +t'uyaa', +t'uyaam. F.a. +t'uuyaan. Colgado: t'uuyamaj, t'uuyinaq. Colgarse: t'uuyanik +iib'. >2. **Colgar** (en el hombro): v.d.i. *jehlanik.* Colgarlo (en el hombro): +jehlaaj, +jehleej, +jehlaam, +jehleem. F.a. +jehlaan. Colgado (en el hombro): jehlamaj, jehlinaq. Ser colgado (en el hombro): jehljik. >3. **Colgar** (en pared): v.d.i. *leechanik.* Colgarlo (en pared): +lechaa', +lechaam. F.a. +leechaan, +leechiin. Colgado (en pared): leechamaj, leechinaq. Ser colgado: leechjik. Colgarse (en pared): leechanik +iib'. >4. **Colgar** (ropa): v.d.i. *leekanik.* Colgarlo (ropa): +lekaa', +lekaam. F.a. +leekaan. Colgado (ropa): leekamaj, leekinaq. Colgarse (suspendido): lehkik +iib', *leekanik +iib'.* >5. **Colgar** (a medias): v.d.i. *ch'iipanik.* Colgarlo: +ch'ipaa', +ch'ipaam. F.a. +ch'iipaan. Colgado: ch'iipamaj, ch'iipaninaq. Ser colgado: ch'ipiib'jik. Colgarse (en la punta o orilla de algo): ch'iipanik +iib'. / 2. **Colgar** (en pared): v.m.r. *lechej.* Colgarlo (en pared): +lech, +lechem. F.a. lechoj. Colgado (en pared): lechooj, lechwinaq. M. Intr. +lechwik. Ser colgado (en pared): lecharik. / 3. **Colgarse:** v.e.i. *ch'ihlik.* F.a. +ch'ihl. Colgado: ch'ihlinaq. >1. **Colgarse** (cosa larga): v.e.i. *juhkik.* F.a. +juhk. >2. **Colgarse:** v.e.i. *t'uhyik.* F.a. +t'uhy. Colgado: t'uhyinaq. / 4. **Colgado en** (rápido): v.d.2 *lechib'ik.* >1. **Colgar** (paulat.): v.d.2 *lekib'ik.* / 5. **Colgado** (de un clavo, de una sercha): v.d.e. *ch'ilik, ch'ilil+.* >1. **Colgado** (con las manos): v.d.e. *jehlik, jehel+.* >2. **Colgado:** v.d.e. *leklik, lekel+.* >3. **Colgado:** v.d.e. *t'uylik, t'uyul+.*

Colibrí: *tz'unun.*

Colima (machete): *permachet.*

Colina: *b'ohl yuuq'.*

Colindancia: *k'ula't.* Colindancia de: +k'ula'tiil.

Collado: *b'ohl, b'ohl yuuq', jurub' yuuq'.* / Collado (sin vegetación): *b'uk'ub'ik.*

Collar: *uuh.*

Colmena: *+kaxoniil kaab'.*

Colmillo: *tz'i' ehis, tz'ike'.*

Colmo: *kuxk'uxl*. DIGEBI

Colmoyote: *hulub'an.*

Colocador/a: *kojool, aj kojol +, saloom.* / Colocador (algo plano): *peroom.* / Colocador (forma de bola): *toloom, tolom+.*

Colocar (sin doblar algo plano): 1. v.d.i. *peeranik.* Colocarlo (sin doblar algo plano): +peraa', +peraam. F.a. +peeraan. Colocado (sin doblar algo plano): peeramaj, peerinaq. >1.

Colocar (algo redondo): v.d.i. *toolanik.* Colocarlo (algo redondo): +tolaa', +tolaam. F.a. +toolaan. Colocado (algo redondo): toolamaj, toolinaq. >2. **Colocar** (frente altar -muerto-): v.d.i. *tuutz'anik.* Colocarlo (frente al altar -muerto): +tutz'aa', tutz'aam. F.a. +tuutz'aan. Colocado (frente al altar -muerto): tuutz'amaj, tuutz'inaq. / 2. **Colocado** (en horizontal): v.d.e. *q'e'lik, q'e'el+.* / **Colocado** (sin doblar, algo plano): v.d.e. *perlik, perel+.*

Colocho: *k'oloch, motnah.* / Colocho: dsp. *tzuktzuk.* / Colocho (de animales): *putz riij.*

Colonato: *paaynah.*

Colonia: *nimtijp.*

Coloquial: *holwach q'orik*. DIGEBI

Color: *koloor.* / Color: *iq'oom, +iq'omal.* / Color azul: *xu'y*, *rax taxaaj.* / Color blanco y negro: *xep rij.* / Color café claro: *q'an k'oxik.* / Color café: *kaq metik.* / Color verde: *rax ch'ahn.* / Color de animales (espalda): *tzortzor +iij.*

Colorado: *kaq pech'ik, kaqb'utik.*

Colorear: *b'oninik*. DIGEBI

Columna: *jurub'.* / Columna de: *+pilalixiil, +pilaalix.* / Columna vertebral: *+che'el ijiis, +che'el jurub'.*

Columpiador: *aj t'uht'u'y.*

Columpiar: v.e.i. *t'uyu'ylanik.* F.a. +t'uyu'ylaan. Columpiado: t'uyu'ylinaq. Columpiarse: t'uyu'ylanik +iib'.

Columpio: *t'uht'uy, t'uyunkin, siirb'al, suutb'al.* / Columpio (en hamaca): *siir.* / Columpio: *lehkb'al.*

Coma: *k'untz'uhr, hilb'alehtaal*.

Comadre: *kumare.*

Comadreja: *kuxb'ajlaq, rusaa' kux.*

Comadrona: *aj ilool, aj k'uluul, aj loq'ool, aj molool, ilool, k'ulul ha'lak'un, loq'ol ha'lak'un, loq'ool, loq'ol+.*

Comal: *xoht.* / Comal (para tostar): *k'iliimb'al, k'ilb'al.* / Comal (para dorar): *k'iilb'al.*

Comandante del ejército: *kajab'ees ko'len tinamit.*

Combado: *loch'loch', loklok.* / Combado (varillas, hierros): *loch'eel.*

Combador: *loch'b'al.* / Combador (pers.): *loch'ool, loch'ol+.*

Combadura de: *+lech'kiil.*

Combar: v.d.i. *loch'inik.* Combarlo: +loch'ej, +loch'em. F.a. +loch'iin. Combado: loch'imaj, loch'inaq. >1. **Combar:** v.d.i. *looch'anik.* Combarlo: +loch'aa', +loch'aam. F.a. +looch'aan. Combado: looch'imaj, looch'inaq. / 2. **Combar:** v.m.r. *loch'oj.* Combarlo: +loch', +loch'om. Combado: loch'ooj, loch'winaq. M. Intr. +loch'wik. Ser combado: loch'arik. / 3. **Combarse:** v.e.i. *leech'b'ik.* Combado: leech'b'inaq. >1. **Combarse** (tot.): v.e.i. *+lech'ib'ik.* >2. Combarse: v.e.i. *lohch'ik.* F.a. +lohch'. Combado: lohch'inaq. / 4. **Combado:** v.d.e. *loch'lik, loch'ol+.* / 5. **Combar** (tot.): v.d.2 *loch'ib'ik.*

Combinación (prenda): *paam so'is, kominasyoon.*

Combustible: *k'ahtb'al*. DIGEBI

Comedero: *waab'al.*

Comedia (teatro): *k'uhtse'el*. DIGEBI

Comedor: *waa'b'al, wi'kb'al.* / Comedor (pers.): *k'uxuul, k'uxul+.* / Comedor de cosas verdes: *raax.* / Comedor de tortilla: hub'ul. / Comedor/a (con ruido tostadas): *aj k'urutz.*

Comején: *k'amas.*

Comelón: *lowool, lowol+.*

Comensal: *wa'aal.*

Comenzar: 1. *okik +eh.* / 2. **Comenzar:** v.d.i. *ch'iikanik.* Comenzarlo: +ch'ikaa', +ch'ikaam. F.a. +ch'iikaan. Comenzado: ch'iik'amaj, ch'iikinaq. Ser comenzado: ch'ikiib'jik. >1. v.d.i. *puutanik.* Comenzarlo: +putaa', +putaam. F.a. +puutaan. Comenzado: puutanimaj, puutaninaq. >2. **Comenzar:** v.d.i. *tiik'inik, tiik'anik.* Comenzarlo: +tik'aa', +tik'aam. F.a. +tiik'aan, +tiik'iin. Comenzado: tiik'amaj, tiik'aninaq. >3. **Comenzar:** v.d.i. *tooq'anik.* Comenzarlo: +toq'aa', +toq'aam. F.a. +tooq'aan. Comenzado: tooq'amaj, tooq'aninaq. / 3. **Comenzar:** v.e.i. *okik.* Comenzado: okinaq. >1. **Comenzarse:** v.e.i. *tohq'ik.* Comenzado: tohq'inaq.

Comer (con ruido chicharrón): 1. v.d.i. *k'urutzinik.* Comerlo (con ruido): +k'urutzeej, +k'urutzeem. F.a. +k'urutziin. Comido (con ruido): k'urutzimaj, k'urutzinaq. Ser comido (con ruido): k'uruutzjik. >1. **Comer** (cosas tiernas): v.d.i. *jahch'anik.* Comerlo: +jahch'aaj, +jahch'aam. F.a. +jahch'aan. Comido: jahch'amaj, jahch'aninaq. >2. **Comer** (cosas duras): ont. v.d.i. *jaramik.* Comerlo: +jarameej, +jarameem. F.a. +jaraam. Comido (cosas duras): jaramaj, jaraminaq. >3. **Comer con apetito:** v.d.i. *q'upinik.* Comerlo con apetito: +q'upej, +q'upem. F.a. +q'upiin. Comido con apetito: q'upimaj, q'upinaq. >4. **Comer** tostadas: ont. v.d.i. *q'urupinik.* Comerlo tostadas: +q'urupeej, +q'urupeem. F.a. +q'urupiin. Comido tostadas: q'urupimaj, q'urupinaq. >5. **Comer cosas verdes:** v.d.i. *raxinik.* Comerlo cosas verdes: +raxej, +raxem. F.a. +raxiin. Comido cosas verdes: raximaj, raxinaq. >6. **Comer lo frondoso** (las aves): v.d.i. *t'oojanik.* Comerlo lo frondoso(las aves): +t'ojaa', +t'ojaam. F.a. +t'oojaan. Comido lo frondoso (las aves): t'oojamaj, t'oojinaq. >7. **Comer lo frondoso** (por aves): v.d.i. *t'ooranik.* Comerlo frondoso (por aves): +t'oraa', +t'oraam. F.a. +t'ooraan. Comido lo frondoso (por aves): t'ooramaj, t'oorinaq. >8. **Comer lo frondoso:** v.d.i. *t'uuranik.* Comerlo lo frondoso: +t'uraa', +t'uraam. F.a. +t'uuraan. Comido lo frondoso: t'uuramaj, t'uurinaq. >9. **Comer:** v.d.i. *(wi'k), wa'unik.* Comerlo: +wa'uj, +wa'um. F.a. +wa'uun. Comido: wa'umaj, wa'unaq. >10. **Comer:** v.d.i. *waab'inik.* Comerlo: +waab'eej, +waab'eem. F.a. +waab'iin. Comido: waab'imaj, waab'inaq. / 2. **Comer:** *b'anaj wi'k.* >1. **Comer** (sin madurar): *b'anaj raax.* >2. **Comer tortilla** (sin comida): v.m.r. *hub'uj.* Comerlo tortilla (sin comida): +hub', +hub'um. Comido tortilla (sin comida): hub'uuj, hub'winaq. M. Intr. +hub'wik. Ser comido tortilla: hub'arik. >3. **Comer** (un

pedazo): v.m.r. *katzaj.* Comerlo (un pedazo): +katz, +katzam. F.a. katzoj. Comido (pedazo): katzooj, katzwinaq. M. Intr. +katzwik. Ser comido: katzarik. >4. **Comer:** v.m.r. *k'uxuj.* Comerlo: +k'ux, +k'uxum. Comido: k'uxuuj, k'uxwinaq. M. Intr. +k'uxwik. Ser comido: k'uxarik. >5. **Comer comida** (sin tortilla ni pan): v.m.r. *lotzoj.* Comerlo (sin tortilla ni pan): +lotz, +lotzom. Comido (sin tortilla ni pan): lotzooj, lotzwinaq. M. Intr. +lotzwik. Ser comido (sin tortilla): lotzarik. >6. **Comer tortilla** (sin comida): v.m.r. *q'upuj.* Comerlo tortilla (sin comida): +q'up, +q'upum. Comido tortilla (sin comida): q'upuuj, q'upwinaq. M. Intr. +q'upwik. Ser comido tortilla: quparik. >7. **Comer sin trabajar:** *sub'uj wi'k.* / 3. **Comer** (cosas sin madurar): v.e.i. *jaraxinik.* F.a. +jaraxiin. Comido (cosas sin madurar): jaraxinaq. >1. **Comer cartílago**: v.e.i. *jurub'inik.* F.a. +jurub'iin. Comido cartílago: jurub'inaq. >2. **Comer** (con ruido chicharrón): v.e.i. *k'urutzib'ik.* Comido: k'urutzib'inaq. >3. **Comer** (con galgería): v.e.i. *req'rotik.* F.a. +req'root. comido (con galgería): req'rotinaq. >4. **Comer lo frondoso** (repet.): v.e.i. *t'uurib'ik.* Comido lo frondoso: t'uurib'inaq. >5. **Comer** (lentamente): v.e.i. *tzumik.* Comido: tzuminaq. / 4. **Comer** (todo lo que había): v.d.2 *k'uxib'ik.*

Comercial (anuncio): *q'orb'iral*. DIGEBI

Comerciante: *aj k'aay, aj yakool, yakool, yakol+.*

Comerciar: v.m.r. *yakaj.* Comerciarlo: +yak, +yakam. F.a. yakoj. Comerciado: yakooj, yakwinaq. M. Intr. +yakwik. Ser comerciado: yakarik.

Comercio: *yakb'al.*

Come sin trabajar (que)**:** *sub'ul wi'k.*

Cometa: *ch'ab'en q'aaq', ch'umiil wilik rujeeh, xaq ch'umiil, rooq ch'umiil, b'ehel ch'umiil.*

Cometer: 1. v.m.r. *b'anaj.* Cometerlo: +b'an, +b'anam. F.a. b'anoj. Cometido: b'anooj, b'anwinaq. M. Intr. +b'anwik. Ser cometido: b'anarik. / 2. **Cometer un error:** v.d.i. *mahkunik.* Cometerlo un error: +mahkuneej, +mahkuneem. F.a. +mahkuun. Cometido un error: mahkunimaj, mahkuninaq. / 3. **Cometer una falta:** *sik'ij +iib'.* / 4. **Cometer adulterio:** *ch'aqaj wach kaxaaro, k'ataj oqis, mahkunik pan kaxaaro.*

Comezón: *saj ij, sajik.* / Comezón de: *+sajkiil, +tzak'ankiil.* / Comezón (por animal): *tzak'ik.*

Comida: *k'uxb'al, k'uxb'al wi'k.* Comida de: +k'uxb'alil, *wi'k.* F. pos. nuwa'. / Comida: *+wa' +haa'.* / Comida de coche (hierba): *sit'iit.* / Comida de: *+wa'kiil.* / Comida dura: *patzpam.* / Comida suave: *holotz, holotz patzpam.* / Comida suave: *t'aq t'aq.* / Comida típica: *kaq iik.* / Comida veloz: *ajiim wi'k.*

Comiendo (manzana o durazno): ont. *jarax.*

Comillas: *ka'ilb'al*. DIGEBI

Comilón: *tuus, aj saah,aj tz'uqul riib', hamsa'.* / Comilón (cosas verdes o no maduras): *aj raheej, aj raax.*

Comisión: *b'ehel.*

Comisionado: *aj b'ehel, aj b'ehool, aj b'ehol+.*

Comisionar: v.d.i. *b'ehinik.* Comisionarlo: +b'ehuj, +b'ehum. F.a. +b'ehiin. Comisionado: b'ehimaj, b'ehinaq. Ser comisionado: b'eehjik.

Como: *je'.* / ¡Cómo no!: *ja'jik!* / ¿Cómo?: *nik' wach?*

Cómo será?: *nik' pa' wach?*

Cómo sería?: *nik' naq wach?*

Compactador: *ch'eyb'al.*

Compadecer: 1. v.d.i. *ketelinik.* Compadecerlo: +ketelaaj, +ketelaam. F.a. +keteliin. Compadecido: ketelimaj, ketelinaq. Ser compadecido: keteeljik. Compadecerse: ketelinik +iib'. / 2. **Compadecer:** *oq'inik wach.* / 3. **Compadecer** (repet.): v.e.i. *ketelib'ik.*

Compadecido: *aj ketelinoom.*

Compadecimiento: *keteelb'al.*

Compadre: *kumpale.*

Compaginador: *tasool, tasol+.*

Compaginar: 1. v.m.r. *tasaj.* Compaginarlo: +tas, +tasam. F.a. tasoj. Compaginado: tasooj, taswinaq. M. Intr. +taswik. Ser compaginado: tasarik. / 2. **Compaginar:** v.d.2 *tasib'ik.*

Compañera: *q'ixiin.*

Compañerito: *uch ha'lak'un.*

Compañero (adlátere): *uch niim, uxniim.* / Compañero: *komoon, uch'ihil, uch q'orob'.* / Compañero animal (semejante): *uch chikop.* / Compañero de juego: *+uch k'o'neel.* / Compañero de trabajo: *+uch kamanoom.* / Compañero de viaje: *uch b'eeh.* / Compañero/a (pareja): *+uch k'u'liil.* / Compañeros de: *re' taqeh ruuk'.*

Compañia: *uch niim, uxniim, uch b'eeh.* / Compañia de: *+k'u'liil.*

Comparación con: *chu wach.*

Comparador: *jalwachoom, jalwachom+.*

Comparar: 1. v.d.i. *jalwachinik.* Compararlo: +jalwachej, +jalwachem. F.a. +jalwachiin. Comparado: jalwachimaj, jalwachinaq. Compararse: jalwachinik +iib'. Ser comparado: jalwaachjik. >1. **Comparar:** v.d.i. *junehtenik.* Compararlo: +junehteej, +junehteem. F.a. +junehteen. Comparado: junehtamaj, junehtinaq. Ser comparado: junehtjik. Compararse: junehtenik +iib'. / 2. **Comparar:** *k'uulanik wach.*

Compareciente: *k'ulaal.*

Compartidor: *aj mool, unoom, unom+.* / **Compartidor de:** *aj mol +, aj molen+.*

Compartimiento: *mool.*

Compartir: 1. v.d.i. *molinik.* Compartirlo: +molej, +molem. F.a. +moliin. Compartido: molimaj, molinaq. Ser compartido: mooljik. >1. **Compartir:** v.d.i. *uninik.* Compartirlo: +unej, +unem. F.a. +uniin. Compartido: unimaj, uninaq. Compartirse: uninik +iib'.

Compasivo: *aj ketelom wachiis.*

Compatriota de: *+tinamitaal.*

Competencia: *nik'iinb'al, pajb'al +iib'.* / Competencia de maratón: *ajiim pajb'al iib'.* / Competencia (conocimiento): *cholna'oj.* DIGEBI

Competir: v.d.i. *nik'inik.* Competirlo: +nik'eej, +nik'eem. F.a. +nik'aan, +nik'iin. Competido: nik'amaj, nik'imaj, nik'inaq. Ser competido: nik'iib'jik. competirse: nik'inik +iib'. / **Competir con fuerza:** *nik'inik ansil.* / **Competir:** *pajaj +iib'.* / **Competir** (varias veces): v.d.2 *nik'ib'ik.*

Complacer: v.d.i. *ch'iikanik k'uxliis.* Complacerse: +ch'ikaa' +k'uxl, +ch'ikaam +k'uxl. Complacido: ch'iikamaj, ch'iikinaq. / Complacer: *ye'ej wach k'uxliis.*

Complementario: *manaan*. DIGEBI

Complemento: *ruman, manaamb'al, ruman wach.* / **Complemento de**: *+k'u'liil, k'ulkab'.* / Complemento para algo: *wo'.*

Completar: 1. v.d.i. *maananik.* Completarlo: +manaa', +manaam. F.a. +maanaan. Completado: maanamaj, maaninaq. / 2. **Completar:** v.m.r. *tz'apaj.* Completarlo: +tz'ap, +tz'apam. F.a. tz'apoj. Completado: tz'apooj, tz'apwinaq. M. Intr. +tz'apwik. Ser completado: tz'aparik. / 3. **Completar:** v.e.i. *manlojik.* F.a. +manlooj. Completado: manlojinaq. / 4. **Completado** (güipil): *chaklik, chakal+.*

Completo: 1. *malik wach, manlik wach, malik malik, jun pa'liik***,** *tihqik, tiqlik wach.* / 2. **Completo:** v.d.e. *manlik, manal+.*

Cómplice: *+uch je'.*

Compone (que)**:** *yejb'oom, yejb'om+.*

Componedor: *yejool, yejol+, yejoom, yejom+.*

Componer: 1. v.d.i *koorb'isanik.* Componerlo: +koorb'isaj, +koorb'isam. F.a. +koorb'isaan. Compuesto: koorb'isamaj, koorb'isaninaq. Ser compuesto: koorb'teesjik. Componerse: koorb'isanik +iib'. >1. **Componer:** v.d.i. *yeejanik.* Componerlo: +yejaa', +yejaam. F.a. +yeejaan. Compuesto: yeejamaj, yeejinaq. >2. **Componer:** v.d.i. *yejb'anik.* Componerlo: +yejb'aa', +yejb'aam. F.a. +yejb'aan. Compuesto: yejb'amaj, yejb'aninaq. Componerse: yejb'anik +iib'. / 2. **Componer** (repet.): *yejb'ib'ik.*

Compostura: *yejb'al.*

Compra: *loq'.* / Compra (por menor): *kok' loq'.*

Comprador: *aj loq', loq'ool, loq'ol+.*

Comprar: 1. v.m.r. *loq'oj.* Comprarlo: +loq', +loq'om. Comprado: loq'ooj, loq'winaq. M. Intr. +loq'wik. Ser comprado: loq'arik. >1. **Comprar a crédito:** v.m.r. *k'asaj.* Comprarlo: +k'as, +k'asam. F.a. k'asoj. Comprado a crédito: k'asooj, k'aswinaq. M. Intr. +k'aswik. Ser comprado a crédito: k'asarik. / 2. **Comprarse:** v.e.i. *lohq'ik.* / 2. **Comprar** (todo): v.d.2 *loq'ib'ik.*

Compras: *junlooq'.*

Comprender: *reqej chi riij.*

Comprensión: *naab'al.*

Comprensivo: *aj ketelom wachiis.*

Comprimido: *kuch'ik wach.*

Comprimir: 1. v.d.i. *kuch'inik.* Comprimirlo: +kuch'ej, +kuch'em. F.a. +kuch'iin. Comprimido: kuch'imaj, kuch'inaq. / 2. **Comprimir:** v.m.r.

kuch'uj. Comprimirlo: +kuch', +kuch'um. Comprimido: kuch'uuj, kuch'winaq. M. Intr. +kuch'wik. Ser comprimido: kuch'arik.

Comprometedor: *tanlool.*

Comprometer: v.e.i. *taanlanik*. F.a. +taanlaan. Comprometido: taanlamaj. / Comprometerse: *kojoj +iib'.*

Compromiso: *tanlik, lahtz'iil*.

Computadora: *kemb'al tz'ihb', sa'luul ch'ihch'.*

Comulgar: *k'uluj Qajaaw.*

Común: *junwii'*. DIGEBI

Comunicación: *q'orikb'al, k'ulchi'.*

Comunicar: 1. v.d.i. *k'amchi'inik.* Comunicarlo: +k'amchi'uj, +k'amchi'um. F.a. +k'amchi'iin. Comunicado: k'amchi'imaj, k'amchi'inaq. >1. **Comunicar:** v.d.i. *k'ulchi'inik.* Comunicarlo: +k'ulchi'ej, +k'ulchi'em. F.a. +k'ulchi'iin. Comunicado: k'ulchi'imaj, k'ulchi'inaq.

Comunidad: *komonil.* / Comunidad lingüística: *molaab' q'orb'al*. / Comunidad lingüistica Poqomchi': *molaab' poqomchi' q'orb'al.*

Comunión: *jinajwachiis, k'ulb'alwachiil, k'ulik wachiis.*

Con: suf. *+uuk', +uch, +uch'ihil.* ı Con chispa: *xa re' yu'.* ı Con dificultad: *ruuk' k'axik.* ı Con eso: *ruuk' i re'.* ı Con ligereza: *xa re' yu'.* ı Con mirada fija: *t'ult'ul, t'uluul.* ı Con permiso: *kinik'oq peet!* ı ¿Con qué?: *ruuk' chib'ih?* ı ¿Con quién?: *ha'wach aj uuk'*?, *ha'wach uuk'*?, *aha' aj uuk'*?, *aj uuk'*?, *awach uuk'*?, *ha'b' aj uuk'*? ı Con quién: *+uuk'.* ı Con razón: *je' ta po' re'.* ı Con sabor de: *je' suqkiil.* ı Con usted: 2a.PS. as. *awuuk'.*

Cóncavo: *k'unk'un.*

Concebir: 1. v.d.i. *miiqrisanik.* Concebirlo: +miiqrisaj, +miiqrisam. F.a. +miiqrisaan. Concebido: miiqrisamaj, miiqrisinaq. Ser concebido: miqreesjik. >1. **Concebir:** *kahnik wach k'acharik.* / 2. **Concebir:** v.e.i. *miiqrik.* Concebido: miiqrinaq. >1. **Concebir:** v.e.i. *minqrik.* Concebido: minqirinaq.

Concejal: *aj xitoor.*

Concentrado (para pollos): *k'ihteesb'al, q'inab'teesb'al.*

Concéntrico: *junk'uxl*. DIGEBI

Concepción: n.p. *Kunsep.* / **Concepción** (aldea de Purulhá): *Chi' Kunsep.*

Concertina: *q'ojyuch*. DIGEBI

Concha: *loch, pemech.* / Concha de: *+pemechiil.* / Concha (para soplar): *pemechxuul*.

Conciencia: *k'uxlkapeew*. DIGEBI

Conciliación: *k'ulb'alwachiil.*

Conciudadano: *uch tinamitaal.*

Concluido: *tz'apooj wach.*

Concluir: 1. v.m.r. *tz'apaj.* Concluirlo: +tz'ap, +tz'apam. F.a. tz'apoj. Concluido: tz'apooj, tz'apwinaq. M. Intr. +tz'apwik. Ser concluido: tz'aparik. >1. **Concluir:** *mayaj wach.*

Conclusión: *tz'apaab' wach, tz'apb'al wach.*

Concluya: imp. *kuxoq.*

Concluyente: *tz'irool.*

Concordancia: *k'ulna'oj*. DIGEBI

Concordia: *chaq'lamiil.*

Concubinas (dos mujeres que conviven con el mismo hombre): *uch ixoq.*

Concubinos (dos hombre que tienen la misma mujer): *uch winaq.*

Concuño: *uch b'aluk.*

Concuños: *uch jii'.*

Condena: *q'eb'b'al +iib'.*

Condenarse: 1. v.e.i. *b'alqik.* Condenado. b'alqinaq. / 2. **Condenar:** *kojoj +mahk.* >1. **Condenarse:** *q'eb'ej +iib'.*

Condimentar: v.d.i. *k'ohonik.* Condimentarlo: +k'ohoneej, +k'ohoneem. F.a. +k'ohoniin. Condimentado: k'ohonimaj, k'ohoninaq. Ser condimentado: k'ohoonjik.

Condimento: *iq'omb'al k'uxb'al, suqteesb'al, k'uxsuqb'al.* / Condimento preparado: *tukb'al xun.*

Conducir: v.d.i. *b'eesanik.* Conducirlo: +b'eesaj, +b'eesam. F.a. +b'eesaan. Conducido: b'eesamaj, b'eesaninaq. >1. **Conducir:** v.d.i. *b'ehsanik.* Conducirlo: +b'ehsaj, +b'ehsam. F.a. +b'ehsaan. Conducido: b'ehsamaj, b'ehsaninaq. Ser conducido: b'eesjik.

Conducta: *na'ojb'al, no'jb'al.*

Conducta presumida de: *+ja'jotiil.*

Conducto auditivo. *+hopol ib'irb'al, +hopil xikin.*

Conductor: *aj b'ehsoom, aj b'ehsom+,* aj b'eesoom, aj b'eesom+, *b'ehsan ch'ihch'.* / Conductor (corriente eléctrica): *ik'sb'al kaxq'aaq'*. DIGEBI

Conectar: *k'uulanik wach.*

Conejo: *imul.*

Conexión: *+okal.*

Conferencia: *molojk'utaaj*. DIGEBI

Confesar: *jalaj mahk.*

Confesionario: *kuyb'al mahk, puhb'al mahk, sachb'al mahk.*

Confiado: *ch'iklik k'uxliis.*

Confianza: *ch'ikk'uxliis, kowiil k'uxliis*.

Confidencialidad: *keb'el q'orik.*

Confidente: *uch q'orob'.*

Confirmador: *ch'ikil+, paab'oom.*

Confirmante: *ch'ikil+*

Confirmar: 1. v.d.i. *ch'iikanik.* Confirmarlo: +ch'ikaa', +ch'ikaam. F.a. +ch'iikaan. Confirmado: ch'iikamaj, ch'iikinaq. Ser confirmado: ch'ikiib'jik. >1. **Confirmar:** v.d.i. *paab'anik.* Confirmarlo: +pab'aa', +pab'aam. F.a. +paab'aan. Confirmado: paab'animaj, paab'aninaq. >2. **Confirmar:** *taaq'anik paab'anik.* >3. **Confirmar:** v.d.i. *pahb'anik.* Confirmarlo: +pahb'aa', +pahb'aam. F.a. +pahb'aan. Confirmado: pahb'amaj, pahb'inaq. >4. **Confirmar quehacer:** *paab'anik b'eeh.*

Confite: *kok' kaab'.*

Confites: *kaab'.*

Conflicto: *ti' k'axik.*

Confluencia: *kuriin.*

Conforme con: *re' q'oreel.*

Confundido: *sahcheel, sahchel+.*

Confundir: 1. v.m.r. *sachaj.* Confundirlo: +sach, +sacham. F.a. sachoj. Confundido: sachooj, sachwinaq. M.

Intr. +sachwik. Ser confundido: sacharik. >1. **Confundir:** *sachaj k'uxliis.* >2. **Confundirse:** *sachaj +iib', sub'uj +iib'.* / 1. **Confundir:** v.d.2 *sachib'ik.*

Confusión: *sub'b'al.*

Congelar: v.d.i. *saqb'ochinik.* Congelarlo: +saqb'ochej, +saqb'ochem. F.a. +saqb'ochiin. Congelado: saqb'ochimaj, saqb'ochinaq. Ser congelado: saqb'oochjik.

Congojar: *k'erik nahis.*

Congreso: *+taq'ab' molaab', molaab' aj taq'ab'.*

Congruencia: *k'ul'ehtaal*. DIGEBI

Congruente: jud. *aj k'ulwaach.*

Conjunción: *re'.*

Conjuntamente: *jun b'aan, kiib'al, k'ihb'al.*

Conjuntivitis: *loop, naq' wachiis.*

Conjunto de gente: *komoon.* / Conjunto unitario: *junmolooj.* /Conjunto (matemática): *tzuhb'*. DIGEBI / Conjunto de: *+ch'uqkaal.*

Conmoverse: *t'aaqb'isanik +iib'.*

Cono (de pino)**:** *wach chaj.*

Conocedor: *cholool, cholol+, nahool, aj nab'oom, aj nab'om+, naab'oom, naab'om+, eht'alineel, eht'alinoom, eht'alinom+.*

Conocer: 1. v.d.i. *naab'inik.* Conocerlo: +naab'eej, +naab'eem. F.a. +naab'iin. Conocido: naab'imaj, naab'inaq. Ser conocido: naab'jik. / 2. **Conocer:** v.e.i. e*ht'alinik.* Conocerlo: +eht'aliij, +eht'aliim. F.a: +eht'aliin. Conocido: eht'alimaj, eht'alinaq. Ser conocido: eht'eeljik, eht'aaljik. / 3. **Conocer:** *+eht'al +wach.* / 4. **Conocerse:** *choloj +iib'.*

Conocido: e*ht'aal wach, eht'alimaj wach, eht'alinaq wach, na'ooj.*

Conocimiento: *b'iis kapeew, na'ooj, no'jb'al***,** *na'ojb'al.*

Consagrar: v.e.i. *looq'b'ik.* Consagrado: looq'b'inaq.

Consciente: *na'lik reh.*

Consecuencia: *rumb'anooj*. DIGEBI

Conseguir: 1. v.m.r. *kanaj.* Conseguirlo: +kan, +kanam. F.a. kanoj. Conseguido: kanooj, kanwinaq. M. Intr. +kanwik. Ser conseguido: kanarik. >1. **Conseguir:** v.m.r. *reqej.* Conseguirlo: +req, +reqem. F.a. reqoj. Conseguido: reqooj, reqwinaq. M. Intr. +reqwik. Ser conseguido: reqarik. >1. **Conseguir sustento:** *sik'ij +iib'.* / 2 **Conseguir** (repet.) v.d.2 *reqib'ik.*

Consejero: *ye'ol na'ojb'al.* / ant. Mal consejero: *taqchi'oom.*

Consejo: *k'uhb'aal.* Consejo de: +k'uhb'alil. / Consejo de grupo**:** *konsuul.* / Consejo sano**:** *loch'oomb'al.*

Consejo de ministros: *+molaab' aj pataan.*

Consenso: *junwachiil*. DIGEBI

Consentir (unión marital): v.d.i. *sihinik.* Consentirlo (unión marital): +sihej, +sihem. F.a. +sihiin. Consentido (unión marital): sihimaj, sihinaq.

Conserje: *aj mees, cha'jen paat, ik'rom paat, ilil paat.*

Conservación de suelos: *+koloob'jiik riij ak'al.*

Considerar: *ilwinik*. DIGEBI

Consistente: *lech'ik.*

Consolador: *aj ye'el suqkiil k'uxliis, suuqb'isaneel.*

Consolar: *koowb'isanik k'uxliis, suuqb'isanik k'uxliis.*

Constantino: n.p. *Tiino.*

Constelación: *tus ch'umiil*. DIGEBI

Consternar: 1. v.m.r. *mech'ej.* Consternarlo: +mech', +mech'em. F.a. mech'oj. Consternado: mech'ooj, mech'winaq. M. Intr. +mech'wik. Ser consternado: mech'arik. / 2. **Consternarse:** *q'uhtik k'uxliis.*

Constitución Política: *rajawil taq'ab'.* > Constitución Política de la república de Guatemala: *rajawil rutaq'ab' tinamit Paxiil.*

Construcción histórica: *najtir tz'aq.*

Constructor: *tz'aqool, koorb'isoom, koorb'isom+.*

Construir: 1. v.m.r. *tz'aqaj.* Construirlo: +tz'aq, +tz'aqam. F.a. tz'aqoj. Construido: tz'aqooj, tz'aqwinaq. M. Intr. +tz'aqwik. Ser construido: tz'aqarik. >1. **Construir camino:** *b'anaj b'eeh.* / 2. **Construir en seguida:** *tz'aqib'ik.*

Consuelo: n.p. *Chon.* / Consuelo: *ch'ikaab' k'uxliis.*

Consumir todo: *tz'apaj wach.*

Contabilizar (en común): 1. v.d.i. *wachinik.* Contabilizado (en común): +wachuj, +wachum. F.a. +wachiin. Contabilizado (en común): wachimaj, wachinaq. >1. **Contabilizar:** *b'irinik riij.*

Contacto (en): *k'ul chii'.*

Contado (al): *jun tooj.*

Contador: *aj ch'uq, ajlamoom, ajlaneel.* / Contador (instr.): *ajloom, ajlom+.* / Contador de: *b'irol riij.*

Contagiador: *nihool, nihol+, nihoom, nihom+, yowab'isoom, yowab'isom+, nihsoom, nihsom+.*

Contagiar: 1. v.d.i. *nihinik.* Contagiarlo: +nihej, +nihem. F.a. +nihiin. Contagiado: nihimaj, nihinaq. Contagiarse: nihinik +iib'. >1. **Contagiar:** v.d.i. *yowab'isanik.* Contagiarlo: +yowab'isaj, +yowab'isam. F.a. +yowab'isaan. Contagiado: yowab'isamaj, yow'ab'isinaq. / 2. **Contagiar:** v.m.r. *nihij.* Contagiarlo: +nih, +nihim. F.a. nihoj. Contagiado: nihooj, nihwinaq. M. Intr. +nihwik. Ser contagiado: niharik. Contagiarse: nihij +iib'. / 3. **Contagiar** (repet.): v.e.i. *nihib'ik.* / 4. **Contagiarse:** *q'ahrisanik +iib'.*

Contaminar: 1. v.d.i. *yowab'isanik.* Contaminarlo: +yowab'isaj, +yowab'isam. F.a. +yowab'isaan. Contaminado: yowab'isamaj, yow'ab'isinaq. / 2. **Contaminarse:** *nihij +iib'.*

Contar: 1. v.d.i. *ajlanik.* Contarlo: +ajlaaj, +ajlaam. F.a. +ajlaan. Contado: ajlamaj, ajlaninaq. Ser contado: ajaljik. Contarse: ajlanik +iib'. / 2. **Contar:** v.m.r. *b'irij riij.* Contarlo: +b'ir riij, +b'irim riij. Ser contado: b'irarik riij. >1. **Contar:** v.m.r. *q'oroj.* Contarlo: +q'or, +q'orom. Contado: q'orooj, q'orwinaq. M. Intr.

+q'orwik. Ser contado: q'orarik. /3. **Contar** (inventario): *b'irib'ik riij.*

Contemplar: 1. v.d.i. *ka'yik.* Contemplarlo: +ka'yeej +ka'yeem. F.a. +ka'yiin. Contemplado: ka'yimaj, ka'yinaq. Ser contemplado: ka'yjik. >1. **Contemplar:** v.d.i. *q'uninik.* Contemplarlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Contemplado: q'unimaj, q'uninaq. Ser contemplado: q'uunjik.

Contención: *wolikiil.*

Contención de piedra: *koral ab'aj.*

Contenido: *paam.* F. pos. de pamis. / Contenido (tema): *ruwii'k'uhtb'al*.

Contentar: *q'uninik wach.* / Contentarse: v.e.i. *suuqb'ik.* Contentado: suuqb'inaq.

Contento: *suq wach, suq +k'uxl.*

Contestar: 1. v.d.i. *chaq'wesanik.* Contestarlo: +chaq'wesaj, +chaq'wesam. F.a. +chaq'wesaan. Contestado: chaq'wesamaj, chaq'wesinaq. Ser contestado: chaq'weesjik. >1. **Contestar:** v.d.i. *chaq'winik.* Contestarlo: +chaq'weej, +chaq'weem. F.a. +chaq'wiin. Contestado: chaq'wamaj, chaq'winaq. / 2. **Contestar:** v.e.i. *chaq'wik.* / 3. **Contestarse:** *chaq'wesanik +iib', chaq'wik +iib'.*

Contorno vagina: *wach reeh pooch.* / Contorno de: *+sutkaal.*

Contorsionar: 1. v.d.i. *b'uusanik.* Contorsionarlo: +b'usaa', +b'usaam. F.a. +b'uusaan. Contorsionado: b'uusamaj, b'uusinaq. Ser contorsionado: b'uusjik. Contorsionar: / 2. **Contorsionar:** v.e.i. *b'uhsik.* Contorsionado: b'uhsinaq. / 3. **Contorsionarse:** *b'usuj +iib'.*

Contorsionista: *k'uunoom.*

Contradecir: 1. v.d.i. *k'ulb'ilinik.* Contradecirlo: +k'ulb'ilej, +k'ulb'ilem. F.a. +k'ulb'iliin. Contradicho: k'ulb'ilimaj, k'ulb'ilinaq. Contradecirse: k'ulb'ilinik +iib'.

Contraer matrimonio: *b'anaj kaxaaro.*

Contraloría General de Cuentas: *b'iril riij rutumiin Amaaq'.*

Contraresponder: *q'ataj wach q'orik.*

Contrario: *jalik, ma' je' taj la' re', saal, jalb'eht.* / Al contrario: *la'.* / Contrario a: *raaj la'.*

Contrato: *k'ulwaach q'orik.* / Contrato de trabajo: *peyb'al huuj.*

Contribución: *k'uleb'aal.* / Contribución de: *+k'uleb'aliil.*

Conturbar: *sachaj k'uxliis.*

Contusionar: 1. v.d.i. *k'aaxb'isanik.* Contusionarlo: +k'aaxb'isaj, +k'aaxb'isam. F.a. +k'aaxb'isaan. Contusionado: k'aaxb'isamaj, k'aaxb'isinaq. Ser contusionado: k'aaxb'eesjik. >1. **Contusionar:** v.d.i. *raaxb'isanik.* Contusionarlo: +raaxb'isaj, +raaxb'isam. F.a. +raaxb'isaan. Contusionado: raaxb'isamaj, raaxb'isaninaq. / 2. **Contusionar:** v.m.r. *toyoj.* Contusionarlo: +toy, +toyom. Contusionado: toyooj, toywinaq. M. Intr. +toywik. Ser contusionado: toyarik. Contusionarse: toyoj +iib'. / 3. **Contusionar** (rep.): v.d.2 *toyib'ik.* /

4. Contusionar: v.e.i. *k'aaxb'ik.* Contusionado: k'aaxb'inaq.

Convalecencia: *k'ulik k'uxliis.*

Convalecer: 1. v.d.i. *k'ohninik.* Convalecerlo: +k'ohneej, +k'ohneem. F.a. +k'ohniin. Convalecido: k'ohnimaj, k'ohninaq. Ser convalecido: k'ohnjik. / 2. **Convalecer:** v.e.i. *k'onik.* Convalecido: k'oninaq. Ser convalecido: k'onjik. / 3. **Convalecer:** *k'ulik k'uxliis.*

Convaleciente: *saqb'ih, k'ohneel.* / Convaleciente (del parto): *ak' aj tuuj.*

Convencer: *chaq'wik k'uxliis, k'uluj pan k'uxliis, q'uninik wach, tz'a'inik k'uxliis.*

Conveniente: *aajwaal wach, ruk'ul.*

Convenir contrato**:** *rojiik wach.* / Convenir(un asunto de mala suerte): v.e.i. *q'iijrik.* Convenido (mala suerte): q'iijrinaq.

Convento: *kompeento.*

Conversar: *b'anaj q'orik.*

Convertir en forma de rollizo: 1. v.d.i. *b'olob'inik.* Convertirlo: +b'olob'eej, +b'olob'eem. F.a. +b'olob'iin. Convertido: b'olob'imaj, b'olob'inaq. Ser convertido: b'oloob'jik. / 2. **Convertir:** *jalaj wach.*

Convidado (sólo con tortilla): *q'upuul, q'upul+, ninq'ijineel, wa'aal.*

Convidar: v.d.i. *k'uxlanik.* Convidarlo: +k'uxlaaj, +k'uxlaam. F.a. +k'uxlaan. Convidado: k'uxlamaj, k'uxlinaq. Ser convidado: k'uxuuljik.

Conviene: *ruk'ul.*

Convivencia: *junwih'iik.* DIGEBI

Conviviente: *tuhnik.*

Convivir: 1. v.d.i. *k'acharik.* Convivirlo: +k'achareej, +k'achareem. Convivido: k'acharinaq. >1. **Convivir:** v.d.i. *sihinik.* Convivirlo: +sihej, +sihem. F.a. +sihiin. Convivido: sihimaj, sihinaq. Convivir: sihinik+iib'. >2. **Convivir:** v.d.i. *tuhnanik.* Convivirlo: +tuhnaaj, +tuhnaam. F.a. +tuhnaan. Convivido: tuhnamaj, tuhninaq. / 2. **Convivir:** *sihij +iib'.*

Convocador: *aj moloom.*

Convulsionar: v.d.i. *motlinik.* Convulsionarlo: +motleej, +motleem. F.a. +motliin. Convulsionado: motlamaj, motlinaq.

Cónyuge: *ehk'enb'ees.* **Cónyuge de:** *+k'u'liil.*

Cooperativa: *toob'molaab', komoon kamanoom, toob'b'al iib', towiib'.* / Cooperativa (de ahorro): *molb'al tumiin.* / Cooperativa de préstamos: *kemelb'al tumiin.*

Cooperativismo: *toob'molaab'alil*.

Coordinación: *yejq'wachil.* / Coordinación académica: *nahineel tuskamanik*. DIGEBI / Coordinación editorial: *nahineel ehsan huuj*. DIGEBI

Coordinar: *chopinik naah.*

Copal: *poom.* Copal de: +pomil.

Copete: *chot nah, chot.* / Copete de aves: *+ikoom tz'ikin, ikom.* Copete de: +ikomaal.

Copia: *xipta, miij.*

Copiar: *ehsanik ehtalil.*

Copla: *tooqtz'uuy*. DIGEBI

Copular (animales): 1. v.d.i. *k'o'nik.* Copularlo: +k'o'neej, +k'o'neem. F.a. +k'o'niin. Copulado: k'o'nimaj,

k'o'ninaq: >1. **Copular:** v.d.i. *sikilinik.* Copularlo: +sikileej, +sikileem. F.a. +sikiliin. Copulado: sikilimaj, sikilinaq. >2. **Copular:** v.d.i. *tz'ikininik.* Copularlo: +tz'ikineej, +tz'ikineem. F.a. +tz'ikiniin. Copulado: tz'ikimaj, tz'ikinaq. Ser copulado: tz'ikiinjik. / 2. **Copular** (aves): v.m.r. *yeq'ej.* Copularlo (aves): +yeq', +yeq'em. F.a. yeq'oj. Copulado (aves): yeq'ooj, yeq'winaq. M. Intr. +yeq'wik. Ser copulado: yeq'arik. Copularse: yeq'ej +iib'. >1. **Copular:** *b'anaj pooch, b'anaj tz'ikin.*

Coquecha píntada: *kokech.*

Coqueta: *aj yuus, aj yutz.*

Coquetear (mujer): 1. v.d.i. *tuhtzanik.* Coquetearlo: +tuhtzaaj, +tuhtzaam. F.a.+tuhtzaan. Ser coqueteado: tuhtzjik. >1. **Coquetear:** *yutzanik +iib'.* / 2. **Coquetear** (de mujer): *minij +iib'.* >1. **Coquetear** varias veces: v.e.i. *tutzib'ik.* >2. **Coquetear:** v.e.i. *sajsotik.* F.a. +sajsoot. Coqueteado: sajsotinaq. >3. **Coquetear:** v.e.i. *tutzik.* F.a. +tutz. Coqueteado: tutzinaq. >4. **Coquetear:** v.e.i. *yusik.* Coqueteado: yusinaq.

Coquetería: *yuusb'ik.* / Coquetería de: *+yuskil.*

Coral (serpiente): *kaq aaq', ab'ixom aaq'.*

Corazón: *k'uxliis, anima.* F. pos. *+k'uxl.*

Corbata: *b'ak'b'al alaq, k'o'nb'al alaq.*

Corchete: *tz'ahpaltz'ihb'.* DIGEBI

Cordel: *lok'b'al.*

Cordero: *tentzun, mee', +ak'uun tentzun.*

Cordón: *k'ahaam, yuchb'al, yutb'al.* / Cordón fijador (del telar): *k'ahaamb'al.*

Coreopsis (flor): *maramon.*

Corinto: *kaq moq'ik wach, kaqtinik.*

Córnea (ojo)**:** *peet b'otnaq'wachiis.*

Corneador: *aj uk'a', uk'a'oom.*

Cornear: 1. v.d.i. *tohq'anik.* Cornearlo: +tohq'aaj, +tohq'aam. F.a. +tohq'aan. Corneado: tohq'amaj, tohq'inaq. Ser corneado: tohq'jik. >1. **Cornear:** v.d.i. *uk'a'inik.* Cornearlo: +uk'a'eej, +uk'a'eem. F.a. +uk'a'iin. Corneado: uk'a'imaj, uk'a'inaq. Ser corneado: uk'a'jik. Cornearse. uk'a'inik +iib'. / 2. **Cornear** varias veces: *uk'a'ib'ik.*

Corneta: *ch'oroot, kortees, tuun.*

Corola: *lemox, luum.*

Corona: n.p. *Koron.* / Corona (cetro): *ajawkooch.* DIGEBI

Coronilla: *suut naah.*

Corozo (palma)**:** *pah.*

Corporación (autoridad): *aj walaq.*

Corporación Municipal: *xitoor.*

Corpulento: *t'int'in, puk' puk', t'enet'ik.*

Corral: *koraal, qeej.*

Correa de sandalia: *q'ab' perxijab', q'ab' xijab'.* / Correa de zapatos: *+k'ahmal xijab', b'ak'b'al xijab'.*

Correcamino (ave): *pujuyaan, pujuy, q'atal rub'uuch, k'atal b'uuch, simawoonte.*

Corrección: *q'ilb'al.*

Corredor: *+muuj paat, chi' paat, chi' xoon, chi' xoonb'al.* / Corredor (donde

cae la gotera): *nah xoon.* / Corredor de casa: *muujb'al.* Pista para correr**:** *ajiimb'al***.**

Corregidor: *aj q'ihl.*

Corregir: 1. v.d.i. *k'uhb'alinik.* Corregirlo: +k'uhb'alej, +k'uhb'alem. F.a. +k'uhb'aliin. Corregido: k'uhb'alimaj, k'uhb'alinaq. Ser corregido: k'uhb'aaljik. >1. **Corregir:** v.d.i. *q'ilinik.* Corregirlo: +q'ilej, +q'ilem. F.a. +q'iliin. Corregido: q'ilamaj, q'ilinaq. / 2. **Corregir:** v.m.r. *q'ilij.* Corregirlo: +q'il, +q'ilim. F.a. q'iloj. Corregido: q'ilooj, q'ilwinaq. M. Intr. +q'ilwik. Ser corregido: q'ilarik. Corregirse: q'ilij +iib'. / 2. **Corregir:** v.d.2 *q'ilib'ik.*

Correo: *tzamjelal.* / Correo electrónico: *taqtz'ihb'*. DIGEBI

Correoso: *jaxjax.*

Correr: 1. v.d.i. *ajiminik.* Correrlo: +ajimaj +ajimam: F.a. +ajimaan +ajimiin. Corrido: ajimamaj, ajiminaq. Ser corrido: ajiimjik. / 2. **Correr:** dsp. v.e.i. *kewkotik.* F.a. +kewkoot. Corrido: kewkotinaq. >1. **Correr despacio** (agua): *pilpotib'ik.* >2. **Correr despacio** (agua): *pilpotik.* F.a. +pilpoot. Corrido agua: pilpotinaq. >3. **Correr alocado:** v.e.i. *pejpotik.* F.a. +pejpoot. Corrido alocado: pejpotinaq. >4. **Correr alocadamente:** dsp. v.e.i. *puk'putik.* F.a. +puk'puut. Corrido alocadamente: puk'putinaq. >5. **Correr** (con pasitos): v.e.i. *purputik.* F.a. +purpuut. Corrido (con pasitos): +purputinaq.

Correspondencia: *k'u'liil*. DIGEBI

Corresponder: v.d.i. *k'ulb'ilinik.* Correponderlo: +k'ulb'ilej, +k'ulb'ilem. F.a. +k'ulb'iliin. Correpondido: k'ulbilimaj, k'ulbilinaq. Ser correspondido: k'ulb'eejik, k'ulb'eeljik. Corresponderse: k'ulb'ilinik +iib'.

Corretear: v.d.i. *ajiminik.* Corretearlo: +ajimaj +ajimam: F.a. +ajimaan +ajimiin: Correteado: ajimamaj, ajiminaq. Ser correteado: ajiimjik.

Corrida: *ajiim.*

Corriente: *xa nik' wach.* / Corriente de agua: *nim ha', rooq ha'.*

Corromper: 1. v.d.i. *chuhb'isanik.* Corromperlo: +chuhb'isaj, +chuhb'isam. F.a. +chuhb'isaan. Corrompido: chuhb'isamaj, chuhb'isinaq. Ser corrompido: chuhb'eesjik. Corromperse: chuhb'isanik +iib'. >1. **Corromper:** v.d.i. *chuksanik.* Corromperlo: +chuksaj, +chuksam. Corrompido: chuksamaj, chuksaninaq. >2. **Corrompir:** v.e.i. *q'umeetb'ik.* Corrompido: q'umeetbinaq.

Cortada (cosas delgadas y largas): *q'it.* / Cortada (herida): *yok'eel.*

Cortador: *aj ch'uuq, yok'ool, yok'ol+, set'ool.* Cortador (con manos desde ramas): *ch'ohool, ch'ohol+, puhool.* / Cortador (desde raiz): *t'upuul, jehool, q'atool.* /Cortador (flores, frutas): *ch'ohb'al.*

Cortadura: *yok'b'al, yok'eel.*

Cortar: 1. v.d.i. *seht'anik.* Cortarlo: +seht'aaj, +seht'aam. F.a. +seht'aan. Cortado: seht'amaj, seht'inaq. Ser cortado: seht'jik. >1. **Cortar:** v.d.i. *yook'ib'inik.* Cortarlo: +yook'ib'eej, +yook'ib'eem. F.a. +yook'ib'iin. Cortado: yook'ib'imaj, yook'ib'inaq.

Ser cortado: yok'oob'jik. >2. **Cortar a tajo** (rápida): v.d.i. *ch'ohtanik.* Cortarlo a tajo: +ch'ohtaaj, +ch'ohtaam. F.a. +ch'ohtaan. Cortado a tajo: ch'ohtimaj, ch'ohtinaq. Ser cortado a tajo: ch'ohtjik. >3. **Cortar sesgado:** v.d.i. *jahyanik.* Cortarlo sesgado: +jahyaaj, +jahyaam. F.a. +jahyaan. Cortado sesgado: jahyamaj, jahyinaq. >4. **Cortar** (rápid. objetos suaves): v.d.i. *jihkanik.* Cortarlo: +jihkaaj, +jihkaam. F.a. +jihkaan. Cortado (con machete): +jihkimaj, +jihkaninaq. Ser cortado: jihkjik. / 2. **Cortar en pedazos** (algo tierno): v.m.r. *b'irij.* Cortarlo: +b'ir, +b'irim. F.a. b'iroj. Cortado: b'irooj, b'irwinaq. M. Intr. +b'irwik. Ser cortado: b'irarik. >1. **Cortar** (flores, frutas con las manos): v.m.r. *ch'ohoj.* Cortarlo (flores, frutas con las manos): +ch'oh, +ch'ohom. Cortado (flores, frutas con las manos): ch'ohooj, ch'ohwinaq. M. Intr. +ch'ohwik. Ser cortado: ch'oharik. >2. **Cortar:** v.m.r. *q'ataj.* Cortarlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Cortado: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser cortado: q'atarik. >3. **Cortar** (flores, frutas): v.m.r. *ch'uquj.* Cortarlo (flores, frutas): +ch'uq, +ch'uqum. Cortado (flores, frutas): ch'uquuj, ch'uqwinaq. M. Intr. +ch'uqwik. Ser cortado: ch'uqarik. >4. **Cortar** (cosas delgadas y largas): v.m.r. *q'itij.* Cortarlo: +q'it, +q'itim. F.a. q'itoj. Cortado: q'itooj, q'itwinaq. M. Intr. +q'itwik. Ser cortado: q'itarik. >5. **Cortar** (con machete): v.m.r. *set'ej.* Cortarlo: +set', +set'em. F.a. set'oj. Cortado: set'ooj, set'winaq. M. Intr. +set'wik. Ser cortado: set'arik. Cortarse: set'ej +iib'. >6. **Cortar** (flores, frutas): v.m.r. *sik'ij.* Cortarlo (flores, frutas): +sik', +sik'im. F.a. sik'oj. Cortado (flores, frutas): sik'ooj, sik'winaq. M. Intr. +sik'wik. Ser cortado: sik'arik. >7. **Cortar** (con mano): v.m.r. *t'upuj.* Cortarlo (con mano): +t'up, +t'upum. Cortado (con mano): t'upuuj, t'upwinaq. M. Intr. +t'upwik. Ser cortado: t'uparik. >8. **Cortar:** v.m.r. *yok'oj.* Cortarlo: +yok', +yok'om. Cortado: yok'ooj, yok'winaq. M. Intr. +yok'wik. Ser cortado: yok'arik. Cortarse: yok'oj +iib'. / 3. **Cortarse** (retoño): v.e.i. *t'uhpik.* F.a. +t'uhp. Cortado: t'uhpinaq. >1. **Cortar árbol** (sonido): v.e.i. *k'atza'tzlanik.* F.a. +k'atza'tzlaan. Cortado árbol: k'atza'tzlinaq. / 4. **Cortar** (flores, frutas con manos-veces): v.d.2 *ch'ohib'ik.* >1. **Cortar:** v.d.2 *ch'uqib'ik.* >2. **Cortar** (todo): *set'ib'ik.* >3. **Cortar** (con mano todo): v.d.2 *t'upib'ik.* >4. **Cortar:** v.d.2 *yok'ib'ik.* / 5. **Cortar** (fácil con las manos): v.d.e. *jehik, jehel+, +jehehkiil.*

Corte: *q'it.* / Corte (mat. jur.): *q'at.* / Corte: (falda): *uhq.* / Corte rojo: *nawiyah.*

Corte de apelaciones: *oxk'ulb'al ma' k'ulamaj ta wach q'orik.*

Corte de constitucionalidad: *molaab' ko'loom taq'ab', oxko'len riij rajawil taq'ab'.*

Cortés: instr. *ch'oroot.*

Cortesia: *tii.*

Corte Suprema de Justicia: *kinahiil oxq'atb'al q'orik.*

Cortez (árbol)**:** *piich.*

Corteza: *riij.* / Corteza (de árbol): *riij chee', jumit.* / Corteza de: +*jomitaal, jomiit.*

Corto: *k'isiin nahiis, t'uch rooq, tup roq.*

Corvo de la rodilla: *riij ch'ehk.*

Cosa ancha: *per+.* / Cosa diminuta: *mutz'u'r, muruutz', mutz'ur.* / Cosa fea, mala: *yib'el.* / Cosa fiada: *k'aas.* / Cosa inmadura: *rax.* / Cosa larga: *jukujik.* / Cosa perdida: *sahchi'iij.* / Cosa plana: *perepik, per+.* / Cosa quebrada (orilla): *ch'emeel.* / Cosas inservibles: *pok'ook'.* / Cosas ofensoras: *q'ehtb'al.*

Coscorrear: v.d.i. *k'oxk'otinik.* Coscorrearlo: +k'oxk'oteej, +k'oxk'oteem. F.a. +k'oxk'otiin. Coscorreado: k'oxk'otimaj, k'oxk'otinaq. Ser coscorreado: k'oxk'ootjik.

Coscorrón: *k'oxk'orom, k'ox.*

Cosecha: *jach.*

Cosechador: *aj sik'ool, chuquul, jachal, puhuul.*

Cosechar: 1. v.m.r. *moloj.* Cosecharlo: +mol, +molom. Cosechado: molooj, molwinaq. M. Intr. +molwik. Ser cosechado: molarik. >1. **Cosechar** (desde raiz con manos): v.m.r. *chuquj.* Cosecharlo: +chuq, +chuqum. Cosechado: chuquuj, chuqwinaq. M. Intr. +chuqwik. Ser cosechado: chuqarik. >2. **Cosechar** (milpa): v.m.r. *jachaj.* Cosecharlo (milpa): +jach, +jacham. F.a. jachoj. Cosechado (milpa): jachooj, jachwinaq. M. Intr. +jachwik. Ser cosechado: jacharik. >3. **Cosechar** (desde las ramas): v.m.r. *puhuj.* Cosecharlo (desde las ramas): +puh, +puhum. Cosechado: puhuuj, puhwinaq. M. Intr. +puhwik. Ser cosechado: puharik. / 2. **Cosechar** (cada dos años): v.e.i. *hab'unik.* F.a. +hab'uun. Cosechado: hab'uninaq. >1. **Cosechar** (desde las ramas): v.e.i. *puhik.* F.a. +puh. Cosechado: puhinaq. / 3. **Cosechar** (milpa): v.d.2 *jachib'ik.* >1. **Cosechar** (todo): v.d.2 *puhib'ik.*

Coser: 1. v.d.i. *k'ojinik.* Coserlo: +k'ojej, +k'ojem. F.a. +k'ojiin. Cosido: k'ojimaj, k'ojinaq. / 2. **Coser:** v.m.r. *b'ojoj.* Coserlo: +b'oj, +b'ojom. Cosido: b'ojooj, b'ojwinaq. M. Intr. +b'ojwik. Ser cocido: b'ojarik. >1. **Coser:** v.m.r. *k'ojoj.* Coserlo: +k'oj, +k'ojom. Cosido: k'ojooj, k'ojwinaq. M. Intr. +k'ojwik. Ser cosido: k'ojarik.

Coshco (en la cabeza): *k'oxk'orom, k'ox.*

Cosme: n.p. *Kosma.*

Cosmético: *k'ohonib'al.* DIGEBI

Cosmos: *q'iij saqum.*

Cosquilla: *sajik.*

Cosquillante: *sajkiwineel.*

Cosquillar: 1. v.d.i. *sajkinik.* Cosquillarlo: +sajkuuj, +sajkuum. F.a. +sajkiin. Cosquillado: sajkimaj, sajkinaq. >1. **Cosquillar:** v.d.i. *sajkiwinik.* Cosquillarlo: +sajkiweej, +sajkiweem. F.a. +sajkiwiin. Cosquillado: sajkiwimaj, sajkiwinaq. Cosquillarse: sajkiwinik +iib'. / 2. **Cosquillar:** v.e.i. *sajsotik.* F.a. +sajsoot. Cosquillado: sajsotinaq.

Cosquilloso: *aj sajik, sajik sajik.*

Costa: *tz'a' yuuq', tz'a' laj yuuq'.* / Costa húmeda: *cholyuuq'.*

Costado: *chel chel.*

Costal: *hamb'al, koxtaal.* / Costal de cuero: *koxtal tz'uhuum.* / Costal de maguey: *b'irin. +b'irinaal.*

Costar: v.d.i. *k'axkilinik.* Costarlo: +k'axkileej, +k'axkileem. F.a. +k'axkiliin. Costado: k'axkilimaj, k'axkilinaq.

Costearse: *sik'ij +iib'.*

Costeño: *aj k'imil yuuq', aj pan tz'a' yuuq', aj tz'a'yuuq'.*

Costero: *aj k'imil yuuq'.*

Costilla: *jojol, xuku'y, b'aqil jojol.*

Costoso: *k'axik, k'ayeew, k'ayewal, k'ih tz'aaq, k'ayewaaq.*

Costra: *+k'ojol q'aah.* / Costra de fruta podrida: *q'aah.* / Costra de herida: *q'aah.*

Costumbre: *+wii' na'ojb'al, wa'riik, najtir na'ojb'al.* / Costumbres inmorales: *tz'i' laj na'ojb'al.*

Costura: *k'oojb'al.*

Costurar: 1. v.m.r. *b'ojoj.* Costurarlo: +b'oj, +b'ojom. Costurado: b'ojooj, b'ojwinaq. M. Intr. +b'ojwik. Ser costurado: b'ojarik. >1. **Costurar** (rotura): v.m.r. *suchuj.* Costurarlo (rotura): +such, +suchum. Costurado (rotura): suchuuj, suchwinaq. M. Intr. +suchwik. Ser costurado: sucharik. / 2. **Costurar** (bien): *b'ojib'ik.*

Costurera/o: *k'ojool, b'ojool, aj b'ojool.* Costurera de: k'ojol+.

Cotiledón: *rukuunija'.* DIGEBI

Cotorra verde: *looro.*

Cotuza: *ahqam, ajqam.*

Coyogual (árbol)**:** *kiyow.*

Coyol: *yuuk.* / Coyolar: *yuuk.*

Coyote: *tzojb', xojb', +tz'ii' yuuq', +ikaan tz'i'.*

Cráneo: *+b'aqil nahis.* / Cráneo (atrás): *riij naah.* / Cráneo (frente): *yejal wach.*

Crasula: *k'aham chaj.*

Crayón: *juch'b'on, b'ontz'ihb'.* / Crayón pastel: *poqb'onb'al.* DIGEBI

Creación: *q'iij saqum, saqb'iin q'iij, yuuq' k'ixkaab'.*

Creador: *aj Tz'uhkroom, miiqrisan, miiqrisoom, miiqrisom+.* / Creador (divinidad): *Nim Aajwaal, Qajawal, Tz'aqool K'oxool.* / Creador de: *winqrisom+.*

Crear: 1. v.d.i. *miiqrisanik.* Crearlo: +miiqrisaj, +miiqrisam. F.a. +miiqrisaan. Creado: miiqrisamaj, miiqrisinaq. Ser creado: miqreesjik. >1. **Crear:** v.d.i. *tz'uhkranik.* Crearlo: +tz'uhkreej, +tz'uhkreem. F.a. +tz'uhkrisaan. Creado: tz'uhkrimaj, tz'uhkraninaq. Crearse: tz'uhkranik +iib'. Ser creado: tz'uhkreesjik. 2. **Crear:** v.d.i. *tz'uhkrisanik.* Crearlo: +tz'uhkrisaj, +tz'uhkrisam. F.a. +tz'uhkrisaan. Creado: tz'uhkrisamaj, tz'uhkrisinaq. Ser creado: tz'uhkreesjik. 3. **Crear:** v.d.i. *wiinqrisanik.* Crearlo: +wiinqrisaj, +wiinqrisam. F.a. +wiinqrisaan. Creado: wiinqrisamaj, wiinqrisinaq. / 2. **Crearse:** v.e.i. *wiinqrik.* Creado: wiinqrinaq.

Crecer: 1. v.d.i. *niimb'isanik.* Crecerlo: +niimb'isaj, +niimb'isam. F.a. +niimb'isaan. Crecido: niimb'isamaj, niimb'isinaq. >1. **Crecer** (pelo, monte): v.e.i. *chaamb'isanik.* Crecerlo: +chaamb'isaj, +chaamb'isam. F.a. +chaamb'isaan. Crecido: chaamb'isamaj, chaamb'isinaq. Ser crecido: chamteesjik. / 2. **Crecer:** v.e.i. *k'ihik.* F.a. +k'iih. Crecido: k'ihinaq. >1. **Crecerse:** v.e.i. *niimb'ik.* Crecido: niimb'inaq.

Crecido juntos: *jun k'iih, jun k'ihiik.*

Creciente del río: *elal ha', elel ha'.*

Crecimiento: *tihqik.*

Crédito: *k'aas.*

Credo: *kojb'al.*

Creencia: *kojb'al.*

Creer que es: 1. *je' cho re'.* / 2. **Creer importante:** v.d.i. *ja'wachinik.* Creerlo importante: +ja'wacheej, +ja'wacheem. F.a. +ja'wachiin. Creido importante: ja'wachimaj, ja'wachinaq. Ser creido importante: ja'waachjik. Creerse importante: ja'wachinik +iib'. >1. **Creer:** v.d.i. *nimanik.* Creerlo: +nimaj, +nimam. F.a. +nimaan. Creido: nimamaj, nimaninaq. / 3. **Creer:** v.m.r. *kojoj.* Creerlo: +koj, +kojom. Creído: kojooj, kojwinaq. M. Intr. +kojwik. Ser creído: kojarik.

Creido: *xa b'anal +iib'.*

Crema: *k'uxsasaq*. DIGEBI

Crematorio: *chaajrisoom.*

Creo que: *tab'ila'.*

Crepitar: 1. v.d.i. *b'araxinik.* Crepitarlo: +b'araxeej, +b'araxeem. F.a. +b'araxiin. Crepitado: b'araximaj, b'araxinaq. Ser crepitado: b'araaxjik. >1. **Crepitar:** v.d.i. *k'arapinik.* Crepitarlo: +k'arapeej, +k'arapeem. F.a. +k'arapiin. Crepitado: k'arapimaj, k'arapinaq. >2. **Crepitar:** v.d.i. *paraq'inik.* Crepitarlo: +paraq'eej, +paraq'eem. F.a.+paraq'iin. Crepitado: paraq'imaj, paraq'inaq. >3. **Crepitar** (fuego): v.d.i. *paratz'inik.* Crepitarlo: +paratz'eej, +paratz'eem. F.a.+paratz'iin. Crepitado: paratz'imaj, paratz'inaq. / 2. **Crepitar** (muchas veces): v.e.i. *paraq'ib'ik.* >1. **Crepitar:** v.e.i. *k'arapib'ik.* >2. **Crepitarse** (llama): *b'arik.*

Crepúsculo: *+ixq'eqiil, +mula' yaak.*

Cresencio: n.p. *Krees.*

Cresta: *peren.* / Cresta (doble): *chot nah.* / Cresta simple(flor de muerto simple): *pernah.*

Cresto del techo de paja: *b'ohl paat.*

Creyente: *aj nimaneel, aj niman, kiristyaano', k'achanaam, k'achareel, kristyano', kojool, nimaneel, aj kojool, aj kooj.*

Cría: *+ak'uun chikop.*

Criada: *aj poh.*

Criadero: *k'ihsb'al, k'ihteesb'al.*

Criador: *aj k'ihool, k'ihsoom, k'ihsom+, k'iisoom, k'iisom+, toxlinoom.*

Criar: 1. v.d.i. *k'ihsanik.* Criarlo: +k'ihsaj, +k'ihsam. F.a. +k'ihsaan, Criado: k'ihsamaj, k'ihsaninaq. Ser criado: k'ihteesjik. >1. **Criar:** v.d.i. *k'iisanik.* Criarlo: +k'iisaj, +k'iisam. F.a. +k'iisaan. Criado: k'iisamaj,

k'iisaninaq. Ser criado: k'iihjik. Criarse: k'iisanik +iib'. >2. **Criar:** v.d.i. *toxlinik.* Criarlo: +toxliij, +toxliim. F.a. +toxliin. Criado: toxlimaj, toxlinaq.

Criatura: *k'isa ha'lak'un, t'uch.*

Crimen: *nim wach mahk.*

Criminal: *aj kaansoom, aj kaansan+, mahkuneel*.

Criptón (esp. gas): *raxwos*

Cristalería: *k'aykatalb'al.*

Cristalino: *saq wach.* / Cristalino (del ojo): *saqum naq'wachiis*. DIGEBI

Cristiano: *kristyano', k'achanaam, k'achareel, kiristyaano'.*

Cristina: n.p. *Kiris, Tiina.*

Cristóbal: n.p. *Toop.*

Crítica: *ch'ool, wech'b'al.* Objeto de crítica: ch'oolb'al.

Criticador: *aj ch'olineel, aj ch'ool, aj ch'ol+.*

Criticar: 1. v.d.i. *ch'olinik.* Criticarlo: +ch'olej, +ch'olem. F.a. +ch'oliin. Criticado: ch'olimaj, ch'olinaq. >1. **Criticar:** v.d.i. *k'utjanik.* Criticarlo: +k'utjaaj, +k'utjaam. F.a. +k'utjaan. Criticado: k'utjamaj, k'utjaninaq. Ser criticado: k'uutjik. >2. **Criticar:** v.d.i. *wech'inik.* Criticarlo: +wech'uj, +wech'um. F.a. +wech'iin. Criticado: wech'imaj, wech'inaq. Ser criticado: weech'jik. Criticarse: wech'inik +iib'. / 2. **Criticar:** v.m.r. *ch'oloj.* Criticarlo: +ch'ol, +ch'olom. Criticado: ch'olooj, ch'olwinaq. M. Intr. +ch'olwik. Ser criticado: ch'olarik. / 3. **Criticar** (repet.): *wech'ib'ik.*

Criticón: *aj k'utaaj.*

Croar: v.e.i. *werwotik.* F.a. +werwoot. Croado: werwotinaq.

Cromo (c. metálico)**:** *q'axwii'ch'ihch'*.

Cronometrador: *aj pajal ajiim.*

Croquis: *ehtaal ak'al, ehtalye'aab'*.

Crucero: *ch'aqb'al b'eeh.*

Crucificador: *ripool, ripol+.*

Crucificar: 1. v.d.i. *riipanik.* Extenderlo: +ripaa', +ripaam. F.a. +riipaan. Extendido: riipamaj, riipaninaq. Crucificarse: riipanik +iib'. >1. **Crucificar:** v.m.r. *ripij.* Crucificarlo: +rip, +ripim. F.a. ripoj. Crucificado: ripooj, ripwinaq. M. Intr. +ripwik. Ser crucificado: riparik.

Crudo: *majaa' chaq',rax, toxik.*

Cruel: *ma' looq'.*

Crueldad: *mach, ti'b'anooj*.

Crujir (dientes): 1. v.d.i. *qirich'inik.* Crujirlo: +qirich'eej, +qirich'eem. F.a. +qirich'iin. Crujido: qirich'imaj, qirich'inaq. / 2. **Crujir** (de los dedos): *q'ichij +iib'.* / 3. **Crujir:** v.e.i. *qitz'ik.* F.a. +qiiz'. Crujido: qitz'inaq.

Cruz: *kruus, kuruus, +kurusil, yejaalq'at*.

Cuache: *laach.* / Cuache (mazorca, fruta): *pa'tz.*

Cuaderno: *kwalerno, tz'ihb'alhuuj, huuj.* / Cuaderno de cuadrícula: *kotinhuuj, kajjiis huuj.* / Cuaderno de dibujo: *xiptahuuj, mijb'al huuj.* / Cuaderno de doble línea: *ka'jiis huuj*. / Cuaderno de espiral: *kottz'ihb'alhuuj*. DIGEBI / Cuaderno de notas: *k'isa tz'ihb'alhuuj*. DIGEBI /

Cuaderno de taquigrafía: *ehtaal tz'ihb'alhuuj*. DIGEBI

Cuadrado: *kaj tz'u'k.* / Cuadrado (multiplicado por factor): *k'ihb'isaj riib'.* DIGEBI

Cuadrar (postura): 1. v.d.i. *laamanik.* Cuadrarlo (postura): +lamaa', +lamaam. F.a. +laamaan. Cuadrado (postura): laamamaj, laamaninaq. / 2. **Cuadrarse:** v.e.i. *lahmik.* F.a. +lahm. Cuadrado: lahminaq. / 5. **Cuadrar** (operación exacta): *manlik rajlaljiik*. / 4. **Cuadrado** (forma de estar): v.d.e. *lamlik, lamal+.*

Cuadriculado: *kotiin.*

Cuadril: *tuuq.*

Cuadro (pintura): *taxipla.*

Cuadrúpedo: *kijib' rooq.*

Cuajar: v.d.i. *saasb'isanik.* Cuajarlo: +saasb'isaj, +saasb'isam. F.a. +saasb'isaan. Cuajado: saasb'isamaj, saasb'isinaq. Ser cuajado: saasjik.

Cuál?: *aha' wilik?*, *ha'j wilik?*

Cualquier: *xa ha'jwach pa', xa awach pa'.* / ¿Cualquier? (algo, objeto): *chib'ih jariik?* /Cualquier cosa: *pehb'ih, xa chib'ih jariik, xa chib'ih pa' jariik, xa chih pa'.* / Cualquier otra cosa: *chih pa' chik rijariik.* / Cualquier persona: *xa ha'jwach.*

Cualquiera: *xa aha' pa' wilik, xa aha' wilik, xa chib'ih, xa nik' wach.*

Cuando: part. adv. *na', noq.* / ¿Cuándo? (futuro): *jaruuj?* / ¿Cuándo? (pasado): *jank'al?* / ¿Cuándo?: *nik'?* /Cuando sea: *xa nik' pa'.* / De vez en cuando: *ko nik'.*

Cuántas clases?: *jar b'uhr?* / ¿Cuántas veces?: *jarpech?, jariim?, jar sut?.*

Cuanto: *jar.* / ¿Cuánto?: *jarub'?* ¿Cuánto? (tamaño): *nik' k'ihaal?* / Cuanto pueda: *jarub' pa'.* / Cuanto más (capacidad): *mi re' chik.* / Cuanto sea: *xa jarub' pa'.*

Cuántos: adv. *oq.*

Cuarenta: *ka'winaq.* / Cuarenta mil: *ho'ch'u'y.* / Cuarenta y cinco: *ho'oob' roxk'ahl.* / Cuarenta y cuatro: *kijib' roxk'ahl.* / Cuarenta y uno: *jinaj roxk'ahl.* / Cuarenta y nueve: *b'elejeeb' roxk'ahl.* / Cuarenta y ocho mil: *waqch'u'y.* / Cuarenta y ocho: *waxiqiib' roxk'ahl.* / Cuarenta y seis: *waqiib' roxk'ahl.* / Cuarenta y siete: *wuquub' roxk'ahl.* / Cuarenta y tres: *ixib' roxk'ahl.* / Cuarenta y cuatro millones ochocientos mil: *kajlaj q'iinch'ihl.* / Cuarenta y dos: *ki'ib' roxk'ahl.* / Cuarenta y ocho millones: *ho'lajuuj q'iinch'ihl.* / Cuarentiún millones seiscientos mil: *oxlaj q'iinch'ihl.*

Cuarta (medida)**:** *jun k'itub', k'itub'.*

Cuarto: n.ord. *rukaaj.* / Cuarto (de casa): *tasb'al paam paat, tasb'al.* / Cuarto (pedazo): *taas.* / Cuarto creciente (de la luna): *tuqlik poh.* / Cuarto creciente (luna): *yejaal rujohtiik i poh.* / Cuarto menguante (de la luna): *+oojb'al poh.* / Cuarto menguante (luna): *yejaal ruqajiik i poh.* / Cuarto viernes de cuaresma: *seera.*

Cuarzo: *katal ha'.*

Cuatrero: *elq'an waakax.*

Cuatro: *kijib'.* / Cuatro (pref): *kaj+.* / Los cuatro: *+kaj cheel.* / Cuatro cada uno: *kajkaj.* / Cuatro dedos (medida): *kaj q'ab'.* / Cuatro días (futuro): *kajeej.* / Cuatro días (pasado): *kajijer.* / Cuatro grupos: *kaj ch'uq.* / Cuatro mil: *lajiq'ob'.* / Cuatro pares: *kaj k'uhl.* / Cuatrocientos cuarentiocho millones: *wuq alaw.* / Cuatrocientos ochenta mil: *oxkilab'.* / Cuatrocientos: *juniq'ob'.* / Cuatromil cuatrocientos: *junlajiq'ob'.* / Cuatromil ochocientos: *kab'laj iq'ob'.*

Cubeta: *kojb'al ha', puujb'al, kaxtohl*.

Cubierta: *tah, tz'apb'al wach.*

Cubierto. *muqlik naah, tz'apb'al.*

Cubo (Geometría)**:** *k'ihtz'u'k*. DIGEBI

Cubrecama: *b'urb'al wach yokaab'.*

Cubridor (con ropa): *motzool, motzol+.* / Cubridor (para sazonar): *sokeen.* / Cubridor (instr.): *pooyb'al.*

Cubriente (resguardando): *aj sook.* / Cubriente bajo alas: *pahchoom, pahchom+.* / Cubriente: *aj potzool.*

Cubrir: 1. v.d.i. *mohtzinik.* Cubrirlo: +mohtzeej, +mohtzeem. F.a. +mohtziin. Cubierto: mohtzimaj, mohtzinaq. Ser cubierto: mohtzjik. Cubrirse: mohtzinik +iib'. >1. **Cubrir** (las crias bajo alas): v.d.i. *pahchinik.* Cubrirlo: +pahcheej, +pahcheem. F.a. +pahchiin. Cubierto: pahchimaj, pahchinaq. Ser cubierto: pahchjik. >2. **Cubrir:** v.d.i. *sokinik.* Cubrirlo: +sokej, +sokem. F.a. +sokiin. Cubierto: sokimaj, sokinaq. Cubrirse: sokinik +iib'. / 2. **Cubrirse:** *b'otoj +iib'.* >1. **Cubrir:** v.m.r. *b'uruj.* Cubrirlo: +b'ur, +b'urum. Cubierto: b'uruuj, b'urwinaq. M. Intr. +b'urwik. Ser cubierto: b'urarik. Cubrirse: b'uruj +iib'. >3. **Cubrir:** v.m.r. *motzoj.* Cubrirlo: +motz, +motzom. Cubierto: motzooj, motzwinaq. M. Intr. +motzwik. Ser cubierto: motzarik. Cubrirse: motzoj +iib'. >4. **Cubrir** (con chamarra): v.m.r. *potzoj.* Cubrirlo (con chamarra): +potz, +potzom. Cubierto (con chamarra): potzooj, potzwinaq. M. Intr. +potzwik. Ser cubierto: potzarik. Cubrirse: potzoj +iib'. >5. **Cubrir:** v.m.r. *poyoj.* Cubrirlo: +poy, +poyom. Cubierto: poyooj, poywinaq. M. Intr. +poywik. Ser cubierto: poyarik. Cubrirse: poyoj +iib'. Cubrir ocultando: poyoj naah. / 3. **Cubrirse:** v.e.i. *mohtzik.* F.a. +mohtz. Cubierto: mohtzinaq. >1. **Cubrir:** v.e.i. *pohyik wach.* >2. Cubrirse de maleza: v.e.i. *ch'ahnrik.* Cubierto con maleza: ch'ahnrinaq. Ser cubierto con maleza: ch'ahnjik. >3. **Cubrir:** *b'uhrik naah.* / 4. **Cubrir:** v.d.2 *sokib'ik.* >1. **Cubrir** (completo): *b'urib'ik.* >2. **Cubrirse las partes genitales** (con las manos): *mohq'inik +iib'.* >3. **Cubrirse** todo con chamarra: v.d.2 *potzib'ik.* >4. **Cubrirse** (tot.): v.d.2 *motzib'ik.* / 5. **Cubierto:** v.d.e. *b'urlik, b'urul+.* >1. **Cubierto** (en algo): v.d.e. *oq'lik, oq'ol+.* >2. **Cubierto** (con chamarra): v.d.e. *potzlik, potzol+.*

Cucanjá (ald. Tucurú)**:** *Kukay ha': río de la luciérnaga.*

Cucaracha: *pachach, wa'iil.* / Cucaracha (especie): pijus.

Cuchara: *k'isalekb'al*. DIGEBI / **Cuchara de guacal:** *puux.* / Cuchara de: *+puxil.*

Cucharón: paj. *b'ejb' (propio de Petén).* / Cucharón: instr. *likb'al.* Cucharón (de guacal): *luhch', luhch'iil.* / Cucharón (para revolver): *tuukb'al.*

Cuchichear: v.d.i. *jasjotik.* Cuchichearlo: +jasjoteej, +jasjoteem. F.a. +jasjoot. Cuchicheado: jasjotimaj, jasjotinaq.

Cuchillo: *kuchiilo, set'b'al, wetz'b'al, yok'b'al.*

Cuelgacapas: *lekb'al, lekeemb'al.*

Cuello: *alaqis, pan alaq.* F. pos. walaq**.**

Cuenta: *kweenta, b'irij riij.* / Cuenta de collar: *naq' wach kuruus.* / Cuenta de ahorro: *k'olajltumiin*. DIGEBI

Cuento: *k'utaaj, k'utaajb'al, najtir q'orik, tz'aqoj k'utaaj.*

Cuerda: *pisk'b'al.* / Cuerda (medida de 25 varas): *k'ahaam.* / Cuerda (para amarrar corte): *nah uhq.* / Cuerda (para amarrar): *chuq'aab'.*

Cuerno: *uk'a'.*

Cuero: *riij, tz'uhuum.* / Cuero curtido: *chaq' tz'uhuum.* / Cuero trenzado para sostener carga: *pitan.* / Cuero trenzado: *piyaal.*

Cuerpo: *ti'jolal, +b'aqil +ch'akil, +tib'kaal +b'aqil.* / Cuerpo de: +ti'jolaliil.

Cuervo: *qo'ch, wankojeej.*

Cuesta: *johtik yuuq', pa'lik yuuq'.*

Cuestionar: 1. v.d.i. *pahqalinik.* Cuestionarlo: +pahqaleej, +pahqaleem.F.a. +pahqaliin. Cuestionado: pahqalimaj, pahqalinaq. Ser cuestionado: pahqaaljik. >1. **Cuestionar:** v.d.i. *pahqanik.* Cuestionarlo: +pahqaaj, +pahqaam. F.a. +pahqaan. Cuestionado: pahqamaj, pahqaninaq. Ser cuestionado: pahqaaljik.

Cueva: *jul kahq, jooj yuuq', paat ab'aj.*

Cuidado!: *waaj ta!* / ¡Cuidado por las consecuencias!: *la' pe!*

Cuidador: *aj cha'janeel, cha'jeen, cha'joom, ik'room.* / Cuidador de marrano: *cha'jen ahq.* / Cuidador de niños: *ik'raan ha'lak'un.*

Cuidadoso: *k'ahk'loom, loq'en +iib', yohloom, yohlom+.*

Cuidar: 1. v.d.i. *cha'jinik.* Cuidarlo: +cha'jeej, +cha'jeem**.** F.a. +cha'jiin. Cuidado: cha'jemaj, cha'jimaj, cha'jinaq. Ser cuidado: cha'jaaljik, cha'jeeljik. >1. **Cuidar:** v.d.i. *ko'linik.* Cuidarlo: +ko'leej, +ko'leem. F.a. +ko'liin. cuidado: ko'limaj, ko'linaq. Ser cuidado: ko'ljik. Cuidarse: ko'linik +iib'. >2. **Cuidar:** v.d.i. *k'ahk'linik.* Cuidarlo: +k'ahk'leej, +k'ahk'leem. F.a. +k'ahk'liin. cuidado: k'ahk'limaj, k'ahk'linaq. Ser cuidado: k'ahk'ljik. Cuidarse: k'ahk'linik +iib'. / 2. Cuidarse: *ik'ranik +iib'.* >1. **Cuidarse:** *ilij +iib'.* >2. **Cuidarse:** *yohlinik +iib'.* >3. **Cuidar:** *+il wach.* >4. **Cuidar:** *b'anaj kweenta.*

Cuídese! (despedida): *chawil awiib'!*

Cuje (árbol)**:** *sal.*

Culantro: *k'isasamat*. DIGEBI

Culata del rifle: *+yuhb' puhb'.*

Culebra: *aaq'.* / Culebra: clase *tohko'y, k'ulaq.* / Culebra ranera (verde): *raxk'ajb'.*

Culebrear: *k'ul yok ojik.*

Culminación: *yejik.*

Culminando: v.d.e. *yejlik, yejel+.*

Culminante: *k'uhlisoom, k'uhlisom+.*

Culminar: v.d.i. *k'uhlisanik.* Culminarlo: +k'uhlisaj, +k'uhlisam. F.a. +k'uhlisaan. Culminado: k'uhlisamaj, k'uhlisaninaq.

Culo: *yuhb'.*

Culpable: *aj mahk.*

Culpar: *kojoj +mahk, kojoj pan naah.*

Cultivador: *aj k'ihool.*

Cultivar: 1. v.d.i. *ab'ixinik.* Cultivarlo: +ab'ixeej, +ab'ixeem. F.a. +ab'ixiin. Cultivado: ab'iximaj, ab'ixinaq. Ser cultivado: ab'iixjik. / 2. **Cultivar:** v.m.r. *tikij.* Cultivarlo: +tik, +tikim. F.a. tikoj. Cultivado: tikooj, tikwinaq. M. Intr. +tikwik. Ser cultivado: tikarik. >1. **Cultivar:** *tikij wach.*

Cultura: *+wii' +ija'eel, wa'riik.* / Cultura maya: *mayab' wa'riik.* DIGEBI

Cumbre: *ju' yuuq'.* / Cumbre del soldado (en Purulhá): *chajpuhb'.*

Cumbrera: *jurub' paat.*

Cumpleaños: *+hab'ul, +ninq'iij +habul, +q'ijil +hab'ul, kohlanik +hab'ul.*

Cumplir: *nimanik.*

Cuna: *k'isa yokaab', +yokaab' ha'lak'un.* / Cuna (para niños): *k'ihteesb'al.*

Cuneta: *chi' b'eeh.*

Cuña: *ch'it, ch'itb'al, kaach', q'ilaab'.*

Cuñada: *b'aluk, b'aluk ixoq.*

Cuñado: *b'aluk, b'aluk winaq.*

Cuota: *k'uleb'aal.* / Cuota de: *+k'uleb'aliil.*

Cuque: *aj kwartel.*

Cura: *paare.*

Curación: *iq'oman.*

Curandero: *aj ch'anik, aj ilyowaab', aj iq'omaneel, aj iq'omoon, aj iq'oom, iq'omaneel, iq'omanel+, k'aachisoom, paab'om k'acharik.* / Curandero (quita espanto): *aj na'ooj.*

Curar: 1. v.d.i. *iq'omanik, iq'ominik.* Curarlo: +iq'omaaj, +iq'omeej, +iq'omaam, +iq'omeem. F.a. +iq'omaan. Curado: iq'omamaj, iq'omamimaj, iq'ominaq, iq'omaninaq. Curarse: iq'omanik +iib'. Ser curado: iq'oomjik. >1. v.d.i. *k'aachisanik.* Curarlo: +k'aachisaj, +k'aachisam. F.a. +k'aachisaan. Curado: k'aachisamaj, k'aachisaninaq. Ser curado: k'aachjik.

Curiosear (todos lados)**:** 1. v.d.i. *iilanik.* Curiosearlo (todos lados): +iilaaj, +iilaam. F.a. +iilaan. Curioseado (todos lados): iilamaj, iilaninaq. >1. **Curiosear:** v.d.i. *ka'yik.* Curiosearlo: +ka'yeej +ka'yeem. F.a. +ka'yiin. Curioseado: ka'yimaj, ka'yinaq. Ser curioseado: ka'yjik. >2. **Curiosear:** v.d.i. *kahtzanik.* Curiosearlo: +kahtzaaj, +kahtzaam. F.a. +kahtzaan. Curioseado: kahtzamaj, kahtzinaq. / 2. **Curiosear:** v.e.i. *ihlanik.* F.a. +ihlaan. Curioseado: ihlanaq.

Curioso: *aj ka'y, aj katz, ka'yeel, kahtz.* / Para curiosear: *kahtzb'al.*

Currículum: *tusk'uhtanik.* DIGEBI

Curtir cuero: *chaq'sanik tz'uhuum.*

Curva: *koht.* / Curva a nivel: *+b'eeh koten surka.*

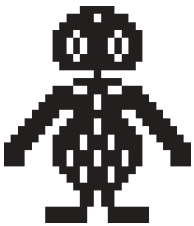
Curvilínea: *yokyok.*

Cushin (árbol)**:** *sal.*

Cutete (lagartija verde): *cherehun.*

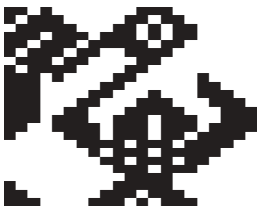
Cuxcus (avispa)**:** *k'ixun.*

Cuyquel (ald. Tactic)**:** *Kuy Keel: Miguel el rogador.*













D, d



Disquete
Moltz'ihb'

Dádiva: *siih.*

Dadivoso: *ye'lik.*

Dado palmadas: *tz'arlik.*

Dador de luz: *saquumb'isoom, saquumb'isom+.*

Dador de: *aj ye'ool, ye'eel, ye'ool, ye'ol+, ye'el+.*

Dalia: *kaxlan xijor, xijor.*

Dá miedo: *yohb'aal wach.*

Daniel: n.p. *Nanyeel, Yeel.*

Danta: *tixl.*

Danza: *soon, xej.*

Danzar: dsp. v.d.i. *xaalanik.* Danzarlo: +xalaa', +xalaam. F.a. +xaalaan. Danzado: xaalamaj, xaalinaq.

Dañador: *k'aaxb'isoom, k'aaxb'isom+, aj piix.*

Dañar: 1. v.d.i. *k'aaxb'isanik.* Dañarlo: +k'aaxb'isaj, +k'aaxb'isam. F.a. +k'aaxb'isaan. Dañado: k'aaxb'isamaj, k'aaxb'isinaq. Ser dañado: k'aaxb'eesjik. / 2. **Dañarse:** v.e.i. *k'aaxb'ik.* Dañado: k'aaxb'inaq. / 3. **Dañar** (muchas veces): v.d.2 *k'axib'ik.*

Daño: *piix.*

Dar a luz: 1. v.d.i. *uchinik.* Darlo a luz: +uchej, +uchem. F.a. +uchiin. Dado a luz: uchimaj, uchinaq. Ser dado a luz: uuchjik. >1. **Dar bofetadas:** *tz'ahranik chi q'ab'iis.* >2. **Dar de comer** (volver a recordarle): v.d.i. *pixinik.* Darlo de comer: +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Dado comida: piximaj, pixinaq. >3. **Dar doctrina:** *k'uhtanik tiij.* >4. **Dar forma:** v.d.i. *tz'uhkrisanik.* Darlo forma: +tz'uhkrisaj, +tz'uhkrisam. F.a. +tz'uhkrisaan. Dado forma: tz'uhkrisamaj, tz'uhkrisinaq. Ser dado forma: tz'uhkreesjik. >5. **Dar gran paso:** v.d.i. *xahq'anik.* Darlo gran paso: +xahq'aaj, +xahq'aam. F.a. +xahq'aan. Dado gran paso: xahq'amaj, xahq'inaq. Ser dado gran paso: xahq'jik. >6. **Dar manotazo:** v.d.i. *mutinik.* Darlo manotazo: +mutej, +mutem. F.a. +mutiin. Dado manotazo: mutimaj, mutinaq. >7. **Dar nombre:** v.d.i. *b'ihnanik.* Darlo nombre: +b'ihnaaj, +b'ihneej, +b'ihnaam, +b'ihneem. F.a. +b'ihnaan. Dado nombre: b'ihnanimaj, b'ihnaninaq. >8. **Dar olor a:** v.d.i. *k'ohonik.* Darlo olor: +k'ohoneej, +k'ohoneem. F.a. +k'ohoniin. Dado olor: k'ohonimaj, k'ohoninaq. >9. **Dar paso largo:** *xahlanik.* >10. **Dar sabor:** v.d.i. *suuqb'isanik.* Darlo sabor: +suuqb'isaj, +suuqb'isam. Fa. +suuqb'isaan. Dado sabor: suuqb'isamaj, suuqb'isinaq. >11. **Darse asco:** *yib'inik +iib'.* >12. **Darse palmadas:** *tz'ahranik +iib'.* >13. **Darse prisa:** v.d.i. *pisk'anik.* Darlo prisa: +pisk'aaj, +pisk'aam. F.a. +pisk'aan. Dado prisa: pisk'amaj, pisk'inaq. >14. **Darse prisa:** tehwachinik +iib'. >15. **Darse vuelta** (forma rápida): *b'ahk'anik +iib'.* >16. Darse vuelta: *sutinik +iib', sutuj +iib'.* >17. **Dar sombra:** v.d.i. *mujinik.* Darlo sombra: +mujej, +mujem. F.a. +mujiin. Dado sombra: mujimaj, mujinaq. >18. **Dar susto:** *xib'ik.* >19. **Dar trabajo por mes:** v.d.i. *pohinik.* Darlo trabajo por mes: +pohineej, +pohineem. F.a. +pohiin. Dado trabajo por mes: pohimaj, pohinaq. >20. **Dar vida:** v.d.i. *ak'unanik.* Darle vida. +ak'uneej,

+ak'uneem. F.a. +ak'uniin, +ak'unaan. Dado vida ak'unimaj, ak'uninaq. Ser dado vida: ak'uunjik. >21. **Dar vueltas**: v.d.i. *kotinik.* Darlo vueltas: +kotej, +kotem. F.a. +kotiin. Dado vueltas: kotimaj, kotinaq. Ser dado vueltas: kootjik. / 2. **Dar:** v.m.r. *ye'ej.* Darlo: +yeew, +ye'em. F.a. Dado: ye'ooj, ye'winaq. M. Intr. +ye'wik. Ser dado: ye'arik. >1. **Dar a luz:** *ilij wach, +il wach, k'ulik k'uxliis.* >2. **Dar a luz:** v.m.r. *loq'oj.* Darlo a luz: +loq', +loq'om. Dado a luz: loq'ooj, loq'winaq. M. Intr. +loq'wik. Ser dado a luz: loq'arik. >3. **Dar abrazo de paz:** *ye'ej suqkiil k'uxliis.* >4. **Dar aviso:** *q'oroj b'ihnaal.* >4. **Dar confianza:** *ye'ej k'uxliis.* >5. **Dar de beber:** *ye'ej ha'.* >6. **Dar de mamar:** *ye'ej ch'uuch'.* >7. **Dar en herencia:** *ye'ej kooch.* >8. **Dar fe:** *ye'ej k'uxliis.* >9. **Dar limosna:** *ye'ej tumiin.* >10. **Dar mérito:** *ye'ej +ajaawrik.* >11. **Darse:** *ye'ej +iib'.* >12. **Dar vueltas:** *b'anaj suut.* / 3. **Dar** (repet.): *ye'eb'ik.* >1. **Dar asco:** v.e.i. *yib'lojik.* F.a. +yib'looj. Dado asco: yib'lojinaq. >2. **Dar escalofrío:** *chalik k'uxik +iij, silik +iij.* >3. **Dar ganancia:** v.e.i. *nab'unik.* F.a. +nab'uun. Dado ganancia: nab'uninaq. >4. **Dar sabor:** v.e.i. *suuqrik.* Dado sabor: suuqrinaq. >5. **Dar vueltas** (alrededor de): v.e.i. *kotik.* >6. **Dar plazo:** *yah'ik.* >7. **Dar vueltas** (varias veces): v.d.2 *sutib'ik.*

Dativo: pron. *+eh.*

Dato: *na'b'al.*

David: n.p. *Lab'ih, Tab'ih.*

Deambular: 1. v.d.i. *pok'o'k'lanik.* F.a. +pok'o'k'laan. Deambulado: pok'o'k'linaq. / 2. **Deambular:** v.e.i. *pahrik.* F.a. +pahr. Deambulado: pahrinaq. >1. **Deambular:** v.e.i. *para'rlanik.* F.a. +para'rlaan. Deambulado: para'rlinaq. >2. **Deambular:** v.e.i. *pojo'jlanik.* F.a. +pojo'jlaan. Deambulado: pojo'jlinaq. >3. **Deambular:** v.e.i. *parpotik.* F.a. +parpoot. Deambulado: *parpotinaq.*

De aquí a mañana: *je' iqal.*

Debajo de: *chi +i'sil, ri'sil.*

Debate: *k'ulb'ilinik q'orik, q'atwolik.*

Debatiente: *aj k'ulwaach q'orik, aj wolwotik.*

Debatir: 1. v.d.i. *k'ulwachinik.* Debatirlo: +k'ulwachej, +k'ulwachem. F.a. +k'ulwachiin. Debatido: k'ulwachimaj, k'ulwachinaq. Ser debatido: k'ulwaachjik. Debatirse: k'ulwachinik +iib'. / **Debatir:** *b'anaj k'ulwaach.*

Deber a: 1. v.m.r. *k'asaj.* Deberlo a: +k'as, +k'asam. F.a. k'asoj. Debido a: k'asooj, k'aswinaq. M. Intr. +k'aswik. Ser debido a: k'asarik. / 2. **Deber:** *tanlik.*

Debe de: interj. *na+.*

Débil: *ma' kow taj, roqik, t'aq t'aq.*

Debilidad física: *siponaal, t'aqik, sipon.*

Debilitar: 1. *ehsanik ansil.* / 2. **Debilitar:** v.e.i. *q'uhtik.* F.a. +q'uht. Debilitado: q'uhtinaq. >1. **Debilitar:** v.e.i. *t'aaqb'ik.* Debilitado: t'aaqb'inaq. >2. **Debilitar:** v.e.i. *t'aaqrik.* Debilitado: t'aaqrinaq.

De cabeza: *pan tiknah, tiknah, xupnah.*

Decaer (aves por enfermedad)**:** 1. v.e.i. *jepe'pinik.* F.a. +jepe'piin. Decaido: jepe'pinaq. >1. **Decaer:** v.e.i. *jehpik.* Decaido: jehpinaq.

Decaido: *sipon.*

Decano: *naah q'at runimaal tijiinb'al.*

De canto: *salasik.*

Decena: *lajtaqiil.*

Décima parte: *+lajeeb'iil.*

Décimo: *rulajeeb'.* / Décimo noveno: *rub'elejlaaj.* / Decimoctavo: *ruwajxaqlaaj.* / Décimocuarto: *rukajlaaj.* / Décimoquinto: *ruho'lajuuj.* / Decimoséptimo: *ruwuqlaaj.* / Décimosexto: *ruwaqlaaj.* / Decimotercero: *roxlaaj.*

De cinco en cinco: *chi ho'taq.*

Decir (para citar palabra de otro): 1. inf. *+kih.* /2. **Decir:** v.m.r. *q'oroj.* Decirlo: +q'or, +q'orom. Dicho: q'orooj, q'orwinaq. M. Intr. +q'orwik. Ser dicho: q'orarik. >1. **Decir:** *q'oroj q'orb'al.* >3. **Decir:** v.e.i. *q'orik.* F.a. +q'or. Dicho: q'orinaq.

Declarativo: *q'orkapeew.* DIGEBI

Declinamiento: *salaamb'al.*

Declinar: 1. v.d.i. *q'ooyanik.* Declinarlo: +q'oyaa', +q'oyaam. F.a. +q'ooyaan. Declinado: q'ooyamaj, q'ooyinaq. / 2. **Declinarse:** v.e.i. *chelojik.* F.a. +chelooj. Declinado: chelojinaq. >1. **Declinarse:** v.e.i. *q'ohyik.* F.a. +q'ohy. Declinado: q'ohyaninaq. >2. **Declinarse** (cosas planas): v.e.i. *sahlik.* F.a. +sahl. Declinado: sahlinaq. / 3. **Declinado:** v.d.e. *q'oylik, q'oyol+.*

Declive: *salasik.*

Decreto: *k'uhb'aal.* / Decreto legislativo: *+taq'ab' molaab' aj taq'ab'.*

De cuatro en cuatro: *chi kajkaj.*

De día: *chi q'iij, pan q'iij.*

Dedicado: *sak'aaj.* DIGEBI

Dedicante: *chahkloom.*

Dedicar: 1. v.d.i. *chahklanik.* Dedicarlo: +chahklaaj, +chahklaam. F.a. +chahklaan. Dedicado: chahklamaj, chahklaninaq. Dedicarse: chahklanik +iib'. >1. **Dedicar:** v.d.i. *sak'ajinik.* DIGEBI Dedicarlo: +sak'ajej, +sak'ajem. F.a. +sak'ajiin. Dedicado: sak'ajimaj, sak'ajinaq.

De diez en diez: *chi lajtaq.*

Dedo anular: *+ixq'uun nah +q'ab', rukaaj nah +q'ab'.* / Dedo de en medio: *+ak'uun nah +q'ab', +yejal nah +q'ab', yej ju'q'ab'iis.* / Dedo de la mano: *ju' q'ab'iis, nah q'ab'iis, nah +q'ab', ju' q'ab'.* / Dedo del pie: *ju' oqis, nah +oqis, nah ooq.* / Dedo índice: *+k'een nah +q'ab', rukab' nah +q'ab', k'uhtju'q'ab'iis.* / Dedo meñique (mano): *+ch'i'pil +q'ab', +ch'i'p nah +q'ab', ch'i'p ju'q'ab'iis.* / Dedo meñique (pie): *ch'i'p oqis.* / Dedo pulgar (mano): *+maam nah q'ab', +nimaal nah q'ab'*, *+maam ju' q'ab'iis.* / Dedo pulgar (pie): *+maam ju' oqis.* **Dedo anular:** *lop ju'qab'iis.* DIGEBI

De dos: *pan ki'ib'.* / De dos en dos: *chi ka'kab', chi ka'kab'iil*

De él/ella: *re' reh, reh.* / De él o de ella también: *reh wo'hoq.*

De ellos: *ke keh.*

Defecador: *aj sa'reel*, *sa'reel, sa'rel+.*

Defecar: 1. v.d.i. *sa'inik.* Defecarlo: +sa'j, +sa'aj, +sa'am. F.a. +sa'iin. Defecado: sa'imaj, sa'inaq. >1. **Defecar:** v.d.i.

sa'rik. Defecarlo: +sa'reej, +sa'reem. F.a. +sa'riin. Defecado: sa'rimaj, sa'rinaq. / 2. **Defecar:** *q'eb'ej +iib'.* >1. Defecarse: *sa'j +iib'.* / 3. **Defecar** (repet.): v.e.i. *sa'ib'ik.*

Defender: v.d.i. *ko'linik.* Defenderlo: +ko'leej, +ko'leem. F.a. +ko'liin. Defendido: ko'limaj, ko'linaq. Ser defendido: ko'ljik. Defenderse: ko'linik +iib'.

Defensa: *ko'lb'al +iib', ko'lb'al.*

Defensor: *ko'loom, ko'leen, kolool.*

Defensoría: *ko'lomiil.*

Deforestado: *t'ujlik.*

Deforestar: 1. v.d.i. *joyinik.* Deforestarlo: +joyej, +joyem. F.a. +joyiin. Deforestado: joyimaj, joyinaq. >1. **Deforestar:** v.d.i. *t'uujanik.* Deforestarlo: +t'ujaa', +t'ujaam. F.a. +t'uujaan. Deforestado: t'uujamaj, t'uujinaq. / 2. **Deforestar:** v.m.r. *joyoj.* Deforestarlo: +joy, +joyom. Deforestado: joyooj, joywinaq. M. Intr. +joywik. Ser deforestado: joyarik. / 3. **Deforestar:** v.e.i. *t'uhrik.* F.a. +t'uhr. Deforestado: t'uhrinaq. / 4. **Deforestar** (todo): v.d.2 *joyib'ik.*

Deformado: *wek'wek'.*

Deforme y pesado: *lew lew.*

Degollante: *aj tooq.*

Degollar: *toqoj +alaq.*

Degüello: *toqb'al.*

Dejadez de: *+memil.*

Dejado: *kahneel.* / Dejado (cosa plana): v.d.e. *perlik, perel+.* / Dejado dicho: *q'orooj kahnoq.* / Dejado tirado (voluminoso)**:** *t'iniib'jik.*

Dejador: *aj kaanoom, aj kaanom+, kanoom.* / Dejador (cosa plana): *peroom.* / Dejador (tirado): *aj t'anoom.*

Dejar: 1. v.d.i. *kahnanik.* Dejarlo: +kahnaaj, +kahnaam. F.a. +kahnaan. Dejado: kahnamaj, kahninaq. >1. **Dejar:** v.d.i. *kaananik.* ¡Deje!: Imp. +kaan! Dejarlo: +kanaa', +kanaam. F.a. +kaanaan. Dejado: kaanamaj, kaaninaq. Dejarse: kaananik +iib'. >2. **Dejar** (algo redondo): v.d.i. *toolanik.* Dejarlo: +tolaa', +tolaam. F.a. +toolaan. Dejado: toolamaj, toolinaq. >3. **Dejar comida** (a la par del fuego): v.d.i. *chiiq'anik.* Dejarlo comida (a la par del fuego): +chiq'aa', +chiq'aam. F.a. +chiiq'aan. Dejado comida (a la par del fuego): chiiq'amaj, chiiq'inaq. >4. **Dejar** (cosa plana): v.d.i. *peeranik.* Dejarlo (cosa plana): +peraa', +peraam. F.a. +peeraan. Dejado (cosa plana):peeramaj, peerinaq. Ser dejado: peerjik. >5. **Dejar en el suelo** (cosas largas): v.d.i. *raapanik.* Dejarlo en el suelo (cosas largas): +rapaa', +rapaam. F.a. +raapaan. Dejado en el suelo (cosas largas): raapamaj, raapaninaq. Ser dejado en el suelo: raapjik. >6. **Dejar inculto** (terreno): v.d.i. *seetanik.* Dejado inculto (terreno): +setaa', +setaam. F.a. +seetaan. Dejado inculto (terreno): seetamaj, seetaninaq. >7. **Dejar** madurar: v.d.i. *chaq'sanik.* Dejarlo madurar: +chaq'saj, +chaq'sam. F.a. +chaq'saan. Dejado madurar: chaq'samaj, chaq'saninaq. Ser dejado madurar: chaq'teesjik. >8. **Dejar pendiente:** v.d.i. *taamanik.* Dejarlo pendiente: +tamaa',

+tamaam. F.a. +taamaan. Dejado pendiente: taamamaj, taamaninaq. >9. **Dejar podrir:** v.d.i. *q'ahrisanik.* Dejarlo podrir: +q'ahrisaj, +q'ahrisam. F.a. +q'ahrisaan. Dejado podrir: q'ahrisamaj, q'ahrisinaq. Ser dejado podrir: q'ahreesjik. >10. **Dejarse quemar canilla:** *joxinik+iib'.* >11. **Dejar** (sobrante): v.d.i. *qohxanik.* Dejarlo (sobrante): +qohxaaj, +qohxaam. F.a. +qohxaan. Dejado (sobrante): qohxamaj, qohxinaq. Ser dejado: qohxjik. >12. **Dejar tirado** (algo cóncavo): v.d.i. *peek'anik.* Dejarlo tirado (algo cóncavo): +pek'aa', +pek'aam. F.a. +peek'aan. Dejado tirado (algo cóncavo): peek'amaj, peek'aninaq. Ser dejado tirado: pek'eeb'jik. >13. **Dejar tirado** (cosa): v.d.i. *t'aananik.* Dejarlo tirado (cosa): +t'anaa', +t'anaam. F.a. +t'aanaan. Dejado tirado (cosa): t'aanamaj, t'aaninaq. >14. **Dejar tirado** (algo flácido): v.d.i. *rooqanik, rooqinik.* Dejarlo tirado (algo flácido): +roqaa', +roqaam. F.a. +rooqaan, +rooqiin. Dejado tirado (algo flácido): rooqamaj, rooqinaq. >15. **Dejar tirado** (algo rollizo): v.d.i. *tooyanik.* Dejarlo tirado (algo rollizo): +toyaa', +toyaam. F.a. +tooyaan. Dejado tirado (algo rollizo): tooyamaj, tooyaninaq. >16. **Dejar tirado** (algo voluminoso): v.d.i. *t'eenanik.* Dejarlo tirado (algo voluminoso): +t'enaa', +t'enaam. F.a. +t'eenaan. Dejado tirado (algo voluminoso): t'eenamaj, t'eeninaq. >17. **Dejar tirado** (algo voluminoso): v.d.i. *t'iinanik.* Dejarlo tirado (algo voluminoso): +t'inaa', +t'inaam. F.a. +t'iinaan. Dejado tirado (algo voluminoso): t'iinamaj, t'iininaq. Dejarse tirado (por borracho): t'iinanik +iib'. >18. **Dejar tirado** (cadena): v.d.i. *tzooqanik.* Dejarlo tirado (cadena): +tzoqaa', +tzoqaam. F.a. +tzooqaan. Dejado tirado (cadena): tzooqamaj, tzooqinaq. >19. **Dejar tirado** (ropa): v.d.i. *tzuukanik.* Dejarlo tirado (ropa): +tzukaa', +tzukaam. F.a. +tzuukaan. Dejado tirado (ropa): tzuukamaj, tzuukinaq. / 2. **Dejar de hacer:** v.m.r. *koloj.* Dejarlo de hacer: +kol, +kolom. Dejado: kolooj, kolwinaq. +kolwik. Ser dejado de hacer: kolarik. / 3. **Dejar:** v.e.i. *kahnik.* F.a. +kahn. Dejado: kahninaq. >1. **Dejar amontonado** (granos): v.e.i. *tzohwik.* Dejado amontonado: tzohwinaq. >2. **Dejar atrás:** v.e.i. *q'ahxik.* F.a. +q'ahx. Dejado atrás: q'ahxinaq. >3. **Dejar extendido algo plano:** v.e.i. *perib'ik.* >4. **Dejar inculto** (terreno): v.e.i. *sehtik.* F.a. +seht. Dejado inculto: sehtinaq. >5. **Dejarse afuera** (lengua): v.e.i. *b'eht'ik.* Dejado afuera: b'eht'inaq. >6. **Dejarse engañar:** v.e.i. *suhb'ik.* Dejado engarse: suhb'inaq. >7. **Dejar tirado** (algo fláccido muchas veces-): v.e.i. *roqib'ik.* >8. **Dejar tirado** (algo plano y delgado): v.e.i. *pehrik.* F.a. +pehr. Dejado tirado: pehrinaq. >9. **Dejar tirado** (algo tieso y vacio): v.e.i. *pehk'ik.* F.a. +pehk'. Dejado tirado: pehk'inaq. >10. **Dejar tirado** (algo voluminoso): v.e.i. *t'ehnik.* F.a. +t'ehn. Dejado tirado: t'ehninaq. >11. **Dejar tirado** (cadena): v.e.i. *tzohqik.* F.a. +tzohq. Dejado tirado: tzohqinaq. >12. **Dejar tirado** (cosas pequeñas): v.e.i. *t'ahnik.* F.a. +t'ahn.

Dejado tirado: t'ahninaq. >13. **Dejar tirado** (en cualquier lugar): v.e.i. *t'aanib'ik.* >14. **Dejar tirado** (ropa): v.e.i. *tzuhkik.* F.a. +tzuhk. Dejado tirado: tzuhkinaq. / 4. **Dejarse contundir:** *lowik.* >1. **Dejar** (regado hojas): v.d.2 *pereb'ik.* >2. **Dejar tirado** (repet.): v.d.2 *tzukib'ik.* >3. **Dejado** (cosa plana): v.d.e. *perlik, perel+.*

De lado: *pan xikin.*

Delantal: *poyb'al, reh wach tuuq, wach uhq.* / Delantal de: *+poyb'alil.* / Delantal: *b'urb'al chii' +k'ux.*

Delator: *jalool.* DIGEBI

Deleitar: *ojik k'uxliis.*

Delfín: *karpisk'.* DIGEBI

Delfina: n.p. *Piina, Pin.*

Delfino: n.p. *Tiino.*

Delgada (persona): *b'irib'ik riij.* Delgada (persona): dsp. *chelek', chuluj.*

Delgadez de: *+chiqkaal, +k'isinal paam.*

Delgadito: *wiis wiis paam.*

Delgado: *b'aaq.* Delgadito: b'aaq paam, *chelek', k'isiin paam, ma' piim taj, liix, wiis paam.* / Delgado (de cosas): *liix, ma' piim taj.* / Delgado (ofensiva): *chuluj.* / Delgado y pálido: *chiqb'irik.*

Delicado: *ch'i'k riij, ch'i'k wach, jun tixk', k'isiin k'uxliis.*

Delincuente: *mahkuneel.*

Delinear: v.m.r. *jitzij.* Delinearlo: +jitz, +jitzim. F.a. jitzoj. Delineado: jitzooj, jitzwinaq. M. Intr. +jitzwik. Ser delineado: jitzarik.

Delirar: v.d.i. *la'wachinik.* Delirarlo: +la'wachej, +la'wachem. F.a. +la'wachiin. Delirado: la'wachimaj, la'wachinaq. Ser delirado: la'waachjik.

Delito: *mahk.*

Demacrar (con desdén)**:** v.d.i. *k'ihtzik.* Demacrarlo (con desdén): +k'ihtzaaj, +k'ihtzaam. F.a. +k'ihtz. Demacrado (con desdén): k'ihtzinaq. Ser demacrado: k'ihtzjik. / 2. **Demacrado** (con desdén): v.d.e. *k'itzlik, k'itzil+.*

Demagogo: *k'ayen q'orik.*

Demanda: *pahqtaq'.*

Demandador: *aj taq'ab'.*

Demandante: *pahqoom, pahqom+.*

Demasía: *suq atoob'.*

Demasiado: *yohb'aach, yohb'aal wach.* / Demasiado excesivo: *xik'ik naah, xiik' naah.*

Demecio: n.p. *Mecho, Mech.*

Demencia: *+k'ulum wach.*

Demetrio: n.p. *Mecho, Mech.*

Democracia: *junehtwii'.* DIGEBI

Demonio: *suhb'om k'acharik, ma'toob' laj winaq, aj yahm, tzaah, sub'uul.*

Demorador: *chahmoom.*

Demorar: 1. v.m.r. *chamaj.* Demorarlo: +cham, +chamam. F.a. chamoj. Demorado: chamooj, chamwinaq. M. Intr. +chamwik. Ser demorado: chamarik. / 2. **Demorarse:** v.e.i. *chahmik.* F.a. +chahm. Demorado: chahminaq. >1. **Demorarse:** v.e.i. *najtb'ik.* Demorado: najtb'inaq. >2. **Demorarse:** v.e.i. *pitpotik.* F.a. +pitpoot. Demorado: pitpotinaq. >3. **Demorarse:** v.e.i. *yah'ik.* Demorado: yah'inaq. / 3. **Demorado:** v.d.e. *chamlik, chamal+, ya'lik, ya'al+.*

De nada: *ma'xtaj ruq'or.* / De nada sirve: *ma'xtaj rutiq wach.*

Dendritas (célula nerviosa)**:** *q'ab'mit'kirkir*. DIGEBI

Denominador: *tooq*. DIGEBI

Densidad relativa (de gases): *ransil teewq'aaq'*. DIGEBI

Dentadura: e*his, wach ehis.* / Dentadura (cambio en niños-): *ch'oht, +ch'ohtiil.*

Dentellar: 1. v.m.r. *k'atzaj.* Dentellarlo: +k'atz, +k'atzam. F.a. k'atzoj. Dentellado: k'atzooj, k'atzwinaq. M. Intr. +k'atzwik. Ser dentellado: k'atzarik. / 2. **Dentellar:** v.e.i. *k'aratzinik.* F.a. +k'aratziin. Dentellado: k'aratzinaq. >1. **Dentellar:** v.e.i. *k'atzik.* F.a. +k'atz. Dentellado: k'atzinaq. >2. **Dentellar:** v.e.i. *k'atzk'atik.* F.a. +k'atzk'aat. Dentellado: k'atzk'atinaq. / 3. **Dentellar** (repet.): v.d.2 *k'atzib'ik.*

Dentera: *k'atz k'atz.*

Dentista: *aj ehis, ehsan ehis.*

Dentro: par. lugar *pan***,** *pa.* / Dentro de (tiempo): *ko pan.* / Dentro de cinco días: *ho'jeej.* / Dentro de cuatro días: *kojeej*. / Dentro de nueve días: *b'elejeej.* / Dentro de ocho días: *waxaqjeej.* / Dentro de poco: *ach majnik', ilook', pan jumehq*', *pan junk'aam.* / Dentro de un año: *jinaab'.* / Dentro de: *chu paam, pa' +jun, paam.* F. pos. de pamis.

De nueve en nueve: *chi b'elejtaq.*

Denunciante: *aj jalal mahk, jalool, jalol+.*

Denunciar: 1. v.m.r. *jalaj.* Denunciarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Denunciado: jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser denunciado: jalarik. >1. **Denunciar delito:** *jalaj mahk.*

Departamento: *sehtiil naah tinamit.*

Depende (que)**:** *re' q'oreel.*

Depender: *k'acharik nah q'ab'il.*

De pie: *pan pa'lik.*

Depilador: *woqb'al, wuqb'al.*

Deportista: *k'o'neel, k'o'nel+.*

Depositador: *aj ohxq***,** *aj tahm.*

Depositante: *aj tahm.*

Depositar (agua): 1. v.d.i. *taamanik.* Depositarlo (agua): +tamaa', +tamaam. F.a. +taamaan. Depositado (agua): taamamaj, taamaninaq. / 2. **Depositarse** (agua): v.e.i. *tahmik.* Depositado (agua): tahminaq. >1. **Depositarse** (agua): v.e.i. *tamlojik.* F.a. +tamlooj. Depositado: tamlojinaq.

Depósito: *tahmaam.* / Depósito de agua: *ye'b'al ha'.*

Depredador (animal que caza otro): *aj kansoom*. DIGEBI

De puntillas: *b'ihtik.*

Derecho: *k'ulub'.* / Derecho: *loq'il.* / Derecho (leyes, preceptos): *taq'ab'il.* / Derecho al medio ambiente: *k'ulub' sutiil.* / Derecho consuetundinario maya: *k'ulub' mayaab'*. DIGEBI / Derecho de antejuicio: *loq'il wach q'atq'orik.* / Derechos de la familia: *k'ulub' junija'il.* / Derechos de la mujer: *k'ulub' ixoqaal.* / Derechos del niño: *k'ulub' ha'lak'un.* / Derechos de

los pueblos: *k'ulub' keh tinamit*. DIGEBI / Derechos humanos: *k'ulub' k'achanaam.* / Derechos sociales: *k'ulub' komonil.*

De repente: *xa re' yu'.*

Derivarse: v.e.i. *toxlisanik.* F.a. +toxlisaan. Derivado: toxlisinaq.

Dermatólogo: *aj iltz'uhumal.*

Derramador (de líquido): *aj chihkaan, aj chihk.* / Derramador: *aj chihkaan.*

Derramar: 1. v.d.i. *chihkanik.* Derramarlo. +chihkaaj, +chihkaam. F.a. +chihkaan. Derramado: chihkamaj, chihkaninaq. Ser derramado: chihkjik. */ 2.* **Derramarse:** v.e.i. *chihkik.* F.a. +chihk. Derramado: chihkinaq.

Derretido: *haab'ik.*

Derretir: 1. v.d.i. *haab'isanik.* Derretirlo: +haab'isaj, +haab'isam F.a. +haab'isaan. Derretido, haab'isamaj, haab'isinaq. Derretirse: haab'isanik +iib'. >1. **Derretir:** v.d.i. *ha'b'isanik.* Derretirlo: +ha'b'isaj, +ha'b'isam F. a. +ha'b'isaan. Derretido, ha'b'isamaj, ha'b'isinaq. Ser derretido: ha'teesjik. >2. **Derretirse:** *hab'ik.*

Derribado (sonido al caer): *t'ihn.*

Derribar (árbol): v.e.i. *tenlojik.* F.a. +tenlooj.Derribado: tenlojinaq.>1. **Derribarse** (algo voluminoso): v.e.i. *t'ihnik.* F.a. +t'ihn. Derribado: t'ihninaq.

Derritador: *hab'isoom, hab'isom*+. / Que derrite: *haab'iisb'al.*

Derritante: *haab'isoom.*

Derrumbadero: *tuhb'oom, tuhb'om*+.

Derrumbador: *aj b'ooq.*

Derrumbar: 1. v.d.i. *tuhb'anik.* Derrumbarlo: +tuhb'aaj, +tuhb'aam. F.a. +tuhb'aan. Derrumbado: tuhb'amaj, tuhb'inaq. Ser derrumbado: tuhb'jik. / 2. **Derrumbar:** *kutuj wach ak'al.* / 3. **Derrumbarse:** v.e.i. *b'oqik.* Derrumbado: b'oqinaq. >1. **Derrumbarse:** v.e.i. *ch'a'lojib'ik.* 2. **Derrumbarse:** v.e.i. ch'a'lojik. F.a. +ch'a'looj. Derrumbado: ch'a'lojinaq. 3. **Derrumbarse:** v.e.i. *tub'lujik.* F.a. +tub'luuj. Derrumbado: tub'lujinaq. 4. **Derrumbarse** (paredón): v.e.i. *weqlojik.* F.a. +weqlooj. Derrumbado: weqlojinaq.

Derrumbe: *b'oqeel.*

Desabotonado: *pejlik.*

Desabrido: *ch'aj ch'aj, rub' rub', rub'ik rub'ik, saq ki', yib'ik yib'ik wach.*

Desabrigar: *ehsanik b'urb'al.*

Desacertar: v.d.i. *taqchi'inik.* Desacertarlo: +taqchi'ej, +taqchi'ij, +taqchi'em, +taqchi'im. F.a. +taqchi'iin. Desacertado: taqchi'imaj, taqchi'inaq. Ser desacertado: taqchi'iljik.

Desafilar: *chitij i reeh.* Desafilado: chitinaq.

Desafinado(guitarra)**:** *tarlik.* / Desafinado: *ch'ar ch'ar.* / Desafinado (instrumento de percusión): *tzarlik.*

Desafortunadamente: *ma' je' taj re' pan +k'uxl.*

Desafortunado: *kaq neb'aa'.*

Desaguador: *aj tz'aaj.*

Desague: *rooq ha'.*

Desajustarse: 3PS *irub'aj riib'.*

Desajuste (comparación): *+b'aj riib'.*

Desamarrador: *chejool.*

Desamparado: *q'ehb'eel.*

Desangrar: *eesanik kik', ehsanik kik'.*

Desanimador: *yojol k'uxliis.*

Desanimar: 1. *ye'ej kiib' k'uxliis, yojik k'uxliis, yojoj k'uxliis.* >1. **Desanimarse:** v.e.i. *k'utzik, k'utzik +iib'.* Desanimado: k'utzinaq.

Desaparecerse: 1. v.e.i. *maymotik.* F.a. +maymoot. Desaparecido: maymotinaq. >1. **Desaparecerse:** v.e.i. *sachiwanik.* F.a. +sachiwaan. Desaparecido: sachiwinaq. >2. **Desaparecerse** (rápido): v.e.i. *tz'iriwanik.* F.a. +tz'iriwaan. Desaparecido (rápido): tz'iriwinaq. >3. **Desaparecer** (en visión): v.e.i. *moylojik wach.* >4. **Desaparecerse:** *sahchik wach.*

Desapartado: *ch'aqwaach.*

Desaprobación (expresión entre jóvenes): *jino'q sit.*

Desaprovechado: *aj kolool.*

Desaprovechar: 1. v.m.r. *koloj.* Desaprovecharlo: +kol, +kolom. Desaprovechado: kolooj, kolwinaq. +kolwik. Ser desaprovechado: kolarik. Desaprovecharse: koloj +iib'.

Desarmador (herramienta)**:** *yojb'al.*

Desarmar: 1. v.d.i. *ch'ah'anik.* Desarmarlo: +ch'ah'aaj, +ch'ah'aam. F.a. +ch'ah'aan. Desarmado: ch'ah'amaj, ch'ah'inaq. Ser desarmado: ch'ah'jik. / 2. **Desarmarse:** v.e.i. *ch'a'lojik.* F.a. +ch'a'looj. Desarmado: ch'a'lojinaq. >1. **Desarmarse:** v.e.i. *tub'lujik.* F.a. +tub'luuj. Desarmado: tub'lujinaq.

Desarraigarse: *b'oqoj +iib'.*

Desarrollado (altura): *hi'yohniik.*

Desarrollador: *niimb'isoom, niimb'isom+.*

Desarrollar: 1. v.d.i. *niimb'isanik.* Desarrollarlo: +niimb'isaj, +niimb'isam. F.a. +niimb'isaan. Desarrollado: niimb'isamaj, niimb'isinaq. / 2. **Desarrollarse:** *k'ihsanik +iib'.* >1. **Desarrollarse:** v.e.i. *niimb'ik wach.* >2. **Desarrollarse:** v.e.i. *niimb'ik.* Desarrollado: niimb'inaq. / 3. **Desarrollado:** v.d.e. *yejlik, yejel+.*

Desarrollo: *johtaqb'anooj, k'ihsanb'al.* / Desarrollo estructural: *b'anal b'aqil na'oj.* DIGEBI / Desarrollo humano: *johtisanik k'achareel.* DIGEBI / Desarrollo lingüístico: *johtisanik q'orb'al.* DIGEBI

Desarticularse: v.e.i. *q'ohyik.* F.a. +q'ohy. Desarticulado: q'ohyaninaq.

Desatador: *aj cheej, chejool, oq'toom, oq'tom+.* / Desatador (instr.): *chejb'al.*

Desatar: 1. v.d.i. *ch'ah'anik.* Desatarlo: +ch'ah'aaj, +ch'ah'aam. F.a. +ch'ah'aan. Desatado: ch'ah'amaj, ch'ah'inaq. Ser desatado: ch'ah'jik. >1. **Desatar:** v.d.i. *oq'tanik.* Desatarlo: +oq'taaj, +oq'taam. F.a. +oq'taan. Desatado: oq'tamaj, oq'taninaq. Ser desatado: oq'teesjik. Desatarse: oq'tanik +iib'. >2. **Desatar** (con rapidez): v.d.i. *chehjanik.* Desatarlo (con rapidez): +chehjaaj, +chehjaam. F.a. +chehjaan. Desatado (con rapidez): chehjamaj, chehjaninaq. Ser desatado: chehjik. / 2. **Desatar:** v.m.r. *chejej.* Desatarlo: +chej, +chejem. F.a. chejoj. Desatado: chejooj,

chejwinaq. M. Intr. +chejwik. Ser desatado: chejarik.Desatarse: chejej +iib'. >1. **Desatar:** *chejej wach.* / 3. Desatarse: v.e.i. *chejik.* F.a. +chej. Desatado: chejinaq. >1. **Desatarse** (pantalón): v.e.i. *silojik.* F.a. +silooj. Desatado (pantalón): silojinaq. >2. **Desatarse** (rápido): v.e.i. *chejwanik.* F.a. +chejwaan. Desatado: chejwinaq. / 4. **Desatar** (tot.): *chejib'ik.* >1. Desatar (varias veces): v.d.2 *oq'tib'ik.* / 5. **Desatado:** v.d.e. *chejlik, chejel+.* >1. **Desatado:** v.d.e. *cho'lik, cho'ol+.*

Desayunar: *wi'k wahq'eq.*

Desayuno: *wahq'eq, wi'k reh wahq'eq.*

Desazonado: *ki'toq'ik.*

Desbaratado: *ch'a'lik.*

Desbaratarse (tot.): 1. v.e.i. *ch'a'lojib'ik.* >1. **Desbaratarse** v.e.i. ch'a'lojik. F.a. +ch'a'looj. Desbaratado: ch'a'lojinaq. >2. **Desbaratarse:** v.e.i. *ch'ah'ik.* F.a. +ch'ah'. Desbaratado: ch'ah'inaq.

Desboronador: *mutuul, mutul+.*

Desboronar: 1. v.d.i. *muuranik.* Desboronarlo: +muraa', +muraam. F.a. +muuraan. Desboronado: muuramaj, muurinaq. Ser desboronado: muurjik. / 2. **Desboronar:** v.m.r. *mutuj.* Desboronarlo: +mut, +mutum. Desboronado: mutuuj, mutwinaq. M. Intr. +mutwik. Ser desboronado: mutarik.

Descabellado: *chak'nah.*

Descalzo: *ma'xtaj ruxijab'.*

Descambiar dinero: >1. v.m.r. *ch'aqaj.* Descambiarlo dinero: +ch'aq, +ch'aqam. F.a. ch'aqoj. Descambiado dinero: ch'aqooj, ch'aqwinaq. M. Intr. +ch'aqwik. Ser descambiado dinero: ch'aqarik. >2. **Descambiar:** *ch'aqaj wach.*

Descansadero: *hi'lb'al, hi'liinb'al.*

Descansante: *hi'lisoom, hi'lisom+, hi'loom, hi'lom+.*

Descansar: 1. v.d.i. *hi'lisanik.* Descansarlo: +hi'lisaj, +hi'lisam. F.a. +hi'lisaan. Descansado: hi'lisamaj, hi'lisaninaq. Ser descansado: hi'ljik. Descansarse: hi'lisanik +iib'. / 2. **Descansar** (boca arriba): dsp. v.e.i. *k'ahwik.* F.a. +k'ahw. Descansado (boca arriba): k'ahwinaq. >1. **Descansar:** v.e.i. *hi'lik.* F.a. +hi'l. descansado: hi'linaq. ¡Descanse!: imp. hi'leen!

Descanso: *hi'l.* / Descanso: *hi'lb'al q'iij.* / Dos descansos: *ka' hiil.*

Descargador: *aj ehsan ihq, qahsom ihq.*

Descargar pistola: *ehsanik naq' k'isa puhb'.*

Descarnado: *poloj, tz'uhuum, tz'umtz'um.* / Descarnado (de aves): *pelej, pelek'.* / Descarnado (de gallina): *polok'.*

Descascar: *ehsanik riij, solib'ik riij.*

Descascarado: *potz'eel.*

Descascarador: *solol riij.*

Descascarar: 1. v.d.i. *ch'ohlanik.* Descascararlo: +ch'ohlaaj, +ch'ohlaam. F.a. +ch'ohlaan. Descascarado: ch'ohlamaj, ch'ohlinaq. /2. **Descascarar:** *solib'ik riij, soloj riij.*

Descascarillar: v.e.i. *pok'lojik.* F.a. +pok'looj. Descascarillado: pok'lojinaq.

Descender: v.e.i. *qajik.* F.a. +qaaj. Descendido: qajinaq.

Descendiente: *alatz, taaslook'.*

Descendientes: *+toxl +ixmak'al, xikin +iih +maam.*

Descenso: *qajik.*

Descentralización del poder: *ch'aqoj rajaawriik.*

Descifrar: *tz'irarik, nab'inik riij.*

Desclavador: *b'oqb'al.*

Desclavar: 1. v.d.i. *teeranik.* Desclavarlo: +teraa', +teraam. F.a. +teeraan. Desclavado: teeramaj, teerinaq. / 2. **Desclavarse:** v.e.i. *terlojik.* F.a. +terlooj. Desclavado: terlojinaq. / 3. **Desclavado:** v.d.e. *pitlik, pitil+.* >1. **Desclavado:** v.d.e. *terlik, terel+.*

Descolado: *tup jeh.*

Descolorido (de bebida): *rib' rib'.*

Descomponedor: *chuhteesb'al.*

Descomponer (alimento): 1. v.d.i. *ch'aamrisanik.* Descomponerlo: +ch'aamrisaj, +ch'aamrisam. F.a. +ch'aamrisaan. Descompuesto: ch'aamrisamaj, ch'aamrisinaq. / 2. **Descomponer:** v.m.r. *yojoj.* Descomponerlo: +yoj, +yojom. Descompuesto: yojooj, yojwinaq. M. Intr. +yojwik. Ser descompuesto: yojarik. Descomponerse: yojoj +iib'. / 3. **Descomponerse:** v.e.i. *ch'aamb'ik.* Descompuesto: ch'aamb'inaq. >1. **Descomponerse:** v.e.i. *ch'ah'ik.* F.a. +ch'ah'. Descompuesto: ch'ah'inaq. >2. **Descomponerse:** v.e.i. *yojik.* F.a. +yoj. Descompuesto: yojinaq. / **Descomponer** (tot.): v.d.2 *yojib'ik.*

Descompostura: *yojel pamis, yojeel.*

Descompuesto: *ch'a'lik.*

Desconcentración: *yojmoloj'iib'.*

Desconchado: *potz'eel.*

Desconcharse: v.e.i. *k'ojlojik.* F.a. +k'ojlooj. Desconchado: k'ojlojinaq.

Desconsuelo: *ti'kiil k'uxliis.*

Descosedor: *aj cheej.*

Descostrar: v.e.i. *jochlojik.* F.a. +jochlooj. Descostrado: jochlojinaq.

Descuartizado: *poch'eel, poch'ool, poch'ol+.*

Descuartizar: 1. v.m.r. *poch'oj.* Descuartizarlo: +poch', +poch'om. Descuartizado: poch'ooj, poch'winaq. M. Intr. +poch'wik. Ser descuartizado: poch'arik. / 2. **Descuartizar** (todo): v.d.2 *poch'ib'ik.*

Descubrir: 1. v.m.r. *reqej.* Descubrirlo: +req, +reqem. F.a. reqoj. Descubierto: reqooj, reqwinaq. M. Intr. +reqwik. Ser descubierto: reqarik. >1. **Descubrir:** v.m.r. *kanaj.* Descubrirlo: +kan, +kanam. F.a. kanoj. Descubierto: kanooj, kanwinaq. M. Intr. +kanwik. Ser descubierto: kanarik. / 2. **Descubierto:** v.d.e. *t'uslik, t'usul+.*

Descuelga (que descuelga)**:** *aj qahs.*

Desde ahora: *yu'naak johtoq.* / Desde el principio: *pa raa' ri'sil chaloq.* / Desde entonces: *ko re' chaloq, najtir chaloq.* / Desde hace un rato: *b'atunaak, matunaak.* / Desde hoy: *b'atunaak, matunaak.* / Desde luego: *naak re'.* / Desde… hasta…: *ko… ko…*

Desdecirse: *b'anaj ki'ib' k'uxliis.*

Desdeñador (movimiento con la cara): *aj b'aaq'.*

Deseable: *aajwaal, ootwaal.*

Deseador: *aajwoom, aajwom+, ootwoom, ootwom+.*

Desear: 1. v.d.i. *aajwanik.* Desearlo: +aaj, +aajwaam. F.a. +aajwaan. Deseado: aajwamaj, aajwaninaq. Ser deseado: ajaawjik. >1. **Desear:** v.d.i. *ootwanik.* Desearlo: +ootwaaj, +ootwaam. F.a. +ootwaan. Deseado: ootwamaj, ootwinaq. Ser deseado: ootjik. >2. **Desear** (comida de otro): v.d.i. *tusinik.* Desearlo (comida de otro): +tusej, +tusem. F.a. +tusiin. Deseado (comida de otro): tusimaj, tusinaq. Ser deseado: tuusjik. >3. **Desear:** v.d.i. *wotowanik.* Desearlo: +wotoweej, +wotoweem. F.a. +wotowaan. Deseado: wotowamaj, wotowinaq. >4. **Desear** (pleito): v.d.i. *wajinik.* Desearlo (pleito): +wajej, +wajem. F.a. +wajiin. Deseado (pleito): wajimaj, wajinaq. / 2. Desear golosina: v.e.i. *tustutik.* F.a. +tustuut. Deseado golosina: tustutinaq.

Desechable: *kutuuj kojoj*. DIGEBI

Desechar una invitación: v.m.r. *ja'aj.* Desecharlo invitación: +ja', +ja'am. F.a. +ja'oj. Desechado invitación: ja'ooj, ja'winaq. M. Intr. +ja'wik. Ser desechado invitación: ja'arik.

De segunda mano: *chi b'anb'al.*

De seis en seis: *chi waqtaq.*

Desencajar: 1. v.d.i. *jalb'ehtanik.* Desencajarlo: +jalb'ehtaaj, +jalb'ehtaam. F.a. +jalb'ehtaan. Desencajado: jalb'ehtimaj, jalb'ehtinaq. / 2. **Desencajarse** (puerta, ventana inclinándose): v.e.i. *jewlojik.* F.a. +jewlooj. Desencajado (puerta, ventana inclinándose): jewlojinaq.

Desenlace (de un cuento): *rukuxb'al*.

Desenrollar: *tehej wach.*

Desenterrador: *aj k'oot.*

Desentrelazado: *k'ar k'ar.*

Desentumecer: 1. v.d.i. *tuutz'anik.* Desentumecerlo: +tutz'aa', +tutz'aam. F.a. +tuutz'aan. Desentumecido: tuutz'amaj, tuutz'inaq. Desentumecerse: tuutz'anik +iib'. >1. **Desentumecerse:** *yuub'anik +iib'.* / 2. **Desentumecer:** v.m.r. *tutz'uj.* Desentumecerlo: +tutz', +tutz'um. Desentumecido: tutz'uuj, tutz'winaq. M. Intr. +tutz'wik. Ser desentumecido: tutz'arik. Desentumecerse: tutz'uj +iib'. >1. **Desentumecer:** *yub'uj wach.*

Desenvoltura: *woq'omb'al.*

Desenvolver: *chejej wach.*

Deseo: par. *naq, ta la'.* / Deseo: pref. *mat+.* > Deseo de orinar: *ti' +aab'.* > Deseo: *b'iis kapeew, wotow.*

Deserción: *elik*. DIGEBI

Desesperado: *q'uht.*

Desestimar: *yojloq'inik*. DIGEBI

Desfallecer: v.e.i. *nahonik.* F.a. +nahoon. Desfallecido: nahoninaq.

Desfallecimiento de: *+naholil wach.*

Desfigurarse: *jot'oj +iib'.*

Desflorada (sex.): *hawik.*

Desflorar: v.m.r. *k'upuj.* Desflorarlo: +k'up, +k'upum. Desflorado: k'upuuj k'upwinaq. M. Intr. +k'upwik. Ser desflorado: k'uparik. Desflorarse: k'upuj +iib'.

Desgajar: 1. v.d.i. *paxinik.* Desgajarlo: +paxej, +paxem. F.a. +paxiin. Desgajado: paximaj, paxinaq. / 2. **Desgajar:** v.m.r. *q'epej.* Desgajarlo: +q'ep, +q'epem. F.a. q'epoj. Desgajado: q'epooj, q'epwinaq. M. Intr. +q'epwik. Ser desgajado: q'eparik. / 3. **Desgajarse** (tela): ont. v.e.i. *ch'uruqinik.* Desgajado (tela) : ch'uruqinaq. / 4. **Desgajar:** v.d.2 *q'epib'ik.*

Desgano: *k'ay.*

Desgarrar: 1. v.m.r. *k'upuj.* Desgarrarlo: +k'up, +k'upum. Desgarrado: k'upuuj k'upwinaq. M. Intr. +k'upwik. Ser desgarrado: k'uparik. Desgarrarse: k'upuj +iib'. >1. **Desgarrar** (ropa): v.m.r. *yaraj.* Desgarrarlo(ropa): +yar, +yaram. F.a. yaroj. Desgarrado (ropa): yarooj, yarwinaq. M. Intr. +yarwik. Ser desgarrado: yararik.

Desgastador (de ropa)**:** *aj ch'iloom, aj ch'ilom+.*

Desgastar (ropa): 1. v.d.i. *ch'uqb'isanik.* Desgastarlo (ropa): +ch'uqb'isaj, +ch'uqb'isam. F.a. +ch'uqb'isaan. Desgastado (ropa): ch'uqb'isamaj, ch'uqb'isinaq. / 2. **Desgastar** (terreno): v.m.r. *b'ujuj*. Desgastarlo (terreno): +b'uj, +b'ujum. Desgastado (terreno): b'ujuuj, b'ujwinaq. M. Intr. +b'ujwik. Ser desgastado: b'ujarik. >1. **Desgastar:** v.m.r. *ch'uquj.* Desgastarlo: +ch'uq, +ch'uqum. Desgastado: ch'uquuj, ch'uqwinaq. M. Intr. +ch'uqwik. Ser desgastado: ch'uqarik. / 3. **Desgastar** (terreno): *b'ujib'ik.*

Desgraciar: v.d.i. *tzihtanik.* Desgraciarlo: +tzihtaaj, +tzihtaam. F.a. +tzihtaan. Desgraciado: tzihtamaj, tzihtinaq.

Desgranador: instr. *ixb'al.* / Desgranador: *aj ix, ixool, ixol+.* > Desgranador (elotes tiernos): *ch'etool, ch'etol+.* > Desgranador mazorca tierna: *ch'etb'al.*

Desgranar: 1. v.d.i. *ixinik.* Desgranarlo: +ixej, +ixem. F.a. +ixiin. Desgranado: iximaj, ixinaq. / 2. **Desgranar:** v.m.r. *ixij.* Desgranarlo: +ix, +ixim. F.a. ixoj. Desgranado: ixooj, ixwinaq. M. Intr. +ixwik. Ser desgranado: ixarik. >1. **Desgranar elotes tiernos** (con uñas): v.m.r. *ch'etej.* Desgranarlo elotes tiernos (con uñas): +ch'et, +ch'etem. F.a. ch'etoj. Desgranado elotes tiernos (con uñas): ch'etooj, ch'etwinaq. M. Intr. +ch'etwik. Ser desgranado: ch'etarik. / 3. **Desgranar** (todo): v.d.2 *ch'etib'ik.* >1. **Desgranar** (todo): v.d.2 *ixib'ik.*

Desgrane: *ix.* / Desgrane (elotes tiernos con las uñas): *ch'et.*

Desgreñado: *tzay, tzak' nah, tzak'lik, tzak' tzak', tzik'tzik'.*

Desgreñar: 1. v.d.i. *tzaak'anik.* Desgreñarlo: +tzak'aa', +tzak'aam. F.a. +tzaak'aan. Desgreñado: tzaak'amaj, tzaak'aninaq. / 2. **Desgreñarse:** v.e.i. *chak'naahb'ik.* Desgreñarse: chak'naahb'inaq. >1. **Desgreñarse:** v.e.i. *tzaak'b'ik.* Desgreñado: tzaak'b'inaq. >2. **Desgreñarse:** v.e.i. *chahk'ik.* F.a. +chahk'. Desgreñado: chahkinaq.

Desgreño: *+chahk'iil, chak'nahiil.*

Deshabitado: *pok'lik, pok'ol+.* / Deshabitado casa: *tehlik paam.*

Deshabitar: 1. v.d.i. *pook'anik.* Deshabitarlo: +pok'aa', +pok'aam. F.a. +pook'aan. Deshabitado: pook'amaj,

pook'aninaq. >1. **Deshabitar:** v.d.i. *poojanik.* Deshabitarlo: +pojaa', +pojaam. F.a. +poojaan. Deshabitado: poojamaj, poojaninaq. / 2. **Deshabitado:** v.d.e. *pojlik, pojol+.*

Deshacedor: *aj yooj, aj b'ooq, aj mutuul, aj mutul+.*

Deshacer (comida): 1. v.d.i. *mutinik.* Deshacerlo: +mutej, +mutem. F.a. +mutiin. Deshecho: mutimaj, mutinaq. >1. **Deshacer:** v.d.i. *tuhb'anik.* Deshacerlo: +tuhb'aaj, +tuhb'aam. F.a. +tuhb'aan. Deshecho: tuhb'amaj, tuhb'inaq. Ser deshecho: tuhb'jik. / 2. **Deshacer:** v.m.r. *chejej.* Deshacerlo: +chej, +chejem. F.a. chejoj. Deshecho: chejooj, chejwinaq. M. Intr. +chejwik. Ser deshecho: chejarik. >1. **Deshacer** (comida): v.m.r. *mutuj.* Deshacerlo (comida): +mut, +mutum. Deshecho (comida): mutuuj, mutwinaq. M. Intr. +mutwik. Ser deshecho: mutarik. >2. **Deshacer:** *sachaj wach.* / 3. **Deshacer** (comida): v.d.2 *mutib'ik.* / 3. **Deshacerse:** v.e.i. *ha'rik.*

Deshecho (basura): *q'ahiis.* / Deshecho en agua: *ha'rinaq.*

Deshidratación: *chaqchi'el.* DIGEBI

Deshidratante: *chaqchi'elb'al.* DIGEBI

Deshidratar: v.e.i. *chaqchi'elinik.* DIGEBI F.a. +chaqchi'eliin. Deshidratado: chaqchi'elinaq.

Deshilachador: *jisb'al, jisool, jisol+.*

Deshilachar: 1. v.d.i. *jisinik.* Deshilacharlo: +jisej, +jisem. F.a. +jisiin. Deshilachado: jisimaj, jisinaq. Ser deshilachado: jiisjik. / 2. **Deshilachar:** v.m.r. *jisij.* Deshilacharlo: +jis, +jisim. F.a. jisoj. Deshilachado: jisooj, jiswinaq. M. Intr. +jiswik. Ser deshilachado: jisarik. / 3. **Deshilachar** (carne todo): v.d.2 *jisib'ik.*

Deshojador (de planta): *jikool, jikol+.*

Deshojar (planta, árbol): 1. v.d.i. *jikinik.* Deshojarlo: +jikej, +jikem. F.a. +jikiin. Deshojado: jikimaj, jikinaq. Ser deshojado: jiikjik. / 2. **Deshojar** (planta, árbol): v.m.r. *jikij.* Deshojarlo (planta, árbol): +jik, +jikim. F.a. jikoj. Deshojado (planta, árbol): jikooj, jikwinaq. M. Intr. +jikwik. Ser deshojado: jikarik. >1. **Deshojar mazorca:** *jachaj riij jal, ehsanik tilub', ehsanik riij.* / 3. Deshojar (planta, árbol): v.d.2 *jikib'ik.*

Deshonrar: 1. v.d.i. *k'o'nik.* Deshonrarlo: +k'o'neej, +k'o'neem. F.a. +k'o'niin. Deshonrado: k'o'nimaj, k'o'ninaq. Ser deshonrado: k'o'njik. Deshonrarse: k'o'nik +iib'. / 2. **Deshonrar:** v.m.r. *jot'oj.* Deshonrarlo: +jot', +jot'om. Deshonrado: jot'ooj, jot'winaq. M. Intr. +jot'wik. Ser deshonrado: jot'arik. Deshonrarse: jot'oj +iib'. / 3. **Deshonrar:** *k'uhtanik k'ixb'ilaal.*

Desierto: *chiq ye'aab', chiq yuuq' k'ixkaab', ye'aab' chiq yuuq'.*

De siete en siete: *chi wuqtaq.*

Desigual: *cheleek', jalb'eht, jech'ejik, jech'lik, leech', ma' eliik taj wach, tokoom chik.*

Desigualar: 1. v.d.i. *jeech'inik.* Desigualarlo: +jech'aa', +jech'aam. F.a. +jeech'iin. Desigualado:

jeech'imaj, jeech'inaq. / 2. **Desigualar:** v.m.r. *jech'ej.* Desigualarlo: +jech', +jech'em. F.a. jech'oj. Desigualado: jech'ooj, jech'winaq. M. Intr. +jech'wik. Ser desigualado: jech'arik.

Desigualdad: *ma' jinaj taj wach*.

Deslave: *b'oqeel.*

Deslizar: 1. v.d.i. *jetinik.* Deslizarlo: +jetej, +jetem. F.a. +jetiin. Deslizado: jetimaj, jetinaq. Deslizarse: jetinik +iib'. >1. **Deslizar:** v.d.i. *jilinik.* Deslizarlo: +jilaa', +jilaam. F.a. +jiliin. Deslizado: jilimaj, jilinaq. Deslizarse: jilinik +iib'. >2. **Deslizar:** v.d.i. *jukinik.* Deslizarlo: +jukej, +jukem. F.a. +jukiin. Deslizado: jukimaj, jukinaq. Deslizarse: jukinik + iib'. >3. **Deslizar con algo** (sentado): v.d.i. *jehtanik.* Deslizarlo: +jehtaaj, +jehtaam. F.a. +jehtaan. Deslizado: jehtamaj, jehtaninaq. / 2. **Deslizarse** (mucho): v.e.i. *jetib'ik, jetik.* >1. Deslizarse: *kaalb'ik.* >2. **Deslizarse:** v.e.i. *kalib'ik.* Deslizado: kalib'inaq. >1. **Deslizarse:** v.e.i. *yolinik*. F.a. +yoliin. Deslizado: yolinaq.

Deslucido: *ik'eel, ik'aal.* / Deslucido por suciedad: *q'olim ch'uwa'.*

Desmantelar: v.d.i. *ch'ah'anik.* Desmantelarlo: +ch'ah'aaj, +ch'ah'aam. F.a. +ch'ah'aan. Desmantelado: ch'ah'amaj, ch'ah'inaq. Ser desmantelado: ch'ah'jik.

Desmayado: dsp. *chek'lik, sutel wach, t'aq t'aq.*

Desmayarse: 1. v.e.i. *ch'erlojik.* F.a. +ch'erlooj. Desmayado: ch'erlojinaq. >1. **Desmayado:** *sahchik +na'ojb'al.* >2. **Desmayarse:** v.e.i. *meemrik.* Desmayado*:* meemrinaq. >3. **Desmayarse:** *q'ooyanik +iib'.* >4. **Desmayarse:** v.e.i. *roqlojik.* F.a. +roqlooj. Desmayado: roqlojinaq. >5. **Desmayarse** (espontáneo): v.e.i. *soq'iwanik.* F.a. +soq'iwaan. Desmayado: soq'iwaninaq. >6. **Desmayarse:** v.e.i. *soq'lojik.* F.a. +soq'looj. Desmayado: soq'lojinaq. >7. **Desmayarse:** v.e.i. *t'aaqb'ik.* Desmayado: t'aaqb'inaq. >8. **Desmayarse:** v.e.i. *t'aqlojik.* F.a. +t'aqlooj. Desmayado: t'aqlojinaq. / 2. **Desmayado:** v.d.e. *soq'lik, soq'ol+.*

Desmenuzador: *aj muroom,* aj murom+, *b'irool, muruul.*

Desmenuzar: 1. v.m.r. *b'irij riij.* Ser desmenuzado: b'irarik riij. >1. **Desmenuzar:** v.m.r. *mich'ij.* Desmenuzarlo: +mich', +mich'im. F.a. mich'oj. Desmenuzado: mich'ooj, mich'winaq. Intr. +mich'wik. Ser desmenuzado: mich'arik. >2. **Desmenuzar:** v.m.r. *muruj.* Desmenuzarlo: +mur, +murum. Desmenuzado: muruuj, murwinaq. M. Intr. +murwik. Ser desmenuzado: murarik / 2. **Desmenuzar** todo: v.d.2 *mich'ib'ik. b'irib'ik.*

Desmigajar: v.m.r. *b'utuj.* Desmigajarlo: +b'ut, +b'utum. Desmigajado: b'utuuj, b'utwinaq. M. Intr. +b'utwik. Ser desmigajado: b'utarik.

Desmontador: *aj wiis.*

Desmontar (caballo): e*esanik riij+, qaasanik rij+.*

Desmoronable (tierra suave): *tohlik, mutlik.*

Desmoronador: *aj muhr.*

Desmoronar: 1. v.d.i. *ch'ah'anik.* Desmoronarlo: +ch'ah'aaj, +ch'ah'aam. F.a. +ch'ah'aan. Desmoronado: ch'ah'amaj, ch'ah'inaq. Ser desmoronado: ch'ah'jik. >1. **Desmoronar:** v.d.i. *murinik.* Desmoronarlo: +murej, +murem. F.a. +muriin. Desmoronado: murimaj, murinaq. Ser desmoronado: muruub'jik. >2. **Desmoronar:** v.d.i. *mutinik.* Desmoronarlo: +mutej, +mutem. F.a. +mutiin. Desmoronado: mutimaj, mutinaq. >3. **Desmoronar:** v.d.i. *tuhb'anik.* Desmoronarlo: +tuhb'aaj, +tuhb'aam. F.a. +tuhb'aan. Desmoronado: tuhb'amaj, tuhb'inaq. Ser desmoronado: tuhb'jik. / 2. **Desmoronar:** v.m.r. *muruj.* Desmoronarlo: +mur, +murum. Desmoronado: muruuj, murwinaq. M. Intr. +murwik. Ser desmoronado: murarik. / 3. **Desmoronarse:** v.e.i *ch'a'lojib'ik.* >1. **Desmoronarse** (la tierra): v.e.i. *huhlujik.* F.a. +huhluuj. Desmoronado: huhlujinaq. >2. **Desmoronarse:** v.e.i. *murlujik.* F.a. +murluuj. Desmoronado: murlujinaq. >3. **Desmoronarse:** v.e.i. *tohlojik.* F.a. +tohlooj. Desmoronado: tohlojinaq. >4. **Desmoronarse** (tierra): v.e.i. *uhlujik.* F.a. +uhluuj. Desmoronado: uhlujinaq. / 4. **Desmoronar** (todo): v.d.2 *murib'ik, mutib'ik.*

Desnivelado: *chelechik, jech'ejik, leech', wek'wek', yab'lik.*

Desnivelados: *chelechaq.*

Desnivelar: 1. v.d.i. *yaab'inik.* Desnivelarlo: +yab'aa', +yab'aam. F.a. +yaab'iin. Desnivelado: yaab'imaj, yaab'inaq. / 2. **Desnivelar:** v.m.r. *jech'ej.* Desnivelarlo: +jech', +jech'em. F.a. jech'oj. Desnivelado: jech'ooj, jech'winaq. M. Intr. +jech'wik. Ser desnivelado: jech'arik.

Desnudador: *soonoom, soonom+, t'ib'oom, t'ib'om+, t'usoom, t'usom+, yonoom, yonom+.*

Desnudar: 1. v.d.i. *soonanik.* Desnudarlo: +sonaa', +sonaam. F.a. +soonaan. Desnudado: soonamaj, sooninaq. Ser desnudado: sonoob'jik. Desnudarse: soonanik +iib'. >1. **Desnudar:** v.d.i. *t'iib'anik.* Desnudarlo: +t'ib'aa', +t'ib'aam. F.a. +t'iibaan. Desnudado: t'iib'amaj, t'iib'aninaq. Desnudarse: t'iib'anik +iib'. >2. **Desnudar:** v.d.i. *t'uusanik.* Desnudarlo: +t'usaa', +t'usaam. F.a. +t'uusaan. Desnudado: t'uusamaj, t'uusinaq. Ser desnudado: t'uusjik. Desnudarse: t'uusanik +iib'. >3. **Desnudar:** v.d.i. *yoonanik.* Desnudarlo: +yonaa', +yonaam. F.a. +yoonaan. Desnudado: yoonamaj, yooninaq. Desnudarse: yoonanik +iib'. >4. **Desnudar** (rápido): v.d.i. *t'ihb'anik.* Desnudarlo (rápido): +t'ihb'aaj, +t'ihb'aam. F.a. t'ihb'aan. Desnudado (rápido): t'ihb'amaj, t'ihb'inaq. / 2. **Desnudar:** v.m.r. *b'ooq'anik.* Desnudarlo: +b'oq'aa', +b'oq'aam. F.a. +b'ooq'aan. Desnudado: b'ooq'amaj, b'ooq'aninaq. Ser desnudado: b'oq'oob'jik. Desnudarse: b'ooq'anik +iib'. / 3. **Desnudarse** (repen.): v.e.i. *t'i'lojik.* F.a. +t'i'looj. desnudo:

t'i'lojinaq. >1. **Desnudarse:** v.e.i. *yohnik.* F.a. +yohn. Desnudado: yohninaq. / 4. **Desnudo:** v.d.e. *b'oq'lik, b'oq'ol+.* >1. **Desnudo:** v.d.e. *yonlik, yonol+.* >2. **Desnudo:** v.d.e. *sonlik, sonol+.* >4. **Desnudo:** v.d.e. *t'i'lik, t'i'il+.* >5. **Desnudo:** v.d.e. *t'uslik, t'usul+.*

Desnudez: *t'uskiil, sohnik, t'ih'ik, t'uhsik, yohnik.*

Desnutrición: *chiq'oq, siponaal.*

Desnutrido: dsp. *chuluj, sipon.*

Desnutrirse: *sipoonrik.* Desnutrido: sipoonrinaq.

Desobedecer: *ma' nimanik taj.*

Desobediencia: *ja'ajwachiis, ja'wachiil.*

Desobediente: *chikop, kow i naah.*

Desocupado (objeto): *tehlik paam, ehsamaj paam.* / Desocupado (persona): *tehlik wach.*

Desocupador: *aj ehsan paam.*

Desocupar: 1. v.d.i. *ehsanik.* Desocuparlo: +ehsaj, +ehsam. F.a. +ehsaan. Desocupado: ehsamaj, ehsinaq. Ser desocupado: ehsjik, ehteesjik. / 2. **Desocupar:** *eesanik paam, ehsanik paam, tehej paam.*

Desorden: *tuuk, tzuuk, tzuklinaq*.

Desordenado: *ma' tuslik taj wach, xupnah***,** *helhel.*

Desordenador: *aj tuuk.*

Desordenar: 1. v.d.i. *tukinik.* Desordenarlo: +tukej, +tukem. F.a. +tukiin. Desordenado: tukimaj, tukinaq. Ser desordenado: tuukjik. / 2. **Desordenar:** v.m.r. *tukuj.* Desordenarlo: +tuk, +tukum. Desordenado: tukuuj, tukwinaq. M. Intr. +tukwik. Ser desordenado: tukarik. / 3. **Desordenar** (tot.): v.d.2 tukib'ik.

Despachador: *aj taqanjeel, ye'ool, ye'ol+.*

Despachar: v.m.r. *ye'ej.* Despacharlo: +yeew, +ye'em. F.a. Despachado: ye'ooj, ye'winaq. M. Intr. +ye'wik. Ser despachado: ye'arik.

Despacho: *kamajb'al, opisiina.* / Despacho (servicio de comida): *waab'al, meexa.*

Despachurrado: *puch'eel.*

Despachurrar: 1. v.m.r. *puch'uj.* Despachurrarlo: +puch', +puch'um. Despachurrado: puch'uuj, puch'winaq. M. Intr. +puch'wik. Ser despachurrado: puch'arik. / 2. **Despachurrar:** v.d.2 puch'ib'ik.

Despacio: *q'uun.*

Desparramar: v.d.i. *palinik.* Desparramarlo: +palej, +palem. F.a. +paliin. Desparramado: palimaj, palinaq.

Despatarrados: *hawaaw.*

Despatarrar: 1. v.d.i. *haawanik.* Despatarrarlo. +hawaa', +hawaam. F.a. +haawaan. Despatarrado: haawamaj, haawinaq. / 2. **Despatarrado:** v.e.i. *ha'lajik.* / 3. **Despatarrado:** v.d.e. *hewlik, hewel+.*

Despedazado: *kok' weetz'.*

Despedazador: *aj muroom* aj murom+, *b'irool, muruul, xerool.*

Despedazar: 1. v.d.i. *xeeranik.* Despedazarlo: +xeraa', +xeraam. F.a. +xeeraan. Despedazado: xeeramaj,

xeerinaq. / 2. **Despedazar:** v.mr. *b'irij.* Despedazarlo: +b'ir, +b'irim. F.a. b'iroj. Despedazado: b'irooj, b'irwinaq. M. Intr. +b'irwik. Ser despedazado: b'irarik. >1. **Despedazar:** v.m.r. *xerej.* Despedazarlo: +xer, +xerem. F.a. xeroj. Despedazado: xerooj, xerwinaq. M. Intr. +xerwik. Ser despedazado: xerarik. >2. **Despedazar** envoltura: *b'irij riij.* Ser despedazado: b'irarik riij. / 4. **Despedazarse:** v.e.i. *murlujik.* F.a. +murluuj. Despedazado: murlujinaq. >1. **Despedazarse ramas suaves:** *b'irib'ik*. >2. **Despedazarse:** *xerib'ik.* >3. **Despedazarse:** *xerik.* Despedazado: xerinaq.

Despedida ¡qué le vaya bien!: *chawil awiib'!* / Despedida: *ch'aqb'al +iib'.*

Despedidor: *aj ehsan, aj ehsaneel.*

Despedir: v.m.r. *ch'aqaj.* Despedirlo: +ch'aq, +ch'aqam. F.a. ch'aqoj. Despedido: ch'aqooj, ch'aqwinaq. M. Intr. +ch'aqwik. Ser despedido: ch'aqarik. / **Despedir** (seguid.): v.d.2 *ch'aqib'ik.*

Despegador: *aj ehsan, aj ehsaneel, ch'epb'al, ch'epool, ch'epol+.*

Despegar (con uñas): 1. v.m.r. *ch'epej.* Despegarlo (con uñas): +ch'ep, +ch'epem. F.a. ch'epoj. Despegado (con uñas): ch'epooj, ch'epwinaq. M. Intr. +ch'epwik. Ser despegado: ch'eparik. Despegarse (costras): ch'epej +iib'. / 2. **Despegarse:** v.e.i. *k'ojlojik.* F.a. +k'ojlooj. Despegado: k'ojlojinaq. >1. **Despegarse:** v.e.i. *pejlojik.* F.a. +pejlooj. Despegado: pejlojinaq. / 3. **Despegar** (todo): v.d.2 *ch'epib'ik.* / 4. **Despegado:** v.d.e. *paklik, pakal+.*

Despeinado: *chak'chak', chak'nah, chik' chik', tzak' nah, tzak' tzak', tzik'tzik', tzirik'.*

Despeinar: 1. v.d.i. *chak'b'isanik.* Despeinarlo: +chak'b'isaj, +chak'b'isam. F.a. +chak'b'isaan. Despeinado: chak'b'isamaj, chak'b'isinaq. Ser despeinado: chaak'b'eesjik. >1. **Despeinar:** v.d.i. *tzaak'anik.* Despeinarlo: +tzak'aa', +tzak'aam. F.a. +tzaak'aan. Despeinado: tzaak'amaj, tzaak'aninaq. / 2. **Despeinarse:** v.e.i. *chak'ik.* F.a. +chak'. Despeinado: chak'inaq. >1. **Despeinarse:** v.e.i. *chak'lojik.* F.a. +chak'looj. Despeinado: chak'lojinaq. >2. **Despeinarse:** v.e.i. *chak'naahb'ik.* Despeinado: chak'naahb'inaq. >3. **Despeinarse:** v.e.i. *tzaak'b'ik.* Despeinado: tzaakb'inaq. / 3. **Despeinado:** v.d.e. *chak'lik, chak'al+.* >2. **Despeinado:** v.d.e. *tzak'lik, tzak'al+.*

Despejarse: v.e.i. *tehik.* F.a. +teh. Despejado: tehinaq.

Despelar: *mich'ij riij.*

Despellejar (repet.): v.d.2 *solib'ik.*

Despeltrado: cosas *paatz' wach, patz'eel wach, toheel.* Despeltrado: pers. *soleel.*

Despeltrar: 1. v.d.i. *solinik.* Despeltrarlo: +solej, +solem. F.a. +soliin. Despeltrado: solimaj, solinaq. / 2. **Despeltrar:** v.m.r. *tohoj.* Despeltrarlo: +toh, +tohom. Despeltrado: tohooj, tohwinaq. M. Intr. +tohwik. Ser despeltrado: toharik. Despeltrarse:

tohoj +iib'. >1. **Despeltrar**: *tohoj wach.* >2. **Despeltrar:** *potz'oj wach.* / 3. **Despeltrarse:** v.e.i. *k'ojlojik.* F.a. +k'ojlooj. Despeltrarse: k'ojlojinaq. >1. **Despeltrarse:** v.e.i. *solik.* F.a. +sol. Despeltrado: solinaq. / 4. **Despeltrar** (repen.): v.d.2 *tohib'ik.*

Despepitador: *potz'ool, potz'ol+.*

Despepitar: 1. v.m.r. *potz'oj.* Despepitarlo: +potz', +potz'om. Despepitado: potz'ooj, potz'winaq. M. Intr. +potz'wik. Ser despepitado: potz'arik. / 2. **Despepitar:** v.d.2 *potz'ib'ik.*

Desperdiciado: *chi re' chi ma' re'.*

Desperdicio: *q'eb'ul wach.*

Desperezarse: tutz'uj +iib'.

Despertador: *aj uksoom, aj uksaneel, ik'room, uksoom, ukteesb'al, wuhkteesb'al.*

Despertar (f. brusca): 1. v.d.i. *lahk'anik.* Despertarlo: +lahk'aaj, +lahk'aam. F.a. +lahk'aan. Despertado: lahk'amaj, lahk'inaq. Despertarse (f. brusca): lahk'anik +iib'. Ser despertado (f. brusca): lahk'jik. >1. **Despertar:** v.d.i. *uksanik.* Despertarlo: +uksaj, +uksam. F.a. +uksaan. Despertado: uksamaj, uksinaq. Ser despertado: ukteesjik. Despertarse: uksanik +iib'. >2. **Despertar:** *k'achsanik wachiis.* / 3. **Despertarse** (con sobresalto): v.e.i. *na'lojik.* F.a. +na'looj. Despertado: na'lojinaq. >1. **Despertarse:** *ik'ranik +iib'.* >2. **Despertarse:** v.e.i. *uktik.* Despertado: uktinaq. >3. **Despertarse:** v.e.i. *wuhktik.* Despertado: wuhktinaq. >4. **Despertarse:** v.e.i. *wuktik.* Despertado: wuktinaq. / 4. **Despierto:** v.d.e. *na'lik, na'al+.* / 5. **Despierto:** *k'achlik wach, na'lik reh, q'as naq' wach.*

Despido (pal. complemento): *re'.*

Despintarse: v.e.i. *elik wach.*

Desplazarse (en árbol): v.e.i. *lehkik.* F.a. +lehk. Desplazado (en árbol): lehkinaq. Desplazarse (en árbol): lehkik +iib'.

Desplomarse: 1. v.e.i. *roqlojik.* F.a. +roqlooj. Desplomado: roqlojinaq. / 2. **Desplomarse:** *rooqanik +iib'.*

Desplumar: v.m.r. *chuquj riij.* / Desplumar: *mich'ij riij.*

Despojador: *t'ib'oom, t'ib'om+, yonoom, yonom+.*

Despojar: 1. v.d.i. *t'iib'anik.* Despojarlo: +t'ib'aa', +t'ib'aam. F.a. +t'iib'aan. Despojado: t'iib'amaj, t'iib'aninaq. >1. **Despojar:** v.d.i. *t'uusanik.* Despojarlo: +t'usaa', +t'usaam. F.a. +t'uusaan. Despojado: t'uusamaj, t'uusinaq. Ser despojado: t'uusjik. Despojarse: t'uusanik +iib'. >2. **Despojar:** v.d.i. *yoonanik.* Despojarlo: +yonaa', +yonaam. F.a. +yoonaan. Despojado: yoonamaj, yooninaq. Despojarse: yoonanik +iib'. >3. **Despojar a alguien:** v.d.i. *yuunanik.* Despojarlo a alguien: +yunaa', +yunaam. F.a. +yuunaan. Despojado: yuunimaj, yuuninaq. >4. **Despojar** (rápido): 1. v.d.i. *t'ihb'anik.* Despojarlo: +t'ihb'aaj, +t'ihb'aam. F.a. t'ihb'aan. Despojado: t'ihb'amaj, t'ihb'inaq. / 2. **Despojar:** v.m.r. *maq'aj.* Despojarlo: +maq', +maq'am. F.a. maq'oj. Despojado: maq'ooj,

maq'winaq. M. Intr. +maq'wik. Ser despojado: maq'arik. / 3. **Despojar** (por hurto): v.e.i. *t'uhsik.* F.a. +t'uhs. Despojado: t'uhsinaq.

Despolvar: v.m.r. *puhuj.* Despolvarlo: +puh, +puhum. Despolvado: puhuuj, puhwinaq. M. Intr. +puhwik. Ser despolvado: puharik. / Despolvar: *puhuj wach.*

Desportillado: *ch'emeel.*

Desposar (de mujer)**:** 1. v.d.i. *b'ahilinik.* Desposarlo: +b'ahileej, +b'ahileem. Desposado: b'ahilimaj, b'ahilinaq. >1. **Desposar** (de hombre): v.d.i. *ehk'eninik.* Desposarlo: +ehk'eneej, +ehk'eneem. F.a. +ehk'eniin. Desposado: ehk'enimaj, ehk'eninaq.

Despreciable: *ma' taaj taj.*

Despreciado: *ixowaal wach, yib'imaj.*

Despreciador: *aj muutz', mutz'uul, mutz'ul+ (cerrándose los ojos), aj b'aaq' (con gestos).* / Despreciador: *aj q'ehtoom, aj q'ehtom +.*

Despreciar: v.d.i. *q'ehtanik.* Despreciarlo: +q'ehtaaj, +q'ehtaam. F.a. +q'ehtaan. Despreciado: q'ehtamaj, q'ehtaninaq. Ser despreciado: q'ehtjik. Despreciarse: q'ehtanik +iib'. >2. **Despreciar:** v.d.i. *yib'inik.* Depreciarlo: +yib'uj, +yib'um. F.a. +yib'iin. Despreciado: yib'imaj, yib'inaq. Despreciarse: yib'inik +iib'. >3. **Despreciar** (cerrando ojos): v.d.i. *mutz'inik.* Despreciarlo: +mutz'ej, +mutz'em. F.a. +mutz'iin. Despreciado: mutz'imaj, mutz'inaq. Ser despreciado: muutz'jik. Despreciarse mutuamente: mutz'inik +iib'. / 2. **Despreciar** (cerrando ojos): v.m.r. *mutz'uj.* Despreciarlo: +mutz', +mutz'um. Despreciado: mutz'uuj, mutz'winaq. M. Intr. +mutz'wik. Ser despreciado: mutz'arik. >1. **Despreciarse:** *yub'uj +iib'.* / 3. **Despreciar** (cerrando ojos): v.d.2 *mutz'ib'ik.*

Desprecio: *q'eht.* / Desprecio (cerrando los ojos): *muutz', mutz'b'al.*

Desprende (que)**:** *puhlisoom, puhlisom+.*

Desprender (flores u hojas): 1. v.d.i. *puhlisanik.* Desprenderlo: +puhlisaj, +puhlisam. F.a. +puhlisaan. Desprendido: puhlisamaj, puhlisinaq. / 2. **Desprenderse** (fruta por ser madura en la rama): v.e.i. *b'uhlujik.* F.a. +b'uhluuj. Desprendido (fruta por ser madura en la rama): b'uhlujinaq. >1. **Desprenderse**: *ch'epjik.* Desprendido: ch'epjinaq. >2. **Desprenderse:** v.e.i. *ch'eplojik.* F.a. +ch'eplooj. Desprendido: ch'eplojinaq. >3. **Desprenderse solo** (flores u hojas): v.e.i. *puhlinik.* F.a. +puhliin. Desprendido solo (flores u hojas): puhlinaq. >4. **Desprenderse:** v.e.i. *pejlojik.* F.a. +pejlooj. Desprendido: pejlojinaq.

Después: *chi naah, ko q'uun, ko xam, kuneel.* / Después de eso: *chi riij i re'.* / Después de Cristo (D.C.): *xam chiriij i Ajaaw (X.R.A.).* DIGEBI

Despulgar plantas: 1. v.m.r. *ch'epej.* Despulgarlo plantas: +ch'ep, +ch'epem. F.a. ch'epoj. Despulgado plantas: ch'epooj, ch'epwinaq. M. Intr. +ch'epwik. Ser despulgado plantas: ch'eparik. >1. Despulgar: *ch'epej k'aq.* >2. **Despulgar** (granos): v.m.r. *puhuj.* Despulgarlo: +puh, +puhum.

Despulgado: puhuuj, puhwinaq. M. Intr. +puhwik. Ser despulgado: puharik. >3. **Despulgar:** *puhuj wach.*

Despulpar: *ehsanik riij, solib'ik riij, soloj riij.*

Despuntado: *taj ju', ma'xtaj ju'.*

Despuntar: v.d.i. *b'irkunik.* Despuntarlo: +b'irkuuj, +b'irkuum. F.a. +b'irkuun. Despuntado: b'irkunimaj, b'irkuninaq. Ser despuntado: b'irkuunjik.

Destapado: *tehlik naah.*

Destapador: *aj tehel, tehb'al naah.*

Destapar (cara): *tehej wach.* / Destapar tapa: *tehej naah.*

Destazado: *poch'eel.*

Destazador: *aj kansaneel, aj wetz'ool, poch'b'al.*

Destemplado (instr.)**:** *yojq'ojb'al*.

Destemplar: *yojq'ojb'alinik.* DIGEBI

Desteñirse: v.e.i. *elik wach.* / Desteñirse (ropa): *ik'ik wach.*

Destinatario: *k'uluul, k'ulul+.*

Destino: *q'iij ch'uminal.* / Destino de: *+ch'uminal.*

Destornillador: *ehsajqirlutz'b'al, b'oqb'al.*

Destreza: *cholb'an, t'ulunkil, t'ulil.*

Destripado: *patz'eel paam, puch'eel.*

Destripador: *aj puch', puch'ool, puch'ol+.*

Destripar: 1. v.m.r. *puch'uj.* Destriparlo: +puch', +puch'um. Destripado: Puch'uuj, puch'winaq. M. Intr. +puch'wik. Ser destripado: puch'arik. Destriparse: puch'uj +iib'. / Destripar: *pitz'ij paam.* / Destripar (tot.): v.d.2 *puch'ib'ik.*

Destrozador: *yojool, yojol+.*

Destrozar: 1. v.m.r. *yojoj.* Destrozarlo: +yoj, +yojom. Destrozado: yojooj, yojwinaq. M. Intr. +yojwik. Ser destrozado: yojarik. Destrozarse: yojoj +iib'. / 2. **Destrozar:** v.d.2 *yojib'ik.*

Destructor: *aj jot'ool.*

Destrueca (que): *aj chaaq.*

Destruidor: *yojool, yojol+.*

Destruir: 1. v.d.i. *tuhb'anik.* Destruirlo: +tuhb'aaj, +tuhb'aam. F.a. +tuhb'aan. Destruido: tuhb'amaj, tuhb'inaq. Ser destruido: tuhb'jik. / 2. **Destruir:** *sachaj wach.* / 3. **Destruirse:** v.e.i. *sahchik.* Destruido: sahchinaq. >1. **Destruirse:** v.e.i. *tub'lujik.* F.a. +tub'luuj. Destruido: tub'lujinaq. >2. **Destruirse:** v.e.i. *yojik.* F.a. +yoj. Destruido: yojinaq.

Desunir: 1. v.m.r. *ch'uquj.* Desunirlo: +ch'uq, +ch'uqum. Desunido: ch'uquuj, ch'uqwinaq. M. intr. +ch'uqwik. Ser desunido: ch'uqarik. / 2. **Desunido:** v.d.e. *ch'uqlik, ch'uqul+.*

Desvainado: *potz'eel.*

Desvainador: *potz'ool, potz'ol+.*

Desvainar: 1. v.m.r. *potz'oj.* Desvainarlo: +potz', +potz'om. Desvainado: potz'ooj, potz'winaq. M. Intr. +potz'wik. Ser desvainado: potz'arik. / 2. **Desvainar** (repet.): v.d.2 *potz'ib'ik.*

Desvanecerse: 1. v.e.i. *t'aqlojik.* F.a. +t'aqlooj. Desvanecido: t'aqlojinaq. Desvanecerse: *t'aqlojik +iib'.* >1. **Desvanecerse:** v.e.i. *soq'lojik.* F.a. +soq'looj. Desvanecido: soq'lojinaq.

Desvelado: *aj wirik.*

Desvelador: *aj kuywirik.*

Desvelar: 1. *kuyuj wirik.* /2. **Desvelarse:** v.e.i. *k'aaqrik.* Desvelado: k'aaqrinaq.

Desvestir: 1. *eesanik so'.* /2. Desvestir: v.m.r. *silij.* Desvestirlo: +sil, +silim. F.a. siloj. Desvestido: silooj, silwinaq. M. Intr. +silwik. Ser desvestido: silarik. / 3. **Desvestirse** (repet.): *silib'ik.*

Desviar: *jalaj b'eeh.*

Desyerbar: *ehsanik ch'ahn.*

Detallado: *k'utlik wach.*

Detención: *pah'oom, pah'om+.*

Detener: 1. v.d.i. *pahb'anik.* Detenerlo: +pahb'aa', +pahb'aam. F.a. +pahb'aan. Detenido: pahb'amaj, pahb'inaq. >1. **Detener:** v.d.i. *paa'anik.* Deneterlo: +pa'aa', +pa'aam. F.a. +paa'aan. Detenido: paa'amaj, paa'aninaq. >2. **Detener bebida** (en la boca): v.d.i. *muhqinik.* Detenerlo: +muhqeej, +muhqeem. F.a. +muhqiin. Detenido: muhqimaj, muhqinaq. Ser detenido: muhqjik. / 2. **Detener:** v.m.r. *chopq'ataj.* Detenerlo: +chopq'at, +chopq'atam. Detenido: chopq'atooj, chopq'atwinaq. M. intr. +chopq'atwik. Ser detenido: chopq'atarik. >1. **Detener** (parar): v.m.r. *q'ataj*. Detenerlo (parar): +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Detenido (parar): q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser detenido: q'atarik. / 3. **Detenerse** (animal, vehículo): v.e.i. *chahkik.* F.a. +chahk. Detenido (animal, vehículo): chahkinaq. Ser detenido: chahkjik. >1. **Detenerse:** v.e.i. *q'ahtik.* F.a. +q'aht. Detenido: q'ahtinaq. >2. **Detenerse:** *yah'ik.*

Detonar: *kow naah q'orik.*

Detrás: *chi riij.*

De tres en tres: *chi ox'ox.*

Deuda: *k'aas.*

Deudor: *aj k'aas.*

De uno en uno: *chi ju'jun.*

De usted: *aweh.*

De verdad: *xti korik.*

De vez en cuando: *ach ko nik', ko nik', xa ko jaruuj, xa nik'.*

Devolver: 1. v.d.i. *q'ahsanik.* Devolverlo: +q'ahsaj, +q'ahsam. F.a. +q'ahsaan. Devuelto: q'ahsamaj, q'ahsaninaq, q'ahsinaq. Ser devuelto: q'ahteesjik. >1. **Devolver:** v.d.i. *solk'b'isanik.* Devolverlo: +solk'b'isaj, +solk'b'isam. F.a. +solk'bisaan. Devuelto: solk'b'isamaj, solk'b'isinaq. >2. **Devolver:** v.d.i. *solk'inik.* Devolverlo: +solk'iij, +solk'eej, +solk'iim, +solk'eem. F.a. +solk'iin. Devuelto: solk'imaj, solk'inaq. Ser devuelto: soolk'jik. >3. **Devolver:** v.d.i. *sutinik.* Devolverlo: +sutej, +sutem. F.a. +sutiin. Devuelto: sutimaj, sutinaq. Ser devuelto: suutjik.

Devorador: *k'uxuul.*

Devorar lo frondoso (las aves): 1. v.d.i. *t'oojanik.* Devorarlo: +t'ojaa', +t'ojaam. F.a. +t'oojaan. Devorado: t'oojamaj, t'oojinaq. >1. **Devorar lo frondoso** (por aves): v.d.i. *t'ooranik.* Devorarlo lo frondoso: +t'oraa', +t'oraam. F.a. +t'ooraan. Devorado lo frondoso: t'ooramaj, t'oorinaq. / 2. **Devorar** lo frondoso de las plantas: v.e.i. *t'oorib'ik.* / 3. **Devorar**: v.d.2 *lowib'ik.*

Dextrina: *ija'latzb'al, latzq'oor*.

Dextrosa: *ruwii'ki'ilal*. DIGEBI

Día: *q'iij*. / Día (una vez al): *jun riim*. / Día de campo: *pasyaarb'al*. / Día de descanso: *hi'linb'al q'iij*. / Día de la madre: *+q'ijil tuutb'ees*. / Día de los muertos: *kiq'iij kamnaq, +q'iij saanto*. / Día de mañana: *q'iij iqal*. / Día de nacimiento: *raasb'al q'iij*. / Día de patrón de: *+santohiil*. / Día de: *+q'ijil*. / Día del árbol: *+q'ijil chee'*. / Día del juicio: *+q'ijil i q'ataj q'orik*. / Día del maestro: *+q'ijil k'uhtaneel*. / Día lluvioso: *jab' q'iij, jab'iin*. / Día nublado: *q'equm wach i q'iij*. / Día siguiente: *chi jun war*. / Día de la bandera: *+q'ijil alaqan*. / Día del padre: *+q'ijil ajab'ees*. / Día del trabajo: *+q'ijil kamanik*.

Diabetes: *ki'kik'*.

Diablo: *aj yahm, tzaah, sub'uul, suhb'om k'acharik, ma' toob' laj winaq, pajool, pajol+*. / Diablura de: *+aj tzahil*.

Diagnóstico: *ilpaaj*. DIGEBI

Diagonal: *je'likehtal*. DIGEBI

Diagramador: *aj tustz'ihb*. DIGEBI

Dialecto: *q'abq'orb'al*, *q'ab'chii'*

Dialectología: *eht'al q'ab'q'orb'al*.

Diálogo: *k'utaaj*.

Diamante: *holab'aj*. DIGEBI

Diámetro: *nimaal paamseht*. DIGEBI

Diariamente: *iqal iqal, rajlaal q'iij*.

Diario oficial: *huuj puhkq'orb'al ajab'eesilal*.

Diarrea: *ha' saa'*.

Dibujador: *aj ch'uloom, aj ch'ulom+*.

Dibujar: *+ehsaj +miij, tz'aqaj ehtalil*.

Dibujo: *xipta, miij*.

Diccionario: *tusq'orik*. DIGEBI

Dice: *inkih*. / Dicen que…: *b'ila'*.

Dichoso: *aj suqkiil*.

Diciembre: *jachpoh*.

Dictado: *q'ortz'ihb'*. DIGEBI

Didáctica: *holk'uhtanik*. DIGEBI

Diecinueve: *b'elejlaj*. / Diecinueve millones doscientos mil: *waq q'iinch'ihl*.

Dieciocho: *waxaqlaj*.

Dieciseis: *waqlaj*. / Dieciseis millones: *ho'q'iinch'ihl*. / Dieciseismil: *ka'ch'u'y*.

Diecisiete: *wuqlaj*.

Diego: n.p. *Koh*.

Diente: *ehis, eeh, tiiwb'al*. / Diente picado: *hopel ehis*. / Diente quebrada: *xurum eeh, toqel ehis*. / Dientes (para jalar): *qichb'al*. / Dientes de leche (perdiendo): *aj ch'oht*.

Diéresis: *johtka'tzuhr*. DIGEBI

Diesel: *chaajha'q'ina'*. DIGEBI

Diestro: *sak'aaj*. DIGEBI

Dieta: *b'aaqreesb'al*.

Diez: *lajeeb'*. / Diez cada uno: *lajtaq*. / Diez días (dentro de): *lajeej*. / Diez juntos: *lajeb'chel*. / Diez dias (hace): *lajejer*.

Difamar: *q'eb'ej +loq'il*.

Diferencia de: *+jalb'ehtiil*.

Diferente: *ma' eliik taj wach, reh reh wach, tokoom chik, tokoom*.

Diferentes: *jal jal.* / Diferentes clases: *k'ih b'uhr wach.*

Dificil: *k'ahb'il, k'axik, k'ayeew.* / Dificil de partir (leña): *yutz'yutz', yutz'ik.*

Difíciles: *k'ayewaaq.*

Difícilmente: *ruuk' k'axik.*

Dificultad: *ch'i'kiil, k'axkilal, k'axkiil, k'ayewal, ti' k'axik.* / Dificultad de: *+k'ahb'ilal, +ch'i'kilal.*

Dificultar: 1. v.d.i. *k'axkilinik.* Dificultarlo: +k'axkileej, +k'axkileem. F.a. +k'axkiliin. Dificultado: k'axkilimaj, k'axkilinaq. >1. **Dificultar** (problemas): *ojik chu nimaal.* >2. **Dificultarse** (enfermedad): *uhtisanik +iib'.*

Difundir: 1. v.d.i. *k'ihb'isanik.* Difundirlo: +k'ihb'isaj, +k'ihb'isam. F.a. +k'ihb'isaan. Difundido: k'ihb'isamaj, k'ihb'isaninaq. Ser difundido: k'ihb'eesjik. / 2. **Difundir:** *puhkanik q'orik.*

Difunto: *kamnaq.*

Digamos: *qaq'or ti chik.*

Dignidad de: *+loq'il.*

Dilacerar: 1. v.m.r. *yaraj.* Dilacerarlo: +yar, +yaram. F.a. yaroj. Dilacerado: yarooj, yarwinaq. M. Intr. +yarwik. Ser dilacerado: yararik. / 2. **Dilacerar:** v.d.2 *yarib'ik.*

Dilatador: *aj chahm, aj chamool.*

Dilatar: 1. v.d.i. *yah'anik.* Dilatarlo: +yah'eej, +yah'eem. F.a. +yah'aan. Dilatado: yah'amaj, yah'inaq. / 2. **Dilatar:** v.e.i. *yah'ik.* Dilatado: yah'inaq. / 3. **Dilatado:** v.d.e. *chamlik, chamal+.*

Diligencia: *sak'jal.*

Diligente: *sak'aaj.*

Diluente: *ch'ub'teesb'al.*

Diluir: v.d.i. *t'aqsanik.* Diluirlo: +t'aqsaj, +t'aqsam. F.a. +t'aqsaan. Diluido: t'aqsamaj, t'aqsaninaq.

Diluvio: *elal ha', elel ha'.*

Dimensión: *nimaal.*

Diminuto: *kok', saach.* / Diminuta: *muruutz', mutz'ur.* /Diminutivo (con sentido de lástima): *ti.* / Diminuto granos: *kok' naq' waach.*

Dinámica: *suqb'anooj.* DIGEBI

Dinero: *tumiin, saq pwaaq, meskitat, pwaaq.* / Dinero de o para: *+tuminal.* / Dinero para negocio: *yakb'al.* / Dinero sencillo: *xerooj.* / Dinero para gasto: *loq'b'al.* / Dinero pasaje: *oojb'al.*

Dinosaurio: *kahoqahiin.* DIGEBI

Dionisio: n.p. *Niix, Yoniis.*

Diorama: *ka'wach.* DIGEBI

Dios: *Qajawal, T'yoos, Qajaaw, Tz'aqool K'oxool, Tz'aqool B'itool.* / Dios Hijo: *Ak'uunb'ees T'yoos.* / Dios Padre: *Qajaaw Ajab'ees.*

Diptongo: *laq'kuxtz'ihb'.* DIGEBI

Dirección: *paatb'al.* / Dirección (correo): *reqb'al.* DIGEBI

Directo: *korik.*

Dirigir: 1. v.d.i. *nahinik.* Dirigirlo: +nahinej, +nahej, +nahinem, +nahem. F.a. +nahiin. Dirigido: nahimaj, nahinaq. >1. **Dirigir:** *chopinik naah.* / 2. Dirigir: *k'amaj b'eeh.* / 3. **Dirigir:** v.e.i. *nahb'esinik.* F.a. +nahb'esiin. Dirigido: nahb'esinaq.

Disciplina (control)**:** *korikb'anooj*. / Disciplina (facultad): *rub'ehna'oj*.

Disciplinar: v.d.i. *k'uhb'alinik.* Disciplinarlo: +k'uhb'alej, +k'uhb'alem. F.a. +k'uhb'aliin. Disciplinado: k'uhb'alimaj, k'uhb'alinaq. Ser disciplinado: k'uhb'aaljik.

Discípulo: *tahqaneel, tijen +iib'.*

Disco compacto: *k'olwachil'eht'*.

Disco duro: *nim k'olkam*. DIGEBI

Discoteca: *soonb'al.*

Discriminarlo: *+sik' wach.*

Disculpar: *kuyuj mahk, sachaj mahk.*

Discusión: *k'ulb'ilinik q'orik, wech'b'al.*

Discutidor: *aj wolineel.*

Discutir: 1 .v.d.i. *choqinik.* Discutirlo: +choqej, +choqem. F.a. +choqiin. Discutido: choqimaj, choqinaq. Ser discutido: chooqjik. >1. **Discutir:** v.d.i. *k'ulchi'inik.* Discutirlo: +k'ulchi'ej, +k'ulchi'em. F.a. +k'ulchi'iin. Discutido: k'ulchi'imaj, k'ulchi'inaq. >2. **Discutir:** v.d.i. *wech'inik.* Discutirlo: +wech'uj, +wech'um. F.a. +wech'iin. Discutido: wech'imaj, wech'inaq. Ser discutido: weech'jik. >3. Discutir: v.d.i. *wolinik.* Discutirlo: +wolej, +wolem. F.a. +woliin. Discutido: wolimaj, wolinaq. Ser discutido: wooljik. Discutirse: wolinik +iib'. / 2. **Discutir:** *b'anaj k'ulwaach.* / 3. Discutir: *wolik.*

Disecar: 1. v.d.i. *chiqsanik.* Disecarlo: +chiqsaj, +chiqsam. F.a. +chiqsaan. Disecado: chiqsamaj, chiqsinaq. Ser disecado: chiqteesjik. / 2. **Disecarse:** v.e.i. *jooxrik.* Disecado: jooxrinaq.

Disentería: *kik' saa'.*

Disfraz: *muqso'is*. DIGEBI

Disfrazar: v.d.i. *jalwachinik.* Disfrazarlo: +jalwachej, +jalwachem. F.a. +jalwachiin. Disfrazado: jalwachimaj, jalwachinaq. Ser disfrazado: jalwaachjik.

Disgustante: *aj kaqrisoom.*

Disgustarse: 1. v.e.i. *k'atzk'otik.* F.a. +k'atzk'oot. Disgustado: k'atzk'otinaq. >1. **Disgustarse:** v.e.i. *yib'lojik.* F.a. +yib'looj. Disgustado: yib'lojinaq. >2. **Disgustarse:** *wech'inik +iib'.*

Disgusto: *ki'ib' k'uxliis.*

Disimular: v.m.r. *poyoj*. Disimularlo: +poy, +poyom. Disimulado: poyooj, poywinaq. M. Intr. +poywik. Ser disimulado: poyarik.

Diskette: *k'oltz'ihb'.*

Dislocar: 1. v.d.i. *jahk'inik.* Dislocarlo: +jahk'eej, +jahk'eem. F.a. +jahk'iin. Dislocado: jahk'imaj, jahk'inaq. >1. **Dislocar:** v.d.i. *jalb'ehtanik.* Dislocarlo: +jalb'ehtaaj, +jalb'ehtaam. F.a. +jalb'ehtaan. Dislocado: jalb'ehtimaj, jalb'ehtinaq. >2. **Dislocar:** v.d.i. *q'e'punik.* Dislocarlo: +q'e'puuj, +q'e'puum. F.a. +q'e'puun. Dislocado: q'e'pumaj, q'e'puninaq. >3. **Dislocar:** v.d.i. *q'ehpunik.* Dislocarlo: +q'ehpuuj, +q'ehpuum. F.a. +q'ehpuun. Dislocado: q'ehpumaj, q'ehpuninaq. >5. **Dislocar:** v.d.i. *tihqanik.* Dislocarlo: +tihqaaj, +tihqaam. F.a. +tihqaan. Dislocado: tihqamaj, tihqinaq. >6. **Dislocar:** v.d.i. *yuunanik.* Dislocarlo: +yunaa', +yunaam. F.a. +yuunaan. Dislocado:

yuunimaj, yuuninaq. >7. **Dislocar** (tobillo o muñeca): v.d.i. *jahyanik.* Dislocarlo (tobillo o muñeca): +jahyaaj, +jahyaam. F.a. +jahyaan. Dislocado (tobillo o muñeca): jahyamaj, jahyinaq. / 2. **Dislocarse:** v.e.i. *k'uylujik.* F.a. +k'uyluuj. Dislocado: k'uylujinaq. >1. **Dislocarse:** v.e.i. *q'utinik.* F.a. +q'utiin. Dislocado: q'utinaq.

Disminuido de peso: *ch'aqwaach.*

Disminuir: 1. v.d.i. *k'isiinb'isanik.* Disminuirlo: +k'isiinb'isaj, +k'isiinb'isam. F.a. +kisiinb'isaan. Disminuido: k'isiinb'isamaj, k'isiinb'isinaq. >1. **Disminuir:** v.d.i. *siiprisanik.* Disminuirlo: +siiprisaj, +siiprisam. F.a.+siiprisaan. Disminuido: siiprisamaj, siiprisinaq. / 2. **Disminuir:** v.m.r. *ch'otoj.* Disminuirlo: +ch'ot, +ch'otom. Disminuido: ch'otooj, ch'otwinaq. M. Intr. +ch'otwik. Ser disminuido: ch'otarik. >1. **Disminuir de altura:** *yok'oj +ooq.* / 3. **Disminuir** (líquido): v.e.i. *sahb'ik.* Disminuido (líquido): sahb'inaq. >1. **Disminuirse:** v.e.i. *k'isiinb'ik.*

Disolverse: v.e.i. *ha'ik.* Disuelto: ha'inaq. Ser disuelto: ha'teesjik. >1. **Disolverse:** v.e.i. *ha'rik.*

Disparador: *puhb'anb'al, puhb'oom, puhb'om+.*

Disparar (arma de fuego): v.d.i. *puhb'anik.* Dispararlo: +puhb'aaj, +puhb'aam. F.a. +puhb'aan. Disparado: puhb'amaj, puhb'inaq. Ser disparado: puhb'jik. Dispararse: puhb'anik +iib'

Disparejo: *jech'ejik, let' let', ma' eliik taj wach.* / Disparejo (tela): *xihliim.*

Dispersarse: *tukinik +iib'.*

Disperso: *ch'aqlik.*

Disputa: *pleeto, tukup, peleeto, wolikiil, choqik, wolik, ahnik.*

Disputar: *wech'ik, wolik.*

Disquete: *moltz'ihb'*. DIGEBI

Distancia: *jun hiil, najtiil.* / Distancia de: *+jalb'ehtiil.*

Distancias (dos veces)**:** *ka' hiil.*

Distante: *ma' wilih, xilak.*

Distender (tobillo o pierna): v.m.r. *jahaj.* Distenderlo: +jah, +jaham. F.a. jahoj. Distendido: jahooj, jahwinaq. M. Intr. +jahwik. Ser distendido: jaharik. / **Distenderse** (tobillo o pierna): v.e.i. *+jahik.*

Distinción (de personas): *k'uhtlam.*

Distinto: *jalik, reh reh wach, tokoom.*

Distintos: *k'ih b'uhr wach.*

Distribuidor: *puhkaneel, puhkoom, puhkom+.*

Distribuir: 1. v.d.i. *puhkanik.* Distribuirlo: +puhkaaj, +puhkaam. F.a. +puhkaan. Distribuido: puhkamaj, puhkimaj, puhkaninaq, puhkinaq. Ser distribuido: puhkaaljik, puhkjik. Distribuirse: puhkanik +iib'. / 2. **Distribuir** (todo): *puhkib'ik.*

Disuelto: *ha'rinaq.*

Diversidad cultural: *k'ihb'uhr wa'riik*.

Diversión: *k'achb'al wachiis.*

Divertido: *suq wach.*

Divertir: 1. v.d.i. *k'achinik wachiis.* Divertirlo: +k'achuj wach, +k'achum wach. F.a. +k'achiin wachiis.

Divertido: k'achimaj wachiis, k'achinaq wachiis. >1. **Divertir:** v.d.i. *k'achunik.* Divertirlo: +k'achuj, +k'achum. F.a. +k'achuun. Divertido: k'achimaj, k'achinaq. >3. **Divertirse:** v.d.i. *ch'iikanik k'uxliis.* Divertirse: +ch'ikaa' +k'uxl, +ch'ikaam +k'uxl. Divertido: ch'iikanimaj k'uxliis, ch'iikaninaq k'uxliis. / 2. **Divertirse:** *k'aachisom wachiis.*

Dividir: 1. v.d.i. *taasanik.* Dividirlo: +tasaa', +tasaam. F.a. +taasaan. Dividido: taasamaj, taasinaq. Ser dividido: taasjik. >1. **Dividir en dos:** v.d.i. *yejalinik.* Dividirlo en dos: +yejalej, +yejalem. F.a. +yejaliin. Dividido en dos: yejalimaj, yejalinaq. Ser dividido en dos: yejaaljik. / 2. **Dividir:** v.m.r. *ch'aqaj.* Dividirlo: +ch'aq, +ch'aqam. F.a. ch'aqoj. Dividido: ch'aqooj, ch'aqwinaq. M. Intr. +ch'aqwik. Ser dividido: ch'aqarik. >1. **Dividir:** *ch'aqaj wach.* >2. **Dividir** (con las manos): v.m.r. *ch'eqej.* Dividirlo: +ch'eq, +ch'eqem. F.a. ch'eqoj. Dividido: ch'eqooj, ch'eqwinaq. M. Intr. +ch'eqwik. Ser dividido: ch'eqarik. / 3. Dividirse: v.e.i. *tahsik.* F.a. +tahs. Dividido: tahsinaq. / 4. Dividido: v.d.e. *ch'uqlik, ch'uqul+.*

Divieso: *q'aah.*

Divirtiéndose: *aj ka'y.*

Divisar: dsp. v.d.i. *seetanik.* Divisarlo: +setaa', +setaam. F.a. +seetaan. Divisado: seetamaj, seetaninaq.

División: *ch'aaq, ch'aqb'al, taas.* / División (entre dos locales): *tasb'al.* / División (racimo): *tahs.*

Divisor: *ch'aqal wachiis.*

Divorciar: *ch'aqaj kaxaaro.* / Divorciarse: *ch'aqaj +iib', ch'aqaj k'acharik.*

Divorcio: *ch'aaq.*

Divulgar: 1. v.d.i. *ch'aab'anik.* Divulgarlo: +ch'ab'aa', +ch'ab'aam. F.a. +ch'aab'aan. Divulgado: ch'aab'amaj, ch'aab'inaq. Ser divulgado: ch'aab'jik. / 2. **Divulgar secretos**: v.e.i. *b'eet'lanik.* F.a. +b'eet'laan. Divulgado secretos: b'eet'linaq. >1. **Divulgar noticias:** *puhkanik q'orik.* >2. **Divulgar:** *+ehsaj +q'orkiil.* >3. **Divulgar:** *b'ehsanik q'orkiil.* >4. **Divulgar:** *ehsanik rib'iral.*

Doblada (masa con frijol o con hongos): *b'oot'.*

Doblado: *loch'eel.* / Doblado (de oreja): *jub'jub'.*

Doblador: *loch'ool, loch'ol+, aj b'uhs, b'usuul.* / Doblador de orilla (de tela): *aj b'olool.* Doblador de orilla de: aj b'olol+.

Dobladura: *b'usb'al, b'useel.*

Doblar: 1. v.d.i. *b'uusanik.* Doblarlo: +b'usaa', +b'usaam. F.a. +b'uusaan. Doblado: b'uusamaj, b'uusinaq. Ser doblado: b'uusjik. >1. **Doblar** (parte del cuerpo): v.d.i. *jah'anik.* Doblarlo: +jah'aaj, +jah'aam. F.a. +jah'aan. Doblado: jah'amaj, jah'aninaq. Ser doblado: jah'jik. Doblarse: jah'anik +iib'. >2. **Doblar:** v.d.i. *loch'inik.* Doblarlo: +loch'ej, +loch'em. F.a. +loch'iin. Doblado: loch'imaj, loch'inaq. >3. **Doblar:** v.d.i. *looch'anik.* Doblarlo: +loch'aa', +loch'aam. F.a. +looch'aan. Doblado: looch'imaj, looch'inaq. Doblarse: looch'anik +iib'.

>4. **Doblar:** v.d.i. *q'ehpunik.* Doblarlo: +q'ehpuuj, +q'ehpuum. F.a. +q'ehpuun. Doblado: q'ehpumaj, q'ehpuninaq. / 2. **Doblar orillas** (de tela): v.m.r. *b'oloj.* Doblarlo orillas (de tela): +b'ol, +b'olom. Doblado orillas (de tela): b'olooj, b'olwinaq. M. Intr. +b'olwik. Ser doblado: b'olarik. >1. **Doblar:** v.m.r. *b'usuj.* Doblarlo: +b'us, +b'usum. Doblado: b'usuuj, b'uswinaq. M. Intr. +b'uswik. Ser doblado: b'usarik. Doblarse: b'usuj +iib'. >2. **Doblar:** v.m.r. *b'usuj wach.* Doblado: b'usuuj wach, +b'uswik wach. Ser doblado: b'usarik wach. >3. **Doblar**: v.m.r. *loch'oj.* Doblarlo: +loch', +loch'om. Doblado: loch'ooj, loch'winaq. M. Intr. +loch'wik. Ser doblado: loch'arik. Doblarse: loch'oj +iib'. >4. **Doblar rodillas:** v.m.r. *loch'oj nah ch'ehk.* >5. **Doblar** (enrollo): v.m.r. *b'otoj.* Doblarlo (enrollo): +b'ot, +b'otom. Doblado (enrollo): b'otooj, b'otwinaq. M. Intr. +b'otwik. Ser doblado: b'otarik. >6. **Doblar** (hierro): v.m.r. *toqoj.* Doblarlo (hierro): +toq, +toqom. Doblado (hierro): toqooj, toqwinaq. M. Intr. +toqwik. Ser doblado: toqarik. / 3. **Doblarse** (de arriba por abajo flores): v.e.i. *b'uslujik.* F.a. +b'usluuj. Doblado: b'uslujinaq. >1. **Doblarse:** v.e.i. *chelojik.* F.a. +chelooj. Doblado: chelojinaq. >2. **Doblarse:** v.e.i. *lohch'ik.* F.a. +lohch'. Doblado: lohch'inaq. >3. **Doblar** (tela en la orilla): *b'olib'ik.* >4. **Doblar** (varias veces): *b'usib'ik.* >5. **Doblarse:** v.e.i. *b'uhsik.* Doblado: b'uhsinaq. / 4. **Doblar:** v.d.2 *loch'ib'ik.* / 5. **Doblado** (de objeto plano): v.d.e. *b'uslik, b'usul+.* >1. **Doblado:** v.d.e. *loch'lik, loch'ol+.*

Doble: pref. *ka'+.* / Doble capa: *taah.* / Doble filo: *k'ul q'as.*

Doblez: *b'useel.* Doblez de ropa: b'usb'al. / Doblez: *lohch'.*

Doce: *kab'laj.* / Doce millones ochocientos mil: *kaj q'iinch'ihl.*

Docena: *kab'lajtaqiil, waqk'uhl, toseeno.*

Doctor: *iq'omaneel, iq'omanel+, loktoor.*

Doler (cuerpo): 1. v.d.i. *kach'kotik.* Dolerlo: +kach'koteej, +kach'koteem. F.a. +kach'koot. Dolido: kach'kotimaj, kach'kotinaq. / 2. **Doler** (cuerpo): v.e.i. *kach'kotib'ik.* Dolido: kach'kotib'inaq. >1. **Doler** (estómago): v.e.i. *b'uq'b'utik.* F.a. +b'uq'b'uut. Dolido: b'uq'b'utinaq. >2. **Doler** (por cólera, por remordimiento): v.e.i. *b'uq'ik.* Dolido: b'uq'inaq. >3. **Doler** permanente: v.e.i. *ti'lanik.* F.a. +ti'laan. Dolido permanente: ti'laninaq. >4. **Dolerse:** v.e.i. *tiib'ik.* >5. **Doler agudo:** v.e.i. *juljutik.* F.a. +juljuut. Dolido agudo: juljutinaq.

Dolor: *ti', ti'kiil.* / Dolor de: *+ti'kaal.* / Dolor de cabeza (que desgarra): *tiwel nahis.* / Dolor de cabeza: *ti' naah, ti'il nahis, ti'nahis.* / Dolor de estómago (al cargar mucho): *yojel +paam.* / Dolor de estómago: *ti' pamis.* / Dolor de muela: *ti' ehis.* / Dolor de oido: *ti +xikin, xikiniis.* / Dolor de ojos: *ti' naq' wachiis.* / Dolor por calambre: *julik.*

Dolores: n.p. *Loola.*

Domado: *maaxo.*

Domador: *aj maaxo, maxohineel, maxohinel+, maxohoom, maxohom+.*

Domar: v.d.i. *maxohinik.* Domarlo: +maxoheej, +maxoheem. F.a. +maxohiin. Domado: maxohimaj, maxohinaq. Ser domado: maxohjik.

Domesticar: v.d.i. *meemrisanik.* Domesticarlo: +meemrisaj, +meemrisam. F.a. +meemrisaan. Domesticado: meemrisamaj, meemrisinaq. Ser domesticado: meemreesjik.

Doméstico: *aj pan paat.*

Domiciliado: *patineel.*

Domiciliar: v.d.i. *patinik.* Domiciliarlo: +patineej, +patineem. F.a. +patiin. Domiciliado: patimaj, patinaq. Ser domiciliado: paatjik.

Dominar: v.e.i. *ajaawrik.* Dominado: ajaawrinaq.

Dominga: n.p. *Miinka, Tumin.*

Domingo: n.p. *Ku'.* / Domingo de ramos: *tomiinko' raamux.* / Domingo (día): *holq'iij*, *tomiinko', toq'iij*.

Don: *siih, kooch.* / Don (señor): *jaa, ma', ma'iich, jawich*, *qajaa.*

Donación: *loq'oomb'al, ye'ik.*

Donador: *aj ye'ool.*

Donar: v.m.r. *sihij.* Donarlo: +sih, +siih, +sihim. F.a. sihoj. Donado: sihooj, sihwinaq. M. Intr. +sihwik. Ser donado: siharik.

Doncella: *+ixoqaal, +ixoqiil,*

Dónde está?: *aha' wilik wii'*? / Donde se busca: *k'eetb'al.* / Donde sea: *xa aha' pa' yuuq', xa aha' pa', xa aha' yuuq'.*

Dondequiera: *pa'.* / Dondequiera está: *aha' ta chik ma' chih.*

Don Pedro (finca Sta. Cruz V.)**:** *Ton ho'm: lugar de Antonio Jom*

Doña: *tu', tuutb'ees, tuut.*

Dorado: tostado *q'anjorik, q'an jolik, joox.* / Dorado: color *q'an k'oxik, q'an tz'aqik.*

Dorar: 1. v.d.i. *joxinik.* Dorarlo: +joxej, +joxem. F.a. +joxiin. Dorado: joximaj, joxinaq. >1. **Dorar:** v.d.i. *q'anjorinik.* Dorarlo: +q'anjorej, +q'anjorem. F.a. +q'anjoriin. Dorado: q'anjorimaj, q'anjorinaq. >2. **Dorar:** *jooxrisanik.* Dorarlo: +jooxrisaj, +jooxrisam. F.a. +jooxrisaan. Dorado: jooxrisamaj, jooxrisinaq. / 2. **Dorar:** v.m.r. *joxoj.* Dorarlo: +jox, +joxom. Dorado: joxooj, joxwinaq. M. Intr. +joxwik. Ser dorado: joxarik

Dormilón: *wiraal.* / Dormilón (arbusto): *wiralk'iix.*

Dormir: 1. *b'anaj wirik.* / 2. **Dormir:** v.e.i. *wirik.* Dormido: wirinaq. / 3. **Dormir** (de animales): *q'uhtzik.*

Dormitorio: *war'al, waarb'al.*

Dorotea: n.p. *Teeya, Teey.*

Dorsal: *riij naah.*

Dorso de la mano: *riij q'ab'.*

Dorso del pie: *riij +ooq.*

Dos: *kiib'***,** *ki'ib'.* / Dos: pers. *+kab'cheel.* / Dos mil cuatrocientos: *waqiq'ob'.* / Dos mil ochocientos: *wuqiq'ob'.* / Dos mil: *ho'iq'ob'.* / Dos millones cuatrocientos mil: *ho'lajuujkilab'.* / Dos millones doscientos cuarenta mil:

kajlajkilab'. / Dos millones ochenta mil: *oxlajkilab'.* / Dos millones ochocientos ochenta mil: *waxaqlajkilab'.* / Dos millones quinientos sesenta mil: *waqlajkilab'.* / Dos millones setecientos veinte mil: *wuqlajkilab'.* / Doscientos cuarenta: *kab'laj k'ahl.* / Doscientos ochenta: *kajlajk'ahl.* / Doscientos sesenta: *oxlajk'ahl.* / Doscientos veinte: *junlajk'ahl.* / Doscientos: *lajeeb'k'ahl.* / Doscientos: *lajk'ahl.* / Doscientoscincuentiseis millones: *kaj alaw.*

Dos capas: *ka' tahs.*

Dos caras: *ki'ib' wach.*

Dos en dos: *ka'kab'il, ka'kab'.*

Dos hojas: *ka' pehr.*

Dos lados: *ka' tahr.*

Dos pliegos: *ka' pehr.*

Dos rajas (trozo)**:** *ka' tar.*

Dos separadores: *ka' tahs.*

Drama (de teatro): *k'uhtaq'il*. DIGEBI

Dramatizar: *b'ank'uhtanik* . DIGEBI

Drenaje: *b'ehltz'ajn.*

Droga: *iq'sahchana'ooj*. DIGEBI

Duda : part. *ajik, ta wo'?, ta wo' naq.* / Duda: *kiib' k'uxliis, kapeb'al, je'onik.* / Duda (a una pregunta): *pa' b'ih.* / Duda (expresión de): *b'ila'.*

Dudar: *b'anaj ki'ib' k'uxliis.* / Dudar de: v.e.i. *q'atlojik.* F.a. +q'atlooj. Dudado de: q'atlojinaq.

Dudoso: *kiib' wilik wii', pan ki'ib'.*

Duelo: *ti'kiil k'uxliis.*

Duende: *kok' ak'un, kok' yuuq', +ak'uun yuuq'.*

Dueño: *aj ehchoom, aj ehch'om +, ehchan, ehcheneel, ehchaneel, ehchoom.* Ehchan +eh. / Dueño de animal: *koo'.* / Dueño de terreno: *ehchan ye'aab'.*

Dulce: *ki'.* / Dulce de anis: *kaab' aniix.*

Dulcería: *k'ayb'al kaab'.*

Dulcero: *aj tuus.*

Dulcificar: v.d.i. *ki'b'isanik.* Dulcificarlo: +ki'b'isaj, +ki'b'isam. F.a. +ki'b'isaan. Dulcificado: ki'b'isamaj, ki'b'isinaq.

Dulcitos: *kaab'.*

Dulzura de: *+kab'il, +ki'aal.*

Duodécimo: *rukab'laaj.*

Durante: *chu wach.*

Durazno: *tik, taraasma.*

Dureza: *+kowiil.*

Durmiente: *wiraal.*

Duro: *jorjor, kow.* / Duro de corazón: *kow +anima.* / Duro y enredado (madera): *yochik.*



E, e



Electricista
Aj sili'l

Ébano (árbol)**:** *q'eq chee'.*

Ebrio: *xohk'reel.*

Echa agua (que)**:** *pujoom, pujom+.*

Echador (polvo o picapica): *pukuul, aj pukuul.* / Echador por pizca: *putzuul.* / Echador (por chorro): *ch'uroom, ch'urom +.*

Echar agua: 1. v.d.i. *pujinik.* Echarlo agua: +pujej, +pujem. F.a. +pujiin. Echado agua: pujimaj, pujinaq. >1. **Echar** (animal enrollándose): v.d.i. *woosanik.* Echarlo: (animal enrollándose) +wosaa', +wosaam. F.a. +woosaan. Echado (animal enrollándose): woosamaj, woosinaq. Ser echado: woosjik. >2. **Echar humo:** v.d.i. *b'ukinik.* Echarlo humo: +b'ukej, +b'ukem. F.a. +b'ukiin. Echado humo: b'ukimaj, b'ukinaq. >3. **Echarse** (de gallina clueca): *paach'anik +iib'.* >4. **Echar** (en chorros): v.d.i. *ch'urinik.* Echarlo: +ch'urej, +ch'urem. F.a. +ch'uriin. Echado: ch'urimaj, ch'urinaq. Ser echado: ch'uurjik. >5. **Echar polvo** (fig. de malaleche): v.d.i. *jopinik.* Echarlo polvo: +jopej, +jopem. F.a. +jopiin. Echado polvo: jopimaj, jopinaq. >6. **Echar fuera:** v.d.i. *t'irinik.* Echarlo fuera: +t'irej, +t'irem. F.a. +t'iriin. Echado fuera: t'irimaj, t'irinaq. >7. **Echar fuera:** v.d.i. *kahinik.* Echarlo: +kahaj, +kaaj, +kaham. F.a. +kahiin. Echado afuera: kahimaj, kahinaq. >8. **Echarse** (en forma ondulada): *sootanik +iib'.* / 2. **Echar:** v.m.r. *kutuj.* Echarlo: +kut, +kutum. Echado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser echado: kutarik. >1. **Echar agua:** *kojoj ha'.* >2. **Echar** (polvo o pica pica): v.m.r. *pukuj.* Echarlo: +puk, +pukum. Echado: pukuuj, pukwinaq. M. Intr. +pukwik. Ser echado: pukarik. >3. **Echar raíces** (planta): *k'amaj raa'.* / 3. **Echar afuera** (todo): v.e.i. *kahib'ik.* >1. **Echar agua** (repet.): *pujib'ik.* >2. **Echar raiz:** v.e.i. *ra'inik.* F.a. +ra'iin. Echado raiz: ra'inaq. >3. **Echarse** (de aves): v.e.i. *siikrik.* Echado (aves): siikrinaq. / 4. **Echar fuera:** v.d.2 *t'irib'ik.* >1. **Echar** (varias veces): v.d.2 *kutib'ik.* / 5. **Echado** (animal): v.d.e. *yoklik, yokol+.* >1. **Echado** (animal en forma de rollizo): v.d.e. *woslik, wosol+.* >2. **Echado polvo o picapica:** v.d.e. *puklik, pukul+.*

Eclipsar: v.e.i. *pohyik wach qatuut.*

Eclipse: *tukup, peleeto.* / Eclipse (solar): *itinik q'iij, k'uwchinik q'iij.* / Eclipse anular (parcial): *yejk'ul motzq'equmaal.* DIGEBI / Eclipse total: *junk'ul motzq'equmaal.* DIGEBI

Eco: *q'ajb'anik***,** *q'ajb', q'ahub'.*

Economizado: *kolarik riij.*

Ecosistema: *holwii'k'achye'aab'.*

Ecuación: *k'ulwach suq'ajl.* DIGEBI

Ecuador: *rilb'alq'iij.* DIGEBI

Eczema: *chur chur ha'.*

Edad de: *+hab'ul.* / Edad mayor: *rijb'iil, rijb'il+.*

Edgar: n.p. *Elkar.*

Edición (impresa): *ehshujb'il.* DIGEBI

Edificio: *nimpaat.* / Edificio con dos pisos: *ch'iht paat.*

Editar: v.d.i. *ehshujb'inik.* Editarlo: +ehshujb'ineej, +ehshujb'ineem. F.a.

+ehshujb'iin. Editado: ehshujb'imaj, ehshujb'inaq. Ser editado: ehshuujb'ik.

Editor: *eshujb'aneel*. DIGEBI

Editorial (imprenta)**:** *ehshujb'al*. DIGEBI

Eduardo: n.p. *Waayo.*

Educación: *choloj tijinik, q'ilb'al.* / Educación bilingüe: *tijiinb'al pan ki'ib' q'orb'al.* / Educación preprimaria: *chunchuniil k'uhtanik.* / Educación primaria: *ch'ikaab' k'uhtanik.*

Educador: *aj tijoom, q'ilool, q'ilol+, kuhtaneel*.

Educando: *tijineel*. DIGEBI

Efigie: *waachb'al.*

Efrain: n.p. *Lin, Yiinko, Yin.*

Egocentrismo: *b'anrib'iltij*. DIGEBI

Egoismo: *wehiniil*. DIGEBI

Egoista: *pixp, eht wach k'uxliis, kaqwach k'uxliis, aj wehiniil, wehineel*

Eje: *sutb'al*. DIGEBI

Ejecutor de justicia: *jihk'aneel.*

Ejemplo: *ehtalil, miijb'al.* / Que dá mal ejemplo: *chikoopb'isoom, chikoopb'isom+.* / Por ejemplo: *qaq'or ti chik.*

Ejército: *ko'len tinamit, cupo, sol.*

Ejote: *ch'ub'rij, ixb'ehb', pehk', pejk'kinaq'.* / Ejote (frijol tierno): *b'iroj kinaq', raxkinaq'.* / Ejote tierno (cuando bota la flor): *+ixk'aq tz'ikin.*

Él: *re' reh!***,** *reh, riib'.* / Él: mpr. *a+.* / Él: mpr. *in+.* / Él: mpr. *ir+.* / Él: mpr. *iru+.* / Él: mpr. *r+.* / Él: art. *re'.* / Él: mpr. *ru+.* / Él: mpr. *x+.* / Él: mpr. *xi+.* / Él: mpr. *xr+.* / Él... a mí: mpr. *xir+.* / Él... a mí: mpr. *xiru+.* / Él... a mÍ: mpr. *hin r+.* / Él... a mÍ: mpr. *hin ru+.* / Él... a mÍ: mpr. *kir+.* / Él... a mÍ: mpr. *kiri+.* / Él... a nosotros: mpr. *hoq r+.* / Él... a nosotros: mpr. *hoq ru+.* / Él... a nosotros: mpr. *kooj r+.* / Él... a nosotros: mpr. *kooj ru+.* / Él... a nosotros: mpr. *qohr+.* / Él... a nosotros: mpr. *qohru+.* / Él... a nosotros: mpr. *xojr+.* / Él... a nosotros: mpr. *xojru+.* / Él... a usted: mpr. *hat r+.* / Él... a usted: mpr. *hat ru+.* / Él... a usted: mpr. *kaat r+.* / Él... a usted: mpr. *kaat ru+.* / Él... a usted: mpr. *tir+.* / Él... a usted: mpr. *tiru+.* / Él... a usted: mpr. *xatr+.* / Él... a usted: mpr. *xatru+.* / Él... a ustedes: mpr. *hat ru+ taq.* / Él... a ustedes: mpr. *taq kaat ru+.* / Él... a ustedes: mpr. *tir+... taq.* / Él... a ustedes: mpr. *tiru+... taq.* / Él... a ustedes: mpr. *xatru+... taq.*

Eladio: n.p. *Laayo.*

El arco (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Pan saq k'im: entre la grama blanca.*

Elástico: *yub'ik*. DIGEBI

El atardecer: *+xq'eqiil.*

El cangrejo (finca Sta. Cruz V.)**:** *Saq mes: palo blanco.*

Elector: *chihool.*

Electricidad: *q'aq'il***,** *+q'aq'al, sili'lal*.

Electricista: *aj sili'l*. DIGEBI

Eléctrico: *insilik*. DIGEBI

Electrocutado: *sili'lkimaj*. DIGEBI

Electrón: *mit'q'aq'b'al*. DIGEBI

Elegante: *b'uhch'amaj.*

Elegido: *sik'ooj wach.*

Elegir: v.m.r. *chihij.* Elegirlo: +chih, +chihim. F.a. chihoj. Elegido: chihooj, chihwinaq. M. Intr. +chihwik. Ser elegido: chihirik. / **Elegir:** *sik'ij wach.*

Elementos: *ju'junrehil*.

Eleonora: n.p. *Nox.*

El Estor: *Alistoor.*

Elevado: *najt naah.* / Elevado sobre el nivel del mar: *najt chi naah i palaw.*

Elevador: *johsoom, johsom+.* / Elevador: instr. *johteesb'al, johtb'al.*

Elevar (sueldo)**:** 1. v.d.i. *joosanik.* Elevarlo: +joosaj, +joosam. F.a. +joosaan. Elevado: joosamaj, joosinaq. Elevarse: johsanik +iib', joosanik +iib'.>1. **Elevar:** v.d.i. *johsanik.* Elevarlo: +johsaj, +johsam. F.a. +johsaan. Elevado: johsamaj, johsaninaq. Elevarse: johsanik +iib'.

Eligio: n.p. *Liijo.*

Eliodoro: n.p. *Lol, Loolo, Lool.*

Elisa: n.p. *Liicha.*

Elisandro: n.p. *Chaanto.*

Eliseo: n.p. *Cheeyo.*

El jute (cas. Tactic)**:** *Pan puur: lugar de los jutes.*

Ella: pron. *re' reh!* / Ella: *reh.*

Ellas pron. *re' keh.* / Ellas: *keh.*

Ellos: *keh.* ı Ellos: mpr. *ink+.* ı Ellos: mpr. *inki+.* ı Ellos: mpr. *k+.* ı Ellos: mpr. *ki +.* ı Ellos: pron. *re' keh.* ı Ellos: mpr. *xk+.* ı Ellos (de): *ke keh.* ı Ellos: mpr. *xki+.* ı Ellos… a mí: mpr. *kink+.* ı Ellos… a mí: mpr. *kinki+.* ı Ellos… a mí: mpr. *xink+.* ı Ellos… a mí: mpr. *xinki+.* ı Ellos… a mí: mpr. *hin k+.* ı Ellos… a mí: mpr. *hin ki+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *hoq k+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *hoq ki+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *kooj k+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *kooj ki+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *qohk+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *qohki+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *xojk+.* ı Ellos… a nosotros: mpr. *xojki+.* ı Ellos… a usted: mpr. *xatk+.* ı Ellos… a usted: mpr. *xatki+.* ı Ellos… a usted: mpr. *hat k+.* ı Ellos… a usted: mpr. *hat ki+.* ı Ellos… a usted: mpr. *kaat k+.* ı Ellos… a usted: mpr. *kaat ki+.* ı Ellos… a usted: mpr. *tiki+.* ı Ellos… a ustedes: mpr. *hat k+ taq.* ı Ellos… a ustedes: mpr. *taq kaat ki+.* ı Ellos… a ustedes: mpr. *tik+… taq.* ı Ellos… a ustedes: mpr. *tiki+… taq.* ı Ellos… a ustedes: mpr. *xatk+… taq.* ı Ellos están: mpr. *+keeb'.* ı Ellos no: mpr. *maki+.* ı Ellos no: mpr. *maki'+.* ı Ellos no: mpr. *mank+.* ı Ellos no: mpr. *manki+.*

El manantial (ald. Tactic)**:** *Yuq'ul ha': cerro del agua.*

El naranjo (finca S. Crist. V.)**:** *Pan araan: en el naranjal.*

El negro (figura legendaria): *chajib', ma' chuun.*

El no: mpr. *man+.*

Elotasca: *pentaan.*

Elote: *k'uxuuj, rax jal.* / Elote (cocido en agua): *chiqib'.* / Elote tierno (bebida de): *muux.*

El platanar: (cas. Tactic)**:** *Pan tulul: entre los platanares.*

El Rancho (ald. S. Crist. V.)**:** *Pan siq paat: en la casa de rancho.*

El Salmar (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi' ratz'aam ha': donde la sal de agua.*

El santísimo: *santiisma.*

Elubia: n.p. *Luub'ya.*

Elvira: n.p. *Wiila*, *Wiira.*

El zapote (cas. Sta. Cruz V)**:** *Pan salatulul: entre el zapote.*

Embalsamar: *yejiq'ominik*. DIGEBI

Embarazada: *aj wach k'acharik, wach k'acharik, yowab' ixoq.*

Embarazarse (sin padre): v.m.r. *moloj ha'lak'un.*

Embargo: *q'uch.*

Embarrancarse: *ojik chi yuuq'.*

Embarrar: 1. v.d.i. *ch'ulinik.* Embarrarlo: +ch'ulej, +ch'ulem. F.a. +ch'uliin. Embarrado: ch'ulimaj, ch'ulinaq. >1. **Embarrar**: v.d.i. *ch'uwa'inik.* Embarrarlo: +ch'uwa'eej, +ch'uwa'eem. F.a. +ch'uwa'iin. Embarrado: ch'uwa'imaj, ch'uwa'inaq. >1. **Embarrar con lodo:** *ch'ulinik chi ch'uwa'.*

Embellecedor: *holwaachb'isoom.*

Embellecer: 1. v.d.i. *holwaachb'isanik.* Embellecerlo: +holwaachb'isaj, +holwaachb'isam. F.a. +holwaachb'isaan. Embellecido: holwachb'isamaj, holwaachb'isinaq. Ser embellecido: holwaachb'eesjik. Hacerse embellecer: holwaachb'isanik +iib'. >1. **Embellecer:** v.d.i. *holwachinik.* Embellecerlo: +holwachej, +holwachem. F.a. +holwachiin. embellecido: holwachimaj, holwachinaq. / 2. **Embellecerse:** v.e.i. *holwaachb'ik.* Embellecido: holwaachb'inaq. Ser embellecido: holwaachjik.

Emblanquecer: 1. v.d.i. *saaqb'isanik.* Emblanquecerlo: +saaqb'isaj, +saaqb'isam. F.a. +saaqb'isaan. Emblanquecido: saaqb'isamaj, saaqb'isinaq. Ser emblanquecido: saqteesjik. / 2. **Emblanquecerse:** v.e.i. *saaqb'ik.*

Emborrachador: *xohk'risoom, xohk'risom+.*

Emborrachar: v.d.i. *xohk'rik.* Emborracharlo: +xohk'reej, +xohk'reem. F.a. +xohk'riin. Emborrachado: xohk'rimaj, xohk'rinaq. >1. **Emborrachar:** v.d.i. *xohk'risanik.* Emborracharlo: +xohk'risaj, +xohk'risam. F.a. +xohk'risaan. Emborrachado: xohk'risamaj, xohk'risinaq. Ser emborrachado: xohk'reesjik. Emborracharse: xohk'risanik +iib'.

Embotar: *chitij reeh.* Embotado: chitinaq reeh.

Embotelladora: *nujisanlemeta*. DIGEBI

Embozar: 1. v.d.i. *poyinik.* Embozarlo: +poyaaj, +poyaam. F.a. +poyiin. Embozado: poyamaj, poyinaq. Ser embozado: pooyjik. / 2. **Embozar:** v.m.r. *potzoj.* Embozarlo: +potz, +potzom. Embozado: potzooj, potzwinaq. M. Intr. +potzwik. Ser embozado: potzarik. / 2. **Embozarse** (tot.): v.d.2 *potzib'ik.* / 3. **Embozado:** v.d.e. *potzlik, potzol+.* >1. **Embozado:** v.d.e. *poylik, poyol+.*

Embravecer: 1. v.d.i. *josq'b'isanik.* Embravecerlo: +josq'b'isaj, +josq'b'isam. F.a. +josq'b'isaan. Embravecido: josq'b'isamaj, josq'b'isaninaq. Embravecer: josq'b'isanik +iib'. / 2. **Embravecer:** *ye'ej josq'iil.* / 3. **Embravecerse:** v.e.i. *joosq'ik, josq'b'ik.* Embravecido: josq'b'inaq. >1. **Embravecerse:** v.e.i. *kaqrik.* Embravecido: kaqrinaq.

Embriagador: *xohk'risoom, xohk'risom+.*

Embriagante: *xohk'reesb'al.*

Embriagar: 1. v.d.i. *xohk'rik.* Embriagarlo: +xohk'reej, +xohk'reem. F.a. +xohk'riin. Embriagado: xohk'rimaj, xohk'rinaq. >1. **Embriagar:** v.d.i. *xohk'risanik.* Embriagarlo: +xohk'risaj, +xohk'risam. F.a. +xohk'risaan. Embriagado: xohk'risamaj, xohk'risinaq. Embriagarse: xohk'risanik +iib'.

Embrión: *tz'uhk'achab'.* DIGEBI

Embrocado: *xupnah.*

Embrocador: *k'upoom, k'upom+, taak'oom, taak'om+, pach'oom, pach'om+.*

Embrocados: *pachaach.*

Embrocar: 1. v.d.i. *paach'anik.* Embrocarlo: +pach'aa', +pach'aam. F.a. +paach'aan. Embrocado: paach'amaj, paach'aninaq. Embrocarse: paach'anik +iib'. >1. **Embrocar:** v.d.i. *paachanik.* Embrocarlo: +pachaa', +pachaam. F.a. +paachaan. Embrocado: paachamaj, paachaninaq. >2. **Embrocar:** v.d.i. *xuuyanik.* Embrocarlo: +xuyaa', +xuyaam. F.a. +xuuyaan. embrocado: xuuyimaj, xuuyinaq. Embrocarse: xuuyanik +iib'. >3. **Embrocar:** dsp. v.d.i. *xuupanik.* Embrocarlo: +xupaa', +xupaam. F.a. +xuupaan. Embrocado: xuupamaj, xuupinaq. Ser embrocado: xuupjik. Embrocarse: xuupanik +iib'. >4. **Embrocar** (boca abajo): v.d.i. *k'uupanik.* Embrocarlo: +k'upaa', +k'upaam. F.a. +k'uupaan. Embrocado: k'uupanimaj, k'uupaninaq. Embrocarse: k'uupanik +iib'. >5. **Embrocar** (utensilios): v.d.i. *tahkanik.* Embrocarlo: +tahkaaj, +tahkaam. F.a. +tahkiin. Embrocado: tahkamaj, tahkaninaq. Ser embrocado: tahkjik. >6. **Embrocar** (utensilios): v.d.i. *taak'anik.* Embrocarlo (utensilios): +tak'aa', +tak'aam. F.a. +taak'aan. Embrocado (utensilios): taak'amaj, taak'aninaq. / 2. **Embrocarse persona:** v.e.i. *k'upik.* F.a. +k'up. Embrocado: k'upinaq. >1. **Embrocarse** (utensilios): v.e.i. *tahkik.* F.a. +tahk. Embrocado: tahkinaq. >2. **Embrocar** (utensilios repet.): v.e.i. *tak'ib'ik.* / 3. **Embrocado:** v.d.e. *k'uplik, k'upul+.* >1. **Embrocado persona:** v.d.e. *xuplik, xupul+.* >2. **Embrocado** (utensilios): v.d.e. *taklik, takal+.*

Embrujar: 1. v.d.i. *warinik.* Embrujarlo: +warej, +warem. F.a. +wariin. Embrujado: warimaj, warinaq. Ser embrujado: waarjik. Embrujarse: warinik +iib'. / 2. **Embrujar:** *kojoj kanteela chi riij.* / 3. **Embrujar** (instr.): *b'anb'al +iij.* >1. **Embrujar** (repet.): *warib'ik.*

Embrutecerse: v.e.i. *meemrik.* Embrutecido: *meemrinaq.*

Embudo: *temb'ur.*

Embustero: *aj k'utaaj.*

Emiliano: n.p. *Yaano.*

Emitir vapor: 1. v.d.i. *b'ohkanik.* Emitirlo vapor: +b'ohkaaj, +b'ohkaam. F.a. +b'ohkaan. Emitido vapor: b'ohkanimaj, b'ohkaninaq. / 2. **Emitir** (líquido poco): v.m.r. *pitzij.* Emitirlo: +pitz, +pitzim. F.a. pitzoj. Emitido:

pitzooj, pitzwinaq. M. Intr. +pitzwik. Ser emitido: pitzarik.

Emoción: *sachlik k'uxliis, jalwach k'uxliis, suq laj k'uxliis.*

Empacar: 1. v.d.i. *b'otinik.* Empacarlo: +b'otej, +b'otem. F.a. +b'otiin. Empacado: b'otimaj, b'otinaq. Ser empacado: b'ootjik. >1. **Empacar:** v.d.i. *ooq'anik.* Empacarlo: +oq'aa', +oq'aam. F.a. +ooq'aan. Empacado: ooq'amaj, ooq'inaq. >2. **Empacar:** v.d.i. *oq'ob'inik.* Empacarlo: +oq'ob'aa', +oq'ob'aam. F.a. +oq'ob'iin. Empacado: oq'ob'imaj, oq'ob'inaq. Ser empacado: oq'oob'jik. / 2. **Empacar:** v.m.r. *b'otoj.* Empacarlo: +b'ot, +b'otom. Empacado: b'otooj, b'otwinaq. M. Intr. +b'otwik. Ser empacado: b'otarik.

Empacho: *lehcheel, yojel +paam.*

Empadronar: *k'amaj b'ihnaal.*

Empajar: 1. v.m.r. *siqij.* Empajarlo: +siq, +siqim. F.a. siqoj. Empajado: siqooj, siqwinaq. M. Intr. +siqwik. Ser empajado: siqarik. >1. **Empajar:** *b'anaj siq.*

Empalagarse: v.e.i. *yib'yotik.* F.a. +yib'yoot. Empalagado: yib'yotinaq.

Empañado: *chah chaj.*

Empañarse: v.e.i. *b'ohkik.* Empañado: b'ohkinaq.

Empapado: *jun b'uhch', jun tz'ahq, jun ruhp, riis, rupuuj, tz'ahq, yot'ooj.*

Empaparse: v.e.i. *tz'ahqb'ik.* F.a. +tz'ahq. Empapado: tz'ahqb'inaq.

Empaque: *ooq'b'al.*

Emparejador: *aj korb'isom wach, aj tiqol wach.*

Emparejar: 1. v.d.i. *jiikb'isanik.* Emparejarlo: +jiikb'isaj, +jiikb'isam. F.a. +jiikb'isaan. Emparejado: jiikb'isamaj, jiikb'isaninaq. >1. **Emparejar:** v.d.i. *koriikb'isanik.* Emparejarlo: +koriikb'isaj, +koriikb'isam. F.a. +koriikb'isaan. Emparejado: koriikb'isamaj, koriikb'isinaq. / 2. **Emparejar:** *jikik.* >1. **Emparejarse:** v.e.i. *jiikb'ik.* Emparejado: jiikb'inaq.

Empedrado: *ab'aj wach.*

Empedramiento: *tusb'al ab'aj.*

Empedrar: v.m.r. *kojoj ab'aj.*

Empeine del pie: *wach oqis, rip oqis, riij +ooq.*

Empeñar: *q'ataj +iij.*

Empeño: *k'aas, kemeemb'al, q'atb'al riij k'aas.*

Empeora (que): *uhtisoom, uhtisom+.*

Empeorar: 1. v.d.i. *uhtisanik.* Empeorarlo: +uhtisaj, +uhtisam. F.a. +uhtisaan. Empeorado: uhtisamaj, uhtisinaq. Ser empeorado: uhteesjiik. Empeorarse: uhtisanik +iib'. / 2. **Empeorarse:** *uhtik wach.* >1. Empeorarse: *uhtik.* Empeorado: uhtinaq. >2. **Empeorarse:** v.e.i. *niimb'ik wach.*

Empequeñecer: 1. v.e.i. *k'isiinb'isanik.* Empequeñecerlo: +k'isiinb'isaj, +k'isiinb'isam. F.a. +kisiinb'isaan. Empequeñecido: k'isiinb'isamaj, k'isiinb'isinaq. Empequeñecerse. k'isiinb'isanik +iib'. >1. **Empequeñecer:** v.d.i. *siiprisanik.* Empequeñecerlo:

+siiprisaj, +siiprisam. F.a.+siiprisaan. Empequeñecido: siiprisamaj, siiprisinaq. / 2. **Empequeñecerse:** *k'isinik +iib'.* +k'isineej +iib', +k'isineem +iib'. / 3. **Empequeñecerse:** v.e.i. *k'isiinb'ik.*

Emperchar: v.m.r. *tusuj.* Empercharlo: +tus, +tusum. Emperchado: tusuuj, tuswinaq. M. Intr. +tuswik. Ser emperchado: tusarik.

Empezar: 1. v.d.i. *puutanik.* Empezarlo: +putaa', +putaam. F.a. +puutaan. Empezado: puutanimaj, puutaninaq. / 2. **Empezar:** v.m.r. *b'utuj.* Empezarlo: +b'ut, +b'utum. Empezado: b'utuuj, b'utwinaq. M. Intr. +b'utwik. Ser empezado: b'utarik. / 3. **Empezarse:** v.e.i. *tihk'ik.* F.a. +tihk'. Empezado: tihk'inaq. >1. **Empezarse:** v.e.i. *tohq'ik.* Empezado: tohq'inaq. >2. **Empezarse:** *b'uhtik.*

Empinado: *pa'lik wach.*

Empobrecer: 1. v.d.i. *neb'aa'risanik.* Empobrecerlo: +neb'aa'risaj, +neb'aa'risam. F.a. +neb'aa'risaan. Empobrecido: neb'aari'samaj, neb'aa'risaninaq. / 2. **Empobrecerse:** fig. v.e.i. *t'ohrik.* Empobrecerse: t'ohrinaq. / 3. **Empobrecido:** v.d.e. *t'orlik, t'orol+.* >1. **Empobrecido:** v.d.e. *t'uslik, t'usul+.*

Empollar: 1. v.d.i. *paach'anik.* Empollarlo: +pach'aa', +pach'aam. F.a. +paach'aan. Empollado: paach'amaj, paach'aninaq. >1. **Empollar:** v.d.i. *pahchinik.* Empollarlo: +pahcheej, +pahcheem. F.a. +pahchiin. Empollado: pahchimaj, pahchinaq. Ser empollado: pahchjik. >1. **Empollar:** v.d.i. *qaasanik.* Empollarlo: +qaasaj, +qaasam. F.a. +qaasaan. Empollado: qaasamaj, qaasaninaq.

Empolvar: 1. v.d.i. *pooqrisanik.* Empolvarlo: +pooqrisaj, +pooqrisam. F.a. +pooqrisaan. Empolvado: pooqrisamaj, pooqrisaninaq. Empolvarse: pooqrisanik +iib'. >1. **Empolvar:** v.d.i. *poqinik.* Empolvarlo: +poqej, +poqem. F.a. +poqiin. Empolvado: poqimaj, poqinaq. Empolvarse: poqinik +iib'. / 2. **Empolvar:** v.e.i. *johpanik.* Empolvarlo: +johpaaj, +johpaam. F.a. +johpaan. Empolvado: johpimaj, johpinaq. Empolvarse: johpanik +iib'. Ser empolvado: johpjik. >1. **Empolvarse:** v.e.i. *pooqrik, pooqrik wach.* Empolvado: pooqrinaq.

Empolvorador: *pooqrisoom, pooqrisom+.*

Empotrarse: *chihtik, tohchik.*

Empujador: *aj mihn, mihnoom, mihnom+, minool, tuhyoom.* / Empujador (hacia adelante): *chahkoom, chahkom+, aj chahkoom, aj chahkom+.* / Empujador (hacia atrás): *k'ahwoom, k'ahwom+, tahch'oom.*

Empujar: 1. v.d.i. *mihnanik.* Empujarlo: +mihnaaj, +mihnaam. F.a. +mihnaan. Empujado: mihnamaj, mihnaninaq. Ser empujado: mihnjik. Empujarse: mihnanik +iib'. >1. **Empujar:** v.d.i. *minanik.* Empujarlo: +minej, +minem. F.a. +minaan. Empujado: minamaj, mininaq. >2. **Empujar** (en confluencia): v.d.i. *kuhranik.* Empujarlo: +kuhraaj,

+kuhraam. F.a. +kuhraan. Empujado: kuhramaj, kuhrinaq. Ser empujado: kuhrjik. Empujarse: kuhranik +iib'. >3. **Empujar** (hacia atrás): v.d.i. *k'ahwanik.* Empujarlo: +k'ahwaaj, +k'ahwaam. F.a. +k'ahwaan. Empujado: k'ahwamaj, k'ahwaninaq. Ser empujado: k'ahwjik. Empujarse: k'ahwanik +iib'. >4. **Empujar** (hacia atrás): v.d.i. *tahch'anik.* Empujarlo (hacia atrás): +tahch'aaj, +tahch'aam. F.a. +tahch'aan. Empujado (hacia atrás): tahch'amaj, tahch'inaq. Ser empujado: tahch'jik. >5. **Empujar** (hacia delante): v.d.i. *chahkanik.* Empujarlo(hacia delante): +chahkaaj, +chahkaam. F.a. +chahkaan. Empujado(hacia delante): chahkamaj, chahkinaq. Empujarse: chahkanik +iib'. / 2. **Empujar:** v.m.r. *minij.* Empujarlo: +min, +minim. F.a. minoj. Empujado: minooj, minwinaq. M. Intr. +minwik. Ser empujado: minarik. Empujarse: minij +iib'. / 3. **Empujar** (repet.): v.e.i. *mihnib'ik.* >1. **Empujarse** (hacia delante): v.e.i. *chahkik.* F.a. +chahk. Empujado: chahkinaq. Ser empujado: chahkjik. >2. **Empujar** (hacia delante por muchos): *chahkib'ik.* / 4. **Empujar** (repet.): v.d.2 *minib'ik.*

Empuje: s. *min.*

Empujón: *kuhr, mihn.*

Empulgarse: v.e.i. *k'aaqrik.* Empulgado: k'aaqrinaq.

Empuñado: adj. *mohch'ik.*

Empuñador: *moch'ool, moch'ol+.*

Empuñadura: *moch'b'al.*

Empuñar: 1. v.d.i. *mohch'anik.* Empuñarlo: +mohch'aaj, +mohch'aam. F.a. +mohch'aan. Empuñado: mohch'amaj, mohch'aninaq. / 2. **Empuñar:** v.m.r. *moch'oj.* Empuñarlo: +moch', +moch'om. Empuñado: moch'ooj, moch'winaq. M. Intr. +moch'wik. Ser empuñado: moch'arik. / 3. **Empuñar** (varias veces): v.d.2 *moch'ib'ik.* / 4. **Empuñado:** v.d.e. *moch'lik, moch'ol+.*

En: prep. *pan, pa, chi, chu paam.* / En: cot. *wa* (de wach).. / En armonía: *ma'xtaj rumahk.* / En caso que: *taj.* / En círculo: *pan koteen.* / En compañía: *haa'.* / En conjunto: *chi jun.* / En comunicación: *k'ul chii'.* / En el camino: *wach b'eeh.* / En fila: *chi lok'.* / En la cara de: *pan wach.* / En la cuesta: *wach yuuq'.* / En la esquina: *pan xikin.* / En la mano: *pan q'ab'iis.* / En la parada: *pan pa'ab'.* / En los lados: *xa k'ul.* / En los senos: *pan sikan.* / En medio: *chi yejaal, pan xilak, pan yejaal.* / En medio de: *+yejaal +xilak, xilak.* / En mesa redonda: *pan koteen.* / En ninguna parte: *ma' aha', ma' aha' taj wilik, ma' ha'yuuq', xa ta aha'.* / En orden: *chi lok'.* / En otra parte: *tokoom aj uuk'.* / En pelea: *pan q'ab'iis.* / En presencia: *chu wach.* / En punto: *yejlik.* / ¿En relación con qué?: *chib'ih aj chi'iij?* / En su parietal: *pan xikin.* / En todos lados: *xa k'ul.* / En un ratito: *ach majnik'.* / En vano: *ma'xtaj kamaj.* / En voz baja: *jaas.*

Enamorada/o: *meetz'.*

Enamorador: *aj q'unoom.*

Enamorar: 1. v.d.i. *q'uninik.* Enamorarlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Enamorado: q'unimaj, q'uninaq. Ser enamorado: q'uunteesjik. Enamorarse: q'uninik +iib'. >1. **Enamorarse:** *q'o'rinik +iib'.* / 2. **Enamorarse:** *tz'aa'b'ik naah.*

Enana blanca (estrella): *t'uch saqch'umiil.* DIGEBI

Enano: *jetejik naah, kaq ak'un, pach.* / Enano (de animal): *b'eq.*

Enardecer: *chalik k'aah.*

Encabezar: 1. v.d.i. *nahinik.* Encabezarlo: +nahinej, +nahej, +nahinem, +nahem. F.a. +nahiin. Encabezado: nahimaj, nahinaq. / 2. **Encabezar:** v.m.r. *k'amaj naah.* / 3. **Encabezar:** v.e.i. *nahb'esinik.* F.a. +nahb'esiin. Encabezado: nahb'esinaq.

Encajador (poste o palo): *lahmoom, lahmom+.*

Encajar (poste o palo): v.d.i. *lahmanik.* Encajarlo: +lahmaaj, +lahmaam. F.a. +lahmaan. Encajado: lahmamaj, lahminaq.

Encaje: *nah rooq +so'.*

Encajonar: 1. v.d.i. *laatz'anik.* Encajonarlo: +latz'aa', +latz'aam. F.a. +laatz'aan. Encajonado: laatz'imaj, laatz'inaq. / 2. **Encajonarse:** v.e.i. *latz'lojik.* F.a. +latz'looj. Encajonado: latz'lojinaq. / 3. **Encajonado:** v.d.e. *latz'lik, latz'al+.*

Encalador: *chunineel, aj chunoom, aj chunom +.*

Encalar: 1. v.d.i. *chuninik.* Encalarlo: +chunej, +chunem. F.a. +chuniin. Encalado: chunimaj, chuninaq. Ser encalado: chuunjik. / 2. **Encalar** (todo): v.e.i. chunib'ik.

Encaminar (niño): v.e.i. *k'onik.* Encaminado: k'oninaq. Ser encaminado: k'onjik.

Encanecerse: *saaqb'ik nahis.*

Encanillarse: *lehqanik +iib'.*

Encanto: *nawaal.*

Encapricharse: v.e.i. *chikoopb'ik.* Encaprichado: chikoopb'inaq.

Encaramar: 1. v.d.i. *ch'aalanik.* Encaramarlo: +ch'alaa', +ch'alaam. F.a. +ch'aalaan. Encaramado: ch'aalamaj, ch'aalaninaq. >1. **Encaramar:** v.d.i. *johtinik.* Encaramarlo: +johteej, +johteem. F.a. +johtiin, +johtaan. Encaramado: johtamaj, johtaninaq. Ser encaramado: johteesjik. >2. **Encaramar** (suspendido): v.d.i. *lehchinik.* Encaramarlo (suspendido): +lehcheej, +lehcheem. F.a. +lehchiin. Encaramado (suspendido): lehchimaj, lehchinaq. Ser encaramado: lehchjik, lehchteesjik. Encaramarse (sobre): lehchinik +iib'. / 2. **Encaramarse:** v.e.i. *johtik.* F.a. +joht. Encaramado: johtinaq. >1. **Encaramarse** (suspendiéndose): v.e.i. *lehchik.* F.a. +lehch. Encaramado: lehchinaq.

Encarcelado: *preexo, preexojeel.*

Encarcelador: *tz'apool.*

Encarcelarse: 1. *tz'apaj +iib'.* / 2. **Encarcelado:** v.d.e. *tz'aplik, tz'apal+.*

Encarecedor: *aj johsan tz'aaq.*

Encarecer: 1. *johtik tz'aaq.* 2. Encarecerse: *johsanik tz'aaq.*

Encargadero: *poyamb'al.*

Encargado: *chopol naah, ehchaal, nahoom.* / Encargado de un grupo: *chinaam.*

Encargar: 1. v.d.i. *oqxa'ninik.* Encargarlo: +oqxa'neej, +oqxa'neem. F.a. +oqxa'niin. Encargado: oqxa'nimaj, oqxa'ninaq. Ser encargado: oqxa'njik. >1. **Encargar:** v.d.i. *poyinik.* Encargarlo: +poyaaj, +poyaam. F.a. +poyiin. Encargado: poyamaj, poyinaq. Ser encargado: pooyjik.

Encargo: *oqxa'n, taq'aamb'al.*

Encarnación: n.p. *Karnas.*

Encarnado: *je' ak'al.*

Encarnar: v.d.i. *ti'jolinik.* Encarnarlo: +ti'jolej, +ti'jolem. F.a. +ti'joliin. Encarnado: ti'jolimaj, ti'jolinaq. Encarnarse: ti'jolinik +iib'.

Enceguecer: 1. v.d.i. *sootinik.* Enceguecerlo: +sotaa', +sotaam. F.a. +sootiin. Enceguecido: sootamaj, sootinaq. / 2. **Enceguecerse:** v.e.i. *sootrik.* Enceguecido: sootrinaq.

Encelar: v.d.i. *q'ab'inik.* Encelarlo: +q'ab'uj, +q'ab'aj, +q'ab'ej, +q'ab'um, +q'ab'am, +q'ab'em. F.a. +q'ab'iin. Encelado: q'ab'imaj, q'ab'inaq. Ser encelado: q'aab'jik.

Encendedor: *qopb'al, poosporo, qopb'al q'aaq', tziqb'al.* / Encendedor (persona): *qopool, qopol+.*

Encender: 1. v.d.i. *rohb'anik.* Encenderlo: +rohb'aaj, +rohb'aam. F.a. +rohb'aan. Encendido: rohb'amaj, rohb'inaq. Ser encendido: rohb'jik. >1. **Encender** (gasolina): v.d.i. *tzihqanik.* Encenderlo (gasolina): +tzihqaaj, +tzihqaam. F.a. +tzihqaan. Encendido (gasolina): tzihqamaj, tzihqinaq. Ser encendido: tzihqjik. / 2. **Encender:** v.m.r. *qopoj.* Encenderlo: +qop, +qopom. Encendido: qopooj, qopwinaq. M. Intr. +qopwik. Ser encendido: qoparik. >1. **Encender:** v.m.r. *tziqij.* Encenderlo: +tziq, +tziqim. F.a. tziqoj. Encendido: tziqooj, tziqwinaq. M. Intr. +tziqwik. Ser encendido: tziqarik. / 3. **Encenderse:** v.e.i. *qopik.* F.a. +qop. Encendido: qopinaq. / 4. **Encender** (repet.): v.d.2 *qopib'ik.* >1. **Encender** (todo): v.d.2 *tziqib'ik.* / 5. **Encendido:** v.d.e. *qoplik, qopol+.* >1. **Encendido:** v.d.e. *rob'lik, rob'ol+.* >2. **Encendido:** v.d.e. *roplik, ropol+.*

Encendido (tizón): *k'achlik wach.*

Encenizador: *chaajrisoom.*

Encenizar: 1. v.d.i. *chaajrisanik.* Encenizarlo: +chaajrisaj, +chaajrisam. F.a. +chaajrisaan. Encenizado: chaajrisamaj, chaajrisaninaq. >1. **Encenizar:** v.d.i. *chajinik.* Encenizarlo: +chajej, +chajem. F.a. +chajiin. Encenizado: chajimaj, chajinaq. Ser encenizado: chaajik.

Encerrador: *aj tz'apool, tz'apool.*

Encerrados: *lutz'uutz'.*

Encerrar (rápid.): 1. v.d.i. *luht'anik.* Encerrarlo: +luht'aaj, +luht'aam. F.a. +luht'aan. Encerrado: luht'amaj, luht'inaq. Ser encerrado: luht'jik. Entrecerrarse (piernas): luht'anik +iib'. >1. **Encerrar** (rápido): v.d.i. *tz'ahpanik.* Encerrarlo: +tz'ahpaaj, +tz'ahpaam. F.a. +tz'ahpaan.

Encerrado: tz'ahpamaj, tz'ahpinaq. / 2. **Encerrar:** v.m.r. *tz'apaj.* Encerrarlo: +tz'ap, +tz'apam. F.a. tz'apoj. Encerrado: tz'apooj, tz'apwinaq. M. Intr. +tz'apwik. Ser encerrado: tz'aparik. Encerrarse: tz'apaj +iib'. >1. Encerrarse: *lutz'uj +iib'.* / 3. **Encerrarse:** v.e.i. *tz'ahpik.* F.a. +tz'ahp. Encerrado: tz'ahpinaq. / 4. **Encerrado:** v.d.e. *lutz'lik, lutz'ul+.*

Enchachar (poner las chachas): *b'ahk'ik wach.*

Enchamarrar: 1. v.d.i. *mohtzinik.* Enchamarrarlo: +mohtzeej, +mohtzeem. F.a. +mohtziin. Enchamarrado: mohtzimaj, mohtzinaq. Ser enchamarrado: mohtzjik. Enchamarrarse: mohtzinik +iib'. >1. **Enchamarrar:** v.d.i. *mootzanik.* Enchamarrarlo: +motzaa', +motzaam. F.a.+mootzaan. Enchamarrado: mootzamaj, mootzinaq. Enchamarrarse: mootzanik +iib'. / 2. **Enchamarrarse:** v.e.i. *mohtzik.* F.a. +mohtz. Enchamarrado: mohtzinaq. / 3. **Enchamarrado:** v.d.e. *motzlik, motzol+.*

Enchichicastador: *aj lah, lahineel, lahoom, lahom+.*

Enchichicastar: 1. v.d.i. *lahinik.* Enchichicastarlo: +lahej, +lahem. F.a. +lahiin. Enchichicastado: lahimaj, lahinaq. Enchichicastarse**:** lahinik +iib'.

Enchilar: 1. v.d.i. *rahinik.* Enchilarlo: +rahej, +rahem. F.a. +rahiin. Enchilado: rahimaj, rahinaq. >1. **Enchilar:** v.d.i. *ikinik.* Enchilarlo: +ikej, +ikem. F.a. +ikiin. Enchilado: ikimaj, ikinaq. Ser enchilado: iikjik. Enchilarse: ikinik +iib'.

Encía: *kaq ni'q, t'onal ehis.* / Encía (de grandes): *ri'sil +eeh.*

Enciclopedia: *k'ih eht'alhuuj*. DIGEBI

Encima: *chi naah, nah.* / Encima de la laguna: *nah chooh.*

Encino (árbol para leña): *tz'inuj.* / Encino blanco: *saq tz'inuj.* / Encino negro: *muh, q'eq tz'inuj.*

Encluecarse: v.e.i. *t'uuqrik.* Encluecado: t'uuqrinaq.

Encoger (piernas): 1. v.d.i. *k'oonanik.* Encogerlo: +k'onaa', +k'onaam. F.a. +k'oonaan. Encogido: k'oonamaj, k'ooninaq. / 2. **Encoger:** v.m.r. *k'onoj.* Encogerlo: +k'on, +k'onom. encogido: k'onooj, k'onwinaq. M. Intr. +k'onwik. Ser encogido: k'onarik. Encogerse: k'onoj +iib'. >1. **Encoger:** v.m.r. *k'unuj* (espalda): Encogerlo: +k'un, +k'unum. Encogido: k'unuuj, k'unwinaq. M. Intr. +k'unwik. Ser encogido: k'unarik. Encogerse: k'unuj +iib'. >2. **Encoger:** v.m.r. *sub'uj.* Encogerlo: +sub', +sub'um. Encogido: sub'uuj, sub'winaq. M. Intr. +sub'wik. Ser encogido: sub'arik. / 3. **Encogerse:** v.e.i. *k'uhnik.* F.a. +k'uhn. Encogido: k'uhninaq. >1. Encoger: v.e.i. *sub'lujik.* F.a. +sub'luuj. Encogido: sub'lujinaq. >2. **Encogerse:** v.e.i. *suhb'ik.* Encogido: suhb'inaq. >3. **Encogerse:** v.e.i. *tz'uub'ik.* Encogido: tz'uub'inaq. / 4. **Encoger** (repet.): v.d.2 *sub'ib'ik.* / 5. **Encogido** (piernas): v.d.e. *k'onlik, k'onol+.* >1. **Encogido:** v.d.e. *q'utzlik, q'utzul+.*

Encogido: *sub'lik.*

Encolador: *aj lechoom, aj lechom+.*

Encolerizar: 1. *tikij k'aah.* / 2. **Encolerizarse:** v.e.i. *moqmotik.* F.a. +moqmoot. Encolerizado: moqmotinaq.

Encomendar: v.d.i. *oqxa'ninik.* Encomendarlo: +oqxa'neej, +oqxa'neem. F.a. +oqxa'niin. Encomendado: oqxa'nimaj, oqxa'ninaq. Ser encomendado: oqxa'njik.

Encomendero: *aj ohxq*, *aj oqxa'n.*

Encomienda: *oqxa'n, taq'iil*, *taq'ab', taqarik.*

Encontrar: 1. v.m.r. *kanaj.* Encontrarlo: +kan, +kanam. F.a. kanoj. Encontrado: kanooj, kanwinaq. M. Intr. +kanwik. Ser encontrado: kanarik. >1. **Encontrar:** v.m.r. *reqej.* Encontrarlo: +req, +reqem. F.a. reqoj. Encontrado: reqooj, reqwinaq. M. Intr. +reqwik. Ser encontrado: reqarik. / 2. **Encontrarse:** *k'ulik +iib', k'ul +iib', k'uluj +iib', reqej +iib'.* / 3. **Encontrarse:** v.e.i. *kanik.* F.a. +kan. Encontrado: kaninaq. / 4. **Encontrar** (todo)**:** v.d.2 *reqib'ik.*

Encorvado: *k'onk'on, k'unk'un, k'utzk'utz, k'utzrij, yokyok.*

Encorvar: 1. v.d.i. *k'uunanik.* Encorvarlo: +k'unaa', +k'unaam. F.a. +k'uunaan. encorvado: k'uunamaj, k'uuninaq. Encorvarse: k'uunanik +iib'. / 2. **Encorvar:** v.m.r. *k'unuj.* Encorvarlo: +k'un, +k'unum. Encorvado: k'unuuj, k'unwinaq. M. Intr. +k'unwik. Ser encorvado: k'unarik. Encorvarse: k'unuj +iib'. >1. **Encorvarse:** *b'usuj +iib'.* / 3. **Encorvarse:** v.e.i. *k'uhnik.* F.a. +k'uhn. Encorvado: k'uhninaq. / 4. **Encorvar** (compl.): v.d.2 *k'unib'ik.* / 5. **Encorvado:** v.d.e. *k'unlik, k'unul+.*

Encostalado (juego): *k'o'nikoxtaal*.

Encostrar: 1. v.d.i. *solinik.* Encostrarlo: +solej, +solem. F.a. +soliin. Encostrado: solimaj, solinaq. / 2. **Encostrarse:** v.e.i. *solik.* F.a. +sol. Encostrado: solinaq.

Encrespar: v.e.i. *mot'linik.* F.a. +mot'liin. Encrespado: mot'linaq

Encrucijada: *ch'aqb'al b'eeh, xilak b'eeh.* / Encrucijada del río: *xilak ha'.*

Encrudecido: *rax k'aht.*

Encuacharse: v.e.i. *lahq'ik.* F.a. +lahq'. Encuachado: lahq'inaq.

Encuadernador: *kojol riijhuuj*.

Encuadernar: *kojoj riijhuuj*. DIGEBI

Encubierto: *moqlik.*

Encubridor: *aj muq'aneel, aj poyol tz'apool, poyool, poyol+.*

Encubrimiento: *tz'apb'al naah.*

Encubrir: 1. v.m.r. *poyoj.* Encubrirlo: +poy, +poyom. Encubierto: poyooj, poywinaq. M. Intr. +poywik. Ser encubierto: poyarik. Encubrirse: poyoj +iib'. >1. **Encubrir:** *poyoj naah.* >2. **Encubrir:** *tz'apaj naah.* / 2. **Encubrir** (varias veces): v.d.2 *poyib'ik.*

Encuclillar: 1. v.d.i. *choonanik, chohnanik.* Encuclillarlo: +chohnaaj, +chohnaam, +chonaa', +chonaam. F.a. +chohnaan, +choonaan. Encuclillado: chohnamaj, choonamaj, chohnaninaq, chooninaq. Ser encuclillado: chohnjik. >1. **Encuclillar:** v.d.i. *k'uutzanik.* Encuclillarlo: +k'utzaa', +k'utzaam.

F.a. +k'uutzaan. Encuclillado: k'uutzamaj, k'uutzinaq. Encuclillarse: k'uutzanik +iib'. / 2. **Encuclillar** (repet.): v.e.i. *k'utzib'ik.* Ser encuclillado: k'uutzjik. >1. **Encuclillarse:** v.e.i. chohnik. F.a. +chohn. Encuclillado: chohninaq. / 3. **Encuclillado:** v.d.e. *chonlik, chonol+.*

Encuentro: *k'ulb'al +iib'.*

Encurvado: *kotkot.*

Enderezar: v.d.i. *koriikb'isanik.* Enderezarlo: +koriikb'isaj, +koriikb'isam. F.a. +koriikb'isaan. Enderezado: koriikb'isamaj, koriikb'isinaq.

Endeudador: *k'asool, k'asol+.*

Endeudar: 1. v.m.r. *k'asaj.* Endeudarlo: +k'as, +k'asam. F.a. k'asoj. Endeudado: k'asooj, k'aswinaq. M. Intr. +k'aswik. Ser endeudado: k'asarik. Endeudarse: k'asaj +iib'. / 2. **Endeudarse** (seguid.): v.d.2 *k'asib'ik.*

Endulzador: *ki'b'isoom, kiib'isom+.*

Endulzar: 1. v.d.i. *ki'b'isanik.* Endulzarlo: +ki'b'isaj, +ki'b'isam. F.a. +ki'b'isaan. Endulzado: kiib'isamaj, kiib'isinaq. >1. **Endulzar:** v.d.i. *ki'inik.* Endulzarlo: +ki'ej, +ki'em. F.a. +ki'iin. Endulzado: ki'imaj, ki'inaq. Ser endulzado: ki'iinjik. / 2. **Endulzar:** v.e.i. *kii'b'ik.* Endulzado: kii'b'inaq.

Endurecer: 1. v.d.i. *koowb'isanik.* Endurecerlo: +koowb'isaj, +koowb'isam. F.a. +koowb'isaan. Endurecido: koowb'isamaj. koowb'isaninaq. Endurecerse: koowb'isanik +iib'. / 2. **Endurecerse:** v.e.i. *tooyb'ik.* Endurecido: tooyb'inaq.

Enemigo: *aj ixowaal, ixowaneel, ixowaal, ixowal+, tzahineel.*

Energía: *aansil, kowiil.* / Energía eléctrica: *kaxlan saqum, luus.*

Enero: *chikuypoh.*

Enfadado: *josq', k'uul riij, k'uu riij.*

Enfado: *kaqreesb'al.*

Enfadarse: 1. v.e.i. *josq'b'ik, josq'b'isanik +iib'.* Enfadado: josq'b'inaq. >1. **Enfadarse:** v.e.i. *joosq'ik.* Enfadado: joosq'inaq.

Énfasis: part. *ajik.* / Enfasis: compl. *aa.* / Enfasis (de palabras)**:** *k'ihq'orjiik.*

Enfermar: 1. v.d.i. *yab'inik.* Enfermarlo: +yab'eej, +yab'eem. F.a. +yab'iin. Enfermado: yab'imaj, yab'inaq. / 2. **Enfermar:** v.e.i. *yab'ik.* Enfermado: yab'inaq. / 3. **Enfermarse:** *qajik chi yab'ilaal.*

Enfermedad: *ti'kiil, yab'ilaal.* / Enfermedad de: *+yab'ilalil, yab'eel.* / Enfermedad (manchas blancas en la piel): *reeq'.*

Enfermera: *ix'ilolyowaab', ilol yowaab', cha'jen yowaab'.*

Enfermeria: *+choliniik aj ilyowaab'.*

Enfermero: *aj ilyowaab', aj iq'omaneel, aj iq'omoon, aj iq'oom, ilil yowaab'.*

Enfermizo: *kaq yab'ilaal, xa yowaab', yowab'jeel.* Enfermizo: desp. *tzirik'.*

Enfermizos: *yaab'laq.*

Enfermo: *yab'eel, yowaab'.* / Enfermo (con fiebre): *aj tz'a'.*

Enfilar: 1. v.d.i. *look'anik.* Enfilarlo: +lok'aa', +lok'aam. F.a. +look'aan.

Enfilado: look'imaj, look'aninaq. Ser enfilado: look'jik. >1. **Enfilar:** v.d.i. *tusinik.* Enfilarlo: +tusej, +tusem. F.a. +tusiin. Enfilado: tusimaj, tusinaq. Ser enfilado: tuusjik. / 2. **Enfilar:** *ch'obik.* / 3. Enfilarse: *look'anik +iib'.* / 4. **Enfilado:** v.d.e. *lok'lik, lok'ol+.* >1. **Enfilado:** v.d.e. *tuslik, tusul+.*

Enflaquecer: 1. v.d.i. *b'aaqrisanik.* Enflaquecerlo: +b'aaqrisaj, +b'aaqrisam. F.a. +b'aaqrisaan. Enflaquecido: b'aaqrisamaj, b'aaqrisinaq. Ser enflaquecido: b'aaqreesjik. >1. **Enflaquecer:** v.d.i. *siiprisanik.* Enflaquecerlo: +siiprisaj, +siiprisam. F.a.+siiprisaan. Enflaquecido: siiprisamaj, siiprisinaq. / 2. **Enflaquecer:** v.m.r. *johoj.* Enflaquecerlo: +joh, +johom. Enflaquecido: johooj, johwinaq. M. Intr. +johwik. Ser enflaquecido: joharik. / 3. **Enflaquecerse:** *chiqik.* Enflaquecido: chiqinaq. >1. **Enflaquecerse:** v.e.i. *b'aaqrik.* Enflaquecido: b'aaqrinaq.

Enfrenta (que)**:** *aj k'ulwaach.*

Enfrentador: *aj k'ulb'iloom.*

Enfrentar: 1. v.d.i. *chaq'wesanik.* Enfrentarlo: +chaq'wesaj, +chaq'wesam. F.a. +chaq'wesaan. Enfrentado: chaq'wesamaj, chaq'wesinaq. Ser enfrentado: chaq'weesjik. Enfrentarse: chaq'wesanik +iib'. >1. **Enfrentar:** v.d.i. *k'ulwachinik.* Enfrentarlo: +k'ulwachej, +k'ulwachem. F.a. +k'ulwachiin. Enfrentado: k'ulwachimaj, k'ulwachinaq. Ser enfrentado: k'ulwaachjik. Enfrentarse: k'ulwachinik +iib'. / 2. **Enfrentarse con enojo:** *tuhqanik +iib'.*

Enfrente de: *pan wach, wa taq.*

Enfriadero: *jot'b'eesb'al.*

Enfriador: *joot'isoom, joot'isom+, jot'b'isoom, jot'eesb'al, t'uroom.* / Enfriador (persona que enfria algo): *t'urineel.* / Enfriador (taza con taza): *t'uurb'al.*

Enfriar (de taza en taza): 1. v.d.i. *t'urinik.* Enfriarlo: +t'urej, +t'urem. F.a. +t'uriin. Enfriado: t'urimaj, t'urinaq. Ser enfriado: t'uurjik. >1. **Enfriar:** v.d.i. *joot'isanik.* Enfriarlo: +joot'isaj, +joot'isam. F.a. +joot'isaan. Enfriado: joot'isamaj, joot'isinaq. Ser enfriado: jot'eesjik. Enfriarse: joot'isanik + iib'. 2 /. **Enfriar** (vertiendo de taza en taza): *t'urib'ik.* >1. **Enfriarse líquido con granos:** ont. v.e.i. *t'ulujik.* Enfriado líquido: t'ulujinaq. >2. **Enfriarse:** v.e.i. *joot'b'ik.* Enfriado: joot'b'inaq. >3. **Enfriarse:** v.e.i. *joot'ik.* Enfriado: joot'inaq. >4. **Enfriarse:** v.e.i. *k'uuxb'ik.* Enfriado: k'uuxb'inaq. >5. **Enfriarse:** v.e.i. *k'uuxrik.* Enfriado: k'uuxrinaq.

Enfurecer: 1. v.d.i. *josq'b'isanik.* Enfurecerlo: +josq'b'isaj, +josq'b'isam. F.a. +josq'b'isaan. Enfurecido: josq'b'isamaj, josq'b'isaninaq. Enfurecerse: josq'b'isanik +iib'. / 2. **Enfurecerse:** v.e.i. *kaqrik.* Enfurecido: kaqrinaq. Enfurecerse: kaqrisanik +iib'.

Enganchar (en forma de Y): 1. v.d.i. *lahch'anik.* Engancharlo: +lahch'aaj, +lahch'aam. F.a. +lahch'aan.

Enganchado: lahch'imaj, lahch'inaq. >1. **Enganchar:** v.d.i. *lookanik.* Engancharlo: +lokaa', +lokaam. F.a. +lookaan. Enganchado: lookimaj, lookinaq. Ser enganchado: lookjik, lokoob'jik. Engancharse: lookanik +iib'. >2. **Enganchar:** v.d.i. *lo'kanik.* Engancharlo: +lo'kaaj, +lo'kaam. F.a. +lo'kaan. Enganchado: lo'kimaj, lo'kinaq. Ser enganchado: lo'kjik. Engancharse: lo'kanik +iib'. >3. **Enganchar:** v.d.i. *t'uuyanik.* Engancharlo: +t'uyaa', +t'uyaam. F.a. +t'uuyaan.Enganchado: t'uuyamaj, t'uuyinaq. Engancharse: t'uuyanik +iib'. / 2. **Enganchado:** v.d.e. *loklik, lokol+.* >1. **Enganchado:** v.d.e. *t'uylik, t'uyul+.*

Engañador: *aj jot'ool, aj sob'eeryo, aj yahmoom, chukul q'orik, chukuul, jot'ool, jot'ol+, suhb'oom.* / Engañador: *suhb'om k'acharik, ma'toob' laj winaq, aj yahm, tzaah, sub'uul.*

Engañar: 1. v.d.i. *chukinik.* Engañarlo: +chukej, +chukem. F.a. +chukiin. Engañado: chukimaj, chukinaq. >1. **Engañar** (con engañifa): v.d.i. *yahmanik.* Engañarlo: +yahmaaj, +yahmaam. F.a. +yahmaan. Engañado: yahmamaj, yahminaq. Engañarse: yahmanik +iib'. Ser engañado: yahmjik. >2. **Engañar** (en matrimonio): v.d.i. *chajinik.* Engañarlo: +chajej, +chajem. F.a. +chajiin. Engañarlo: chajimaj, chajinaq. Ser engañado: chaajik. / 2. **Engañar:** v.m.r. *jot'oj.* Engañarlo: +jot', +jot'om. Engañado: jot'ooj, jot'winaq. M. Intr. +jot'wik. Ser engañado: jot'arik. >1. **Engañar:** v.m.r. *sub'uj.* Engañarlo: +sub', +sub'um. Engañado: sub'uuj, sub'winaq. M. Intr. +sub'wik. Ser engañado: sub'arik. Engañarse: sub'uj +iib'. >2. **Engañar:** *chukuj q'orik.* / 3. **Engañar** (repet.): *jot'ib'ik.* >1. **Engañar:** v.d.2 *sub'ib'ik.*

Engaño: *b'anb'al, chukb'al, jot'b'al, sub'b'al.* / Engaño de: *+toxtotiil.*

Engendrador: *ak'unom winaq.*

Engendradora: *ak'unom ixoq, ak'unom+.*

Engendrar: 1. v.d.i. *ak'unanik.* Engendrarlo: +ak'uneej, +ak'uneem. F.a. +ak'uniin, +ak'unaan. Engendrado: ak'unimaj, ak'uninaq. Ser engendrado: ak'uunjik. >1. **Engendrar:** v.d.i. *miiqrisanik.* Engendrarlo: +miiqrisaj, +miiqrisam. F.a. +miiqrisaan. Engendrado: miiqrisamaj, miiqrisinaq. Ser engendrado: miqreesjik. >2. **Engendrar:** v.d.i. *tz'uhkrisanik.* Engendrarlo: +tz'uhkrisaj, +tz'uhkrisam. F.a. +tz'uhkrisaan. Engendrado: tz'uhkrisamaj, tz'uhkrisinaq. Ser engendrado: tz'uhkreesjik. / 2. **Engendrar:** v.e.i. *minqrik, miiqrik.* Engendrado: miiqrinaq. / 3. **Engendrado:** v.d.e. *lechlik, lechel+.*

Engomador: *latzool, latzol+, letzool, letzol+.*

Engomar: 1. v.d.i. *latzinik.* Engomarlo: +latzej, +latzem. F.a. +latziin. Engomado: latzimaj, latzinaq. >1. **Engomar:** v.d.i. *leechanik, lachanik.* Engomarlo: +lachaj, +lacham. F.a. +lachaan. Engomado: lachamaj,

lachinaq. >2. **Engomar:** v.d.i. *leetzanik.* Engomarlo: +letzaa', + letzaam. F.a. +leetzaan. Engomado: leetzamaj, leetzinaq. **>3. Engomar** (de resaca): v.d.i. *yab'ik.* Engomarlo (de resaca): +yab'eej, +yab'eem. F.a. +yab'iin. Engomado (de resaca): yab'imaj, yab'inaq. / 2. **Engomar:** v.m.r. *lachaj.* Engomarlo: +lach, +lacham. F.a. lachoj. Engomado: lachooj, lachwinaq. M. Intr. +lachwik. Ser engomado: lacharik. >1. **Engomar:** v.m.r. *letzej.* Engomarlo: +letz, +letzem. F.a. letzoj. Engomado: letzooj, letzwinaq. M. Intr. +letzwik. Ser engomado: letzarik. >2. **Engomar:** v.m.r. *latzaj.* Engomarlo: +latz, +latzam. F.a. latzoj. Engomado: latzooj, latzwinaq. M. Intr. +latzwik. Ser engomado: latzarik. >3. **Engomar:** v.m.r. *lechej.* Engomarlo: +lech, +lechem. F.a. lechoj. Engomado: lechooj, lechwinaq. M. Intr. +lechwik. Ser engomado: lecharik. / 3. **Engomar** (todo): v.d.2 *latzib'ik.* >1. **Engomar** (repet.): v.d.2 *letzib'ik.* / 4. **Engomado:** v.d.e. *lechlik, lechel+.*

Engordador: *nimb'isoom, nimb'isom+, q'inab'isoom, q'inab'isom+.*

Engordar: 1. v.d.i. *q'inaab'isanik.* Engordarlo: +q'inaab'isaj, +q'inaab'isam. F.a. +q'inaab'isaan. Engordado: q'inaab'isamaj, q'inaab'isinaq. Ser engordado: q'inaab'teesjik. Engordarse: q'inaab'isanik +iib'. / 2. **Engordarse:** dsp. *sipjik.* >1. **Engordarse:** v.e.i. *q'inaab'ik.* Engordado: q'inaab'inaq.

Engrandecer: 1. v.d.i. *niimb'isanik.* Engrandecerlo: +niimb'isaj, +niimb'isam. F.a. +niimb'isaan. Engrandecido: niimb'isamaj, niimb'isinaq. >1. **Engrandecerse:** v.e.i. *niimb'ik.* Engrandecido: niimb'inaq.

Engrapadora: *lechb'al*.

Engreido: *jorjor, niijsom riib'.*

Engreir: 1. v.d.i. *niijsanik.* Engreirlo: +niijsaj, +niijsam. F.a. +niijsaan. Engreido: niijsamaj, niijsaninaq. Engreirse: *niijsanik +iib'.* / 2. **Engreirse:** v.e.i. *niijb'ik.* Engreido: niijb'inaq.

Engrosar: v.d.i. *piimb'isanik.* Engrosarlo: +piimb'isaj, +piimb'isam. F.a. +piimb'isaan. Engrosado: piimb'isamaj, piimb'isaninaq. Ser engrosado: pimteesjik. / 2. **Engrosarse:** v.e.i. *piimb'ik.* Engrosado: piimb'inaq.

Engusanar: 1. v.d.i. *haahrisanik.* Engusanarlo: +haahrisaj, +haahrisam. F.a. +haahrisaan. Engusanado: haahrisamaj, haahrisinaq. Ser engusanado: haahreesjik. / 2. **Engusanarse:** v.e.i. *haahb'ik, haahrik.* Engusanado: haahb'inaq, haahrinaq. **Engusanarse:** v.e.i. *chikooprik.*

Enhebrador: *aj juut, aj jutuul, aj jutul+, jutuul.*

Enhebrar: 1. v.m.r. *jutuj.* Enhebrarlo: +jut, +jutum. Enhebrado: jutuuj, jutwinaq. M. Intr. +jutwik. Ser enhebrado: jutarik. / 2. **Enhebrar:** v.e.i. *jutib'ik.*

Enhilamiento: *q'iin.*

Enhilar: v.m.r. *ch'ikij*. Enhilarlo: +ch'ik, +ch'ikim. F.a. ch'ikoj. Enhilado: ch'ikooj, ch'ikwinaq. M. Intr. +ch'ikwik. Ser enhilado: ch'ikarik.

Enjuagar: v.d.i. *muuhanik.* Enjuagarlo: +muuhaaj, muuhaam. F.a. +muuhaan.

Enjuagado: muuhamaj, muuhinaq. >1. **Enjuagar:** v.d.i. *muh'anik.* Enjuagarlo: +muh'aaj, muh'aam. F.a. +muh'aan. Enjuagado: muh'amaj, muh'inaq.

Enjuto: *tz'ilub'.*

Enladrillar: *tusuj xaan.*

Enlodar: v.d.i. *ch'uwa'risanik.* Enlodarlo: +ch'uwa'risaj, +ch'uwa'risam. F.a. +ch'uwa'risaan. Enlodado: ch'uwa'risamaj, ch'uwa'risinaq. Enlodarse: ch'uwa'risanik +iib'. / 2. **Enlodar:** v.e.i. *ch'uwa'ib'ik.* >1. Enlodarse: v.e.i. *ch'uwa'rik.*

Enloquecer: *k'uluj wach.* / Enloquecerse: *yojoj paam i naah.*

Enmarañado: *tzuktzuk.*

Enmarañarse: *t'oloj +iib', t'ol +iib'.*

Enmohecer: 1. v.d.i. *q'uuxrisanik.* Enmohecerlo: +q'uuxrisaj, +q'uuxrisam. F.a. +q'uuxrisaan. Enmohecido: q'uuxrisamaj, q'uuxrisinaq. >1. **Enmohecer:** v.d.i. *tz'uhkranik.* Enmohecerlo: +tz'uhkreej, +tz'uhkreem. F.a. +tz'uhkraan. Enmohecido: tz'uhkrimaj, tz'uhkraninaq. Enmohecerse: tz'uhkranik +iib'. Ser enmohecido: tz'uhkreesjik. / 2. **Enmohecerse** (madera): v.e.i. *chikooprik.* >1. **Enmohecerse:** v.e.i. *moohrik.* Enmohecido: moohrinaq. >2. **Enmohecerse:** v.e.i. *q'uuxrik.* Enmohecido: q'uuxrinaq.

Enmohecido: *mohool, q'uux wach.*

Enmontar: 1. v.d.i. *piimb'isanik.* Enmontarlo: +piimb'isaj, +piimb'isam. F.a. +piimb'isaan. Enmontado: piimb'isamaj, piimb'isaninaq. Ser enmontado: pimteesjik. / 2. **Enmontarse:** *piimb'ik wach.* / 3. **Enmontarse:** v.e.i. *ch'ahnrik.* Enmontado: ch'ahnrinaq. Ser enmontado: ch'ahnjik.

Enmudecer: 1. v.d.i. *meemrisanik.* Enmudecerlo: +meemrisaj, +meemrisam. F.a. +meemrisaan. Enmudecido: meemrisamaj, meemrisinaq. Ser enmudecido: meemreesjik. Enmudecerse: meemrisanik +iib'. / 2. Enmudecerse: v.e.i. *meemrik.* Enmudecido: meemrinaq.

Ennegrecedor: *q'eeqb'isoom, q'eeqb'isom+, q'eeqb'isb'al,*

Ennegrecer: 1. v.d.i. *q'eeqb'isanik.* Ennegrecerlo: +q'eeqb'isaj, +q'eeqb'isam. F.a. +q'eeqb'isaan. Ennegrecido: q'eeqb'isamaj, q'eeqb'isaninaq. >1. **Ennegrecer:** v.d.i. *q'eeqrisanik.* Ennegrecerlo: +q'eeqrisaj, +q'eeqrisam. F.a. +q'eeqrisaan. Ennegrecido: q'eeqrisamaj, q'eeqrisaninaq. / 2. **Ennegrecerse:** v.e.i. *q'eeqrik.* Ennegrecido: q'eeqrinaq. >1. **Ennegrecerse:** v.e.i. *q'eeqb'ik.* Ennegrecido: q'eeqb'inaq.

Ennegrecido (por la suciedad): *q'eqpoq'ik.*

Enojado: *aj k'aah, josq', k'aatz, k'uul riij, k'uu riij.* / Enojado con: *k'aah +uuk'.*

Enojador: *kaqrisoom, kaqrisom+.*

Enojar: 1. v.d.i. *josq'b'isanik.* Enojarlo: +josq'b'isaj, +josq'b'isam. F.a. +josq'b'isaan. Enojado: josq'b'isamaj,




josq'b'isaninaq. Enojarse: josq'b'isanik +iib'. >1. **Enojar:** v.d.i. *k'ahinik.* Enojarlo: +k'ahuj, +k'ahum. F.a. +k'ahiin. Enojado: k'ahimaj, k'ahinaq. Ser enojado: ka'hjik. Enojarse: k'ahinik +iib'. / 2. **Enojar:** *ye'ej josq'iil.* >1. Enojarse (bastante): *k'ahib'ik.* >2. **Enojarse** (motivo para): *kaqreesb'al.* / 3. **Enojarse:** v.e.i. *josq'b'ik, josq'b'isanik +iib'.* Enojado: josq'b'inaq. >1. **Enojarse:** v.e.i. *joosq'ik.* Enojado: joosq'inaq. >2. **Enojarse:** v.e.i. *k'atzk'otik.* F.a. +k'atzk'oot. Enojado: k'atzk'otinaq. >3. **Enojarse:** v.e.i. *k'ulik riij.* Enojado: k'ulinaq riij. >4. **Enojarse:** v.e.i. *kaqrik.* Enojado: kaqrinaq.

Enojo: *k'aah, k'ahrik.* / Enojo de: *+k'ahiil, +k'atzkiil, +josq'iil.*

Enojón: *aj k'aah.*

Enorgullecer (ser importante)**:** 1. v.d.i. *ja'wachinik.* Enorgullecerlo: +ja'wacheej, +ja'wacheem. F.a. +ja'wachiin. Enorgullecido: ja'wachimaj, ja'wachinaq. Enorgullecerse: ja'wachinik +iib'. Ser enorgullecido: ja'waachjik. >1. **Enorgullecer:** v.d.i. *niijsanik.* Enorgullecerlo: +niijsaj, +niijsam. F.a. +niijsaan. Enorgullecido: niijsamaj, niijsaninaq. Enorgullecerse: *niijsanik +iib'.* / 2. **Enorgullecerse:** *b'anaj +iib'.* >1. **Enorgullecerse:** *niimb'isanik +iib'.* / 3. **Enorgullecerse:** v.e.i. *niijb'ik.* Enorgullecido: niijb'inaq. >1. **Enorgullecerse:** v.e.i. *q'etb'ik.* Enorgullecido: q'etb'inaq.

Enorme: *hi'ntiq'.* Plural: hi'ntiq'aq.

Enraizarse: v.e.i. *ra'inik.* F.a. +ra'iin. Enraizado: ra'inaq.

Enredado: *k'oloch, q'ilq'il, suq' suq'.* / Enredado (hilo): *tzuktzuk.* / Enredado (pelo): *tzay.*

Enredador: *q'ihlisoom, q'ihlisom+.*

Enredar (pita de barrilete): 1. v.d.i. *q'ihlisanik.* F.a. +q'ihlisaj, +q'ihlisam. F.a. +q'ihlisaan. Enredado: q'ihlisamaj, q'ihlisinaq. >1. Enredar: v.d.i. *q'ininik.* Enredarlo: +q'inej, +q'inem. F.a. +q'iniin. Enredado: q'inimaj, q'ininaq. Ser enredado: q'iniib'jik. Enredarse: q'ininik +iib'. >2. **Enredar:** v.d.i. *suq'inik.* Enredarlo: +suq'ej, +suq'em. F.a. +suq'iin. Enredado: suq'imaj, suq'inaq. Enredarse: suq'inik +iib'. >3. **Enredar:** v.d.i. *suuq'anik.* Enredarlo: +suq'aa', +suq'aam. F.a. +suuq'aan. Enredado: suuq'amaj, suuq'inaq. Ser enredado: suuq'jik. / 2. **Enredarse:** *t'oloj +iib'.* / 3. **Enredarse:** v.e.i. *suhq'ik.* Enredado: suhq'inaq. >1. **Enredar** (compl.): v.e.i. *suq'ib'ik.* / 4. **Enredar** (tot.): v.d.2 *q'inib'ik.*

Enredo: *suq' suq', suuq'b'al.*

Enriquecer: 1. v.d.i. *b'ehoomrisanik.* Enriquecerlo: +b'ehoomrisaj, +b'ehoomrisam. F.a. +b'ehoomrisaan. Enriquecido: b'ehoomrisamaj, b'ehoomrisinaq. Ser enriquecido: b'ehoomjik. / 2. **Enriquecerse:** v.e.i. *b'ehoomb'ik.* Enriquecido: b'ehoomb'inaq. >1. **Enriquecerse:** b'ehoomrik. Enriquecido: b'ehoomrinaq.

Enrojecer: 1. v.d.i. *kaaqb'isanik.* Enrojecerlo: +kaaqb'isaj, +kaaqb'isam.

F.a. +kaaqb'isaan. Enrojecido: kaaqb'isamaj, kaaqb'isaninaq. / 2. **Enrojecerse:** *kaaqb'ik.* Enrojecido: kaaqb'inaq. / 3. **Enrojecido** (cara): *kaqb'utik.*

Enrollador: *aj b'ark, b'olool, kotool, kotol+, sotoot.* / Enrollador: instr. *kotb'al.*

Enrollar: 1. v.d.i. *b'atz'inik.* Enrollarlo: +b'atz'ej, +b'atz'em. F.a. +b'atz'iin. Enrollado: b'atz'imaj, b'atz'inaq. Ser enrollado: b'aatz'jik. >1. **Enrollar:** v.d.i. *so'linik.* Enrollarlo: +so'liij, +so'liim. F.a. +so'liin. Enrollado: so'limaj, so'linaq. >2. **Enrollar:** v.d.i. *sootinik.* Enrollarlo: +sotaa', sotaam. F.a. +sootiin. Enrollado: sootamaj, sootinaq. Ser enrollado: sootjik. >3. **Enrollar:** v.d.i. *sotinik.* Enrollarlo: +sotej, +sotem. F.a. +sotiin. Enrollado: sotimaj, sotinaq. Ser enrollado: sootjik. >4. **Enrollar:** v.d.i. *tolinik.* Enrollarlo: +tolej, +tolem. F.a. +toliin. Enrollado: tolimaj, tolinaq. / 2. **Enrollar:** v.m.r. *kotoj.* Enrollarlo: +kot, +kotom. Enrollado: kotooj, kotwinaq. M. Intr. +kotwik. Ser enrollado: kotarik. Enrollarse: kotoj +iib'. >1. **Enrollar:** v.m.r. *sotoj.* Enrollarlo: +sot, +sotom. Enrollado: sotooj, sotwinaq. M. Intr. +sotwik. Ser enrollado: sotarik. Enrollarse (figurativo): sotoj iib'. >3. **Enrollar:** *b'otoj wach.* / 3. Enrollarse (corte): *b'ahtz'anik +iib'.* / 4. **Enrollarse:** *b'ohlik.* >1. Enrollarse: v.e.i. *b'ohtik.* F.a. +b'oht. Enrollado: b'ohtinaq. / 5. Enrollar: v.d.2 *kotib'ik.* >1. **Enrollar** (varias veces): v.d.2 *sotib'ik.* / 6. **Enrollado:** v.d.e. *kotlik, kotol+.* >1. **Enrollado:** v.d.e. *sotlik, sotol+.*

Enronquecerse: 1. v.e.i. *jaasb'ik.* Enronquecido: jaasb'inaq. >1. **Enronquecerse:** v.e.i. *jaasrik.* Enronquecido: jaasrinaq. >2. **Enronquecerse:** v.e.i. *qoorb'ik.* Enronquecido: qoorb'inaq.

Enroscado: *kotokik.*

Enroscar: 1. v.d.i. *sootinik.* Enroscarlo: +sotaa', +sotaam. F.a. +sootiin. Enroscado: sootamaj, sootinaq. Ser enroscado: sootjik. >1. **Enroscar:** v.d.i. *sotinik.* Enroscarlo: +sotej, +sotem. F.a. +sotiin. Enroscado: sotimaj, sotinaq. Ser enroscado: sootjik. / 2. **Enroscar:** v.m.r. *kotoj.* Enroscarlo: +kot, +kotom. Enroscado: kotooj, kotwinaq. M. Intr. +kotwik. Ser enroscado: kotarik. / 3. **Enroscar** (en seguida): v.d.2 *kotib'ik.*

Ensalada: *pixp k'uxb'al.*

Ensamblar: v.m.r. *tiqij.* Ensamblarlo: +tiq, +tiqim. F.a. tiqoj. Ensamblado: tiqooj, tiqwinaq. M. intr. +tiqwik. Ser ensamblado: tiqarik. /2. **Ensamblar:** *k'uulanik wach.* / 3. **Ensablar todo:** v.d.2 *tiqib'ik.*

Ensamble: *tiq, tiqal, tiqb'al reh, puk' puk'.* / Ensamble (la unión): *jun tiq.*

Ensangrentar: 1. v.d.i. *kiik'b'isanik.* Ensangrentarlo: +kiik'b'isaj, +kiik'b'isam. F.a. +kiik'b'isaan. Ensangrentado: kiik'b'isamaj, kiik'bisaninaq. >1. **Ensangrentar:** v.d.i. *kiik'risanik.* Ensangrentarlo: +kiik'risaj, +kiik'risam. F.a. +kiik'risaan. Ensangrentado: kiik'risamaj, kiik'risaninaq. Ser ensangrentado: kiik'reesjik. Ensangrentarse: kiik'risanik +iib'. / 2. **Ensangrentarse:**

v.e.i. *kiik'b'ik.* Ensangrentado: kiik'b'inaq. >1. **Ensangrentarse:** v.e.i. *kiik'rik.* Ensangrentado: kiik'rinaq.

Ensartar: 1. v.m.r. *tz'aananik.* Ensartarlo: +tz'anaa', +tz'anaam. F.a. +tz'aanaan. Ensartado: tz'aanamaj, tz'aaninaq. / 2. Ensartarse: v.e.i. *tz'ahnik.* F.a. +tz'ahn. Ensartado: tz'ahninaq. >1. Ensartarse: v.e.i. *xit'lojik.* F.a. +xit'looj. Ensartado: xit'lojinaq. / 3. Ensartado: v.d.e. *tz'anlik, tz'anal+.*

Enseñanza: *tiijb'al +iib'.* / Enseñanza ambiental: *sutiil k'uhtanik.* / Enseñanza bilingüe: *tijinik pan ki'ib' wach q'orik.*

Enseñar: 1. v.d.i. *k'uhtanik.* Enseñarlo: +k'uhtaaj, +k'uhtaam. F.a. +k'uhtaan. Enseñado: k'uhtamaj, k'uhtinaq. Ser enseñado: k'uhtjik, k'uhteesjik. Enseñarse: k'uhtanik +iib'. >1. Enseñar: v.d.i. *tijinik.* Enseñarlo: +tijej, +tijem. F.a. +tijiin. Enseñado: tijimaj, tijinaq. Ser enseñado: tiijik, tijiiljik. / 2. Enseñar (continua): v.e.i. *tijib'ik.* / 2. Enseñarse (repen.): v.d.2. *k'utib'ik.* Enseñado: k'utib'inaq.

Enshuquecer: 1. v.d.i. *ch'aamb'isanik.* Enshuquecerlo: +ch'aamb'isaj, +ch'aamb'isam. F.a. +ch'aamb'isaan. Enshuquecido: ch'aamb'isamaj, ch'aamb'isinaq. Ser enshuquecido: ch'amteesjik. >1. Enshuquecer: v.d.i. *ch'aamrisanik.* Enshuquecerlo: +ch'aamrisaj, +ch'aamrisam. F.a. +ch'aamrisaan. Enshuquecido: ch'aamrisamaj, ch'aamrisinaq.

Ensogarse: *lo'kanik +iib'.*

Ensordecerse: v.e.i. *toynaahb'ik.* Ensordecido: toynaahb'inaq. / 2. Ensordecer: *tz'apaj xikin.*

Ensuciado: *ch'ulim.*

Ensuciador: *ch'uwa'risaneel, chuwa'risoom, ch'uwa'risom+.*

Ensuciar: 1. v.d.i. *ch'ulinik.* Ensuciarlo: +ch'ulej, +ch'ulem. F.a. +ch'uliin. Ensuciado: ch'ulimaj, ch'ulinaq. Ensuciarse: ch'ulinik +iib'. >1. **Ensuciar:** v.d.i. *ch'uulb'isanik.* Ensuciarlo: +ch'uulb'isaj, +ch'uulb'isam: F.a. +ch'uulb'isaan. Ensuciado: ch'uulb'isamaj, ch'uulb'isinaq. Ser ensuciado: ch'uuljik. >2. **Ensuciar:** v.d.i. *ch'uwa'rinik.* Ensuciarlo: +ch'uwa'reej, +ch'uwa'reem. F.a. +ch'uwa'riin. Ensuciado: ch'uwa'rimaj, ch'uwa'rinaq. Ser ensuciado: ch'uwa'reesjik. Ensuciarse: ch'uwa'rinik +iib'. >3. **Ensuciar:** v.d.i. *ch'uwa'risanik.* Ensuciarlo: +ch'uwa'risaj, +ch'uwa'risam. F.a. +ch'uwa'risaan. Ensuciado: ch'uwa'risamaj, ch'uwa'risinaq. Ensuciarse: ch'uwa'risanik +iib'. >4. **Ensuciar:** v.d.i. *q'eeqrisanik.* Ensuciarlo: +q'eeqrisaj, +q'eeqrisam. F.a. +q'eeqrisaan. Ensuciado: q'eeqrisamaj, q'eeqrisaninaq. / 2. **Ensuciar** (bastante): *ch'ulib'ik.* >1. **Ensuciar** (cosas): v.e.i. *q'eeqrik.* Ensuciado: q'eeqrinaq. >2. **Ensuciarse:** v.e.i. *ch'uulb'ik.* Ensuciado: ch'uulb'inaq. >3. **Ensuciarse:** v.e.i. *ch'uwa'rik.* >4. **Ensuciarse:** v.e.i. *sahchik.* Ensuciado:

sahchinaq. >5. **Ensuciarse:** v.e.i. *tz'ajnb'ik.* Ensuciado: tz'ajnb'inaq.

Ensueño: *la'waach.*

Entenada: *rukab' xq'un.*

Entenado: *rukab' ak'un.*

Entender: 1. v.d.i. *naab'inik.* Entenderlo: +naab'eej, +naab'eem. F.a. +naab'iin. Entendido: naab'imaj, naab'inaq. Ser entendido: naab'jik. / 2. **Entender:** reqej chi riij.

Entendimiento: *no'jb'al***,** *na'ojb'al.*

Enterar: v.d.i. *k'aachmanik.* Enterarlo: +k'aachmaaj, +k'aachmaam. F.a. +k'aachmaan. Enterado: k'aachmamaj, k'aachminaq. Enterarse: k'aachmanik +iib'.

Enternecer: 1. v.m.r. *q'unuj.* Enternecerlo: +q'un, +q'unum. Enternecido: q'unuuj, q'unwinaq. M. Intr. +q'unwik. Ser enternecido: q'unarik. >1. Enternecerse: *t'aaqb'isanik +iib'.*

Entero: *chu'nchel, chi'unchel, malik wach, manlik wach.*

Enterrador: *aj muq'aneel, aj muq'oom, muq'aneel.*

Enterrar: 1. v.d.i. *muuq'anik.* Enterrarlo: +muq'aa', +muq'aam. F.a. +muuq'aan. Enterrado: muuq'amaj, muuq'aninaq. Ser enterrado: muq'uub'jik. Enterrarse: muuq'anik +iib'. / 2. **Enterrarse:** v.e.i. *muhqik.* Enterrado: muhqinaq. / 3. **Enterrado:** v.d.e. *muq'lik, muq'ul+.*

Entibiador: *luhb'isoom, luhb'isom+, aj luhuul, luhuul.*

Entibiadora: *luhb'al.*

Entibiar: 1. v.d.i. *luhb'isanik.* Entibiarlo: +luhb'isaj, +luhb'isam. F.a. +luhb'isaan. Entibiado: luhb'isamaj, luhb'isinaq. >1. **Entibiar:** v.d.i. *luhinik.* Entibiarlo: +luhej, +luhem. F.a. +luhiin. Entibiado: luhimaj, luhinaq. >2. **Entibiar:** v.d.i. *q'ixiinb'isanik.* Entibiarlo: +q'ixiinb'isaj, +q'ixiinb'isam. F.a. +q'ixiinb'isaan. Entibiado: q'ixiinb'isamaj, q'ixiinb'isaninaq. >3. **Entibiar:** v.d.i. *q'ixinik.* Entibiarlo: +q'ixineej, +q'ixineem. F.a. +q'ixiin. Entibiado: q'iximaj, q'ixinaq. / 2. **Entibiarse:** v.e.i. *luuhb'ik.* Entibiado: luuhb'inaq. >1. **Entibiar** (varias veces): v.e.i. *luhib'ik.*

Entierro: *muq'oom.*

Entiesar: 1. v.d.i. *cheek'risanik.* Entiesarlo: +cheek'risaj, +cheek'risam. F.a. +cheek'risaan. Entiesado: cheek'risamaj, cheek'risinaq. / 2. **Entiesarse:** v.e.i. *cheek'b'ik.* Entiesado: cheek'b'inaq. >2. **Entiesarse**: v.e.i. *cheek'rik.* Entiesado: cheek'rinaq. >1. **Entiesarse:** v.e.i. *chek'ik.* Entiesado: chek'inaq. >2. **Entiesarse:** v.e.i. *chek'lojik.* F.a. +chek'looj. Entiesado: chek'lojinaq.

Entiezante: *cheek'risoom.*

Entonación: *k'ultz'uuy*. DIGEBI

Entonar: v.d.i. *b'ichanik.* Entonarlo: +b'ichej, +b'ichem. F.a. +b'ichaan. Entonado: b'ichamaj, b'ichinaq.

Entonces: *aj re', chi riij i re', je' re' noq, po', ruuk' i re'.*

Entrada: *+okal, ookb'al.*

Entrampar: 1. v.d.i. *ch'inab'inik.* Entramparlo: +ch'inab'inaaj,

+ch'inab'inaam. F.a. +ch'inab'iin. Entrampado: ch'inab'imaj, ch'inab'inaq. Ser entrampado: ch'inaab'jik. >1. **Entrampar:** v.d.i. *xirob'inik.* Entramparlo: +xirob'ej, +xirob'em. F.a. +xirob'iin. Entrampado: xirob'imaj, xirob'inaq.

Entrante: *okaal.*

Entrañas: *k'anik'.*

Entrar: 1. *okik +eh.* / 2. Entrar: v.e.i. *okik.* Entrado: okinaq. / 3. ¡Entre!: imp. *okeen!*

Entre: 1. *chi +xilak, chu wach, pan xilak, xilak.* / 2. Entre cuatro: *+kijib'al.* / 3. Entre dos montañas: *xilak yuuq'.* / 4. Entre dos personas: *kiib'al.* / 5. Entre ellos: *kib'il.*

Entreabrir: 1. v.d.i. *k'aawanik.* Entreabrirlo: +k'awaa', +k'awaam. F.a. +k'aawaan. Entreabierto: k'aawamaj, k'aawinaq. >1. **Entreabrir:** v.d.i. *teeranik.* Entreabrirlo: +teraa', +teraam. F.a. +teeraan. Entreabierto: teeramaj, teerinaq. / 2. **Entreabierto** (piernas): v.e.i. *ha'lajik.* >1. **Entreabrir** (varias veces): v.e.i. *k'awib'ik.* / 3. **Entre piernas abierto:** v.d.e. yoplik, yopol+.

Entrecerrado: *k'isiin tehlik, taklik.*

Entrecerrar: 1. v.d.i. *taak'anik.* Entrecerrarlo: +tak'aa', +tak'aam. F.a. +taak'aan. Entrecerrado: taak'amaj, taak'aninaq. >1. **Entrecerrar:** v.d.i. *tahkanik.* Entrecerrarlo: +tahkaaj, +tahkaam. F.a. +tahkaan. Entrecerrado: tahkamaj, tahkaninaq. Ser entrecerrado: tahkjik. / 2. **Entrecerrar** (entre piernas): v.m.r. *lut'uj.* Entrecerrarlo (entre piernas): +lut', +lut'um. Entrecerrado (entre piernas): lut'uuj, lut'winaq. M. Intr. +lut'wik. Ser entrecerrado (entre piernas): lut'arik. / 3. **Entrecerrado** (entre piernas): v.d.e. *lut'lik, lut'ul+.* >1. **Entrecerrado:** v.d.e. *tz'aplik, tz'apal+.*

Entregador: *aj q'ahsoom, q'aasoom, q'aasom+, q'ahsoom, q'ahsom+, ye'eel, ye'ool, ye'ol+.*

Entregar: 1. v.d.i. *q'aasanik.* Entregarlo: +q'aasaj, +q'aasam. F.a. +q'aasaan. Entregado: q'aasamaj, q'aasaninaq. Entregarse: q'aasanik +iib'. >1. **Entregar:** v.d.i. *q'ahsanik.* Entregarlo: +q'ahsaj, +q'ahsam. F.a. +q'ahsaan. Entregado: q'ahsamaj, q'ahsaninaq, q'ahsinaq. Ser entregado: q'ahteesjik. Entregarse: q'ahsanik +iib'. / 2. **Entregar:** v.m.r. *ye'ej.* Entregarlo: +yeew, +ye'em. F.a. ye'oj. Entregado: ye'ooj, ye'winaq. M. Intr. +ye'wik. Ser entregado: ye'arik. Entregarse: ye'ej +iib'.

Entrenarse: *tijinik +iib'.*

Entreoir: v.d.i. *xikinik.* Entreoirlo: +xikej, +xikem. F.a. +xikiin. Entreoido: xikinimaj, xikininaq.

Entrepaño: *molb'al kulk.*

Entrepiernas (del pantalón): *alaas.* / **Entre piernas abierto:** v.d.e. yoplik, yopol+.

Entresacar: *ch'ikij reh, ch'ikij +iib'.*

Entretener: v.m.r. *chamaj.* Entretenerlo: +cham, +chamam. F.a. chamoj. Entretenido: chamooj, chamwinaq. M. Intr. +chamwik. Ser entretenido: chamarik. Entretenerse: chamaj +iib'.

Entretenimiento: *k'achsanik wachiis, chamb'al, chamb'al q'iij.*

Entrevista: *k'utaaj.*

Entrevistar: v.d.i. *k'utjanik.* Entrevistarlo: +k'utjaaj, +k'utjaam. F.a. +k'utjaan. Entrevistado: k'utjamaj, k'utjaninaq. Ser entrevistado: k'uutjik.

Entristecer: 1. v.d.i. *meech'inik.* Entristecerlo: +mech'aa', +mech'aam. F.a. +meech'iin. Entristecido: meech'amaj, meech'inaq. / 2. **Entristecer:** v.m.r. *mech'ej.* Entristecerlo: +mech', +mech'em. F.a. mech'oj. Entristecido: mech'ooj, mech'winaq. M. Intr. +mech'wik. Ser entristecido: mech'arik. Entristecerse: mechinik +iib'. / 3. **Entristecerse:** *tiib'isanik k'uxliis, tiib'ik k'uxlis.* / 4. **Entristecerse:** v.e.i. *tz'irik.* Entristecido: tz'irinaq. / 4. **Entristecerse:** *yot'ik k'uxliis.*

Entrometerse (con pareja): *xutinik +iib'.* / Entrometerse: *minij +iib'.*

Entrometido: *min min, xit'xit'.*

Enunciar (varias veces): v.e.i. *q'orib'ik.*

Envasador: *nuujisoom, nuujisom+, ye'ab'aneel*.

Envase: *lemeeta, riij, ye'ab'al*

Envejecer: 1. v.d.i. *rijb'isanik.* Envejecerlo: +rijb'isaj, +rijb'isam. F.a. +rijb'isaan. Envejecido: rijb'isamaj, rijb'isinaq. /2. **Envejecerse:** v.e.i. *maamb'ik*, *rijb'ik.* >1. **Envejecerse:** v.e.i. *q'ahik.* Envejecido: q'ahinaq. >2. **Envejecerse:** v.e.i. *q'ahlaamb'ik.* Envejecido: q'ahlaamb'inaq. >3. **Envejecerse:** v.e.i. *rijb'ik, maamrik.* Envejecido: maamrinaq. >4. **Envejecer:** v.e.i. *rijb'ik.* Envejecido: rijb'inaq. / **Envejecer:** v.e.i. *maamb'ik.* Envejecido: maamb'inaq.

Enviar: v.d.i. *taaq'anik.* Enviarlo: +taq'aaj, +taq'aam. F.a. +taaq'aan. Enviado: taaq'animaj, taaq'aninaq.

Enviciarse: *k'amaj +iib', k'amaj wach, ma' oq'tanik taj wach.*

Envidia: *kaqwaach, kaqwachiil.* / Envidia de: *+kaqiil wach k'uxliis.*

Envidiar: 1. v.d.i. *ixowanik.* Envidiarlo: +ixow, +ixowaaj, +ixowaam. F.a. +ixowaan. Envidiado: ixowamaj, ixowinaq. Ser envidiado: ixoowjik. >1. **Envidiar:** v.d.i. *kaqwachinik.* Envidiarlo: +kaqwachej, +kaqwachem. F.a. +kaqwachiin. Envidiado: kaqwachimaj, kaqwachinaq. Ser envidiado: kaqwaachjik. Envidiarse: kaqwachinik +iib'. / 2. **Envidiar:** v.e.i. *q'etwachinik.* Envidiarlo: +q'etwachej, +q'etwachem. F.a. +q'etwachiin. Envidiado: q'etwachimaj, q'etwachinaq. Ser envidiado: q'etwaachjik.

Envidioso: *aj kaqwachineel, aj kaqwachiil, aj kaqwaach, aj ixowaal, ixowaal, kaq k'uxliis, kaqwachineel, q'aab'.*

Envilecer (valor): 1. v.e.i. *juku'klanik.* F.a. +juku'klaan. Envilecido (valor): juku'klaninaq. >1. **Envilecer** (valor): v.e.i. *juku'kunik.* F.a. +juku'kuun. Envilecido (valor): jukukunaq.

Envoltorio: *b'otb'al, b'urb'al, motb'al, oq'oomb'al.*

Envoltura: *b'atz'b'al, ooq'b'al, oq'aab'.* / Envoltura de golosina: *riij tuskil.*

Envolvedor (comida): *b'ahtz'oom, b'atz'ool.* / Envolvedor: pers. *b'otool, aj b'otool.* / Envolvedor de: *motb'al.*

Envolver: 1. v.d.i. *b'atz'inik.* Envolverlo: +b'atz'ej, +b'atz'em. F.a. +b'atz'iin. Envuelto: b'atz'imaj, b'atz'inaq. Ser envuelto: b'aatz'jik. >1. **Envolver:** v.d.i. *oq'ob'inik.* Envolverlo: +oq'ob'aa', +oq'ob'aam. F.a. +oq'ob'iin. Envuelto: oq'ob'imaj, oq'ob'inaq. Ser envuelto: oq'oob'jik. >2. **Envolver:** v.d.i. *ooq'anik.* Envolverlo: +oq'aa', +oq'aam. F.a. +ooq'aan. Envuelto: ooq'amaj, ooq'inaq. >3. **Envolver** (para conservar): v.d.i. *mooq'anik.* Envolverlo: +moq'aa', +moq'aam. F.a. +mooq'aan. Envuelto: mooq'amaj, mooq'aninaq. >4. **Envolver** (pelo, corte): v.d.i. *b'ahtz'anik.* Envolverlo (pelo, corte): +b'ahtz'aaj, +b'ahtz'aam. F.a. +b'aht'zaan. Envuelto (pelo, corte): b'ahtz'amaj, b'ahtz'aninaq. Ser envuelto: b'ahtz'jik. / 2. **Envolver:** v.m.r. *b'otoj.* Envolverlo: +b'ot, +b'otom. Envuelto: b'otooj, b'otwinaq. M. Intr. +b'otwik. Ser envuelto: b'otarik. Envolverse: b'otoj +iib'. >1. **Envolver**: v.m.r. *b'atz'aj.* Envolverlo: +b'atz', +b'atz'am. F.a. b'atz'oj. Envuelto: b'atz'ooj, b'atz'winaq. M. Intr. +b'atz'wik. Ser envuelto: b'atz'arik. >2. **Envolver en ropa** (niño): v.m.r. *b'itz'ij.* Envolverlo en ropa (niño): +b'itz', +b'itz'im. F.a. b'itz'oj. Envuelto en ropa (niño): b'itz'ooj, b'itz'winaq. M. Intr. +b'itz'wik. Ser envuelto: b'itz'arik. Envolverse: b'itz'ij +iib'. >3. **Envolver** (algo en si mismo): *b'otoj wach.* >4. **Envolverse:** *b'oloj +iib'.* >5. **Envolver:** *b'uruj wach.* / 3. **Envolver** (bien): *b'otib'ik.* >1. **Envolver:** *b'ohlik.* >2. **Envolverse:** v.e.i. *ohq'ik.* F.a. +ohq'. Envuelto: ohq'inaq. >3. Envolverse (como niño): *b'ihtz'ik.* / 4. **Envolverse** (repet.): v.d.2 *tolib'ik.* / 5. **Envuelto** (comida): v.d.e. *b'atz'lik, b'atz'al+.* >1. **Envuelto** (conservándolo): v.d.e. *moq'lik, moq'ol+.* >2. **Envuelto** (en ropa): v.d.e. *b'itz'lik, b'itz'il+.* >3. **Envuelto** (en hojas): v.d.e. *oq'lik, oq'ol+.*

Envuelta: pers. *b'atz', tz'ak.*

Envuelto: *+ohq'.* / Envuelta (masa cocida con hierba y pepita de ayote molida): *b'och'b'o'l.*

Envueltos: *b'otoot.*

Enyerbarse: 1. v.e.i. *ch'ahnb'ik.* >1. **Enyerbarse:** v.e.i. *piimb'ik ch'ahn.*

Enzima: *ha'mit'k'ach*. DIGEBI

Epidemia: *b'ehel yab'ilaal*. DIGEBI

Epidemiología: *ehtalb'ehel yab'ilaal*.

Epiléptico: *nahool, aj nahool, aj sihqor, atakehiil, ataake.*

Epoca de: *+pohool, +q'ijil.*

Equidad: *junajiil, junehtiil.* / Equidad de género: *junehtiil ixwin'iib'*. DIGEBI

Equilibrado: *tuqlik.*

Equilibrarse: v.e.i. *tuqlujik.* F.a. +tuqluuj. Equilibrado: tuqlujinaq.

Equilibrio: *suqkilal, tuqkiil k'uxliis, tuqkilal, tehtowih'ik*.

Equinoccio: *junroqq'ijaq'ab'*. DIGEBI

Equipo de edición: *molaab' ehshujb'al*.

Equivaler en dos: v.d.i. *yejalinik.* Equivalerlo en dos: +yejalej, +yejalem. F.a. +yejaliin. Equivalido en dos: yejalimaj, yejalinaq. Ser equivalido en dos: yejaaljik.

Equivocado: *sahcheel, sahchel+.*

Equivocarse: 1. *sachaj +iib'.* / 2. **Equivocarse:** v.e.i. *suhb'ik.* Equivocado: suhb'inaq. / 3. **Equivocar** (repet.): v.d.2 *sachib'ik.*

Ercilia: n.p. *Chiila.*

Erecto: *pa' +kuun, pa'lik.*

Erisípela (hinchazón de la piel por enfermedad): *q'an ha'.*

Erizado: *k'ix riij.*

Erlinda: n.p. *Ex, Liinta.*

Ermita: *xahkal, armiita.*

Ernesto: n.p. *Er, Neeto.*

Erosión: *tz'ajq'ahis*. DIGEBI

Erosionar: 1. v.m.r. *b'ujuj*. Erosionarlo: +b'uj, +b'ujum. Erosionado: b'ujuuj, b'ujwinaq. M. Intr. +b'ujwik. Ser erosionado: b'ujarik. / 2. **Erosionar:** *b'ujib'ik.*

Errante: *sahchel+.*

Errar: 1. v.e.i. *chojchotik.* F.a. +chojchoot. Errado: chojchotinaq. >1. **Errar:** v.e.i. *kalinik.* F.a. +kaliin. Errado: kalinaq. Ser errado: kaaljik. >2. **Errar:** v.e.i. *kalojik.* F.a. +kalooj, Errado: kalojinaq.

Error: *mahk.*

Eructante: *aj qarasb'.*

Eructar: 1. v.d.i. *qarasb'inik.* Eructarlo: +qarasb'eej, +qarasb'eem. F.a. +qarasb'iin. Eructado: qarasb'imaj, qarasb'inaq. Ser eructado: qarasb'jik. / 2. **Eructar:** v.e.i. *qarasb'ik.*

Eructo: *qaas, qarasb'.*

Erupción: *eltz'a'kiil kichub'*. DIGEBI

Es: par. enf. *ta'jik.*

Esa: pron. Ind. *re' re'.*

Es así: *je' yu'.* / ¿Es así?: *ma' je'?*

Escaldar: 1. v.m.r. *yoloj.* Escaldarlo: +yol, +yolom. Escaldado: yolooj, yolwinaq. M. Intr. +yolwik. Ser escaldado: yolarik. Escaldarse: yoloj +iib'. / 2. **Escaldarse:** v.e.i. *yohlik.* F.a. +yohl. Escaldado: yohlinaq. / 3. **Escaldar** (repet.): *yolib'ik.*

Escaldo: *yoleel.*

Escalera: *q'a'aab', johteesb'al, johtb'al*, *qahteesb'al.*

Escalímetro: *pajb'alq'ahx*. DIGEBI

Escalofrío: *k'uxik +iij, paaxmaal.*

Escama: *tastas paam riij, sahlriij.* / Escama de maiz: *siloht.*

Escandalizar: 1. v.d.i. *choqinik.* Escandalizarlo: +choqej, +choqem. F.a. +choqiin. Escandalizado: choqimaj, choqinaq. Ser escandalizado: chooqjik. / 2. **Escandalizar:** v.e.i. *choqik.* Escandalizarse: *choqik +iib'.* >1. **Escandalizar:** v.e.i. *tukik.* F.a. +tuuk. Escandalizado: tukinaq.

Escándalo: *choqik, wolik, ahnik.*

Escandio (cuerpo metálico)**:** *kajch'ihch'*. DIGEBI

Escanear: v.d.i. *q'axehtalinik.* Escanearlo: +q'axehtalej, +q'axehtalem. F.a. +q'axehtaliin. Escaneado: q'axehtalimaj, q'axehtalinaq.

Escaner: *q'axehtalb'al*. DIGEBI

Escaño: *ixkaanya, iskaanya.*

Escapar: v.e.i. *elik.* Escapado: elinaq.

Escaparate de: *+kaxoniil.*

Escarabajo: *moox.* / Escarabajo pelotero: *molen saa'.*

Escarbadero: *k'eetb'al.*

Escarbador (marrano): *aj uhl.* / Escarbador: *aj k'eet, k'etool, k'etol+, k'etoom, k'etom+.* / Escarba de gallinas: *tuuk.*

Escarbadura: *k'oot, uhl.*

Escarbar: 1. v.d.i. *juhlinik, juhlanik.* Escarbarlo: +juhlaaj, +juhlaam. F.a +juhliin, +juhlaan. Escarbado: juhlimaj, juhlinaq. >1. **Escarbar:** v.d.i. *k'etinik.* Escarbarlo: +k'etej, +k'etem. F.a. +k'etiin. Escarbado: k'etimaj, k'etinaq. Ser escarbado: k'eetjik. >2. **Escarbar** (con manos): v.d.i. *lachenik.* Escarbarlo (con manos): +lachej, +lachem. F.a. +lacheen. Escarbado (con manos): lachemaj, lachinaq. / 2. **Escarbar** (todo): v.e.i. *k'etib'ik.* >1. **Escarbarse:** v.e.i. *k'etik.* Escarbado: k'etinaq.

Escarbo: *k'eet.*

Escarcha: *chaaj, laam.*

Escardar (con manos): 1. v.d.i. *lachenik.* Escardarlo: +lachej, +lachem. F.a. +lacheen. Escardado: lachemaj, lachinaq. >1. **Escardar:** v.d.i. *lakinik.* Escardarlo: +lakej, +lakem. F.a. +lakiin. Escardado: lakimaj, lakinaq. / 2. **Escardar:** v.m.r. *chihij.* Escardarlo: +chih, +chihim. F.a. chihoj. Escardado: chihooj, chihwinaq. M. Intr. +chihwik. Ser escardado: chiharik. / 3. **Escardar** (todo): v.d.2 *lakib'ik.*

Escarmentador: *k'aajrisoom wach, aj k'aaj.*

Escarmentar: 1. v.d.i. *k'aajrisanik wachiis.* Escarmentarlo: +k'aajrisaj, +k'aajrisam. F.a. +k'aajrisaan wachiis. Escarmentado: k'aajrisamaj, k'aajrisaninaq. >1. **Escarmentar:** v.d.i. *k'ajinik.* Escarmentarlo: +k'ajej, +k'ajem. F.a. +k'ajiin. Escarmentado: k'ajimaj, k'ajinaq. >2. Escarmentar: v.d.i. *k'ajsanik.* Escarmentarlo: +k'ajsaj, +k'ajsam. F.a. +k'ajsaan. Escarmentado: k'ajsimaj, k'ajsinaq. / 2. **Escarmentar:** v.e.i. *k'ajeb'ik.*

Escarmiento: *k'ajreesb'al wach.*

Escaseador: *k'uhlisoom, k'uhlisom+.*

Escasear: v.d.i. *k'uhlisanik.* Escasearlo: +k'uhlisaj, +k'uhlisam. F.a. +k'uhlisaan. Escaseado: k'uhlisamaj, k'uhlisaninaq. / Escasearse: *tz'ihrik.*

Escasez: *makiil, tz'irkiil.*

Escaso: *ma' k'ih taj, ma'xtaj inkan.*

Escenario: *k'uhtalb'al*. DIGEBI

Escéptico: *ki'ib' k'uxliis.*

Es cierto?: *korik naak?*

Esclarecer: 1. v.d.i. *saqwachinik.* +saqwachuj, +saqwachum. F.a. +saqwachiin. Esclarecido: saqwachimaj, saqwachinaq. / 2. **Esclarecer:** v.e.i. *saquumrik.* Esclarecido: saquumrinaq. >1. **Esclarecerse:** v.e.i. *saquumb'ik.* Esclarecido: saquumb'inaq.

Esclavitud: *muunil.*

Esclavo: *k'ulul ti' k'axik, muun.*

Escoba: *mesb'al.*

Escobilla para calar: *chuunb'al.*

Escobillón: planta *tz'ojb'.*

Escogedor: *chihineel, chihool, mich'ool, mich'ol+, chiheen, chihen+.*

Escogedora: *chihiimb'al.*

Escoger: 1. v.m.r. *chihij.* Escogerlo: +chih, +chihim. F.a. chihoj. Escogido: chihooj, chihwinaq. M. Intr. +chihwik. Ser escogido: chiharik. Escogerse: chihij +iib'. Escogido: chihooj wach. >1. **Escoger:** v.m.r. *mich'ij.* Escogerlo: +mich', +mich'im. F.a. mich'oj. Escogido: mich'ooj, mich'winaq. Intr. +mich'wik. Ser escogido: mich'arik. / 2. **Escoger:** *sik'ij wach.* > Escogido: *sik'ooj wach.* / 3. **Escoger** (seguid.): v.d.2 *chihib'ik.*

Esconder: 1. v.d.i. *keeb'anik.* Esconderlo: +keb'aa', +keb'aam. F.a. +keeb'aan. Escondido: keeb'amaj, keeb'inaq. Ser escondido: keeb'jik. Esconderse: keeb'anik +iib'. / 2. **Esconderse** (repet.): v.e.i. *keeb'eb'ik.* / 3. **Escondido:** v.d.e *ke'lik, ke'el +.* >1. **Escondido:** v.d.e. *keb'lik, keb'el +.* >2. **Escondido:** v.d.e. *muqlik, muqul+.*

Escondite: *keeb'b'al, ko'lb'al +iib', ko'lb'al, ko'lemb'al +iib'.*

Escopeta: *q'aaq', puhb' ch'ihch', puhb', puhb' chee', b'uspuhb'.*

Escoplo: *hopb'al ab'aj, hopool, tooq'b'al.*

Escorpión: *ajxuul, tzina'j, elekun.*

Escozor: *sajik.* / Escozor de: *+qit'kiil.*

Escribiente: *tz'ihb'aneel, tz'ihb'oom, tz'ihb'om+.*

Escribir: 1. v.d.i. *tz'ihb'anik.* Escribirlo: +tz'ihb'aaj, +tz'ihb'aam. F.a. +tz'ihb'aan. Escrito: tz'ihb'amaj, tz'ihb'inaq. Ser escrito: tz'ihb'jik. / 2. **Escribir:** *b'anaj tz'ihb'.*

Escritor: *aj tz'ihb'an, aj tz'ihb', aj ye'jan huuj.*

Escritorio: *tz'ihb'alb'al.*

Escritura: *tz'ihb'.* / Escritura maya: *mayab'tz'ihb'.*

Escroto: *chiim.* / Escroto de: *+chimil.*

Escuadra: *ka'tz'u'k.*

Escuchador: *aj ib'irineel, aj ib'irool, aj ib'iroom, aj ib'irom+, aj ib'iren+, k'aachmoom, k'aachmom+.*

Escucha indirectamente (que)**:** *xikineel.*

Escuchar: 1. v.d.i. *ib'irinik.* Escucharlo: +ib'iraj, +ib'iram. F.a. +ib'iriin. Escuchado: ib'irimaj, ib'irinaq. Ser escuchado: ib'iirjik. Escucharse: ib'irinik +iib'. >1. **Escuchar:** v.d.i. *k'aachmanik.* Escucharlo: +k'aachmaaj, +k'aachmaam. F.a. +k'aachmaan. Escuchado: k'aachmamaj, k'aachminaq. Escucharse: k'aachmanik +iib'. >2. **Escuchar aparentando:** v.d.i. *xikinik.* Escucharlo aparentando: +xikej, +xikem. F.a. +xikiin. Escuchado aparentando: xikinimaj, xikininaq. >3. **Escuchar** (detenid.): dsp. v.d.i. *ch'oojanik.* Escucharlo: +ch'ojaa', +ch'ojaam. F.a. +ch'oojaan. Escuchado: ch'oojinaq, ch'oojamaj. / 2. **Escuchar** (detenid.): dsp. v.e.i. *ch'orlojik.* F.a. +ch'orlooj. Escuchado: ch'orlojinaq.

Escuche!: *eh, chab'iraj!*

Escudilla: *ak'al kulk.*

Escudo: *pokob'.* / Escudo (de mayordomos): *naah b'aara.* / Escudo nacional: *pokob' amaaq'.*

Escuela: *tijiinb'al, cholb'al, tiijb'al tz'ihb', tijb'al +iib', tijiinb'al +iib', eskweela, cholb'al iib'.* / Escuela de párvulos: *tijiinb'al chunchun.*

Esculpir: v.m.r. *tz'aqaj.* Esculpirlo: +tz'aq, +tz'aqam. F.a. tz'aqoj. Esculpido: tz'aqooj, tz'aqwinaq. M. Intr. +tz'aqwik. Ser esculpido: tz'aqarik.

Escultor: *k'oxool, k'oxol+.*

Escupidera: *chuhb'al.*

Escupido: *chuhb'.*

Escupidor: *chuhb'an, aj chuhb', aj chuhb'oom.*

Escupir: v.d.i. *chuhb'anik.* Escupirlo: +chuhb'aaj, +chuhb'aam. F.a. +chuhb'aan. Escupido: chuhb'amaj, chuhb'inaq. Ser escupido: chuhb'jik. Escupirse: chuhb'anik +iib'.

Escurrir: 1. v.d.i. *tz'urinik.* Escurrirlo: +tz'urej, +tz'urem. F.a. +tz'uriin. Escurrido: tz'urimaj, tz'urinaq. / 2. **Escurrir:** v.e.i. *tz'urik.* F.a. +tz'uur. Escurrido: tz'urinaq. >1. **Escurrir:** v.e.i. *yitz'inik.* F.a. +yitz'iin. Escurrido: yitz'inaq.

Escusado: *sa'rb'al, komon, q'eb'b'al +iib'.*

Esdrújula: *roox kowq'orik.* DIGEBI

Ese: pron. indic. *re' re'.* / Ese sí: ctr. *ra'j, re' aj re'.*

Es él!: *re' reh!*

Esencia de trementina: *awaras.*

Esfera: *k'uht tolotik.* DIGEBI

Esférico: *kotokik.* DIGEBI

Esforzador: *aansiloom.*

Esforzar: 1. v.d.i. *aansilinik.* Esforzarlo: +aansileej, +aansileem. F.a. +aansiliin. Esforzado: aansilimaj, aansilinaq. Ser esforzado: aansiiljik. Esforzarse: aansilinik +iib' >1. **Esforzar:** v.d.i. *koowb'isanik.* Esforzarlo: +koowb'isaj, +koowb'isam. F.a. +koowb'isaan. Esforzado: koowb'isamaj. koowb'isaninaq. Esforzarse: koowb'isanik +iib'. / 2. **Esforzarse:** *kowinik +iib', kowinik k'uxliis.*

Esfumarse: v.e.i. *maymotik.* F.a. +maymoot. Esfumado: maymotinaq.

Eslabón: *kotkot.* DIGEBI

Esmerado: *holohik.* Plural: holohaq.

Esmeralda: *raxkwal.*

Esmerar: v.d.i. *yohb'alinik.* Esmerarlo: +yohb'aleej, +yohb'aleem. F.a. +yohb'aliin. Esmerado: yohb'alimaj, yohb'alinaq. Esmerarse: yohb'alinik +iib'. >1. **Esmerar:** v.d.i. *k'ahk'linik.* Esmerarlo: +k'ahk'leej, +k'ahk'leem. F.a. +k'ahk'liin. Esmerado: k'ahk'limaj, k'ahk'linaq. Esmerarse: k'ahk'linik +iib'.

Esmeril: *sirhuux.*

Esófago: *xijoris, b'ehb'al wi'k, b'iq'b'al, tuluuq' alaq, xijor alaq.* F. pos. *+xijoor.*

Espacio: *tehlik, ma'xtaj paam.* Espacio en el cielo*: xa saq.*

Espada (para telar): *kemab'.*

Espalda: *jurub', +iij.* / Espalda (color de animales): *tzortzor +iij.* / Espalda (de animales): *looma.*

Espanta (que)**:** *b'usuul.* / Espanta niños: *yohb'isan ha'lak'un.*

Espantado: *yo'jeel.*

Espantador: *yohb'isaneel, yohb'isanel+, yohb'isaan, yohb'isan+, yohb'isoom, yohb'isom+.*

Espantajo: *pooy, yohteesb'al.*

Espantamiento: *yohteesb'al.*

Espantapájaros: *pooy, +poyil tz'ikin, yohteesb'al.*

Espantar: 1. v.d.i. *yohb'isanik.* Espantarlo: +yohb'isaj, +yohb'isam. F.a. +yohb'isaan. Espantado: yohb'isamaj, yohb'isinaq. >1. **Espantar:** v.d.i. *yohb'sanik.* Espantarlo: +yohb'saj, +yohb'sam. F.a. +yohb'saan. Espantado: yohb'samaj, yohb'sinaq. Ser espantado: yohb'teesjik. Espantarse: yohb'isanik +iib'.

Espanto: *k'uxuul, q'eq, yo'jik, yohb'aal, yohb'isaneel, yohb'isoom, yohb'isom+.*

Español: *kaxlan q'orik, kastiiya.* / Español: planta *espanyool, ch'anik ha', xijor ha'.*

Esparcido: *ch'a'aa', ch'a'+, ch'a'lik, murlik.*

Esparcidor (granos): *paaloom, paalom+.*

Esparcir: 1. v.d.i. *chihkanik.* Esparcirlo. +chihkaaj, +chihkaam. F.a. +chihkaan. Esparcido: chihkamaj, chihkaninaq. Ser esparcido: chihkjik. >1. **Esparcir:** v.d.i. *hilinik.* Esparcirlo: +hilej, +hilem. F.a. +hiliin. Esparcido: hilimaj, hilinaq. Ser esparcido: hiiljik. >2. **Esparcir:** v.d.i. *palinik.* Esparcirlo: +palej, +palem. F.a. +paliin. Esparcido: palimaj, palinaq. >3. **Esparcir:** v.d.i. *tilinik.* Esparcirlo: +tilej, +tilem. F.a. +tiliin. Esparcido: tilimaj, tilinaq. Ser esparcido: tiiljik. >4. **Esparcir:** *tilinik wach.* / 2. **Esparcir:** v.m.r. *he'ej wach.* / 3. **Esparcirse:** v.e.i. *ch'ah'ik.* F.a. +ch'ah'. Esparcido: ch'ah'inaq. >1. **Esparcirse** (granos): v.e.i. *tilik.* Esparcido: tilinaq. >2. **Esparcir** (todo): v.e.i. *tilib'ik.* / 4. **Esparcir:** v.d.2 *tukib'ik.*

Espasmódico: *aj paxmaal***,** *motmot.*

Especial (lugar): *rehrehil*. DIGEBI

Especialmente: *chi xarehiil*. DIGEBI

Especie: *b'uhr, moliil.* / Especie de: *+b'uhraal, +b'uhriil.* / Especies (dos): *ka' b'uhr.* / Especie (condimento): *riq'omal*.

Espectacular: *ma' aha' taj chi je'.*

Espectáculo: *ka'aay, k'uhtanka'yeel*.

Espectador: *aj ka'aay, ka'yeel.*

Espejo: *lemow, lemon, reprootb'al.* Espejo de: +lemowiil. / Espejo (para destello): *rehpb'al lemow.*

Esperador: *uy'oom, uy'om+.*

Esperanza: n.p. *Lancha.* / Esperanza: *uy'eel, ch'ikaab' k'uxliis, ch'ikiinb'al k'uxliis.* / Esperanza (insecto): *rax chili'l.* / Esperanza de vida: *rooq k'acharik*.

Esperar: v.d.i. *uy'inik.* Esperarlo: +uy'eej, +uy'eem. F.a. +uy'iin. Esperado: uy'imaj, uy'inaq. Ser esperado: uyuub'jik. Esperarse: uy'inik +iib'.

Esperma: *ija', riis, riis tz'ikin, riis ti'jolal, riis sikiil.*

Espesar: 1. v.d.i. *saasb'isanik.* Espesarlo: +saasb'isaj, +saasb'isam. F.a. +saasb'isaan. Espesado: saasb'isamaj, saasb'isinaq. Ser espesado: saasb'eesjik. >1. **Espesar:** v.d.i. *t'ooyinik.* Espesarlo: +t'oyaa', +t'oyaam. F.a. +t'ooyiin. espesado: t'ooyimaj, t'ooyinaq. Ser espesado: t'ooyjik. >2. **Espesar:** v.d.i. *t'ooyrisanik.* Espesarlo: +t'ooyrisaj, +t'ooyrisam. F.a. +t'ooyrisaan. Espesado: t'ooyrisamaj, t'ooyrisinaq. / 2. **Espesar:** v.m.r. *t'oyoj.* Espesarlo: +t'oy, +t'oyom. Espesado: t'oyooj, t'oywinaq. M. Intr. +t'oywik. Ser espesado: t'oyarik. Espesarse: t'oyoj +iib'. >1. **Espesar:** v.m.r. *tukuj.* Espesarlo: +tuk, +tukum. Espesado: tukuuj, tukwinaq. M. Intr. +tukwik. Ser espesado: tukarik. >2. **Espesar:** *tukuj wach.* / 3. **Espesarse:** v.e.i. *saasb'ik.* Espesado: saasb'inaq.

Espesativo: *saasb'isoom, saasb'isom+, sasteesb'al.*

Espeso: *t'oyik, sas wach.* / Espesura de: *+sasiil, +t'oyonkiil.*

Espía: *aj xikiniis, tahool, tahol+.*

Espiar: v.m.r. *tahaj.* Espiarlo: +tah, +taham. F.a. tahoj. Espiado: tahooj, tahwinaq. M. Intr. +tahwik. Ser espiado: taharik. / **Espiar:** v.d.2 *tahib'ik.*

Espina: *k'iix.* / Espina de: *+k'ixil.* / Espina vertebral: *wach +yuhb'.*

Espinar: v.d.i. *k'ixinik.* Espinarlo: +k'ixineej, +k'ixineem. F.a. +k'ixiin. Espinado: k'iximaj, k'ixinaq. Ser espinado: k'iixjik. Espinarse: k'ixinik +iib'.

Espinazo: *jurub'.*

Espinilla: *wach ch'ehk, wi'k.*

Espinudo: *k'ix riij, q'as ju'.*

Espiral: *kotokik, sotjuuch'.*

Espiritista: *aj q'oren k'uxik, q'o'ren teew k'uxik.*

Espíritu: *+anjel +t'yosil, anxel, nawalil, nawaal, uxlab'al.* / Espíritu Santo: *Loq' laj Uxlab'al, Santo laj Uxlab'al.*

Espliego (planta)**:** *aluseema.*

Esponja: *wotzin.* / Esponja vegetal: *juk'b'al +iij, potzsuuq'***.**

Esponjoso: *b'uyik, b'uylik, hup hup paam, pospos, potzpotz, q'utz q'utz, sab' sab', sab'ik, wotzwotz, yab'ik, yab'yab'.* / Esponjosidad de: *+b'uyunkiil, +yab'kiil.*

Esponjuelo: *juk'b'al +iij.*

Esposa: *ehk'eenb'ees, cha'jen paat.* F. pos. *+ehk'een.* / Esposa (con estímulo): *tuweey.* / Esposa (fig.): *tileb'.*

Esposar: *b'ahk'ik wach, b'ak'aj wach.*

Esposo: *b'ahilb'ees, uch q'orob'.* F. pos. *+b'ahiil.*

Esposos (comunicación con cariño): *aleey.* / Esposos: *b'ahilb'ees ehk'eenb'ees.*

Espulgar: *mich'ij k'aq.*

Espuma: *luum, puuh, woxq.*

Espumadera: *woxqb'al.*

Espumador: *aj woxq.*

Espumar: 1. v.d.i. *woqxanik.* Espumarlo: +woqxaaj, +woqxaam. F.a. +woqxaan. Espumado woqxamaj, woqxinaq. Ser

espumado: woqxjik. >1. **Espumar:** v.d.i. *woxqanik.* Espumarlo: +woxqaaj, +woxqaam. F.a. +woxqaan. Espumado: woxqamaj, woxqinaq. / 2. **Espumar:** v.e.i. *puhinik.* F.a. +puhiin. Espumado: puhinaq.

Espumoso: *mohxen.*

Esputo: *chuhb'.*

Esquelético: *tz'ilub'.*

Esqueleto: *tusb'aqil.*

Esquina: *tz'u'k.* / Esquina (en la): *chi tz'u'k.* / Esquina de la casa: *xikin paat.* / Esquina de: *+tz'u'kaal.*

Esquinar: v.d.i. *tz'u'kanik.* Esquinarlo: +tz'u'kaaj, +tz'u'kaam. F.a. +tz'u'kaan. Esquinado: tz'u'kamaj, tz'u'kinaq.

Esquivar: v.d.i. *ik'sanik.* Esquivarlo: +ik'saj, +ik'sam. F.a. +ik'saan. Esquivado: ik'samaj, ik'saninaq. Ser esquivado: ik'teesjik.

Está: dem. *wilih.* / Está: v. aux. *k'ahchi'.* / Está bien: *ma'xtaj reet.* / Está para salir: *ojik +eh.* / Esta manera: *chi je' wilih.*

Establecer: 1. v.d.i. *taab'anik.* Establecerlo: +tab'aa', +tab'aam. F.a. +taab'aan. Establecido: taab'amaj, taab'aninaq. >1. **Establecer:** v.e.i. *ch'ihkik.* F.a. +ch'ihk. Establecido: ch'ihkinaq. >2. **Establecer:** v.e.i. *kahnik.* F.a. +kahn. / 2. **Establecerse económicamente**: *ch'iikanik hoob' lajeeb'.*

Establo: *ye'aab' chikop, +paat chikop.*

Estaca: *lahmb'al, q'as ju' chee'.* / Estaca (para sembrar): *iwikb'al chee', iwiikb'al.* / Estaca de dos puntas agudas: *ch'inkuht.*

Estación (a cada rato): *+paa' +paa'.* / Estación de lluvia: *+pohool i jab'.* / Estación (buses): *hilb'alb'ehb'al.* / Estación (policia): *patil cha'jineel.* / Estación (radio, tv.): *ehtalb'iral.*

Estacionarse: v.e.i. *chahkik.* F.a. +chahk. Estacionado: chahkinaq. Ser estacionado: chahkjik.

Estaciones del clima: *jalb'al wach q'iij.*

Estadio (dep.)**:** *kaampoh, nimk'o'nb'al***.**

Estado: *+wii', amaaq', nahilamaaq'.* / Estado (situación): *wi'ii'.* / Estado de Guatemala: *Amaq'iil Paxiil.*

Estafa: *chukb'al, tzahk'b'al, jot'b'al.*

Estafador: *tzahk'oom, tzahk'om+.*

Estafar: v.d.i. *tzahk'anik.* Estafarlo: +tzahk'aaj, +tzahk'aam. F.a. +tzahk'iin. Estafado: tzahk'imaj, tzahk'inaq. Ser estafado: tzahk'jik.

Estalladora: *k'erb'al.*

Estallar: 1. v.m.r. *k'erej.* Estallarlo: +k'er, +k'erem. F.a. k'eroj. Estallado: k'erooj, k'erwinaq. M. Intr. +k'erwik. Ser estallado: k'erarik. / 2. **Estallar:** v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Estallado: poq'inaq.

Estambre: *winaqil uhtz'ub'***.** DIGEBI

Estancarse: 1. v.e.i. *puhnik.* Estancado: puhninaq. >1. Estancarse: v.e.i. *q'ihlik.* F.a. +q'ihl. Estancado: q'ihlinaq. >2. Estancarse (agua): v.e.i. *tuhqik.* F.a. +tuhq. Estancado: tuhqinaq.

Estanco: *k'ayb'al ha'.*

Estándar (idioma)**:** *junq'orb'al***.** DIGEBI

Estanislao: n.p. *Nix,Taanix.*

Estanquero: *aj k'ay ha'.*

Estante: *extante, kaxoon molb'al k'uxb'al, molb'al kulk, tak'aamb'al.*

Estaño (metal): *latzch'ihch'*. DIGEBI

Estar: 1. v.e.i. *wih'ik.* Estado: wih'inaq. >1. **Estar atento:** v.e.i. *t'uulb'ik.* Estado atento: t'uulb'inaq. >2. **Estar atento** (de noche): *waar'anik +iib'.* >3. **Estar baldío:** v.e.i. *sehtik.* F.a. +seht. Estado baldío: sehtinaq. >4. **Estar cabizbajo** (enfermizo): v.e.i. *k'ayik.* F.a. +k'ay. Estado cabizbajo: k'ayinaq. >5. **Estar de acuerdo:** *ye'ej q'ab'.* >6. **Estar de huérfano:** v.e.i. *neb'a'inik.* F.a. +neb'a'iin. Estado huérfano: neb'a'inaq. >7. **Estar hambriento:** ont. v.e.i. *k'arik.* Estado hambriento: k'arinaq. >8. **Estar juntos:** *jun wih'iik.* >9. **Estar mocoso:** v.e.i. *sahmsotik.* F.a. +sahmsoot. Estado mocoso: sahmsotinaq. / 2. **Estar:** v.d.e. *wilik, wil+.* >1. **Estar en hacinamiento:** v.d.e. *xit'lik, xit'il+.*

Estático: *tab'lik.*

Estatua: *ka'b'il, ala's.*

Estatura: *nim +ooq.* / Estatura de: *+k'isinal rooq, +nimaal oqis.* / Estatura igual: *jun k'iih.*

Este: *la', wilih.* / Este (pron. demostrativo): *re' wilih.* / Este (punto cardinal): *+eelb'al q'iij.*

Esteban: n.p. *Teeko, Teewan.*

Estela maya: *katawil, tz'ihb'ab'aj.*

Estenografía: *kowtz'ihb'.*

Ester: n.p. *Teex.*

Estercolero: *q'ahisb'al.*

Estéril (de mujer): *ma' nak'unanik taj.* / Estéril (ofensa para mujer): *machoora.* / Estéril (ofensa para hombre): *machooro.*

Estetoscopio: *pech'b'al.*

Estibar: v.d.i. *tuusanik.* Estibarlo: +tusaa', +tusaam. F.a. +tuusaan. Estibado: tuusamaj, tuusaninaq. Ser estibado: tuusjik.

Estiércol (de vaca)**:** *+saa' waakax.*

Estigma de la fruta: *luum, k'ulb'alija'.* / Estigma de: *+k'ixb'ilaal.*

Estilo (botánica): *rooq k'ulb'alija'*. / Estilo largo: *hob'hob'.*

Estimado: *looq', loq' laj+.*

Estimar: 1. v.d.i. *loq'onik, loq'inik.* Estimarlo: +loq'ej, +loq'em. F.a. +loq'iin. Estimado: loq'imaj, loq'inaq. Ser estimado: looq'jik. Estimarse: loq'inik +iib'. / 2. **Estimar:** v.m.r. *k'axaj.* Estimarlo: +k'ax, +k'axam. F.a. k'axoj. Estimado: k'axooj, k'axwinaq. M. Intr. +k'axwik. Ser estimado: k'axarik. Estimarse. k'axaj +iib'.

Estimo: *holwaach.*

Estimular: *k'aachb'isanik wachiis***.**

Estinco (lagartija): *+tuut aaq'.*

Estipulado: *k'utlik wach.*

Estirado: *yub'uuj wach.*

Estirados: *yub'uub'.*

Estirar: 1. v.d.i. *tuuch'anik.* Estirarlo: +tuch'aa', +tuch'aam. F.a. +tuuch'aan. Estirado: tuuch'amaj, tuuch'inaq. Ser estirado: tuuch'jik. >1. **Estirar** (cabeza de aves): v.d.i. *ch'oonanik.* Estirarlo (cabeza de aves):

+ch'onaa', +ch'onaam. F.a. +ch'oonaan. Estirado (cabeza de aves): ch'oonamaj, ch'oonaninaq. >2. **Estirarse:** *yuub'anik +iib'.* / 2. **Estirar:** v.m.r. *ripij.* Estirarlo: +rip, +ripim. F.a. ripoj. Estirado: ripooj, ripwinaq. M. Intr. +ripwik. Ser estirado: riparik. Estirarse: ripij +iib'. >1. Estirar: v.m.r. *tutz'uj.* Estirarlo: +tutz', +tutz'um. Estirado: tutz'uuj, tutz'winaq. M. Intr. +tutz'wik. Ser estirado: tutz'arik. Estirarse: tutz'uj +iib'. >2. **Estirar:** v.m.r. *yub'uj.* Estirarlo: +yub', +yub'um. Estirado: yub'uuj, yub'winaq. M. Intr. +yub'wik. Ser estirado: yub'arik. Estirarse: yub'uj +iib'. >3. **Estirarse** (como culebra muerta): v.e.i. *rahpik.* F.a. +raph. Estirado: rahpinaq. >5. Estirarse: *tiqij +iib'.* / 3. **Estirar** (cadáver): v.e.i. *tuhtz'ik.* F.a. +tuhtz'. Estirado (cadáver): tuhtz'inaq. >1. **Estirarse:** v.e.i. *niimb'ik.* Estirado: niimb'inaq. >2. **Estirarse:** v.e.i. *tuhch'ik.* F.a. +tuhch'. Estirado: tuhch'inaq. >3. **Estirarse:** v.e.i. *yuhb'ik.* F.a. +yuhb'. Estirado: yuhb'inaq. / 4. **Estirar** (repen.): v.d.2 *tutz'ib'ik.* >1. **Estirar** (tot.): v.d.2 *yub'ib'ik.* / 5. **Estirado:** v.d.e. *yub'lik, yub'ul+.* >1. **Estirado** (acostado): v.d.e. *jiklik, jikil+.* >2. **Estirado**: v.d.e. *tutz'lik, tutz'ul+.*

Esto: pron. demos. *re' wilih.*

Estómago: *k'anik', pamis.* F. pos. +paam.

Estoraque: *nah yuuq' poom.*

Estorbar: v.d.i. *lahtz'anik.* Estorbarlo: +lahtz'aaj, +lahtz'aam: F.a. +lahtz'aan. Estorbado: lahtz'amaj, lahtz'inaq.

Estorbo: *lahtz'.*

Estornudante: *at'isoom.*

Estornudar: 1. v.e.i. *at'isrinik.* Estornudarlo: +at'isreej, +at'isreem. F.a. +at'isriin. Estornudado: at'isrimaj, at'isrinaq. Ser estornudado at'iisrjik. / 2. **Estornudar:** v.e.i. at'isrik. / 3. **Estornudar:** *b'anaj at'isaamrik.*

Estornudo: *at'is.* / Estornudo (ruido del): *hat'is.*

Estrabismo: *tz'eretil.*

Estrado: *pa'aamb'al, yeq'eb', pa'aab', pa'ab'.*

Estragador: *ch'aamrisoom, ch'aamrisom+.*

Estramonio (planta)**:** *kampaano, kalsoon.*

Estrangulador: *b'iyool, b'iyol +, b'iyil+, yot'ool.* / Estrangular (instr.): *b'iyb'al.*

Estrangular: 1. v.m.r. *b'iyij.* Estrangularlo: +b'iy, +b'iyim. F.a. b'iyoj. Estrangulado: b'iyooj, b'iywinaq. M. Intr. +b'iywik. Ser estrangulado: b'iyarik. Estrangularse: b'iyij +iib'. >1. **Estrangular:** v.m.r. *yot'oj.* Estrangularlo: +yot', +yot'om. Estrangulado: yot'ooj, yot'winaq. M. Intr. +yot'wik. Ser estrangulado: yot'arik. Estrangularse: yot'oj +iib'. / 2. **Estrangular:** v.d.2 *yot'ib'ik.*

Estratósfera: *q'atch'ab'sutak'al***.**

Estrechar: 1. v.d.i. *lahtz'b'isanik.* Estrecharlo: +lahtz'b'isaj, +lahtz'b'isam. F.a. +lahtz'b'isaan. Estrechado: lahtz'b'isamaj, lahtz'b'isinaq. >1. **Estrechar** entre brazos: v.d.i. *luhtz'inik.* Estrecharlo entre brazos: +luhtz'eej, +luhtz'eem.

F.a. +luhtz'iin. Estrechado entre brazos: luhtz'imaj, luhtz'inaq. Ser estrechado entre brazos: luhtz'jik**.** Estrecharse en brazos: luhtz'inik +iib'. / 2. **Estrecharse:** v.e.i. *lahtz'b'ik.* Estrechado: lahtz'b'inaq. >1. **Estrecharse:** v.e.i. *lahtz'ik.* F.a. +lahtz'. Estrechado: lahtz'inaq.

Estrechez de: *+k'isinal paam, +lahtz'iil.* / Estrechez de (anchura): *+k'isinal wach.*

Estrecho: *k'isiin paam, k'isiin wach, lahtz' paam***,** *lahtz'.*

Estrella: *ch'ab'en q'aaq', ch'umiil, +ch'uminal.* / Estrella matutina: *ihqen q'iij ch'umiil, ihqan q'iij.* / Estrella de neutrones: *chup ch'umiil*.

Estremecedor: *lak'ool, lak'ol+.*

Estremecer: v.m.r. *lak'aj.* Estremecerlo: +lak', +lak'am. F.a. lak'oj. Estremecido: lak'ooj, lak'winaq. M. Intr. +lak'wik. Ser estremecido: lak'arik. Estremecerse: lak'aj +iib'.

Estrenador: *sul'oom, sul'om+.*

Estrenante: *suluul, sulul+.*

Estrenar: 1. v.d.i. *sula'anik.* Estrenarlo: +sula'eej, +sula'eem. F.a. +sula'aan. Estrenado: sula'amaj, sula'inaq. >1. **Estrenar:** v.d.i. *sul'anik.* Estrenarlo: +sul'aaj, +sul'aam. F.a. +sul'aan. Estrenado: sul'amaj, sul'inaq. / 2. **Estrenar:** v.m.r. *suluj.* Estrenarlo: +sul, +sulum. Estrenado: suluuj, sulwinaq. M. Intr. +sulwik. Ser estrenado: sularik. Estrenarse (en nuevo trabajo): suluj +iib'.

Estreno: *suul.*

Estreñido: *tz'aplik +paam, tz'aplik +saa'.*

Estripador: *pitz'ool, pitz'ol+.*

Estriparse: *pitz'ij +iib'.*

Estrofa: *ch'ihttz'uuy.* / Estrofa de: *+ch'ihtaal.*

Estroncio (metal amarillo): *k'ajlem ch'ihch'***.** DIGEBI

Estropajo: *juk'b'al +iij.*

Estropajoso: *jaxjax.*

Estrujadora: *pitz'b'al.*

Estrujar: 1. v.m.r. *pitz'ij.* Estrujarlo: +pitz', +pitz'im. F.a. pitz'oj. Estrujado: pitz'ooj, pitz'winaq. M. Intr. +pitz'wik. Ser estrujado: pitz'arik. / 2. **Estrujar:** v.d.2. *pitz'ib'ik.*

Estruma: *suh +alaq, suh.*

Estuche: *+paat.*

Estudiante: *aj tijineel, cholineel.*

Estudiar: 1. v.d.i. *tijinik.* Estudiarlo: +tijej, +tijem. F.a. +tijiin. Estudiado: tijimaj, tijinaq. Ser estudiado: tiijik, tijiiljik. / 2. **Estudiar:** v.e.i. *tijib'ik.*

Estufa: *chiq'b'al.*

Estupidez: *memil.*

Eternamente: *chi juneliik.*

Eternidad: *juneliik q'iij saqum.*

Eterno: *eliik, juneliik, ma' kuxeel taj wach.*

Etimología: *raa'q'orik***.** DIGEBI

Etnicidad: *wii'b'al*. DIGEBI

Eucalipto: *okaal.*

Eucaristía: *miixa.*

Eugenio: n.p. *Ujeenyo.*

Eulalia: n.p. *Laala, Lay.*

Eulalio: n.p. *Laalo, Laayo.*

Eulogio: n.p. *Loojyo.*

Eusebia: n.p. *Seeb'.*

Eusebio: n.p. *Cheeb'o, Cheeyo.*

Eustaquia: n.p. *Taaka.*

Evaluación: *pajb'al iib'*. DIGEBI

Evaluador: *aj pajool*. DIGEBI

Evaluar: v.e.i. *pajinik.* Evualado: pajinaq.

Evangélico: *aj wanjeelyo, aj tokoom na'ojb'al.*

Evangelio: *Ak' K'uhb'aal, Atoob' laj Q'orik.*

Evangelizar: v.d.i. *k'uhb'alinik.* Evangelizarlo: +k'uhb'alej, +k'uhb'alem. F.a. +k'uhb'aliin. Evangelizado: k'uhb'alimaj, k'uhb'alinaq. Ser evangelizado: k'uhb'aaljik.

Evaporar: 1. v.d.i. *b'ahxanik.* Evaporarlo: +b'ahxaaj, +b'ahxaam. F.a. +b'ahxaan. Evaporado: b'ahxamaj, b'ahxaninaq. >1. **Evaporar:** v.d.i. *b'ohkanik.* Evaporarlo: +b'ohkaaj, +b'ohkaam. F.a. +b'ohkaan. Evaporado: b'ohkanimaj, b'ohkaninaq. >2. **Evaporar:** v.d.i. *b'utzinik.* Evaporarlo: +b'utzej, +b'utzem. F.a. +b'utziin. Evaporado: b'utzimaj, b'utzinaq. / 2. **Evaporar:** v.m.r. *sub'uj.* Evaporarlo: +sub', +sub'um. Evaporado: sub'uuj, sub'winaq. M. Intr. +sub'wik. Ser evaporado: sub'arik. / 3. **Evaporar:** v.e.i. *sahb'ik.* Evaporado: sahb'inaq. >1. **Evaporar:** v.e.i. *tzub'ik.* Evaporado: tzub'inaq. >2. **Evaporarse:** v.e.i. *suhb'ik.* Evaporado: suhb'inaq. >3. **Evaporar** (todo): v.d.2 *sub'ib'ik.*

Evarista: n.p. *B'aris.*

Exacto: *manlik manlik, malik malik.*

Exagerado: *xik'ik naah, xiik' naah.*

Exagerados: *k'ih taq.*

Exagerar: *ik'ik naah, ik'sanik naah.*

Exámen: *pajb'al +iib'.* / Exámen sobre: *pajb'al +iij.*

Examinar: 1. v.m.r. *pech'ej.* Examinarlo: +pech', +pech'em. F.a. pech'oj. Examinado: pech'ooj, pech'winaq. M. Intr. +pech'wik. Ser examinado: pech'arik. Examinarse: pech'ej +iib'. >1. **Examinarse:** *pajaj +iib'.* / 2. **Examinar** (todo): v.d.2 *pech'ib'ik.*

Exasperante: *kaqrisoom, kaqrisom+.*

Exasperar: v.d.i. *kaqrisanik.* Exasperarlo: +kaqrisaj, +kaqrisam. F.a. +kaqrisaan. Exasperado: kaqrisamaj, kaqrisaninaq. Ser exasperado: kaqreesjik. Exasperarse: kaqrisanik +iib'.

Excavación: *jun k'oot, k'oot.*

Excavador: *k'otool, k'otol+.*

Excavar: 1. v.m.r. *k'otoj.* Excavarlo: +k'ot, +k'otom. Excavado: k'otooj, k'otwinaq. M. Intr. +k'otwik. Ser excavado: k'otarik. / 2. **Excavar** (todo): v.d.2 *k'otib'ik.*

Excederse: *ik'teesjik naah.*

Excelente: *ma'xtaj reet, ranima.*

Excesivo: *yohb'aal wach.*

Excitarse: 1. v.e.i. *tz'aa'b'ik.* Excitado: tz'aa'b'inaq. / 2. **Excitarse:** *tz'a'b'isanik +iib'.*

Exclamación: *pe'.* / Exclamación de duda: *pa'.*

Excrementar: *q'eb'ej +iib', sa'rik.*

Excrementero: *q'eb'b'al +iib'.*

Excremento: *saa'.* / Excremento de vaca: *+saa' waakax.* / Excremento (fig.): *siloht.* / Excremento (hablado de niños): *o'.* / Excremento aguado (clueca): *maytaa'.*

Excretar: v.d.i. *sa'inik.* Excretarlo: +sa'j, +sa'aj, +sa'am. F.a. +sa'iin. Excretado: sa'imaj, sa'inaq.

Excursión: *pasyaar.*

Excusa (para salir): *relb'aal.*

Excusado: *sa'rb'al, komon, q'eb'b'al +iib'.*

Exhalar: v.e.i. *tzub'ik.* Caminado en grupo: tzub'inaq.

Exhibición personal: *k'uhtanik tz'ahpel k'achanaam, k'uht k'achareel pan taq'ab'.*

Exhibicionista: *k'uhtan k'ixb'.*

Exhibirse: *k'uhtanik +iib', k'utinik +iib'.*

Exhortar: *yuq'inik.* DIGEBI

Exhortativo: sr *oq.*

Exigente: *ch'i'k riij, kow +k'uxl, kow.*

Exigir: 1. v.d.i. *wech'inik.* Exigirlo: +wech'uj, +wech'um. F.a. +wech'iin. Exigido: wech'imaj, wech'inaq. Ser exigido: weech'jik. / 2. **Exigir:** *b'anaj toq' toq'.*

Exósfera: *waqsuut.* DIGEBI

Experimento: *kemiil.*

Explicación: *+korkiil, korkilal.*

Explicador de: *ch'ob'ol rub'ehel.*

Explicar: 1. v.d.i. *k'uhb'alinik.* Explicarlo: +k'uhb'alej, +k'uhb'alem. F.a. +k'uhb'aliin. Explicado: k'uhb'alimaj, k'uhb'alinaq. Ser explicado: k'uhb'aaljik. / 2. **Explicar:** v.m.r. *ch'ob'oj rub'ehel.* Explicarlo: +ch'ob' rub'ehel, +ch'obom rub'ehel. Explicado: ch'ob'ooj rub'ehel, ch'ob'winaq rub'ehel. M. Intr. +ch'ob'wik rub'ehel. Ser explicado: ch'ob'arik rub'ehel. >1. **Explicar:** *q'oroj korkiil.* >2. **Explicar:** *tehej wach q'orik.* / 3. **Explicar:** v.d.2 *ch'ob'ib'ik rub'ehel.*

Explotar: v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Explotado: poq'inaq.

Exportación: *ehsk'ay chinajt.* DIGEBI

Expresión: *chii'b'al.* / Expresión artística: *k'uhtanik holb'anooj.* DIGEBI

Exprimidor: *yitz'b'al, puch'uul, puch'ul+, yitz'ool, yitz'ol+.*

Exprimir: 1. v.m.r. *yitz'ij.* Exprimirlo: +yitz', +yitz'im. F.a. yitz'oj. Exprimido: yitz'ooj, yitz'winaq. M. Intr. +yitz'wik. Ser exprimido: yitz'arik. >1. **Exprimir caña** (con trapiche): *yitz'ij ajiij.* / 2. **Exprimir** (repet.): v.d.2 *yitz'ib'ik.*

Expropiación: *q'uchehchiil.*

Expulgar: *mich'ij k'aq, kach'inik k'aq.*

Extendedor (instr.): *chahamb'al, chahb'al, peerb'al.* Extendedor: (barrita en el telar): *+k'uxl keem.* / Extendedor (del telar): *wach keem.* / Extendedor de: *yub'ul+.* / Extender granos: helik.

Extender: 1. v.d.i. *riipanik.* Extenderlo: +ripaa', +ripaam. F.a. +riipaan. Extendido: riipamaj, riipaninaq. >1. **Extender:** v.d.i. *tuutz'anik.* Extenderlo:

+tutz'aa', +tutz'aam. F.a. +tuutz'aan. Extendido: tuutz'amaj, tuutz'inaq. >2. **Extender:** v.d.i. *yuub'anik.* Extenderlo: +yub'aa', +yub'aam. F. a. +yuub'aan. Extendido: yuub'imaj, yuub'inaq. >3. **Extender** (al sol): v.d.i. *chahb'anik.* Extenderlo (al sol): +chahb'aa', +chahb'aam. F.a. +chahb'aan. Extendido (al sol): chahb'amaj, chahb'aninaq. Ser extendido: chahb'jik. >4. **Extender** (ropa, granos): v.d.i. *helanik.* Extenderlo (ropa, granos): +helaa', +helaam F.a. +helaan. Extendido (ropa, granos): helamaj, helinaq. Ser extendido: heljik. / 2. **Extender:** v.m.r. *ripij.* Extenderlo: +rip, +ripim. F.a. ripoj. Extendido: ripooj, ripwinaq. M. Intr. +ripwik. Ser extendido: riparik. >1. **Extender** (ropa, maíz): v.m.r. *helej.* Extenderlo (ropa, maíz): +hel, +helem. F.a. heloj. Extendido (ropa, maíz): helooj, helwinaq. M. Intr. +helwik. Ser extendido: helarik. >2. **Extender:** v.m.r. *he'ej wach.* >3. **Extender:** *yub'uj wach.* / 3. **Extenderse:** v.e.i. *he'lojik.* F.a. +he'looj. Extendido: he'lojinaq. >1. **Extenderse:** v.e.i. *helojik.* F.a. +helooj. Extendido: helojinaq. >2. **Extenderse:** v.e.i. *niimb'ik wach.* / 4. **Extender** (todo): v.d.2 *helib'ik.* / 5. **Extendido:** v.d.e. *hewlik, hewel+.*

Extendido: *yub'uuj wach.* / Extendido: *he'lik wach, he'el wach.*

Extendiente: *heloom, helom+, helool, helol+.*

Extensión: *nimaal.* Extensión de: *+nimaal.*

Extenso: *nim wach.*

Extensor: *tutz'oom, yub'uul.*

Extenuante: *ahl rooq q'ab'.*

Extenuado: *b'uhreel.* / Extenuado (por enfermedad): *ahl rooq q'ab'.* Extenuado: *uhtlam.*

Extenuarse: 1. v.e.i. *b'uhrik.* F.a. +b'uhr. Extenuado: b'uhrinaq. Extenuarse: b'uhrisanik +iib. >2. **Extenuarse:** v.e.i. *q'uhtik.* F.a. +q'uht. Extenuado: q'uhtinaq.

Exterior: *chi riij, wach saqum.*

Exterminar: *sachaj wach.*

Extirpado: *puch'eel.*

Extirpar: v.m.r. *puch'uj.* Extirparlo: +puch', +puch'um. Extirpado: puch'uuj, puch'winaq. M. Intr. +puch'wik. Ser extirpado: puch'arik. / **Extirpar:** v.d.2 *puch'ib'ik.*

Extorsionar: 1. v.d.i. *yoonanik.* Extorsionarlo: +yonaa', +yonaam. F.a. +yoonaan. Extorsionado: yoonamaj, yooninaq. / 2. **Extorsionar:** v.m.r. *q'uchuj.* Extorsionarlo: +q'uch, +q'uchum. Extorcionado: q'uchuuj, q'uchwinaq. M. Intr. +q'uchwik. Ser extorsionado: q'ucharik.

Extradición: *+ye'ariik mahkuneel reh tinamit pahqaneel, ruye'ariik mahkuneel reh tinamit pahqoom.*

Extraer: 1. v.d.i. *ehsanik.* Extraerlo: +ehsaj, +ehsam. F.a. +ehsaan. Extraido: ehsamaj, ehsinaq. Ser extraido: ehteesjik. Extraerse: ehsanik +iib'. >1. **Extraer:** v.d.i. *eesanik.* Extraerlo: +esaj, +esam. F.a. +eesaan. Extraido:

eesamaj, eesinaq. Ser extraido: eesjik. Extraerse: eesanik +iib'. >2. **Extraer** (líquido): v.d.i. *likij.* Extraerlo (líquido): +lik, +likim. F.a. likoj. Extraido (líquido): likooj, likwinaq. M. Intr. +likwik. Ser extraído: likarik. / 2. **Extraer** (con azadón, pala): v.m.r. *lak'aj.* Extraerlo (con azadón, pala): +lak', +lak'am. F.a. lak'oj. Extraido (con azadón, pala): lak'ooj, lak'winaq. Ser extraido: lak'arik. >1. **Extraer** (desde raiz): v.m.r. *b'oqoj.* Extraerlo (desde raiz): +b'oq, +b'oqom. Extraído (desde raiz): b'oqooj, b'oqwinaq. M. Intr. +b'oqwik. Ser extraído: b'oqarik. / 3. **Extraer** (rep.): v.d.2 *lak'ib'ik.*

Extragrande: *ma' k'isiin nimaal.*

Extranjero: 1. *aj chi najt, aj nah ha', aj tokoom tinamit, kaxlan winaq, kaxlan, xa ik'eel.* / 2. Al extranjero: *nah ha', najt yuuq'.*

Extrañez: *sachlik k'uxliis.*

Extraño: *tokoom.*

Extraviado: *q'ehb'eel.*

Extraviarse: 1. *jalaj b'eeh.* >1. Extraviarse: *sachaj +iib'.* / 2. **Extraviado:** v.d.e. *sachlik*, *sachal+.*

Extravío: *koten b'eeh, q'ab' b'eeh, q'atb'al wach b'eeh, xilak b'eeh.*

Extrayente: *lak'ool, lak'ol+.*

Extremidades: *q'ab'oqis.* F. pos. *+ooq +q'ab'.*

Eyacular: v.m.r. *pitzij.* Eyacularlo: +pitz, +pitzim. F.a. pitzoj. Eyaculado: pitzooj, pitzwinaq. M. Intr. +pitzwik. Ser eyaculado: pitzarik.



F, f



Ferrocarril
Sihqorch’ihch’

Fábrica: *mulk'ihb'al, tz'aqb'al.*

Fabricación: *korteesb'al, tz'aq.*

Fabricante: *aj tz'aq, aj tz'aqool, koorb'isoom, koorb'isom+, yej'oom, yej'om+.*

Fabricar: 1. v.d.i. *yeejanik.* Fabricarlo: +yejaa', +yejaam. F.a. +yeejaan. Fabricado: yeejamaj, yeejinaq. / 2. **Fabricar monedas:** *ch'eyej tumiin.*

Fábula: *q'il chukna'oj*. DIGEBI

Fácil: *ma' k'axik taj.* / Fácil de cortar (con las manos): *jehik.* / Fácil de jalar: *qerlik.* / Fácil de mascar (cosas rancias): *jach'jach'.* / Fácil de romper: *weqlik, xihik.*

Facilidad de cortar: *+jehehkiil.*

Facilitar: *ruye'ejb'jiik, ruye'ariik, rub'anariik atob'il.*

Facilmente: *ma' k'axik taj.*

Facultad (Universidad): *q'at nim tijiinb'al.*

Faisán (especie): *+imas yuuq'.*

Faja: *b'ak'b'al pamis, b'ak'b'al, k'ahmal paam.* / Faja de corte: *b'atz'b'al.* / Faja de pita de corte: *nah uhq.* / Faja (de tela): *paas.* / Faja enrollada en el cabello. *tupuy.*

Fajarse: *b'ak'aj pamis.*

Falda: *uhq.* / Falda de cerro: *b'alik wach yuuq'.*

Fallecer: v.e.i. *kimik.* F.a. +kiim. Fallecido: kamnaq.

Falsificador: *yahmoon, yahmon+, jot'ool, jot'ol+.*

Falsificar: v.d.i. *jalwachinik.* Falsificarlo: +jalwachej, +jalwachem. F.a. +jalwachiin. Falsificado: jalwachimaj, jalwachinaq. Ser falsificado: jalwaachjik.

Falso: *chukb'al tz'aaq.* / Falso profeta: *chukul q'orik.*

Falta: *mahk, paalta.* Falta de: +paaltahiil. / Falta de diente (una o muchas): *xurum.* / Falta de extremidad: *tup jeh.* / Falta poco (de tiempo): *ach ma' najt, ach k'isiin ma'.* / Falta todavía: *ko wilik iraaj.*

Faltar: *ik'ik nahil, nihjik +iib', nihsanik +iib'.* Faltar jugo a frutas: *yuutz'b'ik.* Faltado de jugo: yuutz'b'inaq. / Faltar en el trabajo: *ma' ojik taj pan kamanik.*

Familia: *junija'al, junija'il, aawsel.*

Familiares: *awach +eh, ha'b' +eh.* / Familiares de: *ha'jwach, awach, ha'jwach +eh, ha'wach +eh.*

Famoso: *ma' sahcheel taj.*

Fanega: *iq'ob'.*

Fanfarronear (en postura): 1. v.e.i. *q'aab'lanik.* F.a. +q'aab'laan. Fanfarroneado (en postura): q'aab'laninaq. / 2. **Fanfarronear:** *loq'inik +iib'.* / 3. **Fanfarronear:** v.e.i. *k'ab'lanik q'orik.*

Fanfarronería: *tehwachiil q'orik.*

Fangal: *muuq.*

Fantasía: *najtir q'orik, kapholwachil*.

Fantasma: *+ak'uun yuuq', k'uxuul, kok' yuuq', yohb'isaneel.*

Fardo: *tahs.*

Farfullar: 1. v.d.i. *wolwotik.* Farfullarlo: +wolwoteej, +wolwoteem. F.a. +wolwoot. Farfullado: wolwotimaj,

wolwotinaq. Ser farfullado: wolwootjik. / 2. **Farfullar:** v.e.i. *wolwotib'ik.*

Faringe: *xijoris.* F. pos. *+xijoor.*

Farmacia: *b'otiika, k'ayb'al iq'oom, k'ayiq'omb'al.*

Farmacista: *ajk'ayiq'oom***.**

Fármaco: *kaxiq'oom***.** DIGEBI

Farmacología: *eht'alkaxiq'oom***.** DIGEBI

Farol: *pooko, sihq'b'al, saquumb'al, saquumb'al b'eeh.* / Farol (energía eléctrica): *saqumoom, saqumom+.*

Farsa (obra de teatro): *jot'k'utaaj***.**

Fase de la luna: *tahs poh.*

Fastidiar: 1. v.d.i. *ch'i'inik.* Fastidiarlo: +ch'i'ej, +ch'i'em. F.a. +ch'i'iin. Fastidiado: ch'i'imaj, ch'i'inaq. Ser fastidiado: ch'i'jik. / 2. **Fastidiar:** v.m.r. *ch'iwij.* Fastidiarlo: +ch'iw, +ch'iwim. F.a. ch'iwoj. Fastidiado: ch'iwooj, ch'iwinaq. +ch'i'wik. Ser fastidiado: ch'iwarik. >1. **Fastidiar:** v.m.r. *jot'oj.* Fastidiarlo: +jot', +jot'om. Fastidiado: jot'ooj, jot'winaq. M. Intr. +jot'wik. Ser fastidiado: jot'arik. Fastidiarse: jot'oj +iib'.

Fastidio: *ch'i'k.*

Fastidioso: *aj ch'i'ool, aj ch'i'ol+*

Fatiga: *+q'uhtik*

Fatigado: *q'uhteel.*

Fatigar: 1. v.d.i. *q'uhtisanik.* Fatigarlo: +q'uhtisaj, +q'uhtisam. F.a. +q'uhtisaan. Fatigado: q'uhtisamaj, q'uhtisinaq. Ser fatigado: q'uhteesjik. / 2. **Fatigarse:** *b'uhrisanik +iib.* >1. **Fatigarse:** *k'uhlisanik +iib'.*

Fauna: *chikopaq, chikopaal***.**

Faustino: n.p. *Pawstiin.*

Favor: *atob'il.*

Favorecer (algún trabajo): 1. v.d.i. *k'ulchi'inik.* Favorecerlo: +k'ulchi'ej, +k'ulchi'em. F.a. +k'ulchi'iin. Favorecido: k'ulchi'imaj, k'ulchi'inaq. >1. **Favorecer:** v.d.i. *otob'inik.* Favorecerlo: +otob'eej, +otob'eem. F.a. +otob'iin. Favorecido: otob'imaj, otob'inaq.

Fax: *q'ahsanmiij***.** DIGEBI

Faz: *ilb'al, ka'yen q'iij, pan wach.* / Faz de la tierra: *wach ak'al.*

Fe: *kojb'al, paab'al.* / Fe de edad: *+hujil hab'ul.*

Fealdad: *yib'kiil wach.*

Febrero: *chaajpoh, peb'reero.*

Fecha: *+b'eeh poh.* / Fecha de nacimiento: +aasb'al.

Federico: n.p. *Liiko.*

Felicidad: *holohik k'acharik.* / Felicidad eterna: *kloorya, jale' aweh.*

Felicitar: *suqk'uxlisanik***,** *ye'ej suqkiil k'uxliis.*

Feligrés: *aj niman, aj nimaneel.*

Felino: *mek'ixk'aq***.** DIGEBI

Felipa: n.p. *Liipa.*

Felipe: n.p. *Liipe, Peliipe.*

Felisa: n.p. *Liicha, Peliis.*

Felix: n.p. *Peelis.*

Feliz: *suq +k'uxl.*

Felpado: *putz.*

Femineidad: *+ixoqaal, +ixoqiil.*

Feo: *k'ahb'il, ma' holohik taj, yib'al, yib'el wach, yib'ee wach, yiib' wach.*

Feria: *ninq'iij.*

Fermentado: *ch'am.*

Fermentador: *ch'aamb'isoom, ch'aamb'isom+.*

Fermentar: 1. v.d.i. *ch'aamb'isanik.* Fermentarlo: +ch'aamb'isaj, +ch'aamb'isam. F.a. +ch'aamb'isaan. Fermentado: ch'aamb'isamaj, ch'aamb'isinaq. Ser fermentado: ch'amteesjik. >1. **Fermentar:** v.d.i. *k'aahb'isanik.* Fermentarlo: +k'aahb'isaj, +k'aahb'isam. F.a. +k'aahb'isaan. Fermentado: k'aahb'isamaj, k'aahb'isinaq. / 2. **Fermentarse:** v.e.i. *ch'aamb'ik.* Fermentado: ch'aamb'inaq. >1. **Fermentarse:** v.e.i. *k'aahb'ik.* Fermentado: k'aahb'inaq.

Fermento: *ch'aamb'isoom,ch'amtesb'al.*

Fermín: n.p. *Permin.*

Fernando: n.p. *B'er, Nanto.*

Ferrete: *kaaxta.*

Ferretería: *k'aych'ihch'b'al.*

Ferrocarril: *kome'tz ch'ihch', treen, sihqorch'ihch'***.**

Fertilizante: *raaxb'isan paam, ruraxiil, awoono.*

Fertilizar: *raaxb'isanik paam.*

Festejador: *ninq'ijoom, ninq'ijom+.*

Festejar: 1. v.d.i. *ninq'ijinik.* Festejarlo: +ninq'ijej, +ninq'ijem. F.a. +ninq'ijiin. Festejado: ninq'ijimaj, ninq'ijinaq. Ser festejado: ninq'ijjik. / 2. **Festejar:** *ik'sanik ninq'iij.*

Fétido: *chuh.* / Demasiado fétido: *chuh chuh.* / Fétido (olor de carne cruda): *xuhik.*

Feto: *raxnee'***.** DIGEBI

Fianza: *k'aasb'al.* / Fiador para matrimonio: *aj tyoox, aj tyoxineel.*

Fiar: 1. v.m.r. *k'asaj.* Fiarlo: +k'as, +k'asam. F.a. k'asoj. Fiado: k'asooj, k'aswinaq. M. Intr. +k'aswik. Ser fiado: k'asarik. / 2. **Fiar por** (pedida): *q'oroj chi +iij.* / 3. Fiar por (pedida): *q'orik chi +iij.*

Ficha: *tumiin.*

Fidel: n.p. *Pireel.*

Fiebre: *tz'a', tz'a' chi +iij.* / Que tiene fiebre: *aj tz'a'.* / Fiebre tifoidea: *kaq tz'a'.*

Fiel: *korik wach k'uxliis.*

Fiesta: *ninq'iij.* / Fiesta de: *+ninq'ijil.* / Fiesta cuarto viernes de cuaresma: *seera.* / Fiesta titular: *+nimaal ninq'iij.*

Fiestero: *aj ninq'ijineel.*

Figura: *jilow wach, jalwachiis.* / Figura de: *+jalwaach.* / Figura del telar: *ch'ikooj.* / Figura de: *+ch'ikojal.*

Fija carteles (que)**:** *lechool, lechol+.*

Fijador: *ch'iikan.* / Fijador de (contra): *lechel+.*

Fijar (en pared): 1. v.d.i. *ch'aapanik.* Fijarlo: +ch'apaa', +ch'apaam. F.a. +ch'aapaan. Fijado: ch'aapimaj, ch'aapinaq. >1. **Fijar:** v.d.i. *ch'iikanik.* Fijarlo: +ch'ikaa', +ch'ikaam. F.a. +ch'iikaan. Fijado: ch'iik'amaj, ch'iikinaq. Ser fijado: ch'ikiib'jik. Fijarse: ch'iikanik +iib'. / 2. **Fijar** (plantación): *b'iyij riij.* >1. **Fijarse en algo:** *kojoj rehtaal.* / 3. **Fijado:** v.d.e. *ch'iklik, ch'ikil+.*

Fila: *lok', lohk'.* / Fila de: *+lohk'aal.* / Fila (formar): *ch'obik.* / Fila única: *jun lok'.*

Filamento (botánica): *rooqwinqilal uhtz'ub'*. DIGEBI

Filo: *q'as.* Filo de: +q'asiil. / Filo de cuchillo: *+eeh kuchiilo.*

Filomena: n.p. *Meena.*

Filoso: *q'as.*

Filosofía: *eht'alna'ojkapeb'al*. DIGEBI

Filósofo: *ajeht'nahilna'oj*. DIGEBI

Filtro (carro): *tz'ihrb'al*. / Filtro de agua: *tz'irteesb'al wach ha', tz'irb'al wach ha'.*

Filudo: *q'as.*

Fin: *kuxaab', kuxeesb'al wach, tz'apb'al wach.* / Fin (objetivo): *kamaj.*

Finado: *kamnaq.*

Final: *kuxaab', kuxeesb'al wach.*

Finalidad: *kamaj, rub'ehel.*

Finalizador: *tz'irool.*

Finalizar: 1. v.d.i. *k'uhsanik.* Finalizarlo: +k'uhsaj, +k'uhsam. F.a. +k'uhsaan. Finalizado: k'uhsamaj, k'uhsinaq. Ser finalizado: k'uhsjik. / 2. **Finalizar:** *tz'apaj wach.* / 3. **Finalizarse:** v.e.i. *kuxik.* F.a. +kuux. Finalizado: kuxinaq.

Finca: *asyeento, mama'xoraal, piinka.*

Finca lagunita (paraje Tactic): *Ju'puqlaaj: cima de la arena blanca.*

Fingidor: *chukuul*, *chukul +.*

Fingir: 1. v.d.i. *chuksanik.* Fingirlo: +chuksaj, +chuksam. F.a. +chuksaan. Fingido: chuksamaj, chuksaninaq. / 2. **Fingir enfermedad:** *tz'aqaj yab'ilaal.* >1. **Fingir:** *b'anaj wachiis.* / 3. **Fingir:** v.d.2 *chukib'ik.*

Fino: *kok' naq' waach.* / Fino (de escritura): *holohik.* Plural: holohaq. / Fino (de grano, de arena): *kook' kook'.* / Fino (de ropa): *t'aqlik wach.*

Firma: *juuch'b'ih, +juch', juuch'.*

Firmamento: *taxaaj.*

Firmante: *juch'ool, juch'ol+, juch'uul, juch'ul+.*

Firmar: 1. v.d.i. *juch'inik.* Firmarlo: +juch'ej, +juch'em. F.a. +juch'iin. Firmado: juch'imaj, juch'inaq. / 2. **Firmar:** v.m.r. *juch'uj.* Firmarlo: +juch', +juch'um. Firmado: juch'uuj, juch'winaq. M. Intr. +juch'wik. Ser firmado: juch'arik. / 3. **Firme:** v.d.e. *ch'iklik, ch'ikil +.*

Firmeza: *ch'ikiinb'al k'uxliis.*

Fiscal general: *nahil pahb'aneel wach taq'ab'.*

Fisco: *amaaq' tumiin.*

Flaco: *b'aaq, chiqiij.* / Flaco (animal): *poloj, chelek', chuluj.* / Flaco y descarnado (de aves): *pelek', pelej.*

Flagelante: *rapool, rapol+.*

Flaquear: v.e.i. *neq'notik.* F.a. +neq'noot. Flaqueado: neq'notinaq.

Flaqueza: *chiqkilal.*

Flatulencia: *kiis.*

Flauta: *suub', xuur, xuul.* / Flauta de: *+sub'il.*

Flautista: *aj xuul.*

Flaviano: n.p. *Payan.*

Flavio: n.p. *Paayo.*

Flecha: *ch'aab', q'as ju' chee'.*

Flechador: *aj ch'aab'.*

Flecos: *+isinchii'.* / Fleco: *+k'o'nalil chii'.*

Flema: *ojb'.* / Flema en la garganta: *qoor.*

Flexibilidad de: *+loch'kiil.*

Flexible: *roqik, t'aqlik, yab'yab', yutz'ik.*

Flexionar: 1. v.d.i. *k'uunanik.* Flexionarlo: +k'unaa', +k'unaam. F.a. +k'uunaan. Flexionado: k'uunamaj, k'uuninaq. Flexionarse: k'uunanik +iib'. / 2. **Flexionarse:** v.e.i. *k'uhnik.* F.a. +k'uhn. Flexionado: k'uhninaq.

Flojo: 1. *chohchoh, hawik, jiljil.* / 2. Flojo: v.d.e. *chejlik, chejel+.* >1. **Flojo:** v.d.e. *cho'lik, cho'ol+.* / 3. **Flojo decaido:** *sikiil.* / 4. **Flojo** (cabo de machete o cuchillo): *kalach', yutz'yutz'.* / 5. **Flojo** (de atadura): *cho'cho', +cho'cho'iil.*

Flor: *uhtz'ub'.* / Flor de: *+uhtz'ub'b'aal.* / Flor (parecida al kihlamaj): *b'akeel.* / Flor de muerto: *kaq sub'uub'.* / Flor simple (flor de muerto simple): *pernah.* / Flor de muerto (doble): *q'an tolnah.* / Flor de lis: *rukik'eel qajaaw.* / Flor de pascua: *siilya, sisil.* / Flor de muerto (doble flor): *tol nah.* / Flor de muerto (doble pétalo y color rojo): *tuhs.* / Flor de milpa: *tz'ituj.* / Flor nacional: *uhtz'ub' amaaq'.* / Flor silvestre: *+uhtz'ub'aal ch'ahn.* / Flor de izote: *wach kihtee'.* / Flor de Santa Catalina: *xijor chee'.* / Flor de tierra (monbretia): *kihlamaj*.

Flora: n.p. *Loola, Ploora.* / Flora: *chee' k'ahaam.*

Florear: v.e.i. *ixmak'inik.* F.a. +ixmak'iin. Floreado: ixmak'inaq. >1. **Florear** (de la milpa): v.e.i. *tz'itujinik.* F.a. +tz'itujiin. Floreado (de la milpa): tz'itujinaq.

Florecer: 1. *uhtz'ub'inik.* / 2. Florecer: v.e.i. *ixmak'inik.* F.a. +ixmak'iin. Florecido: ixmak'inaq. / 3. **Florecer** (árbol frutal): v.e.i. *lemooxnik.* Florecido: lemooxnaq.

Florecimiento: *ixmaak'.* / Florecimiento de: *+ixmak'al.*

Florencio: n.p. *Leencho.*

Florentina: n.p. *Tiina.*

Florero: *picheel.*

Floricelda: n.p. *Polix.*

Floridalma: n.p. *Ploora.*

Florinda: n.p. *Ploora.*

Floristería: *k'ayb'al uhtz'ub'*. DIGEBI

Flotar sobre el agua (algo sin rumbo): 1. v.e.i. *q'e'ik.* Flotado: q'e'inaq. >1. **Flotarse:** v.e.i. *yab'ab'lanik.* F.a. +yab'ab'laan. Flotado: yab'ab'laninaq.

Flúor: *saqb'ohk*. DIGEBI

Foco: *ch'ab'umb'al, saquumb'al, pooko, sihq'b'al, saqumoom, saqumom+, lemsaqumb'al*.

Fogata para ceremonia: *k'atb'al mayiij.* / Fogata: *q'axneemb'al, chi' q'aaq', humb'al.*

Fogón: *luk'b'al q'aaq'.*

Fólder: *molb'alhuuj*. DIGEBI

Folleto: *tusilhuuj*. DIGEBI

Fonema: *tz'uyeht*. DIGEBI

Forastero: *xa ik'eel, aj b'eeh, aj b'yaajo, kaxlan winaq.*

Forma: *+wii'.* / Forma de rollo: *b'olob'ik.* / Forma (parte en): *ehtroom, ehtrom+.* / Forma suelta: *helhel.* / Forma larga: *kuj kuj.* / Forma circular: *patapik*, *pechepik.* / Forma de bola: *peloota, oqtola'j, tolotik.* / Forma de círculo: *sirisik.* / Forma de disco: *sirisik.* / Forma redonda: *wojwoj.*

Formar (un solo): v.d.i. *jinajwachinik.* Formarlo: +jinajwachej, +jinajwachem. F.a. +jinajwachiin. Formado: jinajwachimaj, jinajwachinaq. Formarse: jinajwachinik +iib'. Ser formado: jinajwaachjik. /2. **Formar** (parte de): v.e.i. *ehtrik.* Formado parte de: ehtrinaq.

Fórmica: *ch'ub' tz'ihb'al*. DIGEBI

Formón: *t'ob'b'al chee', pormon.*

Fórmula: *chohko'y*. DIGEBI

Formulación: *chohko'yalil*. DIGEBI

Formular: *chohko'yanik*. DIGEBI

Formulario: *chohko'yb'al*. DIGEBI

Fornicación: *k'oyomal, tz'i' laj k'acharik.*

Fornicador: *aj ixoq, aj mahk.*

Fornicar: 1. v.d.i. *mahkunik.* Fornicarlo: +mahkuneej, +mahkuneem. F.a. +mahkuun. Fornicado: mahkunimaj, mahkuninaq. Ser fornicado: mahkuunjik. >1. **Fornicar:** v.d.i. *tz'ikininik.* Fornicarlo: +tz'ikineej, +tz'ikineem. F.a. +tz'ikiniin. Fornicado: tz'ikinimaj, tz'ikininaq. Ser fornicado: tz'ikiinjik. / 2. Fornicar: *b'anaj pooch.* / 3. **Fornicar:** *joxinik oqis.* / 4. **Fornicar:** v.e.i. *chopkalinik.*

Fornicario: *k'oyoom, aj mahk.*

Forrar: 1. v.d.i. *ka'tahinik.* Forrarlo: +ka'taheej, +ka'taheem. F.a. +ka'tahiin. Forrado: ka'tahimaj, ka'tahinaq. >1. **Forrar:** v.d.i. *ooq'anik.* Forrarlo: +oq'aa', +oq'aam. F.a. +ooq'aan. Forrado: ooq'amaj, ooq'inaq.

Forro: *tah, +iij, oq'aab'.* / Forro de: *+tahsiil.*

Fortalecedor: *koowb'isan.*

Fortalecer: *kowinik.* Fortalecerlo: +kowej, +kowem. F.a. +kowiin. Fortalecido: kowimaj, kowinaq. Ser fortalecido: koowjik. Fortalecerse: kowinik +iib'

Fortificador: *koowb'isan, koowb'isoom, koowb'isom+.*

Fortificante: *kowb'eesb'al, +iq'oom kowteesb'al.*

Fortuna: *k'a'wil, rax q'iij.*

Forzado: *kiib' k'uxliis.*

Forzar: 1. v.d.i. *aansilinik.* Forzarlo: +aansileej, +aansileem. F.a. +aansiliin. Forzado: aansilimaj, aansilinaq. Ser forzado: aansiiljik. >1. **Forzar:** v.d.i. *pwersahinik.* Forzarlo: +pwersaheej, +pwersaheem. F.a. +pwersahiin. Forzado: pwersahimaj, pwersahinaq. Ser forzado: pwersahjik. / 2. **Forzar:** v.m.r. *minij.* Forzarlo: +min, +minim. F.a. minoj. Forzado: minooj, minwinaq. M. Intr. +minwik. Ser forzado: minarik. Forzarse: minij +iib'. / 2. **Forzar a ir:** *kahinik chi kow.* / 3. **Forzar** (repet.): v.d.2 *minib'ik.* >1. **Forzarse:** *pwersahinik +iib'.*

Forzosamente: *ko ruman.*

Forzudo: *aj aansil, aj pwersa.*

Fosa nasal: *+hopil ju'iis.*

Fósforo: *luk'b'al q'aaq', qopq'aaq', poosporo, qopb'al q'aaq', tziqb'al.* / Fósforo de: *+poosporohiil.* / Fósforo (elemento): *q'anab'aj*.

Fotocopia. *jalwachiis, miij huuj***.**

Fotocopiadora: *miijb'al, nimteesb'al.*

Fotocopiar: v.d.i. *miijinik***.** Fotocopiarlo: +miijej, +miijem. F.a. +miijiin. Fotocopiado: miijimaj, miijinaq. Ser fotocopiado: miijrik.

Fotografía: *jalwachiil, miijb'al, waachb'al.*

Fotógrafo: *jalwachineel, ehsanwachb'al*.

Fotosíntesis (botánica): *jalraxiil***.**

Fracasar: *k'uluj k'axik, ojik wach ak'al.*

Fracción: *ruxeer***.** DIGEBI

Fracturado: *toqeel.*

Fracturar: 1. v.m.r. *toqoj.* Fracturarlo: +toq, +toqom. Fracturado: toqooj, toqwinaq. M. Intr. +toqwik. Ser fracturado: toqarik. Fracturarse: toqoj +iib'. >1. **Fracturarse:** *b'ixij +iib'.* >1. Fracturarse: *q'epej +iib'.* / 2. **Fracturar** (todo): v.d.2 *toqib'ik.*

Fragancia de: *+k'ohonkiil.*

Frágil: *ma' tz'e' waach taj, q'ichik.* / Fragilidad de: *+q'ichkiil.*

Fragmentar (vidrio): 1. v.d.i. *xujib'ik.* Fragmentarlo (vidrio): +xujib'eej, +xujib'eem. F.a. +xujib'iin. Fragmentado (vidrio): xujib'imaj, xujib'inaq. Fragmentarse: xuujb'ik. / 2. **Fragmentar nixtamal:** v.e.i. *qahranik.* F.a. +qahraan. Fragmentado nixtamal: qahrinaq.

Fragmento: *jun t'ohr.*

Fraguar: v.d.i. *polok'inik.* Fraguarlo: +polok'eej, +polok'eem. F.a. +polok'iin. Fraguado: polok'imaj, polok'inaq.

Frambuesa: *kaqtokaan.*

Francisca: n.p. *Paran.*

Francisco: n.p. *Paancho, Chiiko, Paako.*

Frasco: *ye'aab'*.

Frase: *jun ch'ob', qab'kapeb'al, kiroq'.* / Frase de transferencia: *xahq'anik*.

Fraternidad de nosotros: *qas qachaaq' qiib'.*

Fratricidio: *kamchaaq'.*

Frecuencia: *jarpechiil***.** DIGEBI

Frecuentemente: *kok' xilak.*

Fregador: *lochool, lochol+.*

Fregar: 1. v.d.i. *lochinik.* Fregarlo: +lochej, +lochem. F.a. +lochiin. Fregado: lochimaj lochinaq. Ser fregado: loochjik. Fregarse: lochinik +iib'. / 2. **Fregar:** v.m.r. *lochoj.* Fregarlo: +loch, +lochom. Fregado: lochooj, lochwinaq. M. Intr. +lochwik. Ser fregado: locharik. >1. **Fregar:** v.m.r. *kuch'uj.* Fregarlo: +kuch', +kuch'um. Fregado: kuch'uuj, kuch'winaq. M. Intr. +kuch'wik. Ser fregado: kuch'arik. / 3. **Fregar:** v.e.i. *k'etik.* Fregado: k'etinaq. / 3. **Fregar** (varias veces): v.d.2 *lochib'ik.* >1. **Fregar** (varias veces): v.d.2 *q'ib'ib'ik.*

Freidor: pers. *jooxrisoom, jooxrisom+.* / Freidora: *k'iilb'al, k'iliimb'al.*

Freir: 1. v.d.i. *jooxrisanik.* Freirlo: +jooxrisaj, +jooxrisam. F.a. +jooxrisaan. Freido: jooxrisamaj, jooxrisinaq. >1. **Freir:** v.d.i. *k'ilinik.* Freirlo: +k'ilej,

+k'ilem. F.a. +k'iliin. Freido: k'ilimaj, k'ilinaq. Ser freido: k'iliib'jik.

Frenar: v.d.i. *pihtlanik.* Frenarlo: +pihtlaaj, +pihtlaam. F.a. +pihtlaan. Frenado: pihtlamaj, pihtlaninaq.

Frente: *yejal wach.* / Frente a: *wach.* / Frente de: *wa taq, chi korkiil, chu wach.* / Frente al altar: *wach tiyoox.* / Frente de la calavera: *puux.* / Frente de la casa: *wach paat.* / Frente a frente: *k'ulwaach.*

Fresa: *ki'tokaan*. DIGEBI

Fresco: *saq wach.* / Frescura de: *+preskohiil.*

Frialdad de: *+jot'kiil, +jot'kilaal.*

Fricativo: *ehtalk'ulehis*. DIGEBI

Frijol: *kinaq'.* / Frijol (revuelto con pepita de ayote para hacer tamalitos): *b'ukuuj.* / Frijol (de cáscara suave): *ch'ub'rij.* / Frijol de enredo, vara o trepadora: *ch'uux.* / Frijol pequeño (del suelo): *jaas kinaq'.* / Frijol volteado: *ke'emaj wach kinaq'.* / Frijol con moho: *loo' kinaq'.* / Frijol mal cocido: *t'uluul, t'ult'ul.* / Frijol negro: *q'eq kinaq'.* / Frijol blanco: *saq kinaq'.* / Frijol grande: *xtapakal.* / Frijol (grande amarillo con pecas "piligüe"): *piliw, retex.*

Frio: *jot'ik, julik, k'uxik.* Frio de: +k'uxkiil.

Frívolo: *ma'kowtaj ruk'uxl*. DIGEBI

Froilán: n.p. *Proylan.*

Fronda (de vegetal): *pehr.*

Frontera: *k'ula't.*

Frotador: *aj kuch'uul, aj kuch'ul+, b'uch'uul, kuch'uul, kuch'ul+, qib'ool, qib'ol+.*

Frotar: 1. v.d.i. *b'alinik.* Frotarlo: +b'alej, +b'alem. F.a. +b'aliin. Frotado: b'alimaj, b'alinaq. Ser frotado: b'aaljik. >1. **Frotar:** v.d.i. *b'uch'inik.* Frotarlo: +b'uch'ej, +b'uch'em. F.a. +b'uch'iin. Frotado: b'uch'imaj, b'uch'inaq. >2. **Frotar:** v.d.i. *kuch'inik.* Frotarlo: +kuch'ej, +kuch'em. F.a. +kuch'iin. Frotado: kuch'imaj, kuch'inaq. >3. **Frotar:** v.d.i. *qib'inik.* Frotarlo: +qib'ej, +qib'em. F.a. +qib'iin. Frotado: qib'imaj, qib'inaq. Ser frotado: qiib'jik. Frotarse: qib'inik +iib'. / 2. **Frotar:** v.m.r. *qib'ij.* Frotarlo: +q'ib', +qib'im. F.a. qib'oj. Frotado: qib'ooj, qib'winaq. M. Intr. +qib'wik. Ser frotado: qib'arik. Frotarse: qib'ij +iib'. / 3. **Frotarse:** v.e.i. *b'uch'ik.* Frotado: b'uch'inaq. / 4. **Frotar** (muchas veces): v.d.2 *kuch'ib'ik.* >1. **Frotar:** v.d.2 *q'ib'ib'ik.*

Fructificador: *wachoom.*

Fructificar: 1. v.d.i. *k'ihwachinik.* Fructificarlo: +k'ihwachej, +k'ihwachem. F.a. +k'ihwachiin. Fructificado: k'ihwachimaj, k'ihwachinaq. >1. **Fructificar:** v.d.i. *wachinik.* Fructificarlo: +wachuj, +wachum. F.a. +wachiin. Fructificado: wachimaj, wachinaq.

Fruncido: *k'otzk'otz.*

Fruncimiento de: *+k'otzk'otziil.*

Fruncir (cara por enojo): 1. v.d.i. *k'ihtzik.* Fruncirlo: +k'ihtzaaj +k'ihtzaam, +k'itzaa', +k'itzaam. F.a. +k'ihtz. Fruncido: k'ihtzanimaj, k'ihtzinaq. Ser fruncido cara: k'ihtzjik. >1. **Fruncir** (la frente): v.d.i *k'ohtzik.*

Fruncirlo (la frente): +k'otzaa', k'otzaam. F.a. +k'ohtz. Fruncido (la frente): k'ohtzimaj, k'ohtzinaq. / 2. **Fruncir** (frente): v.m.r. *k'otzoj.* Fruncirlo (frente): +k'otz, +k'otzom. Fruncido: k'otzooj, k'otzwinaq. M. Intr. +k'otzwik. Ser fruncido: k'otzarik. >1. **Fruncir mandíbula:** v.m.r. *koch'oj.* Fruncirlo mandíbula: +koch', +koch'om. Fruncido: koch'ooj, koch'winaq. M. Intr. +koch'wik. Ser fruncido: koch'arik. / 5. **Fruncido** (cara por enojo): v.d.e. *k'itzlik, k'itzil+.*

Fruta: *suqtaaj, wachoj.* / Fruta comestible: *wach chee' ink'uxarik.* / Fruta de pan: *masapan.*

Fruto caido: *b'uhr.* / Fruto blanco (de adentro): *saq paam.* / Fruto del liquidámbar: *wach iqoob'.* / Fruto del pino: *wach chaj.* / Fruto sin sabor: *tz'umtz'um.* / Fruto del encino: *yoot, yuuch.*

Fuego: *q'aaq'.* / Fuego de: *+q'aq'il*, *+q'aq'al.* / Fuego juntado (sin llamas y con mucho humo): *sib'b'al.*

Fuelle de órgano: *huupb'al.*

Fuente: *+aasb'al ha', b'ulb'u'x ha'.*

Fuentes de información: *elb'al b'iral*.

Fuera del pueblo: *chi' tinamit.*

Fuerte: *kow.* / Fuerte (de sangre): *kow +ti'jolal.*

Fuerza: *pwersa, aansil, aansilb'al, +kowiil.* / Fuerza de: *+kowilal, +pwersahiil.*

Fugado: *elaal.*

Fugar: v.e.i. *elik.* Fugado: elinaq.

Fugazmente: *pan ch'aab'.*

Fugitivo: *elool, elaal.*

Fumador: *aj siik', sik'ineel.*

Fumar: v.d.i. *sik'inik.* Fumarlo: +sik'ej, +sik'em. F.a. +sik'iin. Fumado: sik'imaj, sik'inaq. Ser fumado: siik'jik.

Funda: *oq'aab'.*

Fundación: *ch'ikiinb'al.*

Fundición de la casa: *ch'ikaab' paat.*

Fundidor: *haab'iisb'al, haab'isoom.*

Fundir: v.d.i. *haab'isanik.* Fundirlo: +haab'isaj, +haab'isam F.a. +haab'isaan. Fundido: haab'isamaj, haab'isinaq.

Funeraria: *aj muq'oom.*

Fusilar: v.d.i. *puhb'anik.* Fusilarlo: +puhb'aaj, +puhb'aam. F.a. +puhb'aan. Fusilado: puhb'amaj, puhb'inaq. Ser fusilado: puhb'jik. Fusilarse: puhb'anik +iib'

Fustán: *hustan, justan.* / Fustán (prenda debajo de la falda): *paam uhq.*

Futbol: *k'o'noqtola'j, oqtola'j.*

Futbolista: *k'o'neel sirsir, k'o'neel oq'tola'j*.

Futuro: *iqal kab'iij, iqalkab'jil.* / Futuro de: *+ch'uminal.* / En su futuro: *chu wach rejeh, q'iij ch'uminal.* / Futuro problable: pref. *na.* / Futuro cercano: *ne.*

G, g



Guitarra
Tzinq'oj

Gabinete: *kaxoon molb'al k'uxb'al.*

Gabino: n.p. *Jab'iin.*

Gacho: v.d.e. *k'unlik, k'unul+.*

Gafas de sol: *q'equmteesb'al.*

Gajo: *jiis, pehj, tahs.* / Gajo (de cítricos): *jis.* / Gajo (rama): *jun rahp.*

Gajos (pequeños): *kok' seet'.*

Galán: *chaq'wach.* / Galán: *holohik.* Plural: holohaq.

Galania: *chaq'wachiil.*

Galera: *chek' roq paat, perpat.*

Galgo: *tuus.*

Galio (cuerpo metálico): *rob'ha' ch'ihch'*. DIGEBI

Gallareta (ave)**:** *chuhkiis.*

Galleta: *ki'joox*. DIGEBI

Gallina: *kixlaan.* / Gallina ponedora: *aj k'oot, aj milojineel, k'otweel, k'otwel laj kixlaan, kixlaan k'otool, kixlaan k'otweel.* / Gallina (después de clueca): *aj ohl.* / Gallina clueca: ont. *ch'eer.* / Gallina clueca: *pahcheel, pahchel+.* / Gallina con penacho: *tehlen tz'ajooj*, *tehlan rikoom, tzay nah.* / Gallina de guinea: *kokech.* / Gallina de monte: *kixlaan yuuq'.* / Gallina del monte: *k'eyey.* / Gallina de plumaje crespo o colocha: *muurux, more'x.*

Gallina ciega: *ehchaa', ehchaab', pak'pam.*

Gallinazo: *kaq k'uch.*

Gallinero: *paat kixlaan, ye'aab' kixlaan.*

Gallineta (ave zancuda): *ch'e'j.*

Gallo: *imaas, las, peren.*

Galón: *b'oota, puumpa.*

Galopear: v.e.i. *telekinik.* F.a. +telekiin. Galopeado: telekinaq.

Gamella: *b'ateey.*

Gameto (célula reproductora): *mit'k'ach winaqixoqil*. DIGEBI

Gana: *wotow.*

Ganadero: *aj waakax, tikol waakax, yakol waakax.*

Ganar: 1. v.d.i. *ch'aakanik.* Ganarlo: +ch'akaa', +ch'akaam. F.a. +ch'aakaan. Ganado: ch'aakimaj, ch'aakinaq. Ser ganado: ch'aakjik. >1. **Ganar:** v.d.i. *ehchalinik.* Ganarlo: +ehchaliij, +ehchaliim. F.a. +ehchaliin. Ganado: ehchalimaj, ehchalinaq. Ser ganado: ehchaaljik. >2. **Ganar:** v.d.i. *ehchanik.* Ganarlo: +ehchaaj, +ehchaam. F.a. +ehchaan. Ganado: ehchamaj, ehchinaq. Ser ganado: ehchaanjik, ehcheenjik, ehchjik. >3. **Ganarse la vida:** *ch'iikanik hoob' lajeeb'.* / 2. **Ganar:** v.m.r. *reqej.* Ganarlo: +req, +reqem. F.a. reqoj. Ganado: reqooj, reqwinaq. M. Intr. +reqwik. Ser ganado: reqarik. Ganarse: reqej +iib'. >1. **Ganar:** *sik'ij tz'aaq.* >2. **Ganar:** *q'ataj wach.* >3. **Ganarse la vida:** *sik'ij +iib'.* / 3. **Ganar** (varias veces): v.d.2 *reqib'ik.*

Ganchada (con garabato): *lohk.* / Ganchada (con pies): *lehq.*

Ganchillo: *lekb'al, t'uyuumb'al, lekaab'.*

Gancho: *lok, kotkot, xook.* / Gancho de palo: *lokche'.* / Gancho (para cosechar desde las ramas): *puhb'al,*

puhuumb'al. / Gancho (de ropa): *chopitz'ihy*.

Gandul: *chee' kinaq'.*

Gangrenarse: v.e.i. *q'aahrik.* Gangrenado: q'aahrinaq.

Garabatear (asir todo)**:** v.e.i. *lo'kib'ik.*

Garabato: *lok, lokche', puhb'al, puhuumb'al, lo'kb'al, xook.* / Garabato (para cortar frutas): *puhuumb'al, puhb'al.* / Garabato (trabajando): *lehk.*

Garantía: *kemeemb'al.*

Garbanzo: *kaxlan kinaq'.*

Garcilla bueyera (ave zancuda): *k'otol ha', alakarsa.*

Gargajear: v.e.i. *ojb'rinik.* F.a. +ojb'riin. Gargajeado: ojb'rinaq.

Gargajo: *ojb'.*

Garganta: *alaqis.* F. pos. +alaq. / Garganta de: *+alaqiil.* Garganta: *jah'aay.* / Garganta: *pan +alaq.*

Gargantilla: *uuh.*

Gargüero: ont. *jorjor, qorqor.*

Garita: *cha'jalb'al, cha'jaamb'al, cha'jb'al.*

Garra: *ixk'aq, +ixk'aq chikop.* Garra de: +ixk'aqil.

Garrapata: *siip.*

Garrocha: *puurb'al.*

Garrote: *ch'imim, karoote, karot.*

Garza: *saqkiih, saqikih, alakarsa.*

Garzón pulido: *tiq'alaq.*

Gas: *wos, kaas.* / Gas metano: *raxwos.* DIGEBI / Gas propano: *teewq'aaq', teewos.* DIGEBI

Gaseoso: *teewha'.* DIGEBI

Gasolina: *q'anwos.* DIGEBI

Gasolinera: *kasolineera, k'ayb'alwos.*

Gastador: *aj saach, sachool, sachol+.*

Gastar (ropa): 1. v.d.i. *ch'uqsanik.* Gastarlo (ropa): +ch'uqsaj, +ch'uqsam. F.a. +ch'uqsaan. Gastado (ropa): ch'uqsamaj, ch'uqsinaq. / 2. **Gastar:** v.m.r. *sachaj.* Gastarlo: +sach, +sacham. F.a. sachoj. Gastado: sachooj, sachwinaq. M. Intr. +sachwik. Ser gastado: sacharik. >1. **Gastar:** v.m.r. *ch'uquj.* Gastarlo: +ch'uq, +ch'uqum. Gastado: ch'uquuj, ch'uqwinaq. M. Intr. +ch'uqwik. Ser gastado: ch'uqarik. / 3. **Gastar:** v.d.2 *sachib'ik.*

Gastos: *saach, saachb'al.*

Gastritis: *q'aaq' chi' k'uxliis.*

Gastroenterólogo: *aj pamis.*

Gatea (que)**:** *chaak.* / Lugar para gatear: *chaakb'al.*

Gateador (menores): *aj chaak.*

Gatear: 1. v.d.i. *chakinik.* Gateado: +chakej, +chakem. F.a. +chakiin. Gatearlo: chakimaj, chakinaq. Ser gateado: chaakjik. Gatearse: chakinik +iib'. / 2. **Gatear:** v.e.i. *chakchotik.* F.a. +chakchoot. Gateado: chakchotinaq. >1. **Gatear:** v.e.i. *chakik.* F.a. +chaak. >2. **Gatear:** v.e.i. *pacha'chlanik.* F.a. +pacha'chlaan. Gateado: pacha'chlinaq. >3. **Gatear:** v.e.i. *pachik.* Gateado: pachinaq. >4. **Gatear** (mucho): *chakib'ik.*

Gato: *mix, mees.* / Gato (dicen niños)**:** ont. *myaaw.*

Gato de monte: *yaak, q'ahiis.*

Gavilán: *xihk.* / Gavilán (especie)**:** *tz'ok xihk.* / Gavilán sabanero: *koht.*

Gavilancillo: *liklik.*

Gavilla: *chuht, jun choht, jun chuht.* Por gavilla: chi chuhtaal.

Gelatina: *keq'keq' ha', yool, yolyol.*

Gelatinoso: *ha'ik.*

Gemelo (de mazorca): *pa'tz.* / Gemelos (personas): *laach, pa'ch, pat.*

Gemido: *oq'ik, qahb', qaas, oq'iim, oq'iin.*

Gemir: 1. v.d.i. *tz'uyinik.* Gemirlo: +tz'uyej, +tz'uyem. F.a. +tz'uyiin. Gemido: tz'uyimaj, tz'uyinaq. Ser gemido: tz'uuyjik. >1. **Gemir** (por tristeza): *tz'uyik.* / 2. **Gemir** (de dolor): v.e.i. *ahylanik.* F.a. +ahylaan. Gemido (de dolor): ahylinaq. >1. **Gemir:** v.e.i. *jiq'jotik.* F.a. +jiq'joot. Gemido: jiq'jotinaq. >2. **Gemir:** v.e.i. *qahb'anik.* F.a. +qahb'aan. Gemido: qahb'aninaq.

Gen: *mit'ija'il ixmak'al***.** DIGEBI

Genara: n.p. *Jenar.*

Genaro n.p. *Jenaro.*

Generación: *ilatz', ch'iht, ch'iht chi k'achareel, toxl ixmak'al,* +kiik', +kik'eel. / Generación de: *+ch'ihtaal, +ija'iil, +ija'eel.*

Género: *ixwiniib'***,** *ti'jolal kik'eel +iib'.*

Generosidad: *atob'ilal*. DIGEBI

Generoso: *atoob', atoob' k'uxliis.*

Genética: *q'aniil k'achareel***.** DIGEBI

Genio: *miqna'ojineel***.** DIGEBI

Genocidio: *kamamaaq'.*

Gente: *tinamit, k'achanaam, k'achareel, kristyano, kiristyaano'.*

Gentileza de: *+chaq'iil.*

Gentilicio: part. *aj+.*

Geografía: *rehtalak'al***.** DIGEBI

Gequillo (esp. anfibio)**:** *pati'x.*

Geraldina: n.p. *Jeera.*

Geranio: *jeraanya.*

Germanio (cuerpo metálico): *charob'ch'ihch'***.** DIGEBI

Germen: *alaas, tz'uhk.*

Germinación: *tz'uhkiil.*

Germinador: *toxlinoom.*

Germinar: 1. v.d.i. *toxlinik.* Germinarlo: +toxliij, +toxliim. F.a. +toxliin. Germinado: toxlimaj, toxlinaq. >1. **Germinar:** v.d.i. *tz'uhkranik.* Germinarlo: +tz'uhkreej, +tz'uhkreem. F.a. +tz'uhkraan. Germinado: tz'uhkrimaj, tz'uhkraninaq. Germinarse: tz'uhkranik +iib'. Ser germinado: tz'uhkreesjik. >2. **Germinar:** v.d.i. *tz'uhkrisanik.* Germinarlo: +tz'uhkrisaj, +tz'uhkrisam. F.a. +tz'uhkrisaan. Germinado: tz'uhkrisamaj, tz'uhkrisinaq. Ser germinado: tz'uhkreesjik. / 2. **Germinar:** v.e.i. *ch'eplojik.* F.a. +ch'eplooj. Gemido: ch'eplojinaq. >1. **Germinar:** v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Germinado: poq'inaq. 1. **Germinar:** v.e.i. *tz'uhkrik.* Germinado: tz'uhkrinaq.

Gerónimo: n.p. *Choomo.*

Gestear: 1v.d.i. *b'itz'inik.* Gestearlo: +b'itz'ej, +b'itz'em. F.a. +b'itz'iin. Gesteado: b'itz'imaj, b'itz'inaq. Ser gesteado: b'iitz'jik. Gestearse:

b'itz'inik +iib'. >2. **Gestear** (con burla): v.e.i. *b'aq'inik.* Gestearlo (con burla): +b'aq'ej, +b'aq'em. F.a. +b'aq'iin. Gesteado (con burla): b'aqimaj, b'aq'inaq. Ser gesteado: b'aaq'jik. Gestearse: b'aq'inik +iib'. >2. **Gestear** (para burlar): v.d.i. e*htz'anik.* Gestearlo (para burlar): +ehtz'aaj, +ehtz'aam. F.a. +ehtz'aan. Gesteado (para burlar): ehtz'amaj, ehtz'inaq. Ser gesteado: ehtz'jik. Gestearse: ehtz'anik +iib'. / 2. **Gestear:** v.d.2 *b'itz'ib'ik.*

Gesticulante (expresión de burla): *aj b'iitz'.*

Gesto (con ojos entrecerrados)**:** *b'iitz'.*

Gestual: *ehtz'q'orb'al*. DIGEBI

Gigante: *najt naah, hi'ntiq'.* Plural: hi'ntiq'aq. / Gigante (bailador): *nimxejool***.**

Gilberto: n.p. *Hil, Jil, Liijo, Wet.*

Gimnasio: *q'ochb'al'iib'***.** DIGEBI

Gimnasta: *aj lehk.*

Gimnástica: *holb'usinik*. DIGEBI

Gimnoespermas (botánica): *winaqch'ahn***.**

Gimotear: v.e.i. *huyhutik.* F.a. +huyhuut. Gimoteado: huyhutinaq.

Ginecología: *eht'alyowab'ixoq***.** DIGEBI

Ginecólogo: *aj eht'yowab'ixoq***.** DIGEBI

Girada: *suut.*

Girador: *siroom, sirom+.*

Girar: 1. v.m.r. *sutuj.* Girarlo: +sut, +sutum. Girado: sutuuj, sutwinaq. M. Intr. +sutwik. Ser girado: sutarik. / 2. Girarse: *sirinik +iib'.* / 3. **Girar:** v.e.i. *kotik.* >1. **Girarse:** v.e.i. *sirik.*

Girasol: *ka'yen q'iij.* / Girasol silvestre (medicinal): *suun.*

Gladiola: *karyoola, juruhtz'ub'.*

Glándula: *tiq'om ha'ch'akil***.** DIGEBI / Glándula endocrina: *tiq'om ha'pam ch'akil*. DIGEBI / Glándula exocrina: *tiq'om ha'riij ch'akil*. DIGEBI / Glandula pituitaria: *ha'b'al sahm*. DIGEBI / Glándula sebásea: *ha'b'al q'ina'*.

Glicerina: *latzq'oor*. DIGEBI

Glifo: *mayatz'ihb'*. DIGEBI

Globo (vejiga): *hup***.** DIGEBI / Globo: *tolkoten*. DIGEBI / Globo terráqueo: *ak'neel.*

Glóbulos blancos: *saqb'ohk***.** DIGEBI

Glóbulos rojos: *kaqb'ohk***.** DIGEBI

Gloria: n.p. *Kloorya, Yooya.*

Glorificador: *looq'bisoom, looq'b'isom+, loq'ineel, loq'inel+.*

Glorificar: 1. v.d.i. *looq'b'isanik.* Glorificarlo: +looq'b'isaj, +looq'b'isam. F.a. +looq'b'isaan. Glorificado: looq'b'isamaj, looq'b'isinaq. >1. **Glorificar:** v.d.i. *loq'inik.* Glorificarlo: +loq'ej, +loq'em. F.a. +loq'iin. Glorificado: loq'imaj, loq'inaq. Ser glorificado: looq'jik. / 2. **Glorificar:** *ye'ej +ajaawrik.*

Glotal (cons. -'-): *tz'ur.*

Glotón: *aj saah, aj tzuqul riib', lowool, lowol+.* / Glotón: dsp. *hamsa', tuus.* / Glotonería de: *+ahqiil, +hamsa'il.*

Glotonear: 1. v.d.i. *tusinik.* Glotonearlo: +tusej, +tusem. F.a. +tusiin. Glotoneado: tusimaj, tusinaq. Ser glotoneado: tuusjik. / 2. **Glotonear**

(rápido): v.m.r. *lowoj.* Glotonearlo (rápido): +low, +lowom: Glotoneado: lowooj, lowwinaq. M. Intr. +lowwik. Ser glotoneado: lowarik. >1. **Glotonear:** *tzuquj +iib'.* / 3. **Glotonear:** dsp. v.e.i. *req'rotik.* F.a. +req'root. Glotoneado: req'rotinaq. / 5. **Glotonear:** v.d.2 *lowib'ik.*

Glucosa: *ki'ilal, ki'q'oor.* DIGEBI

Glutinoso: *lapik lapik, letz letz.*

Gobernador departamental: *q'ab'ajab'ees, k'amal b'eeh.*

Gobernar: 1. v.d.i. *ajab'esinik.* Gobernarlo: +ajab'esineej, +ajab'esineem. F.a. +ajab'esiin. Gobernado: ajab'esimaj, ajab'esinaq. >1. **Gobernar:** v.d.i. *ajawinik.* Gobernarlo: +ajawej, +ajawem. F.a. +ajawiin. Gobernado: ajawimaj, ajawinaq.

Godoy (mamífero)**:** *kaq k'ooy.*

Golfo: *kab'naah.*

Golondrina de verano: *si'qil, milixkaab', wilix.*

Golosina: *sahk, tuskil.*

Golosinar: v.d.i. *tuskilinik.* Golosinarlo: +tuskileej, +tuskileem. F.a. +tuskiliin. Golosinado: tuskilimaj, tuskilinaq. Ser golosinado: tuskiiljik.

Goloso: *aj tuus.*

Golpe: *sak'aaw.* / Golpe (sonido): *q'oj.* / Golpe de Estado: *ehsanik ajab'ees.*

Golpeado: *q'ojeel, lowik.*

Golpeador: *q'ojineel, q'ojool, q'ojol+.*

Golpear: 1. v.d.i. *q'ojinik.* Golpearlo: +q'ojej, +q'ojem. F.a. +q'ojiin. Golpeado: q'ojimaj, q'ojinaq. >1. **Golpear** (con algo plano): v.d.i. *peeranik.* Golpearlo (con algo plano): +peraa', +peraam. F.a. +peeraan. Golpeado (con algo plano): peeramaj, peerinaq. Ser golpeado: peerjik. / 2. **Golpear:** v.m.r. *q'ojoj.* Golpearlo: +q'oj +q'ojom. Golpeado: q'ojooj, q'ojwinaq. M. Intr. +q'ojwik. Ser golpeado: q'ojarik. >1. **Golpear:** v.m.r. *t'inij.* Golpearlo: +t'in, +t'inim. F.a. t'inoj. Golpeado: t'inooj, t'inwinaq. M. Intr. +t'inwik. Ser golpeado: t'inarik. >2. **Golpear:** *kojoj q'ab'iis.* / 3. **Golpear** (seguid.): v.d.2 *sak'ib'ik q'ojib'ik.* >1. **Golpear:** v.d.2 *q'ojib'ik.* Golpeado: q'ojib'inaq.

Golpeo: *sak'ib'ik q'ojib'ik.*

Golpiza: *k'ajreesb'al wach.*

Goma: *latzb'al, lecheemb'al, letzb'al.* **Goma:** *juxtz'ihb'.* / Goma de resina: *riis chee', q'oop*, *q'ool.* / Goma de mascar: *kaach'.*

Gonón (insecto)**:** *unen.*

Gonorrea: *saq rah'ab'.*

Gorda y alargada (cara del jaguar): *paqpaq.*

Gordiflón: *hi't'ehniik, jiljil, sonosik.*

Gordo: *q'ina', katzkatz, mama', t'enet'ik, soposik***,** *t'int'in, nim +ti'jolal, nim +tib'kaal, nim riij, toy toy, toyotik.* / Gordo (de niños): *q'utzuq'ik, q'utz q'utz.*

Gordo y enano: *puk'upik.*

Gordura: *hi't'ehniik.* / Gordura de: *+q'ina'kiil, +q'ina'iil, +toyonkiil.*

Gorgojar: v.d.i. *moohrisanik.* Gorgojarlo: +moohrisaj, +moohrisam. F.a.

+moohrisaan. Gorgojado: moohrisamaj, moohrisaninaq.

Gorgojo: *k'oyil jal, moohrisoom, moohrisom+.* / Gorgojo de: *+mohil.* / Gorgojo de maíz: *mooh.*

Gorgorito: *xuur, xuul.*

Gorjear (clueca): 1. v.e.i. *ch'erik.* Gorjeado (clueca): ch'erinaq. >1. **Gorjear** (de pájaros): v.e.i. *ch'iliwinik.* Gorjeado (de pájaros): ch'iliwinaq.

Gorra: *ehnaah, oq'nah, ch'utpuneet*.

Gota: *t'uhr, tz'uhr, tz'uhraal, tzur.* / Gota de agua: *tz'uhr ha', tz'ur ha', tzuur ha'.*

Goteado: *t'urlik, tz'urlik.*

Gotear: 1. v.d.i. *tz'uhranik.* Gotearlo: +tz'uhraaj, +tz'uhraam. F.a. +tz'uhraan. Goteado: tz'uhramaj, tz'uhrinaq. Ser goteado: tz'uhrjik. Gotearse: tz'uhranik+iib'. >1. **Gotear:** v.d.i. *tz'urinik.* Gotearlo: +tz'urej, +tz'urem. F.a. +tz'uriin. Goteado: tz'urimaj, tz'urinaq. / 2. **Gotear:** v.m.r. *tz'uruj.* Gotearlo: +tz'ur, +tz'urum. Goteado: tz'uruuj, tz'urwinaq. M. Intr. +tz'urwik. Ser goteado: tz'urarik. / 3. **Gotear** (sonido): v.e.i. *ch'orik.* Goteado (sonido): ch'orinaq. >1. **Gotear** (con ruido): v.e.i. *pojik.* Goteado: pojinaq. >2. **Gotear** (con ruido): v.e.i. *pojib'ik.* >3. **Gotear:** v.e.i. *t'ohranik.* F.a. +t'ohraan. Goteado: t'ohraninaq. >4. **Gotear** (lluvia): v.e.i. *t'olotzinik.* F.a. +t'olotziin. Goteado (lluvia): t'olotzinaq. >5. **Gotearse:** v.e.i. *t'uhranik.* F.a. +t'uhraan. Goteado: t'uhrinaq. >6. **Gotear:** v.e.i. *tzuhranik.* F.a. +tzuhraan. Goteado: tzuhrinaq. >7. **Gotear:** v.e.i. *tz'urik.* F.a. +tz'uur. Goteado: tz'urinaq. / 4. **Gotear** (varias veces): v.d.2 *tz'urib'ik.*

Gotera: *kojweel, tz'uhrb'al ha', tz'uhrb'al.* / Gotera del patio (donde no hay acequia): *xoon.*

Gozo: *suqkiil wachiis, suqkiil k'uxliis.*

Grabadora: *ch'ihch' molol q'orik, molb'al q'orik.*

Gracia: *otob'il.*

Gracias... : *jale'...! intyoox, int'yoos!*

Graciela: n.p. *Cheela.*

Grado: *q'a'aab', pajajq'ahx*.

Gráfica: *jalwachiil.*

Grama: *k'im.* / Grama (tipo): *pach'iyaj, pach'aya'l.*

Gramática: *kem chii'.*

Gramilla: *k'im.*

Gramo (peso): *pihtzahlil*. DIGEBI

Gran: *yohb'aal wach.* / Gran señor: *ajawal.* / Gran sombra: *jumuhq.*

Granada (fruta)**:** *karaniix.*

Granadilla (fruta)**:** *kaxlan ch'umaah.*

Grande: *mama', nim.* / Grande extensión: *nim wach.*

Grandes: *nimaq.* / Grandes (entre especie): *+ninqaal.*

Grandeza: *Nim Aajwaal, wa'rik.* / Grandeza de: *+loq'il, +nimaal, ajawal.*

Grandioso: *ma' aha' taj chi je'.*

Grandulón: *ma' k'isiin nimaal.*

Granero: *molb'al jal, ye'aab' jal.*

Granillo: *chajnah.*

Granizar: 1. ont. v.e.i. *t'olotzinik.* F.a. +t'olotziin. Granizado: t'olotzinaq. >1. **Granizar** (sobre el techo): v.e.i. *t'oloxinik.* F.a. +t'oloxiin. Granizado (sobre el techo): t'oloxinaq.

Granizo: *saq b'och.* / Granizo: ont. *t'olotz.*

Granja de pollos: *tikij kixlaan.*

Grano (enfermedad): *q'aah.* / Grano de (en la piel): *+q'ahil.* / Grano en el dedo índice (creencia cuando una persona señala con el dedo índice el arco iris): *xohkaq'ab'.* / Grano de semilla: naq'. / Grano con retoño: *tz'uhk.* / Grano de: *naq' wach.*

Granos: *kok' q'aah.*

Granulado: *kok' naq' waach, muux wach, t'orot'ik.* / Granulado (sonido al caer): *t'olotz.*

Granulados: *t'olot'aq, t'olot'ik.*

Granuloso (nixtamal no bien molido): *muux.*

Grapa: *lech*. DIGEBI

Graso: *q'ina'wuqub'ixer*. DIGEBI

Grasoso: *q'ina', q'ina' wach.* / Graseza de: *+q'ina'kiil, +q'ina'iil.*

Gratitud: *tyooxb'al.*

Gratuidad: *+sihb'aal.*

Grava: *kok' ab'aj, iximab'aj.*

Gravámen: *tooj.*

Grave: *uhtlam, uhtinaq, ti' wilik wii'.*

Graznar (zopilote): 1. v.e.i. *jusjutik.* F.a. +jusjuut. Graznado: jusjutinaq. >1. **Graznar:** v.e.i. *juslunik.* F.a. +jusluun. Graznado: juslinaq.

Graznido (de cuervo, zopilote): *q'uus, jus.*

Gregoria: n.p. *Koy, Kooya.*

Gregorio: n.p. *Koyo.*

Greñudo: *putz.*

Grieta: *hewhew.*

Grifo (para torcer hierro): *loch'b'al, b'aak'b'al.*

Grillo: *chili'l, tz'iraay.* / Grillo (su canto): *ch'irik.*

Gringo: *aj nah ha'.*

Gripe: *ojb', ti'nahis, tz'a'.*

Gris: *ch'ub'ir, chaaj riij, q'eq majik.*

Grisáceo: *chaaj riij.* / Grisáceo (plumaje): *raxon.*

Gritador: *aj silk'.*

Gritar: 1. v.d.i. *silk'anik.* Gritarlo: +silk'aaj, +silk'aam. F.a. +silk'aan. Gritado: silk'amaj, silk'aninaq. Gritarse: silk'anik +iib'. / 2. **Gritar:** v.m.r. *k'erej chii'.* / 3. **Gritar** (asustándose o al jugar): v.e.i. *wiritz'inik.* F.a. +wiritz'iin. Gritado (jugando o asustándose): wiritz'inaq. / 4. **Gritar:** *k'erik chii'.* / 5. **Gritado** (boca abierta): v.d.e. *haplik, hapal+.*

Grito: *silk', choow.*

Gritón: *aj silk'.*

Grosería: *qopb'al wach, teheeh wachiis, tehwachiil q'orik.*

Grosero: *jorjor.*

Grosor: *piim.* / Grosor de: *+pimiil, +pimaal.*

Grueso: *lew lew, nim paam, soposik, t'int'in, toy toy.* / Grueso (de objetos):

t'enet'ik. / Grueso (tela, cosas, monte): *piim.* / Grueso y abultado: *b'onb'on.*

Gruñido (estómago): *q'uruu'.*

Gruñir (perro enojado): v.e.i. *qarik.* >2. **Gruñir** (de perro): v.e.i. *wahwutik.* F.a. +wahwuut. Gruñido: wahwutinaq.

Grupo: *ch'uhqaal, ch'uq, jun ch'uq, jun tuhb', jun tzuhb', tuhb', tuhb'aal, tzuhb', tzuhb'b'aal.* / Grupo (por): *ju'jun tuhb'.* / Grupo de hilo de la urdidumbre: *ch'ihl.*

Guacal: *johm, likb'al, likb'al ha'.* Guacal de: +johmiil, *+puxil.* / Guacal de color: *ooch' johm.* / Guacal grande (para tomar): *tohl.*

Guacamaya: *kaq moo', kaqi'x, moo', waako.*

Guachipilín: *amchee', q'anchee'.*

Guachoco: *wanch'ihyohk.*

Guadalupe (fem.)**:** n.p. *Luupa.* / Guadalupe (mas.): n.p. *Luupe.*

Guajillo (planta)**:** *xihm.*

Guanaco: fig. *aj tz'eht.*

Guancocho: *wanch'ihyohk.*

Guano de sombrero: *ipak'.*

Guante: *mohch'b'al q'ab', mot'b'al q'ab', motzb'al q'ab'iis, b'urb'al q'ab', so' q'ab'iis.*

Guapinol: *paqay.*

Guapura: *chaq'wachiil.*

Guardabarranco (ave)**:** *tz'ilink'ichee'.*

Guardacamino (ave)**:** *pujuyaan, pujuy.*

Guardado: *kolarik riij.* / Guardado (en la orilla del güipil): *maklik.*

Guardaespalda: *cha'jen reh.*

Guardameta: *q'atal peloota, q'atol peloota.*

Guardar: 1. v.d.i. *cha'jinik.* Guardarlo: +cha'jeej, +cha'jeem**.** F.a. +cha'jiin. Guardado: cha'jemaj, cha'jimaj, cha'jinaq. Ser guardado: cha'jaaljik, cha'jeeljik. >1. **Guardar:** v.d.i. *ko'linik.* Guardarlo: +ko'leej, +ko'leem. F.a. +ko'liin. Guardado: ko'limaj, ko'linaq. Ser guardado: ko'ljik. Guardarse: ko'linik +iib'. >2. **Guardar** (haz de mazorca): v.d.i. *leekanik.* Guardarlo (haz de mazorca): +lekaa', +lekaam. F.a. +leekaan. Guardado (haz de mazorca): leekamaj, leekinaq. / 2. **Guardar:** v.m.r. *k'oloj.* Guardarlo: +k'ol, +k'olom. Guardado: k'olooj, k'olwinaq. M. Intr. +k'olwik. Ser guardado: k'olarik. >1. **Guardar:** v.m.r. *moloj.* Guardarlo: +mol, +molom. Guardado: molooj, molwinaq. M. Intr. +molwik. Ser guardado: molarik. >2. **Guardar rencor:** *moloj k'aah.* >3. **Guardar silencio:** *mayaj choqik.* >4. **Guardarse:** *mohlik, molik.* F.a. +mohl. Guardado: mohlinaq. / 3. **Guardar** (rápido): v.d.2 *k'olib'ik.* / 4. **Guardado:** v.d.e. *molik, molol+.*

Guardián: *cha'janeel, cha'joom, +cha'jeen, ilool, k'olool, aj cha'jeen, cha'janeel, aj cha'joom.* / Guardián de: *ilol +.* / Guardia del presidiario: *cha'jen tz'ilom.* / Guardián (de casa): *ilil paat, cha'jen paat, ik'rom paat, ik'room.* / Guardián de los cerros: *yuuq' k'ixkaab'.*

Guarumo (árbol)**:** *po'j, och, pohoj.*

Guatemala (ciudad)**:** *Waatemaala.* / **Guatemala** (república)**:***Paxiil*

Guatemalteco: *aj paxil*. DIGEBI

Guau!: ont. *how.* / Guau guau: ont. *howhow.*

Guaut (árbol)**:** *wah'uht.*

Guaxpac (ald. Tactic)**:** *Wach pak: la anona.*

Guayaba: *kaq'.* / Guayaba ácida: *ch'am kaq'.*

Guerra: *q'aq'inik.*

Guerrear: *q'aq'inik.*

Guerrero: *aj q'aq'ineel.*

Guerrillero: *pan ch'ahn winaq.*

Guía: *b'ehsoom, nahsiil, k'amal b'eeh, k'amol b'eeh, k'uhtan b'eeh, aj b'ehsoom, aj b'ehsom+, aj peet b'eeh.* / Guía espiritual maya: *uhtz'ub'ineel, aj mayiij, aj uhtz'ub'ineel.*

Guiar: 1. v.d.i. *b'eesanik.* Guiarlo: +b'eesaj, +b'eesam. F.a. +b'eesaan. Guiado: b'eesamaj, b'eesaninaq. >1. **Guiar:** v.d.i. *b'ehsanik.* Guiarlo: +b'ehsaj, +b'ehsam. F.a. +b'ehsaan. Guiado: b'ehsamaj, b'ehsaninaq. Ser guiado: b'eesjik. / 2. **Guiar:** *k'amaj b'eeh.*

Güicoy: *k'ooy, muhkuun.*

Guijarro: *naq'.*

Güillo: *xuur, xuul.*

Guindar: v.m.r. *ch'apaj.* Guindarlo: +ch'ap, +ch'apam. F.a. Ch'apoj. Guindado: ch'apooj, ch'apwinaq. M. Intr. +ch'apwik. Ser guindado: ch'aparik. Guindarse: ch'apaj +iib'.

Guineo morado: *kaq tulul.* / Guineo domínico: *tz'u'l.* / Guineo cuache: *pa'tz tulul, laach tulul.*

Guión: *juuch'*. DIGEBI

Güipil: *po't.* Güipil de: +po'tiil. / Güipil rojo de Tactic (traje ceremonial): *pa'lik aarko.* / Güipil para cubrir (niño): *kuhpb'al.*

Güisache: *kojol chuwach q'atal q'orik.*

Guisante: *alb'eerte, pehk'.*

Güisquil: *ch'umaah, +ch'umahil.*

Güisquillo: *+ch'umaah ch'ooh.*

Guitarra: *kitara, tzinq'oj.* / Guitarra (desafinada): *tarlik.*

Guitarrón (avispa)**:** *unen, aj xijab' k'ohlox.*

Güitzizil: *raxkeej, kaq ch'ul, kajxuul*

Gula: *ma' toob' laj tuskil.*

Gumercindo: n.p. *Siin.*

Gusano: *haah, sa' ha'.* / Gusano de: *+hahil, aj chajil +.* / Gusano (entre el elote): *k'ixq'ani'l, rax q'anil.* / Gusano (especie): *aj k'itub'.* / Gusano (negro dá fiebre): *ajpoch.* / Gusano de luz: *titin.* / Gusano elotero: *k'ixq'ani'l, rax q'anil.* / Gusano negro (con pelo urticante): *sihqor, luuk, b'itzkiri'l.*

Gustador: *k'axal.*

Gustar a: *k'ulik wach.* / Gustar: *k'axaj wach.* / Gustar: *ponik chi +wach.* / Gustar: v.d.2 *k'axib'ik.*

Gustavo: n.p. *Taab'o.*

H, h



Helicóptero
Tuhluux ch'ihch'

Ha! (llamada)**:** *eeya!* / ¡Ha! (sorpresa): interj. *aah!*

Haba: *kaxlan kinaq'.*

Habitación: *tasb'al paam paat.*

Habitante: *patim, patineel.*

Habitar: v.d.i. *patinik.* Habitarlo: +patineej, +patineem. F.a. +patiin. Habitado: patimaj, patinaq. Ser habitado: paatjik.

Hábito: *+wii' na'ojb'al.*

Habituado: *okrisoom, okrisom+.*

Habituar: v.d.i. *okrisanik.* Habituarlo: +okrisaj, +okrisam. F.a. +okrisaan. Habituado: okrisamaj, okrisinaq.

Habla: *chii'b'al, nuchii'b'al*

Hablado en secreto: *muqlik.*

Hablador: *q'o'roneel, aj k'utaaj, aj wolik, aj wolwotik.* / Hablador (con estrépito): *aj choqik.*

Hablante: *q'orool, q'orol+.* / Hablante poqomchi': *aj poqon, aj poqomchi'.*

Hablar: 1. v.d.i. *q'o'rinik.* Hablarlo: +q'o'reej, +q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Hablado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser hablado: q'o'rjik. >1. **Hablar** (en voz alta): v.d.i. *ehtinik.* Hablarlo (en voz alta): +ehtaaj, +ehtaam F.a. +ehtiin. Hablado (en voz alta): ehtimaj, ehtinaq. Hablarse: ehtinik +iib'. Ser hablado: ehtjik. >2. **Hablar mucho:** v.d.i. *wolwotik.* Hablarlo mucho: +wolwoteej, +wolwoteem. F.a. +wolwoot. Hablado mucho: wolwotimaj, wolwotinaq. Ser hablado mucho: wolwootjik. >3. **Hablar** sin sentido: v.d.i. *b'elexinik.* Hablarlo sin sentido: +b'elexeej, +b'elexeem. F.a. +b'elexiin. Hablado sin sentido: b'eleximaj, b'elexinaq. / 2. **Hablar:** dsp. v.m.r. *k'ab'aj.* Hablarlo: +k'ab', +k'ab'am. F.a. k'ab'oj. Hablado: k'ab'ooj, k'ab'winaq. M. Intr. +k'ab'wik. Ser hablado: k'ab'arik. >1. **Hablar:** *b'anaj q'orik.* >2. **Hablar** indirectas: *kutuj q'orik.* / 3. **Hablar:** v.e.i. *q'orik.* F.a. +q'or. Hablado: q'orinaq. >1. **Hablar** mucho: v.e.i. *pejpotik.* F.a. +pejpoot. Hablado mucho: pejpotinaq. >2. **Hablar** (repet.): v.e.i. *q'orib'ik.* >3. **Hablar** (por las narices): v.e.i. *hanhotik.* F.a. +hanhoot. Hablado: hanhotinaq. >1. **Hablar en voz alta:** *q'orik chi najt naah.* >2. **Hablar indirectas:** *q'ehtanik xikiniis.* >3. **Hablar mucho** (repet.): v.e.i. *wolwotib'ik.*

Hace años: +ab'ir. / Hace cinco días: *ho'ijer.* / Hace cuatro días: *kojijer.* / Hace dos años: *kib'ab'ir.* / Hace ocho días: *waxaqijer.* / Hace poco tiempo: *ja' najt taj.* / Hace poco: *ko yu'naak.* / Hace rato: *ko re' jumehq'.* / Hace seis días: *waqijer.* / Hace tiempo: *najtir, jank'al nah, jank'anaak, jenk'anaak, najtir chik.* / Hace tres días: *ixijer, ixejer.* / Hace un momento: *ko re', jun k'aam chik.* / Hace un ratito: *ko ko re'.*

Hacedor: *miiqrisan, b'anool.* / Hacedor de ruido: *polok'en+.*

Hacer: 1. v.d.i. *koorb'isanik.* Hacerlo: +koorb'isaj, +koorb'isam. F.a. +koorb'isaan. Hecho: koorb'isamaj, koorb'isaninaq. Ser hecho: koorb'teesjik. >1. **Hacer:** v.d.i. *yeejanik.* Hacerlo: +yejaa', +yejaam. F.a.

+yeejaan. Hecho: yeejamaj, yeejinaq. >2. **Hacer:** v.d.i. *yejb'anik.* Hacerlo: +yejb'aa', +yejb'aam. F.a. +yejb'aan. Hecho: yejb'amaj, yejb'aninaq. >3. **Hacer basura:** v.d.i. *sohk'inik.* Hacerlo basura: +sohk'iij, +sohk'iim. F.a. +sohk'iin. Hecho basura: sohk'imaj, sohk'inaq. >4. **Hacer bodoque:** v.d.i. *t'ooyinik.* Hacerlo bodoque: +t'oyaa', +t'oyaam. F.a. +t'ooyiin. Hecho bodoque: t'ooyimaj, t'ooyinaq. Ser hecho bodoque: t'ooyjik. >5. **Hacer bodoque:** v.d.i. *t'ooyrisanik.* Hacerlo bodoque: +t'ooyrisaj, +t'ooyrisam. F.a. +t'ooyrisaan. Hecho bodoque: t'ooyrisamaj, t'ooyrisinaq. >6. **Hacer brillar:** v.d.i. *saquumrisanik.* Hacerlo brillar: +saquumrisaj, +saquumrisam. F.a. +saquumrisaan. Hecho brillar: saquumrisamaj, saquumrisaninaq. >7. **Hacer bulla o relajo:** v.d.i. *choqinik.* Hacerlo bulla: +choqej, +choqem. F.a. +choqiin. Hecho bulla: choqimaj, choqinaq. Ser hecho bulla: chooqjik. >8. **Hacer caras:** 1. v.d.i. *b'aq'inik.* Hacerle caras: +b'aq'ej, +b'aq'em. F.a. +b'aq'iin. Hecho caras: b'aqimaj, b'aq'inaq. Ser hecho caras: b'aaq'jik. >9. **Hacer caso:** v.d.i. *nimanik.* Hacerlo caso: +nimaj, +nimam. F.a. +nimaan. Hecho caso: nimamaj, nimaninaq. >10. **Hacerse compañía:** *uch'ihlinik +iib'.* >11. **Hacer crecer:** v.d.i. *k'ihsanik.* Hacerlo crecer: +k'ihsaj, +k'ihsam. F.a. +k'ihsaan. Hecho crecer: k'ihsamaj, k'ihsaninaq. Ser crecido: k'ihteesjik. Hacerse crecer: k'ihsanik +iib'. >12. **Hacer crecer:** v.d.i. *k'iisanik.* Hacerlo crecer: +k'iisaj, +k'iisam. F.a. +k'iisaan. Hecho crecer: k'iisamaj, k'iisaninaq. Ser crecido: k'iihjik. >13. **Hacer empeorar:** v.d.i. *uhtisanik.* Hacerlo empeorar: +uhtisaj, +uhtisam. F.a. +uhtisaan. Hecho empeorar: uhtisamaj, uhtisinaq. Ser empeorado: uhteesjiik. >14. **Hacer enfermar:** v.d.i. *yowab'isanik.* Hacerlo enfermar: +yowab'isaj, +yowab'isam. F.a. +yowab'isaan. Hecho enfermar: yowab'isamaj, yow'ab'isinaq. >15. **Hacer girar:** v.d.i. *sirinik.* Hacerlo girar: +sirej, +sirem. F.a. +siriin. Hecho girar: sirimaj, sirinaq. >16. **Hacer mandados:** v.d.i. *taqarinik.* Hacerlo mandado: +taqareej, +taqareem. Hecho mandado: taqarimaj, taqarinaq. >17. **Hacer madurar:** v.d.i. *q'aanb'isanik.* Hacerlo madurar: +q'aanb'isaj, +q'aanb'isam. F.a. +q'aanb'isaan. Hecho madurar: q'aanb'isamaj, q'aanb'isinaq. >18. **Hacer malaleche** (pasar encima de alguna cosa por mala educación): v.d.i. *jopinik.* Hacerlo malaleche: +jopej, +jopem. F.a. +jopiin. Hecho malaleche: jopimaj, jopinaq. >19. **Hacer** (nicho en paredón): v.d.i. *johinik.* Hacerlo nicho: +johej, +johem. F.a. +johiin. Hecho nicho: johimaj, johinaq. >20. **Hacer** (nuev.): v.d.i. *ka'pechinik.* Hacerlo: +ka'pechej, +ka'pechem. F.a. +ka'pechiin. Hecho: ka'pechimaj, ka'pechinaq. Ser hecho: ka'peechjik. >21. **Hacer palomita o poporopo:** v.d.i. *po'rinik.* Hacerlo palomita: +po'reej, +po'reem. F.a. +po'riin. Hecho palomita: po'rimaj, po'rinaq. >22. **Hacer polvo** (con fuerza): v.d.i. *johpanik.* Hacerlo polvo:

+johpaaj, +johpaam. F.a. +johpaan. Hecho polvo: johpimaj, johpinaq. Ser hecho polvo: johpjik. >23. **Hacer por tercera vez:** v.d.i. *oxpechinik.* Hacerlo por tercera vez: +oxpechej, +oxpechem. F.a. +oxpechiin. Hecho por tercera vez: oxpechimaj, oxpechinaq. >24. **Hacer rollizo:** v.d.i. *b'oolanik.* Hacerlo rollizo: +b'olaa', +b'olaam. F.a. +b'oolaan. Hecho rollizo: b'oolimaj, b'oolinaq. >25. **Hacer ruido** (al comer chicharrón): v.d.i. *k'oropinik.* Hacerlo ruido (al comer chicharrón): +k'oropeej, +k'oropeem. F.a. +k'oropiin. Hecho ruido (al comer chicharrón): k'oropimaj, k'oropinaq. >26. **Hacer ruido** (botes, cajones, pasos de caballo): v.d.i. *polok'inik.* Hacerlo ruido (botes, cajones, pasos de caballo): +polok'eej, +polok'eem. F.a. +polok'iin. Hecho ruido (botes, cajones, pasos de caballo): polok'imaj, polok'inaq. >27. **Hacer ruido** (con botes, cajones): v.d.i. *polojinik.* Hacerlo ruido (con botes, cajones): +polojeej, +polojeem. F.a. +polojiin. Hecho ruido (con botes, cajones): polojimaj, polojinaq. >28. **Hacer ruido** (cosas flojas): v.d.i. *raprotik.* Hacerlo ruido (cosas flojas): +raproteej, +raproteem. F.a. +raproot. Hecho ruido (cosas flojas): raprotimaj, raprotinaq. >29. **Hacer ruido** (tostadas): v.d.i. *k'arapinik.* Hacerlo ruido (tostadas): +k'arapeej, +k'arapeem. F.a. +k'arapiin. Hecho ruido (tostadas): k'arapimaj, k'arapinaq. Ser hecho ruido: k'araapjik. >30. **Hacer sufrir:** v.d.i. *tiib'isanik.* Hacerlo sufrir: +tiib'isaj, +tiib'isam. F.a. +tiib'isaan. Hecho sufrir: tiib'isamaj, tiib'isaninaq. >31. **Hacer sufrir o entristecer:** v.d.i. *tiib'isanik.* Hacerlo entristecer: +tiib'isaj, +tiib'isam. F.a. +tiib'isaan. Hecho entristecer: tiib'isamaj, tiib'isaninaq. >32. **Hacer tamalitos de masa:** v.d.i. *pochinik.* Hacerlo tamalitos: +pochej, +pochem. F.a. +pochiin. Hecho tamalitos: pochimaj, pochinaq. >33. **Hacer travesura:** v.d.i. *chikoopb'isanik.* Hacerlo travesura: +chikoopb'isaj, +chikoopb'isam. F.a. +chikoopb'isaan. Hecho travesura: chikoopb'isamaj, chikoopb'isinaq. Ser hecho travieso: chikoopjik. *I* 2. **Hacer:** v.m.r. *b'anaj.* Hacerlo: +b'an, +b'anam. F.a. b'anoj. Hecho b'anooj, b'anwinaq. M. Intr. +b'anwik. Ser hecho: b'anarik. >1. **Hacer acepción:** *+sik' wach.* >2. **Hacer bodoque:** v.m.r. *t'oyoj.* Hacerlo bodoque: +t'oy, +t'oyom. Hecho bodoque: t'oyooj, t'oywinaq. M. Intr. +t'oywik. Ser hecho bodoque: t'oyarik. >3. **Hacer cadenas** (labrando plata): *ch'eyej uuh.* >4. **Hacer cuenta** (en negocio): v.m.r. *b'irij riij.* Hacerle cuenta (en negocio): +b'ir riij, +b'irim riij. Ser hecho cuenta: b'irarik riij. >5. **Hacer en trozos:** *q'ataj rooq chee'.* >6. **Hacer malaleche:** *xeq'ej +iib'.* >7. **Hacer malaleche** (mala educación): v.m.r. *jopoj.* Hacerlo malaleche (mala educación): +jop, +jopom. Hecho malaleche (mala educación): jopooj, jopwinaq. M. Intr. +jopwik. Ser hecho malaleche: joparik. Hacerse malaleche: jopoj

+iib'. >8. **Hacer mandado:** *b'anaj b'eeh, b'anaj oqxa'n.* >9. **Hacer migar:** v.m.r. *xerej.* Hacerlo migar: +xer, +xerem. F.a. xeroj. Hecho migar: xerooj, xerwinaq. M. Intr. +xerwik. Ser hecho migar: xerarik. >10. **Hacer monedas:** *ch'eyej tumiin.* >11. **Hacer responsable:** *kojoj ihq.* / **3. Hacer** (repet.): *b'anib'ik.* >1. **Hacer:** *yejb'ib'ik.* >2. **Hacer bulla:** v.e.i. *choqik.* >3. **Hacer bulla:** *wolik.* >4. **Hacer bulla** (bastante): *wolib'ik.* >5. **Hacer eco:** v.e.i. *q'ajb'anik.* F.a. +q'ajb'aan. Hecho eco: q'ajb'aninaq. >6. **Hacer lentamente:** v.e.i. *pichik.* F.a. +pich. Hecho lentamente: pichinaq. >7. **Hacerse oscuro:** v.e.i. *q'equumrik.* Hecho oscuro: q'equumrinaq. >8. **Hacer progresar:** *uksanik.* >9. **Hacer ruido** (al pasar en agua, insecto en el oido): v.e.i. *rujik.* Hecho ruido: rujinaq. >10. **Hacer ruido** (al revolver piedrín): v.e.i. *juruyinik.* F.a. +juruyiin. Hecho ruido: juruyinaq. >11. **Hacer ruido dentro:** v.e.i. *q'ajanik.* F.a. +q'ajaan. Hacerlo ruido adentro: q'ajanaq. >12. **Hacer ruido con insistencia** (con botes, cajones): v.e.i. *polojib'ik.* >13. **Hacer ruido** (resbalo sobre piedrín): v.e.i. *juruxinik.* F.a. +juruxiin. Hecho ruido: juruxinaq. >14. **Hacer ruido** (sobre piedrín): v.e.i. *jaraxinik.* F.a. +jaraxiin. Hecho ruido: jaraxinaq. >15. **Hacer ruido** (al quebrar algo delgado): v.e.i. *q'epik.* F.a. +q'ep. Hecho ruido: q'epinaq. >16. **Hacer ruido** (gran extensión de fuego): *raqik.* >17. **Hacerse:** v.e.i. *b'anik.* F.a. +b'an. Hecho: b'aninaq. >18. **Hacerse agua:** v.e.i. *ha'rik.* >19. **Hacerse bueno:** v.e.i. *suuqb'ik.* Hecho bueno: suuqb'inaq. >20. **Hacerse ceniza:** v.e.i. *chaajrik.* Hecho ceniza: chaajrinaq. >21. **Hacerse de compañia:** *tahqanik +iib', tahqinik +iib'.* >22. **Hacerse mas pequeño:** v.e.i. *siiprik.* Hecho mas pequeño: siiprinaq. >23. **Hacer rogaciones**: v.e.i. *uhtz'ub'inik.* >24. **Hacerse visible:** *k'utinik.* / **3. Hacer malaleche** (seguid.): v.d.2 *jopib'ik.* >1. **Hacer girar** (seguid.): v.d.2 *sirib'ik.*

Hacha: *ikej, ch'aqb'al, ch'irb'al, tarb'al, tarb'al chee', wetz'b'al.*

Hacia acá**:** par. dir. *chaloq, chee, loq, cho.* / Hacia adelante: *chu wach rejeh.* / Hacia afuera: *eloq, iloq.* / Hacia allá: *wulu' rejeh.* / Hacia allá abajo: *pan yuuq', wulu' pan yuuq', pan qajik, jotlik.* / Hacia arriba: par. *johtoq, wulu' taxaaj.* / Hacia atrás: *chi riij rejeh.* / Hacia dentro: *ikoq, okoq.*

Hacinarse: *xit'ij +iib'.*

Halar: v.m.r. *mek'ej.* Halarlo: +mek', +mek'em. F.a. mek'oj. Halado: mek'ooj, mek'winaq. M. Intr. +mek'wik. Ser Halado: mek'arik. Halarse: mek'ej +iib'.

Hallador: *kanool, kanol+.*

Hallar: v.m.r. *reqej.* Hallarlo: +req, +reqem. F.a. reqoj. Hallado: reqooj, reqwinaq. M. Intr. +reqwik. Ser hallado: reqarik. / Hallar demasiado: v.d.2 *reqib'ik.* / **Hallarse:** v.e.i. *kanik.* F.a. +kan. Hallado: kaninaq.

Hallazgo: *kaniil.*

Hamaca: *aab'*.

Hamaqueador: *aj siir, sirineel.*

Hamaquear: v.e.i. *t'uyu'ylanik.* F.a. +t'uyu'ylaan. Hamaqueado: t'uyu'ylinaq. Hamaquearse: t'uyu'ylanik +iib'.

Hamaqueo: *siir.*

Hamaquero: *aj aab', aj k'aay aab'.*

Hambre: *k'ahrik.* / Hambre extrema: *wi'jaleel.*

Hambrear: v.e.i. *k'ahrik.* Hambreado: k'ahrinaq. >1. **Hambrear:** v.e.i. *nuhmik.* F.a. +nuhm. Hambreado: nuhminaq. >2. **Hambrear:** v.e.i. *yoot'b'ik.* Hambreado: yoot'b'inaq.

Hambriento: *nuhmeel.*

Hambruna: *wi'jaleel.*

Haragán: *sikiil.*

Haraganear: v.e.i. *k'ayik.* F.a. +k'ay.

Haraganería: *sikilal.*

Harina: *ariina, +arinahiil, +k'ajil kaxlanwi'k.*

Harnero: *chahchb'al, chahchib'.*

Hasta: *inchel, inche, ko, ku.* / Hasta (diferencia de un rato a otro): part. *aax.* / Hasta ahora: *ko re' yu'naak.* / Hasta ahorita: *ko re' ti.* / Hasta allá: *ko wulu'.* / Hasta atrás: *ko chi riij.* / ¿Hasta cuándo?: *ko jaruuj?* / Hasta después: *ko chi riij.* / ¿Hasta dónde?: *ko aha'?* / Hasta entonces: *ko re' aj re', ko ra'j.* / Hasta hace poco: *ko yu'naak.* / Hasta luego: *ko jaruuj pa' chik!, ko ne'eel chik.* / Hasta mañana: *ko'qal.* / ¡Hasta pronto!: *jaruuj oq chik!* / Hasta que: *ko rehtaal.*

Hay: v.d.e. *wilik, wil+.*

Haz de mazorca colgado: *lek, lehk, jun b'ohr.*

Hechicería: *war.*

Hechicero: *aj war, warineel.*

Hechizar: v.d.i. *warinik.* Hechizarlo: +warej, +warem. F.a. +wariin. Hechizado: warimaj, warinaq. Ser hechizado: waarjik. Hechizarse: warinik +iib'.

Hechizo: *ehchb'al.*

Hecho agua: *ha'rinaq.* / Hecho de tierra: *je' ak'al.* / Hecho sencillo (dinero): *xerool.*

Hechor: *aj b'anal reh, aj b'anool.* / Hechor de malaleche: *jopool, jopol+.* / Hechor de tamalitos de masa: *pochineel.*

Hechos: *ki'anam kiq'orom, b'anooj.*

Hechura: *tz'aq.* / Hechura de: *b'anb'al.*

Héctico (tuberculoso): *yowab' porok'.*

Héctor: n.p. *Ek, Tox*

Heder: 1. v.d.i. *chuhb'isanik.* Hederlo: +chuhb'isaj, +chuhb'isam. F.a. +chuhb'isaan. Hedido: chuhb'isamaj, chuhb'isinaq. Ser hedido: chuhb'eesjik. Hederse: chuhb'isanik +iib'. / 2. **Heder:** v.e.i. chuhb'ik. Hedido: chuhb'inaq. >1. **Heder:** v.e.i. *chuhik.* F.a. +chuh. Ser hedido: chuhjik. >2. **Heder:** v.e.i. *chuhrik.* Hedido: chuhrinaq. >3. **Heder a orina:** *q'usik.*

Hediondez: *chuheel, +chuhkiil, +chuhiil, chuhteesb'al.*

Hediondo: *chuh, chuh chuh.* / Hediondo (de orina): *k'isk'is, q'usq'us.*

Hedor a orina: *+q'uskiil, k'isik, k'isk'iil.*

Helada: *ha' chaaj.*

Heladería: *k'ayki'ab'ajha'*. DIGEBI

Heladero: *aj ki'ab'ajha'*. DIGEBI

Helado: *ki'ab'ajha', julik, jot'ik, jot'ik wach.*

Helador: *joot'isoom, joot'isom+.*

Helar: 1. v.d.i. *joot'isanik.* Helarlo: +joot'isaj, +joot'isam. F.a. +joot'isaan. Helado: joot'isamaj, joot'isinaq. Ser helado: jot'eesjik. Helarse: joot'isanik + iib'. / 2. **Helarse:** v.e.i. *joot'ik.* Helado: joot'inaq. >1. **Helarse:** v.e.i. *k'uuxrik.* Helado: k'uuxrinaq.

Helecho: *tisb', muujch'ahn*.

Hélice (motor): *xiik'tuhlux*. DIGEBI

Heliconia (flor): *k'erk'.*

Helicóptero: *tuhluux ch'ihch'.*

Helio (cuerpo gaseoso): *johtxohteew*.

Hembra: *ati't, ixoq, xq'un.* / Hembra (de pájaros): *ati't tz'ikin.*

Hemoglobina: *kaqb'al kik'*. DIGEBI

Hendedura: *jahk', jahxk'*

Henequén: *sahkiih, sajkiih, saqkiih.*

Herbicida: *kansom k'ichee'*. DIGEBI

Heredar: *k'uluj ereensya.*

Herencia: *ehchb'al, ereensya, siih.*

Herida: *yok'eel.* / Herida (grande): *k'ereel.* / Herida infectada: *q'aah.* / Herida punzocortante: *toq'eel.* / Herida raspada: *yoleel.*

Heridor: *yok'ool, yok'ol+.*

Herir: 1. v.d.i. *k'axinik.* Herirlo: +k'axej, +k'axem. F.a. +k'axiin. Herido: k'aximaj, k'axinaq. / 2. **Herir:** v.m.r. *yok'oj.* Herirlo: +yok', +yok'om. Herido: yok'ooj, yok'winaq. M. Intr. +yok'wik. Ser herido: yok'arik. Herirse: yok'oj +iib'. >1. **Herirse:** *hopoj +iib'.* / 3. Herir: v.d.2 *yok'ib'ik.*

Hermafrodita: *winaq ixoq.*

Hermana añera: *uux.* / Hermana (dicen los hermanos): *anab'ees.* F. pos. wanaab': mi hermana. /Hermana mayor: *asb'ees, was.* / Hermana menor siguiente: *+uux.* / Hermana menor: chaq'b'ees xq'un.

Hermano añero: *uux.* / Hermano (dicen las hermanas): *xib'alb'ees.* F. pos. nuxib'aal. / Hermano mayor: *asb'ees, was.* / Hermano menor siguiente: *+uux.* / Hermano menor: *chaq'b'ees.* F. pos. nuchaaq'.

Hermanos: *asb'ees chaq'b'ees.* F. pos. was nuchaaq'.

Hermenegildo: n.p. *Erme, Hiilo, Jil.*

Hermoso: *chaq'wach.*

Hermosura: *holonkiil, chaq'wachiil, holwachiil, chihojal.*

Herrador: *aj ch'eyol ch'ihch'.*

Herramienta: *ch'ihch', kamaanb'al, korb'teesb'al, tz'a'aamb'al.* / Herramientas puntiagudas: *jutz'uutz'.* / Herramientas simples: *kok' kamaanb'al.*

Herrero: *aj ch'eyol ch'ihch', aj ch'eyool, ch'eyel ch'ihch', ch'eyol ch'ihch', ch'eyool, ch'eyol+, yeejan ch'ihch'.*

Hervir: 1. v.d.i. *poq'potik.* Hervirlo: +poq'poteej, +poq'poteem. F.a.

+poq'poot. Hervido: poq'potimaj, poq'potinaq. >1. **Hervir:** v.d.i. *roqrotinik.* Hervirlo: +roqroteej, +roqrotiij, +roqroteem, +roqrotiim. F.a. +roqroot. Hervido: roqrotimaj, roqrotinaq. >2. **Hervir:** v.d.i. *woxqanik.* Hervirlo: +woxqaaj, +woxqaam. F.a. +woxqaan. Hervido: woxqamaj, woxqinaq. / 2. **Hervir:** v.e.i. *poq'potib'ik.* >1. **Hervir:** v.e.i. *roqrotib'ik.* >2. **Hervirse:** v.e.i. *roqrotik.*

Hervor (otro): *jun chiiq.*

Híbrido: *ka'kik'eel*. DIGEBI

Hidrógeno: *peet q'unteew*. DIGEBI

Hidrólisis: *yojha'*. DIGEBI

Hidrología: *ehtalha'*. DIGEBI

Hidropesía: *puhchuur ha'.*

Hidrópico: *puhch ha'.*

Hidrósfera: *b'ohk suutak'al*. DIGEBI

Hiel: *k'aah.* / Hiel de: *+k'ahiil.*

Hielo: *ab'aj ha', laam.*

Hierba: *ch'ahn, tz'oloj.* / Hierba comestible: *ichaaj.* Hierba de: +ichajil, *+ch'ahniil.* / Hierba comestible: *tixl.* / Hierba de pollo: *tz'itoon.* / Hierba (especie): *muk.* / Hierba medicinal para bañarse: *ch'ahn b'uchb'al, b'uch'b'al.* / Hierba medicinal: *ch'ahn iq'oom.* / Hierba mora: *mahk'uy.* / Hierba odorífero (para caldo, olor a cilantro): *samat.* / Hierba verdosa: *rax ch'ahn.* / Hierba (especie): *q'an ch'ahn.*

Hierro: *ch'ihch'.* Hierro de: +ch'ihch'aal. / Hierro (sonido de golpe): *tzilin.*

Hígado: *rak'aal pamis*, *tamat.* / Hígado de buey (hongo comestible): *moo'.*

Higiene: *tz'aaj.*

Higienizar bien: 1. v.d.i. *reek'b'isanik.* Higienizarlo: +reek'b'isaj, +reek'b'isam. F.a. +reek'b'isaan. Higienizado: reek'b'isamaj, reek'b'isinaq. / 2. **Higienizarse:** *tz'ajaj +iib'.*

Hija: *ixq'un, ixq'uunb'ees.* / Hija (con cariño): *naana.* /Hija (última): *ch'i'p xq'un.*

Hijastra: *rukab' xq'un.*

Hijastro: *rukab' ak'un.*

Hijillo: *uxeel.* / Hijillo de perro: *+uxeel tz'i'.*

Hijito (con cariño): *taata.*

Hijo: *ak'uunb'ees, ak'un winaq.* / Hijo (para llamar con cariño): *lejo!* / Hijo (último): *ch'i'p ak'un.*

Hijos: *ak'uunb'ees xq'uunb'ees.*

Hilador: *q'inool, q'inol+.* / Hilador (aguja grande): *piteht.*

Hiladora: *aj q'inoom, aj q'inom+, aj q'inool.*

Hilandero: *q'inool, q'inol+.*

Hilar: 1. v.d.i. *b'arkanik.* Hilarlo: +b'arkeej, +b'arkeem. F.a. +b'arkaan. Hilado: b'arkamaj, b'arkaninaq. Ser hilado: b'arkjik. >1. **Hilar:** v.d.i. b'arkinik. Hilarlo: +b'arkiij, +b'arkiim. Hilado: b'arkimaj, b'arkinaq. Ser hilado: b'arkjik.>2. **Hilar:** v.d.i. *jisinik.* Hilarlo: +jisej, +jisem. F.a. +jisiin. Hilado: jisimaj, jisinaq. Ser hilado: jiisjik. / 2. **Hilar** (repet.): *b'arkib'ik.* / / 3. **Hilando:** *b'ark.*

Hilaria: n.p. *Lay.*

Hilario: n.p. *Laayo.*

Hilera: *lohk', lok', sotb'al.* / Hilera de un tejido: *lohk', lok'.*

Hilo: *nooq'.* Hilo de: +noq'il. / Hilo: *yuchb'al, yutb'al.* / Hilo blanco: *saq nooq'.* / Hilo de la urdidumbre (grupo): *ch'ihl.* / Hilo negro: *tiinta.*

Hilvanar: *b'ojinik.* F.a. +b'ojiin. Hilvanado: b'ojinaq.

Himenocalis (planta ornamental)**:** *tonk'iik'.*

Himno: *tz'uuy.* / Himno nacional: *tz'uuy amaaq'.*

Hincar: 1. v.d.i. *xuukanik.* Hincarlo: +xukaa', +xukaam. F.a. +xuukaan. Hincado: xuukamaj, xuukinaq. Ser hincado: xuukjik. Hincarse: xuukanik +iib'. >1. **Hincarse:** v.e.i. *xuhkik.* F.a. +xuhk. Hincado: xuhkinaq. >2. **Hincado:** v.d.e. *xuklik, xukul+.*

Híncate!: imp. *xuhkeen!*

Hinchado: *puch, puchpuch, soposik.*

Hinchar: 1. v.d.i. *sipjisanik.* Hincharlo: +sipjisaj, +sipjisam. F.a. +sipjisaan. Hinchado: sipjisamaj, sipjisinaq. >1. Hinchar: v.d.i. *sipsanik.* Hincharlo: +sipsaj, +sipsam. F.a. +sipsaan. Hinchado: sipsamaj, sipsaninaq. Hincharse: sipsanik +iib'. / 2. **Hincharse:** *b'uk'uj +iib'.* / 3. **Hincharse:** v.e.i. *puchik, puhchik.* Hinchado: puhchinaq. >1. **Hincharse:** v.e.i. *puhchik, puchik.* F.a. +puch. Hinchado: puchinaq.

Hinchazón: *sipjeel.* / Hinchazón de: *+puchkiil, +puchpuchiil.*

Hipar: v.d.i. *tok'oxb'inik.* Hiparlo: +tok'oxb'eej, +tok'oxb'eem. F.a. +tok'oxb'iin. Hipado: tok'oxb'imaj, tok'oxb'inaq. / **Hipar:** v.e.i. *tok'oxb'ik.*

Hipertensión: *kurkutk'uxl***.** DIGEBI

Hipnotizador: *war'ineel, war'inel+, siikrisaneel, siikrisanel+, meemrisoom, meemrisom+.*

Hipnotizar: v.d.i. *siikrisanik.* Hipnotizarlo: +siikrisaj, +siikrisam. F.a. +siikrisaan. Hipnotizado: siikrisamaj, siikrisinaq.

Hipo: *tok'oxb'.* / Hipo (que tiene): *aj tok'oxb'.*

Hipocresía: *k'ul b'anaj wachiis, kiib' wachiis.*

Hipócrita: *aj ki'ib' wach, ki'ib' wach.*

Hipólito: n.p. *Polo.*

Hipotensión: *qajakurkut k'uxl***.** DIGEBI

Hipotermia: *tib'alk'uxik***.** DIGEBI

Hipótesis: *naakinil***.** DIGEBI

Hipotético: *q'orb'anarik***.** DIGEBI

Historia: *mel, najtir q'iij b'anooj, najtir q'orik.*

Historiador: *aj tz'iril riij k'acharik, meloom, meloneel, aj mel k'acharik***.**

Historial: *meliil.*

Historiar: v.d.i. *melinik.* Historiarlo: +melej, +melem. F.a. +meliin. Historiado: melimaj, melinaq.

Historieta: *kok' mel***.** DIGEBI

Hocicar: 1. v.d.i. *uhlanik.* Hocicarlo: +uhlaaj, +uhlaam. F.a. +uhlaan. Hocicado: uhlamaj, uhlinaq. Ser hocicado: uhljik. / 2. **Hocicar:** *kuhranik chi ju'.*

Hocico: *ju' chikop.*

Hogar: *paat ye'aab'.*

Hogareño: *aj pan paat.*

Hoguera: *luk'b'al q'aaq'.*

Hoja: *pehr.* / Hoja de árbol: *xaq.* / Hoja de caña (para techo o para tapar olla de tamales): *xaq ajiij.* / Hoja de jute: *wa' puur.* / Hoja de milpa para techo: *xaq iwan.* / Hoja de monte: *xaq.* / hoja de papel: *naq' wach huuj.* / Hoja de pino: *xaq chaj.* / Hoja de plátano: *+ch'ankiil tulul.* / Hoja de Santa María: *wa' puur.* / Hoja de: *+ch'ankiil, +pehraal.* / Hoja (especie de hojas de mashán): *ch'anik, k'oox.* / Hoja (para envolver): *b'atz'b'al.* / Hojas (dos): *ka' pehr.*

Hojalatero: *ch'eyol ch'ihch'.*

Hojuela: *pehr.*

Holanda (cas. Sta. Cruz V.)**:** *chi' poq'b'al tap: por donde nacen los cangrejos.*

Holgazán *sikiil, molb'eht.*

Hollín: *ab'aaq, akaab'.* / Hollín de: *+ab'aqil.*

Hombrazo: *mama' winaq.*

Hombre: *winaq.* / ¡Hombre!: *wajaah!* / Hombre de: *+winaqiil.* / Hombre estéril: *rax winaq.* / Hombre extraño: *tokoom laj winaq.* / Hombre grande: *mama' winaq.* / Hombre maldecido: *aj yahm, tzaah, sub'uul, suhb'om k'acharik, ma' toob' laj winaq.* / Hombre mayor soltero: *palka'n.* / Hombre sabio: *aj k'uhb'aal.* / Hombre sin hijos: *neb'a' winaq.* / Hombre sin mujer: *neb'a' winaq.*

Hombrear: *winaaqb'ik.* Hombreado: winaaqb'inaq.

Hombrera: *ch'it nahtileb'***.** DIGEBI

Hombro: *nah +tileb', teleb', tileb'.*

Homenaje: *loq'oomb'al, ninq'iij.*

Homicidio: *kaansanik, kansil.* / Homicidio pre-intencional: *korsamaj kaansanik.*

Homónimo: *junb'ih***.** DIGEBI

Homosexual: *mamploor.*

Honda: *kutb'al, rant'in, so'rb'al, tolo'x, soorb'al, uule.* / Honda de pita: *soorb'al, so'rb'al, tolo'x.*

Hondo: *chaam, chaam paam, nim paam.*

Hondura de: *+chamiil.*

Hongo (azul): *naah sekek.* / Hongo (en árboles): *laap.* / Hongo (especie): *muuh.* / Hongo amarillo (con cabeza roja): *q'an suh.* / Hongo blanco: *semem.* / Hongo comestible (color café): *silip.* / Hongo comestible: *isem, saq ichaaj.*

Honorable: *aajwaal, looq', nim rajaawriik.*

Honrado: *atoob', chaq'laam, korik wach k'uxliis.*

Hora: *k'aam, jun k'aam.*

Horacio: n.p. *Laacho.*

Horario: *k'amiil, ye'b'al mehq'.*

Horas extras: *naah q'iij.*

Horca: *jihk'b'al.*

Horcón: *ch'it.* Horcón de: +ch'itil. / Horcón (forma de tijera): *ch'ut, +ch'util.* / Horcón (forma de Y): *lach'.*

/ Horcón (sostén de): *ch'iit.* / Horcón de la casa: *rooq paat.*

Horizontal: *q'e'lik***.** / Horizontal (en): v.d.e. *yoklik, yokol+.*

Horizontalidad: *q'e'likilal***.**

Horizonte: *raa' taxaaj.*

Hormiga: *sinik, aj sinik.* / Hormiga (negro, amarillo y negro): *xeren q'ohq'.* / Hormiga arreadora: *chaah.* / Hormiga colorada: *kaq yahk.* / Hormiga de león: *+saa' b'ahlam sinik.*

Hormigón: *sinik chee'.*

Hormiguear: 1. v.d.i. *kach'kotik.* Hormiguearlo: +kach'koteej, +kach'koteem. F.a. +kach'koot. Hormigueado: kach'kotimaj, kach'kotinaq. / 2. **Hormiguear:** v.e.i. *kach'kotib'ik.* Hormigueado: kach'kotib'inaq.

Hormiguero: *muul, +muul sinik.*

Hornear: v.d.i. *ho'risanik.* Hornearlo: +ho'risaj, +ho'risam. F.a. +ho'risaan. Horneado: ho'risamaj, ho'risaninaq.

Hornilla del temascal: *ralaas tuuj.*

Horno: *chaaq'b'al, chaq'teesb'al, ho'risanb'al, hoorna, q'aaq'tuuj.* / Horno de cal: *k'atb'al chuun.* / Horno para pan: *chaq'teesb'al kaxlan wi'k.*

Horqueta: *+ooq uule, lach' ju' chee'.*

Hortaliza: *kok' ch'ahn k'uxb'al, tikb'al ichaaj.*

Hospedaje: *patal, waarb'al, war'al.*

Hospedar: v.d.i. *patalinik.* Hospedarlo: +pataleej, +pataleem. F.a. +pataliin. Hospedado: patalimaj, patalinaq. Ser hospedado: pataaljik.

Hospital: *nim rupatil iq'omb'al iib', iq'omb'al iib', ispitaal, nimiq'omb'al.*

Hostelero: *aj ye'ol wi'k.*

Hotel: *patalb'al, waarb'al, war'al.*

Hoy: *yu'naak.*

Hoya: *rooq yuuq', rooq jul.* / Hoya (terreno ahondado): *rooq yuuq', rooq jul.*

Hoyo: *hoop, jul.* / Hoyo de: *+hopil, +juliil, +juleel.* / Hoyo de la mejilla: *xoob' puux, xoob' wach.*

Hoyuelo: *xoob'.*

Hoz: *kalab'os.*

Huaquitun (árbol)**:** *waqtuun, kaq'itum.*

Hueco: *hoop, jooj, jul.*

Huella: *ooqb'al, tahqb'al, xahq'b'al.* / Huella de: *oqis, +ooq.* / Huella de animal: *+ik'b'aal chikop.* / Huella digital (de manos): *rehtalil ju' q'ab'iis.* / Huella digital (de pies): *rehtalil ju' oqis.* / Huella fresca: *chaq'.*

Huérfano: *kahneel, kahnel ha'lak'un, kamnaq +tuut +ajaaw, neb'a'jeel, q'ehb'eel kahnoq.*

Huero: *miloj ik'aal, ik'aal miloj.*

Huerto: *koraal tikooj paam, tik che'.*

Hueso: *b'aaq.* / Hueso de: *+b'aqil.* / Hueso de la muñeca: *+alaq q'ab'iis.* / Hueso del tobillo: *+alaq oqis.* / Hueso de tortuga (árbol): *b'aqlaj chee'.*

Huésped: *aj patal, patalineel, wirool.*

Huevar: v.e.i. *milojinik.* Huevado: milojinaq.

Huevecillo del piojo: *+saa' uk'.*

Huevo: *miloj.* / Huevo de: *+milojiil, +milojaal.* / Huevo de chunta: *miloj ak'ach.* / Huevo huero: *ik'al miloj.*

Huevonear: *q'eb'ej q'iij.*

Huida: *ojaal.*

Huir: v.e.i. *elik.* Huido: elinaq.

Hule: *kaxlan q'ool.*

Humanitario: *ketelineel.*

Humear: 1. v.d.i. *b'ukinik.* Humearlo: +b'ukej, +b'ukem. F.a. +b'ukiin. Humeado: b'ukimaj, b'ukinaq. >1. **Humear:** v.d.i. *b'utzinik.* Humearlo: +b'utzej, +b'utzem. F.a. +b'utziin. Humeado: b'utzimaj, b'utzinaq. / 2. **Humear:** v.e.i. *tzub'ik.* Humeado: tzub'inaq. / 3. **Humearse:** *b'ukik.*

Humedad: *b'ohk.* / **Humedad de:** *+b'okb'okiil.* / Humedad de la vagina: *riis pooch.*

Húmedecer: v.e.i. *tz'aqik.* Húmedo: tz'aqinaq.

Húmedo: 1. *b'ok b'ok.*

Humildad: *loch'il, ch'ub'ik wach k'uxliis, loch'ik k'uxliis, chaq'laam, loch'ilk'upik.* / Humildad de: *+ch'ub'iil wach, ch'ub'kiil wach.*

Humillarse: *loch'oj +iib'.*

Humo: *sib'.* / Humo de: *+sib'eel.* / Humo (que quema la siembra): *sujeew.*

Humor vítreo (del ojo): *saqiil naq'wachiis.* DIGEBI

Hundir: 1. v.d.i. *juhlinik, juhlanik.* Hundirlo: +juhlaaj, +juhlaam. F.a +juhliin, +juhlaan. Hundido: juhlimaj, juhlinaq. >1. **Hundir** estómago: v.d.i. *saab'inik.* Hundirlo estómago: +sab'aa', +sab'aam. F.a. +saab'iin. Hundido: saab'imaj, saab'inaq. / 2. **Hundir:** v.e.i. *julujik.* F.a. +juluuj. Hundido: julujinaq. >1. **Hundirse** (en agua, lodo): v.e.i. *muhqik.* Hundido: muhqinaq. >2. **Hundirse:** v.e.i. *huhlujik.* F.a. +huhluuj. Hundido: huhlujinaq. >3. **Hundirse:** v.e.i. *johrik.* Hundido: johrinaq. >4. **Hundirse:** v.e.i. *juhlujik.* F.a. +juhluuj. Hundido: juhlujinaq. >5. **Hundirse:** v.e.i. *jutlujik.* F.a. +jutluuj. Hundido: jutlujinaq. >6. **Hundirse:** v.e.i. *juuhb'ik.* Hundido: juuhb'inaq. >7. **Hundirse:** v.e.i. *muqlujik.* F.a. +muqluuj. Hundido: muqlujinaq. >8. **Hundirse:** v.e.i. *uhlujik.* F.a. +uhluuj. Hundido: uhlujinaq. >8. **Hundir** (algo consistente): v.e.i. *sahb'ik.* Hundido: sahb'inaq. >9. **Hundirse** (la tierra): *b'utlujik.*

Huracán: *kaq teew, teew jab'.* / Huracán: ont. *jomlik.*

Hurgar: v.d.i. *rot'inik.* Hurgarlo: +rot'ej, +rot'em. F.a +rot'iin. Hurgado: rot'imaj, rot'inaq.

Hurtador: *lahk'oom, tehol paat.*

Hurtar: 1. v.d.i. *k'amaj.* Hurtarlo: +k'am, +k'amam. F.a. k'amoj. Hurtado: k'amooj, k'amwinaq. M. Intr. +k'amwik. Ser hurtado: k'amarik. >1. **Hurtar:** v.d.i. *lahk'anik.* Hurtarlo: +lahk'aaj, +lahk'aam. F.a. +lahk'aan. Hurtado: lahk'amaj, lahk'inaq. Ser hurtado: lahk'jik. >2. **Hurtar:** v.d.i. *tzahk'anik.* Hurtarlo: +tzahk'aaj, +tzahk'aam. F.a. +tzahk'iin. Hurtado: tzahk'imaj, tzahk'inaq. Ser hurtado: tzahk'jik. / 2. **Hurtar:** *tehej paat.*

Hurto: *tzahk'.*

Huyente: *aj elaal, elool, elaal.*



I, i



Impresora
Tzaltb'al

Ichíntal: *raa' ch'umaah.*

Icono: *ehtalwachb'al*. DIGEBI

Iconografía: *eht'alehtaal*. DIGEBI

Ida de la luna: *rojb'aal poh.*

Idea: *kapeb'al, no'jb'al*, *na'ojb'al, b'iis kapeew.*

Ideal: *holkapeb'al*. DIGEBI

Idéntico: *aha' chik reh,* e*liik wach, til je'.*

Identidad: *+wii' +ija'eel, +wii' +loq'il, wa'rik.* / Identidad cultural: *wa'riik wii'*. / Identidad étnica: *k'achareel wii'*. DIGEBI / Identidad nacional: *amaq' wii'*. DIGEBI / Identidad personal: *ju'junaal wii'*. DIGEBI

Idioma: *q'orb'al.* / Idioma Poqomchi': *Poqomchi' q'orb'al.*

Idiomático: *q'orb'alil*. DIGEBI

Idólatra: *loq'en tz'aqoj ala's.*

Ídolo: *ala's, ka'b'il.* / Ídolo (sentido protestante): *tz'aqoj tyoox.*

Iglesia: *koojb'al, tiijb'al, nimaamb'al, +paat i Qajaaw, +paat T'yoos.*

Ignacio: n.p. *Nacho, Nas.*

Ignorado: *ma' b'irimaj taj.*

Igual: e*liik wach, je' wo' wach, jinaj wach, jun eht, jun ojiik, kuch, re' ruuk', xa jenaj wach.* / Igual estatura: *junk'iih.*

Igualar: 1. v.d.i. *junehtenik.* Igualarlo: +junehteej, +junehteem. F.a. +junehteen. Igualado: junehtamaj, junehtinaq. Ser igualado: junehtjik. Igualarse: junehtenik +iib'. >1. **Igualar:** *k'uulanik wach.* / 2. **Igualarse:** *pajaj +iib'.*

Igualdad: *junehtiil.*

Iguana: *iwaana, ihiin, ahiin.*

Iluminador: *saqumoom, saqumom+, saqumoon, saqumon+.*

Iluminar (repen.): v.d.i. *tz'ihq'anik.* Iluminarlo (repen.): +tzihq'eej, +tzihq'eem. F.a. +tzihq'aan. Iluminado (repen.): tzihq'amaj, tzihq'inaq.

Ilustradror: *aj wachb'al*. DIGEBI

Imagen: *ehtalil, ilb'al, waachb'al, xipta, miij, miijb'al, k'uhtalwachb'al.* / Imagen de: *+jalwaach.* F. pos. de jalwachiis. / Imagen (de Santo): *tiyoox, jalwaach Santo.*

Imaginación: *na'ojkapeb'al*. DIGEBI

Imaginarse (en sueño): *k'uhtanik +iib'.*

Imán: *qerech'ihch'*. DIGEBI

Imitación: *ehtz'.*

Imitador: *aj ehtz'oom, aj ehtz'.*

Imitar: v.d.i. e*htz'anik.* Imitarlo: +ehtz'aaj, +ehtz'aam. F.a. +ehtz'aan. Imitado: ehtz'amaj, ehtz'inaq. Ser imitado: ehtz'jik. Imitarse: ehtz'anik +iib'.

Impaciencia de: *+k'atzkiil.*

Impedido: *tup, ma' manlik taj wach +ooq +q'ab', tup roq tup q'ab'.*

Impedidor: *pitool, pitol+.*

Impedir: 1. v.m.r. *pitij.* Impedirlo: +pit, +pitim. F.a. pitoj. Impedido: pitooj, pitwinaq. M. Intr. +pitwik. Ser impedido: pitarik. >1. **Impedir:** v.m.r. *q'ataj*. Impedirlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Impedido: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser impedido: q'atarik. >2. **Impedir** (patas de clueca):

v.m.r. *lut'uj.* Impedirlo (patas de clueca): +lut', lut'um. Impedido (patas de clueca): lut'uuj, lut'winaq. M. Intr. +lut'wik. Ser impedido: lut'arik. / 2. **Impedido:** v.d.e. *lut'lik, lut'ul+.*

Imperativo: **suf.** *taq, +oq, +il.*

Implantador (con porra): *tuyuul.*

Implantar (con porra): 1. v.m.r. *tuyuj.* Implantarlo: +tuy, +tuyum. Implantado: tuyuuj, tuywinaq. M. Intr. +tuywik. Ser implantado: tuyarik. / 2. **Implantar** (con porra): *tuyib'ik.*

Implicación: *+okal.*

Implicarse: *k'ataj +iib'.*

Implorar: *pahqanik atob'il.*

Imponer: 1. v.d.i. *minanik.* Imponerlo: +minej, +minem. F.a. +minaan. Impuesto: minamaj, mininaq. >1. **Imponer:** v.d.i. *xutinik.* Imponerlo: +xutej, +xutem. F.a. +xutiin. Impuesto: xutimaj, xutinaq. Ser impuesto: xuutjik.

Importante: *aajwaal wach, nim rajaawriik, wilik +ajaawrik, yohb'aal wach.*

Imposible: *ma' ne taj ruyeew riib', ma' neel taj.*

Impositor: *xutoom, xutom+.*

Impregnar: v.m.r. *tzitij.* Impregnarlo: +tzit, +tzitim. F.a. tzitoj. Impregnado: tzitooj, tzitwinaq. M. Intr. +tzitwik. Ser impregnado: tzitarik.

Imprenta: *tzaltanb'al.* / Imprenta (casa editorial): *ehstz'ihb'al*.

Impresora: *ehstz'ihbalhuuj, tzaltb'al.*

Imprimir: v.d.i. *tzaltanik.* Imprimirlo: +tzaltanej, +tzaltanem. F.a. +tzaltaan. Impreso: tzaltamaj, tzaltinaq.

Improvisación: *nah q'aq'im, xare'yu'iil***.**

Improvisado: *re' ma' re'.*

Improvisto: *nah q'aq'il, nah q'aq'im.*

Impuesto: *tooj.*

Impureza de: *+ch'uwa'iil.*

Inagotable: *ma'inkuxiktaj wach***.**

Inauguración: *suul.*

Inaugurar: v.m.r. *suluj.* Inaugurarlo: +sul, +sulum. Inaugurado: suluuj, sulwinaq. M. Intr. +sulwik. Ser inaugurado: sularik.

Incendiar: *kojoj q'aaq'.*

Incendiario: *aj k'atool, aj k'at.*

Incendiarse: v.e.i. *k'ahtik.* F.a. +k'aht. Incendiado: k'ahtinaq.

Incendio: *k'aht.* / Incendio forestal: *k'atzliim, k'asliim.*

Incensar: *k'ataj poom.*

Incensario: *k'atb'al poom, sansaaryo, sib'b'al.*

Incentivo: *qopol wach.*

Incertidumbre: par. *inchel.*

Incienso: *inseensya, istorako.*

Incierto: *kiib' wilik wii'.*

Incinerador: *humuul, humul+.*

Incinerar: 1. v.m.r. *humuj.* Incinerarlo: +hum, +humum. Incinerado: humuuj, humwinaq. M. Intr. +humwik. Ser incinerado: humarik. Incinerarse: humuj +iib'. / 2. **Incinerarse** (papeles, basura): v.e.i. *humik.* Incinerado: huminaq. / 3. **Incinerar:** v.d.2 *humib'ik.*

Inciso: *q'at.*

Incitar: 1. v.d.i. *taqchi'inik.* Incitarlo: +taqchi'ej, +taqchi'ij, +taqchi'em, +taqchi'im. F.a. +taqchi'iin. Incitado: taqchi'imaj, taqchi'inaq. Ser incitado: taqchi'iljik. / 2. **Incitar** (al perro): *kojoj tz'i'.*

Inclinación: *tach'tach'.*

Inclinado: *chel chel, jech'lik, pa'lik wach, yuuq' wach.* / Inclinado cabeza: *tiklik naah.* / Inclinado cosas: *yutz'lik.* /Inclinado hacia fuera: *jewejik.*

Inclinar: 1. v.d.i. *jeech'inik.* Inclinarlo: +jech'aa', +jech'aam. F.a. +jeech'iin. Inclinado: jeech'imaj, jeech'inaq. >1. **Inclinar** (cabeza por respeto): v.d.i. *k'uupanik.* Inclinarlo (cabeza por respeto): +k'upaa', +k'upaam. F.a. +k'uupaan. Inclinado (cabeza por respeto): k'uupanimaj, k'uupaninaq. Inclinarse: k'uupanik +iib'. >2. **Inclinar** (contra la pared algo plano): v.d.i. *jah'anik.* Inclinarlo (contra la pared algo plano): +jah'aaj, +jah'aam. F.a. +jah'aan. Inclinado (contra la pared algo plano): jah'amaj, jah'aninaq. Ser inclinado: jah'jik. Inclinarse: jah'anik +iib'. >3. **Inclinar:** v.d.i. *yuutz'anik.* Inclinarlo: +yutz'aa', +yutz'aam. F.a.+ yuutz'aan. Inclinado: yuutz'amaj, yuutz'inaq. >4. **Inclinar** (ramas): v.d.i. *q'ooyanik.* Inclinarlo (ramas): +q'oyaa', +q'oyaam. F.a. +q'ooyaan. Inclinado (ramas): q'ooyamaj, q'ooyinaq. / 2. **Inclinar:** v.e.i. *chelik.* Inclinado: chelinaq. >1. **Inclinar:** v.e.i. *salib'ik.* >2. **Inclinar** (la cabeza): v.e.i. *k'uhpik.* F.a. +k'uhp. Inclinado: k'uhpinaq. >3. **Inclinarse:** v.e.i. *chehlik.* F.a. +chehl. Inclinado: chehlinaq. >4. **Inclinarse:** v.e.i. *chelojik.* F.a. +chelooj. Inclinado: chelojinaq. >5. **Inclinarse:** v.e.i. *jechlojik.* F.a. +jechlooj. Inclinado: jechlojinaq. >6. **Inclinarse:** v.e.i. *jehpik.* Inclinado: jehpinaq. >7. **Inclinarse:** v.e.i. *k'uhtzik.* F.a. +k'uhtz. Inclinado: k'uhtzinaq. >8. **Inclinarse:** v.e.i. *yutz'lujik.* F.a. +yutz'luuj. Inclinado: yutz'lujinaq. >9. **Inclinarse:** v.e.i. *yuhtz'ik.* F.a. +yuhtz'. Inclinado: yuhtz'inaq. / 3. **Inclinado:** v.d.e. *jeplik, jepel+.* >1. **Inclinado:** v.d.e. *q'oylik, q'oyol+.* >2. **Inclinado:** v.d.e. *ch'itlik, ch'itil+.* >3. **Inclinado:** v.d.e. *pitlik, pitil+.*

Inclinatorio: *cheelb'al, chelaab'.*

Incluirse: *ajlanik +iib'.*

Incluso: *inchel, inche.*

Incógnita: *ke'lik ajlanik*. DIGEBI

Incoloro: *saqperik*. DIGEBI

Incomparable: *ma' aha' taj chi je'.*

Incompleto: *ma' manlik taj wach, tup.*

Incomprensible: *siwa'.*

Inconcluso: *toqamaj rooq.*

Inconsciente: *sahchna'ojb'al, sahchel k'uxliis.*

Inconsideración: *teheeh wachiis.*

Incontable (millones y millones): *kilab' chi kilab'.*

Inconveniente: *ni xa taj ruk'ul.*

Incordeo (enfermedad provocada por el vaho de alguien que ha parido): *uxeel.*

Incordio: *jaluub'.*

Incubadora: *pachaamb'al, qees, sook, pachaab', tz'uhkreesb'al.* / Incubadora (ave): *pahchoom, pahchom+.*

Inculcar: *tz'a'inik k'uxliis.*

Inculpar: 1. v.d.i. *ihqanik.* Inculparlo: +ihqaaj, +ihqaam. F.a. +ihqaan. Inculpado: ihqanimaj, ihqaninaq. / 2. **Inculpar:** *ihqanik mahk.*

Incultivar (parte del terreno): v.e.i. *sehtik.* F.a. +seht. Incultivado (parte del terreno): sehtinaq.

Indagación: *pech'b'al, peech'.*

Indagador: *aj peech', pech'ineel, pech'ool, pech'ol+.*

Indagar: 1. v.d.i. *pech'inik.* Indagarlo: +pech'uj, +pech'um. F.a. +pech'iin. Indagado: pech'imaj, pech'inaq. / 2. **Indagar:** v.m.r. *pech'ej.* Indagarlo: +pech', +pech'em. F.a. pech'oj. Indagado: pech'ooj, pech'winaq. M. Intr. +pech'wik. Ser indagado: pech'arik.

Indagatorio: *pahqb'al.*

Indalecio: n.p. *Antales.*

Indecisión: *ki'ib' k'uxliis.*

Indemnizar: v.d.i. *tojpixanik.* Indemnizarlo: +tojpixej, +tojpixem. F.a. +tojpixaan. Indemnizado: tojpixamaj, tojpixinaq.

Indeseable: *k'ahb'il, ma' aajwaal taj wach, yiib' wach.*

Indicación: *loch'oomb'al.*

Indicador: *k'uhtan b'eeh.*

Indicar: v.d.i. *ehtalinik.* Indicarlo: +ehtaliij, +ehtaleej, +ehtaliim, +ehtaleem. F.a. +ehtaliin. Indicado: ehtalimaj, ehtalinaq. Ser indicado: ehtaaljik.

Indiferente: *xa jenaj wach.*

Indigestarse: *yojoj paam.*

Indigestión: *empacho, lehcheel, yojel +paam.*

Indignar: *k'uhtanik k'ixb'ilaal.*

Indigno: *k'uhtan k'ixb', kiliito.*

Indio (elem. químico): *q'asch'ihch'.* / Indio desnudo (árbol): *kiqaaj, piqaaj, tiqaaj, riqaaj.*

Indirecta (palabras para ofender): *jihk.*

Indiscreto: *aj katz.*

Indispensable: *yohb'aach.*

Índole: *k'uxliis.* F. pos. +k'uxl.

Indomable: *simaroon.*

Indulgencia: *kuyb'al mahk.*

Industria azucarera: *mulk'ihb'al k'ajkaab'.* / Industria papelera: *mulk'ihb'al huuj.*

Inés: n.p. *Nex, Nes.*

Infancia de: *+ha'lak'unil.*

Infanticidio: *kamha'lak'un.*

Infectado: *q'ahin.*

Infectante: *nihsoom, nihsom+.*

Infectar: 1. v.d.i. *nihsanik.* Infectarlo: +nihsaj, +nihsam. F.a. +nihsaan. Infectarlo: nihsamaj, nihsaninaq. / 2. **Infectarse:** v.e.i. *pojoowrik.* Infectado: pojoowrinaq. >1. **Infectarse:** v.e.i. *poohrik.* Infectado: poohrinaq. >2. **Infectarse:** v.e.i. *poojrik.* >3. **Infectarse:** v.e.i. *tib'ik.* Infectado: tib'inaq.

Inferencia: *noqkapq'orjik.* DIGEBI

Infierno: *Inpyeerno, tojb'al mahk, pan q'aaq', q'aaq'.*

Infijo: *paamq'orik.* DIGEBI

Infinito: *ma' kuxeel taj wach.*

Inflación: *sipjeel.*

Inflado: *q'utz q'utz.*

Inflador: *hupoom, hupom +, hupuul, hurul, sipsoom, sipsom+, sipteesb'al.*

Inflamación de: *+puchpuchiil, +puchkiil.*

Inflamado: *sihpiim.*

Inflamador: *sipsoom, sipsom+.*

Inflamar: 1. v.d.i. *sipjisanik.* Inflamarlo: +sipjisaj, +sipjisam. F.a. +sipjisaan. Inflamado: sipjisamaj, sipjisinaq. >1. **Inflamar:** v.d.i. *sipsanik.* Inflamarlo: +sipsaj, +sipsam. F.a. +sipsaan. Inflamado: sipsamaj, sipsaninaq. / 2. **Inflamarse:** v.e.i. *puchik, puhchik.* Inflamado: puhchinaq. >1. **Inflamarse:** v.e.i. *puhchik, puchik.* F.a. +puch. Inflamado: puchinaq. >2. **Inflamarse** (dolor): v.e.i. *humhutik.* F.a. +humhuut. Inflamado: humhutinaq.

Inflar: 1. v.d.i. *hupinik.* Inflarlo: +hupej, +hupem. F.a. +hupiin. Inflado: hupimaj, hupinaq. Ser inflado: huupjik. Inflarse: hupinik +iib'. Inflar: hupinik paam. >1. **Inflar:** v.d.i. *sipjisanik.* Inflarlo: +sipjisaj, +sipjisam. F.a. +sipjisaan. Inflado: sipjisamaj, sipjisinaq. >2. **Inflar:** v.d.i. *sipsanik.* Inflarlo: +sipsaj, +sipsam. F.a. +sipsaan. Inflado: sipsamaj, sipsaninaq. / 2. **Inflar** (con la boca): v.m.r. *hupuj.* Inflarlo (con la boca): +hup, +hupum. Inflado (con la boca): hupuuj, hupwinaq. M. Intr. +hupwik. Ser inflado: huparik. Inflarse: hupuj +iib'. >1. **Inflar:** *kojoj teew.* / 3. **Inflar** (repet.): v.d.2 *hupib'ik.* >1. **Inflarse:** *sipjik.*

Inflexible: *chek'.*

Influirse: v.e.i. molik. F.a. +mool. Inflluido: molinaq.

Información: *b'iral.* / Información adicional: *ruman b'iral.* DIGEBI

Informal: *ma'parub'eheltaj.* DIGEBI

Informarse: *q'oroj +iib'.*

Informativo: *b'iralq'orik.* DIGEBI

Inframundo: *jooj yuuq'*, *julkahq.*

Infringir: *q'ataj wach.*

Infundio: *k'utaajb'al.*

Ingeniería: *miqna'oj.* DIGEBI

Ingeniero: *aj tuskamanik.* DIGEBI

Ingenio (de azúcar)**:** *k'ajkab'b'al.*

Ingenuidad de: *+t'uliil.*

Ingrato: *ma' aj jale'.*

Ingrediente: *iq'oom, +iq'omal, k'ohoonb'al, +ki'b'al.*

Ingresar: v.e.i. *okik.* F.a. +ook. Ingresado: okinaq.

Ingresos y egresos: *ookb'al eelb'al.*

Iniciador: *ch'ikoom, ch'ikom+.*

Iniciar: 1. v.d.i. *puutanik.* Iniciarlo: +putaa', +putaam. F.a. +puutaan. Iniciado: puutanimaj, puutaninaq. >1. **Iniciar:** v.d.i. *tiik'inik.* Iniciarlo: +tik'aa', +tik'aam. F.a. +tiik'iin. Iniciado: tiik'amaj, tiik'aninaq. >2. **Iniciar:** *ch'ob'inik.* / 2. **Iniciar:** v.m.r. *b'utuj.* Iniciarlo: +b'ut, +b'utum. Iniciado: b'utuuj, b'utwinaq. M. Intr. +b'utwik. Ser iniciado: b'utarik. >1. **Iniciarse:** *b'uhtik.* / 3. **Iniciarse:** v.e.i. *ch'ihkik.* F.a. +ch'ihk. Iniciado: ch'ihkinaq. >1. **Iniciarse:** v.e.i. *tihk'ik.* F.a. +tihk'. Iniciado: tihk'inaq.

Inicio: *ch'ikaab', tik'iinb'al.*

Inicuo: *q'etq'et.*

Injertar: 1. v.d.i. *t'uunanik.* Injertarlo: +t'unaa', +t'unaam. F.a. +t'uunaan. Injertado: t'uunamaj, t'uuninaq.>1. **Injertar** (plantas): *lechija'inik*. DIGEBI

Injerto (árbol frutal)**:** *raxtulul.* / Injerto (tejido, órgano)**:** *lechmit'k'ach***.** / Injerto (vegetal)**:** *lechija'iil***.**

Injuria: *ch'ool.* Objeto de injuria: ch'oolb'al.

Inmaculado: *ma'xtaj rumahk, saq wach.*

Inmediatamente: *xa re' yu'.*

Inmoral: *tz'i'kiil.*

Inmóvil: v.d.e. dsp. *jurlik, jurul+.*

Inmundicia: *tz'ajin.*

Inmundo: *tz'i'kiil.*

Inmunidad: *kolb'ehtaal.*

Inocenta: n.p. *Seenta.*

Inocente: *ma'xtaj rumahk, ma'xtaj wilik wii'*

Inodoro: *sa'rb'al, komon, q'eb'b'al +iib'.*

Inolvidable: *ma' sahcheel taj.*

Inorgánico: *ma'xtajch'akil***.** DIGEBI

Inquietarse: *k'ul ojik.* / **Inquietarse:** v.e.i. *k'etik.* Inquietado: k'etinaq. / **Inquietarse:** v.e.i. *tukik.* F.a. +tuuk. Inquietado: tukinaq. / **Inquietarse** (de niños): v.e.i. *luk'ik.*

Inquieto (enfermedad u ola): *rimlik.*

Inquietud: *ch'i'kiil, +ch'i'kilal.*

Inquilino: *aj kemel paat, aj patal, kemelem paat.*

Inquirido: *ehsamaj paam.*

Inquirir: *eesanik paam, ehsanik paam.*

Insatisfecho: *ma'suqwii'***.** DIGEBI

Inscribirse: 1. *tz'ihb'anik +iib', tz'ihb'anik b'ihnaal.* / 2. **Inscribirse:** v.e.i. *okik.* Ingresado: okinaq.

Insecticida: *iq'oom kanteesb'al chikop, kansanel kok'chikop***.**

Insectívoro: *k'ux'utz'chikop***.** DIGEBI

Insecto: *chikop, utz' chikop.* / Insecto (entre las tusas de mazorca): *tz'u'l.* / Insecto (que se mete en el polvo): *ajchunnaq.* / Insecto en forma de armadillo: *kok' ib'ooy.*

Inseguro: *pan ki'ib'.*

Insensato: *hob'.*

Insertador: *jutuul, minool.*

Insertados: *jutuut.*

Insertar: 1. v.d.i. *loot'inik.* Insertarlo: +lot'aa', +lot'aam. F.a. +loot'iin. Insertado: loot'imaj, loot'inaq. >1. **Insertar:** v.d.i. *xit'ij.* Insertarlo: +xit', +xit'im. F.a. xit'oj. Insertado: xit'ooj, xit'winaq. M. Intr. +xit'wik. Ser insertado: xit'arik. / 2. **Insertar:** v.m.r. *jutuj.* Insertarlo: +jut, +jutum. Insertado: jutuuj, jutwinaq. M. Intr. +jutwik. Ser insertado: jutarik. >1. **Insertar:** v.m.r. *lut'uj.* Insertarlo: +lut', lut'um. Insertado: lut'uuj, lut'winaq. M. Intr. +lut'wik. Ser insertado: lut'arik. >2. **Insertar:** v.m.r. *minij.* Insertarlo: +min, +minim. F.a. minoj. Insertado: minooj, minwinaq. M. Intr. +minwik. Ser insertado: minarik. / 3. **Insertar** (repet.): v.e.i. *jutib'ik.* >1.

Insertar (varias veces): *xit'ib'ik.* / 4. **Insertar:** v.d.2 *lut'ib'ik.* / 5. **Insertado:** v.d.e. *lamlik, lamal+.* >1. **Insertado:** v.d.e. *lot'lik, lot'ol+.* >2. **Insertado:** v.d.e. *lut'lik, lut'ul+.* / 6. **Insertarse** (en algo estrecho): *aj lut'uul.*

Inservible: *q'echer, ma' holohik taj, ma' tz'e' waach taj.*

Insinuador: *aj chajaneel.*

Insinuante: *aj chajaneel.*

Insinuar: *kutuj q'orik.*

Insipidez: *rub'kiil.* / Insipidez (entre dulce y salado): *+ki'toq'il.*

Insípido: *ch'aj ch'aj, ki'toq'ik, rub' rub'.* / Insípido de: *+rub'kiil.* / Insípido (que sale del estómago por la garganta): *ch'am ha' alaq.*

Insistente: *toq' toq'.*

Insistir: 1. v.d.i. *k'ihpechinik.* Insistirlo: +k'ihpechej, +k'ihpechem. F.a. +k'ihpechiin. Insistido: k'ihpechimaj, k'ihpechinaq. Ser insistido: k'ihpeechjik. / 2. **Insistir:** *b'anaj toq' toq'.*

Insolente: *jorjor.*

Insoportable: *ma' kuyjeel, ma' kuyuuj.*

Inspirador: *aajwoom, aajwom +.*

Inspirar espanto: *xib'ik.*

Instancia: *k'ulwaachb'al.*

Instantáneo: *jumehq'iil.*

Institución: *molaab' kamanoom.*

Instructor: *kojol na'ojb'al.*

Instrumentalizador: suf. *+b'al.*

Instrumento (que molesta): *ch'i'b'al.* / Instrumento de: *b'anb'al.* / Instrumento músical: *q'oojb'al, tz'a'aamb'al, q'ojb'al tz'uuy.* / Instrumento para despedazar: *b'irb'al.*

Insultador: *b'ajool, b'ajol+.*

Insultar: 1. v.d.i. *jihkanik xikiniis.* Insultarlo: +jihkaaj +xikin. +jihkaam +xikin. F.a. +jihkaan xikiniis. Insultado: jihkimaj +xikin, jihkinaq +xikin. >1. **Insultar:** v.d.i. *q'ehtanik.* Insultarlo: +q'ehtaaj, +q'ehtaam. F.a. +q'ehtaan. Insultado: q'ehtamaj, q'ehtaninaq. Ser insultado: q'ehtjik. Insultarse: q'ehtanik +iib'. / 2. **Insultar:** v.m.r. *b'ajaj.* Insultarlo: +b'aj, +b'ajam. F.a. b'ajoj. Insultado: b'ajooj, b'ajwinaq. M. Intr. +b'ajwik. Ser insultado: b'ajarik. Insultarse: b'ajaj +iib'. >1. **Insultar:** *sik'ij k'aah.* >2. **Insultar** (de manera indirecta): *q'ojoj xikiniis.* / 3. **Insultar:** *sa'ib'ik chi b'ajooj.*

Insulto: *b'ajb'al, q'eht.*

Integral: *junb'aan, okmolaab'.*

Inteligencia: *no'jb'al*, *na'ojb'al, t'ulunkiil, aj na'ojb'al, aj no'j, ch'ilool, kow +k'uxl, q'as wach +k'uxl, t'ulik.*

Intentar: v.m.r. *q'ijij.* Intentarlo: +q'ij, +q'ijim. F.a. q'ijoj. Intentado: q'ijooj, q'ijwinaq. M. Intr. +q'ijwik. Ser intentado: q'ijarik.

Interacción: *k'uljal na'oj.* DIGEBI

Intercambiar: 1. v.d.i. *jalb'inik.* Intercambiarlo: +jalb'eej, +jalb'eem. F.a. +jalb'iin. Intercambiado: jalb'imaj, jalb'inaq. / 2. **Intercambiar:** v.m.r. *jalaj.* Intercambiarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Intercambiado:

jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser intercambiado: jalarik.

Interceder: *q'orik chi +iij.*

Interceptador: *q'atool, q'atb'al.*

Interceptar: 1. v.m.r. *q'ataj.* Interceptarlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Interceptado: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser interceptado: q'atarik. / 2. **Interceptar:** v.d.2 *q'atib'ik.*

Intercultural: *aj k'ulwa'riik.* DIGEBI

Interculturalidad: *k'ulwa'riik.* DIGEBI

Interés: *+ak'uun tumiin.*

Interesar: *wech'ik.*

Interferencia: *minokik.* DIGEBI

Interior (sent.)**:** *k'uxliis.* F. pos. +k'uxl.

Interlocutor de Dios: *jalal ruQ'orb'al i T'yoos.*

Internacional: *eht'najtyuq'ul.* DIGEBI

Internado (estudio): *tz'apib'aal.*

Interpretar: *tehej wach q'orik.*

Intérprete: *jalal q'orik.*

Interrogador: *aj pech'oom, aj peech'.*

Interrogar: 1. v.d.i. *pech'inik.* Interrogarlo: +pech'uj, +pech'um. F.a. +pech'iin. Interrogado: pech'imaj, pech'inaq. / 2. **Interrogar:** *b'anaj k'ulwaach.*

Interrogativa: par. *mi?***,** *na+.*

Interrumpir: 1. v.m.r. *q'ataj.* Interrumpirlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Interrumpido: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser interrumpido: q'atarik. / 2. **Interrumpirse:** v.e.i. *pah'ik.* F.a. +pah'. Interrumpido: pah'inaq.

Intervalo: *xilak.*

Intervención: *+okal.*

Intestino: *eq' saa'.* / Intestino delgado: *k'isiin paam eq'saa', wiiseq'saa', k'isa'eq'saa'.* / Intestino grueso: *nimeq'saa', nim paam eq'saa', toyaq'saa', rumaam eq'saa'.*

Intimidar: v.d.i. *yohb'isanik.* Intimidarlo: +yohb'isaj, +yohb'isam. F.a. +yohb'isaan. Intimidado: yohb'isamaj, yohb'isinaq.

Intocado (virgen)**:** *ma' ch'uwa' taj wach.*

Intolerable: *ma' kuyjeel.*

Introducción: *ch'ikiinb'al, peet q'orik.*

Introducidos: *jutuut.*

Introducir: 1. v.d.i. *lahmanik.* Introducirlo: +lahmaaj, +lahmaam. F.a. +lahmaan. Introducido: lahmamaj, lahminaq. >1. **Introducir:** v.d.i. *laamanik.* Introducirlo: +lamaa', +lamaam. F.a. +laamaan. Introducido: laamamaj, laamaninaq. Ser introducido: lamaanjik. / 2. **Introducir:** v.m.r. *xit'ij.* Introducirlo: +xit', +xit'im. F.a. xit'oj. Introducido: xit'ooj, xit'winaq. M. Intr. +xit'wik. Ser introducido: xit'arik. Introducirse: xit'ij +iib'. >1. **Introducir:** v.m.r. *jutuj.* Introducirlo: +jut, +jutum. Introducido: jutuuj, jutwinaq. M. Intr. +jutwik. Ser introducido: jutarik. Introducirse: jutuj +iib'. / 3. **Introducir** (palo o poste tot.): v.e.i. *lamib'ik.* >1. **Introducir** (varias veces): *xit'ib'ik.* >2. **Introducir:** v.e.i. *jutib'ik.* / 4.

Introducido: v.d.e. *xit'lik, xit'il+.* >1. **Introducido** (poste o palo): v.d.e *lamlik, lamal+.*

Introductor: *aj juut, aj jutuul, aj jutul+, lahmoom, lahmom+, jutuul, xit'ool.* / Introductor (instr.): *xit'b'al.*

Intuición: *ik'aarb'al.*

Inundación: *b'ut' ha', elel ha'.*

Inútil: *chi re' chi ma' re', ma'xtaj inkih, ma'xtaj kamaj.*

Inútilmente: *chi re' ma' re'.*

Inválido: *qutum, tup roq tup q'ab'.*

Invasor: *okaal.*

Inventar: 1. v.m.r. *tiiq'anik.* Inventarlo: +tiq'aa', +tiq'aam. F.a. +tiiq'aan. Inventado: tiiq'amaj, tiiq'inaq. >1. **Inventar:** *tz'uhkb'anarik.* / 2. Inventar: v.m.r. *tz'aqaj.* Inventarlo: +tz'aq, +tz'aqam. F.a. tz'aqoj. Inventado: tz'aqooj, tz'aqwinaq. M. Intr. +tz'aqwik. Ser inventado: tz'aqarik. >1. **Inventar chismes:** *yeejanik wach q'orik.*

Invento: *tz'uhkb'anooj*. DIGEBI

Investigación: *peech'.*

Investigador: *aj pech'oom, aj peech', pech'ool, pech'ol+, aj ch'ob'ooj.* / Investigador (con discreción): *aj ehsan paam*.

Investigar: 1. *sik'ij riij, tz'irij riij.* / Investigar o indagar (motivo): *peech'b'al.* / 2. **Investigar:** 1. v.m.r. *pech'inik.* Investigarlo: +pech'uj, +pech'um. F.a. +pech'iin. Investigado: pech'imaj, pech'inaq. Ser investigado: pech'jik. >1. **Investigar:** *ch'ob'inik*.

Invierno: *jab' q'iij, jab'iin.* / Invierno (junio a septiembre): *q'ilej, q'elaj.*

Invisible: *ma' nk'utinik taj.*

Invitación: *yuq'uunb'al.*

Invitador: *yuq'oom, yuq'om+.*

Invitante: *q'o'roneel.*

Invitar: v.d.i. *yuq'inik.* Invitarlo: +yuq'eej, +yuq'eem. F.a. +yuq'iin. Invitado: yuq'imaj, yuq'inaq. Ser invitado: yuuq'jik. Invitarse: yuq'inik +iib'.

Invocación: *yuq'uunb'al.*

Invocador: *yuq'en, yuq'oom, yuq'om+.*

Invocar: 1. v.d.i. *q'o'rinik.* Invocarlo: +q'o'reej, +q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Invocado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser invocado: q'o'rjik. >2. **Invocar:** v.d.i. *silk'anik.* Invocarlo: +silk'aaj, +silk'aam. F.a. +silk'aan. Invocado: silk'amaj, silk'aninaq. >3. **Invocar:** v.d.i. *yuq'inik.* Invocarlo: +yuq'eej, +yuq'eem. F.a. +yuq'iin. Invocado: yuq'imaj, yuq'inaq. Ser invocado: yuuq'jik.

Involuntariamente: *ma' xa taj xwaaj.*

Inyección: *inleksyoon, kuuxa.*

Inyectar: 1. v.d.i. *chahinik.* Inyectarlo: +chahaj, +chaham, +chahej, +chahem. F.a. +chahiin. Inyectado: chahimaj, chahinaq. Ser inyectado: chaahjik. / 2. **Inyectar:** v.m.r. *kutuj.* Inyectarlo: +kut, +kutum. Inyectado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser inyectado: kutarik.

Ionosfera: *q'ajb'tz'a'suut*. DIGEBI

Ira: *josq'iil, k'aah.*

Ir a la par de: v.e.i. *laq'ik.* Ido a la par: laq'inaq. / Ir corriendo: v.e.i. *runik, rumik.* Ido corriendo: runinaq, ruminaq. / Ir en el momento preciso: *xooj... +oq.* / Ir (de lado): v.e.i. *chele'lanik.* F.a. +chele'laan. Ido de lado: chele'linaq. / Irse: v.e.i. *ojik.* F.a. +ooj. Ido: ojinaq. / Irse como nuera: *ilib'jik.*

Ireneo: n.p. *Neeko.*

Iris (ojo): *q'eqiil naq'wachiis*. DIGEBI

Irle mal a uno: *ojik wach ak'al.*

Ironizar: dsp. v.e.i. *silsotik.* F.a. +silsoot. Ironizado: silsotinaq.

Irracional: *ma'no'janeel.*

Irreal: *ma'koriktaj*. DIGEBI

Irrealismo: *ma'koriktahiil*. DIGEBI

Irreflexión: *teheeh wachiis.*

Irresponsabilidad: *ma' inb'anarik taj*.

Irresponsable: *ma' ruchoptaruk'uxl*.

Irrigador: *pehq'oom, pehq'om+.*

Irrigar: 1. v.d.i. *peeq'anik.* Irrigarlo: +peq'aa', +peq'aam. F.a. +peeq'aan. Irrigado: peeq'amaj, peeq'aninaq. >1. **Irrigar:** v.d.i. *pehq'anik.* Irrigarlo: +pehq'aaj, +pehq'aam. F.a. +pehq'aan. Irrigado: pehq'amaj, pehq'aninaq. Ser irrigado: pehq'jik. / 2. **Irrigar** (repet.): v.e.i. *peq'ib'ik.*

Irritable (persona)**:** *ch'inrah.*

Irritación: *yoleel.*

Irritador: *yolool, yolol+.*

Irritar: 1. v.m.r. *yoloj.* Irritarlo: +yol, +yolom. Irritado: yolooj, yolwinaq. M. Intr. +yolwik. Ser irritado: yolarik. Irritarse: yoloj +iib'. / 2. **Irritar** (repet.): *yolib'ik.*

Isabel: n.p. *Sab'el, Sowel, Sawel, Chab'eeloh.*

Isabela: n.p. *Sab'el, Sawel, Sowel, Chab'eelah.*

Isauro: n.p. *Chaw*.

Isidro: n.p. *Chiilo, Sit.*

Isla: *peten, ak'al yejal ha', ye'aab' sutim ha' riij.*

Ismenia: n.p. *Meenya.*

Itrio (metal)**:** *k'ajq'eq ch'ihch'*. DIGEBI

Ixcanul (paraje Tamahú)**:** *ruq'aniil: su amarillez, su madurez.*

Ixora (planta): *kaq ch'ahn.*

Izote: *kihtee', te'.*

Izquierdo: *tz'eet.*

J, j



Juguetería
K’ayk’o’nb’al

Jabalí: *k'iche' ahq, kaq k'iche' ahq.*

Jabón: *qib'b'al, tz'ajb'al, xab'oon.* / Jabón de coche: *xab'oon ahq.*

Jaboncillo: *ch'upaq.*

Jacaranda: *q'oos chee'.*

Jacinto: n.p. *Chiinto, Siin.*

Jactarse: v.e.i. *q'etq'otik.* F.a. +q'etq'oot. Jactado: q'etq'otinaq. / **Jactarse:** *loq'inik +iib'.* / **Jactarse:** *niimb'isanik +iib'.*

Jade: *rax ab'aj.*

Jadear: 1. v.d.i. *xehlanik.* Jadearlo: +xehlaaj, +xehlaam. F.a. +xehlaan. Jadeado: xehlamaj, xehlinaq. >1. **Jadear:** v.d.i. *xehwanik.* Jadearlo: +xehwaaj, +xehwaam. F.a. +xehwaan. Jadeado: xehwamaj, xehwinaq. / 2. **Jadearse:** v.e.i. *pooxlanik.* F.a. +pooxlaan. Jadeado: pooxlaninaq. >1. **Jadearse:** v.e.i. *poxlanik.* F.a. +poxlaan. Jadeado: poxlinaq. >2. **Jadearse:** v.e.i. *qahb'anik.* F.a. +qahb'aan. Jadeado: qahb'aninaq. >3. **Jadearse:** *xahlanik.*

Jadeo: *qarasb', qaas.* / Jadeo (de pollo) ont. *tz'oqoo'.*

Jaguar: *b'ahlam.*

Jalador: *mehk'oom, mehk'om+, mek'b'al, mek'ool, mek'ol+, qerb'al, qerineel.* / Jalador (mordiendo): *qichool, qichol+.*

Jalar: 1. v.d.i. *qerinik, qerenik.* Jalarlo: +qerej, +qerem. F.a. +qereen, +qeriin. Jalado: qerimaj, qerinaq. Jalarse: qerinik +iib'. >1. **Jalar** (mordiendo): v.d.i. *qichinik.* Jalarlo (mordiendo): +qichej, +qichem. F.a. +qichiin. Jalado (mordiendo): qichimaj, qichinaq. Ser jalado: qiichjik. >2. **Jalar** (rápido): v.d.i. *mehk'anik.* Jalarlo (rápido): +mehk'aaj, +mehk'aam. F.a. +mehk'aan. Jalado (rápido): mehk'amaj, mehk'aninaq. Ser jalado: mehk'jik. Jalarse: mehk'anik +iib'. >3. **Jalar** (rápido): v.d.i. *qehranik.* Jalarlo (rápido): +qehraaj, +qehraam. F.a. +qehraan. Jalado (rápido): qehramaj, qehraninaq. Ser jalado: qehrjik. Jalarse: qehranik +iib'. / 2. **Jalar:** v.m.r. *mek'ej.* Jalarlo: +mek', +mek'em. F.a. mek'oj. Jalado: mek'ooj, mek'winaq. M. Intr. +mek'wik. Ser jalado: mek'arik. Jalarse: mek'ej +iib'. >1. **Jalar** (mordiendo): v.m.r. *qichij.* Jalarlo (mordiendo): +qich, +qichim. F.a. qichoj. Jalado (mordiendo): qichooj, qichwinaq. M. Intr. +qichwik. Ser jalado: qicharik. Jalarse: qichij +iib'. / 3. **Jalar** (repen.): v.e.i. *mehk'ib'ik.* >1. **Jalar:** v.e.i. *qerib'ik.* >2. **Jalarse:** v.e.i. *qerik.* F.a. +qeer. Jalado: qerinaq. / 4. **Jalado:** v.d.e. *mek'lik, mek'el+.*

Jalonada: *qichb'al.*

Jalonadas: *qiich.*

Jalonador: *qichool, qichol+.*

Jalonar: 1. v.d.i. *qichinik.* Jalonarlo: +qichej, +qichem. F.a. +qichiin. Jalonado: qichimaj, qichinaq. Ser jalonado: qiichjik. / 2. **Jalonar:** v.m.r. *qichij.* Jalonarlo: +qich, +qichim. F.a. qichoj. Jalonado: qichooj, qichwinaq. M. Intr. +qichwik. Ser jalonado: qicharik. >1. Jalonarse: qichij +iib'. Jalonarse: *q'uchuj +iib'.* / 3. **Jalonar:** *qerlik.* / 4. **Jalonar de mano:** v.e.i.

qichi'chlanik. F.a. +qichi'chlaan. Jalonado de mano: qichi'chlinaq.

Janana: *tos raq'.*

Janano (habla)**:** *han han.*

Jaqueca: *tiwel nahis.*

Jarabe: *ha'iq'oom.*

Jardín: *pan uhtz'ub', tikb'al uhtz'ub'.* / Jardín zoológico: *k'olchikopb'al*.

Jarra de barro: *ak'al xaaro.*

Jarrilla: *hariya, xaaro.* / Jarrilla de hojalata: *ch'ihch' xaara.*

Jarro: *xaaro, t'u'y.* / Jarro de arcilla: *ak'al xaaro.*

Jateado: *tuslik wach.*

Jateador: *tusuul.*

Jatear: 1. v.d.i. *taasanik.* Jatearlo: +tasaa', +tasaam. F.a. +taasaan. Jateado: taasamaj, taasinaq. Ser jateado: taasjik. >1. **Jatear:** v.d.i. *tusinik.* Jatearlo: +tusej, +tusem. F.a. +tusiin. Jateado: tusimaj, tusinaq. Ser jateado: tuusjik. >2. **Jatear:** v.d.i. *tuusanik.* Jatearlo: +tusaa', +tusaam. F.a. +tuusaan. Jateado: tuusamaj, tuusaninaq. Ser jateado: tuusjik. / 2. **Jatear** (poner en rimeros): v.m.r. *tusuj.* Jatearlo (poner en rimeros): +tus, +tusum. Jateado (poner en rimeros): tusuuj, tuswinaq. M. Intr. +tuswik. Ser jateado: tusarik. / 3. **Jatear:** v.e.i. *taslojik.* F.a. +taslooj. Jateado: taslojinaq. >1. **Jateado:** v.d.e. *taslik, tasal+.* >2. **Jateado:** v.d.e. *tuslik, tusul+.*

Jaula: *haawla, ye'aab' tz'ikin.* / Jaula de: *+haawlajiil.* / Jaula: *jab'al*.

Jefe: *ajab'ees,* +ajaaw, *patroon.*

Jején: *tehk, saq utz'.*

Jeme: *k'itub', jun b'iis.*

Jengibre (planta med.): *xanxiipla.*

Jerga: *koton, koton isb', jerka.*

Jeringa: *pitzb'al.*

Jeroglífica Maya: *ehtaltz'ihb' mayab'***.**

Jeroglífico: *najtehtaltz'ihb'***.** DIGEBI

Jesús: n.p. *Chus.*

Jet (avión)**:** *xihkch'ab'ehb'al***.**

Jicalcoate (árbol)**:** *toko'y, sujohm.*

Jícara: *b'ukul, johm, mulul, ooch' johm, sujohm, toko'y, tohl.*

Jilote: *kaq naah jal, latz'aatz', ohch'.* Jilote de: +ohch'aal.

Jilotear: v.e.i. *ohch'inik.* Jiloteado: ohch'inaq.

Jilotero: *aj sal.*

Jiltomate: *kaq pixp.*

Jiotarse: *saalb'ik.* Jiotado: saalb'inaq.

Jiote: *saal, sal ch'i'p, saq chuhp.* / Jiote de: *+salil.* / Jiote de palo o Palo jiote: *kiqaaj, piqaaj, tiqaaj***,** *riqaaj*

Jiquilete (planta de tinta)**:** *kiliito.*

Joaquin: n.p. *Wakin.*

Joaquina: n.p. *Wakiina.*

Jocote: *rum.* / Jocote amarillo: *holb'ohb'.* / Jocote marañon: *k'ooyrum, rum kaway.*

Jolote (bebida): *ooch'.*

Jornal (de colonos): *payna.*

Jornalear: *kamanik chi q'iij.*

Jornalero: *peyjeel, aj kamanoom, kamanoom, kamanom+.*

Joroba: *puk'puk' i jurub'.*

Jorobado: *k'un riij +, k'unk'un riij, k'utzrij.*

José: n.p. *Cheepe, Juseh.*

José María: n.p. *Cheema.*

Josefa: n.p. *Cheepa, Chep.*

Josefina: n.p. *Cheepina, Chepin.*

Joven (muchacho): *k'ijool, ak'un winaq.* / Joven (trato estimativo): *alah, ak'ooh.* / Jóvenes: *k'ijolaq.*

Jovencita (con cariño): *wiil.* /Jovencita (manifestación de cariño): *leey.*

Jóvenes (hombres y mujeres): *k'ijool q'ahxoq.* Plural: k'ijolaq, q'ahxoqaq.

Juan: n.p. *Waan.*

Juana: n.p. *Waana.*

Juan Gabriel: n.p. *Waanyeel.*

Juan Miguel: n.p. *Waanyeel.*

Jubilado: *hi'lool.*

Juego: *k'o'nik.*

Juegos olímpicos: *tzuhb'k'o'nik*.

Jueves: *jweb'is, juq'iij.*

Juez: *q'atal q'orik, q'atol q'orik, aj q'atal q'orik.* /Juez de paz: *q'atal q'orik reh tuqkiil.* / Juez de primera instancia: *q'atal q'orik reh peet lok'.* / Juez presidente: *nahil oxq'atal q'orik.* / Juez vocal: *towol oxq'atal q'orik.*

Jugador: *k'o'neel, k'o'nel+.*

Jugar: v.d.i. *k'o'nik.* Jugarlo: +k'o'neej, +k'o'neem. F.a. +k'o'niin. Jugado: k'o'nimaj, k'o'ninaq. Ser jugado: k'o'njik. Jugarse: k'o'nik +iib'. / 2. Jugar pelota: v.e.i. *pelootahinik.* Jugado pelota: pelootahinaq.

Jugo: *riis.* / Jugo de caña: *riis ajiij.* / Jugo de caña (fermentado): *b'oj.* / Jugo de naranja: *riis araan.*

Juguete: *k'o'naal.*

Juguetería: *k'ayk'o'nb'al.*

Juicio: *q'ataj riij q'orik, wolik.*

Juilin (esp. de pez)**:** *muuykar.*

Julia: n.p. *Huulya, Hul.*

Julián: n.p. *Hulyaan.*

Julio: *kahoqpoh, julyoh.*

Junco: *b'aq k'im (para techo de casa).* / Junco oloroso: *k'u'xnayal.*

Junio: *tehkpoh, junyoh.*

Junta: *moloomb'al.*

Juntado: *laq'ik, tuhb'el.* / Juntado (fuego): *luk'lik.*

Juntador: *aj moloom, lahq'aneel, molool, molol+.* / Juntador (fuego): *luk'uul, luk'ul+.* / Juntador (uniendo): *letzool, letzol+.*

Juntados: *laq'aaq'.*

Juntamente: *chi jun.*

Juntar: 1. v.d.i. *leetzanik.* Juntarlo: +letzaa', + letzaam. F.a. +leetzaan. Juntado: leetzamaj, leetzinaq. Ser juntado: leetzjik. >1. **Juntar:** v.d.i. *taamanik.* Juntarlo: +tamaa', +tamaam. F.a. +taamaan. Juntado: taamamaj, taamaninaq. >2. **Juntar:** v.d.i. *tzuub'anik.* Juntarlo: +tzub'aa', +tzub'aam. F.a. +tzuub'aan. Juntado: tzuub'amaj, tzuub'inaq. Ser juntado: tzuub'jik. Juntarse: tzuub'anik +iib'. >3. **Juntar** (granos): v.d.i. *tzoowanik.* Juntarlo (granos): +tzowaa', +tzowaam. F.a. +tzoowaan. Juntado

(granos): tzoowamaj, tzoowinaq. Ser juntado: tzoowjik. >4. **Juntar manos** (manteniendo)**:** v.d.i. *mooq'anik.* Juntarlo manos (manteniendo): +moq'aa', +moq'aam. F.a. +mooq'aan. Juntado manos: mooq'amaj, mooq'aninaq. / 2. **Juntar:** v.m.r. *letzej.* Juntarlo: +letz, +letzem. F.a. letzoj. Juntado: letzooj, letzwinaq. M. Intr. +letzwik. Ser juntado: letzarik. >1. **Juntar fogón**: v.m.r. *luk'uj.* Juntarlo fogón: +luk', +luk'um. Juntado: luk'uuj, luk'winaq. M. Intr. +luk'wik. Ser juntado: luk'arik. >2. **Juntar:** v.m.r. *laq'aj.* Juntarlo: +laq', +laq'am. F.a. laq'oj. Juntado: laq'ooj, laq'winaq. M. Intr. +laq'wik. Ser juntado: laq'arik. >3. Juntar el fuego: *luk'uj q'aaq'.* >4. **Juntar:** *moloj wach.* >5. **Juntarse en matrimonio**: *k'amaj iib' pan kaxaaro.* >6.Juntarse: *moloj +iib'.* / 3. Juntarse: *tzuhb'ik.* >1. **Juntar fogón** (ya con llamas): v.e.i. *luhk'ik wach.* F.a. +luhk' wach. Juntado fogón: luhk'inaq wach. >1. **Juntar:** *k'uulanik wach.* >2. **Juntarse** (al caminar): v.e.i. *kilaq'ik.* >3. **Juntarse** (personas): *molinik +iib'.* >4. **Juntarse** (utensilios): v.e.i. *tahmik.* Juntado: tahminaq. >5. **Juntarse manos** (para rezar): v.e.i. *mohq'ik.* F.a. +mohq'. Juntado manos (para rezar): mohq'inaq. >6. **Juntarse:** v.e.i. *laq'aq'inik.* F.a. +laq'aq'iin. Unido: laq'aq'inaq. >7. **Juntarse:** v.e.i. *lahq'ik.* F.a. +lahq'. Juntado: lahq'inaq. >8. **Juntarse:** v.e.i. *tamlojik.* F.a. +tamlooj. Juntado: tamlojinaq. >9. **Juntar** (fogón): v.e.i. *luhk'ik.* F.a. +luhk'. Juntado (fogón): luhk'inaq. / 4. **Juntar** (repet.): v.d.2 *letzib'ik.* >1. **Juntar** (todo): v.d.2 *molib'ik.* / 5. **Juntado:** v.d.e. *laq'lik, laq'al +.* >1. **Juntado:** v.d.e. *tzub'lik, tzub'ul+.* >2. **Juntado las manos** (para rezar): v.d.e. *moq'lik, moq'ol+.*

Juntito: *laq'ik.*

Junto con él: *haa'.*

Juntos: *k'ulik wach.* / Juntos (ellos): *jinaj wilkeeb' wii'.* / Juntos (ida): *jun ojiik.*

Juntura: *tiqal.*

Júpiter (planeta)**:** *asch'umiil.*

Jura (bandera)**:** *tijamaq'***.** DIGEBI

Juramento: *horomento.*

Jurar en nombre de Dios: *q'oroj b'ih T'yoos.*

Jurista: *aj taq'ab'iil.*

Justicia: *q'ataj q'orik, justiisya.*

Justificar: v.d.i. *nik'inik, nik'anik.* Justificarlo: +nik'eej, +nik'eem. F.a. +nik'aan, +nik'iin. Justificado: nik'amaj, nik'imaj, nik'inaq. Ser justificado: nik'iib'jik.

Justina: n.p. *Husta, Juusta.*

Justo: *aajwaal wach***,** *atoob', chaq'laam, korik wach k'uxliis.*

Jute: *puur.* / Jute (hoja de, planta): *wa' puur.*

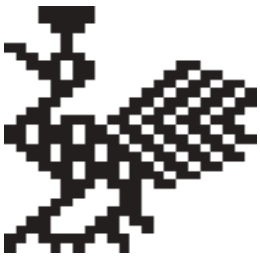
Juventina: n.p. *Joob'a, Joowa.*

Juventud: *+ak'uniil +ixq'uniil.* / Juventud (muchachas): *xq'unaal, xq'uniil, +q'ahxoqiil.* / Juventud (muchachos): *k'ijolal, ak'uniil, +ak'unaal.*

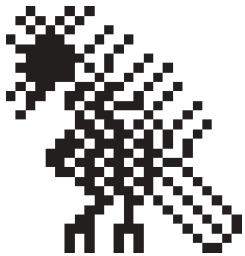
Juzgado: *q'atb'al q'orik.* / Juzgado de paz: *q'atb'al q'orik reh tuqkiil, q'atb'al q'orik sik'b'al tuqkilal.* / Juzgado de paz (forma satírica): *q'atb'al ju' tz'i'.*

Juzgar: 1. v.m.r. *q'ataj q'orik.* Juzgarlo: +q'at q'orik, +q'atam q'orik. F.a. q'atoj q'orik. Juzgado: q'atooj q'orik, q'atwinaq q'orik. Ser juzgado: q'atarik q'orik. >1. Juzgar: *q'ataj riij q'orik.* >2. Juzgar: *kojoj +mahk.*

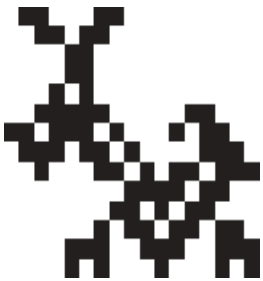












K, k



Karate
Tehk’

Kalanchoe (planta)**:** *tiqilb'aaq.*

Kapok (árbol)**:** *inuup, nuup.*

Karate: *tehk'.*

Kéfir (bebida)**:** *riis ch'uuch'xohk'reesb'al*

Kerosene: *kaas.*

Ketchup: *saaspixp.*

kilómetro: *hiil.*

Kindergarten: *chunchun'iilb'al.*

Kinkaju (animal)**:** *kaq k'ooy.*

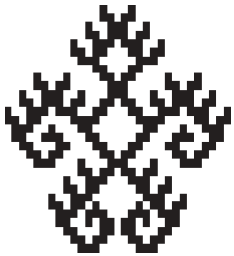
Kiosko: *k'isapaat.*

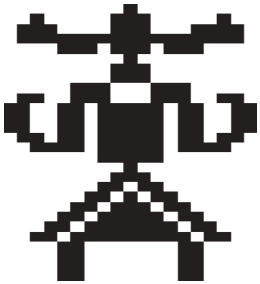
Kulbalyakib (paraje de las flores, Tactic)**:** *k'ulb'al iib': lugar de encuentro; k'ulb'al yak iib': lugar de negocios.*













L, l



Libro
Huuj

La: art. *re'.*

La Aurora (Finca Sta. Cruz V.)**:** *Kaq kik'eel: en tiempo de hambruna.*

Laberinto: *sachb'eh***.** / Laberinto óseo del oído: *kotb'aqil xikiniis***.** DIGEBI

Labio: *+tz'uhmal chii', xaq chii', chi'iis.* F. pos. +chii'. / Labios: *xaq chii', +tz'uhmal chii'.*

Labor de un telar (dibujo en la tela): *ch'ikooj.* / Labor de: *+kamanikaal.*

Laborar: v.d.i. *kamanik.* Laborarlo: +kamaneej, +kamaneem. F.a. +kamaan. Laborado: kamanimaj, kamaninaq. Ser laborado: kamaanjik.

Labrada (piedra)**:** ont. *k'ox k'ox.*

Labrador: *aj sehk, Tz'aqool K'oxool.* / Labrador (instr.): *ch'eyb'al.*

Labrante: *k'oxool, k'oxol+.*

Labranza: *sehk.*

Labrar: 1. v.d.i. *ab'ixinik.* Labrarlo: +ab'ixeej, +ab'ixeem. F.a. +ab'ixiin. Labrado: ab'iximaj, ab'ixinaq. Ser labrado: ab'iixjik. >1. **Labrar:** v.d.i. *kamanik.* Labrarlo: +kamaneej, +kamaneem. F.a. +kamaan. Labrado: kamanimaj, kamaninaq. Ser labrado: kamaanjik. >1. **Labrar madera:** v.d.i. *sehkanik.* Labrarlo: +sehkaaj, +sehkaam. F.a. +sehkaan. Labrado: sehkamaj, sehkaninaq. Ser labrado: sehkjik. / 2. **Labrar** (metales): v.m.r. *ch'eyej.* Labrarlo (metales): +ch'ey, +ch'eyem. F.a. ch'eyoj. Labrado (metales): ch'eyooj, ch'eywinaq. M. Intr. +ch'eywik. Ser labrado: ch'eyarik. >1. **Labrar** (piedra): v.m.r. *k'oxoj.* Labrarlo (piedra): +k'ox, +k'oxom. Labrado (piedra): k'oxooj, k'oxwinaq. M. Intr. +k'oxwik. Ser labrado (piedra): k'oxarik. >2. **Labrar:** *b'anaj sehk.* / 3. **Labrar piedra** (repet.): v.d.2 *k'oxib'ik.* >1. **Labrar** (metales): v.d.2 *ch'eyib'ik.*

Labriego: *peyjeel.*

Lacandón: *ch'ol winaq.*

Lactancia: *ch'uuch'al.*

La cumbre (ald. Tactic)**:** *ju'yuuq': cima o punta del cerro.*

Ladeado: *chel chel, chelechik, salik.* Plural: chelechaq.

Ladear: 1. v.d.i. *cheelanik.* Ladearlo: +chelaa', +chelaam. F.a. +cheelaan. Ladeado: cheelamaj, cheelinaq. Ser ladeado: cheleeb'jik. Ladearse: cheelanik +iib'. >1. **Ladear:** v.d.i. *chehlanik.* Ladearlo: +chehlaaj, +chehlaam. F.a. +chehlaan. Ladeado: chehlamaj, chehlinaq. Ser ladeado: chehljik. / 2. **Ladearse** (cosas): v.e.i. *yutz'lujik.* F.a. +yutz'luuj. Ladeado: yutz'lujinaq. >1. **Ladearse:** *b'ahk'anik +iib'.* >2. **Ladearse:** v.e.i. *chotlojik.* F.a. +chotlooj. Ladeado: chotlojinaq. >3. **Ladearse:** v.e.i. *salojik.* F.a. +salooj. Ladeado: salojinaq.

Ladera: *chi' ch'ahn, jojol yuuq'.* / Ladera (por arriba): *uhl.*

Ladilla (parásito)**:** *pachil uk'.*

Ladino: *kaxlan, mu's.*

Lado: *+cheel, jun sahl, jun tar, sahl, tar, wach.* / Lado de algo: *k'ul.* / Lado de un cerro: *wach salik yuuq'.*

Ladrante: *tiwool, tiwol+, wohwoom.*

Ladrar: 1. v.d.i. *hohwanik.* Ladrarlo: +hohwaaj, +hohwaam. F.a. +hohwaan. Ladrado: hohwamaj, hohwaninaq. Ser ladrado: hohwjik. Ladrarse: hohwanik +iib'. >1. **Ladrar:** v.d.i. *wohwanik.* Ladrarlo: +wohwaaj, +wohwaam. F.a. +wohwaan. Ladrado: wohwamaj, wohwinaq. Ser ladrado: wohwjik. Ladrarse: wohwanik +iib'. / 2. **Ladrar:** v.m.r. *howoj.* Ladrarlo: +how, +howom. Ladrado: howooj, howinaq. M. Intr. +howik. Ser ladrado: howarik. >1. **Ladrar:** v.m.r. *wohoj.* Ladrarlo: +woh, +wohom. Ladrado: wohooj, wohwinaq. M. Intr. +wohwik. Ser ladrado: woharik. / 3. **Ladrarse** (entre perros): v.e.i. *qahranik.* F.a. +qahraan. Ladrado (entre perros): qahrinaq. >1. **Ladrar** (perro chiquito): v.e.i. *ch'ewch'otik.* F.a. +ch'ewch'oot. Ladrado: ch'ewch'otinaq. >2. **Ladrar** (repet.): *wohwib'ik.* / 4. **Ladrar** (repet.): v.d.2 *howib'ik.*

Ladreo: *wohw.*

Ladrido: *wohw.* / Ladrido de perro: *howhow.*

Ladrillo: *tz'aq xaan, xaan.*

Ladrón: *tehel paat, aj ileq', aj tzahk', tehol paat, tzahk'oom, tzahk'om+.*

Lagartija: *cherehun, cheren yaak, chujchuj, pati'x, si'k, tohlook.*

Lagarto: *chili'i', ahiin, k'ap, na'y.*

Lágrima: *riis naq' wach.*

Lagrimal: *+kuun wach.*

Lagrimar: *elik riis naq' wachiis.*

Lágrimas: *oq'iim, oq'iin, oq'ik.* / Lágrimas de San pedro (planta): *paskwaal.*

Laguna: *chooh, k'isa tuhqel ha'.*

Laguneta (Centro Ceremonial en chicoyoj Sta. Cruz V.)**:** *Chi so's: en el so's o en el centro ceremonial.*

La isla (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Pan sajkiih: entre el maguey.*

Lamedor: *req'el, req'ool, req'ol+, jikool, jikol+.*

Lamentación: *oq'b'al.*

Lamentador: *aj k'ooq.*

Lamentar (por obsequiar algo): 1. v.d.i. *pixinik.* Lamentarlo (por obsequiar algo): +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Lamentado (por obsequiar algo): piximaj, pixinaq. Lamentarse (por obsequiar algo): pixinik +iib'. >1. **Lamentar** (por tabú no respetado): v.d.i. *k'oqinik.* Lamentarlo (por tabú no respetado): +k'oqej, +k'oqem. F.a. +k'oqiin. Lamentado (por tabú no respetado): k'oqimaj, k'oq'inaq. Ser lamentado: k'ooqjik. Lamentarse: k'oqinik +iib'.

Lamento: *oq'b'al.*

Lamer: 1. v.d.i. *jikinik.* Lamerlo: +jikej, +jikem. F.a. +jikiin. Lamido: jikimaj, jikinaq. Ser lamido: jiikjik. >1. **Lamer:** v.d.i. *rehq'anik.* Lamerlo: +rehq'aaj, +rehq'aam. F.a. +rehq'aan. lamido: rehq'amaj, rehq'aninaq. / 2. **Lamer:** v.m.r. *jikij.* Lamerlo: +jik, +jikim. F.a. jikoj. Lamido: jikooj, jikwinaq. M. Intr. +jikwik. Ser lamido: jikarik. >1. **Lamer:** *jikij paam.* >2. **Lamer:** v.m.r. *req'ej.* Lamerlo: +req', +req'em. F.a. req'oj. Lamido: req'ooj, req'winaq. M. Intr. +req'wik. Ser lamido:

req'arik. Lamerse: req'ej +iib'. / 2. **Lamer:** v.d.2 *req'ib'ik.*

Lamiente: *req'el, req'ool, req'ol+.*

Lámina: *pehr.* / Lámina (techo): *kaxoht.* DIGEBI / Lámina (ilustración): *k'uhtehtaal.* DIGEBI

Laminaria: *ruch'ahniilha'.* DIGEBI

Lámpara: *kaxlan saquumb'al, q'aaq' saquumb'al.*

Lana: *laana.* / Lana de: *+lanahiil.*

Lancha: *laancha, jukub'.*

Lanza: *ch'aap, q'as ju' ch'ihch', q'as ju' chee', kutob'.*

Lanzadera: *+wa' keem.*

Lanzar: 1. v.m.r. *kutuj.* Lanzarlo: +kut, +kutum. Lanzado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser lanzado: kutarik. >1. **Lanzar** (objetos redondos): v.m.r. *sirij.* Lanzarlo (objetos redondos): +sir, +sirim. F.a. siroj. Lanzado (objetos redondos): sirooj, sirwinaq. M. Intr. +sirwik. Ser lanzado: sirarik. / 2. **Lanzar** (varias veces): v.d.2 *kutib'ik.* Lanzarse varias veces: kutib'ik +iib'.

Lanzamiento: *kut.* Lanzamiento de disco: *kutnajt setesik.* DIGEBI / Lanzamiento de jabalina: *kutnajt jurch'ihch'.* DIGEBI

Lapicero: *tz'ihb'b'al huuj, juch'b'al, lapiseero, tz'ihb'al.* Lapicero de: +lapiserohiil.

Lápida (piedra mortuaria): *ab'ajehtal***.**

Lápiz: *tz'ihb'b'al, chee'tz'ihb'al, laapis.*

Largavista: *tahb'al, ilb'al, tz'ehtb'al.*

Largo: *najt +ooq, nim +ooq.* / Largo (extensión): *rahp.* / Largo (pelo, monte): *chaam.* / Largo (ropa): *jukjuk.*

Larva de mosca: *+saa' haah.*

Las art. *taqeh.*

Las arrugas (cas. S. Crist. V.)**:** *Nah ooj: en el aguacatal.*

Las conchas (finca Sta. Cruz V.)**:** *Pan riij chikop: entre la espalda de animal.*

Las flores 1. (ald. Tactic): *panjumuhq: en una hundida; pan ju' muuj: en la punta de la sombra.* / **2.** (cas. Tucurú): *chi' uhtz'ub': a la orilla de las flores.*

Las siete cabrillas (constelación)**:** *wuqmotzten, mo'tz***.**

Lástima: *kete wach!* / Lástima que…: *ketel ti wach, ketel wach.*

Lastimar (la herida): 1. v.d.i. *ch'i'tanik.* Lastimarlo: +ch'i'taaj, +ch'i'taam. F.a. +ch'i'taan. Lastimado: ch'i'tamaj, ch'i'taninaq. Ser lastimado: ch'i'tjik. Lastimarse: ch'i'tanik +iib'. / 2. **Lastimar:** v.m.r. *jotoj.* Lastimarlo: +jot, +jotom. Lastimado: jotooj, jotwinaq. M. Intr. +jotwik. Ser lastimado: jotarik.

Las violetas (finca Tamahú)**:** *wach chaj chee': frente a los palos de pino.*

Lata: *b'oota, laata, looch'ihch'.*

Latigazo: *+jom, jun rahp.* / Latigazo: ont. *paj, tz'aaj.*

Látigo: *jikb'al, tz'uhuumb'al.* / Látigo (para domar): *maxohb'al.*

Latir (del corazón rápid.): 1. *poxoj +iib'.* / 2. **Latir** (corazón por cansancio): v.e.i. *purputik.* F.a. +purpuut. Latido (corazón por cansancio): +purputinaq. >1. **Latir:** v.e.i. *k'ork'otik.* F.a. +k'ork'oot. Latido: k'ork'otinaq.

Latitud: *xaq'ab'il*. DIGEBI

Laurel (arbusto)**:** *lawreel, chee' ismaraa'.* / Laurel de comida: *ismaraa'.* / Laurel de olor: *lawrel chee', saq kinaq' chee'.*

Lauriano: n.p. *Yaan, Yaano.*

Lava: *ajmaq.*

Lavadero: *tz'ajb'al, muhb'al, tz'ajool, tz'ajol+.*

Lavado: *tz'ajik.* / Lavador de: *aj tz'ajal +, tz'ajal wach.*

Lavadora: *tz'ajoolb'al.*

Lavandera: *tz'ajool, tz'ajol+.*

Lavandería: *tz'ajb'al itz'ihy.*

Lavándula (planta)**:** *aluseema.*

Lavar: 1. v.m.r. *tz'ajaj.* Lavarlo: +tz'aj, +tz'ajam. F.a. tz'ajoj. Lavado: tz'ajooj, tz'ajwinaq. M. Intr. +tz'ajwik. Ser lavado: tz'ajarik. Lavarse: tz'ajaj +iib'. >1. **Lavar comida:** *tz'ajaj wach k'uxb'al wi'k.* / 2. **Lavar** (todo): v.d.2 *tz'ajib'ik.*

Lavatrastos: *piila.*

Laxo: *t'aqlik.*

Lazador: *xo'room, xo'rom+.*

Lazar: 1. v.d.i. *xo'rinik.* Lazarlo: +xo'reej, +xo'reem. F.a. +xo'riin. Lazado: xo'rimaj, xo'rinaq. Ser lazado: xo'rjik. Lazarse: xo'rinik +iib'. >1. **Lazar** (repet.): v.e.i. *xo'rib'ik.*

Lazarillo: *b'ehsan muutz'*. DIGEBI

Lázaro: n.p. *Las.*

Lazo: *ch'ihlb'al, ch'uqaab', laaso, jihk'b'al, qehrb'al, xo'rb'al.* / Lazo de: *+k'ahmal.* / Lazo de cuero: *piyaal.* / Lazo para amarrar animales: *laaso, ch'uqaab'.* / Lazo para amarrar el telar a un árbol o pilar: *takaab'.* / Lazo para anudar o ligar: *yutb'al, yuchb'al.*

Lealtad: *paab'al.*

Leandra: n.p. *Yaan.*

Leche: *riis ch'uuch', leecha.* / Leche de pecho: *ch'uuch'.* / Leche en polvo: *pooq leecha.*

Lecho: *yokaab'.* / Lecho (animales): *miloojb'al, pahch'b'al, qees, pachaamb'al, suuq'.*

Lechuga: *mot'ichaaj.*

Lechuza (ave)**:** *xihlik', xooch'.*

Leer: v.d.i. *ilhujinik, ilij wach.* Leerlo: +ilhujej, +ilhujem. F.a. +ilhujiin. Leído: ilhujimaj, ilhujinaq.

Legajo: *jun sahl.*

Legal: *ye'ooj q'ab'.*

Legaña: *loop.*

Legibilidad: *ilkortz'ihb'*. DIGEBI

Legislación: *taq'anem*. / Legislación laboral: *taq'ab'il kamanik*.

Legislador: *aj taq'ab'.*

Legítimo: *malik reh, manlik reh, xtilre'*.

Legua: *leewa, jun hiil.*

Legumbre: *ichaaj.*

Lejano: *aj najtiil.*

Lejos: *najt.*

Lema (publicidad): *q'orojk'uxl*. DIGEBI

Lengua: *aq'is.* F. pos. +aaq'. / Lengua de: *+aq'il.* / Lengua para lamer: *req'b'al.* / Lenguaje: *q'orb'al.*

Lengua extranjera: *ula' q'orb'al*. / Lengua materna: *peet q'orb'al*.

Lenguaje táctil: *q'ab' q'orb'al*. DIGEBI

Lengüetear: 1. v.m.r. *req'ej*. Lengüetearlo: +req', +req'em. F.a. req'oj. Lengüeteado: req'ooj, req'winaq. M. Intr. +req'wik. Ser lengüeteado: req'arik. / **Lengüetear** (repet.): v.d.2 *req'ib'ik*.

Lentamente: *kok' lomiil*.

Lentes: *ilb'al, kaxlan lemow*. / Lentes de contacto: *kok'lemowach*. / Lentes oscuros: *q'eqlemowach*.

Lento: *pich, q'uun*.

Leña: *sii'*. / Leña de: *+si'il*. / Leña al quemarse (mojada): *tz'uyik*.

Leñador: *aj si'wiil, aj si'ineel, si'weel, si'wiil*.

Leñar: 1. v.d.i. *si'winik*. Leñarlo: +si'weej, +si'weem. F.a. +si'wiin. Leñado: si'wimaj, si'winaq. Ser leñado: si'weesjik. >1. **Leñar:** v.e.i. *si'wik*. Leñado: si'winaq. / Lugar para leñar: *b'anb'al sii'*.

Leocadio: n.p. *Kayo*.

León (animal)**:** *kaqko'j, ko'j*.

Leonardo: n.p. *Looncho, Yon, Naayo, Liyoon*.

Leoncillo: *woyo'*.

Leoncio: n.p. *Looncho*.

Leonor: n.p. *Nox, Yaanor*.

Leopoldo: n.p. *Pol, Polo*.

Lepra: *soob', saq reeq'*.

Leproso: *aj soob', aj saal*.

Lerdo: *pich*.

Lesbia: n.p. *Lesya, Les*.

Letargo: *k'am awaar, kamnaq wiraal*.

Letra: *tz'ihb'*. / Letra cursiva: *lehktz'ihb'*. / Letra de molde: *kotz'ihb'*. / Letra itálica: *cheltz'ihb'*. / Letra mayúscula: *astz'ihb'*. / Letra minúscula: *chaaq'tz'ihb'*.

Letrero: *watz'ihb'*.

Letrina: *komon, sa'rb'al, +ye'aab' q'eb'b'al iib'*.

Levadura: *sipsoom, sipsom+, k'ihb'isoom, ch'amteesb'al, ch'amb'eesb'al, piimb'isoom*.

Levantado (corte o falda): *paklik*.

Levantador: *johsoom, johsom+, pukoom, puk'om+, uksoom, uksom+*. / Levantador (con precaución): *pihch'oom, pihch'om+*.

Levantar: 1. v.d.i. *joosanik*. Levantarlo: +joosaj, +joosam. F.a. +joosaan. Levantado: joosamaj, joosinaq. Levantarse: johsanik +iib', joosanik +iib'. >1. **Levantar:** v.d.i. *uksanik*. Levantarlo: +uksaj, +uksam. F.a. +uksaan. Levantado: uksamaj, uksinaq. Ser levantado: ukteesjik. Levantarse: uksanik +iib'. >2. **Levantar algo** (con precaución): v.d.i. *pihch'inik*. Levantarlo algo: +pihch'eej, +pihch'eem. F.a. +pihch'iin. Levantado algo: pihch'imaj, pihch'inaq. Ser levantado (de una partecita): pihch'jik. >3. **Levantar polvo:** v.d.i. *pukinik*. Levantarlo polvo: +pukej, +pukem. F.a. +puk'iin. Levantado polvo: puk'imaj, puk'inaq. / 2. **Levantar** (la cara): v.m.r. *ja'aj*.

Levantarlo (la cara): +ja', +ja'am. F.a. ja'oj. Levantado (la cara): ja'ooj, ja'winaq. M. Intr. +ja'wik. Ser levantado la cara: ja'arik. >1. **Levantar** (algo voluminoso por rato): v.m.r. *t'enej.* Levantarlo (algo voluminoso por rato): +t'en, +t'enem. F.a. t'enoj. Levantado (algo voluminoso por rato): t'enooj, t'enwinaq. M. Intr. +t'enwik. Ser levantado: t'enarik. / 3. **Levantarse:** v.e.i. *na'lojik.* F.a. +na'looj. Levantado: na'lojinaq. >1. **Levantarse:** v.e.i. *uktik.* Levantado: uktinaq. >2. **Levantarse:** v.e.i. *wuhktik.* Levantado: wuhktinaq. >3. **Levantarse:** v.e.i. *wuktik.* Levantado: wuktinaq. / 4. **Levantar polvo** (repet.): v.d.2 *pukib'ik.* / 5. **¡Levántate!:** *wuhkteen!, wukteen!*

Léxico: *tzuhb'q'orb'al*. DIGEBI

Ley: *taq'iil*, *taq'ab'.* / Ley de educación: +*taq'ab'il k'uhtanik.* / Ley penal: *taq'ab' chob'b'al ruwii' mahk.*

Leyenda: *k'uht korna'oj*. DIGEBI

Liar: v.d.i. *so'linik.* Liarlo: +so'liij, +so'liim. F.a. +so'liin. Liado: so'limaj, so'linaq.

Libélula (insecto)**:** *tuhluux.*

Libertad: *alajil.* / Libertad de expresión: +*alajiil q'orik.* / Libertad de pensamiento: +*alajiil b'iis kapeew.*

Libertador: *aj Ko'loneel, aj Ko'lineel.*

Libertar: 1. v.d.i. *alajinik.* Libertarlo: +alajej, +alajem. F.a. +alajiin. Libertado: alajimaj, alajinaq. / 2. **Libertar:** v.m.r. *tehej.* Libertarlo: +teh, +tehem. F.a. tehoj. Libertado: tehooj, tehwinaq. M. Intr. +tehwik. Ser libertado: teharik.

Libra: *paaj, pajb'al, liib'ro.*

Librar (preservando)**:** 1. v.d.i. *ko'linik.* Librarlo (preservando): +ko'leej, +ko'leem. F.a. +ko'liin. Librado (preservando): ko'limaj, ko'linaq. Ser librado: ko'ljik. Librarse: ko'linik +iib'. / 2. **Librar:** v.m.r. *tehej.* Librarlo: +teh, +tehem. F.a. tehoj. Librado: tehooj, tehwinaq. M. Intr. +tehwik. Ser librado: teharik. / 3. **Libre:** v.d.e. *tehlik, tehel+.*

Libre: *alaj.*

Librera: *molb'al huuj*. DIGEBI

Libreta: *k'isahujtz'ihb'*. DIGEBI

Libro: *huuj, ilhuujb'al.* / Libro de: +*hujil.* / Libro de cantos: *tz'uuyb'al, tz'uyuumb'al.* / Libro de texto: *ilb'al huuj*.

Licenciado: *ye'q'ab'kamaj*. DIGEBI

Licor: *awaryeente.*

Licuadora: *kook'b'al.*

Líder: *aj k'amal b'eeh, k'amal b'eeh, k'amol b'eeh.* / Liderazgo de: +*k'amal b'ehil.*

Liebre: *ch'ahnimul.*

Liendre: *rusaa' uk'.*

Lienzo: *pehr.*

Liga: *laap, yool.* / Liga de guineo (uso medicinal): *riis tulul.*

Ligado: v.d.e. *yutlik, yutul+.*

Ligadura: *b'ak'b'al, k'ahaam jit'b'al, tiqb'al reh.*

Ligar: 1. *yach'aj wach.* / 2. Ligar: v.m.r. *yuchuj.* Ligarlo: +yuch, +yuchum.

Ligado: yuchuuj, yuchwinaq. Intr. +yuchwik. Ser ligado: yucharik. >1. **Ligar:** v.m.r. *yutuj.* Ligarlo: +yut, +yutum. Ligado: yutuuj, yutwinaq. M. Intr. +yutwik. Ser ligado: yutarik. Ligarse: +yutuj +iib'. / 3. **Ligar:** v.d.2 *yutib'ik, yuchib'ik.*

Ligeramente: *xa pan teew.*

Ligereza: *teheeh wachiis, tehwachiil.* / Ligereza de: *+sak'ajil.*

Ligero: *ma' ahl taj, sak'aaj, xa suq wach.*

Lija: *ch'ub'isanb'al, k'aj juk'b'al wach chee', liija.*

Lijado: *ch'ub'ik wach.*

Lijar: *ch'ub'ik.* / **Lijar:** v.d.i. *ch'ub'ch'utik.* Lijarlo: v.d.i. +ch'ub'ch'uteej, +ch'ub'ch'uteem. F.a. +ch'ub'ch'uut. Lijado: ch'ub'ch'utimaj, ch'ub'ch'utinaq. Ser lijado: ch'ub'ch'uutjik.

Lima: *ab'aj juxb'al ch'ihch', juux, juk'b'al, liima.*

Limbo: *xul'aah.*

Limitado: *xa manlik, xa malik.*

Limitar: 1. v.d.i. *pihtlanik.* Limitarlo: +pihtlaaj, +pihtlaam. F.a. +pihtlaan. Limitado: pihtlamaj, pihtlaninaq. / 2. Limitar: *kojoj k'ula't.*

Límite: *seht, tasb'al.* / Límite de: *+q'atkiil.* / Límite (entre dos terrenos): *k'ula't.* Límite de: +k'ula'tiil.

Limón: *lamuunix.* Limón de: +lamunixiil.

Limonada: *jot'il lamuun, aawa, preesko.*

Limonero: *lamuunix.*

Limosna: *limooxna, towiil.*

Limosnero: *aj lemooxna, aj k'ooq, aj paramoorte, pahqan limooxna.*

Limpiabotas: *juk'ul wach xijab'.*

Limpiado: *tz'ajik.* / Limpiado (con azadón): *ab'ixooj.*

Limpiador: *puhuul, saqwachoom.* / Limpiador (1a. limpieza con machete): *aj jihk.* / Limpiador (cultivo): *reek'b'isoom, reek'b'isom+, ab'ixoom, iq'iroom, lak'ool, lak'ol+.* / Limpiador (en granos): *mich'ool, mich'ol+.* / Limpiador (para cortar matorrales): *b'och'b'al, b'och'ool, b'och'ol+.* / Limpiador (última vez entre las milpas): *mulineel, mulinel+.* / Limpiador de (terreno): *ab'ixom +.* / Limpiador de: *aj tz'ajal+, tz'ajal wach.* / Limpiador de (granos): *puhul wach, mich'il wach*

Limpiar bien (cultivo): v.d.i. *reek'b'isanik.* Limpiarlo bien: +reek'b'isaj, +reek'b'isam. F.a. +reek'b'isaan. Limpiado bien: reek'b'isamaj, reek'b'isinaq. >1. **Limpiar** (con azadón y desánimo): v.d.i. *leechanik, lachanik.* Limpiarlo (con azadón y desánimo): +lachaj, +lacham. F.a. +lachaan. Limpiado (con azadón y desánimo): lachamaj, lachinaq. >2. **Limpiar campo** (con machete): v.d.i. *rihkanik.* Limpiarlo (con machete): +rihkaaj, +rihkaam. F.a. +rihkaan. Limpiado (con machete): rihkamaj, rihkinaq. Ser limpiado: rihkjik. >3. **Limpiar milpa:** v.d.i. *ab'ixinik.* Limpiarlo: +ab'ixeej,

+ab'ixeem. F.a. +ab'ixiin. Limpiado: ab'iximaj, ab'ixinaq. Ser limpiado: ab'iixjik. >4. **Limpiar** (por segunda vez siembra): v.d.i. *iq'irinik.* Limpiarlo (por segunda vez siembra): +iq'ireej, +iq'ireem. F.a. +iq'iriin. Limpiado (por segunda vez siembra): iq'irimaj, iq'irinaq. Ser limpiado: iq'iirjik. >5. **Limpiar** (rápido): v.d.i. *juk'lanik.* Limpiarlo (rápido): +juk'laaj, +juk'laam. F.a. +juk'laan. Limpiado (rápido): juk'lamaj, juk'laninaq. >6. **Limpiar** (última vez entre las milpas): v.d.i. *mulinik.* Limpiarlo (última vez entre las milpas): +mulej, +mulem. F.a. +muliin. Limpiado (última vez entre las milpas): mulimaj mulinaq. / 2. **Limpiar:** v.m.r. *juxuj.* Limpiarlo: +jux, +juxum. Limpiado: juxuuj, juxwinaq. M. Intr. +juxwik. Ser limpiado: juxarik. Limpiarse: juxuj +iib'. >1. **Limpiar:** *mesej wach.* >2. **Limpiar:** v.m.r. *tz'ajaj.* Limpiarlo: +tz'aj, +tz'ajam. F.a. tz'ajoj. Limpiado: tz'ajooj, tz'ajwinaq. M. Intr. +tz'ajwik. Ser limpiado: tz'ajarik. Limpiarse: tz'ajaj +iib'. >3. **Limpiar** (camino matorrales): v.m.r. *b'och'oj.* Limpiarlo (camino matorrales): +b'och', +b'och'om. Limpiado (camino matorrales): b'och'ooj, b'och'winaq. M. Intr. +b'och'wik. Ser limpiado: b'och'arik. >4. **Limpiar** (con azadón y desánimo): v.m.r. *lachaj.* Limpiarlo: +lach, +lacham. F.a. lachoj. Limpiado: lachooj, lachwinaq. M. Intr. +lachwik. Ser limpiado: lacharik. >5. **Limpiar de polvo:** v.m.r. *puhuj.* Limpiarlo: +puh, +puhum. Limpiado: puhuuj, puhwinaq. M. Intr. +puhwik. Ser limpiado: puharik. Limpiarse: puhuj +iib'. >6. **Limpiar** (hojas y ramitas): v.m.r. *mich'ij.* Limpiarlo (hojas y ramitas): +mich', +mich'im. F.a. mich'oj. Limpiado (hojas y ramitas): mich'ooj, mich'winaq. Intr. +mich'wik. Ser limpiado: mich'arik. Limpiarse (de espinas): mich'ij +iib'. >7. **Limpiar** (superficie con instr.): v.m.r. *lak'aj.* Limpiarlo (superficie con instr.): +lak', +lak'am. F.a. lak'oj. Limpiado (superficie con instr.): lak'ooj, lak'winaq. M. Intr. +lakwik. Ser limpiado: lak'arik. >8. **Limpiar trasto** (con dedos): *jikij paam.* / 3. **Limpiarse:** v.e.i. *puhik.* F.a. +puh. Limpiado: puhinaq. >1. **Limpiar bien** (cultivo): v.e.i. *reek'b'ik.* Limpiado bien (cultivo): reekb'inaq. >2. **Limpiar** (camino en matorrales): *b'och'ib'ik.* >3. **Limpiar superficie** (con instr.): v.d.2 *lak'ib'ik.* >4. **Limpiar terreno:** v.e.i. *ab'ixik.* Ser limpiado terreno ab'iixjik. >5. **Limpiar** (la milpa): *iq'irik.* / 4. **Limpiar** (todo): v.d.2 *mesib'ik.* >1. **Limpiar** (todo): v.d.2 *mich'ib'ik.* >2. **Limpiar** (todo): v.d.2 *puhib'ik.* >3. **Limpiar** (varias veces): v.d.2 *tz'ajib'ik.*

Limpia sudor: *juxb'al b'ahx.*

Limpieza: *mees, saq wachiis.* / Limpieza de: *+saqkiil wach.*

Limpio: *juk'lik, ma' ch'uwa' taj wach, saq wach, saq.* / Limpio (adentro): *saq paam.* / Limpio (agua): *rax jumik.*

Linaje de: *raa' ri'sil.*

Lince: *q'ahiis.*

Linda: n.p. *Liinta.*

Lindero: *k'ula't, q'atb'al paam ye'aab'.*

Lindo: *holohik.* Plural: holohaq.

Línea: *lohk', lok'.* / Línea curva: *k'unjuuch', kotonik jisooj.* / Línea curvada: *yokyok.* / Línea horizontal: *yokjuuch', je'likwach juuch'.* / Línea paralela: *lahq'iil juuch'.* / Línea perpendicular: *korik juuch'tz'u'k.* / Línea quebrada: *b'usjuuch', toqemaj.* / Línea recta: *korik wach jisooj, korikwach juuch'.* / Línea telefónica: *k'ahamil b'irq'orb'al, k'ahamil yuq'uunb'al.* / Línea vertical: *pa'juuch', pa'lik wach juuch'.*

Lingüista: *aj ch'ob' chii'.*

Lingüística: *na'ojq'orb'al, ch'ob' chii'.*

Linóleo: *iq'okowisanel nooq'*. DIGEBI

Linterna: *pooko, sihq'b'al, saquumb'al.*

Liquidámbar: *iqoob'.*

Liquidar: *sachaj wach.*

Líquido de: *riis, +ha'iil.* Líquido de palo: +ha'iil chee'. / Líquido (para tragar algo): *b'iq'b'al.* / Líquido de árbol: *riis chee'.* / Líquido que se atraca (sonido): *tuluq'.*

Lira (instrumento): *tilinch'ihch'*. DIGEBI

Lirio: *liirya.* / Lirio (especie): *San Antoonyo.*

Liso: *ch'ub'ik, ch'ub'ik riij, ch'ub'ik wach, ch'uub', yolik, yolyol.* / Liso (mesa): *k'ujk'uj.*

Lista: *q'oroj b'ih.*

Listado (manchado): *b'arim, jisin.*

Listeza de: *+sak'ajil.*

Listo: *sehb', t'ulik, kow +k'uxl, q'as k'uxliis, q'as naq' wach, q'as wach +k'uxl.*

Listón: *b'ak'b'al, jitz'b'al, k'isiin wach itz'ihy.* / Listón (para cabello): *lixtoon, +lixtoniil.*

Lisura de: *+ch'ub'kiil, +yolkiil wach.*

Literatura: *no'jhuuj.*

Litigar: v.d.i. *choqinik.* Litigarlo: +choqej, +choqem. F.a. +choqiin. Litigado: choqimaj, choqinaq. Ser litigado: chooqjik.

Litio (metal alcalino)**:** *hab'ch'ihch'*.

Litro: *kajpaj* . DIGEBI

Liviano: *ma' ahl taj, xa manlik, xa malik.*

Lizo (que permite levantar un grupo de hilos para formar la calada): *chohko'y.*

Llaga: *q'aah, rax q'aah, soob', yok'eel.*

Llama: *xaq q'aaq'.* / Llama de candela: *xaq kanteela.*

Llamada (a un desconocido): ont. *xt.*

Llamado del espíritu: *xohw.*

Llamador: *yuq'en, yuq'oom, yuq'om+, aj q'o'roneel, aj q'o'room, aj q'o'rom+, aj yuq'en, aj yuq'oom.* / Llamador a gritos: *silk'oom, silk'om+.* / Llamador de aves: *tirineel.*

Llamar: 1. v.d.i. *yuq'inik.* Llamarlo: +yuq'eej, +yuq'eem. F.a. +yuq'iin. Llamado: yuq'imaj, yuq'inaq. Ser llamado: yuuq'jik. Llamarse: yuq'inik +iib'. >1. **Llamar:** v.d.i. *q'o'rinik.* Llamarlo: +q'o'reej, +q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Llamado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser llamado: q'o'rjik. >2.

Llamar a gallinas: ont. v.d.i. *turinik.* Llamarlo a gallinas: +turej, +turem. F.a. +turiin. Llamado a gallinas: turimaj, turinaq. >3. **Llamar a gritos:** v.d.i. *silk'anik.* Llamarlo a gritos: +silk'aaj, +silk'aam. F.a. +silk'aan. Llamado a gritos: silk'amaj, silk'aninaq. >4. **Llamar el espíritu** (al asustado): v.d.i. *xohwanik.* Llamarlo el espíritu (al asustado): +xohwaaj, +xohwaam. F.a. +xohwaan. Llamado el espíritu (al asustado): xohwanimaj, xohwaninaq. Llamarse el espíritu (al asustado): xohwanik +iib'. Ser llamado espíritu (al asustado): xohwjik. / 2. **Llamar gallina:** ont. *tuur.* >1. **Llamar gallinas** (repet.): *turib'ik.*

Llamear: 1. v.e.i. *walik.* Llameado: walinaq. >1. **Llamear:** v.e.i. *puk'ik.* Llameado: puk'inaq.

Llano: *k'ixkaab', k'im, wach k'iim.*

Llanta: *kotb'ehb'al, yaanta.* / Llanta de: *+yaantahiil.* / Llanta (carro): *tipsutin*.

Llantén (planta)**:** *raaq' tz'i'.*

Llantera: *ye'aab' sutin***.** DIGEBI

Llanto: *oq'iim, oq'iin, oq'ik.*

Llanura: *k'ixkaab'.*

Llave: *tz'apteh, tehtz'ap, laawe, tehb'al, lutz'b'al, luhtz'b'al paat, tehb'al paat.*

Llavero: *ye'ab'tehtz'ap***.** DIGEBI

Llavín: *k'isatehltz'ap***.** DIGEBI

Llegada de: *+k'ulb'aal.*

Llegar (allá para acá): *+k'u'loq.* 1. **Llegar** (de allá por acá): *chalik.* ¡Llegue!: imp.chaleen! Llegado: chalinaq. Exhort. chaloq. >1. **Llegar** (por acá): v.e.i. *k'ulik.* F.a. +k'uul. Llegado: k'ulinaq. >2. **Llegar** (por allá): v.e.i. *ponik.* F.a. +poon. Llegado: poninaq. >3. **Llegar** (repen.): v.e.i. *pa'iwanik.* F.a. +pa'iwaan. Llegado: pa'iwanaq. >4. **Llegar a cierta edad:** v.e.i. *q'iijrik.* Llegado a cierta edad: q'iijrinaq.

Llegó (de aquí para allá): *xooj k'oloq.*

Llegué! (además de llegada): *nooj ree'!*

Llenado: *hahmik, nuhjik.*

Llenador: *nuujisoom, nuujisom+.*

Llenar: 1. v.d.i. *nuujisanik.* Llenarlo: +nuujisaj, +nuujisam. F.a. +nuujisaan. Llenado: nuujisamaj, nuujisinaq. Llenarse: nuujisanik +iib'. >1. **Llenar:** v.d.i. *nuujsanik.* Llenarlo: +nuujsaj, +nuujsam. F.a. +nuujsaan. Llenado: nuujsamaj, nuujsinaq. Llenarse: nuujsanik +iib'. / 2. **Llenar:** v.m.r. *hamaj.* Llenarlo: +ham, +hamam. F.a. hamoj. Llenado: hamooj, hamwinaq. M. Intr. +hamwik. Ser llenado: hamarik. Llenarse: hamaj +iib'. / 3. **Llenarse de eccema:** v.e.i. *piq'anik.* F.a. +piq'aan. Llenado de eccema: piq'aninaq. >1. **Llenarse de piojos:** v.e.i. *uuk'b'ik.* Llenado de piojo: uuk'b'inaq. >2. **Llenarse de piojos:** v.e.i. *uuk'rik.* Llenado de piojos: uuk'rinaq. >3. **Llenar:** v.e.i. *nujinik.* Llenarlo: +nujej, +nujem. F.a. +nujiin. Llenado: nujimaj, nujinaq. Ser llenado: nujteesjik. / 4. **Llenar de agujeros:** v.d.2 *hopib'ik.* >1. Llenar rápida: *hamib'ik.* / 5. **Llenado:** v.d.e. *hamlik, hamal+.* >1. **Llevado** (con las uñas): v.d.e. *ch'iplik, ch'ipil+.*

Llevado parejo: *jun k'amariik.*

Llevador: *k'amool.* / Llevador de: *k'amal+.* / Llevador (colgado en el hombro): *jehloom, jehlom+.* / Llevador (colgado en la mano): *ch'ihloom, ch'ihlom+, ch'ihlineel.* / Llevador (suspendiendo): *t'uhyoom, t'uhyom+.* / Llevador (bajo el güipil puesto): *aj kuhp*.

Llevados (en mano o con la manija): *yoq'ooq'.*

Llevar (con una mano y colgado): 1. *ch'ihl.* >1. **Llevar:** cot. *+k'u ruk'am.* >2. **Llevar a cabo:** e*loq.* / 2. **Llevar a caminar:** v.d.i. *b'eesanik.* Llevarlo: +b'eesaj, +b'eesam. F.a. +b'eesaan. Llevado: b'eesamaj, b'eesaninaq. >1. **Llevar** (colgada extremidad): v.d.i. *k'ohninik.* Llevarlo (colgada extremidad): +k'ohneej, +k'ohneem. F.a. +k'ohniin. Llevarlo (colgada extremidad): k'ohnimaj, k'ohninaq. Ser llevado colgado: k'ohnjik. >2. **Llevar colgado:** v.d.i. ch'ihlinik. Llevarlo colgado: +ch'ihleej, +ch'ihleem. F.a. +ch'ihliin. Llevado colgado: ch'ihlimaj, ch'ihlinaq. Ser llevado colgado: ch'ihljik. >3. **Llevar** (colgado en el hombro): v.d.i. *jehlanik.* Llevarlo (colgado en el hombro): +jehlaaj, +jehleej, +jehlaam, +jehleem. F.a. +jehlaan. Llevado (colgado en el hombro): jehlamaj, jehlinaq. Ser llevado colgado: jehljik. >4. **Llevar empuñado:** v.d.i. *moch'motik.* Llevarlo empuñado: +moch'moteej, +moch'moteem. F.a. +moch'moot. Llevado empuñado: moch'motimaj, moch'motinaq. Ser llevado empuñado: moch'mootjik. >5. **Llevar** (en mano o con la manija): v.d.i. *yohq'inik.* Llevarlo (en mano o con la manija):+yohq'eej, +yohq'eem. F.a. +yohq'iin. Llevado (en mano o con la manija): yohq'imaj, yohq'inaq. Ser llevado: yohq'jik. >6. **Llevar objeto plano** (bajo brazo): v.d.i. *sahlinik.* Llevarlo objeto plano (bajo brazo): +sahleej, +sahleem. F.a. +sahliin. Llevado objeto plano (bajo brazo): sahlinaq, sahlimaj. >7. **Llevar suspendido** (en mano): v.d.i. *t'uhyinik.* Llevarlo suspendido (en mano): +t'uhyeej, +t'uhyeem. F.a. +t'uhyaan. Llevado suspendido (en mano): t'uhyimaj, t'uhyinaq. Ser llevado suspendido: t'uhyjik. >8. **Llevar** (vacio y consistente): v.d.i. *pok'o'k'lanik.* F.a. +pok'o'k'laan. Llevado (vacio y consistente): pok'o'k'linaq. / 3. **Llevar:** v.m.r. *k'amaj.* Llevarlo: +k'am, +k'amam. F.a. k'amoj. Llevado: k'amooj, k'amwinaq. M. Intr. +k'amwik. Ser llevado: k'amarik. Llevar (algo plano): *perej +iib'.* >1. **Llevar hacia:** *k'amaj rejeh.* >2. **Llevar hacia abajo:** v.m.r. *k'amaj qajoq.* >3. **Llevar hacia adentro:** v.m.r. *k'amaj okoq.* >4. **Llevar hacia afuera:** v.m.r. *k'amaj eloq.* >5. **Llevar hacia arriba:** v.m.r. *k'amaj johtoq.* / 4. **Llevar** (a cabo): v.e.i. *elik, elik wach, elik korik, chaakanik.* Llevado a cabo: elinaq. >1. **Llevar** (algo vacio): dsp. v.e.i. *k'awk'otik.* F.a. +k'awk'oot. Llevado (algo): k'awk'otinaq. >2. **Llevar bajo el brazo** (recipiente con comida): v.e.i.

yeke'klanik. F.a. +yeke'klaan. Llevado bajo el brazo: yeke'klinaq. >3. **Llevar bajo el brazo** (recipiente con comida): v.e.i. *yekik.* Llevado bajo el brazo: yekinaq. >4. **Llevar** (con las uñas): v.e.i. *ch'ihpik.* F.a. +ch'ihp. Llevado (con las uñas): ch'ihpinaq. >5. **Llevar en brazos:** v.e.i. *q'ala'lanik.* F.a. +q'ala'laan. Llevado en brazos: q'ala'linaq. >6. **Llevar en el hombro:** *telik.* >7. **Llevar** (en mano o con la manija): v.e.i. *yoq'oq'lanik.* F.a. +yoq'oq'laan. Llevado: yoq'oq'linaq. >8. **Llevar** (sobre el hombro o cabeza): v.e.i. *teltotik.* F.a. +teltoot. Llevado: teltotinaq. >9. **Llevarse** (entre el güipil): *mahkik.* Llevado (entre el güipil): mahkinaq. >10. **Llevar suspendido en mano** (varias veces): v.e.i. *t'uhyib'ik.* / **5.** Llevar (varias veces): v.d.2 *k'amib'ik.* / **6.** **Llevarse por malos** consejos: *taqchi'inik +iib'.*

Llorar: 1. v.d.i. *oq'inik.* Llorarlo: +oq'ej, +oq'em. F.a. +oq'iin. Llorado: oq'imaj, oq'inaq. Ser llorado: ooq'jik. / 2. Llorar: *b'anaj oq'ik.* / 3. Llorar: *elik riis naq' wachiis.* / 4. Llorar: v.e.i. *huyhutik.* F.a. +huyhuut. Llorado: huyhutinaq. >1. Llorar: v.e.i. *oq'ik.*

Llorón: *aq'oyej, chaaj riij.*

Llorona (leyenda): *simawoonte, sub'ulixoq***.**

Llovizna: *mus jab'.*

Lloviznar: v.e.i. *musmutik.* F.a. +musmuut. Lloviznado: musmutinaq.

Lluvia: *jab'.* Lluvia de. +jab'iil. / Lluvia a chorro: *pujik.* / Lluvia fuerte: ont. *tz'alaj.*

Lo: **mpr.** *xu+.*

Lobo: *tzojb', xojb'.* / Lobo de Mesoamérica: *+tz'ii' yuuq'.*

Lo bueno: *suq atoob'.*

Local: *ye'aab'.*

Locamente enamorado: *tz'a' naah.*

Loco: *ahqaal, yojel paam naah.*

Locura: *xuk'ul wach, +k'ulum wach, +kahniil wachiis.* / Locura de: *+naholil wach, +tz'a'kiil naah.*

Locutor: *puhkan q'orik.*

Lodo: *ch'uwa', +saa' ha'.* / Lodo de: *+ch'uwa'kiil.* / Lodo movedizo: *muuq.*

Loma: *b'ohl yuuq', mohloom.*

Lombriz: *kalakun.* / Lombriz (clase): *tz'ooq.*

Lo mismo: *je' wo' wach, xa jenaj wach.*

Lomo: *ch'aak.* / Lomo de: *+ch'akil.* / Lomo (carne): *looma.* / Lomo (de montaña): *jurub' yuuq'.*

Longitud: *nimaal rooq***.** DIGEBI

Lo que: *aha' wilik?***,** *chib'ih.*

Lo que sea: *xa chib'ih, xa nik' wach.*

Lorenza: n.p. *Leencha.*

Lorenzo: n.p. *Leencho.*

Los: art. *taqeh.* / Los tres: *ox chel.*

Lote: *seht.*

Lotería: *saak, saakb'al, k'onsik'ooj***.**

Lozano: *tastas.*

Lubricación: *b'ohk, ruyohl.* / Lubricación de: *+b'okb'okil, ha'il, yohlil.* / Lubricación de la vagina: *riis pooch.*

Lubricante: *tz'ajtz'otb'al.*

Lubricarse: *yolik.*

Lúbrico: *yolyol.*

Lucas: n.p. *Luch, Pet, Luu', Luk.*

Lucero matutino: *ihqan q'iij, ihqen q'iij ch'umiil.*

Luchador: *aansiloom, aj aansil.*

Lucha libre: *pajb'ansil*. DIGEBI

Luchar: *chopoj k'uxliis.* / Luchar: *koowb'isanik k'uxliis.* / Luchar por algo: *kowinik k'uxliis.*

Lucía: n.p. *Lus.*

Luciano: n.p. *Chaano.*

Luciérnaga: *kokay, luuk.*

Lucio: n.p. *Lusyo, Pet, Luu', Luch.*

Luciola (insecto)**:** *kokay, luuk.*

Lucrecia: n.p. *Luk.*

Luego: *chi noq, kob'oq, noq, xa re' yu'.*

Lugar: *ye'aab'.* / Lugar de: *chi jilow.* / Lugar de carboneo: *k'atb'al aq'ut.* / Lugar de cita: *reqb'al +iib'.* / Lugar de junta: *uy'uumb'al, molb'al +iib'.* / Lugar de nacimiento: +aasb'al. / Lugar donde: *+wii'.* / Lugar (donde estuvo una casa): *paatb'al.* / Lugar donde pescar: *karb'al.* / Lugar (donde se guarda cosas): *k'olb'al.* / Lugar inclinado: *wach yuuq'.* / Lugar indefinido: *xa aha' pa'.* / Lugar para andar (a tientas): *maajb'al.* / Lugar para arreglar: *korsb'al.* / Lugar para construir: *ye'aab' paat.* / Lugar para descansar: *hi'lb'al, hi'liinb'al.* / Lugar para leñar: *si'b'al, sii'b'al.* / Lugar para mezclar: *xilaakb'al.* / Lugar para poner bultos pesados: *ch'eqaab'.* / Lugar para siembra: *ab'iixb'al.* / Lugar para tejer: *kemb'al.* / Lugar que espanta: *xib'ik.* / Lugar sagrado: *mayiijb'al.*

Lugarteniente: *jilow, jilowb'aal, jilob'aal.*

Luis: n.p. *Wix, Wiicho, Wich, Luwis.*

Luisa: n.p. *Wiicha, Wich, Wiisa.*

Lumbre: *pooko, sihq'b'al, saquumb'al.*

Lumicera (planta)**:** *tz'imaj.*

Luna: *poh, qatuut.* / Luna llena: *aj muqun poh, k'ul saqum i poh, poh k'ul saqum.* / Luna menguante: *wirik irub'an i poh.* / Luna nueva: *ak' poh, ha'lak'un poh.*

Lunar: *ehtalil.*

Lunático: *nahool.*

Lunes: *luunix, lunq'iij, luq'iij***.**

Lupa: *nimb'irisanel***.** DIGEBI

Lupanar: *tz'ikiinb'al.*

Lustrador: *juk'ul wach xijab'.*

Lustroso: *ch'ub'ik wach.*

Luz: *saqum, luus, saquumb'al, sihq'b'al.* / Luz de: *+saqumaal.*

M, m



Motocicleta
Kawaych’ihch’

Macana: *makan, iwikb'al chee', iwiikb'al, laamb'al, tikb'al.*

Macario: n.p. *makar.*

Macedonio: n.p. *Setoonyo.*

Maceta: *uhtz'ub'al.* / Maceta (árbol): *tz'ub'iir.* / Maceta (clase de helecho): *ch'ut, +ch'util.*

Machacado: *puch'eel.*

Machacador: *puch'uul, puch'ul+.*

Machacar (remedio): v.d.i. *kuch'inik.* Machacarlo (remedio): +kuch'ej, +kuch'em. F.a. +kuch'iin. Machacado (remedio): kuch'imaj, kuch'inaq. / 2. **Machacar:** v.m.r. *puch'uj.* Machacarlo: +puch', +puch'um. Machacado: puch'uuj, puch'winaq. M. Intr. +puch'wik. Ser machacado: puch'arik. >1. **Machacar:** v.m.r. *uch'uj.* Machacarlo: +uch', +uch'um. Machacado: uch'uuj, uch'winaq. M. Intr. +uch'wik. Ser machacado: uch'arik. >1. **Machacar:** v.m.r. *wuch'uj.* Machacarlo: +wuch', +wuch'um. Machacado: wuch'uuj, wuch'winaq. M. Intr. +wuch'wik. Ser machacado: wuch'arik. / 3. **Machacar** (tot.): *uch'ib'ik.* >1. **Machacar:** v.d.2 *puch'ib'ik.* >2. **Machacar:** v.d.2 *wuch'ib'ik.*

Machete: *ch'ihch', macheet, ab'iixb'al, perb'al, wetz'b'al.* / Machete corvo: *koten ab'iixb'al.*

Machetear: 1. v.m.r. yotoj. Machetearlo: +yot, +yotom. Macheteado: yotooj, yotwinaq. M. Intr. +yotwik. Ser macheteado: yotarik. Machetearse: yotoj +iib'. / 2. Machetear (repet.): v.d.2 yotib'ik. >1. Machetear (total.): v.d.2 yok'ib'ik.

Machetero: *yotool, yotol+.*

Machetón (árbol)**:** *salk'ooy.*

Machimbre: *kaaq'.* / Machimbre de: *+kaq'il.*

Machismo de: *winaqiil.*

Macho: *winaq.* / Macho de: *imas* +. / Macho (de animal): *imaas.*

Machucar: v.m.r. *yeq'ej.* Machucarlo: +yeq', +yeq'em. F.a. yeq'oj. Machucado: yeq'ooj, yeq'winaq. M. Intr. +yeq'wik. Ser machucado: yeq'arik. Machucarse: yeq'ej +iib'.

Machul (planta)**:** *kampaano, kalsoon.*

Machulo (medida de hilo): *b'ohl.*

Macuy (planta)**:** *mahk'uy.*

Madeja: *b'ihr (hilo).* Madeja de: b'ihraal.

Madera: *chee', tz'ilom.* / Madera anudada: *yochyoch.* / Madera nudosa: *q'ab' paam.* / Madera verde: *rax chee'.*

Madrastra: *rukab' rutuut.*

Madre: *+ch'uuch' +kaxahiil, maare, ak'unom ixoq, ak'unom+.* / Madre cacao (árbol): *tzinte'.* / Madre telar: *+tuut keem.*

Madrina: *tu chuwat'yoos, tuut chuwat'yoos.*

Madrugada: *wahq'eq.* / Madrugada de: *pa rusaq'iik, +wahq'eqiil.*

Madurado: *chaq'lam.*

Madurador: *rijb'isoom, rijb'isom+, chaq'teesb'al, q'aanb'isoom, q'aanb'isom+.*

Madurar: 1. v.d.i. *chaq'b'isanik.* Madurarlo: +chaq'b'isaj, +chaq'b'isam. F.a. +chaq'b'isaan. Madurado:

chaq'b'isamaj, chaq'b'isaninaq. >1. **Madurar:** v.d.i. *q'aanb'isanik.* Madurarlo: +q'aanb'isaj, +q'aanb'isam. F.a. +q'aanb'isaan. Madurado: q'aanb'isamaj, q'aanb'isinaq. / 2. **Madurarse:** v.e.i. *q'aanb'ik.* Madurado: q'aanb'inaq. >1. **Madurarse:** v.e.i. *chaaq'b'ik (fruto).* Madurado: chaaq'b'inaq. >2. **Madurarse a medias:** v.e.i. *jaamb'ik.* Madurado a medias: jaamb'inaq. >3. **Madurarse a medias:** v.e.i. *jaamrik.* Madurado a medias: jaamrinaq. >4. **Madurarse** (de edad): v.e.i. *maamb'ik*, *rijb'ik.* Madurado: rijb'inaq. >5. **Madurarse** (mujer, ser mayor de edad): v.e.i. *ixooqb'ik.* Madurado: ixooqb'inaq. >6. **Madurarse** (un conjunto): *chaq'ib'ik.*

Madurez: *rijb'iil, rijb'il+.* / Madurez de: *+chaq'iil.*

Maduro: *chaq', q'an, ruq'iij, q'an riij.*

Maestro: *aj k'uhtoom, aj k'uhtaneel, k'uhtaneel, tijoom, aj tijoom, k'uhb'alineel, k'uhtoom, k'uhtom+.* / Maestro de ceremonia: *tik'om q'orik.*

Maga: *ixsub'ineel*. DIGEBI

Magdalena: n.p. *Maleena, Malen.*

Magia: *nawaal.*

Mágica (hechos)**:** *sub'inik*. DIGEBI

Magisterio: *+choliniik k'uhtaneel.*

Magistrado: *aj taq'oxq'at.*

Magnesio: *saqrob'ch'ihch'*. DIGEBI

Magnetismo: *qerool*. DIGEBI

Magnetósfera: *q'atansil ak'al*. DIGEBI

Magnífico: *ranima.*

Magro: *tz'uhuum.*

Maguey: *sahkiih, sajkiih, saqkiih.*

Magullado: *chaq'paam.*

Magullar: 1. v.d.i. *k'aaxb'isanik.* Magullarlo: +k'aaxb'isaj, +k'aaxb'isam. F.a. +k'aaxb'isaan. Magullado: k'aaxb'isamaj, k'aaxb'isinaq. Ser magullado: k'aaxb'eesjik. >1. **Magullar:** v.d.i. *q'uyinik.* Magullarlo: +q'uyej, +q'uyem. F.a. +q'uyiin. Magullado: q'uyimaj, q'uyinaq. Ser magullado: q'uuyjik. >2. **Magullar:** v.d.i. *q'uyu'ylanik.* Magullarlo: +q'uyu'ylaaj, +q'uyu'ylaam. F.a. +q'uyu'ylaan. Magullado: q'uyu'ylamaj, q'uyu'ylinaq. Magullarse: q'uyu'ylanik +iib'. / 2. **Magullar:** v.m.r. *q'uyuj.* Magullarlo: +q'uy, +q'uyum. Magullado: q'uyuuj, q'uywinaq. M. Intr. +q'uywik. Ser magullado: q'uyarik. Magullarse: q'uyuj +iib'. / 3. **Magullarse:** v.e.i. *k'aaxb'ik.* Magullado: k'aaxb'inaq. >1. **Magullar** (repet.): v.d.2 *q'uyib'ik.*

Magullo: *q'uuy.*

Mahy: *puuro.*

Maicena: *maysen, ke'maatz'*.

Maíz: *ixiim.* Maíz de: +iximal. / Maíz amarillo: *q'an ixiim.* / Maíz cocido (sin cal): *+iximal ha'.* / Maíz cocido: *b'uuch.* / Maíz de color oscuro: *rax waach ixiim.* / Maíz seleccionado: *ixiim sik'ooj wach.* / Maíz rojo: *kaq ixiim.* / Maíz tempranero: *chikuy.*

Majunche (guineo): *mahunche.*

Mal: *yiib', ma'toob', ma' toob' taj, yib'al, yib'el wach, yib'ee wach, yiib' wach.* / Mal aconsejador: *aj taqchi'.* /

Mal agüero: *q'orol kimik.* / Mal arreglado: *leech' nukamis, leech'.* / Mal cocido: *jamjam, +jamkiil.* / Mal comportamiento de: *+lo'lotiil.* / Mal consejero: *taqchi'oom, taqchi'.* / Mal de almácigo: *+yowab'il i mu'uun.* / Mal de ojo: *loop, naq' wachiis, ti' naq' wachiis.* >1. Mal de ojo (para niños): *ilb'al.* / Mal de orina (a cada rato orina): *rah'ab'.* / Mal de talluelo: *+yowab'il rooq ija'.* / Mal hecho: *hob'hob'.* >1. Mal hecho y de precio: *chukb'al tz'aaq.* / Mal olor: *chuheel.* >1. Mal olor (a huevo): *xuh xuh.*

Malacate: *peteht.*

Mal aconsejar: 1. v.d.i. *taqchi'inik.* Mal aconsejarlo: +taqchi'ej, +taqchi'ij, +taqchi'em, +taqchi'im. F.a. +taqchi'iin. Mal aconsejado: taqchi'imaj, taqchi'inaq. Ser mal aconsejado: taqchi'iljik. / 2. Malaconsejar: *kojoj paam.*

Mala costumbre: *re' ma' re'.* / Mala gana: *kiib' k'uxliis.*

Malaleche: *joop.*

Mala mujer (planta)**:** *ma' toob' laj ixoq.*

Malanga: *oom.*

Malaria de: *+k'uxkiil.*

Malas palabras: *re' ma' re', yib'eel wach q'orik, ma'toob' laj q'orik.*

Malcocer: v.d.i. *jaamsanik.* Malcocerlo: +jaamsaj, +jaamsam. F.a. +jaamsaan. Malcocido: jaamsamaj, jaamsaninaq.

Malcriadeza: *yib'ee wach na'ojb'al.*

Malcriado: *chikop.*

Maldad: *mach.* / Maldad de: *raj tzahil.*

Maldecirse: *k'oqinik +iib'.*

Malestar (de resaca): 1. v.d.i. *yab'ik.* Malestarlo (de resaca): +yab'eej, +yab'eem. F.a. +yab'iin. Malestado (de resaca): yab'imaj, yab'inaq. >1. Malestar (estómago): *yot'ik pamis, julik pamis.*

Maleta: *yeb'al so'.*

Maleza: *juhb', yiib' wach ch'ahn.* / Maleza espinoza: *kaq k'iix.*

Malgastar: *sachaj chi re' ma' re'.*

Malhechor: *aj ixowaal, mahkuneel***.**

Malhumorarse: v.e.i. *q'etq'otik.* F.a. +q'etq'oot. Malhumorado: q'etq'otinaq.

Malicia de: *+aj yahmiil.*

Maliciar: v.d.i. *q'ab'inik.* Maliciarlo: +q'ab'uj, +q'ab'aj, +q'ab'ej, +q'ab'um, +q'ab'am, +q'ab'em. F.a. +q'ab'iin. Maliciado: q'ab'imaj, q'ab'inaq. Ser maliciado: q'aab'jik.

Malicioso: *q'ab'ineel.*

Malla: *ya'lch'ihch'***.** DIGEBI

Mallejón: *ab'aj juxb'al ch'ihch', juux, huux, juk'b'al, liima.*

Mallo: *kemab'.*

Malmadurado: *jamjam.*

Malmadurar: v.m.r. *jamaj.* Malmadurarlo: +jam, +jamam. F.a. jamoj. Malmadurado: jamooj, jamwinaq. M. Intr. +jamwik. Ser malmadurado: jamarik.

Malo: *ma' toob' taj, yib'al, yib'el wach, yib'ee wach, yiib' wach.* / Mal deseo: *ma' toob' laj tuskil.*

Malobrado: *chuuj.*

Mal olor: *q'usq'us.*

Maltratado: *q'ojeel.*

Maltratador: *b'ajool, b'ajol+, k'aaxb'isoom, k'aaxb'isom+.*

Maltratar: 1. v.d.i. *k'axinik.* Maltratarlo: +k'axej, +k'axem. F.a. +k'axiin. Maltratado: k'aximaj, k'axinaq. / 2. **Maltratar:** v.m.r. *b'ajaj.* Maltratarlo: +b'aj, +b'ajam. Maltratado: b'ajooj, b'ajwinaq. M. Intr. +b'ajwik. Ser maltratado: b'ajarik. >1. **Maltratar:** v.m.r. *tz'ujuj.* Maltratarlo: +tz'uj, +tz'ujum. Maltratado: tz'ujuuj, tz'ujwinaq. M. Intr. +tz'ujwik. Ser maltratado: tz'ujarik.

Malva (planta): *maalya.*

Malvado: *tzaah, aj yahm, ma' toob' taj, aj kaansoom, aj kaansom+.*

Malversación: *saach.*

Mama: *ch'uuch'.*

Mamá: *tuutb'ees, +tuut, +ch'uuch' +kaxahiil.* / Mamá (de niños): ont. *chu' tu'.*

Mamador: *aj ch'uuch', b'anaj ch'uuch'.*

Mamar: 1. *b'anaj ch'uuch'.* / 2. **Mamar** (el niño): v.e.i. *ch'uch'ik.* Mamado el niño: ch'uch'inaq.

Mamón: *yob'al.* DIGEBI

Manada: *jun tuhb', sak'aaw.*

Manantial: *b'ulb'u'x ha', +aasb'al ha'.*

Manar: 1. v.e.i. *b'uq'b'utik.* F.a. +b'uq'b'uut. Manado: b'uq'b'utinaq. >1. Manar: v.e.i. *b'ulb'utik.* F.a. +b'ulb'uut. Manado: b'ulb'utinaq.

Mancha: *ch'uul.* / Mancha blanca (en la cara): *saq chuhp.* / Mancha blanca (enfermedad de la piel): *saal.* / Mancha de: *+q'eqiil, +salil.* / Mancha de lodo: *sah, jahxk', jahk'.* / Mancha en la piel: *q'eq b'aah.* / Mancha negra de tizne: *q'eq chuhp.*

Manchado: *ch'ulim, ch'uwa' wach.* / Manchado de rayas: *jisjis.* / Manchado(con diferentes colores)**:** *b'alix.*

Manchador: *aj ch'uloom, aj ch'ulom+.*

Manchar: 1. v.d.i. *ch'ulinik.* Mancharlo: +ch'ulej, +ch'ulem. F.a. +ch'uliin. Manchado: ch'ulimaj, ch'ulinaq. Mancharse: ch'ulinik +iib'. >1. Manchar: v.d.i. *ch'uwa'risanik.* Mancharlo: +ch'uwa'risaj, +ch'uwa'risam. F.a. +ch'uwa'risaan. Manchado: ch'uwa'risamaj, ch'uwa'risinaq. Mancharse: ch'uwa'risanik +iib'. >2. Manchar (por deshonra): v.d.i. *ch'uwa'rinik.* Mancharlo: +ch'uwa'reej, +ch'uwa'reem. F.a. +ch'uwa'riin. Manchado: ch'uwa'rimaj, ch'uwa'rinaq. Ser manchado: ch'uwa'reesjik. Mancharse (por deshonra): ch'uwa'rinik +iib'. Ser manchado: ch'uwa'teesjik. / 2. **Mancharse:** *sachaj +iib'.* / 3. **Manchar** (todo): v.e.i. *ch'uwa'ib'ik.* >1. **Mancharse de ceniza:** v.e.i. *chaajrik.* Manchado de ceniza: chajrinaq. >2. Manchar (mucho): *ch'ulib'ik.* >3. **Mancharse:** v.e.i. *ch'uwa'rik.*

Manchas en la piel: *saq reeq'.* / Manchas en la piel (blancas): *sal ch'i'p.*

Manco: *ch'oteel, tup roq, tup.*

Mancuerna: *ch'ihlaal, kuht, lehkaal.*

Mandadero: *taqareel, aj loq'ool, aj oqxa'n, aj taqareel, b'anal b'eeh,*

b'ehineel. / Mandadero (de cofradía): *aj sampuur, aj kamaj.*

Mandado: *oqxa'n, taqarik.*

Mandamiento: *k'uhb'aal.*

Mandante: *taaq'oom, taaq'om+.*

Mandar: v.d.i. *taaq'anik.* Mandarlo: +taq'aaj, +taq'aam. F.a. +taaq'aan. Mandado: taaq'animaj, taaq'aninaq. Mandarse: taaq'anik +iib'. >1. Mandar: *chopinik naah.* >2. **Mandar:** *taaq'anik paab'anik.*

Mandarina: *mankariina, mantariina.*

Mandatario: *taq'oom, taqareel.*

Mandato: *taq'ab', taq'iil, taq'aamb'al*

Mande?: *chib'ih?, chih pe'?*

Mandíbula: *kahkachi'*, *santakaw.*

Manecilla: *chopb'al, yohq'b'al.*

Manejar: 1. v.d.i. *b'eesanik.* Manejarlo: +b'eesaj, +b'eesam. F.a. +b'eesaan. Manejado: b'eesamaj, b'eesaninaq. >1. **Manejar:** v.d.i. *b'ehsanik.* Manejarlo: +b'ehsaj, +b'ehsam. F.a. +b'ehsaan. Manejado: b'ehsamaj, b'ehsaninaq. Ser manejado: b'ehteesjik.

Manga: *q'ab' so', tileb' so'.* / Mango de canasta: *t'uhyb'al.*

Manganeso (metal grisáseo)**:** *q'axkowii'ch'ihch'***.** DIGEBI

Mango: *chohb'al, q'ab', rooq, yohq'b'al.* / Mango de: *+ooq.* / Mango (fruta): *ismatik, manka*.

Manguera: *chihkb'al ha', mankeera, t'aqsamb'al, tz'aqteesb'al, tz'uurb'al.*

Manía: *kinaq'aa', maniiya, chunkuh.*

Manifestarse: 1. v.e.i. *kutiwanik.* F.a. +kutiwaan. Manifestado: kutiwinaq. >1. **Manifestarse:** *k'uhtanik +iib'.*

Manija: *q'ab', yohq'b'al.* / Manija de hachuela: *q'ab' ikej.*

Manipulador: *aj jot'ool.*

Manivela: *b'ak'en.*

Manjares: *holotz patzpam.*

Mano: *q'ab'is.* F. pos. *+q'ab'*. Tu mano: aq'ab'. / Mano de metate: *q'ab' kaa'.* / Mano derecha: *+sak'aaj q'ab'iis.* / Mano izquierda: *+tz'eet q'ab'iis.* / Mano paralizada: *chiq q'ab'iis.* / Palma de la mano: *pan +q'ab'.* / Revés de la palma de la mano: *wach q'ab'.*

Manojear: 1. v.d.i. *chuutanik.* Manojearlo: +chutaa', +chutaam. F.a. +chuutaan. Manojeado: chuutamaj, chuutaninaq. Ser manojeado: chuutjik. / 2. **Manojear:** v.e.i. *chuhtik.* Manojeado: chuhtinaq. / 3. **Manojeado:** v.d.e. *chutlik, chutul+.*

Manojo: *b'ohr, yuht, ch'ihl, chuht.* Por manojo: chi chuhtaal. En Manojos: *chi b'ohraal.* / Manojo en brazos: *q'ahl, q'ahch.* / Manojo pequeño: *chutuchik, yuht.* Plural: chutuchaq.

Manojos (dos): *ka' chuht.* / Manojos (por): *chutuut.*

Manoseador: *poq'ool.*

Manosear: 1. v.d.i. *poq'inik.* Manosearlo: +poq'ej, +poq'em. F.a. +poq'iin. Manoseado: poq'imaj, poq'inaq. Manosearse: poq'inik +iib'. >1. **Manosear:** *tz'a'inik wach.* / 2. **Manosear:** *kojoj q'ab'iis.* / 3. **Manosear** (varias veces): v.e.i.

majib'ik. / 4. **Manos juntas** (para rezar): v.d.e. *maq'lik, maq'al+.*

Manotazo: *mut, q'ab', q'ab'iis.*

Manoteador: *tz'arool, tz'arol+.*

Manotear: 1. v.d.i. *toloyinik.* Manotearlo: +toloyeej, +toloyeem. F.a. +toloyiin. Manoteado: toyimaj, toyinaq. >1. **Manotear:** *toloyinik q'ab'iis.* >2. **Manotear:** *k'ajinik chi q'ab'iis.* / 2. **Manotear:** *poq'oj chi q'ab'iis.* >1. **Manotearse:** *mutuj +iib'.* >2. **Manotear** (rotunda): *silij chi q'ab'iis.* / 3. **Manotear** (rotunda): *sa'ib'ik chi q'ab'iis.*

Mansedumbre: *chaq'lamiil, loch'il.* / Mansedumbre de: *+ch'ub'iil wach, +ch'ub'kiil wach, +loch'kiil.*

Mansión: *b'ehoom paat, qamaam paat.*

Manso: *chaq'laam, maaxo.*

Manta: *itz'ihy.* / Manta para envolver tortilla: *oq'aab' wi'k, b'urb'al wi'k.* / Manta (anuncio): *saqitz'ihy.* DIGEBI

Manteca: *manteeka', q'ina'.*

Mantecoso: *koleht, q'ina' wach.*

Mantel: *b'urb'al wach meexa, b'urb'al, poyb'al, nimsu't.*

Mantener (a persona): 1. v.d.i. *k'uxlanik.* Mantenerlo (a persona): +k'uxlaaj, +k'uxlaam. F.a. +k'uxlaan. Mantenido (a persona): k'uxlamaj, k'uxlinaq. Mantenerse: k'uxlanik +iib'. Ser mantenido: k'uxuuljik. / 2. **Mantenerse bravo:** v.e.i. *josq'lanik.* F.a. +josq'laan. Mantenido bravo: josq'linaq. / 3. **Mantenido colgado:** v.d.e. *t'uylik, t'uyul+.*

Mantequilla: *qib'b'al, mantekiya.*

Manto (de minerales): *rupaamak'al.*

Manubrio: *q'ab'.*

Manuel: n.p. *Manu'.*

Manuela: n.p. *Neela.*

Manuscrito: *q'ab'tzihb'.* DIGEBI

Manutención: *sik'b'al +iib'.*

Manzana (medida de dieciséis cuerdas): *maansano.*

Manzanal (árbol): *mansaano.*

Manzanilla: *ch'ahn mansaniiya, mansaniiya.*

Mañana: *johtel q'iij, johtik q'iij.* / Mañana (otro día): *iqal.*

Mañoso: *tzak' wach +k'uxl.*

Mapa: *ehtaal ak'al.*

Mapache: *oow.*

Maqueta: *xipta, miij, ehtalil b'anarik.* / Maqueta de: *+pehraal.*

Máquina de costura: *b'ojb'al, b'ojb'al itz'ihy, ch'ihch' b'ojb'al.*

Máquina de escribir: *tz'ihb'b'anb'al.*

Mar: *palaw.*

Marañón (árbol): *rum kaway.*

Maratón: *ajiim.*

Maratonista: *aj ajiim, ajimineel.*

Maravilla: *wa'rik, sahchb'al k'uxliis.*

Maravilloso: *b'uhch'amaj.*

Marca: *och.*

Marcador: *b'onjuch'b'al, jiisb'al, tz'ihb'b'al wach tz'aq tz'ihb'.* / Marcador personal (verbo): *xu+.*

Marcar: *kojoj +ehtaal.*

Marcelina: n.p. *Selin, Silin, Marseelis.*

Marcelino: n.p. *Kelin, Sel, Marselin.*

Marcelo: n.p. *Seelo.*

Marchitador: *b'ooyrisoom, aj b'ooyrisoom, aj b'ooyrisom+.*

Marchitar: 1. v.m.r. *b'ooyrisanik.* Marchitarlo: +b'ooyrisaj, +b'ooyrisam. F.a.+b'ooyrisaan. Marchitado: b'ooyrisamaj, b'ooyrisinaq. / 2. **Marchitarse:** *chiqik.* Marchitado: chiqinaq. >1. **Marchitarse:** *chuhpik naah.* >2. **Marchitarse:** v.e.i. *b'ooyrik.* Marchitado: b'ooyrinaq. Ser marchitado: b'ooyjik.

Marco de la puerta: *chi' wapal, wapal.*

Marcos: n.p. *Kux, Markux.*

Mareado: *q'equm paam naq' wach.*

Mareamiento: *+sutel paam nahis.*

Marearse: 1. v.e.i. *q'equumrik paam naq' wach.* >1. **Marearse:** v.e.i. *sirik wachiis.* >2. **Marearse:** v.e.i. *sutik wach.*

Mareo: *sut sut, +sutkiil +wach*

Margarita (flor): 1. *markariita.* / 2. Margarita: n.p. *Liita.*

Maria! (ademán de llegada): 1. *nooj ree'!* / 1. María: n.p. *Mariiy, Mariiya, Mar, Marux.*

Mariano: n.p. *Yaan, Maryaan.*

Marido: *b'ahilb'ees.* F. pos. +b'ahiil.

Marimba: *mariimpah, tusuj chee' soonb'al, tusq'oj chee', tuschee' q'ooj***.**

Marimbista: *q'ojtuschee', q'ojol mariimpah.*

Marinero: *aj palaw.*

Marioneta: *t'uyala's***.** DIGEBI

Mariposa: *pehpem.* / Mariposa blanca nocturna: *pompore'.* / Mariposa nocturna: *k'atriim, tz'ip suh.* / Mariposa (orquidea): *pehpem.*

Marisco: *chakaliin.*

Mármol: *sal took', saq took', took' ab'aj.*

Marrana: *ati't ahq.*

Marrano: *ahq, kuch kuch.*

Marsupial: *k'ob'uuq chikop***.** DIGEBI

Marta: n.p. *Maarta.*

Marte (planeta)**:** *kaqch'umiil.*

Martes: *marq'iij, maartex, maq'iij.*

Martillar: 1. v.d.i. *tuhyanik.* Martillarlo: +tuhyaaj, +tuhyaam. F.a. +tuhyaan. Martillado: tuhyamaj, tuhyinaq. Ser martillado: tuhyjik. Martillarse: tuhyanik +iib'. / 2. **Martillar:** v.mr. *b'ojoj.* Martillarlo: +b'oj, +b'ojom. Martillado: b'ojooj, b'ojwinaq. M. Intr. +b'ojwik. Ser martillado: b'ojarik.

Martillo: *b'ojb'al, tuhyb'al, lutz'b'al, martiiyo, ch'ihch' b'ojb'al chee', paxb'al, toyb'al.*

Martín: n.p. *Tiin.*

Martín pescador: *tz'ikin ha', ajwaak.*

Martirizarse: *raaxb'isanik +iib'.*

Martucha: *kaq k'ooy.*

Maruca: n.p. *Marux.*

Marzo: *k'aatpoh.*

Más: *q'e'.* / Mas acá de: *ko ayu' cho reh.* / Mas grande: *xik'ik naah, xiik' naah.* / Más tarde: *eel, ko q'uun, ne'eel.*

Masa: *q'oor.* / Masa de: *+q'oril.* / Masa mal cocida de: *+silohtaal.* / Masa mal

molida: *siloht.* / Masa ordinaria: *muux, +muxil.*

Masaje: *b'iyb'al, jiik.*

Masajear: 1. v.d.i. *jikinik.* Masajearlo: +jikej, +jikem. F.a. +jikiin. Masajeado: jikimaj, jikinaq. Masajearse: jikinik +iib'. Ser masajeado: jiikjik. >1. **Masajear:** v.d.i. *majinik.* Masajearlo: +majej, +majem. F.a. +majiin. Masajeado: majimaj, majinaq. Masajearse: majinik +iib'. >2. **Masajear:** v.d.i. *q'uyinik.* Masajeado: +q'uyej, +q'uyem. F.a. +q'uyiin. Masajeado: q'uyimaj, q'uyinaq. Ser masajeado: q'uuyjik. Masajearse: q'uyinik +iib'. / 2. **Masajear:** v.m.r. *b'iyij.* Masajearlo. +b'iy, +b'iyim. F.a. b'iyoj. Masajeado: b'iyooj, b'iywinaq. M. Intr. +b'iywik. Ser masajeado: b'iyarik. Masajearse: b'iyij +iib'. >1. **Masajear:** v.m.r. *jikij.* Masajearlo: +jik, +jikim. F.a. jikoj. Masajeado: jikooj, jikwinaq. M. Intr. +jikwik. Ser masajeado: jikarik. >2. **Masajear:** v.m.r. *q'uyuj.* Masajearlo: +q'uy, +q'uyum. Masajeado: q'uyuuj, q'uywinaq. M. Intr. +q'uywik. Ser masajeado: q'uyarik. Masajearse: q'uyuj +iib'. >3. **Masajear:** v.m.r. *yot'oj.* Masajearlo: +yot', +yot'om. Masajeado: yot'ooj, yot'winaq. M. Intr. +yot'wik. Ser masajeado: yot'arik. Masajearse: yot'oj +iib'. / 3. **Masajear** (enseguida): *b'iyib'ik.* >1. **Masajear** (repet.): v.d.2 *yot'ib'ik.* >2. **Masajear:** v.d.2 *q'uyib'ik.*

Masajista: *aj jikoom, aj maaj, jikool, jikol +, jikineel, b'iyool, b'iyol +, b'iyil+, majineel, q'uyuul, q'uyul+, yot'ool.*

Mascar (cosas rancias)**:** v.m.r. *jach'aj.* Mascarlo: +jach', +jach'am. F.a. jach'oj. Mascado: jach'ooj, jach'winaq. M. Intr. +jach'wik. Ser mascado: jach'arik. / Sonido al mascar: ont. *jach', jaram.*

Máscara: *k'ooj.* Máscara de: +k'ojil.

Mascarillas (utensilios para adivinar): *q'ijb'al.*

Mascota: *uch'ihilchikop***.** DIGEBI

Mashán (hoja para tamales): *muxan.*

Masticable: *joch'lik.*

Masticar: 1. v.d.i. *kach'inik.* Masticarlo: +kach'ej, +kach'em. F.a. +kach'iin. Masticado: kach'imaj, kach'inaq. Masticarse: kach'inik +iib'. >1. **Masticar** (algo chicloso): v.d.i. *koch'inik.* Masticarlo (algo chicloso): +koch'ej, +koch'em. F.a. +koch'iin. Masticado (algo chicloso): koch'imaj, koch'inaq. Ser masticado: kooch'jik. >2. **Masticar** (algo jugoso y blando): v.d.i. *jarach'inik.* Masticarlo (algo jugoso y blando): +jarach'eej, +jarach'eem. F.a. +jarach'iin. Masticado (algo jugoso y blando): jarach'imaj, jarach'inaq. >3. **Masticar** (con ruido cosas duras): v.d.i. *jarapanik.* Masticarlo (con ruido cosas duras): +jarapeej, +jarapeem. F.a. +jarapaan. Masticado (con ruido cosas duras): jarapamaj, jarapanaq. >4. **Masticar** (con ruido): v.d.i. *juruminik.* Masticarlo (con ruido): +jurumeej, +jurumeem. F.a. +jurumiin. Masticado (con ruido): jurumimaj, juruminaq. >5. **Masticar** (chicle): v.d.i. *kach'kotik.* masticarlo (chicle): +kach'koteej, +kach'koteem.

F.a. +kach'koot. Masticarlo (chicle): kach'kotimaj, kach'kotinaq. / 2. **Masticar** (cosas rancias): v.m.r. *jach'aj.* Masticarlo (cosas rancias): +jach', +jach'am. F.a. jach'oj. Masticado (cosas rancias): jach'ooj, jach'winaq. M. Intr. +jach'wik. Ser masticado: jach'arik. >1. **Masticar** (hierba por animales): v.m.r. *joch'oj.* Masticarlo (hierba por animales): +joch', +joch'om. Masticado (hierba por animales): joch'ooj, joch'winaq. M. Intr. +joch'wik. Ser masticado: joch'arik. >2. **Masticar chicle:** *b'anaj kaach'.* / 3. **Masticar** (con ruido): v.e.i. *jurumib'ik.* >1. **Masticar** (chicle): v.e.i. *kach'kotib'ik.* Masticado (chicle): kach'kotib'inaq. >2. **Masticar** (repet.): v.e.i. *joch'lanik.* F.a. +joch'laan. Masticado: joch'linaq. >3. **Masticar con ruido:** v.e.i. *joroch'inik.* Masticado con ruido: joroch'inaq. >4. **Masticar** (repet.): v.e.i. *kach'ib'ik.*

Mastranto (hierba)**:** *mejoraana.*

Masturbarse: *mahkunik +iib'.* / Masturbarse: *b'anaj tz'ikin pan q'ab'iis, b'anaj +iib'.*

Mata: *choht.* / Mata: *iwal.* Mata de: +iwalil. / Mata de: *+che'el, +che'il, +chohtaal.* / Mata de algodón: *+che'el miix, +che'el nooq'.* / Mata de la resiembra: *aab'b'al.* / Mata (en su): *nah rooq.*

Matadero: *kanteesb'al, raastro.*

Matador: *aj kaansaneel, kaansineel, kaansaneel, kaansoom, kaansom+.* / Matador de animales: *toq'ool.*

Matapalo (planta)**:** *kunleq', tilo'x.*

Matar: 1. v.d.i. *kaansanik.* Matarlo: +kaansaj, +kaansam. F.a. +kaansaan. Matado: kaansamaj, kaansaninaq. >1. **Matar:** *eesanik uxlaab'.*

Matasano (fruta): *matasan.* / Matasano amarillo: *ajche'.* / Matasano (gusano): *ililkun.*

Matate: *chiim.* / Matate de: *+chimil.* / Matate (para resiembra): *aab'b'al chiim.*

Matea: n.p. *Teeya, Teey.*

Matemática: *no'jb'alil ajl.*

Matemáticamente: *pan ajlanb'al***.**

Matemático: *ajlaneel***.** DIGEBI

Mateo: n.p. *Matey.*

Materia: *poj.* Materia de: +pojiil, +pojool. / Materia de: *+ti'jolaliil.* / Materia orgánica: *rax paam ak'al.* / Materia para hacer algo: *korteesb'al.*

Material: *koorb'isamb'al.*

Maternidad: *tuutb'esilal.*

Matilde: n.p. *Mat, Matil.*

Matorral: *juhb'.*

Matraca: *kuyuch'.*

Matrimoniarse: *k'uulanik +iib', yuqwinik.*

Matrimonio: *kaxaaro, yuqwik, k'uulanik.* / Matrimonio de: *+kaxarohiil.*

Matríz: *ak'uunb'al.*

Maullador: ont. *aj raaw.*

Maullar: v.e.i. *nawik.* Maullado: nawinaq. / **Maullar:** v.e.i. *rawik.* Maullado: rawinaq. / **Maullar** (repet.): v.e.i. *rawib'ik.*

Maullido: *raaw.*

Mauricio: n.p. *Mawriis, Maaw.*

Maxan (hoja para tamales)**:** *moxan.*

Maxilar inferior: *kahkachi'.*

Maximiliano: n.p. *Chiilo, Chilaano, Maks*

Maxpin (fruta): *maxpin.* / Maxpin (palo): *holb'ohb'.*

Maya: *maaya, mayaab'.*

Mayo: *mooxpoh.*

Mayor: *rijib'.* / Mayor de edad: *wilik ruhab'ul.*

Mayordoma: *k'ajam.*

Mayordomía: *mertomahiil.*

Mayordomo: *aj pataan, aj mertooma, aj chinaam.* / Mayordomo de: +*chinamil.* / Mayordomo de cofradía: *aj chinaam, mertooma.*

Mayoría: *jumaaj.* / Mayoría de: +*k'ihaal.*

Mayúscula: *astz'ihb'***.** DIGEBI

Mazacuate (culebra)**:** *hom.*

Mazamorra: *ch'oleel q'ab'iis, loop.*

Mazo: *ch'eyb'al, murb'al, paaxb'al, toyb'al, patz'b'al, tuyb'al.*

Mazorca: *jal.* / Mazorca con pocos granos: *tuhluux.* / Mazorca de maiz amarillo: *q'an jal.* / Mazorca pequeña y redonda: *soon.* / Mazorca tierna: *rax jal.*

Mear: v.d.i. *ab'inik.* Mearlo: +ab'ej, +ab'em. F.a. +ab'iin. Meado: ab'imaj, ab'inaq. Ser meado: aab'jik.

Mecánica: *q'unb'anooj.* DIGEBI

Mecánico. *koorb'isom ch'ihch', yeejan ch'ihch'.*

Mecapal: *pitan, patnaal.* / Mecapal de: +*patnalil.* / Mecapal de cintura: *ihqb'al keem.*

Mecate: *qihb', wichk'.* / Mecate de maguey: *k'ahaam.* / Mecate blanco (árbol tiliáceo): *cheheh.*

Mecedor: *aj t'uht'u'y.* / Mecedor (en hamaca): *sirineel.*

Mecer (en hamaca)**:** 1. v.d.i. *sirinik.* Mecerlo (en hamaca): +sirej, +sirem. F.a. +siriin. Mecido (en hamaca): sirimaj, sirinaq. / 2. **Mecer:** v.e.i. *t'uyu'ylanik.* F.a. +t'uyu'ylaan. Mecido: t'uyu'ylinaq. Mecerse: t'uyu'ylanik +iib'. >1. **Mecer** (gato): ont. v.e.i. *q'urinik.* F.a. +q'uriin. Mecido (gato): q'urinaq. >1. **Mecerse:** t'uyu'ylanik +iib'.

Mechón: *ismaalwach.* DIGEBI

Media: *meri'ax.* / Media noche: *tuqlik aq'ab'.*

Mediación: *tuuqb'al.*

Media cuerda (terreno): *b'as.*

Mediador: *tuuqaneel, aj tuuqb'isoom.*

Mediano: *lekelik.* / Mediano (de contenido, altura): *xa manaan.* / Mediano (en físico): *xa suq wach.* / Mediano (en tamaño): *xa manlik ti, saq nim.*

Medianoche: *yejal aq'ab'.*

Medicamento para sobar: *jiikb'al.*

Medicina: *iq'oom.* Medicina de: +*iq'omal.* / Medicina en líquido: *iq'oom chi ha'.* / Medicina en polvo: *pooq iq'oom.* / Medicina grasosa: *q'ina' iq'oom.* / Medicina irritante: *yolb'al.* / Medicina natural: +*ch'ankiil, k'iche' iq'oom.* / Medicina vencida: *matul, meneeno, yiib' wach iq'oom.*

Médico: *iq'omaneel, loktoor, pech'ool, pech'ol+, aj ilyowaab', aj iq'omaneel, aj iq'omoon, aj iq'oom.*

Médico forense: *taq'iq'omaneel.*

Medida: *paaj, liib'ro*, *pajb'al, ehchb'al, jun paaj.* / Medida (que comprende un puño o cinco dedos): *tiwik, tuwik.* / Medida de capacidad: *pamiil pajb'al.* / Medida de longitud: *najtiil pajb'al.* / Medida de peso: *+ahliil pajb'al.* / Medidas (dos): *ka' paaj.*

Medidor: *pajb'al.* / Medidor (cuerda para terreno): *pajb'al k'ahaam.* / Medidor (pers): *pajool, pajol+, aj pahj.*

Medio: adj. sus. *saq.* / Medio: *xa saq, meeryo, yejaal.* / En medio: *xilak, chi yejaal.* / Medio abierto: *k'isiin tehlik, taklik.* / Medio ácido: *ch'amtib'ik, saq ch'am.* / Medio ambiente: *sutiil, suut wachak'al.* / Medio áspero: *qib'ik.* / Medio bolo: *saq xohk'reel.* / Medio bueno: *saq ma'xtaj reet.* / Medio ciento: *lajeeb' roxk'ahl*, *yejal syeento.* / Medio cocido (de granos): *t'ulik.* / Medio cocido: *jaxjax, tox tox.* / Medio de comunicación: *b'iralb'al, q'orolb'iral.* / Medio despejado: *mujmuj.* / Medio día: *kab'laj oora, tuqlik q'iij, tuqlik qajaaw.* / Medio dormido: *saq wirik.* / Medio económico: *hoob' lajeeb'.* / Medio maduro: *saq q'an.* / Medio obscurecerse: *pakik.* / Medio verde: *rax pajik.* / **Medio colgarse:** v.e.i. *ch'ihpik.* F.a. +ch'ihp. Llevado (con las uñas): ch'ihpinaq. / **Medio caido:** v.d.e. *ch'itlik, ch'itil+.* >1. **Medio caido:** v.d.e. *pitlik, pitil+.* / **Medio colgado:** v.d.e. *ch'eplik, ch'epel+.* / **Medio colgado:** v.d.e. *ch'iplik, ch'ipil+.*

Medir (por cuartas): 1. v.d.i. *k'itub'inik.* Medirlo: +k'itub'aaj, +k'itub'aam. F.a. +k'itub'iin. Medido: k'itub'imaj, k'itub'inaq. Ser medido: k'ituub'jik. / 2. **Medir:** v.m.r. *pajaj.* Medirlo: +paj, +pajam. F.a. pajoj. Medido: pajooj, pajwinaq. M. Intr. +pajwik. Ser medido: pajarik. >1. **Medir** (por brazadas): v.m.r. *b'asaj.* Medirlo (por brazadas): +b'as, +b'asam. F.a. b'asoj. Medido (por brazadas): b'asooj, b'aswinaq. M. Intr. +b'aswik. Ser medido: b'asarik. >2. **Medir tareas:** *pajaj k'ahaam.* / 3. **Medir:** *pajib'ik.*

Meditador: *aj kapeb'ineel, aj kapeew.*

Meditar: 1. v.m.r. *kapeb'inik riij.* >1. **Meditar** (expresión irónica)**:** v.m.r. *puch'uj k'uum.*

Médula: *sa'luul, +saa' b'aaq.* / Médula de: *+q'ina'iil.* / Médula de hueso: *+q'ina'iil paam b'aaq.* / Médula espinal: *b'ohlrooqkirkir.* DIGEBI

Megáfono: *q'ajub'b'al.*

Mejilla: *paam wachiis, pan wach, pan xikin, +yukil wach.*

Mejor: *q'e' ma'xtaj reet, saqb'ih.* / Mejor si: *ma'xtaj reet, wi.*

Mejorana (hierba): *mejoraana.*

Mejorar: *b'anaj saqb'ih.*

Mejorcito (lo): *chihojal.*

Melancolía: *kapeew, ti' k'uxliis.*

Melcocha: *kaach', koch'.* Forma de melcocha: *kach'ik.*

Melindroso: *k'isiin k'uxliis.*

Mellizos: *laach.*

Melocotón: *kaxlan tik.*

Melodia: *k'uxtz'uuyb'al.* DIGEBI

Melón: *q'anq'ohq', melon.*

Membrana: *solk'aj.* / Membrana celular: *riij mit'k'ach*.

Membrillo: *wampirinax.*

Memoria: *k'ulk'uxl.*

Memorística: *ch'ilna'oj.* DIGEBI

Memorizar: 1. v.d.i. *ch'iilanik.* Memorizarlo: +ch'ilaa', +ch'ilaam. F.a. +ch'iilaan. Memorizado: ch'iilamaj, ch'iilinaq. Ser memorizado: ch'iiljik. / 2. Memorizar: *ch'ilna'ojinik.* Memorizado: ch'ilna'ojinaq. / 2. Memorizar: *ch'ilojik pan k'uxliis.*

Mencionar: *q'oroj b'ihnaal.*

Mendigar: *pahqanik wi'k.*

Mendigo: *aj paramoorte, pahqan wi'k.*

Meneador: *k'u'yisoom, k'u'yisom+.*

Menear (líquido): ont. 1. v.d.i. *chuluq'inik.* Menearlo (líquido): +chuluq'eej, +chuluq'eem. F.a. +chuluq'iin. Meneado (líquido): chuluq'imaj, chuluq'inaq. >1. **Menear** (líquido): v.d.i. *chuq'chutinik.* Menearlo: +chuq'chuteej, +chuq'chuteem. F.a. +chuq'chutiin. Meneado: chuq'chutimaj, chuq'chutinaq. >2. **Menear** (cabeza): dsp. v.d.i. *b'ahq'anik.* Menearlo (cabeza): +b'ahq'aaj, +b'ahq'aam. F.a. +b'ahq'aan. Meneado (cabeza): b'ahq'imaj, b'ahq'inaq. Ser meneado: b'ahq'jik. Menearse (la cabeza): dsp. b'ahq'anik +iib'. >3. **Menear:** v.d.i. *k'u'yisanik.* Menearlo: +k'u'yisaj, +k'u'yisam. F.a. +k'u'yisaan. Meneado: k'u'yisamaj, k'u'yisinaq. Ser meneado: k'u'yeesjik. Menearse: k'u'yisanik +iib'. >4. **Menear:** v.d.i. *k'uyu'sanik.* Menearlo: +k'uyu'saj, +k'uyu'sam. F.a. +k'uyu'saan. Meneado: k'uyu'samaj, k'uyu'sinaq. Ser meneado: k'uyu'teesjik. Menearse: k'uyu'sanik *+iib'.* / 2. **Menearse:** v.e.i. *k'uyu'jik.* F.a. +k'uyu'j. Meneado: k'uyu'jinaq. Ser meneado: k'uyuub'jik. >1. **Menear la cabeza** (negando algo): v.e.i. *b'aq'b'otik.* Meneado cabeza (negando algo): b'aq'botinaq. >2. **Menearse** (cola de perro): v.e.i. *pitzi'tzlanik.* F.a. +pitzi'tzlaan. Meneado: pitzi'tzlinaq. >3. **Menearse** (culebra): *jikik.* >4. **Menearse** (gusano): v.e.i. *b'irb'otik.* F.a. +b'irb'oot. Meneado: b'irb'otinaq. >5. **Menear** (gusano forma de S): v.e.i. *b'iri'rlanik.* F.a. +b'iri'rlaan. Meneado: b'iri'rlinaq.

Meninge: *b'otb'al chee'riij*. DIGEBI

Menopáusica: *tz'ajwinaq.*

Menor de edad: *majaa' +hab'ul, +tzitwik.*

Menoscabar v.d.i. *uchinik.* Menoscabarlo: +uchej, +uchem. F.a. +uchiin. Menoscabado: uchimaj, uchinaq. Ser menoscabado: uuchjik.

Menos cuarta (medida entre pulgar e índice)**:** *ch'oh k'itub'.*

Menospreciar (con mímica): v.m.r. *ja'aj.* Menospreciarlo (con mímica): +ja', +ja'am. F.a. ja'oj. Menospreciado (con mímica): ja'ooj, ja'winaq. M. Intr.

+ja'wik. Ser menospreciado (con mímica): ja'arik.

Mensajero: *b'ehel, k'amol q'orik, taqareel.*

Menstruación: *poh, tz'ajooj.* / Menstruación de: *+pohool.* / Menstruación (de cada mes): *tahs poh.*

Menstruada: *tz'ajwinaq, junaal poh, rajlaal poh.*

Mente: *kapeb'al.*

Mentir: 1. v.d.i. *chukinik.* Mentirlo: +chukej, +chukem. F.a. +chukiin. Mentido: chukimaj, chukinaq. Ser mentido: chuukjik. / 2. **Mentir:** v.m.r. *chukuj.* Mentirlo: +chuk, +chukum. Mentido: chukuuj, chukwinaq. M. Intr. +chukwik. Ser mentido: chukarik. Mentirse: chukuj +iib'. >1. Mentir: *chukuj q'orik.* / 3. **Mentir** (seguid.): v.d.2 chukib'ik.

Mentira: *b'anb'al, sob'eryohiil.*

Mentiroso: *aj sob'eeryo, chukul q'orik, k'ayen q'orik, sob'eryoh.* / Mentiroso de: *chukul+.*

Mentón: *kahkachi'***,** *santakaw.*

Menudo: *tzukitz, tzok.* / Menudo de res: *paam waakax.*

Meñique del dedo: *+ch'i'pil +q'ab', +ch'i'p nah +q'ab', ch'i'p.*

Meñique del pie: *ch'i'p oqis.*

Meollo: *sa'luul.*

Mercadería: *k'aay.*

Mercado: *k'aayb'al, b'anb'al k'aay, q'iijb'al k'aay.*

Mercedes: n.p. *Mecha, Mech, Meches, Mer.*

Mercurio (planeta): *q'anch'umiil.*

Merecedor: *manlik chi reh.*

Meridiano: *yejalq'iij .* DIGEBI

Mermar: v.e.i. *tz'uub'ik.* Mermado: tz'uub'inaq.

Mero: *til.*

Merodear: *k'ul ojik.*

Mes: *poh.* / Mes de: *+pohool.* / Mes de nacimiento: *+pohool, +pohil.*

Mesa: *waa'b'al, meexa, wi'kb'al.* / Mesa de: *+mexahiil.*

Mesera/o: *aj tz'a'ineel, ketool, ketol+, puhkanel wi'k.*

Mesón: *oqxa'nb'al.*

Mesósfera: *q'ab'b'ohk q'iijsuut.* DIGEBI

Mestizo: *mu's.*

Meta (aspiración)**:** *aajwamaj.* / Meta (competencia): *ponikb'al.* / Meta (logro): *aajwinikb'al.* DIGEBI

Metafase: *rukab'ch'aq mit'k'ach.*

Metal: *ch'ihch'.*

Metamorfosis: *jalch'ihtwii'.* DIGEBI

Metate: *kaa', kook'b'al.*

Metedor: *jutuul, kojool, xit'ool.*

Meteoro: *mit'sut xermotz.* DIGEBI

Meteorología: *eht'alsutak'al.* DIGEBI

Meteorólogo: *aj eht'al sutak'al.*

Meter: 1. v.d.i. *xit'ij.* Meterlo: +xit', +xit'im. F.a. xit'oj. Metido: xit'ooj, xit'winaq. M. Intr. +xit'wik. Ser metido: xit'arik. >1. **Meter entre:** v.d.i. *loot'inik.* Meterlo entre: +lot'aa', +lot'aam. F.a. +loot'iin. Metido entre: loot'imaj, loot'inaq. >2. **Meter la mano** (en comida): v.d.i. *poq'inik.* Meterlo la mano

(en comida): +poq'ej, +poq'em. F.a. +poq'iin. Metido la mano (en comida): poq'imaj, poq'inaq. / 2. **Meter:** v.m.r. *jutuj.* Meterlo: +jut, +jutum. Metido: jutuuj, jutwinaq. M. Intr. +jutwik. Ser metido: jutarik. Meterse: jutuj +iib'. >1. **Meter:** v.m.r. *kojoj.* Meterlo: +koj, +kojom. Metido: kojooj, kojwinaq. M. Intr. +kojwik. Ser metido: kojarik. Meterse: kojoj +iib'. >2. **Meterse:** *minij +iib'.* / 3. **Meter:** v.e.i. *jutib'ik.* / 4. **Meter** (repet.): v.d.2 *minib'ik.* / 5 **Metido:** v.d.e. *jutlik, jutul+.* >1. **Metido:** v.d.e. *xit'lik, xit'il+.* >2. **Metido** (entre muchos): v.d.e. *lot'lik, lot'ol+.*

Metiche: *aj tz'eht, min min, xit'xit'.*

Método: *b'ehb'alkamaj.* DIGEBI / Método de análisis: *b'ehb'al b'irooj*. DIGEBI / Método de enseñanza: *b'ehel k'uhtanik*. DIGEBI / Método de lectoescritura: *b'ehb'al ilhujtz'ihb'*. DIGEBI / Método de síntesis: *b'ehel k'uxl tijinik*. DIGEBI

Metro: *yejaah, meetro, pajb'al wach, pajho'k'ahl.*

Metrópoli: *nimamaaq'.*

Me voy!: *kinooj!* / ¡Me voy (adiós)!: *kinooj!* / Me voy pues!: *nooj re'!*

Mexabaj (cas. S. Crist. V.)**:** *Meexa ab'aj: mesa de piedra.*

Mezcla: *tz'aq, tz'aq ab'aj.*

Mezclado: *xilakim, yuhk'amaj.*

Mezclador: *aj yuhk'oom, junehtoom, junehtom+, xilakoom, xilakom+.*

Mezcladora: *junehtb'al.*

Mezclar: 1. v.d.i. *junehtenik.* Mezclarlo: +junehteej, +junehteem. F.a. +junehteen. Mezclado: junehtimaj, junehtinaq. Ser mezclado: junehtjik. Mezclarse: junehtenik +iib'. >1. **Mezclar:** v.d.i. *tukinik.* Mezclado: +tukej, +tukem. F.a. +tukiin. Mezclado: tukimaj, tukinaq. Ser mezclado: tuukjik. >2. **Mezclar:** v.d.i. *xilakinik.* Mezclarlo: +xilakeej, +xilakeem. F.a. +xilakiin. Mezclado: xilakimaj, xilakinaq. Mezclarse: xilakinik +iib'. >2. **Mezclar:** v.d.i. *yuhk'anik.* Mezclarlo: +yuhk'eej, +yuhk'eem. F.a. +yuhk'aan. Mezclado: yuhk'amaj, yuhk'inaq. Ser mezclado: yuhk'jik. / 2. **Mezclar:** *tukuj wach.* / 3. **Mezclar:** *yuhk'ib'ik.*

Mezquino: *pixp.* Mezquindad de: +pixpuuj.

Micaela: n.p. *Ka'el.*

Mico: *b'aatz'.* / Mico (de color pardo): *k'ooy.*

Micoleón: *kaq k'ooy.*

Micra (milésima parte de un mm.): *mit'.* DIGEBI

Microbio: *mutz'ur, mutz'u'r, muruutz'.*

Micrófono: *q'o'ronb'al, b'anb'al q'orik.*

Microfotografía: *mit'wachb'al.* DIGEBI

Microorganismo: *mit'k'achareel.*

Microscópica (cosa)**:** *mutz'u'r, muruutz', mutz'ur, mit'nimaal.*

Microscopio: *ilb'al murutz', mit'ilb'al.*

Miedo: *yo'jik, yob'sa'il.*

Miedoso: *yo'jeel, yob'sa', yohloom, yohlom+.*

Miel de abeja: *riis kaab'.*

Miembro: *ruch, ruch'ihil.* / Miembro de: *ruman wach.* / Miembro sexual masculino: *seet, sikiil, k'achab', neb'a'il, tz'ikin, puur, kun.* / Miembro sexual femenino: *pehb'ih.*

Miembros: *+ooq +q'ab'.*

Mientras: *pe.*

Miércoles: *merq'iij, myeerkolix, miq'iij.* / Miércoles de ceniza: *rokiik chaaj.*

Mierda: *saa'.*

Miga: *k'aaj, muur, xeer.*

Migaja: *k'aaj, xeer.*

Migarse: 1. v.e.i. *xerik.* Migado: xerinaq. / 2. Migar (tot.): *xerib'ik.*

Migraña: *ti'il nahis.*

Migrar: *chal'ojik*

Miguel: n.p. *Keel, Miyeel, Yeel.*

Mijo (con cariño): *taata.*

Mil: *lajk'ahl roxiq'ob', lajeeb' syeento.* / Mil doscientos: *oxiq'ob'.*

Milagro: *nawaal.* Milagro de: *nawalil.*

Milimétrico: *mit' pajho'k'ahlb'al.* DIGEBI

Milímetro: *mit' pajho'k'ahl.* DIGEBI

Militar: *kuupo, aj kwartel, ko'len tinamit.*

Millones de años: *k'ih kilab' haab'.*

Milpa: *ab'iix, ab'iixb'al.* / Milpa de elote: *ooch' ab'iix.* / Milpa de luna: *saq iwan.* / Milpa de verano: *siq'ij iwan.* / Milpa (floreando): *kib'olib'ik.* / Milpa (mata): *iwan.* / Milpa (medio crecida): *jutuut.* / Milpa (tempranero): *chikuy.*

Milperia (en un terreno quemado): *k'ahtlam.*

Milpero: *aj ab'iix.*

Miltomate: *motzpixp, miltomate.*

Mimador: *chikopteesb'al.*

Mimar: v.d.i. *q'uninik.* Mimarlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Mimado: q'unimaj, q'uninaq. Ser mimado: q'uunteesjik. Mimarse: q'uninik +iib'.

Mimbre (bejuco para hacer canasto): *chakach k'im.*

Mimesis (burla)**:** *b'aaq', ehtz'.*

Mímica: *miijq'orik.* DIGEBI

Mineral: *rab'ajil ak'al.* DIGEBI

Miniatura: *tz'uraaq.* / Miniatura (con cariño): *k'isiin ti.*

Mínima cantidad: *jun tz'ut.*

Mínimo: *tz'uhtiik.*

Ministerio de agricultura: *nahil molaab' tik mu'uun.*

Ministerio de educación: *pataan k'uhtanik.*

Ministerio de finanzas: *nahil ilb'al riij tumiin.*

Ministerio de salud: *pataan kowiil.*

Ministerio de trabajo: *pataan kamanik.*

Ministerio Público: *kowsik'ool riij mahk.*

Ministro de educación: *raj pataan k'uhtanik.*

Ministro de salud: *raj pataan kowiil.*

Ministro de trabajo: *raj pataan kamanik.*

Minucioso (implica afectividad): pref. *k'isa.*

Minuto: *mehq', minuuto.*

Minúscula: *chaq'tz'ihb'.* DIGEBI

Mio: *weh.*

Mirada: *iil, ka'yen q'iij, tz'eht.* /Mirada fija: dsp. *t'uluul, t'ult'ul.*

Mirador: *ilool, ilweel, tz'ehtb'al.* / Mirador de: *ilil* +. / Mirador (donde se vigila): *tahb'al.*

Mirar: 1. v.d.i. *ka'yik.* Mirarlo: +ka'yeej +ka'yeem. F.a. +ka'yiin. Mirado: ka'yimaj, ka'yinaq. Ser mirado: ka'yjik. >1. **Mirar:** v.d.i. *tz'ehtanik.* Mirarlo: +tz'ehtaaj, +tz'ehtaam. F.a. +tz'ehtaan. mirado: tz'ehtamaj, tz'ehtinaq. Ser mirado: tz'ehtjik. Mirarse: tz'ehtanik +iib'. >2. **Mirar** (de reojo): v.d.i. *jehwachinik.* Mirarlo (de reojo): +jehwachej, +jehwachem. F.a. +jehwachiin. mirado (de reojo): jehwachimaj, jehwachinaq. Ser mirado: jehwaachjik.

Mirasol (planta)**:** *suun.*

Mire!: *hi'!*

Miriápodo: *kome'tz.*

Mirón: *ch'irlik, ilweel.* / Mirón (divirtiéndose): *aj ka'yeel.*

Misa: *miixa, tiij.*

Miserable: *+pixpiil, kaq chaaj, kaq pooq.*

Miseria: *neb'a'il.*

Misericordioso: *ketelineel, aj ketelineel.*

Misión: *taq'ab'anooj.* DIGEBI

Misionero: *aj taq'ab'anooj.* DIGEBI

Misma clase: *re' ruuk'.*

Misma compra: *jun looq'.*

Mismo tiempo: *jun b'aan, jun wih'iik.*

Mismo tronco: *+jun toqal.*

Misterio: *keb'likapeew.* DIGEBI

Misteriosamente: *chinawaal.* DIGEBI

Mitad: *jun toq, yejaal.* / Mitad de: *ch'ahqaal.* Por mitad: chi ch'ahqaal. / Mitad de un cuadrado: *b'arxuk.* / Mitad de una cuerda: *b'as.* / Mitad del cuerpo: *+yejaal ti'jolal.*

Mito: *chukapeew.* DIGEBI

Mitosis: *ch'aqmit'k'ach.* DIGEBI

Mocasin (árbol): *pereq' kuuk'.*

Mocjá (finca en Chitul Sta. Cruz V.)**:** *Muqha': agua escondida.*

Moco: *sahm.* / Moco (arbusto leguminoso): *xo't.*

Mocoso: *aj sahm.*

Modelar barro: *b'onoj wach.*

Moderar ánimo: v.d.i. *wajinik.* Moderar ánimo: +wajej, +wajem. F.a. +wajiin. Moderado ánimo: wajimaj, wajinaq.

Modesta: n.p. *Mores.*

Modesto: n.p. *Cheex.*

Modista: *b'ojool, b'ojol* +.

Módulo: *tustiij.* DIGEBI

Mohín: *k'op, kop.*

Moho: *mooh, q'uux.* / Moho de: *+mohol.*

Mohoso: *mooh wach, q'uux wach.*

Moisés: n.p. *Cheex, Moy, Xeex.*

Mojado: *jun tz'ahq, tz'ahq, yot'ooj.* / Mojado (compl.): *jun b'uhch'.* / Mojado (reciente): *t'aq t'aq.* / Mojado por sudor: *jun pahl.* / Mojadura de: *+tz'ahqkiil.*

Mojador: *t'aqsoom, tz'aqsoom, tz'aqsom+, muhuul, muhul+.*

Mojar: 1. v.d.i. *t'aqsanik.* Mojarlo: +t'aqsaj, +t'aqsam. F.a. +t'aqsaan. Mojado: t'aqsamaj, t'aqsaninaq. Mojarse: t'aqsanik +iib'. >1. **Mojar:** v.d.i. *tz'aqsanik.* Mojarlo: +tz'aqsaj, +tz'aqsam. F.a. +tz'aqsaan. Mojado: tz'aqsamaj, tz'aqsinaq. Mojarse: tz'aqsanik +iib'. Ser mojado: tz'aqteesjik. / 2. **Mojar:** v.e.i. *tz'aqik.* Mojado: tz'aqinaq. >1. **Mojarse:** v.e.i. *tz'aqik.* Mojado: tz'aqinaq.

Mojarra: *k'ixk'ar, k'ixiil, saqliiq'.*

Mojón: *q'atb'al paam ye'aab'.* / Mojón: *k'ula't.* Mojón de: k'ula'tiil.

Molde: *rehtaal, tz'arb'al, b'anb'al.*

Moldeada (cosa plana): *tz'arlik.*

Moldear: 1. v.m.r. *tz'araj.* Moldearlo: +tz'ar, +tz'aram. F.a. tz'aroj. Moldeado: tz'arooj, tz'arwinaq. M. Intr. +tz'arwik. Ser moldeado: tz'ararik. / 2. **Moldear:** *b'anb'alinik*

Moledor: *k'ajool, k'ajol+.* / Moledor (metate): *kok'b'al.*

Molendera: *ke'eel, aj ke'k, aj ke'eel.*

Molendero: *ke'oom.*

Moler: 1. v.d.i. *ke'inik.* Molerlo: +ke'ej, +ke'em. F.a. +ke'iin. Molido: ke'emaj, ke'inaq. Ser molido: ke'jik. >1. **Moler** (fino): v.d.i. *kok'inik.* Molerlo (fino): +kok'ej, +kok'em. F.a. +kok'iin. Molido (fino): kok'imaj, kok'inaq. Ser molido: kook'jik. >2. **Moler** (ordinariamente): v.d.i. *puhranik.* Molerlo (ordinariamente): +puhraaj, +puhraam. F.a. +puhraan. Molido (ordinariamente): puhramaj, puhrinaq. Ser molido: puhrjik. / 2. **Moler:** v.m.r. *ke'ej.* Molerlo: +ke'j, +ke'm. F.a. ke'oj. Molido: ke'ooj, ke'winaq. M. Intr. +ke'wik. Ser molido: ke'arik. / 3. **Moler** (fino): v.e.i. *kok'ib'ik.* / 4. **Moler** (varias veces): v.d.2 *ke'ib'ik.*

Molestador: *ch'iwb'al, aj ch'i'ool, aj ch'i'ol+, ch'i'oom, ch'i'om+, ch'iwool, ch'iwol +.*

Molestar: 1. v.d.i. *ch'i'inik.* Molestarlo: +ch'i'ej, +ch'i'em. F.a. +ch'i'iin. Molestado: ch'i'imaj, ch'i'inaq. Ser molestado: ch'i'jik. Molestarse: ch'i'ij +iib'. >1. **Molestar** (por visita): v.d.i. *ch'i'tanik.* Molestarlo (por visitante): +ch'i'taaj, +ch'i'taam. F.a. +ch'i'taan. molestado (por visita): ch'i'tamaj, ch'i'taninaq. Ser molestado: ch'i'tjik. Molestarse: ch'i'tanik +iib'. / 2. **Molestar:** v.m.r. *jot'oj.* Molestarlo: +jot', +jot'om. Molestado: jot'ooj, jot'winaq. M. Intr. +jot'wik. Ser molestado: jot'arik. >1. **Molestar** (de niños a cría de cuadrúpedo): v.m.r. *ch'iwij.* Molestarlo (de niños a cría de cuadrúpedo): +ch'iw, +ch'iwim. F.a. ch'iwoj. Molestado (de niños a cría de cuadrúpedo): ch'iwooj, ch'iwinaq. M. Intr. +ch'iwik. Ser molestado: ch'iwarik. Molestarse: ch'iwij +iib'. / 3. **Molestar** (repet.): v.e.i. *ch'i'b'ik.* Molestado: ch'i'b'inaq. >1. **Molestarse** (bebés): v.e.i. *ch'i'kb'ik.* Molestado: ch'i'kb'inaq. >2. **Molestarse:** v.e.i. *k'etik.* Molestado: k'etinaq. / 4. Molestar (demasiado): *jot'ib'ik.* / 5. **Molestar** (cría de cuadrúpedo): v.d.2

ch'iwib'ik. / 6. **Molestarse** (por algún invitado): *tukinik +iib'.* >1. **Molestarse** (preparar algo para un visitante): *ch'i'tinik +iib'.* / 7. **Molestarse:** *ch'i'ik.*

Molestia: *ch'i'k, ch'i'kiil, +ch'i'kilal.*

Molestón: *ch'iwool, ch'iwol+, jot'ool, jot'ol+.*

Molestoso (pers.)**:** *kas.*

Molibdeno (metal de color y brillo): *chajch'ub'ik ch'ihch'.* DIGEBI

Molida de nixtamal (masa ordinaria): *puhr.*

Molienda: *ke'k.*

Molinero: *aj ke'k, aj puhr.*

Molinillo: *kook'b'al, puch'b'al, puch'ool, puch'ol+, toq'b'al, uch'b'al iik.*

Molino: *ke'b'al, k'aajb'al.* / Molino de nixtamal: *ke'b'al b'uuch', ke'b'al, k'aajb'al.*

Molleja: *jaax.*

Mollera: *yejal naah, +haa' naah.*

Molusco: *xulupik'.*

Momentáneo: suf. *+lanik, +lom.*

Momento: *jumehq', jun k'aam, k'isinoq.* / Momento cuando se realiza algo: *xooj... +oq.* / Momento de evaluación: *junk'amil pajaj'iib'.*

Momia: *b'otkamnaq.* DIGEBI

Mona: gt. ant. *ni xa ta ruk'ul.*

Monarca: *aajwaal, ajawal.*

Monarquía: *ajawaliil.*

Moneda: *tumiin, xeroj tumiin, ch'ihch' tumiin, kok' tumiin, setesik tumiin.* / Moneda de oro: *q'an pwaaq.* / Moneda amarilla: *q'an tumiin.*

Monedero: *molb'altumiin.* DIGEBI

Mónica: n.p. *Moon.*

Monitor: *wach keemtz'ihb'.* DIGEBI

Monja: *maare, aj t'yoosixoq.* / Monja blanca (orquidea)**:** *saq b'ahlam.*

Monólogo: *junk'uhtoom.* DIGEBI

Monomio: *junwii' ajlanik.* DIGEBI

Mono negro: *b'aatz'.*

Montaje: *korb'anooj.* DIGEBI

Montaña: *k'iche', rax yuuq'***,** *rax chee', salik yuuq', yuuq'.* / Montaña (muy pendiente): *q'as ju' yuuq'.* / Montaña abultada: *mulmul yuuq'.* / Montaña virgen: *juhb', rax chee', rax yuuq'.*

Montañas y valles: *yuuq' k'ixkaab'.*

Montañés: *aj raxyuuq'.*

Montar: 1. v.d.i. *johtinik.* Montarlo: +johteej, +johteem. F.a. +johtiin, +johtaan. Montado: johtamaj, johtinaq. Montarse (niños al jugar): johtanik +iib'. Ser montado: johteesjik. / 2. **Montar:** v.e.i. *johtik chi naah.* >1. **Montar** (en árbol): v.e.i. *ch'alinik.* F.a. +ch'aliin.

Montarral: *juhb'.*

Montarse: *kach'ihtinik +iib'.*

Monte: *ch'ahn, piim, salik yuuq', yuuq'.* / Monte de: *+ch'ahniil.* / Monte (clase): *k'uxk'ub'.*

Monte de pulga: *k'aq ch'ahn.*

Monte quemado: *k'ahtel ch'ahn, k'atzliim, k'asliim.*

Montón: *jun tuhb', muhl, tuhb'.* / Montón de: *+muhlaal.* / Montón de algo: *muul.* / Montón (por): *ju'jun tuhb'.*

Monumento: *tz'aq, tz'aqwachb'al.*

Moquear: v.d.i. *sahmunik.* Moquearlo: +sahmuuj, +sahmuum. F.a. +sahmuun, +sahmiin. Moqueado: sahmimaj, sahminaq.

Mora: *tokaan.*

Morada de: *+patil.*

Morado: *liich', rax kaq.*

Morador: *aj patineel.*

Moraleja: *q'ilna'oj.* DIGEBI

Morar: v.d.i. *patinik.* Morarlo: +patineej, +patineem. F.a. +patiin. Morado: patimaj, patinaq. Ser morado: paatjik.

Morcilla (embutido)**:** *moroonka.*

Mordedor: *hoyool, katzool, katzol+, ti'ool, ti'ol+, tiwool, tiwol+.*

Mordedura de: *+ti'b'al.*

Morder: 1. v.d.i. *kach'inik.* Morderlo: +kach'ej, +kach'em. F.a. +kach'iin. Mordido: kach'imaj, kach'inaq. Morderse: kach'inik +iib'. >1. **Morder** (por pedazo): v.d.i. *kahtzanik.* Morderlo(por pedazo): +kahtzaaj, +kahtzaam. F.a. +kahtzaan. Mordido(por pedazo): kahtzamaj, kahtzinaq. >2. **Morder** (por sorpresa): v.d.i. *hohyanik.* Morderlo (por sorpresa): +hohyaaj, +hohyaam. F.a. +hohyaan. Mordido (por sorpresa): hohyamaj, hohyaninaq. Ser mordido: hohyjik. Morderse (rápido): hohyanik +iib'. / 2. **Morder:** v.m.r. *k'uxuj.* Morderlo: +k'ux, +k'uxum. Mordido: k'uxuuj, k'uxwinaq. M. Intr. +k'uxwik. Ser mordido: k'uxarik. >1. **Morder:** v.m.r. *ti'ij.* Morderlo: +tiiw, +ti'iiw, +tiwim, +ti'im. F.a. ti'oj. Mordido: ti'ooj, ti'winaq, tiwinaq. M. Intr. +tiwik, +ti'wik. Ser mordido: ti'arik, tiwarik. Morderse: ti'ij +iib'. >2. **Morder** (pedazo): v.m.r. *hoyoj.* Morderlo (pedazo): +hoy, +hoyom. Mordido (pedazo): hoyooj, hoywinaq. M. Intr. +hoywik. Ser mordido: hoyarik. >3. **Morder** (pedazo): v.m.r. *katzaj.* Morderlo (pedazo): +katz, +katzam. F.a. katzoj. Mordido (pedazo): katzooj, katzwinaq. M. Intr. +katzwik. Ser mordido: katzarik. / 3 **Morder:** v.e.i. *ti'wik.* Mordido: ti'winaq. >1. **Morder** (por perro v.veces): *hoyib'ik.* >1. **Morder** (varias veces): *katzib'ik.* / 4. **Morder** (varias veces): v.d.2 *tiwib'ik.* >1. **Morder** (repet.): *ti'b'ik.*

Mordida (de cosas blandas con ruido): *jaam, jaach'.*

Mordisco: *jun kaatz, kaatz.* / Mordisco (por pedazo): *kahtzb'al.*

Mordisqueador: *k'asool, k'asol+.*

Mordisquear: v.m.r. *k'asaj.* Mordisquearlo: +k'as, +k'asam. F.a. k'asoj. Mordisqueado: k'asooj, k'aswinaq. M. Intr. +k'aswik. Ser mordisqueado: k'asarik.

Moreno: *b'aliis.*

Morir: 1. *k'amaj uxlaab'.* / 2. **Morir:** v.e.i. *kimik.* F.a. +kiim. Muerto: kamnaq. >1. **Morirse:** dsp. v.e.i. *chek'lojik.* F.a. +chek'looj. Muerto: chek'lojinaq. >2. **Morirse:** v.e.i. *tuhtz'ik.* F.a. +tuhtz', Muerto: tuhtz'inaq. >3. **Morirse:** *elik uxlaab'.*

Moronga: *moroonka.*

Morral: *chiim, jachb'al, jehlb'al, t'uhyb'al.*

Morro (árbol)**:** *sujohm, toko'y.*

Mortal: *kimeel.*

Mortero: *muurb'al.*

Mosaico: *k'ihb'onb'al* DIGEBI

Mosca: *utz'.* / Mosca (grande): *ajsal.* / Mosca verde (grande): *raxhaah.*

Mosquita (pequeña mosca): *kok' utz'.*

Mosquito (provoca el paludismo): *uch'a'.*

Mostaza: *moxtanxa.*

Mostrado (dos veces): *ka' k'uht.*

Mostrador: *k'uhtb'al, aj k'uhtoom, aj k'uhtaneel.*

Mostrar: 1. v.d.i. *k'uhtanik.* Mostrarlo: +k'uhtaaj, +k'uhtaam. F.a. +k'uhtaan. Mostrado: k'uhtamaj, k'uhtinaq. Ser mostrado: k'uhtjik, k'uhteesjik. Mostrarse: k'uhtanik +iib'. Mostrarse: k'utinik +iib'. / 2. **Mostrarse:** v.e.i. *k'utib'ik.* Enseñado: k'utib'inaq. >1. **Mostrarse:** v.e.i. *k'utinik.* F.a. +k'utiin. Mostrado: k'utinaq. >2. **Mostrarse:** v.e.i. *kutiwanik.* F.a. +kutiwaan. Mostrado: kutiwinaq.

Mota de polvo: *poqreesb'al.*

Moteado: *tz'ihb' riij, tzohkoliin.*

Motivante: *suqb'an.* DIGEBI

Motivo: *taq'aamb'al, +eet.* / Motivo de orgullo: *nimb'eesb'al.* / Motivo para interrogar: *peech'b'al.* / Motivo para pitar: *xuurb'al.* / Motivo para regalar: *sihb'al.*

Motocicleta: *kawaych'ihch'.* DIGEBI

Motor: *k'uxlch'ihch'.* DIGEBI

Motorista: *b'ehsom kawaych'ihch'.*

Movedor: *k'u'yisoom, k'u'yisom+, k'uyu'sb'al, k'uyu'soom, k'uyu'som+.* / Movedor (de comida): *aj tukoom.*

Mover: 1. v.d.i. *k'u'yisanik.* Moverlo: +k'u'yisaj, +k'u'yisam. F.a. +k'u'yisaan. Movido: k'u'yisamaj, k'u'yisinaq. Ser movido: k'u'yeesjik, k'u'yteesjik. Moverse: k'u'yisanik +iib'. >1. **Mover:** v.d.i. *k'uyu'sanik.* Moverlo: +k'uyu'saj, +k'uyu'sam. F.a. +k'uyu'saan. Movido: k'uyu'samaj, k'uyu'sinaq. Ser movido: k'uyu'teesjik. Moverse: k'uyu'sanik *+iib'.* >2. **Mover** (cosas mal puestas): v.d.i. *halhotik.* Moverlo (cosas mal puestas): +halhoteej, +halhoteem. F.a. +halhoot. Movido (cosas mal puestas): halhotimaj, halhotinaq. >3. **Mover** (violentamente): v.d.i. *ch'ehqanik.* Moverlo (violentamente): +ch'ehqaaj, +ch'ehqaam. F.a. +ch'ehqaan. Movido (violentamente): ch'ehqamaj, ch'ehqinaq. Ser movido: ch'ehqjik. Moverse: ch'ehqanik +iib'. / 2. **Moverse las nalgas** (al estar sentado): *jetej +iib'.* / 3. **Mover en seguida:** v.e.i. *k'uyu'sib'ik.* Movido en seguida: k'uyu'sinaq. >1. **Mover** (arrastrándose): v.e.i. *jitjotik.* F.a. +jitjoot. Movido: jitjotinaq. >2. Moverse: v.e.i. *k'uyu'jik.* F.a. +k'uyu'j. Movido: k'uyu'jinaq. >3. **Moverse** (con ropa larga y floja): v.e.i. *poro'rlanik.* F.a. +poro'rlaan. Movido: poro'rlinaq. >3. **Moverse** (culebra): v.e.i. *jilik.* >4. **Moverse** (líquido varias veces): v.e.i. *chuq'chutib'ik.* >5. **Moverse** (líquido): v.e.i. *chuq'chutik.* F.a. +chuq'chuut.

Movido (arrastrándose): *jitjit.*

Moxenjá (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Mohxen ha': agua espumosa.*

Mozo: *mooso, peyjeel.*

Muchacha: *q'ahxoq.* / Muchacha virgen: *saq wach xq'un.*

Muchachita: *k'isa xq'un.*

Muchachito: *ha'lak'un, k'isa ak'un, k'isa ha'lak'un.* / Muchachito (palabra de ancianos): *een.*

Muchacho: *ak'oo, alah, ak'un.*

Mucha gente: *ma' k'isa tinamit.*

Mucho: *k'ih, ma' k'isiin taj, ma' kuyuuj, maas, q'e', yohb'aal wach.* / Mucho cabello: *putz.*

Muchos: *k'ih taq, ma' k'isiin, q'e' k'ih.*

Muda (de aves): *ohl.*

Mudar (aves)**:** 1. v.d.i. *johlanik.* Mudarlo: +johlaaj +johlaam. F.a. +johlaan. Mudado: johlamaj, johlinaq. Ser mudado: johljik. >1. **Mudar:** v.d.i. *b'ehlanik.* Mudarlo: +b'ehlaaj, +b'ehlaam. F.a. +b'ehlaan. Mudado: b'ehlamaj, b'ehlaninaq. Ser mudado: b'ehljik. Mudarse: b'ehlanik +iib'. / 2. **Mudar:** v.m.r. *jalaj.* Mudarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Mudado: jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser mudado: jalarik. Mudarse: jalaj +iib'. >1. **Mudar** (de aves): *jalaj riij.* >2. **Mudarse:** *jalaj paat.* / 3. **Mudar:** v.e.i. *ohlanik.* F.a. +ohlaan. Mudado: ohlinaq.

Mudo: *meem.*

Muela: *+kaa' +eeh.*

Muequear (desprecio): v.m.r. *b'itz'ij.* Muequearlo: +b'itz', +b'itz'im. F.a. b'itz'oj. Muequeado: b'itz'ooj, b'itz'winaq. M. Intr. +b'itz'wik. Ser muequeado: b'itz'arik.

Muerte trágica: *rax kimik.*

Muerto: *kamnaq.*

Muestra: *ehtalil, jalwachiil.*

Mugir (vaca)**:** v.e.i. *mu'ik.* Mugido: mu'inaq.

Mugre: *mu'q, soch, sob'kiil***,** *sob'il, soob'.* / Mugre de: *+mohil.*

Mugrosidad: *ch'uul.*

Mugroso: *ch'uul wach.*

Mujer: *ixoq.* / Mujer ajena: *tokoom aj ixoq.* / Mujer (convivientes con un hombre): *uch ixoq.* / Mujer coqueta: *yus.* / Mujer del altiplano: *b'atz'.* / Mujer distinguida (cariño entre esposos): *tuweey.* / Mujer entretenida: *paqay.* / Mujer estéril (ofensivo): *chiq ixoq.* / Mujer fácil: *paqay.* / Mujer fértil: *ak'unoom.* / Mujer ladina: *sanyoora.* / Mujer mayor: *at'it ixoq.* / Mujer (ofensa): *ati't.* / Mujer que pone cuerno: *tokoom aj ixoq.* / Mujer que nunca tuvo marido: *neb'a' ixoq.* / Mujer recien parida: *aj tuuj.* / Mujer sin hijos: *neb'a' ixoq.* / Mujer sin hogar: *neb'a' ixoq.* / Mujer soltera: *malka'n.* / Mujer viuda: *kaq joxk', malka'n.*

Mujeriego: *aj ixoq, k'oyoom.*

Mujerona: *mama' ixoq.*

Mula: *ihqoom, ihqom+, muula.*

Muladar: *q'ahisb'al.*

Mulato: *q'eq +ti'jolal.*

Muleta: *chee' b'ehb'al, muleeta.*

Multa: *Inpyeerno, tojb'al mahk, muulto.*

Multicolor (como chacha): *xep rij.*

Multicultural: *k'ihalwa'riik.* DIGEBI

Multilínea: *k'ih b'uhr jiis.*

Multilingüe: *k'ihalq'orik.* DIGEBI

Multiplicador: *k'ihaaxb'eesb'al, k'ihb'isaneel, k'ihaaxb'isoom, k'ihaaxb'oom, k'ihaaxb'om+.*

Multiplicar: 1. v.d.i. *k'ihaaxb'ik.* Multiplicarlo: +k'ihaaxb'eej, +k'ihaaxb'eem. F.a. +k'ihaaxb'iin. Multiplicado: k'ihaaxb'imaj, k'ihaaxb'inaq. >1. **Multiplicar:** v.d.i. *k'ihaaxb'isanik.* Multiplicarlo: +k'ihaaxb'isaj, +k'ihaaxb'isam. F.a. +k'ihaaxb'isaan. Multiplicado: k'ihaaxb'isamaj, k'ihaaxb'isaninaq. Ser multiplicado: k'ihaaxb'eesjik. Multiplicarse: k'ihaaxb'isanik +iib'. >2. **Multiplicar:** v.d.i. *k'ihb'isanik.* Multiplicarlo: +k'ihb'isaj, +k'ihb'isam. F.a. +k'ihb'isaan. Multiplicado: k'ihb'isamaj, k'ihb'isaninaq. Ser multiplicado: k'ihb'eesjik. Multiplicarse: k'ihb'isanik +iib'. / 2. **Multiplicar** (matemática): *k'ihaaxb'ik wach.*

Múltiplo: *raa'k'ihaal.* DIGEBI

Multitud: *jun tzuhb', tuhb'aal, yohb'achil.* / Multitud de: *+k'ihaal.*

Mundo: *ak'neel, q'iij saqum, taxaaj ak'al, wach ak'al, yuuq' k'ixkaab' wach ak'al.*

Municipalidad: *komitaat.*

Muñeca: *ala's, munyeeko, ka'b'il.*

Mural: *ehtalwach tz'aq.* DIGEBI

Murciélago: *nich', sootz', pejk', ch'iko'j, tz'uhuum, pejxik', ch'oko'j.* / Murciélago vampiro: *pej xik'.*

Murmuraciones: e*lik q'orik.*

Murmurador: *aj jaas, aj jaasoom.*

Murmurar: 1. v.d.i. *jasjotik.* Murmurarlo: +jasjoteej, +jasjoteem. F.a. +jasjoot. Murmurado: jasjotimaj, jasjotinaq. >1. Murmurar: e*esanik k'utaaj.* / 2. **Murmurar:** v.e.i. *josik.* Murmurado: josinaq.

Muro de retención: *lok' ab'aj.*

Musculoso: *nim +tib'kaal.*

Musgo: *q'uux, rax q'uux, suhq'u'y.* / Musgo verde (en agua): *+saa' tiko'y.* / Musgo (especie)**:** *saq q'uux.*

Música: *q'ooj.*

Músico: *aj q'ooj, aj q'ojineel, aj tz'uuy, q'ojoneel.*

Muslo: *tuuq, +saa' tuuq.* / Muslo de: *+ch'akil.* / Muslo (carne): +ch'akil tuuq.

Mutilar: v.d.i. *xeeranik.* Mutilarlo: +xeraa', +xeraam. F.a. +xeeraan. Mutilado: xeeramaj, xeerinaq.

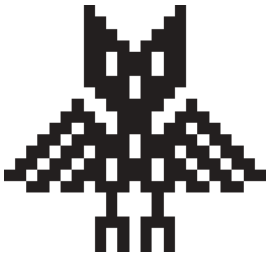
Mutualidad: *reh wo'hoq.*

Muy: *yohb'aach, xti +.* / Muy afilado: *q'as q'as.* / Muy débil: *soq' soq'.* / Muy despacito: *q'uun q'uun.* / Muy doloroso: *ti' ti'.* / Muy espeso (de líquidos): *sas sas wach.* / Muy filudo: *q'as q'as.* / Muy gordo: *ma' k'isiin tehniik, yohb'aach t'ehniik.* / Muy grande: *ma' k'isiin nimaal.* / Muy helado: *rax ab'aj.* / Muy lejos: *ma' wilih.* / Muy pesado: *rax ab'aj.* / Muy

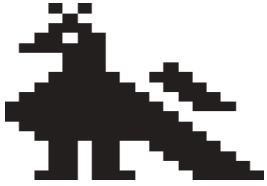
rico: *suq suq.* / Muy sabroso: *suq suq.* / Muy sucio: *koleht.* / Muy temprano: *ko noq.* / Muy torcido: *yokyok.*

Muyuljá (cas. Tamahú)**:** *Muyul ha': el zapotillo.*













N,n



Nadador
Aj mux

Nacer: 1. v. d.i. *miiqrisanik.* Nacerlo: +miiqrisaj, +miiqrisam. F.a. +miiqrisaan. Nacido: miiqrisamaj, miiqrisinaq. >1. **Nacer** (con defecto, no respetando tabú): v.d.i. awsanik. Nacerlo (con defecto, no respetando tabú): +awseej, +awseem. F.a. +awsaan. Nacido (con defecto, no respetando tabú): awsamaj, awsaninaq. / 2. **Nacer:** v.e.i. *aasjik.* Nacido. aasjinaq. >1. **Nacer:** v.e.i. *minqrik, miiqrik.* Nacido: miiqrinaq. >2. **Nacer:** v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Nacido: poq'inaq. >3. **Nacer:** v.e.i. *tz'uhkrik.* Nacido: tz'uhkrinaq.

Nachuguá (cas. Tamahú)**:** *nah ch'uwa': en el lodazal.*

Nacido: *awaas.* Nacido de: +awasiil.

Nacimiento: *aasjik.* / Nacimiento de agua: *raasb'al ha'.*

Nación: *amaaq', nahilamaaq'.* / Nación de: *+yuq'ul +k'ixkab'al.*

Nacionalidad: *amaq'iil.*

Nada: *ma'xtaj.* / Nada: cot. *ma'xte.* / Nada (antes de la creación): *saqb'iin q'iij.*

Nadador: *aj mux.*

Nadar: 1. *b'anaj mux.* / 2. Nadar: *muxinik.* F.a. +muxiin. Nadado: muxinaq. >1. **Nadar:** v.e.i. *muxqanik.* F.a. +muxqaan. Nadado: muxqinaq.

Nadie: *ma' awach taj, ma' ha'b' taj wach, ma' ha'wach taj.*

Nahual: *nawalil, nawaal.*

Naipe: *sakb'al.*

Najquitob: (ald. Sta. Cruz V.)**:** *Nah k'itub': medida de longitud.*

Najtilabaj (ald. S. Crist. V.)**:** *Najtiil ab'aj: gran piedra.*

Nalga: *kiis, yuhb', chi' yuhb'.*

Nalguear (con yema de los dedos): v.m.r. *t'ixij.* Nalguearlo (con yema de los dedos): +t'ix, +t'ixim. F.a. t'ixoj. Nalgueado (con yema de los dedos): t'ixooj, t'ixwinaq. M. Intr. +t'ixwik. Ser nalgueado: t'ixarik.

Nana: *ik'raan ha'lak'un.*

Nance: *tapa'l.*

Naranja: *araan, chiina.* / Naranja ácida: *ch'am araan.* / Naranja agria: *araan chee'.* / Naranja chichita: *liima.*

Naranjal: *araan chee'*

Naranjillo: *k'anxaan.*

Narciso: n.p. *Narsiis, Siis.* / Narciso (planta): *maaw.*

Nardo (flor)**:** *saq kalawux.*

Nariz: *ju'iis.* F. pos.+*ju'*

Narración: *q'ahsanq'orik.* DIGEBI

Narrador: *aj q'ahsanq'orik.* DIGEBI

Nasal: *han han, ehtalju'is.*

Nasalizar: v.e.i. *hanhotik.* F.a. +hanhoot. Nasalizado: hanhotinaq.

Natación: *mux, muhx.*

Natalia: n.p. *Taalux, Taala.*

Natalicio: *raasb'al q'iij.*

Natividad: n.p. *Tiiwa, Wiit.*

Nativo de: *aj ak'aleel, aj ayu'.*

Naturaleza: *chee' k'ahaam.*

Naturalmente: *xaje'wo're.* DIGEBI

Náusea: *yib'ik k'uxliis.*

Nauseante: *poq'b'al, yib'om k'uxliis, yib'yib'.*

Nausear: 1. v.e.i. *yib'ik.* Nauseado: yib'inaq. >1. **Nausear:** v.e.i. *yib'inik.* Nauseado: yib'inaq. >2. **Nausear:** v.e.i. *yib'yotik.* F.a. +yib'yoot. Nauseado: yib'yotinaq.

Navaja: *set'b'al, johyb'al, jooyb'al.*

Navajuela: *taam.*

Navegante: *b'ehel naha'.* DIGEBI

Navegar: *b'ehik naha'.* DIGEBI

Navidad: *aasjik, raasjiik.* / Navidad (cas. S. Crist. V.)**:** *Pan ch'ipaq: entre la lejia.*

Naxombal (cas. Tamahú)**:** *Nah xoonb'al: en el patio.*

Nazario: n.p. *Nacho, Nas.*

Nebachaj (cas. Tactic)**:** *Neb'aa' chaj: pinar pobre.*

Neblina: *muhmuh suutz', sujeew.*

Necesario: *aajwaal wach, ko ruman.*

Necesidad: *wotow.*

Necesitar: 1. v.d.i. *aajwanik.* Necesitarlo: +aaj, +aajwaaj, +aajwaam. F.a. +aajwaan. Necesitado: aajwamaj, aajwaninaq. Ser necesitado: ajaawjik. >1. **Necesitar:** v.d.i. *wotowanik.* Necesitarlo: +wotoweej, +wotoweem. F. +wotowaan. Necesitado: wotowomaj, wotowinaq.

Necio: *kow i naah, min min, toq' toq'.*

Negar: *ma'chihinik.* DIGEBI / Negarse: *niijsanik +iib'.*

Negligencia: *pitiil.*

Negociador: *yakool.*

Negociante: *aj yak, yakool.*

Negociar: 1. v.m.r. *yakaj.* Negociarlo: +yak, +yakam. F.a. yakoj. Negociado: yakooj, yakwinaq. M. Intr. +yakwik. Ser negociado: yakarik. >1. **Negociar** (repet.): v.d.2 *yakib'ik.*

Negocio: *yak, reqb'al tumiin.*

Negrilla (tipo de letra): *q'eqtz'ihb'.*

Negro: q'eq. Persona negra: b'aliis, q'eq, *q'eq +ti'jolal.* / Negro (animales): *q'eq +iij.* / Negro (figura legendaria): *chajib', ma' chuun.* / Que negrea: *q'eeqb'isoom, q'eeqb'isom+.*

Negrura de: *+q'eqiil.*

Negruzco: *q'eq majik.*

Nemecia: n.p. *Mecha, Mech, Neesya.*

Nene: *ha'lak'un, k'isa ha'lak'un, t'uch.* / Nene (recién nacido): ont. *nee'.*

Neologismo: *ak' q'orik.*

Neón: *q'anwos.* DIGEBI

Neptuno (planeta): *laachch'umiil.*

Nervio: *ib'otz'.* Nervio de: +ib'otz'aal, *+k'ahmal.* / Nervio auditivo: *ib'otz' xikinis.* DIGEBI / Nervio óptico: *ib'otz' naq'wachis.*

Nervioso: *sili'lanik, kirkotik, silsotik iij.*

Neurólogo: *aj sa'luul*

Neurona: *mit'kirkir.* DIGEBI

Nicho: *joom.*

Nicolás: n.p. *Kolaax, Laacho.*

Nicolasa: n.p. *Laacha.*

Nicomedes: n.p. *Komer, Meecho.*

Nidal: *k'otb'al.*

Nido: *miloojb'al, pachaab', k'otb'al, pahch'b'al, qees, pachaamb'al, suuq', sook.* / Nido de: *+suq'il.* / Nido de oropéndula: *chiim k'ib'ul.*

Nieto: *iih, +iih mamb'ees.*

Nieve: *miik.*

Nigua: *ucheen k'aq, unech'.* / Nigua de: *+k'aqiil.*

Nigüento: *k'aqrooq.*

Ninguna parte: *ma' aha', ma' aha' taj wilik.*

Ninguno: *ma' awach taj, ma' jino'q, ma' xa taj jinaj, ma' ha'b' taj wach, ma' ha'wach taj.*

Niña: *ixq'un, ixq'unb'ees.* / Niña con cariño: *aleey.*

Niñera: *aj ilool, aj q'unoom, mehroom, mehrom+, q'unuul, q'unul+, waarsaneel, waarsoom.*

Niñeta del ojo: *+tz'ii' naq' wach.*

Niñez: *k'isinal.* / Niñez de: *+ixq'uniil.*

Niñita: *k'isa xq'un.*

Niñito: *k'isa ak'un.*

Niño: *ak'un, b'uuq, ha'lak'un.* / Niño añero: *uux.* / Niño asustado (hay que llamarle su espíritu): *yo'jeel kahn.*

Niños: *kok' ak'un.*

Niobio (metal grisáceo): *yub'ak'al ch'ihch'.* DIGEBI

Níquel: *xilakimch'ihch'.* DIGEBI

Ni siquiera: *xa ta chik, xa ta re'.*

Níspero: *miispra.*

Nitrato: *atz'amil k'achareel.* DIGEBI

Nitroglicerina: *latzq'oor.* DIGEBI

Ni una vez: *ma' jun riim.*

Ni uno: *ma' jino'q, ma' xa taj jinaj.*

Nivel: *tuqkiil.* / Sobre el nivel del mar: *najt chi naah i palaw.* / Nivel infantil: *ha'lak'un q'ahx.* DIGEBI / Nivel primaria: *ch'ikaab' q'ahx.* DIGEBI

Nivelación: *aj korb'isom wach.*

Nivelado: *jinaj +naah.*

Nivelador: *tuqoom, tuqom+.*

Nivelar: 1. v.d.i. *koriikb'isanik.* Nivelarlo: +koriikb'isaj, +koriikb'isam. F.a. +koriikb'isaan. Nivelado: koriikb'isamaj, koriikb'isinaq. >1. **Nivelar:** v.d.i. *tuuqanik.* Nivelarlo: +tuqaa', +tuqaam. F.a. +tuuqaan. Nivelado: tuuqamaj, tuuqinaq. / 2. **Nivelar:** v.e.i. *jikjotik.* F.a. +jikjoot. Nivelado: jikjotinaq. >1. **Nivelarse:** v.e.i. *tuqlujik.* F.a. +tuqluuj. Nivelado: tuqlujinaq. / 3. **Nivelar:** v.d.2 *tuqib'ik.* / 4. **Nivelado:** v.d.e. *tuqlik, tuqul+.*

Niveles (dos): *ka'ch'iht paat.*

Nixtamal: *b'uuch.* / Nixtamal de: *+b'uchiil.*

No: adv. neg. *ma' chih.* / No: *ma' ... taj, ta, taj.* / No bien cocido: *rax k'aht.* / No conviene: *ma' aajwaal taj wach.* / No es: *ma' re' taj.* / No es (lo que): *chi ma' re'.* / No es: par. enF. *ta'jik.* / No es así: *ma' je' taj la' re'.* / No es posible: *ma' ne taj rub'an, ma' neel taj.* / No es querido: *ma' taaj taj.* / No está: *ma' aha' taj wilik, ma' ha'yuuq', ma'xtaj, ma'xta'jik.* / No hay: cot. *ma'xte.* > No hay: *ma'xta'jik, ma'xtaj.* > No hay de que: *ma'xtaj reet.* / No importa: *ma'xtaj q'orik reh.* / No le importa: *ma'xtaj raaj reh.* / No mucho: *xa manlik, xa malik.* / No muy lejano: *ko majaa' najt.* / No por eso: *ma' ruum taj.* / No prestarse a: *ma' ne taj ruyeew riib'.* / No puedo (por falta de tiempo): *ma' ne taj ruyeew riib'.* / No pulido: *qar qar*

wach. / No se preocupe: *ma'xtaj ruq'or.* / No se puede: *ma' ne taj rub'an, ma' neel taj.* / No sea (que): *mo'q.* / No sirve: *ma'xtaj inkih, ma'xtaj kamaj.* / No solamente (exclusión): *ma' ko taj ruuk'.* / No tengo: *ma'xtaj.* / No tiene sentido: *ma'xtaj ruwii'.*

Noche: *aq'ab', chaq'ab'iil.* De noche: *chaq'ab'.*

Nodriza: *ch'uch'soom, ch'uch'saneel, aj ch'uch'soom, aj ch'uuch'risoom, ch'uch'isaneel.*

Nogal: *sitz'aam, sitzul.*

Nombrar: 1. v.d.i. *b'ihnalinik.* Nombrarlo: +b'ihnaleej, +b'ihnaleem. F.a. +b'ihnaliin. Nombrado: b'ihnalimaj, b'ihnalinaq. >1. **Nombrar:** *b'ihnanik.* Nombrarlo: +b'ihnaaj, +b'ihneej, +b'ihnaam, +b'ihneem. F.a. +b'ihnaan. >2. **Nombrar** (jefes): v.d.i. *paab'anik.* Nombrarlo (jefes): +pab'aa', +pab'aam. F.a. +paab'aan. Nombrado (jefes): paab'animaj, paab'aninaq.

Nombre: *b'ihnaal, b'ih.*

Nómina: *liista, q'oroj b'ih.*

Nopal (cacto)**:** *tuun.*

Norma: *taq'iil***,** *taq'ab'.* / Norma de conducta: +*taq'ab'il no'jb'al.* / Norma jurídica: +*taq'ab'il taq'ab'.*

Norte: rusak'aaj q'iij, +eelb'al teew, chalb'al teew.

Nos: part. mpr. +*oh,*+*oj.* Nos ama: *qohraaj.* / Nos ampara: *qohraaj.* / Nos quiere: *qohraaj.* / ¡Nos vemos!: *nooj peet!*

Nosotros: pron. *hoj, hoq, re' hoj, re' hoq.* > Nosotros: mpr. *inq+.* > Nosotros: mpr. *inqa+.* > Nosotros: mpr. *+kooj.* > Nosotros: mpr. *q+.* > Nosotros: mpr. *qa+.* > Nosotros: mpr. *qoh+.* > Nosotros: mpr. *xoj.* > Nosotros: mpr. *xq.* > Nosotros: mpr. *xqa+.* / Nosotros no mpr. *manq+.* > Nosotros no: mpr. *manqa+.* > Nosotros no: mpr. *maqoh+.* / Nosotros... a usted: mpr. *tiq.* > Nosotros... a usted: mpr. *tiqa+.* > Nosotros... a usted: mpr. *xatq+.* > Nosotros... a usted: mpr. *xatqa+.* > Nosotros... a usted: mpr. *hat q+.* > Nosotros... a usted: mpr. *hat qa+.* > Nosotros... a usted: mpr. *kaat q+.* > Nosotros... a usted: mpr. *kaat qa +.* / Nosotros... a ustedes: mpr. *taq kaat q+.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *taq kaat qa+.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *tiq+... taq.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *tiqa+... taq.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *xatq+... taq.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *xatqa+... taq.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *hat q+ taq.* > Nosotros... a ustedes: mpr. *hat qa+ taq.*

Nota: *tz'ihb'b'al.* / Nota para prorrogar: *uy'uumb'al.* / Nota musical: *rub'ehel tz'uuy* DIGEBI

Notarse: v.e.i. *k'utinik.* F.a. +k'utiin. Notado: k'utinaq.

Noticia: *b'iral.* / Noticia de: +*q'orkiil.*

Nova (astronomía): *moych'umiil.*

Novecientos sesenta mil: *waqkilab'.*

Novecientos sesenta millones: *ho'lajuuj alaw.*

Novedad: *ak'iil, ak' q'orik.*

Noveno: *rub'eleej.*

Noventa: *lajeeb' ro'k'ahl.* / Noventa y ocho: *waxaqlaj ro'k'ahl.* / Noventa y uno: *junlaj ro'k'ahl.* / Noventicinco: *ho'lajuuj ro'k'ahl.* / Noventicuatro: *kajlajro'k'ahl.* / Noventidos: *kab'laj ro'k'ahl.* / Noventinueve: *b'elejlaj ro'k'ahl.* / Noventiseis: *waqlaj ro'k'ahl.* / Noventiseismil: *kab'laj ch'u'y.* / Noventisiete: *wuqlaj ro'k'ahl.* / Noventitres: *oxlajro'kahl.*

Novia: *meetz'.*

Noviembre: *wilixpoh.*

Nube: *suutz'.* / Nube de: *+sutz'il.* / Nube brisa (lo que protege la siembra contra el calor): *suutz' mayuul.*

Nubia: n.p. *Luub'ya.*

Nublado: *moyik, moymoy wach, mujul wach, muuj wach, q'equm paam naq' wach.*

Nublar: 1. v.d.i. *mooyrisanik.* Nublarlo: +mooyrisaj, +mooyrisam. F.a. +mooyrisaan. Nublado: mooyrisamaj, mooyrisaninaq.1. Nublarse: v.e.i. *mooyrik.* Nublado: mooyrinaq. >1. Nublarse: v.e.i. *suutz'b'ik.* Nublado: suutz'b'inaq. >2. Nublarse. *muujb'ik.* Nublado: muujb'inaq. >3. Nublarse: *muujrik wach.*

Nubloso: *naay.*

Nuca: *riij alaq, riij naah.*

Núcleo: *k'uxl.* DIGEBI

Nucléolo: *k'uxl mit'k'ach.* DIGEBI

Nudo: *pixb'al, t'ol, tiqal.* / Nudo corredizo: *juspix.* / Nudo de madera: *q'ab' paam, +q'ab'il paam, tiqtiq.* / Nudo flojo: *juspix.*

Nudoso (de madera)**:** *tiqtiq.*

Nuera: *ilib'ees.* F. pos. *+il'iib'.* / Calidad de nuera: *ilib'jeel.* / Nuera (darlo como): *ilib'jik.*

Nuestra Señora: *Qatuut.*

Nuestro: pos. *qeh.*

Nuestro Señor: *Qajaaw.*

Nueve: *b'elejeeb'.* / Usando como prefijo: b'elej +. / Nueve días: b'elejeeb' q'iij. / Hace nueve días: b'elejer. / Dentro de nueve días: b'elejeej. / Rezo de novena: b'elejeeb' q'iij. / Nueve millones seiscientos mil: *ox q'iinch'ihl.*

Nuevo: *ak'iil, chu'ak'iil.*

Nuevo Testamento: *Ak' K'uhb'aal.*

Numeración: part. num. *chi.*

Numeral: *ajlaal, rehtalil ajlanb'al*

Número: *ajl, ha'jl.* / Número cardinal: *k'ihaalajl.* / Número de registro: ajlalb'al. / Número entero: *manajl.* / Número impar: *ma'k'uhlajl.* / Número negativo: *tz'eetajl.* / Número ordinal: *tusajl, tusajlb'al.* / Número par: *k'uhlajl.* / Número positivo: *sek'ajl.* / Número arabigo: *kax'ajl.* DIGEBI

Nunca (futuro): *ma' ilook', ma' jaruuj taj.* / Nunca (imposición): *waaj taj.* / Nunca (pasado): *ma' jank'al taj, ma' jenk'al q'iij.*

Nutria: *tz'i' ha'.*

Nylon: *nayle, yub'urb'al, b'otb'al, b'urb'al.*

O, o



Odontólogo
Aj ehis

O, ó: *oon.*

Obedecer: 1. v.d.i. *loch'inik.* Obedecerlo: +loch'ej, +loch'em. F.a. +loch'iin. obedecido: loch'imaj, loch'inaq. >1. **Obedecer:** v.d.i. *nimanik.* Obedecerlo: +nimaj, +nimam. F.a. +nimaan. Obedecido: nimamaj, nimaninaq.

Obediente: *nimaneel.*

Obeso: *hachal.*

Objeto: *pahb'ih.* / Objeto (para cosechar): *jachb'al.* / Objeto ancho: *perepik.* / Objeto de segunda mano: *b'anb'al.*

Oblicuar: v.d.i. *saalanik.* Oblicuarlo: +salaa', +salaam. F.a. +saalaan. Oblicuado: saalamaj, saalinaq.

Obligación: *pwersa, tanlik.* / Obligación de: +*pwersahiil.*

Obligado: *tanlimaj.*

Obligar: v.e.i. *taanlanik*. F.a. +taanlaan. Obligado: taanlinaq. Obligarse: *taanlanik +iib', pwersahinik +iib'.*

Obra de calicanto: *tz'aq.*

Obraje: *tz'aq.*

Obrar: 1. v.d.i. *kamanik.* Obrarlo: +kamaneej, +kamaneem. F.a. +kamaan. Obrado: kamanimaj, kamaninaq. Ser obrado: kamaanjik. >1. **Obrar como mozo:** v.d.i. *mosohinik.* Obrarlo como mozo: +mosoheej, +mosoheem. F.a. +mosohiin. Obrado como mozo: mosohimaj, mosohinaq. >1. **Obrar con pereza:** v.d.i. *sikilinik.* Obrarlo con pereza: +sikileej, +sikileem. F.a. +sikiliin. Obrado con pereza: sikilimaj, sikilinaq.

Obscurecer: 1. v.d.i. *mooyrisanik.* Obscurecerlo: +mooyrisaj, +mooyrisam. F.a. +mooyrisaan. Obscurecido: mooyrisamaj, mooyrisaninaq. / 2. **Obscurecerse:** v.e.i. *mohyik.* F.a. +mohy. Obscurecido: mohyinaq. >1. **Obscurecerse:** v.e.i. *mooyrik.* Obscurecido: mooyrinaq. >2. **Obscurecerse:** v.e.i. *q'equumb'ik.* Obscurecido: q'equumb'inaq. >3. **Obscurecerse:** v.e.i. *q'equumrik.* Obscurecido: q'equumrinaq.

Obscuro: *moyik.*

Obsequiador: *aj sihineel.*

Obsequiar: v.d.i. *sihinik.* Obsequiarlo: +sihej, +sihem. F.a. +sihiin. Obsequiado: sihimaj, sihinaq.

Obsequio: *siih.* / Obsequio del viaje: *poonb'al, ponoomb'al.*

Observación: *tz'eht.*

Observador: *aj ilool, aj ilol +, aj ka'aay, aj tz'eht, tahool, tahol+, tz'ehtoom.*

Observar: 1. v.d.i. *ka'yik.* Observarlo: +ka'yeej +ka'yeem. F.a. +ka'yiin. Observado: ka'yimaj, ka'yinaq. Ser observado: ka'yjik. >1. **Observar:** v.d.i. *tz'ehtanik.* Observarlo: +tz'ehtaaj, +tz'ehtaam. F.a. +tz'ehtaan. Observado: tz'ehtamaj, tz'ehtinaq. Ser observado: tz'ehtjik. Observarse: tz'ehtanik +iib'. / 2. **Observar:** v.m.r. *tahaj.* Observarlo: + tah, +taham. F.a. tahoj. Observado: tahooj, tahwinaq. M. Intr. +tahwik. Ser observado: taharik. Observarse: tahaj +iib'. / 3. **Observar** (varias veces): v.d.2 *tahib'ik.*

Obsidiana: *rikeej kahoq, sihtuun.*

Obstaculizado (a lo largo): *q'eh'ik.*

Obstaculizar (a lo largo): 1. v.d.i. *q'eeb'anik.* Obstaculizarlo: +q'eb'aa', +q'eb'aam. F.a. +q'eeb'aan. Obstaculizado: q'eeb'amaj, q'eeb'aninaq. Ser obstaculizado: q'eeb'jik. / 2. **Obstaculizar** (en horizontal): *q'e'lik.*

Obstáculo: *xeq'b'al, q'atb'al, q'ihlisom b'eeh.*

Obstinado: *kow naah, ma' naah xikin.*

Obstetra: *ilool.* DIGEBI

Obstetricia: *eht'alilooj.* DIGEBI

Obstruir (apretando): 1. v.d.i. *luht'anik.* Obstruirlo: +luht'aaj, +luht'aam. F.a. +luht'aan. Obstruido: luht'amaj, luht'inaq. Ser obstruído: luht'jik. / 2. **Obstruir** (apretando): v.m.r. *lut'uj.* Obstruirlo (apretando): +lut', +lut'um. Obstruido (apretando): lut'uuj, lut'winaq. M. Intr. +lut'wik. Ser obstruido: lut'arik. / 3. **Obstruir:** v.e.i. *pihtik.* F.a. +piht. Obstruido: pihtinaq.

Obvio: *saqum wach.*

Ocasión: *pech, +riim.*

Ocasional: *tz'eht.*

Occidente: *+ookb'al q'iij.*

Océano Atlántico: *saqapalaw.* DIGEBI

Océano Pacífico: *q'anapalaw.* DIGEBI

Ocelote: *ixim b'ahlam.*

Ochenta: *kajwinaq.* ı Ochenta mil: *laj ch'u'y.* ı Ochenticinco: *ho'oob' ro'k'ahl.* ı Ochenticuatro: *kijib' ro'k'ahl.* ı Ochentidos: *ki'ib' ro'k'ahl.* ı Ochentinueve: *b'elejeeb' ro'k'ahl.* ı Ochentiocho: *waxiqiib' ro'k'ahl.* ı Ochentiocho mil: *junlaj ch'u'y.* ı Ochentiseis: *waqiib' ro'k'ahl.* ı Ochentisiete: *wuquub' ro'k'ahl.* ı Ochentitres: *ixib' ro'k'ahl.*

Ocho: *waxiqiib'.* ı Ocho: pref. *waxaq+.* ı Ochocientos: *ka'iq'ob'.* ı Ochocientos mil: *ho'kilab'.* ı Ochocientos noventiseis millones: *kajlaj alaw.* ı Ochocientos treintidos millones: *oxlaj alaw.* ı Ocho mil: *jun ch'u'y.*

Ociosidad: *sikilal.*

Oclusiva (letra)**:** *pa'ehtalq'orik*.

Ocote: *chaj, kaq chaj.* / Ocote de: *+chajiil.*

Octavo: *ruwajxaaq.*

Octubre: *k'uumpoh.*

Oculista: *aj naq' wachiis.*

Ocultador: *keeb'oom, keeb'om+, poyool, poyol+.*

Ocultar: 1. v.m.r. *poyoj.* Ocultarlo: +poy, +poyom. Ocultado: poyooj, poywinaq. M. Intr. +poywik. Ser ocultado: poyarik. >1. **Ocultar:** *tz'apaj naah.* / 2. **Ocultarse:** v.e.i. *keh'ik.* Ocultado: keh'inaq.

Ocupado (espacio): *lahtz' paam, wilik paam.* / Ocupado (persona): *lahtz' +wach.* / Ocupación de: *+lahtz'iil wach.*

Ocupar: 1. *kojoj paam.* / 2. **Ocuparse:** v.e.i. *lahtz'b'ik.* Ocupado: lahtz'b'inaq. Ocuparse por trabajo: *lahtz'b'ik +wach.*

Odiador: *aj kaqwachineel, aj kaqwachiil, aj kaqwaach, ixowaal wach.*

Odiar: 1. v.d.i. *ixowanik.* Odiarlo: +ixow, +ixowaaj, +ixowaam. F.a. +ixowaan. Odiado: ixowamaj, ixowinaq. >1. **Odiar:** v.d.i. *ixowinik.* Odiarlo: +ixoweej, +ixoweem. F.a. +ixowiin. Odiado: ixowimaj, ixowinaq. Odiarse: ixowanik +iib'. Ser odiado: ixoowjik.

Odio: *ixoob'al.*

Odontólogo: *aj ehis.*

Ofender: v.d.i. *q'ehtanik.* Ofenderlo: +q'ehtaaj, +q'ehtaam. F.a. +q'ehtaan. Ofendido: q'ehtamaj, q'ehtaninaq. Ser ofendido: q'ehtjik. Ofenderse: q'ehtanik +iib'.

Ofensa: *b'ajb'al, q'aab' q'orik, q'eht, t'iirb'al.*

Ofensivo: *q'etq'et.*

Ofensor: *aj q'ehtoom, aj q'ehtom+.*

Oferente: *aj b'ehsoom, aj b'ehsom +,* aj b'eesoom, aj b'eesom+.

Oficiar como mozo: v.d.i. *mosohinik.* Oficiarlo como mozo: +mosoheej, +mosoheem. F.a. +mosohiin. Oficiado como mozo: mosohimaj, mosohinaq.

Oficina: *kamajb'al, opisiina.* / Oficina de encomienda: *oqxa'nb'al.*

Oficio: *sik'b'al +iib'.* / Oficio: part. *aj+.*

Ofrecedor: *mayijineel, mayijinel+.* / Ofrecedor a la fuerza: *xutoom, xutom+.*

Ofrecer: 1. v.d.i. *b'ehsanik.* Ofrecerlo: +b'ehsaj, +b'ehsam. F.a. +b'ehsaan. Ofrecido: b'ehsamaj, b'ehsaninaq. Ser ofrecido: b'eesjik. Ofrecerse: b'ehsanik +iib'. >1. **Ofrecer:** v.d.i. *b'eesanik.* Ofrecerlo: +b'eesaj, +b'eesam. F.a. +b'eesaan. Ofrecido: b'eesamaj, b'eesaninaq. >2. **Ofrecer con insistencia:** v.d.i. *xutinik.* Ofrecerlo con insistencia: +xutej, +xutem. F.a. +xutiin. Ofrecido con insistencia: xutimaj, xutinaq. Ser ofrecido con insistencia: xuutjik. Ofrecerse con insistencia: xutinik +iib'.

Ofreciente: *mayijineel, mayijinel+.*

Ofrenda: *jale'b'al, looq'b'al, loq'oomb'al, mayiij, tyooxb'al, xooy.*

Ofrendar: 1. v.d.i. *mayijinik.* Ofrendarlo: +mayijeej, +mayijeem. F.a. +mayijiin. Ofrendado: Mayijimaj, mayijinaq. Ser ofrendado: *mayijiiljik, mayijiib'jik.* >1. **Ofrendar:** v.d.i. *xoyinik.* Ofrendarlo: +xoyej, +xoyem. F.a +xoyiin. Ofrendado: xoyimaj, xoyinaq. Ser ofrendado: xooyjik.

Oh!: interj. *aay!*

Oido: *xikiniis*, *ib'iirb'al.* F. pos. *+xikin, +hopil xikin.* / Oido de: *+xikiniil.*

Oir: 1. v.d.i. *ib'irinik.* Oirlo: +ib'iraj, +ib'iram. F.a. +ib'iriin. Oido: ib'irimaj, ib'irinaq. Ser oido: ib'iirjik. Oirse: ib'irinik +iib'. / 2. **Oir con sigilo:** *ch'ojlik.*

Ojal: *naq' wach so'.*

Ojalá!: *ta naq.* ı Ojalá no: *ta naak.* ı ¡Ojalá que...!: *ruq'iij oq...!* ı ¡Ojalá que sea!: *naak ta naq!* ı ¡Ojalá sea bueno!: *ma'xtaj na reet!*

Ojeada: *jun iil.*

Ojeadas: *ka' k'uht.*

Ojo: *naq' wach, naq' wachis.* ı Ojo de venado (árbol): *+kinaaq' keej.*

Ojos abultados: *tox tox naq' wach.* ı Ojos adormilados: *mes mes, jisjis.* ı Ojos azules: *saarko.* ı Ojos colorados: *kaq paam naq' wach.* ı Ojos hundidos (de enfermo): *johjoh.* ı Ojos verdes: *rax naq' wach.*

Ola: *b'ohl.*

Oledor: *uhtz'oom, uhtz'om+, uhtz'ineel, aj uhtz'.*

Oleo: *ch'ulb'on.*

Oler: 1. v.d.i. *uhtz'inik.* Olerlo: +uhtz'eej, +uhtz'eem. F.a. +uhtz'iin. Olido: uhtz'imaj, uhtz'inaq. Ser olido: uhtz'jik. Olerse: uhtz'inik +iib'. / 2. **Oler** (algo caústico): *joq'ik.* Olido: joq'inaq.

Olfatear: v.d.i. *uhtz'inik.* Olfatearlo: +uhtz'eej, +uhtz'eem. F.a. +uhtz'iin. Olfateado: uhtz'imaj, uhtz'inaq. Ser olfateado: uhtz'jik.

Olfato: *ju', ik'aarb'al.*

Oliverio: n.p. *Ol, Weeyo.*

Olivia: n.p. *Liiwa.*

Olla: *chaq'teesb'al, chaaq'b'al, xun.* ı Olla de: *+xunil.* / Olla de barro: *ak'al xun, emel, imel.* ı Olla de barro grande: *yanek.* ı Olla de peltre: *ch'ihch' xun.* ı Olla para bullir: *poq'pootb'al.* ı Olla para hervir: *poq'pootb'al, roqrootb'al.* / Olla para quemar con agua: *suluumb'al.*

Ollero: *tz'aqol xun, yeejan xun.*

Olor: *uxlaab'.* ı Olor a grasa de: *+nihiil.* ı Olor agradable: *+k'ohniil.* ı Olor desagradable (naranja podrida): *k'ohkoh.* ı Olor fuerte de: *+jiq'inkiil.* ı Olor picante: *jiq'ik, k'ohik.* ı Olor ahumado: *q'usq'us.*

Olorizarse: v.e.i. *k'ohoonb'ik.* Olorizado: k'ohoonb'inaq.

Oloroso: *ink'ohnik, ink'ohonik, ma' chuh taj.*

Olote: *b'ajlaq.* / Olote (que se sostiene en la mano para desgranar): *weqb'al.*

Olvidadizo: *kamnaq anima.*

Olvidado: *sahcheel, sahchel+, sahchinaq pan k'uxliis.*

Olvidar: v.m.r. *sachaj.* Olvidarlo: +sach, +sacham. F.a. sachoj. Olvidado: sachooj, sachwinaq. M. Intr. +sachwik. Ser olvidado: sacharik. / Olvidar: *sachaj pan k'uxliis.* / Olvidar: *sahchik pan k'uxliis.* / **Olvidar:** v.d.2 *sachib'ik.*

Ombligo: *atz'um.*

Omitir: 1. v.m.r. *koloj.* Omitirlo: +kol, +kolom. Omitido: kolooj, kolwinaq. +kolwik. Ser omitido: kolarik. >1. **Omitir:** *koloj riij.*

Once: *junlaj.*

Onda sonora: *q'ajb'al.* DIGEBI

Ondear (nubes, polvo): *b'olik.* Ondeado (nubes, polvo): b'olinaq.

Ondulado: *kotkot.*

Ondulados: *sab'laq paam.*

Onomatopeya: *alaqb'al.* DIGEBI

Onomatopéyico: *ja'alaqiil.* DIGEBI

Onza (mamífero): *woyo'.*

Opacado: *moymoy wach, q'equm paam naq' wach.*

Opacar: 1. v.d.i. *mooyrisanik.* Opacarlo: +mooyrisaj, +mooyrisam. F.a.

+mooyrisaan. Opacado: mooyrisamaj, mooyrisaninaq. >1. **Opacar:** v.d.i. *q'equumrisanik.* Opacarlo: +q'equumrisaj, +q'equumrisam. F.a. +q'equumrisaan. Opacado: q'equumrisamaj, q'equumrisaninaq. / 2. **Opacarse:** *moyik.* F.a. +moy. >1. **Opacarse:** v.e.i. *mooyrik.* Opacado: mooyrinaq.

Opacidad de: *+moymoyiil.*

Opaco: *moyik, naay, naynay wach.*

Operación: *pooch'.*

Operado: *poch'eel.*

Operador: *poch'ool, poch'ol+.*

Operar: 1. v.m.r. *poch'oj.* Operarlo: +poch', +poch'om. Operado: poch'ooj, poch'winaq. M. Intr. +poch'wik. Ser operado: poch'arik. / 2. **Operar:** v.d.2 *poch'ib'ik.*

Optico: *eht'alilb'al.* DIGEBI

Oración: *tiij, manlikapeb'al.* / Oración afirmativa: *ho'onik kapeew.* / Oración negativa: *ma'chihinik kapeew.* DIGEBI.

Orador: *aj q'orik, aj tiij.*

Orar: *b'anaj tiij.* / Orar: *q'orik ruuk' i T'yoos.*

Orbita (del ojo): *julil naq'wachiis.*

Orden: *taq'iil*, *taq'ab'.*

Ordenado: *taslik, tuslik wach.*

Ordenador: *tusuul.*

Ordenar: 1. v.m.r. *tusuj.* Ordenarlo: +tus, +tusum. Ordenado: tusuuj, tuswinaq. M. Intr. +tuswik. Ser ordenado: tusarik. / 2. **Ordenar** (mandato): *taaq'anik.* >1. **Ordenar:** *ye'ej q'orik taq'aamb'al.* / 3. **Ordenar** (repet.): v.d.2 *tusib'ik.* / 4. **Ordenado:** v.d.e. *lok'lik, lok'ol+.*

Ordeñador: *yitz'ool, yitz'ol+.*

Ordeñar: v.m.r. *yitz'ij.* Ordeñarlo: +yitz', +yitz'im. F.a. yitz'oj. Ordeñado: yitz'ooj, yitz'winaq. M. Intr. +yitz'wik. Ser ordeñado: yitz'arik.

Ordinario: i*xim, q'as wach, qar qar wach.* Ordinario (no fino): *muux.*

Orégano: *oreeyna, orewano.*

Oreja: *xikinis*. F. pos. +*xikin.* / Oreja (espía): *aj k'achmoom.* / Orejas cortadas: *ch'otlik.* / Orejas largas: *pejlik.* / Orejas paradas: *ch'ojlik.* / Oreja de venado (orquidea): *xikinkeej.*

Orejero: *xikinb'al.*

Orejón (lagartija)**:** *cherehun.*

Orgánico: *ch'akil.* DIGEBI

Organismo: *ti'jolal.* / Organismo ejecutivo: *nahil molaab' k'amal naah taq'ab'.* / Organismo judicial: *nahil molaab' q'atb'al q'orik.* / Organismo legislativo: *nahil molaab' tz'irb'al riij taq'ab'.*

Organo (cuerpo)**:** *kemit'k'ach.* / Organo (cacto): *k'onon.*

Organos genitales: *neb'a'il, pehb'ih, k'ixb'.* / Organo sexual (vulgar): *seet.*

Orgullo: *q'etwachiil.* / Orgullo de: *+b'alaq'il, +q'etil, +q'etq'etiil.*

Orgulloso: *aj ja'waach, niijsom riib', q'etq'et, xa b'anal +iib'.*

Orientador: *k'amal b'eeh.*

Oriente: *+eelb'al q'iij.*

Orificio: *jul, hopil, julel.*

Origen: *alaas.* / Origen de: *raa' ri'sil.*

Original: *xti.*

Originario de: *+yuq'ul.*

Orilla: *chii'.* / Orilla de: *chi' +.* / Orilla de la tinaja: *chi' xun.* / Orilla del barranco: *chi' yuuq'.* / Orilla del camino: *chi' b'eeh.* / Orilla del comal: *chi' xoht.* / Orilla del manantial: *chi' rasb'aal ha'.* / Orilla del precipicio: *chi' yuuq'.* / Orilla del río: *chi' ha', chi' nimha'.*

Orina: *aab'.* / Que orina mucho: *ab'rib'.* / Que orina: *ab'reel.*

Orinal: *aab'b'al.*

Orinar: 1. v.d.i. *ab'inik.* Orinarlo: +ab'ej, +ab'em. F.a. +ab'iin. Orinado: ab'imaj, ab'inaq. Ser orinado: aab'jik. / 2. **Orinar:** v.e.i. *ab'rik.* Orinado: ab'rinaq.

Orinón: *ab'rib'.*

Oriol (ave): *tonk'iik'.*

Oro: *q'anpwaaq, ooro, til tumiin.*

Orogénesis: *tz'uhk raxchee'.* DIGEBI

Oronja (hongo comestible): *q'an suh.*

Oropéndula: *k'i'b'ul.*

Orquídea (especie): *xihliik'.*

Ortiga de caballo o silvestre: *lahkeej.*

Ortografía: *korkam tz'ihb'.* DIGEBI

Ortopedista: *aj oqis.*

Oruga (color verde): *aj chaj.* / Oruga (clase): *k'itub'.* / Oruga (clase)*: sihqor.*

Osa mayor: *asxet motzb'al.* DIGEBI

Osa menor: *chaqxet motzb'al.* DIGEBI

Oscurecer: 1. v.d.i. *q'equumrisanik.* Oscurecerlo: +q'equumrisaj, +q'equumrisam. F.a. +q'equumrisaan. Oscurecido: q'equumrisamaj, q'equumrisaninaq. / 2. **Oscurecerse:** v.e.i. *q'equumb'ik.* Oscurecido: q'equumb'inaq. / 3. **Oscurecer:** *moyik wach.*

Oscurecido: *moylik.*

Oscuridad: *sihtuun, q'equm.* Oscuridad de: +q'equmalil, +q'equmaal, sihtunal.

Oscuro: *q'equm.* / Oscuro (de color): *q'eqjutik.*

Osmosis: *tz'a'ub'ehb'al.* DIGEBI

Oso colmenero: *sakool, sujtzum, tz'uub'en, poq'ol sinik, poq'ol kaab'.*

Oswaldo: n.p. *Paayo.*

Otorgar trabajo por mes: v.d.i. *pohinik.* Otorgarlo trabajo por mes: +pohineej, +pohineem. F.a. +pohiin. Otorgado trabajo por mes: pohimaj, pohinaq.

Otra: *jinaj chik.* / ¿Otra circunstancia?: *nik' chik wach?* / ¿Otra forma?: *nik' chik wach?* / Otra vez: *jun riim chik, ka' chik, wo' chik.*

Otro: part. *chik.* / Otro: *jinaj chik, jino'q chik, tokoom chik, tokoom.* / Otro día: *iqal kab'iij.* / Otro lado: *chi jun tar.* / Otro lado del cerro: *riij yuuq'.* / ¿Otro momento?: *nik' chik wach?*

Ovario: *ixija'b'al.* DIGEBI

Oveja: *mee'***,** *tentzun.*

Ovidio: n.p. *Wiiyo.*

Ovillo: *suuq'.*

Ovulo: *ija', ixija'.* / Ovulo fertilizado: *toxl'ak'ach, ija'k'achareel.*

Oxálide: *k'aq ch'ahn.*

Oxidado: *q'uux wach.*

Oxidante: *q'uuxrisoom, q'uuxrisom+, moohrisoom, moohrisom+.*

Oxidar: 1. v.d.i. *q'uuxrisanik.* Oxidarlo: +q'uuxrisaj, +q'uuxrisam. F.a. +q'uuxrisaan. Oxidado: q'uuxrisamaj, q'uuxrisinaq. / 2. **Oxidarse:** v.e.i. *q'uuxb'ik.* Oxidado: q'uuxb'inaq. >1. **Oxidarse:** v.e.i. *q'uuxrik.* Oxidado: q'uuxrinaq.

Oxido: *mooh, mu'q, q'uux.* / Oxido de: *+mohol.*

Oxígeno: *uxlab'teew.* DIGEBI

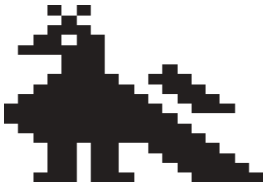
Oye! (llamada de atención): interj. *¡eh!* / Que oye indirectamente: *xikineel.*

Oyente: *aj ib'irineel, aj ib'irool, aj ib'iroom, aj ib'irom+, aj ib'iren+, ib'irineel, ib'iroom, ib'irom+, k'aachmoom, k'aachmom+.*

Ozono: *q'atch'aab' q'iij.* DIGEBI









P, p



Picop
K’isa’ihqb’al

Pabellón (pájaro)**:** *tuq'xirin.* / Pabellón (bandera): *alaqan, alak'an.* / Pabellón de la oreja: *xikiniis.* F. pos. *+xikin.*

Pablo: n.p. *Palu'.*

Pacaya: *k'iib'.* / Pacaya de: *+k'ib'il.* / Pacaya comestible: *hahlaawte'.*

Pacha: *paacha, t'amch'uuch'.*

Pache: *muk, pach pach.* / Pache y gordo: *tz'aratz'ik.*

Paciente: *ch'ub'ik wach k'uxliis, kuyuul, kuyul+.* / Paciencia de: *+q'unil.*

Pacienzudo: *aj q'unil.*

Pacificador: *aj tuqoom.*

Pacificar: 1. v.d.i. *q'uninik.* Pacificarlo: +q'unej, +q'unem. F.a.+q'uniin. Pacificado: q'unimaj, q'uninaq. Ser pacificado: q'uunteesjik. >1. **Pacificar:** v.d.i. *tuhqb'isanik.* Pacificarlo: +tuhqb'isaj, +tuhqb'isam. F.a. +tuhqb'isaan. Pacificado: tuhqb'isamaj, tuhqb'isinaq. >2. **Pacificar:** v.d.i. *tuuqb'isanik.* Pacificarlo: +tuuqb'isaj, +tuuqb'isam. F.a. +tuuqb'isaan. Pacificado: tuuqb'isamaj, tuuqb'isinaq. / 2. **Pacificarse:** *q'unuj +iib'.* / 3. **Pacificarse:** v.e.i. *tuuqb'ik.* Pacificado: tuuqb'inaq.

Pacifista: *tuqk'uxlisaneel*. DIGEBI

Pactar (por unánime): 1. v.d.i. *junajinik.* Pactarlo: +junajeej, +junajeem. F.a. +junajiin. Pactado: junajimaj, junajinaq. / 2. **Pactar:** *ye'ej wach q'orik.*

Padecer (de artritis): v.d.i. *motlinik.* Padecerlo (de artritis): +motleej, +motleem. F.a. +motliin. Padecido (de artritis): motlamaj, motlinaq.

Padecimiento: *ti'kiil, yab'eel.*

Padrastro: *rukab' +ajaaw.*

Padre: *ajab'ees, paapa, +ajaaw,*

Padres: *tuutb'ees ajab'ees.*

Padrino: *ajaaw chu wach T'yoos, aja chuwa T'yoos.*

Pagador: *aj tooj, tojineel, tojool, tojol+.*

Pagar: 1. v.m.r. *tojoj.* Pagarlo: +toj, +tojom. Pagado: tojooj, tojwinaq. M. Intr. +tojwik. Ser pagado: tojarik. / 2. **Pagar** (repet.): *tojib'ik.*

Página: *jun pehr, pehr.* / Página de: *+pehraal.*

Pago: *tojb'al.* / Pago de traición: *k'ooq.*

Paijá (finca Tucurú)**:** *Pan ha': en el río.*

Paila (porcelana)**:** *paylita.*

País: *amaaq', tinamit.*

Paja para techo: *siq.*

Pájarito: *tz'ikin, kok' tz'ikin.*

Pájaro: *tz'ikin, rupinel chikop, xik'inel chikop, kok' tz'ikin.* / Pájaro (macho): *imas tz'ikin.* / Pájaro (hembra): *ati't tz'ikin.* / Pájaro carpintero: *piich', ch'e'jeel.* / Pájaro carpintero (negro y blanco): *tukituk.* / Pájaro (clase): *k'oxol k'aa'.* / Pájaro de plumaje café claro: *tzojkiron.*

Pajilla: *jiq'b'al, tz'uub'b'al, yob'b'al.*

Pajón: *aaq, k'im.*

Pajuil (jocote marañón)**:** *rum kaway.*

Pala: *chamteesb'al, lak'b'al, paala, joklekb'al.* Pala de: +paalahiil.

Palabra: *q'ajub', paam +alaq, q'orik, q'orb'al.* / Palabra compuesta: *pa'tz q'orik.* / Palabras groseras: *qopb'al wach.* / Palabras ofensoras: *q'ehtb'al.*

Palacio maya: *k'oxtunpaat.*

Paladar: *jah'aay, taxaajchii'.* / Paladar hendido: *tos raq'.*

Paladio (metal blanco): *tusrasb'al* **.**

Palanca: *chee' mehrb'al, lantehl, mihnb'al, minb'al.*

Palangana: *likb'al, likb'al ha', palankaana, ye'b'al ha', chihkb'al ha', peq'b'al ha', kojb'al jot'ik, ye'aab' ha'.* / Palangana (de jícara): *tohl.* / Palangana (de tecomate): *luhch'.*

Paleta: *b'ukb'al, k'u'yteesb'al, kojl, paleeta, +paletahiil, tuukb'al.* / Paleta (para sacar algo): *lahk'b'al* / Paleta para untar: *b'iqb'al.*

Palidecer: *ik'ik wach.*

Palidez de: *+saqperenkiil.*

Pálido: *saq majik, saq moq'ik, saq perik.*

Palillo (manualidades): *kuxachee'***.** / Palillo (para batir): *kojl.*

Palito (para apretar carga de leña): *xikin sii'.*

Palitos (para hacer bajareque): *kok' chee'.*

Paliza: ont. *paj; k'ajreesb'al wach, puk'ul.*

Palma: *ipak'.* / Palma (para domingo de ramos): *raamux.* / Palma de la mano: *paam +q'ab', paam q'ab'iis.* / Palma espinosa (para hacer canasto): *b'ayal.* / Palma silvestre: *aap.*

Palmada: *tz'ahr.* / Que da con cariño palmada: *tz'ahraneel.*

Palmar (con cariño): 1. v.d.i. *tz'ahranik.* Palmarlo(con cariño): +tz'ahraaj, +tz'ahraam. F.a. +tz'ahraan. Palmado (con cariño): tz'ahramaj, tz'ahrinaq. Ser palmado: tz'ahrjik. >1. **Palmar:** v.e.i. *tz'ahrik.* Palmeado: tz'ahrinaq.

Palmear (varias personas): v.e.i. *poloq'inik.* F.a. +poloq'iin. Palmeado: poloq'inaq.

Palmito (palma)**:** *kalaab'.*

Palo: *chee', puk'b'al.* / Palo (especie de conacaste): *xihb'.* / Palo (para pegar): *t'enb'al, lowb'al.* / Palo (parecido al kik' chee'): *lemab'.* / Palo amarillo: *q'anchee'.* / Palo barrillo (árbol de madera dura): *ch'ixb'.* / Palo blanco: *piich, saq chee'.* / Palo compadre: *amchee'.* / Palo de hule: *che'el kik', tip chee', tip.* / Palo de mecate: *b'ach.* / Palo de pan: *masapan.* / Palo de tinte: *kaq chee'.* / Palo de tiploc (de madera suave): *sihajk'.* / Palo hongo: *tuht.* / Palo jiote (chino o mulato): *kiqaaj, piqaaj, tiqaaj, riqaaj.* / **Palo meneador:** *kojl.* / Palo para puyar: *topb'al.* / Palo pito: *q'ixq'an, k'ixq'an.* / Palo solito: *+saa' b'aah.* / Palo zarza: *ixk'aq mees.*

Paloma: *quht, palooma.* / Paloma de tierra: *kiquht.* / Paloma doméstica: *mukuy.* / Paloma silvestre: *uht.* / Paloma torcas: *meht.* / Paloma mensajera: *taqareel mukuy*. DIGEBI

Palomilla: *na'p, pompore', saq na'p.*

Palpamiento: *maaj.*

Palpar (tocando duro): v.d.i. *kurkutik.* Palparlo: +kurkuteej, +kurkuteem. F.a. +kurkuut. Palpado (tocando duro): kurkutimaj, kurkutinaq.

Palpitar: 1. v.d.i. *k'ohranik.* Palpitarlo: +k'ohraaj, +k'ohraam. F.a. +k'ohraan. Palpitado: k'ohramaj, k'ohrinaq. >1. **Palpitar:** v.d.i. *kurkutik.* Palpitarlo: +kurkuteej, +kurkuteem. F.a. +kurkuut. Palpitado: kurkutimaj, kurkutinaq. Palpitarse: kuruj +iib'. / 2. **Palpitar:** v.e.i. *tentotik.* F.a. +tentoot. Palpitado: tentoninaq.

Paludismo: *k'uxik, kaq k'uxik, paaxmaal, raxk'uxik.*

Pamuc (cas. S. Crist. V.)**:** *Pan muuk: entre la especie de hierba.*

Pan: *kaxlan wi'k.*

Pana (tela): *mus.*

Panabaj (finca Tamahú)**:** *Pan ab'aj: entre las piedras.*

Panadero: *aj kaxlan wi'k, b'anal kaxlanwi'k.*

Panal: *+paat k'ohlox, wach k'ohlox.*

Panbach (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Pan b'ach: entre el palo de mecate o cajetón.*

Pancajché (cas. Tucurú)**:** *Pankaqchee': entre el palo de sangre; pan aaq' chee': entre los arboles de la serpiente.*

Pancalax (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Pan k'alax: en el sonido del rio.*

Pancoj (cas. Tamahú)**:** *Pan q'ohq': entre los chilacayotes. Pan k'ooj.*

Pancox (cas. Tactic)**:** *Pan k'oox: entre las matas de hojas de maxan.*

Páncreas: *pos, poroor.*

Pancus (finca Tucurú)**:** *Pan k'usb': entre los palos de taxiscobo.*

Pandeado: *saab', sab' sab', sab'lik, terlik, yab'lik, yab'yab' paam.* / Pandeado (por sol o persona): *wek'wek'.*

Pandear: 1. v.d.i. *yaab'inik.* Pandearlo: +yab'aa', +yab'aam. F.a. +yaab'iin. Pandeado: yaab'imaj, yaab'inaq. / 2. **Pandear** (por el sol o persona): v.m.r. *wek'ej.* Pandearlo (por el sol o persona): +wek', +wek'em. F.a. wek'oj. Pandeado (por el sol o persona): wek'ooj, wek'winaq. M. Intr. +wek'wik. Ser pandeado: wek'arik. / 3. **Pandearse:** v.e.i. *sab'lojik.* F.a. +sab'looj. Pandeado: sab'lojinaq. >1. **Pandearse:** v.e.i. *terlojik.* F.a. +terlooj. Pandeado: terlojinaq. >2. **Pandearse:** v.e.i. *wek'lojik.* F.a. +wek'looj. Pandeado: wek'lojinaq. >3. **Pandearse:** v.e.i. *yab'lojik.* F.a. +yab'looj. Pandeado: yab'lojinaq. >4. **Pandear** (por sol o persona -repet.): v.d.2 *wek'ib'ik.*

Panela: *kaab', ki'teesb'al, pehraal kaab'.*

Pan iqoob': (cas. Tactic)**:** *Pan iqoob': entre el liquidámbar.*

Paniste (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi wach iqoob': enfrente del liquidámbar*

Panjolomché (cas. Tamahú)**:** *Pan nah chee': encima del bosque.*

Panjorna (cas. Tamahú)**:** *Pan hoorna: en el horno.*

Panjoscol (paraje Tamahú)**:** *Panjosqol: entre los zacates de joscol.*

Panoja de arroz: *ju' aroos.*

Panquisquim (cas. Tactic)**:** *Pan k'isk'im: entre la gramilla.*

Panquiyou (cas. Sta. Cruz V.)**:** *entre el koyowal.*

Pansalché (cas. Tactic)**:** *Pan saal chee': entre el lugar de cuje.*

Pansinic (cas. Tactic)**:** *Pan sinik: entre el hormiguero.*

Pansup (cas. Tamahú)**:** *Pan suub': entre el carrizal.*

Pantalón: *weex.* / Pantalón corto: *ch'otwex, ch'ut wex.*

Pantaloneta: *ch'otwex, ch'ut wex.*

Pantano: *k'an ha', muuq.*

Panteón (cas. Tamahú)**:** *Pan ruhaa' keej: lugar donde beben los venados.*

Pantera negra: *q'eq b'ahlam.*

Pantic (cas. Tamahú)**:** *Pan tik: en la siembra.*

Pantorilla: *raa' oqis, +saa' +oqis, pan +aa'.*

Panxot (cas. S. Crist. V.)**:** *Pan xo't: entre el árbol de moco.*

Panza (de res)**:** *sekus, tzukutz.*

Panzón: *puk'pam.*

Panzós (Municipio de A.V.): *Pansoos.*

Pañal: *kich.*

Paño: *q'eq b'aah, b'uhk.*

Pañuelo: *at'iisb'al, su't, +su'tiil, suht'b'al.*

Papá: *ajab'ees, paapa.* F. pos. +jaaw.

Papa: *kaxlan iis, saqaa', papas.*

Papada (de persona): *qotzqotz.*

Papaya: *putul, papaaya.*

Papel: *huuj.* / Papel bond: *saqhuuj.* / Papel carbón: *aq'ut huuj.* / Papel higiénico: *huuj juxb'al.* / Papel de china: *itz'ihyhuuj.* DIGEBI / Papel maché: *latz huuj.* DIGEBI / Papel manila: *chaajhuuj.* DIGEBI

Papelería: *k'ayhuujb'al.*

Papera: *si'jeel alaq, b'uluuq', b'uuq', kinaq' alaq, papeera.*

Papila: *+q'asiil aq'iis.*

Pápiro: *hujiltumiin.* DIGEBI

Par: *+k'uhl.* / Par de bueyes: *k'uhl chi b'ooyax.*

Para: *reh.* / Para: pr. *aj.* / Para abajo: *qajoq.* / Para acá: part. dir. *chaloq, cho, loq, chee.* / Para arriba: *johtoq jotlik.* / Para dentro: i*koq, okoq.* / Para endulzar: *ki'teesb'al.* / Para más tarde: *reh ne'eel.* / Para negociar: *yakb'al.* / Para partir en seguida: *ojik +eh.* / Para que no: *chi ma' re'.* / ¿Para qué sirve?: *chih kamaj?, chih rutiq?* / ¿Para qué?: *aj pa'j?, aha' pa'?* / Para que: *chi re', reh chi.* / ¡Para servirle!: *chih inche naq'or!* / Para todos: *xa eht aj eh.*

Parábola: *jalwaach q'orik.* / Parábola (matemática): *k'onehtajlanik.* DIGEBI

Parada: *pa'aamb'al, pa'ab', pa'aab'.* / Parada de bús: *pa'ab' ch'ihch'.*

Paradigma: *b'aqilna'oj.* DIGEBI

Parado (instr.): *pa'apik.* / Parado: *pa'lik wach, yuuq' wach.*

Parador: *aj q'atool, pa'oom, pa'om+, pah'oom, pah'om+.* / Parador (insertando): *aj lamoom, aj lamom+.*

Parafrasear: *ch'ob' tzuhb'q'orik.*

Paráfrasis: *ch'ob' tzuhb'q'orb'al*.

Paraguas: *winpah, paraawa.*

Paralela (línea): *lahq'iil juuch'*. DIGEBI

Paral inclinado: *tach'tach'.*

Paralítico: *siik, aj siik.*

Paralizado: *kamnaq, siik +ooq +q'ab'.*

Paralizador: *cheek'risoom.*

Paralizar: 1. v.d.i. *cheek'risanik.* Paralizarlo: +cheek'risaj, +cheek'risam. F.a. +cheek'risaan. Paralizado: cheek'risamaj, cheek'risinaq. Paralizarse: cheek'risanik +iib'. >1. **Paralizar:** v.d.i. *siikrisanik.* Paralizarlo: +siikrisaj, +siikrisam. F.a. +siikrisaan. Paralizado: siikrisamaj, siikrisinaq. / 2. **Paralizarse:** v.e.i. *siikrik.* Paralizado: siikrinaq.

Parar: 1. v.d.i. *chak'b'isanik.* F.a. +chak'b'isaan. Pararlo: +chak'b'isaj, +chak'b'isam. Parado: chak'b'isamaj, chak'b'isinaq. Ser parado: chaak'b'eesjik. >1. **Parar:** v.d.i. *paab'anik.* Pararlo: +pab'aa', +pab'aam. F.a. +paab'aan. Parado: paab'animaj, paab'aninaq. Pararse: paab'anik +iib'. >2. **Parar:** v.d.i. *paa'anik.* Pararlo: +pa'aa', +pa'aam. F.a. +paa'aan. Parado: paa'amaj, paa'aninaq. Pararse: paa'anik +iib'. >3. **Parar**: v.d.i. *taab'anik.* Pararlo: +tab'aa', +tab'aam. F.a. +taab'aan. Parado (objetos): taab'amaj, taab'aninaq. Ser parado: taab'jik. >4. **Parar orejas** (animales): v.d.i. *ch'oojanik.* Parar orejas (animales): +ch'ojaa', +ch'ojaam. F.a. +ch'oojaan. Parado orejas (animales): ch'oojinaq, ch'oojamaj. >5. **Parar** (sin hacer nada): v.d.i. *paaranik.* Pararlo (sin hacer nada): +paraa', +paraam. F.a. +paaraan. Parado (sin hacer nada): paaramaj, paarinaq. / 2. **Parar:** v.m.r. *q'ataj.* Pararlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Parado: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser parado: q'atarik. / 3. **Pararse:** v.e.i. *pa'lojik.* F.a. +pa'looj. Parado: pa'lojinaq. >1. **Pararse:** v.e.i. *pah'ik.* F.a. +pah'. Parado: pah'inaq. >2. Parar: v.e.i. *pihtik.* F.a. +piht. Parado: pihtinaq. >3. **Pararse** (automóvil): v.e.i. *chaaklojik.* F.a. +chaaklooj. Parado (automóvil): chaaklojinaq. >4. **Pararse** (con vestido largo): v.e.i. *juhrik.* F.a. +juhr. Parado: juhrinaq. >5. **Pararse** (de aves): v.e.i. *chehk'ik.* F.a. +chehk'. Parado: chehk'inaq. >6. **Pararse** (en cuatro extremidades): v.e.i. *chahkik.* F.a. +chahk. Parado: chahkinaq. Ser parado: chahkjik. >7. **Pararse** (en la sombra): v.e.i. *juhkik.* F.a. +juhk. >8. **Pararse fijamente:** v.e.i. *lahmik.* F.a. +lahm. Parado fijamente: lahminaq. >9. **Pararse** (orejas de perro): v.e.i. *ch'orlojik.* F.a. +ch'orlooj. Parado: ch'orlojinaq. >10. **Pararse** (pelo por susto): v.e.i. *chak'ik.* F.a. +chak'. Parado: chak'inaq. >11. **Pararse** (pelo): v.e.i. *chak'lojik.* F.a. +chak'looj. Parado: chak'lojinaq. >12. **Pararse piernas extendidas:** v.e.i. *xalik.* Parado (piernas extendidas): xalinaq. >13. **Pararse recto:** dsp. v.e.i. *juhrik.* F.a. +juhr. Parado: juhrinaq. >14. **Pararse recto:** v.e.i. *tahb'ik.* Parado (recto): tahb'inaq. >15. **Pararse** (sin hacer

nada): v.e.i. *pahrik.* F.a. +pahr. Parado (sin hacer nada): pahrinaq. >16. **Pararse** (varias veces -piernas abiertas-): v.e.i. *xalib'ik.* >7. Parar (a cada rato): *paa'ib'ik.* / **4. Parado** (cosas puntiagudas): v.d.e. *turlik, turul+.* >1. **Parado** (abierta): v.d.e. *xalik, xalal+.* >2. **Parado** (automóvil): v.d.e. *chaklik, chakal +.* >3. **Parado** (como vago): v.d.e. *parlik, paral+.* >4. **Parado:** dsp. v.d.e. *pojlik, pojol+.* >5. **Parado:** v.d.e. *yonlik, yonol+.* >7. **Parado** (niño primeros pasos): v.d.e. *tab'lik*, *tab'al+.* >7. **Parado** (pelo): v.d.e. *chak'lik, chak'al+.* >8. **Parado** (piernas extendidas): v.d.e. *ch'alik, ch'alal+.* >9. **Parado** (sin movimiento): dsp. v.d.e. *jurlik, jurul+.* >10. **Parado en puntillas:** v.d.e. *b'itlik, b'itil+.* >11. **Parado sobre pies y manos:** v.d.e. *chok'lik, chok'ol+.* >12. **Parado:** v.d.e. *pa'lik, pa'al+.* / **5. Pararse** (cosas delgadas y puntudas): *tuhrik.* >1. **Parar a cada rato:** *+paa' +paa'.*

Pararrayos: *q'atol tziqq'aaq'***.** DIGEBI

Parásito: *tz'ub'riij kowiil***.** DIGEBI

Paraxicom (paraje Tactic)**:** *entre las plantas medicinales.*

Parche: *k'oojb'al.*

Pardo (color)**:** *b'arsin, b'alix.*

Parece: *tab'ila'.* / Parece que: *je' cho re'.*

Parecer: 1. *+wii'.* / 2. **Parecer:** v.d.i. *miijrisanik.* Parecerlo: +miijrisaj, +miijrisam. F.a. +miijrisaan. Parecido: miijrisamaj, miirisaninaq. Parecerse: miijrisanik +iib'. / 3. **Parecer:** *ponik chi +wach.*

Parecido: 1. *aha' chik reh, eht,* e*liik wach, je' +wii', je', jinaj wach, jun eht, ka'yik, til je', uch, xa aha' chik reh.* / 2. **Parecido** (con cariño): *k'ooj.* / 3. **Parecido:** *+jalwaach.* F. pos. de jalwachiis.

Pared: *tz'aq.* / Pared (de casa de bajareque en tierra): *rixa'n.*

Paredón: *uhl.*

Pareja: *+k'uhl.* / Pareja de: *+k'u'liil.* / Pareja (para acompañar): *uch niim, uxniim.*

Parejo: *jiik wach, jinaj +naah, jun ojiik, xa jenaj wach.*

Parentesco: *uuk'iib'.*

Paréntesis: *loch'ehtaal***.** DIGEBI

Pares (dos)**:** *ka' k'uhl, ka'kab'.*

Parientes *awach +eh, ha'b' +eh, ha'jwach, awach, ha'jwach +eh, ha'wach +eh, ma' tokoom taj ruuk'.*

Parir: 1. v.m.r. *loq'oj.* Parirlo: +loq', +loq'om. Parido: loq'ooj, loq'winaq. M. Intr. +loq'wik. Ser parido: loq'arik. / 2. **Parir:** *k'ulik k'uxliis.*

Paris tumin (paraje en el Arco Sta. Cruz V.)**:** *Pan riis tumiin: entre el jugo de dinero.*

Parlamento: *+taq'ab' molaab'.*

Parlar: v.e.i. *b'eet'lanik.* F.a. +b'eet'laan. Parlado: b'eet'linaq.

Parpadear: 1. v.m.r. *moroj naq' wachiis.* Parpadearlo: +mor naq' +wach, +morom naq' +wach. Parpadeado: morooj naq' +wach, morwinaq naq' +wach. / 2. **Parpadear:** v.e.i. *kirkitik, kirkotik.* F.a. +kirkoot, +kirkiit.

Parpadeado: kirkotinaq. >1. **Parpadear:** v.e.i. *mormotik.* F.a. +mormoot. Parpadeado: mormotinaq. >2. **Parpadear:** v.e.i. *mutz'mutik.* F.a. +mutz'muut. Parpadeado: mutz'mutinaq. >3. **Parpadear** (señal que va a ocurrir algo): v.e.i. *pirpotik.* F.a. +pirpoot. Parpadeado: pirpotinaq.

Parpadeo: *jun mutz', muutz'.*

Párpado: *riij naq' wachiis.* / Párpado de abajo: *ihq'en naq' +wach.* / Párpado de arriba: *+naq naq' +wach.*

Parque: *paarke, k'aasb'al wachis.*

Párrafo: *tiqtz'ihb'*. DIGEBI / Párrafo de: *+ch'ihtaal.*

Parrandero: *aj ninq'ijineel.*

Parrilla asador: *jooxb'al, b'ahb'al.*

Parrochoch (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Pan rax och: entre los guarumos.*

Parte: *ch'aq, ch'uq, seht, tooq, ch'ihtaal.* / Parte de: *+k'u'liil, tiq.* / Parte mio: pref. *uch.*

Partera: *ilool, aj k'uluul, aj ilool, k'ulul ha'lak'un, loq'ol ha'lak'un, loq'ool, loq'ol+, b'iyool.*

Partes: *ch'ihtaal.* / Partes pudendas: *k'ixb'.* / Partes sexuales: *ti'jolal.*

Participación: *+okal.*

Participante: *ehtroom.*

Participar (en): v.e.i e*htrik.* Participado: ehtrinaq.

Partícula: *k'aaj*. DIGEBI / Partícula de duda: *ta wo'?*

Partida: *ojaal.*

Partido (con mano): *ch'uyeel.* / Partido político: *molaab' ponb'al chi ajab'esilal, tzuhb'ajab'esil.* / Partido (juego): *ka'tzuhb'k'o'nik*.

Partidor: *ch'aqool, ch'aqol+, ch'irool, ch'irol+, wetz'ool, wetz'ol+.* / Partidor (con manos): *ch'uyuul, ch'uyul+, ch'uyb'al.*

Partir en dos: 1. v.d.i. *yejalinik.* Partirlo en dos: +yejalej, +yejalem. F.a. +yejaliin. Partido en dos: yejalimaj, yejalinaq. Ser partido en dos: yejaaljik. >1. **Partir** (rapid.): v.d.i. *ch'uhyanik.* Partirlo (rapid.): +ch'uhyaaj, +ch'uhyaam. F.a. +ch'uhyaan. Partido (rapid.): ch'uhyamaj, ch'uhyinaq. Ser partido: ch'uhyjik. / 2. **Partir:** v.m.r. *ch'irij.* Partirlo: +ch'ir, +ch'irim. F.a. ch'iroj. Partido: ch'irooj, ch'irwinaq. M. Intr. +ch'irwik. Ser partido: ch'irarik. >1. **Partir:** v.m.r. *q'ataj.* Partirlo: +q'at, +q'atam. F.a. q'atoj. Partido: q'atooj, q'atwinaq. M. Intr. +q'atwik. Ser partido: q'atarik. >2. **Partir:** v.m.r. *set'ej.* Partirlo: +set', +set'em. F.a. set'oj. Partido: set'ooj, set'winaq. M. Intr. +set'wik. Ser partido: set'arik. >3. **Partir en partes:** v.m.r. *ch'uyuj.* Partirlo: +ch'uy, +ch'uyum. Partido: ch'uyuuj, ch'uywinaq. M. Intr. +ch'uywik. Ser partido: ch'uyarik. >4. **Partir** (por pedazos): v.m.r. *wetz'ej.* Partirlo (por pedazos): +wetz', +wetz'em. F.a. wetz'oj. Partido (por pedazos): wetz'ooj, wetz'winaq. M. Intr. +wetz'wik. Ser partido: wetz'arik. / 3. **Partirse** (rumbo a): v.e.i. *ojik.* F.a. +ooj. Partido (rumbo a): ojinaq. / 4. **Partir** (repen.): v.d.2 *ch'uyib'ik.* >1. **Partir** (todo): v.d.2 *ch'eqib'ik, ch'aqib'ik.* >2.

Partir (por pedacitos): *wetz'ib'ik.* >3. **Partir** (todo): *set'ib'ik.*

Parvulario: *chunchun.*

Pasable (que se puede usar): *q'ahxeel.*

Pasadizo: *b'ehb'al, iik'b'al, q'ahteesb'al.*

Pasado (en el): *chi qiij, najtir chaloq.* / Pasado de madurar: *ik'eel, ik'aal.* / Pasado de maduro o sazón: *rijib', rijb'iil, rijb'il+.* / Pasado mañana: *kab'iij.*

Pasador: *q'atb'al, tz'apb'al.* / Pasador de puerta: *q'atb'al pwerta.*

Pasaje: *oojb'al, poonb'al.*

Pasajero: *ik'eel, ik'aal, aj b'yaajo, aj b'eeh, aj ik'aal, ik'al b'eeh, xa ik'eel.*

Pasante: *aj xahq', ik'saneel, ik'soom.*

Pasar: 1. v.d.i. *ik'sanik.* Pasarlo: +ik'saj, +ik'sam. F.a. +ik'saan. Pasado: ik'samaj, ik'saninaq. Ser pasado: ik'teesjik. >1. Pasar la medida: *ik'sanik naah.* >2. **¡Pemíteme pasar!:** *+ik'oq awuuk'!* >3. **Pasar:** v.d.i. *q'ahsanik.* Pasarlo: +q'ahsaj, +q'ahsam. F.a. +q'ahsaan. Pasado: q'ahsamaj, q'ahsaninaq, q'ahsinaq. Ser pasado: q'ahteesjik. >4. **Pasar de maduro:** v.d.i. *rijb'isanik.* Pasarlo de maduro: +rijb'isaj, +rijb'isam. F.a. +rijb'isaan. Pasado de maduro: rijb'isamaj, rijb'isinaq. / **2. Pasar encima** (hacer malaleche): v.m.r. *xaq'aj.* Pasarlo encima: +xaq', +xaq'am. F.a. xaq'oj. Pasado encima: xaq'ooj, xaq'winaq. M. Intr. +xaq'wik. Ser pasado encima: xaq'arik. >1. **Pasar encima:** v.m.r. *xeq'ej.* Pasarlo encima: +xeq', +xeq'em. F.a. xeq'oj. Pasado encima: xeq'ooj, xeq'winaq. M. Intr. +xeq'wik. Ser pasado encima: xeq'arik. Pasarse encima: xeq'ej +iib'. >2. **Pasar el tiempo:** *sachaj q'iij.* / **3. Pasar:** v.e.i. *ik'ik.* F.a. +iik'. Pasado: ik'inaq. >1. **Pasar raspando** (hendir): v.e.i. *jisik.* >2. **Pasar penas:** *ik'ik chi ti'.* / **4. Pasar encima** (varias veces): v.d.2 *xeq'ib'ik.*

Pasarela: *ik'bal, ik'sanb'al, ik'teesb'al.*

Pasarse: *+ik'saj +iib'.* / Pasarse encima: *xeq'ej +iib'.*

Pasa sobre (que): *xeq'ool, xeq'ol+.*

Pase adelante!: *okeen!* / Pasatiempo: *chamb'al, chamb'al q'iij, ik'teesb'al q'iij, sub'b'al q'iij.*

Pase!: i*k'een!* / Que pase: *q'ahxoq.*

Paseador: *aj ka'yeel, aj pahr, ojaal, aj pasyaar.*

Pasear: 1. v.d.i. *pasyarinik.* Pasearlo: +pasyareej, +pasyareem. F.a. +pasyariin. Paseado: pasyarimaj, pasyarinaq. Ser paseado: pasyaarjik. / 2. Pasear: *b'ehik.*

Paseo: *pasyaar, kachb'al wachiis, +tah, pahr.*

Pashte: *juk'b'al +iij.*

Pashtudo: *putz.*

Pasitos: *kok' xahq'.*

Pasmar: 1. *b'anaj paxmaal.* / 2. Pasmar: *sahchik k'uxliis.* /3. **Pasmar:** v.e.i. *paxmalb'ik.* F.a. paxmalb'inaq.

Pasmolón (ald. Tactic)**:** *Pan mohloom: entre las lomas.*

Paso: *b'ehb'al, iik'b'al, jun xahq', q'ahxb'al, xahq', xahq'b'al.* / Paso encima de (por mala educación): *joop.*

Pasos seguidos: *xare'yu' xahq', kob'oq.*

Pasta: *+iij.* / Pasta de ceniza (para pita): *sakaab'.* / Pasta dental: *tz'ajehb'al.*

Pastel: *ki'kaxlanwi'k, kaxlan wi'k q'oor.*

Pastilla: *kotiq'oom, pastiiya, setesik iq'oom.*

Pasto: *k'im, k'iche', piim, ruwa' waakax.*

Pastor: *cha'jen tentzun, ik'rom chikop.* / Pastor de ovejas: *aj cha'jom tentzun, b'ehsan tentzun, b'ehsan mee'.* / Pastor de rebaño: *b'ehsan chikop.*

Pastorear: 1. v.d.i. *cha'jinik.* Pastorearlo: +cha'jeej, +cha'jeem. F.a. +cha'jiin. Pastoreado: cha'jemaj, cha'jimaj, cha'jinaq. Ser pastoreado: cha'jaaljik, cha'jeeljik. / 2. **Pastorear:** *ilij chikop.*

Pata: *oqis.* F. pos. *+ooq.* / Pata (de piedra de moler): *ch'um, +ch'umiil.* / Pata de gallo (esp. de bromelia): *ek'.*

Patalea bebé (-que-): *aj tuluk'.*

Patalear: 1. v.d.i. *tuluk'inik.* Patalearlo: +tuluk'eej, +tuluk'eem. F.a. +tuluk'iin. Pataleado: tuluk'imaj, tuluk'inaq. Patalearse: tuluk'inik +iib'. / 2. **Patalear** (pies de niños): v.m.r. *k'onoj.* Patalearlo (pies de niños): +k'on, +k'onom. Pataleado (pies de niños): k'onooj, k'onwinaq. M. Intr. +k'onwik. Ser pataleado: k'onarik. Patalearse: k'onoj +iib'. / 3. **Patalear:** v.e.i. *telekinik.* F.a. +telekiin. Pataleado: telekinaq. >1. **Patalear:** v.e.i. *yeq'e'q'lanik.* F.a. +yeq'e'q'laan. Pataleado: yeq'e'q'linaq. >2. **Patalear** (de niños): v.e.i. *tuk'uk'lanik.* F.a. +tuk'uk'laan. Pataleado: tuk'uk'linaq. >3. **Patalear** (repet.): v.e.i. *tuluk'ib'ik.*

Pataxte (árbol)**:** *peeq.*

Pateador: *yeq'ool, yeq'ol+.*

Patear: 1. v.d.i. *yehq'anik.* Patearlo: +yehq'aaj, +yehq'aam. F.a. +yehq'aan. Pateado: yehq'amaj, yehq'aninaq. / 2. **Patear:** v.m.r. *yeq'ej.* Patearlo: +yeq', +yeq'em. F.a. yeq'oj. Pateado: yeq'ooj, yeq'winaq. M. Intr. +yeq'wik. Ser pateado: yeq'arik. Patearse: yeq'ej +iib'. / 3. **Patear** (como pelota): v.e.i. *pelootahinik.* Pateado (como pelota): pelootahinaq. >1. **Patear severamente:** *sa'ib'ik chi oqis.* >2. **Patear** (repet.): *yeq'ib'ik.*

Paternidad: *ajab'esilal.*

Patilla del cabello: *ismaal pan xikiniis.*

Patinar: 1. v.d.i. *jetinik.* Patinarlo: +jetej, +jetem. F.a. +jetiin. Patinado: jetimaj, jetinaq. / 2. **Patinar:** v.e.i. *kalinik.* F.a. +kaliin. Patinado: kalinaq. Ser patinado: kaaljik. >1. **Patinar** (mucho): v.e.i. *jetib'ik, jetik.*

Patio: *b'uchjaah, chi' paat, chi' xoon, chi' xoonb'al.* / Patio (línea de la gotera de la casa): *pan xoon, wach paat, xoon.*

Patizambo (en forma x): *sot rooq, pek' pek' rooq.*

Pato de castilla: *patuxk.* / Pato ánade: *b'ub'un ha'.* / Pato salvaje: *patuxk ha'.*

Patojito: *b'uuq, ux, k'isa ak'un.* / Patojo (con desprecio): *chiris.*

Patojo: *ak'un.*

Patología: *eht'alraa'yab'ilaal.* DIGEBI

Patológica (conducta)**:** *raa'yab'ilaal.*

Patria: *amaaq'.* / Patria de: *+yuq'ul +k'ixkab'al.*

Patricio: n.p. *Patriis, Pat.*

Patrocinia: n.p. *Patrosiin.*

Patrón: *tz'e'wachoom, patroon, chopol naah.* / Patrón de terreno: *ehchan ye'aab'.*

Patrona: *qaTuut.*

Patrono del pueblo: *chopol naah tinamit.*

Patrulla: *cha'joom.* DIGEBI

Patrullar: *cha'jb'ehinik.* DIGEBI

Paujil negro (ave)**:** *k'ayay.*

Paula: n.p. *Pawul.*

Paulina: n.p. *Pawul.*

Pavo: *ak'ach.* / Pavo blanco: *sahoon, saqkoht.* / Pavo cojolito: *pajwil.* / Pavo de monte: *ak'ach yuuq', k'ayay.* / Pavo petenero: *quux.* / Pavo real: *sisni'.*

Pavón (flor): *k'erk'.*

Paxte: *q'uux.*

Payaso: *aj b'olatin, b'olatineel, payas.*

Paz: *suqkiil wachiis, suqkiil k'uxliis, suqkilal, tuqkilal, tuqlik k'uxliis.*

Pecado: *mahk.* / Pecado de: *+mahkulal, +mahkiil.*

Pecador: *aj mahk, mahkuneel, mahkunoom.*

Pecar: 1. v.d.i. *mahkunik.* Pecarlo: +mahkuneej, +mahkuneem. F.a. +mahkuun. Pecado: mahkunimaj, mahkuninaq. Ser pecado: mahkuunjik. / 2. **Pecar:** *sik'ij mahk.*

Pecas: *miloj ak'ach, q'eq b'aah.*

Pececillo: *kok' kar.*

Pecera: *patilkar.* DIGEBI

Pecezuelo: *kok' kar.*

Pecho: *chi' k'uxliis.* F. pos. *chi' +k'uxl.*

Pechuga: rus*aqiil.* / Pechuga (hueso de aves): *kawaayo.*

Pedacear (con manos)**:** v.m.r. *ch'uyuj.* Pedacearlo: +ch'uy, +ch'uyum. Pedaceado: ch'uyuuj, ch'uywinaq. M. Intr. +ch'uywik. Ser pedaceado: ch'uyarik.

Pedacito: *t'ohr, kich'uy, kok' weetz', kok' seet'.* / Pedacito (con las uñas): *jun eech'.* / Pedacito de: *b'ir, +t'ohraal.* / Pedacito para probar (comestible): *nik'iinb'al.*

Pedazo: *ch'aq, ch'uy, jis, jun ch'aq, jun ch'uy, seet', seht, weetz', xeer.* / Pedazo de: *+sehtaal.* / Pedazo de: *+t'ohraal.* / Pedazo (algo plano): *jun pehr.* / Pedazo (algo sólido): *tooq.* / Pedazo (con los dientes): *jun kaatz.* / Pedazo (de cosa delgada): *pehj.* / Pedazo (de objeto largo): *jun toq.* / Pedazo (migaja): *muur.* / Pedazo de algo abandonado (terreno no cultivado): *setlik.* / Pedazo de vidrio: *chaah.*

Pedernal: *rikeej kahoq.*

Pedida: *pahqaal, pahqanik.*

Pedidor (de novia)**:** *pahqaneel, aj pahqaal, aj pahq.*

Pedir: 1. v.d.i. *pahqanik.* Pedirlo: +pahqaaj, +pahqaam. F.a. +pahqaan. Pedido: pahqamaj, pahqaninaq. Ser pedido: pahqaaljik. >1. **Pedir favor:** v.d.i. *woqinik.* Pedirlo favor: +woqej, +woqem. F.a. +woqiin. Pedido favor:

woqimaj, woqinaq. >2. **Pedir salida:** *pahqanik elik.* / 2. **Pedirse cuenta:** *wech'inik +iib'.*

Pedo: *kiis.*

Pedorro: *kisreel.*

Pedregal: *ab'aj wach, chiq ye'aab', chiq yuuq' k'ixkaab'.*

Pedrejoso: *xujxuj, xujxuj ab'aj paam.*

Pedro: n.p. *Luch, Pet, Luu'.*

Pedúnculo de fruta: *ch'um.*

Pegadizo: *lapik lapik, latzool, latzol+, lehtzoom, lehtzom+, letzool, letzol+.*

Pegador (con algo plano): *peroom.* / Pegador (con látigo): *jikool, jikol +.* / Pegador (con palo): *t'enool, t'enol+.* / Pegador (manadas): *aj sak'aaw.*

Pegajoso: *lapik lapik, latzik, latzlatz, letzik, letz letz, t'oyik.*

Pegamento: *k'ulb'al, laatzb'al, lecheemb'al, letzb'al, q'oolb'al.* / Pegamento de: *+t'oyonkiil.*

Pegante: *lechaneel.*

Pegar: **1.** v.d.i. *latzinik.* Pegarlo: +latzej, +latzem. F.a. +latziin. Pegado: latzimaj, latzinaq. >1. **Pegar:** v.d.i. *leetzanik.* Pegarlo: +letzaa', +letzaam. F.a. +leetzaan. Pegado: leetzamaj, leetzinaq. >2. **Pegar con chicote:** *k'ajinik chi tz'uhuum.* >3. **Pegar** (con látigo): v.d.i. *jikinik.* Pegarlo (con látigo): +jikej, +jikem. F.a. +jikiin. Pegado (con látigo): jikimaj, jikinaq. Ser pegado: jiikjik. >4. **Pegar** (con ropa): v.d.i. *tzuhkanik.* Pegarlo (con ropa): +tzuhkaaj, +tzuhkaam. F.a. +tzuhkaan. Pegado (con ropa): tzuhkamaj, tzuhkinaq. Ser pegado: tzuhkjik. >5. **Pegar contra:** v.d.i. *lehchinik.* Pegarlo contra: +lehcheej, +lehcheem. F.a. +lehchiin. Pegado contra: lehchimaj, lehchinaq. Ser pegado contra: lehchjik, lehchteesjik. Pegarse contra: lehchinik +iib'. >6. **Pegar** (con vara): v.d.i. *rajinik.* Pegarlo (con vara): +rajej, +rajem. F.a. +rajiin. Pegado (con vara): rajimaj, rajinaq. >7. **Pegar** (suspendiéndolo): v.d.i. *leechanik.* Pegarlo (suspendiéndolo): +lechaa', +lechaam. F.a. +leechaan, +leechiin. Pegado (suspendiéndolo): leechamaj, leechinaq. Ser pegado: leechjik. / **2. Pegar:** v.m.r. *sak'aj.* Pegarlo: +sak', +sak'am. F.a. sak'oj. Pegado: sak'ooj, sak'winaq. M. Intr. +sak'wik. Ser pegado: sak'arik. Pegarse: sak'aj +iib'. >1. **Pegar:** *b'anaj reh.* >2. Pegar: *silij chi q'ab'iis.* >3. **Pegar** (con algo grueso): v.m.r. *t'inij.* Pegarlo (con algo grueso): +t'in, +t'inim. F.a. t'inoj. Pegado (con algo grueso): t'inooj, t'inwinaq. M. Intr. +t'inwik. Ser pegado (con algo grueso): t'inarik. >4. **Pegar** (con algo pesado): v.m.r. *t'enej.* Pegarlo (con algo pesado): +t'en, +t'enem. F.a. t'enoj. Pegado (con algo pesado): t'enooj, t'enwinaq. M. Intr. +t'enwik. Ser pegado: t'enarik. Pegarse: t'enej +iib'. >5. **Pegar** (con algo plano): v.m.r. *perej.* Pegarlo (con algo plano): +per, +perem. F.a. peroj. Pegado (con algo plano): perooj, perwinaq. M. Intr. +perwik. Ser pegado: perarik.Pegarse (con algo plano): perej +iib'. >6. **Pegar** (con cosa plana): v.m.r. *tz'araj.* Pegarlo (con cosa plana): +tz'ar, +tz'aram. F.a. tz'aroj. Pegado

(con cosa plana): tz'arooj, tz'arwinaq. M. Intr. +tz'arwik. Ser pegado (con cosa plana): tz'ararik. >7. **Pegarse** (con goma): *letzej +iib'.* >8. **Pegar** (con goma): v.m.r. *latzaj.* Pegarlo (con goma): +latz, +latzam. F.a. latzoj. Pegado (con goma): latzooj, latzwinaq. M. Intr. +latzwik. Ser pegado: latzarik. Pegarse (pegamento): latzaj +iib'. >9. **Pegar** (con goma): v.m.r. *lechej.* Pegarlo (con goma): +lech, +lechem. F.a. lechoj. Pegado (con goma): lechooj, lechwinaq. M. Intr. +lechwik. Ser pegado: lecharik. Pegarse (contra): lechej +iib'. >10. **Pegar** (con látigo): v.m.r. *jikij.* Pegarlo (con látigo): +jik, +jikim. F.a. jikoj. Pegado (con látigo): jikooj, jikwinaq. M. Intr. +jikwik. Ser pegado: jikarik. >11. **Pegar** (con objeto delgado): v.m.r. *b'ajaj.* Pegarlo (con objeto delgado): +b'aj, +b'ajam. Pegado (con objeto delgado): b'ajooj, b'ajwinaq. M. Intr. +b'ajwik. Ser pegado: b'ajarik. Pegar seguidamente: b'ajib'ik. >12. **Pegar** (con vara): v.m.r. *rajaj.* Pegarlo (con vara): +raj, +rajam. F.a. rajoj. Pegado (con vara): rajooj, rajwinaq. M. Intr. +rajwik. Ser pegado: rajarik. Pegarse (con vara): rajaj +iib'. >13. **Pegar** (con vara): v.m.r. *rapaj.* Pegarlo (con vara): +rap, +rapam. F.a. rapoj. Pegado (con vara): rapooj, rapwinaq. M. Intr. +rapwik. Ser pegado: raparik. Pegarse (con vara): rapaj +iib'. >14. **Pegar** (una planta): *k'amaj wachiis.* >15. **Pegar** (puñetazo): v.m.r. *mutuj.* Pegarlo (puñetazo): +mut, +mutum. Pegado (puñetazo): mutuuj, mutwinaq. M. Intr. +mutwik. Ser pegado: mutarik. *I* **3.** **Pegarse** (con algo sólido)**:** v.e.i. *b'uk'uj iib'.* Pegado: b'uk'winaq +iib'. >1. **Pegarse:** v.e.i. *lehtzik.* F.a. +lehtz. Pegado: lehtzinaq. >2. **Pegarse contra:** v.e.i. *lehchik.* F.a. +lehch. Pegado contra: lehchinaq. >3. **Pegarse en:** v.e.i. *lechlojik.* F.a. +lechlooj. Pegado en: lechlojinaq. >4. **Pegar** (fuertemente): v.e.i. *k'ajeb'ik.* >5. **Pegar severamente:** *sa'ib'ik chi q'ab'iis. I* **4**. **Pegar:** v.d.2 *latzib'ik.* >1. **Pegar:** v.d.2 *rapib'ik.* >2. **Pegar** (bastante): v.d.2 *sak'ib'ik.* >5. **Pegar** (con látigo -varias veces-): v.d.2 *jikib'ik.* >6. **Pegar** (con objeto plano varias veces): v.d.2 *pereb'ik.* >7. **Pegar contra:** v.d.2 *lechib'ik.* >8. **Pegar** (con vara): v.d.2 *rajib'ik. I* **5**. **Pegado:** v.d.e. *letzlik, letzel+.*

Peinar: 1. v.m.r. *xihij.* Peinarlo: +xih, +xihim. F.a. xihoj. Peinado: xihooj, xihwinaq. M. Intr. +xihwik. Ser peinado: xiharik. / 2. **Peinar:** v.d.2 *xihib'ik.*

Peinador: *xihool, xihol+.*

Peine: *xihb'al.*

Pelada: *johy.*

Pelado (cerro deforestado): *k'ujk'uj.*

Pelador: *ch'olool, ch'olol riij, set'ool, solol riij.*

Peladora: *ch'olb'al, set'b'al, solb'al riij.*

Peladura de: *+k'ujk'ujiil.*

Pelambre: *pumpum.*

Pelar: 1. v.d.i. *johtzanik.* Pelarlo: +johtzaaj, +johtzaam. F.a. +johtzaan. Pelado: johtzamaj, johtzanaq. >1. **Pelar** (cabello): v.d.i. *t'uujanik.* Pelarlo (cabello): +t'ujaa', +t'ujaam. F.a.

+t'uujaan. Pelado (cabello): t'uujamaj, t'uujinaq. >2. **Pelar** (costra): v.d.i. *ch'ohlanik.* Pelarlo (costra): +ch'ohlaaj, +ch'ohlaam. F.a. +ch'ohlaan. Pelado (costra): ch'ohlamaj, ch'ohlinaq. >3. **Pelar los dientes:** dsp. v.d.i. *k'ihtzik.* Pelarlo los dientes:: +k'ihtzaaj, +k'itzaa', +k'ihtzaam, +k'itzaam. F.a. +k'ihtz. Pelado los dientes:: k'ihtzimaj, k'ihtzinaq. Ser pelado dientes (con desdén): k'ihtzjik. >4. **Pelar** (cuero): e*esanik riij.* / **2. Pelar:** v.m.r. *set'ej.* Pelarlo: +set', +set'em. F.a. set'oj. Pelado: set'ooj, set'winaq. M. Intr. +set'wik. Ser pelado: set'arik. >1. **Pelar:** v.m.r. *soloj.* Pelarlo: +sol, +solom. Pelado: solooj, solwinaq. M. Intr. +solwik. Ser pelado: solarik. >2. **Pelar:** *soloj riij.* >3. **Pelar** (cuero, frutas o verduras): v.m.r. *ch'oloj riij.* Pelarlo (cuero, frutas o verduras): +ch'ol riij, +ch'olom riij. Pelado (cuero, frutas o verduras): ch'olooj riij, ch'olwinaq riij. Ser pelado: ch'olarik riij. M. Intr. +ch'olwik riij. Pelarse (costra, herida): ch'oloj +iib'. >4. **Pelar** (frutas o verduras): v.m.r. *ch'oloj.* Pelarlo (frutas o verduras): +ch'ol, +ch'olom. Pelado (frutas o verduras): ch'olooj, ch'olwinaq. M. Intr. +ch'olwik. Ser pelado: ch'olarik. / **3. Pelarse** (árboles): v.e.i. *johyik.* Pelado: johyinaq. / **4. Pelar** (frutos, cuero): v.d.2. *ch'olib'ik riij.* >1. **Pelar** (todo): *set'ib'ik.* >2. Pelar: *solib'ik riij.* >3. **Pelar:** v.d.2 *solib'ik.* / **5. Pelado:** v.d.e. *t'ujlik, t'ujul+.* >1. **Pelado** (del cabello): v.d.e. *t'ojlik, t'ojol+.* >2. **Pelado los dientes:** v.d.e. *k'itzlik, k'itzil+.*

Peldaño: *q'a'aab'.*

Pelea: *pleeto, sak'aaw.*

Peleador: *aj peleeto, aj sak'aaw.*

Pelear: 1. v.d.i. *peletohinik.* Pelearlo: +peletoheej, +peletoheem. F.a. +peletohiin. Peleado: peletohimaj, peletohinaq. Ser peleado: peletojik. Pelearse: peletohinik +iib'. >1. **Pelear**: v.d.i. *q'ab'isinik.* Pelearlo: +q'ab'iseej, +q'ab'iseem. F.a. +q'ab'isiin. Peleado: q'ab'isimaj, q'ab'isinaq. Ser peleado: q'ab'iisjik. Pegarse con las manos: q'ab'isinik +iib'. / 2. **Pelear:** *b'anaj chi q'ab'iis.* >1. **Pelear:** *b'anaj peleeto.*

Película (cámara): *ehsmijb'al*. DIGEBI / Película (de cine): *ehsk'uhtanmij*.

Peligrar: 1. v.d.i. *yohb'alinik.* Peligrarlo: +yohb'aleej, +yohb'aleem. F.a. +yohb'aliin. Peligrado: yohb'alimaj, yohb'alinaq. Peligrarse: yohb'alinik +iib'. >1. **Peligrar:** v.d.i. *yohlinik.* Peligrarlo: +yohleej, +yohleem. F.a. +yohliin. Peligrado: yohlimaj, yohlinaq. Ser peligrado: yohljik.

Peligro: *k'axkiil, yohb'aal.* / Peligro de: *+yohb'alil.*

Peligroso: *yohb'aal.*

Pelirrojo: *q'an isb', kaq naah, q'an naah.*

Pellejo: *tz'uhuum.*

Pellizcador: *aj ech'oom, aj ech'om+, yoch'oom, yoch'om+.*

Pellizcar: 1. v.d.i. e*ch'inik.* Pellizcarlo: +ech'ej, +ech'em F.a. +ech'iin. Pellizcado: ech'imaj, ech'inaq. Pellizcarse: ech'inik +iib'. >1. **Pellizcar:**

v.d.i. *yoch'inik.* Pellizcar: +yoch'ej, +yoch'em. F.a. +yoch'iin. Pellizcado: yoch'imaj, yoch'inaq. Pellizcarse: yoch'inik +iib'. / 2. **Pellizcar:** v.e.i. *yoch'ib'ik.* / 3. **Pellizcar** (repet.): v.d.2 *ech'ib'ik.*

Pellizco: *eech'.*

Pelo: *isb', naah, nahis.* Pelo de: +ismaal. / Pelo blanco: *saq naah.* / Pelo de animal: *+ismaal chikop.* / Pelo de elote: *tzami'y, rismaal jal.* / Pelo de la barba: *+ismaal isinchii'.* / Pelo de mazorca: *naah jal, rismaal jal, tz'ami'y.* / Pelo maltratado: *tzirik'.*

Pelón: *k'uj nah,* t'ojnah, t'ojlik, *yujnah, t'uus, johm wach naah.* / Pelón (animales): *t'us nah, t'uus.*

Pelota: *chaah, peloota, oqtola'j, tolotik, tola'j.*

Peludo: *chaam naah.* / Peludo (cuerpo): *isb' riij, putz, tzuktzuk.*

Peluquería: *ehteesb'al nahis, joyb'al.*

Peluquero: *aj johy, joyool, aj nahis, eesan nahis, ehsan isb', ehsan nahis, johyan raa' nahis, set'el nahis.*

Pelusa: *isb', putz isb'.*

Pena: *+ti'kiil +k'axkiil.* / Pena de: *+ti'kaal, +k'axkilal.*

Penacho: *chot.*

Pendenciero: *aj kahs, aj kaqrisoom.*

Pender: 1. v.d.i. *jehlanik.* Penderlo: +jehlaaj, +jehlaam. F.a. +jehlaan. Pendido: jehlamaj, jehlinaq. Ser pendido: jehljik. / 2. **Pendido:** v.d.e. jehlik, jehel+.

Pendiente: *b'alik wach yuuq', johtik, johtik yuuq', pa'lik yuuq', wach salik yuuq', wach yuuq', yuuq' wach, yuuq' ye'aab'.* / Pendiente (tiempo): *kanlik.* / Pendiente pequeña: *salik yuuq'.*

Pene: *seet, tz'ikin, sikiil, k'achab', puur, kun.*

Penetrar: *okik chu paam.*

Penitencia: *Inpyeerno, tojb'al mahk, tojb'al riij mahk.*

Penitente: *aj jalal mahk.*

Pensador: *kapeb'ineel, aj kapeew.*

Pensamiento: k'uxliis, *b'iis kapeew, kapeb'al, kapeew, no'jb'alil*, *na'ojb'alil.* F. pos. +k'uxl.

Pensar: 1. v.d.i. *kapeb'inik.* Pensarlo: +kapaaj, +kapaam. F.a. +kapeb'iin. Pensado: kapeb'amaj, kapeb'inaq. Pensarse: kapeb'inik +iib'. Ser pensado: +kapeeb'jik. >1. **Pensar** (puesto a): v.d.i. *meech'inik.* Pensarlo (puesto a): +mech'aa', +mech'aam. F.a. +meech'iin. Pensado (puesto a): meech'amaj, meech'inaq. / 2. **Pensativo:** v.d.e. *mech'lik, mech'el+.*

Pensión: *oqxa'nb'al, patalb'al, war'al, waarb'al.*

Pensionista: *aj patal.*

Pentágono: *ho'tz'u'k.*

Pentan (tipo tortilla)**:** *pentaan.*

Pentatlón: *ho'pajb'al k'o'nik***.** DIGEBI

Peña: *saq rehp, tz'alaj.*

Peñasco: *rehp.*

Peor: *niik' wach, niik' naah, pyoor, xik'ik naah, xiik' naah.*

Pepe: *kamnaq +tuut +ajaaw, neb'a'jeel.*

Pepita: *k'aachb'al, naq'.* / Pepita de: *+naq'iil.* / Pepita de ayote: *naq' k'uum.*

Pepitoria: *naq', sikiil.* / Pepitoria en dulce: *sikiilkaab'.*

Pequeña cantidad: *tz'ut.*

Pequeña laguna: *k'isa chooh, k'isa palaw.*

Pequeñez de: *+kok'taqiil.*

Pequeño: *k'isa, k'isiin, kok', muk, t'uch, wiis.* / Pequeño (estatura): *k'isiin nahis.* / Pequeño (con afectividad): pref. *k'isa.*

Pera: *suhtik*. DIGEBI

Percha: *lekb'al.*

Percutir (el estómago): 1. *k'um.* / **2. Percutir:** v.d.i. *k'oloxinik.* Percutirlo: +k'oloxeej, +k'oloxeem. F.a. +k'oloxiin. Percutido: k'oloximaj, k'oloxinaq. >1. **Percutir** (utensilios de cocina): v.d.i. *palajinik.* Percutirlo (utensilios de cocina): +palajeej, +palajeem. F.a. +palajiin. Percutido (utensilios de cocina): palajimaj, palajinaq. / **3. Percutir** (utensilios de cocina repet.): v.e.i. *palajib'ik.*

Perdedor: *q'eb'eel, q'eb'el+, sachool, sachol+.* / Perdedor de tiempo: *sub'ul q'iij, chamool, chamol+.*

Perder: 1. v.m.r. *sachaj.* Perderlo: +sach, +sacham. F.a. sachoj. Perdido: sachooj, sachwinaq. M. Intr. +sachwik. Ser perdido: sacharik. >1. **Perder:** v.m.r. *q'eb'ej.* Perderlo: +q'eb', +q'eb'em. F.a. q'eb'oj. Perdido: q'eb'ooj, q'eb'winaq. M. Intr. +q'eb'wik. Ser perdido: q'eb'arik. Perderse: q'eb'ej +iib'. / **2. Perder las plumas:** v.e.i. *ohlanik.* F.a. +ohlaan. Perdido plumas: ohlinaq. >1. Perderse de vista: v.e.i. *maymotik.* F.a. +maymoot. Perdido de vista: maymotinaq. >2. **Perderse:** v.e.i. *q'ehb'ik.* F.a. +q'ehb'. Perdido: q'ehb'inaq. >3. **Perderse:** v.e.i. *sahchik.* Perdido: sahchinaq. > Perder conciencia: sahchik +na'ojb'al. >4. **Perderse:** v.e.i. *t'anlojik.* F.a. +t'anlooj. Perdido: t'anlojinaq. / **3. Perder:** v.d.2 *sachib'ik.* / **4. Perderse los estribos:** *la'wachinik +iib'.* / **6. Perdido:** v.d.e. *sachlik*, *sachal+.* / **7.** Perder el tiempo: *ik'sanik q'iij, q'eb'ej q'iij, sub'uj q'iij.*

Perdición: *sachb'al +iib'.*

Pérdida de tiempo: *sub'b'al q'iij.*

Perdido: *q'ehb'eel, q'ehb'el+, sahcheel, sahchel+.*

Perdón: *kuyb'al mahk, kuyb'al.*

Perdonado: *kuyuuj sachooj.*

Perdonador: *kuyuul, kuyul+.*

Perdonar: 1. v.d.i. *kuyinik.* Perdonarlo: +kuyuj, +kuyum. F.a. +kuyiin. Perdonado: kuyimaj, kuyinaq. Ser perdonado: kuuyjik. / 2. **Perdonar:** v.m.r. *kuyuj.* Perdonarlo: +kuy, +kuyum. Perdonado: kuyuuj, kuywinaq. M. Intr. +kuywik. Ser perdonado: kuyarik. Perdonarse: kuyuj +iib'. Perdonar: *kuyuj mahk.* >2. **Perdonar:** *sachaj mahk.* / 3. **Perdonar** (todo): v.d.2 *kuyib'ik.*

Peregrino: i*k'al b'eeh,ik'eel, ik'aal.*

Perejil: *sik'ijk'uch*. DIGEBI

Pereza: *k'ay, k'aywachiil, sikilal.* Pereza de: +sikilalil

Perezoso: *sikiil, aj k'ay.* / **Perezoso** (animal): *b'enkun.*

Perforado: *chahchah.*

Perforador: *aj hopool*

Perforadora: *t'ob'b'al.*

Perfumar: v.d.i. *k'ohonik.* perfumarlo: +k'ohoneej, +k'ohoneem. F.a. +k'ohoniin. Perfumado: k'ohonimaj, k'ohoninaq. Ser perfumado: k'ohoonjik.

Perfume: iq'oom. / Perfume de: *+k'ohonkiil.*

Perico: *k'erk', kuyuch', piriiko.*

Pericón: *perikon*, *pirikoon.*

Perinola: *sutineel k'o'naal, siri'l.*

Periódicamente: *chi tusq'iij*. DIGEBI

Periódico: *b'iralhuuj, tz'ihb'b'iral, peryooriko, puhktz'ihb'*.

Peritaje: *saqwachinik.*

Perito: *saqwachoom.*

Perjuicio: *piix.*

Perla: *xtekok, saqkwal, kaxlan ab'aj.*

Permanecer: v.e.i. *wih'ik.* Permanecido: wih'inaq.

Permitido: *ye'ooj q'ab'.*

Permitir: *ye'ej q'ab'.*

Permuta: *jalwachiis.* F. pos. +jalwaach.

Pero: *pyaj, re' la', xa re' la'.* / ¿Pero?: *raaj*?

Perpendicular: *korik tz'uuk*. DIGEBI

Perplejo: *sahcheel, sahchel+, sahchel k'uxliis, sahchinaq k'uxliis.*

Perra: *ati't tz'i'.* / Perra en brama: *k'o'nel tz'i'.*

Perraje: *itz'ihy.* / Perraje (manta de lana): *perajo.* Perraje de: +perahiil.

Perrito de agua (esp. de tacuazín): *q'eq tuxk.*

Perro: *tz'i'.* / Perro callejero: *b'ehel tz'i', kahnel tz'i'.* / Perro de agua: *tz'i' ha'.* / Perro rabioso: *yowab' tz'i'.*

Persecución: *tahiil, tahqinik.*

Perseguidor: *ajimoon, ajimon+, ajiminom+, tahqeen, tahqoom, tahqom+.*

Perseguir: 1. v.d.i. *tahqalinik.* Perseguirlo: +tahqaleej, +tahqaleem. F.a. +tahqaliin. Perseguido: tahqalimaj, tahqalinaq. >1. **Perseguir:** v.d.i. *tahqinik.* Perseguirlo: +tahqeej, +tahqeem. F.a. +tahqaan, +tahqiin. Perseguido: tahqamaj, tahqinaq. Ser perseguido: tahqaaljik, tahqjik. / 2. **Perseguir** (repet.): v.e.i. *tahqib'ik.*

Perserverancia: *k'ihkuyb'al*. DIGEBI

Perserverante: *kuyuul*. DIGEBI

Persona: 1. part. *aj +.* / 2. Persona: *k'achanaam, tinamit, k'achareel, kiristyaano'.* >1. Persona (del occidente): *aj Maam.* >2. Persona adulta: *nim laj kiristyano'.* >3. Persona con seis dedos: *lach'.* >4. Persona de mayor edad: *rijb'eel.* >5. Persona de tez oscura: *b'aliis.* >6. Persona desorientada: *taktak.* >7. Persona fértil: *toxlineel.* >8. Persona gorda (con afecto): *pa'tz.* >9. Persona importante: *ajawal.* >10. Persona que come: *wa'aal.* >11. Persona que se molesta con facilidad o delicada: *ch'i'k riij, ch'inrah.* >12. Persona seria: *taktak.* >13. Persona sucia: *ahqiil, lo'lo'.* >14. Persona delgada: *b'irib'ik riij.* Persona delgada: dsp. *chelek'.*

Personaje (teatro): *ehtz'aneel*. / Personaje mitológico: *nawaal winaq.*

Personalidad de: *+winqilal.*

Personificación: *ka'wachinik*. DIGEBI

Perspectiva de: *+wachiil.*

Persuadir: *chaq'wik k'uxliis.*

Pertenencia: e*hchaal.*

Pesa: *t'uhy.*

Pesada (de persona): *kas kas.*

Pesadilla: *yiib' wach xohk'rik, aj la'waach, la'waach.*

Pesado: *ahl* .

Pesador: *aj ch'ihloom, aj ch'ihlom+.*

Pesar: 1. v.m.r. *pajaj.* Pesarlo: +paj, +pajam. F.a. pajoj. Pesado: pajooj, pajwinaq. M. Intr. +pajwik. Ser pesado: pajarik. / 2. **Pesar** (exacto): v.e.i. *t'orik.* Pesado: t'orinaq. / 3. **Pesar** (varias veces): v.d.2 *pajib'ik.* / 5. **Pesarse:** v.r. *ch'ihlinik +iib'.* / 6. **Peso** (exacto): v.d.e. *t'orlik, t'orol+.*

Pesca: *kariin.*

Pescadera: *karb'al.*

Pescadería: *k'ayb'al kar.*

Pescado: *kar.* / Pescado de: *+kariil.*

Pescador: *aj kar, karineel, chopol kar.*

Pescar: 1. v.d.i. *karinik.* Pescarlo: +karej, +karem. F.a. +kariin. Pescado: karimaj, karinaq. >2. **Pescar:** *b'anaj kar.* 3. **Pescar:** *chopoj kar.*

Pescueso: *riij alaq, pan alaq, alaqis.* F. pos. +alaq**.**

Pesebre: *chahb'al chikop, nah ch'aht chee', waab'al chikop.*

Peso: *ahl*. / Peso (moneda antigua): *b'amb'a, piich.*

Pesor de: *+ahliil*.

Pestaña: *rismaal naq' wach, isb' chi' naq' wach, jeeh naq' wachiis, xiik' naq' wachiis.*

Pestañear: v.e.i. *mutz'mutik.* F.a. +mutz'muut. Pestañeado: mutz'mutinaq.

Pestilente: *chuhiin, chuhb'isoom, chuhb'isom+.*

Pétalo: *rumeetz'uhtz'ub', xaq uhtz'ub'***.**

Petate: *pohp.* Petate de: +pohpiil, +pohpaal. / Petate grueso: *puuh.*

Petición: *pahqaalb'al.*

Petróleo: *q'eq ha'wos***.** DIGEBI

Petrona: n.p. *Toonyo, Toona.*

Petronila: n.p. *Niil.*

Pez: *kar.* / Pez espada: *chulux.*

Pezón: *ju' ch'uuch'.*

Piadoso: *ketelineel, aj ketelom wachiis.*

Pial: *piyaal.*

Piar (colibrí): 1. v.e.i. *tz'iritinik.* F.a. +tz'iritiin. Piado: tz'iritinaq. >1. **Piar** (pollitos): ont. v.e.i. *ch'iwilinik.* F.a. +ch'iwiliin. Piado (pollitos): ch'iwilinaq. >2. **Piar** (pollitos): ont. v.e.i. *ch'iliwinik.* F.a. +ch'iliwiin. Piado (pollitos): ch'iliwinaq.

Picado: *hopeel wach.*

Picadura de: *+tiwil, +tiwkaal.* / Picadura (madera): *mohool.*

Picante: *raah.*

Picar: 1. v.m.r. *ti'ij.* Picarlo: +tiiw , +ti'iiw, +tiwim, +ti'im. F.a. ti'oj. Picado: ti'ooj, ti'winaq, tiwinaq. M. Intr.

+tiwik. Ser picado: ti'arik, tiwarik. >1. **Picar** (animal): v.m.r. *toq'oj.* Picarlo (animal): +toq', +toq'om. Picado (animal): toq'ooj, toq'winaq. M. Intr. +toq'wik. Ser picado: toq'arik. >2. **Picar** (tierra, madera): *hopoj wach.* >3. **Picar pared:** *tohoj wach.* / 2. **Picar** gorgojo**:** v.d.i. *moohrisanik.* Picarlo gorgojo: +moohrisaj, +moohrisam. F.a. +moohrisaan. Picado gorgojo: moohrisamaj, moohrisaninaq. / 3. **Picar árbol** (pájaro carpintero): v.e.i. *k'atza'tzlanik.* +k'atza'tzlaan. Picado árbol: k'atza'tzlinaq. >1. **Picar** (cáscara pollito al nacer): v.e.i. *k'ohtzanik.* F.a. +k'ohtzaan. Picado de cáscara: k'ohtzaninaq. >2. **Picarse** (por moho): v.e.i. *moohrik.* Picado: moohrinaq.

Picardía: *sajsotik.* Picardía de: *+chikopaal.*

Pícaro: *chikop.*

Picazo en la cáscara (del pollito al nacer): *k'ohtz.*

Picazón: *sajik.*

Pichacha: *tz'ajb'al b'uuch'.*

Pichel: *picheel.*

Pichón: *rak'uun chikop, rak'uun tz'ikin.*

Pichota (flor de árbol frutal): *lemox.* / Pichota (que está escondida): *pa' +kuun.* / Pichota de: *+pichil.*

Pico: *ju', ju' chikop.* / Pico de pájaro: *ju' tz'ikin.*

Picop: *k'isa'ihqb'al***.** DIGEBI

Picotear: 1. v.m.r. *tupuj.* Picotearlo: +tup, +tupum. Picoteado: tupuuj, tupwinaq. M. Intr. +tupwik. Ser picoteado: tuparik. >1. **Picotear** (de aves a las personas): v.m.r. *ch'epej.* Picotearlo (de aves a las personas): +ch'ep, +ch'epem. F.a. ch'epoj. Picoteado (de aves a las personas): ch'epooj, ch'epwinaq. M. Intr. +ch'epwik. Ser picoteado: ch'eparik. / 2. **Picotear** (de aves): v.e.i. *ch'epjik.* Picoteado: ch'epjinaq. / 3. **Picotear:** v.d.2 *ch'epib'ik.*

Pie: *oqis.* F. pos. *+ooq.* / Al pie de: *wach raa'.* / Pie de atleta: *loop.* / Pie de becerro (flor): *kartuuch.*

Piedra: *ab'aj.* / Piedra (inlabrable): *took' ab'aj.* / Piedra arenosa: *sahaab', sahab' ab'aj, +sahab'il.* / Piedra caliza: *+ab'ajel chuun.* / Piedra de: *+ab'ajeel, +ab'ajiil.* / Piedra de afilar: *huux, ab'aj juk'b'al ch'ihch'.* / Piedra de cal: *+ab'ajel chuun.* / Piedra de moler: *kaa', puhrb'al.* > Pata de piedra de moler: *ch'um.* / Piedra de río: *k'aan ab'aj.* / Piedra de zahorín: *rab'ajeel ilool.* / Piedra dura: *rax ab'aj.* / Piedra larga y plana: *tz'ilom ab'aj.* / Piedra pómez: *ajmaq.* / Piedra preciosa: *kwal.* / Piedra (sonido del golpe): *k'olox, kalax.*

Piedrín: *murux ab'aj.*

Piel: *riij, tz'uhuum.* / Piel de: *+tz'uhmal.* / Piel de culebra (dejada al mudar): *sooch.* / Piel de oveja: *riij tentzun.*

Pierna: *tuuq.* / Pierna encogida (lastimada): *k'ohnik,* +k'ohn.

Pieza: *ch'iht, +ch'ihtal, sahl, tiwik, tiib'.* / Pieza de: *raqaan.* / Pieza arqueológica: *ka'b'il, ala's.*

Pijama: *so'il reh wirik.*

Pijuy (pájaro)**:** *tijus.*

Pila: *piila, tz'aq molb'al ha'.* / Pila bautismal: *qahteesb'al ha'.*

Pilar: 1. n.p. *Pilaar.* / 2. **Pilar:** *ch'iit, +ooq paat.* / 3. **Pilar de:** *+pilalixiil, +pilaalix.*

Pileta: *tz'ajb'al.*

Piligüe (frijol grande amarillo con pecas): *piliw, retex.*

Piloy (frijol grande): *lol, nim kinaq'.*

Pimienta de chiapas: *pinyeente.* / Pimienta gorda: *pensax.* Pimienta de**:** *+pinyentehiil, pensaxiil.*

Pimientón: *tz'ub'iir.*

Pinabete: *sohchaj.*

Pinchador: *jutzuul, jutzul+.*

Pinchar: 1. v.d.i. *chahinik.* Pincharlo: +chahaj, +chaham, +chahej, +chahem. F.a. +chahiin. Pinchado: chahimaj, chahinaq. Ser pinchado: chaahjik. >1. **Pinchar:** v.d.i. *tohq'anik.* Pincharlo: +tohq'aaj, +tohq'aam. F.a. +tohq'aan. Pinchado: tohq'amaj, tohq'inaq. Ser pinchado: tohq'jik. >2. **Pinchar:** v.m.r. *jutzuj.* Pincharlo: +jutz, +jutzum. Pinchado: jutzuuj, jutzwinaq. M. Intr. +jutzwik. Ser pinchado: jutzarik. / 2. **Pinchar:** v.m.r. *kutuj.* Pincharlo: +kut, +kutum. Pinchado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser pinchado: kutarik. >1. **Pinchar:** v.m.r. *toq'oj.* Pincharlo: +toq', +toq'om. Pinchado: toq'ooj, toq'winaq. M. Intr. +toq'wik. Ser pinchado: toq'arik. / 3. **Pinchar:** ont. v.e.i. *jutzik.* Pinchado: jutzinaq. >1. **Pincharse:** v.e.i. *juhtzik.* F.a. +juhtz. Pinchado: juhtzinaq. >2. **Pinchar** (rápido): v.e.i. *jutzlunik.* F.a. +jutzluun. Pinchado (rápido): jutzlinaq.

Pinchazo (sonido): *juutz.*

Pino: *chaj.* / Pino con ocote: *jooxchaj, chaj.* / Pino duro: *took' chaj.* / Pino nudoso: *took' chaj.* / Pino sin ramas: *soonchaj.*

Pinol: *k'aj, mulul.*

Pinolero: *aj k'aj.*

Pinolillo (insecto)**:** *kaqxi'q.*

Pintado: *tz'ihb'amaj wach.*

Pintador: *aj ch'uloom, aj ch'ulom+.*

Pintalabios: *b'onxaqchi'iis.*

Pintar: 1. v.d.i. *b'oninik.* Pintarlo: +b'onej, +b'onem. F.a. +b'oniin. Pintado: b'onimaj, b'oninaq. >1. **Pintar:** v.d.i. *iq'omanik.* Pintarlo: +iq'omaaj, +iq'omaam. F.a. +iq'omaan. Pintado: iq'omamaj, iq'omaninaq. Pintarse: iq'omanik +iib'. >2. **Pintar:** v.m.r. *b'onoj wach.* Pintarlo: +b'on wach, +b'onom wach. Pintado: b'onooj wach, b'onwinaq wach. M. Intr. +b'onwik wach. Ser pintado: b'onarik wach.

Pintauñas: *b'onixk'aq.*

Pinto: *b'arsin.*

Pintor: *b'ononeel, iq'omaneel, jalwachineel, aj tz'ihb'an wach, aj yuul, iq'omanel wach, b'onol wach.*

Pintura: *b'onb'al, kuulb'al, yuluumb'al.*

Pinza: *mich'b'al, pitz'b'al.*

Piña: *ch'oop.* Piña de: *+ch'opil.*

Piocha: *k'otb'al, k'otb'al ak'al, pyoocha, t'otb'al, tohb'al.*

Pio de colibrí: *tz'irit.*

Piojillo (de aves): *sisoon, sisoon chikoj.*

Piojo: *uk'.* / Piojo blanco: *saq uk'.* / Piojo de coche: *q'eq uk'.* / Piojo de gallina: *ruk' kixlaan.* / Piojo negro: *q'eq uk'.*

Pirámide (construcción): *k'oxtuun***.** / Pirámide (fig. geométrica): *jutz' oxtz'u'k.* / Pirámide cuadrada: *kaj k'oxtuun.* / Pirámide maya: *k'oxtuun mayab'.* / Pirámide triangular: *jutz'k'oxtuun.* DIGEBI

Piropo: *holq'orik***.** DIGEBI

Pisada: *ooqb'al.* / Pisada fresca: *chaq'.*

Pisador (cosas secas): *aj paratz'ineel.*

Pisar lodo: 1. ont. v.m.r. *wuch'uj.* Pisarlo lodo: +wuch', +wuch'um. Pisado lodo: wuch'uuj, wuch'winaq. M. Intr. +wuch'wik. Ser pisado lodo: wuch'arik. >1. **Pisar:** v.m.r. *yeq'ej.* Pisarlo: +yeq', +yeq'em. F.a. yeq'oj. Pisado: yeq'ooj, yeq'winaq. M. Intr. +yeq'wik. Ser pisado: yeq'arik. Pisarse: yeq'ej +iib'. >2. **Pisar:** *yeq'ej pan oqis.* / 2. **Pisar lodo** (varias veces): v.d.2 *wuch'ib'ik.* >1. **Pisar:** *yeq'ib'ik.*

Piscina: *muhxb'al.*

Piso: *paam paat, tz'aq paam paat, tz'aq, wach ak'al.* / Piso (nivel): *ch'iht.* / Piso (un nivel): *jun ch'iht.* / Piso de: *+ch'ihtaal.*

Pisos: *ch'ihtaal, ka' ch'iht.*

Pisotear: *yeq'ej paam, yeq'ib'ik.*

Pista: *ajiimb'al, tahqb'al.* / Pista de baile: *soonb'al, xejb'al.*

Pistilo: *ixoqil uhtz'ub'***.** DIGEBI

Pisto: *tumiin, hoob' lajeeb'.*

Pistola: *q'aaq'.* / Pistola de agua: *pitzb'al.*

Pita: *k'ahaam.* / Pita de: *+k'ahamil.* / Pita de maguey: *b'arkin k'ahaam.* / Pita fina: *wiis k'ahaam.* / Pita (para colgar): *ch'ihlb'al.* / Pita (para el telar): *k'ahaamb'al.* / Pita para amarrar el telar a un árbol o pilar: *takaab'.* / Pita para amarrar: *yach'b'al.*

Pitar: 1. v.d.i. *xulinik.* Pitarlo: +xulej, +xulem. F.a. +xuliin. Pitado: xulimaj, xulinaq. Ser pitado: xuuljik. >1. **Pitar** (gorgorito o pito): v.d.i. *xurinik.* Pitarlo (gorgorito o pito): +xurej, +xurem. F.a. xuriin. Pitado (gorgorito o pito): xurimaj, xurinaq. / 2. **Pitar:** v.e.i. *xurik.* Pitado: xurinaq. >1. **Pitar** (todo): v.e.i. *xulib'ik.*

Pito de barro: *xuur, xuul.* / Pito (palo): *q'ixq'an, k'ixq'an.*

Pitufo: *+ak'uun yuuq'.*

Pixtón (tortilla gruesa)**:** *pixtuun.*

Pizarra: *ch'uulb'al, tz'ihb'al, tz'aqtz'ihb'al.*

Pizarrón: *tz'ilomtz'ihb'al, tz'aq tz'ihb'al***.**

Pizca: *puutz, jun eech', majnik', tz'uraaq, tz'ut, tz'uur.* / Que echa por pizca: *aj putzineel.*

Pizote: *Itz'ul, sis.*

Placa tectónica: *tasalil ak'al***.** DIGEBI

Plaga: *aj piix.*

Plagio: *elq' k'achareel.*

Plan: *tiq'ub'.*

Plancha: *juk'b'al, juk'so'isb'al.*

Planchador: *juk'uul, juk'ul+.*

Planchar: 1. v.d.i. *b'uusanik.* Plancharlo: +b'usaa', +b'usaam. F.a. +b'uusaan. Planchado: b'uusamaj, b'uusinaq. Ser planchado: b'uusjik. >1. **Planchar:** v.d.i. *juk'inik.* Plancharlo: +juk'ej, +juk'em. F.a. +juk'iin. Planchado: juk'imaj, juk'inaq. / 2. **Planchar:** v.m.r. *juk'uj.* Plancharlo: +juk', +juk'um. Planchado: juk'uuj, juk'winaq. M. Intr. +juk'wik. Ser planchado: juk'arik. >1. Planchar: *juk'uj wach.* / 3. **Planchar:** v.d.2 *juk'ib'ik.* / 4. **Planchado:** v.d.e. *juk'lik, juk'ul+.*

Planeador: *k'isa xiik'ch'ihch'*. DIGEBI

Planeta: *sirch'umiil, sirehtak'al.*

Planicie: *k'ixkaab'.* Planicie de: +k'ixkab'il, +k'ixkab'al.

Planificación: *tiq'ub'il.*

Planificar: *tusb'anarik*. DIGEBI

Plano: *jiik wach.* Plano (construcción): rehtalil tz'aqooj.

Planta: *choht, tik mu'uun.* / Planta con tubérculo (pegamento): *latzol k'iyaq.* / Planta de mora: *k'ix tokaan.* / Planta del pie: *paam oqis, pan +ooq.* / Planta (esp.): *b'ajlaq chee'.* / Planta (esp.): *iq'oom k'ichee', k'iche' iq'oom, rooq suutz', tenb'atz', k'ix tz'unun.* / Planta (esp. de trébol con tubérculo comestible): *lotz.* / Planta flotante: *sarb'.* / Planta ornamental: *k'iche' xoyb'al.* / Planta para curar mal de ojo: *tehlan puul.* / Planta que nace en la ciénaga: *b'iloos.*

Plantador: *lahmoom, lahmon+.*

Plantaina (llantén)**:** *raaq' tz'i'.*

Plantar: 1. v.d.i. *lahmanik.* Plantarlo: +lahmaaj, +lahmaam. F.a. +lahmaan. Plantado: lahmamaj, lahminaq. / 2. **Plantar:** v.m.r. *tikij.* Plantarlo: +tik, +tikim. F.a. tikoj. Plantado: tikooj, tikwinaq. M. Intr. +tikwik. Ser plantado: tikarik. / 3. **Plantarse:** v.e.i. *lahmik.* F.a. +lahm. Plantado: lahminaq.

Plañir: v.e.i. *huyhutik.* F.a. +huyhuut. Plañido: huyhutinaq.

Plasmado: *q'orooj kahnoq.*

Plasticina: *lech'ik, q'ork'o'nb'al*.

Plástico: *t'am*. DIGEBI

Plata: *b'amb'a, pwaaq, meskitat, plaata, til tumiin, saq pwaaq.*

Platanillo: *tz'u'l.*

Plátano: *paran tulul.*

Platera: *molb'alkulk*. DIGEBI

Platero: *aj ch'eyool, ch'eyool, ch'eyol+.*

Plática: *k'utaaj, q'orik wachiil, t'ehr.*

Platicador: *aj q'orik, aj t'ehr, q'o'roneel.*

Platicar: 1. v.d.i. *k'utjanik.* Platicarlo: +k'utjaaj, +k'utjaam. F.a. +k'utjaan. Platicado: k'utjamaj, k'utjaninaq. >1. **Platicar:** v.d.i. *q'o'rinik.* Platicarlo: +q'o'reej, +q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Platicado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser platicado: q'o'rjik. >2. **Platicar:** v.d.i. *t'ehranik.* Platicarlo: +t'ehraaj, +t'ehraam. F.a. +t'ehraan. Platicado: t'ehramaj, t'ehraninaq. / 2. **Platicar:** *b'anaj q'orik.*

Plato: *pulaato, +pulatohiil.* / Plato de porcelana: *paylita.*

Playera: *pamitz'ihy*. DIGEBI

Plaza: *k'aayb'al, b'anb'al k'aay, q'iijb'al k'aay.*

Plazo: *uy'uumb'al.*

Plegador: *jirool, jirol+.*

Plegar: 1. v.d.i. *jirinik.* Plegarlo: +jiraa', +jiraam. F.a. +jiriin. Plegado: jirimaj, jirinaq. / 2. **Plegar:** v.m.r. *jirij.* Plegarlo: +jir, +jirim. F.a. jiroj. Plegado: jirooj, jirwinaq. M. Intr. +jirwik. Ser plegado: jirarik.

Pleitista: *aj kahs, k'ahineel.*

Pleito: *peleeto, tukup, pleeto, wolikiil.*

Pliego: *pehr.* Pliego de: *+pehraal.*

Pliegos (dos): *ka' pehr.*

Pliegue: *tuus.* /

Plomo: *ahlab'aj, rax ch'ihch', raxon ch'ihch'*. / Plomo (elem. químico): *ahlq'ux ch'ihch'*. / Plomo de albañil: *ploomo.*

Pluma: *k'u'k'um, riij, xiik'.*

Plumón: *sokb'al.*

Plural (gram.): *k'ihalil.*

Pluralizador: part. *taq.* / Pluralizador: part. Pos. *cheel, +chel.*

Pluricelular: *k'ih mit'k'ach*. DIGEBI

Plutón (planeta): *ch'i'pch'umiil.*

Poblar: v.d.i. *amaq'inik.* Poblarlo: +amaq'iij, +amaq'iim. F.a. +amaq'iin. Poblado: amaq'imaj, amaq'inaq.

Pobre: *neb'aa', kaq neb'aa', t'uslik, t'usul+*

Pobrecito: *ketel ti wach, ketel wach.*

Pobreza: *neb'a'il.*

Poca comida: *pitb'al nuhmik.*

Pocillo: *uuk'b'al, kulk uk'b'al*.

Poco: *k'isiin, ma' k'ih taj, majnik'.* / Poco a poco: *chi kok' taqiil, kok' lomiil, q'uun q'uun.* / Poco a poquito (ingiriendo): *kok' yoob'.* / Poco espeso: *raxpirik.* / Poco profundo: *ma' chaam taj.*

Pocos: *ki'ib' ixib'.*

Poder: 1. *ajaawrik.* >1. Poder descentralizado: *ch'aqoj rajaawriik.* >2. Poder hacer (una cosa): *rub'aan.* >3. Poder de: *+winqilal.* / 2. Poder ejecutivo: *ajab'esil amaaq'*. / Poder judicial: *q'atq'orik amaaq'*. / Poder legislativo: *taq'ab'amaaq'*. / 3. **Poder:** v.m.r. *b'anaj.* Poderlo: +b'an, +b'anam. F.a. b'anoj. Podido: b'anooj, b'anwinaq. M. Intr. +b'anwik. Ser podido: b'anarik. >1. **Poder:** v.m.r. *choloj.* Poderlo: +chol, +cholom. Podido: cholooj, cholwinaq. M. Intr. +cholwik. Ser podido: cholarik. / 4. **Poder:** v.e.i. *cholik.* F.a. +chol. Podido: cholinaq.

Poderío: *ajawal.*

Podredumbre de: *+q'ahil.*

Podrido: *puch'puch'.*

Podrir: 1. v.d.i. *q'aahb'isanik.* Podrirlo: +q'aahb'isaj, +q'aahb'isam. F.a. +q'aahb'isaan. Podrido: q'ahb'isamaj, q'ahb'isinaq. >1. **Podrir** (granos): v.d.i. *yowab'isanik.* Podrirlo (granos): +yowab'isaj, +yowab'isam. F.a. +yowab'isaan. Podrido (granos): yowab'isamaj, yowab'isinaq. / 2.

Podrir por olor: v.e.i. *q'umeetb'ik.* Podrido: q'umeetbinaq. >1. **Podrirse:** v.e.i. *q'ahrik.* Podrido: q'ahrinaq. >2. **Podrirse:** v.e.i. *q'ahik.* Podrido: q'ahinaq.

Poema: *xoy q'orik, xoyimaj k'utaaj.*

Poemario: *xooyq'orikb'al*. DIGEBI

Poeta: *aj xooyq'orik*. DIGEBI

Polen: *poqija'*. DIGEBI

Poleo (planta)**:** *saa' tz'i'.*

Policarpo: n.p. *Pol.*

Policía: *cha'jeen, cha'joom, cha'jen tinamit, polesiiya.* / Policía de: *+polesiyahiil.* / Policía durmiente: *q'ihliimb'al.*

Polidígitos: *eb'ajl.*

Polígono: *k'ih tz'u'kaal*. / Polígono de tiro: *puhb'anb'al.*

Polilla: *mooh, na'p.*

Polinización: *poqija'inik*. DIGEBI

Polinomio: *k'ih ruwii'ajlanik*. DIGEBI

Polisílaba: *k'ihtoqq'orik*. DIGEBI

Pollería: *k'aykixlanb'al.*

Pollito: *k'isa kixlaan, kok' kixlaan, t'uus, kok' t'uus.* / Pollito de poca pluma: *xilib'.*

Pollo: *kixlaan.* / Pollo pelón: *ch'oloy, tz'oloy.*

Polo norte: *nah jot'ak'al*. DIGEBI

Polo sur: *rooq jot'ak'al*. DIGEBI

Polvo: *pooq.* / Polvo de: *+poqil.*

Pólvora: *k'erb'al, pooq.*

Polvorear: v.e.i. *pukinik chi pooq.*

Pom: *poom.*

Pomarrosa (árbol)**:** *mansanaroosa.*

Pómez: *soos ab'aj.*

Pompón: *tzuktzuk.*

Pómulo: *pan wach.*

Poncho: *b'urb'al.*

Ponedor de lado: *saaloom.* / Ponedor de: *aj kojol +*

Poner a empollar: **1.** v.d.i. *qaasanik, qahsanik.* Ponerlo a empollar: +qaasaj, +qaasam, +qahsaj, +qahsam. F.a. +qaasaan, +q'ahsaan. Puesto a empollar: qahsamaj, qaasamaj, *qahsaninaq, qaasaninaq.* >1. **Poner amarillo:** v.d.i. *q'aanb'isanik*. Ponerlo amarillo: +q'aanb'isaj, +q'aanb'isam. F.a. +q'aanb'isaan. Puesto amarillo: q'aanb'isamaj, q'aanb'isinaq. >2. **Poner apestoso:** v.d.i. *chuhrisanik.* Ponerlo apestoso: +chuhrisaj, +chuhrisam. F.a. +chuhrisaan. Puesto apestoso: chuhrisamaj, chuhrisinaq. Ponerse apestoso: chuhrisanik +iib'. Ser puesto apestoso: chuhreesjik. >3. **Poner atención:** v.d.i. *ch'iilanik.* Ponerlo atención: +ch'ilaa', +ch'ilaam. F.a. +ch'iilaan. Puesto atención: ch'iilamaj, ch'iilinaq. Ser puesto atención: ch'iiljik. >4. **Poner atención:** v.d.i. *k'aachmanik.* Ponerlo atención: +k'aachmaaj, +k'aachmaam. F.a. +k'aachmaan. Puesto atención: k'aachmamaj, k'aachminaq. >5. **Poner calvo:** v.d.i. *t'oojanik.* Ponerlo calvo: +t'ojaa', +t'ojaam. F.a. +t'oojaan. Puesto calvo: t'oojamaj, t'oojinaq. >6. **Poner de cuclillas** (para defecar): v.d.i. *xuuyanik.* Ponerlo de cuclillas (para defecar): +xuyaa', +xuyaam. F.a.

+xuuyaan. Puesto de cuclillas: xuuyimaj, xuuyinaq. >7. **Poner de lado** (algo plano): v.d.i. *saalanik.* Ponerlo de lado: +salaa', +salaam. F.a. +saalaan. Puesto de lado: saalamaj, saalinaq. Ponerse de lado: saalanik +iib'. >8. **Poner en manojos** (en brazos): v.d.i. *q'aalanik.* Ponerlo en manojos: +q'alaa', +q'alaam. F.a. +q'aalaan. Puesto en manojos: q'aalamaj, q'aalaninaq. >9. **Poner nalgas** (hacia arriba): dsp. v.d.i. *xuupanik.* Ponerlo nalgas (hacia arriba): +xupaa', +xupaam. F.a. +xuupaan. Puesto nalgas (hacia arriba): xuupamaj, xuupinaq. Ser puesto nalgas: xuupjik. >10. **Poner tieso:** v.d.i. *cheek'risanik.* Ponerlo tieso: +cheek'risaj, +cheek'risam. F.a. +cheek'risaan. Puesto tieso: cheek'risamaj, cheek'risinaq. >11. **Ponerse al sol:** v.d.i. *q'usinik q'iij.* Ponerlo al sol: +q'usej q'iij, +q'usem q'iij. F.a. +q'usiin q'iij. Puesto al sol: q'usimaj q'iij, q'usinaq q'iij. >12. **Ponerse fino:** v.d.i. *kook'b'isanik.* Ponerlo fino: +kook'b'isaj, +kook'b'isam. F.a. +kook'b'isaan. Puesto fino: kook'b'isamaj, kook'b'isaninaq. *I* **2. Poner:** v.m.r. *kojoj.* Ponerlo: +koj, +kojom. Puesto: kojooj, kojwinaq. M. Intr. +kojwik. Ser puesto: kojarik. Ponerse: kojoj +iib'. >1. **Poner atención:** *kojoj rehtaal.* >2. **Poner chapa:** *kojoj ch'ihch' lutz'b'al.* >3. **Poner identificación o nombre:** *kojoj b'ihnaal.* >4. **Poner lindero o mojón:** *kojoj k'ula't.* >5. **Poner paja:** *b'anaj siq.* >6. **Poner precio:** *q'oroj tz'aaq.* >7. **Poner sal:** *kojoj atz'aam.* >8. **Ponerse canche:** *q'aanb'ik naah.* >9. **Ponerse en fila:** *tusuj +iib'.* >10. **Ponerse nervioso:** *silik +iij.* >11. **Ponerse pelón:** *t'oojanik +iib'.* >12. **Ponerse tieso:** *chek' +iib'.* *I* **3. Poner en manojos:** v.e.i. *chuhtik.* Puesto en manojo: chuhtinaq. >1. **Ponerse ácido:** v.e.i. *ch'aamrik.* Puesto ácido: ch'aamrinaq. >2. **Ponerse amarillo:** v.e.i. *q'aanb'ik.* Puesto amarillo: q'aanb'inaq. >3. **Ponerse anémico:** v.e.i. *sipoonrik.* Puesto anémico: sipoonrinaq. >4. **Ponerse apestoso:** v.e.i. *q'uusb'ik.* Puesto apestoso: q'uusb'inaq. >5. **Ponerse áspero:** v.e.i. *muuxrik.* Puesto áspero: muuxrinaq. >6. **Ponerse áspero:** v.e.i. *q'aasb'ik wach.* >7. **Ponerse bajo la sombra:** v.e.i. *muujrik.* Puesto bajo la sombra: muujrinaq. >8. **Ponerse boca abajo:** v.e.i. *tihkik.* F.a. +tihk. Puesto boca abajo: tihkinaq. >9. **Ponerse ciego:** v.e.i. *muutz'b'ik.* Puesto ciego: muutz'b'inaq. >10. **Ponerse claro:** v.e.i. *saquumb'ik wach.* >11. **Ponerse de lado:** v.e.i. *salib'ik.* >12. **Ponerse doloroso:** v.e.i. *tiib'ik.* >3. **Ponerse filoso:** v.e.i. *q'aasb'ik.* Puesto filoso: q'aasb'inaq. >14. **Ponerse fino:** v.e.i. *kook'b'ik.* Puesto fino: kook'b'inaq. >15. **Ponerse frío:** v.e.i. *k'uuxb'ik.* Puesto frio: k'uuxb'inaq. >16. **Ponerse haragán:** v.e.i. *sikiilb'ik.* Puesto haragán: sikiilb'inaq. >17. **Ponerse hediondo:** v.e.i. *q'uusb'ik.* Puesto hediondo: q'uusb'inaq. >18. **Ponerse jovencita:** v.e.i. *q'ahxooqb'ik.* Puesto muchacha: q'ahxooqb'inaq. >19.

Ponerse listo: v.e.i. *sak'aajb'ik.* Puesto listo: sak'aajb'inaq. >20. **Ponerse mojado:** v.e.i. *tz'ahqb'ik.* Puesto mojado: tz'ahqb'inaq. >21. **Ponerse oloroso:** v.e.i. *k'ohoonb'ik.* Puesto oloroso: k'ohoonb'inaq. >22. **Ponerse orgulloso:** v.e.i. *ja'lik wach.* >23. **Ponerse pegajoso:** v.e.i. *laatzb'ik.* Puesto pegajoso: laatzb'inaq. >24. **Ponerse pesado:** v.e.i. *ahlb'ik.* **Puesto pesado:** ahlb'inaq. >25. **Ponerse picante:** v.e.i. *raahb'ik.* Puesto picante: raahb'inaq. >26. **Ponerse quebradizo:** v.e.i. *q'iichb'ik.* Puesto quebradizo: q'iichb'inaq. >27. **Ponerse ronco:** v.e.i. *jaasb'ik.* Puesto ronco: jaasb'inaq. >28. **Ponerse sordo** (instr. de percusión): v.e.i. *tohnaahb'ik.* Puesto sordo: tohnaahb'inaq. >29. **Ponerse sordo:** v.e.i. *toynaahb'ik.* Puesto sordo: toynaahb'inaq. >30. **Ponerse sucio:** v.e.i. *tz'ajnb'ik.* Puesto sucio: tz'ajnb'inaq. >31. **Ponerse tibio:** v.e.i. *q'ixiinb'ik.* Ponerse tibio: q'ixiinb'inaq. >32. **Ponerse tieso:** v.e.i. *cheek'b'ik.* Puesto tieso: cheek'b'inaq. >33. **Ponerse tieso:** v.e.i. *cheek'rik.* Puesto tieso: cheek'rinaq. >34. **Ponerse torcido:** v.e.i. *leech'b'ik.* Puesto torcido: leech'b'inaq. >35. **Ponerse triste** (tipo de consuelo): v.e.i. *mehch'ik.* F.a. +mehch'. Puesto triste: mehch'inaq. / **4. Poner en rimeros:** v.d.2 *tasib'ik.* >1. **Poner** (en seguida): v.d.2 *kojib'ik.*

Ponga atención!: *chab'iraj!*

Poniente: *+ookb'al q'iij.*

Ponzoña: *kiih.*

Popabaj (cas. Tamahú)**:** *petate de piedra.*

Popó: *saa'.*

Poporopo: *pore'.*

Poqomchi': *poqon.* / Poqomchi': hablante en barrios, caseríos, colonias, aldeas, fincas, parcelamientos de San Cristóbal, Tactic, Santa Cruz, Beleju, Chicaman, Purulhá, Tamahú, La Tinta, Panzós y parte de El Estor.

Poquito: *jun tz'ut, k'isiin ti, k'isinoq, tz'uhtiik, tz'uur, +kok'taqiil.*

Por: *ruum.* / Por allá: *ko wulu'.* / Por arriba (de la montaña): *nah yuuq'.* / Por causa de él: *ruum i reh.* / Por causa de: *+uum, ruum chih.* / Por cualquier lado: *xa k'ul.* / Por día: *chi q'iij.* / Por ejemplo: *qaq'or ti chik, hi'tii.* / Por el momento: *pe.* / Por eso: *ruum aj re'.* / Por gusto: *chi re' ma' re'.* / Por la cima: *nah yuuq'.* / Por la mitad: *pan yejaal.* / Por las narices: *han han.* / Por lo tanto: *ruum aj re'.* / Por manojo: *chi b'ohraal.* / Por montón: *chi ch'uhqaal.* / Por motivo de: *ruum chih.* / Por naturaleza: *xa je' wo' re'.* / Por par: *chi k'uhlaal.* / Por poco: *ach k'isiin ma'.* / ¿Por qué?: *chib'ih aj wo'?, chih aj wo'?, chib'aaj?* / ¿Por quién?: *ha'jwach aj uum?* / Por ratos: *ju'jun k'aam.*

Porcelana: *paylita.*

Porción: *ch'uy, jun seht.*

Pordiosero: *pahqan limooxna.*

Porfirio: n.p. *Piiyo, Piilo.*

Porque: *ruum, ruum noq.* / ¿Porqué…?: *chih reet noq…?, chib'ih aj reet?, chaaj*

wo' reet?, *chib'ih reet?*, *chih reet?* / ¿Porqué será?: *chib'aaj wo' jariik?*

Porquería: *tz'ajin.*

Porqueriza: *chikeero, ye'aab' ahq.*

Porquero: *cha'jen ahq, ilil ahq.*

Porra: *t'enb'al, tuyb'al.*

Portada: *+iij.*

Portafolio: *k'amb'al huuj.*

Portero: *q'atool, q'atal peloota, q'atol peloota.*

Posada: *patal, patalb'al, waarb'al, war'al.*

Posadero: *wiraal, aj patal*

Posiblemente: *neel naak.*

Posición: *+wii'.*

Posicional (palabra)**:** *wih'ikwii'*. DIGEBI

Posole: *kok' xeer.*

Posta: *tiib'***,** *tiwik.*

Poste: *rooq paat, rooq koraal.* / Poste de luz: *rooq luus, rooq kaxlan saqum.*

Posterior a: *oq.*

Postrador: *xukaab', xuk'uumb'al.*

Postrarse: *loch'oj +iib', xuukanik +iib'.*

Potasio: *saqch'ich'***.** DIGEBI

Potrero: *wach k'im, ye'aab' waakax.*

Pozo: *jul.* / Pozo de río: *choha'.* / Pozo escondido (cerro en Pasmolón): *chaktunil ha'.* / Pozo natural: *q'ahreesb'al.* / Pozo para agua: *jul ha'.*

Pozol: *k'aaj.* Pozol de: +k'ajil.

Precaución: *k'ahk'liniil, ik'ranik.* / Precaución (a los niños cuando pica o esté ácido): *ham ham.*

Precaver: 1. v.d.i. *k'ahk'linik riij.* Precaverlo: +k'ahk'leej riij, +k'ahk'leem riij. F.a. +k'ahk'liin riij. Precavido: k'ahk'limaj riij, k'ahk'linaq riij. Ser precavido: k'ahk'ljik riij. Precaverse: k'ahk'linik +iib'. / 2. **Precaver:** v.e.i. *k'ahk'lib'ik.*

Precavido: *k'ahk'loom.*

Precepto: *taq'iil***,** *taq'ab'.*

Precio: *tz'aaq.*

Preciosidad: *holwachiil.* / Preciosa (para niños o niñas): *een.* / Preciosa (piedra): *kwal.*

Precipicio: *jooj yuuq'***,** *julkahq.*

Precipitación (lluvia): *ruqajikjab'***.**

Preciso: *ko ruman, aajwaal wach.*

Precursor: *peet b'eeh.*

Predecir: v.m.r. *q'ijinik.* Predecirlo: +q'ijej, +q'ijem. F.a. +q'ijiin. Predicho: q'ijimaj, q'ijinaq. Ser predicho: q'ijjik.

Predicador: *k'uhb'alineel, aj k'uhb'aal, q'orol reh.*

Predicar: v.d.i. *k'uhb'alinik.* Predicarlo: +k'uhb'alej, +k'uhb'alem. F.a. +k'uhb'aliin. Predicado: k'uhb'alimaj, k'uhb'alinaq. Ser predicado: k'uhb'aaljik.

Predio municipal: *rak'aal komitaat.*

Prefijo de adjetivos (se vuelven adverbios): *chi.* / Prefijo que indica cantidad: *laj +.*

Pregunta: *pahqaal, peech', reech'.*

Preguntador: *aj pahqaal, pahqaneel, aj pahqaan, rech'ool.*

Preguntar: 1. v.d.i. *pahqalinik.* Preguntarlo: +pahqaleej, +pahqaleem. F.a. +pahqaliin. Preguntado: pahqalimaj, pahqalinaq. Ser preguntado: pahqaaljik. Preguntarse: pahqalinik +iib'. / 2. **Preguntar:** v.m.r. *rech'ej.* Preguntarlo: +rech', +rech'em. F.a. rech'oj. Preguntado: rech'ooj, rech'winaq. M. Intr. +rech'wik. Ser preguntado: rech'arik.

Preguntón: *aj pech'oom, aj peech',aj weech', pech'ineel.*

Premio: *ehtalkooch*. DIGEBI

Prenda: *k'asb'al, kemeemb'al, kooch ehtalil.*

Prensador: *kaach'b'al, luhtz'b'al. /* Prensador para el telar: *kemab'.*

Prensar: v.d.i. *lahtz'inik.* Prensarlo: +lahtz'eej, +lahtz'eem. F.a. +lahtz'iin. Prensado: lahtz'imaj, lahtz'inaq. Ser prensado: lahtz'jik. Prensarse: lahtz'inik +iib'. / 2. **Prensarse** (lastimando): ch'eyej +iib'.

Preñada: *aj wach k'acharik, yowab' ixoq.* / Preñada (animal): *b'alik.*

Preñar: *kahnik wach k'acharik.*

Preocupación: *kapeew, peena, sachlik k'uxliis.*

Preocupado: *kapeew wach.*

Preocupar: 1. v.d.i. *kapeb'inik.* Preocuparlo: +kapaaj, +kapaam. F.a. +kapeb'iin. Preocupado: kapeb'amaj, kapeb'inaq. Preocuparse: kapeb'inik +iib'. / 2. **Preocuparse:** *qajik kapeew.* / 3. **Preocuparse:** v.e.i. *kapeb'inik, kapeb'ik.*

Preparador: *chaq'soom, chaq'som +.* / Preparadora (para fiesta): *tz'a'oom.*

Preparar: 1. v.d.i. *tiiq'anik.* Prepararlo: +tiq'aa', +tiq'aam. F.a. +tiiq'aan. Preparado: tiiq'amaj, tiiq'aninaq. Prepararse: tiiq'anik +iib'. >1. **Preparar:** v.d.i. *yeej'anik.* Prepararlo: +yej'aa', +yej'aam. F.a. +yeej'aan. Preparado: yeej'amaj, yeej'inaq. Ser preparado: yejeeb'jik. Prepararse: yeej'anik +iib'. >2. **Preparar** (una fiesta): v.d.i. *tz'a'inik.* Prepararlo (una fiesta): +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. +tz'a'iin. Preparado (una fiesta): tz'a'imaj, tz'a'inaq. Ser preparado fiesta: tz'a'jik. >3. **Preparar trampa:** v.d.i. *ch'inab'inik.* Prepararlo trampa: +ch'inab'inaaj, +ch'inab'inaam. F.a. +ch'inab'iin. Preparado trampa: ch'inab'imaj, ch'inab'inaq. Ser preparado trampa: ch'inaab'jik. >4. **Prepararse:** *tiik'anik +iib'.* / 2. **Preparar comida:** *tz'ajaj wach k'uxb'al wi'k.* / 3. **Preparado:** v.d.e. *tiqlik*, *tiqil+.*

Prepucio: *+puneet sikiil, +puneet tz'ikin, riij seet.*

Presa: *tamb'al reh ha'.* / Presa de piedra: *koral ab'aj.*

Prescripción: *kux'ik.*

Presentir: v.d.i. *ik'ranik.* Presentirlo: +ik'raaj, +ik'raam. F.a. +ik'raan. Presentido: ik'ramaj, ik'rininaq.

Preservar: v.d.i. *kolinik.* Preservarlo: +kolej, +kolem. F.a +koliin. Preservado: kolimaj, kolinaq.

Presidente: *ajab'ees tinamit, chopin naah tinamit.* / Presidencia de:

+*ajab'esil.* / Presidente (alguna directiva): *k'amal naah molaab'.*

Presidio: *tz'ahpik.*

Presiente (que)**:** *aj ik'room, aj ik'rom+, ik'raneel.*

Presión: *ransilal, rukowiil.* / Presión arterial: *kowb'enkik'.* / Presión arterial diastólica: *kut rib'ootz kik'.* / Presión arterial sistólica: *mek' rib'ootz' kik'.* / Presión atmósferica: *rukowil sutak'al*. DIGEBI

Presionar (bajo el brazo): v.d.i. *lahtz'inik.* Presionarlo (bajo el brazo): +lahtz'eej, +lahtz'eem. F.a. +lahtz'iin. Presionado: lahtz'imaj, lahtz'inaq. Ser presionado: lahtz'jik.

Preso: *preexo, tz'ahpeel.*

Prestado por algún tiempo: *peey.*

Prestador: *jalal, kemelineel.*

Prestamista: *aj jalamiil, aj kemeel, kemelineel, kemeloom, kemelom+.*

Préstamo: *jalamiil, kemeel, +jalwaach.* F. pos. de jalwachiis. / Préstamo lingüístico**:** *jalq'orik***.**

Prestar: 1. v.d.i. *kemelinik.* Prestarlo: +kemelej, +kemelem. F.a. +kemeliin. Prestado: kemelimaj, kemelinaq. Ser prestado: kemeeljik. >1. **Prestar para trabajar o cuidar:** v.d.i. *peyijinik.* Prestarlo para trabajar o cuidar: +peyuj, +peyum. F.a. +peyijiin. Prestado: peyijimaj, peyijinaq. >2. **Prestar servicios domésticos por mes:** v.d.i. *pohinik.* Prestarlo servicios: +pohineej, +pohineem. F.a. +pohiin. Prestado servicios: pohimaj, pohinaq. / 2. **Prestar:** v.m.r. *jalaj.* Prestarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Prestado: jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser prestado: jalarik.

Presumido: *aj ja'waach, q'etq'et, xa b'anal +iib'.*

Presumir: *lach'aj +iib'.*

Presuntuosidad: *+q'etq'etiil.*

Pretencioso: *q'etq'et.* / Pretenciosidad de: *+q'etq'etiil.*

Pretexto: *jot'b'al.* / Pretexto para dejarse: *kanb'al +iib'.*

Prevención: *pa' b'ih.* / Prevención (a los niños cuando pica o esté ácido): *ham ham.*

Prevenir: v.m.r. *pitij.* Prevenirlo: +pit, +pitim. F.a. pitoj. Prevenido: pitooj, pitwinaq. M. Intr. +pitwik. Ser prevenido: pitarik.

Previo a: *peet oq.*

Prima: *ixq'un ikaan.*

Primate: *jalwih chikop***.** DIGEBI

Primavera: *oksi'qil***.**

Primera (de): *+ninqaal.* / Primera caminata (convaleciendo): *peet ooq.* / Primera limpia (de milpa): *iq'irik.* / Primera visita: *peet ooq.*

Primeramente: *pe, peet oq.*

Primer mayordomo: *chinaam, k'amal b'eeh mertooma.* / Primer recorrido: *peet ooq.*

Primero: *peet.* / Primero (el): *peet b'eeh.* / Primero me voy: nooj peet!

Primo: *+ak'uun +ikaan.*

Primogénito: *peet ak'un.*

Princesa: *ixq'unajawal***.** DIGEBI

Principal: *nahsiil.*

Príncipe: *aajwaal, ak'unajawal*

Principiador: *tik'oom.*

Principiante: *aj b'ut, aj b'utuneel.*

Principiar: 1. v.d.i. *ch'iikanik.* Principiarlo: +ch'ikaa', +ch'ikaam. F.a. +ch'iikaan. Principiado: ch'iik'amaj, ch'iikinaq. Ser principiado: ch'ikiib'jik. >1. **Principiar:** v.d.i. *tooq'anik.* Principiarlo: +toq'aa', +toq'aam. F.a. +tooq'aan. Principiado: tooq'amaj, tooq'aninaq. >2. **Principiar:** v.d.i. *puutanik.* Principiarlo: +putaa', +putaam. F.a. +puutaan. Principiado: puutamaj, puutinaq. >3. **Principiar:** v.d.i. *tiik'inik, tiik'anik.* Principiarlo: +tik'aa', +tik'aam. F.a. +tiik'aan, +tiik'iin. Principiado: tiik'amaj, tiik'aninaq. / 2. **Principiar:** v.m.r. *b'utuj.* Principiarlo: +b'ut, +b'utum. Principiado: b'utuuj, b'utwinaq. M. Intr. +b'utwik. Ser principiado: b'utarik. >1. **Principiar** (trabajo sin finalizar): v.m.r. *tz'a'aj.* Principiarlo (trabajo sin finalizar): +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. tz'a'oj. Principiado (trabajo sin finalizar): tz'a'ooj, tz'a'winaq. M. Intr. +tz'a'wik. Ser principiado: tz'a'arik. / 3. **Principiar:** *okik +eh.* >1. Principiarse: *b'uhtik.* >2. **Principiarse:** v.e.i. *ch'ihkik.* F.a. +ch'ihk. Establecido: ch'ihkinaq. >3. **Principiarse:** v.e.i. *tohq'ik.* Principiado: tohq'inaq. >4. **Principiar rápido:** v.e.i. *tohq'iklanik.* F.a. +tohq'iklaan. Principiado rápido: tohq'iklaninaq.

Principio: *ch'ikaab', tik'iinb'al, toq'oomb'al.* / Principio de: *raa' ri'sil.* / Principio del año: *chopb'al haab'.* / Principio (de la mata): *alaas.*

Pringar: v.d.i. *t'ahxanik.* Pringarlo: +t'ahxaaj, +t'ahxaam. F.a. +t'ahxaan. Pringado: t'ahxamaj, t'ahxinaq. >1. **Pringar:** v.d.i. *tz'uhranik.* Pringarlo: +tz'uhraaj, +tz'uhraam. F.a. +tz'uhraan. Pringado: tz'uhramaj, tz'uhrinaq. Ser pringado: tz'uhrjik. Pringarse: tz'uhranik +iib'.

Prisionero: *preexo, preexojeel, tz'ahpeel.*

Prisma rectangular: *jutz'jur kajtz'u'k.* / Prisma triangular: *jutz'jur oxtz'u'k.* DIGEBI

Privación: *pitb'al.*

Privador: *pitool, pitol+, q'uchuul, q'uchul+.*

Privar: 1. v.m.r. *pitij.* Privarlo: +pit, +pitim. F.a. pitoj. Privado: pitooj, pitwinaq. M. Intr. +pitwik. Ser privado: pitarik. Privarse: pitij +iib'. >1. **Privar:** v.m.r. *q'uchuj.* Privarlo: +q'uch, +q'uchum. Privado: q'uchuuj, q'uchwinaq. M. Intr.+ q'uchwik. Ser privado: q'ucharik. Privarse: q'uchuj +iib'. >1. **Privarse:** *chupuj +iib'.* >2. **Privarse:** q'ataj +iib'. / 3. Privar: v.d.2 *pitib'ik.* >1. **Privar:** v.d.2 *q'uchib'ik.*

Probar: 1. v.d.i. *nik'inik, nik'anik.* Probarlo: +nik'eej, +nik'eem. F.a. +nik'aan, +nik'iin. Probado: nik'amaj, nik'imaj, nik'inaq. / 2. **Probar** (todo): v.d.2 *nik'ib'ik.*

Problema: *k'axkiil, k'ayeew.* Problema de: *+yohb'alil.*

Problemático: *siwa'.*

Procesador: *tusb'anool*. DIGEBI

Procesión: *b'ehsanik Qajaaw.*

Proceso: *tusb'anooj*.

Proceso judicial: *rub'eh q'atq'orik.*

Proclamar: *q'oroj rib'iral.*

Procreador: *ak'unineel, tz'uhkrisoom, tz'uhkrisom+.*

Procreadora: *ak'unom ixoq, ak'unoom.*

Procrear: 1. v.d.i. *ak'unanik.* Procrearlo: +ak'uneej, +ak'uneem. F.a. +ak'uniin, +ak'unaan. Procreado: ak'unimaj, ak'uninaq. Ser procreado: ak'uunjik. >1. **Procrearse:** *toxlinik +iib'.* >2. **Procrearse:** tz'uhkrisanik +iib'. >3. **Procrearse:** *wiinqrisanik +iib'.* / 2. **Procrear:** *tikij +iib'.*

Procuración: *t'okb'al.*

Procurador general de la nación: *nahil ruch'ob'oneel Amaaq'.*

Procuraduría general de la nación: *nahil ruch'ob'b'al Amaaq'.*

Procurar: v.d.i. *kawunik.* Procurarlo: +kawuj, +kawum. F.a. +kawuun. Procurado: kawunimaj, kawuninaq. Procurarse: kawunik +iib'.

Pródigo: *aj saach.*

Producto (multiplicación): *k'ihalil*. / Producto Neto Bruto (PNB): *molwach tz'aaq k'aay*. DIGEBI

Profase: *peetch'aq mit'k'ach*. DIGEBI

Profesión: *kamaj.*

Profesor: *aj k'uhtoom, aj k'uhtaneel.*

Profeta *jalal ruQ'orb'al i T'yoos, propeeta.*

Prófugo: *elaal, aj elaal.*

Profundo: *chaam paam, chaam, nim paam.* / Profundidad de: *+chamiil.*

Progenitor: *ajab'ees, paapah, wajaaw.* / Progenitora de: *+kaxahiil.*

Progenitores: *+pohool +ch'uminal.*

Programa (computadora): *tuskam kemtz'ihb'*. / Programa (televisivo): *tusb'iral*. DIGEBI

Progresar: 1. v.d.i. *uksanik.* Progresarlo: +uksaj, +uksam. F.a. +uksaan. Progresado: uksamaj, uksinaq. Ser progresado: ukteesjik. Progresarse: uksanik +iib'. >1. **Progresar:** v.d.i. *ch'iikanik.* Progresarlo: +ch'ikaa', +ch'ikaam. F.a. +ch'iikaan. Progresado: ch'iikamaj, ch'iikinaq. Ser progresado: ch'iikteesjik. Progresarse: ch'iikanik +iib'.

Prohibición: *pitb'al.*

Prohibir: v.m.r. *pitij.* Prohibirlo: +pit, +pitim. F.a. pitoj. Prohibido: pitooj, pitwinaq. M. Intr. +pitwik. Ser prohibido: pitarik. / 2. **Prohibir** (repet.): v.d.2 *pitib'ik.*

Prohijar: v.m.r. *moloj ha'lak'un.*

Prójimo: *aj +uuk'.*

Prolongador: *tiqool, tiqol+, yub'uul, yub'ul+*

Prolongar: 1. v.m.r. *tiqij.* Prolongarlo: +tiq, +tiqim. F.a. tiqoj. Prolongado: tiqooj, tiqwinaq. M. Intr. +tiqwik. Ser prolongado: tiqarik. >1. **Prolongar:** v.m.r. *yub'uj.* Prolongarlo: +yub', +yub'um. Prolongado: yub'uuj, yub'winaq. M. Intr. +yub'wik. Ser prolongado: yub'arik. / 2. **Prolongarse:** v.e.i.

najtb'ik. Prolongado: najtb'inaq. / 3. **Prolongar** (tot.): v.d.2 *yub'ib'ik.*

Prometer: *q'oroj rub'aan.*

Prometida: *meetz'.*

Pronombre: *jilowb'ih, jilow b'ihnaal***.**

Pronosticar: 1. v.d.i. *q'ijinik.* Pronosticarlo: +q'ijej, +q'ijem. F.a. +q'ijiin. Pronosticado: q'ijimaj, q'ijinaq. Ser pronosticado: q'ijiiljik. >1. **Pronosticar** (una desgracia por no respetar tabú): *pixinik riij.* / 2. **Pronosticar:** v.m.r. *q'ijij.* Pronosticarlo: +q'ij, +q'ijim. F.a. q'ijoj. Pronosticado: q'ijooj, q'ijwinaq. M. Intr. +q'ijwik. Ser pronosticado: q'ijarik.

Pronto: *pan jumehq***',** *pan ju', xa re' yu'.*

Pronunciar: *q'orarik.* / Pronunciar (repet.): v.e.i. *q'orib'ik.*

Propagador: *puhkaneel, puhkoom, puhkom+.*

Propaganda: *puhk b'irq'orik***.** DIGEBI

Propagar: 1. v.d.i. *puhkanik.* Propagarlo: +puhkaaj, +puhkaam. F.a. +puhkaan. Propagado: puhkamaj, puhkimaj, puhkaninaq, puhkinaq. Ser propagado: puhkaaljik, puhkjik. Propagarse: puhkanik +iib'. / 2. **Propagar** (repet): *puhkib'ik.*

Propiedad: *ak'aneel, ehchaal, ehchb'al.*

Propietario: *aj eh, ehchaneel, re reh, ehchoom, ehchom+.*

Propina: *keteelb'al.*

Prorrogante: *uy'oom, uy'om+.*

Prorrogar: 1. v.d.i. *najtb'isanik.* Prorrogarlo: +najtb'isaj, +najtb'isam. F.a. +najtb'isaan. Prorrogado: najtb'isamaj, najtb'isinaq. >1. **Prorrogar:** v.d.i. *taamanik.* Prorrogarlo: +tamaa', +tamaam. F.a. +taamaan. Prorrogado: taamamaj, taamaninaq. >2. **Prorrogar:** v.d.i. *uy'inik.* Prorrogarlo: +uy'eej, +uy'eem. F.a. +uy'iin. Prorrogado: uy'imaj, uy'inaq. Ser prorrogado: uyuub'jik. Prorrogarse: uy'inik +iib'. >3. **Prorrogar:** v.d.i. *yah'anik.* Prorrogarlo: +yah'eej, +yah'eem. F.a. +yah'aan. Prorrogado: yah'amaj, yah'inaq. / 2. **Prorrogar:** v.e.i. *yah'ik.* Prorrogado: yah'inaq.

Prosa: *k'ihq'orkiil***.** DIGEBI

Proseguidor: *tiqool, tiqol+.*

Proseguir: v.m.r. *tiqij.* Proseguirlo: +tiq, +tiqim. F.a. tiqoj. Proseguido: tiqooj, tiqwinaq. M. Intr. +tiqwik. Ser proseguido: tiqarik.

Prosperidad: *suqkiil holwachiil.*

Prostíbulo: *tz'ikiinb'al.*

Prostitución: *k'oyomal.*

Prostituir: 1. v.d.i. *k'oyominik.* Prostituirlo: +k'oyomeej, +k'oyomeem. F.a. +k'oyomiin. Prostituido: k'oyomimaj, k'oyominaq. >1. **Prostituir:** v.d.i. *k'oyoomrisanik.* Prostituirlo: +k'oyoomrisaj, +k'oyoomrisam. F.a. +k'oyomrisaan. Prostituido: k'oyoomrisamaj, k'oyoomrisaninaq. / 2. **Prostituirse:** v.e.i. *k'oyoomb'ik.* Prostituido: k'oyoomb'inaq. >1. **Prostituirse:** v.e.i. *k'oyoomrik.* Prostituido: k'oyoomrinaq.

Prostituta: *k'oyom ixoq, k'oyoom, xa pan b'eeh ixoq.*

Protagonista: *b'anol*. DIGEBI

Protagonización: *b'ananeel*. DIGEBI

Protagonizar: *k'uhtb'anik*. DIGEBI

Protector: *k'olool, aj Ko'loneel, aj Ko'lineel, aj ko'loom.* / Protector de nido: *sookb'al.*

Proteger: 1. v.d.i. *ko'linik.* Protegerlo: +ko'leej, +ko'leem. F.a. +ko'liin. Protegido: ko'limaj, ko'linaq. Ser protegido: ko'ljik. Protegerse: ko'linik +iib'. >1. **Proteger** (fruto para madurar): v.d.i. *sokinik.* Protegerlo (fruto para madurar): +sokej, +sokem. F.a. +sokiin. Protegido (fruto para madurar): sokimaj, sokinaq. >2. **Protegerse en alguna esquina:** *saalanik +iib'.* / 2. **Proteger**: v.m.r. *k'oloj.* Protegerlo: +k'ol, +k'olom. protegido: k'olooj, k'olwinaq. M. Intr. +k'olwik. Ser protegido: k'olarik. Protegerse: k'oloj +iib'. / 3. **Proteger** (completa): v.d.2 *k'olib'ik.*

Proteína: *ransilmit'k'ach*. DIGEBI

Protestante: *aj tokoom na'ojb'al, aj wanjeelyo, wanjeelyo.*

Provocación (respuesta dada a lo provocado)**:** pref. *mat+.*

Provocar: 1. *uksanik k'aah.* >1. Provocar angustia: *tiib'isanik k'uxliis.* / 2. Provocar enojo: *b'oqoj josq'iil.* >1. Provocar ira: *b'oqoj k'aah, sik'ij k'aah.* >2. Provocar llanto: *b'oqoj oq'ik.*

Próximamente: *ilook'.*

Prudente: *jutzuul, jutzul+.*

Prueba: *niimb'al, pajb'al +iib', pajb'al, saqwachb'al.*

Psicología: *eht'na'ojb'al*. DIGEBI

Psicólogo: *aj eht'alna'oj*. DIGEBI

Pubertad: *+ixoqaal, +ixoqiil, k'ijolal.*

Publicación: *ehsb'iral*. DIGEBI

Publicidad: *q'orolb'iral*. DIGEBI

Publicista: *aj q'orolb'iral*. DIGEBI

Pudiera ser: *je' naah, je' naak, je' na je'.*

Pudredumbre: *+q'ahiil.*

Pudrir: v.d.i. *q'ahinik.* Pudrirlo: +q'ahej, +q'ahem. F.a. +q'ahiin. Pudrido: q'ahimaj, q'ahinaq.

Pueblo: *tinamit.* / Pueblo de: *+tinamitaal.* / Pueblo donde uno nace: *+tinamitaal.*

Pueda ser: *je' wo' naak.*

Puente: *ik'bal, ik'teesb'al.* / Puente de hamaca: *q'a'aab', k'aham q'a'aab', q'a'aab' k'ahaam.*

Puerco espín: *k'ixtuxk'.*

Puerta: *eelb'al, ookb'al, pweerta, tz'ahp, tz'apb'al.* / Puerta de: *+pwertahiil.*

Puerto: *jukub'al*. DIGEBI

Pues: *aj re', q'uru'.* / Pues: *nawil.* / ¡Pues!: *maj!* / ¿Pues dónde?: *aha' inchel?* / Pues sí: *ma' je' ajik.*

Puesta de hilo: *q'iin.*

Puesta del sol: *okal q'iij.*

Puesto de salud: *k'acheesb'al.*

Puesto en puñados: *tzowtzow, tzowoow.*

Pugilato (boxeo): *pajq'ab'is*. DIGEBI

Pujarse: *qasaj +iib'.*

Pujuyero: *pujuyaan, pujuy.*

Pulga: *k'aq.* Pulga de: +k'aqiil.

Pulgada: *ka'q'ab'.*

Pulgada y medio: *oxq'ab'.*

Pulgar: *+tuut +q'ab'.*

Pulique: *tukuuj.*

Pulir: *juk'uj wach.* / No pulido: *qar qar wach.*

Pulmón: *porok', pospo'y, woy.* / Pulmón de: *+porok'iil.*

Pulmonía: *pulmoniiya.*

Pulpo: *k'ihq'ab' kar*. DIGEBI

Pulsarse: *kuruj +iib'.*

Pulsera: *chunkuh, q'alq'aab'.*

Pulso del corazón**:** *kur.* Pulso de tiro: *tz'eht.*

Pulverizador: *k'ajool, k'ajol+, kook'b'isoom, kook'b'isom+, kok'b'al, poqteesb'al, pooqrisoom, pooqrisom+.* / Pulverizador (en mecate): *juyuul, juyul+.*

Pulverizar: **1.** v.d.i. *kok'inik.* Pulverizarlo: +kok'ej, +kok'em. F.a. +kok'iin. Pulverizado: kok'imaj, kok'inaq. Ser pulverizado: kook'jik. >1. **Pulverizar:** v.d.i. *kook'b'isanik.* Pulverizarlo: +kook'b'isaj, +kook'b'isam. F.a. +kook'b'isaan. Pulverizado: kook'b'isamaj, kook'b'isaninaq. >2. **Pulverizar:** v.d.i. *kook'risanik.* Pulverizarlo: +kook'risaj, +kook'risam. F.a. +kook'risaan. Pulverizado: kook'risamaj, kook'risinaq. >3. **Pulverizar:** v.d.i. *murinik.* Pulverizarlo: +murej, +murem. F.a. +muriin. Pulverizado: murimaj, murinaq. Ser pulverizado: muruub'jik. >4. **Pulverizar:** v.d.i. *muuranik.* Pulverizarlo: +muraa', +muraam. F.a. +muuraan. Pulverizado: muuramaj, muurinaq. Ser pulverizado: muurjik. >5. **Pulverizar:** v.d.i. *pooqrisanik.* Pulverizarlo: +pooqrisaj, +pooqrisam. F.a. +pooqrisaan. Pulverizado: pooqrisamaj, pooqrisaninaq. / **2. Pulverizar:** v.m.r. *muruj.* Pulverizarlo: +mur, +murum. Pulverizado: muruuj, murwinaq. M. Intr. +murwik. Ser pulverizado: murarik. >1. **Pulverizar** (en mecate): v.m.r. *juyuj.* Pulverizarlo (en mecate): +juy, +juyum. Pulverizado (en mecate): juyuuj, juywinaq. M. Intr. +juywik. Ser pulverizado: juyarik. / **3. Pulverizar:** v.e.i. *kok'ib'ik.* >1. **Pulverizarse:** v.e.i. *kook'b'ik.* Pulverizado: kook'b'inaq. >2. Pulverizarse: v.e.i. *murlujik.* F.a. +murluuj. Pulverizado: murlujinaq. >3. **Pulverizarse:** v.e.i. *pooqrik.* Pulverizado: pooqrinaq. / **4. Pulverizar** (por completo): v.d.2 *murib'ik.*

Puma: *kaqko'j, ko'j.*

Punta: *ju'.* / Punta de algo visto: *pa' +kuun.* / Punta de ayote (comestible): *ju' k'uum.* / Punta de cigarro: *ju' siik'.* / Punta de güisquil: *ju' ch'umaah.* / Punta de palo: *ju' chee'.* / Punta de pichota: *ju' lemoox.* / Punta inferior: *yuhb'.* / Punta o yema (de plantas): *kuun.*

Puntería: *tz'ehtkut*. DIGEBI

Puntiagudo: *juutz' ju', q'as ju', tz'uup ju'.* / Puntiagudo y largo: *tujtuj.*

Punto: *tzuhr, tzurlik.*

Punto ortográfico: *tzurlik*, *tzuhr.*

Punto y coma: *tzuhr hilb'alehtal*.

Puntos suspensivos: *oxtzuhr.*

Punzador: *chahamb'al.* / Punzador: *rot'ool, rot'ol+.* / Punzador: *toq'oneel.* / Punzador (para alivio dolor): *aj chaah.*

Punzar (con espina): **1.** v.d.i. *k'ixinik.* Punzarlo: +k'ixineej, +k'ixineem. F.a. +k'ixiin. Punzado: k'iximaj, k'ixinaq. Ser punzado: k'iixjik. Punzarse: k'ixinik +iib'. >1. **Punzar** (vena para aliviar dolor): v.d.i. *chahinik.* Punzarlo (vena para aliviar dolor): +chahaj, +chahej, +chaham, +chahem. F.a. +chahiin. Punzado (vena para aliviar dolor): chahimaj, chahinaq. Ser punzado: chaahjik. Punzarse (para aliviarse): chahinik +iib'. / **2. Punzar:** v.m.r. *ch'apaj.* Punzarlo: +ch'ap, +ch'apam. F.a. Ch'apoj. Punzar: ch'apooj, ch'apwinaq. M. Intr. +ch'apwik. Ser punzado: ch'aparik. Punzarse: ch'apaj +iib'. >1. **Punzar:** v.m.r. *rot'oj.* Punzar: +rot', +rot'om. Punzado: rot'ooj, rot'winaq. M. Intr. +rot'wik. Ser punzado: rot'arik. >2. **Punzar:** v.m.r. *toq'oj.* Punzarlo: +toq', +toq'om. Punzado: toq'ooj, toq'winaq. M. Intr. +toq'wik. Ser punzado: toq'arik. Punzarse: toq'oj +iib'. / **3. Punzar** (repet.): v.d.2 *ch'apib'ik.* >1. **Punzar** (repet.): *toq'ib'ik.* / **4. Punzado:** v.d.e. *ch'aplik, ch'apal+.*

Punzón: *ch'aap.* / Punzón (para mazorca): *juut.* / Punzón de hueso (para tapiscar): *jutb'al.*

Puñado: *jun mohch', mohch', tzohq, tzohwaal.*

Puñetazo: *q'ab'iis.* F. pos. *+q'ab'*

Puño: *+puutz, mohch', sak'b'al, mohch' q'ab'.*

Pupila: *jah'aay.* / Pupila del ojo: *+santohiil naq' wach, tz'i' naq'wachiis*, *+anima naq' wach, +q'eqiil naq' wach, paam naq' wach.*

Pupusa: *b'otooj.*

Puré de frijol: *ke'emaj wach kinaq'.*

Purgante: *tz'ajb'al pamis.*

Purificador: *saqb'eesb'al.* / Purificador de: *aj tz'ajal+.*

Purificarse: *saaqb'isanik +iib'.* / Purificarse: *mesej +iib'.*

Puro: *xti, saq wach, ma' ch'uwa' taj wach.* / Puro de cigarro: *puuro.* Puro de: +puurohiil. / Puro de corazón: *ch'ub'ik wach k'uxliis.*

Purpúreo: *q'eqjutik rukaqiil.*

Purulateco: *aj Purulha'.*

Purulhá (Municipio B.V.)**:** *Purulha'.*

Pus: *chur chur q'an ha', poj.* Pus de: +pojiil, +pojool.

Pústula: *q'aah, +k'ojol q'aah*

Puta: *k'oyoom.*

Puyador: *toq'oneel.*

Puyar: **1.** v.d.i. *tohq'anik.* Puyarlo: +tohq'aaj, +tohq'aam. F.a. +tohq'aan.

Puyado: tohq'amaj, tohq'inaq. Ser puyado: tohq'jik. >1. **Puyar** (con palo): v.d.i. *tohpinik.* Puyarlo (con palo): +tohpaaj, +tohpaam. F.a.+tohpiin. Puyado (con palo): tohpamaj, tohpinaq. Ser puyado (con palo): tohpjik. *I* **2. Puyar** (ojo): v.m.r. *rot'oj.* Puyar (ojo): +rot', +rot'om. Puyado (ojo): rot'ooj, rot'winaq. M. Intr. +rot'wik. Ser puyado (ojo): rot'arik. >1. **Puyar:** v.m.r. *toq'oj.* Puyarlo: +toq', +toq'om. Puyado: toq'ooj, toq'winaq. M. Intr. +toq'wik. Ser puyado: toq'arik. Puyarse: toq'oj +iib'. *I* **3. Puyar** (-ojo-repet.): v.d.2 *rot'ib'ik.*









Q, q



Queso
Q’oorch’uuch’

Q'eqchí: Q*'eqchi'.*

Que: *chi.* / Que: enf. *tii.* / ¿Qué?: *chih?, chib'ih?* / ¡Qué! (resp. a llamada): *ooy!* / ¿Qué...? (pregunta retórica): *chih tab'i?*, *chib'ih?*

Que aprehende: *aj areesto, chopool.*

Quebrada de río: *rooq ha'.*

Quebradizo: *murlik, mutik, paq'ik, potz'ik, q'ichik, toqemaj, weqlik.* / Quebradizo (sonido): *+q'ep.*

Quebrado: *paxeel, toheel, toqeel.* / Quebrado (diminutamente): *joreel.*

Quebrador: *aj mutuul, aj mutul+, aj tooq, paxineel, paxoom, paxom+, q'epool, q'epol+, toqool, toqol+.* / Quebrador (algo con las manos): *aj b'ihx.* / Quebrador (con manos): *q'ichool, q'ichol+.* / Quebrador (cosas delgadas con las manos): *b'ixool, b'ixol+.* / Quebrador (orilla de objetos): *ch'emool, ch'emol +.*

Quebradura: *pahx, q'echeel.*

Quebrantamiento rama: ont. *paq'.*

Quebrantar (lo establecido): 1. v.d.i. *q'eeb'anik.* Quebrantarlo (lo establecido): +q'eb'aa', +q'eb'aam. F.a. +q'eeb'aan. Quebrantado (lo establecido): q'eeb'amaj, q'eeb'inaq. Ser quebrantado: q'eeb'jik. >1. **Quebrantar** (nixtamal en el metate): v.d.i. *puhranik.* Quebrantarlo (nixtamal en el metate): +puhraaj, +puhraam. F.a. +puhraan. quebrantado (nixtamal en el metate): puhramaj, puhrinaq. Ser quebrantado: puhrjik. >1. **Quebrantar huesos:** *paxinik paam b'aaq.*

Quebrar: 1. v.d.i. *paxinik.* Quebrarlo: +paxej, +paxem. F.a. +paxiin. Quebrado: paximaj, paxinaq. >1. **Quebrar:** v.d.i. *paratz'inik.* Quebrarlo: +paratz'eej, +paratz'eem. F.a. +paratz'iin. Quebrado: paratz'imaj, paratz'inaq. >2. **Quebrar** (con las manos): v.d.i. *q'ehpanik.* Quebrarlo (con las manos): +q'ehpaaj, +q'ehpaam. F.a. +q'ehpaan. Quebrado (con las manos): q'ehpamaj, q'ehpaninaq. >3. **Quebrar** (ramas): v.d.i. *q'ichinik.* Quebrarlo (ramas): +q'ichej, +q'ichem. F.a. +q'ichiin. Quebrado (ramas): q'ichimaj, q'ichinaq. / 2. **Quebrar** (cosas delgadas con las manos)**:** v.m.r. *b'ixij.* Quebrarlo (cosas delgadas con las manos): +b'ix, +b'ixim. F. a. b'ixoj. Quebrado (cosas delgadas con las manos): b'ixooj, b'ixwinaq. M. Intr. +b'ixwik. Ser quebrado: b'ixarik. >1. **Quebrar:** v.m.r. *toqoj.* Quebrarlo: +toq, +toqom. Quebrado: toqooj, toqwinaq. M. Intr. +toqwik. Ser quebrado: toqarik. Quebrarse: toqoj +iib'. >2. **Quebrar** (con manos): v.m.r. *q'ichij.* Quebrarlo (con manos): +q'ich, +q'ichim: F.a. qichoj. Quebrado (con manos): qichooj, qichwinaq. M. Intr. +qichwik. Ser quebrado (con manos): qicharik >3. **Quebrar** (orilla de objetos): v.m.r. *ch'emej.* Quebrarlo (orilla objetos): +ch'em, +ch'emem. F. a. ch'emoj. Quebrado (orilla objetos): ch'emooj, ch'emwinaq. M. Intr. +ch'emwik Ser quebrado (orilla): ch'emarik. >4. **Quebrar** (ramitas): v.m.r. *q'epej.* Quebrarlo (ramitas): +q'ep, +q'epem. F.a. q'epoj. Quebrado (ramitas): q'epooj, q'epwinaq. M. Intr. +q'epwik.

Ser quebrado: q'eparik. *I* **3. Quebrarse:** v.e.i. *paxik.* >1. **Quebrarse:** v.e.i. *toqik.* Quebrado: toqinaq. >2. **Quebrar** (tot.): v.e.i. *paxib'ik. I* **4. Quebrar:** v.d.2 *toqib'ik.* >1. **Quebrar** (con manos): v.d.2 *q'ichib'ik.* >2. **Quebrar** (orilla de objetos): v.d.2 *ch'emib'ik.* >3. **Quebrar** (repet.): v.d.2 *q'epib'ik.* >4. **Quebrarse** (tot. con las manos): v.d.2 *b'ixib'ik*.

Qué bueno...!: *jale'...!*

Quecja (paraje Tamahú)**:** *q'eeq ha': rio negro.*

Qué clase?: *chih rehtaal?*

Que dá tristeza: *ti'b'al k'uxliis.*

Quedar: 1. v.d.i. *kaananik.* Imperativo +kaan. Quedarlo: +kanaa', +kanaam. F.a. +kaanaan. Quedado: kaanamaj, kaaninaq. >1. Quedar: v.d.i. *kahnanik.* Quedarlo: +kahnaaj, +kahnaam. F.a. +kahnaan. Quedado: kahnamaj, kahninaq. >2. **Quedar abierto** (orificio): v.d.i. *hehwik.* Quedarlo abierto (orificio): +hehwaa', +hehwaam. F. a.: +hehwaan. Quedado abierto (orificio): hehwimaj, hehwinaq. >3. **Quedar atónito:** v.d.i. *siikrisanik.* Quedarlo atónito: +siikrisaj, +siikrisam. F.a. +siikrisaan. Quedado atónito: siikrisamaj, siikrisinaq. >4. **Quedar solo:** v.d.i. *t'ooranik.* Quedarlo solo: +t'oraa', +t'oraam. F.a. +t'ooraan. Quedado solo: t'ooramaj, t'oorinaq. *I* **2. Quedarse:** v.e.i. *kahnik.* F.a. +kahn. Quedado: kahninaq. >1. **Quedarse abierto:** dsp. v.e.i. *k'ahb'ik.* F.a. +k'ahb'. Quedado abierto: k'ahb'inaq. >2. **Quedarse amarrado** (con nudo fuerte): v.e.i. *yahch'ik.* F.a. +yahch'. Quedado amarrado (nudo fuerte): yahch'inaq. >3. **Quedarse atónito:** *sahchik k'uxliis.* >4. **Quedarse bien limpio** (cultivo): v.e.i. *reek'b'ik.* Quedado bien limpio (cultivo): reekb'inaq. >5. **Quedarse pendiente:** v.e.i. *pah'ik.* F.a. +pah'. Quedado pendiente: pah'inaq. >6. **Quedarse colgado:** v.e.i. *ch'ilojik.* F. a. +ch'ilooj. Quedado colgado: ch'ilojinaq. >7. **Quedarse desnudo:** v.e.i. *b'ohq'ik.* F. a. +b'ohq'. Quedado desnudo: b'ohq'inaq. >8. **Quedarse desnudo:** v.e.i. *sohnik.* Quedado desnudo: sohninaq. >9. **Quedarse desnudo:** v.e.i. *t'ih'ik.* Quedado desnudo: t'ih'inaq. >10. **Quedarse desnudo:** v.e.i. *t'i'lojik.* F.a. +t'i'looj. Quedado desnudo: t'i'lojinaq. >11. **Quedarse despeinado:** v.e.i. *tzahk'ik.* F.a. +tzahk'. Quedado despeinado: tzahk'inaq. >12. **Quedarse huérfano:** v.e.i. *b'ohq'ik.* F. a. +b'ohq'. Quedado huérfano: b'ohq'inaq. >13. **Quedarse** (lengua fuera de la boca): v.e.i. *b'eht'ik.* Quedado (lengua fuera de la boca): b'eht'inaq. >14. **Quedarse medio colgado:** v.e.i. *ch'iplojik.* F. a. +ch'iplooj. Quedado medio colgado: ch'iplojinaq. >15. **Quedarse pelón** (animales): v.e.i. *t'uusb'ik.* Quedado pelón: t'uusb'inaq. >16. **Quedarse preñada:** v.e.i. *ch'ilojik.* F.a. +ch'ilooj. Quedada preñada: ch'ilojinaq. >17. **Quedarse sin ropa:** v.e.i. *t'uhsik.* F.a. +t'uhs. Quedado sin ropa: t'uhsinaq. >18. **Quedarse solo:** v.e.i. *t'ohrik.* Quedado solo: t'ohrinaq. >19. **Quedarse tranquilo:** v.e.i. *tz'iriwanik.* F.a. +tz'iriwaan. Quedado tranquilo: tz'iriwinaq.

Quédate!: *kahneen!*

Qué deseaba?: *chih naq?*

Qué dice?: *chih pe'?*

***Que* él no:** mpr. *mar+, maru+.*

Qué es?: *chib'ih aj wo'?, chih aj wo'?, chib'aaj?*, *chib'ih rijariik.*, *chih jariik?*

Qué es de él/ella?: *chih reh?*

Qué está haciendo?: *chih k'ahchi'?*

Qué hay?: *chih wilik?*

Qué hora?: *nik'?* / **¿Qué hora es?:** *nik' i yu'naak?*

Qué importa!: *chi nwaaj reh!*

Que inserta: *xit'ool.*

Quejá (cas. S. Crist. V.)**:** *keej ha': bebedero de venados.*

Quejar: 1. v.m.r. *jalaj.* Quejarlo: +jal, +jalam. F.a. jaloj. Quejado: jalooj, jalwinaq. M. Intr. +jalwik. Ser quejado: jalarik. Quejarse: jalaj +iib'. >1. **Quejar** de dolor: v.d.i. *uhtlanik.* Quejarlo de dolor: +uhtlaaj, +uhtlaam. F.a. +uhtlaan. Quejado de dolor: uhtlamaj, uhtlinaq. / 2. **Quejarse** (de dolor): v.e.i. *ahylanik.* F. a. +ahylaan. Quejado (+dolor): ahylinaq. >1. **Quejarse** (de dolor): v.e.i. *qahb'lanik.* F.a. +qahb'laan. Quejado (de dolor): qahb'laninaq. >2. **Quejarse** (de dolor)**:** *k'erik chii'.*

Quejido: *oq'b'al.*

Quejoso: *aj k'ooq.*

Quema: *k'at.* / Quema incontrolable: *k'atzliim.*

Quemadero: *k'atb'al.*

Quemador: *aj k'aat, chaajrisoom, k'atb'al, k'atool, k'atol+, sib'oom.* / Quemador de: *k'atal+, k'atol+, sula'an+.* / Quemador (con agua): *sul'oom, sul'om+.* / Quemador de candelas: *aj mayiij, aj uhtz'ub'.* / Quemador de velas: *k'atal uhtz'ub'.*

Quemadura: *k'ahteel.* / Quemadura (cicatrizado): *k'ahtlam.*

Qué manera?: *nik' wach?*

Quemar canillas: 1. v.d.i. *chajinik.* Quemarlo canillas: +chajej, +chajem. F. a. +chajiin. Quemado canillas: chajimaj, chajinaq. >1. **Quemarse** (ir al infierno): *chaajrisanik +iib'.* >2. **Quemar con agua caliente:** v.d.i. *sula'anik.* Quemarlo con agua caliente: +sula'eej, +sula'eem. F.a. +sula'aan. Quemado con agua caliente: sula'amaj, sula'inaq. Quemarse: *sula'anik +iib'.* >3. **Quemar con agua caliente:** v.d.i. *sul'anik.* Quemarlo con agua caliente: +sula'eej, +sula'eem. F.a.+sul'aan. Quemado con agua caliente: sul'amaj, sul'inaq. Quemarse: *sul'anik +iib'.* >4. **Quemar pom:** v.d.i. *pominik.* Quemarlo pom: +pomej, +pomem. F.a. +pomiin. Quemado pom: pomimaj, pominaq. Quemarse con pom: pominik +iib'. >5. **Quemar pom:** v.d.i. *sib'inik.* Quemarlo pom: +sib'ej, +sib'uj, +sib'em, +sib'um. F.a. +sib'iin. Quemado pom: sib'imaj, sib'inaq. / 2. **Quemar:** v.m.r. *k'ataj.* Quemarlo: +k'at, +k'atam. F.a. k'atoj. Quemado: k'atooj, k'atwinaq. M. Intr. +k'atwik. Ser quemado: k'atarik. Quemarse: k'ataj +iib'. >1. **Quemar pom:** *k'ataj poom.* / 3. **Quemarse:** v.e.i. *k'ahtik.* F.a. +k'aht. Incendiado: k'ahtinaq. >1. **Quemar** (con agua – repet.): v.e.i. *sulu'ib'ik.* / 4. **Quemar** (tot.): v.d.2 *k'atib'ik.*

Qué más?: *chih chik?*

Qué me importa!: *chih inwaaj reh!*

Que no: neg. *ta ma'.* / Que no sea: *mo'q.*

Qué pasa?: *chi +k'ul?*

Quequesque (planta ornamental)**:** *oxb'.*

Quequeshque (malanga)**:** *oom, tuup.*

Qué quiere?: *chih naq?*

Querer: 1. v.d.i. *aajwanik.* Quererlo: +aaj, +aajwaam. F. a. +aajwaan. Querido: aajwamaj, aajwaninaq. Ser querido: ajaawjik. Quererse: aajwanik +iib'. >1. **Querer:** v.d.i. *ootwanik.* Quererlo: +ootwaaj, +ootwaam. F.a. +ootwaan. Querido: ootwamaj, ootwinaq. Ser querido: ootjik. Quererse: ootwanik +iib'. / 2. **Querer:** v.m.r. *k'axaj.* Quererlo: +k'ax, +k'axam. F.a. k'axoj. Querido: k'axooj, k'axwinaq. M. Intr. +k'axwik. Ser querido: k'axarik. Quererse. k'axaj +iib'.

Querida: *meetz'.*

Querido: *aajwaal, looq', taaj.*

Queriente: *aajwoom, aajwom+.*

Qué sea así!: *je' ta naq re'!*

Que sea solamente: *xa ta re'.*

Que sea solo este: *xa re' oq i wilih.*

Qué será?: *chib'aaj wo' re'?*

Qué si?: *je' po'?*

Qué si es!: *re' po' nanche!*

Qué si es él!: interj. *po'nchel!*

Qué sucede?: *chih k'ahchi'?*

Queso: *keexo, q'oor ch'uuch'.*

Qué tal estás?: *chih inkih?*

Qué tamaño?: *nik' nimaal?*

Que tiene (por parte): *ehtroom, ehtrom+.*

Quetzal: *q'uuq'.*

Quetzaltenango: *Xeela, Xelajú, Sakaltenanko.*

Que ustedes no: mpr. *maa+... taq.* / Que ustedes no: mpr. *maaw+... taq.* / Que ustedes no: mpr. *mat+... taq.*

Que usted no: mpr. *+maaw.* / Que usted no: mpr. *maa+.*

Quicao blanco: *peeq.*

Quichelense: *aj k'iche'.*

Quiebrapalito (insecto): *chiqsi'l.* / Quiebra palito (hembra): *+tuut chiqsi'l.*

Quién?: *ha'jwach?*, *ha'nwach?*, *ha'wach?*, *aha'jwach?*

Quienquiera: *xa aha' pa' wach, xa awach pa', xa ha'jwach pa'.*

Quién sabe!: *b'ila'!, chih pa'!*

Quien sea: *xa aha' pa' wach, xa awach pa', xa ha'jwach pa'.*

Quieto: *tuqlik.*

Quijada: *kahkachi', santakaaw, ri'sil chii'.*

Quilete (hierba)**:** *mahk'uy.*

Quince: *ho'lajuuj.*

Quinientos doce millones: *waxaq alaw.*

Quinientos setentiseis millones: *b'elejalaw.*

Quintal: *t'inrahl, kintaal.*

Quinto: *roo'.*

Quiquiriquí: ont. *tenterentee.*

Quiróptero: *tz'umxik' chikop***.** DIGEBI

Quisiera: *naak ta naq.*

Quitador: *silool.* / Quitador (con violencia): *maq'ool, maq'ol+.*

Quitar: 1. v.d.i. *ehsanik.* Quitarlo: +ehsaj, +ehsam. F.a. +ehsaan. Quitado: ehsamaj, ehsanaq. Ser quitado: ehsjik, ehteesjik. >1. **Quitar** (una cosa): v.d.i. *mahq'anik.* Quitarlo (una cosa): +mahq'aaj, +mahq'aam. F.a. +mahq'aan. Quitado (una cosa): mahq'animaj, mahq'aninaq. >2. **Quitar tusa:** *ehsanik tilub'.* / **2**. **Quitar:** v.m.r. *q'uchuj.* Quitarlo: +q'uch, +q'uchum. Quitado: q'uchuuj, q'uchwinaq. M. Intr.+ q'uchwik. Ser quitado: q'ucharik. Quitarse: q'uchuj +iib'. >1. **Quitar** (al catear): v.m.r. *pi'chij.* Quitarlo (al catear): +pi'ch, +pi'chim. F.a. pi'choj. Quitado (al catear): pi'chooj, pi'chwinaq. M. Intr. +pi'chwik. Ser quitado (al catear): pi'charik. >2. **Quitar** (con dedos): v.m.r. *ch'epej.* Quitarlo (con dedos): +ch'ep, +ch'epem. F. a. ch'epoj. Quitado (con dedos): ch'epooj, ch'epwinaq. M. Intr. +ch'epwik. Ser quitado (con dedos): ch'eparik. >3. **Quitar** (con violencia): v.m.r. *maq'aj.* Quitarlo (con violencia): +maq', +maq'am. F.a. maq'oj. Quitado (con violencia): maq'ooj, maq'winaq. M. Intr. +maq'wik. Ser quitado: maq'arik. Quitarse (zafándose): maq'aj +iib'. >4. **Quitar** (pedacito de un todo): v.m.r. *ch'emej.* Quitarlo (pedacito de un todo): +ch'em, +ch'emem. F. a. ch'emoj. Quitado (pedacito de un todo): ch'emooj, ch'emwinaq. M. Intr. +ch'emwik Ser quitado (pedacito de algo) ch'emarik. >5. **Quitar plumas o pelos:** *mich'ij riij.* >6. **Quitar un pedazo:** v.m.r. *tohoj.* Quitarlo un pedazo: +toh, +tohom. Quitado un pedazo: tohooj, tohwinaq. M. Intr. +tohwik. Ser quitado un pedazo: toharik. Quitarse un pedazo: tohoj +iib'. / **3. Quitar** (con los dedos costras): v.d.2 *ch'epib'ik* >1. **Quitar** (orilla de objetos): v.d.2 *ch'emib'ik.* >2. **Quitar** (repen.): v.d.2 *maq'ib'ik.* >3. **Quitar** (todo): v.d.2 *mich'ib'ik.* >4. **Quitar** (todo): v.d.2 *q'uchib'ik.* >5. **Quitar un pedazo:** v.d.2 *tohib'ik.*

Quiyou (árbol frutal)**:** *kiyow.*

Quizá: *je' oon, ma'xtaj na reet, raj naq re', ta naq.* / Quizás (pasado): *ruq'iij wo' naq.* / Quizás más tarde: *ko ne'eel oon.* / Quizás sea bueno: *ma'xtaj na reet.*





R, r



Refrigeradora
Jot'isamb'al

Rabadilla: *chub', tz'up.*

Rábano: *raab'ano.*

Rabinal: *Rab'naal.*

Rabinalero: *rab'in.* / Rabinalero (apodo): *aj pooch, aj rab'in.*

Rabo: *jeeh.* / Rabo de aves: *tz'up, raa' jeeh.* / Rabo (de cuadrúpedos): *raa' jeeh.*

Racanear: v.d.i. *pixpunik.* Racanearlo: +pixpuuj, +pixpuum. F.a. +pixpuun. Racaneado: pixpumaj, pixpunaq. Ser racaneado: piixpjik.

Racimo: *kuht.*

Racimos: *ka' kuht.*

Racional: *no'janeel.*

Racionar (comida): v.d.i. *pixinik.* Racionarlo: +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Racionado: piximaj, pixinaq.

Racionero: *aj piix, pixineel, pixinel+.*

Radiación: *k'ataj miij*. DIGEBI

Radicar: 1. v.d.i. *patinik.* Radicarlo: +patineej, +patineem. F.a. +patiin. Radicado: patimaj, patinaq. Ser radicado: paatjik. / 2. **Radicarse:** v.e.i. *pitunrik.* Radicado: pitunrinaq.

Radio: *ib'irb'al ch'ihch', q'orb'iral.* / Radio (superficie): *ehtalyejaal*.

Radioactividad: *k'atol b'anol*. DIGEBI

Radioemisora: *q'orb'iralb'al*. DIGEBI

Radiografía: *wach k'atmiij, kaxlan lemow.*

Radiotransmisor: *q'ahsan q'orik*. DIGEBI

Raer: 1. v.d.i. *johkanik.* Raerlo: +johkaaj, +johkaam. F.a. +johkaan, +johkiin. Raido: johkimaj, johkinaq. >1. **Raer:** ont. v.d.i. *jokinik.* Raerlo: +jokej, +jokem. F.a. +jokiin. Raido: jokimaj, jokinaq. / 2. **Raer:** v.m.r. *jokoj.* Raerlo: +jok, +jokom. Raido: jokooj, jokwinaq. M. Intr. +jokwik. Ser raido: jokarik. >1. **Raer** (ruido al rascar): *joloch.*

Rafael: n.p. *Rap, Chapal.*

Raices de milpa: *+tz'ii' raa'.*

Raiz: *+k'ahmal raa', raa' chee', raa', wa raa'.* / Raiz de: *+ra'il.*

Raja: *ch'aqeel, tar.* / Raja de pino: *kaq chaj.*

Rajable: *tarlik.*

Rajado: *ch'irlik, tareel, tarlik.*

Rajador: *ch'irool, ch'irol+, taral, tarool, tarol+.* / Rajador (instr.): *ch'irb'al.* / Rajador de leña: *aj taral sii'.*

Rajadura: *ch'irik, tareel.* / Rajadura de: *+tarkiil.* / Rajadura en los pies: *jahk', jahxk', sems.*

Rajar: 1. v.m.r. *ch'irij.* Rajarlo: +ch'ir, +ch'irim. F.a. ch'iroj. Rajado: ch'irooj, ch'irwinaq. M. Intr. +ch'irwik. Ser rajado: ch'irarik. >1. **Rajar leña:** v.m.r. *taraj.* Rajarlo leña: +tar, +taram. F.a. taroj. Rajado leña: tarooj, tarwinaq. M. Intr. +tarwik. Ser rajado leña: tararik. / 2. **Rajarse:** v.e.i. *ch'irik.* F.a. +ch'ir. Rajado: ch'irinaq. >1. **Rajarse:** v.e.i. *tarik.* F.a. +tar. Rajado: tarinaq. >2. **Rajarse** (por el sol): v.e.i. *k'atzik.* F.a. +k'atz. Rajado: k'atzinaq. >3. **Rajar** (por el sol): v.d.2 *k'atzib'ik.* / 3. **Rajar** (repet.): v.d.2 *tarib'ik.* >1. **Rajar** (tot.): v.d.2 *ch'irib'ik.*

Raleza (copa de árbol): *lak'lak'.*

Ralo: *ha'ik, ma' piim taj, liix, ma' sas taj, raxpirik, rib' rib'.* / Ralo (de atol): *ruj ruj.* / Ralo de bebida: *+rub'kiil.* / Ralo (de entretejido): *lah wach.*

Rama: *kok' xik'ay, q'ab' chee'.* / Rama de pino: *iwan chaj.*

Ramera: *k'oyoom.*

Ramiro: n.p. *Raam, Miiro.*

Ramón: n.p. *Ramoon.*

Ramona: n.p. *Moon.*

Ramuro (ave)**:** *kaq k'uch.*

Rana: *pajach', tuhtz'.*

Ranchá (cas. Tactic)**:** *Paat ab'aj: casa de piedra.*

Rancho: *siq paat.*

Rancio: *ch'am, tib'ik.*

Ranera verde (culebra)**:** *raxk'ajb'.*

Rapadura: *kaab'.* Rapadura de cabeza: *+k'uj nahiil.*

Rapar: 1. v.d.i. *t'oojanik.* Raparlo: +t'ojaa', +t'ojaam. F.a. +t'oojaan. Rapado: t'oojamaj, t'oojinaq. >1. **Rapar:** v.d.i. *t'uujanik.* Raparlo: +t'ujaa', +t'ujaam. F.a. +t'uujaan. Rapado: t'uujamaj, t'uujinaq.

Rápidamente: *chi jun b'aan, jumehq'iil, xa re' yu'.*

Rapidez: *jumehq'iil, sak'jal, t'okb'al.*

Rápido: *kob'oq, +lanik, +lom.*

Rascador: *jochool, jochol+, lochool, lochol+.*

Rascadura: *jooch, looch.*

Rascamiento: ont. *joch.*

Rascar: 1. v.d.i. *jochinik.* Rascarlo: +jochej, +jochem. F.a. +jochiin. Rascado: jochimaj, jochinaq. Rascarse: jochinik +iib'. Ser rascado: joochjik. >1. **Rascar:** v.d.i. *johchanik.* Rascarlo: +johchaaj, +johchaaj. F.a. +johchaan. Rascado: johchamaj, johchinaq. >2. **Rascar:** v.d.i. *lochinik.* Rascarlo: +lochej, +lochem. F.a. +lochiin. Rascado: lochimaj lochinaq. Ser rascado: loochjik. Rascarse: lochinik +iib'. >3. **Rascar** (con baraúnda): v.d.i. *jolochinik.* Rascarlo (con baraúnda): +jolocheej, +jolocheem. F.a. +jolochiin. Rascado (con baraúnda): jolochimaj, jolochinaq. >4. **Rascar** (haciendo ruido): v.d.i. *jorochinik.* Rascarlo (haciendo ruido): +jorocheej, +jorocheem. F.a. +joroch'iin. Rascado (haciendo ruido): joroch'imaj, joroch'inaq. / **2. Rascar:** v.m.r. *jochoj.* Rascarlo: +joch, +jochom. Rascado: jochooj, jochwinaq. M. Intr. +jochwik. ser rascado: jocharik. Rascarse: jochoj +iib'. >1. **Rascar:** v.m.r. *lakaj.* Rascarlo: +lak, +lakam. F.a. +lakoj. Rascado: lakooj, lakwinaq. M. Intr. +lakwik. Ser rascado: lakarik. Rascarse: lakaj +iib'. >2. **Rascar:** v.m.r. *lochoj.* Rascarlo: +loch, +lochom. Rascado: lochooj, lochwinaq. M. Intr. +lochwik. Ser rascado: locharik. Rascarse: lochoj +iib'. >3. **Rascar** (con algo áspero): v.m.r. *jukuj.* Rascarlo (con algo áspero): +juk, +jukum. Rascado (con algo áspero): jukuuj, jukwinaq. M. Intr. +jukwik. Ser rascado: jukarik. Rascarse (con algo áspero): jukuj +iib'.

/ **4. Rascarse** (con exceso): v.e.i. *jochlojik.* F.a. +jochlooj. Rascar: jochlojinaq. / **5. Rascar** (varias veces): v.d.2 *lochib'ik.* >1. **Rascar:** v.d.2 *jochib'ik.*

Rasgado: *weqeel.*

Rasgador: *weqel, weqool, weqol+, yarool, yarol+.*

Rasgar: 1. v.m.r. *weqej.* Rasgarlo: +weq, +weqem. F.a. weqoj. Rasgado: weqooj, weqwinaq. M. Intr. +weqwik. Ser rasgado: weqarik. >1. **Rasgar** (ropa): v.m.r. *yaraj.* Rasgarlo (ropa): +yar, +yaram. F.a. yaroj. Rasgado (ropa): yarooj, yarwinaq. M. Intr. +yarwik. Ser rasgado: yararik. / 2. **Rasgarse:** v.e.i. *ch'uqik.* Rasgado: ch'uqinaq. / 3. **Rasgar:** v.d.2 *weqib'ik.*

Rasguñar: 1. v.d.i. *lakinik.* Rasguñarlo: +lakej, +lakem. F.a. +lakiin. Rasguñado: lakimaj, lakinaq. Ser rasguñado: laakjik. Rasguñarse: lakinik +iib'. / **2. Rasguñar:** v.m.r. *lakaj.* Rasguñarlo: +lak, +lakam. F.a. +lakoj. Rasguñado: lakooj, lakwinaq. M. Intr. +lakwik. Ser rasguñado: lakarik. Rasguñarse: lakaj +iib'. / **3. Rasguñar** (todo): v.d.2 *lakib'ik.*

Raspado por fricción: *yoleel.*

Raspador: *jochool, jochol+, jokool, jokol +, jotzool, jotzol+, lochool, lochol+.* / Raspador de maguey: *johk, q'ab' johkb'al.* / Raspador (instr.): *jotzb'al, jochjoch, solb'al, jochb'al, jokb'al, lochb'al.*

Raspadura: *jocheel.*

Raspar: 1. v.d.i. *johtzanik.* Rasparlo: +johtzaaj, +johtzaam. F.a. +johtzaan. Raspado: johtzamaj, johtzanaq. >1. **Raspar** (con ruido de cuero): v.d.i. *jokinik.* Rasparlo (con ruido de cuero): +jokej, +jokem. F.a. +jokiin. Raspado (con ruido de cuero): jokimaj, jokinaq. >2. **Raspar maguey** (con mucho ruido): v.d.i. *jorok'inik.* Rasparlo maguey (con mucho ruido): +jorok'eej, +jorok'eem. F.a. +jorok'iin. Raspado maguey (con mucho ruido): jorok'imaj, jorok'inaq. >3. **Raspar** (suelo): v.d.i. *johkanik.* Rasparlo (suelo): +johkaaj, +johkaam. F.a. +johkaan, +johkiin. Raspado (suelo): johkimaj, johkinaq. >4. **Rasparse:** *t'oojanik +iib'.* / **2. Raspar:** v.m.r. *jochoj.* Rasparlo: +joch, +jochom. Raspado: jochooj, jochwinaq. M. Intr. +jochwik. Ser raspado: jocharik. Rasparse: jochoj +iib'. >1. **Raspar:** v.m.r. *jokoj.* Rasparlo: +jok, +jokom. Raspado: jokooj, jokwinaq. M. Intr. +jokwik. Ser raspado: jokarik. Rasparse: jokoj +iib'. >2. **Raspar:** v.m.r. *jotzoj.* Rasparlo: +jotz, +jotzom. Raspado: jotzooj, jotzwinaq. M. Intr. +jotzwik. Ser raspado: jotzarik. Rasparse: jotzoj +iib'. >3. **Raspar:** v.m.r. *lochoj.* Rasparlo: +loch, +lochom. Raspado: lochooj, lochwinaq. M. Intr. +lochwik. Ser raspado: locharik. Rasparse: lochoj +iib'. >4. **Raspar:** v.m.r. *soloj.* Rasparlo: +sol, +solom. Raspado: solooj, solwinaq. M. Intr. +solwik. Ser raspado: solarik. Rasparse: soloj +iib'. >5. **Raspar** (piel): v.m.r. *yoloj.* Rasparlo (piel): +yol, +yolom. Raspado (piel): yolooj, yolwinaq. M. Intr. +yolwik. Ser raspado: yolarik. Rasparse (piel): yoloj

+iib'. >6. **Raspar** (por accidente): v.m.r. *jotoj.* Rasparlo (por accidente): +jot, +jotom. Raspado (por accidente): jotooj, jotwinaq. M. Intr. +jotwik. Ser raspado: jotarik. / **3. Raspar** (algo no entrelazado): v.e.i. *k'aarjik.* Raspado: k'aarjinaq. / **4. Raspar** (con ruido -cuero-): v.d.2 *jokib'ik, jokik.* >1. **Raspar** (repet.): *yolib'ik.* >2. **Raspar** (todo): v.d.2 *jotzib'ik.* >3. **Raspar:** v.d.2 *solib'ik.*

Rasponazo: *yolb'al, laklak.*

Rasposo: *laklak, lochloch.*

Rastrear: *sik'ij ehtaal.*

Rastrillo: *johkb'al, lakb'al, ch'ihch' lak'b'al sohk'.* / Rastrillo (de palo): *lach'.* / Rastrillo (en superficie): *lak'b'al sohk'.*

Rastro: *kanteesb'al waakax, kanteesb'al, poch'b'al, raastro, tahqb'al.*

Rastrojo: *pitz'anb'al.*

Rasurador: *joyool, joyol+, johyb'al, jooyb'al.*

Rasurar: 1. v.d.i. *johyanik.* Rasurarlo: +johyaaj, +johyaam. F.a. +johyaan. Rasurado: johyamaj, johyinaq. Ser rasurado: johyjik. Rasurarse: johyanik +iib'. >1. **Rasurar:** v.d.i. *joyinik.* Rasurarlo: +joyej, +joyem. F.a. +joyiin. Rasurado: joyimaj, joyinaq. Rasurado: joyinik +iib'. / 2. **Rasurar:** v.m.r. *joyoj.* Rasurarlo: +joy, +joyom. Rasurado: joyooj, joywinaq. M. Intr. +joywik. Ser rasurado: joyarik. / 3. **Rasurar:** v.d.2 *joyib'ik.*

Rata: *rab'in ch'ooh, xuhkuur ch'ooh.*

Ratero: *aj ileq'.*

Ratito: *jun k'aam.*

Rato: *jumehq'.* / Rato de sueño: *jun mutz'.*

Ratón: *ch'ooh, q'an ch'ooh.* / Ratoncito: *k'isa ch'ooh, kok' ch'ooh.* / **Ratón** (de computadora): *ch'ohil kemb'altz'ihb'.*

Ratonera: *chopb'al ch'ooh.*

Raxtap (cas. Tamahú)**:** *Raxtap: Tierra de los cangrejos verdes.*

Raya: *juch', juch'b'al.* / Raya del peinado: *+b'eeh nahis.*

Rayador: *jisool, jisol+, jisoom, jitzool, jixoom, jixom+, juch'ool, juch'ol+, juch'uul, juch'ul+*

Rayar: 1. v.d.i. *jisinik.* Rayarlo: +jisej, +jisem. F.a. +jisiin. Rayado: jisimaj, jisinaq. Ser rayado: jiisjik. >1. Rayar: v.d.i. *jixinik.* Rayarlo: +jixej, +jixem. F.a. +jixiin. Rayado: jiximaj, jixinaq. >2. **Rayar** (con punta): v.d.i. *juch'inik.* Rayarlo (con punta): +juch'ej, +juch'em. F.a. +juch'iin. Rayado (con punta): juch'imaj, juch'inaq. >3. **Rayar** (rápid.): v.d.i. *juhch'inik.* Rayarlo (rápid.): +juhch'aaj, +juhch'aam. F.a. +juhch'iin. Rayado (rápid.): juhch'amaj, juhch'inaq. / **2. Rayar:** v.m.r. *jisij.* Rayarlo: +jis, +jisim. F.a. jisoj. Rayado: jisooj, jiswinaq. M. Intr. +jiswik. Ser rayado: jisarik. >1. Rayar: v.m.r. *jitzij.* Rayarlo: +jitz, +jitzim. F.a. jitzoj. Rayado: jitzooj, jitzwinaq. M. Intr. +jitzwik. Ser rayado: jitzarik. >2. **Rayar:** v.m.r. *juch'uj.* Rayarlo: +juch', +juch'um. Rayado: juch'uuj, juch'winaq. M. Intr. +juch'wik. Ser

rayado: juch'arik. Rayarse: juch'uj +iib'. / 3. **Rayar** (todo -manchado): v.d.2 *juch'ib'ik.* >1. **Rayar** (todo): v.d.2 *jisib'ik.*

Rayas (cosas gruesas): *raaplaq.*

Rayita: *jiis.*

Raymundo: n.p. *Reey.*

Rayo: *raaq' kahoq, ch'aab' kahoq, ch'aab', rehp, xaq kahoq.* / Rayo del sol: *+ch'aab' q'iij, naq' wach q'iij.*

Rayos infrarrojos: *tz'a' kaqch'aab'.* / Rayos ultravioleta: *najt q'ahxch'aab'.*

Raza: *ra'il.* / Raza común: i*xim.* / Raza de: *+ija'iil, +ija'eel, +tinamitaal.* / Raza negra: *nek.*

Razón: *reet, +wii', rasoon.*

Real: *t'anlik wach.*

Realidad: *je'wi'iil.* / Realidad de: *b'ehel.*

Realización (con desgano): *naak.*

Realizador: *choloom.*

Realizar tres veces: 1. v.d.i. *oxpechinik.* Realizarlo tres veces: +oxpechej, +oxpechem. F.a. +oxpechiin. Realizado tres veces: oxpechimaj, oxpechinaq. / 2. **Realizar:** v.m.r. *b'anaj.* Realizarlo: +b'an, +b'anam. F.a. b'anoj. Realizado: b'anooj, b'anwinaq. M. Intr. +b'anwik. Ser realizado: b'anarik. >1. **Realizar un censo:** *k'amaj b'ihnaal, moloj wach b'ihnaal.* >2. **Realizar** (trabajo): *b'anaj reh.*

Realizarlo: *rub'aan.*

Realizarse: *choloj +iib'.*

Rebajador: *qaasoom, qaasom+, qahsoom, qahsom+.*

Rebajar: 1. v.d.i. *qahsanik.* Rebajarlo: +qahsaj, +qahsam. F.a. +qahsaan. Rebajado: qahsamaj, qahsinaq. Ser rebajado: qahteesjik. >1. **Rebajar:** *qahsanik wach.*

Rebalsar: 1. v.d.i. *pulinik.* Rebalsarlo: +pulej, +pulem. F.a.+puliin. Rebalsado: pulimaj, pulinaq. / 2. **Rebalsar:** *pulik.*

Rebaño: *jun tuhb'.*

Rebasador: *ik'soom.*

Rebasar: v.d.i. *ik'sanik.* Rebasarlo: +ik'saj, +ik'sam. F.a. +ik'saan. Rebasado: ik'samaj, ik'saninaq. Ser rebasado: ik'teesjik.

Rebeldía: *chopkiil, chopkalil.*

Rebosador: *nuujisoom, nuujisom+, nuujsoom, nuujsom+.*

Rebosante: *b'uhluux, b'uloom, b'ulom+.*

Rebosar (agua, granos): 1. v.d.i. *pulinik.* Rebosarlo (agua, granos): +pulej, +pulem. F.a.+puliin. Rebosado (agua, granos): pulimaj, pulinaq. >1. **Rebosar** (caminando con líquido): v.d.i. *peq'potik.* Rebosarlo (caminando con líquido): +peq'poteej, +peq'poteem. F.a. +peq'poot. Rebosado (caminando con líquido): peq'potimaj, peq'potinaq. >2. **Rebosar** (líquido al caminar): v.d.i. *peeq'anik.* Rebosarlo (líquido al caminar): +peq'aa', +peq'aam. F.a. +peeq'aan. Rebosado (líquido al caminar): peeq'amaj, peeq'aninaq. Ser rebosado: peeq'jik. >3. **Rebosarse** (masa de atol al hervir):

b'ulinik. / 2. **Rebosar** (líquido, granos): *pulik.* >1. **Rebosar líquido** (instantánea): *pilpotib'ik.* >2. **Rebosar líquido** (instantánea): v.e.i. *pilpotik.* F.a. +pilpoot. Rebosado líquido: pilpotinaq. >3. **Rebosar:** *b'ulib'ik.* >4. **Rebosar:** *b'ulik.* Rebosado: b'ulinaq. >5. **Rebosar:** v.e.i. *b'uq'b'utik.* F.a. +b'uq'b'uut. Rebosado: b'uq'b'utinaq. >6. **Rebosar:** v.e.i. *b'ulb'utik.* F.a. +b'ulb'uut. Rebosado: b'ulb'utinaq.

Rebotar (maiz con el pico): 1. v.d.i. *pirk'unik.* Rebotarlo: +pirk'uuj, +pirk'uum. F.a. +pirk'uun. Rebotado: pirk'unimaj, pirk'uninaq. >1. **Rebotar** (pelota): v.d.i. *puluk'inik.* Rebotarlo (pelota): +puluk'eej, +puluk'eem. F.a. +puluk'iin. Rebotado (pelota): puluk'imaj, puluk'inaq.

Rebusca: *k'eet.*

Rebuscador: *k'etool, k'etol+, k'etoom, k'etom+.*

Rebuscar: 1. v.d.i. *k'etinik.* Rebuscarlo: +k'etej, +k'etem. F.a. +k'etiin. Rebuscado: k'etimaj, k'etinaq. Ser rebuscado: k'eetjik. / 2. **Rebuscarse:** v.e.i. *tukik.* F.a. +tuuk. Rebuscado: tukinaq. >1. **Rebuscarse:** v.e.i. *k'etik.* Rebuscado: k'etinaq. >2. **Rebuscar** (para comer): v.e.i. *tustutik.* F.a. +tustuut. Rebuscado (para comer): tustutinaq. >3. **Rebuscar** (veces): v.e.i. *k'etib'ik.*

Recado: *tukb'al xun, tukuuj.* / Recado blanco: *saq iik.* / Recado rojo: *kaq tukuuj.* / Recado (mandado): *q'orooj kahnoq, taqarik.*

Recaida (de enfermedad): *solk'.*

Recalentar: 1. v.d.i. *tz'aa'b'isanik.* Recalentarlo: +tz'aa'b'isaj, +tz'aa'b'isam. F.a. +tz'aa'b'isaan. Recalentado: tz'aa'b'isamaj, tz'aa'b'isinaq. >1. **Recalentar:** v.d.i. *tz'aa'b'sanik.* F.a. +tz'aa'b'saan. Recalentado: tz'aa'b'samaj, tz'aa'b'sinaq. >2. **Recalentar:** v.d.i. *tz'ab'isanik.* Recalentarlo: +tz'ab'isaj, +tz'ab'isam. F.a. +tz'ab'isaan. Recalentado: tz'ab'isamaj, tz'ab'isinaq. Ser recalentado: tz'ab'teesjik.

Recaudador: *molol tumiin.*

Recaudar dinero: v.m.r. *moloj tumiin.*

Recepción: *k'ulb'al reh.*

Recepcionista: *k'ulul ulaa'.*

Receptor: *aj k'uloom aj k'ulom+, k'uluul, k'ulul+.*

Receso: *k'aachisanik wachiis.*

Receta (comida): *tusiq'omal k'uxb'al*. / Receta (medicamento): *tus'iq'omal*.

Recetario: *tustiq'inb'al*. DIGEBI

Rechinando (por ser limpio)**:** *tz'ajlik.*

Rechinante: ont. *k'atz k'atz.*

Rechinar: 1. v.d.i. *k'arapinik.* Rechinarlo: +k'arapeej, +k'arapeem. F.a. +k'arapiin. Rechinado: k'arapimaj, k'arapinaq. Ser rechinado: k'araapjik. >1. **Rechinar:** v.d.i. *qirich'inik.* Rechinarlo: +qirich'eej, +qirich'eem. F.a. +qirich'iin. Rechinado: qirich'imaj, qirich'inaq. >2. **Rechinar** (con estridencia): v.d.i. *qiritz'inik.* Rechinarlo (con estridencia): +qiritz'eej, +qiritz'eem. F.a. +qiritz'iin. Rechinado

(con estridencia): qiritz'imaj, qiritz'inaq. Ser rechinado: qiriitz'jik. >3. **Rechinar** (dientes): v.d.i. *joch'inik.* Rechinarlo (dientes): +joch'ej, +joch'em. F.a. +joch'iin. Rechinado (dientes): joch'imaj, joch'inaq. >4. **Rechinar** (dientes): v.d.i. *juruch'inik.* Rechinarlo (dientes): +juruch'eej, +juruch'eem. F.a. +juruch'iin. / 2. **Rechinar:** v.e.i. *k'arapib'ik.* >1. **Rechinar:** v.e.i. *qiritz'ib'ik, qitz'ib'ik.* >2. **Rechinar:** v.e.i. *qitz'ik.* F.a. +qiiz'. Rechinado: qitz'inaq. >3. **Rechinar** (con estridencia): v.e.i. *qiritz'ib'ik.* Rechinado: qiritz'inaq. >4. **Rechinar** (con estridencia): v.e.i. *qitz'qotik.* F.a.+qitz'qoot. Rechinado: qitz'qotinaq. >5. **Rechinar** (de mueble): v.e.i. *qetz'ik.*

Rechoncho (gallina de granja por su forma y gordura): *hach hach.*

Recibidor de invitado: *tzunoom, tzunom+, aj k'uloom, aj k'ulom+, k'ululul, k'ulul+.*

Recibir herencia: 1. *k'uluj rukooch, k'uluj ereensya.* / 2. Recibir la comunión: *K'uluj Qajaaw.* / 3. **Recibir visita:** v.d.i. *ula'inik, ula'anik.* Recibirlo visita: +ula'eej, +ula'eem. F.a. +ula'iin, +ula'aan. Recibido visita: ula'imaj, ula'amaj, ula'inaq. Ser recibido visita: ula'jik. / 2. **Recibir:** v.m.r. *k'uluj.* Recibirlo: +k'ul, +k'ulum. Recibido: k'uluuj, k'ulwinaq. M. Intr. +k'ulwik. Ser recibido: k'ularik. Recibirse: k'uluj +iib'.

Reciclable: *ka'kojoj.* DIGEBI

Reciclaje: *ka'koj.* DIGEBI

Reciclar: *ka'b'anaj.* DIGEBI

Recién: *ko re' ti.* / Recién casado: *ko re' yuqwik.*

Recio: *chapa', kow.*

Recipiente: *muhb'al, ye'b'al, tz'ajb'al.* / Recipiente de: *+kulkaal.* / Recipiente para amasar: *q'uyb'al.* / Recipiente para cocinar: *chaq'teesb'al.* / Recipiente (para llevar): *kanaamb'al.*

Reclamar: 1. v.d.i. *wech'inik.* Reclamarlo: +wech'uj, +wech'um. F.a. +wech'iin. Reclamado: wech'imaj, wech'inaq. Ser reclamado: weech'jik. / 2. **Reclamar:** *wech'ik.*

Reclinatorio: *chelaab', xukaab', xuk'uumb'al.*

Recluido: *preexo.*

Recluso: *preexo, tz'ahpeel.*

Recocer mucho: *chaq'ib'ik.* / Recocer (tamales recien hechos): *b'iyib'ik.*

Recodo: *pan xikin.* / Recodo de camino: *tz'u'k b'eeh.*

Recogedor: *aj molool, molool, molol+.* / Recogedor (corte): *b'atz'ool.* / Recogedor (pelo, corte): *b'ahtz'oom.*

Recoger: 1. v.d.i. *b'ahtz'anik* (pelo, corte). Recogerlo: +b'ahtz'aaj, +b'ahtz'aam. F.a. +b'aht'zaan. Recogido: b'ahtz'amaj, b'ahtz'aninaq. Ser recogido: b'ahtz'jik. / 2. **Recoger:** v.m.r. *moloj.* Guardarlo: +mol, +molom. Guardado: molooj, molwinaq. M. Intr. +molwik. Ser guardado: molarik. >1. Recoger (corte): *b'atz'aj uhq.* >2. **Recoger niño**

abandonado: v.m.r. *moloj ha'lak'un.* / 3. **Recogido** (corte): v.d.e. *b'atz'lik, b'atz'al+.*

Recomendar: v.m.r. *taqarinik.* Recomendarlo: +taqareej, +taqareem. Recomendado: taqarimaj, taqarinaq.

Recompensa: *jilow, jilowb'aal, jilob'aal, kooch.*

Reconciliación: *k'amb'al iib' pan suqkiil k'uxliis.*

Reconciliarse: *q'uninik +iib', k'amaj +iib' pan suqkiil k'uxliis.* / Reconciliarse el sueño: *waarsanik +iib'.*

Reconstituyente: *q'inab'teesb'al, reh kowiil.*

Recordar: 1. v.d.i. *ka'pechinik.* Recordarlo: +ka'pechej, +ka'pechem. F.a. +ka'pechiin. Recordado: ka'pechimaj, ka'pechinaq. Ser recordado: ka'peechjik. / 2. **Recordar:** *chalik pan k'uxliis, ik'ik pan k'uxliis.* >1. **Ser recordado:** *kapeeb'jik.* >2. **Recordarse:** *k'ulik pan k'uxliis.* >3. **Recordarse:** *ka'pechinik pan k'uxliis.*

Recordatorio: *k'u.*

Recorredor: *aj b'ehel, aj b'ehool, aj b'ehol+.*

Recorrer: 1. v.d.i. *b'ehinik.* Recorrerlo: +b'ehuj, +b'ehum. F.a. +b'ehiin. Recorrido: b'ehimaj, b'ehinaq. Ser recorrido: b'eehjik. / 2. **Recorrer** (mucho): *b'ehib'ik.*

Recortar: *yok'oj naah.*

Recorte (periódico): *set'wachiis***.**

Recostadero: *chelaab'.*

Recostado: *ja'al, salasik.*

Recostador: *taach'oom, taach'om+.*

Recostar: 1. vd.i. *jaab'anik.* Recostarlo: +jab'aa', +jab'aam. F.a. +jaab'aan. Recostado: jaab'amaj, jaab'inaq. >1. **Recostar:** dsp. v.d.i. *taach'anik.* Recostarlo: +tach'aa', +tach'aam. F.a. +taach'aan. Recostado: taach'amaj, taach'inaq. Recostarse: taach'anik +iib'. >2. **Recostar** (en el suelo): v.d.i. *q'ehb'anik.* Recostarlo: +q'ehb'aa', +q'ehb'aam. F.a. +q'ehb'aan. Recostado: q'ehb'amaj, q'ehb'aninaq. Ser recostado en el suelo: q'ehb'jik. Recostarse: q'ehb'anik +iib', q'eeb'anik +iib'. / 2. **Recostar:** dsp. v.e.i. *tahch'ik.* Recostado: tahch'inaq. >1. **Recostar** (repet.): v.e.i. *q'ehb'ib'ik.* / 3. **Recostar:** v.d.2 *q'eb'ib'ik.* / 4. **Recostado:** v.d.e. *q'eb'lik, q'eb'el+.* >1. **Recostado:** dsp. v.d.e. tach'lik, *tach'al+.* >2. **Recostado** (pendientes o cosas planas): v.d.e. *salik, salal+.*

Recreación: *k'o'nik.*

Recrear: 1. v.d.i. *k'aachanik.* Recrearlo: +k'achaa' (k'aach), +k'achaam. F.a. +k'aachaan. Recreado: k'aachimaj, k'aachinaq. >1. **Recrear:** v.d.i. *k'aachisanik wachiis.* Recrearlo: +k'aachisaj wach, +k'aachisam wach. F.a. +k'aachisaan wachiis. Recreado: k'aachisamaj wach, k'aachisinaq wach.

Rectángulo: *b'arxuk, kaj xojb', q'e'lik kajtz'u'k, jurkajt'zu'k.*

Recta numérica: *korajl.*

Rectitud: *holwachiil, +korkiil, korkilal; jikik.* / Rectitud de corazón: *korik wach k'uxliis.*

Recto: *korik wach k'uxliis, korik.*

Rector (U)**:** *naah nimaal tijiinb'al.*

Recuadro: *kajtz'u'kal*.

Recuerde!: *k'oloq pan ak'uxl!*

Recuerdo: *ehtalil, ponoomb'al.* / Recuerdo del viaje: *poonb'al.*

Recuerdos: *kapeew.*

Recuesta (que)**:** *aj q'ehb'oom, q'eeb'oom.*

Recuperado: *saqb'ih.*

Recuperarse: *koowb'isanik +iib'.*

Recurso: *kamaanb'al*. / Recurso (jur.): *taq'b'anooj.* / Recurso de casación: *taq'b'anooj ko'lb'al +iib'.* / Recurso natural: *towol ak'al*.

Red: *sooq'.* / Red de: *+ya'liil.* / Red de carga: *ye'al, ya'l.* / Red para pezcar: *ya'l b'anb'al kar.*

Redondeado: *sut sut.*

Redondez: *kotokik.*

Redondo: *b'oq' b'oq', kotokik, set set, setesik, sorosik, sotosik, sirisik, sutim, t'orot'ik, tola'j, toyotik.* / Redondo y plano: *sorosik, sotosik*, *setesik.*

Reducido: *lahtz'.*

Reducir: 1. v.d.i. *k'isiinb'isanik.* Reducirlo: +k'isiinb'isaj, +k'isiinb'isam. F.a. +kisiinb'isaan. Reducido: k'isiinb'isamaj, k'isiinb'isinaq. >1. **Reducir:** v.d.i. *suhb'anik.* Reducirlo: +suhb'aaj, +suhb'aam. F.a. +suhb'aan. Reducido: suhb'amaj, suhb'inaq. Ser reducido (tela): suhb'jik. / 2. **Reducir:** v.m.r. *ch'otoj.* Reducirlo: +ch'ot, +ch'otom. Reducido: ch'otooj, ch'otwinaq. M. Intr. +ch'otwik. Ser reducido: ch'otarik. >1. **Reducir:** v.m.r. *sub'uj.* Reducirlo: +sub', +sub'um. Reducido: sub'uuj, sub'winaq. M. Intr. +sub'wik. Ser reducido: sub'arik. >2. **Reducir** (abertura): *sub'uj paam.* >3. **Reducir** (altura): *sub'uj +ooq.* >4. **Reducirse** (contenido)**:** v.e.i. *k'isiinb'ik.* >5. **Reducirse** (espacio)**:** v.e.i. *lahtz'b'ik.* Reducido (espacio): lahtz'b'inaq. Reducirse: suhb'ik.

Reductor: *siiprisoom, siiprisom+, k'isiinb'isoom, k'isiinb'isom+, lahtz'b'al.*

Reemplazar: 1. v.d.i. *jilowinik.* Reemplazarlo: +jiloweej, +jiloweem. F.a. +jilowiin. Reemplazado: jilowimaj, jilowinaq. Ser reemplazado: jiloowjik. / 2. **Reemplazar:** *b'anaj jilow.*

Reemplazo: *jalal wach, jilow, jilowb'aal, jilob'aal.* / Reemplazo (algo prestado o comida): *jalwachis.* F. pos. +jalwaach.

Refacción: *kolb'alk'uxl***,** *q'atb'al nuhmik, pitb'al nuhmik.* / Refacción escolar: *+kolk'uxl cholineel.*

Refinar: 1. v.d.i. *kook'risanik.* Refinarlo: +kook'risaj, +kook'risam. F.a. +kook'risaan. Refinado: kook'risamaj, kook'risinaq.

Reflejar: 1. v.d.i. *reprotik.* Reflejarlo: +reproteej, +reproteem. F.a. +reproot. Reflejado: reprotimaj, reprotinaq. Ser reflejado: reprootjik. >1. **Reflejar:** v.d.i. *tziqtzotik.* Reflejarlo: +tziqtzoteej, +tziqtzoteem. F.a.

+tziqtzoot. Reflejado: tziqtzotimaj, tziqtzotinaq. / 2. **Reflejar:** v.e.i. *milich'inik.* F.a. +milich'iin. Reflejado: milich'inaq. >1. **Reflejar:** v.e.i. *rehpanik.* F.a. +rehpaan. Reflejado: rehpaninaq. >2. **Reflejar:** v.e.i. *reprotib'ik.* >3. Reflejar: v.e.i. *worwotik.* F.a. +worwoot. Reflejado: worwotinaq.

Reflejo (de espejo): *ch'ab'il*. DIGEBI

Reflexión: *kapeb'inik riij*.

Reforestación: *ka'tikoj chee'*. DIGEBI

Reforma: *ka'b'anooj*. / Reforma educativa: *kork'uhtanik.*

Reforzador: *aj kowoom, aj kowom +, koowb'isoom, koowb'isom+.*

Reforzar: 1. v.d.i. *koowb'isanik.* Reforzarlo: +koowb'isaj, +koowb'isam. F.a. +koowb'isaan. Reforzado: koowb'isamaj. koowb'isaninaq. >1. **Reforzar:** v.d.i. *kowinik.* Reforzarlo: +kowej, +kowem. F.a. +kowiin. Reforzado: kowimaj kowinaq. Reforzarse: kowinik +iib'.

Refrán: *q'ilq'oroj*. DIGEBI

Refregar: v.d.i. *kuch'kutinik.* Refregarlo: +kuch'kuteej, +kuch'kuteem. F.a. +kuch'kutiin. Refregado: kuch'kutimaj, kuch'kutinaq.

Refrescante: *jot'eesb'al wach.*

Refresco: *jot'ik ha', jot'ik, awa, preesko.* / Refresco de: *+preskohiil.*

Refrigeradora: *jot'b'isoom, jot'isamb'al.*

Refuerzo: *kowteesb'al.*

Refugiado: *elaal.* / Refugiado (de la lluvia): *mujreel.*

Refugiarse: *ehsanik +iib'.* / Refugiarse: *sik'ij mujb'al.*

Refugio: *muujb'al, ko'lb'al.*

Regadera: *chihkb'al, chihkb'al ha', kihrb'al ha', tz'aqteesb'al, t'aqsanb'al, t'aqteesb'al.* / Regadera (para flores): *pehq'b'al, pahch'ahnb'al.*

Regado: *ch'a'aa', ch'a'+, ch'a'lik, he'lik wach, tilik wach.*

Regador: *aj chihkoom, chihkaneel, chihkan ha', chihkoom, paaloom, paalom+, tiloom, tilom+.* / Regador de agua: *aj chihkom ha', chihken ha'.*

Regalador: *aj siih, sihineel, sihool, sihol+, sihoom.*

Regalar: 1. v.d.i. *sihinik.* Regalarlo: +sihej, +sihem. F.a. +sihiin. Regalado: sihimaj, sihinaq. / 2. **Regalar:** v.m.r. *sihij.* Regalarlo: +sih, +siih, +sihim. F.a. sihoj. Regalado: sihooj, sihwinaq. M. Intr. +sihwik. Ser regalado: siharik. Regalarse: sihij +iib'. / 3. **Regalar** (bastante): v.d.2 *sihib'ik.*

Regalo: *siih kooch, siih, sihb'al.* Regalo de: +sihb'aal. / Regalo (recibido): *kooch.*

Regante (polvo picapica): *pukuul.*

Regañador: *aj naqool, naqool, naqol+, q'ilool, q'ilol+*

Regañar: 1. v.m.r. *naqaj.* Regañarlo: +naq, +naqam. F.a. naqoj. Regañado: naqooj, naqwinaq. M. Intr. +naqwik. Ser regañado: naqarik. Regañarse:

naqaj +iib'. >1. **Regañar:** v.m.r. *q'ilij.* Regañarlo: +q'il, +q'ilim. F.a. q'iloj. Regañado: q'ilooj, q'ilwinaq. M. Intr. +q'ilwik. Ser regañado: q'ilarik. >2. **Regañar:** *q'oroj na'ojb'al.* / 2. **Regañar** (severamente): v.d.2 *naq'ib'ik.*

Regaño: *naqaaw.*

Regar: 1. v.d.i. *chihkanik.* Regarlo. +chihkaaj, chihkaam. F.a. +chihkaan. Regado: chihkamaj, chihkaninaq. Ser regado: chihkjik. >1. **Regar:** v.d.i. *jalk'inik.* Regarlo: +jalk'iij, +jalk'iim. F.a. +jalk'iin. Regado: jalk'imaj, jalk'inaq. Ser regado jalk'jik. >2. **Regar:** v.d.i. *palinik.* Regarlo: +palej, +palem. F.a. +paliin. Regado: palimaj, palinaq. >3. **Regar** (líquido): v.d.i. *pehq'anik.* Regarlo (líquido): +pehq'aaj, +pehq'aam. F.a. +pehq'aan. Regado (líquido): pehq'amaj, pehq'aninaq. Ser regado: pehq'jik. >4. **Regar:** v.d.i. *t'aqsanik.* Regarlo: +t'aqsaj, +t'aqsam. F.a. +t'aqsaan. Regado: t'aqsamaj, t'aqsaninaq. Regarse: t'aqsanik +iib'. >5. **Regar:** v.d.i. *tilinik.* Regarlo: +tilej, +tilem. F.a. +tiliin. Regado: tilimaj, tilinaq. Ser regado: tiiljik. >6. **Regar:** v.d.i. *tukinik.* Regarlo: +tukej, +tukem. F.a. +tukiin. Regado: tukimaj, tukinaq. Ser regado: tuukjik. >7. **Regar** (granos): v.d.i. *hilinik.* Regarlo (granos): +hilej, +hilem. F.a. +hiliin. Regado: hilimaj, hilinaq. Ser regado: hiiljik. >8. **Regar** (granos): v.d.i. *pajinik.* Regado (granos): +pajej, +pajem. F.a. +pajiin. Regado (granos): pajimaj, pajinaq. / **2. Regar** (desordenando): v.m.r. *pi'chij.* Regarlo: +pi'ch, +pi'chim. F.a. pi'choj. Regado: pi'chooj, pi'chwinaq. M. Intr. +pi'chwik. Ser regado: pi'charik. / **3. Regarse:** v.e.i. *chihkik.* F.a. +chihk. Regado: chihkinaq. >1. **Regar** (granos): v.e.i. *tilik.* Regado (granos): tilinaq. >2. **Regarse** (granos): v.e.i. *ch'ah'ik.* F.a. +ch'ah'. Regado: ch'ah'inaq. >3. **Regarse** (granulados): v.e.i. *tilojik.* F.a. +tilooj. Regado (granos): tilojinaq. >4. **Regar** (tot.): v.e.i. *palib'ik.* / **4. Regar:** v.d.2 *tukib'ik.* >1. **Regar** (líquido en el piso): v.d.2 *ch'erlojik.* F.a. +ch'erlooj. Regado (líquido en el piso): ch'erlojinaq.

Regatón: *aj yakool.*

Reginaldo: n.p. *Naalo.*

Región: *sutiil, tinamit.* / Región temporal (de la cara): *pa raa' xikin.*

Registrador: *k'etool, k'etol+, k'etoom, k'etom+, pa'oom, pa'om+*

Registrar: 1. v.d.i. *k'etinik.* Registrarlo: +k'etej, +k'etem. F.a. +k'etiin. Registrado: k'etimaj, k'etinaq. Ser registrado: k'eetjik. / 2. **Registrar:** v.e.i. *tukik.* F.a. +tuuk. Registrado: tukinaq. / 3.Registrar (minuciosam.): *sik'ib'ik.*

Registro civil: *k'achanaam tz'ihb'b'al, tz'ihb'b'al b'ihnaal.*

Regla: *jiitzb'al, perb'al.* / Regla (juegos): *taq'k'o'nik.* / Regla (medición): pajb'al**.** /

Reglamento: *taq'ab'.*

Reglas de ortografía: *ch'ob'b'al tz'ihb'.*

Regresa!: imp. *so'ljeen!*

Regresante: *so'ljeel.*

Regresar: 1. v.d.i. *solk'inik.* Regresarlo: +solk'iij ,+solk'eej, +solk'iim, +solk'eem. F.a. +solk'iin. Regresado: solk'imaj, solk'inaq. Ser regresado: soolk'jik, solk'jik. >1. **Regresar:** v.d.i. *sutinik.* Regresarlo: +sutej, +sutem. F.a. +sutiin. Regresado: sutimaj, sutinaq. Ser regresado: suutjik. / 2. **Regresar:** v.e.i. *so'ljik.* F.a. +so'lj. Regresado: so'ljinaq.

Regresivo: *so'ljeel.*

Regreso: *so'ljik.* / Regreso (motivo para): *sutb'al.*

Regular: *xa suq wach.*

Rehacer: *ka'pechjik*. DIGEBI

Rehervir: v.d.i. *roxqinik.* Rehervirlo: +roxqiij, +roxqiim. F.a. +roxqiin. Rehervido: roxqimaj, roxqinaq. Ser rehervido: roxqjik.

Rehidratante: *ka'ha'b'al*. DIGEBI

Rehidratar: *ka'ha'inik*. DIGEBI

Rehusar: *niijsanik +iib'.*

Reidor: *se'loom, se'lom+.*

Reina: *ixajaaw.* / Reina: n.p. *Chen.* / Reina indígena de Tactic: *+ixq'uun Ajawal Chak'nal.*

Reinar: 1. v.d.i. *ajawinik.* Reinarlo: +ajawej, +ajawem. F.a. +ajawiin. Reinado: ajawimaj, ajawinaq. / 2. **Reinar:** v.e.i. *ajaawrik.* Reinado: ajaawrinaq.

Reir: 1. v. d.i. *se'lanik.* Reirlo: +se'laaj, +se'laam. F.a. +se'laan. Reido: se'lamaj, se'laninaq. Ser reido: se'ljik. / 2. **Reirse:** dsp. v.e.i. *silsotik.* F.a. +silsoot. Reido: silsotinaq.

Reja: *chahchib' ch'ihch'.*

Rejuntado: *molmol.*

Rejuvenecerse: **1.** v.e.i. *ha'lak'uunb'ik.* Rejuvenecido: *ha'lak'uunb'inaq.* >1. **Rejuvenecerse** (femenino): v.e.i. *q'ahxooqb'ik.* Rejuvenecido: q'ahxooqb'inaq. >2. **Rejuvenecerse** (masc.): v.e.i. *ak'uunb'ik.* Rejuvenecido: ak'uunb'inaq. >3. **Rejuvenecerse** (masculino): v.e.i. *k'ijoolb'ik.* Rejuvenecido: k'ijoolb'inaq.

Relacionar: 1. v.d.i. *q'o'rinik.* Relacionarlo: +q'o'reej, q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Relacionado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser relacionado: q'o'rjik. >1. **Relacionarse:** *k'uula'anik +iib'.* >1. **Relacionarse sexualmente:** *b'anaj pooch, b'anaj tz'ikin, mahkunik.*

Relación sexual: vulg. *lach'.*

Relajarse: v.e.i. *cho'lojik.* F.a. +cho'looj. Relajado: cho'lojinaq.

Relámpago: *raaq' kahoq, ch'aab' kahoq, q'aaq' kahoq, rehp, reprep, xaq kahoq.*

Relampaguear: v.d.i. *reprotik.* Relampaguearlo: +reproteej, +reproteem. F.a. +reproot. Relampagueado: reprotimaj, reprotinaq. Ser relampagueado: reprootjik.

Relatar: 1. v.d.i. *k'utjanik.* Relatarlo: +k'utjaaj, +k'utjaam. F.a. +k'utjaan. Relatado: k'utjamaj, k'utjaninaq. / 2. **Relatar:** v.m.r. *q'oroj.* Relatarlo: +q'or, +q'orom. Relatado: q'orooj,

q'orwinaq. M. Intr. +q'orwik. Ser relatado: q'orarik.

Relato: *najtir q'orik.*

Religiosa: *maare.*

Relinchar (caballo): v.e.i. *yuhyutik.* F.a. +yuhyuut. Relinchado (caballo): yuhyutinaq.

Reloj: *ilb'al nik', pajb'al q'iij, ye'b'al oora, q'ijb'al, niik'b'al..*

Relucir: 1. v.e.i. *rimrotik.* F.a. +rimroot. Relucido: rimrotinaq. >1. **Relucir:** v.e.i. *rob'rotik.* F.a. +rob'root. Relucido: rob'rotinaq.

Relumbrante: *rehpoom.*

Relumbrar: 1. v.e.i. *qopqotik.* F.a. +qopqoot. Relumbrado: qopqotinaq. >1. **Relumbrar:** v.e.i. *rehpanik.* F.a. +rehpaan. Relumbrado: rehpaninaq. >2. **Relumbrar** (por limpieza): v.e.i. *tz'ajtz'otik.* F.a. +tz'ajtz'oot. Relumbrado: tz'ajtz'otinaq. >3. **Relumbrar** (repet.): v.e.i. *tz'ajtz'otib'ik.*

Remador: *minolha'*. DIGEBI

Remar: *minojha'*.

Rematador: *k'uhlisoom, k'uhlisom+, sak'ool, sak'ol+.*

Rematar (vendiendo): v.d.i. *k'uhlisanik.* Rematarlo: +k'uhlisaj, +k'uhlisam. F.a. +k'uhlisaan. Rematado: k'uhlisamaj, k'uhlisaninaq.

Remate de metate (maderita): *+ch'um kaa'.*

Remedio: *iq'oom.*

Rememorar: 1. v.d.i. *k'ohranik.* Rememorarlo: +k'ohraaj, +k'ohraam. F.a. +k'ohraan. Rememorado: k'ohramaj, k'ohrinaq. >1. **Rememorar** (rápido): v.d.i. *rihmanik.* Rememorarlo: +rihmaaj, +rihmaam. F.a. +rihmaan. Rememorado: rihmimaj, rihminaq. Ser rememorado: rihmjik.

Remendar: 1. v.d.i. *k'ojinik.* Remendarlo: +k'ojej, +k'ojem. F.a. +k'ojiin. Remendado: k'ojimaj, k'ojinaq. >1. **Remendar** (con barro): v.d.i. *q'olinik.* Remendarlo (con barro): +q'olej, +q'olem. F.a. +q'oliin. Remendado (con barro): q'olimaj, q'olinaq. / 2. **Remendar:** v.m.r. *k'ojoj.* Remendarlo: +k'oj, +k'ojom. Remendado: k'ojooj, k'ojwinaq. M. Intr. +k'ojwik. Ser remendado: k'ojarik. >1. **Remendar:** v.m.r. *yuchuj.* Remendarlo: +yuch, +yuchum. Remendado: yuchuuj, yuchwinaq. M. Intr. +yuchwik. Ser remendado: yucharik. >2. **Remendar:** v.m.r. *yutuj.* Remendarlo: +yut, +yutum. Remendado: yutuuj, yutwinaq. M. Intr. +yutwik. Ser remendado: yutarik. / 3. **Remendar:** v.d.2 *yutib'ik, yuchib'ik.* >1. **Remendar** (repen.): v.d.2 *k'ojib'ik.*

Remendón: *yuchuul.*

Remero: *aj kanoowa.*

Remiendo: *k'oojb'al.*

Remitente: *taq'oom.*

Remo: *b'ab'tee', paleeta, +paletahiil.*

Remojadora: *muhb'al.*

Remojante: *tzinool.*

Remojar: 1. v.d.i. *muh'anik, muuhanik.* Remojarlo: +muhaa', +muhaam. F.a. +muuhaan. Remojado: muuhamaj,

muuhinaq. Ser remojado: muhjik. Remojarse: muuhanik +iib'. >1. **Remojar:** v.d.i. *muuhanik, muh'anik.* Remojarlo: +muh'aaj, muh'aam. F.a. +muh'aan. Remojado: muh'amaj, muh'inaq. / 2. **Remojar:** v.m.r. *muhuj.* Remojarlo: +muh, +muhum. Remojado: muhuuj, muhwinaq. M. Intr. +muhwik. Ser remojado: muharik. Remojarse: muhuj +iib'. >1. **Remojar** (comida): v.m.r. *tzinij.* Remojarlo (comida): +tzin, +tzinim. F.a. tzinoj. Remojado (comida): tzinooj, tzinwinaq. M. Intr. +tzinwik. Ser remojado: tzinarik. / 3. **Remojar** (complet.): v.d.2 *tzinib'ik.* >1. **Remojar** (todo): v.d.2 *muhib'ik.*

Remojón: *jun t'ahq.* / Remojo (agua de mano para tortear): *puq'b'al.*

Remolacha: *kaqaa', kik'aa'.*

Remolino: *kaq suut teew, kaq suut, puukb'al, suut.* / Remolino de agua: *sutuut ha', suut ha'.*

Remordimiento: *+yot'kiil k'uxliis.*

Removedor: *b'uloom, b'ulom+, k'u'yteesb'al, q'ojb'al.*

Remover: 1. v.d.i. *jilinik.* Removerlo: +jilaa', +jilaam. F.a. +jiliin. Removido: jilimaj, jilinaq. >1. **Remover** (tierra): v.d.i. *uhlanik.* Removerlo: +uhlaaj, +uhlaam. F.a. +uhlaan. Removido: uhlamaj, uhlinaq. Ser removido (tierra): uhljik. / 2. **Remover** (tierra): *b'ulib'ik.* >1. **Remover** (tierra): *b'ulik.*

Removiente: *b'uulb'al.*

Renacimiento: *ka'aasjik.* DIGEBI

Renacuajo: *muluq'ut, rooch'.*

Renco: *cheenko, chehloom, jel oq, jel tuq, yek rooq.*

Rendija: *hewhew.*

Rendir: 1. v.d.i. *k'ihaaxb'ik.* Rendirlo: +k'ihaaxb'eej, +k'ihaaxb'eem. Rendido: k'ihaaxb'imaj, k'ihaaxb'inaq. / 2. **Rendirse:** v.e.i. *nab'unik.* F.a. +nab'uun. Rendido: nab'uninaq.

Renombrar: v.d.i. *ka'b'ihnalik.* Renombrarlo: +ka'b'ihnaleej, +ka'b'ihnaleem. F.a. +ka'b'ihnaliin. Renombrado: ka'b'ihnalimaj, ka'b'ihnalinaq.

Renombre: *ka'b'ihnaal.* DIGEBI

Renovable: *ka'yejb'anooj.* DIGEBI

Renovador: *aak'b'isoom, aak'b'isom+, ak'teesb'al.*

Renovante: *aak'b'eesb'al.*

Renovar: 1. v.d.i. *aak'b'isanik.* Renovarlo: +aak'b'isaj, +aak'b'isam. F.a. +aak'b'isaan. Renovado: aak'b'isamaj, aak'b'isinaq. Ser renovado: ak'b'eesjik. / 2. **Renovarse:** *aak'b'ik.* Renovado: aak'b'inaq.

Renquear: 1. v.d.i. *chehlanik.* Renquearlo: +chehlaaj, +chehlaam. F.a. +chehlaan. Renqueado: chehlamaj, chehlinaq. Ser renqueado: chehljik. >1. **Renquearse:** *chele'lanik +iib'.* / 2. **Renquease:** *jech'ej +iib'.* / 3. **Renquear** (por dolor agudo): v.e.i. *tzihqlinik.* F.a. +tzihqliin. Renqueado: tzihqlinaq. >1. **Renquear:** v.e.i. *ch'iti'tlanik.* F.a. +ch'iti'tlaan. Renqueado: ch'iti'tlinaq. >2. **Renquear:** v.e.i. *yehqanik.* F.a. +yehqaan. Renqueado: yehqaninaq.

Reñidor: *aj kahs, aj kaqrisoom, qopol wach, sak'ool, sak'ol+.*

Reñir: 1. v.d.i. *k'ahinik.* Reñirlo: +k'ahuj, +k'ahum. F.a. +k'ahiin. Reñido: k'ahimaj, k'ahinaq. Ser reñido: ka'hjik. >1. Reñir: v.d.i. *peletohinik.* Reñirlo: +peletoheej, +peletoheem. F.a. +peletohiin. Reñido: peletohimaj, peletohinaq. Ser reñido: peletojik. >2. **Reñir:** v.d.i. *wolinik.* Reñirlo: +wolej, +wolem. F.a. +woliin. Reñido: wolimaj, wolinaq. Ser reñido: wooljik. / 2. **Reñir:** v.m.r. *qopoj wach.* Reñirlo: +qop wach, +qopom wach. Reñido: qopooj wach, qopwinaq wach. M. Intr. +qopwik wach. Ser reñido: qoparik wach. >1. **Reñir:** v.m.r. *sak'aj.* Reñirlo: +sak', +sak'am. F.a. sak'oj. Reñido: sak'ooj, sak'winaq. M. Intr. +sak'wik. Ser reñido: sak'arik. >2. **Reñir:** *wolik.* >3. **Reñir:** *qopib'ik wach.*

Reparador: *yejb'oom, yejb'om+.*

Reparar: 1. v.d.i. *yejb'anik.* Repararlo: +yejb'aa', +yejb'aam. F.a. +yejb'aan. Reparado: yejb'amaj, yejb'aninaq. Repararse: yejb'anik +iib'. / 2. **Reparar:** *yejb'ib'ik.*

Repartición: *puhk.*

Repartidor: *aj puhk, aj pukuul, ch'aqal, ch'aqool, ch'aqol+, puhkaneel, puhkoom, puhkom+.*

Repartimiento: *puhk.*

Repartir: 1. v.d.i. *puhkanik.* Repartido: +puhkaaj, +puhkaam. F.a. +puhkaan. Repartido: puhkamaj, puhkimaj, puhkaninaq, puhkinaq. Ser repartido: puhkaaljik, puhkjik. Repartirse: puhkanik +iib'. / 2. **Repartir:** v.m.r. *ch'aqaj.* Repartirlo: +ch'aq, +ch'aqam. F.a. ch'aqoj. Repartido: ch'aqooj, ch'aqwinaq. M. Intr. +ch'aqwik. Ser repartido: ch'aqarik. / 3. **Repartir** (todo): *puhkib'ik.* >1. **Repartir:** v.d.2 *ch'aqib'ik.*

Repeinar: v.d.2 *xihib'ik.*

Repentínamente: *pan jumehq'iil, pan pa'ab', xa pa'.*

Repentino: *nah q'aq'il, nah q'aq'im.*

Repetición instantánea: *lon, lom, wo' chik.*

Repetir: 1. v.d.i. *k'ihpechinik.* Repetirlo: +k'ihpechej, +k'ihpechem. F.a. +k'ihpechiin. Repetido: k'ihpechimaj, k'ihpechinaq. Ser repetido: k'ihpeechjik. >1. **Repetir:** v.d.i. *ka'pechinik.* Repetirlo: +ka'pechej, +ka'pechem. F.a. +ka'pechiin. Repetido: ka'pechimaj, ka'pechinaq. Ser repetido: ka'peechjik. / 2. **Repetir:** *ka'pechinik pan k'uxliis.* / 3. **Repetir:** v.e.i. *so'ljik.* F.a. +so'lj. Repetido: so'ljinaq.

Repicar: 1. v.d.i. *talaninik.* Repicarlo: +talaneej, +talaneem. F.a.+talaniin. Repicado: talanimaj, talaninaq. / 2. **Repicar:** *q'ojoj kampaano.*

Repisa: *t'uymolb'al.* DIGEBI

Repollo: *repooyo, tolichaaj, t'orol ichaaj.*

Reponer: *ye'ej jilow.*

Reposarse (por enfermedad): *jihkik.*

Reprender: 1. v.d.i. *q'ilinik.* Reprenderlo: +q'ilej, +q'ilem. F.a. +q'iliin.

Reprendido: q'ilamaj, q'ilinaq. / 2. **Reprender:** v.m.r. *q'ilij.* Reprenderlo: +q'il, +q'ilim. F.a. q'iloj. Reprendido: q'ilooj, q'ilwinaq. M. Intr. +q'ilwik. Ser reprendido: q'ilarik. Reprenderse: q'ilij +iib'. / 3. **Reprender:** v.d.2 *q'ilib'ik.*

Reprendimiento: *q'ilb'al.*

Representación: *xipta, miij.*

Representante: *jilow, jilowb'aal, jilob'aal.*

Representar: 1. v.d.i. *jalwachinik.* Representarlo: +jalwachej, +jalwachem. F.a. +jalwachiin. Representado: jalwachimaj, jalwachinaq. Ser representado: jalwaachjik. >1. **Representar** (personaje): *jilowb'anik*. DIGEBI

Reprobador: *aj naqool.*

Reptil: *aaq'chikop*. / Reptil cocodriliano: *saal k'apaaq'*. / Reptil escamoso: *saal kiij aaq'*. / Reptil esquelonio: *kok aaq'*. / Reptil rincocéfalo: *aaq' ina'y*. DIGEBI

Repuesto: *jalb'al.*

Requebrar (repet.): v.d.2 *q'ichib'ik.*

Resaltar: 1. *k'ihpech q'orik*. >1. Resaltarse (los ojos por sorpresa): v.e.i. *t'ulujik.* F.a. +t'uluuj. Resaltado: t'ulujinaq.

Resbaladero: *jeteteh, jeetb'al, juukb'al.*

Resbaladizo: *yolik, kalik wach, yolik wach.*

Resbalado: *jilojik qohoq.*

Resbaladura de: *+yolkiil wach.*

Resbalar: 1. v.d.i. *jilinik.* Resbalarlo: +jilaa', +jilaam. F.a. +jiliin. Resbalado: jilimaj, jilinaq. / 2. **Resbalar:** v.e.i. *kalinik.* F.a. +kaliin. Resbalado: kalinaq. Ser resbalado: kaaljik. >1. **Resbalarse:** v.e.i. *kalojik.* F.a. +kalooj. Resbalado: kalojinaq. >2. **Resbalar** (sobre algo tieso o seco): ont. v.e.i. *jelekinik.* F.a +jelekiin. Resbalado: jelekinaq.

Resbalón: *jeet, juuk.* / Resbalón (sonido de pies): *jelek, jek.*

Resbaloso: *ch'ub'ik wach, kalik wach, kalik, yolik wach, yolyol.*

Resembrador: *aab'ineel, ab'oom, ab'om+.*

Resembrar: 1. v.d.i. *aab'inik.* Resembrarlo: +aab'eej, +aab'eem. F.a. +aab'iin. Resembrado: aab'imaj, aab'inaq. Ser resembrado: aab'jik. >1. **Resembrar:** v.d.i. *ka'tikinik.* Resembrarlo: +ka'tikeej, +ka'tikeem. F.a. +ka'tikiin. Resembrado: ka'tikimaj, ka'tikinaq.

Resentirse: 1. *b'anaj ki'ib' k'uxliis.* / 2. **Resentirse:** v.e.i. *moqmotik.* F.a. +moqmoot. Resentido: moqmotinaq.

Reseña: *ka'ehtalil*. DIGEBI

Reseñar: 1. v.m.r. *q'oroj.* Reseñarlo: +q'or, +q'orom. Reseñado: q'orooj, q'orwinaq. M. Intr. +q'orwik. Ser reseñado: q'orarik. / 2. **Reseñar:** *q'oroj rehtalil.*

Reservar: v.m.r. *koloj.* Resevarlo: +kol, +kolom. Reservado: kolooj, kolwinaq. M. Intr. +kolwik. Ser reservado: kolarik.

Reservista: *kolol riij.*

Resfrio: *nahis, +q'ojb'al teew.*

Residir: v.d.i. *patinik.* Residirlo: +patineej, +patineem. F.a. +patiin. Residido: patimaj, patinaq. Ser residido: paatjik.

Residuo: *qohx.* / Residuo (matemática): *maaq'*. DIGEBI

Resina: *q'oop*, *q'ool, riis chee'.* / Resina de: *+q'olil, q'olol+.* / Resina de estoraque: *+poom ajmaam.* / Resina de ocote: *q'ool chaj.*

Resollar: 1. v.d.i. *jihq'inik, jihq'anik.* Resollarlo: +jihq'aaj, +jihq'aam. F.a. +jihq'aan. Resollado: jihq'amaj, jihq'inaq. Ser resollado: jihq'teesjik. >1. **Resollar:** *uxlanik.* / 2. **Resollar:** *xehej +iib'.*

Resolución: *k'ulwaach q'orik, +k'ul +k'uxl.* / Resolución (del sistema jurídico): *tiq'i'nb'al.*

Resolver (asunto): *sik'ij riij.*

Resonar: v.e.i. *q'ajb'anik.* F.a. +q'ajb'aan. Resonado: q'ajb'aninaq. / **Resonar** (turbión): v.e.i. *jomik.* Resonado (turbión): jominaq.

Resoplador (al asustado o enfermo): *aj xohw, aj xehl, aj xehw.*

Resoplar: 1. v.d.i. *xehlanik.* Resoplarlo: +xehlaaj, +xehlaam. F.a. +xehlaan. Resoplado: xehlamaj, xehlinaq. >1. **Resoplar:** v.d.i. *xehwanik.* Resoplarlo: +xehwaaj, +xehwaam. F.a. +xehwaan. Resoplado: xehwamaj, xehwinaq. >2. **Resoplar:** *q'usik.* >3. **Resoplar** (al asustado): v.d.i. *xohwanik.* Resoplarlo (al asustado): +xohwaaj, +xohwaam. F.a. +xohwaan. Resoplado: xohwanimaj, xohwaninaq. Resoplarse: xohwanik +iib'. Ser resoplado: xohwjik. / 2. **Resoplar** (con nariz tapada): v.e.i. *sut'ik.* Resoplado: sut'inaq.

Resoplido (al asustado o enfermo): *xohw.* / **Resoplido** (con fetidez)**:** *q'usik.*

Resoplo (al asustado o enfermo): *xohw.* / Resoplo (de mal olor): *q'uus, q'us.*

Respaldo: *ja'aab'.*

Respetador: *paab'aloom, paab'alom+.*

Respetar: 1. v.d.i. *loch'inik.* Respetarlo: +loch'ej, +loch'em. F.a. +loch'iin. Respetado: loch'imaj, loch'inaq. >1. **Respetar:** v.d.i. *paab'alinik.* Respetarlo: +paab'alej, +paab'alem. F.a. +paab'aliin. Respetado: paab'alimaj, paab'alinaq. >2. **Respetar:** v.d.i. *poonb'inik.* Respetarlo: +poonb'eej, +poonb'eem. F.a. +poonb'iin. Respetado: poonb'imaj, poonb'inaq. Respetarse: poonb'inik +iib', *nimanik +iib'.* >4. **Respetar** (tabús): v.d.i. *k'ahk'linik riij.* Respetarlo (tabús): +k'ahk'leej riij, +k'ahk'leem riij. F.a. +k'ahk'liin riij. Respetado (tabús): k'ahk'limaj riij, k'ahk'linaq riij. Ser respetado: k'ahk'ljik riij. Respetarse: k'ahk'linik +iib'. / 2. **Respetarse** (con cabeza inclinada): v.e.i. *k'upik.* F.a. +k'up. Respetado: k'upinaq. >1. **Respetar** (tabús -demasiado-): v.e.i. *k'ahk'lib'ik.* / 3. **Respetado** (con cabeza inclinado): v.d.e. *k'uplik, k'upul+.*

Respeto: *k'axb'al, loch'il.* / Respeto de: *+loch'kiil.*

Respetuoso: *k'upoom, k'upom+.* / Respetuoso (tabús): *k'ahk'loom.*

Respiración: *uxlaab', uxlab'al.*

Respirador: *uxlab'oom uxlab'om+.* / Respirador (con dificultad): *aj qahqab', uxlanik.*

Respirar: 1. v.d.i. *jiq'inik.* Respirarlo: +jiq'ej, +jiq'em. F.a. +jiq'iin. Respirado: jiq'imaj, jiq'inaq. Ser respirado: jiiq'jik. >1. **Respirar:** v.d.i. *uxlab'inik.* Respirarlo: +uxlab'ej, +uxlab'em. F.a. +uxlab'iin. Respirado: uxlab'imaj, uxlab'inaq. Ser respirado: uxlaab'jik. >2. **Respirar** (con dificultad): *uxlanik.* / 2. **Respirar:** v.m.r. *jiq'ij.* Respirarlo: +jiq', +jiq'im. F.a. jiq'oj. Respirado: jiq'ooj, jiq'winaq. M. Intr. +jiq'wik. Ser respirado: jiq'arik. >1. **Respirar con dificultad:** *xehej +iib'.* >2. **Respirar poco:** *qasaj +iib'.* / 3. **Respirar** (aves, animales): v.e.i. *poxlanik.* F.a. +poxlaan. Respirado: poxlinaq. >1. **Respirar con dificultad** (pollos con lombriz en la garganta): v.e.i. *tz'ooqanik.* F.a. +tz'ooqaan. Respirado (pollo): tz'ooqinaq. >2. **Respirar fuerte:** v.e.i. *pooxlanik.* F.a. +pooxlaan. Respirado fuerte: pooxlaninaq.

Resplandecer: 1. v.d.i. *ch'ab'unik.* Resplandecerlo: +ch'ab'uj, +ch'ab'um. F.a. +ch'ab'uun. Resplandecido: ch'ab'umaj, ch'ab'uninaq. >1. **Resplandecer:** v.d.i. *reprotik.* Resplandecerlo: +reproteej, +reproteem. F.a. +reproot. Resplandecido: reprotimaj, reprotinaq. Ser resplandecido: reprootjik. >2. **Resplandecer:** v.d.i. *tziqtzotik.* Resplandecerlo: +tziqtzoteej, +tziqtzoteem. F.a. +tziqtzoot. Resplandecido: tziqtzotimaj, tziqtzotinaq. / 2. **Resplandecer:** v.e.i. *milich'inik.* F.a. +milich'iin. Resplandecido: milich'inaq. >1. **Resplandecer:** v.e.i. *rehplanik.* F.a. +rehplaan. *rehplaninaq.* >2. **Resplandecer:** v.e.i. *worwotik.* F.a. +worwoot. Resplandecido: worwotinaq. >3 **Resplandecer** (instantántea): v.e.i. *reprotib'ik.*

Resplandeciente: *saq potz'ik.*

Resplandor: *ch'aab'.* / Resplandor de: *+saqumaal, +ch'ab'ul.*

Respondedor: *aj k'ulb'iloom.*

Responder: 1. v.d.i. *chaq'wesanik.* Responderlo: +chaq'wesaj, +chaq'wesam. F.a. +chaq'wesaan. Respondido: chaq'wesamaj, chaq'wesinaq. Ser respondido: chaq'weesjik. Responderse: chaq'wesanik +iib'. >1. **Responder** (alegando): v.d.i. *chaq'winik.* Responderlo (alegando): +chaq'weej, +chaq'weem. F.a. +chaq'wiin. Respondido (alegando): chaq'wamaj, chaq'winaq. / 2. **Responder:** v.e.i. *chaq'wik.*

Respondón: *aj chaq'woom, aj chaq'wom+, chaq'wineel.*

Responsabilidad: *kojwachiil, ihq, pan nahis.*

Responsabilizar: 1. v.m.r. *k'amaj naah.* / 2. **Responsabilizarse:** *ihqanik +iib'.*

Responsable: *chopen, aj kojwachiil, chopol naah, nahoom, q'oreel chi naah.*

Respuesta: *chaq'weesb'al.* / Respuesta: ¡sí!: e*eh!*

Resquebrar: 1. v.d.i. *q'ichinik.* Resquebrarlo: +q'ichej, +q'ichem. F.a. +q'ichiin. Resquebrado: q'ichimaj, q'ichinaq. >1. **Resquebrar** (con ruido): v.d.i. *q'erepinik.* Resquebrarlo: +q'erepeej, +q'erepeem. F.a. +q'erepiin. Resquebrado: q'erepimaj, q'erepinaq. / 2. **Resquebrar:** v.m.r. *q'ichij.* Resquebrarlo: +q'ich, +q'ichim: F.a. qichoj. Resquebrado: qichooj, qichwinaq. M. Intr. +qichwik. Ser resquebrado: qicharik. / 3. **Resquebrar** (con ruido): v.e.i. *q'erepib'ik.*

Resquebrajar (ruido emitido al): v.e.i. *q'uruchinik*. F.a. +q'uruchiin. Resquebrajado: q'uruchinaq.

Resta (matemática): *maaq', q'uuch.*

Restar: 1. v.m.r. *q'uchuj.* Restarlo: +q'uch, +q'uchum. Restado: q'uchuuj, q'uchwinaq. M. Intr. +q'uchwik. Ser restado: q'ucharik. >1. **Restar** (en matemática): *ehsanik ruuk', elq'anik ruuk'.*

Restaurante: *mama' waab'al, waab'al.*

Restaurar: v.d.i. *q'olinik.* Restaurarlo: +q'olej, +q'olem. F.a. +q'oliin. Restaurado: q'olimaj, q'olinaq. Ser restaurado: q'ooljik.

Restituidor: *aj solk', solk'oom.*

Resto: *ch'ehr, q'eb'ul wach, xeer.* / Resto de comida que se lleva (que fue regalada): *xel, xeer, +qox.*

Restregadero (lugar): *quch'b'al.*

Restregador: *quch'uul, quch'ul+.*

Restregar: 1. v.d.i. *kuch'kutinik.* Restregarlo: +kuch'kuteej, +kuch'kuteem. F.a. +kuch'kutiin. Restregado: kuch'kutimaj, kuch'kutinaq. / 2. **Restregar:** v.m.r. *quch'uj.* Restregarlo: +quch', +quchum. Restregado: quch'uuj, quch'winaq. M. Intr. +quch'wik. Ser restregado: quch'arik. Restregarse: quch'uj +iib'. / 3. **Restregar** (varias veces): v.d.2 *quch'ib'ik.*

Resucitador (al desmayar): *aj k'aachoom, aj k'aachom +.* / Resucitar de la muerte: *k'aachlojik pan kimik.*

Resucitar: 1. v.d.i. *k'aachisanik.* Resucitarlo: +k'aachisaj, +k'aachisam. F.a. +k'aachisaan. Resucitado: k'aachisamaj, k'aachisinaq. Ser resucitado: k'aachjik. / 2. **Resucitar:** v.e.i. *k'aachlojik.* F.a. +k'aachlooj. Resucitado: k'aachlojinaq.

Resucite!: *k'aachlojeen!*

Resuello: *jihq'.*

Resultado: *relb'aal.*

Resultar: v.e.i. *elik, elik korik, chaakanik.* Resultado: elinaq.

Resumen: *suhb'an*. DIGEBI

Resumir: 1. v.d.i. *suhb'anik.* Resumirlo: +suhb'aaj, +suhb'aam. F.a. +suhb'aan. Resumido: suhb'amaj, suhb'inaq. >1. **Resumir:** v.d.i. *suhb'isanik.* Resumirlo: +suhb'isaj, +suhb'isam. F.a. +suhb'isaan. Resumido: suhb'isamaj, suhb'isinaq.

Resurrección: *+k'aachjik wach.*

Retador: *kaqwachool*. DIGEBI

Retar: v.d.i. *kaqwachinik.* Retarlo: +kaqwachej, +kaqwachem. F.a. +kaqwachiin. Retado: kaqwachimaj, kaqwachinaq.

Retardar: v.d.i. *yaa'anik.* Retardarlo: +ya'aa', +ya'aam. F.a. +yaa'aan. Retardado: yaa'animaj, yaa'aninaq.

Retazo: *jun ch'aq.*

Retén de piedra: *koral ab'aj.* / Retén de metate (madera): *+ch'um kaa'.*

Retenedor (algo en la boca): *quhmoom, quhmom+.*

Retener en la boca: 1. v.d.i. *quhminik.* Retenerlo en la boca: +quhmeej, +quhmeem. F.a. +quhmiin. Retenido en la boca: quhmimaj, quhminaq. Ser retenido en la boca: quhmjik. / 2. **Retenido:** v.d.e. *pitlik, pitil+.* >1. **Retenido en la boca:** v.d.e. *qumlik, qumul+.*

Retentina (hierba)**:** *mejoraana.*

Retina (del ojo): *miqsaneel wachiis***.**

Retintinear (moneda, campana): v.e.i. *tzilininik.* F.a. +tziliniin. Retintineado: tzilininaq.

Retirado: *aj najtiil, toheel.*

Retirarse: *ehsanik +iib', jilij rejeh +iib'.*

Reto: *pajk'uxl na'oj*. DIGEBI

Retoñante: *toxlinoom.*

Retoñar: v.d.i. *toxlinik.* Retoñarlo: +toxliij, +toxliim. F.a. +toxliin. Retoñado: toxlimaj, toxlinaq.

Retoño: *mu'uun.*

Retoños (hijos): *+toxl +ixmak'al.*

Retorcer: **1.** v.d.i. *b'ak'inik.* Retorcerlo: +b'ak'ej, +b'ak'em. F.a. +b'ak'iin. Retorcido: b'akimaj, b'ak'inaq. >1. **Retorcerse:** *b'ak'ik pamis.* >2. **Retorcerse:** *b'ak'inik +iib'.* >3. Retorcer (gusano): v.d.i. *b'irkunik.* Retorcerlo: +b'irkuuj, +b'irkuum. F.a. +b'irkuun. Retorcido: b'irkunimaj, b'irkuninaq. Retorcerse: b'irkunik +iib'.

Retorcido: *loch'loch'.*

Retorcijón: *b'ak'el pamis.* / Retorcijón de estómago: *tiwel pamis.*

Retorcijones: *b'ak'ik pamis.*

Retorcimiento: *b'ark.*

Retornado: *so'ljeel, okaal.*

Retornar: v.e.i. *so'ljik.* F.a. +so'lj. Retornado: so'ljinaq.

Retorno: *solk'teesb'al.* / Retorno (motivo): *sutb'al.*

Retortijón: *b'ak'el pamis.* / Retortijón de estómago: *tiwel pamis.*

Retozar: v.d.i. *k'ohnanik.* Retozarlo: +k'ohnaaj, +k'ohnaam. F.a. +k'ohnaan. Retozado: k'ohnamaj, k'ohninaq.

Retractarse: *b'anaj ki'ib' k'uxliis.*

Retratar: *eesanik ehtalil.*

Retrato: *ehtalil, jalwachiil, waachb'al.*

Retrete: *sa'rb'al, komon.*

Retroactividad: *sutinik chi riij.* / Retroactividad de la ley: *rusolk'jiik wach i taq'ab'.*

Retroceder: *sutinik chi riij.*

Retrovisor: *ilb'al'iij.* DIGEBI

Retumbar: v.e.i. *q'ajb'anik.* F.a. +q'ajb'aan. Retumbado: q'ajb'aninaq. / Retumbar: v.e.i. *teleninik.* F.a. +teleniin. Retumbado: teleninaq. / **Retumbar:** v.e.i. *tinik.* / **Retumbar** (motor): ont. v.e.i. *hunik.* / Retumbo y eco (que se escucha para la feria de Santiago): *maam.* / **Retumbar** (agua): ont. *pojik.*

Retumbo: *q'ajb', q'ajb'anik.*

Reumatismo: *luuch', mochkeej.*

Reunidos: *jun wih'iik.*

Reunirse: 1. *tzuub'anik +iib'.* **/ 2.** Reunir: *moloj wach.* >1. Reunirse: *moloj +iib'.* **/ 3. Reunirse:** v.e.i. *mohlik.* F.a. +mohl. Reunido: mohlinaq. >1. **Reunirse:** v.e.i. *tzub'lujik.* F.a. +tzub'luuj. Reunido: tzub'lujinaq. **/ 4. Reunir** (repet.): v.d.2 *molib'ik.* **/ 5. Reunido:** v.d.e. *tzub'lik, tzub'ul+.* >1. **Reunido:** v.d.e. mo*lik, molol+.*

Revelado (fotos): *ehshujmiij.* DIGEBI

Revelar: *tehej wach.*

Reventado: *k'upeel.* / Reventado (flor): *k'erlik.*

Reventador: *k'upb'al, k'upuul, k'upul+, t'upuul.* / Reventador (instrumento): *ch'uqb'al.*

Reventar: 1. v.m.r. *ch'uquj.* Reventarlo: +ch'uq, +ch'uqum. Reventado: ch'uquuj, ch'uqwinaq. M. Intr. +ch'uqwik. Ser reventado: ch'uqarik. Reventarse: ch'uquj +iib'. >1. **Reventar:** v.m.r. *k'erej.* Reventarlo: +k'er, +k'erem. F.a. k'eroj. Reventado: k'erooj, k'erwinaq. M. Intr. +k'erwik. Ser reventado: k'erarik. >2. **Reventar:** v.m.r. *k'upuj.* Reventarlo: +k'up, +k'upum. Reventado: k'upuuj k'upwinaq. M. Intr. +k'upwik. Ser reventado: k'uparik. Reventarse: k'upuj +iib'. >3. **Reventar** (con mano): v.m.r. *t'upuj.* Reventarlo (con mano): +t'up, +t'upum. Reventado (con mano): t'upuuj, t'upwinaq. M. Intr. +t'upwik. Ser reventado: t'uparik. **/ 2. Reventarse:** v.e.i. *k'erik.* F.a. +k'er. Reventado: k'erinaq. >1. **Reventarse:** v.e.i. *k'upik.* F.a. +k'up. Reventado: k'upinaq. >2. **Reventar:** v.e.i. *poq'ik.* F.a. +poq'. Reventado: poq'inaq. >3. **Reventarse** (flores): v.e.i. *pok'lojik.* F.a. +pok'looj. Reventado: pok'lojinaq. **/ 4. Reventar** (todo): v.d.2 *k'upib'ik.* >1. **Reventar:** *k'erib'ik.* >2. **Reventar:** v.d.2 *t'upib'ik.*

Reverenciar: *toqoj +iib'.*

Revés: *chi saal, saal.* / Revés (de algún suceso malo): *k'ooq.*

Revirar: v.d.i. *pirk'unik.* Revirarlo: +pirk'uuj, +pirk'uum. F.a. +pirk'uun. Revirado: pirkunimaj, pirkuninaq.

Revisar: v.m.r. *pech'ej.* Revisarlo: +pech', +pech'em. F.a. pech'oj. Revisado: pech'ooj, pech'winaq. M. Intr. +pech'wik. Ser revisado: pech'arik. Revisarse: pech'ej +iib'.

Revista: *huujb'iral.* DIGEBI

Revive!: *k'aachlojeen!*

Revivir: v.d.i. *k'aachanik.* Revivirlo: +k'achaa', +k'aach, +k'achaam. F.a.

+k'aachaan. Revivido: k'aachimaj, k'aachinaq. >1. **Revivir:** v.d.i. *k'aachisanik.* Revivirlo: +k'aachisaj, +k'aachisam. F.a. +k'aachisaan. Revivido: k'aachisamaj, k'aachisinaq. Ser revivido: k'aachjik. / 2. **Revivir:** v.e.i. *k'aachlojik.* F.a. +k'aachlooj. Revivido: k'aachlojinaq.

Revolcador: *b'aloom, toloom, aj b'aal.* Revolcador de tierra: *uhloom.*

Revolcar: 1. v.d.i. *b'alinik.* Revolcarlo: +b'alej, +b'alem. F.a. +b'aliin. Revolcado: b'alimaj, b'alinaq. Ser revolcado: b'aaljik. Revolcarse: b'alinik+iib'. >1. **Revolcar:** v.d.i. *tolinik.* Revolcarlo: +tolej, +tolem. F.a. +toliin. Revolcado: tolimaj, tolinaq. Revolcarse: tolinik+iib'. >2. **Revolcar:** v.d.i. *toolanik.* Revolcarlo: +tolaa', +tolaam. F.a. +toolaan. Revolcado: toolamaj, toolinaq. Ser revolcado: tooljik. / 2. **Revolcar** (repet.): *b'alib'ik.*

Revolcón (perros)**:** *b'alineel, aj b'aal.*

Revoltijo: *tuuk.*

Revolucionar: v.e.i. *tukik.* F.a. +tuuk. Revolucionado: tukinaq.

Revolvedor (instr.)**:** *aj tuuk, b'ukuul, b'ukul+, tukoom, tukom+, tuukb'al.*

Revolver: 1. v.d.i. *jalk'inik.* Revoverlo: +jalk'iij, +jalk'iim. F.a. +jalk'iin. Revuelto: jalk'imaj, jalk'inaq. Ser revuelto: jalk'jik. >1. **Revolver:** v.d.i. *tukinik.* Revolverlo: +tukej, +tukem. F.a. +tukiin. Revuelto: tukimaj, tukinaq. Ser revuelto: tuukjik. >2. Revolver: *tukinik wach.* >3. **Revolver:** v.d.i. *xilakinik.* Revolverlo: +xilakeej, +xilakeem. F.a. +xilakiin. Revuelto: xilakimaj, xilakinaq. >4. **Revolver:** v.d.i. *yuhk'anik.* Revolverlo: +yuhk'eej, +yuhk'eem. F.a. +yuhk'aan. Revuelto: yuhk'amaj, yuhk'inaq. Ser revuelto: yuhk'jik. >5. **Revolver** (tierra): v.d.i. *b'ulinik.* Revolverlo (tierra): +b'ulej, +b'ulem. F.a. +b'uliin. Revuelto: b'ulimaj, b'ulinaq. Ser revuelto: b'uuljik. / 2. **Revolver** (comida): v.m.r. *b'ukuj.* Revolverlo (comida): +b'uk, +b'ukum. Revuelto (comida): b'ukuuj, b'ukwinaq. M. Intr. +b'ukwik. Ser revuelto: b'ukarik. Revolverse: b'ukuj+iib'. / 3. **Revolverse:** v.e.i. *tukik.* F.a. +tuuk. Revuelto: tukinaq. >1. **Revolver** (repet.): *yuhk'ib'ik.* >2. **Revolver** (todo): *b'ukib'ik.*

Revuelca (que)**:** *b'aloom, b'alineel.*

Revuelto: *tuklik, xilakim, yuhk'amaj.* / Revuelto de frijol con pepita (para hacer tamalitos): *b'ukuuj.*

Rey: *aajwaal, ajawal, reey.* / Rey zopilote: *paare k'uch, kaq naah k'uch.*

Rezador: *aj tiij.*

Rezar: *b'anaj tiij.*

Rezo: *tiij.* / Rezo de novena: *b'elejeeb' q'iij.*

Riachuelo: *rooq ha'.*

Ricachón: *kaq b'ehoom.*

Ricardo: n.p. *Rik.*

Ricino: *aseete, q'ina'iil.*

Rico: *suq.* / Rico (de sabor y esponjoso): *q'uuy.* / Rico (en bienes): *b'ehoom.*

Riesgoso: *yohb'aal.*

Rifa: *saak.*

Rifador: *aj saak.*

Rifar: 1. v.d.i. *sakinik.* Rifarlo: +sakej, +sakem. F.a. +sakiin. Rifado: sakimaj, sakinaq. / 2. **Rifar:** *b'anaj saak.*

Rifle: *chikoopb'al.*

Rigidez de: *+chek'kiil.*

Rígido: *chek'.*

Rigoberto: n.p. *Riiwo.*

Rima: *k'ulq'ajub', k'ulwii' q'orik*.

Rimera: *tahsil, tusil.* / Rimera de piedras: *tuslik ab'aj.* / Rimero de: *+tahsiil.*

Riña: *qopb'al wach, sak'aaw, tukup, peleeto.*

Riñar (bastante): v.d.2 *sak'ib'ik.*

Riñón: *+kinaaq' pamis.*

Río: *nim ha', rooq ha'.* / Rio grande: *tojal ha'.*

Rio Frio (finca Sta. Cruz V.)**:** *Chi' K'ahaam: cerca de los bejucos.*

Riqueza: *b'ehomal, b'ehoomb'al.*

Risa: *se'eel, se'l.*

Risco: *rehp.*

Risueño: *se'laneel, se'se'.*

Ritmo: *k'amb'ehq'oj*. DIGEBI

Ritos mágicos: *nawaal.*

Rival (en competencia): *q'atal wach.*

Rivalizar: *b'anaj jilow.*

Rizado (de pelo): *k'oloch, moroch, xuruk'.*

Rizo: *k'oloch, xuruk'.* / Rizo (de aves): *murux, xuruk'.* / Rizo (de mechón): *mot'mot'.*

Róbalo (pez): *chulum.*

Robar: 1. v.d.i. *elq'anik.* Robarlo: +elq'aaj, +elq'aam. F.a. +elq'aan. Robado: elq'amaj, elq'aninaq. Ser robado: elq'jik. >1. **Robar:** v.d.i. *tzahk'anik.* Robarlo: +tzahk'aaj, +tzahk'aam. F.a. +tzahk'aan. Robado: tzahk'imaj, tzahk'inaq. Ser robado: tzahk'jik. / 2. **Robar:** *tehej paat.*

Roberto: n.p. *B'eeto.*

Roble: *kaq tz'inuj, q'an tz'inuj, tuhq.* / Roble blanco: *saq tuhq.* / Roble negro: *q'eq tuhq.*

Robo: *eleq', ileq', tzahk'.*

Robusto: *kow.*

Rociada de zorrillo: *+kiis pahar, +peeq pahar.*

Rociado: *puul nah.*

Rociador: *kihraan, kihran+, kihroom, kihrom+, kihrb'al, t'aqteesb'al, tz'uhroom, tz'uhrom+.* / Rociador (para bendecir): *kuxeesb'al.*

Rociar: 1. v.d.i. *tz'uhranik.* Rociarlo: +tz'uhraaj, +tz'uhraam. F.a. +tz'uhraan. Rociado: tz'uhramaj, tz'uhrinaq. Ser rociado: tz'uhrjik. Rociarse: tz'uhranik +iib'. >1. **Rociar** (con la mano): v.d.i. *kihranik.* Rociarlo (con la mano): +kihraaj, +kihraam. F.a. +kihraan. Rociarlo (con la mano): kihramaj, kihraninaq. Ser rociado: kihrjik. Rociarse: kihranik +iib'. / 2. **Rociar** (con la mano): *kihrib'ik.* / 3. **Rociar:** v.e.i. *tzuhranik.* Rociado: tzuhrinaq.

Rocio: *puul, raab' suutz'.*

Rocjá (cas. Tactic)**:** *Rooq ha': riachuelo.*

Rodador: *aj tool, tolineel.*

Rodar: 1. v.d.i. *b'alinik.* Rodarlo: +b'alej, +b'alem. F.a. +b'aliin. Rodado: b'alimaj, b'alinaq. Ser rodado: b'aaljik. Rodarse: b'alinik +iib'. >1. **Rodar:** v.d.i. *kotinik.* Rodarlo: +kotej, +kotem. F.a. +kotiin. Rodado: kotimaj, kotinaq. Ser rodado: kootjik. >2. **Rodar:** v.d.i. *tolinik.* Rodarlo: +tolej, +tolem. F.a. +toliin. Rodado tolimaj, tolinaq. Rodarse: tolinik +iib'. >3. **Rodar** (con estruendo): v.d.i. *toloyinik.* Rodarlo (con estruendo): +toloyeej, +toloyeem. F.a. +toloyiin. Rodado (con estruendo): toloyimaj, toloyinaq. >4. **Rodarse:** *sirinik +iib'.* / 2. **Rodarse:** *sirij +iib'.* / 3. **Rodarse:** v.e.i. *tolik.* Rodado: tolinaq. >1. **Rodarse** (objeto cilíndrico): v.e.i. *t'orik.* Rodado: t'orinaq.

Rodeado: *kotimaj riij, sutimaj riij.* / Rodeado de: *sutim.*

Rodilla: *ch'ehk, nah ch'ehk.*

Rodillera: *t'upuy, xukuumb'al, xukaab'.*

Rodillo: *b'olob'al***.** DIGEBI

Rodio (esp. metal)**:** *saqch'ub' ch'ihch'***.**

Rodrigo: n.p. *Choliyo.*

Roedor: *hoyool, jukulchikop.* / Roedor de hueso: *tz'ub'uul.*

Roer: 1. v.m.r. *hoyoj.* Roerlo: +hoy, +hoyom. Roido: hoyooj, hoywinaq. M. Intr. +hoywik. Ser roido: hoyarik. >1. **Roer:** v.e.i. *k'atzk'atik.* F.a. +k'atzk'aat. Roido: k'atzk'atinaq. >2. **Roer** (ratones): v.e.i. *k'aratzinik.* F.a. +k'aratziin. Roido: k'aratzinaq. / 2. **Roer** (repet.): v.d.2 *hoyib'ik.* >1. **Roer** hueso: *tz'ub'uj b'aaq.*

Rogación: *toob'b'al +iib'.*

Rogador: *aj mayiij, aj uhtz'ub', aj poom, aj t'uht'u'y, pahqoom, pahqom+.*

Rogar: 1. v.d.i. *pahqanik.* Rogarlo: +pahqaaj, +pahqaam. F.a. +pahqaan. Rogado: pahqamaj, pahqaninaq. Ser rogado: pahqaaljik. / 2. **Rogar con insistencia:** *b'anaj toq' toq'.*

Rogelio: n.p. *Jeelo, Roj.*

Rojeado: *kaqxoq'ik.*

Rojizo: *kaq kaq, kaqb'utik, kaq mo'ik.*

Rojo: *kaq.* / Rojo oscuro: *q'eqjutik rukaqiil.*

Rojura de: *+kaqiil.*

Rolar: *sirinik.*

Rollizo: *b'olik, b'olob'ik paam, b'olob'ik, yokoyik.* / Rollizos: *b'olob'aq.* Plural de b'olob'ik.

Rollo: *b'oht, b'ohl, jun b'oht, soht.* Rollo de: +b'ohtaal. Rollo separador (hilos de la urdimbre): *k'ahaamb'al.*

Rombo (paralelogramo)**:** *ka'juutz'***.**

Romelia: n.p. *Meela.*

Romero (planta): *romeeryo, nah yuuq' k'iche'.*

Rompecabezas: *paxnahisb'al***.** DIGEBI

Rompedor: *weqool, weqol+.*

Romper: 1. v.d.i. *paxinik.* Romperlo: +paxej, +paxem. F.a. +paxiin. Roto: paximaj, paxinaq. >1. Romper un trato:

sutinik q'orik. / **2. Romper:** v.m.r. *ch'uquj.* Romperlo: +ch'uq, +ch'uqum. Roto: ch'uquuj, ch'uqwinaq. M. Intr. +ch'uqwik. Ser roto: ch'uqarik. Romperse (algo unido): ch'uquj +iib'. >1. **Romper:** v.m.r. *k'erej.* Romperlo: +k'er, +k'erem. F.a. k'eroj. Roto: k'erooj, k'erwinaq. M. Intr. +k'erwik. Ser roto: k'erarik. >2. **Romper:** v.m.r. *toqoj.* Romperlo: +toq, +toqom. Roto: toqooj, toqwinaq. M. Intr. +toqwik. Ser roto: toqarik. >3. **Romper** (accidentalmente o con la mano): v.m.r. *weqej.* Romperlo: +weq, +weqem. F.a. weqoj. Roto: weqooj, weqwinaq. M. Intr. +weqwik. Ser roto: weqarik. >4. **Romper** (con ruido): v.m.r. *yaraj.* Romperlo (con ruido): +yar, +yaram. F.a. yaroj. Roto (con ruido): yarooj, yarwinaq. M. Intr. +yarwik. Ser roto (con ruido): yararik. >5. **Romper** (hoja o ropa): v.m.r. *xihij.* Romperlo: +xih, +xihim. F.a. xihoj. Roto: xihooj, xihwinaq. M. Intr. +xihwik. Ser roto: xiharik. / **3. Romper** (accidentalmente o con la mano): v.d.2 *weqib'ik.* >1. **Romper** (con ruido): v.d.2 *yarib'ik.* >2. **Romper** (papel por completo): v.d.2 *xihib'ik.* >3. **Romper** (por completo): *k'erib'ik.* >4. **Romper** (todo): *ch'uqib'ik.* / **4. Romperse:** v.e.i. *ch'uqik.* Roto: ch'uqinaq. >1. **Romperse:** v.e.i. *k'erik.* F.a. +k'er. Roto: k'erinaq. >2. **Romperse** (trapo): v.e.i. *weqlojik.* F.a. +weqlooj. Roto (trapo): weqlojinaq.

Rompible: *yarlik.*

Rompimiento: *weqik.*

Roncador: *aj johq', aj jooq'.*

Roncar: 1. v.d.i. *johq'anik.* Roncarlo: +johq'aaj, +johq'aam. F.a. +johq'aan. Roncado: johq'amaj, johq'aninaq. / **2. Roncar:** *joq'ik.* Roncado: joq'inaq. >1. **Roncar:** *qorik.* Roncado: qorinaq. / **3. Roncar** (siempre): v.e.i. *joq'lanik.* F.a. +joq'laan. Roncado: joq'linaq.

Roncha: *saj ij.*

Ronco: *jaas, toor.* / Ronco de la guitarra: *tarlik.* / Ronco (sonido de voz): *qorinik, qoor.*

Rondador: *aj koot.*

Ronquera de: *+toor.*

Ronquido: *johq', qorik, qoor, qorinik.* / Ronquido (sonido): *jooq'.*

Ronrón: *moox.* / Ronrón caquero o pelotero: *molen saa'.*

Ronroneador (de gatos): ont. *aj q'uur.*

Ronronear (gato): *q'urik.* F.a. +q'uur. Ronroneado: q'urinaq.

Ronroneo (gato): ont. *q'uur.*

Ropa: *itz'ihy, so'is.* Ropa de: +itz'ihyaal. / Ropa apretada (pantalón): *choris.* / Ropa bajo el güipil: *kami's, kamis.* / Ropa de: *+so'iil.* / Ropa de dormir: *so'il reh wirik, wirb'al.* / Ropa floja: *k'ihb'al.* / Ropa interior femenina: *paam uhq.* / Ropa interior: *paam so'iis, panso'is.* / Ropa larga: *jukujik so'.* / Ropa sobrepuesta: *ruka'taah.* / Ropa sucia para lavar: *tz'ajooj.*

Ropero: *molb'al so'.*

Rosa: n.p. *Roos.* / Rosa (flor): *ronxox, roosa.*

Rosado: *kaq majik, kaq perik, meeryo kaq.*

Rosalía: n.p. *Chaliy, Chaliiya, Liiya.*

Rosario: n.p. *Chaayo, Rosaarya, Rux, Chay.*

Rosario Italia (cas. Sta. Cruz V.): *Pan pah chaj: entre los pinos de suyacal.*

Rosendo: n.p. *Roseente.*

Rosillo: *chah chaj.*

Rosquita (clase de pan): *roskit.*

Rostizarse: *b'ahib'ik.*

Rostro: *pan wach, waachb'al, wachiis, wach.*

Rotación: *siritit, suutak'al.*

Rotar: v.d.i. *kotinik.* Rotarlo: +kotej, +kotem. F.a. +kotiin. Rotado: kotimaj, kotinaq. Ser rotado: kootjik.

Roto: *toqik.* / Roto (accidentalmente o con mano): *weqeel.* / Roto (papel, ropa): *xiheel.*

Rotura: *k'ereel, weqb'al, xihik, toqeel.*

Roza: *k'ahtlam, k'at.* / Roza incontrolable: *k'atzliim.*

Rozado: *k'ahtlam.*

Rozador: *ab'ixoom, ab'ixom +.*

Rozamiento: *wahl.*

Rozar: 1. v.d.i. *ab'ixinik.* Rozarlo: +ab'ixeej, +ab'ixeem. F.a. +ab'ixiin. Rozado: ab'iximaj, ab'ixinaq. Ser rozado: ab'iixjik. >1. **Rozar:** v.d.i. *b'ahrinik.* Rozarlo: +b'ahraaj, +b'ahraam. F.a. +b'ahriin. Rozado: b'ahrimaj, b'ahrinaq. Ser rozado: b'ahrjik. >2. **Rozar** (cuerpo): v.d.i. *majinik.* Rozarlo (cuerpo): +majej, +majem. F.a. +majiin. Rozado (cuerpo): majimaj, majinaq >3. **Rozar** (en pequeña proporción): v.d.i. *b'arinik.* Rozarlo (en pequeña proporción): +b'arej, +b'arem. F.a. +b'ariin. Rozado (en pequeña proporción): b'arimaj, b'arinaq. / 2. **Rozar:** v.m.r. *k'ataj.* Rozarlo: +k'at, +k'atam. F.a. k'atoj. Rozado: k'atooj, k'atwinaq. M. Intr. +k'atwik. Ser rozado: k'atarik. / 3. **Rozar con azadón:** v.e.i. *ab'ixik.* Ser rozado ab'iixjik. >1. **Rozarse** (piel): v.e.i. *yohlik.* F.a. +yohl. Rozado (piel): yohlinaq.

Rubí: *kaqkwal.*

Rubidio (metal alcalino)**:** *juk'ch'ihch'*.

Rubio: *q'an naah.*

Ruborizar: *k'ixik*. / Ruborizarse: v.e.i. *kaaqb'ik.* Ruborizado: kaaqb'inaq.

Ruda (hierba)**:** *arut, ruura.*

Rudo: *jorjor.*

Rueda: *koten, kotokik.* / Rueda de chicago: *kotk'o'nb'al*. DIGEBI

Ruedo: *nah rooq +so'.*

Rufino: n.p. *Rupin.*

Rugir: 1. v.e.i. *wu'ik.* Rugido: wu'inaq. >1. **Rugir** (estómago): v.e.i. *k'arik.* Rugido: k'arinaq.

Rugoso (mano por agua): *motmot, mot'b'al.*

Ruido: *ch'i'b'al, q'orik.* / Ruido (al caer agua): *chorik.* / Ruido (al caer bulto): *ten.* / Ruido (al pisar algo seco): *tzolok tzolok.* / Ruido al rascar: *joloch.* / Ruido al tocar cajón: *polok', poloj.* / Ruido de alas (de gallina): *puk'putik, puk'puut.* / Ruido de cohetes: *porotz'inik.* / Ruido de dientes

(comiendo cosas duras): *juruum.* / Ruido de machete (al somatarlo): *tzintzin.* / Ruido de metal: *tzalaj.* / Ruido del aire: *hup.* / Ruido del estómago: *q'uruu'.* / Ruido del viento: *jorik.* / Ruido (de una cosa floja): *juluk'.* / Ruido en el oido (que pasa rápido algo): *rum.* / Ruido sordo: *tor tor.*

Ruidoso (con algo consistente): *polojen+.*

Ruin: *yib'el wach, yib'ee wach.*

Ruina: *kahnel ye'aab', paatb'al, yojel paat.*

Ruiseñor (ave): *tzilink'ichee'.*

Rumbo: *rejeh.* / Rumbo: adv./part. lugar *chee, cho, loq, chaloq.*

Rumiante: *aj kaach'.*

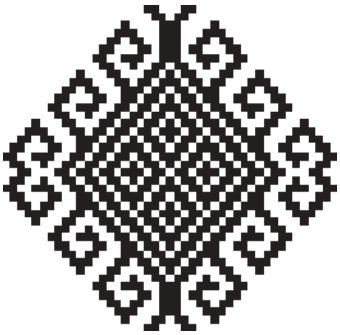
Rumiar: 1. v.d.i. *kach'kotik.* Rumiarlo: +kach'koteej, +kach'koteem. F.a. +kach'koot. Rumiado: kach'kotimaj, kach'kotinaq. / 2. **Rumiar:** v.m.r. *joch'oj.* Rumiarlo: +joch', +joch'om. Rumiado: joch'ooj, joch'winaq. M. Intr. +joch'wik. Ser rumiado: joch'arik. / 3. **Rumiar:** v.e.i. *kach'kotib'ik.* Rumiado: kach'kotib'inaq.

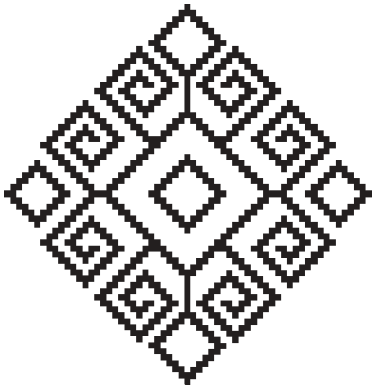
Rumor: *k'utaajb'al.*

Rústico: *xa nik' wach.*

Rutenio (metal)**:** *kowch'ihch'***.** DIGEBI

Rutilia: n.p. *Tiila.*





S, s



Serrucho
Set’b’alchee’

Sábado: *saq'iij, suqq'iij, saab'atu'.*

Sábana: *chamaar itz'ihy, saawana, saab'na, yokaab'itz'ihy***.**

Sabedor: *eht'alinoom, eht'alinom+.*

Saber: 1. v.d.i. *eht'alinik.* Saberlo: +eht'al, +eht'aliij, +eht'aliim. F.a. +eht'aliin. Sabido: eht'alimaj, eht'alinaq. Ser sabido: eht'eeljik, eht'aaljik. >1. **Saber:** v.d.i. *naab'inik.* Saberlo: +naab'eej, +naab'eem. F.a. +naab'iin. Sabido: naab'imaj, naab'inaq. Ser sabido: naab'jik. >2. **Saber hacer:** *cholinik.* / **2. Saber:** v.m.r. *choloj.* Saberlo: +chol, +cholom. Sabido: cholooj, cholwinaq. M. Intr. +cholwik. Ser sabido: cholarik. / **3.** Saber: v.e.i. *cholik.* F.a. +chol. Sabido: cholinaq. / **4. A saber cuando** (respuesta): *jaruuj pa'.* / **¿A saber dónde?:** *aj pa'j?, aha' pa'?*

Sabido: *eht'alimaj wach, eht'alinaq wach, na'ooj.*

Sabiduría: *no'j, no'jb'al***,** *na'ojb'al.*

Sábila (planta)**:** *saq sahkiih, sab'ila.*

Sabio: *aj na'ojb'al, aj no'j, choloom, na'ojeel, nim wach na'ojb'al.*

Sablear: v.d.i. *suhb'anik.* Sablearlo: +suhb'aaj, +suhb'aam. F.a. +suhb'aan. Sableado: suhb'amaj, suhb'inaq.

Sabob (cas. Tactic)**:** *Pan b'ohb': entre las matas de palma.*

Sabor a: *je' suqkiil.* / Sabor a mohoso o pudrimiento: *q'um q'um.* / Sabor picante de: +*rahil.* / Sabor poco dulce: *rub' rub'.*

Saborear: **1.** v.d.i. *nik'inik.* Saborearlo: +nik'eej, +nik'eem. F.a. +nik'iin. Saboreado: nik'imaj, nik'inaq. >1. **Saborear:** v.d.i. *nik'anik.* Saborearlo: +nik'eej, +nik'eem. F.a. +nik'aan. Saboreado: nik'imaj, nik'inaq. Ser saboreado: nik'iib'jik. >2. **Saborear:** v.d.i. *suuqb'isanik.* Saborearlo: +suuqb'isaj, +suuqb'isam. F.a. +suuqb'isaan. Saboreado: suuqb'isamaj, suuqb'isinaq. / **2. Saborear** (todo): v.d.2 *nik'ib'ik.*

Sabroso: *suq.*

Sacador: *aj b'ooq, aj ehsan, aj ehsaneel, aj kahoom, aj kahom+, ehsoom, ehsom+.* / Sacador (con cucharón): *likool, likol+.* / Sacador (instr.): *ehteesb'al.*

Sacapuntas: *jotzju'b'al, ehsanju'***.**

Sacar (arreando): **1.** *kahb'al.* / **2.** Sacar: v.d.i. *eesanik.* Sacarlo: +eesaj, +eesam. F.a. +eesaan. Sacado: eesamaj, eesinaq. Ser sacado: eesjik. Sacarse: eesanik +iib'. >1. **Sacar:** v.d.i. *ehsanik.* Sacarlo: +ehsaj, +ehsam. F.a. +ehsaan. Sacado: ehsamaj, ehsanaq. Ser sacado: ehsjik, ehteesjik. >2. **Sacar** (arreando): v.d.i. *kahinik.* Sacarlo (arreando): +kahaj, +kaaj, +kaham. F.a. +kahiin. Sacado (arreando): kahimaj, kahinaq. >3. **Sacar** (con cucharón): v.d.i. *likij.* Sacarlo (con cucharón): +lik, +likim. F.a. likoj. Sacado (con cucharón): likooj, likwinaq. M. Intr. +likwik. Ser sacado (con cucharón): likarik. >4. **Sacar fuera:** v.d.i. *t'irinik.* Sacarlo fuera: +t'irej, +t'irem. F.a. +t'iriin. Sacado fuera: t'irimaj, t'irinaq. >5. **Sacar**

(lengua): v.d.i. *b'eet'anik.* Sacarlo (lengua) +b'et'aa', +b'et'aam. F.a. +b'eet'aan. Sacado: b'eet'amaj, b'eet'aninaq. Ser sacado: b'eet'jik. / **3. Sacar:** v.m.r. *b'oqoj.* Sacarlo: +b'oq, +b'oqom. Sacado: b'oqooj, b'oqwinaq. M. Intr. +b'oqwik. Ser sacado: b'oqarik. >1. **Sacar** (con aguja): v.m.r. *ch'ikij*. Sacarlo (con aguja): +ch'ik, +ch'ikim. F.a. ch'ikoj. Sacado (con aguja): ch'ikooj, ch'ikwinaq. M. Intr. +ch'ikwik. Ser sacado: ch'ikarik. Sacarse espina del pie: ch'ikij +iib'. / **4. Sacar:** v.e.i. *kahib'ik.* / **5. Sacar** (con cucharón -todo): v.d.2 *likib'ik.* >1. **Sacar fuera** (repet.): v.d.2 *t'irib'ik.* / **6. Sacado** (lengua fuera de la boca): v.d.e. *b'et'lik, b'et'el+.*

Sacerdote: *aj mayiij, mayijineel, paare.* / Sacerdote maya: *uhtz'ub'ineel.*

Saciarse: v.e.i. *uk'ik.* Saciado: uk'inaq.

Saclaquiljá (paraje Tamahú)**:** *saqwachiil ha': agua blanca.*

Saco: *cheket, chakeeta.* / Saco de lana: *koton.* / Saco de brin: *b'irin, +b'irinaal.*

Sacrificio: *+ti'kiil +k'axkiil.* / Sacrificio (ofrenda): *looq'b'al, mayiij.*

Sacristán: *sankristyaan, ilolkojb'al.*

Sacudidor: *kihraan, kihran +, kihroom, kihrom+, kihrb'al, puhool, puhuul, puhuumb'al, puhb'al.*

Sacudir: 1. v.d.i. *kihranik.* Sacudirlo: +kihraaj, +kihraam. F.a. +kihraan. Sacudido: kihramaj, kihraninaq. Ser sacudido: kihrjik. Sacudirse: kihranik +iib'. >1. **Sacudir** (bruscamente algo pesado): v.d.i. *ch'ehqanik.* Sacudirlo (bruscamente algo pesado): +ch'ehqaaj, +ch'ehqaam. F.a. +ch'ehqaan. Sacudido (bruscamente algo pesado): ch'ehqamaj, ch'ehqinaq. Ser sacudido: ch'ehqjik. Sacudirse: ch'ehqanik +iib'. >2. **Sacudir** (colando): v.d.i. *chahchinik wach.* Sacudirlo (colando): +chahchuuj wach, +chahchuum wach. F.a. +chahchiin wach. Sacudido (colando): chahchamaj wach, chahchinaq wach. Ser sacudido: chahchjik wach. / **2. Sacudir:** v.m.r. *puhuj.* Sacudirlo: +puh, +puhum. Sacudido: puhuuj, puhwinaq. M. Intr. +puhwik. Ser sacudido: puharik. Sacudirse: puhuj +iib'. >1. Sacudir: *mesej wach.* >2. **Sacudir:** *puhuj wach.* / **3. Sacudirse:** v.e.i. *puhik.* F.a. +puh. Sacudido: puhinaq. / **4. Sacudir** (todo): v.d.2 *puhib'ik.*

Safar (amarre): v.m.r. *silij.* Safarlo (amarre): +sil, +silim. F.a. siloj. Safado (amarre): silooj, silwinaq. M. Intr. +silwik. Ser safado (amarre): silarik.

Sagrado: *looq'.*

Sahumerio: *aj sib'.*

Sal: *atz'aam, +atz'amil.* / Sal de mesa: *+atz'amil k'uxb'al.* / Sal gema: *ab'aj atz'aam.* / Sal mineral: *ab'aj atz'aam.*

Sala: *ulaa'b'al, yejal paat.* / Sala de espera: *uy'uumb'al.* / Sala de maternidad: *loq'b'al.* / Sala de reunión: *molb'al +iib'.*

Salado: *k'ah ratz'amil, k'ah.*

Salador: *atz'amoom, atz'amom +.*

Salamá: *Tz'alamha', Tz'ilomha'.*

Salar: 1. v.e.i. *atz'aminik.* Salarlo: +atz'ameej, +atz'ameem. F.a. +atz'amiin. Salado: atz'amimaj, atz'aminaq. Ser salado: atz'aamjik. / 2. **Salarse:** atz'aamb'ik. Salado: atz'aamb'inaq.

Salario: *tojb'al.*

Salero: *molb'al atz'aam, putzb'al.*

Salga!: imp. *¡eleen!*

Salida: *eelb'al.*

Saliente: *ojaal.*

Salir: 1. v.e.i. *elik.* Salido: elinaq. >1. Salir avante: *uksanik +iib'.* >2. **Salir bien:** v.e.i. *elik korik.* >3. **Salir chichón:** v.e.i. *b'exlojik.* F.a. +b'exlooj. Salido chichón: b'exlojinaq. >4. **Salir de primero:** *elik chi peet b'eeh.* >5. **Salir juntos:** *jun eliik.* >6. **Salir** (tumor): v.e.i. *b'uxlujik.* F.a. +b'uxluuj. Salido: b'uxlujinaq. >7. **Salir** (tumor): v.e.i. *b'uxlojik.* F.a. +b'uxlooj. Salido: b'uxlojinaq.

Saliva: *chuhb', riis chii'.*

Salomón: n.p. *Mooncho, Salo.*

Salón: *tijiinb'al.* / Salón (de fiesta): *ninq'iijb'al.* / Salón de baile: *soonb'al.*

Salpicado: *tz'urlik.*

Salpicar: 1. v.d.i. *t'ahxanik.* Salpicarlo: +t'ahxaaj, +t'ahxaam. F.a. +t'ahxaan. Salpicado: t'ahxamaj, t'ahxinaq. >1. **Salpicar:** v.d.i. *tz'uhranik.* Salpicarlo: +tz'uhraaj, +tz'uhraam. F.a. +tz'uhraan. Salpicado: tz'uhramaj, tz'uhrinaq. Ser salpicado: tz'uhrjik. Salpicarse: tz'uhranik +iib'. >2. **Salpicar** (con lodo): v.d.i. *pahch'anik.* Salpicarlo (con lodo): +pahch'aaj, +pahch'aam. F.a. +pahch'aan. Salpicado (con lodo): pahch'amaj, pahch'inaq. Ser salpicado (con lodo): pahch'jik. Salpicarse (con lodo): pahch'anik +iib'. / 2. **Salpicar:** v.d.2 *tz'urib'ik.*

Salpiche: *sal ch'i'p.*

Salsa: *kok'il sasil, kok'ilrisil.* / Salsa de varios ingredientes cocidos: *tukb'al xun.* / Salsa picante: *riis iik'.*

Saltador: *pisk'aneel, pisk'oom, pisk'om+, tzehk'oom, tzehk'om+.* / Saltador (obstáculo): *puroom, purom+.*

Salta pared invernal (pájaro)**:** *ch'imb'olix, ch'imb'ol.*

Saltar: 1. v.d.i. *pisk'anik.* Saltarlo: +pisk'aaj, +pisk'aam. F.a. +pisk'aan. Saltado: pisk'amaj, pisk'inaq, pisk'aninaq. Ser saltado: pisk'jik. Saltarse: pisk'anik +iib'. >1. **Saltar:** v.d.i. *tzehk'anik.* Saltarlo: +tzehk'aaj, +tzehk'aam. F.a. +tzehk'aan. Saltado: tzehk'amaj, tzehk'inaq. Saltarse: tzehk'anik +iib'. >2. **Saltar** (longitud): v.d.i. *puhranik.* Saltarlo: +puhraaj, +puhraam. F.a. +puhraan. Saltado: puhramaj, puhrinaq. Ser saltado: puhrjik. >3. **Saltar** (riachuelo): v.d.i. *xahq'anik.* Saltarlo: +xahq'aaj, +xahq'aam. F.a. +xahq'aan. Saltado: xahq'amaj, xahq'inaq. Ser saltado: xahq'jik. / 2. **Saltar** (obstáculo): v.m.r. *purinik.* Saltarlo (obstáculo): +purej, +purem. F.a. +puriin. Saltado (obstáculo): purimaj, purinaq. Ser saltado: puurjik. / 3. **Saltar** (los ojos):

v.e.i. *b'exlojik.* F.a. +b'exlooj. Saltado (los ojos): b'exlojinaq. >1. **Saltar** (varias veces): v.e.i. *purib'ik.* Saltado (varias veces): purinaq.

Saltarines (ojos): *hor, t'ult'ul.*

Salto: *jun tzehk', pisk', tzehk'.* / Salto (de longitud): *puhr, najtpisk'.* / Salto largo: *xahq'b'al.*

Saludar: 1. v.d.i. *k'alenik.* Saludarlo: +k'aleneej, +k'aleneem. F.a. +k'aleen. Saludado: +k'alenimaj, k'aleninaq. Saludarse: k'aleneej +iib'.

Saludo (día, tarde o noche): *k'aleen!*

Salvación: *ko'lemb'al +iib'.*

Salvador: *Ko'loneel, aj Ko'lineel, aj Ko'loom, aj Ko'lom+.*

Salvaguardarse: *ko'lb'al, ko'lenb'al.*

Salvaje: *ch'ol winaq.*

Salvar: 1. v.d.i. *ko'linik.* Salvarlo: +ko'leej, +ko'leem. F.a. +ko'liin. Salvado: ko'limaj, ko'linaq. Ser salvado: ko'ljik. Salvarse: ko'linik +iib'. / 2. **Salvar:** v.m.r. *koloj.* Salvarlo: +kol, +kolom. Salvado: kolooj, kolwinaq. M. Intr. +kolwik. Ser salvado: kolarik. Salvarse: koloj +iib'. / 3. **Salvo:** v.d.e. *kolik, kolol+.*

Salviasanta (planta)**:** *k'ix serab'.*

Samelb (cas. Tactic)**:** *Pan emel: en el lugar de la olla de barro.*

Samuel: n.p. *Samwel.*

San: *San.* / San Cristóbal Verapaz: *Chi' Chooh, Kaqko'j.* / San cristobalense (A.V.): *aj chi' Chooh.* / San juan (planta): *rusaa' tz'i', sanjwaan.* / San Juan Chamelco: *Sanjwaan.* / San Miguel: *Samyeel.*

Sanado: *k'achjeel.*

Sanador: *k'aachrisoom, k'aachrisom+.*

San Antonio Panec (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Pan ek': entre las patas de gallo (bromelia).*

Sanar: 1. v.d.i. *k'aachisanik.* Sanarlo: +k'aachisaj, +k'aachisam. F.a. +k'aachisaan. Sanado: k'aachisamaj, k'aachisinaq. Ser sanado: k'aachjik. >1. **Sanar:** v.d.i. *k'aachrisanik.* Sanarlo: +k'aachrisaj, +k'aachrisam. F.a. +k'aachrisaan. Sanado: k'aachrisamaj, k'aachrisinaq. Ser sanado: k'aachreesjik. Aliviarse: k'aachrisanik +iib'.

Sanate (pájaro)**:** *tz'ok.*

Sancochado: *rax k'aht.*

San Cristobal (mun. A.V.)**:** *Chi' Chooh: a la orilla de la laguna; kaq ko'j: león colorado (puma).*

Sandalia: *perxijab'.*

Sandía: *kaqq'ohq'.*

Sangolotear: v.d.i. *ch'ehqanik.* Sangolotearlo: +ch'ehqaaj, +ch'ehqaam. F.a. +ch'ehqaan. Sangoloteado: ch'ehqamaj, ch'ehqinaq. Ser sangoloteado: ch'ehqjik. Sangolotearse: ch'ehqanik +iib'.

Sangrador: *aj kut, aj kutuul.* / Sangrador (para alivio de dolor): *aj chaah.*

Sangrar: 1. v.d.i. *kiik'b'isanik.* Sangrarlo: +kiik'b'isaj, +kiik'b'isam. F.a. +kiik'b'isaan. Sangrado: kiik'b'isamaj, kiik'bisaninaq. >1. **Sangrar:** v.d.i.

kiik'risanik. Sangrarlo: +kiik'risaj, +kiik'risam. F.a. +kiik'risaan. Sangrado: kiik'risamaj, kiik'risaninaq. Ser sangrado: kiik'reesjik. Sangrarse: kiik'risanik +iib'. >2. **Sangrar:** *eesanik kik'.* >3. Sangrarlo: *+ehsaj +kik'eel.* / 2. **Sangrar:** *elik kik'.* / 3. **Sangrarse:** v.e.i. *kiik'b'ik.* Sangrado: kiik'b'inaq. >1. **Sangrarse:** v.e.i. *kiik'rik.* Sangrado: kiik'rinaq.

Sangre: *kik'.* F.pos. +kik'eel.

Sangría: *ehteesb'al kik'.*

Sanitario: *sa'rb'al, komon, q'eb'b'al +iib'.*

San Juan (col. Tactic)**:** *wach saq kaq': en la guayaba blanca.*

Sanjuanero (ave): *ch'ikwan.* / Sanjuanero: *aj Sanjwaan.*

San Julián (cas. Tactic)**:** *Ma' Hulyaan: don Julián.*

San Lucas Chical (cas. S. Crist. V.)**:** *Ch'ahn q'ahl: monte por manojo.*

Sano: *kow, kow rooq q'ab'*

Sanpedrano: *aj Sampet.*

Santacruceño (A.V.): *aj Kurus, aj Munchuh.*

Santa Cruz Verapaz (mun. A.V.)**:** *Tinamit Ma' Munchuh: pueblo del gran cacique.*

Santa Elena 1.(cas. Sta. Cruz V.): *Saqimax: mico blanco.* /2.(ald. S. Crist. V.): *Chi' muuq ha': en el pantano.*

Santa Ines Chicar (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi kar: por donde el pescado.*

Santa Isabel (finca Sta. Cruz V.)**:** *Pan rehtaal b'eeh: en la seña del camino.*

Santa María (planta): *ruwa' puur.*

Santa Rosa (cas. S. Crist. V.)**:** *Chi naah po'j: sobre el el guarumo.*

Santiago: n.p. *San.*

Santidad de: *+santohiil.*

Santificar: 1. v.d.i. *looq'b'isanik.* Santificarlo: +looq'b'isaj, +looq'b'isam. F.a. +looq'b'isaan. Santificado: looq'b'isamaj, looq'b'isinaq. >1. **Santificar:** v.d.i. *santohinik.* Santificarlo: +santoheej, +santoheem. F.a. +santohiin. Santificado: santohimaj, santohinaq. Ser santificado: santoohjik.

Santo: *San.*

Sapillo: *rooch'.*

Sapo: *hukuk, hukhuk, jukuk, tiko'y.*

Saqiik (comida típica)**:** *saq iik.*

Saqixim (cas. S. Crist. V.)**:** *Saq ixiim: maiz blanco*

Saquear: v.d.i. *elq'anik.* Saquearlo: +elq'aaj, +elq'aam. F.a. +elq'aan. Saqueado: elq'amaj, elq'aninaq. Ser saqueado: elq'jik.

Saquearlo: ctr. *+k'u risaj.*

Saquijá (cas. Sta. Cruz V.)**:** *Saq i ha': agua cristalina.*

Sarampión: *sisoon.* / Sarampión (tiene): *aj sisoon, aj waach.*

Sarmiento: *kok' xik'ay.*

Sarna: *saal, tuux, tuhx.*

Sartén: *xartiin.*

Sastre: *b'ojool, aj b'ooj.*

Sastrería: *b'ojb'al, ye'aab' b'ojool.*

Satanás: *aj yahm, ma' toob' laj winaq, suhb'om k'acharik, sub'uul, tzaah.*

Satélite: *tz'aqch'umiil, raxch'umiil***.**

Satisfacción: *suqkiil wachiis, suqkiil k'uxliis.*

Satisfacerse: v.e.i. *ch'iklojik.* F.a. +ch'iklooj. Satisfecho: ch'iklojinaq.

Satisfactorio: *ch'ihkik k'uxliis.*

Satisfecho: *suqwii'***.** DIGEBI

Saturno (planeta): *mutch'umiil.*

Sauce (árbol)**:** *koos.*

Saúco (arbusto)**:** *sawka.*

Savia: *riis chee'.* / Savia de: *riis.*

Saxófono: *nimchii'tun***.** DIGEBI

Sazón: *ruq'iij.*

Sazonado (fruto): *chaq'.*

Sazonador: *suqteesb'al, suuqb'isoom, suuqb'isom+, k'ohoonb'al.*

Sazonar: 1. *iq'omanik k'uxb'al.* / 2. **Sazonar:** v.d.i. *k'ohonik.* Sazonarlo: +k'ohoneej, +k'ohoneem. F.a. +k'ohoniin. Sazonado: k'ohonimaj, k'ohoninaq. Ser sazonado: k'ohoonjik. / 3. **Sazonar:** v.d.i. *q'aanb'isanik.* Sazonarlo: +q'aanb'isaj, +q'aanb'isam. F.a. +q'aanb'isaan. Sazonado: q'aanb'isamaj, q'aanb'isinaq. / 4. **Sazonar:** v.e.i. *chaq'ik.* F.a. +chaq'. Sazonado: chaq'inaq.

Sebastián: n.p. *B'ex, Pux, Seb'.*

Sebo: *xeepa, xeep.*

Secador: *chiqteesb'al, chiqsaneel, chiqsan, chiqsanb'al, chiqsoom.* Secador de: chiqsom+. Secador de café: chiqsom kapeh. Secador de monte: chiqsom ch'ahn.

Secar: 1. v.d.i. *chiqsanik.* Secarlo: +chiqsaj, +chiqsam. F.a. +chiqsaan. Secado: chiqsamaj, chiqsaninaq. Ser secado: chiqteesjik. >1. **Secar** (al sol): v.d.i. *chahb'anik.* Secarlo (al sol): +chahb'aa', +chahb'aam. F.a. +chahb'aan. Secado (al sol): chahb'amaj, chahb'aninaq. Ser secado: chahb'jik. / 2. **Secarse:** v.e.i. *chiqik.* Secado: chiqinaq. >1. **Secarse** (cerca del fuego): v.e.i. *jo'rik.* Secado: jo'rinaq. >2. **Secarse** (objetos cerca del fuego): v.e.i. *joob'rik.* Secado: joob'rinaq.

Sección: *taas.* Sección de: *+tahsaal.*

Seccionar: v.e.i. *tahsik.* F.a. +tahs. Seccionado: tahsinaq.

Seco: *b'aaq, chiq, chiqiij, tz'umtz'um.*

Secretariado: *+choliniik aj tz'ihb'.*

Secretear: 1. v.d.i. *jasinik.* Secretearlo: +jasej, +jasem. F. a: +jasiin. Secreteado: jasimaj, jasinaq. Secretearse: jasinik +iib'. Ser secreteado: jaasjik. / 2. **Secretear:** v.m.r. *jutzuj.* Secretearlo: +jutz, +jutzum. Secreteado: jutzuuj, jutzwinaq. M. Intr. +jutzwik. Ser secreteado: jutzarik. / 3 **Secretear:** v.e.i. *jasib'ik.*

Secreto: *q'eqmaal.* / En secreto: *moqlik.* Agente secreto: *aj xikiniis.*

Secuestrar: v.d.i. e*lq'anik.* Secuestrarlo: +elq'aaj, +elq'aam. F.a. +elq'aan. Secuestrado: elq'amaj, elq'aninaq. Ser secuestrado: elq'jik.

Secuestro: *elq'k'achareel.*

Sed: *chiqchi'el, chiqchi'iil.* Sediento: +chiqkaal chii'.

Seda: *tziqitz'ihy*. DIGEBI

Sedante: *joot'isom ti', jot'eesb'al wach.*

Se dice que...: *b'ila'.*

Sediento: *chiqiij chii', +chiqkaal chii', chiqkilal.*

Sedimento: *+saa' ha', luum.*

Seducir: v.d.i. *q'o'rinik.* Seducirlo: +q'o'reej, q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Seducido: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser seducido: q'o'rjik.

Seferino: n.p. *Seb'erin, Sep.*

Se fue: *xooj.*

Segar (a ras de tierra): 1. v.d.i. *johyanik.* Segar (a ras de tierra): +johyaaj, +johyaam. F.a. +johyaan. Segado (a ras de tierra): johyamaj, johyinaq. Ser segado (a ras de tierra): johyjik. >1. **Segar** (con machete): v.d.i. *jihkanik.* Segarlo (con machete): +jihkaaj, +jihkaam. F.a. +jihkaan. Segado (con machete): +jihkimaj, +jihkaninaq. Ser segado: jihkjik.

Seguidamente: *chayeew.*

Seguidor: *aj tahqaneel, aj tahqoom, tahqeen, tahqoom, tahqom+.*

Seguir: 1. v.d.i. *tahqinik.* Seguirlo: +tahqeej, +tahqeem. F.a. +tahqaan, +tahqiin. Seguido: tahqamaj, tahqinaq. Ser seguido: tahqaaljik, tahqjik. Seguirse: tahqinik +iib'. / 2. **Seguir:** v.e.i. *tahqib'ik.* / 3. **Seguir:** *ojik chi +iij.*

Segunda limpia de la milpa: *q'uul.* / Segunda mano (de): *b'anb'al.* / Segunda vez: *ruka'peech.* / Segunda lengua: *rukab' q'orb'al*. DIGEBI

Segundo: *rukab'.* / Segundo (tiempo): *k'isa mehq'.* / Segundo día: *+kab'jiil.* / Segundo ciclo: *rukab' q'ahx k'uhtijinik*. DIGEBI / Segundo grado: *rukab'xahq' tijinik*. DIGEBI

Seguramente: *xti je'.*

Seguridad: *korikaal*. DIGEBI / Seguridad social: *ko'oljik tinamit*. DIGEBI

Seguro: *korik, xti naak.*

Seis: pref. *waq+.* / Seis: *waqiib'.* / Seis cada uno: *waqtaq.* / Seis días (dentro): *waqjeej.* / Seis en seis: *waqtaq.* / Seis juntos: *waq chel.* / Seis mil: *ho'lajuujiq'ob'.* / Seis mil cuatrocientos: *waqlajiq'ob'.* / Seis mil ochocientos: *wuqlajiq'ob'.* / Seis millones cuatrocientos mil: *ka' q'iinch'ihl.* / Seiscientos cuarenta mil: *kajkilab'.* / Seiscientos cuarenta millones: *laj alaw.*

Selaginela (musgo)**:** *suq' ib'ooy.*

Selección: *sik'b'al, chihb'al*

Seleccionar: **1.** *sik'ij wach.* / **2.** Seleccionar: v.d.2 *chihib'ik.*

Selenio (metaloide): *ch'ub'ch'ihch'*.

Sellar: 1.v.d.i. *ehtalinik.* Sellarlo: +ehtaliij, +ehtaleej, +ehtaliim, +ehtaleem. F.a. +ehtaliin. Sellado: ehtalimaj, ehtalinaq. Ser sellado: ehtaaljik. >1. **Sellar:** v.d.i.*kaxtahinik*. Sellarlo: +kaxtaheej, +kaxtaheem. F.a. +kaxtahiin. Sellado: kaxtahimaj, kaxtahinaq. Ser sellado: kaxtahaajik.

Sello: *och.* / Sello (para animales): *kaaxta.*

Selva: *rax yuuq'*, *rax chee'.*

Semáforo: *saqum ye'el b'eeh, q'aq'b'ehb'al*.

Semana: *wuqchiq'iij, wuqq'iij*, *xamaano.* / Semana Santa: *K'axik laj Q'iij, Loq' laj Q'iij.*

Sembrado (algo flácido): *b'oqlik.*

Sembrador: *iwaal, aj iwaal, aj tikool, tikool, tikil+, tikol+.*

Sembrar: 1. v.d.i. *mu'unik.* Sembrarlo: +mu'uneej, +mu'uneem. F.a. +mu'uniin. Sembrado: mu'unimaj, mu'uninaq. >1. **Sembrar** (en almácigo): v.d.i. *munu'inik.* Sembrarlo (en almácigo): +munu'eej, +munu'eem. F.a. +munu'iin. Sembrado: munu'imaj, munu'inaq. / 2. **Sembrar:** v.m.r. *tikij.* Sembrarlo: +tik, +tikim. F.a. tikoj. Sembrado: tikooj, tikwinaq. M. Intr. +tikwik. Ser sembrado: tikarik. / 3. **Sembrar:** v.e.i. *iwik.* Sembrado: iwinaq. / 4. **Sembrar** (repet.): v.d.2 *tikib'ik.*

Semejante: part. relac. *+uch.* / Semejante: *+uch juneht, je' +kab', je', jinaj wach, jun eht, ka'yik, xa aha' chik reh, xti re'.*

Semejantes: *uch ti'jolal.*

Semejanza: *eht, je'inka'yik*, *uch jun'eht.* / **Semejanza:** dsp. *+uch je'.*

Semen: *ija', riis tz'ikin, riis ti'jolal, riis sikiil, winija'.*

Semestre: *waqpoh.*

Semicírculo: *yejalsetesik*. DIGEBI

Semidesnudar: 1. v.d.i. *t'eelanik.* Semidesnudarlo: +t'elaa', +t'elaam. F.a. +t'eelaan. Semidesnudarse: t'eelanik +iib'. / 2. **Semidesnudo:** v.d.e. *t'elik, t'elel+.*

Semilla: *mu'uun, ija'.* Semilla de: +ija'eel. / Semilla (no bien desarrollada): *+sipil.* / Semilla para resembrar: *aab'b'al.* / Semilla dicotiledónea: *ki'ib' rak'unb'alija'*. DIGEBI / Semilla monocotiledónea: *jinaj rak'unb'alija'*. DIGEBI

Semillero: *mu'uun, mu'uunb'al, ye'aab' ija', ye'aab' mu'uun.* / Semillero de hortalizas: *+ye'aab' kok' mu'uun k'uxb'al.*

Senahú: *Senahuq'.* / Senahuteco: *aj Sanahu', aj Sanajuq'.*

Sencillo: *xeroj tumiin.*

Sendero: *b'eeh, k'isa b'eeh.*

Seno: *sekan, sakanis, sikan.*

Senos: *ch'uuch'.*

Sensible: *atoob', k'isiin ruk'uxl.*

Sensitiva (arbusto): *wiralk'iix.*

Sentadera: *tzunaab', tzunuumb'al, ch'ikaab', hi'lb'al, hi'liinb'al.*

Sentaditas a cada rato: *+tzuun +tzuun.*

Sentado (como Buda): *pehcheel.*

Sentar: 1. v.d.i. *tzuunanik.* Sentarlo: +tzunaa', +tzunaam. F.a. +tzuunaan. Sentado: tzuunamaj, tzuuninaq. Sentarse: tzuunanik +iib'. >1. **Sentar** (con rapidez): v.d.i. *tzuhnanik.* Sentarlo (con rapidez): +tzuhnaaj, +tzuhnaam. F.a. +tzuhnaan. Sentado (con rapidez): tzuhnamaj, tzuhninaq.Ser sentado: tzuhnjik. Sentarse: tzuhnanik +iib'. >2. **Sentar** (forma de buda): v.d.i. *peechanik.* Sentarlo (forma de buda):

+pechaa', +pechaam. F.a. +peechaan. Sentado (forma de buda): peechamaj, peechaninaq. >3. **Sentarse** (en el suelo): v.d.i. *jeetanik.* Sentarlo (en el suelo): +jetaa', +jetaam. F.a. +jeetaan. Sentado (en el suelo): jeetamaj, jeetinaq. Ser sentado en el suelo: jeetjik. >4. **Sentar** (pies abiertos): v.d.i. *hahwinik.* Sentarlo (pies abiertos): +hahwaa', +hahwaam. Sentado (pies abiertos): hahwimaj, hahwinaq. Ser sentado: hahwjik. >5. **Sentar** (utensilio con enojo): v.d.i. *tuhqanik.* Sentarlo (utensilio con enojo): +tuhqaaj, +tuhqaam. F.a. +tuhqaan. Sentado (utensilio con enojo): tuhqamaj, tuhqinaq. >6. **Sentar rápido** (en el suelo): v.d.i. *jehtanik.* Sentarlo rápido: +jehtaaj, +jehtaam. F.a. +jehtaan. Sentado: jehtamaj, jehtaninaq. >7. **Sentar sobre:** v.d.i. *tzunib'inik.* Sentarlo sobre: +tzunib'ej, +tzunib'em. F.a. +tzunib'iin. Sentado sobre: tzunib'imaj, tzunib'inaq. / 2. **Sentarse:** v.e.i. *tzuhnik.* F.a. +tzuhn. Sentado: tzuhninaq. >1. **Sentarse:** dsp. v.e.i. *b'aqlojik.* F.a. +b'aqlooj. Sentado: b'aqlojinaq. >2. **Sentarse** (bultos): v.e.i. *ch'ehqik.* Sentardo (bultos): ch'ehqinaq.>3. **Sentarse** (como buda): v.e.i. *pehchik.* Sentado (como buda): pechchinaq. >4. **Sentarse** (como buda): v.e.i. *woht'ik.* F.a. +woht'. Sentado: woht'inaq. >5. **Sentarse** (en cuclillas): v.e.i. *chuhnik.* Sentado: chuhninaq. Ser sentado: chuhnjik. Que se asienta: chuhneel. >6. **Sentarse en el suelo** (con piernas extendidas): v.e.i. *jehtik.* Sentado en el suelo: jehtinaq. >7. **Sentarse varias veces:** v.e.i. *tzuunib'ik.* / 3. **Sentado:** v.d.e. *chunlik, chunul+.* >1. **Sentado:** v.d.e. *tz'uqlik, tz'uqul+.* >2. **Sentado:** v.d.e. *tzunlik, tzunul+.* >3. **Sentado:** dsp. v.d.e. *b'aqlik, b'aqal+.* >4. **Sentado** (canillas encogidas): v.d.e. *wek'lik, wek'el+.* >5. **Sentado** (canillas encogidas): v.d.e. *wot'lik, wot'ol+.* >6. **Sentado** (corpulento): v.d.e. *tenlik, tenel+.* >7. **Sentado en los talones:** v.d.e. *chonlik, chonol+.* >8. Sentado (en suelo): v.d.e. *jetlik, jetel+.* >9. **Sentado** (forma de buda): v.d.e. *pechlik, pechel+.* >10. **Sentado** (huevón): v.d.e. *pok'lik, pok'ol+.* >11. **Sentado** (pensativo): v.d.e. *wojlik, wojol+.* >12. **Sentado** (sobre caballo): v.d.e. *ch'alik, ch'alal+.* >13. **Sentado** (un gordo): v.d.e. *hachlik, hachal+.*

Sentencia: *pahb'inik q'atq'orik'.*

Sentido(facultad de persona)**:** *ikranb'al, ik'ranikb'al.* / Sentido de: *+wii'.* / Sentido de la vista: *ilb'al.* / Sentido del gusto: *nik'iinb'al.* / Sentido del oido: *ib'iirb'al, b'irb'al.* / Sentido del olfato: *uhtz'b'al.* / Sentido del tacto: *tz'a'aamb'al.* / Sentido de humor: *wii'k'uxl*. DIGEBI /Sentido de pertenencia: *ehchaneel*

Sentidor: *aj ik'room, aj ik'rom+.*

Sentimiento: *ikraneem***.** DIGEBI

Sentir: 1. v.d.i. *ik'ranik.* Sentirlo: +ik'raaj, +ik'raam. F.a. +ik'raan. Sentido: ik'ramaj, ik'raninaq. / 2. **Sentir bascas:** v.e.i. *yib'yotik.* F.a. +yib'yoot. Sentido bascas:

yib'yotinaq. >1. **Sentir** (dolor agudo): v.e.i. *juljutik.* F.a. +juljuut. Sentido (dolor agudo): juljutinaq. >2. **Sentir dolor intenso** (ardor): v.e.i. *qumik.* F.a. +qum. Sentido dolor intenso: quminaq. / 2. **Sentirse molesto:** *ch'i'ik.*

Sentón: ont. *jeletjet.*

Seña: *ehtaal, k'uhtb'al.*

Señal: *ehtaal, ehtalil, k'uhtb'al, eht'aalb'al.* / Señal de tránsito: *ehtalil b'ehb'al*. DIGEBI

Señalar: 1. v.d.i. *ehtalinik.* Señalarlo: +ehtaliij, +ehtaleej, +ehtaliim, +ehtaleem. F.a. +ehtaliin. Señalado: ehtalimaj, ehtalinaq. Señalarse: +ehtalinik +iib'. Ser señalado: ehtaaljik. / 2. **Señalar:** *kojoj rehtaal.*

Señalización: *ehtelb'al***.** DIGEBI

Señor: *ajab'ees, jaa, ma', jawal, ma'iich, jawich.* F. pos. +ajaaw.

Señora: *ixoq, tuutb'ees, tuut.* / Señora ladina: *sanyoora.*

Señorita: *q'ahxoq.*

Separado: *pa reh.*

Separador: *lak'ool, lak'ol+.*

Separados: *lak'aak' wach.*

Separar: **1.** v.m.r. *ch'aqaj.* Separarlo: +ch'aq, +ch'aqam. F.a. ch'aqoj. Separado: chaq'ooj, ch'aqwinaq. M. Intr. +ch'aqwik. Ser separado: ch'aqarik. Separarse: ch'aqaj +iib'. >1. **Separar** (con dedos pulgar e índice): v.m.r. *ch'epej.* Separarlo (con dedos pulgar e índice): +ch'ep, +ch'epem. F.a. ch'epoj. Separado (con dedos pulgar e índice): ch'epooj, ch'epwinaq. M. Intr. +ch'epwik. Ser separado (con dedos pulgar e índice): ch'eparik. / **2. Separarse:** *kaananik +iib'.* >1. **Separar** (las piernas al resbalarse): *jewe'b'ik.* / **3. Separar** (repet.): v.d.2 *lak'ib'ik.* >1. **Separar:** v.d.2 *ch'aqib'ik.* / 4. **Separado** (pierna al resbalarse): v.d.e. *jewlik, jewel+.*

Sepelio: *muq'oom.*

Septiembre: *sujeewpoh.*

Séptimo: *ruwuuq.*

Se puede: *naak.*

Sepulcro: *jul, rujulel kamnaq, muq'uumb'al.*

Sepultura: *muq'aab' kamnaq, muq'uumb'al.* / Sepultura de: *+juliil, +juleel.*

Sepulturero: *k'otol jul.*

Sequedad: *chiqchi'al.* / Sequedad de: *+chiqkaal.*

Sequía: *chiq q'iij.*

Ser: **1.** *+wii' +loq'il.* / Ser atento: *kojoj rehtaal.* / Ser cabal: *jikik.* / Ser dicho: *uuchjik.* / Ser elegido o escogido: *sik'arik wach.* / Ser excedido: *ik'teesjik naah.* / Ser exigente: *wech'ik.* / Ser hinchado: *sipjik.* / Ser leal: *paab'anik +iib'.* / Ser respetuoso: *loch'ik k'upik.* / Ser seleccionado: *sik'arik wach.* / Ser superior: *+ajaaw, ajab'ees.* / **2.** Ser fiel: v.d.i. *poonb'inik.* Serlo fiel: +poonb'eej, +poonb'eem. F.a. +poonb'iin. Sido fiel: poonb'imaj, poonb'inaq. Ser fiel: poonb'inik +iib'. / **3. Ser galgo:** dsp. v.e.i. *req'rotik.* F.a. +req'root. Sido galgo: req'rotinaq. >1.

Ser glotón: v.e.i. *req'rotik.* F.a. +req'root. Sido glotón: req'rotinaq. >2. **Ser hombre:** v.e.i. *winaaqb'ik.* Sido hombre: winaaqb'inaq. >3. **Ser humilde:** v.e.i. *loch'ik k'upik.* >4. **Ser manso:** v.e.i. *loch'ik.* >5. **Ser obediente:** v.e.i. *loch'ik.* >6. **Ser paciente:** v.e.i. *loch'ik.* >7. **Ser despojado** (hurto): v.e.i. *t'ih'ik.*

Será: par. *ta'jik.* ı ¿Será?: *maje'?, mi je'?.* ı ¿Será así?: *je' naak wilih?* ı ¿Será cierto?: *korik naak?, korik ta wo' hoq?*

Serapio: n.p. *Sarap.*

Sercha: *ch'ilaab', ch'iliimb'al, lekb'al, t'uyuumb'al.*

Serenarse: v.e.i. *tuqlujik.* F.a. +tuqluuj. Serenado: tuqlujinaq.

Serenidad: *tuqlik k'uxliis.*

Sereno: *raab' suutz', suutz'.*

Seriedad: *korkiil.*

Serio: *k'op k'op wach.*

Serpentea (que -bebé sentado-): *aj jeet.*

Serpiente: *aaq'.* / Serpiente cascabel: *sachoj.* / Serpiente mano de piedra: *ohto'y.* / Serpiente zumbadora: *q'eqraxk'ajb'.*

Serrucho: *sehkb'al, seruucha, tarb'al chee', set'b'alchee'*

Servanda: n.p. *Serwaanta, Ser.*

Servando: n.p. *Sarap, Serap.*

Servicio sanitario: *q'eb'b'al iib', sa'rb'al, komon.*

Servidumbre (por mes): *aj poh.*

Servilleta: *itz'ihy oq'aab', oq'aab' wi'k, sarb'yeeta.* / Servilleta para tortilla: *b'urb'al wi'k.*

Servir comida (de manera drástica y con enojo): v.d.i. *tuhqanik.* Servirlo comida (de manera drástica y con enojo): +tuhqaaj, +tuhqaam. F.a. +tuhqaan. Servido (de manera drástica y con enojo): tuhqimaj, tuhqinaq. / 2. **Servir comida** (dejado sobre la mesa): v.e.i. *tuhqik.* F.a. +tuhq. Servido comida (dejado sobre la mesa): tuhqinaq.

Sesarb (cas. Tamahú)**:** *Pan sarb': entre el lugar cenagoso.*

Sesenta: *oxk'ahl.* ı Sesenta millones ochocientos mil: *b'elejlaj q'iinch'ihl.* ı Sesenticinco: *ho'oob' rukajwinaq.* ı Sesenticuatro mil: *waxaqch'u'y.* ı Sesenticuatro millones: *jun alaw.* ı Sesenticuatro: *kijib' rukajwinaq.* ı Sesentidos mil: *b'elejch'u'y.* ı Sesentidos: *ki'ib' rukajwinaq.* ı Sesentinueve: *b'elejeeb' rukajwinaq.* ı Sesentiocho: *waxiqiib' rukajwinaq.* ı Sesentiseis: *waqiib' rukajwinaq.* ı Setentiseis: *waqlaj rukajwinaq.* ı Sesentisiete: *wuquub' rukajwinaq.* ı Sesentitres: *ixib' rukajwinaq.* ı Sesentiuno: *jinaj rukajwinaq.*

Sesos: *sa'luul.*

Setecientos sesentiochomillones: *kab'laj alaw.*

Setenta: *lajeeb' rukajwinaq.* ı Setenticinco: *ho'lajuuj rukajwinaq.* ı Setenticuatro: *kajlaj rukajwinaq.* ı Setentidos: *kab'laj rukajwinaq.* ı Setentinueve: *b'elejlaj rukajwinaq.* ı Setentiocho: *waxaqlaj rukajwinaq.* ı Setentisiete: *wuqlaj rukajwinaq.* ı

Setentitres: *oxlajrukajwinaq.* / Setentiuno: *junlaj rukajwinaq.*

Se vende: *ink'aayjik.*

Severo: *ma' looq'.*

Sexto: *ruwaaq.* / Sexto grado: *ruwaaq xahq' tijinik*. DIGEBI

Shara: *sekek, xaara.*

Shibalbaj: *b'ayal.* Canasta hecho de shibalbaj: b'ayal.

Sholco: *t'oh'eh, ch'ohreh.*

Short: *ch'otwex, ch'ut wex.*

Shuco: *ch'am.*

Shuquearse: v.e.i. *ch'aamrik.* Shuqueado: ch'aamrinaq.

Sí!: *hoo'!*, *q'uru'.* / ¡Sí!: af. *eeh!*, *naak.* / Sí (al final de la oración): *re'.* / ¿Si así?: *je' po'?* / Si (condicional): *wi, mi la'.* / Si es él: *po' nchel.* / Sí (establecido): *neel.* / Si no (amenaza): *ma' chih.* / Si pues!: enf. *ajik.* / Si (resp. a llamada): *ooy?* / Si se: *ra'j, re' aj re'.* / Si (suposición): adv. *wi ta.* / Si... talvez: *wila'.*

Siamesas: *pa'tz, lechlaach*.

Sibaque: *sib'ak, sib'ahk.*

Siembra: *iwik, tik.* / Siembra de milpa: *ab'iix, tikij ab'iix.* / Siembra en fila: *lok' tikooj.*

Siempre: *eliik, jomaaj.*

Sien: *pan xikin, +juul wach.*

Sierpe (baile de Tactic): *k'ap, xejej k'ap.*

Sierra: *ch'ihch' tarb'al chee', seruucha, sehkb'al, tarb'al chee'.*

Siervo: *aj kamanoom.*

Siete: pref. *wuq+.* / Siete: *wuquub'.* / Siete cientos cuatro millones: *junlaj alaw.* / Siete días (fut.): *wuqub'iix.* / Siete días (pas.): *wuqub'ixer.* / Siete juntos: *wuqchel.* / Siete mil doscientos: *waxaqlajiq'ob'.* / Siete mil seiscientos: *b'elejlajiq'ob'.* / Siete veces: *wuq pech.*

Sífilis: *kaq q'aah, kaqxilim.*

Sigilar: *salik.*

Sigiloso: *jutzuul, jutzul+.*

Significado: *qorkilal*. DIGEBI

Signo de admiración o exclamación: *rehtal kowq'orik*. DIGEBI

Signo de interrogación: *+ehtalil pahqaal, rehtal pahqanik*.

Signo de puntuación: *ruman rehtaliltz'ihb'*. DIGEBI

Siguamonte (ave): *q'atal rub'uuch.*

Siguan: *jooj yuuq'*, *julkahq, siwaan.*

Sílaba: *toqq'orik*. DIGEBI / Sílaba abierta: *teh toqq'orik*. DIGEBI / Sílaba cerrada: *tz'ap toqq'orik*. DIGEBI

Silabario: *tus toqq'orik*. DIGEBI

Silbador: *xub'ineel, aj xuub', aj xub'ineel, xub'oom, xub'om+.*

Silbar: 1. v.d.i. *xub'inik.* Silbarlo: +xub'ej, +xub'em. F.a. +xub'iin. Silbado: xub'imaj, xub'inaq. Ser silbado: xuub'jik. Silbarse: xub'inik +iib'. >1. **Silbarse:** *xurinik +iib'.* / 2. **Silbar** (repet.): v.e.i. *xub'ib'ik.*

Silbato: *b'anb'al xuub', xuul.*

Silbido: *silk', xuub'.*

Silenciar: v.e.i. *tz'iirb'ik.* Silenciado: tz'iirb'inaq.

Silencio!: ont. imp. *xxt!* / Silencio: *tz'iraay, tz'irlik.*

Silicio (metaloíde): saqk'ajab'aj**.**

Silla: *b'ach, chunaab', xiila.* / Silla de ruedas: *jilkoten tzunaab'*. DIGEBI

Silueta: *naach, pooy.*

Silvestre: n.p. *Pux, Seb', B'ex.*

Simbolismo: *ehtalilb'al***.** DIGEBI

Símbolo: *ehtalil***.** DIGEBI / Símbolo patrio: *+ehtalil amaaq'.*

Simeón: n.p. *Simeyoon, Yoot.*

Simetría: *junehtwach***.** DIGEBI

Similar: *xa aha' chik reh, je' rukab'.*

Simón Júdas (muñeco que se quema el sábado de Gloria): *ximon, xuutax.*

Simpático: *ch'uruch'ik, suq wach.*

Sin: prep. ma' r+, ir+.

Sinalefa: *laq'tiq q'orik***.** DIGEBI

Sinagoga: *+paat i Qajaaw.*

Sincero: *t'anlik wach.*

Sin color (líquido)**:** *raxpirik.*

Sin culpa: *ma'xtaj rumahk.*

Sin defecto: *ma'xtaj reet, ma'xtaj wilik wii'.*

Sin embargo: *re' la', xa naah re'.*

Sin enterar: *ma' b'irimaj taj.*

Sinforo: n.p. *Loocho, Porox.*

Sin fronda: v.d.e. *t'uslik, t'usul+.*

Singular: *utkeelil, junajil***.**

Sin mangas: *tup q'ab'.*

Sin mano: *tup q'ab'.*

Sinónimo: *jun'eht***.** DIGEBI

Sin orejas: *tup xikin.*

Sin pecado: *ma'xtaj rumahk.*

Sin preferencia: *xa nik' wach.*

Sin sabor: *ch'aj ch'aj, ki'toq'ik.*

Sin tiempo: *qajeen johteen.*

Sintonización: *junehtb'iral***.** DIGEBI

Sinuoso: *kotim.*

Sin usar: *chu'ak'iil.*

Sin verguenza: *k'uhtan k'ixb'.*

Siquiera: *a ta naq, ta naq, xa ta naq.*

Sirena (que en la noche aparece detrás de una montaña como reflejo de sirena; según la tradición es un ser mitad pez, mitad mujer): *saq ixoq.*

Sirvienta: *pohineel, aj poh, aj tz'a'ineel.*

Sismo: *yihk, hihk.*

Sismología: *eht'amajyihk***.** DIGEBI

Sismólogo: *eht'almaneel yihk***.** DIGEBI

Sistema: *ruwii' rub'aan.* / Sistema nervioso central: *k'uxl kir tzuhb' tib'kal*. DIGEBI / Sistema solar: *ka'jaah k'ula'tq'iij*. DIGEBI

Sitio: *ye'aab'.*

Sístole (del corazón): *ten.*

Situación: *wi'ii'.*

Sobaco: *pan sikan, sikanis.* F. pos. +sikan, +sekan, +sakan.

Sobada: *q'uuy.*

Sobador: *aj jikoom, b'iyool, b'iyol +, b'iyil+, jikineel, jikool, jikol +, majineel, yot'ool.*

Sobar: 1. v.d.i. *jikinik.* Sobarlo: +jikej, +jikem. F.a. +jikiin. Sobado: jikimaj, jikinaq. Sobarse: jikinik +iib'. Ser

sobado: jiikjik. >1. **Sobar:** v.d.i. *majinik.* Sobarlo: +majej, +majem. F.a. +majiin. Sobado: majimaj, majinaq. Sobarse: majinik +iib'. >2. **Sobar** (persona de cabeza): v.d.i. *tihkanik.* Sobarlo (persona de cabeza): +tihkaaj, +tihkaam. F.a. +tihkaan. Sobado (persona de cabeza): tihkamaj, tihkaninaq. *I* 2. **Sobar:** v.m.r. *b'iyij.* Sobarlo: +b'iy, +b'iyim. F.a. b'iyoj. Sobado: b'iyooj, b'iywinaq. M. Intr. +b'iywik. Ser sobado: b'iyarik. Sobarse: b'iyij +iib'. >1. **Sobar:** v.m.r. *jikij.* Sobarlo: +jik, +jikim. F.a. jikoj. Sobado: jikooj, jikwinaq. M. Intr. +jikwik. Ser sobado: jikarik. >2. **Sobar:** v.m.r. *yot'oj.* Sobarlo: +yot', +yot'om. Sobado: yot'ooj, yot'winaq. M. Intr. +yot'wik. Ser sobado: yot'arik. Sobarse: yot'oj +iib'. *I* 3. **Sobar:** v.d.2 *yot'ib'ik.*

Sobornar: v.d.i. *q'unjinik ruuk' siih.* Sobornarlo: +q'unjinej ruuk' siih, +q'unjinem ruuk' siih. F.a. +q'unjiin ruuk' siih. Sobornado: q'unjimaj ruuk' siih, q'unjinaq ruuk' siih.

Sobra: *+qox, +qoxb'al.*

Sobrante: *q'eb'ul wach, xeer, +qox, +qoxb'al.* Sobrante de: +qoxiil.

Sobrar: v.d.i. *qohxanik.* Sobrarlo: +qohxaaj, +qohxaam. F.a. +qohxaan. Sobrado: qohxamaj, qohxinaq. Ser sobrado: qohxjik.

Sobre: *chu wach, nah, rij+, wa taq, wach. I* Sobre de: cot. *wa. I* Sobre el altar: *wach Tiyoox. I* Sobre la cumbre: *nah yuuq'. I* Sobre la tierra: *wach ak'al. I* Sobre todo: *peet oq. I* Sobre (carta): *riij taq'ahuuj.* DIGEBI *I* Sobre (refresco): *b'otb'al.* DIGEBI

Sobreponer: 1. v.d.i. *ka'ch'ihtinik.* Sobreponerlo: +ka'ch'ihteej, +ka'ch'ihteem. F.a. +ka'ch'ihtiin. Sobrepuesto: ka'ch'ihtimaj, ka'ch'ihtinaq. Ser sobrepuesto: ka'ch'iihtjik. >1. **Sobreponer:** v.d.i. *ka'tahinik.* Sobreponerlo: +ka'taheej, +ka'taheem. F.a. +ka'tahiin. Sobrepuesto: ka'tahimaj, ka'tahinaq. >2. **Sobreponer** (estibándolo): v.d.i. *kach'ihtinik.* Sobreponerlo: +kach'ihteej, +kach'ihteem. F.a. +kach'ihtiin. Sobrepuesto: kach'ihtimaj, kach'ihtinaq. Ser sobrepuesto: kach'ihtjik.

Sobrepuesto: *ruka'taah.*

Sobresalido: *pek'pek'. I* Sobresalido (tumor): *b'uxlik.*

Sobresalir: 1. *q'ataj wach. I* 2. Sobresalir (cosas puntiagudas): *turlik.* >1. **Sobresalir** (hueso): v.e.i. *k'uyk'uuyb'ik.* Sobresalido hueso: k'uyk'uuyb'inaq. >2. **Sobresalir** (ojos): v.e.i. *b'exlojik.* F.a. +b'exlooj. Sobresalido: b'exlojinaq. >3. **Sobresalir** (tumor): v.e.i. *b'uxlujik.* F.a. +b'uxluuj. Sobresalido (tumor): b'uxlujinaq. >4. **Sobresalir** (tumor): v.e.i. *b'uxlojik.* F.a. +b'uxlooj. Sobresalido (tumor): b'uxlojinaq. >5. **Sobresalir** (líquido u objeto en su lugar apretado): v.e.i. *b'ut'lujik.* F.a. +b'utluuj. Sobresalido: b'utlujinaq. *I* 3. **Sobresalido** (hueso): v.d.e. *k'uylik, k'uyul+.*

Sobresaltar (asustando): 1. v.d.i. *luhk'anik.* Sobresaltarlo (asustando):

+luhk'aaj, +luhk'aam. F.a. +luhk'aan: Sobresaltado (asustando): luhk'amaj, luhk'aninaq. Ser sobresaltado (por susto): luhk'jik. / 2. **Sobresaltar:** v.e.i. *luk'lutik.* F.a. +luk'luut. Sobresaltado: luk'lutinaq. / 3. **Sobresaltado:** *b'exlik, b'exel+.*

Sobresalto: *lak', luhk'.*

Sobrina: *ikaaq'b'ees, ikaaq' ixoq.* F. pos. *+ikaaq' ixoq.*

Sobrino: *+ak'uun +ikaan, ikaaq'b'ees.* F. pos. *+ikaaq' winaq.*

Socarrón (ofensa)**:** *q'eht.*

Socio: *komoon.* / Socio de: *ruman wach.*

Sociología: *eht'alwii' komonil.* DIGEBI

Socorrer: v.d.i. *toob'inik.* Socorrerlo: +tob'eej, +tob'eem. F.a. +toob'iin. Socorrido: toob'imaj, toob'inaq. Ser socorrido: toob'jik.

Sodio (metal): *atz'aamch'ihch'*.

Sofá: *wotzb'ach, tach'aamb'al.*

Sofocador: *jihq'isoom, jihq'isom+.*

Sofocar: 1. v.d.i. *jihq'isanik.* Sofocarlo: +jihq'isaj, +jihq'isam. F.a. +jihq'isaan. Sofocado: jihq'isamaj, jihq'isinaq. Ser sofocado: jihq'jik. Sofocarse: jihq'isanik +iib'. >1. **Sofocar** (por esfuerzo y debilidad): v.d.i. *xehwanik.* Sofocarlo (por esfuerzo y debilidad): +xehwaaj, +xehwaam. F.a. +xehwaan. Sofocado (por esfuerzo y debilidad): xehwamaj, xehwinaq. / 2. **Sofocarse:** v.e.i. *jihq'ik.* Sofocado: jihq'inaq.

Soga: *chuq'aab'.*

Sol: *q'iij.*

Solamente: *xa naah re', xa re', xa wo'hoq, xa.* / Solamente esto: *xa re' wo' hoq.* / Solamente (grupo determinado): *jumaaj.* / Solamente (que sea): *ach oq.*

Solanum (planta con espinas): *pajal.*

Solapar: *tz'apaj naah.*

Sola siembra (una)**:** *jun tiik.*

Soldado: *aj kwartel, aj puhb', aj q'aq'ineel, kuupo, sol.*

Soledad: 1. *tz'irik.* /2. **Soledad:** n.p. *Chole.*

Solicitante: *pahqanel, aj pahqaal.*

Solidaridad (trabajo)**:** *q'uuch.*

Solidez: *kowilal*.

Solitaria (parásito)**:** *kun.*

Solitario: *rutkeel, anima iib', ranima.*

Solito: 2PS *awiib'.* / Solito: *+utkeel, anima +iib'.*

Sollozar: 1. v.e.i. *huyik.* Sollozado: huyinaq. >1. **Sollozar:** v.e.i. *jiq'jotik.* F.a. +jiq'joot. Sollozado: jiq'jotinaq. >2. **Sollozar:** v.e.i. *jiq'linik.* F.a. +jiq'liin. Sollozado: jiq'linaq. >3. **Sollozar:** v.e.i. *sut'sutik.* F.a. +sut'suut. Sollozado: sut'sutinaq. >4. **Sollozar:** v.e.i. *sut'ut'lanik.* F.a. +sut'ut'laan. Sollozado: sut'ut'linaq.

Sollozo: *oq'iim, oq'ik.*

Solo: *+utkeel, jun cheel.* / Solo: v.d.e. *t'ojlik, t'ojol+.* / Solo ese: *xa re' wo' re'.* / Solo uno: *jinaj ti.* / Solo un rato: *xa jumehq'.*

Solsticio: *najt q'iij*. DIGEBI

Soltador: *cho'hoom, oq'toom, oq'tom+.*

Soltar: 1. v.d.i. *oq'tanik.* Soltarlo: +oq'taaj, +oq'taam. F.a. +oq'taan. Soltado: oq'tamaj, oq'taninaq. Ser soltado: oq'teesjik. Soltarse: oq'tanik +iib'. / 2. **Soltar** (animales): v.m.r. *cho'anik.* Soltarlo (animales): +cho'aaj, +cho'aa', +cho'aam. F.a. +cho'aan. Soltado (animales): cho'imaj, cho'inaq. / 3. **Soltarse:** v.e.i. *tzoqlojik.* F.a. +tzoqlooj. Soltado: tzoqlojinaq. / 4. **Soltar** (muchos): v.d.2 *oq'tib'ik.* / 5. **Suelto:** v.d.e. *tehlik, tehel+.* >1. **Suelto en puños:** v.d.e. *tzoqlik, tzoqol+.*

Solución: *jalb'al.*

Solvente: *yuhk'iq'oom.* DIGEBI

Somatador: *jorool, jorol+.* / Somatador (instr.): *jorb'al, puk'b'al.*

Somatar: 1. v.d.i. *jorinik.* Somatarlo: +jorej, +jorem. F.a. +joriin. Somatado: jorimaj, jorinaq. >1. **Somatar con fuerza:** v.d.i. *sihranik.* Somatarlo con fuerza: +sihraaj, +sihraam. F.a. +sihraan. Somatado con fuerza: sihramaj, sihrinaq. Ser somatado con fuerza: sihrjik. >2. **Somatar** (algo corpulento): v.d.i. *puuk'anik.* Somatarlo (algo corpulento): +puk'aa', +puk'aam. F.a.+ puuk'aan. Somatado (algo corpulento): puuk'amaj, puuk'aninaq. / 2. **Somatar:** v.m.r. *joroj.* Somatarlo: +jor, +jorom. Somatado: jorooj, jorwinaq. M. Intr. +jorwik. Ser somatado: jorarik. Somatarse: joroj +iib'. >1. **Somatar** (corpulento): v.m.r. *puk'uj.* Somatarlo (corpulento): +puk', +puk'um. Somatado (corpulento): puk'uuj, puk'winaq. M. Intr. +puk'wik. Ser somatado: puk'arik. Somatarse: puk'uj +iib'. / 3. **Somatarse:** v.e.i. *puk'lujik.* F.a. +puk'luuj. Somatado: puk'lujinaq. >1. **Somatar** (repet.): *puk'ib'ik.* >2. **Somatar** (repet.): v.e.i. *jorib'ik.* / 3. **Somatado** (corpulento): v.d.e. *puk'lik, puk'ul+.*

Sombra: *mujteesb'al.* / Sombra de: *+mujil, +mujul, +mujel,+mujal.* / Sombra (de persona o animal): *naach.* / Sombra (de plantas): *muuj.*

Sombras: *muujreen.*

Sombreador: *muujrineel, aj muuj, muujrisoom, muujrisom+.*

Sombrear: 1. v.d.i. *mujinik.* Sombrearlo: +mujej, +mujem. F.a. +mujiin. Sombreado: mujimaj, mujinaq. Sombrearse: mujinik +iib'. >1. **Sombrear:** v.d.i. *muujrisanik.* Sombrearlo: +muujrisaj, +muujrisam. F.a. +muujrisaan. Sombreado: muujrisamaj, muujrisinaq. / 2. **Sombrearse:** *mujrik wach.* >1. **Sombrearse:** v.e.i. *muujrik.* Sombreado: muujrinaq.

Sombrero: *puneet.* Sombrero de: +punetiil. / Sombrero de piel (con pelo): *isb' puneet.*

Sombrerón (leyenda): *k'isawinaq*.

Sombrilla: *ixpah.*

Somnolente: *aj k'ay, aj tahka'y.*

Sonador (de nariz): *sut'oom, sut'om+.*

Sonaja (juguete): *chin chin.*

Sonajera: *chinchin, chujchuj, tzujtzuj, tzojtzoj.*

Sonar (al comer tostada): **1.** v.d.i. *k'urupinik.* Sonarlo: +k'urupeej, +k'urupeem. F.a. +k'urupiin. Sonado: k'urupimaj, k'urupinaq. >1. **Sonar flauta:** v.d.i. *xulinik.* Sonarlo flauta: +xulej, +xulem. F.a. +xuliin. Sonado flauta: xulimaj, xulinaq. Ser sonado flauta: xuuljik. >2. **Sonar la nariz:** v.d.i. *ju'inik.* Sonarlo nariz: +ju'ej, +ju'em. F.a. +ju'iin. Sonado nariz: ju'imaj, ju'inaq. >3. **Sonar** (monedas): v.d.i. *tzilinik.* Sonarlo (moneda): +tzilineej, +tzilineem. F.a.+tziliin. Sonado (moneda): tzilinimaj, tzilinaq. >4. **Sonar motor** (de moto scrambley): ont. v.d.i. *k'oropinik.* Sonarlo motor: +k'oropeej, +k'oropeem. F.a. +k'oropiin. Sonado motor: k'oropimaj, k'oropinaq. >5. **Sonar nariz:** v.d.i. *suht'anik.* Sonarlo nariz: +suht'aaj, +suht'aam. F.a. +suht'aan. Sonado nariz: suht'amaj, suht'inaq. Ser sonado nariz: suht'jik. *I* **2. Sonar** (pegando): v.m.r. *jomoj.* Sonarlo (pegando): +jom, +jomom. Sonado (pegando): jomooj, jomwinaq. M. Intr. +jomwik. Ser sonado (pegando): jomarik. Sonarse (chicote): jomoj +iib'. >1. **Sonar nariz:** v.m.r. *sut'uj.* Sonarlo nariz: +sut', +sut'um. Sonado nariz: sut'uuj, sut'winaq. M. Intr. +sut'wik. Ser sonado nariz: sut'arik. Sonar nariz: sut'uj sahm. *I* **3. Sonar** (comiendo tostada): v.e.i. *q'oropinik.* F.a. +q'oropiin. Sonado: q'oropinaq. >1. **Sonar** (de bofetada): v.e.i. *tz'ahrik.* Sonado: tz'ahrinaq. >2. **Sonar** (golpeando): v.e.i. *jomik.* Sonado: jominaq. >3. **Sonar el pito** (repet.): v.e.i. *xurib'ik.* >4. **Sonar flauta** (varias veces): v.e.i. *xulib'ik.* >5. **Sonar** (lodo al pisotear): v.e.i. *puq'ik.* F.a. +puq'. Sonado: puq'inaq. >6. **Sonar nariz** (tapado): v.e.i. *jut'ik.* Sonado nariz: jut'inaq. >7. Sonar (ruido reloj): v.e.i. *k'atzk'otik.* F.a. +k'atzk'oot. Sonado: k'atzk'otinaq. *I* **4. Sonar** (comiendo tostada -repet.): v.d.2 *k'urupib'ik.* >1. Sonar (monedas) varias veces: v.d.2 *tzilinib'ik.* >2. **Sonar** (pegando-repet.): v.d.2 *jomib'ik.*

Sonido: *q'orb'al, q'orik, paam +alaq, q'ajub', tzilin.* *I* Sonido al estallar cohetillos: *poq'.* *I* Sonido (cayendo piedra o palo): *polojpoj.* *I* Sonido (clavando madera): *poj.* *I* Sonido (dejando carga): *+ch'ehq.* *I* Sonido (de lluvia): *pujik.* *I* Sonido (tocando trastos): *tzilin, k'olox.* *I* Sonido (tronando al andar con zapatos): *pok'pok'.* *I* Sonido (vaina seca que se abre): *potz' potz'.*

Sonoro (instr.)**:** *tzinlik.* / Sonoro (fonológico): *kowq'orjik.* DIGEBI

Sonreirse: *se'lanik +iib'.*

Sonriente: *se'eel wach, se'se'.*

Soñar: 1. v.d.i. *ichik'inik.* Soñarlo: +ichik'ej, +ichik'em**.** F.a. +ichik'iin. Soñado: ichik'imaj, ichik'inaq. >1. **Soñar:** v.d.i. *xohk'risanik.* Soñarlo: +xohk'risaj, +xohk'risam. F.a. +xohk'risaan. Soñado: xohk'risamaj, xohk'risinaq. Soñarse: xohk'risanik +iib'. >2. **Soñar:** *xohk'rik, ilij pan wirik.*

Soñoliento: *aj k'ay, aj tahka'y, aj wirik, taktak.*

Sopa: *riis, kaalto, tzinb'al.* / Sopa de chipilín: *riis muuch'.* / Sopa de hierba: *riis ichaaj.* / Sopa de verdura: *riis ichaaj.*

Soplador: *hupoom, hupom* +, *hupuul, hurul, hurb'al, hurb'al q'aaq', wahb'al q'aaq'', wahloom, wahlom*+. / Soplador de fuego: *wahlan q'aaq'.* / Soplador (para alentar el fuego): *wahlb'al.*

Soplar: 1. v.d.i. *wahlanik.* Soplarlo: +wahlaaj, +wahlaam. F.a. +wahlaan. Soplado: wahlamaj, wahlinaq. Ser soplado: wahljik. >1. **Soplar** (instr. de viento): v.d.i. *hupinik.* Soplarlo (instr. de viento): +hupej, +hupem. F.a. +hupiin. Soplado (instr. de viento): hupimaj, hupinaq. Ser soplado: huupjik. Soplarse: hupinik +iib'. Soplar adentro: hupinik paam. / **2. Soplar** (con boca): v.m.r. *hupuj.* Soplarlo (con boca): +hup, +hupum. Soplado (con boca): hupuuj, hupwinaq. M. Intr. +hupwik. Ser soplado: huparik. Soplarse: hupuj +iib'. >1. **Soplar** (con instr.): v.m.r. *huruj.* Soplarlo (con instr.): +hur, +hurum. Soplado (con instr.): huruuj, hurwinaq. M. Intr. +hurwik. Ser soplado: hurarik. / **3. Soplar** (con objeto -repet.): *hurib'ik.* >1. **Soplar moderadamente**: ont. v.d.2 *hurik.* >2. **Soplar** (repet.): v.d.2 *hupib'ik.* >3. **Soplar** (moderada): *hupik.*

Soplido (con la boca): *huup.*

Soplo: *huup, wahl.*

Sor: *maare.*

Sorbedor: *aj yoob', tz'ub'oom, tz'ub'om*+, *yob'oom.* / Sorbedor (algo espeso): *aj johq'.* / sorbedor de: *yob'en*+.

Sorber: 1. v.d.i. *johq'anik.* Sorberlo: +johq'aaj, +johq'aam. F.a. +johq'aan. Sorbido: johq'amaj, johq'aninaq. >1. **Sorber:** v.d.i. *tz'ub'inik.* Sorberlo: +tz'ub'ej, +tz'ub'em. F.a. +tz'ub'iin. Sorbido: tz'ub'imaj, tz'ub'inaq. Ser sorbido: tz'uub'jik. >2. **Sorber:** v.d.i. *yob'inik.* Sorberlo: +yob'ej, +yob'em. F.a. +yob'iin. Sorbido: yob'imaj, yob'inaq. Ser sorbido: yoob'jik. >3. **Sorber** (espeso): v.d.i. *joq'inik.* Sorberlo (espeso): +joq'ej, +joq'em. F.a. +joq'iin. Sorbido (espeso): joq'imaj, joq'inaq. Ser sorbido: jooq'jik. / **2. Sorber:** v.m.r. *tz'ub'uj.* Sorberlo: +tz'ub', +tz'ub'um. Sorbido: tz'ub'uuj, tz'ub'winaq. M. Intr. +tz'ub'wik. Ser sorbido: tz'ub'arik. >1. **Sorber:** v.m.r. *yob'oj.* Sorberlo: +yob', +yob'om. Sorbido: yob'ooj, yob'winaq. M. Intr. +yob'wik. Ser sorbido: yob'arik. / **3. Sorber** (algo espeso): *joq'ib'ik.* >1. **Sorber** (repet.): v.d.2 *yob'ib'ik.*

Sorbitos: *kok' yoob'.*

Sorbo: *johq', tz'ub', tz'uub', yoob'.* / Sorbo (ruido de algo espeso): *sooq'.* / Sorbo (sonido): *jooq'.*

Sorda (sonido instr.): *ch'ar ch'ar.*

Sordera: *toynahil.*

Sordo: *tab'nah, toynah*, *tz'ap xikin.* / Sordo (fonológico): *q'unq'orjik.*

Sordomudo: *tz'apxikin, tab'nah, toynah.*

Sorprender: *kanik chi ma' eht'alimaj.*

Sorpresa: prt. *pe'.*

Sortear: v.d.i. *sihinik.* Sortearlo: +sihej, +sihem. F.a. +sihiin. Sorteado: sihimaj, sihinaq.

Sosia: *miijrisoom.*

Sosiego: *tuqkiil.*

Sospechar: v.d.i. *ik'ranik.* Sospecharlo: +ik'raaj, +ik'raam. F.a. +ik'raan. Sospechado: ik'ramaj, ik'rininaq.

Sostén (alimento)**:** *aj keet, k'achanb'al, ketb'al, toob'iinb'al.* / Sostén (piedra para sostener olla en el fuego): *xikub', ch'ichun.*

Sostenedor: *chopeen, ch'iitb'al.*

Sostener (al caer)**:** 1. v.d.i. *ch'iitanik.* Sostenerlo: +ch'itaa', +ch'itaam. F.a. +ch'iitaan. Sostenido: ch'iitamaj, ch'iitaninaq. Ser sostenido: ch'iitjik. Sostenerse: ch'iitanik +iib'. >1. **Sostener** (con horcón, forma de Y): v.d.i. *lach'inik.* Sostenerlo: +lach'ej, +lach'em. F.a. +lach'iin. Sostenido: lach'imaj, lach'inaq. / 2. **Sostener:** v.m.r. *chopoj.* Sostenerlo: +chop, +chopom. Sostenido: chopooj, chopwinaq. M. Intr. +chopwik. Ser sostenido: choparik.

Sostenibilidad: *k'uklach'itb'al***.** DIGEBI

Sostenimiento: *k'achteesb'al.*

Suave: *b'uyik, ch'uub'ik, ma' kow taj, q'uuy, roqik, sab'sab', t'aqik, t'aqlik, yab'ik, yab'yab'.* / Suave (como tortilla): *b'uylik.* / Suave (para morder): *hoylik.*

Suavidad de: *+b'uyunkiil, +t'aqkiil.*

Suavizador: *ch'ub'teesb'al, t'aaqb'isoom, t'aaqb'isom+, tz'ub'sb'al, ch'uub'isamb'al.* / Que suaviza (persona): *ch'uub'isoom, ch'uub'isom+, ch'uub'isaneel.*

Suavizar: 1. v.d.i. *ch'uub'isanik.* Suavizarlo: +ch'uub'isaj, +ch'uub'isam. F.a. +ch'uub'isaan. Suavizado: ch'uub'isamaj, ch'uub'isinaq. Suavizarse: ch'uub'isanik +iib'. >1. **Suavizar:** v.d.i. *t'aaqb'isanik.* Suavizarlo: +t'aaqb'isaj, +t'aaqb'isam. F.a. +t'aaqb'isaan. Suavizado: t'aaqb'isamaj, t'aaqb'isaninaq. Ser suavizado: t'aaqb'eesjik. / **2. Suavizarse:** v.e.i. *ch'ub'inik.* F.a. +ch'ub'iin. Suavizado: ch'ub'inaq. >1. **Suavizarse:** v.e.i. *t'aaqb'ik.* Suavizado: t'aaqb'inaq. >2. **Suavizarse:** v.e.i. *t'aaqrik.* Suavizado: t'aaqrinaq.

Suba (planta)**:** *koyol.*

Sube y baja!: *qajeen johteen!*

Subida: *johtik.*

Subir: 1. v.d.i. *johsanik.* Subirlo: +johsaj, +johsam. F.a. +johsaan. Subido: johsamaj, johsaninaq. Subirse: johsanik +iib'. >1. **Subir** (en árbol): v.d.i. *ch'aalanik.* Subirlo (en árbol): +ch'alaa', +ch'alaam. F.a. +ch'aalaan. Subido (en árbol): ch'aalamaj, ch'aalaninaq. >2. **Subir de precio:** *johsanik tz'aaq.* / 2. **Subir:** v.e.i. *johtik.* F.a. +joht. Subido: johtinaq.

Subtítulo: *rukab' huujb'ih***.** DIGEBI

Succionar: 1. v.m.r. *tz'ub'uj.* Succionarlo: +tz'ub', +tz'ub'um. Succionado: tz'ub'uuj, tz'ub'winaq. M. Intr. +tz'ub'wik. Ser succionado:

tz'ub'arik. >1. **Succionar** (seguid.): v.d.2 *tz'ub'ib'ik.*

Súchiles: *jooch'.*

Suciedad: *tz'ajin, tz'ajn.* / Suciedad de: *+ch'ulil wach, +ch'uwa'iil, +q'eqiil, +tz'ajniil.* / Suciedad del trabajo: *q'eeqb'al.*

Sucio: *ch'uul wach, ch'uwa' wach, tz'ajn.*

Sudante: *aj b'ahx.* El que suda: aj b'ahx.

Sudar: 1. v.d.i. *b'ahxanik.* Sudarlo: +b'ahxaaj, +b'ahxaam. F.a. +b'ahxaan. Sudado: b'ahxamaj, b'ahxaninaq. Ser sudado: b'ahxjik. Sudarse: b'ahxanik +iib'. / 2. **Sudar:** *elik chi b'ahx.*

Sudario: *b'otb'al kamnaq.*

Sudor: *tz'a'uub', b'ahx.* / Sudor (lleno de): *jun b'ahx.*

Sudoroso: *jun b'ahx.*

Suegra (dice el esposo): *rutuut wehk'een.* / Suegra (dice la esposa): *rutuut nub'ahiil.*

Suegro (dice el esposo)**:** *rajaaw wehk'een.* / Suegro (dice la esposa): *rajaaw nub'ahiil.*

Sueldo: *tojb'al.* / Sueldo mensual: *tojb'al poh.*

Sueño: *ichik', wirik.*

Suero: *ha'ansil ib'otz'***.** DIGEBI

Suerte: *k'a'wil, rax q'iij.* / Suerte de: *+awaskiil.*

Suficiente: *manlik, malik.*

Sufijo de adjetivos: *+laj.*

Sufre desmayo (que)**:** *sutel wach.*

Sufrimiento: *+ti'kiil +k'axkiil, k'axkiil, ti' k'uxliis, ti'kiil k'uxliis.* / Sufrimiento por una falta: *Inpyeerno, tojb'al mahk.*

Sufrir: 1. v.d.i. *k'axkilinik.* Sufrirlo: +k'axkileej, +k'axkileem. F.a. +k'axkiliin. Sufrido: k'axkilimaj, k'axkilinaq. / 2. **Sufrir consecuencia:** *tojoj wach.* / 3. **Sufrir** (efecto del acuás): v.e.i. *awaasinik.* F.a. +awaasiin. Sufrido efecto: awaasinaq.

Sugerencia: *b'iis kapeew.*

Suicidarse: *kaansanik +iib', mayaj +iib', puhb'anik +iib'.* / **Suicidarse:** v.e.i. *kamiib'isanik.* F.a. +kamiib'isaan. Suicidado: kamiib'isaninaq.

Sujeto: *b'anool.* / Sujeto procesal: *aj b'anal reh, aj b'anool, b'anool.*

Suma: (matemática): *manaab'.* DIGEBI

Sumar (en matemática): *moloj wach, manaab'.*

Sumergir: 1. v.d.i. *tz'aqsanik.* Sumergirlo: +tz'aqsaj, +tz'aqsam. F.a. +tz'aqsaan. Sumergido: tz'aqsamaj, tz'aqsinaq. Sumergirse: tz'aqsanik +iib'. Ser sumergido: tz'aqteesjik. >1. **Sumergir** (algo): v.d.i. *t'aqsanik.* Sumergirlo (algo): +t'aqsaj, +t'aqsam. F.a. +t'aqsaan. Sumergido (algo): t'aqsamaj, t'aqsaninaq.

Sumible: *saab', sab' sab'.*

Sumir: 1. v.m.r. *sab'aj.* Sumirlo: +sab', +sab'am. F.a. sab'oj. Sumido: sab'ooj, sab'winaq. M. Intr. +sab'wik. Ser sumido: sab'arik. / 2. **Sumirse:** v.e.i. *sab'lojik.* F.a. +sab'looj. Sumido:

sab'lojinaq. / 3. **Sumir** (repet.): v.d.2 *sab'ib'ik.*

Sumiso: *saab', yab'lik.*

Supa (planta)**:** *koyol.*

Superarse: *kawunik +iib'.*

Superficie: *wach xachijariik***.** DIGEBI

Súper héroe: *kowinaq***.** DIGEBI

Supermercado: *nimk'aayb'al.*

Supernova: *mama' moy ch'umiil***.**

Supertienda: *nimk'aayb'al.*

Supervisar: *chopinik naah, ilwik naah kamanik.*

Supervisor: *ilil kamanoom.*

Suplicante: *pahqoom, pahqom+.*

Suplicar: 1. v.d.i. *pahqanik.* Suplicarlo: +pahqaaj, +pahqaam. F.a. +pahqaan. Suplicado: pahqamaj, pahqaninaq. Suplicarse: pahqanik +iib'. Ser suplicado: pahqaaljik. >1. **Suplicar:** v.d.i. *woqinik.* Suplicarlo: +woqej, +woqem. F.a. +woqiin. Suplicado: woqimaj, woqinaq. Suplicarse: woqinik +iib'. >2. **Suplicar:** *pahqanik atob'il.* / 2. **Suplicar:** *loch'oj +iib'.*

Suponer (palabras de otro...): *+ko'q.*

Suposición: *b'ila'.*

Supurar: v.e.i. *pojoowrik.* Supurado: pojoowrinaq. / **Supurar:** v.e.i. *pojwik.* Supurado: pojwinaq.

Suquinay (árbol)**:** *semem.*

Sur: *rookb'al teew.*

Surcado: v.d.e. *lok'lik, lok'ol+.*

Surcar: v.d.i. *look'anik.* Surcarlo: +lok'aa', +lok'aam. F.a. +look'aan. Surcado: look'imaj, look'aninaq. Ser surcado: look'jik. Surcarse: look'anik +iib'.

Surco: *lok', lohk', suurka.*

Surgir: v.e.i. *minqrik.* Surgido: minqrinaq.

Surtir: v.d.i. *xilakinik.* Surtirlo: +xilakeej, +xilakeem. F.a. +xilakiin. Surtido: xilakimaj, xilakinaq. Ser surtido: xilaakjik

Susana: n.p. *Chaana.*

Suspendedor (en mano)**:** *t'uhyen.*

Suspender: 1. v.d.i. *t'uuyanik.* Suspenderlo: +t'uyaa', +t'uyaam. F.a. +t'uuyaan. Suspendido: t'uuyamaj, t'uuyinaq. Suspenderse: t'uuyanik +iib'. / **2. Suspenderse:** v.e.i. *pa'lojik.* F.a. +pa'looj. Suspendido: pa'lojinaq. >1. **Suspenderse:** v.e.i. *mahyik.* F.a. +mahy. Suspendido: mahyinaq. >2. **Suspenderse:** v.e.i. *t'uhyik.* F.a. +t'uhy. Suspendido: t'uhyinaq. >3. **Suspenderse en:** v.e.i. *lechlojik.* F.a. +lechlooj. Suspendido en: lechlojinaq. / 3. **Suspenderse** (varias veces): v.d.2 *lekib'ik.* / 4. **Suspendido:** v.d.e. *t'uylik, t'uyul+.*

Suspendidos (estilo mico): *lekeek.*

Suspensor: *lechb'al.*

Suspirar: 1. v.e.i. *jiq'jotik.* F.a. +jiq'joot. Suspirado: jiq'jotinaq. / 2. **Suspirar:** *qajik kapeew.*

Suspiro. *jiq'jiiq', jihq'.*

Sustantivizador: *b'ihnalb'al*. DIGEBI

Sustantivo: gram. *jalb'ih, laanhib'* / Sustantivo común: *b'ihnaal k'ihal*. DIGEBI / Sustantivo propio: *b'ihnaal chi ju'junaal*. DIGEBI

Sustentarse: *k'uxlanik +iib'.*

Sustento: *k'achaab', k'uxuumb'al, wi'k ha'.*

Sustituir: *okik jilow.*

Sustituto: *chi jilow, jilow, jilowb'aal, jilob'aal.*

Sustituyente: *jilow, jilowb'aal, jilob'aal.*

Susto: *lahk'b'al, lak', meemriisb'al, yo'jik.* / Susto (de un niño): *kahn.*

Sustracción: *maaq'*. DIGEBI

Susurrar: 1. v.d.i. *jasinik.* Susurrarlo: +jasej, +jasem. F. a: +jasiin. Susurrado: jasimaj, jasinaq. Susurrarse: jasinik +iib'. Ser susurrado: jaasjik. >1. **Susurrar**: v.d.i. *jasjotik.* Susurrarlo: +jasjoteej, +jasjoteem. F.a. +jasjoot. Susurrado: jasjotimaj, jasjotinaq. / 2. **Susurrar** (a cada rato): v.e.i. *jasib'ik.* >1. **Susurrar** (con ímpetu –repet.): v.e.i. *jumib'ik.* >1. **Susurrrar** (con ímpetu -aves): v.e.i. *jumik.* Susurrado: juminaq.

Susurro: *jaas.* / Susurro de: *+jasiil.*

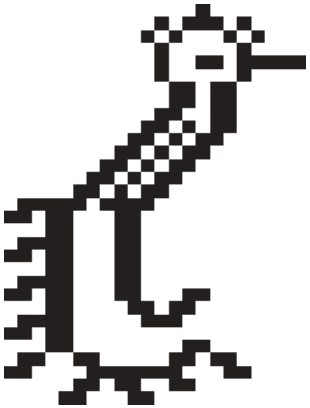
Suturar: 1. v.m.r. *yuchuj.* Suturarlo: +yuch, +yuchum. Suturado: yuchuuj, yuchwinaq. Intr. +yuchwik. Ser suturado: yucharik. >1. **Suturar:** v.m.r. *yutuj.* Suturarlo: +yut, +yutum. Suturado: yutuuj, yutwinaq. M. Intr. +yutwik. Ser suturado: yutarik. / 2. **Suturar:** v.d.2 *yutib'ik, yuchib'ik.*

Suyacal: *ipak', pah.*

Suyate (de palmera)**:** *siyat.*

Suyo: pnr. *aweh.* / Suyo: *re' reh.*

Switch (de la luz)**:** *qopchup.*





T, t



Televisor
Xiptanaach

Tabaco: *siik', mahy.* / Tabaco: *puuro.* Tabaco de: +puurohiil.

Tábano (insecto)**:** *ajsal*

Tabla: *tz'ilom.* / Tabla de: +*tz'ilomaal.* / Tabla numérica: *tz'ilomajl.* / Tabla (para colgar o raspar maguey): *johkb'al.* / Tabla (de contenidos): *tz'ilkuhtb'al*. / Tabla (elem. químico): *tz'ilajlb'al*.

Tablero (de clavijas): *k'iix tz'ilomb'al***.**

Tablón: *b'ola'j.* / Tablón (de siembra): *b'ohl.*

Tabú de: +*awaskiil.* / Tabú no respetado: *awaas.*

Tacañear: v.d.i. *pixinik.* Tacañearlo: +pixej, +pixuj, +pixem, +pixum. F.a. +pixiin. Tacañeado: piximaj, pixinaq.

Tacañería: *pixp, pixpaal, pixpiil.* Tacañería de: +pixpuuj.

Tacaño: *pixp, kaq b'ehoom, pixineel, pixinel+.*

Tachuela: *k'ixch'ich'***.** DIGEBI

Tactic (mun. de A.v.): *Chi' B'aatz', Taktik.* Pan taqtik: entre duraznales.

Tactiqueño: *aj Chi' B'aatz', aj Taktik.*

Tacto: *tz'a'b'al.*

Tacuazín: *tuxk, uuch.* / Tacuazín (esp.): *ch'ooh tuxk.* / Tacuazin blanco: *saq tuxk, q'eh, tuxk, saq pihab'.*

Tacuche: *chakeeta, tiqlik mu's.*

Tajada: *tahs.*

Tajante: *q'etq'et.*

Talador: *aj taral chee'.*

Talanquera: *q'atb'al.*

Talar: 1. v.d.i. *qohranik.* Talarlo: +qohraaj, +qohraam. F.a. +qohraan. Talado: qohramaj, qohrinaq. >1. **Talar:** v.d.i. *yook'ib'inik.* Talarlo: +yook'ib'eej, +yook'ib'eem. F.a. +yook'ib'iin. Talado: yook'ib'imaj, yook'ib'inaq. Ser talado: yok'oob'jik. / 2. **Talar árboles:** *yok'oj chee'.*

Tal fulano: *re' chih b'ih.*

Tallar: v.m.r. *tz'aqaj.* Tallarlo: +tz'aq, +tz'aqam. F.a. tz'aqoj. Tallado: tz'aqooj, tz'aqwinaq. M. Intr. +tz'aqwik. Ser tallado: tz'aqarik.

Taller: *yejanb'al ch'ihch', yejb'al ch'ihch'.*

Tallo: *rooqchee'***.** DIGEBI / Tallo herbáceo: *paq'chee'*. / Tallo leñoso: *sii'che'el*. DIGEBI / Tallo de plátano: *+ooq tulul.*

Talón: *ruyuhb' oqis, +yuhb' +ooq*

Taltuza: *b'aah.* / Agujero (de taltuza): +*juleel b'aah.* / Taltuza (pequeño roedor): *ahqam, ajqam.*

Tal vez: *naak oon, wo' naak, je' chaloq, je' wo' naak, naanche*, *naa inche, raj naq re', re' oq, ta naq, tab'ila', taj.* / Tal vez: interj. *naak, na+, je', neel oon.* / Tal vez (de inseguridad): *ta na.* / Tal vez después: *jaruuj oq, jaruuj oon.* / Tal vez (futuro): *ruq'iij oon, ruq'iij oq…* / Tal vez hay: *wilik naak.* / Tal vez no: *ma' chih taj naak.* / Tal vez no está: *ma'xtaj naak.* / Tal vez (pasado): *ruq'iij wo' naq.* / Tal vez (suposición): *ta naak.*

Tamahú (mun. de A.v.)**:** *Tamahun, Tamub'.* Tamawan Chah: lugar del cacique.

Tamahunero: *aj Tamahun, aj Tamub'.*

Tamal: *rab'.* / Tamal batido (de carne): *puq'uj rab'.* / Tamal de chunto: *rab' ak'ach.* / Tamal de elote: *pochisis.* / Tamal de frijol: *k'iyoy.* / Tamal de frijol colado: *rab' kinaq'.* / Tamal de marrano: *rab' ahq.* / Tamal de masa (sin carne): *ch'am q'oor, pooch wi'k.* / Tamal de masa con recado (sin carne): *pooch iik, iik pooch.* / Tamal de pollo: *rab' kixlaan.*

Tamalera: *pochineel.*

Tamalito de elote: *isis.* / Tamalito de masa: *ch'am q'oor, pooch.*

Tamaño: *nimaal k'isinal.* / Tamaño de: *+nimaal.* / Tamaño mediano: *lekelik, t'orot'ik.*

Tamarindo (árbol)**:** *wa'ch'iil.*

Tambalear: 1. v.d.i. *halhotik.* Tambalearlo: +halhoteej, +halhoteem. F.a. +halhoot. Tambaleado: halhotimaj, halhotinaq. / 2. **Tambalear:** v.e.i. *chelchotik.* F.a. +chelchoot. Tambaleado: chelchotinaq. >1. **Tambalear:** v.e.i. *chele'lanik.* F.a. +chele'laan. Tambaleado: chele'linaq. >2. **Tambalear:** v.e.i. *yotz'otz'lanik.* F.a. +yotz'otz'laan. Tambaleado: yotz'otz'linaq. >3. **Tambalearse:** dsp. v.e.i. *taktotik.* F.a. +taktoot. Tambaleado: taktotinaq. >4. **Tambalearse:** v.e.i. *yab'ab'lanik.* F.a. +yab'ab'laan. Tambaleado: yab'ab'laninaq. >5. **Tambalearse:** v.e.i. *yokyotik.* F.a. +yokyoot. Tambaleado: yokyotinaq. >6. **Tambalear** (de ramas): v.e.i. *hala'lanik.* F.a. +hala'laan. Tambaleado (de ramas): hala'linaq.

También: *aj wo' re', je' wo' nimaal, je' wo', wo' hoq.* / También con: *haa'.*

Tambo: *puumpa.* / Tambo de gas: *wosq'aaq'b'al.* DIGEBI

Tambor: *tamb'oor, kaxaq'ooj.*

Tamiz: *mich'b'al.*

Tamo: *b'oono, q'ahiis.*

Tampó (aldea de Tactic): *Panpooq.* Tampooq: polvo acumulado.

Tampoco: *ma' re' taj wo'hoq.*

Tanate: *ihq, puhk', tzuuk.*

Tanatillo: *+ohq'.*

Tanda de: *+ehchb'aal.*

Tanque: *punab' ha', tahmaam, ye'b'al ha'.* / Tanque (de agua): *tamaab', tuq'aab' ha'.*

Tan solo: *ruq'iij wo' naq.*

Tanto más: *je' wo' nimaal.*

Tañer: 1. v.d.i. *tzilinik.* Tañerlo: +tzilineej, +tzilineem. F.a.+tziliin. Tañido: tzilinimaj, tzilininaq. >1. **Tañer:** v.d.2 *tzilinib'ik.*

Tapadera: *poyb'al, sookb'al, tz'apb'al, tz'apb'al naah.* / Tapadera (para cocer que se usa debajo de la verdura): *qees.* / Tapadera de chichicaste: *tz'apaab'.* / Tapadera de hojas (para olla de tamal): *tz'apaab'.* / Tapadera para abertura: *tz'apb'al hoop.*

Tapado: *tz'aplik naah.* / Tapado (con ropa): *b'ihtz'ik.* / Tapado sobre: b'urlik naah.

Tapador: *aj muq'aneel, b'urb'al, b'uruul, b'urul+, poyool, poyol+, sokeen.* / Tapador (de goteras): *aj*

juhuul. / Tapador (niños con frazada): *b'ahtz'oom*, *b'atz'ool.*

Tapadura (de gotera de covacha): *juuh.*

Tapanco: *kaaq', nah paat.*

Tapar: 1. v.d.i. *luhtz'anik.* Taparlo: +luhtz'aaj, +luhtz'aam. F.a. +luhtz'aan. Tapado: luhtz'amaj, luhtz'inaq. >1. **Tapar:** v.d.i. *sokinik.* Taparlo: +sokej, +sokem. F.a. +sokiin. Tapado: sokimaj, sokinaq. Taparse: sokinik +iib'. >2. **Taparse** (los genitales con manos): *mooq'anik +iib'.* >3. **Taparse vestido** (por el aire): *b'ahtz'anik +iib'.* / **2. Tapar:** v.m.r. *b'uruj.* Taparlo: +b'ur, +b'urum. Tapado: b'uruuj, b'urwinaq. M. Intr. +b'urwik. Ser tapado: b'urarik. Taparse: b'uruj +iib'. >1. **Tapar:** *b'uruj naah.* >2. **Taparse:** *b'otoj +iib'.* >3. **Tapar:** v.m.r. *poyoj.* Taparlo: +poy, +poyom. Tapado: poyooj, poywinaq. M. Intr. +poywik. Ser tapado: poyarik. Taparse: poyoj +iib'. >4. **Tapar:** *poyoj naah.* >5. **Tapar** (goteras): v.m.r. *juhuj.* Taparlo (goteras): +juh, +juhum. Tapado (goteras): juhuuj, juhwinaq. M. Intr. +juhwik. Ser tapado: juharik. >6. **Tapar** (niños con frazadas o poner pañales): v.m.r. *b'atz'aj.* Taparlo: +b'atz', +b'atz'am. F.a. b'atz'oj. Tapado: b'atz'ooj, b'atz'winaq. M. Intr. +b'atz'wik. Ser tapado: b'atz'arik. Taparse (niños con frazadas o poner pañales): b'atz'aj +iib'. >7. **Tapar recipiente:** *tz'apaj naah* >8. **Tapar** (todo): *b'urib'ik.* / **3. Tapar:** *b'uhrik naah.* >1. **Tapar** (recipiente): v.e.i. *tahpik.* F.a. +tahp. Tapado (recipiente): tahpinaq. >2. **Taparse** (abertura): v.e.i. *tz'ahpik.* F.a. +tz'ahp. Tapado: tz'ahpinaq. >3. **Taparse bien** (a niños): *b'atz'ib'ik.* >4. **Taparse:** v.e.i. *luhtz'ik.* F.a. +luhtz'. Tapado: luhtz'inaq. >5. **Taparse:** v.e.i. *pohyik.* F.a. +pohy. Tapado: pohyinaq. / **4. Tapar goteras** (rápida): v.d.2 *juhib'ik.* >1. **Tapar** (repet.): v.d.2 *sokib'ik.* >2. **Tapar:** v.d.2 *poyib'ik.* / **5. Tapado:** v.d.e. *b'urlik, b'urul+.* >1. **Tapado:** v.d.e. *poylik, poyol+.* >2. **Tapado con manos** (los genitales): v.d.e. *moq'lik, moq'ol+.* >3. **Tapado** (niños con frazadas o poner pañales): v.d.e. *b'atz'lik, b'atz'al +.*

Tapesco: *kaaq', nah ch'aht chee', tapeesko.* / Tapesco (donde dormir): *ch'aht chee'.*

Tapir: *tixl.*

Tapisca: *jach.*

Tapiscador: *aj jachool, jachool, jachol+.*

Tapiscar: 1. v.m.r. *jachaj.* Tapiscarlo: +jach, +jacham. F.a. jachoj. Tapiscado: jachooj, jachwinaq. M. Intr. +jachwik. Ser tapiscado: jacharik. / 2. **Tapiscar** (todo): v.d.2 *jachib'ik.*

Tapita: *tz'apnah.* DIGEBI

Tapón: *sook, tz'apb'al chii'.* / Tapón de botella: *tz'apb'al naah.*

Taquigrafía: *kowtz'ihb'.*

Tarabillo: *kuyuch'.*

Tarántula: *mama' am, nim am.*

Tardado: *q'uun, ko q'uun.*

Tardador: *chahmoom, chamool, chamol+.*

Tardanza: *yah'eel.* / Tardanza de: +*pichkiil.*

Tardar: 1. v.m.r. *chamaj.* Tardarlo: +cham, +chamam. F.a. chamoj. Tardado: chamooj, chamwinaq. M. Intr. +chamwik. Ser tardado: chamarik. Tardarse: chamaj +iib'. / 2. **Tardarse:** v.e.i. *chahmik.* F.a. +chahm. Tardado: chahminaq. >1. **Tardarse:** v.e.i. *yah'ik.* Tardado: yah'inaq.

Tarde: *okel q'iij, ixq'eq.* ı Tarde del día: *najt q'iij.* ı Mas tarde: *ko q'uun.* ı Por la tarde: *qajinaq q'iij*, *qajel q'iij.*

Tarea: *k'ahaam, tareeya.*

Tarima: *pa'aamb'al, ch'itilb'anb'al***.**

Tarjeta: *piimhuuj tz'ihb'***.** DIGEBI / Tarjeta de crédito: *k'asb'al.*

Tarjetero: *ch'ilanb'alhuuj***.** DIGEBI

Tartajear: 1. v.e.i. *qab'qotik.* F.a. +qab'qoot. Tartajeado: qab'qotinaq. >1. **Tartajear:** v.e.i. *qahqab'inik, qahqab'anik.* F.a. +qahqab'aan, +qahqab'iin. Tartajeado: qahqab'inaq.

Tartajeo: *qahqab'.*

Tartajoso: *aj qahqab', qahqab'ineel.*

Tartamudear: 1. v.e.i. *qab'qotik.* F.a. +qab'qoot. Tartamudeado: qab'qotinaq. >1. **Tartamudear:** v.e.i. *qahb'ik.* F.a. +qahb'. Tartamudeado: qahb'inaq. >2. **Tartamudear:** v.e.i. *qahqab'inik.* F.a. +qahqab'aan, qahqab'iin. Tartamudeado: qahqab'inaq.

Tartamudo: *aj qahqab'.*

Tasajo (carne ahumada): *chiq tiib'.*

Tasa municipal: *tooj reh tinamit.*

Tascarse (dientes): v.e.i. *katz'kotik.* F.a. +katzk'oot. Tascado: katz'kotinaq.

Tatarabuela: *moxik k'een.*

Tatarabuelo: *moxik maam.*

Tataranieto: *moxik iih.*

Tauro (constelación): *mootz.*

Taxiscobo (árbol)**:** *k'usb'.*

Tayuyo (pixtón con frijol condimentado con pepitoria): *xikinkeej.* / Tayuyo (para construcción): *xaan.* / Tayuyo de hierbas: *t'oot'.* / Tayuyo con frijol mohoso: *to'om.*

Taza: *lowb'al, uuk'b'al.* / Taza de barro: *ak'al kulk.*

Te: pnr. 2ref. *awiib'.* / Té de limón: *k'im teeh.*

Teatro (dramatización): ka'aay, k'uhtehtz'**.** / Teatro (lugar): xooyk'uh talb'al. DIGEBI

Techador con paja: *aj siq.*

Techar con paja: v.m.r. *siqij.* Techarlo con paja: +siq, +siqim. F.a. siqoj. Techado con paja: siqooj, siqwinaq. M. Intr. +siqwik. Ser techado con paja: siqarik.

Techo: *nah paat.* / Techo de paja (con hojas de caña o de milpa): *siq.* / Techo de tejas: *xoht naah.*

Tecla: *takitak***.** DIGEBI

Teclado: *takitakb'al***.** DIGEBI

Tecnecio (elem. químico)**:** *yejkow ch'ihch'*. DIGEBI

Técnica: *tuskamanik*. DIGEBI

Técnico en computación: *aj tiq'en kemb'al tz'ihb' .*

Tecnología: *ak' no'j.*

Tecolote: *tuhkur.*

Tecomate: *suh.* / Tecomate grande: *tohl.*

Teja: *xoht.*

Tejedora: *aj keem, kemool, b'anal keem, b'anol keem.*

Tejedura: *kemb'al.*

Tejer: 1. v.m.r. *jitz'ij.* Tejerlo: +jitz', +jitz'im. F.a. jitz'oj. Tejido: jitz'ooj, jitz'winaq. M. Intr. +jitz'wik. Ser tejido: jitz'arik. >1. **Tejer:** v.m.r. *kemej.* Tejerlo: +kem, +kemem. F.a. kemoj. Tejido: kemooj, kemwinaq. M. Intr. +kemwik. Ser tejido: kemarik.

Tejero: *aj xoht.*

Tejido: *keem.*

Tejón (animal)**:** *kijib' naq' wach.*

Tela: *itz'ihy.* / Tela de: +itz'ihyaal. / Tela de araña: +*keem am.* / Tela metálica: *chiim alaampra.*

Telar: *keem, kemb'al.*

Telefax: *q'ahsmiij.*

Teléfono: *yuq'uunb'al, q'oronb'al, b'irq'orb'al***.** / Teléfono celular: *ihq b'irq'orb'al*. DIGEBI / Teléfono inalámbrico: *mek' b'irq'orb'al*. DIGEBI / Teléfono monedero: *sehtumiin b'irq'orb'al*. DIGEBI / Teléfono tarjetero: *ch'ilanb'alhuuj b'irq'orb'al*. DIGEBI

Telégrafo: *q'ahxalq'orik***.** DIGEBI

Telegrama: *q'ahsalq'orik***.** DIGEBI

Telescopio: *najtilb'al, tahb'al.*

Telesforo: n.p. *Teles.*

Televisión: *ilb'al q'orik, xiptanaach, puhkanwachiil.* / Televisión (por cable): k'amal wachiis. DIGEBI

Televisor: *kaxmuj ch'ihch'***.** DIGEBI

Telofase: *kuxch'aq mit'k'ach*. DIGEBI

Telón: *itz'ihytz'apb'al***.** DIGEBI

Telurio (cuerpo simple): ch'ub'ikch'ihch'**.** DIGEBI

Tema: *nahk'ut***.** / Tema de: +*q'orkiil.* / Tema para platicar: *k'utaajb'al.*

Temascal: *tuuj.*

Temazate (venado)**:** *raxkeej.*

Temblar (cuerpo): 1. v.d.i. *b'arb'otik*. Temblarlo: +b'arb'oteej, +b'arb'oteem. F.a. +b'arb'oot. Temblado: b'arb'otimaj, b'arb'otinaq. / 2. **Temblar** (cuerpo): v.e.i. *b'irb'otik.* F.a. +b'irb'oot. Temblado (cuerpo): b'irb'otinaq. >1. **Temblar** (cuerpo): v.e.i. *siksotik.* F.a. +siksoot. Temblado (cuerpo): siksotinaq. >2. **Temblar** (por frio): v.e.i. *luxlutik.* F.a. +luxluut. Temblado (por frio): luxlutinaq. >3. **Temblar:** v.e.i. *kirkotik.* F.a. +kirkoot. Temblado: kirkotinaq. >4. **Temblar:** v.e.i. *luk'lutik.* F.a. +luk'luut. Temblado: luk'lutinaq.

Temblor: *yihk, hihk.*

Temer: 1. v.d.i. *yohlinik.* Temerlo: +yohleej, +yohleem. F.a. +yohliin. Temido: yohlimaj, yohlinaq. Ser temido: yohljik. Temerse: yohlinik +iib'. / 2. **Temer:** v.e.i. *siksotik.* F.a. +siksoot. Temido: siksotinaq.

Témpera: *ha'b'onb'al***.** DIGEBI

Temperamento: *k'uxlisiil.*

Temperatura: *tz'a'k'uxil, tz'a'k'uxikal***.** / Temperatura de: +*tz'a'iil.*

Tempestad: *teew jab'.*

Templado: *q'ixin.*

Templar: 1. v.d.i. *wajinik.* Templarlo: +wajej, +wajem. F.a. +wajiin. Templado: wajimaj, wajinaq. >1. **Templar** (ligeramente): v.d.i. *q'ixinik.* Templarlo : +q'ixineej, +q'ixineem. F.a. +q'ixiin. Templado: q'iximaj, q'ixinaq. >2. **Templar** (con moderación): v.d.i. *q'ixiinb'isanik.* Templarlo: +q'ixiinb'isaj, +q'ixiinb'isam. F.a. +q'ixiinb'isaan. Templado: q'ixiinb'isamaj, q'ixiinb'isaninaq. / 2. **Templarse** (calentando): v.e.i. *q'ixiinb'ik.* Templado: q'ixiinb'inaq.

Templo: *+paat i Qajaaw, koojb'al, tiijb'al, nimaamb'al.*

Temporada de: *+pohool.* / Temporada de lluvia: *+pohool i jab'.*

Temprano: *b'atunaak, matunaak, chi noq, noq.* / Temprano del día: *wahq'eq.*

Tenamaste: *ch'it xun, xikub', ch'ichun.* Tenamaste de. +ch'ichunaal.

Tenaza: *k'asb'al, k'atzb'al.* / Tenaza de metal: *k'atzb'al, tenaasa.* / Tenaza del cangrejo: *ruk'aa' tap.*

Tendal: *ib'ooj.*

Tendedero: *helb'al, heleemb'al, chahb'al, ripb'al.*

Tendedor: *aj chahb'oom, aj chahb'om+, aj helel, ripool, ripol+.* / Tendedor de: *he'el, he'ool, he'ol+.* / Tendedor (de cosa larga): *rapom+.*

Tender: 1. v.d.i. *helanik.* Tenderlo: +helaa', +helaam. F.a. +helaan. Tendido: helamaj, helinaq. Ser tendido: heljik. >1. **Tender:** v.d.i. *riipanik.* Tenderlo: +ripaa', +ripaam. F.a. +riipaan. Tendido: riipamaj, riipaninaq. Ser tendido: riipjik. >2. **Tender:** v.d.i. *yuub'anik.* Tenderlo: +yub'aa', +yub'aam. F.a. +yuub'aan. Tendido: yuub'imaj, yuub'inaq. >3. **Tender** (cadáver): v.d.i. *tuuch'anik.* Tenderlo: +tuch'aa', +tuch'aam. F.a. +tuuch'aan. Tendido: tuuch'amaj, tuuch'inaq. Ser tendido: tuuch'jik. >4. **Tender** (rápido –ropa): v.d.i. *hehlanik.* Tenderlo: +hehlaaj, +hehlaam. F.a. +hehlaan. Tendido: hehlamaj, hehlinaq. Ser tendido: hehljik. / 2. **Tender:** v.m.r. *ripij.* Tenderlo: +rip, +ripim. F.a. ripoj. Tendido: ripooj, ripwinaq. M. Intr. +ripwik. Ser tendido: riparik. >1. **Tender** (ropa, granos): v.m.r. *he'ej.* Tenderlo (ropa, granos): +he', +he'em. F.a. he'oj. Tendido (ropa, granos): he'ooj, he'winaq. M. Intr. +he'wik. Ser tendido: he'arik. Tenderse: he'ej +iib'. >2. **Tender granos:** v.m.r. *helej.* Tenderlo granos: +hel, +helem. F.a. heloj. Tendido granos: helooj, helwinaq. M. Intr. +helwik. Ser tendido: helarik. / 3. **Tenderse:** v.e.i. *tuhch'ik.* F.a. +tuhch'. Tendido: tuhch'inaq. >1. **Tenderse:** v.e.i. *yuhb'ik.* F.a. +yuhb'. Tendido: yuhb'inaq. >2. **Tenderse en el suelo:** v.e.i. *tuhtz'ik.* F.a. +tuhtz'. Tendido en el suelo: tuhtz'inaq. >3. **Tenderse** (persona o animal): v.e.i. *rihpik.* F.a. +rihp. Tendido (persona o animal): rihpinaq. / 4. **Tender** (todo): v.d.2 *he'eb'ik.* >1. **Tender sobre** (repet.): v.d.2 *ripib'ik.* / 5. **Tendido:** v.d.e. *he'lik, he'el+.* >1. **Tendido:** v.d.e. *tutz'lik,*

tutz'ul+. >2. **Tendido:** v.d.e. *yub'lik, yub'ul+.* >3. **Tendido** (animal, persona): v.d.e. *riplik, ripil+.* >4. **Tendido** (cadáver): v.d.e. *tuch'lik, tuch'ul+.* >5. **Tendido** (enfermo): v.d.e. *jiklik, jikil+. I* **6. Tendido** (pelo): *chahlik.* >1. **Tendido:** *jilik, jelik.*

Tendidos (objetos largos): *rapaap.*

Tendón: *ib'otz'.* Tendón de: +ib'otz'aal.

Tenedor: *kajlekb'al*. DIGEBI

Tener en brazos: **1.** v.d.i. *q'ahchinik.* Tenerlo en brazos: +q'ahcheej, +q'ahcheem. F.a. +q'ahchiin. Tenido en brazos: q'ahchimaj, q'ahchinaq. >1. **Tener pesadillas:** v.d.i. *la'wachinik.* Tenerlo pesadilla: +la'wachej, +la'wachem. F.a. +la'wachiin. tenido pesadilla: la'wachimaj, la'wachinaq. Tenerse pesadillas: la'wachinik +iib'. >2. **Tener por marido:** v.d.i. *b'ahilinik.* Tenerlo por marido: +b'ahileej, +b'ahileem. Tenido por marido: b'ahilimaj, b'ahilinaq. >3. **Tener por mujer:** v.d.i. *ixoqinik.* Tenerla por mujer: +ixoqeej, +ixoqeem. F.a. +ixoqiin. Tenido por mujer: ixoqimaj, ixoqinaq. >4. **Tener por mujer:** v.d.i. *ehk'eninik.* Tenerla por mujer: +ehk'eneej, +ehk'eneem. F.a. +ehk'eniin. Tenido por mujer: ehk'enimaj, ehk'eninaq. >5. **Tener por yerno:** v.d.i. *ji'inik.* Tenerlo por yerno: +ji'ej, +ji'em. F.a. +ji'iin. Tenido por yerno: ji'imaj, ji'inaq. Ser tenido por yerno: ji'jik. >6. **Tener relaciones sexuales:** v.d.i. *q'o'rinik.* Tenerlo relaciones sexuales: +q'o'reej, +q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Tenido relaciones sexuales: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser tenido relaciones sexuales: q'o'rjik. >7. **Tener asco:** *yib'inik +iib'.* >8. **Tener cuidado:** i*k'ranik +iib'.* >9. **Tener cuidado:** *yohlinik +iib'. I* **2. Tener dolor agudo:** v.m.r. *ti'ij.* Tenerlo dolor agudo: +tiiw , +tiwim, F.a. ti'oj. Tenido dolor agudo: ti'ooj, tiwinaq. M. Intr. +tiwik. Ser tenido dolor agudo: tiwarik. *I* **3. Tener:** v.e.i. *wih'ik.* Tenido: wih'inaq. >1. **Tener ardor:** v.e.i. *q'a'ik.* >2. **Tener atado:** *b'ak'lik +uum.* >2. **Tener dinero a mano:** v.e.i. *perlojik.* F.a. +perlooj. Tenido dinero: perlojinaq. >3. **Tener dolor de corazón:** v.e.i. *yot'ik.* F.a. +yot'. Tenido dolor de corazón: yot'inaq. >4. **Tener dolor intenso** (ardor): v.e.i. *qumqutik.* F.a. +qumquut. Tenido dolor intenso (ardor): qumqutinaq. >5. Tener éxito: *elik chu paam.* >6. **Tener fiebre:** v.e.i. *qopik.* F.a. +qop. Tenido fiebre: qopinaq. >7. **Tener hambre:** v.e.i. *nuhmik.* F.a. +nuhm. Tenido hambre: nuhminaq. >8. **Tener hijos:** v.e.i. *ixmak'inik.* F.a. +ixmak'iin. Tenido hijos: ixmak'inaq. >9. **Tener miedo:** v.e.i. *yo'jik.* F.a. +yo'j. Tenido miedo: yo'jinaq. >10. **Tener paludismo:** v.e.i. *k'uuxrik.* Tenido paludismo: k'uuxrinaq. >11. **Tener** (parte en): v.e.i. e*htrik.* >12. **Tener pesor en el pecho:** v.e.i. *qahb'lanik.* F.a. +qahb'laan. Tenido pesor en el pecho: qahb'laninaq. >13. **Tener viruela:** v.e.i. *poohrik.* Tenido viruela: poohrinaq.

Tenga!: *wilih! /* ¡Tenga! (al dar una cosa): *hu'!*

Tengo: *wilik weh.* / Tengo necesidad (del sanitario): *ti' wilkiin.* / Tengo sed: *chiqiij nuchii'.*

Tenia (parásito): *elelkun, kun.*

Tensarse (fibras de madera por secamiento): v.e.i. *yuutz'b'ik.* Tensado: yuutz'b'inaq.

Tenso: *chek'ik, tek'ik.*

Tentación: *pajb'al, +yohb'alil.*

Tentador: *pajool, pajol+*, *tz'a'ool.*

Tentar: 1. v.d.i. *majinik.* Tentarlo: +majej, +majem. F.a. +majiin. Tentado: majimaj, majinaq. >1. **Tentar:** v.d.i. *tz'a'inik.* Tentarlo: +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. +tz'a'iin. Tentado: tz'a'imaj, tz'a'inaq. Ser tentado: tz'a'jik. >2. **Tentar:** *tz'a'inik wach.* / **2.** **Tentar:** v.m.r. *pajaj.* Tentarlo: +paj, +pajam. F.a. pajoj. Tentado: pajooj, pajwinaq. M. Intr. +pajwik. Ser tentado: pajarik. >1. **Tentar:** v.m.r. *tz'a'aj.* Tentarlo: +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. tz'a'oj. Tentado: tz'a'ooj, tz'a'winaq. M. Intr. +tz'a'wik. Ser tentado: tz'a'arik. / **3.** **Tentar:** *pajib'ik.*

Tentón (de bebés)**:** *lak'aak' wach.*

Teñidura: *q'eeqb'al.* / Teñidura de negro: *q'eeqb'isb'al, q'eeqrisoom.*

Teñir: **1.** v.d.i. *muh'anik.* Teñirlo: +muh'aa', +muh'aam. F.a. +muh'aan. Teñido: muh'amaj, muh'inaq. Ser teñido: muh'jik. Teñirse: muh'anik +iib'. / 2. **Teñir** (todo): v.d.2 *muhib'ik.*

Teodora: n.p. *Tiy.*

Teodoro: n.p. *Lol, Loolo, Lool.*

Tepescuintle: *hahlaaw.*

Tepocate: *muluq'ut.*

Tercer: *roox.* / Tercer día: *roxjiil.* / Tercer grado: *oxxahq' tijinik***.** DIGEBI

Tercio: *rox ch'uy.*

Terco: *kownaah*. DIGEBI

Teresa: n.p. *Terees.*

Tergiversar: *b'ajaj +iib'.*

Terminado: *ma'xtaj chik, tz'apooj wach.*

Terminador: *aj k'uhsoom, aj k'uhsom+, aj mahy, kohlaan, kohlan+, mahyamool.*

Terminar: 1. v.d.i. *k'uhlisanik.* Terminarlo: +k'uhlisaj, +k'uhlisam. F.a. +k'uhlisaan. Terminado: k'uhlisamaj, k'uhlisinaq. Ser terminado: k'uhljik. Terminarse: k'uhlisanik +iib'. >1. **Terminar:** v.d.i. *k'uhsanik.* Terminarlo: +k'uhsaj, +k'uhsam. F.a. +k'uhsaan. Terminado: k'uhsamaj, k'uhsinaq. Ser terminado: k'uhsjik. >2. **Terminar:** v.d.i. *kohlanik.* Terminarlo: +kohlaaj, +kohlaam. F.a. +kohlaan. Terminado: kohlamaj, kohlaninaq. >3. **Terminar:** *kuxisanik wach.* >4. **Terminar juntos:** *jun kuxiik.* / **2.** **Terminarse** (venta): v.e.i. *k'uhlik.* F.a. +k'uhl. Terminado (venta): k'uhlinaq. >1. **Terminarse:** v.e.i. *kuxik.* F.a. +kuux. Terminado: kuxinaq. >2. **Terminarse:** v.e.i. *mahyik.* F.a. +mahy. Terminado: mahyinaq.

Termine!: imp. *kuxoq!*

Término: *kuxeesb'al wach.*

Termo: *k'amtz'a'ha'*. DIGEBI

Termómetro: *pajb'altz'a'***.** DIGEBI

Ternilla (de la nariz): *q'atb'al ju'is.*

Terremoto: *yihk.*

Terreno: *ak'al, ye'aab'.* Terreno de: +ak'aleel. / Terreno ahondado: *rooq yuuq', rooq jul.* / Terreno baldio: *kahnel ye'aab'.* / Terreno comunal: *kahnel ye'aab', komoonak'al, komunal.* / Terreno estéril: *chiq ak'al, chiq yuuq'.* / Terreno inclinado: *k'utzlik yuuq'.* / Terreno para milpa: *ab'iix.*

Terrón: *araxa'n, k'upuk'ik, toyotik ak'al.*

Terruño de: *+yuq'ul.*

Tésis: *no'jtz'ihb'.*

Tesorero: *aj tumiin, aj tz'ihb'an tumiin, k'amal kweenta, nahineel tumiin.*

Testamento (Biblia)**:** *K'uhb'aal.*

Testículo: *k'aachb'al, naq', miloj.* / Testículo de: *+naq'iil.*

Testigo: *aj wech'ool, chi'isineel***,** *q'orol +ib'iral, ye'ol chii'.*

Testimoniar: v.d.i. *wachinik.* Testimoniarlo: +wachuj, +wachum. F.a. +wachiin. Testimoniado: wachimaj, wachinaq.

Teta: *ch'uuch'.*

Tetilla: *ju' ch'uuch'.*

Tetrasílaba: *kajtoqq'orik***.** DIGEBI

Tez morena: *kow +ti'jolal.*

Tía: *ikaanb'ees, +ikaan ixoq.* F. pos. +ikaan/ Tia político: *+ehk'een rikaan.*

Tibia: *wach ch'ehk.*

Tibio: *luhik, q'ixin, saq tz'a'.* / Tibieza de: *+luhkiil, +luhluhiil, +luhunkiil, +luhil, +q'ixinaal.*

Tiburcio: n.p. *Teb'ur, Tib'ur.*

Tiempo: part. *naq.* / Tiempo de: *+ehchb'aal, +q'ijil.* / Tiempo de lluvia (septiembre a noviembre): *saq jab'.* / Tiempo de siembra: *iwiikb'al q'iij.* / Tiempo (a cada): *rajlaal.*

Tienda: *k'aayb'al, tyeenta, loq'b'al, yakb'al.* / Tienda comunitaria: *komonk'aay.* / Tienda de campaña: *itz'ihy nah paat.*

Tiene: *wilik, wiil.* / Tiene necesidad de defecar: *ti' +saa'.*

Tierno: *ha'lak'un, k'isiin k'uxliis.* / Tierno (de ejote o guisante): *pejk'.*

Tierra: *ak'al, yuuq' k'ixkaab'.* / Tierra arenosa: *saniib' ak'al.* / Tierra baja: *ma' najt taj chi naah i palaw.* / Tierra cálida: *tz'a'iil ak'al, k'imil yuuq', tz'a' ak'al.* / Tierra colorada: *kaq ak'al.* / Tierra comunal: *komunal, komoonak'al.* / Tierra desértica: *tz'a'il yuuq'.* / Tierra donde uno nació: *+yuq'ul.* / Tierra dura: *joxk', kaq ak'al.* / Tierra erosionada: *ak'al elenaq ruraxiil.* / Tierra fértil: *b'ulik paam ak'al, holohik ak'al, rax ak'al.* / Tierra floja: *murik paam ak'al.* / Tierra fria: *jot'ik laj ak'al.* / Tierra húmeda: *rax ak'al.* / Tierra inclinada: *yuuq' ye'aab'.* / Tierra negra: *rax ak'al.* / Tierra para fabricar ollas: *xaan.* / Tierra para pared de bajareque: *rixa'n.* / Tierra plana: *k'ixkaab' ye'aab'.* / Tierra recién sembrada de maiz: *juhm.* / Tierra rocosa: *xaaq.* / Tierra templada: *q'ixin ak'al.* / Planeta tierra: k'ulsutak'al**.**

Tieso: *chek', chek'ik, jorjor, tok'.* / Tieso (demasiado): *chek'echik.* Plural chek'echaq.

Tiesura de: *+chek'chek'iil, +chek'kiil.*

Tifoidea: *q'an tz'a', kaq tz'a'.*

Tigre: *b'ahlam.*

Tigrillo (animal)**:** *ixiim b'ahlam.* / Tigrillo (orquidea): *b'ahlam.*

Tijera: *set'b'al***,** *tixerix, b'et'b'al, weqb'al.* / Tijera de jardinero: *yok'b'al ch'ahn.* / Tijera de la casa: *kaway paat.* / Tijera (para cortar pelo): *set'b'al nahis.*

Tijeral (de casa): *piich.*

Tijerear (no cortar parejo): *let'ej paam.*

Tijereta (pájaro): *xihlaan jeeh.*

Tijerilla (insecto): *lutz'jeh.*

Tilde: *ehtalkowb'al***.** DIGEBI

Timbre: *tzirin***.** DIGEBI / Timbre fiscal: *ehtalhuuj tojb'al*. DIGEBI

Timidez: *yob'sa'il.*

Tímido: *aj k'ixb', aj k'ixb'ilaal, aj k'ixik, chuplik wach, yob'sa'.*

Timo: *chukb'al.*

Timón: *sutb'ehb'al***.** DIGEBI

Timoteo: n.p. *Timot.*

Tímpano: *tusb'irinik***.** DIGEBI

Tina: *itiinb'al, ye'b'al ha'.*

Tinaja: *ikom.* Tinaja de: +ikomaal.

Tinajero: *aj ikom.*

Tinajo (árbol)**:** *tzojoj.*

Tiniebla: *sihtuun.*

Tinta: *kiliito.* / Tinta (imprenta): *bonb'al.* / Tinta (impresora): *ha'b'onb'al huuj.* / **Tinta chee'** (cas. en San Cristóbal V.): *Kaqchee': palo de tinta.*

Tintinear: 1. v.d.i. *tzilinik.* Tintinearlo: +tzilineej, +tzilineem. F.a.+tziliin. Tintineado: tzilinimaj, tzilininaq. / 2. **Tintinear:** v.e.i. *tzintzotik.* F.a. +tzintzoot. Tintineado: tzintzotinaq. / 3. **Tintinear:** v.d.2 *tzilinib'ik.*

Tintineo: *tzilin, k'olox.*

Tío: *ikaanb'ees, +ikaan winaq.* F. pos. +ikaan. / Tío político: *+b'ahiil rikaan.*

Tipo: *b'uhr.* / Tipos de basura: *b'uhraal sohk'*. / Tipos de clima: *b'uhraal jotz'a'iil*. / Tipos de plantas: *b'uhraal chee' k'ahaam*.

Tira: *jis, jur.* / Tira de cuero: *piyaal.* / Tira de tul para amarrar: *sib'ahk, sib'ak.*

Tiradas (cosas inservibles): *pok'ook'.*

Tiradera: *kutb'al.*

Tirador: *aj uule, kutuul, kutul+.*

Tirados (rígidos): *chek'eek.* / Tirados en el suelo: *yokook.*

Tirante: *mek'b'al, chek'ik.*

Tirar (algo flexible): 1. v.d.i. *sooq'anik.* Tirar: +soq'aa', +soq'aam. F.a. +sooq'aan. Tirado: sooq'amaj, sooq'inaq. >1. **Tirar** (bulto): v.d.i. *puuk'anik.* Tirarlo (bulto): +puk'aa', +puk'aam. F.a.+ puuk'aan. Tirado (bulto): puuk'amaj, puuk'aninaq. >2. **Tirar** (con honda): v.d.i. *sihranik.* Tirarlo (con honda): +sihraaj, +sihraam. F.a. +sihraan. Tirado (con honda): sihramaj, sihrinaq. Ser tirado: sihrjik. >3. **Tirar** (trapo mojado): v.d.i. *tz'aaqanik.* Tirarlo (trapo): +tz'aqaa', +tz'aqaam. F.a. +tz'aaqaan. Tirado: tz'aaqamaj, tz'aaqinaq. >4. **Tirar** (ropa): v.d.i.

tzuhkanik. Tirarlo: +tzuhkaaj, +tzuhkaam. F.a. +tzuhkaan. Tirado: tzuhkamaj, tzuhkinaq. Ser tirado: tzuhkjik. / **2. Tirar:** v.m.r. *kutuj.* Tirarlo: +kut, +kutum. Tirado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser tirado: kutarik. Tirarse: kutuj +iib'. >1. **Tirar con honda:** v.m.r. *t'oloj.* Tirarlo con honda: +t'ol, +t'olom. Tirado con honda: t'olooj, tolwinaq. M. Intr. +t'olwik. Ser tirado con honda: t'olarik. >2. **Tirar** (objetos redondos): v.m.r. *sirij.* Tirarlo: +sir, +sirim. F.a. siroj. Tirado: sirooj, sirwinaq. M. Intr. +sirwik. Ser tirado: sirarik. Tirarse al suelo: sirij +iib'. / **3. Tirarse** (bulto): v.e.i *puhk'ik.* F.a. +puhk'. Tirado (bulto): puhk'inaq. >1. **Tirarse** (cajón con baraúnda): v.e.i. *pohk'ik.* F.a. +pohk'. Tirado (cajón con baraúnda): pohk'inaq. >2. **Tirarse** (cosa cilíndrica): v.e.i. *tohyik.* F.a. +tohy. Tirado (cosa cilíndrica): tohyinaq. >3. **Tirar pedos:** v.e.i. *kisrik.* Tirado pedos: kisrinaq. >4. **Tirarse** (lazo): v.e.i. *sohq'ik.* Tirado (lazo): sohq'inaq. >5. **Tirar trapo mojado:** v.e.i. *tz'ahqik.* F.a. +tz'ahq. Tirado trapo mojado: tz'ahqinaq. / **4. Tirar** (algo redondo): v.d.2 *sirib'ik.* >1. **Tirar** (varias veces): v.d.2 *kutib'ik.* Tirarse varias veces: kutib'ik +iib'. >2. **Tirar con honda** (repetidas veces): v.d.2 *t'olib'ik.* / **5. Tirado:** v.d.e. *b'aqlik, b'aqal+.* >2. **Tirado**: v.d.e. *kutlik, kutul+.* >3. **Tirado:** v.d.e. *q'eb'lik, q'eb'el+.* >4. **Tirado:** v.d.e. *t'anlik, t'anal+.* >5. **Tirado:** v.d.e. *soq'lik, soq'ol+.* >6. **Tirado** (algo largo): v.d.e. *raplik, rapal+.* >7. **Tirado** (bulto): v.d.e. *puk'lik, puk'ul+.* >8. **Tirado** (cadena): v.d.e. *tzoqlik, tzoqol+.* >9. **Tirado** (cadena): v.d.e. *tzowlik, tzowol+.* >10. **Tirado como bola:** fig. v.d.e. *tolik, tolol+.* >11. **Tirado** (corpulento): v.d.e. *t'inlik, t'inil+.* >12. **Tirado** (cosa cóncava): v.d.e. *pek'lik, pek'el+.* >13. **Tirado** (cosa delgada): v.d.e. *roqlik, roqol+.* >14. **Tirado** (forma rígida): v.d.e. *chek'lik, chek'el+.* >15. **Tirado** (ropa o morral): v.d.e. *tzuklik, tzukul+.* >16. **Tirado** (trapo mojado): v.d.e. *tz'aqlik, tz'aqal+.* >17. **Tirado** (trapo, morral): v.d.e. *suq'lik, suq'ul+.* >18. **Tirado** (voluminoso): v.d.e. *t'enlik, t'enel+.* >19. **Tirado** (voluminoso): v.d.e. *tenlik, tenel+.* >20. **Tirado** (voluminoso): v.d.e. *toylik, toyol+.* >21. **Tirado** (manojo): v.d.e. *q'alik, q'a'al+.*

Tiritar: 1. v.d.i. *b'arb'otik.* Tiritarlo: +b'arb'oteej, +b'arb'oteem. F.a. +b'arb'oot. Tiritado: b'arb'otimaj, b'arb'otinaq. >1. **Tiritar:** v.e.i. *luxlutik.* F.a. +luxluut. Tiritado: luxlutinaq.

Tiro: *kut.* / **Tiro al blanco:** *pajkutuuj.* / Tiro al: *kutb'al.*

Tísico: *yowab' porok'.*

Tiste (bebida que se hace con harina de maiz tostado, achiote y azúcar): *tiis.*

Titanio (metálico): *kowtz'a' ch'ihch'.*

Títere: *k'uhtala's.* DIGEBI

Titilar (candela): v.e.i. *roprotik.* F.a. +roproot. Titilado (candela): roprotinaq. / 2. **Titilar** (párpado): v.e.i. *mirmotik.* F.a. +mirmoot. Titilado: mirmotinaq.

Titubear: 1. v.e.i. *karkotik.* F.a. +karkoot. Titubeado: karkotinaq. >1. **Titubear:** v.e.i. *pihtik.* F.a. +piht. Titubeado:

pihtinaq. >2. **Titubear:** v.e.i. *pitpotik.* F.a. +pitpoot. Titubeado: pitpotinaq. >3. **Titubear:** v.e.i. *qab'lojik.* F.a. +qab'looj. Titubeado: qab'lojinaq. >4. **Titubear:** v.e.i. *qab'qotik.* F.a. +qab'qoot. Titubeado: qab'qotinaq. >5. **Titubeado:** v.d.e. *qab'lik, qab'al+.*

Título: *ch'ihl.* / Título (carrera): q'ab'huujb'al. DIGEBI / Título (libro): *huujb'ih*. DIGEBI / Título de terreno: *+hujil ak'al.*

Tiza: *chuun tz'ihb'b'al.*

Tiznado: *q'eq chuhp.*

Tizne: *ab'aaq, q'eq chuhp, sib'.* / Tizne (humo negro): *q'eq chuhp.*

Tizón: *ju' sii'.*

Tlacuache lanudo (marsupial)**:** *kaq tuxk.*

Toalla: *juxb'al +iij, tuwaanya.*

Toallita: *chiqteesb'al q'ab'iis.*

Tobillo: *+alaq oqis, +yukil +ooq.*

Tocador: *tz'a'ool, tz'a'oom.* / Tocador (de instr.): *aj q'ojineel, aj q'ooj, q'ojineel, q'ojool, q'ojol+.* / Tocador (puerta): *k'ojk'otoom, k'ojk'otom+.*

Tocante (con cariño para felicitar): *tz'ahroom, tz'ahrom+.*

Tocar (a tientas): 1. v.d.i. *laka'klanik.* Tocarlo: +laka'klaaj, +laka'klaam. F.a. +laka'klaan. Tocado: laka'klimaj, laka'klinaq. >1. **Tocar** (campana): v.d.i. *talaninik.* Tocarlo (campana): +talaneej, +talaneem. F.a.+talaniin. Tocado (campana): talanimaj, talaninaq. >2. **Tocar** (con cariño): v.d.i. *tz'ahranik.* Tocarlo (con cariño): +tz'ahraaj, +tz'ahraam. F.a. +tz'ahraan. Tocado (con cariño): tz'ahramaj, tz'ahrinaq. Ser tocado: tz'ahrjik. >3. **Tocar** (cosas con baraúnda): v.d.i. *k'oloxinik.* Tocarlo (cosas con baraúnda): +k'oloxeej, +k'oloxeem. F.a. +k'oloxiin. Tocado (cosas con baraúnda): k'oloximaj, k'oloxinaq. >4. **Tocar** (en la puerta): v.d.i. *k'ojk'otik.* Tocarlo (en la puerta): +k'ojk'oteej, +k'ojk'oteem. F.a. +k'ojk'oot. Tocado (en la puerta): k'ojk'otimaj, k'ojk'otinaq. Ser tocado: k'ojk'ootjik. >5. **Tocar** (instr. musical): v.d.i. *q'ojinik.* Tocarlo (instr. musical): +q'ojej, +q'ojem. F.a. +q'ojiin. Tocado (instr. musical): q'ojimaj, q'ojinaq. >6. **Tocar** (instrumento, herramienta): v.d.i. *tz'a'inik.* Tocarlo (instrumento, herramienta): +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. +tz'a'iin. Tocado (instrumento, herramienta): tz'a'imaj, tz'a'inaq. Ser tocado: tz'a'jik. >7. **Tocar el corazón** (sentimiento)**:** *tz'a'inik k'uxliis.* >8. **Tocar** (puerta): v.d.i. *k'oxk'otinik.* Tocarlo (puerta): +k'oxk'oteej, +k'oxk'oteem. F.a. +k'oxk'otiin. Tocado (puerta): k'oxk'otimaj, k'oxk'otinaq. Ser tocado (puerta): k'oxk'ootjik. *1* **2. Tocar:** v.m.r. *tz'a'aj.* Tocarlo: +tz'a'j, +tz'a'am. F.a. tz'a'oj. Tocado: tz'a'ooj, tz'a'winaq. M. Intr. +tz'a'wik. Ser tocado: tz'a'arik. Tocarse: t'za'aj +iib'. >1. **Tocar** (instr. musical): v.m.r. *q'ojoj.* Tocarlo (instr. musical): +q'oj +q'ojom. Tocado (instr. musical): q'ojooj, q'ojwinaq. M. Intr.

+q'ojwik. Ser tocado: q'ojarik. / **3. Tocar** (puerta repet.): v.e.i. *k'ojk'otib'ik.* / **4. Tocar** (varias veces): v.d.2 *tz'a'ib'ik.*

Tocayo: *k'ixeel, uch b'ihnaal.*

Toda dimensión: *nimaal k'isinal.*

Todas partes: *jun suut, sut.*

Todavía: *ko, ku.* / Todavía falta: *ko wilik iraaj.* / Todavía no: ctr. *ja'... taj, ko majaa' taj, majaa' taj.* / Todavía temprano: *ku noq.* / Todavía tierno: *ko rax.*

Todo: *chu'nchel, chi'unchel, nimaal k'isinal.* / Todo al mismo tiempo: *chi jun b'aan.* / Todo (en verbos)**:** suf. *+ib'ik.*

Todopoderoso: *Nim Aajwaal, nim rajaawriik.*

Todos: *jumaaj, +unchelaal, +uncheel, chi +uncheel, chi +unchelaal.* / Todos (pequeños y grandes): *nim k'isiin.* / Todos lados: *k'ul tarchel.* / Todos los días: *iqal iqal, eqal eqal.*

Tol: *tohl.*

Toldo: *sook.*

Tolerancia: *kuyiil.*

Tolerante: *kanb'al +iib'.*

Tomar: 1. v.d.i. *uk'inik.* Tomarlo: +uk'ej, +uk'em. F.a. +uk'iin. Tomado: uk'imaj, uk'inaq. Ser tomado: uuk'jik. >1. **Tomar recreo:** v.d.i. *k'aachisanik wachiis.* Tomar receso: +k'aachisaj wach, +k'aachisam wach. F.a. +k'aachisaan wachiis. Tomado receso: k'aachisamaj wach, k'aachisanaq wach. / **2. Tomar ejemplo:** v.m.r. *k'amaj na'ojb'al.* >1. **Tomar en cuenta:** *kojoj haa'.* >2. **Tomar en serio:** v.m.r. *k'amaj naah.* >3. **Tomar licor:** *b'anaj ha'.* >4. **Tomar otro compromiso:** *chopoj tokoom b'eeh.* >5. **Tomar por mujer** (juntarse): *k'amaj ixoq, k'amaj +iib'.* >6. **Tomar posesión** (autoridad): *chopoj naah b'aara.* / **3. Tomar sin parar:** v.e.i. *talaq'ib'ik.* >1. **Tomar un oficio:** *chopoj kamanik.* >2. **Tomar:** v.e.i. *uk'ik.* Tomado: uk'inaq. >3. **Tomar** (todo): *uk'ib'ik.*

Tomás: n.p. *Max.*

Tomasa: n.p. *Tomaas.*

Tomate: *pixp.* / Tomate de: *+pixpaal, pixpiil.* / Tomate extranjero: *chee' pixp, maam pixp.* / Tomate podrido: *q'aah pixp.*

Tomatina: *ch'am pixp.*

Tome!: *hu'!*

Tonalidad: *saqq'eqiil***.** / Tonalidad de colores: *rehrehwach b'onb'al*. DIGEBI

Tonel: *nujteesb'al, tamaamb'al, tonel.*

Tonelada: *junwinahlil***.** DIGEBI

Tontera: *toynahil, ma'kiil.*

Tonto: *meem, sit.*

Topar: 1. v.d.i. *tohpinik.* Toparlo: +tohpaaj, +tohpaam. F.a.+tohpiin. Topado: tohpamaj, tohpinaq. Ser topado: tohpjik. / **2. Topar** (bruscamente): v.m.r. *ch'eyej.* Toparlo (bruscamente): +ch'ey, +ch'eyem. F.a. ch'eyoj. Topado (bruscamente): ch'eyooj, ch'eywinaq. M. Intr. +ch'eywik. Ser topado (bruscamente): ch'eyarik. >1. **Toparse:** *k'uluj +iib'.* >2. **Toparse:** *kuhranik +iib'.*

Tope: *q'atb'al, topb'al.*

Toque (instr. musical): *q'ooj.* / Toque final: *tz'apaab' wach.*

Torbellino: *kaq suut teew, kaq teew.*

Torcedor: *aj b'ark, b'aak'oom, och'b'al, b'ak'b'al, loch'b'al.*

Torcedura (para hacer pita): *b'ark, +b'ak'ankiil.* / Torcedura de: *+jech'kiil, +lech'kiil.*

Torcer: 1. v.d.i. *jeech'inik.* Torcerlo: +jech'aa', +jech'aam. F.a. +jeech'iin. Torcido: jeech'imaj, jeech'inaq. >1. **Torcer:** v.d.i. *loch'inik.* Torcerlo: +loch'ej, +loch'em. F.a. +loch'iin. Torcido: loch'imaj, loch'inaq. >2. **Torcer:** v.d.i. *looch'anik.* Torcerlo: +loch'aa', +loch'aam. F.a. +looch'aan. Torcido: looch'imaj, looch'inaq. >3. **Torcer** (hueso): v.d.i. *q'ehpunik.* Torcerlo: +q'ehpuuj, +q'ehpuum. F.a. +q'ehpuun. Torcido: q'ehpumaj, q'ehpuninaq. >4. **Torcer** (hueso al golpearse): v.d.i. *jahk'anik.* Torcerlo (hueso al golpearse): +jahk'aaj, +jahk'aam. F.a. +jahk'aan. Torcido (hueso al golpearse): jahk'amaj, jahk'aninaq. >5. **Torcer** (pita): v.d.i. *b'arkinik.* Torcerlo (pita): +b'arkeej, +b'arkeem. F.a. +b'arkiin. Torcido (pita): b'arkamaj, b'arkaninaq. Ser torcido (pita) b'arkjik. / **2. Torcer:** v.m.r. *jech'ej.* Torcerlo: +jech', +jech'em. F.a. jech'oj. Torcido: jech'ooj, jech'winaq. M. Intr. +jech'wik. Ser torcido: jech'arik. >1. **Torcer:** v.m.r. *loch'oj.* Torcerlo: +loch', +loch'om. Torcido: loch'ooj, loch'winaq. M. Intr. +loch'wik. Ser torcido: loch'arik. / **3. Torcer** (repet.): *b'arkib'ik.* >1. **Torcer:** v.d.2 *loch'ib'ik.* / **4. Torcer:** v.e.i. *chele'lanik.* F.a. +chele'laan. Torcido: chele'linaq. >1. **Torcerse** (hacia un lado): v.e.i. *jechlojik.* F.a. +jechlooj. Torcido (hacia un lado): jechlojinaq. >2. **Torcerse:** v.e.i. *+lech'ib'ik.* >3. **Torcerse:** v.e.i. *leech'b'ik.* Torcido: leech'b'inaq. >3. **Torcerse:** v.e.i. *lohch'ik.* F.a. +lohch'. Torcido: lohch'inaq.

Torcido. *jeech', chel chel wach, cheleek', jahk'lik, loch'eel, loklok, yokoyik.* / Torcido (palo, alambre): *b'ak'b'ak'.*

Tordo: *k'oyoy, tzohtzor, xeprij.*

Toribio: n.p. *Taarib', Torib'.*

Tormenta: *teew jab'.*

Tornillo: *b'ark, torniiyo, qirlutz'b'al.*

Torniquete: *jit'b'al.*

Toro: *imas waakax, tooro.* / Toro capado: *b'ooyax.*

Toronja: *ch'am potz araan, toroonja.*

Torpe de mente: *meem.*

Torre: *mama' paat, najt naah paat.* / Torre de electricidad: *tiqrooq kaxlan q'aaq'.* DIGEBI

Torrente: *elal ha', elel ha'.*

Tortear: **1.** v.d.i. *muquninik.* Tortearlo: +muquneej, +muquneem. F.a. +muquniin. Torteado: muqunimaj, muquninaq. Ser torteado: muquunjik. / **2. Tortear:** *kojoj wi'k.*

Tortilla: *wi'k.* F. pos. *+wa'.* / Tortilla de pan (elote tierno): *pentaan.* / Tortilla de elote: *pan xoht isis.* / Tortilla de maiz tierno: *ak' jal.* /

Tortilla delgada: *muquun.* / Tortilla doblada: *b'otooj.* / Tortilla dorada: *joox.* / Tortilla gruesa: *pixtuun.* / Tortilla tiesa: *chiq wi'k.* / Tortilla tostada: *joox wi'k, k'orech.*

Tortillera: *aj ke'eel, aj wi'k.*

Tortillería: *k'ayb'al wi'k.*

Tórtolita: *mukur.*

Tortuga: *kok.*

Tortuguilla de frijol: *ajsehl.*

Torturar: 1. v.d.i. *k'aaxb'isanik.* Torturarlo: +k'aaxb'isaj, +k'aaxb'isam. F.a. +k'aaxb'isaan. Torturado: k'aaxb'isamaj, k'aaxb'isinaq. Ser torturado: k'aaxb'eesjik. >1. **Torturar:** v.d.i. *k'axinik.* Torturarlo: +k'axej, +k'axem. F.a. +k'axiin. Torturado: k'aximaj, k'axinaq. / 2. **Torturar:** v.d.2 *k'axib'ik.*

Tos: *ojb', sajik, sajik chi +alaq.* / Tos de: *+sajkiil.* / Tos seca (ruido): *tor tor.*

Tosco: *qib'ik.*

Tosedor: *aj sajik.*

Toser: 1. v.e.i. *ojob'rik.* Tosido: ojob'rinaq. >1. **Toser:** *sajik.*

Tosferina: *jiiq'.*

Tostada: *joox, k'orech.*

Tostador: *jooxrisoom, jooxrisom+, aj k'iloom*, *aj k'ilom +.*

Tostadora: *jooxb'al, k'iliimb'al, k'ilb'al.*

Tostadura de: *+joxkiil.*

Tostar: 1. v.d.i. *jooxrisanik.* Tostarlo: +jooxrisaj, +jooxrisam. F.a. +jooxrisaan. Tostado: jooxrisamaj, jooxrisinaq. >1. **Tostar:** v.d.i. *joxinik.* Tostarlo: +joxej, +joxem. F.a. +joxiin. Tostado: joximaj, joxinaq. >2. **Tostar:** v.d.i. *k'ilinik.* Tostarlo: +k'ilej, +k'ilem. F.a. +k'iliin. Tostado: k'ilimaj, k'ilinaq. Ser tostado: k'iliib'jik. / 2. **Tostar:** v.m.r. *joxoj.* Tostarlo: +jox, +joxom. Tostado: joxooj, joxwinaq. M. Intr. +joxwik. Ser tostado: joxarik >1. **Tostarse:** v.e.i. *jooxb'ik.* Tostado: jooxb'inaq. >2. **Tostarse:** v.e.i. *jooxrik.* Tostado: jooxrinaq. >3. **Tostar** (todo): v.e.i. *k'ilib'ik.*

Totoposte: *joox.*

Traba: *lehqb'al.* / Traba (que se pone a la clueca para que ya no escarbe): *lut'.*

Trabado: *latzik, q'ilq'il.*

Trabador: *q'ilaab'.*

Trabajador: *aj kamanoom, kamanoom, kamanom+.* / Trabajador prestado: *peey.*

Trabajar: 1. v.d.i. *kamanik.* Trabajarlo: +kamaneej, +kamaneem. F.a. +kamaan. Trabajado: kamanimaj, kamaninaq. Ser trabajado: kamaanjik. >1. **Trabajar por mes:** v.d.i. *pohinik.* Trabajarlo por mes: +pohineej, +pohineem. F.a. +pohiin. Trabajado por mes: pohimaj, pohinaq.

Trabajo: *kamaj. kamanik.* / Trabajo (a la carrera): *ajiim kamanik.* / Trabajo de carpintería: *sehk.* / Trabajo en equipo: *komonil kamanik.* / Trabajo en exceso: *q'uhteesb'al.* / Trabajo grupal: *komonil kamanik.* / Trabajo mal hecho: *re' ma' re'.* / Trabajo obligado: *paaynah.*

Trabalenguas: *sot raq', suq'q'orik*.

Trabar: 1. v.d.i. *laaq'anik.* Trabarlo: +laq'aa', +laq'aam. F.a. +laaq'aan. Trabado: laaq'amaj, laaq'inaq. Ser trabado: laaq'jik. >1. **Trabar:** v.d.i. *laatz'anik.* Trabarlo: +latz'aa', +latz'aam. F.a. +laatz'aan. Trabado: laatz'imaj, laatz'inaq. >2. **Trabar:** v.d.i. *lahtz'anik.* Trabarlo: +lahtz'aaj, +lahtz'aam: F.a. +lahtz'aan. Trabado: lahtz'amaj, lahtz'inaq. >3. **Trabar:** v.d.i. *q'ihlisanik.* F.a. +q'ihlisaj, +q'ihlisam. F.a. +q'ihlisaan. Trabado: q'ihlisamaj, q'ihlisinaq. / 2. **Trabarse** (patas de clueca): *lut'uj +iib'.* / 3. **Trabarse** (al hablar): v.e.i. *qahb'ik.* F.a. +qahb'. Trabado (al hablar): qahb'inaq. >1. **Trabarse mutuamente:** *q'ilojik +iib'.* >2. **Trabarse:** v.e.i. *latz'lojik.* F.a. +latz'looj. Trabado: latz'lojinaq. >3. **Trabarse:** v.e.i. *q'ihlik.* F.a. +q'ihl. Trabado: q'ihlinaq. >4. **Trabarse:** v.e.i. *q'ilojik.* F.a. +q'ilooj. Trabado: q'ilojinaq. >5. **Trabarse:** v.e.i. *tz'anlojik.* F.a. +tz'anlooj. Trabado: tz'anlojinaq. >6. **Trabado** (todo): v.e.i. *q'ilojib'ik.* / 3. **Trabado:** v.d.e. *q'ilik, q'ilil+.* >1. **Trabado** (entre dos cosas): v.d.e. *latz'lik, latz'al+.*

Tradición: *najtir na'ojb'al.*

Traducir: *jalaj q'orik.*

Traductor: *jalal q'orik, jalol q'orik.*

Traer: 1. v.d.i. *k'amaj.* Traerlo: +k'am, +k'amam. F.a. k'amoj. Traído: k'amooj, k'amwinaq. M. Intr. +k'amwik. Ser traído: k'amarik. >1. **Traer:** *k'amaj chaloq.* / 2. **Traer:** v.d.2 *k'amib'ik.*

Tragadero: *b'iq'b'al.*

Tragador: *b'iq'ool, b'uq'uul, b'uq'ul+.*

Tragante: *b'iq'il, b'uq'b'al, b'uq'uul, b'uq'ul+.*

Tragar: 1. v.m.r. *b'iq'ij.* Tragarlo: +b'iq', +b'iq'im. F.a. b'iq'oj. Tragado: b'iq'ooj, b'iq'winaq. M. Intr. +b'iq'wik. Ser tragado: b'iq'arik. >1. **Tragar** (bebida): v.m.r. *b'uq'uj.* Tragarlo: +b'uq', +b'uq'um. Tragado: b'uq'uuj, b'uq'winaq. M. Intr. +b'uq'wik. Ser tragado: b'uq'arik. / 2. **Tragar** (varias veces): *b'iq'ib'ik.*

Trago (un)**:** *jun b'uuq'.* / Trago (de cápsulas): *b'iiq'.* / Trago (de líquido): *b'uluuq', b'uuq'.* / Trago (mantenido en la boca): *quum.*

Tragón: *b'iq'iiq' wach, lowool, lowol+.*

Traicionar (en el matrimonio): *k'ataj oqis.*

Traidor: *k'ayen q'orik.*

Traje: *so'is, chakeeta.* / Traje formal: *tiq'iimb'al, tiqlik mu's.* / Traje para bailar: *xejb'al.*

Tramo: *ch'iht, jun ch'iht.* / Tramo de: *+ch'ihtaal.* / Tramo de telar: *wach keem.*

Trampa: *chopb'al.* / Trampa (para cuadrúpedos): *ch'inaab'.* / Trampa (para pájaros): *xirob'.*

Trampear: v.d.i. *ch'inab'inik.* Trampear: +ch'inab'inaaj, +ch'inab'inaam. F.a. +ch'inab'iin. Trampeado: ch'inab'imaj, ch'inab'inaq. Ser trampeado: ch'inaab'jik.

Trampero: *aj ch'aab', aj ch'inaab', ch'inab'ineel.* / Trampero (de aves): *aj xirob'.*

Tranca: *ch'itb'al, ch'it, jilam chee', minb'al, q'atb'al, q'e'lik chee', q'ilaab'.*

Tranquilidad: *tuqkilal, tuqlik k'uxliis.*

Tranquilino: n.p. *Kilin, Maako.*

Tranquilizante: *tuquumb'al.*

Tranquilizar: 1. v.d.i. *tuuqb'isanik.* Tranquilizarlo: +tuuqb'isaj, +tuuqb'isam. F.a. +tuuqb'isaan. Tranquilizado: tuuqb'isamaj, tuuqb'isinaq. / 2. **Tranquilizarse** (rápido): v.e.i. *tz'irlojik.* F.a. +tz'irlooj. Tranquilizado (rápido): tz'irlojinaq.

Tranquilo: *rimlik.*

Transbordador (espacial): *q'axteew ak'al***.** DIGEBI

Transexual: *winaq ixoq.*

Transformarse: *jaljik +iib'.*

Tránsito: n.p. *Taancho.*

Transmisor: *q'ahsoom***.** DIGEBI

Transmitir: v.d.i. *q'ahsanik.* Transmitirlo: +q'ahsaj, +q'ahsam. F.a. +q'ahsaan. Transmitido: q'ahsamaj, q'ahsinaq. Ser transmitido: q'ahteesjik. Transmitirse: q'ahsanik +iib'.

Transparente: *saqum paam, k'ulsaqum***.**

Transplante de hortalizas: *ch'aqb'al kok tik.*

Transportador: *b'ehloom, b'ehlom+, b'ehlaneel.* /Transportador (instr.): *pajb'altz'u'k***.**

Transportar: v.d.i. *b'ehlanik.* Transportarlo: +b'ehlaaj, +b'ehlaam. F.a. +b'ehlaan. Transportado: b'ehlamaj, b'ehlaninaq. Ser transportado: b'ehljik.

Transporte: *b'ehlb'al.* / Transporte (para llegar): *poonb'al.* / Transporte (para regresar): *chaalb'al.*

Trapiche: *yitz'b'al ajiij.* / Trapiche (para moler caña): *trapich.* / Trapiche de madera: *chee' yitz'b'al ajiij.*

Trapo: *itz'ihy, kich, puhb'al, puhuumb'al.* / Trapo viejo: *suuq'.*

Tráquea: *xijor, q'ab' xijoor, xijoril uxlaab', b'ehb'al uxlaab'.*

Trasero: *yuhb'.* / Trasero (de niña): *peeq.*

Traslación: *suten, sutkotak'al***.**

Trasladante: *q'ahxoom, q'ahxom+.*

Trasladar: 1. v.d.i. *ik'sanik.* Trasladarlo: +ik'saj, +ik'sam. F.a. +ik'saan. Trasladado: ik'samaj, ik'saninaq. Ser trasladado: ik'teesjik. >1. **Trasladar** (al instante): v.d.i. *q'ahxanik.* Trasladarlo: +q'ahxaaj, +q'ahxaam. F.a. +q'ahxaan. Trasladado: q'ahxamaj, q'ahxinaq. / 2. **Trasladar:** *jalaj ye'aab'.* >1. **Trasladarse:** *+ik'saj +iib'.* / 3. **Trasladarse:** v.e.i. *q'ahxik.* F.a. +q'ahx. trasladado: q'ahxinaq.

Traslado: *suten.* / Que traslade: *q'ahxoq.*

Traslapar: v.d.i. *ka'ch'ihtinik.* Traslaparlo: +ka'ch'ihteej, +ka'ch'ihteem. F.a. +ka'ch'ihtiin. Traslapado: ka'ch'ihtimaj, ka'ch'ihtinaq. Ser traslapado: ka'ch'iihtjik.

Trasmisión (contagiando): *nihb'al.*

Trasplantador: *aj mu'uneel, aj mu'uun, aj mu'un +.*

Trasplantar: 1. v.d.i. *mu'inik.* Trasplantarlo: +mu'ineej, +mu'ineem. F.a. +mu'iin. Trasplantado: mu'imaj, mu'inaq. >1. **Trasplantar:** v.d.i. *mu'uninik.* Trasplantarlo: +mu'uneej, +mu'uneem. F.a. +mu'uniin. Trasplantado: mu'unimaj, mu'uninaq. Ser trasplantado: mu'uunjik.

Trasplante de hortalizas: *+jalariik ye'aab' ch'ahn k'uxb'al.*

Trasquilado: *let' let'.*

Trasquilador: *set'ol riij chikop.*

Trasto: *kulk, waab'al.* / Trasto de: *+kulkaal.* / Trasto (para sorber): *joq'b'al.* / Trasto (sonido de golpe): *tzilin.* / Trasto de barro: *ak'al kulk.* / Trasto para chile: *ye'aab' iik.*

Trastornado: *yojel paam naah.*

Trastrabillar: v.e.i. *pespotik.* F.a. +pespoot. Trastrabillado: pespotinaq.

Tratante: *aj yak, yakool, yakineel.*

Travesaño: *q'e'lik chee'.*

Travesura: *naqb'al.* / Travesura de: *+chopkiil, +chopkalil.*

Travieso: *chikop, teheeh +wach.* / Travieso (de animales): *ahqaal wach*.

Trazar (el camino): *kojoj b'eeh.*

Trébol: *k'ajloos.* / Trébol (planta): *lotz.*

Trece: *oxlaj.*

Treinta: *lajeeb' ruka'winaq.* / Treintiuno: *junlaj ruka'winaq.* / Treintidos: *kab'laj ruka'winaq.* / Treintidosmil: *kaj ch'u'y.* / Treintidos millones: *laj q'iinch'ihl.* / Treintitres: *oxlajruka'winaq.* / Treinticuatro: *kajlaj ruka'winaq.* / Treinticinco: *ho'lajuuj ruka'winaq.* / Treinticinco millones doscientos mil: *junlaj q'iinch'ihl.* / Treintiseis: *waqlaj ruka'winaq.* / Treintisiete: *wuqlaj ruka'winaq.* / Treintiocho: *waxaqlaj ruka'winaq.* / Treintiochomillones cuatrocientos mil: *kab'laj q'iinch'ihl.* / Treintinueve: *b'elejlaj ruka'winaq.*

Tremendo: *tz'e'waach.*

Trementina: *q'oop*, *q'ool.* / Trementina de ocote: *q'ool chaj.*

Tren: *ehchaa' ch'ihch', kome'tz ch'ihch', treen, sihqorch'ihch'.*

Trenza: *jitz'b'al.*

Trenzador: *b'ahch'oom, b'ahch'om+, jitz'ool, jitz'ol+.*

Trenzar: 1. v.d.i. *b'ahch'anik*. Trenzarlo: +b'ahchaaj, +b'ahch'aam. F.a. +b'ahch'aan. Trenzado: b'ahch'amaj, b'ahch'aninaq. Ser trenzado: b'ahch'jik. >1. **Trenzar:** v.d.i. *pach'anik, pach'inik.* Trenzarlo: +pach'ej, +pach'uj, +pach'em, +pach'um. F.a. +pach'aan, +pach'iin. Trenzado: pach'imaj, pach'inaq. / 2. **Trenzar:** v.m.r. *jitz'ij.* Trenzarlo: +jitz', +jitz'im. F.a. jitz'oj. Trenzado: jitz'ooj, jitz'winaq. M. Intr. +jitz'wik. Ser trenzado: jitz'arik. Trenzarse: jitz'ij +iib'. >1. **Trenzar:** v.m.r. *pach'aj.* Trenzarlo: +pach', +pach'am. F.a. pach'oj. Trenzado: pach'ooj, pach'winaq. M. Intr. +pach'wik. Ser trenzado: pach'arik. /3. **Trenzar** (compl.): v.d.2 *jitz'ib'ik.*

Trepar: 1. v.e.i. *johtik.* F.a. +joht. Trepado: johtinaq. >1. **Treparse:** v.e.i. *lehkik.* F.a. +lehk. Trepado: lehkinaq.

Tres: *ixib'.* / Tres: pref. *ox+.* / Tres añadidos: *ox tiq.* / Tres bultos: *ox puhk'.* / Tres cada uno: *oxox, oxtaqiil.* / Tres clases: i*xib' wach, ixib' b'uhr.* / Tres dedos: *ox q'ab'.* / En tres días : *roxjiil.* / Tres días (futuro): *oxiij.* / Tres días (pasado): *oxijer.* / Tres divisiones: *ox tahs.* / Tres en tres: *aj ox ox, chi ox ox, oxtaqiil.* / Tres juntos: *ox chel.* / Tres medidas de: *ox paaj.* / Tres niveles: *ox ch'iht.* / Tres ocasiones: *ox pech.* / Tres pares: *ox k'uhl.* / Tres partes: *ox ch'aq.* / Tres raciones: *ox puhk.* / Tres remiendos: *ox tiq.* / Tres tanates: *ox puhk'.* / Tres veces: *ox pech.* > Tres veces (ocasión): *ox solk'.* / Tres mil doscientos: *waxaqiq'ob'.* / Tres mil seiscientos: *b'elejiq'ob'.* / Tres millones cuarenta mil: *b'elejlajkilab'.* / Tres millones doscientos mil: *jun q'iinch'ihl.*

Trescientos: *ho'lajuujk'ahl.* / Trescientos cuarenta: *wuqlajk'ahl.* / Trescientos ochenta: *b'elejlajk'ahl.* / Trescientos ochenticuatro millones: *waq alaw.* / Trescientos sesenta: *waxaqlajk'ahl.* / Trescientos veinte mil: *ka'kilab'.* / Trescientos veinte millones: *ho' alaw.* / Trescientos veinte: *waqlaj k'ahl.*

Triángulo: *ox tz'u'k.*

Tribunal de justicia: *oxq'atb'al q'orik.*

Tributo: *tooj.*

Trigo: *tz'utujix, triiwo, iximal kaxlanwi'k.*

Trimestralmente: *oxox poh.*

Trino de colibrí: *tz'irit.*

Trinomio *(matemático): oxwii' ajlanik.* DIGEBI / Trinomio de segundo grado: *ka'oxwii' ajlanik.* DIGEBI

Tripa: e*q' saa'.*

Triptongo: *laq'ox k'uxtz'ihb'.* DIGEBI

Triquet: *mehrb'al ch'ihch'.* DIGEBI

Trisílaba: *oxtoqq'orik.* DIGEBI

Triste: 1. *tz'iril.* / 2. triste**:** v.d.i. *mech'lik, mech'el+.*

Tristeza: *kapeew, ti' k'uxliis, ti' laj k'uxliis, tz'irik wachiis, tz'irik.*

Tritonia (flor)**:** *kihlamaj, makeel.*

Triturar (con dientes): 1. v.d.i. *juruminik.* Triturarlo (con dientes): +jurumeej, +jurumeem. F.a. +jurumiin. Triturado (con dientes): jurumimaj, juruminaq. >1. **Triturar** (con dientes): v.d.i. *k'urutzinik.* Triturarlo (con dientes): +k'urutzeej, +k'urutzeem. F.a. +k'urutziin. Triturado (con dientes): k'urutzimaj, k'urutzinaq. Ser triturado (con dientes): k'uruutzjik. >2. **Triturar** (con los dientes): v.d.i. *jarawinik.* Triturar: +jaraweej, +jaraweem. F.a. +jarawiin. Triturado: jarawimaj, jarawinaq. / **2. Triturar:** v.m.r. *wuch'uj.* Triturarlo: +wuch', +wuch'um. Triturado: wuch'uuj, wuch'winaq. M. Intr. +wuch'wik. Ser triturado: wuch'arik. / **3. Triturar** (con dientes -todo-): v.e.i. *jurumib'ik.* >1. **Triturar** (con dientes): v.e.i. *k'urutzib'ik.* Triturado (con dientes): k'urutzib'inaq. >2. **Triturarse** (con dientes): v.e.i. *jurumik.* >3. **Triturar** (tostada sonido): v.e.i.

q'oropinik. F.a. +q'oropiin. Triturado (tostada sonido): q'oropinaq. / **4. Triturar:** v.d.2 *wuch'ib'ik.*

Triunfar: *q'ataj wach.*

Trocar: v.d.i. *jalarinik.* Trocarlo: +jalareej, +jalareem. F.a. +jalariin. Trocado: jalarimaj, jalarinaq.

Troceador: *q'atol rooq chee'.*

Trocear: *q'ataj rooq chee'.*

Trocito: *jun t'ohr, k'isa toq.* / Trocito de: *+toqal.* / Trocito para sentarse: *b'ach.*

Troja: *+paat jal, paat molb'al jal, chek' roq paat, molb'al jal, tzub'b'al.* / Troja de: *+patil.* / Troja de maiz: *+patal jal, cha'jalb'al*

Trompa de falopio (anatomía)**:** *ju' ixija'.* DIGEBI

Trompeta: *tuun.*

Trompetero: *aj tuun.*

Trompetista: *hupq'ojool.* DIGEBI

Trompo: *siri'l, sutineel k'o'naal.*

Trompudo: 1. dsp. *tujtuj.* / 2. Trompudo: v.d.e. *k'otzlik, k'otzol+.*

Tronar: 1. vd.i. *k'arapinik.* Tronarlo: +k'arapeej, +k'arapeem. F.a. +k'arapiin. Tronado: k'arapimaj, k'arapinaq. Ser tronado: k'araapjik. >1. **Tronar** (cohetes): v.d.i. *parak'inik.* Tronarlo (cohetes): +parak'eej, +parak'eem. F.a. +parak'iin. Tronado (cohetes): parak'imaj, parak'inaq. Ser tronado: paraak'jik. / **2. Tronar** (dientes): v.m.r. *k'atzaj.* Tronarlo (dientes): +k'atz, +k'atzam. F.a. k'atzoj. Tronado (dientes): k'atzooj, k'atzwinaq. M. Intr. +k'atzwik. Ser tronado dientes: k'atzarik. >1. **Tronar los dedos:** v.m.r. *k'epej ju' q'ab'iis.* / **3. Tronar** (cohetes): v.e.i. *k'arapib'ik.* >1. **Tronar** (el estómago –repet.): v.e.i. *k'alk'otib'ik.* >2. **Tronar** (el estómago): v.e.i. *k'alk'otik.* F.a. + +k'alk'oot.: k'alk'otinaq. >3. **Tronar** (estómago por hambre): v.e.i. *q'u'ik.* Tronado: (estómago por hambre): q'u'inaq. >4. **Tronar** (estómago por hambre): v.e.i. *q'urinik.* F.a. +q'uriin. Tronado (estómado por hambre): q'urinaq. >5. **Tronar** (estómago por hambre): v.e.i. *q'uru'inik.* F.a. +q'uru'iin. Tronado estómago por hambre: q'uru'inaq. >6. **Tronar** (estómago): v.e.i. *q'u'ib'ik.* >7. **Tronar** (estómago): v.e.i. *q'urik.* Tronado estómago: q'urinaq. >8. **Tronar** (estómago): v.e.i. *b'uq'b'utik.* F.a. +b'uq'b'uut. Tronado: b'uq'b'utinaq. >9. **Tronar** (fuerte): *kow naah q'orik.* >10. **Tronar** (lámina con lluvia): *pojik.* Tronado: pojinaq. >11. **Tronar al quebrar** (árbol): v.e.i. *q'arapib'ik.* >12. **Tronar al quebrar** (árbol): v.e.i. *q'arapinik.* F.a. +q'arapiin. Tronado al quebrar (árbol): q'arapinaq. Ser tronado al quebrar (árbol): q'araapjik. >13. **Tronar estómago:** ont. v.e.i. *ch'uruq'inik.* Tronado estómago: ch'uruq'inaq.

Tronchador: *aj toqool, tarool, paq'ool, paq'ol+.*

Tronchar: 1. v.d.i. *paq'inik.* Troncharlo: +paq'ej, +paq'em. F.a. +paq'iin. Tronchado: paq'imaj, paq'inaq. Ser tronchado: paaq'jik. >1. **Tronchar** (con

ruido cayendo): v.d.i. *q'erepinik.* Troncharlo: +q'erepeej, +q'erepeem. F.a. +q'erepiin. Tronchado: q'erepimaj, q'erepinaq. >2. **Tronchar** (ramas): v.d.i. *q'e'punik.* Troncharlo (ramas): +q'e'puuj, +q'e'puum. F.a. +q'e'puun. Tronchado (ramas): q'e'pumaj, q'e'puninaq. >3. **Tronchar ramas:** v.d.i. *q'ehchanik.* Troncharlo ramas: +q'ehchaaj, +q'ehchaam. F.a. +q'ehchaan. Tronchado ramas: q'ehchimaj, qehchinaq. **/ 2. Tronchar:** v.m.r. *jehej.* Troncharlo: +jeh, +jehem. F.a. jehoj. Tronchado: jehooj, jehwinaq. M. Intr. +jehwik. Ser tronchado: jeharik. >1. **Tronchar:** v.m.r. *paq'aj.* Troncharlo: +paq', +paq'am. F.a. paq'oj. Tronchado: paq'ooj, paq'winaq. M. Intr. +paq'wik. Ser tronchado: paq'arik. **/ 3. Tronchar** (con ruido cayendo): v.e.i. *q'erepib'ik.* **/ 4. Tronchar** (repet.): v.d.2 *paq'ib'ik.*

Tronco: *raa', +jun toqal.* / Tronco de árbol: *raa' chee'.* / Tronco del cuerpo: *+yejaal ti'jolal.* / Tronco (para machacar): *ch'eyb'al chee'.* / Tronco (parte que se queda al cortarse): *ch'um.*

Trono: *ch'ikaab'.*

Tropezar: v.d.i. *toxk'inik.* Tropezarlo: +toxk'iij, +toxk'iim. F.a. +toxk'iin. Tropezado: toxk'imaj, toxk'inaq. Ser tropezado: toxk'jik. Tropezarse: toxk'inik +iib'.

Trópico de cáncer: *saqk'aaj ch'ab' q'iij.* / Trópico de capricornio: *tz'eet ch'ab' q'iij.* DIGEBI

Troposfera: *tz'a'suut.* DIGEBI

Trozo: *b'olob'ik chee', rutooq chee'.* / Trozo de (con prefijo): *toq.* / Trozo de madera: *b'ola'j.*

Truco: *jot'b'al.*

Trueno: *kahoq.* / Trueno de cohetes: *parak'.*

Trueque: *q'uchb'al, jalwachiis.* F. pos. +jalwaach.

Tu: mpr. *ti+.* / Tu: pref. pos. *a+.* / Tú: pron. *re' hat.*

Tubérculo de güisquil: *raa' ch'umaah.*

Tuberculosis: *chiq sajik.*

Tubería: *tuq'tohiil.*

Tubo: *tuq'toh, tuub'o.*

Tucán: *b'ejb', wejl*

Tucanja (cantón de S.Cris.V.)**:** *Tuq'ab' ha': la laguneta.*

Tucureño: *aj Samyeel,*

Tucurú (mun. de A.V.)**:** *Samyeel, Tuhkurub'. Aj tuhkur: los de la tierra de tecolotes.*

Tuerca: *ch'epak'iix.* DIGEBI

Tuerto: *jinaj naq' wach, moywach, mutz' wach, rot' wach, sot.*

Tuétano: *+q'ina'iil paam b'aaq, +saa' b'aaq.*

Tula de laguna (planta)**:** *taam.*

Tullido: *siik.*

Tullir: 1. v.d.i. *siikrisanik.* Tullirlo: +siikrisaj, +siikrisam. F.a. +siikrisaan. Tullido: siikrisamaj, siikrisinaq. Tullirse: siikrisanik +iib'. / 2. **Tullirse:** v.e.i. *siikrik.* Tullido: siikrinaq.

Tumba: *muq'uumb'al.*

Tumbador: *q'eb'eel, q'eb'el+.*

Tumbar: 1. v.d.i. *q'ehb'anik.* Tumbarlo: +q'ehb'aa', +q'ehb'aam. F.a. +q'ehb'aan. Tumbado: q'ehb'amaj, q'ehb'aninaq. Ser tumbado: q'ehb'jik. / 2. **Tumbar:** v.e.i. *q'eb'ej.* Tumbarlo: +q'eb', +q'eb'em. F.a. q'eb'oj. Tumbado: q'eb'ooj, q'eb'winaq. M. Intr. +q'eb'wik. Ser tumbado: q'eb'arik. / 3. **Tumbar** (repet.): v.d.2 *q'eb'ib'ik.*

Tumbarse: *puk'uj +iib'.*

Tumor: *chur chur q'an ha'.* / Tumor (tabú no respetado): *awaas.*

Túmulo: *q'ihliimb'al, tantan.*

Tunco: *tup jeh, tup.*

Túnica: *hob' so', jur so', jur.*

Tupido: *tastas, +liitz', liitz' wach.* / Tupido (tela, monte): *piim wach.*

Tupir: 1. v.m.r. *jitz'ij.* Tupirlo: +jitz', +jitz'im. F.a. jitz'oj. Tupido: jitz'ooj, jitz'winaq. M. Intr. +jitz'wik. Ser tupido: jitz'arik. / 2. **Tupirse:** v.e.i. *jitz'jotik.* F.a. +jitz'joot. Tupido: jitz'jotinaq. >1. **Tupirse:** v.e.i. *litz'ik.* Tupido: litz'inaq. >2. **Tupirse:** v.e.i. *titz'ik.* Tupido: titz'inaq. >3. **Tupirse:** *titz'ib'ik.*

Turismo: *b'ehelil.*

Turista: *aj b'ehom, b'ehel.*

Turnio: *cheloon naq' wach, cheleek' naq' wach, tz'ereet, tz'et naq' wach.*

Turno: *jun solk'.*

Tusa: *+iq'ob'al jal, tilub'.* / Tusa de: *+tilub'aal.*

Tzalam (ald. de Tactic)**:** *Tz'a'laam: escarcha que quema.*

Tzinté: *q'ixq'an, k'ixq'an.*

Tzulim (finca Tamahú)**:** *Tzuhliim: donde se anuncia la lluvia.*



U, u



Uva
Ki’q’eq

Ulcera: *q'aah.*

Ultimar: *eesanik uxlaab'.*

Ultimo: *kuxaab', kuxeesb'al wach, tz'apaab' wach, tz'apb'al wach, xam.* / Ultimo hijo: *ch'i'p, tz'apaab' wach ha'lak'un.*

Unanimidad: *jinaj wach k'uxliis.*

Una vez más: *wo' chik jun riim.*

Un billon: *ho'lajuuj alaw kab'laj q'iinchi'ihl ruuk' lajkilab': 960,000,000 + 38,400,000 + 1,600,000 = 1,000,000,000.* / Un billón ciento cincuentidos millones: *waxaqlaj alaw.* / Un billón doscientos dieciséis millones: *b'elejlajalaw.* / Un billón ochentiocho millones: *wuqlaj alaw.* / Un billón veinticuatro millones: *waqlaj alaw.*

Undécimo: *rujunlaaj.*

Un día. *jinaj q'iij.* / Un día de estos: *iqal kab'iij.*

Ungidor: *qib'ool, qib'ol+.*

Ungir: 1. v.d.i. *qib'inik.* Ungirlo: +qib'ej, +qib'em. F.a. +qib'iin. Ungido: qib'imaj, qib'inaq. Ser ungido: qiib'jik. Ungirse: qib'inik +iib'. / 2. **Ungir:** v.m.r. *b'uch'uj.* Ungirlo: +b'uch', +b'uch'um. Ungido: b'uch'uuj, b'uch'winaq. M. Intr. +b'uch'wik. Ser ungido: b'uch'arik. Ungirse: b'uch'uj +iib'. >1. **Ungir:** v.m.r. *qib'ij.* Ungirlo: +q'ib', +qib'im. F.a. qib'oj. Ungido: qib'ooj, qib'winaq. M. Intr. +qib'wik. Ser ungido: qib'arik. Ungirse: qib'ij +iib'. /3. **Ungir** (todo): *b'uch'ib'ik.* >1. **Ungir:** v.d.2 *q'ib'ib'ik.*

Ungüento: *b'uch'b'al, jiikb'al, kuch'b'al, q'uyb'al, qib'b'al, qib'iimb'al, yuluumb'al.*

Únicamente: *xa re', xa.* / Únicamente este: *xa re' wilih.*

Unicelular: *jun mit'k'ach.* DIGEBI

Único: *xa re' wo' re'.*

Unidad: *ch'uhqaal, ch'uq, k'ulik wachiis.*

Unido: *laq'ik, tuhb'el, tuhnik.*

Unidor: *aj tiqol wach.*

Unidos: *k'ulik wach, laq'aaq'.*

Unificador: *k'uuloom, k'uulom+.*

Uniforme: *junitz'ihy.* DIGEBI

Unión: *jinajiil, jinajwachiis, k'ulb'al, k'ulb'alwachiil, k'ulik wachiis, k'uluumb'al.*

Unir: 1. v.d.i. *junajinik.* Unirlo: +junajeej, +junajeem. F.a. +junajiin. Unido: junajimaj, junajinaq. >1. **Unir:** v.d.i. *k'uulanik.* Unirlo: +k'ulaa', +k'ulaam. F.a. +k'uulaan. Unido: k'uulimaj, k'uulaninaq. Unirse: k'uulanik +iib'. Unirse: k'uula'anik +iib'. >2. **Unir:** v.d.i. *tuhnanik.* Unirlo: +tuhnaaj, +tuhnaam. F.a. +tuhnaan. Unido: tuhnamaj, tuhninaq. / 2. **Unir:** v.m.r. *laq'aj.* Unirlo: +laq', +laq'am. F.a. laq'oj. Unido: laq'ooj, laq'winaq. M. Intr. +laq'wik. Ser unido: laq'arik. >1. **Unirse sin casarse:** *k'amaj +iib'.* / 3. **Unirse:** v.e.i. *laq'aq'inik.* F.a. +laq'aq'iin. Unido: laq'aq'inaq. >1. Unirse: *sihij +iib'.* >2. Unir (varios): v.e.i. *k'uulib'ik.*

Unísono: *jun q'oriik.*

Universal: *junwii'.*

Universidad: *nim wach tijiinb'al iib'.*

Universo: *q'iij saqum, taxaaj ak'al, wach ak'al.*

Un millon: *waqkilab' ho'ch'u'y: 960,000 + 40,000 = 1,000,000.* Un millon ciento sesenta mil: *junlajkilab'.* / Un millón ciento veinte mil: *wuqkilab'.* / Un millón cuatrocientos cuarenta mil: *b'elejkilab'.* / Un millon doscientos ochenta mil: *waxaqkilab'.* / Un millón novecientos veinte mil: *kab'laj kilab'.* / Un millón seiscientos mil: *lajkilab'.*

Un mil seiscientos: *kajiq'ob'.*

Uno: pref. *jun* +. / Uno por uno: *ju'junaal.* / Unos cuantos: *ki'ib' ixib'.*

Un silbido: *xuub'.*

Untador: *aj kuch'uul, aj kuch'ul+, b'iqool, b'iqol +, b'uch'uul, qib'ool, qib'ol+.*

Untar: 1. v.d.i. *qib'inik.* Untarlo: +qib'ej, +qib'em. F.a. +qib'iin. Untado: qib'imaj, qib'inaq. Ser untado: qiib'jik. Untarse: qib'inik +iib'. >1. **Untar** (con trapo o cosa): v.d.i. *tz'aaqanik.* Untarlo (con trapo o cosa): +tz'aqaa', +tz'aqaam. F.a. +tz'aaqaan. Untado (con trapo o cosa): tz'aaqamaj, tz'aaqinaq. / **2. Untar:** v.m.r. *b'uch'uj.* Untarlo: +b'uch', +b'uch'um. Untado: b'uch'uuj, b'uch'winaq. M. Intr. +b'uch'wik. Ser untado: b'uch'arik. Untarse: b'uch'uj +iib'. >1. **Untar:** v.m.r. *b'iqij.* Untarlo: +b'iq, +b'iqim. F.a. b'iqoj. Untado: b'iqooj, b'iqwinaq. M. Intr. +b'iqwik. Ser untado: b'iqarik. Untarse: b'iqij +iib'. >2. **Untar:** v.m.r. *qib'ij.* Untarlo: +q'ib', +qib'im. F.a. qib'oj. Untado: qib'ooj, qib'winaq. M. Intr. +qib'wik. Ser untado: qib'arik. Untarse: qib'ij +iib'. >3. **Untar:** v.m.r. *yuluj.* Untarlo: +yul, +yulum. Untado: yuluuj, yulwinaq. M. Intr. +yulwik. Ser untado: yularik. Untarse: yuluj +iib'. / **3. Untar** (muchas veces): *b'iqib'ik.* / **4. Untar** (repet.): v.d.2 *yulib'ik.* >1. **Untar:** *b'uch'ib'ik.* >2. **Untar:** v.d.2 *q'ib'ib'ik.* / **5. Untado** (como trapo en): v.d.e. *tz'aqlik, tz'aqal.*

Uña: *ixk'aq, ech'b'al.* Uña de: +ixk'aqil. / Uña de gato (árbol): *ixk'aq mees.*

Uranio (metal): *k'ajchihch'*. DIGEBI

Urano (planeta): *xu'ych'umiil.*

Urdidera: *q'iinb'al reh keem.*

Urdidor: *q'inool, q'inol+.*

Urdir (preparando el hilo en la urdidera): v.m.r. *q'inij.* Urdirlo: +q'in, +q'inim. F.a. q'inoj. Urdido: q'inooj, q'inwinaq. M. Intr. +q'inwik. Ser urdido: q'inarik.

Uretra: *+hopil tz'ikin, +hopil seet.*

Urgente: *aajwaal wach, xti aajwaal wach.*

Urna: *krixtaal.*

Urraca (pájaro)**:** *paab'.*

Usado: *chi b'anb'al, q'ahlan, q'ahlam, ik'eel, ik'aal.*

Usar almohada: 1. v.d.i. *ch'itnahinik.* Usarlo almohada: +ch'itnahej, +ch'itnahem. F.a. +ch'itnahiin. Usado almohada: ch'itnahimaj, ch'itnahinaq. / 2. **Usar:** v.m.r. *kojoj.* Usarlo: +koj,




+kojom. Usado: kojooj, kojwinaq. M. Intr. +kojwik. Ser usado: kojarik.

Usted: *hat.* / Usted: mpr. *aw+.* / Usted: mpr. *cha +.* / Usted: mpr. *chaw+.* / Usted: mpr. *hat.* / Usted: mpr. *ina+.* / Usted: mpr. *inaw+.* / Usted: mpr. *+kaat.* / Usted: mpr. *re' hat.* / Usted: mpr. *xa+.* / Usted: mpr. *xat+.* / Usted: mpr. *xaw+.* / Usted... a mi: mpr. *hin a+.* / Usted... a mi: mpr. *hin aw+.* / Usted... a mi: mpr. *kina+.* / Usted... a mi: mpr. *kinaw+.* / Usted... a mí: mpr. *xina+.* / Usted... a mí: mpr. *xinaw+.* / Usted... a nosotros: mpr. *hoq a+.* / Usted... a nosotros: mpr. *hoq aw+.* / usted... a nosotros: mpr. *kooj a+.* / usted... a nosotros: mpr. *kooj aw+.* / Usted... a nosotros: mpr. *qoha+.* / Usted... a nosotros: mpr. *qohaw+.* / Usted... a nosotros: mpr. *xoja+.* / Usted... a nosotros: mpr. *xojaw+.* / Usted no: mpr. *mat.* / Ustedes: mpr. *aw+ taq.* / Ustedes: mpr. *cha +... taq.* / Ustedes: mpr. *chaw+ taq.* / Ustedes: mpr. *ina+... taq.* / Ustedes: mpr. *inaw+... taq.* / Ustedes...: mpr. *+kaat taq.* / Ustedes: pron. *re' hat taq, re' taq i hat.* / Ustedes: pron. *re' taq i hat, re' hat taq.* / Ustedes: mpr. *taq a+.* / Ustedes: mpr. *taq aw+.* / Ustedes: pron. *taq i hat.* / Ustedes: mpr. *ti+... taq.* / Ustedes: mpr. *xa+... taq.* / Ustedes: mpr. *xat+... taq.* / Ustedes: mpr. *xaw+... taq.* / Ustedes... a mi: mpr. *hin a+ taq.* / Ustedes... a mi: mpr. *hin aw+ taq.* / Ustedes... a mi: mpr. *kina+ taq.* / Ustedes... a mi: mpr. *kinaw+ taq.* / Ustedes... a mí: mpr. *xina+... taq.* / Ustedes... a mí: mpr. *xinaw+... taq.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *hoq a+ taq.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *hoq aw+ taq.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *qoha+... taq.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *qohaw+... taq.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *taq kooj a+.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *taq kooj aw+.* / Ustedes... a nosotros: mpr. *xoja+... taq.* / Ustedes... a nosotros: mpr.: *xojaw+... taq.*

Usurar: *b'anaj saak.*

Usurero: *aj saak.*

Utensilio: *kamaanb'al.* / Utensilios: *kok' kamaanb'al, korb'teesb'al, yejeemb'al.*

Útil: *kamaneel.*

Utiles de trabajo: *tz'a'anb'al kamanik*.

Utilidad: *kamaj*.

Uva: *ki'q'eq*. / Uva silvestre: *t'usuub'.*

Uy! (de miedo o sorpresa): interj. *uuy'!*, *uya'!*





V, v



Vivero
Mu’uunb’al

Vaca: *ati't waakax, waakax.* / Vaca (para niños): ont. *moo'.*

Vacaciones: *hi'lb'al q'iij.*

Vaciar (algo consistente): 1. v.d.i. *pook'anik.* Vaciarlo: +pok'aa', +pok'aam. F.a. +pook'aan. Vaciado: pook'amaj, pook'aninaq. >1. **Vaciar** (algo consistente): v.d.i. *poojanik.* Vaciarlo: +pojaa', +pojaam. F.a. +poojaan. Vaciado: poojamaj, poojaninaq. >2. **Vaciar:** *eesanik paam.* >3. **Vaciar:** *ehsanik paam.* / **2.** Vaciar: *tehej paam.* / **3. Vaciado** (algo consistente -cajón): v.d.e. *pok'lik, pok'ol+.* >1. **Vaciado** (algo consistente): v.d.e. *pojlik, pojol+.*

Vacilación: *kiib' k'uxliis.*

Vacilar: 1. v.e.i. *karkotik.* F.a. +karkoot. Vacilado: karkotinaq. >1. **Vacilar en:** v.e.i. *q'atlojik.* F.a. +q'atlooj. Vacilado: q'atlojinaq.

Vacío: *ma'xtaj paam.*

Vacuna: *kut, kutiq'oom, kuuxa, kaxkut***.**

Vacunador: *kutuul, kutul+.*

Vacunar: 1. v.m.r. *kutuj.* Vacunarlo: +kut, +kutum. Vacunado: kutuuj, kutwinaq. M. Intr. +kutwik. Ser vacunado: kutarik. >1. Vacunar: *kojoj kut.*

Vacuola: *hopil mit'k'ach***.** DIGEBI

Vagabundear: ont. v.e.i. *ch'ohch'otik.* F.a. +ch'ohch'oot. Vagabundeado: ch'ohch'otinaq.

Vagabundería: *pahr.*

Vagabundo: *aj pahr, b'amas, sub'ul q'iij.*

Vagancia: *pahr.* / Vagancia (dicho popular): *q'olis.*

Vagar: 1. dsp. v.e.i. *ch'ala'lanik.* F.a. +ch'ala'laan. Vagado: ch'ala'linaq. >1. **Vagar:** dsp. v.e.i. *ch'alch'otik.* F.a. +ch'alch'oot. Vagado: ch'alch'otinaq. >2. **Vagar:** v.e.i. *k'awa'wlanik.* F.a. +k'awa'wlaan. Vagado: k'awa'wlinaq. >3. **Vagar:** v.e.i. *q'ala'lanik.* F.a. +q'ala'laan. Vagado: q'ala'linaq. >4. **Vagar:** v.e.i. *sala'lanik.* F.a. +sala'laan. Vagado: sala'linaq. >5. **Vagar:** v.e.i. *tab'ab'lanik.* F.a. +tab'ab'laan. Vagado: tab'ab'linaq.

Vagina: *+hopil pooch.*

Vago: *aj pahr, aj pasyaar.*

Vahido: *yib'yib'.*

Vaho: *b'ohk, uxeel.* / Vaho (animal): *uxlaab'.*

Vaina: *paat.* / Vaina de frijol tierno: *ixb'ehb'.* / Vaina de machete: *+paat macheet, +paat ch'ihch'.* / Vaina seca que se abre (sonido): *potz' potz'.*

Vainilla: *si'b'ik, chisinik, chisib'ik.*

Vajilla de mesa: *kulk.*

Valentía: *aansilal, +kowiil k'uxliis.*

Valentín: n.p. *B'aleen, Kuxtiin, Tiin.*

Valer: *q'oroj tz'aaq, ye'ej tz'aaq.*

Valerio: n.p. *B'aler.*

Valiente: *kow +k'uxl.*

Valija: *yeb'al so'.*

Valla: *tzolq'atb'al***.** DIGEBI

Valle: *rooq yuuq', k'ixkaab'.* Valle de: +k'ixkab'il, +k'ixkab'al.

Valparaíso (finca de Santa Cruz)**:** *saqb'iin.*

Valor (precio): *tz'aaq.* / Valor cultural: *wa'riik loq'il.* / Valor ecológico: *chee'k'ahaam loq'il.* / Valor ético: *b'ankapeew loq'il.* / Valor personal: *ju'junaal loq'il.* / Valor social: *komonil loq'il.*

Valorable: *najtir tz'aaq.*

Vámonos!: *taqtaq!* / ¡Vámonos rápido!: *taqlanik.*

Vamos: *taq.* / Vamos a ver (algo de amenaza): *la' pe.* / Vamos a ver: *ko re' q'oreel.*

Vampiro: *nich', pejxik', tz'uhuum, sootz'.*

Vanadio (metal blanco): *kowch'ihch'.*

Vanear: v.e.i. *sujewik.* Vaneado: sujewinaq.

Vanidad: *nimb'eesb'al.*

Vano: *chi re' ma' re'.*

Vapor: *b'ohk, b'uhk, b'ukik, tz'a'uub', b'ahx.* / Vapor de: *+b'ohkiil, +sib'eel.*

Vapulear: 1. v.m.r. *lowoj.* Vapulearlo: +low, +lowom: Vapuleado: lowooj, lowwinaq. M. Intr. +lowwik. Ser vapuleado: lowarik. / 2. **Vapulear:** v.d.2 *lowib'ik.*

Vaquero: *aj waakax, b'akeero.*

Vara (medida): *b'aara, rajb'al, churahpaal chee'.* / Vara (de madera para casa de bajareque): *xuxuul.*

Variable: *jalik wach.*

Varias veces: *k'ih pech.*

Varicela: *b'ehel pohrik.* / Varicela (eccema): *pohreel.*

Variedad: *k'ih wach.* / Variedades (dos): *ka' b'uhr.*

Varios lados: *k'ulwach.*

Varón: *ak'uunb'ees.* F. pos. +ak'uun.

Varsovia (ver watsonia)**:** *marsoorya.*

Vasija: *emel.*

Vaso: *jur'uk'b'al, waasa, lemow kulk, uuk'b'al, lemuk'b'al.* / Vaso de vidrio: *krixtaal.*

Vaya!: *hiy, hi' aj re'!*

Veces (dos): *ka' pech.*

Vecino: *+ka'jaah +k'ula't.*

Vegetación: *chee'k'ahaam,* +ch'ahniil.

Vegetal: *che'ch'ahn.* / Vegetal flotante: *sarb'.*

Veinte: *juninaq.* / Veinte días: *+winaaq q'iij.* / Veinte y uno: *jinaj ruka'winaq.* / Veinte y tres: *ixib' ruka'winaq.* / Veinte y cinco: *ho'oob' ruka'winaq.* / Veintena: *winaqiil, k'ahliil.*

Veinticinco millones seiscientos mil: *waxaq q'iinch'ihl.*

Veinticuatro: *kijib' ruka'winaq.*

Veinticuatro mil: *oxch'u'y.*

Veintidós: *ki'ib' ruka'winaq.* / Veintidos millones cuatrocientos mil: *wuq q'iinch'ihl.*

Veintinueve: *b'elejeeb' ruka'winaq.*

Veintiocho: *waxiqiib' ruka'winaq.* / Veintiocho millones ochocientos mil: *b'elej q'iinch'ihl.*

Veintiséis: *waqiib' ruka'winaq.*

Veintisiete: *wuquub' ruka'winaq.*

Vejamen de: *+lo'lotiil.*

Vejar: v.e.i. *lo'lotik.* F.a. +lo'loot. Vejado: lo'lotinaq.

Vejez: *rijb'iil, rijb'il+.* / Vejez de: *+mamil, +k'enil.* / Vejez de (objetos): *+q'ahlamiil.*

Vejiga: *+chutaam.* / Vejiga (juguete): *xoob'.* / Vejiga urinaria: *ch'utaab'aab'.*

Vela: *kanteela.*

Velador: *aj ik'room, aj ik'rom+, kuyul wirik, waar'oom, waar'om+.*

Velar: 1. v.d.i. *k'achwachinik.* Velarlo: +k'achwachej, +k'achwachem. F.a. +k'achwachiin. Velado: k'achwachimaj, k'achwachinaq. >1. **Velar** (enfermo): v.d.i. *waar'inik, waar'anik.* Velarlo (enfermo): +waar'eej, +waar'eem. F.a. +waar'iin, +waar'aan. Velado (enfermo): waar'amaj, waar'inaq. Ser velado: waar'jik. / 2. **Velar un difunto:** *cha'jinik kamnaq.* / 3. **Velar** (anatomía): yab'chi'is**.**

Vello: *isb', pun isb', cham +ismaal, isb' riij, tzuktzuk.* / Vello de: +ismaal. / Vello (para acolchar el nido): *sokb'al.* / Vello de genital: *+ismaal sikiil, +ismaal tz'ikin.*

Velo: *itz'ihy b'urb'al wach nahis.* /Velo (paladar suave): *yab'ikchi'is***.**

Velocidad: *jumehq'iil, jumiil, kowb'ehik.*

Velorio: *cha'jinik kamnaq.*

Ven!: *kim!*

Vena: *rax ib'otz', ib'otz'.* Vena de: +ib'otz'aal.

Venadito rojo: *raxkeej, kaq ch'ul, kajxuul.*

Venado: *keej.*

Venancio: n.p. *Laacho.*

Vencer: v.d.i. *ch'aakanik.* Vencerlo: +ch'akaa', +ch'akaam. F.a. +ch'aakaan. Vencido: ch'aakimaj, ch'aakinaq. Ser vencido: ch'aakjik.

Vencido (pasado de madurez)**:** *ik'aal.*

Vencimiento (fecha de)**:** *ik'aal.*

Venda: *su't, motb'al.*

Vendar: v.m.r. *b'ak'aj.* Vendarlo: +b'ak', +b'ak'am. F.a. b'ak'oj. Vendado: b'akooj, b'ak'winaq. M. Intr. +b'ak'wik. Ser vendado: b'ak'arik.

Vendedor: *aj k'aay, k'ayoom, k'ayom+.* / Vendedor de: *k'ayen +.* / Vendedor (de hojas): *aj ch'anik.* / Vendedor ambulante: *b'ehom paat.* / Vendedor callejero: *b'ehom paat.* / Vendedor de cal: *aj k'aay chuun.*

Vender: v.d.i. *k'ayinik.* Venderlo: +k'ayej, +k'ayem. F.a. +k'ayiin. Vendido: k'ayimaj, k'ayinaq. Ser vendido: k'aayjik.

Vendible: v.d.e. *ojlik, ojol+.*

Veneno: *matul, kiih, meneeno, yiib' wach iq'oom, kanteesb'al.*

Venerable: *saq +chii' saq +wach.*

Venerado: *looq'.*

Venerar: 1. v.d.i. *nimanik.* Venerarlo: +nimaj, +nimam. F.a. +nimaan. Venerado: nimamaj, nimaninaq. >1. **Venerar** (imagen): v.d.i. *uhtz'inik.* Venerarlo (imagen): +uhtz'eej, +uhtz'eem. F.a. +uhtz'iin. Venerado (imagen): uhtz'imaj, uhtz'inaq. Ser venerado (imagen): uhtz'jik.

Venga! (de allá para acá): *chaloq, chee, loq, cho.* / Venga (que): *k'oloq.* / ¡Venga para acá!: *kim!*

Vengador: *aj q'aaj, q'ajol wach.*

Venganza: *q'ajb'al wach.*

Vengar: 1. v.m.r. *q'ajaj wach.* Vengarlo: +q'aj wach, +q'ajam wach. F.a. q'ajoj +wach. Vengado: q'ajooj +wach, q'ajwinaq +wach. M. Intr. +q'ajwik wach. Ser vengado: q'ajarik wach. >1. **Vengarse:** *q'ajaj +iib' wach.* / 2. **Vengar** (repet.): v.e.i. *q'ajib'ik wach.*

Venidero: *chalool.*

Venir: 1. v.e.i. *chalik.* Imperativo chaleen! Venido: chalinaq. Exhort. chaloq. >1. **Venir:** v.e.i. *k'ulik.* F.a. +k'uul. Venido: k'ulinaq. >2. Venir (sin llamar): *k'u.* >3. **Venir:** *+k'u'loq.*

Venta: *k'aay.*

Ventana: *palaj, tz'ehtb'al, ilb'al.* / Ventana de la nariz: *+hopil ju'iis.*

Ventilador: *teewb'al.*

Ventosea (que)**:** *putzuul.*

Ventosear: 1. v.d.i. *kisinik.* Ventosearlo: +kisej, +kisem. F.a. +kisiin. Ventoseado: +kisimaj, kisinaq. >1. **Ventosear:** ont. v.d.i. *putzinik.* Ventosearlo: +putzej, +putzem. F.a. +putziin. Ventoseado: putzimaj, putzinaq. >2. **Ventosear:** ont. v.m.r. *putzuj.* Ventosearlo: +putz, +putzum. Ventoseado: putzuuj, putzwinaq. M. Intr. +putzwik. Ser ventoseado: putzarik. / 2. **Ventosear:** v.e.i. *kisrik.* Ventoseado: kisrinaq. / 3. **Ventosear:** ont. v.d.2 *putzib'ik.*

Ventosidad: *kiis.*

Venus: *ihqen q'iij ch'umiil, ihqan q'iij.*

Ver: 1. dsp. v.d.i. *hoopinik.* Verlo (desp.): +hopaa', +hopaam. F.a. +hoopiin. Visto: hoopimaj, hoopinaq. >1. **Ver** (por todos lados): v.d.i. *iilanik.* Verlo (todos lados): +iilaaj, +iilaam. F.a. +iilaan. Visto: iilamaj, iilaninaq. >2. **Ver de reojo:** v.d.i. *jehwachinik.* Verlo de reojo: +jehwachej, +jehwachem. F.a. +jehwachiin. Visto de reojo: jehwachimaj, jehwachinaq. Ser visto de reojo: jehwaachjik. / 2. **Ver:** v.m.r. *ilij.* Verlo: +il (+ilow), +ilom. F.a. iloj. Visto: ilooj, ilwinaq. M. Intr. +ilwik. Ser visto: ilarik. >1. **Ver:** dsp. *turlik.* / 3. **Ver** (por todos lados): v.e.i. *ihlanik.* F.a. +ihlaan. Visto (por todos lados): ihlanaq. >1. **Ver:** *+il wach.* / 4. **Ver** (repet.): v.d.2 *ilib'ik.* / 5. **Viendo con asombro**: dsp. v.d.e. *pejlik, pejel+.*

Veranero: *siq'ij.*

Verano: *siq'jil***,** *si'qil.*

Verbal: *b'anool***.**

Verbena: *k'ahahqam, k'ahihqam.*

Verbo: *b'aan.* / Verbo intransitivo: *b'aniib'.* / Verbo transitivo: *b'anik'.*

Verdad: *korik.* / ¿Verdad qué?: int. *ma' je'?*, *maj korik?*

Verde: *rax.* / Verde claro: *rax jumik, rax metik, rax perik.* / Verde pálido: *rax pajik.* / Verde (cas. de S. Cristóbal): *pan tz'imaj: entre hierba enredada.*

Verdeante: *rax majik.*

Verdear: 1. v.d.i. *raaxb'isanik.* Verdearlo: +raaxb'isaj, +raaxb'isam. F.a.

+raaxb'isaan. Verdeado: raaxb'isamaj, raaxb'isaninaq. / 2. **Verdearse:** v.e.i. *raaxb'ik.* Verdeado: raaxb'inaq.

Verdolaga: *paxlaq, xikinib'ooy.*

Verdoso: *rax koch'ik.*

Verdugo: *jihk'aneel.*

Verdura: *ch'ahn k'uxb'al, ichaaj, raxal, raxichaaj.* Verdura de: +ch'ahniil k'uxb'al.

Vereda: *k'isa b'eeh, q'ab' b'eeh, xilak b'eeh.*

Verga: *seet.*

Vergonzoso: *aj k'ixb'.*

Vergüenza: *k'ixb'.* Vergüenza de: +k'ixb'ilalil, +k'ixb'ilaal.

Verruga: *pixp.*

Verse: 1. *k'utinik +iib'.* / 2. Verse: v.e.i. *k'utinik.* F.a. +k'utiin. Visto: k'utinaq. >1. **Verse:** *ilij +iib'.* >2. **Verse:** dsp. *pech'ej +iib'.*

Verso: *k'ulq'orik*. DIGEBI

Vertebrado: *b'aqijisil*. DIGEBI

Vertedor: *t'uroom.*

Verter: 1. v.d.i. *jalk'inik.* Verterlo: +jalk'iij, +jalk'iim. F.a. +jalk'iin. Vertido: jalk'imaj, jalk'inaq. Ser vertido: jalk'jik. >1. **Verter** (por poco): v.d.i. *t'urinik.* Verterlo (por poco): +t'urej, +t'urem. F.a. +t'uriin. Vertido: t'urimaj, t'urinaq. Ser vertido (por poco): t'uurjik. / 2. **Verter:** *t'urib'ik.*

Vertical: *pa'lik.*

Verticalidad: *pan pa'lik*. DIGEBI

Vértice: *tz'ihk, korik tz'ihk*. DIGEBI

Vesícula biliar: *k'aah.*

Vestido: *tiqlik.* / Vestido elegante: *tiqlik mu's.* / Vestido largo: *jur.* / Vestido largo: *tuq' jur.*

Vestigio: *tahqb'al.*

Vestir: 1. v.d.i. *so'inik.* Vestirlo: +so'ej, +so'em. F.a. +so'iin. Vestido: so'imaj, so'inaq. >1. **Vestir bien:** v.d.i. *tiiq'anik.* Vestirlo bien: +tiq'aa', +tiq'aam. F.a. +tiiq'aan. Vestido bien: tiiq'amaj, tiiq'aninaq. Vestirse bien: tiiq'anik +iib'. >2. **Vestirse:** *yeejanik +iib'.* >3. **Vestirse lujosamente:** *xoyinik +iib'.* / 2. **Vestir:** v.m.r. *kojoj.* Vestirlo: +koj, +kojom. Vestido: kojooj, kojwinaq. M. Intr. +kojwik. Ser vestido: kojarik. >1. Vestir: *kojoj so', kojoj itz'ihy, jalaj so'.* / 3. **Vestirse** (con ropa suntuosa): v.e.i. *tutzik.* F.a. +tutz. Vestido (con ropa suntuosa): tutzinaq. >1. **Vestirse a medias** (de niños): v.e.i. *ch'ohch'otik.* F.a. +ch'ohch'oot, Vestido a medias: ch'ohch'otinaq. >2. **Vestir** (lujosamente): *jokik.* >3. **Vestirse bien:** v.e.i. *tihqik.* F.a. +tihq. Vestido bien: tihqinaq. / 4. **Vestido bien:** v.d.e. *tiqlik*, *tiqil+.*

Vestuario: *silb'al, ehsb'al so'is, yonoomb'al.*

Vete!: *hiy!*

Vez: *chik, jun pech, jun riim, jun solk', pech, solk', sut.* / Vez: *riim.* / De vez en cuando: *ko nik', xa nik'.*

Viajar: *b'ehik.*

Viaje: *b'eeh, b'yaajo.*

Viajero: *aj b'eeh, aj b'yaajo, aj b'ehel, aj so'lj, b'amas, b'ehel,* ik'al *b'eeh, ik'eel, ik'aal.*

Vía láctea: *tzuhb' motzb'al*. DIGEBI

Vibrador: *q'ihliimb'al.*

Vibrar: 1. v.e.i. *kirkitik, kirkotik.* F.a. +kirkoot. Vibrado: kirkotinaq. / 2. **Vibrar** (voz): *tz'uyik.*

Vicario: *jalal q'orik.*

Vice-alcalde: *rukab' alkaalte.*

Vicenta: n.p. *Seenta.*

Vicente: n.p. *Cheente, Seen.*

Vicepresidente: *rukab' ajab'ees.*

Vicio: *sahk', ma' toob' laj tuskil.* / Vicio (estafa): *tzahk'.*

Víctor: n.p. *B'it.*

Victoria: n.p. *Tooya.*

Vid silvestre: *t'usuub'.*

Vida: *k'acharik.*

Videocasete: *koleht wachiis*. DIGEBI

Vidrio: *lemow, lemon.* Vidrio de: +lemowiil. / Vidrio (para destello): *rehpb'al lemow.* / Vidrio (sonido al quebrar): *tzilin.* / Vidrio opaco: *q'equumb'al.*

Vidrioso: *ha'hotik, rehprotik.*

Viejecita (cariño entre esposos): *rijib' +ixooq.*

Viejecito: *k'isa maam.*

Viejita (con cariño): *k'isa k'een.*

Viejo: *+q'ahlan, q'ahlam, ik'eel, ik'aal, mama', q'ah+, q'echer, rijib'.*

Viento: *teew.* / Viento maligno: *kaq teew.*

Vientre: *+suh pamis.*

Viernes: *b'eqq'iij, piernix, wiq'iij.* / Viernes (cuarto de cuaresma): *seera.*

Viga: *ib'ooj.* / Viga antigua: *lahkeej.* / Viga grande: *qamaam ib'ooj.*

Vigésimo: *rujuninaaq.*

Vigilador: *waar'oom, waar'om+.*

Vigilancia: *iil.*

Vigilante: *cha'janeel, tahool, tahol+.*

Vigilar: 1. v.d.i. *cha'jinik.* Vigilarlo: +cha'jeej, +cha'jeem. F.a. +cha'jiin. Vigilado: cha'jemaj, cha'jimaj, cha'jinaq. Ser vigilado: cha'jaaljik, cha'jeeljik. >1. **Vigilar:** v.d.i. *waar'inik, waar'anik.* Vigilarlo: +waar'eej, +waar'eem. F.a. +waar'iin, +waar'aan. Vigilado: waar'amaj, waar'inaq. Ser vigilado: waar'jik. Vigilarse: waar'anik +iib'. / 2. **Vigilar:** v.m.r. *ilij.* Vigilarlo: +il, +ilow, +ilom. F.a. iloj. Vigilado: ilooj, ilwinaq. M. Intr. +ilwik. Ser vigilado: ilarik. >1. **Vigilar:** v.m.r. *tahaj.* Vigilarlo: + tah, +taham. F.a. tahoj. Vigilado: tahooj, tahwinaq. M. Intr. +tahwik. Ser vigilado: taharik. Vigilarse: tahaj +iib'. / 2. **Vigilar:** v.d.2 *tahib'ik.*

Vigor: *aansilb'al.*

Vigoroso: *kow.*

Vilipendio: *q'ahlan.*

Villa Nueva (cas. San Cristobal)**:** *Chi' k'otooj ha': orilla de la escarba de agua.*

Vinagre: *ch'amha', minaajra, ch'aniis.*

Violáceo: *liich'.*

Violador: *mahkunoom, chopool.*

Violar: 1. v.d.i. *mahkunik.* Violarlo: +mahkuneej, +mahkuneem. F.a. +mahkuun. Violado: mahkunimaj,

mahkuninaq. Ser violado: mahkuunjik. / 2. **Violar mujer:** *toqoj riij ixoq.* / 3. **Violar:** *chopoj ixoq.*

Violencia: *josq'iil.*

Violento: *jorjor, josq'.*

Violín: *q'ojiitz'*. DIGEBI

Violinista: *aj q'ojiitz'*. DIGEBI

Virgen (intocada): *ma' ch'uwa' taj wach, q'ahxoq.* / Virgen María: *qaTuut, Loq' laj Tuut.*

Virgilio: n.p. *Jiilo, Hiilo.*

Virginia: n.p. *Jiina.*

Virginidad: *+ixoqaal, +ixoqiil.*

Virolento: *aj pohreel, aj pohrik.*

Virtud de: *+looq'b'aal.*

Viruela: *pohrik, rax q'aah.* / Viruela (de pollos): *q'an puhchuur.* / Viruela loca: *kok' q'aah.*

Virus: *hahilk'ach*. DIGEBI

Viruta: *ruk'ajchee'*.

Viscoso: *lapik lapik, latz, latzik.* / Viscosidad de: *+latzkiil.*

Visible: *ink'utinik, k'uhtlam.*

Visión: *la'waach, saq wirik.*

Visita: *aj ulaa'*, *aj waar'oom, q'o'room, ulaa'.*

Visitador: *aj q'o'roneel, aj q'o'room, aj q'o'rom +.*

Visitante: *aj b'isiito, aj q'o'roneel, aj q'o'room, aj q'o'rom +, aj ulaa', aj waar'oom, q'o'reen, q'o'roneel, ula'jeel, ulaa'.* / Visitante de: q'o'ren+.

Visitar: 1. v.d.i. *q'o'rinik.* Visitarlo: +q'o'reej, +q'o'reem. F.a. +q'o'riin. Visitado: q'o'rimaj, q'o'rinaq. Ser visitado: q'o'rjik. >1. **Visitar:** v.d.i. *ula'inik.* Visitarlo: +ula'eej, +ula'eem. F.a. +ula'iin, +ula'aan. Visitado: ula'imaj, ula'inaq. Ser visitado: ula'jik. Visitarse: ula'anik +iib'.

Víspera de la fiesta: *nixpirix.*

Vista: *ilb'al.*

Vista hermosa (Cas. San Crist.)**:** *Chi' rax yuuq': orilla del bosque, orilla del lugar húmedo.*

Vitalino: n.p. *B'it, Wiit.*

Vitamina: *kowiliq'oom, kowteesb'al, q'inab'teesb'al, ye'el kowiil*, *k'ihb'al.*

Vitrina: *k'uhtb'al.*

Vituperador: *aj naqool.*

Viuda: *ixoq kamnaq rub'ahiil, kahnel ixoq, malka'n, kamnaq +b'ahiil, neb'a' ixoq.*

Viudo: *kahnel winaq, kamnaq +ehk'een, neb'a' winaq.*

Víveres: *k'achaab'.*

Vivero: *mu'uunb'al.*

Viveza: *sak'jal.*

Viviente: *k'achaach, patim.*

Vivir (en algún lugar): 1. v.d.i. *patinik.* Vivirlo (en algún lugar): +patineej, +patineem. F.a. +patiin. Vivido (en algún lugar): patimaj, patinaq. Ser vivido: paatjik. / 2. **Vivir:** v.e.i. *k'acharik.* F.a. +k'achaar. Vivido: k'acharinaq. Ser vivido: k'achaarjik.

Vivo: *k'achaach, k'achlik, k'achal+, t'ulik.*

Vocal (persona)**:** *towol+.* Vocal: *ruk'oxlaj ibb.* Vocal corta: *tup*

k'uxltz'ihb'. Vocal larga: *qer k'uxltz'ihb'*.

Vocalizar: *k'uxltz'ihb'inik*. DIGEBI

Vocero: *tik'om q'orik.*

Volante (anuncio): huuj b'iraltzihb'.

Volar: 1. v.d.i. *rupinik.* Volarlo: +rupej, +rupem. F.a. +rupiin. Volado (pájaros): rupimaj, rupinaq. >1. **Volar:** v.d.i. *purinik.* Volarlo: +purej, +purem. F.a. +puriin. Volado: purimaj, purinaq. Ser volado: puurjik. / 2. **Volar** (aves grandes): v.e.i. *puk'inik.* F.a.+puk'iin. Volado: puk'inaq. >1. **Volar** (de aves): v.e.i. *rupik.* F.a. +rup. Volado: rupinaq. >2. **Volar** (pájaros): v.e.i. *xik'inik.* F.a. +xik'iin. Volado (pájaros): xik'inaq. >3. **Volar** (papeles, aves, insecto): v.e.i. *ruprutik.* F.a. +rupruut. Volado: ruprutinaq. >4. **Volar** (varias veces): v.e.i. *purib'ik.* >5. **Volar** (varios pájaros): v.e.i. *xik'ib'ik.* >6. **Volar:** v.e.i. *johtik taxaaj.* / 3. **Volar** (pájaros -varias veces): v.d.2 *rupib'ik.*

Volcán: *k'achlik yuuq', kichub', k'upuk'ik.*

Volcánicidad: *kichub'alil*. DIGEBI

Voleibol: *ya'ltola'j.*

Volteador: *aj koot, sutoom, sutom+.* / Volteador (de cabeza): *xulk'a'poom, xulk'a'pom+.* / Volteador (boca arriba): *k'awoom, k'awom+.*

Voltear: 1. v.d.i. *sutinik.* Votearlo: +sutej, +sutem. F.a. +sutiin. Volteado: sutimaj, sutinaq. Ser volteado: suutjik. Voltearse: sutinik +iib'. >1. **Voltear** (de cabeza): v.d.i. *xulk'a'pinik.* Voltearlo: +xulk'a'peej, +xulk'a'peem. F.a. +xulk'a'piin. Volteado: xulk'a'pimaj, xulk'a'pinaq. Ser volteado: xulk'a'pjik. Voltearse de cabeza: xulk'a'pinik +iib'. >2. **Voltear** (persona de cabeza): v.d.i. *tihkanik.* Voltearlo (persona de cabeza): +tihkaaj, +tihkaam. F.a. +tihkaan. Volteado (persona de cabeza): tihkamaj, tihkaninaq. / 2. **Voltear** (de cabeza): *tiik'anik naah.* Volteado (de cabeza): tiik'aninaq naah. >1. Voltear: v.e.i. *kotik.* >2. **Voltearse** (de arriba hacia abajo): v.e.i. *tihkik.* F.a. +tihk. Volteado: tihkinaq.

Voltegatos: *xulk'a'p.*

Voltejear: v.d.i. *xulk'a'pinik.* Voltejearlo: +xulk'a'peej, +xulk'a'peem. F.a. +xulk'a'piin. Voltejeado: xulk'a'pimaj, xulk'a'pinaq. Ser voltejeado: xulk'a'pjik. Voltejearse: xulk'a'pinik +iib'.

Volumen de: *+toyonkiil.*

Voluminoso: *soposik, toy toy, toyotik, t'int'in.*

Voluntad: *ajiil.*

Voluntariamente: *pan k'uxliis.*

Volver caprichoso: 1. v.d.i. *chikoopb'isanik.* Volverlo caprichoso: +chikoopb'isaj, +chikoopb'isam. F.a. +chikoopb'isaan. Vuelto caprichoso: chikoopb'isamaj, chikoopb'isinaq. Ser vuelto caprichoso: chikoopb'jik. >1. **Volver caprichoso o malcriado:** v.d.i. *chikooprisanik.* Volverlo caprichoso: +chikooprisaj, +chikooprisam. F.a. +chikooprisaan. Vuelto caprichoso:

chikooprisamaj, chikooprisaninaq. Ser vuelto caprichoso: chikoopreesjik. / 2. **Volverse abusivo:** *chikooprik.* >1. **Volverse caprichoso:** *chikoopb'isanik +iib'.* >2. **Volverse comilón:** v.e.i. *ahqb'ik.* Vuelto comilón: ahqb'inaq. >3. **Volverse coqueta:** *yuusb'ik.* >4. **Volverse nuevo:** *aak'b'ik.* Para volverse nuevo: aak'b'eesb'al. >5. **Volverse pesado:** v.e.i. *ahlb'ik.* Vuelto pesado: ahlb'inaq. >6. **Volverse tenso:** *yuutz'b'ik.* Vuelto tenso: yuutz'b'inaq. >7. **Volverse travieso:** *chikooprik.*

Vomitador: *xab'oom, xab'om+.*

Vomitar: 1. v.d.i. *xab'inik.* Vomitarlo: +xab'ej, +xab'em. F.a. +xab'iin. Vomitado: xab'imaj, xab'inaq. Vomitarse: xab'inik +iib'. / 2. **Vomitar:** v.e.i. *xab'ik.* Vomitado: xab'inaq / 3. **Vomitar** (repet.): *xab'ib'ik.*

Vómito: *xa'aaw, xab'ik.*

Voseo: *alah, ak'oo.*

Votador: *juch'ool, juch'ol+, juch'uul, juch'ul+.*

Votar: 1. v.d.i. *juch'inik.* Votarlo: +juch'ej, +juch'em. F.a. +juch'iin. Votado: juch'imaj, juch'inaq. / 2. **Votar:** v.m.r. *juch'uj.* Votarlo: +juch', +juch'um. Votado: juch'uuj, juch'winaq. M. Intr. +juch'wik. Ser votado: juch'arik. Votarse: juch'uj +iib'. / 3. **Votar:** *q'oroj q'orb'al.* / 4. Votar: *ye'ej q'orb'al.* / 5. **Votar:** *chihujinik*. DIGEBI

Voto: *+juch', juuch'.*

Voz: *q'ajub', paam +alaq, q'orik, q'orb'al.* / Voz alta: *eht, kow q'orik, najt naah q'orik.* Hablé en voz alta: eht xinq'orik. / Voz baja: *q'uun q'orik.* / Voz del pato: *josjos.*

Vuelo: *rupinik.*

Vuelta: *b'aal, koht, so'ljik, suut.* / Vuelta de cabeza: *xulk'a'p.* / Vuelta en el suelo: *tool.*

Vuelto (dinero): *b'weelta, +b'weltahiil.*

Vuélvete loco (planta narcótica): *kampaano, kalsoon.*

Vulcanología: *eht'alkichub'*. DIGEBI

Vulcanólogo: *aj eht'alkichub'*. DIGEBI

Vulva: *pehb'ih, pooch, seet.* / Vulva: vulg. *ab'aj.*

W, w



Watsonia
Mersoorya

Wach i lim (lugar en Chi Mohloom, Tamahú)**:** *Pan liima: entre las limas.*

Wach kanche (cas. Sta. Cruz)**:** *Wach q'an chee': frente al palo amarillo.*

Wachsoos (cas. S. Cris. V.)**:** *Wach soos: frente a la piedra de sarro.*

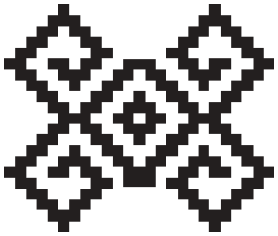
Waldemar: n.p. *Wal.*

Warashul (cas. Tamahú)**:** *Wach rax uhl: frente al paredón verde.*

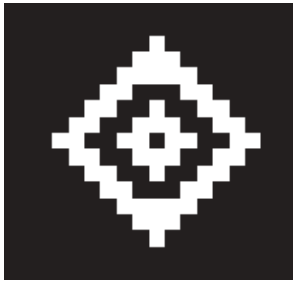
Wáter: *komon, sa'rb'al.*

Watsonia: *marsoorya, mersoorya.*

Waxojt (cas. Tactic)**:** *wach soos: frente a las piedras de laja. Wach xoht: sobre el tejar.*









X, x



Xara
sekek

Xara: *sekek.*

Xela: *Xelaju'.*

Ximón (guatemaltequismo)**:** *xuutax.*

Xenón (gas): t'uchwos**.** DIGEBI

Xiwilt: *año azteca de 20 meses.*

Xiwilmolpiyi: *ciclo azteca de 52 años.*

Xobin: *po'j, och, pohoj.*

Xucaneb (nombre de cerro): *xukaneeb'.*

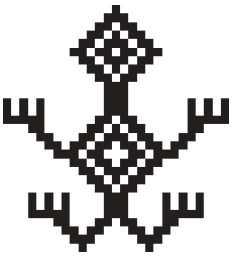
Xutja (paraje en chi joow, Sta. Cruz)**:** *xuut ha': río de la tortuga.*













Y, y



Yoyo
sirisik nooq’

Y: *eh.*

Y?: *raaj*?

Ya: *chik.* / **Ya dicho:** *q'oroj oq chik.* / **Ya es menos:** *ma' q'e' taj chik.* / **Ya escuchado:** *q'oroj oq chik.* / **Ya está listo:** *xub'an chik.* / **Ya estuvo:** *xub'an chik.* / **Ya mero:** *ach k'isiin ma', ilook', b'aan reh.* / **Ya no:** *ma' chih taj chik.* / **Ya no hay:** *ma'xtaj chik.* / **Ya no se encuentra:** *ma'xtaj inkan.* / **Ya se fue:** *xooj chik.* / **Ya se vino:** *xchalik chik.*

Yacido: v.d.e. *muq'lik, muq'ul+.*

Yacimiento: *muul.*

Yagual: *ch'itnah, pechek***,** *pache'k, tehlb'al.*

Yaje (planta): *xihm.*

Yapar: *nahinik.*

Yapok (animal)**:** *q'eq tuxk.*

Yaro (flor): *kartuuch.*

Yate: *k'achwachis jukub'.*

Yaxche' (árbol)**:** *inuup, nuup.*

Yegua: *ati't kaway.*

Yema: *ranima.* / Yema de huevo: *+q'aniil miloj.* / Yema de huevo (árbol): *q'enaaq'.* / Yema de los dedos (para pellizcar): *yoch'b'al.* / Yema de planta: *+tohnaal.* / Yema del dedo: *+tib'kaal ju' q'ab'iis, nah ju' q'ab', paam ju' q'ab'.*

Yerbilla: *b'otb'al, molb'al.*

Yerno: *ji'b'ees.* F. pos. +jii'.

Yeso: *chuntz'ihb'al, jiisb'al, jiixb'al, yeexa.*

Yo: pron. *hin, re' hin.* / Yo: mpr. *anw+.* / Yo: mpr. *inu+.* / Yo: mpr. *inw+.* / Yo: mpr. *kin+.* / Yo: mpr. *+kiin.* / Yo: mpr. *nu+.* / Yo: mpr. *w+.* / Yo: mpr. *xin+.* / Yo: mpr. *xnu.* / Yo: mpr. *xw.* / Yo… a usted: mpr. *hat nu+.* / Yo… a usted: mpr. *hat w+.* / Yo… a usted: mpr. *kaat nu+.* / Yo… a usted: mpr. *kaat w+.* / Yo… a usted: mpr. *tinu+.* / Yo… a usted: mpr. *tiw+.* / Yo… a usted: mpr. *xatnu+.* / Yo… a usted: mpr. *xatw+.* / Yo… a ustedes: mpr. *hat nu+ taq.* / Yo… a ustedes: mpr. *hat w+ taq.* / Yo… a ustedes: mpr. *taq kaat nu+.* / Yo… a ustedes: mpr. *taq kaat w+.* / Yo… a ustedes: mpr. *tinu+… taq.* / Yo… a ustedes: mpr. *tiw+… taq.* / Yo… a ustedes: mpr. *xatnu+… taq.* / Yo… a ustedes: mpr. *xatw+… taq.* / Yo no: mpr. *makin+.* / Yo no: mpr. *manu+.* / Yo no: mpr. *manw+.*

Yodo (cuerpo simple): *raxchuh ch'ihch'***.** DIGEBI

Yoyo: *sirisik nooq'.*

Yuca: *tz'iin.*

Yugo: *laq'aamb'al.*

Z, z



Zanahoria
Q’an’aa’

Zacarías: n.p. *Sakariy.*

Zacate: *k'im, k'iche'.* / Zacate (clase): *josqol.* / Zacate (clase): *puluj.* / Zacate para techo: *aaq.*

Zacatón (cas. S. Cris. v.) **:** *Pan puluj: entre zacate.*

Zafar: 1. v.d.i. *yuunanik.* Zafarlo: +yunaa', +yunaam. F.a. +yuunaan. Zafado: yuunimaj, yuuninaq. / 2. **Zafar:** v.m.r. *b'oqoj.* Zafarlo: +b'oq, +b'oqom. Zafado: b'oqooj, b'oqwinaq. M. Intr. +b'oqwik. Ser zafado: b'oqarik. Zafarse (del lodo o de lo que están trabados): b'oqoj +iib'. >1. **Zafarse:** *maq'aj +iib'.* / 3. **Zafarse:** v.e.i. *k'uylujik.* F.a. +k'uyluuj. Zafado: k'uylujinaq.

Zahorí: *aj na'ooj (que quita el espanto a los niños), aj uhtz'ub'ineel, aj uhtz'ub', aj q'ijoom, aj q'iij, uhtz'ub'ineel.*

Zambo: *q'eq +ti'jolal.*

Zambullida: *jumuhq, muhqeel.*

Zambullidor (ave): *q'onahs.*

Zambullir: **1.** v.d.i. *muh'anik, muuhanik.* Zambullirlo: +muhaa', +muhaam. F.a. +muuhaan. Zambullido: muuhamaj, muuhinaq. Ser zambullido: muhjik. Zambullirse: muuhanik +iib'. >1. **Zambullir:** v.m.r. *muhuj.* Zambullirlo: +muh, +muhum. Zambullido: muhuuj, muhwinaq. M. Intr. +muhwik. Ser zambullido: muharik. Zambullirse: muhuj +iib'. / 2. **Zambullir** (repet.): v.d.2 *muhib'ik.*

Zanahoria: *arakach, sana'orya, kaqperikiis, q'an'aa'.*

Zanate (pájaro)**:** *tz'ok.*

Zancadilla: *lehqb'al.* / Zancadilla (ponedor): *lehqoom, lehqom+.*

Zancadillear: v.d.i. *lehqanik.* Zancadillearlo: +lehqaaj, +lehqaam. F.a. +lehqaan. Zancadilleado: lehqamaj, lehqinaq. Ser zancadilleado: lehqjik.

Zanco: *chenk'uhp, tzoloj, yujyuj.*

Zancudo: *ch'een, uch'a'.* / Zancudo (clase de silla): *chak' roq.* / Zancudo (con zancas largas): *chak'chak' rooq.*

Zangolotear (líquido): 1. v.d.i. *chuluq'inik.* Zangolotearlo (líquido): +chuluq'eej, +chuluq'eem. F. a. +chuluq'iin. Zangoloteado (líquido): chuluq'imaj, chuluq'inaq. >1. **Zangolotear** (a persona): v.d.i. *chuqchutinik.* Zangolotearlo (a persona): +chuqchuteej, +chuqchuteem. F. a. +chuqchutiin. Zangoloteado (a persona): chuqchutimaj, chuqchutinaq. / 2. **Zangolotear** (mano de metate): v.e.i. *juluyinik.* F.a. +juluyiin. Zangoloteado: juluyinaq.

Zanja: *jul, +b'eeh ha', rooq ha'.*

Zanjeador: *k'otol jul.*

Zapatería: *k'ayxijab'b'al.*

Zapatero: *aj xijab', tz'aqal xijab'.*

Zapato: *xijab'.*

Zapote (árbol)**:** *salatulul, saltulul.*

Zapotillo: *muuy, mu'y, mu'uuy, muyul.*

Zapuyul: *chunak, naq' salatulul.*

Zaraguate (mono)**:** *b'aatz'.*

Zarandear (árbol): v.e.i. *q'oyo'ylanik.* F.a. +q'oyo'ylaan. Zarandeado (árbol): q'oyo'ylinaq.

Zarco: *rax jumik.* / Zarco (de ojos): *rax naq' wach.* / Zarco (ojos claros): dsp. *naq' wach mees.*

Zarigüeya: *saq tuxk, q'eh, saq pihab', tuxk, wohwom tuxk.*

Zarza: *k'ixaal.*

Zebrina (planta)**:** *tz'imaj.*

Zigzag (en)**:** *xihliim.*

Zigzaguear: 1. *k'ul yok ojik.* / **2.** Zigzaguear (culebra lentamente): v.e.i. *rapik.* Zigzagueado: rapinaq. >1. **Zigzaguear** (de bebé): v.e.i. *kotkotik.* F.a. +kotkoot. Zigzagueado: kotkotinaq. >2. **Zigzaguear:** v.e.i. *riprotik.* F.a. +riproot. Zigzagueado: riprotinaq.

Zink (cuerpo simple): mit'ch'ihch'**.**

Zinzontle: *chiiw, k'ohk'oo', kojkoj.*

Zip (de computadora)**:** *nim kajkolb'al'.*

Zompopo: *ch'eken.* Soldados de zompopos: ch'eken cha'joom. Zompopo obrero.: ch'eken kamanoom. Reina de zompopos: ch'eken tuutb'ees.

Zona: *seht.* Zona de: +*sehtaal.* Zona glacial: *jot'seht yuq'ul*. / Zona neutral (sin combate): *yejaalseht yuq'ul*. / Zona templada: *q'ixinseht yuq'ul*. / Zona tórrida: *kajch'aq ak'al***.**

Zoología: *no'jb'alil chikopaq, eht'alchikop.*

Zoólogo: *aj eht'alchikop.* DIGEBI

Zope (ave de rapiña): *k'uch.*

Zopilote: *ch'utwa', kaq k'uch.* / Zopilote (esp. de): *oloch'.* / Zopilote (negro): *k'uch.*

Zoraida: n.p. *Lo'.*

Zorrillo: *pahar.* / Zorrillo (parecido): *saqb'iin.* / Rociada de zorrillo: *peeq pahar, +kiis pahar.*

Zorro gris: *yaak.* / Zorro espin: *k'ixtuxk'.*

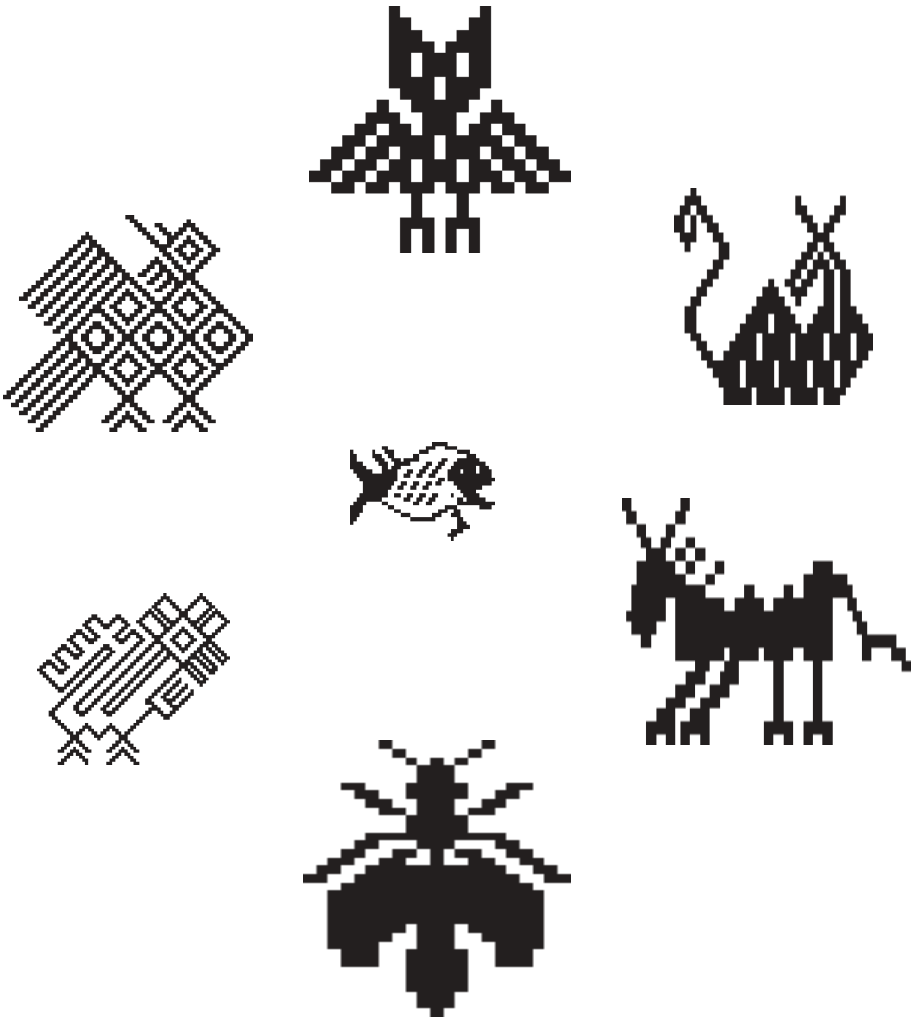
Zumbar (chiflido): 1. *tz'uyik.* >1. Zumbar (palo): v.m.r. *jumuj.* Zumbarlo (palo): +jum, +jumum. Zumbado: jumuuj, jumwinaq. M. Intr. +jumwik. Ser zumbado: jumarik. / 2. **Zumbar** (en el oido): v.e.i. *rumik.* Zumbado (en el oido): ruminaq. >1. **Zumbar** (en el oido): v.e.i. *runik.* Zumbado (en el oido): runinaq. >3. **Zumbar** (insectos): v.e.i. *jomlojik.* F.a. +jomlooj. Zumbado: jomlojinaq. >4. **Zumbar** (sonido motor): v.e.i. *sumik.* Zumbado: suminaq. >5. **Zumbar suave** (aire): v.e.i. *xumik.* Zumbado suave (aire): xuminaq. >6. **Zumbar:** v.e.i. *jumjutik.* F.a. +jumjuut. Zumbado: jumjutinaq. / 3. **Zumbar suave** (repet.): *xumib'ik.*

Zumbido: *sum.* / Zumbido de avión: *jum.* / Zumbido de insecto: *jum.* / Zumbido del aire: *hup.*

Zurcir: 1. v.d.i. *k'ojinik.* Zurcirlo: +k'ojej, +k'ojem. F.a. +k'ojiin. Zurcido: k'ojimaj, k'ojinaq. >1. Zurcir**:** v.d.i. *b'ojinik.* Zurcirlo: +b'ojej, +b'ojem. F.a. +b'ojiin. Zurcido: b'ojimaj, b'ojinaq. Ser zurcido: b'oojjik. / 2. **Zurcir:** v.m.r. *suchuj.* Zurcirlo: +such, +suchum. Zurcido: suchuuj, suchwinaq. M. Intr. +suchwik. Ser zurcido: sucharik.

Zurdo: *tz'eet, aj tz'eet.*

Zurrir (estómago): 1. v.e.i. *b'uch'ik.* Zurrido: b'uch'inaq. >1. **Zurrir** (intestinos): v.e.i. *b'uruch'inik.* F. a. +b'uruch'iin. Zurrido (intestinos): b'uruch'inaq.



CONJUGACION DE VERBOS

1. INDICE DE LA CONJUGACION DE LOS VERBOS.

		Página
I.	Verbos exclusivamente intransitivos: **v.e.i.**	433
II.	Verbos monosilábicos de raíz: **v.m.r.** Con sus conjugaciones según modelo - Intransitivo - Transitivo	435
III.	Verbos derivados intransitivos: **v.d.i.** Con sus conjugaciones según modelo - Intransitivo - Transitivo	447
IV.	Verbos de estado o verbos posicionales: **v.d.e.**	473
V.	Verbos derivados de los v.m.r.: **v.d.2** Con sus conjugaciones según modelo - Intransitivo (pág. 447) - Transitivo (pág. 474)	474

2. NOTA INTRODUCTIVA.

En este apartado, se ha incluido los diferentes tipos de verbos y la manera de conjugar.

I. MODELOS DE CONJUGACION.

1. Modelo Intransitivo (M. Intr.).

Se conjuga si el verbo en la frase no tiene complemento directo.

Se conjuga también, si el verbo en la frase tiene un complemento directo pero indeterminado.

2. Modelo Transitivo (M. Tr.).

Se conjuga si el verbo en la frase tiene un complemento directo determinado.

Se conjuga también si el verbo en la frase tiene un complemento directo que es un sustantivo poseído.

II. CLASES DE VERBOS.

1. Verbos exclusivamente intransitivos (v.e.i.).

Estos verbos no pueden tener complemento directo. Se conjugan exclusivamente según el modelo intransitivo.

2. Verbos Monosilábicos de raíz (v.m.r.).

Estos verbos se pueden conjugar según el modelo intransitivo. En este caso se agrega wik a la raíz del verbo.

Se pueden también, conjugar según el modelo transitivo. En este caso se guarda solamente la raíz del verbo precedida por el marcador personal respectivo.

3. Verbos derivados:

Se puede conjugar estos verbos según los dos modelos; intransitivo y transitivo.

En la conjugación para el modelo transitivo existe una variedad de terminaciones: AJ, AM; AAJ, AAM; AA', AAM; EJ, EM; EEJ, EEM; IIJ, IIM; UJ, UM; UUJ, UUM.

4. Verbos de estado (v.d.e.).

Estos verbos describen el estado en que el sujeto se encuentra en el momento de la acción; asimismo, funcionan como adjetivos.

I. VERBOS EXCLUSIVAMENTE INSTRANSITIVOS.

01. Que empiezan con vocal: ELIK.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinelik ti'elik inelik qohelik ti'elik taq ki'elik	k'ahchi'kiin chi elik k'ahchi'kaat chi elik k'ahchi' chi elik k'ahchi'kooj chi elik k'ahchi'kaat taq chi elik k'ahchi'keeb' chi elik	xinelik xatelik xelik xojelik xatelik taq xi'elik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin elinaq chaloq hat elinaq chaloq elinaq chaloq hoj elinaq chaloq hat taq elinaq chaloq elinaq taqeh chaloq	ne kinelik ne ti'elik ne nelik ne qohelik ne taq ti'elik ne ki'elik	kineloq i hin ti'eloq i hat eloq i reh qoheloq i hoj ti'eloq taq i hat ki'eloq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinelik matelik manelik maqohelik matelik taq maki'elik	elinaq	elik = **salir.**

02. Que empiezan con consonante: PONIK.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinponik tiponik inponik qohponik tiponik taq kiponik	k'ahchi'kiin chi ponik k'ahchi'kaat chi ponik k'ahchi' chi ponik k'ahchi'kooj chi ponik k'ahchi'kaat taq chi ponik k'ahchi'keeb' chi ponik	xinponik xatponik xponik xojponik xatponik taq xiponik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin poninaq chaloq hat poninaq chaloq poninaq chaloq hoj poninaq chaloq hat taq poninaq chaloq poninaq taqeh chaloq	ne kinponik ne tiponik ne nponik ne qohponik ne taq tiponik ne kiponik	kinponoq i hin tiponoq i hat ponoq i reh qohponoq i hoj tiponoq taq i hat kiponoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinponik matponik manponik maqohponik matponik taq makiponik	poninaq	ponik = **llegar de acá para allá**

II. VERBOS MONOSILABICOS DE RAIZ.

01. Raíz con vocal A, que empiezan con consonante, modelo intransitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinjalwik	k'ahchi'kiin chi jalooj	xinjalwik
tijalwik	k'ahchi'kaat chi jalooj	xatjalwik
injalwik	k'ahchi' chi jalooj	xjalwik
qohjalwik	k'ahchi'kooj chi jalooj	xojjalwik
tijalwik taq	k'ahchi'kaat taq chi jalooj	xatjalwik taq
kijalwik	k'ahchi'keeb' chi jalooj	xijalwik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin jalwinaq chaloq	ne kinjalwik	kinjalwoq i hin
hat jalwinaq chaloq	ne tijalwik	tijalwoq i hat
jalwinaq chaloq	ne njalwik	jalwoq i reh
hoj jalwinaq chaloq	ne qohjalwik	qohjalwoq i hoj
hat taq jalwinaq chaloq	ne taq tijalwik	tijalwoq taq i hat
jalwinaq taqeh chaloq	ne kijalwik	kijalwoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinjalwik	jalwinaq	jalwik = **cambiar.**
matjalwik		
manjalwik		
maqohjalwik		
matjalwik taq		
makijalwik		

02. Raíz con vocal A, que empiezan con consonante, modelo transitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inujal	k'ahchi' nujalam	xnujal
inajal	k'ahchi' ajalam	xajal
irujal	k'ahchi' rujalam	xujal
inqajal	k'ahchi' qajalam	xqajal
inajal taq	k'ahchi' taq ajalam	xajal taq
inkijal	k'ahchi' kijalam	xkijal

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nujalam chaloq	ne nujal	anjal i hin
ajalam chaloq	ne najal	chajal i hat
rujalam chaloq	ne rujal	chujal i reh
qajalam chaloq	ne nqajal	qajal i hoj
ajalam taq chaloq	ne taq inajal	chajal taq i hat
kijalam chaloq	ne nkijal	kijal i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manujal	jalooj	Jalaj = **cambiarlo.**
maajal		
marujal		
manqajal		
maajal taq		
mankijal		

03. Raíz con vocal E, que empiezan con consonante, modelo intransitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinreqwik tireqwik inreqwik qohreqwik tireqwik taq kireqwik	k'ahchi'kiin chi reqooj k'ahchi'kaat chi reqooj k'ahchi' chi reqooj k'ahchi'kooj chi reqooj k'ahchi'kaat taq chi reqooj k'ahchi' chi reqooj	xinreqwik xatreqwik xreqwik xojreqwik xatreqwik taq xireqwik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin reqwinaq chaloq hat reqwinaq chaloq reqwinaq chaloq hoj reqwinaq chaloq hat taq reqwinaq chaloq reqwinaq taqeh chaloq	ne kinreqwik ne tireqwik ne nreqwik ne qohreqwik ne taq tireqwik ne kireqwik	kinreqwoq i hin tireqwoq i hat reqwoq i reh qohreqwoq i hoj tireqwoq taq i hat kireqwoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinreqwik matreqwik manreqwik maqohreqwik matreqwik taq makireqwik	reqwinaq	reqwik = **encontrar, hallar.**

04. Raíz con vocal E, que empiezan con consonante, modelo transitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
Inureq inareq irureq inqareq inareq taq inkireq	k'ahchi' nureqem k'ahchi' areqem k'ahchi' rureqem k'ahchi' qareqem k'ahchi' taq areqem k'ahchi' kireqem	xnureq xareq xureq xqareq xareq taq xkireq

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nureqem chaloq areqem chaloq rureqem chaloq qareqem chaloq areqem taq chaloq kireqem chaloq	ne nureq ne nareq ne rureq ne nqareq ne taq inareq ne nkireq	anreq i hin chareq i hat chureq i reh qareq i hoj chareq taq i hat kireq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manureq maareq marureq manqareq maareq taq mankireq	reqooj	reqej = **hallarlo, encontrarlo.**

05. Raíz con vocal I, que empiezan con vocal, modelo intransitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinilwik ti'ilwik inilwik qohilwik ti'ilwik taq ki'ilwik	k'ahchi'kiin chi ilooj k'ahchi'kaat chi ilooj k'ahchi' chi ilooj k'ahchi'kooj chi ilooj k'ahchi'kaat taq chi ilooj k'ahchi'keeb' chi ilooj	xinilwik xatilwik xilwik xojilwik xatilwik taq xi'ilwik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin ilwinaq chaloq hat ilwinaq chaloq ilwinaq chaloq hoj ilwinaq chaloq hat taq ilwinaq chaloq ilwinaq taqeh chaloq	ne kinilwik ne ti'ilwik ne nilwik ne qohilwik ne taq ti'ilwik ne ki'ilwik	kinilwoq i hin ti'ilwoq i hat ilwoq i reh qohilwoq i hoj ti'ilwoq taq i hat ki'ilwoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinilwik matilwik manilwik maqohilwik matilwik taq maki'ilwik	ilwinaq	ilwik= **ver, vigilar, mirar.**

06. Raíz con vocal I, que empiezan con vocal, modelo transitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inwil	k'ahchi' wilom	xwil
inawil	k'ahchi' awilom	xawil
iril	k'ahchi' rilom	xril
inqil	k'ahchi' qilom	xqil
inawil taq	k'ahchi' taq awilom	xawil taq
inkil	k'ahchi' kilom	xkil

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
wilom chaloq	ne nwil	anwil i hin
awilom chaloq	ne nawil	chawil i hat
rilom chaloq	ne ril	ril i reh
qilom chaloq	ne nqil	kil i hoj
awilom taq chaloq	ne taq inawil	chawil taq i hat
kilom chaloq	ne nkil	kil i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manwil	ilooj	ilij =
maawil		**verlo, vigilarlo, mirarlo.**
maril		
manqil		
maawil taq		
mankil		

07. Raíz con vocal I, que empiezan con consonante, modelo intransitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinjilwik tijilwik injilwik qohjilwik tijilwik taq kijilwik	k'ahchi'kiin chi jilooj k'ahchi'kaat chi jilooj k'ahchi' chi jilooj k'ahchi'kooj chi jilooj k'ahchi'kaat taq chi jilooj k'ahchi'keeb' chi jilooj	xinjilwik xatjilwik xjilwik xojilwik xatjilwik taq xijilwik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin jilwinaq chaloq hat jilwinaq chaloq jilwinaq chaloq hoj jilwinaq chaloq hat taq jilwinaq chaloq ilwinaq taqeh chaloq	ne kinjilwik ne tijilwik ne njilwik ne qohjilwik ne taq tijilwik ne kijilwik	kinjilwoq i hin tijilwoq i hat jilwoq i reh qohjilwoq i hoj tijilwoq taq i hat kijilwoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinjilwik matjilwik manjilwik maqohjilwik matjilwik taq makijilwik	jilwinaq	jilwik = **acercar, arrimar.**

08. Raíz con vocal I, que empiezan con consonante, modelo transitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inujil	k'ahchi' nujilim	xnujil
inajil	k'ahchi' ajilim	xajil
irujil	k'ahchi' rujilim	xujil
inqajil	k'ahchi' qajilim	xqajil
inajil taq	k'ahchi' taq ajilim	xajil taq
inkijil	k'ahchi' kijilim	xkijil

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nujilim chaloq	ne nujil	anjil i hin
ajilim chaloq	ne najil	chajil i hat
rujilim chaloq	ne rujil	chujil i reh
qajilim chaloq	ne nqajil	qajil i hoj
ajilim taq chaloq	ne taq inajil	chajil taq i hat
kijilim chaloq	ne nkijil	kijil i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manujil maajil marujil manqajil maajil taq mankijil	jilooj	jilij = **acercarlo, arrimarlo.**

09. Raíz con vocal O, que empiezan con consonante, modelo intransitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinloq'wik tiloq'wik inloq'wik qohloq'wik tiloq'wik taq kiloq'wik	k'ahchi'kiin chi loq'ooj k'ahchi'kaat chi loq'ooj k'ahchi' chi loq'ooj k'ahchi'kooj chi loq'ooj k'ahchi'kaat taq chi loq'ooj k'ahchi'keeb' chi loq'ooj	xinloq'wik xatloq'wik xloq'wik xojloq'wik xatloq'wik taq xiloq'wik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin loq'winaq chaloq hat loq'winaq chaloq loq'winaq chaloq hoj loq'winaq chaloq hat taq loq'winaq chaloq ilwinaq taqeh chaloq	ne kinloq'wik ne tiloq'wik ne nloq'wik ne qohloq'wik ne taq tiloq'wik ne kiloq'wik	kinloq'woq i hin tiloq'woq i hat loq'woq i reh qohloq'woq i hoj tiloq'woq taq i hat kiloq'woq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinloq'wik matloq'wik manloq'wik maqohloq'wik matloq'wik taq makiloq'wik	loq'winaq	loq'wik=**comprar.**

10. Raíz con vocal O, que empiezan con consonante, modelo transitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inuloq’ inaloq’ iruloq’ inqaloq’ inaloq’ taq inkiloq’	k’ahchi’ nuloq’om k’ahchi’ aloq’om k’ahchi’ ruloq’om k’ahchi’ qaloq’om k’ahchi’ taq aloq’om k’ahchi’ kiloq’om	xnuloq’ xaloq’ xuloq’ xqaloq’ xaloq’ taq xkiloq’

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nuloq’om chaloq aloq’om chaloq ruloq’om chaloq qaloq’om chaloq aloq’om taq chaloq kiloq’om chaloq	ne nuloq’ ne naloq’ ne ruloq’ ne nqaloq’ ne taq inaloq’ ne nkiloq’	anloq’ i hin chaloq’ i hat chuloq’ i reh qaloq’ i hoj chaloq’ taq i hat kiloq’ i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manuloq’ maaloq’ maruloq’ manqaloq’ maaloq’ taq mankiloq’	loq’ooj	loq’oj = **comprarlo.**

11. Raíz con vocal U, que empiezan con consonante, modelo intransitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinkuywik tikuywik inkuywik qohkuywik tikuywik taq kikuywik	k'ahchi'kiin chi kuyuuj k'ahchi'kaat chi kuyuuj k'ahchi' chi kuyuuj k'ahchi'kooj chi kuyuuj k'ahchi'kaat taq chi kuyuuj k'ahchi'keeb' chi kuyuuj	xinkuywik xatkuywik xkuywik xojkuywik xatkuywik taq xikuywik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin kuywinaq chaloq hat kuywinaq chaloq kuywinaq chaloq hoj kuywinaq chaloq hat taq kuywinaq chaloq kuywinaq taqeh chaloq	ne kinkuywik ne tikuywik ne nkuywik ne qohkuywik ne taq tikuywik ne kikuywik	kinkuywoq i hin tikuywoq i hat kuywoq i reh qohkuywoq i hoj tikuywoq taq i hat kikuywoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinkuywik matkuywik mankuywik maqohkuywik matkuywik taq makikuywik	kuywinaq	kuywik = **aguantar, perdonar.**

12. Raíz con vocal U, que empiezan con consonante, modelo transitivo.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inukuy inakuy irukuy inqakuy inakuy taq inkikuy	k'ahchi' nukuyum k'ahchi' akuyum k'ahchi' rukuyum k'ahchi' qakuyum k'ahchi' taq akuyum k'ahchi' kikuyum	xnukuy xakuy xukuy xqakuy xakuy taq xkikuy

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nukuyum chaloq akuyum chaloq rukuyum chaloq qakuyum chaloq akuyum taq chaloq kikuyum chaloq	ne nukuy ne nakuy ne rukuy ne nqakuy ne taq inakuy ne nkikuy	ankuy i hin chakuy i hat chukuy i reh qakuy i hoj chakuy taq i hat kikuy i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manukuy maakuy marukuy manqakuy maakuy taq mankikuy	kuyuuj	kuyuj = **aguantarlo, perdonarlo.**

III. VERBOS DERIVADOS.

01. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION AAJ / AAM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinelq'anik ti'elq'anik inelq'anik qohelq'anik ti'elq'anik taq ki'elq'anik	k'ahchi'kiin chi elq'anik k'ahchi'kaat chi elq'anik k'ahchi' chi elq'anik k'ahchi'kooj chi elq'anik k'ahchi'kaat taq chi elq'anik k'ahchi'keeb' chi elq'anik	xinelq'anik xatelq'anik xelq'anik xojelq'anik xatelq'anik taq xi'elq'anik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin elq'aninaq chaloq hat elq'aninaq chaloq elq'aninaq chaloq hoj elq'aninaq chaloq hat taq elq'aninaq chaloq elq'aninaq taqeh chaloq	ne kinelq'anik ne ti'elq'anik ne nelq'anik ne qohelq'anik ne taq ti'elq'anik ne ki'elq'anik	kinelq'anoq i hin ti'elq'anoq i hat elq'anoq i reh qohelq'anoq i hoj ti'elq'anoq taq i hat ki'elq'anoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinelq'anik matelq'anik manelq'anik maqohelq'anik matelq'anik taq maki'elq'anik	elq'aninaq	elq'anik = **robar, despojar.**

02. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION AAJ / AAM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inwelq'aaj inawelq'aaj irelq'aaj inqelq'aaj inawelq'aaj taq inkelq'aaj	k'ahchi' welq'aam k'ahchi' awelq'aam k'ahchi' relq'aam k'ahchi' qelq'aam k'ahchi' taq awelq'aam k'ahchi' kelq'aam	xwelq'aaj xawelq'aaj xrelq'aaj xqelq'aaj xawelq'aaj taq xkelq'aaj

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
welq'aam chaloq awelq'aam chaloq relq'aam chaloq qelq'aam chaloq awelq'aam taq chaloq kelq'aam chaloq	ne nwelq'aaj ne nawelq'aaj ne relq'aaj ne nqelq'aaj ne taq inawelq'aaj ne nkelq'aaj	anwelq'aaj i hin chawelq'aaj i hat relq'aaj i reh qelq'aaj i hoj chawelq'aaj taq i hat kelq'aaj i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manwelq'aaj maawelq'aaj marelq'aaj manqelq'aaj maawelq'aaj taq mankelq'aaj	elq'amaj	elq'aam = **robarlo, despojarlo.**

03. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION AAJ / AAM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinkohlanik tikohlanik inkohlanik qohkohlanik tikohlanik taq kikohlanik	k'ahchi'kiin chi kohlanik k'ahchi'kaat chi kohlanik k'ahchi' chi kohlanik k'ahchi'kooj chi kohlanik k'ahchi'kaat taq chi kohlanik k'ahchi'keeb' chi kohlanik	xinkohlanik xatkohlanik xkohlanik xojkohlanik xatkohlanik taq xikohlanik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin kohlaninaq chaloq hat kohlaninaq chaloq kohlaninaq chaloq hoj kohlaninaq chaloq hat taq kohlaninaq chaloq kohlaninaq taqeh chaloq	ne kinkohlanik ne tikohlanik ne nkohlanik ne qohkohlanik ne taq tikohlanik ne kikohlanik	kinkohlanoq i hin tikohlanoq i hat kohlanoq i reh qohkohlanoq i hoj tikohlanoq taq i hat kikohlanoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinkohlanik matkohlanik mankohlanik maqohkohlanik matkohlanik taq makikohlanik	kohlaninaq	kohlanik= **terminar.**

04. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION AAJ / AAM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inukohlaaj	k'ahchi' nukohlaam	xnukohlaaj
inakohlaaj	k'ahchi' akohlaam	xakohlaaj
irukohlaaj	k'ahchi' rukohlaam	xukohlaaj
inqakohlaaj	k'ahchi' qakohlaam	xqakohlaaj
inakohlaaj taq	k'ahchi' taq akohlaam	xakohlaaj taq
inkikohlaaj	k'ahchi' kikohlaam	xkikohlaaj

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nukohlaam chaloq	ne nukohlaaj	ankohlaaj
akohlaam chaloq	ne nakohlaaj	chakohlaaj
rukohlaam chaloq	ne rukohlaaj	chukohlaaj
qakohlaam chaloq	ne nqakohlaaj	qakohlaaj
akohlaam taq chaloq	ne taq inakohlaaj	chakohlaaj taq
kikohlaam chaloq	ne nkikohlaaj	kikohlaaj

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manukohlaaj	kohlamaj	kohlaam=**terminarlo.**
maakohlaaj		
marukohlaaj		
manqakohlaaj		
maakohlaaj taq		
mankikohlaaj		

05. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION AJ / AM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinajiminik ti'ajiminik inajiminik qohajiminik ti'ajiminik taq ki'ajiminik	k'ahchi'kiin chi ajiminik k'ahchi'kaat chi ajiminik k'ahchi' chi ajiminik k'ahchi'kooj chi ajiminik k'ahchi'kaat taq chi ajiminik k'ahchi'keeb' chi ajiminik	xinajiminik xatajiminik xajiminik xojajiminik xatajiminik taq xi'ajiminik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin ajiminaq chaloq hat ajiminaq chaloq ajiminaq chaloq hoj ajiminaq chaloq hat taq ajiminaq chaloq ajiminaq taqeh chaloq	ne kinajiminik ne ti'ajiminik ne najiminik ne qohajiminik ne taq ti'ajiminik ne ki'ajiminik	kinajiminoq i hin ti'ajiminoq i hat ajiminoq i reh qohajiminoq i hoj ti'ajiminoq taq i hat ki'ajiminoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinajiminik matajiminik manajiminik maqohajiminik matajiminik taq maki'ajiminik	ajiminaq	ajiminik = **correr.**

06. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION AJ / AM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inwajimaj inawajimaj irajimaj inqajimaj inawajimaj taq inkajimaj	k'ahchi' wajimam k'ahchi' awajimam k'ahchi' rajimam k'ahchi' qajimam k'ahchi' taq awajimam k'ahchi' kajimam	xwajimaj xawajimaj xrajimaj xqajimaj xawajimaj taq xkajimaj

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
wajimam chaloq awajimam chaloq rajimam chaloq qajimam chaloq awajimam taq chaloq kajimam chaloq	ne nwajimaj ne nawajimaj ne rajimaj ne nqajimaj ne taq inawajimaj ne nkajimaj	anwajimaj i hin chawajimaj i hat rajimaj i reh qajimaj i hoj chawajimaj taq i hat kajimaj i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manwajimaj maawajimaj marajimaj manqajimaj maawajimaj taq mankajimaj	ajimamaj	ajimam = **correrlo.**

07. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION AJ / AM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinkaansanik tikaansanik inkaansanik qohkaansanik tikaansanik taq kikaansanik	k'ahchi'kiin chi kaansanik k'ahchi'kaat chi kaansanik k'ahchi' chi kaansanik k'ahchi'kooj chi kaansanik k'ahchi'kaat taq chi kaansanik k'ahchi'keeb' chi kaansanik	xinkaansanik xatkaansanik xkaansanik xojkaansanik xatkaansanik taq xikaansanik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin kaansaninaq chaloq hat kaansaninaq chaloq kaansaninaq chaloq hoj kaansaninaq chaloq hat taq kaansaninaq chaloq kaansaninaq taqeh chaloq	ne kinkaansanik ne tikaansanik ne nkaansanik ne qohkaansanik ne taq tikaansanik ne kikaansanik	kinkaansanoq i hin tikaansanoq i hat kaansanoq i reh qohkaansanoq i hoj tikaansanoq taq i hat kikaansanoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinkaansanik matkaansanik mankaansanik maqohkaansanik matkaansanik taq makikaansanik	kaansaninaq	kaansanik = **matar, asesinar.**

08. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION AJ / AM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inukaansaj inakaansaj irukaansaj inqakaansaj inakaansaj taq inkikaansaj	k'ahchi' nukaansam k'ahchi' akaansam k'ahchi' rukaansam k'ahchi' qakaansam k'ahchi' taq akaansam k'ahchi' kikaansam	xnukaansaj xakaansaj xukaansaj xqakaansaj xakaansaj taq xkikaansaj

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nukaansam chaloq akaansam chaloq rukaansam chaloq qakaansam chaloq akaansam taq chaloq kikaansam chaloq	ne nukaansaj ne nakaansaj ne rukaansaj ne nqakaansaj ne taq inakaansaj ne nkikaansaj	ankaansaj chakaansaj chukaansaj qakaansaj chakaansaj taq kikaansaj

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manukaansaj maakaansaj marukaansaj manqakaansaj maakaansaj taq mankikaansaj	kaansamaj	kaansam = **matarlo, asesinarlo.**

09. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION AA' / AAM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinkaananik tikaananik inkaananik qohkaananik tikaananik taq kikaananik	k'ahchi'kiin chi kaananik k'ahchi'kaat chi kaananik k'ahchi' chi kaananik k'ahchi'kooj chi kaananik k'ahchi'kaat taq chi kaananik k'ahchi'keeb' chi kaananik	xinkaananik xatkaananik xkaananik xojkaananik xatkaananik taq xikaananik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin kaaninaq chaloq hat kaaninaq chaloq kaaninaq chaloq hoj kaaninaq chaloq hat taq kaaninaq chaloq kaaninaq taqeh chaloq	ne kinkaananik ne tikaananik ne nkaananik ne qohkaananik ne taq tikaananik ne kikaananik	kinkaananoq i hin tikaananoq i hat kaananoq i reh qohkaananoq i hoj tikaananoq taq i hat kikaananoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinkaananik matkaananik mankaananik maqohkaananik matkaananik taq makikaananik	kaaninaq	kaananik = **dejar, abandonar.**

10. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION AA' / AAM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inukanaa' inakanaa' irukanaa' inqakanaa' inakanaa' taq inkikanaa'	k'ahchi' nukanaam k'ahchi' akanaam k'ahchi' rukanaam k'ahchi' qakanaam k'ahchi' taq akanaam k'ahchi' kikanaam	xnukanaa' xakanaa' xukanaa' xqakanaa' xakanaa' taq xkikanaa'

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nukanaam chaloq akanaam chaloq rukanaam chaloq qakanaam chaloq akanaam taq chaloq kikanaam chaloq	ne nukanaa' ne nakanaa' ne rukanaa' ne nqakanaa' ne taq inakanaa' ne nkikanaa'	ankanaa' chakanaa' chukanaa' qakanaa' chakanaa' taq kikanaa'

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manukanaa' maakanaa' marukanaa' manqakanaa' maakanaa' taq mankikanaa'	kaanamaj	kanaam = **dejarlo, abandonarlo.**

11. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION EEJ / EEM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinak'unanik ti'ak'unanik inak'unanik qohak'unanik ti'ak'unanik taq ki'ak'unanik	k'ahchi'kiin chi ak'unanik k'ahchi'kaat chi ak'unanik k'ahchi' chi ak'unanik k'ahchi'kooj chi ak'unanik k'ahchi'kaat taq chi ak'unanik k'ahchi'keeb' chi ak'unanik	xinak'unanik xatak'unanik xak'unanik xojak'unanik xatak'unanik taq xi'ak'unanik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin ak'uninaq chaloq hat ak'uninaq chaloq ak'uninaq chaloq hoj ak'uninaq chaloq hat taq ak'uninaq chaloq ak'uninaq taqeh chaloq	ne kinak'unanik ne ti'ak'unanik ne nak'unanik ne qohak'unanik ne taq ti'ak'unanik ne ki'ak'unanik	kinak'unanoq i hin ti'ak'unanoq i hat ak'unanoq i reh qohak'unanoq i hoj ti'ak'unanoq taq i hat ki'ak'unanoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinak'unanik matak'unanik manak'unanik maqohak'unanik matak'unanik taq maki'ak'unanik	ak'uninaq	ak'unanik = **procrear.**

12. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION EEJ / EEM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inwak'uneej inawak'uneej irak'uneej inqak'uneej inawak'uneej taq inkak'uneej	k'ahchi' wak'uneem k'ahchi' awak'uneem k'ahchi' rak'uneem k'ahchi' qak'uneem k'ahchi' taq awak'uneem k'ahchi' kak'uneem	xwak'uneej xawak'uneej xrak'uneej xqak'uneej xawak'uneej taq xkak'uneej

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Exhort.- Pot.
wak'uneem chaloq awak'uneem chaloq rak'uneem chaloq qak'uneem chaloq awak'uneem taq chaloq kak'uneem chaloq	ne nwak'uneej ne nawak'uneej ne rak'uneej ne nqak'uneej ne taq inawak'uneej ne nkak'uneej	anwak'uneej i hin chawak'uneej i hat rak'uneej i reh qak'uneej i hoj chawak'uneej taq i hat kak'uneej i keh

Disuas.- Pot.	Participio	Infinitivo
manwak'uneej maawak'uneej marak'uneej manqak'uneej maawak'uneej taq mankak'uneej	ak'unimaj	ak'uneem = **procrearlo.**

13. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION EEJ / EEM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinmayijinik timayijinik inmayijinik qohmayijinik timayijinik taq kimayijinik	k'ahchi'kiin chi mayijinik k'ahchi'kaat chi mayijinik k'ahchi' chi mayijinik k'ahchi'kooj chi mayijinik k'ahchi'kaat taq chi mayijinik k'ahchi'keeb' chi mayijinik	xinmayijinik xatmayijinik xmayijinik xojmayijinik xatmayijinik taq ximayijinik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin mayijininaq chaloq hat mayijininaq chaloq mayijininaq chaloq hoj mayijininaq chaloq hat taq mayijininaq chaloq mayijininaq taqeh chaloq	ne kinmayijinik ne timayijinik ne nmayijinik ne qohmayijinik ne taq timayijinik ne kimayijinik	kinmayijinoq i hin timayijinoq i hat mayijinoq i reh qohmayijinoq i hoj timayijinoq taq i hat kimayijinoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinmayijinik matmayijinik manmayijinik maqohmayijinik matmayijinik taq makimayijinik	mayijinaq	mayijinik = **ofrendar, ofrecer.**

14. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION EEJ / EEM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inumayijeej inamayijeej irumayijeej inqamayijeej inamayijeej taq inkimayijeej	k'ahchi' numayijeem k'ahchi' amayijeem k'ahchi' rumayijeem k'ahchi' qamayijeem k'ahchi' taq amayijeem k'ahchi' kimayijeem	xnumayijeej xamayijeej xumayijeej xqamayijeej xamayijeej taq xkimayijeej

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
numayijeem chaloq amayijeem chaloq rumayijeem chaloq qamayijeem chaloq amayijeem taq chaloq kimayijeem chaloq	ne numayijeej ne namayijeej ne rumayijeej ne nqamayijeej ne taq inamayijeej ne nkimayijeej	anmayijeej chamayijeej chumayijeej qamayijeej chamayijeej taq kimayijeej

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manumayijeej maamayijeej marumayijeej manqamayijeej maamayijeej taq mankimayijeej	mayijimaj	mayijeem = **ofrecerlo, ofrendarlo.**

15. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION EJ / EM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinech'inik ti'ech'inik inech'inik qohech'inik ti'ech'inik taq ki'ech'inik	k'ahchi'kiin chi ech'inik k'ahchi'kaat chi ech'inik k'ahchi' chi ech'inik k'ahchi'kooj chi ech'inik k'ahchi'kaat taq chi ech'inik k'ahchi'keeb' chi ech'inik	xinech'inik xatech'inik xech'inik xojech'inik xatech'inik taq xi'ech'inik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin ech'inaq chaloq hat ech'inaq chaloq ech'inaq chaloq hoj ech'inaq chaloq hat taq ech'inaq chaloq ech'inaq taqeh chaloq	ne kinech'inik ne ti'ech'inik ne nech'inik ne qohech'inik ne taq ti'ech'inik ne ki'ech'inik	kinech'inoq i hin ti'ech'inoq i hat ech'inoq i reh qohech'inoq i hoj ti'ech'inoq taq i hat ki'ech'inoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinech'inik matech'inik manech'inik maqohech'inik matech'inik taq maki'ech'inik	ech'inaq	ech'inik = **pellizcar.**

16. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION EJ / EM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inwech'ej	k'ahchi' wech'em	xwech'ej
inawech'ej	k'ahchi' awech'em	xawech'ej
irech'ej	k'ahchi' rech'em	xrech'ej
inqech'ej	k'ahchi' qech'em	xqech'ej
inawech'ej taq	k'ahchi' taq awech'em	xawech'ej taq
inkech'ej	k'ahchi' kech'em	xkech'ej

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
wech'em chaloq	ne nwech'ej	anwech'ej i hin
awech'em chaloq	ne nawech'ej	chawech'ej i hat
rech'em chaloq	ne rech'ej	rech'ej i reh
qech'em chaloq	ne nqech'ej	qech'ej i hoj
awech'em taq chaloq	ne taq inawech'ej	chawech'ej taq i hat
kech'em chaloq	ne nkech'ej	kech'ej i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manwech'ej	ech'imaj	ech'em = **pellizcarlo.**
maawech'ej		
marech'ej		
manqech'ej		
maawech'ej taq		
mankech'ej		

17. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION EJ / EM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinchuninik	k'ahchi'kiin chi chuninik	xinchuninik
tichuninik	k'ahchi'kaat chi chuninik	xatchuninik
inchuninik	k'ahchi' chi chuninik	xchuninik
qohchuninik	k'ahchi'kooj chi chuninik	xojchuninik
tichuninik taq	k'ahchi'kaat taq chi chuninik	xatchuninik taq
kichuninik	k'ahchi'keeb' chi chuninik	xichuninik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin chuninaq chaloq	ne kinchuninik	kinchuninoq i hin
hat chuninaq chaloq	ne tichuninik	tichuninoq i hat
chuninaq chaloq	ne nchuninik	chuninoq i reh
hoj chuninaq chaloq	ne qohchuninik	qohchuninoq i hoj
hat taq chuninaq chaloq	ne taq tichuninik	tichuninoq taq i hat
chuninaq taqeh chaloq	ne kichuninik	kichuninoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinchuninik	chuninaq	chuninik = **calar.**
matchuninik		
manchuninik		
maqohchuninik		
matchuninik taq		
makichuninik		

18. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION EJ / EM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inuchunej inachunej iruchunej inqachunej inachunej taq inkichunej	k'ahchi' nuchunem k'ahchi' achunem k'ahchi' ruchunem k'ahchi' qachunem k'ahchi' taq achunem k'ahchi' kichunem	xnuchunej xachunej xuchunej xqachunej xachunej taq xkichunej

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nuchunem chaloq achunem chaloq ruchunem chaloq qachunem chaloq achunem taq chaloq kichunem chaloq	ne nuchunej ne nachunej ne ruchunej ne nqachunej ne taq inachunej ne nkichunej	anchunej chachunej chuchunej qachunej chachunej taq kichunej

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manuchunej maachunej maruchunej manqachunej maachunej taq mankichunej	chunimaj	chunem = **encalarlo.**

19. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION IIJ / IIM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kineht'alinik ti'eht'alinik ineht'alinik qoheht'alinik ti'eht'alinik taq ki'eht'alinik	k'ahchi'kiin chi eht'alinik k'ahchi'kaat chi eht'alinik k'ahchi' chi eht'alinik k'ahchi'kooj chi eht'alinik k'ahchi'kaat taq chi eht'alinik k'ahchi'keeb' chi eht'alinik	xineht'alinik xateht'alinik xeht'alinik xojeht'alinik xateht'alinik taq xi'eht'alinik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin eht'alinaq chaloq hat eht'alinaq chaloq eht'alinaq chaloq hoj eht'alinaq chaloq hat taq eht'alinaq chaloq eht'alinaq taqeh chaloq	ne kineht'alinik ne ti'eht'alinik ne neht'alinik ne qoheht'alinik ne taq ti'eht'alinik ne ki'eht'alinik	kineht'alinoq i hin ti'eht'alinoq i hat eht'alinoq i reh qoheht'alinoq i hoj ti'eht'alinoq taq i hat ki'eht'alinoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makineht'alinik mateht'alinik maneht'alinik maqoheht'alinik mateht'alinik taq maki'eht'alinik	eht'alinaq	eht'alinik = **saber, conocer.**

20. QUE EMPIEZAN CON VOCAL, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION IIJ / IIM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inweht'aliij inaweht'aliij ireht'aliij inqeht'aliij inaweht'aliij taq inkeht'aliij	k'ahchi' weht'aliim k'ahchi' aweht'aliim k'ahchi' reht'aliim k'ahchi' qeht'aliim k'ahchi' taq aweht'aliim k'ahchi' keht'aliim	xweht'aliij xaweht'aliij xreht'aliij xqeht'aliij xaweht'aliij taq xkeht'aliij

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
weht'aliim chaloq aweht'aliim chaloq reht'aliim chaloq qeht'aliim chaloq aweht'aliim taq chaloq keht'aliim chaloq	ne nweht'aliij ne naweht'aliij ne reht'aliij ne nqeht'aliij ne taq inaweht'aliij ne nkeht'aliij	anweht'aliij i hin chaweht'aliij i hat reht'aliij i reh qeht'aliij i hoj chaweht'aliij taq i hat keht'aliij i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manweht'aliij maaweht'aliij mareht'aliij manqeht'aliij maaweht'aliij taq mankeht'aliij	eht'alimaj	eht'aliim = **conocerlo, saberlo.**

21. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION IIJ / IIM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kintoxlinik titoxlinik intoxlinik qohtoxlinik titoxlinik taq kitoxlinik	k'ahchi'kiin chi toxlinik k'ahchi'kaat chi toxlinik k'ahchi' chi toxlinik k'ahchi'kooj chi toxlinik k'ahchi'kaat taq chi toxlinik k'ahchi'keeb' chi toxlinik	xintoxlinik xattoxlinik xtoxlinik xojtoxlinik xattoxlinik taq xitoxlinik

Pas. Iej	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin toxlinaq chaloq hat toxlinaq chaloq toxlinaq chaloq hoj toxlinaq chaloq hat taq toxlinaq chaloq toxlinaq taqeh chaloq	ne kintoxlinik ne titoxlinik ne ntoxlinik ne qohtoxlinik ne taq titoxlinik ne kitoxlinik	kintoxlinoq i hin titoxlinoq i hat toxlinoq i reh qohtoxlinoq i hoj titoxlinoq taq i hat kitoxlinoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makintoxlinik mattoxlinik mantoxlinik maqohtoxlinik mattoxlinik taq makitoxlinik	toxlinaq	toxlinik = **retoñar,** **germinar, criar.**

22. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION IIJ / IIM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inutoxliij	k'ahchi' nutoxliim	xnutoxliij
inatoxliij	k'ahchi' atoxliim	xatoxliij
irutoxliij	k'ahchi' rutoxliim	xutoxliij
inqatoxliij	k'ahchi' qatoxliim	xqatoxliij
inatoxliij taq	k'ahchi' taq atoxliim	xatoxliij taq
inkitoxliij	k'ahchi' kitoxliim	xkitoxliij

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nutoxliim chaloq	ne nutoxliij	antoxliij
atoxliim chaloq	ne natoxliij	chatoxliij
rutoxliim chaloq	ne rutoxliij	chutoxliij
qatoxliim chaloq	ne nqatoxliij	qatoxliij
atoxliim taq chaloq	ne taq inatoxliij	chatoxliij taq
kitoxliim chaloq	ne nkitoxliij	kitoxliij

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manutoxliij	toxlimaj	toxliim = **retoñarlo, germinarlo, criarlo.**
maatoxliij		
marutoxliij		
manqatoxliij		
maatoxliij taq		
mankitoxliij		

23. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION UUJ / UUM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinb'irkunik tib'irkunik inb'irkunik qohb'irkunik tib'irkunik taq kib'irkunik	k'ahchi'kiin chi b'irkunik k'ahchi'kaat chi b'irkunik k'ahchi' chi b'irkunik k'ahchi'kooj chi b'irkunik k'ahchi'kaat taq chi b'irkunik k'ahchi'keeb' chi b'irkunik	xinb'irkunik xatb'irkunik xb'irkunik xojb'irkunik xatb'irkunik taq xib'irkunik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin b'irkuninaq chaloq hat b'irkuninaq chaloq b'irkuninaq chaloq hoj b'irkuninaq chaloq hat taq b'irkuninaq chaloq b'irkuninaq taqeh chaloq	ne kinb'irkunik ne tib'irkunik ne nb'irkunik ne qohb'irkunik ne taq tib'irkunik ne kib'irkunik	kinb'irkunoq i hin tib'irkunoq i hat b'irkunoq i reh qohb'irkunoq i hoj tib'irkunoq taq i hat kib'irkunoq i keh

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinb'irkunik matb'irkunik manb'irkunik maqohb'irkunik matb'irkunik taq makib'irkunik	b'irkuninaq	b'irkunik = **torcer, despuntar.**

24. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION UUJ / UUM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inub'irkuuj	k'ahchi' nub'irkuum	xnub'irkuuj
inab'irkuuj	k'ahchi' ab'irkuum	xab'irkuuj
irub'irkuuj	k'ahchi' rub'irkuum	xub'irkuuj
inqab'irkuuj	k'ahchi' qab'irkuum	xqab'irkuuj
inab'irkuuj taq	k'ahchi' taq ab'irkuum	xab'irkuuj taq
inkib'irkuuj	k'ahchi' kib'irkuum	xkib'irkuuj

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nub'irkuum chaloq	ne nub'irkuuj	anb'irkuuj
ab'irkuum chaloq	ne nab'irkuuj	chab'irkuuj
rub'irkuum chaloq	ne rub'irkuuj	chub'irkuuj
qab'irkuum chaloq	ne nqab'irkuuj	qab'irkuuj
ab'irkuum taq chaloq	ne taq inab'irkuuj	chab'irkuuj taq
kib'irkuum chaloq	ne nkib'irkuuj	kib'irkuuj

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manub'irkuuj	b'irkunimaj	b'irkuum = **torcerlo, despuntarlo.**
maab'irkuuj		
marub'irkuuj		
manqab'irkuuj		
maab'irkuuj taq		
mankib'irkuuj		

25. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO INTRANSITIVO, CON TERMINACION UJ / UM, EN TRANSITIVO.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
kinb'ehinik	k'ahchi'kiin chi b'ehinik	xinb'ehinik
tib'ehinik	k'ahchi'kaat chi b'ehinik	xatb'ehinik
inb'ehinik	k'ahchi' chi b'ehinik	xb'ehinik
qohb'ehinik	k'ahchi'kooj chi b'ehinik	xojb'ehinik
tib'ehinik taq	k'ahchi'kaat taq chi b'ehinik	xatb'ehinik taq
kib'ehinik	k'ahchi'keeb' chi b'ehinik	xib'ehinik

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
hin b'ehinaq chaloq	ne kinb'ehinik	kinb'ehinoq
hat b'ehinaq chaloq	ne tib'ehinik	tib'ehinoq
b'ehinaq chaloq	ne nb'ehinik	b'ehinoq
hoj b'ehinaq chaloq	ne qohb'ehinik	qohb'ehinoq
hat taq b'ehinaq chaloq	ne taq tib'ehinik	tib'ehinoq taq
b'ehinaq taqeh chaloq	ne kib'ehinik	kib'ehinoq

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
makinb'ehinik	b'ehinaq	b'ehinik =
matb'ehinik		**recorrer.**
manb'ehinik		
maqohb'ehinik		
matb'ehinik taq		
makib'ehinik		

26. QUE EMPIEZAN CON CONSONANTE, MODELO TRANSITIVO, CON TERMINACION UJ / UM.

Pres. Hab.	Presente progresivo	Rec. Pas.
inub'ehuj	k'ahchi' nub'ehum	xnub'ehuj
inab'ehuj	k'ahchi' ab'ehum	xab'ehuj
irub'ehuj	k'ahchi' rub'ehum	xub'ehuj
inqab'ehuj	k'ahchi' qab'ehum	xqab'ehuj
inab'ehuj taq	k'ahchi' taq ab'ehum	xab'ehuj taq
inkib'ehuj	k'ahchi' kib'ehum	xkib'ehuj

Pasado lejano	Fut. Cerc.	Potencial exhort.
nub'ehuj chaloq	ne nub'ehuj	anb'ehuj
ab'ehuj chaloq	ne nab'ehuj	chab'ehuj
rub'ehuj chaloq	ne rub'ehuj	chub'ehuj
qab'ehuj chaloq	ne nqab'ehuj	qab'ehuj
ab'ehuj taq chaloq	ne taq inab'ehuj	chab'ehuj taq
kib'ehuj chaloq	ne nkib'ehuj	kib'ehuj

Potencial disuas.	Participio	Infinitivo
manub'ehuj	b'ehimaj	b'ehum =
maab'ehuj		**recorrerlo.**
marub'ehuj		
manqab'ehuj		
maab'ehuj taq		
mankib'ehuj		

IV. VERBOS DE ESTADO.

RAIZ CON VOCAL A	RAIZ CON VOCAL E
B'ak'lik: amarrado	**Chejlik:** desatado
B'ak'alkiin	Chejelkiin
B'ak'alkaat	Chejelkaat
B'ak'lik	Chejlik
B'ak'alkooj	Chejelkooj
B'ak'alkaat taq	Chejelkaat taq
B'ak'alkeeb'	Chejelkeeb'

RAIZ CON VOCAL I	RAIZ CON VOCAL O
T'inlik: tirado (algo corpulento)	**Choplik:** agarrado
T'inilkiin	Chopolkiin
T'inilkaat	Chopolkaat
T'inlik	Choplik
T'inilkooj	Chopolkooj
T'inilkaat taq	Chopolkaat taq
T'inilkeeb'	Chopolkeeb'

RAIZ CON VOCAL U
Tzunlik: sentado
Tzunulkiin
Tzunulkaat
Tzunlik
Tzunulkooj
Tzunulkaat taq
Tzunulkeeb'

V. VERBOS DERIVADOS DE VERBOS MONOSILABICOS DE RAIZ.

(que indican repetición, insistencia o intensidad).

Estos verbos se conjugan como los derivados de la tercera categoría con terminaciones en **eej, eem** en modelo transitivo.

Pres. Hab.	**Presente progresivo**	**Rec. Pas.**
inukojib'eej	k'ahchi' nukojib'eem	xnukojib'eej
inakojib'eej	k'ahchi' akojib'eem	xakojib'eej
irukojib'eej	k'ahchi' rukojib'eem	xukojib'eej
inqakojib'eej	k'ahchi' qakojib'eem	xqakojib'eej
inakojib'eej taq	k'ahchi' taq akojib'eem	xakojib'eej taq
inkikojib'eej	k'ahchi' kikojib'eem	xkikojib'eej

Pasado lejano	**Fut. Cerc.**	**Potencial exhort.**
nukojib'eem chaloq	ne nukojib'eej	ankojib'eej
akojib'eem chaloq	ne nakojib'eej	chakojib'eej
rukojib'eem chaloq	ne rukojib'eej	chukojib'eej
qakojib'eem chaloq	ne nqakojib'eej	qakojib'eej
akojib'eem taq chaloq	ne taq inakojib'eej	chakojib'eej taq
kikojib'eem chaloq	ne nkikojib'eej	kikojib'eej

Potencial disuas.	**Infinitivo**
manukojib'eej	kojib'ik = **poner en seguida.**
maakojib'eej	
marukojib'eej	
manqakojib'eej	
maakojib'eej taq	
mankikojib'eej	

BIBLIOGRAFIA.

- *Acuña, René.* ***Arte breve y vocabularios de la lengua poqom.*** *México, 1991.*
- *ALMG.* ***Copilación y análisis fonológico del idioma maya Poqomchi'.*** *Guatemala.*
- *ALMG.* ***Manaab' eh ak' q'orik Poqomchi' - Actualización lexical idioma Maya Poqomchi'.*** *Guatemala, 2001.*
- *ALMG.* ***Najtir q'orik – Tradición oral Poqomchi'.*** *Guatemala, 2001.*
- *ALMG.* ***No'jb'al huuj Poqomchi' (Comunidad Lingüística Poqomchi').*** *publicación semestral a partir del año 1996.*
- *ALMG.* ***Pohp Huuj.*** *Guatemala, 08/2000.*
- *ALMG,* ***Rajawil taq'ab' reh tinamit Paxiil,*** *Guatemala, 2000.*
- *ALMG.* ***Rub'ihnaal ruyuq'ul aj Poqomchi'. Toponimías Maya Poqomchi'.*** *Guatemala, 2001.*
- *ALMG.* ***Tusq'orik Poqomchi' - Vocabulario poqomchi'.*** *Guatemala, 2001.*
- *ALMG.* ***Vocabulario del idioma maya poqomchi'.*** *Guatemala, 1990.*
- *Asociación Becaria Guatemalteca, Colegios del Mundo Unido.* ***Guauhitemala: lugar de bosques,*** *6 vol. Guatemala 1992-1998.*
- *Benito Perez, José Gonzalo y otros.* ***Escribiendo Poqon.*** *Guatemala, 1999.*
- *Bossu Z., Ennio Maria.* ***Re' Ak' K'uhb'aal – El Nuevo Testamento en Poqomchi'.*** *San Cristóbal Verapaz, 12/1992.*
- *Brown, Linda Kay.* ***Word formation in Pocomchi (maya).*** *09/1978.*
- *Bubio, J. Francisco.* ***Diccionario de voces usadas en Guatemala.*** *Guatemala 1982.*
- *Buc Choc , Alfonso.* ***Gramática Poqomchi'.*** *Guatemala, 1996.*
- *Cabrera, Edgar.* ***El calendario Maya.*** *Guatemala 1995.*
- *Cáceres, Armando.* ***Plantas de uso medicinal en Guatemala.*** *USAC. Guatemala, 1996.*
- *Castleman, Michael.* ***Hierbas curativas.*** *Ed. Diana. México, 1998.*
- *CEMAT (Centro de Estudios sobre Tecnología Apropiada).* ***Fichas populares sobre plantas medicinales.*** *Serie 1 y 2. Año ?*

- *Chacach, Martín.* ***Okik chi tijinik chi riij i qaq'orb'al****. Guatemala, 1997.*
- *Chickering, Carol Rogers.* ***Flowers of Guatemala.*** *University of Oklahoma press. 1973.*
- *Cholsamaj.* ***Los idiomas mayas de Guatemala.*** *Guatemala, 1993.*
- *DIGEBI.* ***Listado de neologismos, 2003****.*
- *Dobbels, Marcel.* ***Qatijej kiq'orb'al aj poqon.*** *Tamahú, A.V. 21/07/1997.*
- *Engel, Theodor H.* ***El prestigio y el mercado en la sociedad pokomchi – winak (boletín intercultural).*** *vol. 7. no. 1 al 4. 03/1992.*
- *England, Nora C.* ***Introducción a la lingüística: idiomas mayas P.L.F.M.*** *1988.*
- *ESEDIR.* ***Rub'anariik i xa chib'ih rijariik holwachiil- Arte maya (poqomchi').*** *Guatemala, Enero, 1998.*
- *Esfra, Tierra nueva.* ***Plantas medicinales.*** *Guatemala, 1986.*
- *Fernández, Jesus.* ***Diccionario del Poconchi'.*** *Guatemala, 05/05/1937.*
- *Fiona A., Reid.* ***A field guide to the mammals of Central America and Southeast Mexico.*** *Oxford University press. New york, 1997.*
- *Ghidinelli.* ***Tentativa de reconstrucción de la etno-historia precolombina del grupo pocom.*** *Guatemala indígena. Vol. IX, no. 12, 1974.*
- *Guatemala indígena.* ***Aspectos de la medicina popular en el área rural de Guatemala.*** *Vol. VI. No. 1, 1971.*
- *Gutiérrez Carmén, María de Colmenares.* ***Tusuj wach q'orik reh ruk'uhb'alil tinamit. Ehsamaj ruhujil pan kaxlan q'orik-poqomchi'.*** *Guatemala, 1996.*
- *Haeseryn V., Esteban.* ***Diccionario K'ekchi-Español.*** *Chamelco 04/1978.*
- *Hostnig Rainer, U. Rosanna y Vásquez V., Luis.* ***Etnobotánica Mam.*** *Guatemala, 1998.*
- *Howell Steve N.G. and Webb, Sophie.* ***A guide to the birds of Mexico and Northern Central America.*** *Oxford University press. New york, 1995.*
- *Instituto Lingüístico de Verano.* ***Cartilla Pokomchi.*** *Guatemala, 01/1976.*
- *Instituto Lingüístico de Verano.* ***El alfabeto Pokomchi.*** *Guatemala, 1973.*
- *Janson, Thor.* ***Animales de Centro américa en peligro.*** *Guatemala, 1981.*
- *Janson, Thor.* ***'Guatemala'.*** *Guatemala.*

- *Janson, Thor.* ***Maya Nature.*** *2001.*
- *Janson, Thor.* ***Mundo Maya.*** *Guatemala.*
- *Kaufman Terence.* ***proyecto de alfabetos y ortografías para escribir las lenguas mayances.*** *1975.*
- *Labastille, Anne.* ***Birds of the Mayas. Folk tales and bird identification.*** *Westport USA, 1993.*
- *López Cantoral, Carlos S.* ***Monografía de Tactic A.V.*** *Tactic, 1998.*
- *Mayers, Marvin.* ***Vocabulario pocomchi'- español, español-pocomchi'.*** *Guatemala, 1956.*
- *Milles, W. Suzanne.* ***Los pokomames del siglo XVI.*** *Guatemala, 1983.*
- *Ministerio de Educación.* ***5 cartillas pokomchi.*** *Guatemala, 1968.*
- *Ministerio de Educación.* ***Pokomchi, lectura inicial.*** *Guatemala, 1968.*
- *Ministerio de Educación.* ***Pokomchi, segunda lectura.*** *Guatemala, 1968.*
- *Ministerio de Educación.* ***Qatik'aa' ilij wach huuj eh tz'ihb' pan qaq'orb'al*** *, varios autores. Guatemala, 1993.*
- *Mucía Batz, José.* ***Matemática vigesimal maya.*** *Guatemala, 1996.*
- *Narciso, Vicente A.* ***Los indios pokonchies.*** *Guatemala indígena. Vol. XI, No. 1 y 2, 1976.*
- *OKMA.* ***Rub'iral ruk'ihaal wach poqom q'orb'al.*** *Guatemala, 05/01/2000.*
- *OKMA.* ***Rukorb'aal poqom q'orb'al - Gramática poqom (poqomam).*** *Guatemala, 02/12/1998.*
- *Pennington T.D., Sarukhan J.* ***Arboles tropicales de México.*** *Universidad Auntónoma de México -UNAM-, 1998.*
- *P.L.F.M.* ***Re' take k'orik pan pokon.*** *Eduardo Hun Isem. 1977.*
- *Proyecto ALA. Programa de desarrollo rural en el depto. de A.V.* ***Folletos para educación primaria en maya poqomchi'.*** *Cobán, 1998/99.*
- *R. Viuda de Sadat, Elizabeth.* ***Diccionario poqomchi' - castellano,*** *Guatemala, 05/01/2001.*
- *Ramírez, Boris.* ***Manual de frases y expresiones pokomchi.*** *Guatemala, 1988.*
- *Ramírez, Margarita.* ***Ruwii' rija'eel k'acharik Maaya.*** *URL. Guatemala, 1997.*

- *Reyes Calderón, José Adolfo.* ***Rukorkilal ruwii' q'ataj q'orik.*** *URL Guatemala, 1998.*
- *Reyes Calderón, José Adolfo.* ***Tusb'al wach q'orik pan ka' ch'uq q'orb'al. Glosario de términos criminológicos.*** *Castellano-Poqomchi'. Guatemala, 1997.*
- *Sapper, Karl . Presentador del "****Título del barrio de Santa Ana".*** *San Cristóbal Verapaz, A. V., 14/08/1565.*
- *Sociedad Bíblica de Guatemala.* ***Re' Ac' K'uhb'al pan Pokonchi'.*** *Guatemala, 1983.*
- *Starker A., Leopold.* ***Fauna silvestre de México.*** *Editorial Pax México, 1990.*
- *Terga, Ricardo.* ***"Caccoh", donde brota el mar pequeño.*** *Guatemala indígena. Vol. XIV. No. 1-2, 1978.*
- *Terga, Ricardo.* ***Calich aj ab'iix I y II inédito.*** *Traducción de folletos Carlos campesino. Tactic, A. V., 1977*
- *Terga, Ricardo.* ***Gramatica pokomchi', manuscrito mimeografíado.*** *Tactic, A.V., 1977.*
- *Terga, Ricardo.* ***Tactic, el corazón del mundo. Re' ruc'ux ac'al.*** *Tactic, A. V., 09/1976*
- *Universidad R. Landívar.* ***El sistema jurídico poqomchi'****. Varios autores. Guatemala, 1999.*
- *Universidad R. Landívar.* ***Escribiendo poqon****. Guatemala, 1991.*
- *Universidad R. Landívar.* ***Peet rukamanjiik ruwii' i tijinik iib' pan ki'ib' wach q'orik.*** *Najarro Arriola, Armando y Buc, Rafael. Guatemala, 1996.*
- *Upun Sipac, Damian.* ***La cuenta maya de los días.*** *Guatemala, 1999.*
- *Vasquez Robles, Emilio.* ***Tactic, A. V.*** *09/1976.*
- *Warren, William.* ***Tropical garden plants.*** *Thames and Hudson, London, 1997.*
- *Wilson, G.* ***Estudio sobre "Arte breve y compendio de la lengua poqomchí"*** *por Fray Dionysio de Zúñiga, 08/04/1931.*
- *Ximenez, Fray Francisco.* ***Historia Natural del Reino de Guatemala.*** *Guatemala, 1967.*

Ma
Dob
C.I.

DICCIONARIO

MINEDUC
PROASE
UNIÓN EUROPEA
Apoyando el Desarrollo de la Educación